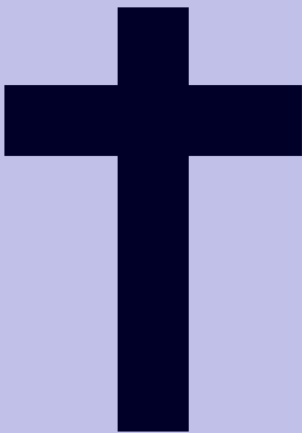


In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica toTeco

Jesucristo



New Testament in Nahuatl, Guerrero (MX.ngu:Nahuatl,
Guerrero)

In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica toTeco Jesucristo

New Testament in Nahuatl, Guerrero (MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Guerrero

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1

Contents

SAN MATEO	1
SAN MARCOS	72
SAN LUCAS	115
SAN JUAN	188
LOS HECHOS	239
ROMANOS	302
1 CORINTIOS	329
2 CORINTIOS	356
GÁLATAS	373
EFESIOS	384
FILIPENSES	394
COLOSENSES	401
1 TESALONICENSES	408
2 TESALONICENSES	414
1 TIMOTEO	417
2 TIMOTEO	425
TITO	430
FILEMÓN	434
HEBREOS	436
SANTIAGO	457
1 SAN PEDRO	465
2 SAN PEDRO	473
1 SAN JUAN	478
2 SAN JUAN	485
3 SAN JUAN	486
SAN JUDAS	488
APOCALIPSIS	491

SAN MATEO ON CUAJLI TLAJTOJLI YEJHUAN SAN MATEO OQUIJCUILOJ ICA INEMILIS JESUCRISTO

*In se tocyomej de on itajhuehuentzitzihuan Jesucristo
(Lc. 3.23-38)*

¹ In se tocyomej de itajhuehuentzitzihuan Jesucristo yejhuani teicniu itech David niman Abraham. ² Abraham tajtli catca itech Isaac, niman Isaac tajtli catca itech Jacob, niman Jacob tajtli catca itech Judá niman icnihuan Judá.

³ Judá tajtli catca itech Fares niman Zara, niman innan Fares niman Zara itoca catca Tamar.

Fares tajtli catca itech Esrom, niman Esrom tajtli catca itech Aram.

⁴ Aram tajtli catca itech Aminadab, niman Aminadab tajtli catca itech Naasón, niman Naasón tajtli catca itech Salmón.

⁵ Salmón tajtli catca itech Booz, niman inan Booz itoca catca Rahab. Booz tajtli catca itech Obed, niman inan Obed itoca catca Rut. Obed tajtli catca itech Isaí,

⁶ niman Isaí tajtli catca itech rey David. Rey David tajtli catca itech Salomón, niman inan Salomón cahujli catca itech Urías.

⁷ Salomón tajtli catca itech Roboam, niman Roboam tajtli catca itech Abías, niman Abías tajtli catca itech Asa.

⁸ Asa tajtli catca itech Josafat, niman Josafat tajtli catca itech Joram, niman Joram tajtli catca itech Uzías.

⁹ Uzías tajtli catca itech Jotam, niman Jotam tajtli catca itech Acáz, niman Acáz tajtli catca itech Ezequías.

¹⁰ Ezequías tajtli catca itech Manasés, niman Manasés tajtli catca itech Amón, niman Amón tajtli catca itech Josías.

¹¹ Josías tajtli catca itech Jeconías niman icnihuan. Niman yejhuamej nemiyaj ipan on tonaltin ijcuac on hebreos oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne ipan on país itoca Babilonia.

¹² Ijcuac on hebreos yoquintzacuatoj ne ipan on país itoca Babilonia, Jeconías onochiu tajtli itech Salatiel,

niman Salatiel onochiu tajtli itech Zorobabel.

¹³ Zorobabel tajtli catca itech Abiud, niman Abiud tajtli catca itech Eliaquim, niman Eliaquim tajtli catca itech Azor.

¹⁴ Azor tajtli catca itech Sadoc, niman Sadoc tajtli catca itech Aquim, niman Aquim tajtli catca itech Eliud.

¹⁵ Eliud tajtli catca itech Eleazar, niman Eleazar tajtli catca itech Matán, niman Matán tajtli catca itech Jacob.

¹⁶ Jacob tajtli catca itech José yejhuan ihuehuentzin catca María, niman María nantli catca itech Jesús. Yejhua no itoca Cristo yejhuan quiptosnequi on yejhuan Dios quitlalia para tlamandaros.

¹⁷ Yejhua ica, tej, Abraham hasta David, onochiu majtlacltli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo. Niman David hasta on tonaltin ijcuac on hebreos oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne Babilonia, no onochiu majtlacltli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo. Niman desde on tonaltin ijcuac on hebreos oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne Babilonia hasta onen Cristo, no ijqui onochiu majtlacltli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo.

Ijquin otlatcat Jesucristo

(Lc. 2.1-7)

¹⁸ Ijquin otlatcat Jesucristo. María, on inan, yoquitlalijsa compromiso para nonamictis ihuan José. Pero ijcuac xe san secan nemij, yejhua oquimat ica yocan se conetzintli. On conetzintli quitlacatilis ipampa ipoder on Espiritu Santo. ¹⁹ José, on yejhuan más saquin* ihuan ononamictij María, yejhua se tlatcatl catca yejhuan nochipa oquichiu on tlen cuajli. Pero yejhua xoquinec para on pinajtis María. Yejhua ica José quinemiliaya san quichtacatlcahuis para on tlacemej xquimatisquej. ²⁰ Niman chica yejhua ijquin quinemiliaya, se ilhuicactequitquetl† yejhuan toTeco ocuajtitlan oquinotitij itemicpan niman oquijlij:

—José, huejca teixhui‡ David, ma ca xmomojti ticselis María para mosihauu, pampa on conetzintli yejhuan quitlacatilis, quitlacatilis ipampa on Espiritu Santo. ²¹ María quitlacatilis se conetzintli, niman tictocayotis Jesús pampa yejhua quinmaquixtis ican inlajtlacolhuan on yejhuan quinelto-casquej.

²² Nochi yejhua in onochiu para otenquisquej on tlen toTeco oquijtoca itechcopa on tiotlajtojquetl. ²³ Yejhua oquijtoj:

Sen ichpochtli yejhuan xe yacaj tlatcatl quinixmachtia canas iconetzin, niman quitlacatilis se oquichconetl. Niman on oquichconetl itoca yes Emanuel. Emanuel quiptosnequi: Dios tohuan nemi.

²⁴ Ijcuac José otlachix, ihuan ononamictij María quen on ilhuicactequitquetl yejhuan toTeco ocuajtitlan oquinahuatij. ²⁵ Pero José ihuan María xnemiyaj quen on yejhuan yononamictijquej masqui ihuan nemiya, yej hasta ijcuac otlatcat on conetzintli. Niman ijcuac otlatcat on conetzintli, José oquitocayotij Jesús.

* 1:19 después † 1:20 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ‡ 1:20 descendiente

2

On tlacamej intoca magos, yejhuan quimixmatij on sitlalimej, ohualajquej para quitasquej on conetzintli Jesús

¹ Ijcuac Herodes rey catca, Jesús otlatcat ne ipan on pueblo itoca Belén yejhuan oncaj ne Judea. Niman más saquin*, oyejcoquej ne ipan on hueyican itoca Jerusalén sequimej tlacamej yejhuan intoca magos. Yejhamej ohualejquej ipan on país yejhuan nocahua ne iquisayan on tonajli. ² Yejhamej otlatjtlanquej:

—¿Canon nemi inrey on hebreos yejhuan quemach otlatcat? Tej, desde ne ipan topaís yejhuan oncaj ne iquisayan on tonajli, otiquitaquej on sitlalin yejhuan otechititij ica yotlatcat on rey. Yejhua ica otihualajquej para ticmahuistilisquej.

³ Ijcuac on rey Herodes ijcon ocac, sanoyej† onomojtij, niman nochi tlatcatl ne Jerusalén no onomojtij. ⁴ Quemaj on rey oquinnotz nochimej on tlayecanquej tiopixquej niman on yejhuan quinmachtiayaj on tlacamej ica on tlanahuatiltin, niman oquintlajtoltij canon tlatatis yejhua on Cristo yejhuan quitenehuaj Dios quitlapejpenia para tlamandaros. ⁵ Yejhamej oquijlijquej:

—Tlatatis ipan on pueblo itoca Belén yejhuan oncaj ne Judea, pampa on tiotlajtojqetl ijquin oquijcuiloj:

⁶ Tejhua Belén yejhuan tioncaj ne ipan iregión Judá xtejhua más tipitentzin intzajlan on ocsequimej huejhueyican niman pueblos, pampa motech Belén quisas se tlayecanquetl yejhuan quinyecanas on noconehuan hebreos.

⁷ Quemaj Herodes oquimichtacanotz on magos, niman oquintlajtoltij tlen tonajli ones on sitlalin. ⁸ Quemaj oquintitlan ne Belén ica in tlanahuatijli, oquimijlij:

—Xhuiyan ne Belén, niman cuajli xtejtemocan on conetzintli. Ijcuac nenquinextisquej, xnechijlijtiquisacan para nejhua no nias niconmahuistilis.

⁹ Ijcuac ocacquej on itlanahuatil on rey, on magos oyajquej. Niman on sitlalin yejhuan oquitaquej ne ipan impaís yejhuan oncaj ne iquisayan on tonajli yaya inyecapan, niman onoteltito ne campa nemiya on conetzintli.

¹⁰ Ijcuac on magos oquitaquej onoteltij on sitlalin, sanoyej ocuelitaquej niman sanoyej opaquilistlamatquej. ¹¹ Yejhamej ocalaquitoj ne ipan on cajli, niman oquitaquej on conetzintli ihuan María on inan. Quemaj onotlacuenquetzquej ixpan on conetzintli niman oquimahuistilijquej. Quemaj oquiltapojquej on incaja niman oquitlayocolijquej copajli yejhuan tlatla, incienso niman mirra. ¹² Ijcuac ye quisasquiaj para yasquej ne impaís, Dios oquinnahuatij ipan se temictli ma ca nocuepacan itech on rey Herodes. Yejhua ica on magos onocuepquej ne impaís ipan ocse ojtlí.

José oquihuicac Jesús niman inan ne Egipto

¹³ Ijcuac yoyajquej on magos, se ilhuicactequitquetl‡ yejhuan toTeco ocuatitlan oquinotitij José itemicpan, niman oquijlij:

—Xmoquetztehua niman xcuica on conetzintli niman inan ne Egipto. Ompa xnemican hasta ijcuac nimitzijlis ica cuajli para nenquisasquej, pampa Herodes quitejtemos on conetzintli para quimictis.

¹⁴ Yejhua ica José onoquetzteu sa no ipan on tlayohua, niman oquejcuaniy on conetzintli ihuan inanaj, niman ocajsiquej on ojtlí para oyajquej ne

* 2:1 después † 2:3 muy ‡ 2:13 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatictactli.

Egipto. ¹⁵ Ompa onenquej hasta ijcuac omic Herodes. Yejhua in onochiu para otenquis on tlen oquijtojca on toTeco itechcopa on tiotlajtojquetl. Yejhua oquijtoj: “Onicnotz noconeu para ma quisa ne Egipto.”

Herodes oquinnahuatij on isoldados ma quinmictican on oquichcoconej ne Belén

¹⁶ Ijcuac Herodes oquimat ica on magos vej oquelhahuijquej, sanoyej ocualan, niman oquinnahuatij isoldados para ma quinmictican nochi on oquichcoconej de ome xipan para tlatzintlan yejhuan chantiyaj ne Belén niman iyehualican. Yejhua san ipan nohuicaya on tonajli yejhuan on magos oquijlijquej. ¹⁷ Ijcuac nochi on coconej yomiquej, onochiu on tlen onijtoj itechcopa on tiotlajtojquetl Jeremías ijcuac oquijcuiloj:

¹⁸ Ocaquistic se ajmancatzajzilistli ne ipan on pueblo itoca Ramá. Oncatca choquistli niman hueyi nejeltlistli, pampa Raquel chocaya impampa iconehuan. Yejhua xoquinec onoyoltlalij, pampa nochi iconehuan omiquej.

José ocujhuicac Jesús niman inan ne Israel

¹⁹ Pero más saquin§, ijcuac Herodes yomic, se ilhuicactequitquetl* yejhuan toTeco ocujtitlan oquinotitij ipan temictli José ne Egipto, niman oquijlij:

²⁰ —Xmoquetztehua, niman xmocuepa ihuan on conetzintli niman inan ne ipan on mopais Israel, pampa on yejhuan quinequiya quimictis on conetzintli aman yomic.

²¹ Quemaj José onoquetzteu niman ocuicac on conetzintli ihuan inan ne Israel. ²² Pero ijcuac José oquimat ica Arquelao tequihuaajtica ne Judea campa tequihuaj catca Herodes on itaj, onomojtij ompa chantis. Quemaj Dios oquinnahuatij ipan se temictli ma huia ne Galilea, niman yejhua ompa oyaj. ²³ Ijcuac ompa oajsiquej, ochantitoy ne ipan on pueblo itoca Nazaret. Yejhua in onochiu san para otenquis on tlen oquijtojca on tiotlajtojquetl ijcuac oquijcuiloj ica Jesús quitocayotisquej nazareno.

3

Juan on tlacuatequijquetl otemachtij ne tlapatlaco

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

¹ Ipan on tonaltin, Juan on yejhuan tlacuatequijquetl ohuajlaj ipan itlapatlaco Judea, niman oquinmachtij on tlacamej yejhuan itech ohualajquej.

² Quijtohuaya:

—Xcajcahuacan ica nenquichihuaaj on tlen xcuajli, pampa ye huajlaj on tonaltin ijcuac Dios tlamandaros nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.

³ On tiotlajtojquetl Isaías otlajcuiloj itech ica Juan ijcuac ijquin oquijcuiloj: Yacaj nemi ne campa tlapatlaco niman ijqui tzajtzi: Xyectlalican nemoyojlo pampa ye huajlaj toTeco. Xmejmelahuacan nemonemilis ijcon quen on tlacamej cueltlali niman quimejmelahuaj se ojtlí ijcuac huajlaj se tlatl yejhuan hueyixticaj.

⁴ Juan notlaquentiaya ican tlaquentli yejhuan tlachijchiutli ican itojmiyo on camello, niman quitlaliaya ilpicatl tlachijchiutli ican cuetlaxtli. Yejhua quincuaya on yolcatzitzintin yejhuan quen chapolimej, niman no coniya on cojnecutli. ⁵ Huajlayaj cuajcaquiyaj nochimej on chanejquej ipan on hueyican itoca Jerusalén, niman on yejhuan nochihuiyan chantiyaj ne Judea,

§ 2:19 después * 2:19 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

niman ne nisiu itech on atentli itoca Jordán. ⁶ Yejhuamej noyolcuitijtiayaj ican intlajtlacolhuan, niman Juan quincuatequiaya ipan on atentli itoca Jordán.

⁷ Pero ijcuac Juan oquitac ica miyequej fariseos niman saduceos huajlayaj para nocuatequisquej, oquimijlij:

—Nemejhuamej yejhuan nenquichihua^j on xcuajli quen nencohuamej, ¿aquinon omechmachiltij para xmomanahuican itech on temojtij castigo yejhuan huajlau? ⁸ Cuajli xmohuicacan para cuajli nenquiteititisquej ica melahuac yonencajcaquej nenquichihua^j on tlen xcuajli. ⁹ Niman ma ca xnemilican tla xitlaj* huelis nochihuas nemotech pampa nenteconeuhuan itech Abraham. Nejhua nemechijlia ica hasta in femej Dios huelis quincuepas teconehuan itech Abraham. ¹⁰ Nemejhuamej nemijcomej quen on cojtin† yejhuan xtlaquij. Nochi cojtli yejhuan xtlakis notequis niman notlatis. Yejhua ica xmotacan sa no nemejhuamej, pampa on hacha ye oncaj listo para quantequis hasta ipan inelhuayohuan on cojtin yejhuan xtlaquij.

¹¹ Melahuac nejhua nemechuatequiya ican atl para noteitia ica yonencajcaquej nenquichihua^j on tlen xcuajli, pero yejhua on yejhuan nechajtocha quipia más poder xquen nejhua, niman nejhua xnechmelahua‡ nion achijtzin para nicacquistis. Yejhua, tej, mechcuatequis ican Espíritu Santo niman ican ttitl. ¹² Dios ye nemi listo para nochimej quintlaxtlahuilis. Yejhua ye ipan ima quipia on iaventador para yejhua ica cajcahuis on trigo niman quixelos itech on itlajsojlo. Quejehuas on trigo ipan on cuescontli, pero on itlajsojlo quitlatis ipan on ttitl yejhuan xquemam sehuis.

Juan oquicuatequij Jesús

(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

¹³ Ipan on tonaltin Jesús oquis ne Galilea niman ohuajlay itech on atentli Jordán para Juan ocuatequij. ¹⁴ Pero Juan xquinequiya cuatequis Jesús, niman oquijlij:

—Nejhua nechtocarohua tinechcuatequis, ¿niman yej tejhua notech tihualau para ma nimitzcuatequi?

¹⁵ Pero Jesús oquijlij:

—Xcahua para aman ma ijqui nochihua, pampa ijqui nonequi ticchiuasquej nochi tlen Dios tlanahuatia.

Ijcuac Juan ijqui oquichiu. ¹⁶ Quemaj ijcuac Jesús yonocuatequij, oquis itech on atl. Niman nimantzin on ilhuicac otlapou, niman yejhua oquitac iEspíritu Dios huajtemohuaya quen itlaj paloma ipan. ¹⁷ Quemaj ocaquistic se tlajtojli ne ilhuicac yejhuan oquijtoj:

—Yejhua in yejhua notlajsojcaConetzin yejhuan itech nipacticaj.

4

On diablo oquitlatlatac Jesús para ma tlajtlaco

(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

¹ Quemaj on Espíritu Santo ocuicac Jesús campa tlapatlaco, para on diablo ompa ma quitlatlata Jesús. ² Yejhua xotlacuaj ompoajli* tonajli niman ompoajli yehuajli, niman sanoyej† oquipix apistli. ³ Quemaj on diablo oquinisihuij Jesús, niman oquijlij:

—Tla tejhua tiiConeu Dios, xquinnahuati in temej ma nochihuacan tlaxcaltin.

⁴ Pero Jesús oquijlij:

* 3:9 nada; coxtla † 3:10 árboles ‡ 3:11 no merezco * 4:2 cuarenta † 4:2 mucha

—In Yectlajcuilojli quijtohua: “Xsan ican tlaxcajli huelis nemis on tlacatl, yej no ican nochi tlajtojli yejhuan Dios quijtohua.”

⁵ Quemaj on diablo ocuicac ipan on yejyejticaej hueyican Jerusalén, niman oquitlejcoltij ne campa más tlacpac ipan on hueyi tiopan. ⁶ niman oquijlij:

—Tla melahuac tejhua tiiConeu Dios, xonmotlajcali ne tlatzintlan, pampa ipan on Yectlajcuilojli quijtohua:

Dios quinnahuatis on iilhuicactequitcahuan[‡] ma mitzpalehuican niman mitzquetztehuasquej ican inmahuan para ma ca timocxicocos ican tetl.

⁷ Jesús oquijlij:

—No quijtohua on Yectlajcuilojli: “Ma ca xtlatlata moTeco Dios.”

⁸ Quemaj on diablo ocuicac ipan se tepetl yejhuan sanoyej hueyi. Ompa oquiritij nochi países yejhuan oncaj ipan in talticpactli niman on hueyilistli yejhuan impan oncaj. ⁹ Quemaj on diablo oquijlij:

—Nochi yejhua in nimitzmacas tla tejhua timotlacuenquetzas niman tinechmahuistilis.

¹⁰ Ijcuacón Jesús oquijlij:

—Xhuiya, Satanás, pampa ipan on Yectlajcuilojli quijtohua: “Xmahuistili moTeco Dios, niman san yejhua xtequipano.”

¹¹ Quemaj on diablo oquiltlalahuij Jesús. Niman on ilhuicactequitquej ohualajquej itech Jesús niman oquipalehuijquej.

Jesús opeu tenojnotza ica on cuajli tlajtojli

(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

¹² Ijcuac Jesús ocac ica Juan tzacuticaj, oyaj ne Galilea. ¹³ Pero yejhua xonocau ne Nazaret, yej ochantito ne Capernaum. Capernaum yejhua se pueblo yejhuan oncatca ne itenco on mar itoca Galilea niman ipan inyehualican Zabulón niman Neftalí. ¹⁴ Yejhua in onochiu para otenquis on tlen on tiotlajtojqetl Isaías oquijcuiloj. ¹⁵⁻¹⁶ Yejhua oquijcuiloj:

On tlacamej nemiyaj ipan tlayehualotl ne Zabulón niman Neftalí, niman nisiu on ojtl itech on mar itoca Galilea, niman ne campaca iquisayan tonajli on atentli Jordán, niman se parte de Galilea campa chantij on yejhuan xhebreos. Pero aman yejhuamej quitasquej se hueyi tlauhijli. Yejhuamej ye miquisquia inalma, però on tlauhijli oquinmacac tlanexyotl.

¹⁷ Desde ijcuac onocuep para Galilea Jesús opeu tenojnotza, niman quitei-liaya:

—Xcajcahuacan ica nenquichihuaej on tlen xcuaajli, pampa ye huajlau ijcuac Dios tlamandaros nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.

Jesús oquinnotz nahuimej michajsiquej

(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

¹⁸ Se tonajli ijcuac nejnentiaya ne itenco on mar de Galilea, oquintac omemej icniutin. Se itoca catca Simón, yejhuan no itoca Pedro, niman on ocse Andrés. Yejhuamej conchapaniayaj inmatl ne ipan on atl pampa michajsiquej catcaj. ¹⁹ Niman Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej nenquintejetemohuaej michimej. Pero aman xhuajhuiyan nohuan niman nenquintejetemosquej tlacamej para nenquinhuicasquej itech Dios.

²⁰ Yejhuamej nimantzin ocajquej inmatl niman ihuan oyajquej.

[‡] 4:6 ángeles de El: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpatli.

²¹ Achijtzin más tlayecapan Jesús oquintac ocse omemej icniutin intoca catcaj Jacobo niman Juan. Yejhumej iconehuan Zebedeo. Yejhumej quitlamanilijitcatcaj inmatl ipan se barco ihuan intaj. Jesús oquinnotz, ²² niman yejhumej nimantzin oquitlalcahuijquej on barco niman intaj, niman ihuan oyajquej.

Jesús otemachtij niman otepajtij nochihuiyan ne Galilea
(Lc. 6.17-19)

²³ Jesús quipaxalohuilijtiaya nochi Galilea, niman temachtijtiaya ipan on tiopantín. Yejhua quiteilijtiaya on cuajli tlajtojli ica Dios nemi listo para quinmandaros nochi on yejhuan quinequisquej. Yejhua no quipajtijtiaya nochi tlajtlamach[§] cualolistli niman cocolistli* yejhuan on tlacamej quipiayaj. ²⁴ Omachiyato itequiu ne imanyan Siria. Yejhua ica oquinhua-jhuiquiliijquej nochimej on yejhuan quiyohuijticatcaj nochi sesetlamantic cualolistin niman cocolistin, niman on yejhuan quipiayaj on xcuajcualtin espíritus, niman on yejhuan san sojsotlahuiyaj niman on yejhuan sepo-huiyaj. Niman Jesús oquimpajtij. ²⁵ Niman quemaj oyaj ihuan miyec tlatcatl yejhuan quisa ne Galilia, niman on yejhuan quisa ne Decápolis. Niman no oyaj ihuan miyec tlatcatl yejhuan quisa ipan on hueycan itoca Jerusalén niman on yejhuan quisa imanyan Judea niman on yejhuan chan-tiyaj iquisayan tonajli de on atentli Jordán.

5

Jesús otemachtij ipan se tepetl

¹ Ijcuac Jesús oquintac nochimej on tlacamej, otlejcoc ipan se tepetl niman ompa onotlajij. Quemaj on inomachtijcahuan ompa iyehualican onosentlajijquej, ² niman Jesús opeu ijquin quinmactia:

Jesús otemachtij aquinon quipia itlatiochihualis Dios
(Lc. 6.20-23)

³ —Dios quintiochihua on yejhuan quimatij ica quimpolohua cuajlilistli tlen hualehua itech Dios. Quintiochihua pampa nemisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua.

⁴ 'Dios quintiochihua on yejhuan najmanaj pampa Dios yejhua quinyolt-lalis.

⁵ 'Dios quintiochihua on yejhuan yolyemanquej* pampa yejhumej quiselisquej on talticpactli yejhuan Dios oquimprometerohuilij.

⁶ 'Dios quintiochihua on yejhuan ican nochi inyojlo capismiquij niman camiquij para quichihuasquej on tlen cuajli pampa Dios quimpalehuis para quichihuasquej.

⁷ 'Dios quintiochihua on yejhuan quimpalehuiyaj ocsequimej ican teic-nelilistli† pampa Dios no itlaj ica quimicnelis.

⁸ 'Dios quintiochihua on yejhuan yolchipajquej pampa yejhumej quitasquej Dios.

⁹ 'Dios quintiochihua on yejhuan quichihuaaj canica para ma ca onyas tlahuejli ipan on tlacamej pampa Dios quintocayotis iconehuan.

¹⁰ 'Dios quintiochihua on yejhuan quiyohuiyaj ijcuac quintlahuelitaj san pampa quichihuaaj on tlen cuajli. Quintiochihua pampa nemisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua.

¹¹ 'Dios mechtiochihuas nemejhumej ijcuac on tlacamej mechhuijhuical-tiaj, niman mechcojcososquej, niman mechtenehuilisquej tlajtlamach‡ tlen

xmelahuac san pampa nennechneltocaj. ¹² Ijcuac ijcon mechchihuilisquej, xpaquican niman xnemican ican pactli, pampa ne ilhuicac nenquiselisquej se hueyi tetlayocolijli. On tlacamej no ijqui oquintlahuelitaquej niman tlajtlamach ica oquintlajyohuiltijquej^S on tiotlajtojquej yejhuan onemicoj yehuejcahui ijcuac xe nennemiyaj.

Jesús otemachtijca ica ipan in tlalticpactli on tlaneltoaquej nemij quen itlaj on istatl niman on tlauhijli

(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

¹³ Nemejhuamej quen on istatl yejhuan on tlacamej ica quipoyeliaj on nacatl para ma ca ijtlacahuis. Dios quimpoyelia on tlalticpactlacamej nemotechcopa para ma ca ijtlacahuisquej ican tlajtlacojli. Niman nemejhuamej no nenquimatij ica tla on istatl quipolos on ipoyecyo, xhuelis ocsejpa quitequitiltisquej. On xoc itlaj ica tepalehuij, yej san para quixiniaj ne ipan ojtli niman nochí tlacatl ipan cholohua.

¹⁴ Ipan in tlalticpactli on tlacamej mechitaj quen ijqui nemohuicaj. Yejhua ica nemejhuamej nennemij quen itlaj on tlauhijli yejhuan quintlahuilhuiya. Nochimej huelij quitaj se hueyican yejhuan oncaj icuapan se tepetl.

¹⁵ Niman xacaj quitlicuiltia se lámpara niman quitlalia itzintlan se chiquiutli, yej quitlalia campa tlacpac para hueli quitlahuilhuiya nochí tlacatl yejhuan nemi calijtic. ¹⁶ Nemejhuamej, tej, quen nenlámparas. Yejhua ica xchihuacan para nemotlahuil ma tlahuilo imixpan on tlacamej para ijqui quitasquej on tlen cuajli nenquichihuasquej, niman yejhua ica cueyilisquej nemoTajtzin yejhuan nemi ne ilhuicac.

Jesús oquitemelajcaijli on itlanahuatil Moisés

¹⁷ Ma ca xnemilican tla nejhua onihuajlaj para onicpopoloco on itlanahuatil Moisés niman itemachtihuan on tiotlajtojquej. Nejhua onihuajlaj xpara onicpopoloco, yej para onictlacamatico niman para onicteititico nochí tlen quijtosnequi on tlanahuatijli. ¹⁸ Ica tlen melahuac nemechijlia ica xnoquixtilis se letra nion se punto itlanahuatil Dios chica onyas on cielo* niman in tlalticpactli. Xitlaj noquixtilis hasta nochihuas nochí tlen onijcuiloj. ¹⁹ Yejhua ica, on yejhuan xquitlacamatis san catlejhua tlanahuatijli, masqui on tlanahuatijli yejhuan xmás hueyi quijtosnequi, niman quinmachtis ocsequimej para no ijqui ma quichihuacan, yejhua pitentzin yes ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua. Pero on yejhuan quitlacamatis nochí on tlanahuatijli, niman quinmachtis ocsequimej para no ijqui ma quichihuacan, yejhua hueyi yes ne campa Dios tlamandarohua. ²⁰ Yejhua ica nemechijlia ica xnenhuelisquej nencalaquisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua tla xnenmohuicasquej más cuajli xquen on temachtijquej ican on tlanahuatijli niman on fariseos nohuicaj.

Jesús otemachtij ica on cualanilstli yejhua tlajtlacojli

(Lc. 12.57-59)

²¹ Nemejhuamej onencaquej ica ye huejcahui Moisés otemachtij: “Ma ca titemictis. San aquinon yejhuan temictis ica oncaj onotelquetzas ixpan on tequihua, niman quitlajtlacolmacas.” ²² Pero nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan cualanis ihuan ocse, ica oncaj onotelquetzas ixpan on tequihua, niman quitlajtlacolmacas. Niman san aquinon yejhuan cuijhuicaltis ocse, ica oncaj onotelquetzas imixpan on tetlacanontzquej.

^S 5:12 les hicieron sufrir niman sitlalimej.

* 5:18 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli

Niman san aquinon yejhuan quijlis ocse ica semi tonto, huelis yas ipan on titlil yejhuan oncaj ne mictlan campa tetlajyohuiltloyan.

²³ 'Ijcon, tej, tla ijcuac tictemaca mohuen ne tlaixpan† tiquelnamiqui ica ocse itlaj ica motech cualani, ²⁴ xcachua mohuen ne ipan on tlaixpan niman xhuiya itech on tlatatl. Achtopa ihuan xmayoltlaliti, niman quemaj ocsejpa xhuiya ne itech on tlaixpan niman xtemaca mohuen.

²⁵ 'Tla yacaj mitzhuica ne juzgado para mitzteixpanhuis, nimantzin ihuan cuajli xmocahua ne ipan ojtli para ma ca mitztemacas ne itech on tequihuaj. Ijquin xchihua pampa tla mitztemacas itech on tequihuaj, on tequihuaj mitztemacas itech on policia niman mitzajisquej. ²⁶ Ica tlen melahuac nimitzjilia ica ompa xtiquisas hasta tictlaxtlahuas on sa ica nochi motomin yejhuan mitzquixtilisquej.

Jesús otemachtij ica on sihuapajpatlalistli niman tlapajpatlalistli

²⁷ 'Nemejhuamej onencaquej ica onijtoj: "Ma ca xsihuapajpatlacion nion tlapajpatlacion." ²⁸ Pero nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan quitas se sihuatl ican xcuajli elehuilistli‡, yejhua ye sihuapajpatla ipan iyojlo ihuan on sihuatl.

²⁹ 'Aman, tej, tla yejhua on mixtololoy yejhuan ticpia moyecmacopa mitzchihuilia para titlajtlacohua, xquixti niman xtlajcali. Más cuajli ticpolos se parte de on motlalnacayo niman ma ca nochi motlalnacayo contlajcalisquej ne mictlan campa tetlajyohuiltloyan. ³⁰ Niman tla yej moyecma mitzchihuilia para titlajtlacohua, xmotequili niman xtlajcali. Más cuajli ticpolos se parte de on motlalnacayo niman ma ca nochi motlalnacayo contlajcalisquej ne mictlan campa tetlajyohuiltloyan.

Jesús otemachtij ica se tlatatl tlajtlacohua ijcuac noxotonia ihuan isihuau (Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

³¹ 'Nemejhuamej no nenquimatzoquej ica onijtoj: "San aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau ica oncaj quimacas se amatlajcuilojli campa quiptos ica melahuac yocau." ³² Pero nejhua nemechijlia ica tla se tlatatl noxotonia ihuan isihuau, niman xpampa tla on sihuatl oquichiu on tlen xcuajli ihuan ocse tlatatl, sa no yejhua quichihua para on sihuatl ma tlapajpatla tla nonamictia ocsejpa. Niman on yejhuan ihuan nonamictia on sihuatl, yejhuan tehuan yonoxotonij, no sihuapajpatla.

Jesús otemachtij ica on tlajtolpalehuilistli yejhua tlajtlacojli

³³ 'Nemejhuamej no onencaquej ica ye huejcahui Moisés otemachtij: "Ma ca ijqui ticahuas on tlen ticprometerohua, yej xchihua on tlen ican tlajtolpalehuilistli ticprometerohua itech toTeco." ³⁴ Pero nejhua nemechijlia: Ma ca itlaj ica xmotlajtolpalehuican. Ma ca xmotlajtolpalehuican ica on ilhuicac, pampa ompa nosehuijtcaj Dios ican nochi tequihuajyotl. ³⁵ Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican in talticpactli, pampa Dios yejhua quimandarohua in talticpactli. Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican Jerusalén, pampa on yejhua ihueyican on tohueyi Rey. ³⁶ Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican nemotzontecon, pampa nion se nemotzon xhueli nencuepaj istac noso capotztic§. ³⁷ Pero san xtlananquilian "quemaj" noso "ca", pampa nochi tlen ocsequi nenquijtosquej hualehuas itech on diablo.

Jesús otemachtij ica on tlapajpatlalistli yejhua tlajtlacojli (Lc. 6.29-30)

³⁸ 'Nemejhuamej onencaquej ica onijtoj: "Aquin quixtepatzahua se tlatatl, yejhua no quixtepatzahuasquej. Aquin quitlajcalilia itlan se tlatatl,

yejhua no quitlajcalilisquej itlan.” ³⁹ Pero nejhua nemechijlia: Ma ca xcuepiltican on xcuajli tlatatl tlen yejhua mechchihuilia. Yej tla mitzmailia se lado ipan moxayac, no xmaca on ocse lado moxayac. ⁴⁰ Niman tla yacaj mitzteixpanhuiya niman quinequi mitzcuilis motlaquen, xcahuili no ma quitqui mogában. ⁴¹ Tla yacaj mitzchihualtia tiquitquis se tlamamajli ipan se kilómetro, xquitqui ipan ome kilómetro. ⁴² On yejhuan itlaj mitztlajtlanilis, xmaca. Niman on yejhuan itlaj mitztlanehuilisnequi, xtlanejti.

Jesús otemachtij ica nonequi tiquintlajsojtlasquej on totlahuelicnihan
(Lc. 6.27-28, 32-36)

⁴³ 'No ijqui onencacquej ica onijtoj: “Xtlajsojtla* motetlajsojcau† niman xtlahuelita motlahuelicniu.” ⁴⁴ Pero nejhua nemechijlia: Xquintlajsojtlacan on nemotlahuelicnihan. Xchihuacan on tlen cuajli intech on yejhuan mechtenehuiliaj on tlen xcuajli, niman xchihuacan on tlen cuajli intech on yejhuan mechtlahuelitaj. Xchihuacan oración para on yejhuan mechchihuiliaj on tlen xcuajli niman yejhuan mechtlahuelitaj miman tlajtlamach ica mechtlajyohuilitaj. ⁴⁵ Ijcon xchihuacan para nesis ica nenteconehuan itech on nemoTajtzin ilhuicac chanej. Yejhua, tej, quichihua para on tonaltzintli ma quisa impan on yejhuan xcuajcualtin tlacamej niman yejhuan cuajcualtin. Niman no quichihua para quiahui impan on yolchipajquej niman yejhuan xyolchipajquej. ⁴⁶ Niman tla nemejhuamej nenquintlajsojtla san on yejhuan mechtlajsojtla, ¿tlin tetlayocolilij itech Dios nenquiselisquej yejhua ica on? Hasta on yejhuan tlabrarorjquej ipan impuestos ijqui quichihua. ⁴⁷ Niman tla nenquintlajpalohua san on yejhuan nemocnihan, ¿tlinon más cuajli nenquichihua xquen on ocsequimej quichihua? Tej, hasta on yejhuan xquixmatij Dios ijqui quichihua. ⁴⁸ Nemejhuamej, tej, xmochihuacan cuajcualtin ican nochí tlajtlamach para nennemisquej quen nemoTajtzin ilhuicac chanej.

6

Jesús otemachtij ica xcuajli teixpan quichihuasquej on tlen cuajli san para quinhueyitenehuasquej
(Lc. 11.2-4)

¹ Xmotacan sa no nemejhuamej, ma ca nenquichihuasquej on tlen cuajli imixpan on tlacamej san para yejhuamej ma mechtacan tlen nenquichihua. Tla ijqui nenquichihua, on nemoTajtzin ilhuicac chanej xitlaj* mechtlayocolis.

² Yejhua ica, ijcuac nenquimpalehuisquej on yejhuan quimpoljticaj, ma ca xpantlantican quen quichihua on omexayacyejquej ne ipan on tiopantin niman ipan calles. Yejhuamej quichihua san para on tlacamej ma quintlacaitacan. Pero nejhua ica tlen melahuac nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihua ye quipiaj intetlayocolil. ³ Pero ijcuac nemejhuamej itlaj ica nenquimpalehuisquej on yejhuan quimpoljticaj, hasta yejhua on yejhuan sanoyej† cuajli nemotetlajsojcau‡ ma ca ma quimati tlinon nenquichihua. ⁴ Yej xchihuacan san ichtaca§. Tla ijcon nenquichihuasquej, nemoTajtzin yejhuan quitas tlinon nenquichtacachihuasquej mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

* 5:43 ámalō † 5:43 su amigo * 6:1 nada; coxtla † 6:3 muy ‡ 6:3 amigo de ustedes
§ 6:4 en secreto

⁵ 'Niman ijcuac nenquichihuasquej oración, ma ca xchihuacan quen on omexayacyejquej quichihuaj. Yejhuamej cuelitaj notelquetzaj para quichihuaj oración ne ijtic on tiopantin niman ipan iesquínas on calles, san para on tlacamej ma quintacan tlen quichihuaj. Ica tlen melahuac, tej, nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaj ye quipiaj intetlayocolil.

⁶ Pero ijcuac nemejhuamej nenquichihuasquej oración, xcalaquican nemo-calitic, xtzacuacan nemotlatzacuilyo*, niman ompa xquichtacachihuacan nemooración itech nemoTajtzin. Niman nemoTajtzin, yejhuan quitas tlinon nemejhuamej nenquichtacachihuasquej, mechmacas nemoteflayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

⁷ 'Ijcuac nenquichihuasquej oración, ma ca miyecpa sa no yejhua tlajtojli nenquijosquej yejhuan xitlaj ica mechpalehuis, quen quichihuaj on xhebreos. Yejhuamej quinemiliaj ica Dios quincequi pampa huejhuayac inoración quichihuaj. ⁸ Ma ca, tej, xchihuacan quen yejhuamej pampa on nemoTajtzin ye quimatzticaj tlinon nemejhuamej mechpolohua ijcuac xe nenquitlajlaniaj. ⁹ Yejhua ica, tej, ijquin xchihuacan oración: ToTajtzin aquin tinemi ne ilhuicac, ma mitzyectenehua nochi tlacatl.

¹⁰ Ma huajla on tonaltin ijcuac ticmandaros nochi tlacatl. Ipan in tlalticpactli on tlacamej ma quichihuacan on tlen ticnequi ijcon quen nochihua ne ilhuicac.

¹¹ Aman xtechmaca tlen ticuasquej on yejhuan mojmotla ica tipanotoquej.

¹² Niman xtechtlapojpolhuili totlajtlacolhuan ijcon quen tejhuamej tiquintlapojpolhuiyaj on yejhuan tlajtlamach† xcuajli techchihuiliaj.

¹³ Niman xtechpalehui para ma ca titlajtlacosquej, yej xtechejcuaniij nochi tlen xcuajli. Timiztlajtlaniaj yejhua in pampa ticpia tequihuaajyotl, niman poder, niman hueyilistli para nochipa. Amén.

¹⁴ 'Tla nenquintlapojpolhuisquej ocsequimej ica on tlen xcuajli mechchihuiliaj, nemoTajtzin ilhuicac chanej no mechtlapojpolhuis. ¹⁵ Pero tla on ocsequimej xnengquintlapojpolhuiliaj on tlen xcuajli mechchihuiliaj, nemoTajtzin no xmechtlapojpolhuilis on tlen xcuajli onenquichijquej.

¹⁶ 'Ijcuac nemejhuamej nemosahuasquej, ma ca xtlalican nemoxayac ican ajmantli quen quichihuaj on omexayacyejquej. Yejhuamej, tej, ijcon quichihuaj san para on tlacamej ma quitacan ica yejhuamej nosautoquej. Ica tlen melahuac nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaj ye quipiaj intetlayocolil. ¹⁷ Pero nemejhuamej ijcuac nemosahuasquej, cuajli xmixamican niman xmopeinarocan. ¹⁸ Ijcon on tlacamej xquitasquej ica nemosautoquej, yej san nemoTajtzin yejhuan xnesticaj quimatis. Yejhua quitas tlinon nenquichtacachihuasquej, niman yejhua mechmacas nemoteflayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

Jesús otemachtij ica se quitocarohua quipias riquezas ne ilhuicac
(Lc. 12.33-34)

¹⁹ 'Ma ca xsentlalican nemorriquezas nican ipan in tlalticpactli campa on pochahuistli quijtlacohua niman nochi on tlajtlamach san ixpolihui, niman campa on ichtequej calaquij niman tlachtequij. ²⁰ Yej xsentlalican nemorriquezas ne ilhuicac campa on pochahuistli xqueman tlajtlacohua, niman nochi on tlajtlamach xqueman ixpolihui, niman on ichtequej xqueman calaquij para tlachtequij. ²¹ Tej, campa nemejhuamej nenquiasquej nemorriquezas, no ompa onyas nemoyjlo.

Jesús otemachtij ica itlamachilis on tlacatl hueli quitlahuilhuilia ialma
(Lc. 11.34-36)

* 6:6 su puerta † 6:12 cosas

22 'Ijcuac nemotlamachilis cajsicamati on tlen cuajli para nenquichihuasquej, yejhua nochihua itlahuil nemoalma. 23 Pero tla nemotlamachilis xcajsicamati on tlen cuajli para nenquichihuasquej, nemoalma quipia tlayohualyotl. Niman xoncaj ocse tlayohualyotl yejhuan más capostic[‡] xquen yejhua on.

Jesús otemachtij ica se xhuelis quitequichihuulis Dios niman on tomin
(Lc. 16.13)

24 'Xacaj hueli quitequichihuilia omemej tecomej, pampa se quitlaj-sojtlas[§] niman ocse quitlahuelitas, noso se quipialis cuajli iyoylo niman ocse quitlalcahuis. Ijcon, tej, xacaj huelis quitequichihuulis Dios niman no quinotequimacas on tomin.

Dios quinmacas iconehuan nochi tlen quimpolohua
(Lc. 12.22-31)

25 'Yejhua ica, tej, nemechijlia: Ma ca xcomatztiacan on tlen nenquicasquej niman on tlen nenconisquej, nion nemotlaquen yejhuan mojmotla mechpolojticaj. ¿Tlen xnenquimatij ica on nemilistli más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlacuajli, niman on tlanacayotl más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlaquentli? 26 Xquintacan on totomej yejhuan patlantinemij ne ipan ajacatl. Yejhumej xtocaj nion pixcaj, nion quejehuaj ipan se cuescontli on tlen quicuasquej. Niman xcahua, tej, on nemoTajtzin ilhuicac chanej quinmacaticaj tlen quicuj. ¿Tlica* nemejhumej xmás nenhueyi quijtosnequij xquen yejhumej on totomej? 27 ¿Niman aquinon masqui sa itlaj comatztiac, huelis ocse tlaico metro más notlaquechilis?

28 '¿Niman tlica sa nencomatztoquej on nemotlaquen? Cuajli xquintacan quen ijqui noscaltiaj on xochimej ne ipan tepetl. Yejhumej xtequitij nion quichijchihuaj intlaquen. 29 Pero nejhua nemechijlia ica on rey Salomón xquemán onotlaquentij quen se de yejhua on xochitl masqui sanoyej onocualnextij ica on yejhuan patio itlaquehuan. 30 ¡Oh! nemejhumej yejhuan xmás nenquineltocaj Dios, tla on xojtli yejhuan quen aman in oncaj ipan tepetl, Dios ijqui quitlaquentia niman huajmostla quitlatiaj, ¿tlen xmás mechtlaquentis nemejhumej? 31 Yejhua ica, ma ca xcomatztiacan nenquijosquej: “¿Tlinon ticuasquej? noso ¿tlinon ticonisquej? noso ¿tlinon ica titotlaquentisquej?” 32 On yejhuan xhebreos quitejtemohuaj nochi yejhua in tlajtlamach. Pero nemoTajtzin ilhuicac chanej quimatzticaj ica nochi yejhua in mechpolohua. 33 Pero achtopa xnequican para nenquichihuasquej nochi on tlen Dios mechnahuatia niman no xnequican cuajli nennemisquej quen yejhua nemi. Tla ijcon nenquichihuasquej, Dios mechmacas nochi tlen mechpolohua. 34 Ma ca xcomatztiacan on tlen mostla nochihuas, pampa cada tonajli ye oncaj tlen nenquiselisquej yejhuan ica nemocahuasquej. Cada tonajli, tej, nenquipiasquej problemas san quech huelis nenquixcosquej.

7

Jesús otemachtij ica se xquitocarohua teistlacos
(Lc. 6.37-38, 41-42)

1 'Ma ca quemán xquinmistlacocan ocsequimej para ijcon Dios no mechistlacos, 2 pampa tla nemejhumej nentetlajtlacoltisquej, Dios no mechtlajtlacoltis. Niman quech nemejhumej ica nentetlajtlacoltisquej,

‡ 6:23 negro; tlilijqui § 6:24 amaré * 6:26 ¿por qué?; ¿tline?

Dios no sa no ijqui ica mechtlatlacoltis. ³ ¿Quen ijqui, tej, hueli tiquita on quesqui tlajtlacojli yejhuan quichihua se mocniu niman xtiquita on miyec tlajtlacojli yejhuan tejhua ticchihua? ⁴ Noso, ¿quen ijqui hueli tiquijlia mocniu: “Ma nimitzcajcahualti on quesqui tlajtlacojli”, ijcuac tejhua ticpia miyec tlajtlacojli? ⁵ ¡Omexayacyej! Achtopa xcajcahua on miyec tlajtlacojli yejhuan ticpia, niman ijqui huelis ticajcahualti mocniu on quesqui tlajtlacojli yejhuan yejhua quipia.

⁶ 'On tlen chipahuac ma ca xquinmacacan on tlacamej yejhuan sanoyej* xcuajli inyojlo, pampa yejhamej quen chichimej yejhuan huajnocuepasquej nemotech, niman mechcuaajcuasquej. Niman on tlen hueyi quijtosnequi ma ca xquinmacacan on tlacamej yejhuan quen pitzomej, para ma ca yej ipan chojcholosquej.

Jesús otemachtij ica Dios quitemacas on tlen quitlajtlanilisquej
(Lc. 11.9-13; 6.31)

⁷ 'Xtlajtlanilican Dios on tlen mechpolohua, niman yejhua mechmacas. Xtejemocan on tlen mechpolohua, niman nenquinextisquej. Xtetepinican on tlatzacuilyotl†, niman Dios mechtlapohuilis. ⁸ Ijcon xchihuacan, pampa yejhuan quitlajtlani quiselia, niman yejhuan quitejtemohua quinextia, niman yejhuan quitetepinia on tlatzacuilyotl, quitlatlapohuiliaj.

⁹ '¿Tlen nemotzajlan nemi se yejhuan noyolchicahuas para quimacas iconeu se tetl ijcuac quitlajtlanilis se tlaxcajli? ¹⁰ ¿Noso quimacas se cohuatl ijcuac quitlajtlanilis se michin? ¹¹ Aman, tej, tla nemejhamej yejhuan xnencajcualtin tlacamej nenquimatij quen cuajli nenquinmacasquej nemoconehuan tlajtlamach‡ on tlen cuajli, sanoyej pantlannestiacaj ica nemo-Tajtzin ilhuicac chanej mechmacas on tlen cuajli yejhuan nenquitlajtlanilisquej.

¹² 'Ijcon, tej, xquinchihuilican ocsequimej nochi on tlajtlamach tlen nemejhamej nenquinequisquiaj ma mechchihuilican ocsequimej, pampa nochi on itlanahuatil Moisés niman nochi on yectlajcuilotin yejhuan on tiotlajtojquej oquijcuilojquej yejhua tlanahuatia.

Jesús oquixtij se ejemplo itech ome ojtli
(Lc. 13.24)

¹³⁻¹⁴ 'Oncaj se ojtli yejhuan tehuica ne mictlan campa tetlajyohuiltilyan, niman ocse yejhuan tehuica ne ilhuicac campa oncaj on nemilistli yejhuan para nochia. Ne campa pehua on ojtli yejhuan tehuica ne mictlan oncaj se tlatzacuilyotl§ yejhuan patlahuac, niman on ojtli no patlahuac. Miyequaj quinejnemij on ojtli patlahuac niman miyequej calaquij ipan on puerta. Pero pitztic on puerta yejhuan oncaj ne campa pehua on ojtli yejhuan tehuica ne campa oncaj on nemilistli, niman on ojtli pitzahuac. On ojtli pitzahuac ohujitcaj* para quinejnemij, niman xmiyequej quinextiaj on tlatzacuilyotl para ompa calaquisquej. Pero nemejhamej xcalaquican ipan on tlatzacuilyotl yejhuan pitztic, niman xhuiyan ipan on ojtli yejhuan pitzahuac.

Jesús otemachtij quen ijqui se huelis quixmatis on tlatcatl yejhuan cuajli temachtia itlajtol Dios
(Lc. 6.43-44)

¹⁵ 'Xmotacan sa no nemejhamej intech on tlacajcayajquej tiotlajtojquej yejhuan quijtohuaj tenojnotzaj ican itemachtli Dios. Yejhamej huajlahuij

* 7:6 muy † 7:7 puerta ‡ 7:11 cosas § 7:13-14 puerta * 7:13-14 difícil

nemotech, niman nesij quen cuajli tlacamej, pero quinequij quixoxotonisquej nemotlaneltoc. ¹⁶ Nemejhuamej huelis nenquintasquej tla tlacajcayajquej noso ca ica on tlen quichihua. Tej, xqueman notequi uvas ipan on huitzcujtín, nion higos ipan on xicojhuitztín. ¹⁷ Ijcon, tej, nochi tlen cuajli cojtlaquijlyotl quipia cuajli itlaquilyo, niman nochi tlen xcuajli cojtlaquijlyotl quipia xcuajli itlaquilyo. ¹⁸ On cuajli cojtlaquijlyotl xhuelis quipias xcuajli itlaquilyo, nion on xcuajli cojtlaquijlyotl xhuelis quipias cuajli itlaquilyo. ¹⁹ Niman nochi cojtlaquijlyotl yejhuan xcuajli quipia itlaquilyo quitzontequij niman quitlatiaj. ²⁰ Yejhua ica, tej, huelis nenquintasquej tla tlacajcayajquej noso ca ica on tlen quichihua.

Jesús otemachtij ica xnochimej huelisquej calaquisquej ne ilhuicac campa Dios tlamandarohua

(Lc. 13.25-27)

²¹ Xnochimej on yejhuan nechijliaj: “NoTeco, noTeco”, calaquisquej ne campa noTajtzin ilhuicac chanej tlamandarohua, yej san yejhamej on yejhuan quichihua on tlen quinequi noTajtzin ilhuicac chanej. ²² Ijcuac yejcos on tonajli para Dios quitlaxtlahuilis nochi tlatatl, miyequej nechijlisquej: “NoTeco, noTeco, tejhuamej otitemachtijquej ican motocatzin, niman ican motlanahuatil otictequixtilijquej on xcuajcualtin espíritu, niman ican motocatzin oticchijquej miyec milagros.” ²³ Pero ijcuac on niqumijlis: “Xqueman onemexixmat. Xnechtalcahuican nemejhuamej yejhuan nenquichihua on tlen xcuajli.”

Jesús otemachtij ica ome cajli

(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

²⁴ Nochimej on yejhuan nechcaquij niman quichihua on tlen nejhua niqujtohua, yejhamej quen on tlatatl tlajmatqui yejhuan oquitlali ical ipan se tepetlatl yejhuan tilahuac niman chicahuac. ²⁵ Opeu quiahui, ohuejhueyiaquej on atepeyamej†, niman opeu temojtij tlahuitequi on ajacatl ipan on cajli. Pero on cajli xohuetz, pampa yejhua tzimpefticaj ipan on tepetlatl. ²⁶ Pero nochimej on yejhuan nechcaquij niman xquichihua on tlen nejhua niqujtohua, yejhamej quen on tlatatl xtlajmatqui yejhuan oquitlali ical ipan xajli. ²⁷ Opeu quiahui, ohuejhueyiaquej on atepeyamej, niman opeu temojtij tlahuitequi on ajacatl ipan on cajli. On cajli ohuetz, niman sanoyej temojtij quen oxoxoton.

Jesús otemachtij ican tequihuaajyotl

²⁸ Jesús otlán tlajtlajtohua niman on tojlan sanoyej mojcatlachaya ica on tlen yejhua quimijliaya, ²⁹ pampa yejhua temachtiaja ican itlanahuatil Dios, niman xijqui quen on temachtijquej ican tlanahuatijli temachtiajay.

8

Jesús oquipajtij se cocoxqui yejhuan palaniya inacayo

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

¹ Ijcuac Jesús ohuajtemoc ne ipan tepetl, miyec tlatatl oquicuitlapanhuij. ² Niman se cocoxqui yejhuan quipiaya on cualolistli itoca lepra oquinisihuij Jesús. Ijcuac oquinisihuij, ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

—Señor, tla ticinequi, huelis tinechpajtis.

³ Ijcuac on Jesús oquimatocac, niman oquijlij:

—Nicnequi. Xpajti aman.

Ijcuac yejhua ijcon oquijtoj, inacayo on tlacatl nimantzin opajtic. ⁴ Niman Jesús oquijlij:

—Xcaqui tlin timitzijlis. Ma ca yacaj tiquijlis on tlen onicchiu. Yej san xhuiya niman xmoteititi ne itech on tiopixqui para mitzitas ica xoc ticualo, niman xcuentlali on tlen Moisés otenahuatij para on tlacamej quitasquej ica yotipajtic.

Jesús oquipajtij itequichihuilijcau se soldado romano
(Lc. 7.1-10)

⁵ Ijcuac Jesús ocalac ne ipan on pueblo itoca Capernaum, se capitán romano oquinisihuij niman oquitlajtlanilij se favor. ⁶ Niman ijquin oquijlij:

—NoTeco, notequichihuilijcau nemi ipan tlapechtlí ne nochan. Yejhua sepojtoc, niman sanoyej* nococohua.

⁷ Jesús oquijlij:

—Nehua nias nicompajtis.

⁸ Pero on capitán oquijlij:

—NoTeco, nehua xnechmelahua† para tejhua ticalaquís nochan. San ican motlajtol xtlanahuati, niman notequichihuilijcau pajtis. ⁹ Ijcon nochihuas pampa nehua no nicmati quen niquntlacamati on yejhuan nechmandarohua, niman nehua no niqimpia soldados yejhuan nechtlacamati ijcuac niqinmandarohua. Ijcuac se nicnahuatia canaj ma huiya, yau. Ijcuac ocse niqijlis ma huajla, huajlau. Niman ijcuac on notequichihuilijcau nicnahuatia itlaj ma quichihua, quichihua.

¹⁰ Ijcuac Jesús ijcon ocac, oquitlatlachaltij, niman oquimijlij on yejhuan cuicatiayaj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nion se hebreo xqueman niqita sanoyej tlaneltoca quen yejhua in tlacatl. ¹¹ Nehua nemechijlia ica miyequej xhebreos nochihuiyan ipan in talticpactli hualehuasquej, niman notlalisquej para tlacuasquej ihuan Abraham, Isaac niman Jacob ne campa Dios ilhuicac chanej tlamandarohua. ¹² On hebreos nonequi calaquísquej ne campa Dios tlamandarohua, pero xcalaquísquej. Yej quinhuaixinisquej ipan tlayehuaajlotl campa chocasquej niman notlantisiquej.

¹³ Quemaj Jesús oquijlij on capitán:

—Xhuiya ne mochan niman on tlen oticneltocac ijqui nochihuas.

Niman quemaj nimantzin on itequichihuilijcau on capitán opajtic.

Jesús oquipajtij imonan Pedro
(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

¹⁴ Jesús oyaj ichan Pedro, niman ompa oquitac imonan Pedro onoc ipan itlapech ican totonqui‡. ¹⁵ Jesús oquitzquijlij ima, niman ijqui ocau on totonqui. Quemaj yejhua onoquetzteu niman opeu quintlacualtia.

Jesús miyequej oquimpajtij
(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

¹⁶ Ijcuac otlayohuac, oquinhuaajhuicaquej itech Jesús miyequej tlacamej yejhuan quiplayaj on xcujcualtin espíritu niman ocsequimej cocoxquej. Niman ican itlanahuatil oquinquixtilij on espíritu, niman no oquimpajtij nochimej on cocoxquej. ¹⁷ Yejhua in onochiu para otenquis on tlen oquiteijlijca on tiotlajtojquetl Isaías, ijcuac oquijtoj: “Sa no yejhua otechpopolohuilij on tocualolis, niman oquitquic on tococolis.”

* 8:6 muy, mucho † 8:8 no merezco ‡ 8:14 fiebre; totonalistli

On yejhuan quitoca Cristo ica oncaj notlajyohuis

(Lc. 9.57-62)

¹⁸ Ijcuac Jesús oquitac ica tojlan quiyehualohuaya, oquinnahuatij on inomachtijcahuan para ma panotij ne ipan ocse ilado on mar. ¹⁹ Quemaj se temachtijquetl ica on tlanahuatijli oquinisihuij Jesús niman oquijlij:

—Temachtijquetl, nimitzhuicas san canon tejhua tias.

²⁰ Jesús oquijlij:

—On ostotzitzintin quipiaj intecal, niman on totomej quipiaj intepajsol, pero nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl xnicpia canon nicóchis.

²¹ Niman ocse tlatatl, yejhuan no inomachtijcau, oquijlij:

—NoTeco, xnechcahuili achtopa ma nihuiya para nicontocas notaj niman quemaj mohuan nias.

²² Pero Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan, niman xquincagua on yejhuan mictoquej ixpan Dios ma quintocacan on inimcatzitzihuan.

Jesús oquiteltij on temojtij ajacatl

(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

²³ Niman Jesús otlejoc ipan se barco niman on inomachtijcahuan oya-
jquej ihuan. ²⁴ Niman ipan on mar nimantzin opeu sanoyej chichahuac ajaca
niman on atl yejhuan noquetztehuaya hasta calaquiyaj ijtic on barco. Pero
Jesús cochticatca. ²⁵ Quemaj on inomachtijcahuan oquitlachaltitoj, niman
oquijlijquej:

—¡ToTeco, xtechmaquixti! ¡Ye tiamimictoquej!

²⁶ Yejhua oquimijlij:

—¿Tlica^S sanoyej nemomojtiaj? ¡Nemejhumej semi achijtzin nenquipiaj
tlaneltoctli!

Quemaj onotelquetz niman oquinahuatij on ajacatl niman on mar ma ca
sa tlamach ma quichihua. Nimantzin nochí onoteltij niman nochí cuajli
onocau. ²⁷ On tlacamej omojcatlachixquej, niman oquijtojquej:

—¿Tlinon itequiu yejhua in tlatatl ica hasta on ajacatl niman on mar
quitlacamatij?

*Jesús oquimpajtij omemej tlacamej yejhuan quipiyaj on xcuajcualtin
espíritus*

(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

²⁸ Ijcuac Jesús oajsic ne ipan ocse ilado on mar, ipan intlalhuan on tlacamej
yejhuan chantij ne Gadara, omemej tlacamej ohuajquisquej ne intzajlan
on ostomej yejhuan imijtic quintocayaj on mimiquej. On omemej tlacamej
oquinisihuijquej Jesús. Yejhuamej quipiyaj on xcuajcualtin espíritus, niman
ipan on ojtlí xacaj hueliya panohuaya pampa yejhumej sanoyej cualaniyaj.

²⁹ Niman opejquej tzajtzij:

—¿Tlinon ticnequi tohuan Jesús tejhua tiiConetzn Dios? ¿Otihuajlaj nican
para titechcastigaros masqui xe ajsi on tonajli para ticselisquej tocastigo?

³⁰ San ompaca nisiu miyequej pitzomej tlucajcuajtinemiyaj. ³¹ Niman on
xcuajcualtin espíritus oquimojcatlajtlanilijquej Jesús:

—Tla titechquixtis impan in tlacamej, xtechcahuili ma ticalaquican ne
impan on pitzomej.

³² Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—Xhuiyan, tej.

Niman on xcuajcualtin espíritus oquisquej ne impan on tlacamej niman ocalaquej impan on pitzomej. Quemaj nochimej on pitzomej onotlajtlalojquej* niman ne ipan on tlaltentli campa huejcatlan oxinitoj hasta ijtic on mar, niman ompa oamimiquej.

³³ On yejhuan tlajpiayaj ica on pitzomej, ican inmojcayo ontlatlacsaquej. Niman ijcuac oajsiquej ne ipan on pueblo, opeu quitetlajtlajtohuiliaj nochi tlen onochiu, niman on tlen onochiu intech on tlacamej yejhuan quipiayaj on xcuajcualtin espíritus. ³⁴ Quemaj nochi tlacatl yejhuan chanti ipan on pueblo oquis para oquitato Jesús campa yejhua nemiya. Niman ijcuac oquitaquej, oquimojcatlajtlanilijquej para ma nejcua ni ne intlalpan ica.

9

Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan sepojtoya

(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

¹ Quemaj Jesús ocalac ipan se barco, opanoc ne ipan ocse ilado on mar, niman oajsic ipan on pueblo itoca Capernaum. ² Ipan on pueblo, ocuiquilijquej ican cojtlapechtli se tlacatl yejhuan sepojtoya. Ijcuac Jesús oquitac intlaneltoc, oquijlij on cocoxqui:

—Xmoyolchicahua, noconeu. Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuiloquej.

³ Ijcuac on semej temachtijquej ica on tlanahuatijli oquinemilijquej: “In tlacatl yocuijhuicaltij Dios ican itlajtol pampa yejhua notenehua quipia sa no ipoder Dios.” ⁴ Jesús quimatzticatca tlinon yejhua mejequinemilijcatcaj. Yejhua ica, tej, oquimijlij:

—¿Tlica* nenquinemiliaj on tlen xcuajli? ⁵ ¿Catejhua más xtepopoloj para niqijtos: “Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuiloquej”, noso yej niqijtos: “Xmotelquetz niman xnejnemi”? ⁶ Aman cuajli, nejhua nemechititis ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihuajyotl ipan in talticpactli para nitetlapojpolhuilis on tlajtlacoltin.

Quemaj oquijlij on tlacatl yejhuan sepojtoya:

—Xmotelquetza, xcajcoci motlapech, niman xhuiya mochan.

⁷ Quemaj on yejhuan sepojtoya onotelquetz niman oyaj ichan. ⁸ Niman ijcuac on tlacamej ijcon oquitaquej, onomójtijquej, niman ocueyilijquej Dios ipampa on poder yejhuan oquimacac Jesús.

Jesús oquinotz Mateo para ihuan yas

(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)

⁹ Ijcuac Jesús oquis ompa, ipan iojhui oquitac se tlacatl itoca Mateo yehuaticatca ne campa tlacobarrohua ican impuestos. Niman Jesús oquijlij: —Xhuajla nohuan.

Mateo nimantzin ohuajnotelquetz niman oyaj ihuan Jesús.

¹⁰ Más saquin†, ijcuac Jesús tlacaujticatca ne ichan Mateo, sequimej tlacamej yejhuan tlacobarrojquej ica on impuestos niman no ocsequimej yejhuan tlajtlacolejquej onosentalijquej ihuan Jesús niman inomachtijcahuan ne itech mesa. ¹¹ Pero ijcuac on fariseos ijcon oquitaquej, oquimijlijquej on inomachtijcahuan:

—¿Tlica on nemotemachtijcau tlacua inhuan on yejhuan tlacobarrohuaj ica on impuestos niman inhuan on ocsequimej tlajtlacolejquej?

¹² Jesús ocac tlinon yejhua mejequinemilijquej, niman oquimijlij:

—Para on yejhuan xcualoj xquimpolohua on tepajtijquetl, pero on yejhuan cualoj quemaj. ¹³ Xhuiyan niman cuajli xcajsicamatitican tlinon

* 8:32 corrieron * 9:4 ¿por qué?; ¿tline? † 9:10 después

quijosnequi yejhua in Yectlajcuilolji ijcuac ijquin quijtohua: “Nejhua nic-nequi teicnelistli‡, amo tla yej nenquinhuentlalisquej on yolquej.” Ij-con quemaj nenquimatisquej ica nejhua xonihualaj para niquinnotzas on yejhuan yolmelajquej, yej para niquinnotzas on yejhuan tlajtlacolejquej.

Jesús oquijtoj tlica inomachtijcahuan xnosahuaj quen inomachtijcahuan Juan on tlacuatequijquetl niman on fariseos

(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

¹⁴ Quemaj on yejhuan cuicatinemiyaj Juan on tlacuatequijquetl oquinisi-huijquej Jesús, niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlica tejhuamej niman on fariseos sanoye‡ titosahuaj, niman monomachtijcahuan xnosahuaj?

¹⁵ Jesús oquimijlij:

—Xhuelis najmanasquej on yejhuan tlanotzaltin campa nonamictihua, chica on montli ompa inhuan nemi. Pero yejcos on tonajli ijcuac nejhua yejhuan quen nimontli nechquixtisquej on notlahuelicnihuan intech on notlanotzcahuan. Niman ijcuac quemaj yejhumej nosahuasquej ican ajmantli.

¹⁶ Xacaj quitlamanilia se tlaquentli ijsoltic ica on tlaquentli* yejhuan yencuic, pampa on yejhuan yencuic tlaquentli tzolihui niman más hueyica quitzayana on tlaquentli ijsoltic. ¹⁷ Niman no xquitecaj on vino yejhuan yencuic ipan on bolsas yejhuan tlachijchiutin ican on cuetlaxtin ijsoltiquej, pampa on vino posonis niman on bolsas toponisquej niman quemaj on vino ihuan on bolsas ixpolihisquej. Yejhua ica xtlalican on vino yencuic ipan on bolsas yencuiquej, pampa ijcon quemaj san secan cuajli nocahuas.

Jesús oquiyolitij ichpotzin Jairo yejhuan tlayecanquetl intech on hebreos niman oquipajtij se sihuatl yejhuan yeshuetztinemiya

(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

¹⁸ Chica Jesús quimijliaya in tlajtlamach†, se intlayecanau on hebreos ohuajlaj itech niman ixpan onotlacuenquetz. Niman yejhua oquijlij:

—Nochpotzin quinamantzin omic, pero tla tejhua tias niman ipan tictlalis moma, yejhua ocsejpa yolihuis‡.

¹⁹ Yejhua ica Jesús ohuanoquetzteu niman ihuan inomachtijcahuan oyajquej ihuan on tlatatl.

²⁰ No ompa tehuan nemiya se sihuatl yejhuan quipia majtlactli huan ome xipan ica yeshuetztinemiya. Yejhua oquinisihuij Jesús icuitlapan niman ocajsic itempan itlaquen. ²¹ Ijcon oquichiu pampa yejhua oquinemilij: “Tla san nicajsis itlaquen, nejhua nipajtis.” ²² Niman Jesús onocueptiquis, ocontac on sihuatl, niman oquijlij:

—Xmoyolchicahua, noconeu. Aman yotipajtij pampa otitlaneltocac.

Quemaj nimantzin opajtij.

²³ Ijcuac Jesús oajsic ne ichan on tlayecanquetl, niman oquitac ica on músicos nemiyaj listas para contocasquej on ichpocatzin, niman ica on tlacamej sa najcomantinemiyaj, ²⁴ oquimijlij:

—Xquisacan nican, pampa on ichpocatzin xe miqui, yej san cochtica.

Niman yejhumej san ocuetzquilijquej. ²⁵ Ijcuac otlán quinquixtiaj on tlacamej, Jesús ocalaquito niman oquitzquij ipan ima on ichpocatzin, niman yejhua onotelquetz. ²⁶ Niman nochihuiyan nimantzin omachiyato on tlen onochiu.

Jesús oquimpajtij omemej ciegos

²⁷ Jesús ompa oquis. Niman chica nejnentiaya, omemej ciegos oquito-caquej, niman quitzajtzilijtiayaj:

—¡Xtechicneli§, xtechpalehui tejhua huejca teixhuui* itech David!

²⁸ Niman ijcuac Jesús ocalac ipan se cajli, on ciegos oquinisihuijquej, niman Jesús oquintlajtoltij:

—¿Nemejhuamej nenquinelto caj ica huelis nemechpajtis?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Quemaj, toTeco.

²⁹ Ijcuac on Jesús oquinmatoquiliy imixtololohuan niman oquimijlij:

—Ma nochihua quen quimelähua† nemotlaneltoc.

³⁰ Niman on imixtololohuan opajtiquej. Niman Jesús sanoyej oquint-lachicahuilij. Oquimijlij:

—Xchihuacan canica para ma ca yacaj quimatis aquinon omechpajtij.

³¹ Pero yejhuamej ohuajquisquej, oquitetlajtlajtohuilijquej nochihuiyan on tlen Jesús oquichiu.

Jesús oquipajtij se tlatatl nontzin

³² Ijcuac yejhuamej huajquistiayaj ne ipan on cajli, sequimej tlacamej ocuajhuiquiliyquej Jesús se tlatatl nontzin yejhuan quiapiaya se xcuajli espíritu. ³³ Ijcuac Jesús oquixtij on xcuajli espíritu, on nontzin opeu tlajtohua. On tlacamej tlamojcaltayaj niman quijtohuayaj:

—Ipan in país itoca Israel xqueman tiquitayaj tlajtlamach quen yejhua in.

³⁴ Pero on fariseos quijtohuayaj:

—Yejhua in tlatatl quitequixtilia on xcuajcualtin espíritu, pampa on poder quiselia itech intlayecancau sa no yejhuamej on espíritu.

Jesús oquimicnelij on tlacamej

³⁵ Jesús panotiaya nochihuiyan ipan pueblos niman cuadrillas. Niman nochihuiyan yejhua temachtijtiaya ipan intiopanhuac on hebreos niman quiteijlijtiaya on cuajli tlajtojli ica quen ijqui Dios tlamandarohua. Jesús quipajtijtiaya nochí cocolistli‡ niman masqui san catlejhua cualolistli. ³⁶ Ijcuac Jesús oquintac on tojlamej, sanoyej oquimicnelij§, pampa yejhuamej najmanayaj niman xquipiayaj yolchicahualistli. Yejhuamej nemiyaj quen on borreguitos yejhuan xquipiaj intlajpixcau.

³⁷ Ijcuac on oquimijlij inomachtijcahuan:

—Ica tlen melahuac tiquitaj ica sanoyej miyec tlatoctli, pero xmiyequej nemij tequitquej para pixcasquej. ³⁸ Yejhua ica, tej, xtlajtlaniclan iTeco on tlaquilyotl más ma quinhujtitlani on pixcaquej para ma pixcaquij.

10*Jesús oquitlapejpenij majtactli huan ome nomachtijquej*

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

¹ Quemaj Jesús oquinsentlalij on majtactli huan ome inomachtijcahuan, niman oquinmacac poder para ma quitequixtilican on xcuajcualtin espíritu niman para quipajtisquej nochí cocolistli* niman masqui san catlejhua cualolistli.

§ 9:27 ten misericordia de nosotros * 9:27 descendiente † 9:29 merece ‡ 9:35 dolor

§ 9:36 tuvo compasión * 10:1 dolor

² Ijquin intojtoca on majtlactli huan ome apóstoles: achtopa Simón, yejhuan no itoca Pedro, niman Andrés on icniu, Jacobo niman Juan on icniu yejhuan iconehuan Zebedeo, ³ Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo on yejhuan tlacobarrojqetl catca ican impuestos, Jacobo yejhuan iconeu Alfeo, Lebeo, yejhuan no itoca Tadeo, ⁴ Simón, on yejhuan tehuan tlapohuajli catca ne intech on cananistas, niman Judas Iscariote, yejhuan más saquin† oqitemactilij Jesús.

Jesús oquintitlan on majtlactli huan ome apóstoles imanyan on país de Israel (Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

⁵ Jesús oquintitlan on majtlactli huan ome apóstoles, niman ijquin oquin-nahuatij:

—Ma ca nenyasquej campa chantij on yejhuan xhebreos, nion ipan on pueblos de Samaria. ⁶ Yej xhuiyan ne campa on hebreos chantij. Yejhumej quen iborreguitos Dios yejhuan polijcanemij. ⁷ Xhuiyan niman ijquin xteijl-itij: “Ye huajlau on tonajli ijcuac Dios tlamandaros nican quen tlamandaro-hua ne ilhuicac.” ⁸ Xquimpajtican on yejhuan palanij innacayo niman on ocsequimej cocoxquej. Xquinyoliहितican on mimiquej. Xquintequixtilican on xcuajcualtin espíritus. Nemejhumej xican tomin nenquiseliaj yejhua in poder, yejhua ica xtequitiltican niman ma ca xtecobrarocan.

⁹ Ma ca xquitquican tomin. ¹⁰ Ma ca xquitquican nemotlacual para nencuasquej ipan nemojhui. Ma ca ocsequi xquitquican nemotlaquen, nion nemocachuan. Nion ma ca xquitquican nemocojtopil‡. Nochi in tlajtlamach§ ma ca xquitquican, pampa on tequitquetl quimelaha* quimacacquej itlaxtlahuil.

¹¹ Ijcuac nemejhumej nemajsisquej ipan se hueyican noso ipan se pueblo, ompa xtejemocan yacaj cuajli tlatatl yejhuan nenhuelsiquej nenquitlalisquej nemoyojo itech, niman ichan xmocahuacan hasta ijcuac ocse pueblo nenyasquej. ¹² Ijcuac nencalaquisquej ipan se cajli, ijquin xtetlaj-palocan: “Xpiacan yolsehuilistli.” ¹³ Tla on tlacamej yejhuan chantij ipan on cajli cuajli mechselisquej, Dios quintiochihuas ican yolsehuilistli. Pero tla yejhumej xcuajli mechselisquej, Dios xquinmacas yolsehuilistli. ¹⁴ Niman tla on yejhuan chanejquej ipan on cajli noso ipan on pueblo xmechselisquej nion xquinequisquej mechcaquisquej, tla ijcon xquisacan niman xtzejtze-locan nemocxi ica on tlalteutli. ¹⁵ Ica tlen melahuac nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, on yejhuan chanejquej ipan on pueblo más temojtij quiselisquej tlajtlacolmacalistli xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Sodoma niman Gomorra.

Jesús oqinmachtij on iapóstoles ica tlajyohuisquej

¹⁶ ¡Xcaquican! Nejhua nemechtitlani intzajlan on xcuajcualtin tlacamej quen on borreguitos yejhuan quistinemij intzajlan on lobos. Yejhua ica xmotacan sa no nemejhumej quen on cohuamej niman xyolyemanquej† quen on palomas. ¹⁷ Xmotacan sa no nemejhumej, pampa on tlacamej mechtemacasquej intech on tetlacaanonotzquej, niman no mechhuihuiteq-uisquej ipan intioplanhuan. ¹⁸ Mechhuicasquej imixpan on gobernadores niman reyes san pampa nennechneltocaj. Ijcuac ijcon nemopan nochihuas, noca xtlajtocan imixpan niman imixpan on yejhuan xhebreos. ¹⁹ Niman ijcuac mechtemactilisquej intech on tequihuaquej, ma ca sa xcomatztiacan tlinon nenquijtosquej noso quen ijqui nenquijtosquej, pampa ijcuac ajsis

† 10:4 después ‡ 10:10 su bastón § 10:10 cosas * 10:10 merece † 10:16 ser inofensivos

on hora para nentlajtosquej, Dios mechmacas tlinon nenquijtosquej. ²⁰ On tlajtoltin yejhuan nenquijtosquej xnemoyaxca[‡] yes, yej on iEspiritu nemoTajtzin yejhua mechmacas on tlajtoltin.

²¹ 'On tlacamej quintemacasquej imicnihuan ma quinmictican, niman on tatajtin no quintemacasquej inconehuan, niman on teconehuan quintlahuelixnamiquisquej intajhuan niman quichihuasquej para ma miquican. Ijcon quinchihuilisquej pampa yejhuamej nechnehtocaj. ²² Nochi tlacatl mechtlahuelitas san pampa nennechnehtocaj. Pero yejhuan melajcanemis ican tlaneltoc hasta ijcuac nochi tlamis, Dios yejhua quimaquixtis. ²³ Ijcuac mechtlahuelitasquej niman tlajtlamach ica mechtlajyohuilitisquej ipan se pueblo, xhuiyan ipan ocse. Tej, ica tlen melahuac nemechijlia ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuaajlas ijcuac nemejhuamej xe tlami nenyahuij ipan nochi inpueblos on hebreos.

²⁴ Xacaj nomachtijquetl más hueyixticaj xquen on itemachtijcau, nion yacaj tlanamactli más hueyixticaj xquen on iteco. ²⁵ On nomachtijquetl ma noyoltlali quiyohuis on tlajyohuilitli yejhuan quiyohuiya on itemachtijcau, niman on tlanamactli no quen yejhua on iteco. Tla nejhua nechto-cayotiaj nidiablo, tla ijcon nemejhuamej más mechtocayotisquej ica tlajtlamach.

Jesús oquinmachtij on iapóstoles aquinon quitocarohua quimacajisquej (Lc. 12.2-9)

²⁶ 'Ma ca xquinmacajisican on tlacamej. Tej, nochi on temachtijli yejhuan iyanticaj pa nesis, niman nochi on temachtijli yejhuan ichtaca[§] oncaj machiyas. ²⁷ Tlinon nejhua nemechijlia campa xacaj nemi, nemejhuamej xtemachtican ne campa tojlan. Niman tlinon nejhua nemechichtacajlia, nochi tlacatl xpanextilican. ²⁸ Ma ca xquinmacajisican on yejhuan hueli quimictiaj nemotlalnacayo pero xhuelij itlaj quichihuiliaj nemoalma. Yej xmacajisican Dios yejhuan huelis quixoxotonis nemotlalnacayo niman cahuas nemoalma ne mictlan campa tetlajyohuilitloyan.

²⁹ ¿Tlen xsan se tomin valerohuaj omemej tototzitzintin? Pero nion semej yejhuamej on tototzitzintin hueli huetzi tla on toTajtzin xcahuilia. ³⁰ Tej, hasta on tzontli ipan nemotzontecon nochi oncaj tlapohuajli cada sesentetl. ³¹ Yejhua ica, tej, ma ca xmomajtican. Nemejhuamej más nenhueyiquijtosnequij xquen miyequej tototzitzintin.

Jesús oquinmachtij iapóstoles tlinon quichihuas tla xnonenequij ipampa (Lc. 12.8-9)

³² 'Nochimej on yejhuan imixpan on tlacamej quijtosquej ica nechseliaj quen intemaquixtijcau, nejhua no niqijtos ixpan noTajtzin ilhuicac chanej ica niquinselia. ³³ Pero on yejhuan nonenequisquej* nopampa imixpan on tlacamej, nejhua no ninonenequis impampa íxpan noTajtzin ilhuicac chanej.

Jesús oquinmachtij iapóstoles ica san ipampa on tlacamej noxexelosquej (Lc. 12.51-53; 14.26-27)

³⁴ 'Ma ca xnemilican ica nejhua onicuaajquic yolsehuilitli ipan talticactli. Nejhua, tej, xonicuaajquic yolsehuilitli, yej nopampa notlahuelitalos. ³⁵ Onihuaajlaj para noxexelosquej on tlacamej. Nopampa se telpochtli quipias tlahuajli itech itaj, niman se ichpochtli quipias tlahuajli itech inan,

[‡] 10:20 no les pertenece; xnemoyaxca, xnemohuaxca, xnemotlatqui negarse

§ 10:26 secreto * 10:33

niman se sihuamontli quipias tlahuejli itech imonan. ³⁶ Ijcon, tej, se quipias itlahuelicniú sa no ihuan ichanchanecahuan†.

³⁷ On yejhuan quitlajsojtlas‡ itaj noso inan más xquen nejhua, xquimelahua§ noyaxca yes. Niman yejhuan quitlajsojtlas itelpoch noso ichpoch más xquen nejhua, xquimelahua noyaxca yes. ³⁸ Niman on yejhuan xquinequis quiselis on tlajyohuulistli ipan inemilis niman xquinequis nohuan yas, xquimelahua noyaxca yes. ³⁹ On yejhuan quimanahuis inemilis para ma ca miquis nopampa, quipolos ialma. Pero on yejhuan quipolos inemilis san nopampa, yejhua quimaquixtis ialma.

Jesús oquinnachtij inomachtijcahuan ica on yejhuan quinselisquej Dios quinnmacas intlaxtlahuil

(Mr. 9.41)

⁴⁰ On yejhuan mechselia, sa no ijqui quen nejhua nechselisquia. Niman yejhuan nechselia no quiselia on yejhuan onechajtitlan. ⁴¹ Yejhuan quiselia se tiotlajtoquetl pampa on tiotlajtoquetl quichihua itequiu Dios, sa no ijqui quiselis itlaxtlahuil quen quimacaj se tiotlajtoquetl. Niman yejhuan quiselia se cuajli tlacatl pampa yejhua cuajli tlacatl, sa no ijqui quiselis itlaxtlahuil quen quimacaj se cuajli tlacatl. ⁴² Niman san aquinon yejhuan quimacaj siquiera se vaso aseseq semej nonomachtijcahuan, ica tlen melahuac quipias itlaxtlahuil.

11

On inomachtijcahuan Juan oquinoxquej Jesús

(Lc. 7.18-35)

¹ Ijcuac Jesús otlán quinnajnahuatia on majtlactli huan ome inomachtijcahuan, onejcuaniy ompa, niman oyaj para otemachtito niman otenojnotzato ne ipan ipueblos on región.

² Ijcuac Juan yejhuan tzacuticatca oquimat tlinon Cristo quichihuaya, yejhua oquintitlan omemej inomachtijcahuan ³ para quitlajtojtisquej tla yejhua melahuac Cristo yejhuan ye oncaj para huajlas, nóso yej quichasquej ocse.

⁴ Quemaj Jesús ijquin oquinnanquilij on inomachtijcahuan Juan:

—Xhuiyan niman xquijlican Juan on tlen nemejhuamej nenquitztoquej niman nencactoquej. ⁵ Xtlajtlajtohuilican ica aman tlachaj on yejhuan ciegos, niman ica on yejhuan huilatzitzintin quistinemij, niman on yejhuan palaniyaj innacayo pajtij, niman on yejhuan nacastzatzamej tlacaquij, niman on yejhuan mimiquej yolihuij* niman noquetztehua ipan intlalcon. Niman no xtlajtlajtohuilican ica on yejhuan mayanquej caquij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ⁶ Dios quitiochihuas on yejhuan xqueman ometlamatis san nopampa.

⁷ Chica inomachtijcahuan Juan oyajquej, Jesús opeu quinnojnotza on tlacamej ica Juan, niman oquimijlij:

—¿Aquinon onenquitatoj ne tlapatlaco? ¿Onenquitatoj se tlacatl yejhuan nolinia itlaneltoc quen se ohuatl nolinijticaj ica on ajacatl? ⁸ ¿Aquinon, tej, onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tlacatl yejhuan tlaquempepetlacaj? Nemejhuamej nenquimatzoquej ica on yejhuan sanoyej† tlaquempepetlacaj nemij ne inchan on reyes. ⁹ Tla ijcon, ¿aquinon onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tiotlajtoquetl? Quemaj on melahuac, niman yejhua más hueyixticaj xquen

† 10:36 su familia ‡ 10:37 amaré § 10:37 no merece * 11:5 son resucitados; yolij † 11:8 muy

se tiotlajtojquetl. ¹⁰ In Juan yejhua on tenojnotzquetl yejhuan itechcopa in Yectlajcuillojli ijquin quijtohua:

On yejhuan noachtotenojnotzcaw nictitlanis moyecapan para yejhua mitzvectlalis mojhui para tias ipan.

¹¹ Ica tlen melahuac nemechijlia ica intzajlan nochimej on tlacamej xqueman yacaj otlacat yejhuan más hueyixticaj xquen Juan on tluacatequijquetl. Pero in no melahuac ica on yejhuan quinocahuilia ma quimandaro Dios, más hueyixticaj xquen Juan.

¹² Desde ijcuac Juan on tluacatequijquetl opeu quiteijlia on cuajli tlajtojli niman opeu tluacatequia hasta aman, sanoyej noyolchicahualo para quinocahuilia Dios ne ilhuicac ma quinhuaajmandarotia. Pero yejhua san hueli quinhuaajmandarohua on yejhuan itech noyolchicahuaj.

¹³ Hasta ijcuac Juan ohuajlaj, nochimej on tiotlajtojquej niman on itlanahuatil Moisés otlajtlajtojquej quen ijqui Dios tlamandaros.

¹⁴ Niman tla nemejhuamej nenquinequij nenquineltozasquej intemachtil, Juan sa no yejhua on tiotlajtojquetl Elías yejhuan onijtoj ica huajlas.

¹⁵ Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamican on tlen oniquijtoj.

¹⁶ ¿Tlinon ica huelis niquimixtlalos on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin? Yejhumej ijcomej quen on telpocamej yejhuan nosehuiaj ne ipan plaza, niman ijquin quintzajtziiaj on intetlajsojcahuan[‡]:

¹⁷ “Otemechtlapichilijquej ica on acatlapitzajli quen quintlapichiliaj ipan se nonamictilisti, pero nemejhuamej xonemijtotijquej. Otemechcuicat-lalijquej ica on tluacajli teajman yejhuan nocuicatiaj ijcuac se miqui niman xonenchocaquej.” ¹⁸ Ijcuac Juan ohuajlaj, nosahuaya niman xitlaj coniya. Pero yejhumej oquijtojquej ica yejhua oquipix se xcuaajli espíritu.

¹⁹ Quemaj onihuajlaj, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl. Ijcuac nejhua yejhuan nitlacuani niman natlini onihuajlaj, yejhumej oquijtojquej ica melahuac nitlacuan, niman ica sanoyej natlini. Niman oquijtojquej ica nitetlajsojcau itech on tlajtlacolejquej niman on yejhuan tlabrarojquej ica on impuestos. Pero on ihueyi tlamatquilis[§] Dios noteitia yejhua ica on tlen nochihua.

Jesús oquimajhuac on yejhuan xcajcahuayaj on tlen xcuaajli

(Lc. 10.13-15)

²⁰ Quemaj Jesús opeu quiteijlia ijqui quen on tlacamej yejhuan chantij ipan on pueblos campa más oquichiu imilagos ica sanoyej tlajtlacohuayaj. Yejhua ijquin temachtiaya, pampa on tlacamej yejhuan chantij ipan on pueblos xcajcahuayaj ica quichihuayaj on tlen xcuaajli. ²¹ Oquimijlij:

—¡Lástima para yejhumej on yejhuan chantij ipan on pueblo itoca Corazín niman ipan on pueblo itoca Betsaida! Xcuaajli yes para yejhumej pampa Dios sanoyej quincastigaros. Ijquin quinchihuilis pampa oquitaquej miyec milagos, pero xocajcajquej ica oquichijquej on tlen xcuaajli. Tla on chanejquej ipan on huejhueyican intoca Tiro niman Sidón quitasquiaj on milagos yejhuan oquitaquej Corazín niman Betsaida, yejhumej cahuasquiaj ica quichihuasquiaj on tlen xcuaajli. Niman yejhumej quitlalisquiaj tlaquentli tlachijchiutli ican ichtli niman quinotemilisquej tliconextli ipan intzontecon, para quiteititisquej ica yocajcajquej quichihuaj on tlen xcuaajli. ²² Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, yejhumej más hueyi tlajyohuilisti quiselisquej xquen on tlacamej yejhuan

ochantijquej ne Tiro niman Sidón. ²³ Niman yejhuan chanejquej ipan on pueblo Capernaum sanoyej nohueyimatij ipampa on hueyilistli yejhuan quipia ipueblo. Pero inhueyimatilis quintlajcalis ne mictlan, pampa tla ne ipan on hueyican itoca Sodoma nochihuasquiaj on milagros yejhuan onochijquej ipan, manisquia on hueyican oc* nemi. ²⁴ Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, yejhuamej on yejhuan chantij ne Capernaum más hueyi tlajyohuilistli quiselisquej xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Sodoma.

Jesús nochi tlacatl oquinotz para itech ma huiyan niman ijqui quiselisquej nesehuilistli para inalma

(Lc. 10.21-22)

²⁵ Ipan on tonajli Jesús oquichiu oración. Ijquin oquijtoj:

—Nimitzyectenehua noTajtzin, tejhua yejhuan iteco on ilhuicac niman in tlalticpactli. Nimitzyectenehua pampa nochi in tlajtlamach† xotiquinmachiltij on tlajmatquej niman on tlacajsicamatquej, pero otiquinmachiltij on yejhuan quen coconej. ²⁶ Melahuac noTajtzin, ijcon oticchiu quen oticnec.

²⁷ Nochi tlajtlamach noTajtzin onechmactilij. Xacaj nechixmati, nejhua yejhuan niiConeu, yej san yejhua on noTajtzin. Niman xacaj quixmati noTajtzin, yej san nejhua yejhuan niiConeu niman on yejhuan niquintlapejpenia para niquintitia.

²⁸ Xhuajlacan notech nemochimej‡ yejhuan yonensiauquej pampa hasta aman xnenquinextiaj temaquixtilistli niman pampa on tlajtlamach tepaj-solohualistín sanoyej mechyetilaj, niman nejhua nemechmacas nesehuijli.

²⁹ Xmocahuilican ma nemechpalehui niman xmocahuilican ma nemechmacti, pampa nejhua niyolsejqui niman niyolyemanqui§, niman notech nenquinextisquej nesehuilistli para nemoalma. ³⁰ On temachtijli yejhuan nejhua nemechmaca xtepopoloj para nenquitlacamatisquej, niman on tlanahuatijli yejhuan nejhua nemechmaca no xtepopoloj.

12

Jesús quipia tequihuayotl para quiptos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos

(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

¹ Ipan se tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos, Jesús nejnentiaya ne campaca tlatooyoj ican trigo. Inomachtijcahuan opeu apismiquij niman opeu quimaxicopinaj on trigo para quicuasquej on iteyo. ² Ijcuac on fariseos ijcon oquitaquej, oquijlijquej Jesús:

—Xquinta, monomachtijcahuan tequitij, niman totlanahuatil xtechahuilia para titequitisquej ipan on tonajli ijcuac on tlacamej nosehuiaj.

³ Pero yejhua oquimijlij:

—¿Nemejhumej xqueman nenquimomachtianij on tlen oquichijca David ijcuac yejhua niman itehuicalhuan oapismiquej? ⁴ Yejhua ocalac ichan Dios niman ihuan itehuicalhuan oquicuaaj on pan yejhuan oquihuentlalil-ijcaj Dios, masqui on itlanahuatil Moisés san quincahuiliaya on tiopixquej quicuayaj on pan. ⁵ ¿Nosoc ca yej xqueman nenquimomachtiaj on itlanahuatil Moisés, ica on tiopixquej ipan hueyi tiopan xnosehuiaj ipan on tonaltin ijcuac nosehuiaj on hebreos, niman ica yejhuamej xquipiaj tlajtlacojli ijcuac

* 11:23 todavía; sanquen † 11:25 cosas ‡ 11:28 todos ustedes; nannochti, yejmochimej, anochimej, innochimej, emmochimej § 11:29 soy humilde

ijquin quichihua? ⁶ Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaj xquen on hueyi tiopan. ⁷ On Yectlajcuilolji quijtohua: “Nehhua nicnequi teicnelilistli*, niman ma ca yej xquinhuentlalican on yolquej.” Tla nencajscamatisquiaj tlinon quijtosnequi yejhua in Yectlajcuilolji, xnenquintlajtlacolmacasquiaj on tlacamej yejhuan xmelahuac quichihua on tlen ica nenquintlajtlacolmacaj. ⁸ Tej, nehhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihuayotl para niqijtos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj.

Jesús oquipajtij on tlacatl yejhuan quipiaya se ima huaqui
(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

⁹ Quemaj Jesús onejcuaniy ompa, niman ocalaquito ipan on intiopan on hebreos. ¹⁰ Ompa nemiya se tlacatl yejhuan quipiaya se ima huaqui. No nemiya quesquimej tlacamej yejhuan quinequiyaj quinextilisquej tlinon ica huelisquej quiteixpanhuisquej Jesús. Yejhua ica oquitlajtoltijquej:

—¿Totlanahuatil techcahuilia para ticpajtisquej se cocoxqui ipan on tonajli ijcuac titosehuiaj?

¹¹ Jesús oquinnanquilij:

—Tla semej nemejhamej quipia se iborreguito niman on borreguito onhuetzi ijtic se pozo ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, ¿xau para conquixtia? ¹² Tej, se tlacatl más hueyi quijtosnequi xquen on borreguito. Ijcoñ, tej, totlanahuatil techcahuilia ticchihuasquej on tlen cuajli ipan on tonajli ijcuac titosehuiaj.

¹³ Ijcuacon Jesús oquijlij on tlacatl yejhuan quipiaya se ima huaqui:

—Xmelahua moma.

Niman ijcuac oquimelau, opajtíc on ima, niman cuajli onocau quen on ocse ima. ¹⁴ Quemaj oquisquej on fariseos ipan intiopan on hebreos, niman opejquej notlajtoltiaj quen ijqui huelisquej quimictisquej Jesús.

Jesús oquinnahuatij on tlacamej para ma ca quiteijlisquej aquin yejhua

¹⁵ Jesús oquimat on tlinon quinequij quichihuasquej niman yejhua ica onejcuaniy. Miyec tlacatl oyaj ihuan, niman yejhua quimpajtiaya nochimej on cocoxquej. ¹⁶ Yejhua quinnahuatiaya para ma ca quiteijlisquej aquin yejhua. ¹⁷ Yejhua in onochiu para otenquis on tlen oquiteijlijca on tiotlaj-tojquetl Isaías, ijcuac oquijtoj:

¹⁸ In yejhua notequipanojcau yejhuan onictlapejpenij, quijtohua Dios. Yejhua nictlajsojtla*, niman itech nipacticaj. Ipan nictlalia noEspíritu para quimijlis on xhebreos ica cada se nictlaxtlahuilis quen quito-carohua on tlen quichihua.

¹⁹ Xtehuan nocamatlanis, nion xtehuan notzajtzilís. Niman no xacaj caquis sa tzajtzi ijcuac temachtia ipan calles.

²⁰ Yejhua xquitlajcali on yejhuan xcojtic xijqui quen se tlacatl quitlajcali se acatl yejhuan xcuajli. Yejhua xquisehuis itlahuil ialma on yejhuan xhueyi tlauhijli quipia ipan ialma, xquen se tlacatl quisehuia yejhua on mecha yejhuan sa popocaticaj. Yejhua quimpalehuijtias hasta quemán tetlanis nochi on tlen cuajli.

²¹ Niman on xhebreos quineltocasquej ica yejhua quinmaquixtis.

On fariseos oquijtohuilijquej Jesús ica quipia ipoder on diablo
(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

* 12:7 misericordia † 12:18 le amo

²² Quemaj ocuicuilijquej Jesús se tlacatl ciego niman nontzin yejhuan quipia se xcuajli espíritu. Jesús oquipajtij. Ijcon, tej, on tlacatl ohuel otlachix niman ohuel otlajtoj. ²³ Nochi tlacatl otlamojcaitac, niman oquijtoj:

—¿Manin in yejhua huejca teixhuui[‡] itech David yejhuan Dios oquitlapenij para techmandaros?

²⁴ Pero ijcuac on fariseos ijcon ocacquej, oquijtojquej:

—Yejhua in tlacatl quitequixtilia on xcuajcualtin espíritu san ican ipoder on diablo, on yejhuan inhueyi tlayecancau.

²⁵ Jesús quimatzticatca tlinon yejhuaamej quinemilijticatcaj, niman oquimijlij:

—Tla se país notlajcoxelohua, xoxotoni. Niman nochi hueyican noso chanyotl[§] yejhuan noxexelohuaj ican tlahuejli, xqueman huejcahuj san secan nemij. ²⁶ Satanás, tej, quinmandarohua on xcuajcualtin espíritu. Niman tla sa no yejhua quitequixtilia on xcuajcualtin espíritu, ¿quen ijqui, tej, huelis san secan nemisquej? ²⁷ Tla nejhua nictequixtilia on xcuajcualtin espíritu ican ipoder on diablo quen nennechtenehuiliaj, tla ijcon, ¿aquinon quinmaca poder para quitequixtiliaj on yejhuan nopohuaj nemotech? Sa no yejhuaamej, tej, quijtosquej tla melahuac noso ca on tlen onennechijlijquej. ²⁸ Pero nejhua nictequixtilia on xcuajcualtin espíritu ican iEspíritu Dios, niman yejhua in quijtosnequi ica Dios yohuajlaj para mechmandaros.

²⁹ ¿Quen ijqui, tej, huelis yacaj calaquis ichan se tlacatl yejhuan sanoyej^{*} cojtic niman cuilis on tlen quipia, tla xachtopa quisalohua? San ijcon, tej, huelis quixtilis on tlen yejhua quipia.

³⁰ On yejhuan xnohuan nopohua, quejecohua quiteltlalis notequiu. Niman on yejhuan xnohuan pixca, quichajchayahua on tlaquilyotl. ³¹ Yejhua ica nemechijlia ica Dios huelis quintlapojpolhuis nochi intlajtlacolhuan on tlacamej niman nochi tlahuijhuicaltilistli. Pero tla yej cuijhuicaltis on Espíritu Santo, yejhua xqueman quintlapojpolhuis. ³² Niman san aquinon yejhuan nechtenehuilis se tlajtojli yejhuan xcuajli nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, Dios huelis quitlapojpolhuis, pero on yejhuan quitenehuilis tlen xcuajli on Espíritu Santo, Dios xquitlapojpolhuis ipan in nemilistli nion ipan ocse.

On tlacatl ixmachyoj ican itlajtol

(Lc. 6.43-45)

³³ Tla on cojtlaquilyotl yejhua cuajli, quitlaquitia cuajli itlaquiliyo. Niman tla on cojtlaquilyotl yejhua xcuajli, xcuajli tlaqui itlaquiliyo. Yejhua ica, tej, on cojtlaquilyotl nenquixmatisquej tla cuajli noso xcuajli ica on itlaquiliyo.

³⁴ ¡Teconehan itech cohuamej! Xnenhuelisquej nenquijtosquej on tlajtlamach[†] tlen cuajli ijcuac nemejhuaamej xnencuajcualtin. Tej, on tlen quisa ipan tecamach hualehua ne ipan teyojlo campa yejhua ica tlantoc. ³⁵ On yejhuan cuajli tlacatl quijtohua tlajtlamach tlen cuajli pampa ipan iyojlo quipia on tlen cuajli. Niman on yejhuan xcuajli tlacatl quijtohua tlajtlamach tlen xcuajli pampa ipan iyojlo xquipia on tlen cuajli. ³⁶ Niman nejhua nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios quintlaxtlahuillis on tlacamej, nochimej yejhuaamej quimacacquej cuenta Dios nochi on tlen camajnehuaj. ³⁷ Ijcon, tej, ican nemotlajtol yejhuan cuajli xnemotlajtlacolmacacquej, pero ican nemotlajtol yejhuan xcuajli nemotlajtlacolmacacquej.

*Yejhua on xcuajcualtin tlacamej oquitlajtlanilijquej Jesús ma quintlama-
jhuisolti ica se milagro*

(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

³⁸ Quemaj semej fariseos niman on yejhuan temachtijquej ican itlanahu-
atil Moisés oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, ticnequij tiqutasquej xchihua itlaj tlamajhuisojli mila-
groza.

³⁹ Jesús oquimijlij:

—On xcuajcualtin tlacamej, yejhuan ixcoejehuaq Dios quen se sihuat
ixcoejehua ihuehuentzin, quinequij quitasquej se tlamajhuisojli milagroza.
Pero nxiquintitis ocse más, yej san yejhua on tlen oquichiu on tiotlajtojqetl
Jonás. ⁴⁰ Ijcon quen Jonás onen yeyi tonajli niman yeyi yehuaajli ijtic on hueyi
michin, no ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl yeyi tonajli niman yeyi
yehuaajli ninemis ne ijtic on tlajli. ⁴¹ On yejhuan ochantijquej ne ipan on
hueyican itoca Nínive ocacquej Jonás yejhuan oquimijlij on itemachtil Dios.
Niman ijcuac ocacquej, yejhuamej ocacajquej ica quichihuaq on tlen xcuajli.
Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaj xquen Jonás,
niman on tlacamej yejhuan aman nemij xcajcahuaq ica quichihuaq on tlen
xcuajli. Yejhua ica ijcuac on yejhuan aman nemij notelquetzasquej ixpan
Dios ipan on tonajli ijcuac yejhua quintlaxtlahuilis nochimej, on yejhuan
ochantijquej ne Nínive noquetztehuasquej niman quintlajtlacolmacasquej
in tlacamej. ⁴² No ijqui on sihuatlamandarojquetl ne Sur ohualeu ne campa
sanoyej huejca para ocaquico on itlamatquilis Salomón. Tej, nemechijlia
ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaj xquen Salomón. Yejhua ica on
sihuatlamandarojquetl ne Sur no noquetztehuas ipan on tonajli ijcuac Dios
quintlaxtlahuilis nochimej, niman yejhua quintlajtlacolmacas in tlacamej
yejhuan chantij ipan in tonaltin.

Jesús otemachtij ica se xcuajli espíritu yejhuan onocuep itech se tlacatl

(Lc. 11.24-26)

⁴³ Ijcuac se xcuajli espíritu quisa ijtic se tlacatl, pehua quistinemi campa
tlayohuatoc. Quitejtemojtinemi canon nosehuis. Niman ijcuac xhueli
quinextia, quinemia: ⁴⁴ “Ocsejpa nias ne nochan campa oniquis.” Ijcuac
yejco, quinextia on tlacatl quen se cajli yejhuan xacaj quitequitiltia, tlach-
pancan ijtic, niman cuajli tlaojoncaj. ⁴⁵ Quemaj yau cominana ocse
chicomemey más xcuajcualtin espíritus xquen yejhua, niman nochimej
calaquij para chantisquej ijtic on tlacatl. Ijcuacon on tlacatl más sanoyej
xcuajli nocahua xquen ijcuac san se on xcuajli espíritu quiapiaya. No ijqui
impan nochihuas in xcuajcualtin tlacamej yejhuan chantij ipan in tonaltin.

Tla se quichihuas tlen Dios quinequi, yejhua icniu yes Jesús niman inan yes

(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

⁴⁶ Jesús oc[‡] quinnnojnotzticatca on tlacamej, ijcuac oajsiquej inan niman
icnihan. Onocajquej ipan ojtli, niman quinequiyaj ihuan tlajtosquej.

⁴⁷ Yacaj oquijlij Jesús:

—Monan niman mocnihan ompa nemij ipan ojtli, niman mitznotzas-
nequij.

⁴⁸ Pero yejhua oquinanquilij niman oquijlij on yejhuan oquimachiltij:

—¿Aquinon on nonan, niman aquinomej on nocnihan?

⁴⁹ Quemaj ocominmajpillhui on inomachtijcahuan, niman oquijtoj:

—In yejhamej nonan niman nocnihuán, ⁵⁰ pampa san aquinon yejhuan quichihua on tlen quinequi noTatzin ilhuicac chanej, on yejhua nocniu noso yejhua nonan.

13

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tlaxinijquetl
(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

¹ Ipan sa no yejhua on tonajli, Jesús oquis ne ipan on cajli niman onotlalij ne itenco on mar. ² Ica sanoyej* miyec tlatatl onosentlalij ne campa yejhua nemiya, Jesús otlejoc ipan se barco niman onotlalij, niman nochil tlatatl onocau ne itenco on mar. ³ Niman opeu quinmactia miyec tlajtlamach† ican ejemplos. Quimijliaya:

—Sen tlaxinijquetl oyaj tlaxinito. ⁴ Ijcuac tlaxinijtiaya, sequi xinachtli oxinito ipan ojtli, niman on totomej ohualajquej niman ocuajquej. ⁵ Ocsequi xinachtli oxinito ipan tepetlayoj campa xmás oncaj tlajli. On xinachtli nimantzin oquis, pampa xmás huejcatlan oncatca on tlajli campa oxin. ⁶ Pero ijcuac oquis on tonaltzintli, ocoseu imilyo on trigo. Niman ica xhuejcatlan quipiaya inelhuayo, ohuajhuac. ⁷ Ocsequi xinachtli oxinito intzajlan on huitzcojtin. On huitzcojtin saniman onoscaltijquej niman oquixomictiquej imilyo on trigo. ⁸ Pero ocsequi xinachtli oxin ipan on cuajli tlajli, niman oquipix cuajli itlaquiliyo. Sequi xinachtli oquitlaquitij se ciento iteyo, ocsequi sesenta, niman ocsequi treinta. ⁹ Tla nemejhamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlica tenojnotza ican ejemplos
(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

¹⁰ Quemaj on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús, niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlica‡ tiquinnojnotza on tlacamej ican ejemplos?

¹¹ Yejhua oquimijlij:

—Nemejhamej Dios yomechcahuilij para nenquimatisquej on tlinon iyanticatca quen ijqui yejhua tlamandarohua. Pero yejhamej in tlacamej xquincahuilia ma quimatican. ¹² San aquinon yejhuan cajsicamati itemachtli Dios, Dios quipalehuis para más cajsicamatis sanoyej miyec. Pero on yejhuan xcajsicamati itemachtli Dios, quixtilisquej on tlen achijtzin cajsicamati. ¹³ Yejhua ica niquinnojnotza ican ejemplos, pampa masqui quitaj on tlen nicchihua, yejhamej xquinomacaj cuenta, niman masqui caquij on tlen niquijtohua, yejhamej xcajsicamatij. ¹⁴ Ijcon, tej, cuajli impan nochihua tlen on tiotlajttojquetl Isaías oquijtoj:

Nemejhamej ican nemonacashuan nentlacaquisquej, pero xitla§ nencajsicamatisquej. Ican nemixtololohuan nentlacasquej, pero xnenuimatisquej tlinon quijtosnequi on tlen nenquitasquej.

¹⁵ Yejhua in nochihua, pampa intlamachilis in tlacamej xtequiti. Yejhamej nonacastzajtzacuasquej niman nixtztajtzacuasquej para ma ca tlachasquej ican imixtololohuan, nion ma ca tlaquisquej ican innacashuan, nion ma ca itlaj cajsicamatisquej ican intlamachilis, nion ma ca nocuepasquej notechica para nejhua niquinmaquixtis.

* 13:2 mucha † 13:3 cosas ‡ 13:10 ¿por qué?; ¿tline? § 13:14 nada; coxtla

16 Pero Dios mechtiochihua nemejhuamej, pampa nentlachaj ican nemixtololojhuacan, niman nenquimatij tlinon quijtosnequi on tlen nenquijta. Niman no nencajsicamatij on tlen nencacuij niquijtohua. 17 Ica tlen melahuac nemechijlia ica miyequej tiotlajtoquej niman on yejhuan cuajcualtin tlacamej sanoyej oquinequej quitasquej yejhua in tlen nemejhuamej nenquijta, pero xoquitaquej. Niman yejhumej sanoyej oquinequej caquisquej in tlen nemejhuamej nencacuij, pero xocacquej.

Jesús oquintlajtlajtohuilij inomachtijcahuan tlinon quijtosnequi iejemplo on tlaxinijquetl

(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

18 Xcaquican, tej, on tlen quijtosnequi iejemplo on tlaxinijquetl. 19 On ojtli yejhuan ipan oxinito quesqui xinachtli quijtosnequi inoyjlo on tlacamej yejhuan ica caqui itlajtol Dios yejhuan quimijlia ica Dios quinequi quinmandaros, niman xcajsicamatij. Yejhua ica on Satanás huajlau niman quinquixtilia itlajtol Dios ipan inoyjlo. 20 On tlajli yejhuan tepetlayoj quijtosnequi inoyjlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaqui itlajtol Dios niman ican pactli quiselaj. 21 Pero yejhua in tlacamej xmás cuajli quitzquiaj on tlajtojli. Yejhua ica, ijcuac impan huajlau on tlen tepajsoloj niman on tlen tetlajyohuiltia ipampa itlajtol Dios, nimantzin cahua itlaneltoc. 22 On tlajli yejhuan huitzyoj quijtosnequi inoyjlo on tlacamej yejhuan cuelcaqui itlajtol Dios. Pero pampa sa comatzoquej quen ijqui nopanoltisquej niman sanoyej quinequi notomintisquej, quelcahuaj itlajtol Dios. Ijcon, tej, itlajtol Dios xhueli quimpalehuiya yejhumej. 23 Pero on cuajli tlajli quijtosnequi inoyjlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaqui niman cajsicamatij itlajtol Dios, niman itech quisa se cuajli tlaquiliyotl. Yejhumej sa no ijqui quen on xinachtli yejhuan oquitlaquitij se ciento iteyo, niman ocsequimej sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij yepoajli*, noso sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij sempoajli† huan majtlactli.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on xcuajli xojtli

24 Jesús no oquintlalij in ocse ejemplo:

—Niman ipan in tlalticpactli campa Dios tlamandarohua sa no ijqui quen se tlajli campa se tlatatl quitoca ican cuajli xinachtli. 25 Pero ijcuac iteco on tlajli niman itequitcahuan cochicatcaj, ocalaquito se itlahuelicniu niman oquitocac on xcuajli xojtli intzajlan on trigo. Niman quemaj onejcuani. 26 Ijcuac on trigo onoscaltij niman omiyahuatlapan, no ompa ones on xcuajli xojtli. 27 Quemaj on tequitquej ohualajquej itech on iteco on tlajli, niman oquijlijquej: “Señor, tla yejhua on xinachtli yejhuan otictocac ne ipan on motlal cuajli catca, ¿canon, tej, ohualeu on xcuajli xojtli?” 28 Niman iteco on tlajli oquimijlij: “Yacaj notlahuelicniu oquichiu yejhua on.” Quemaj itequitcahuan oquitlajtoquej: “¿Ticnequi para ma ticuihuilatlaj on xcuajli xojtli?” 29 Niman yejhua oquimijlij: “Ca, xnicnequi, pampa ijcuac nencuihuilatasquej on xcuajli xojtli, no huelis tehuac nencuihuilatasquej on trigo. 30 Más cuajli xcahuilican ma ihuan noscaltij hasta ma chichahui on trigo. Niman ijcuac yochicau, niquinnahuatis on pixcaquej achtopa ma quisentalican on xcuajli xojtli niman ma quisalocan por manojos para tlátas. Niman quemaj niquinnahuatis ma quisentalican on trigo niman ma quitlalican ipan nocuescon.”

Jesús oquixtij se ejemplo itech iteyo on mostaza

(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

* 13:23 sesenta † 13:23 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli quitosnequi treinta.

³¹ Jesús no oquintlalilij yejhua in ocse ejemplo:

—On tlacamej yejhuan Dios quinmandarohua ipan in tlalticpactli miyequixtihuij sa no ijqui quen iteyo mostaza ijcuac se tlacatl yoquitocac ipan itlal nomayehualojtiu. ³² On melahuac ica yejhua más pitentzin xinachtli xquen nochimej on xinachtin yejhuan onoquej. Pero ijcuac noscaltia, nochihua más hueyi xquen nochi on tlen quitocaj. Yejhua hueyiya quen itlaj hueyi cojtli[‡], niman hasta on totomej huajlahuij itech niman notepajsoitiaj ipan imatiztzhuan.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on tlaxocolilisti

(Mr. 4.33-34; Lc. 13.20-21)

³³ No oquintlalilij yejhua in ocse ejemplo:

—On tlacamej yejhuan Dios quinmandarohua ipan in tlalticpactli ijcomej quen on tlaxocolilisti[§] yejhuan se sihuatl quimanelohua ican yeyi tlatemachihuaajli harina hasta queman nochi najcocui.

³⁴ Nochi yejhua in Jesús oquimijlij on tlacamej ican ejemplos niman xitlaj* quimijliaya tla xican ejemplo. ³⁵ Yejhua ijquin oquichiu san para otenquis on tlen oquijtoj on tiotlajtojqwetl ijcuac ijquin oquijcuiloj: Nitenojnotzas ican ejemplos, niman niqijtos on tlajtlamach yejhuan ichtaca[†] oncaj desde ijcuac Dios oquichijchiu in tlalticpactli.

Jesús oquintlajtlajtohuilij inomachtijcahuan tlinon quijtosnequi iejemplo on xcuajli xojtli

³⁶ Quemaj Jesús oquimijlij on tojlan ica ye yau. Quemaj ocalaquito ipan on cajli, niman inomachtijcahuan oquinishuijquej, niman oquijlijquej:

—Cuajli xtechmelajcaijli iejemplo yejhua on xcuajli xojtli yejhuan oquis ne itzajlan on trigo.

³⁷ Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—On yejhuan quitoca on cuajli xinachtli sa no nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, ³⁸ niman on tlajli yejhuan trigojyoy sa no yejhua in tlalticpactli. On cuajli xinachtli quijtosnequi on tlacamej yejhuan teconeuhuan itech Dios, niman on xcuajli xojtli quijtosnequi on yejhuan teconeuhuan itech diablo, ³⁹ niman on tetlahuelicniu yejhuan oquitocac on xcuajli xojtli sa no yejhua on diablo. On tonaltin ijcuac on pixcaquej quitequij on trigo quijtosnequi on tonaltin ijcuac tlatlalpolihuis, niman on pixcaquej yejhuan quitequij on trigo sa no yejhumej on ilhuicactequitquej[‡]. ⁴⁰ Ijcon quen on xcuajli xojtli nosentlalia niman conxiniaj ipan itlil para tlatla, no ijqui nochihuas ijcuac tlatlalpolihuis. ⁴¹ Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl niquinhuajtlanis noilhuicactequitcahuan para quinhuajsentlalisquej niman quinquixtisquej intzajlan on tlacamej yejhuan niquinmandarohua nochimej on yejhuan quichihuaaj para ocsequimej ma tlajtlacocan, niman on yejhuan quichihuaaj on tlen xcuajli. ⁴² Niman cominxisquej ne tlico campa yejhumej sanoyej chocasquej niman notlantopotzasquej. ⁴³ Ijcuacon on yejhuan cuajcualtin petlanisquej quen on tonaltzintli ne campa inTajtzin tlamandarohua. Tla nemejhumej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tesoro yejhuan iyanticaj

⁴⁴ 'On tlacatl yejhuan quinequi Dios ma quimandaro quen se tlacatl yejhuan oquixtij on tesoro ipan se tlajli campa iyanticatca. Ijcuac oquixtij on tesoro, ocsejpa ompa oquiyán. Niman ican paquilstli oyaj

‡ 13:32 árbol § 13:33 levadura * 13:34 nada; coxtla † 13:35 secreto ‡ 13:39 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

ichan, niman oquinamacato nochi tlen quipia. Quemaj ocou on tlajli campa quinextij on tesoro.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on perla

⁴⁵ 'On tlatatl yejhuan quinequi calaquis ne campa Dios tlamandarohua, no quitejtemojtinemi on perlas yejhuan sanoyej cualtetzitzintin. ⁴⁶ Niman ijcuac quinextia se yejhuan sanoyej patioj, yau ichan, niman quinamaca nochi tlen quipia, niman cohua on perla.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on matlatl

⁴⁷ 'Ne campa Dios ilhuicac chanej tlamandarohua no ijqui quen se matlatl yejhuan conchapaniaj ipan mar niman quisentlalia miyec sesetlamantic michimej. ⁴⁸ Ijcuac temi on matlatl, on michajsiquej quixtiaj ne itenco on mar, niman ompa notlaliaj para quintlapejpeniaj on michimej. Yejhumej quejehuaaj on yejhuan cuajcualtin ipan chiquiutin, niman quixiniaj on yejhuan xcuajcualtin. ⁴⁹ Ijcon nochihuas ijcuac tlatlalpolihuis. On ilhuicactequitquej[§] quisasquej para quinxelosquej on yejhuan xcuajcualtin tlacamej itech on yejhuan cuajcualtin tlacamej. ⁵⁰ Niman cominxinisquej on xcuajcualtin tlacamej ne tlico campa sanoyej chocasquej niman notlantisquej.

Jesús oquijtoj ica cuajli para se temachtijquetl ican tlanahuatijli quipias on yencuic temachtijli niman on yejhuan xencuic temachtijli

⁵¹ Quemaj Jesús oquintlajtoltij:
—¿Nencajsicamatij nochi yejhua in?
Yejhuamej oquijtojquej:
—Quemaj, toTeco.

⁵² Quemaj oquimijlij:
—Ijcuac se temachtijquetl ica on tlanahuatijli nomachtia quen Dios tlamandarohua, hueli quitemachtia on yencuic temachtistli niman on yejhuan xencuic. Yejhua, tej, sa no ijqui quen se tlajejyejquetl ipan se cajli yejhuan quimati quen ijqui quixtia itech on tlen quipia tlajtlamach yejhuan yencuic niman yejhuan xencuic.

*On chanejquej ne Nazaret xoquiselijquej Jesús
(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)*

⁵³ Ijcuac Jesús otlán quitejilia in ejemplos, oyaj. ⁵⁴ Ijcuac oajsic ipan ipueblo, opeu temachtia ne ipan intiopan on tlacamej. Yejhumej oometlamatquej niman ocualancatlanemilijquej. Yejhua ica quijtohuayaj:

—¿Canon ohuelito in tlatatl on tlatatquilstli*? ¿Quen ijqui hueli quichihua yejhua in milagros? ⁵⁵ In, tej, yejhua iconeu on cojxinqui, niman no yejhua inan María. Yejhua icnihuan Jacobo, José, Simón niman Judas. ⁵⁶ Niman nochimej icnihuan yejhuan sihuamej no nican totzajlan chantij. ¿Canon, tej, hueli quimati niman quichihua nochi yejhua in tlajtlamach?

⁵⁷ Niman yejhumej ocualanquej itechcopa Jesús. Pero yejhua oquimijlij:
—Sen tiotlajtojquetl nochihuiyan quitlacaitaj, pero ipan ipueblo niman intzajlan ichanchanecahuan† xquitlacaitaj.

⁵⁸ Niman ompa xoquichiu miyec milagros, pampa yejhumej xquineltocayaj.

§ 13:49 ángeles * 13:54 sabiduría † 13:57 su familia

14

*Juan on tlacuatequijquetl omic**(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)*

¹ Ipan on tonaltin, Herodes, on gobernador ne Galilea, ocac on tlen huejhueyi quichihuaya Jesús. ² Niman yejhua oquimijlij itequitcahuan yejhuan quipalehuiyaj para tlamandarohua:

—On yejhua Juan on tlacuatequijquetl. Yejhua yonoyolihuitij* niman yonoquetzteu intzajlan on mimiquej. Yejhua ica yejhua hueli quichihua on milagros.

³ Herodes ijcon oquijtoj, pampa yejhua otlanhuatij ma cajsican Juan, niman ma quisalocan ican teposcadenas niman ma quitzacuacan para quipactis Herodías yejhuan isihuau. Yejhua in Herodías isihuau catca Felipe on icniu Herodes. ⁴ Herodes oquitzacu Juan pampa yejhua quijliaya:

—Itlanahuatil Dios xmitzcahuilia ticpias isihuau mocniu quen mosihuau.

⁵ Herodes quinequiya quimictis Juan, pero quinmacajsiya on tlamej, pampa nochimej quineltojay ica Juan se tiotlajtoquetl. ⁶ Pero ijcuac oquichijquej ilhuittl ipan ilhuu Herodes, imixpan on itenotzcahuan onijtotij ichpoch Herodías. Niman Herodes sanoyej† ocelitac quen onijtotij on ichpochtli. ⁷ Yejhua ica oquiprometerohuilij niman onocalactij ican itlajtol para quimacas san tlinon yejhua quitlajtlanis. ⁸ Ijcuac on yejhua ican itlanahuatil inan oquijlij Herodes:

—Nican ipan se plato xnechmaca itzontecon Juan on tlacuatequijquetl.

⁹ Ijcuac on rey Herodes onajman, pero pampa yonocalactijca ican itlajtol, niman impampa on itenotzcahuan yejhuan ihuan tlacua, on rey otlanhuatij para ma quimacacan. ¹⁰ Oquintitlan on isoldados ma quiquechtzontequitij Juan ne campa tzacuticaj. ¹¹ Quemaj ocuajquiquej itzontecon ipan se plato, niman oquimacaquej on ichpochtli. Quemaj yejhua oquitquic niman oquimactilij inan.

¹² Quemaj ohualajquej on yejhuan inomachtijcahuan Juan, niman oquitquiquej on itlalnacayo niman ocahuatoj ipan tlalcontli. Quemaj oyaquej oquimachtitij Jesús on tlinon onochiu.

*Jesús oquintlacualtij macuijli mil tlamej**(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)*

¹³ Ijcuac Jesús ijcon oquimat, onejcuaniy ompa niman oyaj ipan barco campaca xacaj nemi. Pero ijcuac on tlamej oquimatquej ica Jesús ye yau, yejhumej oquisquej ipan on pueblos, niman onejnentiaquej ocuitlapanhuijquej. ¹⁴ Ijcuac Jesús oquis ipan on barco, oquitac ica miyec tlatatl ompa quichixticatca. Yejhua oquimicnelij niman oquimpajtij on cocoxquej yejhuan quinhucayaj.

¹⁵ Ijcuac ye tiotlac catca, on inomachtijcahuan Jesús ohualajquej itech, niman oquijlijquej:

—Ye tiotlac, niman xacaj nican chanti. Xquintitlani on tlamej para ma huian ipan on pueblitos niman ma cohuacan tlen quicuasquej.

¹⁶ Jesús oquimijlij:

—Ca, xquipiaj tlica‡ yasquej. Sa no nemejhumej xquinmacacan tlinon quicuasquej.

¹⁷ Yejhumej oquijlijquej:

—Pero san ticpiaj macuijli pan niman ome michin.

¹⁸ Jesús oquimijlij:

* 14:2 resucitó † 14:6 tanto ‡ 14:16 por qué; tline

—Xnechajcuilican nican.

¹⁹ Quemaj otlanahuatij para on tlacamej ma notlajtlalican ipan on sacayoj. Quemaj ijcuac ocontilan on macuijli pan niman on ome michimej, oajcotlachix ne ilhuicac niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios para on tlacuaijli. Niman quemaj oquitlatlapan on pan niman oquinmacac on inomachtijcahuan para ma quinxexelohuilican on tlacamej. ²⁰ Nochimej otlacuaijquej niman cuajli oixhuiquej. Quemaj on nomachtijquej ica on tlatlajcotzitzin tlen onocau oquitemiltijquej majtactli huan ome chiquiutin. ²¹ On yejhuan otlacuaijquej canaj macuijli mil tlacamej, pero xtehuamej tlapohualti on sihuamej nion on coconej yejhuan no otlacuaijquej.

Jesús onejnen ipan atl
(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

²² Quemaj Jesús oquinnahuatij on inomachtijcahuan para ma calaquican ipan on barco, niman ma yecatztiacan ipan ocse ilado on mar chica yejhua quinnahuatiaya on tlacamej. ²³ Más saquin\$, ijcuac yoquintitlan on tlacamej, Jesús otlejcoc ipan on tepetl para iselti oquichihuato oración. Ijcuac otlayohuac, Jesús iselti ompa nemiya. ²⁴ Ipan on mismo tiempo on barco ye atlajcotian yaya, niman on olas ontlahuitequiayaj itech on barco, pampa sanoyej chicahuac ajacatl tlahuitequiya itech yejhumej. ²⁵ Ijcuac canaj ipan yeyi hora ica cualcan, Jesús nejnentiaya ne ixco on mar niman oquinnisihuij inomachtijcahuan. ²⁶ Niman ijcuac on inomachtijcahuan oquitaquej nejnentiu ne ixco on mar, sanoyej onomojtjquej. Yejhumej oquijtojquej:

—¡Aj! ¡Ne nemi se tlamojtiloni!

Niman omojcatzajtzi quej.

²⁷ Pero Jesús nimantzin oquinnotz, niman oquimijlij:

—Xmoyolchicahuacan. Nejhua ni Jesús. Ma ca xmomojtican.

²⁸ Ijcuacon Pedro oconanquilij, niman oquijlij:

—NoTeco, tla tejhua, xtlanahuati ma nihuiya ipan on atl hasta campa tejhua tinemi.

²⁹ Jesús oquijlij:

—Xhuajla, tej.

Ijcuacon Pedro otemoc ipan on barco, niman opeu nejnemi ipan on mar para yas campa nemi Jesús. ³⁰ Pero ijcuac oquitac on temojtij ajacatl, onomojtij niman opeu apolaqui. Quemaj ijquin otzajtzi:

—¡Xnechmaquixti, noTeco!

³¹ Nimantzin Jesús oquitzquij ipan ima, niman oquijlij:

—¡Semi achijtzin ticpia tlaneltoctli! ¿Tlica* otietmetlamat?

³² Niman ijcuac yejhumej otlejcoquej ipan on barco, onoteltij on ica chicahuac ajacaya. ³³ Quemaj on yejhuan nemiayaj ne ipan barco onotlacuenquetzquej ne ixpan Jesús, niman oquimahuistilijquej. Oquijlijquej:

—Tlacaj melahuac tejhua tiiConetzin Dios.

Jesús oquimpajtij on cocoxquej ne ipan on tlajli itoca Genesaret
(Mr. 6.53-56)

³⁴ Niman ijcuac oquipanahuijquej on mar, oajsi quej ipan on tlajli itoca Genesaret. ³⁵ Ijcuac on tlacamej yejhuan chanejquej ipan on lugar oconixmatquej, oquitemachiltitoy nochihuiyan ipan on regiones ica Jesús ye ompa nemi. Yejhua ica oquinhuajhuicaquej nochimej on cocoxquej ne campa

Jesús nemiya. ³⁶ Niman on tlacamej sanoyej oquitlajtlanilijquej para on cocoxquej ma quincahuili ma quimatoquilican, masqui san itencotzin on itlaquen. Niman nochimej yejhuan oquimatoquilijquej, opajtiquej.

15

Jesús oquimixcoijlij on fariseos niman on temachtijquej ican tequihuajyotl ica yejhuamej omexayacyequej

(Mr. 7.1-12)

¹ Quemaj semej fariseos niman on temachtijquej ican tlanahuatijli yejhuan ohualejquej ne ipan on hueyican de Jerusalén oquinishuijquej Jesús, niman oquitlajtoitijquej:

² —¿Tlica* monomachtijcahuan xquitlacamatij incostumbre on achtojtajhuan? Monomachtijcahuan, tej, xnomajtequiaj ijcuac tlacuaaj ijqui quen on achtojtatajtin tlamandarohuaj.

³ Pero Jesús oquimijlij:

—¿Man tlica nemejhuamej no xnenquitlacamatij on itlanahuatil Dios, san para nenquitlacamatij on nemocostumbres? ⁴ Dios oquijtoj: “Xtlacaita motaj niman monan.” Niman no oquijtoj: “Yejhuan itlaj xcuajli quitenehuilis itaj noso inan, ma quimictican.” ⁵ Pero nemejhuamej nenquijtohuaj ica se tlatatl huelis quijlis itaj noso inan yejhuan quipolohua itlaj: “Xhuelis nimitzpalehuis ica on tlen mitzpolohua pampa nochi tlen niepia yonicmactilij Dios.” ⁶ Yejhua ica on, tej, tlen nenquijtohuaj quijtosnequi ica on tlatatl xoc quitocarohua quipalehuis itaj noso inan ica on tlen quipolohua. Ijcon, tej, nemejhuamej yonencuepquej quen xitlaj† quijtosnequi on itlanahuatil Dios san para nenquitlacamatij on costumbres yejhuan otemachtijcaj on achtojtatajtin. ⁷ ¡Omexayacyequej! Cuajli oquijtoj on tiotlajtoquetl Isaías nemotehcopa ijcuac oquijcuiloj quen Dios oquijtoj. Oquijtoj:

⁸ Yejhuamej in tlacamej nechtlacaitaj ican on tlen quijtohuaj, pero xnechtlacaitaj ican inyojlo.

⁹ San nencaj nechmahuistiliaj, pampa yejhuamej quitemachtiaj on tlanahuatiltin yejhuan sa no yejhuamej on tlacamej oquitlalijquej quen itlanahuatilhuan yesquiaj Dios.

Jesús otemachtij tlinon quijtlacohua se tlatatl

(Mr. 7.13-23)

¹⁰ Quemaj Jesús oquinnotz nochimej on tlacamej, niman oquimijlij:

—Xcaquican niman xcajsicamatican. ¹¹ On tlen calaqui icamac se tlatatl xquijtlacohua, yej yejhua on tlen quisa icamac se tlatatl, yejhua quijtlacohua.

¹² Ijcuacon on nomachtijquej oquinishuijquej Jesús, niman oquijlijquej:

—¿Ticmati ica on fariseos ocualanquej ijcuac ocacquej on tlen otiquijtoj?

¹³ Pero yejhua oquimijlij:

—San tlen xojtli noso cojtli‡ yejhuan noTajtzin ilhuicac chanej xoquito-cac, hasta ipan inelhuayo nohuihuitlas. ¹⁴ Ma ca, tej, xquimpajsolocan. Yejhuamej quen on ciegos quinyecanaj ocsequimej ciegos. Tla se ciego quiyecanas ocse ciego, nochimej on omemej onxinisquej ne campa huejcatlan.

¹⁵ Ijcuacon Pedro oquijlij Jesús:

—Cuajli xtechmelajcaijli yejhua in ejemplo.

¹⁶ Jesús oquijtoj:

* 15:2 ¿por qué?; ¿tline? † 15:6 nada; coxtla ‡ 15:13 árbol

—¿Nemejhuamej no oc[§] xnencajsicamatij? ¹⁷ ¿Xnencajsicamatij ica nochi tlen calaqui ipan icamac se tlatatl yau ipan ijti niman quemaj quisa ipan on itlalnacayo? ¹⁸ Pero on tlen quiytohua se tlatatl hualehua ipan iyojlo, niman in quiytlacohua on tlatatl. ¹⁹ Yejhua in melahuac, pampa ipan iyojlo quisa on xcuajcaltin tlamachilistli, on temictlistli, on sihuapajpatlalistli, on ahuilnemilistli, on tlachtequilstli, on tetlajtolcatztehualistli, niman on tlauhuihuicaltlistli. ²⁰ Yejhua in tlajtlamach* quiytlacohua se tlatatl. Pero tla se tlatatl xnomajteguiya ijcuac tlacua, quen on tlayecanquej ipan on tiopan temachtiaj, on xteijtlacohua.

Sen sihuatl yejhuan xhebreá oquitlajtlanilij Jesús ma quipalehui
(Mr. 7.24-30)

²¹ Jesús onejcuaniy niman oyaj ne ipan on región campa nisiu intech on omemej huejhueyican intoca Tiro niman Sidón. ²² Niman se sihuatl cananea yejhuan chantiya ipan on región ohuajtzejtiziaj itech Jesús:

—¡NoTeco, huejca teixhuu[†] itech David, xnechicneli[‡] niman xnechpalehui! Nochpoch quipia se xcuajli espíritu niman sanoyej[§] temojtij quitlajyohuiltia.

²³ Pero Jesús xoquichihuilij cuenta. Quemaj on inomachtijcahuan oquinisihuijquej Jesús niman sanoyej oquitlajtlanilijquej:

—Xnáhuati ma huiya pampa huajtzejtziú tocuitlapan.

²⁴ Ijcuacon Jesús oquijtoj:

—NoTaj san onechajtitlan intech on hebreos yejhuan ixpolijtinemij.

²⁵ Pero on sihuatl oquinisihuij niman ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

—¡NoTeco, xnechpalehui!

²⁶ Pero Jesús oquijlij:

—Tejhua xtihebreá. Tla nimitzpalehuis, yejhua in sa no ijqui quen nicualtisquia se chichi intlacual on iconehuan Dios.

²⁷ Pero yejhua oquijlij:

—On melahuac, noTeco, pero hasta on chichimej quicuaj on tlacuajli tejteinqi yejhuan xixini ipan tlajli yejhuan onehua ne ipan inmesa on inteco.

²⁸ Ijcuacon Jesús oquijlij:

—¡Oh sihuatl, sanoyej hueyi motlaneltoc ticpia! Ma nochihua quen tejhua ticnequi.

Ijcuacon nimantzin opajtic on ichpoch.

Jesús oquimpajtij miyequej tlacamej

²⁹ Jesús onejcuaniy niman opanoc ne itenco on mar itoca Galilea. Quemaj otlejoc ipan se tepetl niman ompa onotlalij. ³⁰ Miyec tlacamej oajsiquej ne campa yejhua nemiya, niman quinhuaajhuicayaj coxomej, ciegos, nontzitzintin, on yejhuan xquipayaj se imicxi noso inma niman miyequej ocsequimej cocoxquej. Oquintlalijquej icxitlan Jesús, niman yejhua oquimpajtij.

³¹ Ijcuac on tlacamej oquitaquej ica on nontzitzintin tlajtohuaj, on yejhuan quimpolohuaya imicxi noso inma quinmacaya, on coxomej cuajli nejne-miyaj niman on ciegos hueliyaj tlachaj, sanoyej opacatlachixquej. Niman opejquej cueyiliaj inDios on hebreos.

Jesús oquintlacualtij nahui mil tlacamej
(Mr. 8.1-10)

³² Quemaj Jesús oquinnotz on inomachtijcahuan niman oquimijlij:

§ 15:16 todavía; sanquen * 15:20 cosas † 15:22 descendiente ‡ 15:22 ten misericordia de mí § 15:22 muy

—Nejhua niquimicnelia in tlacamej, pampa ye quipia yeyi tonajli ica nican nohuan nemij niman xquipiaj tlinon quicuasquej. Xnicnequi niquintitlanis inchajchan tla xtlacuj, pampa huelis sotlahuisquej ne ipan ojtli.

³³ Ijcuac on inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Pero ¿quen ijqui huelis ticnextisquej quech tlacujli nican campa tlapatlaco yejhuan quimajxilis in miyec tlacatl?

³⁴ Jesús oquintlajtoltij:

—¿Quesqui pan nenquipiaj?

Niman yejhuamej oquijlijquej:

—Chicome niman quesqui michintzitzintin.

³⁵ Quemaj Jesús otlanhuatij para on tlacamej ma notlajtlalican ipan tlajli. ³⁶ Quemaj yejhua ocontilan on chicome pan niman on michintzitzintin, niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios. Quemaj oquitlatapan niman oquinmacac on inomachtijcahuan, niman on inomachtijcahuan oquinxelohuilijquej on tlacamej. ³⁷ Nochimej otlacujquej, niman cuajli oixhuicquej. Quemaj inomachtijcahuan oquitemiltijquej chicome chiquitín ica on tlatlajcotzitzin tlen onocau. ³⁸ On yejhuan otlacujquej canaj nahui mil tlacamej, pero xtehuamej tlapohualti on sihuamej nion on coconej yejhuan no otlacujquej.

³⁹ Quemaj Jesús ononajnhuatij inhuan on tlacamej. Quemaj yejhua otlejoc ipan barco niman oyaj ne ipan on región yejhuan oncaj itech on hueyican itoca Magdala.

16

On fariseos niman saduceos oquitlajtlanilijquej Jesús ma quintiti se milagro

(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

¹ On fariseos niman on saduceos oquitatoj Jesús, pampa quinequiyaj quitlatlatasquej. Yejhuamej oquijlijquej ma quichihua ne imixpan itlaj milagro yejhuan ne ilhuicac quisticaj para quitasquej ica Dios ocuajtítlan.

² Pero Jesús oquimijlij:

—Ijcuac on tonajli calaqui, nemejhamej nenquijtohuaj: “Aman xquiahuis, pampa ne itech on cielo tlachichilejtoc.” ³ Niman ijcuac quisa tonajli nenquijtohuaj: “Aman quiahuis, pampa ne itech on cielo tlachichilejtoc niman tlamoxtentoc.” ¡Omexayacyejquej! Nemejhamej hueli nenquimatij tlinon quijtosnequi on tlen nochihua ne itech cielo, pero xhueli nenquimatij tlinon quijtosnequi on tlajtlamach* yejhuan nochihua nemotzajlan ipan in tonaltin. ⁴ In tlacamej yejhuan aman nemij xcuaajcualtin niman yoquifalcahuijquej Dios. Yejhuamej nechijlij ma nichihua se milagro para niquintitis ica Dios onechajtitlan. Pero xniquintitis ocse más milagro, yej san yejhua on tlen oquichiu on tiotlajtojqetl Jonás.

Quemaj oquincan, niman oyaj.

Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan para ma ca quijtocasquej on in-temachtil on fariseos niman on saduceos

(Mr. 8.14-21)

⁵ Ijcuac Jesús niman on inomachtijcahuan opanotoj ipan ocse ilado on mar, on inomachtijcahuan oquelnamiquej ica xquitquij pan. ⁶ Ijcuac Jesús oquimijlij:

* 16:3 cosas

—Cuajli xcaquican yejhua in. Xmotacan sa no nemejhuamej itech intlaxocolilis[†] on fariseos niman on saduceos.

⁷ Quemaj on nomachtijquej opeu ijquin quinochtacaijliaj:

—On quijtouhua pampa xoticuajqui quej pan.

⁸ Jesús oquimat on tlinon quinojlayaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica[‡] nenquijtohuaj ica xnenquipiaj pan? ¡Nemejhuamej semi achijtzin nenquipiaj tlaneltoctli! ⁹ ¿Oc xnencajsicamatij nion nenquelnamiqij on macuijli pan ica onicxeloj itech on macuijli mil tlacamej, niman ica más saquin[§] quesqui chiquiutin onenquisentlalijquej tlen onocau? ¹⁰ ¿Nion nenquelnamiqij on chicome pan onicxeloj itech nahui mil tlacamej, niman ica más saquin quesqui chiquiutin onenquisentlalijquej tlen onocau? ¹¹ ¿Tlica, tej, xonencajsicamatquej ica xejhua on pan nictenejticatca ijcuac onemechijlij ica xmotacan sa no nemejhuamej itech intlaxocolilis on fariseos niman saduceos?

¹² Ijcuac on oajsicamatquej ica Jesús xoquimijlij para ma notacan sa no yejhuamej itech on tlaxocolistli de pan, yej oquimijlij para ma notacan itech on intemachtli on fariseos niman on saduceos.

*Pedro oquijtoj ica Jesús yejhua Cristo on toTemaquixtijcau
(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-20)*

¹³ Ijcuac Jesús oajsic ne ipan iregión on hueyican itoca Cesarea de Filipo, oquintlajtoltij on inomachtijcahuan:

—Nejhua oninochiu Tlacatl, pero on tlacamej, ¿quen quijtouhuaj aquin nejhua?

¹⁴ Yejhuamej oquijlijquej:

—Sequimej quijtouhuaj ica tejhua tJuan on tlacuatequijquetl, ocsequimej quijtouhuaj ica tejhua tiElias, niman más ocsequimej quijtouhuaj ica tejhua tiJeremías noso yacaj ocse tiotlajttojquetl.

¹⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Niman nemejhuamej, ¿quen nenquijtohuaj aquin nejhua?

¹⁶ Ijcuac on Simón Pedro oquijlij:

—Tejhua tiCristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaros. Tejhua tiiConetzin Dios yejhuan melahuac nemi.

¹⁷ Jesús oquijlij:

—Dios yomitztiochiu tejhua Simón, yejhuan iconeu Jonás, pampa xacaj tlatatl mitzijlia ica nejhua niCristo yejhuan Dios onechtlapejpenij para tlamandaros. Yej noTajtzin ilhuicac chanej yejhua mitzmachiltia. ¹⁸ Niman nejhua nimitzijlia ica tejhua tiPedro yejhuan quijtosnequi “tetl”, pampa tejhua oticpantlantij on tlen melahuac. Niman nochimej on yejhuan nech-neltocasquej, quiselisquej in tlen melahuac. Niman ipoder on miquilistli xquemam huelis quintlanis. ¹⁹ Niman nimitzmacas illaves on campa Dios tlamandarohua. On tlen tejhua xtictecahuilis ma nochihua nican ipan in talticpactli, Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej xquintocarohua nohuicasquej ijcon. Niman on tlen tejhua ticttecahuilis nochihua nican ipan in talticpactli Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej huelisquej nohuicasquej ijcon.

²⁰ Quemaj Jesús oquinnahuatij on inomachtijcahuan ma ca yacaj quijlisquej ica yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaros.

[†] 16:6 levadura de ellos [‡] 16:8 ¿por qué?; ¿tline? [§] 16:9 después

Jesús oquimachiltij on inomachtijcahuan ica yejhua quitlajyohuiltisquej niman quimictisquej

(Mr. 8.31—9:1; Lc. 9.22-27)

²¹ Jesús ijcuac on opeu quintlajtlajtohuilia on inomachtijcahuan ica yejhua ica oncaj yas ne Jerusalén, niman ica ompa on tlajtlamatquej, niman on tlayecanquej tiopixquej niman on temachtijquej ican danahuatijli quitlajyohuiltisquej ican miyec tlajtlamach. Niman oquimijlij ica yejhua quimictisquej, pero ipan yeyi tonajli yolihuis* niman noquetztehuas ne ipan itlalcon. ²² Ijcuac on Pedro oquixeloj ocsecan niman ijquin opeu cajhua:

—NoTeco, ¡Ma ca Dios quinequi ijcon nochihuas! ¡Tejhua xmitztocarohua para ijcon mopan nochihuas!

²³ Pero Jesús onomalacachoj niman oquijlij Pedro:

—¡Xnechtlalcahui nican Satanás! Tejhua tinechteltia para xnicchihuas on tlen Dios quinequi. Tejhua xticnemilia quen Dios, yej ticnemilia quen on tlacamej.

²⁴ Quemaj Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Tla yacaj quinequi nohuan yas, ma quelcahua on tlen quinequi, ma nemi listo para tlajyohuis noso miquis nopampa, niman ma nohuan huiya.

²⁵ Yejhua in nemechijlia pampa yejhuan quinequis quimaquixtis inemilis ipan in tlalticpactli, quipolos ialma, pero yejhuan san nopampa quipolos inemilis ipan in tlalticpactli, yejhua quiselis nemilistli para ialma. ²⁶ Tej, ¿tlinon ica quipalehuis se tlatatl, tla yejhua quinoyaxcatis† nochi tlen oncaj ipan in tlalticpactli niman quipolos ialma? Xitlaj, tej, ica quipalehuis, pampa xitlaj‡ oncaj yejhuan se tlatatl huelis ica quitlaxtlahuas ialma. ²⁷ Nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl nihuajlas ihuan noilhuicactequitcahuan§, niman nihuajlas ican ihueyilis noTajtzin. Niman ijcuac on cada se nictlaxtlahuilis quech quitocarohua on tlen oquichiu. ²⁸ Ica tlen melahuac nemechijlia ica sequimej yejhuan aman nican nemij, ijcuac xe mimiuij, nechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl pehuas nitlamandaros.

17

Jesús onixpatlac

(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

¹ Chicuasen tonajli más saquin*, Jesús ocuicac Pedro, niman on icniutin Jacobo niman Juan, niman inseltimej oyajquej ipan se tepetl sanoyej† hueyi ² campa imixpan onixpatlac. Ixayac onocau petlanqui quen on tonaltzintli, niman on itlaquen sanoyej cualtzin opetlancaistayac. ³ Niman nimatzin ohuajnonextijquej Moisés niman Elías otlajtlajtoquej ihuan Jesús. ⁴ Ijcuac on Pedro oquijlij Jesús:

—NoTeco, ¡sanoyej cuajli ica nican tinemij! Tla ticnequi, ma ticchijchihuacan yeyi caltzitzintin, se para tejhua, ocse para Moisés niman ocse para Elías.

⁵ Chica Pedro ijcon tlajtohuaya, se moxtli yejhuan sanoyej istac oquintlapachoj. Niman quemaj ipan on moxtli ocaquistic se tlajtojli yejhuan oquijtoj:

—In yejhua notlajsojcaConeu yejhuan itech nipacticaj. Yejhua xtencaquican.

* **16:21** resucitará; yolis † **16:26** se posesionará; quinoaxcatis, quinohuaxcatis, quinotlatquis

‡ **16:26** nada; coxtla § **16:27** mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in

tlalticpactli. * **17:1** después † **17:1** muy

⁶ Ijcuac on nomachtijquej ijcon ocacquej, nimantzin onotlacuenquetzquej ican inxayac hasta ipan tlajli, niman sanoyej onomojtijquej. ⁷ Ijcuacón Jesús oquinnisihuj. Oquinminmatocac niman oquimijlij:

—Xmotelquetzacan, ma ca xmomojtican.

⁸ Niman ijcuac onotelquetzquej, xoc yacaj más oquitaquej, yej san Jesús iselti.

⁹ Chica huajtemotiyaj ne ipan on tepetl, Jesús oquinnahuatij:

—Ma ca yacaj xtlajtlajtohuilican on tlen onenquitaquej, hasta ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl niyolihuis[‡] niman ninoquetztehuas ipan notlalcon.

¹⁰ Ijcuacón on nomachtijquej oquitlajoltijquej Jesús:

—¿Tlica[§], tej, on temachtijquej ican itlanahuatil Dios quiytohuaj ica Elías ica oncaj achtoj huajlas xquen tejhua yejhuan Dios omítztlapejpenij para techmandaros?

¹¹ Jesús oquimijlij:

—On melahuac ica Elías achtoj huajlas niman nochi tlajtlamach* quiyect-lalis. ¹² Pero nejhua nemechijlia ica Elías yohuajlaj, niman xoquixmatquej, yej oquichihuilijquej nochi tlen xcuajli yejhuamej oquinequej. No ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtlajyohuiltisquej.

¹³ Ijcuacón on nomachtijquej ocajsicamatquej ica ijcuac Jesús quinnotztcitacca ica Elías, yejhua quitenejtcitacca Juan on tlacuatequijquetl.

Jesús oquipajtij se telpochtli yejhuan quiplaya se xcuajli espíritu

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

¹⁴ Ijcuac oajsiquej ne itzintlan on tepetl campa nemiyaj on tojlamej tla-camej, se tlacatl oquinisihuj Jesús niman ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

¹⁵ —NoTeco xpalehui notelpoch ican teicnelilistli[†]. Yejhua san sojsotla-jtinemi niman sanoyej temojtij tlajyohuiya. Miyecpa onhuetzi ipan tlitl niman miyecpa ipan atl. ¹⁶ Nejhua onicuaajhuicac itech momachtijcahuan, pero yejhuamej xohuelquej oquipajtijquej.

¹⁷ Jesús oquijtoj:

—¡Oh tlacamej yejhuan xtlaneltocaj niman xmelayqui tlanemiliaj! ¿Hasta quemanon más nemohuan ninemis? ¿Hasta quemanon nemechxicos? Nican xcuajhuicacan on telpochtli.

¹⁸ Quemaj Jesús ocajhuc on xcuajli espíritu niman oquis ipan on telpochtli. Quemaj nimantzin on telpochtli opajtij.

¹⁹ Más saquin[‡] on nomachtijquej oquinotzquej Jesús san iselti, niman oquitlajoltijquej:

—¿Tlica[§] tejhuamej xotihuelquej otiquixtijquej on xcuajli espíritu?

²⁰ Jesús oquimijlij:

—Xonenhuelquej pampa onenometlamatquej tla huelisqueja pajtis noso ca. Ica tlen melahuac nemechijlia ica tla nenquipiaj nemotlaneltoc masqui ichtetzin on quen on iteyo on mostaza huelis nenquijlisquej on tepetl: “Xmejcuanij nican niman xhuiya ne ocsecan”, niman on tepetl nejcuanis. Ijcon, tej, nochi huelis nenquichihuasquej tla melahuac nenquipiaj nemotlaneltoc. ²¹ Pero in quen in xcuajli espíritu huelis nenquitequixtilisquej san ican oración niman nesahuajli.

[‡] 17:9 resucitaré; niyolis § 17:10 ¿por qué?; ¿tline? * 17:11 cosas † 17:15 misericordia

[‡] 17:19 después § 17:19 ¿por qué?; ¿tline?

Jesús ocsejpa oquimijlij on inomachtijcahuan ica miquís

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

²² Chica san secan quistinemiyaj neca ipan on iregión Galilea, Jesús oquimijlij:

—Nehhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej itech on tla-camej, ²³ niman nechmictisquej, pero ipan yeyi tonajli niyolihuis* niman ninoquetztehuas ne ipan notlalcoñ.

Niman ijcuac yejhuamej ijcon ocacquej, sanoyej onajmanquej.

Jesús oquitlaxtlau on quech notlajtlani para ipan tiopan

²⁴ Ijcuac Jesús niman inomachtijcahuan oajsisquej ipan on pueblo itoca Capernaum, on yejhuan tlabrarohuayaj para ne tiopan, oyajquej itech Pedro niman ijquin oquitlajoltijquej:

—¿On nemotemachtijcau xquitlaxtlahuas on tomin para on hueyi tiopan?

²⁵ Pedro oquijlij:

—Quemaj.

Quemaj ijcuac Pedro ocalaquito ne ipan on cajli, Jesús achtoj yejhua oquinotz, niman oquijlij:

—¿Quen ticnemilia Simón? In reyes ipan in tlalticpactli, ¿aquinomej quincobrarohuaj yejhua ica on impuestos? ¿Quincobrarohuaj yejhuamej on chanej-quej noso on yejhuan xchanejquej?

²⁶ Pedro oquijlij:

—On yejhuan xchanejquej.

Quemaj Jesús oquijlij:

—Tla ijcon, on chanejquej xquintocarohua para quitlaxtlahuasquej.

²⁷ Pero para ma ca yacaj ticualanisquej, xhuiya ne ipan mar para xcajsi se michin. Niman on yejhuan achtoj michin ticajsis, xquixti. Niman ipan icamac ticnextis se tomin yejhuan cajxilis para tictlaxtlahuas on quech techtlajtlaniaj nejhua niman tejhua ne ipan tiopan. Xquitqui, tej, on tomin niman xquintlaxtlahuiliti.

18

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan aquinon más hueyixticaj ne campa tla-mandarohua Dios.

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

¹ Ipan on tonaltin on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús niman oquitlajoltijquej:

—¿Aquinon más hueyixticaj ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej?

² Ijcuacón Jesús oquinotz se conetl, niman oquitlalij ne imixpan. ³ Niman oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica tla nemotlamachilis xnopatla niman xnocuepa quen intlamachilis on coconej, xnencalaquisquej ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej. ⁴ Ijcon, tej, on yejhuan más hueyixticaj campa tlamandarohua on ilhuicac chanej, on yejhuan xnohueyimati yej nohuica quen yejhua in conetl. ⁵ San aquinon yejhuan nopampa quiselis yacaj yejhuan yolyemanqui* quen yejhua in conetl, nejhua nechselia.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan para ma quiapiacan nemojtijli quichi-huasquej tlajtlacojli

(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

* 17:23 resucitaré; niyolis

* 18:5 humilde

⁶ Pero san aquinon yejhuan quitlajcalis ipan tlajtlacojli semej yejhumej in pipitiquej coconej yejhuan nechnehtocaj, quiselis hueyi castigo. Más cuajli yesquia ijcuac xe quichihua on tlajtlacojli iquechtlan quipilohuilisquiaj se tetl hueyi yejhuan imetl on molino niman contlajcalisquiaj ne ipan on mar campa más huejcatlan. ⁷ Lástima para in talticpactlacamej pampa sanoyej† oncaj tlinon se ica huetzi ipan tlajtlacojli. Nochipa ijcon yes, pero sanoyej xcuajli yes para on tlatatl yejhuan itech pehua on tlajtlacojli.

⁸ Yejhua ica, tej, tla moma noso mocxi mitzchihuilia titlajtlacohua, xtequi niman huejca xcontlajcali. Ijcon xchihua, pampa más cuajli tinemis timatejtepoltic noso tiicxitejtepoltic, ijcuac ticalaquis ne ilhuicac, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalisquej ne ipan on tlitl yejhuan para nochipa mitztlatis. ⁹ Niman tla mixtololoj mitzchihuilia para titlajtlacohua, xquixti niman huejca xcontlajcali. Ijcon xchihua, pampa más cuajli para ticpias san se mixtololoj, ijcuac ticalaquis ne ilhuicac, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalisquej ne ipan on tlitl yejhuan oncaj ne mictlan.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se borreguito yejhuan opolijca
(Lc. 15.3-7)

¹⁰ Xquintlacaitacan in pipitiquej coconej. Tej, nemechijlia ica ne ilhuicac on inilhuicactequitcahuan‡ nochipa nemij ne ixpan on noTajtzin ilhuicac chanej. ¹¹ Nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl onihuajlaj para oniquinmaquixtico on yejhuan xpolijtoquej.

¹² ¿Quen nenquinemilij? ¿Tlinon quichihua se tlatatl yejhuan quipia se ciento iborreguitos ijcuac se quipolohua? Yejhua, tej, cajtehua on napoajli§ huan majtactli huan chichanhuí ne ipan tepetl niman yau contejtemohua on yejhuan oquipoloj. ¹³ Niman tla yejhua quinextia, ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhua más sanoyej paqui ihuan on se borreguito yejhuan oquipolojca xquen inhuon on napoajli huan majtactli huan chichanhuí yejhuan xoquimpoloj. ¹⁴ On nemoTajtzin ilhuicac chanej no xquinequi para semej yejhumej in pipitiquej ma polihuican.

Jesús otemachtij ica se tlatatl nonequi quinotzas icniu para quipantlantilis on tlen xcuajli oquichihuilij
(Lc. 17.3)

¹⁵ Niman tla mocniu mitzchihuilia itlaj tlen xcuajli, xnotza san iselti niman xquijli on tlinon xcuajli omitzchihuilij. Tla quiselia on itlajtlacol niman noyoltlalia, yejhua ocsejpa cuajli mohuan nocahuas. ¹⁶ Pero tla yejhua xmitztencacqui, tla ijcon, xcuica se noso ome tlatatl más para nochitlen nijtos ma quimati ome noso yeyi teixpantiliquej. ¹⁷ Tla yejhua no xquintencacqui, tla ijcon, san secan xquinotza on tlaneltoaquej ipan itiopan Dios para no ma quitlacanontzacan. Niman tla yejhua xquintencacqui, tla ijcon xpiaacan, quen se yejhuan xquineltoaca Dios noso quen se tlaixpachohuani tlabrarojquetl ican on rentas.

¹⁸ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on tlen nemejhumej xnenquitecahuilisquej ma nochihua nican ipan in talticpactli, Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej xquintocarohua nohuicasquej ijcon. Niman no on tlen nemejhumej nenquitecahuilisquej ma nochihua nican ipan in talticpactli Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica tlacamej huelisquej nohuicasquej ijcon.

† 18:7 mucho ‡ 18:10 ángeles de ellos: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

§ 18:12 Napoajli quitosnequi ochenta, niman napoajli huan majtactli huan chichanhuí quitosnequi noventa y nueve.

19 'No ijqui nemechijlia ica tla nenomemej nican ipan in talticpactli nemotlajtolmacasquej ican nochi nemoyoilo para itlaj nenquitlajtlanisquej noTajtzin ilhuicac chanej, yejhua mechmacas. 20 Yejhua ijcon quichihuas pampa campa omemej noso yeyimej nopampa nosentlaliaj, nejhua ompa ninemi inhuan.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tequitquetlyejhuan xoquipialij ijyohuilistli on itequipanojcaxiu

21 Quemaj Pedro oquinisihuj Jesús niman oquijlij:

—NoTeco, ¿quesquipa nictlapojpolhuis yacaj nocniu tla yejhua nechchi-huilia on tlen xcuaajli? ¿Hasta chicomepa nictlapojpolhuis?

22 Jesús oquijlij:

—Nejhua xnimitzijlia tla hasta chicompa tictlapojpolhuis, yej nimitzijlia hasta yepoajli* huan majtlactli ica chicomepa.

23 'Yejhua ica sanoyej nonequi titetlapojpolhuis pampa ne campa tla-mandarohua on ilhuicac chanej sa no ijqui quen se rey yejhuan oquinec quixtis cuentas inhuan on itequipanojcahuan. 24 Yejhua on rey ye pe-jticatca quixtiaya cuentas ijcuac ocuicquijquej se itequipanojcau yejhuan cuiquiliaya miyec millones de pesos. 25 Pero on itequipanojcau xquipiaya tlinon ica quitlaxtlahuas icuenta. Yejhua ica on rey oflanahuatij para ma quinamacacan quen tlanamactli san secan ihuan isihuau, iconehuan niman no ma quinamacacan nochi tlen quipia, san para notlaxtlahuas on icuenta. 26 Ijcuac on itequipanojcau onotlacuenquetz ixpan on iteco niman oquic-notlajtlanilij: "Señor, xnechijyohuili, niman nochi nimitztlaxtlahuilis tlen nimitzhuiquilia." 27 Iteco oquicnelij†, niman oquipopolohuilij on icuenta niman oquimacau.

28 'Pero ijcuac on mismo tlatatl ohuajquis ne itech iteco, oquinamic se itequipanojcaxiu yejhuan cuiquiliaya quesqui pesos tomin. Yejhua ica nimantzin ocajsic iquechtlan, opeu cocojpatzca, niman ijquin quijli-aya: "¡Xnechtlaxtlahuili tlen tinechhuiquilia!" 29 Quemaj on itequipano-jcaxiu ixpan onotlacuenquetz niman ijquin oquicnotlajtlanilij: "Xnechi-jyohuili, niman nochi nimitztlaxtlahuilis tlen nimitzhuiquilia." 30 Pero yejhua xoquinec, yej ocuicac campa tzacutias hasta quitlaxtlahuilis nochi tlen cuiquilia. 31 Ijcuac on osequimej tetequipanojquej ijcon oquitaquej, sanoyej oquinyolcocoj, niman oyajquej oquitlajtlajtohuilitoj iteco nochi tlen oquitaquej onochiu. 32 Quemaj on iteco oquittecuiltan on itequipano-jcau, niman oquijlij: "¡Xcuaajli tequipanojquet! Nejhua onimitzpopolohuilij nochi quech tinechhuiquiliaya, pampa tejhua ijqui otinechicnotlajtlanilij. 33 Ijcon quen nejhua onimitzicnelij, tejhua no ijqui nonequi tiquicnelis on motetequipanojcaxiu." 34 Niman on teteco sanoyej ocualan. Yejhua ica oquinnahuatij on cárcejtlapixquej ma castigarocan hasta quemán quitlaxtlahuas nochi tlen cuiquiliaya.

35 Niman otlán tlajtlajtohua Jesús ica in tlajtojli:

—No ijqui mechchihuilis on noTajtzin ilhuicac chanej, tla cada nensesen-temej xnenquitlapojpolhuiaj nemocniu ican nochi nemoyoilo.

* **18:22** Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtlactli ica chicomepa quitosnequi setenta veces siete. † **18:27** se compadeció de él

19

Jesús otemachtij ica tla se tlatcatl noso se sihuatl noxotonia quichihua tlajtlacojli

(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

¹ Ijcuac Jesús yotlan quiteijlia in tlajtlamach*, oquis ne Galilea, niman oyaj ne ipan on yehualican itoca Judea yejhuan onocau ne campa iquisayan tonaltzintli de on atentli Jordán. ² Miyec tlatcatl oyaj ihuan, niman ompa oquimpajtij on cocoxquej.

³ Niman sequimej fariseos oquinihuijquej Jesús para quitlatlatasquej, niman ijquin oquitlajoltijquej:

—¿On tlanahuatijli cahuilía se tlatcatl noxotonis ihuan isihuau masqui san itlaj icatzin?

⁴ Yehhua oquimijlij:

—¿Nemejhuamej xqueman nenquimomachtiaj ipan on Yectlajcuilojli ica on yejhuan oquintlajij ijcuac quemach nochí otzimpeu, oquintlajij tlatcatl niman sihuatl? ⁵ No oquijtoj: “Yehhua ica on tlatcatl quitlalcahuís itaj niman inan para nosentlalis ihuan isihuau, niman ijcon on omemej nochihuasquej quen se tlatcatl.” ⁶ Ijcon, tej, yejhuamej xoc omemej, yej yonochiu san se. Yehhua ica se tlatcatl xhuelis quixelos on tlen Dios oquisentlalij.

⁷ Ijcuacan on fariseos ijquin oquitlajoltijquej:

—¿Tla ijcon, tej, tlica† Moisés otlanahuatij para se tlatcatl quimacas se amatlajcuilojli on isihuau campa quijtos ica ihuan noxotonia, niman quemaj ma cahua?

⁸ Jesús oquimijlij:

—Moisés omechcahuilij nemoxotonisquej pampa nenyoltechicajquej niman xonenquinequej onenquitlacamatquej Dios. Pero ijcuac nochí otzimpeu, Dios xoquintlajij on tlacamej para ijcon quichihuasquej. ⁹ Nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau, pero xpampa on sihuatl itlaj quichtacachijtinemi ihuan se tlatcatl, niman nonamictis ihuan ocse sihuatl, yejhua sihuapajpatla. Niman on yejhuan nonamictis ihuan on sihuatl yejhuan yocajquej, no sihuapajpatla.

¹⁰ Quemaj inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Tla se tlatcatl xquipia permiso para nocahuas ihuan isihuau, más cuajli para xqueman yacaj nonamictis.

¹¹ Jesús oquimijlij:

—Xnochimej tlacamej huelisquej quijyohuisquej inseltimej nemisquej, yej san on yejhuan Dios quinequi para ijqui nemisquej. ¹² Oncaj sesetlamantic tlajtlamach yejhuan xquitecahuilía ma nonamictihua. Sequimej xhueli nonamictiaj pampa xcuaajli tlatatij. Ocsequimej xhueli nonamictiaj pampa on mismos tlacamej quinquixtiliaj on tlen quinchihualtia ma nonamictican. Niman ocsequimej xquinequij nonamictisquej pampa quinequij más huelisquej quichihuasquej on tequitl yejhuan para Dios. On yejhuan noyolchicahuas para nemis iselti, ma quichihua.

Jesús oquintiochiu on coconej

(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)

¹³ Quemaj oquinhuaajhuicaquej sequimej coconej ne itech Jesús para yejhua impan ma quintlali imahuan, niman para impampa quichihuas oración. Pero on nomachtijquej opejquej quimajhuaj on yejhuan quinhuaajhuicayaj on coconej. ¹⁴ Pero Jesús oquijtoj:

* 19:1 cosas † 19:7 ¿por qué?; ¿tline?

—Xquincahuilican on coconej ma huajhuiyan notech, niman ma ca xquinteltican, pampa on tlacamej yejhuan nemij quen coconej calaquisquej ne campá Dios tlamandarohua.

¹⁵ Yejhua oquintlalij imahuan impan on coconej, niman quemaj ompa onejcuenij.

Sen tlatcatl yejhuan rico xoquipix iyojlo quitlacamatis Jesús para ijqui quipias on nemilistli yejhuan para nochipa

(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

¹⁶ Sen tlatcatl oyaj itech Jesús niman oquitlajtoltij:

—Cuajli temachtijquetl, ¿tlinon cuajli nicchihuas para nicselis on nemilistli yejhuan para nochipa?

¹⁷ Jesús oquijlij:

—¿Tlica tinechcuitia nicuajli? On yejhuan cuajli san Dios iselti, niman tejhua ticnemilia ica nejhua san nitlactat niman xniDios. Pero xcaqui tlen nimitzijlis. Tla ticnequi tonchantis ne ilhuicac, xquintlacamati on tlanahuatiltin.

¹⁸ Niman on tlatcatl oquijlij:

—¿Catejhuamej on tlanahuatiltin?

Niman Jesús oquijlij:

—Ma ca titemictis; ma ca tsihuapajpatlas; ma ca titlachtequis; ma ca yacaj ticlajtoltquetztehuilis; ¹⁹ xtlacaita motaj niman monan, niman xquintlajsoj-tla[‡] ocsequimej quen tejhua timotlajsojtla.

²⁰ Quemaj on tlatcatl oquijtoj:

—Nochi yejhua in desde niconetl nicuajtlacamatztiu. ¿Tlinon más nech-pohua?

²¹ Jesús oquijlij:

—Tla ticnequi nochi ica ticuajli tlatcatl yes, xhuiya mochan, niman xnacama on tlen ticpia niman on tomin xquinmaca on mayanquej. Tla ijcon ticchihuas, ticpias riquezas ne ilhuicac. Niman quemaj xhuajla niman xhuiya nohuan.

²² Pero ijcuac on tlatcatl ijcon ocac, oyaj onajmantiaj, pampa sanoyej§ rico catca.

²³ Ijcuac on Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica sanoyej ohuijticaj*, para Dios yejhuan ilhuicac chanej quimandáros se tlatcatl yejhuan rico. ²⁴ Ocsejpa nemechijlia ica más ohuijticaj para se rico calaquis ne campá Dios tlamandarohua xquen para se camello panos ipan on campá tlacoyoniaj ican aguja.

²⁵ Ijcuac on inomachtijcahuan ijcon ocaquej, sanoyej omojcatlachixquej, niman ijquin oquijtojquej:

—Tla ijcon, tej, ¿aquinon huelis maquisas?

²⁶ Jesús oconmintac, niman oquimijlij:

—On tlacamej xhuelij nomaquixtiaj, pero Dios nochi hueli quichihua.

²⁷ Quemaj Pedro oquijlij:

—NoTeco, tejhuaimej yoticaquej nochi tlen ticpiayaj, niman tiquistinemij mohuan. ¿Tlinon, tej, ticpiasquej?

²⁸ Jesús ijquin oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac nochi yen-cuiyas, nejhua yejhuan oninochiu Tlatcatl ninotlalis ipan on silla campá nihueyixtias para nitlamandáros. Ipan on tonaltin nemejhuamej yejhuan

nennechtocaj no nemotlalisquej ipan majtactli huan ome sillas. Ompa nenquiasquej tlanahuatijli para nenquintlajtlacolmacasquej on xcuajcualtin, niman nenquinyectenehuasquej on yejhuan cuajcualtin tlacamej nemij ipan on majtactli huan ome ifamilias de Israel. ²⁹ Niman nochimej yejhuan cahauj inchan noso imicnihuan, noso intaj, noso innan, noso insihuau, noso inconehuan, noso intlalhuan san nopampa, quiselisquej se ciento más, niman no quiselisquej nemilistli para nochipa. ³⁰ Pero miyequej yejhuan saniman calaquij campá Dios tlamandarohua, xhuejhuexixtiasquej, niman miyequej yejhuan más saquin† calaquij campá Dios tlamandarohua huejhuexixtiasquej.

20

Jesús oquixtij se ejemplo intech on tlaquehualti

¹ Yejhua ica, ne campá tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, no ijcon nochihua quen on tlejquetl yejhuan quipia uvas ipan se hueyi tlajli. Yejhua in tlatatl, ijcuac cualcan oquis, oquintejemoto tlaquehualtin para quitequilisquej on uvas. ² Ijcuac oquinnextij quesquimej tlaquehualtin, inhuan onocau para se tonajli quintlaxtlahuilis ican se tomin itoca denario. Quemaj oquintitlan ne ipan itlal para ma tequititij. ³ Sa no ipan on tonajli canaj ipan chicnahui hora ica cualcan, ocsejpa oquis, niman ne ipan plaza oquintac ocsequimej tlacamej yejhuan xtequititij. ⁴ Yejhua oquimijlij: “Nemejhamej no xhuiyan, xtequititij ne ipan notlal, niman nemechtlaxtlahuilis quen quitocarohua.” Niman yejhamej oyajquej. ⁵ On tlejquetl ijcuac tlacualispan oquis, niman canaj ipan yeyi hora ocsejpa oquis, niman sa no ijqui oquinnotz ocsequimej tlaquehualtin. ⁶ Quemaj ipan macuijli hora ica tiotlac, ocsejpa oyaj ne plaza, niman ompa oquintac ocsequimej tlacamej yejhuan xitla* quichihuayaj. Yejhua ica oquimijlij: “¿Tlica† nican yonense-tonalójquej niman xnentequititij?” ⁷ Yejhamej oquijlijquej: “Pampa xacaj techtlaquehua.” Ijcuacon oquimijlij: “Nemejhamej no xhuiyan, xtequititij ne ipan notlal, niman nemechtlaxtlahuilis quen quitocarohua.”

⁸ Ijcuac otlapoyau, on tlejquetl oquijlij on yejhuan quiyecanaya on tequitl: “Xquinquixti on tlaquehualtin, niman xquintlaxtlahuili inca xt-lapehua on yejhuan sa otlatocatiájquej ica ocalaquej, niman inca tontlamis on yejhuan achtopa ocalaquej.” ⁹ Niman ijcuac ohualajquej on yejhuan ocalaquej para tequitisquej canaj ipan macuijli hora ica tiotlac, cada se oquiselij itlaxtlahuil se denario. ¹⁰ Ijcuac no ohualajquej on yejhuan achtopa opeu tequitij, oquinemilijquej ica más hueyi quiselisquej intlaxtlahuil, pero cada se no san oquiselij se denario. ¹¹ Yejhua ica, ijcuac oquiselijquej intlaxtlahuil, opeu cualanij itechcopa on tlejquetl. ¹² Quijliayaj: “Yejhuamej in yejhuan sa otlatocatiájquej para tequitisquej san se hora otequitquej niman sa no ijqui otiquintlaxtlahuilij quen tejhamej yejhuan nochí se tonajli otitequitquej campá tonayan.” ¹³ Pero on tlejquetl oquinanquijlij semej yejhamej, niman oquijlij: “Notelajsojcau‡, nejhua xnimitzixpachohuilia motomin. ¿Tlen xmohuan oninocau para nimitztlaxtlahuilis se denario? ¹⁴ Xquitqui motlaxtlahuil niman xhuiya. Nejhua onicnec para yejhua in yejhuan saquin§ ocalac para tequitis sa no ijqui ma quiseli itlaxtlahuil quen tejhua ticselia. ¹⁵ ¿Tlen xnechmelahua* nicchihuas ican notomin tlen nejhua nicnequis? ¿Noso yej tinexicolmiqui pampa nejhua nitepalehuia

† 19:30 después * 20:6 nada; coxtla † 20:6 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 20:13 mi amigo § 20:14 después * 20:15 no merezco

ican teicnelilistli?†” 16 Yejhua ica, tej, miyequej yejhuan saniman calaquij campa Dios tlamandarohua xhuejhueyixtiasquej, niman miyequej yejhuan más saquin calaquij campa Dios tlamandarohua huejhueyixtiasquej. Dios miyequej oquinnotz, però xmiyequej oquintlapejpenij.

Jesús ica yexpa oquimijlij on inomachtijcahuan ica quimictisquej

(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)

17 Ijcuac Jesús ye yaya ne Jerusalén, se lado oquinhucac on majtlactli huan ome inomachtijcahuan, niman ijquin oquimijlij:

18 —Xcaquican. Aman tiahuij ne Jerusalén campa nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlayecanquej tiopixquej niman intech on temachtijquej ican itlanahuatil Dios. Yejhuamej nechtlajt-lacolmacasquej para nechmictisquej. 19 Quemaj nechtemactilisquej intech on xchanejquej para ma noca huetzacan, ma nechhuihuitequican, niman ma nechmajmasohualtican‡ ipan cojnepanojli§, pero ipan yeyi tonajli niy-olihuis* niman ninoquetztehuas ne ipan notlalcon.

Inan Jacobo niman Juan oquitlajtlanilij Jesús se favor

(Mr. 10.35-45; Lc. 22.24-30)

20 Quemaj, isihuau Zebedeo ihuan Jacobo niman Juan, on iconehuan, oquinisihuijquej Jesús. Niman isihuau Zebedeo ixpan onotlacuenquetz Jesús para oquitlajtlanilij se favor. 21 Jesús oquitlajtolitij:

—¿Tlinon ticnequi?

Yejhua oquijlij:

—Xtlanahuati para ne campa titlamandaro yejhuamej in notlajsojca-conehuan se ma notlali moyecmacopa niman ocse ipan mopochmacopa.

22 Pero Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej xnenquimatij tlinon nenquitlajtlanij. ¿Nenhuelisquej nen-quijyohuisquej on tlen nejhua ye oncaj para niquijyohuis?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Huelis titlajyohuisquej quen tejhua.

23 Yejhua oquimijlij:

—On melahuac ica nentlajyohuisquej quen nejhua. Niman nemocuateq-uisquej quen nejhua pero yejhua on para nemotlalisquej noyecmacopa niman ipan nopochmacopa, nejhua xnechmelahua† ompa nemechtlalis, yej ompa nóTajtzin quintlalis on yejhuan yoquintlapejpenij.

24 Ijcuac on majtlactlimej nomachtijquej oquimatquej tlinon oquitlajtlanquej on omemej icniutin, sanoyej‡ intechcopa ocualanquej. 25 Pero Jesús nochimej oquinnotz para ma huajhuiyan nisiu, niman oquimijlij:

—Nemejhuamej ye nenquimatztocquej ica nemij xhebreos yejhuan huejhueyixtoquej, niman yejhuamej quinmandarohuaj ocsequimej tlayecanquej, niman yejhua in tlayecanquej tlamandarohuaj ipan on países xican teicnelilistli§. 26 Pero para nemejhuamej xijqui yes. Yej aquin quinequis hueyixtias nemotzajlan, ica oncaj quimpalehuis on ocsequimej. 27 San aquinon de nemejhuamej yejhuan quinequis tlayecantias, ica oncaj yejhua tepalehuis quen se tlanamactli. 28 No ijqui quen nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl xonihuajlaj para nechpalehuisquej, yej para nitpalehuis, niman nitemacac nonemilis para niquinmaquixtis miyec tlacatl.

† 20:15 misericordia ‡ 20:19 me crucificarán § 20:19 cruz * 20:19 resucitaré; niyolis

† 20:23 no merezco ‡ 20:24 mucho § 20:25 misericordia

*Jesús oquimpajtij omemej ciegos**(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)*

²⁹ Ijcuac yejhamej quistiayaj ne ipan on hueyican itoca Jericó, miyec tlacatl ocuitlapanhui Jesús. ³⁰ Ne itech ojtli yejyehuatcatcaj omemej ciegos. Niman ijcuac ocacquej ica Jesús ompaca panotiaya, oquitzajtzilijquej:

—¡ToTeco huejca teixhuii* itech David, xtechicneli niman xtehpalehui!

³¹ Pero on tlacamej oquimajhuaquej on ciegos para ma ca sa ma nahuatican, pero yejhamej yej más otzajtziquej:

—¡ToTeco, huejca teixhuii itech David, xtechicneli† niman xtehpalehui!

³² Quemaj Jesús onoteltij, ocominnotz on ciegos, niman ijquin oquintlaj-toltij:

—¿Tlinon nenquinequij ma nemechchihuii?

³³ Yejhuamej oquijlijquej:

—ToTeco, san ticnequij ma tihuelican titlachacan.

³⁴ Ijcuacan Jesús oquimicnelij, niman oquinmatoquiliij imixtololohuan. Quemaj nimantzín on ciegos ohuelquej otlachixquej. Quemaj oyajquej ihuan Jesús.

21*Jesús ocalac ne Jerusalén quen se rey**(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)*

¹ Ijcuac ye nisiu nemiyaj ne Jerusalén campa oncatca on pueblo itoca Betfagé, ne ipan on tepetl itoca Olivos, Jesús oquintitlan omemej inomachtijcahuan, ² niman oquimijlij:

—Xhuiyan ipan on pueblito yejhuan oncaj ne tlayecapan. Ne campa nemoncalactiasquej, nenquitasquej se sihuapoloco* salijticaj ihuan se polocotzin†. Xquintojtomacan niman xnechinhuajhuiquilian. ³ Niman tla yacaj mechijlia: “¿Tlica‡ nenquintojtomaj on polocomej?”, xquijlican ica on nemoTeco quinnequi niman ica nimantzín cuajtlanis.

⁴ Yejhua in onochiu san para otenquis on tlen oquijtoj nochihuas on tiotlajtojquetl ijcuac ijquin oquijcuiloj:

⁵ Xquijlican on yejhuan chanti ipan on hueyican itoca Sión: “Xquitacan, moRey huajlau motech. Yejhua xhuajnohueyimatztiu, yej hualetiu ipan se poloco yejhuan pitentzin. On polocotzin teconeu itech on yolqui yejhuan tlamama.”

⁶ Yejhua ica on nomachtijquej oyajquej, niman oquichijquej quen Jesús oquinnahuatij. ⁷ Yejhuamej ocuajhuicaquej on sihuapoloco ihuan iconetzín. Quemaj impan oquintlajijquej intlaquen, niman Jesús otlejoc ipan on polocotzin. ⁸ Niman más miyequej on tlacamej yejhuan ompa yayaj oquisojquej intlaquen ipan ojtli, niman sequimej oquitejtequej inxojyo on cojtín§ niman oquintlajijquej neca ipan ojtli. ⁹ On tlacamej yejhuan tlayecapan yayaj, niman on yejhuan tlacuitlapan yayaj, opejquej tzajtzij:

—¡Ticyectenehua in huejca teixhuii* itech rey David! ¡Ma Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtitlan! ¡Ma ne ilhuicac noyectenehua!

¹⁰ Ijcuac Jesús ocalac ne Jerusalén, nochi tlacatl ipan on hueyican onajcoman, niman miyequej otlajtlanquej:

—¿Aquinon in?

* 20:30 descendiente † 20:31 ten misericordia de nosotros * 21:2 burra † 21:2 burrito

‡ 21:3 ¿por qué?; ¿tline? § 21:8 árboles * 21:9 descendiente

¹¹ Niman on yejhuan ihuan Jesús yayaj oquijtojquej:

—In yejhua tiotlajtojquetl Jesús, on yejhuan chanej Nazaret yejhuan oncaj ipan on región itoca Galilea.

Ne ipan iquiahuac on ihueyi tiopan Dios, Jesús oquinhuaquixtij on yejhuan xquitlacaitayaj on tiopan

(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

¹² Quemaj Jesús ocalac ne iquiahuac on ihueyi tiopan Dios, niman oquinhuaquixtij on yejhuan ompa tlanamacaticacaj niman tlacojticacaj. Oquinxixinilij inmesas on yejhuan quitepatiliayaj tomin, niman insietas on yejhuan quinnamacayaj palomas. ¹³ Niman oquimijlij:

—Ipan in Yectlajcuilolji, ijquin tlajcuilolnesticaj: “Nochan itoca yes tioy-ocajli campa quichihua oraciónes”, pero nemejhuamej yonencuepquej quen teostotl cajli campa on tlachtequij nosentlaliaj.

¹⁴ Chica Jesús nemiya ipan on hueyi tiopan, semej ciegos niman coxomej oquinisihuijquej, niman yejhua oquimpajtij. ¹⁵ Pero intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli ocualanquej ijcuac oquitaquej on sanoyej† cuajli tlajtlamach‡ yejhuan Jesús quichihuaya. Niman no ocualanquej ijcuac ocacquej on coconej ijquin tzajtzaiyaj ne ipan on hueyi tiopan: “¡Ma noyectenehua in huejca teixhuii§ itech rey David!”

¹⁶ Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—¿Ticaqui tlen on yejhuamej in quijtohuaj?

Niman Jesús oquimijlij:

—Quemaj nicaqui. ¿Tlen xquemán nenquimomachtiaj on Yectlajcuilolji campa quijtohua: “Oticchiu para on coconej niman on tzelicacoconej* ma mizcuicatlican ica on melajqui yectenehualistli”?

¹⁷ Quemaj yejhua oquintlalcahuij, niman onejcuenij ne ipan on hueyican. Oyaj ne ipan on pueblo itoca Betania, campa onocau ipan on tlayohua.

Jesús ocuatz se cojtli itoca higuera

(Mr. 11.12-14, 20-26)

¹⁸ Ijcuac cualcan, Jesús ocsejpa yaya ne Jerusalén, niman ipan iojhui opeu apismiqui. ¹⁹ San nisiu campa yaya oquitac se cojtli† itoca higuera. Pero ijcuac oquinisihuij, xoquinextilij itlaquilyo on cojtli, yej san ixojyo quiapiaya. Quemaj Jesús oquijlij on higuera:

—Ma ca sa quemán titlaquis.

Niman on higuera nimantzin ohuac. ²⁰ Ijcuac on nomachtijquej ijcon oquitaquej, omojcatlachixquej niman oquitlajoltijquej Jesús:

—¿Quen ijqui, tej, ohuel nimantzin ohuac on higuera?

²¹ Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica tla nentlaneltocaj niman xnenometlamatij, xsan yejhua on tlen onicchiuilij on higuera huelis nenquichihuasquej, yej no huelis nenquijlisquej yejhua in tepetl: “Xmejcuanij nican, niman xcalaqui ne ijtic on mar”, niman ijqui nochihuas. ²² Niman tla nentlaneltocasquej nochi on tlen nemejhuamej nenquitlajtlanisquej ijcuac nenquichihuasquej oración, nenquiselisquej.

On tlayecanquej tiopixquej niman on tlajtlajmatquej oquitlajoltijquej Jesús aquinon oquimacac on tlanahuatijli

(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

† 21:15 muy ‡ 21:15 cosas § 21:15 descendiente * 21:16 niños de pecho † 21:19 árbol

²³ Quemaj Jesús ocalac ne ipan on hueyi tiopan, niman chica yejhua ompa temachtiaya, oquinisihuijquej inltayecancahuan on tiopixquej niman on inltajtlajmatcahuan on hebreos, niman oquiltajoltijquej:

—¿Tlen tlanahuatijli ticpia para ticchihua yejhua in tlajtlamach? ¿Aquinon, tej, omitzmacac yejhua on tlanahuatijli?

²⁴ Jesús oquimijlij:

—Nejhua no nicpia tlen nemechtajoltis. Tla nennechijlisquej on tlen nemechtajoltis, nejhua no nemechijlis ican tlen tlanahuatijli nicchihua in tlajtlamach. ²⁵ ¿Aquinon ocuajtitlan Juan para ma otlacuatequij? ¿Dios ocuajtitlan, noso on tlacamej ocuajtitlanquej?

Quemaj yejhuaamej opejquej ijquin quinochtacatlajtlajoltiajay:

—¿Quen ijqui tiquijlisquej? Tla tiquijtosquej ica Dios ocuajtitlan, yejhua techijlis: “Tla ijcon, ¿Tlica xonenquineltoaquej on tlen Juan oquijtoj notechica?” ²⁶ Niman tla tiquijtosquej ica on tlacamej ocuajtitlanquej, tehuamej tiquinmacajsij on tlacamej, pampa nochimej quineltocaj ica Juan se tiotlajtoquetl.

²⁷ Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—Xticmatij aquinon ocuajtitlan.

Ijcuacon yejhua oquimijlij:

—Yejhua ica nejhua no xnemechijlis aquinon onechmacac tlanahuatijli para nicchihua yejhua in tlajtlamach.

Jesús oquixtij se ejemplo itech ome iconehuan se tlacatl

²⁸ Jesús ijquin oquimijlij:

—¿Quen nenquinemilij yejhua in? Sen tlacatl quiapiaya ome iconeu. Niman on yejhuan yencuiyotl ijquin oquijlij: “Noconeu, aman xtequititi ne ipan notlal para tictequis uvas.” ²⁹ On iconeu oquijlij: “¡Ca! ¡Xnicnequi nias!” Pero más saquin[‡] cuajli ononemilij niman oyaj otequitito. ³⁰ Quemaj on tajtli oquitato on ocse iconeu, niman no sa no ijqui oquijlij. Niman yejhua in iconeu oquijlij: “Quemaj nias.” Pero yejhua xoyaj. ³¹ ¿Catejhua, tej, de on omemej icniutin oquitlacamat itaj?

Yejhuamej oquijtojquej:

—On yejhuan achtoj oquinotz itaj.

Ijcuacon Jesús oquinmijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica yejhuaamej on yejhuan tlacobarrohuaj ne ipan on impuestos niman on sihuamej yejhuan san ica nocahuaj tlacapajpatlaj calaquisquej achtopa ne campa Dios tlamandarohua xquen nemejhuaamej. ³² In nochihua pampa Juan on tlacuatequijquetl ohuajlaj niman omechititij quen ijqui nonequi nennemisquej, niman nemejhuaamej xonenquineltoaquej tlen omechijlij. Pero on yejhuan tlacobarrohuaj ne ipan tlajtlanetli niman on sihuamej yejhuan san ica nocahuaj tlacapajpatlaj oquineltocaquej. Niman masqui nemejhuaamej onenquitaquej quen ijqui onoyolpatlaquej on tlacamej, nemejhuaamej xonemoyolpatlaquej para onenquineltoaquej on tlen Juan oquijtoj.

Jesús oquitlalij se ejemplo itech on hebreos yejhuan xoquiselijquej Cristo (Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)

³³ Xcaquican yejhua in ocse ejemplo: Nemiya se tlajlequetl yejhuan ne ipan itlal oquitocac uvas. Quemaj ocorraltij, niman oquichijchiu se pila campa quipatzcasquej on uvas. Niman no oquichijchiu se torre para huelis nochí cuidarosquej.

‘Quemaj oquinnextij sequimej medieros para ma tequitican niman cuidarosquej on uvas. Niman quemaj yejhua onejcuenij niman oyaj ipan

ocse páis. ³⁴ Ijcuac oajsic on tonaltin para notequis on uvas, on tlaiejquetl oquintitlan itequichihuilijcahuan intech on medieros para ma quintlajtlanilitij on medieros quech yejhua quitocarohua quiselis. ³⁵ Pero on medieros ompa oquimajsiquej itequichihuilijcahuan on tlaiejquetl. Se oquimajmailijquej, ocse oquimictijquej, niman on ocse oquitemojmotlaquej. ³⁶ On tlaiejquetl ocsejpa ocsequimej oquintitlan on itequichihuilijcahuan, niman más miyequej xquen ijcuac achtoj oquintitlanca. Pero on medieros sa no ijqui oquinchihuilijquej. ³⁷ Quemaj sa ica nochi yejhua oquititlan on yejhuan mero iconeu pampa oquinemilij: “Melahuac quitlacaitasquej no-coneu.” ³⁸ Pero ijcuac on medieros oquitaquej on teconeu, opeu ijquin quinojlaj: “Yejhua in iconeu on tlaiejquetl. Ijcuac miquis itaj, yejhua yes iyaxca§ nochi in tlajli. Aman ma ticmictican para totech nocahuas on herencia.” ³⁹ Yejhua ica, tej, ompa ocajsiquej; oquixtijquej ne ipan on uvasyoj, niman oquimictijquej.

⁴⁰ Quemaj Jesús ijquin oquintlajtoitij:

—Ijcuac huajlas iteco on tlajli, ¿tlinon quinchihuilis on medieros?

⁴¹ Yejhuamej oquimilijquej:

—Xquimicnelis para quinmictis on xcuajcualtin medieros. Niman yejhua quintejtemos ocsequimej medieros yejhuan quitequitisquej on uvas, niman ijcuac ajsis on tonajli quimacasquej quech quitocaros quiselis.

⁴² Ijcuac on Jesús oquimilij:

—¿Xqueman nenquimomachtianij yejhua in Yectlajcuilolij yejhuan ijquin quijtohua?

On tetl yejhuan xoquiselijquej on tepanchijquej aman yejhua yonotlalij yacatztica. Yejhua in ijqui oquitlalij on toTeco, niman ticmojcaltaj tlen tiquitaj.

⁴³ Yejhua ica nemechijlia ica Dios xmechcahuilis nencalaquisquej ne campa yejhua tlamandarohua. Yej quincahuilis calaquisquej on yejhuan quichihuasquej on tlen cuajli quinequi Dios.

⁴⁴ Niman ica yejhua on tetl yejhuan onemechijlij, on sa no yejhua in, ica san aquin huetzis ipan on tetl notepojpostequis, niman tla on tetl yacaj ipan onhuetzis, cuejcuechtillis.

⁴⁵ Ijcuac intlayecancahuan on tiopixquej niman on fariseos ocacquej on ejemplos yejhuan Jesús quintlaliliaya, oquimatquej ica Jesús intechcopa tlajtohuaya. ⁴⁶ Yejhua ica, tej, quinequiyaj cajsisquej, pero quinmacajsiyaj on tlacamej, pampa on tlacamej quinelto cayaj ica Jesús se tiotlajtojquetl yejhuan tlajtlajtohua ica on tlen Dios quimachiltia. Yejhua ica, tej, xocajsiquej.

22

Jesús oquixtij se ejemplo itech on se ilhuitl yejhuan nochihua ijcuac nonamictihua

¹ Jesús ocsejpa opeu quinnojnotta ican ejemplos, niman ijquin oquimilij:

² —Ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej sa no ijqui quen on ilhuitl yejhuan oquichiu on rey ijcuac ononamictij itelpoch. ³ Oquintitlan on itequicahuan para ma quimanatij on yejhuan itenotzcahuan yejhuan yoquinnotzcay ipan ilhuitl. Pero on yejhuan yoquinnotzcay xoquinequej oyajquej ipan in ilhuitl. ⁴ Quemaj ocsejpa oquintitlan ocsequimej itequicahuan, niman oquimilij: “Xquimilican on yejhuan yotiquinnotzcay ica ye nicpia listo on tlacujli. Nohuacaxhuan niman ocsequimej yolquej

yejhuan tojtomajquej yoquinmictijquej, niman nochi on tlacaujli ye oncaj listo. Ma hualajtetzican ipan in ilhuitl.” ⁵ Pero on itenotzcahuan xoquitencaquej. Semej yejhumej oyaj oquintato italhuan, niman ocse oyaj otlasemanato. ⁶ On ocsequimej oquimajsiquej itequitcahuan on rey niman sanoyej* oquinmajmailijquej, niman quemaj oquinmictijquej. ⁷ Ijcuacon on rey sanoyej ocalan, niman oquintitlan isoldados para no ma quinnmictitij on yejhuan otemictijquej, niman para quitlatisquej on impueblo. ⁸ Quemaj oquimijlij on itequitcahuan: “Nochi ye oncaj listo para on ilhuitl, pero on yejhuan ye tlanotzalticacaj xquinmelahuaya† huajlasquej. ⁹ Xhuiyan, tej, ipan iesquinas on calles, niman nochimej on yejhuan nenquinnamiquisquej xquinnotzacan ma huajhuiyan ipan in ilhuitl.” ¹⁰ Yejhua ica on tequipanojquej oyajquej ipan on calles, niman oquinsentlalijquej nochimej on yejhuan oquinnamiquej. Oquisentlalijquej, tej, on yejhuan xcuaajcualtin tlacamej niman on yejhuan cuajcualtin tlacamej. Niman ijcon on cajli oten ican tlanotzaltin.

¹¹ Quemaj on rey ocalac ipan on cajli para quintas on tlanotzaltin. Ompa oquitac se tlatatl yejhuan xonotlaquentij quen nonequi notlaquentihuas ipan on quen on ilhuitl. ¹² Niman oquijlij: “Notetlajsojcau‡, ¿quen ijqui ohuel oticalac nican niman xtitlaquemej quen nonequi notlaquentihuas ipan in quen in ilhuitl?” Pero yejhua xonahuat. ¹³ Quemaj on rey ijquin oquinnahuatij on yejhuan tetlamacayaj: “Xmasajsalocan niman xquix-isajsalocan, niman xcontlajcalican campa tlayohuatoc campa chocas niman notlantotopotzas.” ¹⁴ Quemaj Jesús oquijtoj: “Dios miyequej oquinnotz, pero xmiyequej on yejhuan oquintlapejpenij.”

On fariseos oquitlajtoltijquej Jesús tla cuajli para quitlaxtlahuasquej impuestos para on más hueyi tequihua de Roma
(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

¹⁵ Quemaj on fariseos oyajquej, niman san secan oquinojlijquej quen ijqui quichihualtisquej Jesús itlaj ma quimijli yejhuan ica huelis quiteixpanhuisquej. ¹⁶ Quemaj, tej, on fariseos oquintitlanquej itech Jesús on innomachtijcahuan inhuan on yejhuan oquipalehuijquej Herodes para ma calaqui rey. Yejhuamej oquijlijquej:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica nochipa tiquijtohua on tlen melahuac. On tlacamej cuajli tiquintitia quen Dios quinequi para nohuicasquej. Tejhua xticchiuilia cuenta on tlen quijtohuaj motechcopa on tlacamej, masqui huejhueyixtoquej. ¹⁷ Aman, tej, xtechijli tlinon ticnemilia. ¿Itlanahuatil Moisés techcahuilia titlatlaxtlahuasquej ican impuestos itech César yejhuan itequihua nochi on país de Roma?

¹⁸ Pero Jesús oquimat ica yejhumej ijcon quitlajtoltiayaj san para cajyahuasquej. Yejhua ica ijquin oquimijlij:

—Omexayacyejquej, ¿tlica§ nennechchihualtisnequij ma nemechijli itlaj yejhuan ica huelis nennechteixpanhuisquej? ¹⁹ Xnechititan on tomin yejhuan ica notlaxtlahua on impuestos.

Niman yejhumej oquititijquej se tomin. ²⁰ Ijcuacon Jesús oquitac on tomin, oquintlajtoltij:

—¿Aquinon ixayac yejhua in, niman aquinon itocayo in nican tlajcuilolnesticaj ipan in tomin?

²¹ Yejhuamej oquijlijquej:

* 22:6 mucho † 22:8 no merecían ‡ 22:12 mi amigo § 22:18 ¿por qué?; ¿tline?

—Iyaxca* on tequihua César.

Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xmacacan César on tlen yejhua iyaxca, niman no xmacacan Dios on tlen yejhua iyaxca.

²² Ijcuac yejhuamej ijcon ocacquej, otlamojcaitaquej, niman ijqui oquitlalcahuíjquej, niman oyajquej.

On saduceos oquitlajoltijquej Jesús tla yolihuisquej niman noquetztehuasquej on yejhuan yomiquej

(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

²³ Ipan sa no on tonajli semej saduceos oquitatoj Jesús. Yejhuamej temachtiajay ica xhuelis yolihuisquej† niman noquetztehuasquej on mimiquej. Yejhua ica ijquin oquijlijquej:

²⁴ —Temachtijquetl, Moisés oquijtoj ica tla miqui se tlatatl yejhuan xoquipix iconehuan, icniú on tlatatl ica oncaj nonamictis ihuan on sihuacahuajli‡, niman ihuan tascaltis para on coconej nemisquej quen iconehuan yesquia on icniú yejhuan omic. ²⁵ Aman, tej, nican totzajlan nemiyaj chicomemej icniutin. On achtój teicniú ononamictij, niman omic. Niman ica xoquipix iconehuan, on icniú ihuan on sihuacahuajli ononamictij. ²⁶ No ijqui oquichiu on ica ome teicniú, quemaj on ica yeyi teicniú, niman ijqui onochijtiaj hasta otlanquej on chicomemej icniutin. ²⁷ Ijcuac on icniutin nochimej yomiquej, quej yejhua on sihuatl omic. ²⁸ Tla ijcon, tej, ijcuac yolihuis, ¿catlejhua itech tesihuau yes de yejhuamej on chicomemej icniutin, pampa nochimej oquipixquej quen insihuau?

²⁹ Jesús oquimijlij:

—Nemeyhuamej nemopopolohuaj, pampa xnenquimatij tlinon quijtohua on Yeclajcuilolji nion nenquimatij ica Dios nochí hueli quichihua.

³⁰ Tej, ijcuac on mimiquej yolihuisquej, xnonamictisquej nion on tatajtin quitemacasquej imichpochhuan para ma nonamictican. Ijcuacon nemisquej quen iilhuicactequitcahuan§ Dios yejhuan nemij ne ilhuicac.

³¹ Niman aman on ica yolihuisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej, ¿xnenquimomachtianij on tlen Dios omechijlij? Yejhua ijquin oquijtoj:

³² “Nehua niiDios Abraham, nehua niiDios Isaac niman nehua niiDios Jacob.” Ticmatij ica Dios xejhua inDios on mimiquej, yej yejhua inDios on yoltoquej.

³³ Ijcuac on tlacamej ijcon ocacquej, nochimej otlamojcaitaquej ica on itemachtil Jesús.

Jesús oquijtoj catlejhua tlanahuatijli más hueyixticaj

(Mr. 12.28-34)

³⁴ Ijcuac on fariseos oquimatquej ica Jesús oquincamatzacu on saduceos, san secan onosentlajijquej, niman quej yejhuamej oquinsihuijquej Jesús.

³⁵ Quemaj semej yejhuamej on yejhuan tepantlajtojquetl catca ican itlanahuatil Dios oquinec quistlacos Jesús, niman ijquin oquitlajoltij:

³⁶ —Temachtijquetl, ¿catlejhua tlanahuatijli más hueyixticaj ipan on itlanahuatil Moisés?

³⁷ Jesús oquijlij:

—“Xtlajsojtla* on moTeco Dios ican nochí moyojlo, ican nochí moalma niman ican nochí motlamachilis.” ³⁸ Yejhua in yejhua más hueyixticaj

* 22:21 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui † 22:23 resucitarán; yolisquej ‡ 22:24 viuda; incosihuatl § 22:30 ángeles de él: Angeles tequitij nican ipan in talticpactli niman ne ilhuicac.

* 22:37 ámalo

niman yejhua yecatzticaj de nochimej on tlanahuatiltin. ³⁹ Niman on ica ome tlanahuatijli yejhuan no ijqui hueyi quiijosnequi quen on achtoj tlanahuatijli ijquin quiijtohua: “Xquintlajsojtla ocsequimej no ijqui quen tejhua timotlajsojtla.” ⁴⁰ Yejhua in ome tlanahuatijli quitzquijticaj nochi itlanahuatil Moisés niman inomachtilhuan on tiotlajtojqej.

Jesús oquintlajtoltij on fariseos aquinon itech teConeu on Cristo
(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)

⁴¹ Chica on fariseos san secan nemiay, Jesús ijquin oquintlajtoltij:

⁴² —¿Tlinon nenquinemiliaj nemejhuamej itechica Cristo on yejhuan Dios oquiltapejpenij para tlamandaros? ¿Aquinon itech huejca teixhuui?†

Yejhuamej oquijlijquej:

—Yejhua huejca teixhuui itech David.

⁴³ Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—¿Tlica, tej, on Espíritu Santo oquichihualtij David para ma quiijto ica Cristo “noTeco”, pampa David ijquin oquijtoj:

⁴⁴ Dios oquijlij noTeco: “Xmotlali nican ipan noyecma, hasta quemana ma nimitztlali tlayecanquetl itech on yejhuan motlahuelicnihuan?”

⁴⁵ Tla David ijcon oquijtoj ica Cristo yejhua iTeco, tla ijcon, tej, ¿quen ijqui Cristo hueli huejca teixhuui itech David?

⁴⁶ Niman xacaj ohuel oquinanquilij nion ican se tlatjotli. Niman desde ipan on tonajli nochimej pínahuayaj para itlaj quitlajtojtisquej.

23

Jesús oquiteijlij ma ca xmohuicacan quen nohuicaj on fariseos niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

¹ Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej niman on inomachtijcahuan:

² —On temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos quipiaj tlanahuatijli para quinoquitizquiltiaj on itequiu Moisés. Yejhua ica, aman yejhuamej nonequi temachtiaj ica on itlanahuatil Moisés. ³ Yejhua ica, tej, nemejhuamej xquintlacamatican, niman xchihuacan nochi tlen mechlisquej. Pero ma ca xmohuicacan quen yejhuamej, pampa yejhuamej quijtohuaj se tlamantli* niman yej ocse quichihua. ⁴ Niman yejhuamej quinchihualtiaj on tlacamej cuajli ma quejehuacan on miyec tlanahuatiltin. Yejhua in sanoyej† ohuijtica‡ para quejehuasquej. Pero yejhuamej nion siquiera ican se inmajpil quinequij tepalehuisquej. ⁵ Nochi itequiu quichihua san para on tlacamej ma quintacan. Cuelitaj quitquisquej sequimej ihuejhueyi textos on Yecflajcuilojli ijtic on incaja tlachijchiutin ican cuetlaxtli yejhuan quinothlaliliaj ipan imixcuateu niman ipan inma. Niman no cuelitaj quitlalisquej intlaquen ican puntas más pajpatlaquej xquen on ocsequimej tlacamej. ⁶ Quinequij quipiasquej on yejhuan más huejhueyixtoquej sietas ne campa ilhuipan, niman on más cuajcualtin sietas ne ipan on tiopantin. ⁷ Yejhuamej quinequij para on tlacamej ma quintalajpalocan ican miyec tetlacaitalistli ne ipan on plazas, niman ma quincuitican temachtijquej.

⁸ Pero nemejhuamej ma ca nenquimocahuilisquej ma mechcuitican temachtijquej, pampa nochimej nemejhuamej nemicniutin niman nenquipiaj san se temachtijquetl. ⁹ Niman ipan in tlatcticpactli ma ca yacaj nenquijlisquej “noTajtzin”, pampa san se nemoTajtzin nenquipiaj, niman yejhua nemi ne ilhuicac. ¹⁰ Nion ma ca nenquimocahuilisquej ma mechcuitican

† 22:42 descendiente * 23:3 cosa † 23:4 muy ‡ 23:4 difícil

tlayecanquej, pampa san nejhua niCristo yejhuan Dios onechtlalij para tlamandaros, ninemotlayecancau. ¹¹ On yejhuan más hueyixticaj mech-palehuis. ¹² On yejhuan nohueyilia quipias nocnelilistli, pero on yejhuan nocnelis quipias hueyilistli.

¹³ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa on tlacamej xnenquincahuiliaj ma calaquican ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej. Niman sa no nemejhuamej xnencalaquij, nion nenquincahuiliaj calaquisquej on yejhuan quinequij calaquisquej.

¹⁴ ¡Lástima nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa on sihuac-ahualtin^S nenquincuilij incal, niman para nesi quen xnentlajtlacolejquej, nenquichihuj huejhueyac oraciones. Yejhua ica on nemejhuamej más hueyi nenquiselisquej nemocastigo.

¹⁵ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa nenquipax-aloahuiliaj nochi tlalticpactli para ijqui nencalactiaj se tlatatl ipan nemorreligión, niman ijcuac se tlatatl yonencuepquej, nemejhuamej nenquichihuj para on tlatatl ocpa ma quitocaro yas ne mictlan campa tetlajyohuilitoyan xquen nemejhuamej.

¹⁶ ¡Lástima para nemejhuamej tlayecanquej yejhuan nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij! Lástima, pampa nenquijtohuaj: “Tla yacaj quitlalia se promesa, niman notlajtolpalehuiya itech on hueyi tiopan ica quichihuas on promesa, ipromesa xoc itlaj quijtosnequi. Pero tla notlajtolpalehuiya itech on oro yejhuan oncaj ne ipan on hueyi tiopan, on quemaj melahuac hueyi quijtosnequi ipromesa niman yejhua ica nonequi quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa.” ¹⁷ ¡Xnentlanemiliaj niman nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij! ¿Catejhua más hueyixticaj: on oro, noso on hueyi tiopan yejhuan quichipajticaj on oro? ¹⁸ Niman nemejhuamej no nenquijtohuaj: “Tla yacaj quitlalia se promesa, niman notlajtolpalehuiya itech on tlaixpan^{*} ica quichihuas, ipromesa xoc itlaj quijtosnequi. Pero tla notlajtolpalehuiya itech on huintlí yejhuan oncaj ne tlapani ipan on tlaixpan, on quemaj melahuac hueyi quijtosnequi ipromesa niman yejhua ica nonequi quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa.” ¹⁹ ¡Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij! ¿Catejhua más hueyixticaj: on ofrenda, noso on tlaixpan yejhuan quichipajticaj on huintlí? ²⁰ Tej, on yejhuan notlajtolpalehuiya itech on tlaixpan, ican ipromesa xsan itech on tlaixpan yej no itech on tlen oncaj ipan on tlaixpan. ²¹ Niman on yejhuan notlajtolpalehuiya itech on hueyi tiopan, ican ipromesa xsan itech on tiopan notlajtolpalehuiya, yej no itech Dios yejhuan ompa chanti. ²² No ijqui on yejhuan notlajtolpalehuiya itech ilhuicac ican ipromesa, no notlajtolpalehuiya itech on nesehuilpan campa tequihujti Dios, niman no itech sa no yejhua Dios yejhuan ompa nosehua.

²³ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! On tlajtlamach[†] yejhuan nenquipiaj, se nenquiyaxcatiaj[‡] Dios itech on majtlactli. In se ejemplo, nenquiyaxcatiaj se menta, se anís niman se comino. Pero xnenquichihuj on tlen más hueyi quijtosnequi ipan on temachtilistli yejhuan oncaj ipan

^S 23:14 viudas; icnosihuamej * 23:18 altar † 23:23 cosas ‡ 23:23 le entregan; nenquiyaxcatiaj, nenquihuaxcatiaj, nenquitlatquitiaj

on tlanahuatijli campa quijtohua ica nonequi nemohuicasquej ican melajcanemilistli, ican teicnelilistli§ niman ican tlaneltoctli. In yejhua mechmelahua nenquichihuasquej ihuan on tlen nenquichihuaj. ²⁴ ¡Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlajtlamach yejhuan xnencajsicamatij! Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlajtlamach yejhuan xhueyi quijtosnequi. Pero on yejhuan hueyi quijtosnequi, xnencquichihuaj.

²⁵ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa nenquichihuaj para ma mechitacan quen sanoyej nencuajcualtin tlacamej, pero nemoyojlo tenticaj ican on tlen nenquitlanij ipan on tlachtecyotl niman ipan on nexicoloyotl. ²⁶ Nemejhuamej fariseos nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij. Achtopa, tej, xchipahuacan nemoyojlo, niman quemaj nemotlalnacayo no chipahuis.

²⁷ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa nemijcomej quen on micacajli yejhuan ne camposanto cuajli quistaliaj san para cualtzin tlajtlacha, pero ijtic tenticaj ican micaomimej niman ican nochi tlajtlamach tlen xchipahuac. ²⁸ Ne imixpan on ocsequimej nesi sanoyej nencuajcualtin tlacamej, pero nemojtic tenticaj ican on tlen xmelahuac niman ican tlajtlacjli.

²⁹ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa nenquinchijchihuiliaj inmicacal on tiotlajtoquej, niman nenquitlatlajmacyotiaj* ne campa toctoquej on yejhuan cuajcualtin tlacamej catcaj. ³⁰ Niman nenquijtohuaj: “Tla tejhuamej tinemisquiaj ipan on fonaltin ijcuac onenquej on toachtotajhuan, xtiquimpalehuisquiaj para quinmictisquiaj on tiotlajtoquej.” ³¹ San nemopantlantiaj ica nenteconehuan intech on yejhuan oquinmictijquej on tiotlajtoquej. ³² Xtlamican on tlajtlacjli yejhuan opejquej quichihuaj on nemoachtotajhuan.

³³ ¡Cohuamej! ¡Teconehuan intech on cohuamej! ¿Quen ijqui nemomaquixtisquej itech on castigo yejhuan oncaj ne mictlan campa teflajyohuiltilyan?

³⁴ Yejhua ica nemechinhuajtlanilis on tiotlajtoquej, on tlajmatquej, niman on temachtijquej. Pero sequimej nenquinmictisquej, sequimej nenquimajmasohualtisquej† ipan cojnepanojli‡, niman ocsequimej nenquinhuihuitequisquej ne ipan on tiopantin. Niman campa cada pueblo ocsequimej oniyanasquej nencomintejetemosquej para más nenquintlajyohuiltisquej.

³⁵ Yejhua ica, tej, nemejhuamej hebreos nenquiselisquej nochi castigo impampa on cuajcualtin tlacamej yejhuan oquinmictijquej huajpejtoc itech Abel hasta itech Zacarías iconeu Berequías, yejhuan nemejhuamej onenquimictijquej itzajlan on tiopan niman on tlaixpan§ ne quiahuac. ³⁶ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on hebreos yejhuan aman nemij, quiselisquej nochi on castigo yejhuan hualejticaj intech on yejhuan oquinmictijquej.

Jesús ochocac ipampa Jerusalén
(Lc. 13.34-35)

³⁷ ¡Oh nemejhuamej yejhuan nenchantij ne Jerusalén, nemejhuamej nenquinmictiaj on tiotlajtoquej niman nenquintemojmotlaj on yejhuan Dios mechinhuajtlanilia! ¡Miyecpa onicnec nemechsentalis quen yejhua on

cuanaca quinsentlalia iconehuan itzintlan imajtlapalahuan, pero xonenquinequej! ³⁸ Aman Dios xoc mechpalehuis, yej mechtalcahuis. ³⁹ Yejhua ica, tej, nemechijlia ica xoc ocsejpa nennechitasquej hasta ajsis on tonajli ijcuac nemejhuamej ijquin nenquijosquej: “Ma Dios quitiocihua on yejhuan ocuajtitlan para tlamandaras.”

24

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan ica on hueyi tiopan xoxotonis
(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)

¹ Jesús oquis ne ipan on hueyi tiopan, niman ye yajticatca, ijcuac on inomachtijcahuan oquinisihuijquej para quititisquej quen tlachijchiutli on hueyi tiopan. ² Pero Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhuamej nenquitaj nochi yejhua in? Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nican nion se tetl xnocahuas ipan ocse tetl, pampa nochi quixoxotonisquej.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlinon nochihuas ijcuac nisiu tlatlalpolihuis
(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

³ Niman ijcuac yehuaticatca Jesús ne ipan on tepetl itoca Olivos, on nomachtijquej oyajquej itech niman ijquin sa iseltimej oquichtacajlijtoj:

—Xtechijli, ¿quemanon nochihuas on tlajtlamach*, niman tlinon tlamahuisojli noteititis ijcuac tejhua tihuajlas ocsejpa, niman ijcuac tlatlalpolihuis?

⁴ Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—Xmotacan sa no nemehuamej para ma ca yacaj mechcaycayahuas, ⁵ pampa miyequej huajlasquej yejhuan ican noTocatzin cualij tojtiasquej: “Nehua niCristo”, niman miyequej quincaycayahuasquej. ⁶ Nemejhuamej nencacajquej ica nisiu oncaj on guerra, niman ica neca huejca no oncaj. Pero ma ca xmojyolpajsolocan pampa nochi on ica oncaj achtoj nochihuas. Pero ijcuac ijcon nochihuas oc† xejhua tonajli para tlatlajtlamis. ⁷ On tequihuajquej nohuijsoquisquej inhuan ocsequimej tequihuajquej niman on países nomictisquej inhuan ocsequimej países. Onyas apistli, niman onyas miyec cualolistli, niman tlatolinis miyecan. ⁸ Pero in xsan ica nochi yes, yej más onyas tlajyohuilitli.

⁹ Quemaj nemejhuamej mechtemacasquej para mechtlajyohuilitisquej, niman mechmictisquej, niman san nopampa nochi tlacatl mechtlahuelitas. ¹⁰ Ipan on tonaltin ijcuac ijcon nochihuas, miyequej xoc nechnelto-casquej, niman notlahuelitasquej semej ihuan ocsequimej, niman notemac-tilisquej semej ihuan ocsequimej. ¹¹ Niman miyequej tlacajcayajquej yejhuan notenehuaj tiotlajtojquej huajnesisquej, niman miyequej quincaycayahuasquej. ¹² Niman ica sanoyej‡ miyequiyas on tlen xcuaqli, miyequej xoc quipiasquej tetlajsojtlalistic§ itech ocsequimej. ¹³ Pero on yejhuan quixicos hasta ijcuac nochi tlamis, on yejhua maquisas. ¹⁴ Niman in cuajli tlajtojli yejhuan techijlia quen ijqui tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, noteijlis nochihuyan ipan in talticpactli para nochimej países ma quixmatican on tlen melahuac. Niman ijcuac nochihuyan yonoteijlij, ijcuac on tlatlalpolihuis.

* 24:3 cosas † 24:6 todavía; sanquen ‡ 24:12 mucho § 24:12 amor

¹⁵ On yejhuan quinomachtis itlajcuilol Daniel ma cajsicamati. Yejhua otlajcuilolj ica yejhua on tlen tlajitlacohua niman on tlen tetzinquixtia cuajtlalisquej ne campa tlayectitacaj. Ijcon, tej, ijcuac nemejhuamej nenquitasquej ica yejhua on tlen Daniel oquijcuilol ye nochijitcaj ne campa yectitacaj, ¹⁶ ijcuacon on yejhuan nemisquej ne Judea ma cholocan niman ma huiyan ne ipan tepemej. ¹⁷ Niman on yejhuan ipan on tonajli nemis ne icuapan ical, ma ca huajtemos para itlaj quixtis ne icalijtic. ¹⁸ Niman on yejhuan nemis ne ipan imil, ma ca nocepas ichan para concuis itlaj itlaquen. ¹⁹ ¡Sanoyej xcuajli yes para on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin yocanquej inconetzin niman on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin tlachichitisquej! ²⁰ Nemejhuamej xchihuacan oración itech Dios para ma ca nenchosquej ipan on tonaltin ijcuac sanoyej sehuas, nion ipan on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos, ²¹ pampa ijcuacon sanoyej miyec onyas tlajyohuilstli quen yejhuan xquemman oncaj desde ijcuac otzimpeu yejhua in tlatlactli, niman xquemman onyas. ²² Tla yejhua xquinteltlalis on tonaltin, nochimej miquisquej. Pero Dios quinteltlalis on tonaltin impampa on yejhuan yoquintlapejpenij.

²³ Tla ijcuacon yacaj mechijlis: “Xquitacan, nican nemi Cristo”, noso “Xquitacan, nepa nemi”, ma ca xneltocacan. ²⁴ Ma ca xneltocacan, pampa huajlasquej on tlacajcayajquej yejhuan notenehuasquej Cristos noso tiotlajtojqe. Niman quichihuasquej huejhueyi tlamajhuisoltin niman milagros para tecajcayahuasquej, niman hasta on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. Pero yejhumej xhuelisquej quincajcahuasquej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. ²⁵ Xmotacan sa no nemejhuamej. Xquipia tlica* nenhuetzisquej, pampa ye nemechmachiitijticaj tlinon nochihuas. ²⁶ Yejhua ica, tla mechijlisquej: “Xquitacan, nepa nemi Cristo campa tlapatlaco”, ma ca xhuiyan. Noso tla mechijlisquej: “Xquitacan nican iyanticaj ijtic in caltintli”, ma ca xneltocacan. ²⁷ Ma ca xneltocacan, pampa ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlactli nihuajlas, nochi tlactli nechitas quen on tlapetlanajli nochi tlactli quita ijcuac ne iquisayan tonaltzintli ompa pehua petlani niman hasta ne icalaquian tonaltzintli ontلامي petlani.

²⁸ Ijcuac nihuajlas, nicuaquis castigo para nochi yejhuan xcuajli tlactli on ijqui quen on tzopilomej huajlahuij ne campa xintoquej on yolquej yejhuan yomiquej.

Jesús oquimijlij in inomachtijcahuan huajlas yejhua yejhuan onochiu Tlactli

(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

²⁹ Ijcuac yopanoquej on tonaltin ican tlajyohuilstli, nimantzín xoc tlahuilos on tonaltzintli niman on metztli xoc petlanis. Niman on sitlalimej huajxinisquej niman hasta on tlen cojtlijitacaj on cielo huihuixcas. ³⁰ Quemaj ne ipan cielo quitasquej notlamajhuisol, nejhua yejhuan oninochiu Tlactli. Niman ijcuacon nochi tlajtlacoltlactli quipias hueyi ajmantli, niman nechitas nejhua yejhuan oninochiu Tlactli, nihuajlas ican nohueyi poder niman nohueyilis. Nihuajlas ipan on moxtli yejhuan quisa ne ilhuicac. ³¹ Quemaj ica on trompeta chichahuac quipitzasquej, niquinhuajtlanis on noilhuicactequitcahuan† para quinsentalisquej nochimej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij nochihuian ipan in tlatlactli.

³² Xcajsicamatican in ejemplo itech on higuera. Ijcuac on imahuan seliaj niman pehua xojoquisaj, nemejhuamej nenquimatij ica ye nisiu on xopantlaj. ³³ In sa no ijqui, ijcuac nemejhuamej nenquitasquej nochi yejhua

* **24:25** por qué; tline † **24:31** mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlactli.

in tlajtlamach ye nochijtcaj, xmatican ica ye listo para nihuajnocuepas ocsejpa. ³⁴ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nochi yejhua in tlajtlamach nochihuas ijcuac xe miquij on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin. ³⁵ On cielo[‡] niman in tlalticpactli popoliuhis, pero notlajtol xquemán popoliuhis ifuerza.

³⁶ Pero on tonajli niman on hora para tlatlalpolihuis xacaj quimati, nion yejhua[§] on ilhuicactequitquej ne ilhuicac nemij, nion nejhua yejhuan ni Coneu Dios. Yej san Dios toTajtzin quimati.

³⁷ Ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas, on tlacamej ijcon quichihuasquej quen oquichijquej ipan on tonaltin ijcuac nemiya Noé.

³⁸ Ipan on tonaltin, ijcuac xe apachihuiló, on tlacamej tlacua[§]yaj, atliyaj, nonamictiayaj niman quitemacayaj inichpochhuan para ma nonamictican hasta ipan on tonajli ijcuac Noé ocalac ipan barco. ³⁹ Niman yejhua[§] xochihuili[§]quej cuenta on tlen nochijtcac[§]ta, yej hasta ijcuac opeu quiahui niman on atl nochimej oquinmictij. Ijcon, tej, quen ipan on tonaltin onochiu, no ijqui nochihuas ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas.

⁴⁰ Ipan on tonajli omemej tlacamej tequitisquej ne ipan tepetl. Se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej. ⁴¹ Omemej sihuamej tistiasquej ipan se molino. Se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej.

⁴² Xtlachixtiacan, tej, pampa xnenquimatij tlen hora huajlas on nemoTeco. ⁴³ Pero xmatican yejhua in, ica tla se tlacatl tláyecanqui ican ichanchanecahuan[§] quimatisquia tlen hora huajlas on tlachtequetl, yejhua xcochisquia niman xcahuilisquia on tlachtequetl ma quitlapohuili ical para quitlachtequilis. ⁴⁴ Yejhua ica, nemejhua[§] no nochipa xnemican listos, pampa ijcuac xnenquinemilij[§]tiasquej ica nihuajlas, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ijcuac[§]on nihuajlas.

Jesús oquijtoj catlejhua cuajli tequitquetl niman catlejhua on yejhuan xcuajli tequitquetl

(Lc. 12.41-48)

⁴⁵ ¿Aquíon on tequitquetl yejhuan nochipa quichihua quen iteco quinahuatia niman quí[§]pia cuajli itlamachilis? On tequitquetl sa no yejhua on, yejhuan iteco quimactilia ichanchanecahuan^{*} niman itequitcahuan para quimacas on tlen quicuasquej ijcuac nonequi. ⁴⁶ Dios quitiochihuas on tequitquetl yejhuan ijcuac huajlas iteco, cuajnextis cuajli quichijtcaj itequi. ⁴⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on iteco quimactilis on tequitquetl nochi tlen yejhua quí[§]pia para quejehuas. ⁴⁸ Pero tla yejhua on tequitquetl nocuepas xcuajli tlacatl, niman quinemilis ica iteco nohuejcahuas para huajlas, ⁴⁹ niman pehuas quinhuihuitequis on ocsequeimej tequitquej, niman no notlalis tlacuas niman tlahanis inhuan on tlahuanquej, ⁵⁰ on iteco huajlas ipan on tonajli niman ipan on hora ijcuac yejhua xquimatztias ica huajlas. ⁵¹ Niman on iteco sanoyej quitlajyohuilitis, niman quitlalis inhuan on omexayacyejquej campa chocas niman notlantotopotzas.

25

Jesús oquixtij se ejemplo intech on majtlactlimej ichpocamej

¹ Ipan on tonajli ijcuac nihuajlas, on yejhuan quinequij calaquisquej ne campa tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, ijcon yesquej quen

[‡] 24:35 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. § 24:43

su familia * 24:45 su familia

on majtlactlimej ichpocamej. Cada se oquitquic itlahuil ican aceite niman oyajquej ne campa conamiquisquej on novio, yejhuan huajlaya para nonamictis. ² Macuijli de yejhumej xtlamatquej* catcaj, niman on ocse macuijli huej quemaj tlamatquej† catcaj. ³ On yejhuan xtlamatquej catcaj ijcuac oquitquiquej intlauhul, xoquitquiquej aceite para quitequilisquej on intlauhul. ⁴ Pero on yejhuan tlamatquej catcaj oquitquiquej aceite ican imbotella. ⁵ Niman ica on novio polihuiya para yejcos, nochimej opeu cochisnequij, niman ijqui ocochquej.

⁶ 'Quemaj ijcuac canaj tlajcoihuan, ocaquistic se tlajtojli: "¡Ye huajlau on novio! ¡Xnamiquitij!" ⁷ Nochimej on ichpocamej otlachixquej, niman opeu quectlalaj intlauhul. ⁸ Quemaj on maculimej ichpocamej xtlamatquej oquimijliquej on yejhuan tlamatquej: "Achijtzin xtechmacacan nemoaceite, pampa totlahuilhuan ye sejtoquej." ⁹ Pero on yejhuan tlamatquej ichpocamej oquinnanquijliquej: "Ca, pampa tla ijcon xcaxilis para tejhumej niman nemejhumej. Más cuajli, xhuiyan campa quinamacaj, niman xcohuacan yejhuan para nemejhumej." ¹⁰ Pero chica on macuijli ichpocamej xtlamatquej ocohuatoj on aceite, oyejcos on novio. Quemaj on ichpocamej yejhuan quimachayaj oyajquej ihuan on novio ipan on ilhuiltl campa nonamictihuaj. Ijcuac yejhumej ocalaquej ipan on ilhuiltl on tlatzacuilyotl‡ onotzacu.

¹¹ 'Quemaj oajsiquej on ocsequimej ichpocamej, niman oquijtoquej: "¡Señor, Señor, xtechtlapohuili!" ¹² Pero yejhua oquinnanquijli: "Ica tlen melahuac nemechijlia ica nejhua xnemechixmati."

¹³ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Nemejhumej xnemican ican tlamachalistli, pampa xnenquimatij on tonajli nion yejhua on hora ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihualas.

Jesús oquixtij se ejemplo intech on yeyimej tequitquej
(Lc. 19.11-27)

¹⁴ Nemechijlia ocse ejemplo ica yejhua on tonajli ijcuac nihualas. Ijcuac nihualas nicchihuas quen oquichiu on tlatatl yejhuan, ijcuac ye yas ipan ocse país, oquinnotz on itequitcahuan niman oquinmactilij itomin para ma ica tequitican, ijcuac xac yes. ¹⁵ Se oquimacac canaj ompoajli§ huan majtlactli mil pesos, ocse oquimacac canaj sempoajli* mil pesos, niman ocse canaj majtlactli mil pesos. Oquimacac san quech se hueli quitequitiltis. Quemaj yejhua oyaj ipan ocse país.

¹⁶ 'On tequitquetl, yejhuan oquiselij ompoajli huan majtlactli mil pesos, oquitequitiltij on tomin, niman ijqui oquitlan ocse ompoajli huan majtlactli mil pesos. ¹⁷ Niman on yejhuan oquiselij sempoajli mil pesos sa no ijqui oquichiu, niman no oquitlan ocse sempoajli mil pesos. ¹⁸ Pero on yejhuan oquiselij majtlactli mil pesos oyaj niman oquyanato ne ijtic tlajli itomin on iteco.

¹⁹ 'Miyec tonaltin más saquin†, ohuajlaj iteco on tequitquej, niman opeu inhuan quixtia cuenta. ²⁰ Achtopa itech ohuajlaj on yejhuan oquiselijca ompoajli huan majtlactli mil pesos, niman oquititij iteco on ocsequi ompoajli huan majtlactli mil pesos yejhuan oquitlan. Oquijlij: "Señor, otinechmacac ompoajli huan majtlactli mil pesos, niman nican ticpia in ocse ompoajli

* 25:2 no sabios † 25:2 sabios ‡ 25:10 puerta § 25:15 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan majtlactli quitosnequi cincuenta. * 25:15 veinte † 25:19 después

huan majtlaclti mil yejhuan onictlan.”²¹ Iteco oquijlij: “¡Sanoyej cua-
jli! Tejhua ticuajli tequitquetl, niman oticchiu quen onicnec. Aman ica
xomitzixcajcayau on achijtzin, más miyec nimitzmactilis. Xcalaqui niman
nohuan xpaqui.”²² Quemaj itech ohuajlaj on yejhuan oquiselij sempoajli
mil pesos, niman oquijlij: “Señor, otinechmacac sempoajli mil pesos, niman
nican ticpia in ocse sempoajli mil pesos yejhuan onictlan.”²³ On iteco
oquijlij: “¡Sanoyej cuajli! Tejhua ticuajli tequitquetl, niman oticchiu quen
onicnec. Aman ica xomitzixcajcayau on achijtzin, más miyec nimitzmactilis.
Xcalaqui niman nohuan xpaqui.”²⁴ Pero ijcuac oyejoc on tequitquetl
yejhuan oquiselijaj majtlaclti mil pesos, oquijlij on iteco: “Señor, nejhua
nicmatzticatca ica tejhua xtiteicnelia[‡], niman ticmoaxcatia[§] itlanca on tlen se
quitequiti. ²⁵ Yejhua ica nejhua oninomojtij, niman oniaj oniquianato
motomin ne ijtc tlajli. Pero nican ticpia on tlen otinechmacac.”²⁶ Iteco
oquijlij: “Xcuajli tequitquetl niman tlatzijqui, ye ticmatzticatca ica nicnoy-
axcatia itlanca on tlen se quitequiti. ²⁷ Yejhua ica, nonequiya ticalactisquia
notomin ipan banco para ijcuac nejhua nihuajlasquia nicselisquia on tlen
noyaxca niman on itlanca.”²⁸ Quemaj on teteco quinnahuatij on yejhuan
ompa nemiyaj: “Xculican on majtlaclti mil pesos, niman xmacacan on
yejhuan aman quipia cien mil pesos,²⁹ pampa on yejhuan quitequitiltia on
tlen quipia, quitlanis más, niman on yejhuan xquitequitiltia on tlen quipia,
quipolos on tlen achijtzin quipia. ³⁰ Aman in tequitquetl, yejhuan xitlaj*
ica servirohua, xcontlajcalican ne campa tlayohuatoc campa chocas niman
notlantopotzas.”

Jesús quintlaxtlahuilis nochimej on tlatlicpactlacamej

³¹ Ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas ican nohueyilis in-
huan nochimej noilhucatequitcahuan[†], nihuajlas ican tlanahuajtijli para
nitetlajtlacolmacas niman niteyectenehuas. ³² On tlacamej de nochihuiyan
países nixpan nosentlalisquej. Quemaj on yejhuan yolchijpajquej niquinxe-
los itech on yejhuan xyolchijpajquej, ijcon quen on tlapixqui quinxelohua
on iborreguitos itech on ichivos. ³³ On yejhuan borreguitos niquintlalis ipan
noyecma, niman on yejhuan chivos niquintlalis ipan nopochma.

³⁴ Quemaj nejhua niqumijlis on yejhuan niquintlalis ipan
noyecma: “Nemejhuamej yejhuan noTajtzin omechtiochiu, xhuajlacan
niman xcalaquican ne campa nitlamandarohua quen Rey. Ompa
Dios otlayectlali para nemejhuamej, desde ijcuac oquichijchiu
in tlatlicpactli. ³⁵ Mechmelahua nencalaquisquej, pampa nejhua
onapismic, niman nemejhuamej onennechtlacualtijquej. Nejhua
onamic, niman onennechatlitijquej. Oniquistinen quen huejca chanej,
niman onennechsehujquej nemochan. ³⁶ Nechpolojticatca notlaquen,
niman onennechmacaquej. Onicualoc, niman onennechpalehujquej.
Nitzacuticatca niman onennechitacoj.”

³⁷ Ijcuac on yejhuan yolchijpajquej nechtlajoltisquej: “ToTeco, ¿que-
manon otimitzitaquej ican apistli niman otimitztlacualtijquej? ¿Noso que-
manon otimitzitaquej ican amictli, niman otimitzatlitijquej? ³⁸ ¿Noso
quemanon otimitzitaquej quen tihuejchanej, niman otimitzsehujquej
tochan, noso omitzpoloj motlaquen, niman otimitzmacaquej? ³⁹ ¿Noso
quemanon otimitzitaquej ticalo, noso tizacuticaj niman otimitzitatoj?”

‡ 25:24 no tiene misericordia § 25:24 lo posee; ticmoaxcatia, ticmohuaxcatia, ticmotlatquitia

* 25:30 nada; coxtla † 25:31 mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlicpactli.

⁴⁰ Niman nejhua yejhuan niRey niquimijlis: “Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochi on tlen ica onenquipalehujiquej intech in nocnihan yejhuan xhuejhueyixtoquej, sa no nejhua onennechpalehujiquej.”

⁴¹ Quemaj niquimijlis on yejhuan nemij ipan nopochma: “Xmejcuanican notech nemejhuaamej yejhuan Dios yomechtlajtlacolmacac. Xhuiyan ne ipan on tlitl yejhuan nochipa tlicuitias. On tlitl Dios oquitlalij para on diablo niman on ilhuicactequitquej yejhuan aman quitequipanohua on diablo.

⁴² Ompa, tej, xhuiyan pampa onapismic, niman nemejhuaamej xonnencht-lacualtijquej. Onamic, niman xonnenchatlitijquej. ⁴³ Oniquistinen quen huejca chanej, niman xonnenchsehujiquej nemochan. Nejhua onechpoloj notlaquen, niman xonnenchmacaquej. Nejhua onicualoc niman no nitzacaticatca, pero xonnenchnotzatoj.”

⁴⁴ Ijcuacon yejhuaamej nechijlisquej: “Señor, ¿quemanon otimitzitaquej ican apistli, noso ican amictli, noso quen huejca tichanej, noso mitzpoloj-titacatca motlaquen, noso ticualo, noso titzacuticaj niman xotimitzpaléhuij-iquej?” ⁴⁵ Niman niquimijlis: “Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nochi on tlen xonenquipalehujiquej semej yejhuaamej in nocnihan yejhuan xhuejhueyixtoquej, sa no nejhua xonnenchpalehujiquej.” ⁴⁶ Quemaj yejhuaamej in xolchipajquej yasquej ne campa para nochipa nemisquej ipan tlajy-ohuilistli, pero on yejhuan yolchipajquej yasquej ne campa para nochipa quipiasquej on nemilistli.

26

On hebreos tlayecanquej oquinojlijquej quen ijqui quimictisquej Jesús
(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

¹ Ijcuac Jesús otlán tlajtlajtohua, oquimijlij on inomachtijcahuan:

² —Nemejhuaamej nenquimatztotoquej ica polihui ocse ome tonajli para onyas on ilhuil pascua. Ipan on tiempo, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, nechtemactilisquej para nechmajmasohualtisquej* ipan cojnepanojli†.

³ Quemaj intlayecancahuan on tiopixquej inhuan on temachtijquej ican tlanahuatijli, niman on tlajtlajmatquej intech on hebreos onosentalijquej ne iquiahuacon on ipalacio Caifás. Yejhua on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. ⁴ Ompa san secan oquinojlijquej para san ichtacatzin‡ cajsisquej Jesús niman quimictisquej. ⁵ Pero quijtohuayaj:

—Ma ca ijcon ticchihuasquej ipan on ilhuil para ma ca najcomanasquej on tlacamej.

Sen sihuatl ocuapatzoj Jesús ican ajhuiyalistli
(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

⁶ Jesús nemiya ne Betania ichan Simón, on yejhuan oquipatijca ijcuac palaniya inacayo. ⁷ Niman chica Jesús yehuaticatca ne itech on mesa, oquinisihuij se sihuatl. Yejhua quitquiya se botella tlachijchiutli ican on tetl yejhuan fino. On botella tentiaya ican ajhuiyalistli yejhuan sanoyej§ patioj. Niman on sihuatl oquitoyau on ajhuiyalistli ipan itzontecon Jesús.

⁸ Niman ijcuac on nomachtijquej oquitaquej tlinon quichihua on sihuatl, ocualanquej niman opeu ijquin quijtohuaj:

—¿Tlica* oixpoliu yejhua on? ⁹ Yejhua on huelisquia patioj nonamacasquia, niman ica on tomin nopalehuisquiaj on mayanquej.

¹⁰ Jesús ocac on tlen quijtohuayaj, niman oquimijlij:

* 26:2 me crucificarán † 26:2 cruz ‡ 26:4 en secreto § 26:7 muy * 26:8 ¿por qué?;

—¿Tlica nenquipajsolohuaj yejhua in sihuatl? Yejhua in tlen yejhua nechchihuilia sanoyej cuajli. ¹¹ Nemejhuamej nochipa nemotzajlan nenquimpiasquej on mayanquej, pero nejhua xnochipa nican nennechpiasquej nemohuan. ¹² On ica in sihuatl oquitoyau on aceite ajhuiyalistli ipan notlalnacayo, oquichiu para nechpalehuis ijcuac nechtocasquej ipan notlalcon. ¹³ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica ne imanyan in talticpactli campá noteijlis on temachtistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, no noteijlis on tlen oquichiu in sihuatl para yejhua no quelnamiquisquej.

Judas oquitlalij iyojlo para quitemactilis Jesús

(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

¹⁴ Quemaj semej yejhuaamej on majtlaclti huan ome nomachtijquej, itoca Judas Iscariote, oyaj oquinnotzato inltayecancahuan on tiopixquej.

¹⁵ Niman oquimijlij:

—¿Quech nennechtlahtlahuilisquej tla nemechmactilis Jesús?

Ijcuac on yejhuaamej oquitlahtlahuilijquej sempoajli[†] huan majtlaclti piezas de tomin tlachijchiutin ican plata. ¹⁶ Niman desde ijcuac on, Judas quiapiaya cuidado on cuajli tiempo para quinmactilis Jesús.

Jesús otlacuaj inhuan inomachtijcahuan ipan on ilhuil itoca pascua niman otzimpeu on Santa Cena

(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

¹⁷ Ipan on achtoj tonajli de on ilhuil ijcuac nocuaya on pan yejhuan xquipia tlaxocolistli[‡], on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús niman oquijijquej:

—¿Canon ticnequi ma timitzcuectlalilitij on tlacuajli yejhuan ticuas ipan in ilhuil pascua?

¹⁸ Yejhua oquimijlij:

—Xhuiyan ne ipan on hueyican, ipan ichan se tlaclatl yejhuan niquixmati, niman xquijlican: “On temachtijquetl quijtohua: Ye nisiu para nitlajyohuis, niman ica oncaj mochan nicuas on tlacuajli inhuan nonomachtijcahuan ipan in ilhuil pascua.”

¹⁹ On nomachtijquej oquichijquej on tlen Jesús oquinnahuatij, niman otlatlajtlalijquej on tlacuajli para nocuas ipan on ilhuil pascua.

²⁰ Ijcuac otlayohuac, Jesús nemiya ne itech mesa inhuan on majtlaclti huan ome nomachtijquej. ²¹ Niman chica tlacuayaj, oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica semej nemejhuamej nechtemactilis.

²² Ijcuac yejhuaamej ijcon ocacquej, sanoyej onajmanquej, niman quemaj cada sesentemej opeu quitlajtolitaj:

—NoTeco, ¿tlen manin nejhua?

²³ Niman Jesús oquimijlij:

—On yejhuan nohuan tlapalohua ipan noplato, yejhua nechtemactilis.

²⁴ Nejhua yejhuan oninochiu Tlaclatl nimiquis quen quijtohua on Yectla-jcuilojli, pero ¡lástima para on tlaclatl yejhuan nechtemactilis! Más cuajli yesquia tla xquemán tlatatisquia.

²⁵ Quemaj otlajtoj Judas, on yejhuan quitemactilis, niman oquijlij:

—Temachtijquetl, ¿tlen manin nejhua?

Jesús oquijlij:

—Quemaj. Melahuac on tlen yotiquijtoj.

[†] 26:15 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlaclti quitosnequi treinta.

[‡] 26:17 levadura

²⁶ Chica tlacuajticatcaj, Jesús ocontilan on pan, niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios. Ijcuac yoquitlatlapan, oquinmacac on inomachtijcahuan, niman ijquin oquimijlij:

—Nochimej nemejhuamej xcuacan yejhua in pan. In pan quixnescayotia[§] notlalnacayo.

²⁷ Quemaj ocontilan on copa, oquimacac tlaxtlahuijli Dios, niman oquimpanoltilij on inomachtijcahuan. Yejhua ijquin oquimijlij:

—Nochimej nemejhuamej xconican yejhua in. ²⁸ Yejhua in tlen aman nencisquej ica in copa quixnescayotia noyesyo yejhuan ica ntlzimpehualtia on yencuic pacto, niman in noyesyo toyahu^s para miyequej tlajopjpolhuillos intlajtlacol. ²⁹ Niman no nemechijlia ica aman tzimpehua ica xoc niconis iyayo in uvas, yej hasta ipan on tonajli ijcuac nemohuan niconis on yencuic iyayo uvas ne campa toTajtzin tlamandarohua.

Jesús oquijlij Pedro ica quinenequis

(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

³⁰ Niman ijcuac yoquinocuatijquej se tlacuicajli, oyajquej ne ipan on tepetl itoca Olivos. ³¹ Niman ompa Jesús oquimijlij:

—Ipan in tlayohua, nochimej nemejhuamej nennechtlalcahuisquej, pampa on Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “Nicmictis on tlajpixon, niman on borregos nopojpolosquej.” ³² Pero ijcuac nejhua yoniyoliu* niman yoninoquetztau ne ipan notlalcon, nias ne Galilea nemoyecapan.

³³ Ijcuacan Pedro oquinanquijlij:

—Masqui nochimej mitztlalcahuisquej, nejhua ca.

³⁴ Niman Jesús oquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzijlia, ica ipan sa no in tlayohua, ijcuac xe tzajtzi on caxtil†, tejhua tiqijtos yexpa ica xtinechixmati.

³⁵ Pedro oquijlij:

—Masqui hasta mohuan nimiquis, nejhua xnimitznenequis‡.

Niman nochimej on nomachtijquej sa no ijqui oquijtojquej.

Jesús oquichiu oración ne Getsemani

(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

³⁶ Quemaj Jesús oajsic ihuan on inomachtijcahuan campa itoca Getsemani. Niman sequimej inomachtijcahuan ijquin oquimijlij:

—Chica nicchihua oración, nican xmotlajtlalican.

³⁷ Quemaj Jesús más neca cuicac Pedro niman on omemej iconehuan Zebedeo, niman opeu sanoyej najmana niman noyolcocohua. ³⁸ Quemaj oquimijlij:

—Sanoyej ninajmana. Machixti niajmancamiquis. Nemejhuamej nican xmocahuacan, niman xtlachixtiacan.

³⁹ Quemaj Jesús oyaj achijtzin más tlayecapan niman, ijcuac onotlacuenquetz niman oquitlalij ixayac ipan tlajli, oquichiu oración itech Dios, niman oquijlij:

—NoTajtzin, tla huelisquia, xnechcahuili ma ca niquiyohuis yejhua in tlajyohuulistli, pero ma ca ma nochihua quen nejhua nicnequi, yej ma nochihua quen tejhua ticnequi.

⁴⁰ Quemaj oyaj ne campa nemiyaj on yeyimej inomachtijcahuan, niman oquinnextito cochtoquej. Niman oquijlij Pedro:

—¿Nemejhuamej nion se hora xnenhuelij nohuan nentlachixtoquej?

⁴¹ Xtlachixtiacan niman xchihuacan oración para xmechtlatlatas on

§ 26:26 simboliza * 26:32 he resucitado; yoniyol † 26:34 gallo ‡ 26:35 no te negaré

diablo. Melahuac, tej, on nemoespíritu quinequi quichihuas cuajli, pero nemonacayo xcojtic.

⁴² Ica ocpa oyaj, niman ijquin oquichiu oración:

—NoTajtzin, tla xhuelis para tejhua ticchihuas para ma ca niquiyohuis in tlajyohuilistli, tla ijcon ma nochihua tlen tejhua ticnequi.

⁴³ Niman ijcuac ocsejpa oyaj itech inomachtijcahuan, ocsejpa oquinnex-tito cochij, pampa sanoyej ocochisnequej. ⁴⁴ Yejhua xoquinnotz, yej oyaj para ica yexpa oquichiu oración, niman sa no yejhua tlajtojli oquijto.

⁴⁵ Quemaj oyaj ne campa nemiyaj on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:
—¿Hasta aman nencochij niman nenmosehuitoquej? Yoyejcoc on hora ijcuac nechtemactilisquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ipan inmahuan on tlajtlacojquej. ⁴⁶ Xmotelquetzacan. Tiahuij. Ye huajlau on yejhuan nechtemactilis.

Jesús ocajsiquej

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

⁴⁷ Jesús oc^S tlajtojticatca ijcuac oyejcoc Judas, on yejhuan inhuan on majt-lactli huan ome nomachtijquej tlapohuajli catca. Niman yejhua cuajhuicaya sanoyej miyec tlacatl yejhuan cuajquiyaj inespadas, niman sequimej cua-jquiyaj cojtin*. Yejhuamej huajlayaj ican intlanahuatil on hebreos. ⁴⁸ Niman Judas, on yejhuan quitemactiliaya Jesús, ijquin oquimijlijca on tlacamej:

—On yejhuan nictencuas[†], yejhua Jesús. Xcajsican.

In, tej, yejhua señal oquinmacac Judas on tlacamej.

⁴⁹ Quemaj Judas nimantzin oquinisihuij Jesús, niman oquijlij:

—¡Yahuilij, temachtijquetl!

Niman oquitencuaj. ⁵⁰ Jesús oquijlij:

—Notetlajsojcau[‡], ¿tlinon ica tihuajlau?

Quemaj on tlacamej oquinisihuijquej Jesús, niman ocajsiquej.

⁵¹ Pero semej on yejhuan nemiyaj ihuan Jesús oquixicopintiaj iespada, niman oquinacastzontec se tlacatl itlaquehual on más hueyi intlayecanau on tiopixquej. ⁵² Ijcuac on Jesús oquijlij:

—Xquejehua moespada campa oticxicopin, pampa nochimej yejhuan temictiaj ican espada, no yejhua ica miquisquej. ⁵³ ¿Tlen xticmati ica nejhua nihuelisquia nictlajtlanilisquia noTajtzin más de majtactli huan ome tlatecpantli iilhuicactequitcahuan^S, niman yejhua amantzin nechinhuajtlanilisquia? ⁵⁴ Pero tla ijcon nochihuas, ¿quen ijqui nochihuas on tlen quijtohua on Yectlajcuilojli campa quijtohua ica ye ijqui oncaj para ijquin nochihuas?

⁵⁵ Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej:

—¿Nemejhumej onenhualajquej ican espadas niman cojtin* para nen-chajsisquej quen yacaj nitlachtequetl yesquia? Nejhua mojmostla nemo-huan ninotlaliaya para nemechmactiaya ne ipan ihueyitiopan Dios, niman xquemam onennechajsisquej. ⁵⁶ Pero nochi yejhua in nochihua para tenquisa on tlen oquijtojquej on tiotlajtojquej ipan on Yectlajcuilojli.

Quemaj nochimej on nomachtijquej ontlatlacsaquej, niman sa iselti oca-
tejquej Jesús.

Jesús onen ne imixpan on tlayecanquej tlajtlajmatquej

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

^S 26:47 todavía; sanquen * 26:47 palos † 26:48 al que yo bese; nichesarohuilis ‡ 26:50 mi amigo ^S 26:53 ángeles de El; Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

* 26:55 palos

⁵⁷ On yejhuan ocajsiquej Jesús ocuicaquej itech Caifás, on yejhuan más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Ompa on temachtijquej ican tlanahuatijli niman on tlajmatquej san secan nemiyaj. ⁵⁸ Pero Pedro san huejca oquitocac hasta queman oajsic ne iquiahuac on cajli yejhuan ical on yejhuan más hueyi tlayecanquetl itech on tiopixquej. Ijcuac ompa ocalac, onotlalij inhuan on policías yejhuan tlajpiaj ipan ihueyi tiopan Dios para quitas quen ijqui tlamis on tlen nochijticatca.

⁵⁹ Intlayecancahuan on tiopixquej, niman nochimej on tetlacanojnatzquej quitejtemohuayaj quen ijqui quiteixpanhuisquej Jesús para ijqui huelis quimictisquej. ⁶⁰ Pero masqui miyequej tlacajcayaquej teixpantiliquej oyajquej niman oquijtoquej miyec tlen xmelahuac itechica Jesús, xohuel oquitlajtlacolmacaquej. Pero quemaj oyajquej omemej xcuajcualtin teixpantiliquej ⁶¹ yejhuan oquijtoquej:

—Yejhua in tlatcatl oquijtoj: “Nehua huelis nicxoxotonis ihueyi tiopan Dios, niman ipan yeyi tonajli nitlamis ocsejpa nicchijchihuas.”

⁶² Quemaj on más hueyixticaj tlayecanquetl itech on tiopixquej ohuajnotelquetz, niman oquijlij Jesús:

—¿Xitlaj ica titlananquilis? ¿Tlinon in quiteixpantilijtoquej yejhumej in mocha tejhua?

⁶³ Pero Jesús xonahuat. Quemaj ocsejpa on más hueyixticaj tlayecanquetl itech on tiopixquej oquijlij:

—Ican itocatzin Dios yejhuan nochipa nemi, xtechijli ican tlajtolpalehuilistli tla tejhua tiCristo, on iConeu Dios.

⁶⁴ Jesús oquijlij:

—Quemaj, melahuac on tlen otiquijtoj. Niman no nemechijlia ica nennechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlatcatl, ninotlalis iyecmacopa Dios yejhuan quipia nochi poder. Niman no nennechitasquej nihuajlas ipan on moxtli yejhuan ne ilhuicac quisticaj.

⁶⁵ Ijcuacon on más hueyi tlayecanquetl itech on tiopixquej sanoyej ocualan niman onotlaquencocotontiaj†, niman oquijtoj:

—Yejhua in tlatcatl yocuijhuicaltij Dios ican itlajtol. Tej, ¿tlinon para tiquinnequij más teixpantiliquej? Nemejhumej yonenciaquej quen yocuijhuicaltij Dios. ⁶⁶ ¿Quen nenquinemiliaj?

Yejhumej oquijtoquej:

—Yejhua tlajtlacolej, niman nonequi miquis.

⁶⁷ Quemaj oquixayacachijchatiajquej, niman oquihuihuitequej. Niman sequimej oquixayatetlatzinijquej, ⁶⁸ niman oquijlijquej:

—Xtlajto, tiotlajtoquetl. Tejhua Cristo, xtechijli aquinon omitzmailij.

Pedro oquinenec Jesús

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

⁶⁹ Pedro yehuaticatca ne quiahuac, niman se sihuatl tequichihuilijquetl oquinisihuij niman oquijlij:

—Tejhua no tiquistinemiya ihuan Jesús, on yejhuan hualehua ne Galilea.

⁷⁰ Niman Pedro imixpan nochimej oquinenec‡, niman oquijtoj:

—Nehua xnicmati on tlen tiquijtohua.

⁷¹ Pedro ye yajtiaya itechica on tlatzacuilyoti§ ijcuac ocse sihuatl tequichihuilijquetl oquitac. Niman on sihuatl oquimijlij on yejhuan ompa nemiyaj:

—Yejhua in tlatcatl no quistinemiya ihuan Jesús on yejhuan hualehua ne Nazaret.

† 26:65 fue rompiendo sus ropas

‡ 26:70 negó

§ 26:71 puerta

⁷² Niman Pedro ocsejpa oquinenec niman onocalactij ican itlajtol. Oquijtoj:

—Nemechyolmelajcaila ica nejhua xniquixmati yejhua on tlacatl.

⁷³ Achijtzin más saquin*, on yejhuan ompa nemiay oquinishuijquej Pedro niman oquijlijquej:

—Melahuac, tejhua no tehuan titlapoajli, pampa tixmachyoj hasta ica titlajtlatohua.

⁷⁴ Ijcuacón Pedro oquijtoj ican itlajtolpalehuilis:

—¡Ma nimiqui tla xniquijtohua on tlen melahuac! Nejhua xniquixmati yejhua on tlacatl.

Quemaj nimantzin otzajtzc se caxtil†. ⁷⁵ Ijcuac Pedro ocac ica otzajtzc on caxtil, oquelnamic on tlin Jesús oquijlijca: “Ijcuac xe tzajtzi on caxtil, tejhua yexpa tinechnenequis‡.” Niman quemaj Pedro oquis ompa niman sanoyej oajmancachocac.

27

Jesús ocuicaquej ne itech Pilato

(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

¹ Ijcuac yotlanes, nochimej intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej intech hebreos oquinojlijquej quen ijqui quimictisquej Jesús.

² Quemaj ijcuac yoquisalojquej Jesús, ocuicaquej niman oquitemactiltoj ne itech on gobernador Poncio Pilato.

Judas omic

³ Ijcuac Judas, on yejhuan oquitemactilij Jesús, oquitac ica Jesús yoquitlajtlacoltijquej para miquis, onoyolpatlac niman on sempoajli* huan majtlaclti piezas de tomin tlachijchiutin ican plata oquincuepili intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej. ⁴ Oquimijlij:

—Neyhua yonitlajtlacoj pampa yonictemactilij se tlacatl yolchipahuac para ma quimictican.

Pero yejhuamej oquijlijquej:

—Niman aman, ¿tlinon totequiu† tejhumej? ¡On, tejhua ompa xcontili quen ticchiuas!

⁵ Ijcuacón Judas oconxinij on tomin ne ijtc on hueyi tiopan, niman quemaj oyaj onoquehmictito.

⁶ Intlayecancahuan on tiopixquej ocajcocuquej on tomin, niman oquijtojquej:

—On tlanahuatijli xtechcahuilia tictlalisquej in tomin ne ipan on caja campa nehua on huentomin, pampa in yejhua ica oquitlaxtlajquej imiquilis se tlacatl.

⁷ Quemaj san secan onotlajtolmacaquej para yejhua ica on tomin cohuasquej se tlajli, yejhuan itoca Alfarero, campa quintocasquej on yejhuan xchanejquej. ⁸ Yejhua ica, hasta aman ipan in tonajli, on tlajli itoca Yestlajli. ⁹⁻¹⁰ Niman ijqui onochiu on tlen oquijtoaj on tiotlajtojquetl Jeremías: “Oquitlanquej on sempoajli huan majtlaclti tomin de plata, niman ocojquej on tlajli itoca Alfarero, sa no ijqui quen onechnahuatij on toTeco.” On hebreos sa no ijqui on tomin oquijtoajcaj para quitlaxtlahuasquej.

* 26:73 después † 26:74 gallo ‡ 26:75 me negarás * 27:3 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlaclti quitosnequi treinta. † 27:4 qué nos importa; techimportarohua, techajmana

Pilato tlamach oquitlajtoltij Jesús
(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)

¹¹ Jesús ijcaticatca ne ixpan on gobernador. Niman on gobernador oquitlajtoltij:

—¿Tejhua tiinRey on hebreos?

Jesús oquinanquiliij:

—Quemaj. Ijqúi quen tejhua tiquijtohua.

¹² Pero ijcuac intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej quiteixpanhuiyayaj, Jesús xitlaj[‡] ica otenanquiliij. ¹³ Niman on Pilato oquijlij: —¿Xticaqui nochi on tlen ica mitzteixpanhuiyayaj?

¹⁴ Pero Jesús xitlaj ica oquinanquiliij nion se tlajtojli. Yejhua ica on gobernador otlamojcaitac, niman xquimatiya tlinon quinemilis.

Pilato oquitecahuilij ma quimictican Jesús
(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

¹⁵ Cada xipan ipan on ilhuítl itoca pascua, on gobernador quinmacahuiliani on tlacamej se tlatatl yejhuan tzacuticaj yejhuan yejhuamej quitlajtlaniyaj. ¹⁶ Niman ipan on tonaltin nemiya se yejhuan tzacuticatca itoca Barrabás yejhuan nochi tlatatl quixmatiya ica xcuajli tlatatl. ¹⁷ Yejhua ica, ijcuac on tlacamej onosentlalijquej, Pilato oquintlajtoltij:

—¿Aquinon nenquinequij ma nemechmacahuili: Barrabás, noso Jesús, on yejhuan no itoca Cristo?

¹⁸ Yejhua ijcon oquintlajtoltij pampa oquimat ica intlayecancahuan on tiopixquej san ican innexicol oquimactilijquej Jesús.

¹⁹ No ijqui, ijcuac Pilato yehuaticatca ne ipan on silla campa quintlajtlacolmaca on yejhuan xcuajcuáltin tlacamej, on isihuau otlanahuatij ijquin ma quijlitij: “Ma ca itlaj ica timocalactis ticchihuilis on yolchipahuac tlatatl, pampa in tlayohua sanoyej[§] temojtij onictemic san ipampa.”

²⁰ Pero intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej oquinyolchicajquej on tlacamej para ma tlajtlanican ma quimacahuacan Barrabás, niman Jesús ma quimictican. ²¹ On gobernador ocsejpa oquinnotz, niman oquintlajtoltij:

—¿Catejhua de in omemej nenquinequij ma nemechmacahuili?

Niman yejhuamej oquijtoquej:

—Barrabás.

²² Pilato oquintlajtoltij:

—¿Niman tlinon nicchihuas ihuan Jesús, yejhuan no itoca Cristo?

Nochimej oquijtoquej:

—¡Xmajmasohualti* ipan cojnepanojli†!

²³ Quemaj Pilato oquimijlij:

—¿Tlinon, tej, xcuajli oquichiu?

Pero yejhuamej más chicahuac ocsejpa otzajtziquej:

—¡Xmajmasohualti ipan cojnepanojli!

²⁴ Ijcuac Pilato oquitac ica xhuelis quimanahuis Jesús, yej más najcomanayaj on tlacamej, otlanahuatij ma cuilitij atl. Niman quemaj onomajtequij imixpan nochimej on tlacamej, niman oquimijlij:

—Nehua xnicipias tlajtlacojli tla miquis in yolchipahuac tlatatl. Ompa xcontilican.

²⁵ Niman nochimej on tlacamej oquijtoquej:

—¡Tejhamej niman toconejuan titotlajtlacolmacasquej yejhua ica on imiquilis!

²⁶ Quemaj Pilato oquinmacahuilij Barrabás, niman otlanahuatij ma quitlatzhuitequican Jesús, niman oquitemacac para ma quimajmasohualtican ipan cojnepanojli.

²⁷ Quemaj soldados on gobernador ocuicaquej Jesús ne ipan palacio, niman nochi on quech soldado ompa nemiya oquiyeyehualojquej. ²⁸ Quemaj Jesús oquixtilijquej itlaquen, niman oquitlalihtijquej se tlaquentli morado. ²⁹ Niman no oquimaniltijquej se huitzcorona, niman oquimacuitijquej se acatl ipan iyecma. Quemaj ixpan onotlacuenquetzquej niman ica huetzcayaj. Quijliayaj:

—¡Cuajli xnemi tejhua Rey intech on hebreos!

³⁰ No ijqui quichijchayaj, niman cuiliayaj on cojtli yejhuan oquimacuitijquej, niman quimailiyaj ipan itzontecon. ³¹ Ijcuac ica yonahuiltijquej, oquixtilijquej on tlaquentli morado, niman oquitlalihtijquej on yejhuan yejhua itlaquen. Niman quemaj ocuicaquej para quimajmasohualtisquej ipan on cojnepanojli.

Jesús oquimajmasohualtijquej ne ipan on cojnepanojli
(Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43; Jn. 19:17-27)

³² Ijcuac quistiyaj ipan on hueyican, oquinamiquej se tlacatl itoca Simón yejhuan chantiya ne Cirene. Niman on soldados oquichihualtijquej para ma quitquili icojnepanol[‡] Jesús.

³³ Niman ijcuac oajsiquej ne campa itoca Gólgota, yejhuan quiqtosnequi “Micatzontecomatlan”, ³⁴ Jesús oquimacaquej para ma coní on vino tlanelyoj ihuan on tlen chichic itoca hiel. Pero ijcuac yejhua oquimat ican icamac, xoquinec oconic.

³⁵ Ijcuac yoquimajmasohualtijquej ipan on cojnepanojli, on soldados onotlatlanquej para quitasquej cada se tlinon quitquis de yejhua on itlaquen Jesús. Ijquin onochiu on tlen oquijtoj on tiotlajtojquetl: “Onotlatlanquej ican suertes para se oquinoyaxcatij[§] notlaquen.” ³⁶ Quemaj onotlajtlalijquej itech Jesús para oquitlajpixquej. ³⁷ Niman ne ipan on cojnepanojli campa icuapan ica Jesús, oquijcuiloltlalijquej tlica* oquimictijquej. Niman on tla-juiloljli quiytohuaya: “In yejhua Jesús, inRey on hebreos.” ³⁸ No ijqui ihuan Jesús oquinmajmasohualtijquej impan cojnepanoltin omemej tlachtequej. Se oquimajmasohualtijquej iyecmacopa niman ocse iopochmacopa.

³⁹ Niman on yejhuan ompa quipannahuyayaj cuijhucaltiyaj, niman nocuahuihuixohuayaj, pampa sa ica nahuiltiyaj. ⁴⁰ Niman quijliayaj:

—Tejhua yejhuan ticxoxotonis ihueyi tiopan Dios niman ipan yeyi tonajli ocsejpa tlamis ticchijchihuas, xmomaquixti sa no tejhua. Tla melahuac tiiConeu Dios, xhuajtemo ipan on cojnepanojli.

⁴¹ Niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli, inhuan on fariseos niman on tlajtlajmatquej no ijqui ica huetzcayaj, niman yejhuamej quinojlayaj:

⁴² —Ocsequimej oquinmaquixtij, pero sa no yejhua xhueli nomaquixtia. Tla melahuac yejhua inRey on hebreos, ma huajtemo ne ipan on cojnepanojli niman ticneltocasquej. ⁴³ Yejhua notenehua yoquitlaliij iyojlo itech Dios. Aman, tej, ma Dios quimaquixti tla melahuac quitlajsojtla[†], pampa yejhua oquijtoj: “Nejhua niiConeu Dios.”

[‡] 27:32 su cruz [§] 27:35 lo adueñó; oquinoaxcatij, oquinohuaxcatij, oquinoatlatquitij * 27:37 por qué; tline [†] 27:43 lo ama

⁴⁴ Niman hasta on tlachtequej yejhuan no oquinmajmasohualtijquej impan cojnepanoltin cuijhuicaltiyaj Jesús.

Jesús ohuajnotlamilij

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

⁴⁵ Quemaj ijcuac oajsic tlacualispan, otlayohuatiac nochihuiyan, niman tlayohuatoc catca hasta ijqui oajsic ipan yeyi hora ica tiotlac. ⁴⁶ Niman canaj ipan on hora, Jesús chicahuac otzajtzc:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —yejhuan quijtosnequi: noDios, noDios, ¿tlca titechtlalcahuia?

⁴⁷ Sequimej yejhuan ompa nemiyaj ocacquej, niman ijquin oquijtojquej:

—Yejhua in tlacatl quinotza on tiotlajtoquetl Elías.

⁴⁸ Quemaj nimantzin semej yejhuamej onotlalojtiquis, ocuito on quen itlaj tlaquentli[‡] momoxitc itoca esponja, niman equipolactij ipan on vinagre. Quemaj ocontlalij icuapan se acatl niman ocontlalij itech iten Jesús para ma quipachichina. ⁴⁹ Pero on ocsequimej oquijlijquej:

—¡Ma ca! Yej xcahua. Tiquitasquej tla huajlas Elías niman cuajmanahuis.

⁵⁰ Quemaj Jesús ocsejpa otzajtzc chicahuac, niman ijcuac on ohuajnotlamilij.

⁵¹ Quemaj nimantzin on tlatzacuiltiltaquentli yejhuan pilcaya ne ijtíc on hueyi tiopan ohuajtlajcotecoton[§] tlapac hasta tlatzintlan. No otlalolin niman on temej otlajtlapanquej. ⁵² On tlalcontin otlapojquej, niman miyequej on mimiquej yejhuan Dios iyaxcahuan oyoliuquej*. ⁵³ Niman ijcuac Jesús oyoliu niman onoguetezcu, on iyaxcahuan Dios oquisquej ijtíc intlalcon, niman oyajquej ne ipan on yectiticañ hueyican itoca Jerusalén[†] campa miyec tlatatl oquintac.

⁵⁴ Ijcuac on capitán niman on soldados, yejhuan ompa inhuan quitlajpiayaj Jesús, oquimatquej tlalolinticaj niman oquitaquej ocsequi tlatlamach[†] nochijiticañ, sanoyej onomojtijquej, niman oquijtojquej:

—In tlatatl melahuac iConeu catca Dios.

⁵⁵ San huejcatzin nemiyaj miyequej sihuamej yejhuan ocuajhuicaquej Jesús de ne Galilea hasta Jerusalén para equipalehuijquej. ⁵⁶ María yejhuan hualehua ne ipan on hueyican itoca Magdala, María on yejhuan innan Jacobo niman José, niman innan on iconehuan Zebedeo ompa nemiyaj inhuan ocsequimej.

Oquitocaquej Jesús

(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

⁵⁷ Ijcuac ye tlayohuatitiaya, ohuajlaj se tlatatl rico itoca José. Yejhuan hualehuaya ipan on pueblo itoca Arimatea. Yejhua no inomachtijcau catca Jesús. ⁵⁸ Oyaj itech Pilato, niman oquitlajtlanilij itlalnacayo Jesús. Niman Pilato otlanhuatij ma quimacacan. ⁵⁹ José oquitemohuij itlalnacayo Jesús, niman oquitejcuix ican se tlaquentli[‡] istac yejhuan patioj niman chipahuac.

⁶⁰ Quemaj ocahuato ipan se yencuic tlalcontli yejhuan oquichijchiu ipan se techinantli. Niman quemaj ocuejcueptiañ se tetl sanoyej hueyi para oquitentzacu. Niman ijcuac yoquitentzacu on tlalcontli, oyaj. ⁶¹ Niman María yejhuan hualehua Magdala ihuan on ocse María onotlajtlalijquej ipan on tlalcontli.

‡ 27:48 tela § 27:51 La cortina se partió a la mitad.

* 27:52 resucitaron † 27:54 cosas

‡ 27:59 sábana

Pilato oquinnahuatij on soldados ma quitlajpiatij on tlalcontli campa onotocac itlalnacayo Jesús

⁶² Huajmostla, ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, intlayecanhuan on tiopixquej niman on fariseos oyajquej, oquitatoj Pilato, ⁶³ niman oquijlijquej:

—Señor, tejuamej otiquelnamiquej ijcuac on tlacajcayajquetl oc[§] nemiya, oquijtoj ica más saquin* ipan yeyi tonajli yolihuis† niman noquetztehuas ne ipan itlalcon. ⁶⁴ Yejhua ica, tejuamej ticnequij xtlanahuati ma cuajli quitlajpiatij on tlalcontli hasta ma ajsi on yeyi tonajli para on inomachtijcahuan ma ca cualichteguisquej on itlalnacayo, niman quemaj quimijlisquej on tlacamej: “Aman yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon.” Tla ijcon nochihuas, más temojtij onyas tlacajcayahualistli xquen ijcuac oquijtoj ica ijcon quichihuas.

⁶⁵ Pilato oquimijlij:

—Ompa on nenquimpiaj quesquimej soldados. Xhuiyan, niman hasta campa nenhuelsiquej cuajli xtlajpiacan on tlalcontli.

⁶⁶ Quemaj oyajquej niman oquitlalijquej se sello ipan on tetl yejhuan ica tentzacuticatca para quitasquej tla yacaj calaqui ne ijtc on tlalcontli. Niman quemaj ompa oquincajquej on soldados para ma quitlajpiacan.

28

Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon
(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

¹ Ijcuac opanoc on tonajli ica nosehuiaj on hebreos niman yohuajtlanes ipan on tonajli domingo, María yejhuan hualehua ne Magdala ihuan on ocse María oyajquej oquitatoj on tlalcontli. ² Niman nimantzin ohuajtlanolin, pampa se ilhuicactequitquetl*, yejhuan toTeco ocuajtitlan, ohuajtemoc ne ilhuicac. Ijcuac oyejco^c ne itech on tlalcontli, oquejcuani^j on tetl yejhuan ica tentzacuticatca niman ipan onotlalij. ³ Yejhua sanoyej† petlanqui catca quen itlaj tlapetlanajli, niman itlaquen istac catca quen itlaj nieve. ⁴ Niman ijcuac on soldados oquitaquej on ilhuicactequitquetl, onomojtijquej, ocuecuetlaquej niman onocajquej quen omijmiquej. ⁵ Quemaj on ilhuicactequitquetl oquimijlij on sihuamej:

—Ma ca xmomojtican. Nejhua nicmatzticaj ica onenquitacoj Jesús yejhuan oquimajmasohualtijquej‡ ipan on cojnepanojli[§]. ⁶ Yejhua xnican nemi. Yejhua yoyoliu* niman yonoquetzteu ipan itlalcon quen oquijtojca quichihuas. Xhuajlacan, xquitacan campa oquitecacaj. ⁷ Nimantzin xhuiyan, niman xquimijlican on inomachtijcahuan: “On yejhuan omic, aman yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon. Aman, tej, yejhua nemoyecapan yas ne Galilea niman ompa nenquitasquej.” Aman yonemechijlij on tlen nonequi nemechijlis.

⁸ Niman on sihuamej nimantzin onejcuani^jquej ne itech on tlalcontli ican nemojtijli niman no ican miyec paquilistli. Yejhuamej onotlajtlalojquej para oquinmachiltitoj on nomachtijquej on tlen oquimijlij on ilhuicactequitquetl. ⁹ Niman chica yejhuamej on sihuamej yayaj, Jesús oquinnotitij niman

§ 27:63 todavía; sanquen * 27:63 después † 27:63 ha resucitado; yoyol * 28:2 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. † 28:3 muy ‡ 28:5 crucificaron § 28:5 cruz * 28:6 ha resucitado; yoyol

oquintlajpaloj. Niman yejhamej oquinisihuijquej, niman oquinapalojquej icxihuan, niman oquimahuistilijquej. ¹⁰Yejhua oquimijlij:

—Ma ca xmomojtican. Xhuiyan, xquinmachilitij nocnihuan ma huiyan ne Galilea, niman ompa nechitasquej.

On soldados oquiselijquej tomin para quijtosquej ica Cristo xnejli yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon

¹¹Chica yejhamej on sihuamej yayaj, sequimej soldados, yejhuan quitlajpiayaj on tlalcontli, oyajquej ne ipan on hueyican, niman oquintlajtlajtohuilijquej intlayecancahuan on tiopixquej nochi on tlen onochiu.

¹²Yejhamej on tiopixquej oyajquej oquinnotzatoj on tlajtlajmatquej. Niman ijcuac san secan yoquinojlijquej quen ijqui quiyanasquej on tlen melahuac ica Jesús yoyoliu[†] niman yonoquetzteu ipan itlalcon, yejhamej oquinmacaquej miyec tomin on soldados. ¹³Niman ijquin oquimijlijquej:

—Xquimijlican on tlacamej ica ijcuac tlayohua, chica nemejhamej nen-cochitacaj, on inomachtijcahuan ohualajquej niman oquichtequej itlalnacayo. ¹⁴Niman tla on gobernador caquis, tejhamej ticyoltlalisquej niman ticchihuasquej para ma ca itlaj mechchihuillisquej.

¹⁵Quemaj on soldados oquiselijquej on tomin, niman oyajquej oquichihuatoj quen oquimijlijquej. Niman desde ipan on tonajli hasta aman ijqui quitetlajtlajtohuiliaj on hebreos.

Jesús oquinnotij on inomachtijcahuan
(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

¹⁶Ijcon, tej, on majtlaclli huan se nomachtijquej oyajquej ne Galilea ipan on tepetl campa Jesús oquimijlij para yasquej. ¹⁷Niman ijcuac yejhamej oquitaquej Jesús, oquimahuistilijquej. Pero sequimej ometlamatiyaj. ¹⁸Quemaj Jesús oquinnisihuij, niman oquimijlij:

—Nejhua yonechmacaquej nochi tequihuajyotl para nitlamandarohua ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ¹⁹Yejhua ica, tej, xhuiyan imanyan nochi on tlalticpactli, niman xquinmachtican nochimej on tlacamej para yejhamej no nomachtijcahuan yesquej. Xquincuatequican ican itoca noTajtzin, niman ican itoca on iConetzin, niman ican itocatzin on Espíritu Santo. ²⁰Niman xquinmachtican para ma quitlacamatican nochi tlen yone-mechnahuatij. Niman xmatican ica nejhua mojmmostla nemohuan ninemi hasta ijcuac tlatlalpolihuis. Ma ijqui nochihua.

[†] 28:12 ha resucitado; yoyol

SAN MARCOS IN CUAJLI TLAJTOJLI YEJHUAN SAN MARCOS OQUIJCUILOJ ACERCA DE INEMILIS JESUCRISTO

Isaías oquijtoj ica huajlas Juan
(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

- ¹ Ijquin otzimpeu in cuajli tlahtojli ica Jesucristo yehua iConetzin Dios.
² On tiotlajtojquetl Isaías oquijcuilojca on tlinon Dios oquijlijca iconcu. Dios oquijlij:
 Xcaqui in. Nictitlanis se notenojnotzcacu moyecapan. Yehua quintlalilis inyojlo melajqui para mitzselisquej.
³ On notlaquehual tzajtzi ipan se tlapatlaco. Quimijlia on tojlamej tlacamej: “Xyectlalican nemojolo pampa ye huajlau toTeco. Xmejmelahuacan nemonemilis ijcon quen on tlacamej cueltlaliaj niman quimejmelahuaj se ojtl ijcuc huajlau se tlatatl yehuan hueyixticaj.”

Juan yohuajlaj niman otemachtij ica huajlas Jesús

- ⁴ Juan, on tlacuatequijquetl, tlacuatequiaya ne ipan on tlapatlaco, niman quinmacthiyaj on tlacamej ma noyolcucapan niman ma nocuatequican, niman Dios quintlapojpolhuis intlajtlacol. ⁵ Huajlayaj cuajcaquiayaj nochimej on chanejquej ipan on hueyican Jerusalén niman on yehuan nochihuiyan chantiyaj ne Judea. Niman ijcuac yehuamej yonoyolcuitijquej, Juan quincuatequiayaj ne ipan on atentli itoca Jordán.
⁶ Juan notlaquentiaya ican itojmiyo on yolqui itoca camello, niman notlajcosalohuaya ican se ilpicatl tlachijchiutli ican cuetlaxtli. Quincuaya on yolcatzitzintin yehuan quen chapolimej, niman no coniya on cojnecutli.
⁷ Niman quinmacthiaya ijquin:
 —Huajlau ocse, yehuan quipia más poder xquen nejhua. Nejhua nion achijtzin xnechmelahua* nictojtomas icacmecayo. ⁸ Nejhua melahuac, tej, yonomechcuatquij ican atl, pero yehua mechcuatquis ican Espíritu Santo.

Jesús ohuajlaj niman Juan ocuatequij
(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)

- ⁹ Ipan on tonaltin Jesús oquis Nazaret de Galilea, niman Juan ocuatequij ne ipan on atentli itoca Jordán. ¹⁰ Niman ijcuac Jesús ohuajquis ne ijtic on atl, oquitac on ilhuicac otlapou, niman on Espíritu Santo huajtemohuaya quen itlaj paloma ipan. ¹¹ Niman ohualeu itlajtol toTajtzin ne ilhuicac. Quijtohua: —Tehua tinohtlajsojcaConetzin, niman sanoyej moca nipacticaj.

On diablo oquitlatlatac Jesús para ma tlahtlaco
(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

- ¹² Quemaj nimantzin on Espíritu Santo oquichihualtij Jesús ma huiya ne ipan on tlapatlaco. ¹³ Niman Jesús ompa onen ompojlaj† tonaltin campa nemij on huejhueyi yolcamej yehuan tecuanimej. Niman on diablo ompa oquitlatlatac Jesús para ma tlahtlaco. Quemaj ohualajquej on ilhuicactequitquej‡, niman ompa quipalehuiyayaj.

Jesús ohuajlaj ne Galilea
(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

* 1:7 no merezco † 1:13 cuarenta ‡ 1:13 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlahticactli.

¹⁴ Quemaj ijcuac Juan yocasiqnej, Jesús oajsic ne Galilea campa quitemachtiaya on cuajli tlajtojli ica quen ijqui Dios tlamandarohua.

¹⁵ Quijtohuaya Jesús:

—Ye huajlau on tonajli ijcuac Dios tlamandaras. Xcajcahuacan ica nenquichihuaq on tlen xcuaqli, niman xneltocacan on temachtilistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

Jesús oquinnotz sequimej inomachtijcahuan

(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

¹⁶ Se tonajli ijcuac nejnentiaya ne itenco on mar itoca Galilea, Jesús ocomintac Simón niman icniu Andrés. Yejhumej michajasiqnej catcaj, niman conchapaniayaj inmatl ne ipan on atl. ¹⁷ Niman Jesús oquimijlij:

—Nemejhumej nenquintejetemohuaq michimej. Pero aman xhuajhuiyan nohuan, niman nenquintejetemosquej tlacamej para nenquinhuicasquej itech Dios.

¹⁸ Yejhumej nimantzin ocajquej inmatlahuan, niman ihuan oyajquej.

¹⁹ Quemaj Jesús onejnen achijtzin más, niman ocomintac omemej icniutin intoca catcaj Jacobo niman Juan. Yejhumej iconehuan Zebedeo. Nemiyaj ipan se barco, niman quintlamanilijticatcaj on inmatlahuan. ²⁰ Nimantzin ocominnotz para ma huajhuiyan ihuan, niman yejhumej ocajtequej in-tataj Zebedeo ne ipan on barco inhuan on itlaquehualhuan, niman oyajquej ihuan Jesús.

Jesús oquipajtij se tlatatl, yejhuan quiapiaya on xcuaqli espíritu

(Lc. 4.31-37)

²¹ Niman oajsiquej ne ipan on pueblo itoca Capernaum. Ijcuac oyejcoc on tonajli sábado, yejhua on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, Jesús ocalac ne ipan intiopan on hebreos, niman ompa otemachtij. ²² Yejhua xtemachtiaya quen on temachtijquej ican itlanahuatil Dios, yej temachtiaya quen se yejhuan quipia tequihuaqyotl. Yejhua ica on tlacamej sanoyej§ omojcatlachixquej.

²³ Ne ipan intiopan on hebreos nemiya se tlatatl yejhuan quiapiaya se xcuaqli espíritu. Niman on tlatatl otzajtzc, ²⁴ oquijlij:

—¿Tlinon ticchihuas tohuan, tejhua Jesús aquin otihualeu Nazaret? ¿Oti-huajlaj para titechxoxotonico? Nejhua nimitzixmatzticaj, niman nicmatzticaj ica tejhua tiichipauConetzin Dios.

²⁵ Jesús ocajhuac on xcuaqli espíritu, niman oquijlij:

—¡Ma ca xnahuati, niman xquisa ijtc yejhua in tlatatl!

²⁶ Niman on xcuaqli espíritu sanoyej chichahuac oquitejtzeloj on tlatatl, niman otzajtzc chichahuac. Quemaj oquis. ²⁷ Nochimej omojmojcatlachixquej, niman nochimej quinothlajtoltiayaj yejhumej:

—¿Tlinon in? In nesi yencuic tlamachtijli. Ican itequihuaqyotl Dios in tlatatl tlamandarohua, niman hasta on xcuaqcualtin espíritu quitlacamatij.

²⁸ Nimantzin omachiyac ne imanyan Galilea tlinon oquichiu Jesús.

Jesús oquipajtij imonan Pedro

(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

²⁹ Quemaj Jesús oquis ne ipan intiopan on hebreos, niman oyaj ihuan Jacobo niman Juan ne inchan Simón niman Andrés. ³⁰ Niman imonan Simón ompa onoya ipan se tlapechtli. Yejhua quiapiaya totonqui*. Niman nimantzin oquijlijquej Jesús ica on imonan Pedro cualo. ³¹ Niman quemaj

Jesús oquinisihuij, ocontilan ipan ima, niman oquitelquetz. Nimantzin ocau on totonqui, niman quemaj opeu quintlacualtia.

Jesús oquimpajtij miyec tlatatl
(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

³² Ijcuac yocalac tonajli, yejhumej quinhuaajhuicayaj nochimej on quech cualohuayaj, niman on yejhuan quiplayaj on xcuajcualtin espíritus. ³³ Niman nochimej on yejhuan chantiyaj ipan on hueyican onosentlalijquej ne quiahuatenco. ³⁴ Niman Jesús oquimpajtij miyequej on cocoxquej, on yejhuan cada se quiplaya ocse tlamantic cualolistin, niman miyequej oquinqixtilij on xcuajcualtin espíritus. Pero xquincahuiliaya para on xcuajcualtin espíritus ma tlajtocan, pampa yejhumej quimatzticatcaj ica yejhua aquinon.

Jesús otemachtij ne Galilea
(Lc. 4.42-44)

³⁵ Huajmostla huelipan, ijcuac oc† tlayohuatoc catca, Jesús onocoteu, niman oquis ipan on pueblo, niman oyaj neca campaca xacaj nemi. Ompa oquichihuato oración. ³⁶ Más saquin‡, Simón niman on ocsequimej ino-machtijcahuan Jesús oyajquej para oquitejtemotoj. ³⁷ Ijcuac oquinxetitoj, oquijlijquej:

—Miyec tlatatl mitztejtemohua.

³⁸ Yehua oquinnanquijlij:

—Tiahuij ocsecan pueblos campaca nisiu para ompa no nitemachtis, pampa yejhua ica onihuaajlaj.

³⁹ Quemaj Jesús temachtijtinemiya ipan intiopan on hebreos nochihuiyan ne imanyan Galilea. No quinqixtíliaya on tlacamej xcuajcualtin espíritus.

Jesús oquipajtij se tlatatl yejhuan palaniya inacayo
(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

⁴⁰ Ohuaajlaj se tlatatl itech Jesús yejhuan palaniya inacayo ican on cualolistli itoca lepra. Ixpan onotlacuenquetz niman oquiajmancatlajt-lanilij. Oquijlij:

—Tla ticnequi, huelis tinechpajtis.

⁴¹ Niman Jesús oquicnelij. Oquimatocac, niman oquijlij:

—Nicnequi. Aman xpajti.

⁴² Niman ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, on cualolistli nimantzin opopolu ipan on tlatatl. Opajtic inacayo. ⁴³⁻⁴⁴ Jesús oquichicacanahuati, oquijlij:

—Xcaqui in. Ma ca yacaj itlaj xquijli, yej san xhuiya, niman xmoteititi ne itech on tiopixqui para mitzitas ica xoc ticualo. Niman pampa yotipajtic, xcuentlali on tlen Moisés otlanahuatij. Ijcon, tej, on tlacamej quitasquej ica tejhua yotipajtic.

⁴⁵ Pero on tlatatl oyaj niman opeu quitetlajtlajtohuilia nochihuiyan on tlen Jesús oquichihuili. Yehua ica Jesús xoc hueliya calaquiya neca ipan pueblos, yej sanecaj nemiya campaca tlapatlaco, niman on tlacamej huajlayaj itech de nochihuiyan pueblos.

2

Jesús oquipajtij se tlatatl yejhuan sephuiya
(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

¹ Quemaj ipan quesqui tonajli más saquin*, ocsejpa Jesús oyejcoc ne Capernaum. Niman ocacquej ica yejhua nemiya ne techan. ² Nimantzin onosentlalijetzquej sanoyej† tojlamej tlacamej hasta xoc onaquiyaj. Sanoyej oten on cajli, nion siquiera ne quihuatenco xoc onaquiyaj. Yejhua quitemachtiaya on itlajtol toTajtzin. ³ Niman quemaj oyejcoquej nahuimej tlacamej yejhuan cualajantiayaj se tlacatl yejhuan sepojtoc. ⁴ Niman quemaj ica xohuelquej ocalaquej pampa sanoyej tojlan catca, yej oquitlejcoltijej ne icuatipan on cajli. Ompa, tej, ocuatlapojquej on cajli ne imelacan Jesús. Niman quemaj ocuajtemoltijquej on sepojtoc ican se cojtlapecthli. ⁵ Ijcuac Jesús oquitac ica yejhua mejl quineltocayaj ica yejhua hueli tepajtia, oquijlij on cocoxqui:
—Noconeu, motlajtlacolhuan yotlapojpolhuilojquej.

⁶ Pero ompa yejyehuaticatcaj sequimej temachtijquej ican itlanahuatil Dios. Ijquin yejhua mejl quinemilijticatcaj ipan inyojlo: ⁷ “In tlacatl, ¿tllica‡ tlajtlajtohua ijquin? In tlacatl cuijhuicaltia Dios. Xacaj hueli quitetlapojpolhuilia on tlajtlacojli, yej san yejhua Dios.” ⁸ Pero Jesús quimatzticatca ipan iyojlo tlinon yejhua mejl quinemilijticatcaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica ijcon nenquinemilij ipan nemoyjlo? ⁹ ¿Catlehua más xtepopoloj niquijtos: “Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuilojquej”, noso niquijtos: “Xmoquetzehua, xcajcocui motlapech niman xnejnemi”? ¹⁰ Aman cuajli nemechititis ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihuayotl ipan in tlatictactli para nictetlapojpolhuilis on tlajtlacojli.

Quemaj Jesús oquijlij on tlacatl yejhuan sepojtoc:

¹¹ —Tejhua nimitzjilia: Xmoquetzehua, xcajcocui motlapech niman xhuia mochan.

¹² Quemaj on yejhuan sepojtoya nimantzin onotelquetz, ocajcocui itlapech, niman quemaj imixpan nochimej ohuajquis. Yejhua ica nochimej sanoyej omojmojcatlachixquej, niman opeu cueyiliaj Dios. Quijtohuayaj:
—Xqueman tiquitayaj ijquin.

*Jesús oquinotz ocse inomachtijcau itoca Leví
(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)*

¹³ Quemaj Jesús ocsejpa oyaj ne itenco on mar. Onosentlalij miyec tlacatl, niman oquinmachtij. ¹⁴ Ijcuac oquis ompa ipan iojhui, oquitac Leví iconeu Alfeo. Yejhua yehuaticatca ne campa tlacobarohua ica on impuestos. Niman Jesús oquijlij:
—Xhuajla nohuan.

Leví nimantzin ohuajnotelquetz niman oyaj ihuan Jesús.

On fariseos xquinequiyaj para Jesús ma tlacua inhuan tlajtlacolejquej

¹⁵ Más saquin§ ijcuac Jesús tlacuajtcatca ne ichan Leví, sequimej tlacamej yejhuan tlacobarrojquej ica on impuestos niman on ocsequimej yejhuan tlajtlacolejquej onosentlalijquej ihuan Jesús niman inomachtijcahuan ne ipan mesa. Ijcon onochiu pampa miyequej yayaj ihuan Jesús. ¹⁶ Pero on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos, ijcuac oquitaquej ica inhuan tlacuaya on tlacobarrojquej niman tlajtlacolejquej, oquimijlijquej on inomachtijcahuan Jesús:

—¿Tlica nemotemachtijcau tlacua niman coní inhuan on tlacobarrojquej niman on tlajtlacolejquej?

¹⁷ Jesús ocac tlinon oquijtojquej, niman oquimijlij:

* 2:1 después † 2:2 mucha ‡ 2:7 ¿por qué?; ¿tline? § 2:15 después

—Para on yejhuan xcualoj xnonequij on tepajtijquetl, pero on yejhuan cualoj quemaj. Nejhua xonihuajlaj para niquinnotzas on yejhuan yolmelaquej, yej para niquinnotzas on yejhuan tlajtlacolejquej.

Jesús oquijtoj tla ticneltocaj itlajtol, ma ticahuacan on quen ijqui tito-huicayaj ye huejcahui

(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

¹⁸ Se tonajli, ijcuac on fariseos niman on inomachtijcahuan Juan nosahuayaj, sequimej tlacamej oyajquej itech Jesús, niman oquijlijquej:

—On inomachtijcahuan on fariseos niman inomachtijcahuan Juan nosahuaj. ¿Tlica on monomachtijcahuan xnosahuaj?

¹⁹ Jesús oquimijlij:

—¿Tlen huelisquej nosahuasquej on yejhuan tlanotzaltin campa nonamitihua chica on montli ompa inhuan nemi? Ijcuac on montli ompa nemi tehuan, xhuelisquej nosahuasquej. ²⁰ Pero yejcos on tonajli ijcuac nejhua yejhuan quen nimontli nechquixtisquej intech on notenotzcahuan. Niman ijcuac on quemaj yejhuamej nosahuasquej.

²¹ Xacaj quitlamanilia se tlaquentli ijsoltic ica on tlaquentli* yejhuan yencuic, pampa on yejhuan yencuic tlaquentli tzolihui, niman más hueyica quicotona on tlaquentli ijsoltic. ²² Niman no xacaj quitlalia on vino yencuic ipan on bolsas yejhuan tlachijchiutin ican on cuetlaxtin ijsoltiquej, pampa on vino posonis, niman on bolsas toponisquej, niman quemaj on vino ihuan on bolsas xpolihuisquej. Yejhua ica xtlalican on vino yencuic ipan on bolsas yencuicquej.

On fariseos otetlajoltijquej ica on sábado

(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

²³ Se tonajli, yejhuan ijcuac on hebreos nosehuiaj, Jesús panotiaya inhuan on inomachtijcahuan neca campaca oncatca mijli. Niman on inomachtijcahuan opeu cojcopinaj on inyahuayo on mijli de trigo. ²⁴ Quemaj on fariseos oquijlijquej:

—Xquita. On monomachtijcahuan tequitij ipan in tonajli de nesehuijli. Totlanahuatil xtechcahuilia titequitisquej ipan on tonajli de nesehuijli.

²⁵ Pero Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhuamej xqueman nenquimomachtianij on tlen oquichijca David ijcuac yejhua niman itehuicalhuan oapismiquej? ²⁶ Yejhua ocalac ipan itipan Dios ijcuac Abiatar yejhua on más hueyi inlayecancu catca intech yejhuamej on tiopixquej. Niman yejhua oquicua on pan yejhuan tlatiochiutli. Ijquin oquichiu masqui on itlanahuatil Moisés san quincahuiliaya on tiopixquej quicuayaj on pan. Niman David no oquinmacac on tlacamej yejhuan no ompa inhuan nemiya.

²⁷ Quemaj Jesús oquimijlij:

—On tonajli de nesehuijli Dios oquitlali impampa on tlacamej. Xoquintlali on tlacamej ipampa on tonajli de nesehuijli. ²⁸ Yejhua ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechmelahua† para niquijtos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli de nesehuijli.

3

Jesús oquipajtij se tlatatl yejhuan yomatehuatzalijca

(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

* 2:21 tela † 2:28 merezco

¹ Jesús ocalac ocsejpa ne ipan se tiopan. Niman ompa nemiya se tlatcl yejhuan quiapiaya se ima huaqui. ² No ompa nemiyaj sequimej yejhuan sa quipijpiayaj Jesús, para quitasquej tla quipajtis on tlatcl ipan on tonajli de nesehuijli. Ijcon oquichijquej para quipiasquej tlinon ica huelis quiteixpanhuissequej. ³ Jesús oquijlij on tlatcl yejhuan mahuaquiya, ma notelquetza ne tlajcotian.

⁴ Quemaj oquintlajtoltij on tlacamej:

—¿Totlanahuatl tlinon techcahuilia ticchihuasquej ipan on tonajli de nesehuijli? ¿Techcahuilia ticchihuillisquej on tlen cuajli on tlacamej, noso on tlen xcuaajli? ¿Techcahuilia ticmaquixtisquej on nemilistli, noso ticmictisquej?

Pero yejhumej xoquinanquijijquej. ⁵ Quemaj Jesús oquintlahueltlajtlatac, niman sanoyej* onajman sa ica on inyoltechichualis. Niman oquijlij on tlatcl:

—Xmelahua moma.

On tlatcl oquimelau ima niman opajtic.

⁶ Ijcuacan ohuajquisquej on fariseos, niman opejquej quintlajtlajtiaj inhuan on itelajsojcahuan† Herodes quen ijqui huelisquej quimictisquej Jesús.

Jesús nemiya inhuan on miyec tlatcl ne itenco on mar

⁷ Jesús onejcuani, niman oyaj ne itenco on mar inhuan inomachtijcahuan. Niman sanoyej miyec tlatcl yejhuan chanej ne Galilea oyajquej no. No ijqui oyajquej yejhuan chanejquej ne Judea, ⁸ niman ne hueycan Jerusalén, niman ne Idumea, niman ne iquisayan tonajli de on atentli Jordán, niman ne nisiu on hueycan Tiro niman on hueycan Sidón. Yejhumej oyajquej para oquitatoj Jesús pampa ocacquej nochi tlinon quichihuaya. ⁹ Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan ma onya listo se barco campa huelis tlejcos, para ma ca quipitzmictisquej‡ on tlacamej. ¹⁰ Nemiyaj sanoyej tojlan tlacamej pampa oquimpajtij miyequej cocoxquej, niman yejhua ica nochimej yejhuan quiapiayaj cualolistli quitelosnequiayaj para pajtisquej. ¹¹ Niman on tlacamej, yejhuan quiapiayaj on xcuaajcualtin espíritu notlajcaliyaj icxitlan Jesús, niman on xcuaajcualtin espíritu chicahuac tzajtziyaj, quijtohuayaj:

—Tejhua tiiConetzin Dios.

¹² Pero Jesús oquinchicajcanahuatij ma ca quiteijlisquej aquin yejhua.

Jesús oquintlapejpenij on majtactli huan ome nomachtijquej

(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

¹³ Quemaj Jesús otlejoc ne ipan se tepetl niman oquinhuaajnotz san aquinomej yejhua oquinec. Niman yejhumej oyajquej itech. ¹⁴ Niman oquintlalij on majtactli huan ome tlacamej ipan on tequitl para ma nemican ihuan, niman para quintitlanis ontemachtisquej. ¹⁵ Niman oquinmacac poder para quimpajtisquej on cocoxquej, niman para quintequixtilisquej on xcuaajcualtin espíritu. ¹⁶ Oquintlalij Simón yejhuan no oquitocayotij Pedro. ¹⁷ No oquintlalij Jacobo iconeu Zebedeo, niman Juan yejhuan icniu Jacobo. Jesús oquintocayotij Boanerges yejhuan quijtosnequi tetlajtlahuelmej. ¹⁸ No ijqui oquintlalij Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Jacobo yejhuan iconeu Alfeo, Tadeo, Simón on yejhuan no tehuan catca ne itech on intoca cananistas, ¹⁹ niman Judas Iscariote yejhuan más saquin§ oquitemactilij Jesús.

* 3:5 muy † 3:6 amigos de él ‡ 3:9 lo apretaren; quiteztilisquej § 3:19 después

On temachtijquej ican itlanahuatil Dios oquijtojquej ica Jesús quipia on diablo

(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

²⁰ Quemaj Jesús oyaj ne techan, niman ocsejpa onosentlalij miyec tlatatl, niman nion achijtzin xhueliyaj tluacuayaj Jesús niman inomachtijcahuan.

²¹ Ijcua on quen quintaya* oquimatquej, ohualajquej para cuicasquej, pampa yejhuamej cuiyaiyaj yotlamachilispoliu.

²² Yejhuamej on temachtijquej ican itlanahuatil Dios, yejhuan ohualejquej ne Jerusalén, quijtohuayaj:

—Jesús quipia on diablo itoca Beelzebú yejhuan tlayecanquetl intech nochimej on xcuajcualtin espíritus. Yejhua quimacaticaj Jesús on hueyilistli para quinquixtis on xcuajcualtin espíritus.

²³ Quemaj Jesús oquinnotz, niman oquimijlij:

—¿Quen ijqui huelis on diablo quixtis on xcuajcualtin espíritus tla sa no yejhua? ²⁴ Tla se país noxexelos, niman pehuas nohuijsoquisquej sa no yejhuamej, on país xhuelis nemis. ²⁵ Niman no ijqui, tla se chanyotl† noxexelos, niman pehuas nohuijsoquisquej sa no yejhuamej, on chanyotl xhuelis onyas. ²⁶ No ijqui, tla on diablo noxelos intech on xcuajcualtin espíritus niman pehuas quinhuijsoquis, xoc huelisquej itlaj quichihuasquej.

²⁷ No ijqui, tla yacaj ichtequi quinequi calaquis ichan se tlatatl yejhuan cojtiticaj para quixtilis on tlinon quipia, achtoj ica oncaj quisalos on yejhuan cojtic tlatatl. Niman ijcuac on huelis quicuilis nochi on tlen quipia ipan ichan.

²⁸ Melahuac, tej, nemechijlia ica Dios huelis quintlapojpolhuis on tla-camej nochi intlajtlacol niman on tlahuijhuicaltistli san catlejhua nochi quech ica tlahuijhuicaltihuaj. ²⁹ Pero tla se tlatatl cuijhuicaltis on Espíritu Santo, Dios xqueman quitlapojpolhuis, yej nochipa quipias itlajtlacol.

³⁰ Ijcon oquijtoj pampa on temachtijquej ican itlanahuatil Dios quijtoj-ticatca ica yejhua quipiaya se xcuajli espíritus.

On yejhuan quitlacamatis Dios, yejhua icniu Jesús niman inan

(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

³¹ Quemaj ohualajquej inan niman icnihuan Jesús. Yejhuamej onocajquej ipan calle, niman otlatitlanquej ma quinzotzati Jesús. ³² On tojlan yejhuan nemiyaj iyehualijcan Jesús ne calijtic, oquijlijquej:

—Nonan niman mocnihuan nemij ipan calle, niman quinequij mitzi-tasquej.

³³ Pero yejhua oquinnanquijlij, oquimijlij:

—¿Aquinon nonan niman nocnihuan?

³⁴ Quemaj yejhua ocomintac on yejhuan ompa nemiyaj iyehualijcan, niman quemaj oquijtoj:

—In yejhuamej nonan niman nocnihuan. ³⁵ Nochi aquin quichihuas on tlen Dios quinequi, yejhua nocniu tlatatl, noso nocniu sihuatl, niman yejhua nonan.

4

Jesús oquitlalij se ejemplo ica on tocaquetl

(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

¹ Ocsejpa Jesús otemachtij ne itenco on mar. Ica sanoyej* miyec tlatatl onosentlalij ne campa yejhua nemiya, Jesús otlejcoc ipan se barco yejhuan

* 3:21 parientes de El † 3:25 casa; cajli * 4:1 mucha

oncatca ipan on mar, niman onotlalij. On tlacamej nemiya ne itenco on mar. ² Niman yejhua quinmacthiaya miyec tlajtlamach† ican ejemplos, niman ijquin quimijliaya:

³—Xcaquican cuajli tlinon nemechilhuis. Sen tlacatl oyaj oquixinito on xinachtli de trigo. ⁴ Chica tocaya, sequi xinachtli oxinito ipan ojtli, niman on totomej ohuajlajquej niman oquicuaajquej. ⁵ Ocsequi xinachtli oxinito ipan tepetlayoj campa xmás oncaj tlajli, niman on xinachtli nimantzin oixhuac, pampa xmás huejcatlan oncatcaj on tlajli campa oxin. ⁶ Pero ijcuac oquis on tonaltzintli, ocoseu imilyo on trigo. Niman ica xhuejcatlan quiapiaya inelhuayo, ohuajhuac. ⁷ Niman ocsequi xinachtli oxinito intzajlan on huitzcojtin. On huitzcojtin saniman onoscaltijquej niman oquixomicijquej imilyo on trigo. Yejhua ica xotlac. ⁸ Pero sequi xinachtli oxin ipan cuajli tlajli. Onoscaltij, niman sanoyej cuajli otlac. Sequi oquitlaquitij sempoajli‡ huan majtlaclti iteyo, niman sequi yepoajli§ iteyo, niman sequi se ciento.

⁹ No oquimijlij:

—Tla nemejhamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquijtoj tlica temachtia ican ejemplos
(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)

¹⁰ Niman quemaj saquin* ijcuac Jesús sa iselti nemiya inhuan on inomachtijcahuan niman sa jicsqui tlacatl, yejhamej oquitlajtlanilijquej Jesús para ma quimijli tlinon quijtosnequi on ejemplos. ¹¹ Oquimijlij:

—Nemejhamej Dios yomechcahuilij para nenquimatisquej on tlinon iyanticatca† quen ijqui yejhua tlamandarohua. Pero on ocsequimej niquinmacthia san ican ejemplos ¹² para masqui quicaquisquej on tlinon niqijtohua, niman quitasquej tlinon nicchihua, xcajsicamatisquej, para ma ca noyolcuepasquej niman quintlapojpolhuis Dios on intlajtlacol.

Jesús oquintlalilij on ejemplo de on tocaquetl
(Mt. 13.18-23; Lc. 8.11-15)

¹³ Quemaj oquimijlij:

—Tla xnencajsicamatij in ejemplo, ¿quen ijqui nencajsicamatisquej ocsequi ejemplos? ¹⁴ Yejhua on tlacatl yejhuan toca, on quen on yejhuan quiteijlia on itlajtoltzin Dios niman on xinachtli quen itlajtol Dios. ¹⁵ On ojtli campa ohuetz on xinachtli sa no ijqui quen on inyojlo sequimej tlacamej yejhuan quicaquij on itlajtol Dios. Pero nimantzin huajlau on diablo, niman quitlcalahuatia ica on itlajtol Dios yejhuan oquitocaquej ipan inyojlo. ¹⁶ On tlajli yejhuan tepetlayoj quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan cuelcaquij itlajtol Dios, niman ican pactli quiseliaj on tlajtojli. ¹⁷ Pero yejhua in tlacamej xmás cuajli quitzquiaj on tlajtojli. Yejhua ica ijcuac impan huajlau on tlen tepajsoloj niman quintlahuelitaj niman tlajtlamach ica quintlajyohuiltiaj ipampa itlajtol Dios, nimantzin cahuaq intlaneltoc. ¹⁸ On tlajli yejhuan huitzoyoj quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan cuelcaquij itlajtol Dios. ¹⁹ Pero pampa sa comatzoquej quen ijqui nopanoltisquej, niman sanoyej quinequij notomintisquej, niman ocsequi tlajtlamach quinejnemiliaj, quelcahuaj on itlajtol Dios. Ijcon itlajtol Dios xhueli quimpalehuiya yejhamej. ²⁰ Pero on cuajli tlajli quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaquij itlajtol Dios, niman quiseliaj, niman intech quisa se cuajli tlacyotl.

† 4:2 cosas ‡ 4:8 Sempoajli quijtosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlaclti quijosnequi treinta. § 4:8 sesenta * 4:10 después † 4:11 era su secreto

Yejhuamej sa no ijqui quen on xinachtli yejhuan oquitlaquitij sempoajli[‡] huan majtlaclti iteyo, niman ocsequimej sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij yepoajli[§], noso sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij se ciento.

Jesús oquimpalehuij para ma cajsicamatican
(Lc. 8.16-18)

²¹No oquimijlij:

—Xacaj cuajqui se tlahuijli, niman quitlalia ne itzintlan se chiquiutli noso ne itzintlan tlapechtli. On tlahuijli nenquitlaliaj ne tlapac para ijcon ma tlahuilpanti cuajli. ²²Yejhua on tlen iyanticaj, yejhuamej quimatisquej ipan ocse tonaltin. Nochi on yejhuan aman xquimatij, quimatisquej. ²³Tla yacaj quipia itlamachilis, ma cajsicamatican cuajli.

²⁴Xnemilican cuajli tlinon nenquicaquij, pampa ica on tlen tejhua tictequitiltia para tiqintlajtlacolmaca ocsequimej, Dios no yejhua quitequitiltis para mitztlajtlacolmacas. Niman más miyec ica mitztlajtlacolmacas. ²⁵Tej, yejhuan quipia cajsicamatilistli, Dios quimacas más, niman on yejhuan xquipia cajsicamatilistli, Dios quixtilis hasta nochi quech quipia.

Jesús oquintlalilij se ejemplo ica on xinachtli ijcuac ixhua

²⁶No oquijtoj Jesús:

—On yejhuan Dios quinmandarohua nochihuaj quen on xinachtli yejhuan se tlaclt quitoca ne ipan tlajli. ²⁷Mojmostla on tlaclt cochi tlayohua niman nocuitehua cualcan. Niman on xinachtli ixhua, niman quemaj noscaltia, pero yejhua xquimati quen ijqui. ²⁸On tlajli san iselti quiscaltia. Ahtoj quisa on imilohuayotzin, quemaj on imiyahuayo, niman quemaj xilotzintli, quemaj yelotl, camahuac, niman quemaj sintli. ²⁹Niman quemaj ijcuac yotlachicau, on tlaclt nimantzin calactilia machete, pampa yoyejoc on pixquilstli.

Jesús oquintlalilij se ejemplo ica on xinachtli itoca mostaza
(Mt. 13.31-32, 34-35; Lc. 13.18-19)

³⁰No oquijtoj Jesús:

—Nemechijlis quen ijqui Dios tlamandarohua. Masqui Dios quinmandarohua aman sanoyej achijzin on tlacamej, pero más miyequiyasquej. ³¹Sa no ijqui quen se tlaclt oquitocac on iteyo on itoca mostaza. On mostaza quipia más pitentzin iteyo xquen nochi quech xinachtli yejhuan oncaj nican ipan in talticpactli. ³²Pero ijcuac yonotocac noscaltia, niman hueyiya más huejcapania xquen nochi quech xiutli. Sanoyej nomajmatia hasta on totomej huelij ompa quichijchihuaj intepajsol ne ipan imahuan campa tlajsehuayoc.

³³Quinmacthiaya on cuajli tlajtojli ican ejemplos hasta campa xoc hueliyaj cajsicamatijaj. ³⁴Yejhua quinmacthiaya san ican ejemplos niman xitlaj* quimijliaya tla xican ejemplo. Pero ijcuac Jesús sa iselti nemiya inhuan on inomachtijcahuan, yejhua quinmacthiaya tlinon quijtosnequi on ejemplos.

Jesús oquiteltij on ajacatl
(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

³⁵Ipan on tonajli ijcuac yotlayohuac, Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Tlahuij ne ocse ilado in mar.

[‡] 4:20 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlaclti quitosnequi treinta. [§] 4:20 sesenta * 4:34 nada; coxtla

³⁶ Quemaj ijcuac yoquinnahuatijquej on tlacamej ma huiyan, on nomachtijquej ocuicaquej Jesús ipan on barco ijcon quen nemiya. Ocsequimej barcos oyajquej ihuan. ³⁷ Niman quemaj más achi saquin†, ohuajlaj se ajacatl sanoyej chichahuac, niman on atl oncoxoniyá ne ijtic on barco hasta ye temiya. ³⁸ Jesús cochticatca nepa tlacuitlapan ipan se cuejtomatl. Niman quemaj oquitlachaltitoj, niman oquijlijquej:

—Totemachtijcau, ¿tlíca‡ yej ticochtícaj chica tejhuamej ye tiamimicto-quej? ¡Xtechpalehui!

³⁹ Quemaj Jesús onotelquetz, oquinahuatij on ajacatl, niman oquijlij on mar:

—Xmotelti, niman ma ca sa tlamach xchihua.

Niman quemaj ohuajnoteltij on ajacatl. Nimantzin nochí ocactíaj, niman nochí cuajli onocau. ⁴⁰ Niman quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan:

—¿Tlíca sanoyej nemomojtiaj? ¿Tlen, xnennechneltocaj hasta aman?

⁴¹ Yejhuamej sanoyej nomojtiayaj, niman quinojliayaj ihuan ocsequimej:

—¿Manin aquin tlacatl in ica on ajacatl niman on mar quitlacamatij?

5

Jesús oquixtij on xcuajli espíritu itech se Gadareno (Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

¹ Oajsiquej ne ocsecan itenco on mar ipan iregión Gadara. ² Niman ijcuac Jesús yohuajquis ipan on barco, oquinamiquito se tlacatl yejhan quipiaya se xcuajli espíritu. Ohualeu neca ijtic ostomej campa notocayaj on mimiquej. ³ Ompa, tej, ichan catca. Niman xacaj hueliya quiteltiaya, nion siquiera ican on teposcadenas. ⁴ Sanoyej miyecpa oquisalójcaj ican teposcadenas niman tepostli yehualtic yejhan para quiteltiaya imahuan niman icxihuan. Pero nochípa ijcuac quitlaliliayaj, yejhua quitecojcotonaya on teposcadenas, niman quincuejcuechtiliaya on tepostin yejyehualtiquej. Niman xacaj hueliya quiteltiaya. ⁵ Tlayohua niman tlajocaj tzajztinemiya, niman nocococohuaya ican teme ne imanyan on ostomej campa notocayaj on mimiquej niman ipan on tepemej.

⁶ Pero ijcuac ocontac Jesús huejcatzin, huajlau onotlaloj campa yejhua nemiya, niman ixpan onotlacuenquetz. ⁷ Niman oquitzajtzilij chichahuac:

—¿Tlinon ticnequi nohuan Jesús, tejhua tiiConeu Dios yejhan más hueyix-ticaj? Nimitzajmancatlajtlanilia ixpan Dios, ma ca xnechtlajyohuulti.

⁸ Otzajtzc ijcon pampa Jesús yoquijlijca:

—Xcuajli espíritu, xquisa ijtic in tlacatl.

⁹ Jesús oquitlajtoltij:

—¿Quen ijqui motoca?

Yejhua oquinanquijlij:

—Nehua nicpia miyec notoca pampa sanoyej timiyequej.

¹⁰ Niman yejhamej on xcuajcualtin espíritu sanoyej quitlajtlaniliayaj Jesús para ma ca ma quinquixti ompaca ne. ¹¹ Niman ompa nemiya miyequej pitzomej ipan se tepetl campa tlacaujcajtinemiya. ¹² Niman on xcuajcualtin espíritu sanoyej* quitlajtlaniliayaj Jesús:

—Xtechitlani ne intech on pitzomej niman ma ticalaquican impan.

¹³ Niman Jesús oquincahuilij, niman on xcuajcualtin espíritu oquisquej ipan on tlacatl, niman ocualquej impan on pitzomej. On pitzomej canaj

† 4:37 después ‡ 4:38 ¿por qué?; ¿tline? * 5:12 mucho

ome mil catca. Yejhumej on tlatlacsaquej[†] niman ne ipan se teostotl campa huejcatlan oxixinitoj hasta ijtic on mar. Ompa, tej, nochimej oamimiquej.

¹⁴ On yejhuan tlaplayaj ica on pitzomej, ican inmojcayo on tlatlacsaquej. Oquitetlajtlajtohuilitoj ne ipan on pueblos niman nochihuiyan ipan campo. Niman on tojlan oyajquej para oquitatoj on tlen onochiu. ¹⁵ Ijcuac oyejcoquej campa nemiya Jesús, oquitaquej on tlatatl yejhuan ipan oquisquej on xcuajcualtin espíritus. Yejhua yehuaticatca, niman ye nemiya ican itlaquen, niman ye quiplaya cuajli itlamachilis. Yejhumej sanoyej onomojtijquej. ¹⁶ Niman quemaj yejhumej on yejhuan oquitaquej quen ijqui onochiu, nochi oquitetlajtlajtohuilijquej quen onochiu ica on yejhuan quiplayaj on xcuajcualtin espíritus, niman quen onochiu ica on pitzomej. ¹⁷ Niman yejhumej sanoyej oquitlajtlanilijquej Jesús para ma quisa ompaca ne.

¹⁸ Ijcuac Jesús ocsejpa otlejoc ipan on barco, on tlatatl yejhuan quimpiaya on xcuajcualtin espíritus sanoyej oquitlajtlanilij para ma huiya ihuan. ¹⁹ Pero Jesús xocahuilij, yej oquijlij:

—Xhuiya mochan, niman xquimijli on quen tiquinta[‡] nochi on huejhueyi tlajtlamach[§] tlen Dios omitzchihuilij, niman quen omitzicnelij*.

²⁰ Tej, on tlatatl oyaj ne ipan on región yejhuan quimpia majtlactli pueblos, niman nochi oquitetlajtlajtohuilij tlinon Jesús oquichiu ipampa, niman nochimej tlamojcaitayaj.

Jesús oquipajtij ichpocatzin Jairo niman on sihuatl yejhuan yeshuetztine-miya

(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

²¹ Ijcuac Jesús ocsejpa yopanoc ipan ocse lado de on mar ipan on barco, onosentlajij miyec tlatatl itech. Niman yejhua ompa nemiya itenco on mar. ²² Quemaj oyejcotetz se tlatatl itoca Jairo. Yejhua se tlayecanquetl ne ipan intiopan on hebreos. Ijcuac oquitac Jesús, ixpan onotlacuenquetz. ²³ Yejhua oquiajmancatlajtlanilij, oquijlij:

—Nochpocatzin ye micticaj. Nimitztlajtlanilia sanoyej, xhuiya, niman xtlaliti momahuan ipan yejhua para ma pajti, niman ma nemi.

²⁴ Quemaj Jesús oyaj ihuan, niman oyajquej miyequej tlacamej ihuan. Sa quipitzmictiyaj[†].

²⁵ No ompa tehuan nemiya se sihuatl, yejhuan quipia matlactli huan ome xipan ica yeshuetztinemiya. ²⁶ Miyequej tlapajtijquej sanoyej yoquitlajyohuiltijcay. Yejhua yoquiflajtlamijca nochi on tlinon quiplaya, pero xopajtic, yej más tlanahuiya. ²⁷ On sihuatl oquicac ica Jesús hueli tepajtia. Yejhua ica yejhua ohuajlaj inhuan on tlacamej. Oquinisihuij Jesús san icuitlapan, niman ocajsic itlaquen. ²⁸ Ijcon oquichiu pampa quinemiliaya: “Tla san nicajsis itlaquen, nipajtis.” ²⁹ Nimantzin xoc yeshuetziya. On sihuatl nimantzin oquimat ipan itlalnacayo ica opajtic. ³⁰ Ijcuacon Jesús oquimat ica on poder itech oquis. Yejhua ica ohuajnocuep ne tetzajlan niman oquitetlajtohtij:

—¿Aquinon oquimatocac notlaquen?

³¹ On inomachtijcahuan oquilijquej:

—Tiquitzicaj ica in tlacamej mitzpitzmictiaj[‡]. Yejhua ica, ¿tlaca[§] titlajtlani aquinon oquimatocac notlaquen?

[†] 5:13 corrieron [‡] 5:19 tus parientes [§] 5:19 cosas * 5:19 tuvo compasión de tí [†] 5:24 lo apretaban, quitetziltijiyajaj [‡] 5:31 te aprietan; mitztetziltijajaj [§] 5:31 ¿por qué?; ¿tline?

³² Pero Jesús tlatlachaya iyehualijcan para quitas aquinon oquimatocac. ³³ Ijcuacon on sihuatl yehuan quimatzticatca tlinon ipan yonochiu, ohuajlaj itech Jesús, niman onotlacuenquetz ixpan. Yejhua sanoyej nomojtiaya, niman cucuetlacaya. Yejhua oquijlij nochi tlen melahuac. ³⁴ Quemaj Jesús oquijlij:

—Noconeu, otipajtic pampa otitlaneltocac. Xhuiya ican yolsehuiltli. On cualolistli xoc ticpia.

³⁵ Jesús oc* tlajtlajtojticatca ijcuac oyejcotetzquej sequimej tlacamej yejhuan ohualejquej ne ichan itlayecancau on tiopan. Niman yejhuamej oquijlijquej:

—Mochpoch yomic. Ma ca sa más xpajsolo on temachtijquetl.

³⁶ Jesús xoquinchiuilij cuenta on tlinon oquijtojquej, niman oquijlij on tlayecanquetl ipan on tiopan:

—Ma ca xmomojti, yej san xnechneltoca melahuac.

³⁷ Niman Jesús xocahuilij yacaj más ihuan ocalac, yej san Pedro niman on omemej icniutin Jacobo niman Juan. ³⁸ Ijcuac oajsiquej ne ichan on tlayecanquetl ipan on tiopan, Jesús oquitac ica on tlacamej sanoyej yonajcomanquej, niman ica chocayaj, niman sa amancatzajziyay sanoyej. ³⁹ Jesús ocalac, niman oquimijlij:

—¿Tlica nenmajcomanaj, niman nenchocaj? On sihuaconetl xmiqui, yej san cochtica.

⁴⁰ Pero yejhuamej ocuetzquilijquej. Quemaj Jesús oquinquixtij ne quiahuac on yejhuan ompa nemiyaj, niman ocuicac san itataj niman on inanaj on sihuaconetl, niman yejhuamej on yeyimej inomachtijcahuan. Niman ocalacquej ne campa onoc on sihuaconetl. ⁴¹ Quemaj oconquitzquij ima on sihuaconetl, niman oquijlij:

—Talita, cumi —yehuan quijtosnequi: Sihuaconetl, nejhua nimitzijlia, xmotelquetza.

⁴² Nimantzin on sihuaconetl, yejhuan quiipiaya majtactli huan ome xipan, onoquetzteu, niman quemaj opeu nejnemi. Niman nimantzin yejhuamej sanoyej otlamojcaitajquej. ⁴³ Pero Jesús oquintlachicahuilij para ma ca yacaj quijlisquej on tlinon yejhua oquichiu. Quemaj Jesús otlanhuatij ma quitlacualtican on sihuaconetl.

6

Jesús nemiya ne Nazaret (Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

¹ Quemaj Jesús ohuajquis niman oyaj ne ipan on pueblo campa onoscaltij. Niman on inomachtijcahuan oyajquej ihuan. ² Ijcuac oajsic on sábado, opeu temachtia ipan intiopan on hebreos. Niman miyec tlatatl oquicac, niman otlamojcaitajquej. Oquijtojquej:

—¿Hasta canon ohuelito nochi in tlen quijtohua? niman ¿aquinon oquimacac in tlamatquilitli*? niman ¿quen quichihua in milagros? ³ ¿Tlen xejhua cojxinqui, niman iconeu María? ¿Xejhua icniu Jacobo, niman José, niman Judas niman Simón? ¿Xnican ipan in pueblo chantij on icnihuan yejhuan sihuamej?

Niman onotlahueltijquej ipampa. ⁴ Jesús oquimijlij:

—Se tiotlajtojquetl nochihuyan quitlacaitaj, pero ne ipan ipueblo niman on quen quinta† niman ichanchanecahuan‡ xquitlacaitaj.

* 5:35 todavía; sanquen * 6:2 sabiduría † 6:4 parientes ‡ 6:4 su familia

⁵ Xohuel oquichiu ompa itlaj milagro. San quesquimej cocoxquej impan oquintlalij imahuan, niman oquimpajtij. ⁶ Jesús sanoyej[§] tlamojcaitaya pampa yejhamej xquineltocayaj. Niman Jesús panotiaya nochihuiyan ipan on pueblos, niman temachtijtiaya.

Jesús oquintitlan on inomachtijcahuan para ma temachtitij

(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

⁷ Niman quemaj oquinsentlalij on majtlactli huan ome inomachtijcahuan, niman opeu quintititlani ojomemej. Niman yejhua oquinmacac poder para ma quitequixtilican on xcuajcualtin espíritus. ⁸ Niman oquinnahuatij ma ca itlaj quitquisquej para ipan ojtl san incojtopil*. Oquimijlij para ma ca quitquisquej inbolsa, nion tlaxcajli, nion tomin, ⁹ yej san ma quitequixtilican incac niman insentetlaquen. ¹⁰ Quemaj oquimijlij:

—Ijcuac nemajsiquej ipan se pueblo, xmocahuacan ipan se cajli hasta nenquisasquej ipan on pueblo. ¹¹ Tla nemajsij ipan se pueblo campa xmechselisquej, nion mechcaquisquej, xtzejtzeloacan nemocxi on tlalteutli ijcuac nenquisasquej. Melahuac, tej, nemechijlia ica ijcuac Dios quiyolcuitis niman quitlajtlacolmacas on pueblo, más tlajyohuis xquen Sodoma niman Gomorra.

¹² Quemaj yejhamej oquisquej, niman oyajquej. Quinmachtijtiayaj on tlacamej para ma noyolcuetpacan. ¹³ No oquinxitijquej miyequej xcua-jcualtin espíritus, niman oquintlalilijquej aceite ipan miyequej on cocoxquej, niman oquimpatijquej.

Ijquin omic Juan on tlacuatequijquetl

(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

¹⁴ Niman on rey Herodes ocac ica notenehua Jesús pampa itoca nohuiyan yomachiyac. Sequimej quijtohuayaj:

—Jesús hueli quichihua on milagros pampa melahuac, tej, yejhua Juan yejhuan Dios yoquiyolihuitij[†] niman yoquetzteu ne intzajlan on mimiquej.

¹⁵ Pero sequimej quijtohuayaj:

—Yejhua on tiotlajtojquetl Elías.

Niman ocsequimej quijtohuayaj:

—Yejhua se tiotlajtojquetl noso yacaj semej on achtoj tiotlajtojquej.

¹⁶ Pero ijcuac Herodes ocac, oquijtoj:

—Yejhua in Juan on tlacuatequijquetl yejhuan onitlatitlan para oquecht-zontaquej. Aman yonoyolihuitij niman yonoquetzteu ne intzajlan on mimiquej.

¹⁷ Ijquin Herodes oquijtoj pampa yejhua otlanahuatij para ma cajsican Juan, niman oquisalojquej ican teposcadena ne campa tzacuticaj para quipactis Herodías. Yejhua in Herodías, isihuau catca Felipe on icniu Herodes, pero Herodes oquicuiliij para yejhua isihuau. ¹⁸ Herodes oquitzacu Juan pampa yejhua quijlijtinemiya Herodes:

—Itlanahuatl Dios xmitzcahuilia ticpias isihuau mocniu quen mosihuau.

¹⁹ Herodías, tej, sanoyej quitlahuelitaya Juan, niman quinequiya quimictis, pero yejhua xhueliya ²⁰ pampa Herodes quitlacaitaya Juan, niman quimatzticatca ica yejhua cuajli tlatatl yolchiphahuac. Yejhua ica Herodes quimanahuaiya. Ijcuac Herodes contaya sanoyej cuelcaquiya, masqui xoc quimatiya tlen quichihuas.

²¹ Quemaj oyejco on tonajli yejhuan cuajli catca para Herodías. Ijcuac on Herodes oquichiu ilhuitl pampa yejhua ilhuiu catca, oquinnotz on tequihuaquej, niman on comandantes niman on huejhueyixtoquej ne Galilea.

²² Niman on ichpoch Herodías no ocalac, niman onijtotij. Niman on rey Herodes niman yejhuan oquinnotz sanoyej ocuelitaquej. Yejhua ica Herodes oquijlij on ichpochtli:

—Xnechtlajtlanili nochi san tlinon ticnequis, niman nimitzmacas.

²³ Niman no oquijlij:

—Ican notlajtol nimitzijlia: “Nochi tlinon tinechtlajtlanis nimitzmacas, masqui hasta tlajcotipan in campa nejhua nitlamandarohua.”

²⁴ On ichpochtli oquis niman oquitlajtolitjetzito inan. Oquijlij:

—¿Tlinon nictlajtlanilis?

Niman yejhua oquijlij:

—Xtlajtlanili itzontecon Juan on tlacuatequijquetl.

²⁵ Niman quemaj nimantzin on ichpochtli ocsejpa ocalaquito. Oquitlajtlanito, oquijlij on rey:

—Ipan se plato xnechmaca amantzin itzontecon Juan on tlacuatequijquetl.

²⁶ Niman quemaj on rey Herodes sanoyej onajman. Pero pampa yejhua yonocalactijca ican itlajtol, niman impampa itenotzcahuan yejhuan ihuan tlacuj, on rey oquichiu quen oquijtojca. ²⁷ Nimantzin on rey oquititlan se itlajpixcau soldado, niman oquinahuatij para ma cuajqui on itzontecon Juan ipan se plato. On soldado oyaj, niman oquechtzontequito Juan ne campa tzacuticatca, ²⁸ niman ocuajquic itzontecon ipan se plato. Yejhua oquimacac on ichpochtli, niman on ichpochtli oquimacac inan.

²⁹ Ijcuac on inomachtijcahuan Juan oquimatquej ica yomic Juan, ohualaquej niman ocuicaquej. Quemaj oquitocatoj ne ipan se tlalcontli.

Jesús oquintlacualtij on macujli mil tlacatl

(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

³⁰ Quemaj on iapostolhuan Jesús onosentlalijquej ihuan, niman oquitlajtlatohuilijquej nochi tlinon oquichijquej, niman tlinon otemachtijquej.

³¹ Yayaj niman huajlayaj tojlamej, niman Jesús inhuan iapostolhuan nion xquippiayaj tiempo para tlacuasquej. Yejhua ica Jesús oquimijlij on iapostolhuan:

—Xhuajhuiyan, tiahuij neca campaca xacaj nemi, niman ompa tihuelisquej titosehuisquej achijtzin.

³² Quemaj oyajquej ipan se barco ne tlapatlaco campa xacaj nemi.

³³ Niman ijcuac oyajquej, miyequej oquintaquej, niman oconixmatquej Jesús. Niman on tlacamej ipan nochihuiyan pueblos campaca san nisiu onotlajtalojquej, niman oajsiquej más achtoj, niman on barco oajsic más saquin[‡].

³⁴ Ijcuac Jesús ohuajquis ne ipan on barco, oquintac sanoyej yotojlantic. Yejhua sanoyej oquimicnelij, pampa nemiyaj quen itlaj borregos yejhuan xquipiaj intlajpixcau. Quemaj Jesús opeu quinmactia miyec tlajtlamach[§].

³⁵ Ijcuac más tiotlac, on inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Xacaj chanti nican, niman ye tiotlactitaj. ³⁶ Xquintitlani para ma huiyan neca ipan on pueblitos niman neca ipan on cuadrillas campaca san nisiu para ma cohuacan itlaj para quicuasquej.

³⁷ Pero yejhua oquimijlij:

—Nemejhumej xquintlacualtican.

Niman oquijlijquej:

—¿Ticnequi ma tihuiyan, niman ma ticohuatij pan? Sen tlatatl nonequi tequitis canaj chicueyi metztli para huelis cohuas on pan para nochimej in tojtlamej.

³⁸ Oquimijlij:

—¿Quesqui pan nenquipiaj? Xhuiyan, niman xquitacan quesqui nenquipiaj.

Niman quemaj ijcuac oquimatquej, oquijlijquej:

—Ticpiaj macuijli pan niman ome michimej.

³⁹ Quemaj Jesús oquinnahuatij ma notlajtlalican ipan on sacatl ojoncuaj.

⁴⁰ Niman quemaj onotlajtlalijquej ojoncuaj sejsen ciento niman tlatlajco ciento. ⁴¹ Quemaj ijcuac Jesús ocontilan on macuijli pan niman ome michin, oajcotlachix ne ilhuicac niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios para on tlacua-jli. Niman quemaj oquitlatlapan on pan, niman oquinmacac inomachtijcahuan para ma quinxelohuilican on tlacamej. No oquitexelohuilijquej on ome michin. ⁴² Nochimej otlacujquej, niman cuajli oixhuiquej. ⁴³ Niman quemaj ica on tlatlajcotzitzin tlen onocau, oquitemiltiquej majtlaclti huan ome chiqiuutin. ⁴⁴ Niman on yejhuan otlacujquej macuijli mil tlacamej.

Jesús nejnemiya ixco on mar

(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

⁴⁵ Quemaj Jesús nimantzin oquinnahuatij on inomachtijcahuan para ma calaquican ipan on barco, niman ma yecatztiacan ne ocse ilado on mar ipan on pueblo itoca Betsaida, chica yejhua quinnahuatiaya on tlacamej para ma huiyan. ⁴⁶ Más saquin*, ijcuac yoquintitlan on tlacamej, yejhua otlejcoc ipan se tepetl, niman ompa oquichiu oración. ⁴⁷ Ijcuac otlayohuac, on barco yaya ne atlajcotian ipan on mar, niman Jesús nemiya iselti ne ipan on tepetl. ⁴⁸ Jesús oquitac ica on inomachtijcahuan yosiauquej ica quinejnemitiayaj on barco pampa on ajacatl quimixnamiquiya. Niman canaj ipan yeyi hora ica cualcan, yejhua nejnentiaya ne ixco on mar hasta ijqui oajsic ne campa nemiya on inomachtijcahuan. Yejhua quinemiliaya quimpanahuis. ⁴⁹ Pero ijcuac on nomachtijquej oquitaquej nejnentiu ne ixco on mar, yejhuamej cuitiayaj se xcuaajli tlamojtiloni. Yejhuamej chicahuac otzajtzi quej, ⁵⁰ pampa nochimej oquitaquej, niman sanoyej onomojtijquej. Quemaj nimantzin Jesús oquimijlij:

—¡Xmoyolchicahuacan niman ma ca xmomojtican! Nejhua niJesús.

⁵¹ Quemaj otlejcoc ne ipan on barco, niman quemaj onoteltij on ica chicahuac ajacaya. On inomachtijcahuan sanoyej otlamachilispolijquej niman sanoyej otlamojcaitaquej. ⁵² Yejhuamej, masqui yoquitaca tlinon yoquichijca ican on pan niman on michin, hasta aman xcajsicamatiayaj on milagro yejhuan Jesús oquichiu. Quipiayaj on intlamachilis sanoyej chicahuac.

Jesús otepajtij ne Genesaret

(Mt. 14.34-36)

⁵³ Niman ijcuac equipanahuijquej on mar, oajsiquej ipan on tlañli itoca Genesaret campa oquisalotoj inbarco. ⁵⁴ Ijcuac yejhuamej oquisquej ipan on barco, on tojtlamej nimantzin oquixmatquej Jesús. ⁵⁵ Quemaj nimantzin oyajquej nochihuiyan ompaca nijnisu, niman oquinhuaajhuicaquej on incocoxcahuan ipan cojtlapechtin hasta campa nemiya Jesús. ⁵⁶ Nochihuiyan campa calaquiya ipan huejhueyican, noso pueblos, noso cuadrillas, yejhuamej oquintlajtlalijquej on incocoxcahuan ne ipan calles, niman quitlajtlaniliayaj

* 6:46 después

Jesús para ma quinocahuili ma cajxilican on itlaquen, masqui san itencotzin. Niman nochimej on yejhuan ocajxilijquej itlaquen oquimpajtij.

7

Jesús oquijtoj on tlen quijtlacohua se tlacatl (Mt. 15.1-20)

1 Se tonajli sequimej fariseos niman sequimej temachtijquej ican itlanahuatil Dios ohualejquej ne Jerusalén, niman onosentlaliijquej ne itech Jesús. 2 Ijcuac nemiya ihuan Jesús, yejhuamej oquitaquej ica sequimej inomachtijcahuan Jesús tlacuaayaj, masqui xnomaitequiayaj quen on huehuetquej tlajtlajmatquej oquijtoaj ica nonequi nomajtequisquej. 3 On fariseos niman nochimej on hebreos xtlacuaaj, tla xachtoj nomajtequiayaj quen on huehuetquej tlajtlajmatquej oquijtojcaj ica cuajli para quichihuasquej. 4 In se ejemplo. Ijcuac huajnocuepaj ne plaza, achtoj nomajtequiayaj quen on tlajtlajmatquej huehuetquej oquijtojcaj ica cuajli para quichihuasquej, niman quemaj tlacuasquej. Niman quipiaj ocsequi miyec tlanahuatijli no ijqui quejhuasquej, ijcon quen quimpajpacayaj on contzitzintin, niman on tazas niman on teposcontin. 5 Quemaj on fariseos niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios oquitlajtoltijquej Jesús:

—¿Tlica* on monomachtijcahuan xnomaitequiayaj ijcon quen otechititiijquej on huehuetquej tlajtlajmatquej?

6 Jesús oquinnanquilij:

—Cuajli oquijtoj on tiotlajtojquetl Isaías nemotechcopa nemejhuamej omexayacyequej, ijcuac oquijcuiloj quen Dios oquijtoj. Oquijtoj: Yejhuamej in tlacamej nechtlacaitaj san ica incamac, pero xnechtlacaitaj ican inyojlo.

7 Sanencaj nechmahuistiliaj, pampa yejhuamej quitemachtiaj on tlanahuatiltin yejhuan on tlacamej oquitlaliijquej quen itlanahuatilhuan yesquiaj Dios.

8 Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xnenquitlacamatij on tlinon Dios omechnahuatij, pero nenquitlacamatij yejhua on tlinon on huehuetquej tlajtlajmatquej otemachtijcaj. Niman nenquichihua ocsequi miyec tlajtlamach† no ijqui.

9 Niman quemaj oquimijlij:

—Nemocajcayahua niman nentecajcayahua, ijcuac nenquejcuaniaj itlanahuatil Dios para nentemachtiaj quen nemejhuamej nemohuicaj.

10 Ijquin nentecajcayahua. Moisés otlanahuatij: “Xtlacaita motaj niman monan.” Niman no oquijtoj: “Yejhuan itlaj xcuajli quitenehuilis itaj noso inan, ma quimictican.” 11 Pero nemejhuamej nenquijtohuaj ica se tlacatl huelis quijlis itaj noso inan: “Xhuelis nimitzpalehuis ica on tlen mitzpolohua pampa yej Corbán.” (Corbán quijtosnequi on tlinon nicpia yonicmactilij Dios). 12 Ijcon xnencahuiliaj ma quipalehui itaj noso inan. 13 Ijcon, tej, nemejhuamej onenquichijquej quen xitlaj‡ quijtosnequi on itlanahuatil Dios, pampa nemohuicaj ipan on costumbres yejhuan on huehuetquej tlajtlajmatquej otemachtijquej. Niman nenquichihua miyec ocsequi tlajtlamach sa no ijqui.

14 Quemaj Jesús oquinnotz nochimej on tlacamej, niman oquimijlij:

* 7:5 ¿por qué?; ¿tline? † 7:8 cosas ‡ 7:13 nada; coxtla

—Xcaquican nemochimej[§] niman xcajsicamatican. ¹⁵ On tlen calaqui icamac se tlatatl xejhua quijtlacohua, pero on yejhuan quisa ipan iyoylo, on quemaj yejhua quijtlacohua. ¹⁶ Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on tlen oniquijtoj.

¹⁷ Quemaj ijcuac Jesús oquincajteu on tlacamej niman ocalaquito ipan techan, inomachtijcahuan oquitlajtoltijquej para ma quimijli tlinon quijosnequi on ejemplo. ¹⁸ Jesús oquinnanquijlij:

—¿Nemejhuamej no xonencajsicamatquej on tlinon oniquijtoj? Xnencajsicamatij ica nochi tlen calaqui ipan icamac se tlatatl xejhua quijtlacohua, ¹⁹ pampa on tlinon quicua xcalaqui ne ipan iyoylo, yej calaqui ne ijtic icuitlaxcol, niman quemaj quisa ne ipan itlalnacayo.

Ijcon oquijtoj ica nochi quech tlacuajli oncaj cuajli para nocuas. ²⁰ Niman no quijtohuaya:

—On yejhuan quisa ipan iyoylo se tlatatl, on quemaj quijtlacohua, ²¹ pampa ne ijtic iyoylo quisa on xcuaajcualtin tlamachilistin, sihuapajpatlalistli, tlapapajpatlalistli, on ahuilnemilistli, temiclistli, ²² tlachtequilstli, on tlen xcuaajli elehuilistli*, tlapajcayahualistli, xtetlacamatilistli, nexicolistli tetlajtojquetztehuilistli, nohueymatilistli, tontojtililistli niman nochi tlajtlamach tlen xcuaajli nochihua. ²³ Nochi in yejhuan xcuaajli hualehua ne ipan iyoylo se tlatatl, niman yejhua ica más nijtlacohua.

*Sen sihuatl yejhuan hualehua ne Sirofenicia oquineltocac Jesús
(Mt. 15.21-28)*

²⁴ Quemaj ohuajnoquetzteu, oquis ompa oyaj ne ipan iregión on huejhueyican Tiro niman Sidón. Quemaj ocalac ipan se cajli, niman xquinequiya para ma quimatican on tlacamej tla ompa nemi, pero yejhumej oquimatquej. ²⁵ Nimantzin inan se ichpochtli, yejhuan quiapiaya se xcuaajli espíritu, oquimat ica Jesús nemiya ne ipan on cajli. Yejhua oyaj itech niman ixpan onotlacuenquetz. ²⁶ On sihuatl ohualeu ne Sirofenicia niman tlajtohuaya griego. Oquiajmancatlajlanilij Jesús para ma quixtili on xcuaajli espíritu yejhuan nemiya ijtic ichpoch. ²⁷ Pero Jesús oquijlij:

—Achoj ma niquimpalehú on nochantlacaj† hebreos. Tejhua xtihebrea. Tla nimitzpalehuis, yejhua in sa no ijqui quen nicualtisquia se chichi intlacual on iconehuan Dios.

²⁸ Pero on sihuatl oquijlij:

—On melahuac, noTeco, pero on chichimej yejhuan nemij ne itzintlan on mesa, quicuaajcuaj on tlaxcaltejteinqui yejhuan xixini ne tlaltipan.

²⁹ Jesús oquijlij:

—Ma ijqui nochihua. Xhuiya. On xcuaajli espíritu yoquis ne ijtic mochpoch pampa tlinon otinechijlij sanoyej‡ cuajli.

³⁰ On sihuatl oyaj, niman ijcuac oajsic ne ichan, oquinxextijtajsic ichpoch nemi ipan itlapech, niman on xcuaajli espíritu yoquitlalcahuij.

Jesús oquipajtij se tlatatl yejhuan nacastzatza catca niman tenenepochticatca

³¹ Quemaj Jesús oquis ne ipan iregión Tiro, niman ohuajlaj ipan on hueyican itoca Sidón. Quemaj yejhua oyaj imanyan on iyehualican yejhuan quipia majtactli pueblos, niman oajsic ne itech on mar itoca Galilea.

³² Niman sequimej tlacamej ocuaajhuicaquej se tlatatl yejhuan nacastzatza catca niman tenenepochticatca. Niman sanoyej oquitlajlanilijquej para ma

§ 7:14 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej * 7:22 deseo

† 7:27 mis paisanos ‡ 7:29 muy

quitlali ima ipan on tlacatl. ³³ Jesús ocuicac neca campa xacaj nemi, niman quemaj oquincalactij imajpillhuan ne ijtic inacashuan. Niman quemaj oquipatzoj on imajpil ican icualac, niman oquitzquili on inenepil on tlacatl. ³⁴ Oajcotlachix ne ilhuicac, niman quemaj onejeltij ica ajmantli, niman oquijtoj:

—¡Efata! —yejhuan quijtosnequi: ¡Xtlapohuican!

³⁵ Quemaj nimantzin on tlacatl otlacac. No ijqui ohuajnomajmacau isasaliuyan inenepil niman ohuel otlajtoj cuajli. ³⁶ Quemaj Jesús oquinnahuatij on tlacamej:

—Ma ca yacaj nenquijlisquej on tlinon onicchiu.

Pero masqui quinnahuatiaya para ma ca yacaj quijlisquej, más quiteijli-ayaj. ³⁷ Nochimej sanoyej tlamojcaitayaj, niman quijtohuayaj:

—¡Nochi hueli quichihua sanoyej cuajli hasta on nacastzatzamej hueli quintlacacquitia, niman on tenenepochmej quinchihuilia para ma tlajtocan cuajli!

8

Jesús oquintlacualtij on nahui mil tlacatl

(Mt. 15:32-39)

¹ Ocse tonajli ocsejpa onosentlali miyec tlacatl. Yehhuamej xquipiyaj tlen cuasquej niman Jesús oquinnotz on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

² —Nehua niquinmicnelia* on tlacamej, pampa ye quipiaj yeyi tonajli ica nican nohuan nemij niman xquipiaj tlinon quicuasquej. ³ Tla xniquintlacualtis, yej niquinnahuatis ma huiyan, huelisquej sotlahuisquej ne ipan ojtli, niman sequimej sanoyej† huejca inchan.

⁴ On inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Xtihuélisquej ticnextisquej tlacaujli para tiquintlacualtisquej nochimej in tlacamej nican tlapatlaco.

⁵ Yehhua oquintlajtoltij:

—¿Quesqui pan nenquipiaj?

Yehhuamej oquijlijquej:

—Chicome.

⁶ Quemaj Jesús otlanahuatij para on tlacamej ma notlajtlalican ne ipan tlajli. Quemaj ocontilan on chicome pan, niman oquimacac tlastlahuijli Dios. Quemaj oquitlatlapan, niman oquixelohuilij on inomachtijcahuan para ma quixelohuilican on tlacamej. Niman oquixelohuilijquej nochí on quech ica tojlan. ⁷ No quimpiyaj quesquimej michintzintin. Quemaj oquimacac tlastlahuijli Dios por yehhua on michimej, niman quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan para ma quitixelohuilican. ⁸⁻⁹ Canaj nahui mil tlacatl catcaj, niman nochimej otlacuajquej niman cuajli oixhuiquej. Niman quemaj on inomachtijcahuan oquisentlali quej chicome chiquiutin yehhuan onocau. Niman on yehhuan otlacuajquej canaj nahui mil. Quemaj Jesús oquinnahuatij on tlacamej ma huiyan. ¹⁰ Nimantzin otlejcoc ipan barco inhan on inomachtijcahuan, niman oyajquej ne Dalmanuta.

On fariseos quinequiyaj quitasquej itlaj milagro

(Mt. 16:1-4; Lc. 12:54-56)

¹¹ Quemaj ohualajquej on fariseos niman opeu notencuicuij ihuan Jesús. Quitlajtlaniliayaj ma quintiti itlaj milagro ne ipan cielo‡. Ijquin oquijtojquej para oquitlatlataquej. ¹² Jesús onejeltij ican ajmantli, niman oquijtoj:

* **8:2** tengo misericordia de ellos † **8:3** muy ‡ **8:11** On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlamej.

—Miyequiej on tlacamej quitlajtlani se milagro. Melahuac, tej, nemechilia ica xitlaj[§] nictetitit.

¹³ Niman quemaj oquincajteu. Yejhua otlejcoc ipan se barco, niman oyaj ne ocse ilado on mar.

Jesús oquijtoj ma ca ticchihuas tlen quichihuj on fariseos

(Mt. 16.5-12)

¹⁴ On inomachtijcahuan oquelcajquej para quitquisquej pan. San se pan oquitquijquej ne ipan on barco. ¹⁵ Quemaj Jesús oquintlachicahuilij:

—Cuajli xcaquican yejhua in. Xmotacan sa no nemejhamej ica intlaxocolilis* on fariseos niman itlaxocolilis on rey Herodes.

¹⁶ Quemaj on inomachtijcahuan opeu ijquin quinotlajtoltiyaj se ihuan ocse:

—Yejhua otechijlij in pampa xticpiaj pan.

¹⁷ Jesús oquimat tlen quijtohuayaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica† nenquijtohuaj xnenquiupiaj pan? ¿Xnencajsicamatij? ¿Tlen nemotlamachilis sanoyej chichahuac? ¹⁸ ¿Nemejhamej xnentlachaj ican nemixtololoj, nion xnentlacaquij ican nemonacas? ¿Tlen xnenquelnamiquij? ¹⁹ Ijcuac oniclatlapan on macuijli pan, niman quemaj oniquintlacualtij on macuijli mil tlacatl, ¿quesqui chiquiutin de tlatlajcotzitzin yejhuan onocau onenquisentlalijquej?

Niman yejhuamej oquijtojquej:

—Majtlactli huan ome.

²⁰ Quemaj Jesús oquintlajtoltij inomachtijcahuan:

—Niman ijcuac yonictlatlapan on chicome pan, niman quemaj oniquintlacualtij on nahui mil tlacatl, ¿quesqui chiquiutin de tlatlajcotzitzin yejhuan onocau onenquisentlalijquej?

Niman yejhuamej oquijtojquej:

—Chicome.

²¹ Quemaj oquimijlij:

—¿Man hasta aman xnencajsicamatij?

Jesús oquipajtij se ciego ne Betsaida

²² Quemaj oajsiquej ne Betsaida, niman ocuahuiquilijquej se tlacatl yejhuan ciego catca. On tlacamej sanoyej oquitlajtlaniquijquej Jesús para ma quimatoca. ²³ Quemaj Jesús oquitlan ipan ima, niman ocuicac neca caltempan. Niman ijcuac oquitlalilij icualac ipan ixtololojhuan, oquintlalij imahuan ipan, niman quemaj oquitlajtoltij:

—¿Ye tihueli tiquita itlaj?

²⁴ On tlacatl oajcotlachix, niman oquijlij:

—Niquinta tlacamej, pero nesi quen cojtin‡ yehuan nejnemij.

²⁵ Quemaj ocsejpa Jesús oquintlalij imahuan ne ipan ixtololojhuan on tlacatl. Niman quemaj on tlacatl sa sentlachixticatca, niman quemaj nochicuajli oquitac. ²⁶ Jesús oquijlij:

—Ma ca sa xhuiya ipan in pueblo. Niman ma ca itlaj xteijli.

Pedro oquijtoj ica Jesús yejhua melahuac Cristo

(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)

²⁷ Jesús niman on inomachtijcahuan oyajquej neca ipan on pueblos nisiu Cesarea de Filipino. Neca ipan ojtlí oquintlajtoltij on inomachtijcahuan:

—On tlacamej, ¿quen quijtohuaj aquin nejhua?

²⁸ Oquijlijquej:

§ 8:12 nada; coxtla * 8:15 levadura † 8:17 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 8:24 árboles

—Sequimej quijtohuaj ica tejhua tijuan on tlacuaitequijquetl, ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiElías, niman ocsequimej quijtohua ica tejhua tiyacaj ocse tiotlajtoquetl.

²⁹ Quemaj Jesús oquintlajoltij on inomachtijcahuan:

—Niman nemejhuamej, ¿quen nenquijtohuaj aquin nejhua?

Pedro oquijlij:

—Tejhua tiCristo, yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandáros.

³⁰ Quemaj Jesús oquinnahuatij para ma ca yacaj ma quijlijcan ica yejhua Cristo.

Jesús quijtohua ica yejhua tlajyohuis niman miquis

(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)

³¹ Quemaj Jesús opeu quinmactia ica yejhua aquin onochiu Tlacatl quijyohuis miyec tlajtlamach[§]. On tlajtlajmatquej, niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican iflanahuatil Dios xquiselisquej. Yejhuamej quimictisquej, pero ipan yeyi tonajli yolihuis^{*}, niman noquetzتهuas. ³² Nochi oquinmelajcaijlij ica ijqui nochihuas. Ijcuacón Pedro oquixeloj neca ocsecan niman opeu cajhua. ³³ Pero Jesús ohuajnocuep, niman ocomintac on ocsequimej inomachtijcahuan, niman ijquin ocajhuac Pedro:

—Xnechtlalcahui Satanás. Tejhua Pedro, xtincemilia quen Dios, yej tejhua ticnemilia quen on tlacamej.

³⁴ Quemaj Jesús oquinnotz on tojlamej niman on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Tla yacaj quinequi yas nohuan, ma quelcahua on tlen quitlajsojtla[†], niman ma nemi listo para tlajyohuis no ijqui quen se tlacatl tlajyohuia ijcuac quimamajtiu icojnepanol[‡] ne campa quimictisquej. ³⁵ Yejhua in nemechijlia pampa yejhuan quinequis quimaquixtis inemilis ipan in tlalticpactli, quipolos ialma, pero yejhuan san nopampa niman san ipampa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli quipolos inemilis ipan in tlalticpactli, yejhua quiselis nemilistli para ialma. ³⁶ Tej, †tlinon ica quipalehuis se tlacatl tla yejhua quinoyaxcatis[§] nochi tlen oncaj ipan in tlalticpactli niman quipolos ialma? ³⁷ Xitlaj, tej, ica quipalehuis, pampa xitlaj^{*} oncaj yejhuan se tlacatl huelis ica quitlaxtlahuas ialma. ³⁸ Tla yacaj ne imixpan on tlajtlacolejquej noca pinahua niman ica pinahua on tlen nictemactia, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl no ica nipinahuas ijcuac nihuajlas ican ihueyilis noTataj niman inhuan on yolchipajquej ilhuicactequitquej[†].

9

¹ No oquimijlij Jesús:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica sequimej yejhuan aman nican nemij quitasquej Dios tlamandáros ican poder ijcuac xe mijmiquij.

Onixpatlac Jesús

(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

² Chicuasen tonajli más saquin^{*}, Jesús oquinotz Pedro, Jacobo niman Juan niman oquinhuicac san yejhuamej ipan se tepetl sanoyej[†] hueyi. Ompa oquitaquej Jesús ica onixpatlac. ³ On itlaquen sanoyej opetlan, niman oistayac ijcon quen xacaj tlacpacquetl ipan in tlalticpactli hueli tlapaca, niman

§ 8:31 cosas * 8:31 resucitará; yolis † 8:34 lo ama ‡ 8:34 su cruz § 8:36 se posesionará; quinoaxcatis, quinohuaxcatis, quinoatlatquitis * 8:37 nada; coxtla † 8:38 ángeles; Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. * 9:2 después † 9:2 muy

tlastalia sanoyej. ⁴ Niman quemaj Elías niman Moisés ohuajnonextijquej imixpan. Niman on yeyimej inomachtijcahuan oquitaquej ica Elías niman Moisés ihuan tlajtlajtohuayaj Jesús. ⁵ Ijcuacón Pedro oquijlij Jesús:

—Totemachtijcau, sanoyej cuajli ica nican tinemij. Ma ticchijchihuacan yeyi caltitzintin, se para tejhua, ocse para Moisés, niman ocse para Elías.

⁶ Ijcon oquijtoj pampa yejhua niman on ocsequimej sanoyej yonomojtijcaj, niman yejhua xoc quimatiya tlinon quijtos. ⁷ Quemaj ohuajlaj se moxtli yejhuan oquintlapachoj, niman quemaj ipan on moxtli ocaquistic se tlajtojli yejhuan oquijtoj:

—In yejhua notlajsojcaConeu. Yejhua xtencaguican.

⁸ Quemaj nimantzin otlatlachixquej inyehualican niman xoc yacaj más oquitaquej, yej san Jesús iselti.

⁹ Chica huajtemohuayaj ne ipan on tepetl, Jesús oquinnahuatij para ma ca yacaj quijlisquej on tlinon oquitaquej hasta ijcuac yejhua, aquin onochiu Tlacatl, yonoyolihuitij[‡] niman yonoquetzteu ne ipan itlalcon. ¹⁰ Yejhua ica xacaj oquijlijquej, yej san quinojliayaj tlinon quijtosnequi on ica quijtohua noyolihuitis niman noquetztehuas ne ipan itlalcon. ¹¹ Quemaj oquiltajoltijquej Jesús:

—¿Tlica[§], tej, quijtohuaj on temachtijquej ican itlanahuatil Dios ica Elías ica oncaj achtoj huajlas xquen tejhua yejhuan Dios omitztlapejpenij para techmandaros?

¹² Otlananquilij, Jesús oquimijlij:

—On melahuac ica Elías achtoj huajlas niman quiyectlalis nochi tlajtlamach*. Tla ijcon, ¿tlica tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilolli ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtlajyohuiltisquej sanoyej niman xnechselisquej? ¹³ Pero nemechijlia ica Elías yohuajlaj, niman oquichihuulijquej nochi xcuaqli tlen oquinequej quen on Yectlajcuilolli quijtohua ipan nochihuas.

Jesús oquipajtij se tlatcatl yejhuan quiapiya on xcuaqli espíritu

(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

¹⁴ Quemaj ijcuac oajsiquej intech on ocsequimej nomachtijquej, oquitaquej sanoyej tojlamej san secan nemiyaj niman sequimej temachtijquej ican itlanahuatil Dios notencuicuitatcaj inhuan on nomachtijquej. ¹⁵ Niman ijcuac on tojlamej oquitaquej ica yoyejcoc Jesús, sanoyej otlamojcaitaquej niman onotlajtlalojquej para oquiltajpalojtetzitoj.

¹⁶ Quemaj Jesús oquintlajoltij on inomachtijcahuan:

—¿Tlinon ica nenmotencuicuitatcaj inhuan on temachtijquej ican itlanahuatil Dios?

¹⁷ Quemaj se on yejhuan tehuan ompa nemiyaj, oquinanquilij:

—Temachtijquetl, nican onimitzajhuiquilij notelpoch yejhuan quipia se xcuaqli espíritu yejhuan quinontzintilia. ¹⁸ Tej, nochihuiyan campaca yau in espíritu cajsí niman quitlajcali ipan tlajli, niman ompa sanoyej camapostonalquisa, niman sanoyej notlancochtijsi, niman cuecuetlaca. Yoniquintlajtlanalij in monomachtijcahuan para ma quixtilican on xcuaqli espíritu, pero xohuelquej.

¹⁹ Quemaj Jesús oquimijlij:

—¡Oh, nemejhuamej tlacamej yejhuan xnennechneltocaj! ¿Hasta quemanon ninemis nemohuan? ¿Hasta quemanon nemechijyohuis? Xcuahucan nican on telpochtli.

²⁰ Yejhuamej ocuaajhuicaquej on telpochtli ne campa nemiya Jesús. Ijcuac oquitac Jesús, nimantzin on xcuaajli espíritu oquitzejtzeloj on telpochtli, niman ohuetz ipan tlajli. Onotlalcuejcuep, niman otemposonalquis. ²¹ Jesús oquitlajtoltij on tajtli:

—¿Quesqui xipan ica quipia motelpoch in xcuaajli espíritu?

Yejhua oquinanquillij:

—Hasta ijcuac pitentzin. ²² Miyecpa on xcuaajli espíritu quinequi quimictis. Camantica contlajcali ne ipan atl noso ne tlico. Xtechicneli niman xtechpalehui tla tihueli.

²³ Jesús oquijlij:

—¿Tlica tinechijlia: “Tla tihuelis”? Tla yej tejhua ticneltoca, Dios nochi huelis mitzchihuulis.

²⁴ Nimantzin on tajtli otzajtzc chicahuac:

—Nehhua nicneltoca, pero xnehpalehui más ma nitlaneltoca quen melahuac nonequi.

²⁵ Ijcuac Jesús oquitac ica on tlacamej sanoyej ye nosentlalijectacaj. Ocajhuac on xcuaajli espíritu:

—Tejhua, aquin yoticaú nontzin niman nacastatza in telpochtli, xquisa ne ijtic, niman ma ca ocsejpa ticalaquis ijtic.

²⁶ Ijcuac on xcuaajli espíritu otzajtzc niman oquitzejtzeloj sanoyej chicahuac. Quemaj oquis ne ijtic on telpochtli, niman ompa ocajteu sotlajtoc. Yejhua ica miyec tlatl quijtohuaya ica yomic. ²⁷ Pero Jesús ocontilan ima on telpochtli, niman oquipalehuij para onotelquetz.

²⁸ Ijcuac Jesús ocalac ne calijtic, on inomachtijcahuan sa iseltimej oquitlajtoltijquej Jesús:

—¿Tlica tejhuamej xotihuelquej otiquixtijquej on xcuaajli espíritu?

²⁹ Yejhua oquinnanquillij:

—Nemejhuamej san nenhuelsiquej nenquinqixtisquej yejhua in quen in xcuaajli espíritu tla nenquichihuañ oración niman nemosahuañ.

Jesús ocsejpa quijtohua ica miquis

(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)

³⁰ Quemaj Jesús niman inomachtijcahuan oquisquej ompa, niman opanoquej neca Galilea. Xquinequiya yejhua ma quimatican canon nemi ³¹ pampa quinmachiya inomachtijcahuan. Yejhua oquinmachtij, oquimijlij:

—Nehhua yejhuan oninochiu Tlatl nechtemactilsiquej intech on tla-camej niman nechmictisiquej, pero ipan yeyi tonajli niyolihuis† niman ninotzetzehuas ipan notlalcon.

³² Pero on inomachtijcahuan xcajsicamatijay tlinon quimijliaya niman nomojtiayaj para quitlajtojlsiquej ma quinmelajcaili on tlen quimijlijti-catca.

Jesús oquijtoj quen se hueli hueyixtias

(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)

³³ Ijcuac oajsiquej ne Capernaum, ocalaquej ne ipan se cajli, niman Jesús oquintlajtoltij:

—¿Tlinon nencualijijtojtiayaj ne ipan ojtlí?

³⁴ Pero yejhuamej xoquinanquillijquej pampa yejhuamej cualijijtojtiayaj aquinon más hueyixticaj intzajlan. ³⁵ Quemaj Jesús onotlalij, niman oquin-notz on majtlatli huan ome inomachtijcahuan. Niman quemaj oquimijlij:

† 9:31 resucitaré; niyolis

—On yejhuan quinequis hueyixtias, yejhua ma nochihua quen se tlanactli, niman ma quinserviro nochimej.

³⁶ Quemaj oquitan se conetl niman oquitelquetz ne imixpan. Quemaj oquinapaloj, niman oquimijlij on inomachtijcahuan:

³⁷ —San aquinon yejhuan nopampa quiselis yacaj yejhuan yolyemanqui[‡] quen yejhua in conetl, nejhua nechselia, niman on yejhuan nechselia, xsan nejhua nechselia, yej no quiselis Dios on yejhuan onechajtitlan.

On yejhuan xtechtlahuelita tohuan nopohua

(Mt. 10.42; Lc. 9.49-50)

³⁸ Juan oquijlij Jesús:

—Notemachtijcau, otiquaquej se tlatatl yejhuan ica motocatzin quintequixtiliaya on xcuajcualtin espíritu. Pero oticnahuatijquej ma ca sa ijqui ma quichihua pampa xtohuan quistinemi.

³⁹ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Ma ca xtlacahualtican pampa on yejhuan quitenquixtia notoca para quichihua on milagros xhuelis más saquin[§] itlaj nechijtohuilis tlen xcuajli. ⁴⁰ On yejhuan xtlamach quijtohuaj totechcopa, on tohuan nopohua.

⁴¹ Tla yacaj mechmacas masqui san se vaso atl pampa nennoyaxcahuan*, melahuac quiselis itlaxtlahuil yejhuan Dios quimacas.

Jesús oquijtoj ica on tlajtlacojli sanoyej xcuajli

(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)

⁴² 'San aquinon yejhuan quitlajcalis ipan tlajtlacojli semej yejhuamej in pipitiquej yejhuan nechneltocha quiselis ihueyi tlahuél Dios. Más cuajli yesquia, ijcuac xe quichihua on tlajtlacojli, iquechtlan quipilohuilisquiaj se tetl yejhuan imefl on molino, niman contlajcalisquiaj né ipan on mar.

⁴³ Niman tla moma mitzchihuilia titlajtlacohua, xtequi. Ijcon xchihua pampa más cuajli ticpias san se moma ijcuac ticalaquís ne ilhuicac xquen tiquimpías ome momahuan niman tias ne mictlan campa on tlitl tetlatij para nochipa, ⁴⁴ niman campa on oculimej nochipa quicuasquej motlalnacayo, niman campa on tlitl xcaman sehuis. ⁴⁵ Niman tla mocxi mitzchihuilia titlajtlacohua, xtequi. Ijcon xchihua pampa más cuajli ticpias san se mocxi ijcuac ticalaquís ne ilhuicac, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalis ne mictlan, ⁴⁶ ne campa on oculimej nochipa quicuasquej motlalnacayo, niman on tlitl xcaman sehuis. ⁴⁷ Niman tla mixtololaj mitzchihuilia para titlajtlacohua, xquixti. Ijcon xchihua pampa más cuajli ticpias san se mixtololaj ijcuac ticalaquís ne campa Dios tlamandarohua, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalis ne mictlan, ⁴⁸ campa on oculimej nochipa quicuasquej motlalnacayo, niman on tlitl xcaman sehuis. ⁴⁹ Nochimej on yejhuan quintlatlatas on tlajtlacojli, quimatisquej sanoyej ohuíticaj†, pero on Espíritu Santo yejhua quimpalehuis.

⁵⁰ 'Sanoyej cuajli on istatl para tlacuajli, pero ijcuac xoc poyec, xacaj ocsejpa huéli quichihuilia para poyeya. Xnemican cuajli sa no ijqui quen on istatl, niman xchantican inhuan ocsequimej ican yolsehuilistli.

10

Jesús oquijtoj ica xcuajli para se tlatatl noxotonis ihuan isihuau

(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)

‡ 9:37 humilde § 9:39 después * 9:41 me pertenecen; nennoxcahuan, nennohuaxcahuan, nennotlatquihuan † 9:49 difícil

¹ Quemaj Jesús oquis ompa, niman oyaj ne Judea, niman ne campa iquisayan tonaltzintli campaca on atentli itoca Jordán. Ompa ocsejpa miyec tlacamej onosentlalijquej, niman ocsejpa Jesús opeu quinmactia ijcon quen nochipa quichihuaya. ² Niman sequimej fariseos oquinisihuijquej Jesús para quitlatlatasquej. Oquitlajtoltijquej:

—¿On tlanahuatijli cahuilia se tlatatl noxotonis ihuan isihuau?

³ Quemaj Jesús oquinnanquilij, oquimijlij:

—¿Quen otlanahuatij Moisés?

⁴ Yejhuamej oquijlijquej:

—Itlanahuatij Moisés cahuilia se tlatatl quitlalia se amatl campa quijtohua ica noxotonia ihuan isihuau.

⁵ Jesús oquimijlij:

—Moisés oquitlalij on tlanahuatijli pampa on tlacamej sanoyej* yoltechi-cajquej. ⁶ Pero ijcuac Dios oquitlalij in talticpactli, oquitlalij se tlatatl niman se sihuatl. ⁷ Yejhua ica on tlatatl cahuas itaj niman inan para nosentlalis ihuan isihuau. ⁸ Ijcon, tej, on omemej sa se huajnochihuasquej quen se tlatatl. Ijcon, tej, yejhuamej xoc omemej, yej yonochijquej san se. ⁹ Yejhua ica ma ca yacaj tlatatl quixelon on tlen Dios oquinsentlalij.

¹⁰ Ijcuac oyajquej ne calijtic, on inomachtijcahuan ocsejpa quitlajtlanilijquej para ma quinmelajcailij on tlen oquimijlijcaj on fariseos. ¹¹ Quemaj oquimijlij:

—San aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau niman nonamictis ihuan ocse sihuatl, yejhua sihuapajpatla. Yejhua tlajtlacohua itech ica on achtoj isihuau. ¹² Niman no tla se sihuatl noxotonis ihuan ihuehuentzin, niman nonamictis ihuan ocse tlatatl, yejhua tlapapajpatla.

Dios hueli quinmandarohua yejhuamej on yejhuan yolyemanquej quen yejhuamej on coconej

(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

¹³ Quemaj sequimej oquinhuicaquej inconehuan para ma quinmatoca Jesús, pero on inomachtijcahuan opejquej quimajhuaj on yejhuan quinhua-juicayaj. ¹⁴ Pero ijcuac Jesús oquitac, ocualan, niman oquimijlij:

—Xquincahuacan on coconej notech ma huajlacan, niman ma ca xquinteltican pampa yejhuan yolyemanquej† quen in coconej calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua. ¹⁵ Ica tlen melahuac nemechijlia ica on yejhuan xquiselis itequihuayo Dios quen yacaj conetl, xqueman ompa calaquis campa Dios tlamandarohua.

¹⁶ Quemaj Jesús oquinnapaloj on coconej, niman oquintlalij imahuan impan, niman oquintiochíu.

Nochi tlatatl yejhuan cahuas nochi on tlen quipia san ipampa Jesús, quiselis se ciento más de on tlen yejhua quicahua

(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

¹⁷ Niman chica Jesús quisaya, se tlatatl ohuajnotlaloj itech, niman onot-lancuaquetz ixpan, niman oquitlajtoltij:

—Cuajli temachtijquetl, ¿tlinon nicchihuas para nicselis on nemilistli yejhuan para nochipa?

¹⁸ Jesús oquijlij:

—¿Tlica‡ tiquijtohua ica nicuajli? Dios san yejhua iselti cuajli, niman tejhua ticnemilia ica nejhua xniDios. ¹⁹ Tejhua tiquimixmati itlanahuatilhuan

* 10:5 muy † 10:14 humildes ‡ 10:18 ¿por qué?; ¿tline?

Dios: “Ma ca xtemicti, ma ca xahuilnemi, ma ca xtlachtequi, ma ca yacaj xtlajtolquetztechuili, ma ca xtlacajcayahua, xtlacaita motaj niman monan.”

²⁰ On tlatcatl oquinanquilij:

—Temachtijquetl, nochi yejhua in desde niconetl nicuajtlacamatztu.

²¹ Niman Jesús ocontac, niman sanoyej oquitlajsojcaitac, niman oquijlij:

—Sanquen mitzpolohua se cosa. Xhuyia mochan niman xnamaca on tlen ticpia, niman on tomin xquinmaca on mayanquej. Tla ijcon ticchihuas, ticpias riquezas ne ilhuicac. Niman quemaj xhuajla nohuan, niman xmomamalti mocojnepanol[§].

²² Pero ijcuac on tlatcatl ijcon ocac, sanoyej onajman, niman oyaj onajmantiaj pampa sanoyej rico catca.

²³ Quemaj Jesús ocomintac iyehualican on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Sanoyej ohuijtica* para huelis Dios quinmandaros on yejhuan ricos.

²⁴ On inomachtijcahuan sanoyej otlamojcaitaquej ica on tlinon oquimijlij Jesús. Pero Jesús ocsejpa oquimijlij:

—Noconehuan, sanoyej ohuijtica para on tlacamej calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua on yejhuan quitlaliaj inyojlo ne ipan inriquezas. ²⁵ Más ohuijtica para se rico calaquis ne campa Dios tlamandarohua xquen para se camello panos ne campa tlacoyonia se aguja.

²⁶ On inomachtijcahuan sanoyej omojcatlachixquej niman ijquin oquijtoquej:

—Tla ijcon, tej, ¿aquinon huelis maquisas?

²⁷ Jesús oconmintac, niman oquimijlij:

—On tlacamej xhuelisquej nomaquixtisquej, pero Dios huelis quinmaquixtis pampa para Dios xitlaj[†] ohuijtica quichihua.

²⁸ Quemaj Pedro oquijlij Jesús:

—Xquita, tejhumej yoticaquej nochi tlen ticpiayaj, niman tiquistinemij mohuan.

²⁹ Jesús oquinanquilij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica san aquinon yejhuan quicahuas ichan, icnihuan, itaj, inan, isihuau, iconehuan, noso italhuan, san nopampa niman ipampa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, ³⁰ quiselis aman ipan in talticpactli se ciento más de yejhua on tlen ocajteu. Quiselis se ciento más caltin, icnihuan, inanhuan, iconehuan niman italhuan. Pero no quiselis tlahuejli niman tlajtlamach ica quitlajy-ohuiltisquej. Niman ipan on tonaltin yejhuan huajlau, quiselis nemilistli yejhuan para nochipa. ³¹ Aman miyequej on yejhuan huejhueyixtoquej, ompa xoc huejhueyixtisquej. Niman miyequej on yejhuan xhuejhueyixtoquej, ompa yejhumej huejhueyixtisquej.

Jesús ica yexpa oquijtoj ica miquis

(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)

³² Quemaj opeu nejnemiyaj tlejcotiayaj para Jerusalén. Jesús yaya ipan ojtli inyecapan on inomachtijcahuan, niman yejhumej cuitlapanhuijtiaj. Yejhumej on inomachtijcahuan tlamojcaitayaj niman on ocsequimej tojlamej nomojtiaj. Jesús oquinnotz on inomachtijcahuan niman ocsejpa oquimijlij on tlajtlamach[‡] tlinon ipan nochihuas. ³³ Oquimijlij:

§ 10:21 su cruz * 10:23 difícil † 10:27 nada; coxtla ‡ 10:32 cosas

—Xcaquican. Aman titlejcotihuij para Jerusalén campa nejhua aquin oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlayecanquej tiopixquej niman intech on temachtijquej ican itlanhuatil Dios. Yejhuamej nechtlajt-lacolmacasquej para nechmictisquej, niman nechtemacajsquej intech on xhebreos. ³⁴ Yejhuamej on xhebreos noca huetzcasquej, niman nechchichasquej, niman nechhuihuitequisquej niman nechmictisquej. Niman quemaj ipan yeyi tonajli niyolihuis^S niman ninoquetztehuas ipan notlalcon.

Jesús oquitlajtlanilijquej Juan niman Jacobo ma quinchihuili se favor
(Mt. 20.20-28; Lc. 22.24-30)

³⁵ Quemaj Jacobo niman Juan, iconehuan Zebedeo, oquinisihuijquej Jesús, niman oquijlijquej:

—Totemachtijcau, tejhuamej ticnequij xtechchihuili tlen nimitztlajtlanisquej.

³⁶ Niman Jesús oquimijlij:

—¿Tlinon nenquinequij ma nemechchihuili?

³⁷ Niman oquinanquijlijquej:

—Xtechcahuili ma titotlalican monacastlan ijcuac tipehuas titlamandáros ican mohueyilis, se ipan moyecmacopa niman se ipan mopochmacopa.

³⁸ Niman Jesús oquimijlij:

—Xnenquimatij tlinon nenquitlajtlanij. ¿Nenhuelisquej nenquijyohuisquej on tlen nejhua niqijyohuis? ¿Nenhuelisquej nenquixicosquej tlajtlamach ijcon quen nejhua nicxicos?

³⁹ Quemaj oquinanquijlijquej:

—Huelis titlajyohuisquej quen tejhua.

Ijcuac Jesús oquimijlij:

—Melahuac, nentlajyohuisquej ijcon quen nejhua, niman nenquixicosquej tlajtlamach ijcon quen nejhua. ⁴⁰ Pero yejhua on para nemotlalisquej noyecmacopa niman ipan nopochmacopa nejhua xnihuelis ompa nemechtalis, yej ompa noTajtzin quintlalis on yejhuan yoquintlapejpenij.

⁴¹ Ijcuac on majtlactlimej nomachtijquej oquimatquej tlinon oquitlajtlanquej, sanoyej ocualanquej intechcopa Jacob niman Juan. ⁴² Niman Jesús oquinnotz niman oquimijlij:

—Nemejhuamej ye nenquimatztoquej ica nemij xhebreos yejhuan huejhueyixtoquej, niman yejhuamej quinmandarohuaj ocsequimej tlayecanquej, niman yejhuamej in tlayecanquej tlamandarohuaj ipan on países xican teicnelilistli*. ⁴³ Pero para nemejhuamej xijqui yes. Yej aquin quinequix hueyixtias nemotzajlan ica oncaj yejhua teserviros intech ocsequimej. ⁴⁴ San aquinon nensemej nemejhuamej yejhuan quinequix tlayecantias, ica oncaj yejhua tepalehuis quen se tlanamactli. ⁴⁵ Pampa nejhua aquin oninochiu Tlacatl xonihuajla para nechtequipanosomej, yej para nifetequipanosomej niman nictlaxtlahuas ica nonemilis para niquinmaquixtis miyec tlatlatl.

Jesús oquipajtij se ciego itoca Bartimeo
(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)

⁴⁶ Niman quemaj oajsiquej ne Jericó. Niman ijcuac Jesús ye quistiaya ipan on hueyican inhuan on inomachtijcahuan niman sanoyej miyequej tlcamej, se ciego, itoca Bartimeo, iconeu Timeo, yehuaticatca ne itenco on ojli. Quinotlajtlanilijitcatca tlanechicojli. ⁴⁷ Niman ijcuac ocac ica quitenehuayaj Jesús on yejhuan hualehua Nazaret, opeu tzajtzi:

—Jesús, huejca teixhuii[†] ne itech David, xnechicneli[‡].

⁴⁸ Miyequej tlacamej ocajhuaquej niman oquijlijquej para ma ca sa ma nahuati. Pero yejhua más chichahuac tzajtziya:

—Huejca teixhuii ne itech David, xnechicneli.

⁴⁹ Ijcuacón Jesús onoteltij, niman oquijtoj:

—Xquijlican ma huajla nican.

Quemaj oquinoxzatoj, niman oquijlijquej:

—Xmoyolchichahua. Xmotelquetza. Yejhua mitznotza.

⁵⁰ Quemaj on ciego ompa oquichapanij on igaban, onotelquetz, niman oyaj ne campa nemi Jesús.

⁵¹ Jesús oquitlajtoltij:

—¿Tlinon ticnequi ma nimitzchihuii?

On ciego oquijlij:

—Temachtijquetl, xchihua para ma nitlacha.

⁵² Niman Jesús oquijlij:

—Xhuiya. Aman tihuei titlacha pampa oticneltocac ica nimitzpjatjsquia.

Quemaj nimantzin on tlatatl ohuel otlachix, niman oyaj ihuan Jesús neca ipan ojtli.

11

Jesús ocalac ne Jerusalén yetiu ipan se polocotzin quen se rey
(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

¹ Jesús oquinisihuij Jerusalén ne ipan on tepetl itoca Olivos campa oncatcaj on pueblitos itoca Betfagé niman Betania. Ijcuacón oquintitlan omemej inomachtijcahuan, ² niman oquimijlij:

—Xhuiyan ne ipan on pueblito yejhuan oncaj ne tlayecapan. Niman ijcuac nemoncalactiasquej, nenquitasquej salijticaj se polocotzin* yehuan xquemán yacaj ipan tlejcohua. Xtojtomacan, tej, niman xnechajhuiquilian.

³ Tla yacaj mechijlia: “¿Tlica[†] nenquitojtomaj?” xquijlican ica nemoTeco quinequi niman ica nimantzin cuajtitlanis.

⁴ On omemej inomachtijcahuan oyajquej, niman oquinoxzatoj on polocotzin salijticaj ne ipan ojtli quiahuatenco, niman quemaj oquitojtonquej.

⁵ Niman sequimej tlacamej yejhuan nemiya ompa oquintlajtoltijquej on inomachtijcahuan Jesús:

—¿Tlica nenquitojtomaj on polocotzin?

⁶ Yejhamej on inomachtijcahuan oquiteijlijquej ijcon quen oquimijlij Jesús. Niman quemaj on tlacamej oquincahuijquej para ma cuicacan.

⁷ Niman ocujhuicaquej on polocotzin ne itech Jesús. Ijcuacón yejhamej oquitlalijquej intlaquen ipan on polocotzin, niman quemaj Jesús otlejcoc ipan. ⁸ Niman miyequej oquinoxzatojquej intlaquen ipan ojtli, niman sequimej oquitejtequej inxojyo on cojtin

⁹ On yejhuan yayaj ne tlayecapan, niman on yejhuan yayaj ne tlacuitlapan opeu tzajtziy:

—Ma noyectenehua Dios. Ma Dios quitiochihua on yejhuan ocujtitlan.

¹⁰ Ma Dios quitiochihua on yejhuan huajlau para techmandaros cuajli quen otlamandaroj David ye huejcahui. ¡Ma Dios ne ilhuicac noyectenehua!

¹¹ Niman ocalac Jesús ne ipan on hueyican Jerusalén, niman quemaj oyaj ne calijtic ipan on hueyi tiopan. Ompa oquítac nochí tlen quichijticatcaj.

[†] 10:47 descendiente

[‡] 10:47 ten misericordia de mí

*

11:2 burrito

[†] 11:3 ¿por qué?;

¿tline?

Niman pampa sanoyej†, niman oquitlaliqquej neca ipan ojtli. § ye tiotlac catca, oyaj ne Betania inhuan on inomachtijcahuan.

Jesús ocajhuac on cojtli yejhuan xquipiaya on tlaquilyotl
(Mt. 21.18-19)

¹² Huajmostla ocsejpa oquisquej ne Betania, niman ne ipan ojtli Jesús apismiquiuya. ¹³ Jesús ocontac ne huejca se cojtli*, itoca higuera, niman xojoyo catca. Yejhua oyaj ne para quitas tla quipia itlaquilyo. Ijcuac oquinisihuij on cojtli, xoquinextilij itlaquilyo, yej san ixojoyo pampa ijcuac on xe tiempo catca para quipias itlaquilyo. ¹⁴ Quemaj oquijlij on cojtli:

—Ma ca sa quemaj yacaj quicuas motlaquilyo.

Niman on inomachtijcahuan ocacquej.

Jesús oquichipau on hueyi tiopan
(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

¹⁵ Quemaj oajsiquej ne Jerusalén niman Jesús ocalaquito ne iquiahuan on hueyi tiopan. Yejhua opeu quinhuaajquixtia on yejhuan ompa tlanamacayaj niman tlacohuayaj. Oquinxixinilij inmesas on yejhuan quitepatiliayaj tomin, niman insietas on yejhuan quinnamacayaj palomas. ¹⁶ Jesús xquitecahuiliaya para yacaj ma quitqui itlaj ne ipan on hueyi tiopan. ¹⁷ Quemaj Jesús oquimachtij on tlacamej:

—Ye nenquimatztocquej tlinon quiytohua in Yectlajcuilolli: “Nochan itoca yes cajli campa nochihua oración para nochimej on tlacamej chanejquej ipan nochi países”, pero nemejhamej yonencuepquej campa on tlachtequej nosentlaliaj.

¹⁸ Quemaj on tlayecanquej tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanhuatil Dios ocacquej, niman quemaj opejquej quitejtemohuaj quen ijqui quimictisquej. Yejhuamej sanoyej nomojtiayaj, pampa oquimatquej ica nochimej on tlacamej cuelcaquiyaj on itemachtil Jesús. ¹⁹ Ijcuac otlayohuac, Jesús niman on inomachtijcahuan oquisquej ipan on hueyican.

Jesús otemachtij yejhua ica on tlaneltocalistli
(Mt. 21.20-22)

²⁰ Huajmostla cualcan oyajquej, niman oquitaquej ica on higuera yohuac hasta ipan inelhuayo. ²¹ Ijcuac on Pedro oquelnamic quen Jesús ocajhuac on cojtli†, niman oquijlij:

—Notemachtijcau, xquita on higuera yejhuan oticajhuac para ma ca sa tlaquis. Aman yejhua yohuac.

²² Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xtlaneltocacan itech Dios. ²³ Ica tlen melahuac nemechijlia, san aquinon quijlisquia yejhua on tepetl: “Xmejcuani nican niman xcalaqui ne ijtic on mar”, niman xometlamatztias ipan iyojlo, on tlen quijos nochihuas.

²⁴ Yejhua ica nemechijlia ica nochi on tlen nenquitlajlanij ijcuac nenquichihuasquej oración, xneltocacan ica nenquiselisquej, niman nenquipiasquej.

²⁵ Niman no ijqui, tej, ijcuac nenquichihuasquej oración, xtlapojpolhuican on yejhuan mechchihuiliayaj on tlen xcuajli, para ijcon on nemoTajztzin yejhuan nemi ne ilhuicac no mechtlapojpolhuis ica nemotlajtlacol. ²⁶ Tla nemejhamej xnentetlapojpolhuiyaj, yejhua no xmechtlapojpolhuis.

On huejhueyi tiopixquej oquitlajtoltijquej Jesús aquinon oquimacac tequihuajyotl

(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

²⁷ Quemaj ocsejpa oajsiquej ne Jerusalén. Niman chica Jesús ompa quistinemiya ne ipan on hueyi tiopan, oquinisihuijquej inlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on tlajtlajmatquej. ²⁸ Niman oquitlajoltijquej:

—¿Tlen tequihuaoyotl ticpia para ticchihua yejhua on tlajtlamach#? ¿Aquinon, tej, omitzmacac yejhua on tequihuaoyotl ica oticchiu on tlajtlamach?

²⁹ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Nehua no nicpia tlen nemechtajoltis. Tla nennehijlisquej, nejhua no nemechijlis ican tlen tequihuaoyotl nicchihua in tlajtlamach. ³⁰ Xnehijlican, ¿aquinon ocuajtítlan Juan para otlacuatequij? ¿Dios ocuajtítlan noso on tlacamej ocuajtítlanquej?

³¹ Quemaj yejhuamej opejquej ijquin quinochtacatlajtlajoltiajay:

—¿Quen ijqui tiqijlisquej? Tla tiqijtosquej ica Dios ocuajtítlan, yejhua ijquin techijlis: “Tla ijcon, ¿tica xonenquineltocaquej on tlen Juan oquijtoj notechica?” ³² Niman xhueli tiqijtohuaj ica on tlacamej ocuajtítlanquej Juan. Yejhuamej nomojtiayaj, pampa nochimej quijtohuayaj ica Juan melahuac se tiotlajtojquetl catca.

³³ Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—Xticmatij aquinon ocuajtítlan.

Quemaj oquimijlij:

—Yejhua ica nejhua no xnemechijlis aquinon onechmacac tequihuaoyotl ica nicchihua in tlajtlamach.

12

Jesús oquitlaj se ejemplo yejhua ica on xcuajcualtin tlacamej yejhuan oquitequitiltijquej on tlajli

(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

¹ Quemaj Jesús opeu quintlaliliaj ejemplos, oquimijlij:

—Sen tlalejquetl oquitocac miyec uvas. Quemaj ocorraltij niman oquichichiu se pilaj campá quipatzcasquej on uvas. Niman no oquichichiu se torre para huélis quitlajpias on itlal. Niman quemaj oquinnéxtij sequimej medieros yejhuan tehuan tlaxelohuaj para quitlajpiasquej on uvas. Quemaj on tlalejquetl onejcuaniy niman oyaj ipan ocse país. ² Ijcuac oyejcoc on tonaltin para quitequisquej on uvas, on tlalejquetl oquititlan se itequichihuilijcau para ma quintlajtlániliti on medieros on quech yejhua quitócarohua quiselis. ³ Pero yejhuamej ocajsiquej, niman oquimajmailijquej on tequichihuilijquetl. Ocontitlanquej niman xitlaj* oquimacaquej. ⁴ Quemaj on tlalejquetl oquititlan ocse itequichihuilijcau, niman on tlacamej oquite-mojmotlaquej ipan itzontecon niman oquijipinajtijquej. ⁵ Quemaj on tlalej-quetl oquititlan ocse itequichihuilijcau, niman on medieros oquimictijquej. Miyequéj ocsequimej no ijqui oquinchihuilijquej. Sequimej oquimajmailijquej, niman sequimej oquimictijquej.

⁶ On tlalejquetl sa iconeu itech ohuajnocau, yejhuan sanoyej† quitlajsojt-laya‡. Quemaj sa ye ica quej yejhua oquititlan. On tlalejquetl quinemiliaya: “In noconeu quemaj quitlacaitasquej.” ⁷ Pero ijcuac on teconeu oajsic ne ipan on tlatocyo ican uvas, on medieros oquijtojquej: “Yejhua in iconeu on tlalejquetl. Ijcuac miquis itaj, yejhua yes iyaxca§ nochi in tlajli. Aman ma ticmictican iconeu niman in tlajli toyaxca yes.” ⁸ Quemaj ocajsiquej,

‡ 11:28 cosas * 12:3 nada; coxtla † 12:6 mucho ‡ 12:6 amaba § 12:7 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui

oquimictijquej, niman itlalnacayo oquixtijquej ne ipan on tlatocyo ican uvas.

⁹ Quemaj Jesús oquintlajtoltij:

—Aman, tej, iteco on tlatocyo ican uvas, ¿tlinon quinchihuilis on xcua-cualtin medieros? Yejhua, tej, yas niman quinmimictis on medieros, niman on tlatoctli ocsequimej quinmacas.

¹⁰ Nemejhuamej cuajli nenquimatij quen ijqui quijtohua on tiotlajtojli:

On tetl yejhuan on tepanchijquej xoquiselijquej, aman yejhua yonotlalij yacatztica.

¹¹ Yejhuan in ijqui oquitalij on toTeco niman ticmojcaltaj tlen tiqitaj.

¹² On tlayecanquej intech on hebreos quinequiyaj cajsisquej Jesús para quitzacuasquej, pampa quimatzticatcaj ica on ejemplo oquintenehuilij yejhumej. Pero xocajsiquej, pampa nomojtiayaj quincualanisquej on tlamamej. Yejhua ica ocajtejquej niman xitlaj oquichihuilijquej.

Quitocarohua quimacassej on tequihuaj tlen yejhua iyaxca niman quimacassej Dios on tlen yejhuan iyaxca

(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

¹³ Quemaj oquintitlanquej sequimej fariseos niman sequimej herodianos para quichihualtisquej Jesús quijtos itlaj ican itlajtol yejhuan huelis ica quiteixpanhuisquej. ¹⁴ Yejhuamej ohualajquej, niman oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica nochpa tiquijtohua on tlen melahuac. Tejhua xtictencaqui on tlen quijtohuaj motech ica on tlamamej masqui huejhueyixtoquej. Yej melahuac ticticitia quen Dios quinequi ma titohuicacan. Xtechijli, ¿itlanahuatil Moisés techcahuilia titlatlaxtlahuasquej ican impuestos itech César yejhuan itequihuaj on país de Roma? ¿Tontlatlaxtlahuasquej, noso xtontlatlaxtlahuasquej?

¹⁵ Jesús oquitac inyojlo ica omexayacyejquej. Yejhua ica oquimijlij:

—¿Tlica* nennechchihualtisnequij ma nemechijli itlaj yejhuan ica huelis nennechteixpanhuisquej? Xnechajcuilican se tomin para ma niquita.

¹⁶ Yejhuamej ocuajquiquej se tomin, niman Jesús oquintlajtoltij:

—¿Aquinon ixayac yejhua in, niman aquinon itocayo in nican tlajcuilolnes-ticaj ipan in tomin?

Yejhuamej oquinnanquijquej:

—On tequihua César yejhuan quimandarohua nochi on país itoca Roma.

¹⁷ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xmacacan César on tlen yejhua iyaxca, niman xmacacan Dios on tlen yejhua iyaxca.

Yejhuamej sanoyej otlamojcaltaquej ijcon quen oquinnanquij.

Masqui totlalnacayo miquis toespíritu nemis

(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

¹⁸ Niman oquitacoj Jesús sequimej saduceos yejhuan quijtohuaj ica xhuelis yolihuisquej† on mimiquej. Quemaj oquijlijquej:

¹⁹ —Temachtijquetl, Moisés oquijcuilol para tejhumej ica tla yacaj icniu miqui niman cajtehua isihuau, niman tla xitlaj‡ iconeu cajtehua, icniu ihuan nonamictis isihuau niman ma yejhua tloxinacho quen icniu yesquia.

²⁰ Aman, tej, nemiyaj chicomemey icniutin yejhuan tlamamej. Yejhua on yejhuan yencuiyotl ononamictij, pero omic niman xitlaj iconeu ocajteu.

²¹ Yejhua ica on ica ome teicniu no ihuan ononamictij, niman no omic. Nion yejhua xocajteu iconeu. No ijqui opanoc on ica yeyi teicniu. ²² Niman no

* 12:15 ¿por qué?; † ¿tline? ‡ 12:18 resucitarán; yolisquej † 12:19 nada; coxtla

ijqui opanoc inhuan on ocsequimej hasta ijqui otlanquej on chicomemej. Niman nochimej inhuan ononamictijquej, pero xoquipixquej inconeu. Niman quemaj on sihuatl no omic. ²³ Xtechijli, ijcuac yolihuilos, ¿catlejhua itech tesihuau yes de yejhuamej on chicomemej icniutin, pampa nochimej oquipixquej quen insihuau?

²⁴ Jesús oquimijlij:

—Nenquijnehuaj pampa xnenquimatij tlinon quijtohua on Yectlajcuilolli, nion nenquimatij ica Dios nochi hueli quichihua. ²⁵ Ijcuac on mimiquej yolihuisquej, xnonamictisquej nion on tatajtin quitemacasquej imichpochhuan para ma nonamictican. Ijcuac nemisquej quen iilhucactequitcahuan § Dios yejhuau nemij ne ilhuicac. ²⁶ Niman aman on ica yolisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej, ¿xnenquimomachtianij iamau Moisés campá oquijcuilolli on tiotlajtojli ica Dios nemiya ne ijtic on tlacotepajsojli, niman oquinqotz Moisés? Oquijlij ijquin: “Nehhua niiDios Abraham, niman niiDios Isaac, niman niiDios Jacob.” ²⁷ Dios oquijtoj ijquin saquin* ijcuac yomiquej yejhuamej on tlacamej, pero Dios xejhua inDios on mimiquej. Yejhua inDios on yoltoquej. Nemejhuamej yejhua in ica nenquipolohuaj sanoyej.

Jesús oquijtoj catlejhua tlanahuatijli más hueyi quijtosnequi

(Mt. 22.34-40)

²⁸ Ohuajlaj se temachtijquetl ican itlanhuatil Dios, niman yejhua ocac quen ijqui notencuicuiyaj Jesús. Yejhua ocac ica Jesús cuajli otlananquijlij. Yejhua ica on temachtijquetl oquitlajtojtij:

—¿Catlejhua más hueyi quijtosnequi on tlanahuatijli de nochi?

²⁹ Jesús oquinanquijlij:

—On tlanahuatijli yejhuau más hueyi quijtosnequi yejhua in: “Xcaquican tlacamej yejhuau huajlehuaj ne Israel. ToTeco Dios, yejhua san se. ³⁰ Xtlajsojtlá† on moTeco Dios ican nochi moyojlo, ican nochi moalma, ican nochi motlamachilis, niman ican nochi mochicahualis.” Yejhua in, tej, tlanahuatijli yejhuau más hueyi quijtosnequi. ³¹ Niman on ica ome tlanahuatijli san yejhua in: “Xquintlajsojtlá ocsequimej no ijqui quen tejhua timotlajsojtlá.” Xitlaj ocse tlanahuatiltin yejhuau más hueyi quijtosnequi quen yejhua in ome.

³² On temachtijquetl ican itlanahuatil Dios oquijlij Jesús:

—Temachtijquetl, otiquijtoj cuajli. Melahuac, san se Dios nemi, niman xacaj ocse Dios. ³³ Tla tictlajsojtlasquej Dios ican nochi toyojlo, ican nochi totlamachilis, ican nochi toalma niman ican nochi tochicahualis, niman tla tictlajsojtlasquej nochi tlacatl ijcon quen tejhuamej titotlajsojtlaj, yejhua ica in más tictactaj Dios xquen itlaj huentli tictlatisquiaj noso itlaj ica titlamanasquiaj.

³⁴ Ijcuac Jesús oquitac ica cuajli oquinanquijlij, oquijlij:

—San polihui achijtzin para timotemacas itech Dios para yejhua mitzmandaros.

Niman xoc yacaj onoyolchicau para itlaj quitlajtojtis.

Jesús más hueyixticaj xquen David

(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

³⁵ Quemaj ijcuac Jesús temachtiaya ne ipan on hueyi tiopan, quijtohuaya: —¿Tlica on temachtijquej ican itlanahuatil Dios quijtohuaj ica Cristo, yejhuau Dios oquitlapejpenij para temandáros, yejhua teconeu ne itech David? ³⁶ Sa no yejhua David oquimelajcaijtoj ican on Espíritu Santo:

NoDios oquijlij noTeco: “Xmotlali nican ipan noyecma hasta queman nimitztlalis tlayecanquetl intech on yejhuan motlahuelicnihuan.”

³⁷ Tla David ijcon oquijtoj ica Cristo yejhua iTeco, tla ijcon, tej, ¿quen ijqui Cristo hueli huejca teixhui[‡] itech David?

Niman on tlacamej sanoyej miyequej quicaquiyaj ican pactli.

Jesús oquijtoj ica ma ca titohuicasquej quen nohuicaj on temachtijquej ican itlanhuatil Dios

(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

³⁸ Yejhua más quinmachiya, oquimijlij:

—Xmotacan sa no nemejhumej intech on temachtijquej ican tlanahuatijli yejhuan cuelitaj tlaquenhuejhueyac quistinemij. Yejhumej cuelitaj quistinemisquej ican intlaquen huejhueyaquej para nochi tlatl quinemilis ica on temachtijquej ican itlanhuatil Dios sanoyej hueyixticaj. Niman cuelitaj ijcuac tlacamej quintlajpalohuaj neca ipan plaza. ³⁹ Yejhumej no quinequij on más cuajcualtin sietas, ne ipan on tiopantin. Niman quinequi quipiasquej on yejhuan más huejhueyixtoquej sietas ne campa ilhuipan. ⁴⁰ Niman quinchanculiaj on sihuacahualtzitzintin[§], niman quichihua[‡] oración sanoyej huejcahu[‡]ij para on tlacamej ma cuajli tlanemilican intech. Yejhumej, tej, quiselisquej más hueyi castigo.

Sen sihuacahualtzintli oquimacac Dios ihuentomin

(Lc. 21.1-4)

⁴¹ Jesús yehuaticatca ne nisiu itech on caja ne ipan on hueyi tiopan campa contlaliaj on huentomin. Ompa oquintac on tlacamej concajticatcaj inhuentomin. Miyequej yejhuan ricos conxinijticatcaj miyec tomin. ⁴² No ohuajlaj se sihuacahualtzintli^{*} mayanqui. Ocahuaco ome centavito, sanoyej achijtzin tomin. ⁴³ Quemaj Jesús oquinnotz on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhua in mayanqui sihuacahualtzintli más hueyi oquitlali ihuentomin xquen nochimej ocsequeimej yejhuan yocahuacoj intomin ipan on caja. ⁴⁴ Yejhumej on yejhuan ricos quitemacaj san yejhua on tlen yoquinsoraroj. Pero in sihuatl, masqui mayanqui, oquitemacac nochi hasta on tlen ica nopanoltisquia.

13

Jesús oquijtoj ica on hueyi tiopan xoxotonis

(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

¹ Ijcuac Jesús huajquistiaya ne ipan on hueyi tiopan, se on inomachtijcau oquijlij:

—Notemachtijcau, xquita. Sanoyej huejhueyimej on temej yejhuan ica tlachijchiutin on caltin niman sanoyej^{*} huejhueyimej on caltin.

² Ijcuac Jesús oquijlij:

—¿Tiquinta in huejhueyimej caltin? Nican xnocahuas nion se tetl tlapani ipan ocse pampa nochi quixoxotonisquej.

Yejcos on tonaltin ijcuac tlajyohuisquej on tlacamej

(Mt. 24.3-38; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

³ Niman ijcuac yehuaticatca Jesús ne ipan on tepetl itoca Olivos ne ixpan on hueyi tiopan, Pedro, Jacobo, Juan niman Andrés san iseltimej oquitlaj-toltijquej:

[‡] 12:37 descendiente

[§] 12:40 viudas; icnosihuamej

^{*} 12:42 viuda; icnosihuatl

^{*} 13:1

⁴—Xtechijli, ¿quemanon ijcon nochihuas on tlajtlamach[†], niman tlen tlamahuisojli noteititis ijcuac in tlajtlamach ye pehuas nochihuas?

⁵Jesús opeu quinmactia, oquimijli:

—Xmotacan sa no nemejhuamej para ma ca yacaj mechcaycayahuas, ⁶pampa miyequej huajlasquej yejhuan ican noTocatzin cualijtojtiasquej: “Nehhua niCristo.” Niman yejhamej quincaycayahuasquej miyequej.

⁷Niman ijcuac nencaguisquej ica oncaj guerras nisiu niman no neca huejca, ma ca xmoyolpajsolocan. Tej, nochi on ica oncaj achtopa nochihuas. Pero ijcuac ijcon nochihuas, oc[‡] xejhua tiempo para ipan in tlalticpactli tlajtlamis. ⁸On tequihuaquej nohuisoquisquej inhuano ocsequimej tequihuaquej, niman on países nohuisoquisquej inhuano ocsequimej países, niman tlalolinis miyecan, niman onyas apistli. Pero in xica nochi yes, yej más onyas tlajyohuilistli.

⁹Xmotacan sa no nemejhuamej, pampa san nopampa semej nemejhuamej mechtemacasquej ne intech on tequihuaquej, niman semej nemejhuamej mechhuihuitequisquej ne ipan intiopanhuano on hebreos, niman semej nemejhuamej mechhuicasquej san nopampa ne intech on presidentes niman intech on reyes. Ijcuacan noca nentenojnotzasquej. ¹⁰On cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli achtoj notejilis nochihuyan, niman quemaj tlajtlamis. ¹¹Niman ijcuac mechajhuicasquej niman mechtemacasquej ne intech on tequihuaquej, ma ca sa xcomatztiacan tlinon nenquijosquej, niman ma ca xnemilijtiacan. Xquijtocan tlinon Dios mechmacas para nenquijosquej ipan on hora, pampa xnemejhuamej nentlajtosquej, yej tlajtos on Espíritu Santo. ¹²Sequimej quintemacasquej imicnihuan para ma quinmictican pampa nechneltoaj. Niman sequimej tatajtin no ijqui quintemacasquej iconehuan para ma quinmictican pampa nechneltoaj. Niman on teconeuhano noquetztehuasquej impan on tatajtin niman nanantín, niman no quintemacasquej para quinmictisquej. ¹³Nochi tlacatl mechtlahuelitas san pampa nennechneltoaj. Pero on yejhuan quixicos nochi, on yejhua maquisas.

¹⁴Nenquitasquej nochihuas yejhua on tlen xcuajli tlajtlacohua niman on tlen tetzinquixtia quitlalisquej ne campa xquitocarohua para nemis ijcon quen on tiotlajtoquetl Daniel oquijcuiló. (Ijcuac timomachtis, xcajsicamati sanoyej cuajli.) Quemaj on yejhuan nemisquej ne Judea, ma ontlalacsacan§ neca ipan tepeyoj. ¹⁵Niman on yejhuan ipan on tonajli nemis ne icuatipan on cajli, ma ca huajtemos para concuis itlaj ne icalijtic. ¹⁶Niman on yejhuan nemis ne ipan imil ixtlahuacan, ma ca nocuepas ichan para concuis itlaj itlaquen. ¹⁷Sanoyej xcuajli yes para on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin yocanquej inconeuhano, niman on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin tlachichitisquej. ¹⁸Xchihuacan oración niman xtajtlanilicano Dios para ma ca nochihuas ijcuac sanoyej sehua, ¹⁹pampa ijcuacan sanoyej miyec onyas tlajyohuilistli quen yejhuan xqueman oncaj desde ijcuac Dios oquitlalij in tlalticpactli, niman xqueman yes. ²⁰Pero toTeco xcahuilis para on tlacamej tlajyohuisquej miyec tonaltin pampa quimicnelis on yejhuan yoquintlapejpenj. Tla yejhua quincahuilisquia tlajyohuisquiaj miyec tonaltin, nochimej miquisquiaj.

²¹Niman tla ijcuacan yacaj mechijlis: “Xquitacan, nican nemi Cristo”, noso “Xquitacan, ompa on nemi”, ma ca xneltocacan. ²²Ma ca xneltocacan pampa huajlasquej on tlacajcayajquej yejhuan notenehuasquej Cristos noso tiotlajtoquej. Niman yejhamej quichihuasquej on tlamajhuisoltin niman

† 13:4 cosas ‡ 13:7 todavía; sanquen § 13:14 que corran

milagros para tecajcayahuasquej niman hasta on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. Pero yejhuamej xhuelisquej quincajcayahuasquej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. ²³ Xmotacan sa no nemejhuamej. Xquipia tlica* nenhuetzisquej pampa ye nemechmachiltijticaj nochi tlen nochihuas.

Jesús huajlas ocsejpa

(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)

²⁴ Ijcuac yopanoquej on tonaltin ican tlajyohuilitli, xoc tlahuilos on tonaltzintli niman on metztlí xoc petlanis. ²⁵ On sitlalimej huajxinisquej ne ipan cielo, niman hasta on tlen cojtlijticaj on cielo nolinis.

²⁶ Niman quemaj nechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, nihualas ipan on moxtli ican nohueyi poder niman ican nohueyilis. ²⁷ Niman quemaj niquinhuajtlanis on nolhuicactequitcahuan† para quinsentlalisquej nochimej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij nochihuiyan ipan in tlalticpactli.

²⁸ Xcajsicamatican in ejemplo itech on higuera. Ijcuac on imahuan seliaj, niman quisa on ixouyo, nemejhuamej nenquimatij ica ye nisiu xopantlaj.

²⁹ Sa no ijqui in, ijcuac nenquitasquej nochi yejhua in tlajtlamach ye nochijticaj, xmatican ica ye nisiu para nihuaajnocuepas ocsejpa. ³⁰ Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochi in tlajtlamach nochihuas ijcuac xe miqúij on tlacamej yejhuan nemij ipan in tiempo. ³¹ On cielo‡ niman in tlalticpactli popolihuis, pero notlajtol xqueman popolihuis.

³² On tonajli niman on hora ijcuac tlatlalpolihuis xacaj quimati, nion yejhuamej on ilhuicactequitquej ne ilhuicac nemij, nion nejhua, yejhuan ni Coneu Dios. Yej san no Tajtzin quimati.

³³ ¡Xmotacan sa no nemejhuamej! Xtlachixtiacan niman xchihuacan oración, pampa xnenquimatij quemanon yejcos on tonajli. ³⁴ In sa no ijqui quen se tlatatl yejhuan cajtehua ichan niman ompaxalohua sanoyej huejca. Niman quinnajnahuatitehua on itlaquehualhuan, niman quinnajmamacatequitl, niman ocse tlatatl cajtehua ne quiahuatenco para ma tlajpia. ³⁵ Oquimijlij iteco on cajli: “Xtlachixtiacan, tej, pampa xnenquimatij quemanon nejcos, tla tlayohua, noso tlajcoihuan, noso ijcuac tzajtzitoquej on caxtiltin§, noso ijcuac yotlanes.” ³⁶ Xtlachixtiacan, tej, para ma ca san isicapán nihuaajnocuepas ijcuac xnennechixtoquej, niman nemechnextijtejcos nencohij. ³⁷ Niman in tlajtlamach tlen nemechijlia, nochi tlatatl niqijlia: “Ma tlachixtiacan.”

14

Intlayecancahuan on hebreos quitejtemohuiliayaj quen ijqui quimictisquej Jesús

(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

¹ Ipan ome tonajli ilhuítl yes itoca pascua. Ipan on ilhuítl quicuaj pan yejhuan xquipia tlaxocolilistli*. Niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios ichtaca† quitejtemohuiliayaj quen ijqui cajcayahuasquej Jesús para cajsisquej, niman quimictisquej. ² Pero quijtohuayaj ma ca ipan on ilhuítl para ma ca on tlacamej najcomanasquej.

* **13:23** por qué; tline † **13:27** mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ‡ **13:31** On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlí, tonajli niman sitlalimej.

§ **13:35** gallos * **14:1** levadura † **14:1** en secreto

Sen sihuatl oquitequilij ajhuiyalistli Jesús ipan itzontecon
(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

³ Jesús nemiya ne Betania ichan Simón on yejhuan oquipatijsa ijcuac palaniya inacayo. Niman ijcuac yehuaticatca ne ipan mesa, ohuajlaj se sihuatl. Ocuajquic se on quen itlaj botella yejhuan tlachijchiutli ican tetl fino. On botella tentiaya ican on ajhuiyalistli itoca nardo yejhuan sanoyej[‡] patioj. Quemaj yejhua oquitlapan on botella para oquitlapoj, niman oquitequilij Jesús ipan itzontecon. ⁴ Pero sequimej yejhuan ompa nemiya ocualanquej, niman quinnojliayaj:

—¿Tlica[§] oixpoliu in ajhuiyalistli? ⁵ In huelisquia nonamacasquia para notlanisquiaj tomin canaj sa no ijqui quen quitlani se tlacatl tla tequiti se xipan. Niman ica on tomin tiquimpalehuisquiaj on mayanquej.

Niman yejhuamej cajhuayaj on sihuatl.

⁶ Pero Jesús oquimijlij:

—Xcahuacan, ¿Tlica nenquipajsolohuaj? Yejhua in tlen yejhua nechchihuilia sanoyej cuajli. ⁷ Nemejhuamej nochipa nemotzajlan nenquimpasquej on mayanquej, niman san quemanon nenquinequisquej huelis nenquinchihuilisquej cuajli. Pero nejhua xnochipa nican nennechpasquej nemohuan. ⁸ In sihuatl oquichiu hasta campa ohuel. Yejhua yonachtoghuij ica yocajhuiyalij notlanacayo para nechtlaltocasquej. ⁹ Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochihuian ipan in talticpactli campa noteijlis on temachtilistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, no noteijlis on tlen oquichiu in sihuatl para yejhua quelnamiquisquej.

Judas oquinec quitemactilis Jesús

(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)

¹⁰ Ijcuacan Judas Iscariote, se on ica majtlactli huan ome inomachtijcahuan Jesús, oyaj intech intlayecancahuan on tiopixquej para oquintlajtlatohuilito quen ijqui huelis quinmactilis Jesús. ¹¹ Ijcuac yejhuamej ijquin ocacquej, yejhuamej sanoyej opacquej, niman onotlajtolmacaquej para Judas quimacasquej tomin. Quemaj Judas opeu quitejtemohua quen ijqui quitemactilis Jesús.

On inomachtijcahuan Jesús otlatlajtlalijquej on tlacujli para on ilhuil

(Mt. 26.17-19; Lc. 22.7-13)

¹² Ipan on achtoj tonajli ica on ilhuil, ijcuac nocuaya on pan yejhuan xquippia tlaxocolilistli*, niman ijcuac quihuentlaliaj on borreguito, on inomachtijcahuan Jesús oquitlajoltijquej:

—¿Canon ticnequi ma tihuian niman ma timitzcuectlalilitij on tlacujli yejhuan ticuas ipan in ilhuil pascua?

¹³ Quemaj oquintitlan omemej inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Xhuian ne ipan on hueyican, niman ompa nenquinamiquisquej se tlacatl yejhuan quitqui se tzotzocojli ican atl. Xhuian ihuan. ¹⁴ Niman ne campa calaquis, xquijlican iteco on cajli: “On Temachtijquetl quijtohua: ¿canon oncaj on calijtic campa nicuas on tlajcuajli ipan on ilhuil pascua inhuan nonomachtijcahuan?” ¹⁵ Niman yejhua mechititis se hueyi calijtic ye listo ne ipan on sa ica nochi caltlanepantli tlacpac. Ompa, tej, xchihuacan on tlacujli.

¹⁶ On inomachtijcahuan oyajquej ne ipan on hueyican, niman ijqui oqunextijquej quen Jesús oquimijlij. Ompa, tej, ocuectlalijquej on tlacujli para tlacuasquej ipan on ilhuil pascua.

‡ 14:3 muy § 14:4 ¿por qué?; ¿tline? * 14:12 levadura

Jesús oquijtoj ica semej yejhuamej on inomachtijcahuan quitemactilis
(Mt. 26.20-25; Lc. 22.14-23; Jn. 13.21-30)

17 Ijcuac yotlayohuac, oajsic Jesús inhuan on majtlaclti huan omemej nomachtijquej. 18 Niman ijcuac nemiya ne ipan mesa tlacuayaj, Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica semej nemejhuamej nechtemactilis. Yejhua nican tlacaujticaj nohuan.

19 Quemaj yejhuamej sanoyej onajmanquej, niman opejquej quitlajtoitiaj Jesús sesentemej:

—¿Tlen manin nejhua?

Niman ocse no oquijtoj:

—¿Tlen manin nejhua?

20 Jesús oquimijlij:

—Semej nemejhuamej nenmajtlaclti huan ome yejhuan quipatzohua on pan ipan on plato campa nejhua nicpatzohua on pan. 21 Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nimiquis ijqui quen quijtohua on Yectlajcuilojli, pero lástima para on yejhuan nechtemactilis. Más cuajli yesquia tla xqueman tlacatisquia.

Achtoj Santa Cena catca

(Mt. 26.26-29; Lc. 22.19-20; 1 Co. 11.23-26)

22 Chica tlacaujticacaj, Jesús ocontilan on pan, niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios. Niman quemaj ijcuac yoquitlatlapan, oquinmacac on inomachtijcahuan. Oquimijlij:

—Xcuacan. In pan yejhua quixnescayotia[†] notlalnacayo.

23 Niman quemaj ocontilan on copa niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios. Niman quemaj oquinmacac on inomachtijcahuan, niman nochimej oconiquej. 24 Niman oquimijlij:

—In tlen nenconisquej noyesyo yejhuan ica notzimpehualtia on yencuic pacto, niman in noyesyo toyahuís para miyequej tlapojpolhuislos intlajtlacol.

25 Ica tlen melahuac nemechijlia ica xoc queman niconis iyayo in uva hasta ipan on tonajli ijcuac niconis yencuic iyayo on uvas campa tlamandarohua Dios.

Jesús oquijtoj ica Pedro quinenequis yexpa

(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

26 Niman ijcuac yoquinocuicatijquej se tlacuicajli, oyajquej ne ipan on tepetl itoca Olivos. 27 Niman Jesús oquimijlij:

—Nemochimej[‡] nemejhuamej nennechtlalcahuisquej pampa on Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “Nicmictis on tlajpixqui, niman on borregos pojpolihuisquej.” 28 Pero ijcuac nejhua yoniyoliu niman yoninoquetzteu ipan notlalcon, nias ne Galilea nemoyecapan.

29 Quemaj Pedro oquijlij:

—Masqui nochimej mitztalcahuisquej, nejhua ca.

30 Pero Jesús oquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzijlia ica aman ipan in tlayohua, ijcuac xe tzajtzi on caxtil[§] ocpa, tejhua tiquijtos yexpa ica xtinechixmati.

31 Pero yejhua quichihuaya canica, niman oquijtoj:

—Masqui hasta ijqui mohuan nimiquis, nejhua xniquijtos ica xnimitzixmati.

Niman nochimej ijqui quijtohuayaj.

[†] 14:22 simboliza [‡] 14:27 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej innochimej, emmochimej [§] 14:30 gallo

*Jesús oquichiu oración ne Getsemaní**(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)*

³² Quemaj oajsiquej ne campa itoca Getsemaní, niman ompa Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Xmotajtlalican nican chica nejhua nicchihuas oración.

³³ Quemaj Jesús más neca oquinhucac Pedro, Juan niman Jacobo. Niman Jesús opeu sanoyej najmana niman noyolcocohua. ³⁴ Niman oquimijlij:

—Nehua sanoyej ninajmana. Machisti niajmancamiquis. Nemejhuamej nican xmocahuacan, niman xtlachixtiacan.

³⁵ Quemaj Jesús oyaj achijtzin más tlayecapan, niman onixacamantetlajcal ne ipan tlajli. Oquichiu oración tla huelisquia xquipanosquia on tlajyohuilistli yejhuan ipan huajlas. ³⁶ Niman oquijtoj:

—NoTajtzin, tejhua tihueli nochi. Xnechmaquixti ican in tlajyohuilistli yejhuan nechcha, pero ma ca ma nochihua quen nejhua nicnequi, yej ma nochihua quen tejhua ticnequi.

³⁷ Quemaj oyaj ne intech on inomachtijcahuan, niman oquinnextito cochtoquej. Niman oquijlij Pedro:

—Simón, ¿ticochi? ¿Xtihueli titlachixticaj nion se hora?

³⁸ Niman oquimijlij:

—Xtlachixtiacan, niman xchihuacan oración para on diablo xmechtlatlatas para xtlajtlacocan. Melahuac, tej, nemoespíritu quinequij quichihuas cuajli, pero nemonacayo xcojtic.

³⁹ Quemaj ocsejpa oyaj, niman oquichiu oración sa no ijqui oquijtoj. ⁴⁰ Quemaj ocsejpa ohuajlaj, niman oquinnextijtejoc cochij on inomachtijcahuan, pampa sanoyej cochisnequiyaj. Niman yejhua mej xquimatiyaj tlinon quijlisquej. ⁴¹ Niman ica yexpa ohuajlaj intech, niman oquimijlij:

—¿Hasta aman nencochij niman nemosehuitoquej? Yoyejcoc on hora ijcuac nechtemactilisquej. Xquitacan. Nehua yejhuan oninochiu Tlactl nechtemactilisquej ipan inmahuan on tlajtlacolejquej. ⁴² Xmotelquetzacan. Tiahuij. Ye huajlau on yejhuan nechtemactilis.

*Oajsiquej Jesús**(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)*

⁴³ Jesús oc* tlajtojticatca ijcuac oyejoc Judas, on yejhuan tehuan nopohua intech on majtlactli huan ome nomachtijcamej. Niman yejhua cuajhuicaya miyec tlactl yejhuan cuajquiya inespadas, niman sequimej cuajquiyaj cojtin†. Yejhua mej huajlayaj ican intlanahuatil on tlayecanquej tiopixquej, niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on tlajtlajmatquej. ⁴⁴ Niman Judas, on yejhuan quitemactiliaya Jesús, ijquin oquimijlijca on tlacamej:

—On yejhuan nictencuas‡, yejhua Jesús. Xcajsican, cuajli xsasalocan niman xcuicacan.

⁴⁵ Quemaj Judas nimantzin oquinsihuij Jesús, niman oquijlij:

—Notemachtijcau.

Niman quemaj oquitencuaj. ⁴⁶ Quemaj oquimayauquej, niman oajsiquej.

⁴⁷ Pero semej on yejhuan ompa nemiyaj ihuan Jesús oquixicopintiaj iespada niman oquinacastzontec se tlactl itlaquehual on más hueyi tlayecanqui intech on tiopixquej. ⁴⁸ Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej:

* 14:43 todavía; sanquen † 14:43 palos ‡ 14:44 al que yo besare; nicbesaros

—¿Onenhuajlajquej nemejhuamej ican espadas niman cojtin para nenechajsicoj quen yacaj nitlachtequetl yesquia? ⁴⁹ Nejhua mojmostla nemo-huan ninemiya para nemechmachtia ya ne ipan ihueyi tiopan Dios. Nemechmachtia ya niman xqueman onennechajsiquej. Pero onennechajsiquej para ma nochihua quen tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilojli.

⁵⁰ Quemaj on inomachtijcahuan ocajtejquej Jesús, niman ochojcholojquej.

Sen telpochtli ocholoj

⁵¹ Niman se telpochtli quitocaya Jesús san huejca. Niman san quitquia se sávana ica notlapachojtiaya. Niman ocajsiquej, ⁵² pero yejhua ocajteu on isábana niman ijqui oyaj tetzotzoltic.

Jesús nemiya ne imixpan on tetlacanonotzquej (Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

⁵³ Quemaj ocuicaquej Jesús ne itech on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Niman ompa onosentlaliqquej nochimej on tlayecanquej tiopixquej, niman on tlajtlajmatquej, niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios. ⁵⁴ Niman Pedro ocuitlapanhuijtiaj san huejca hasta queman oajsic ne ijtic iquiahuac on cajli yejhuan ical on yejhuan más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Niman ompa yehuaticatca inhuan on policías yejhuan tlajpiayaj ipan on hueyi tiopan. Nototonijticatcaj ne itech on tlitl. ⁵⁵ Intlayecancahuan on tiopixquej niman nochimej on tetlacanonotzquej quitejtemohuiliayaj quen ijqui quiteixpanhuisquej Jesús para ijqui huels quimictisquej, pero xquinextiliayaj. ⁵⁶ Niman miyec quitlajtolquetztehuiliayaj Jesús, pero xsan se tlajtojli quiapiayaj. ⁵⁷ Sequimej huajnotelquetzquej, niman opeu quiteixpanhuiyaj. Quijtohuayaj on tlen xmelahuac. ⁵⁸ Quijtohuayaj:

—Oticaquiliqquej oquijtoj: “Nejhua nicxoxotonis ihueyi tiopan Dios yejhuan oquichijchijquej on tlacamej. Niman ipan yeyi tonajli ocse nicchijchihuas yejhuan xtlachijchiutli yes ican tlacamej.”

⁵⁹ Pero nochimej xsan se tlajtojli quiapiayaj.

⁶⁰ Quemaj on más hueyixticaj tlayecanquetl itech on tiopixquej ohuajnotelquetz imixpan nochimej, niman oquitlajoltij Jesús:

—¿Xitlaj ica titlananquillis? ¿Tlinon in quiteixpantilijtoquej yejhuamej in moca tejhua?

⁶¹ Pero Jesús xonahuat. Xtenanquiliaya. On más hueyixticaj tlayecanquetl itech on tiopixquej ocsejpa oquitlajoltij, oquijlij:

—¿Tejhua tiCristo, tiConeu on Dios yejhuan quiselia yectenehualisti?

⁶² Quemaj oquijtoj Jesús:

—Quemaj, nejhua. Niman nennechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ninotlalis iyecmacopa Dios yejhuan quipia nochi poder. Niman no nennechitasquej nihuajlas ipan on moxtli yejhuan ne ilhuicac quisticaj.

⁶³ Ijcuacon on más hueyixticaj tlayecanquetl itech on tiopixquej sanoyej ocualan niman onotlaquencocotontiaj§, niman oquijtoj:

—¿Tlinon para tiquinnequi más teteixpantilijquej? ⁶⁴ Yonenciaquej quen yocuijhuicaltij Dios. ¿Quen nenquinemiliaj nemejhuamej?

Quemaj yejhuamej nochimej oquitlajtlacoltijquej para ma quimictican.

⁶⁵ Quemaj sequimej opejquej quichijchaj, niman oquixtlapachojquej, niman ocuijhuitequej. Niman quijliayaj:

—Xtlajto tiotlajtojquetl. Xtechijli aquinon omitzmailij.

Niman quemaj on policías yejhuan tlajpiaj ipan on hueyi tiopan ocuicaquej, niman ocuijhuitequej.

Pedro oquinene Jesús

(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

⁶⁶ Ijcuac Pedro nemiya ne tlatzintlan ne quiahuac, ohuajlaj se sihuatl yejhuan quipalehuiya on más hueyi tlayecanquetl intech on tiopixquej. ⁶⁷ Niman ijcuac oquitac Pedro ompa nototonijicatca itech on tliłl, opeu quitlajtlata, niman oquijlij:

—Tejhua no tiquistinemiya ihuan Jesús yejhuan hualehua Nazaret.

⁶⁸ Pero Pedro oquinene* , niman oquijtoj:

—Xniquixmati, nion nicmati tlinon on tiquijtohua.

Niman quemaj Pedro oquis ne quiahuac, niman oyaj ne quiahuatenco. Niman quemaj ompa otzajtzc se caxtil†. ⁶⁹ Niman on sihuatl ocsejpa ocontac, niman oquimijlij on yejhuan ompa nemiyaj:

—In tlatcatl tehuan nopohua itech Jesús.

⁷⁰ Pero yejhua ocsejpa oquinene, niman achijtzin más saquin‡ ocsejpa yejhuamej on yejhuan ompa nemiyaj, oquijlijquej Pedro:

—Melahuac, tejhua titehuan pampa tejhua tihualehua ne Galilea, niman ijqui titlajtlajtohua quen yejhuamej.

⁷¹ Pedro opeu quijtohua:

—Ma nimiqui tla xniquijtohua on tlen melahuac. Nejhua xniquixmati on tlatcatl aquin nenquijtohuaj.

⁷² Quemaj nimantzin otzajtzciteu on caxtil ica ocpa. Quemaj Pedro oquelnamic on tlen Jesús oquijlijca: “Achtoj ijcuac xe tzajtzi on caxtil ocpa, tejhua tinechnenequis yexpa.” Niman ijcuac yejhua oquelnamic on tlajtojli opeu choca.

15

Jesús ocuicaquej ixpan Pilato

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

¹ Ijcuac otlanes, intlayecancahuan on tiopixquej, on tlajtlajmatquej, on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nochimej on tetlacaanonotzquej oquinemilijquej tlinon quichihuilisquej Jesús. Quemaj ijcuac yoquisalojquej, ocuicaquej niman quitemactilitoj ne itech on gobernador itoca Pilato.

² Niman Pilato oquitlajtołtj:

—¿Tejhua tiinrey on hebreos?

Jesús oquinanquijlij:

—Quemaj, ijqui quen tejhua tiquijtohua.

³ Niman on tlayecanquej tiopixquej quiteixpanhuiayaj ican miyec tlajtlamach* . ⁴ Quemaj Pilato ocsejpa oquitlajtołtj, oquijlij:

—¿Xitlaj ica titlananquilis? Xquita quech san tlajtlamach ica mitzteixpanhuijtoquej.

⁵ Pero Jesús xitlaj† ica oquinanquijlij. Yejhua ica Pilato otlamojcaitac, niman xquimatiya tlinon quinemilis.

Pilato oquitemacac Jesús para ma quimajmasohualtican ne ipan on cojnepanojli

(Mt. 27.15-26; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.15)

* 14:68 negó † 14:68 gallo ‡ 14:70 después * 15:3 cosas † 15:5 nada; coxtla

on cojnepanojli, niman yejhamej onotlatlanquej para quitasquej cada se tlinon quitquis ica yejhua on itlaquen Jesús.

²⁵ Las nueve catca, ijcuac cualcan, oquimajmasohualtijquej Jesús ne ipan on cojnepanojli. ²⁶ Niman para nochimej ma quitacan tlica* miqui ne ipan on cojnepanojli, ijquin oquijcuilojquej: “Yejhua in inRey on hebreos.” ²⁷ Niman on omemej tlacamej tlachtequej oquinmajmasohualtijquej ipan cojnepanoltin ihuan Jesús, se iyecmacopa niman ocse iopochmacopa. ²⁸ Onochiu ijcon quen tlajcuilolnesticaj ne ipan on Yectlajcuilojli. Quijtohua: “Otlapohualquis inhuan on xcuajcualtin.”

²⁹ Niman yejhamej on yejhuan ompa quiapanahuiaiyaj, cuijhuicaltiyaj, niman nocuahuihuixohuayaj pampa sa ica nahuiltiyaj. Quijliayaj:

—¡Aj! Tejhua yejhuan ticxoxotonis ihueyitiopan Dios niman ipan yeyi tonajli ocsejpa tlamis ticchijchihuas, ³⁰ xmomaquixti sa no tejhua, niman xhuajtemo ipan on cojnepanojli.

³¹ Sa no ijqui intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios sa ica nahuiltiyaj Jesús. Yejhamej quinojliayaj:

—Ocsejmeij oquinmaquixtij, pero sa no yejhua xhueli nomaquixtia.

³² Tla yejhua Cristo yejhuan inRey on hebreos, ma huajtemo ne ipan on cojnepanojli para tiquitasquej niman ticneltocasquej ica melahuac yejhua inRey on hebreos.

Niman on yejhuan ompa pilcayaj ipan on cojnepanoltin no cuijhuicaltiyaj Jesús.

Omic Jesús

(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

³³ Ijcuac oajsic tlacualispan, otlayohuatiac nochihuiyan, niman tlajyohuatox catca hasta ijqui oajsic ipan yeyi hora ica tiotlac. ³⁴ Niman ipan on hora, Jesús chicahuac otzajtzc:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —yejhuan quiqtosnequi: NoDios, noDios, ¿tlca tinechtalcahuia?

³⁵ Sequimej, yejhuan ompa nemiyaj, ocacquej, niman oquijtojquej:

—Xcaquican. Quinotzticaj on tiotlajtojquetl Elías.

³⁶ Nimantzin se tlatatl onotlalojtiquis. Yejhua oquictic se tojtontli momoxtic, niman oquipatzo ican xococ vino. Quemaj ocontlalij ipan sen acatl ica oconitij Jesús. Quemaj oquijtoj:

—Xcahuacan, ma tiquitacan tla huajlau Elías cuajtemohuis.

³⁷ Quemaj Jesús chicahuac otzajtzc, niman quemaj ohuajnotlamilij.

³⁸ Ijcuacan, on tlatzacuililtlaquentli yejhuan pilcaya ne ijtic on hueyi tiopan ohuajtlajcocoton† tlapac hasta tlatzintlan. ³⁹ Ijcuac on capitán romano yejhuan ijcaya ixpan Jesús oquitac quen ijqui otzajtzc, niman quen ijqui omic, oquijtoj:

—Yejhua in tlatatl melahuac iConetzin catca Dios.

⁴⁰ No san huejcatzin sequimej sihuamej conitzticatcaj Jesús. Ompa nemiya María on yejhuan hualehua Magdala, Salomé, niman María on yejhuan inan Jacobo on yejhuan más teyic, niman José. ⁴¹ In sihuamej oyajquej ihuan Jesús, niman oquipalehuijquej ijcuac quistinemiya neca Galilea. No nemiyaj ompa ocsejmeij sihuamej yejhuan ohualajquej ne Jerusalén ihuan Jesús.

Jesús ocahuatoj ne ijtic on ostotl

(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

* 15:26 por qué; tline † 15:38 se partió

⁴² Ipan on tonajli viernes on hebreos cuetclaliayaj nochi tlajtlamach para xtequitiyaj ipan on tonajli sábado. Ipan in tonajli viernes, ijcuac ye tlayohuatitiaya, ⁴³ ohuajlaj se tlacatl, itoca José, yejhuan hualehua ne ipan on pueblo itoca Arimatea. Yejhua tehan catca intech on tetlacionotzquej ne ipan on hueyi tiopan, niman nochimej quitlacaitayaj. Yejhua no quichaya quemanon pehuas tlamandaros Dios. Yejhua onoyolchicau, niman oyaj itech Pilato para oquitlajtlanilij itlalnacayo Jesús. ⁴⁴ Pilato omojcatlachix ica yomic Jesús. Yejhua ica oquititlan se tlacatl para ma cuajhuica on capitán. Ijcuac on capitán ohuajlaj, Pilato oquitlajtoitij tla melahuac yomic Jesús. ⁴⁵ Quemaj ijcuac on capitán oquimachiltij ica melahuac yomic, Pilato ocahuilij José para ma quitemolti on itlalnacayotzin Jesús. ⁴⁶ Quemaj José ocou se tlaquentli[‡] istac sanoyej[§] patioj. Niman ijcuac oquitemohuij on itlalnacayo Jesús, oquitejcuix ican on tlaquentli istac. Quemaj oquitocato ne ijtic se ostotl yejhuan oquichcuajquej ipan tetl. Niman ne itenco ocuejcueptiajquej se tetl sanoyej hueyi, niman ica oquitentzacu. ⁴⁷ María on yejhuan hualehua ne Magdala, niman María yejhuan inan José oquitatoj canon ocahuatoj itlalnacayotzin Jesús.

16

Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon
(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

¹ Ijcuac yopanoc on sábado, María on yejhuan hualehua ne Magdala, María inan Jacobo, niman Salomé ocojquej on ajhuiyalistli para conajhuiyalisquiaj on itlalnacayotzin Jesús. ² Huelipan cualcan, ipan on achtøj tonajli ipeuyan on semana, oyajquej ne itech on tlalcontli campa José oquitocato itlalnacayotzin Jesús. Ye huajquistiaya on tonaltzintli. ³ Niman ijcuac xe ajsiaj, quinojliayaj yejhuamej:

—¿Aquinon techejcuanilis on tetl ne itenco on tlalcontli?

⁴ Pero ijcuac ontlachixquej, oquitaquej ica on tetl yejhuan sanoyej hueyi ye cueptoc. ⁵ Quemaj ijcuac ocalaquitoj ne ijtic on ostotl yejhuan tlalcontli, oquitaquej ipan yecmatli se telpochtli. Ompa yehuaticaj niman tejcuixticaj ican se hueyac tlaquentli istac. Niman yejhuamej sanoyej onomotiquej.

⁶ Pero yejhua oquimijlij:

—Ma ca xmomojtican. Nenquitejtemohuaj Jesús on yejhuan hualehua Nazaret niman oquimajmasohualtiquej^{*} ne ipan on cojnepanojli[†]. Pero aman yoyoliu[‡] niman yonoquetzteu. Yejhua xnican nemi. Xquitacan nican campa oquitlalijcaj itlalnacayotzin. ⁷ Aman xhuiyan, niman xquijlican inomachtijcahuan niman Pedro ica inyecapan yas ne Galilea, niman ompa nemejhuamej nenquitasquej ijcon quen omechijlij.

⁸ Quemaj nimantzín on sihuamej oquitlalcahuijquej on tlalcontli niman sa mojcacuecuetlacatiayaj. Xacaj oquijlijquej quen ijqui oquitaquej, pampa sanoyej nomojtiayaj.

Jesús oquinotitij María on yejhuan hualehua ne Magdala
(Jn. 20.11-18)

⁹ Niman ipeuyan on semana ijcuac Jesús oyoliu[§] niman onoquetzteu ipan itlalcon, Jesús oquinotitij achtøj María on yejhuan hualehua ne Magdala, on yejhuan oquixtilijca chicomemej xcuajcualtin espíritu. ¹⁰ Niman

[‡] 15:46 sábana § 15:46 muy * 16:6 lo crucificaron † 16:6 cruz ‡ 16:6 resucitó; yoyol
§ 16:9 resucitó; oyol

yejhua oyaj, oquinmachiltito on inomachtijcahuan Jesús, yejhuan sanoyej* najmanayaj, niman chocayaj. ¹¹ Pero ijcuac ocacquej ica Jesús yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon, niman ica María oquitac, yejhuamej xoquineltocaquej.

Jesús oquinnotitij omemej on inomachtijcahuan

(Lc. 24.13-35)

¹² Más saquin†, ocse tlamantic oquinnotitij omemej nomachtijquej chica yejhuamej yayaj ipan ojtli. ¹³ Yejhuamej onocuepquej ne campa nemiyaj on ocsequimej, pero no xoquinneltoquilijquej.

Jesús oquinnotitij on majtlactli huan se inomachtijcahuan

(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

¹⁴ Más saquin Jesús oquinnotitij on majtlactli huan se inomachtijcahuan chica tlacuajticañaj. Ijcuacan oquimajhuac pampa xtlaneltocayaj niman ipampa inyoltechicahualis. Yejhuamej xoquinneltocaquej on yejhuan oquitaquej achtoj ica oyoliu‡ niman onocuetzteu ipan itlalcon. ¹⁵ Quemaj oquimijlij:

—Xhuiyan nochihuiyan imanyan in tlalticpactli, niman xquijlican nochi tlacatl on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ¹⁶ On yejhuan quineltoacas on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli niman nocuatequis nomaquixtis. Pero on yejhuan xquineltoacas quitlajtlacolmacasquej. ¹⁷ Niman in tlamajhuisoltin quichihuasquej on aquin tlaneltocasquej. Quinquixtisquej on xcuajcualtin espíritu ica notoca. Tlajtosquej ican ocsequi yencuic tlajtojli. ¹⁸ Tla quinquitzquisquej cohuamej, noso tla conisquej on veneno, xquinchihuilis daño. Quintlalisquej inmahuan impan on cocoxquej niman quimpajtisquej.

Jesús otlejcoc ne ilhuicac

(Lc. 24.50-53)

¹⁹ Niman quemaj ijcuac Jesús yoquinnoñnotz, Dios ocuicac ne ilhuicac campa onotlalij ipan iyecmatzin. ²⁰ On nomachtijquej opejquej tenoñnotzaj niman temachtijñiyaj nochihuiyan. Niman toTeco quimpalehuiyaya, niman itechcopa on milagros yejhuan onochiu ijcuac temachtijñiyaj, quintitiaya on tlacamej ica intemachtli yejhua tlen melahuac.

* 16:10 muy † 16:12 después ‡ 16:14 resucitó; oyol

SAN LUCAS ON CUAJLI TLAJTOJLI YEJHUAN SAN LUCAS OQUIJCUILOJ

San Lucas oquitlajcuilhuj Teófilo para quimatis on tlen melahuac itech ica on cuajli tlahtojli

¹ Miyequaj tllacamej oquijcuilolquej quen ijqui onochiu on tlahtlamach* opanoc totzajlan. ² Nochi oquijcuilolquej ijqui quen otechmachiltijquej on yejhuan oquiteixpantilijquej nochi on tlahtlamach tlen onochiu desde itzimpeuyan niman oquiteijlijquej itlahtol Dios. ³ Nejhua no cuajli oninomachtij nochi yejhua on tlahtlamach yejhuan onochiu desde ne itzimpeuyan. Yejhua ica, tejhua hueyixticaj Teófilo, nicuitia cuajli para nimitztlahtcuilhuis niman nimitzmelajcailis ipan iyohui on quen ijqui onochiu on tlahtlamach. ⁴ Ijcon, tej, cuajli ticmatis nochi on tlen melahuac itechica on tlahtlamach yejhuan omitzmachtijquej.

Sen ilhuicactequitquetl oquijlij Zacarías ica isihuau quitlacatilis iconu

⁵ Nochi on tlahtlamach opeu ijcuac rey Herodes tequihua catca ipan iregión Judea. Ipan on tonaltin nemiya se tiopixqui itoca catca Zacarías, yejhuan tehuau nopohuaya ipan igrupo on tiopixquej Abías. Isihuau Zacarías itoca catca Elisabet. Yejhua on huejca teixhui† catca itech on tiopixqui itoca Aarón. ⁶ On omemej yolchipajquej catca ixpan Dios niman quitlacamatijay nochi on itlanahuatilhuan niman on tlen oquijtoj toTeco, niman ijcon, tej, xacaj hueliya itlaj ica quintlajtlacolmacaya. ⁷ Pero xquipiayaj inconehuan, pampa Elisabet tetzacatl catca, niman sanoyej‡ ye huehuentzitzintin catcaj.

⁸ Ijcuac oyejoc on tonaltin para tequitis on grupo campa Zacarías nopohuaya, yejhua otequit ixpan Dios pampa yejhua tiopixqui catca. ⁹ Oquipixquej se costumbre intzajlan on tiopixquej ica quitlapejpeniayaj se tiopixqui san ican suerte para calaquiya niman quitlatiaya on xochicopajli ipan ihueyi tiopan toTeco. ¹⁰ Chica quitlatiaya on xochicopajli, nochi on tllacamej quichijicatcaj oración ne quiahua ixpan on hueyi tiopan. ¹¹ Quemaj se ilhuicactequitquetl§, yejhuan toTeco ocuajtitlan, ohuajnonextij nisiu itech Zacarías. On ilhuicactequitquetl ijcatcatca iyecmacopa on tlaixpan* campa notlatiani on xochicopajli. ¹² Ijcuac Zacarías oquitac on ilhuicactequitquetl, xoc quimatiya quen quichihuas niman sanoyej onomojtij. ¹³ Pero on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—Ma ca xmomojti, Zacarías. Dios yocac mooraciones, niman mosihuau Elisabet quitlacatilis ioquichconeu. Tictocayotis Juan. ¹⁴ Sanoyej tipaquis niman no miyequej paquisquej ipampa itlacatilis moconeu. ¹⁵ Ijquin nochihuas, pampa yejhua hueyixtias ixpan Dios. Yejhua xconis vino nion itlaj se yejhuan tetlahuantij, niman on Espíritu Santo nochi ica quiyecanas desde ijcuac tllacatis. ¹⁶ Yejhua quichihuas para miyequej tllacamej yejhuan teconeuhan itech Israel ma nocuepacan niman ma quitlacamatican toTeco yejhuan inDios. ¹⁷ Yejhua in Juan yas iyecapan toTeco ican on iyolchicahualis niman on poder yejhuan oquipix on tiotlajtojquetl Elías. Yas iyecapan toTeco, niman quichihuas para on tatahtin ma quintlajsojtlacan

* 1:1 cosas † 1:5 descendiente ‡ 1:7 muy § 1:11 ángel: Angeles tequittij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. * 1:11 altar

inconeahuan, niman no quichihuas para on yejhuan xquitlacamatij Dios ma quipiaca on tlamatquilstli†, ijcon quen on yejhuan cuajcualtin tlacamej quipiaj. Ijcon quinmelajcatlalis on tlacamej para huelisquej quiselisquej on toTeco.

¹⁸ Pero Zacarías oquitlajtoltij on ilhuicactequitquetl:

—¿Quen ijqui nicmatis ica on tlen otiquijtoj melahuac? pampa nejhua sanoyej ye nihuehuentzin niman nosihuau no ye lamajtzin.

¹⁹ Niman on ilhuicactequitquetl oquinanquilij:

—Nehhua niGabriel, niman niitequitcau Dios. Dios, tej, onechajtitlan ma nimitznotzaqui para nimitzijlis in cuajli tlajtojli. ²⁰ Pero xoticneltocac tlinon onimitzijlij. Yejhua ica tinontias. Xhuelis titlajtos hasta ijcuac tlacatis moconeu.

²¹ On tlacamej yejhuan quichixticatcaj Zacarías ne quiahuac xoquimatquej tlinon quinemilisquej, pampa yejhua yohuejcajca ica xhuajquisaya ne ijtic on hueyi tiopan. ²² Niman ijcuac Zacarías ohuajquis, xhueliya quinnojnótzaya. Yejhua ica on tlacamej ocajsicamatquej ica yejhua oquitac itlaj tetlatlachaltistli yejhuan quen itemicpan ne ijtic on hueyi tiopan. Niman yejhua, tej, sa quinmanótzaya, pampa xoc hueliya tlajtohuaya.

²³ Ijcuac otlanquej on tonaltin ica Zacarías tequiti ne ipan on hueyi tiopan, oquis niman oyaj ichan. ²⁴ Más saquin‡, Elisabet on isihuau ones ica ye quipia iconu, niman macuili metztli oniyen ne ichan. Ijquin quinemiliaya: ²⁵ “Aman toTeco ijquin onechchihuilij ican iteicnelilis§ para xoc nipinahuas imixpan on tlacamej.”

Sen ilhuicactequitquetl oquijlij María ica quitlacatilis se conetzintli

²⁶ Ijcuac Elisabet ye quipiaya iconu chicuasen metztli, Dios ocuajtitlan on ilhuicactequitquetl* Gabriel ipan se pueblo de Galilea itoca Nazaret. ²⁷ Dios oquititlan para conotzas se ichpochtli, yejhuan xe yacaj tlatatl quinixmachtiaya, itoca María. María yoquitlalijsa compromiso para nonamictis ihuan se tlatatl itoca José yejhuan sa huejca teixhuui† itech David. ²⁸ On ilhuicactequitquetl oquinisihuij María niman oquijlij:

—Nimitztlajpalohua. ¡Dios yomitztiochiu! On toTeco mohuan nemi. Dios más omitztiochiu xquen nochimej on ocsequimej sihuamej.

²⁹ Pero ijcuac María ocac on ilhuicactequitquetl, oquimojcacac itlajtol, niman sa no yejhua quinotlajtoltiaya tlica‡ ijquin quitlajpalohuaya. ³⁰ Pero on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—Ma ca xmomojti María, pampa Dios yomitztiochiu. ³¹ Aman ticanas moconetzin niman tictlacatilis se oquichonetl. Niman tictocayotis Jesús. ³² Yejhua hueyixtias niman itoca yes teConeu itech on yejhuan más hueyixticaj Dios. Niman Dios toTeco quitlalis para Rey yes niman quipias on tequihuajyotl yejhuan ihuejcataj David oquipix. ³³ Yejhua nochipa tequihuaj yes ipan on país de Israel, niman on ica tequihuaj yes xsan ontlamis.

³⁴ Quemaj María oquitlajtoltij on ilhuicactequitquetl:

—¿Quen ijqui huelis nochihuas yejhua in, pampa nejhua xe yacaj tlatatl ihuan ninemi?

³⁵ Niman on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—On Espíritu Santo mopan huajlas, niman ipoder on yejhuan más hueyixticaj Dios quichihuas se milagro tejhua mopan. Yejhua ica on conetzintli

† 1:17 sabiduría ‡ 1:24 después § 1:25 su misericordia * 1:26 ángel † 1:27 descendiente

‡ 1:29 por qué; tline

yejhuan tlacatis chipajtias niman cuitisquej iConetzin Dios. ³⁶ Xquelnamiqui moprima Elisabet yejhuan quijtohuiliaj tetzacatl. Aman ye quipia chicuasen metztli ica conehua masqui yejhua lamajtzin. ³⁷ In ijquin nochihuas pampa xitlaj§ oncaj yejhuan Dios xhuelis quichihuas.

³⁸ Niman ijcuacón María oquijtoj:

—Nehua niitequichihuiliijcau toTeco. Ma Dios, tej, nechchihuili on tlen otinechijlij.

Quemaj on ilhuicactequitquetl oyaj.

María oquinotz Elisabet

³⁹ Ipan on tonaltin María ocajsic iojhui. Nimantzin oyaj ipan on tepemej hasta oajsic ipan se pueblito yejhuan oncatca ne Judea. ⁴⁰ Ijcuac oajsic ipan on pueblo, ocalac ichan Zacarías niman oquitlajpaloj Elisabet. ⁴¹ Niman ijcuac Elisabet ocac itetlajpalol María, on iconetzin Elisabet onolinij ijtic, niman on Espiritu Santo nochì ica oquiyecan Elisabet. ⁴² Quemaj Elisabet oquijtoj chichahuac, niman oquijlij María:

—Dios más omitztiochiu xquen nochimej on sihuamej, niman no yoquti-ochiu on conetzintli yejhuan tictlacatilis. ⁴³ ¿Aquin nehua, tej, ica tejhua yejhuan inan noTeco otihuajlaj para otinechnotzaco? ⁴⁴ Nimantzin ijcuac otinechtlajpaloj, noconetzin onolinij ican pactli nican nojtíc. ⁴⁵ Dios mitztiochihua para tejhua yejhuan oticneltocac ica nochihuas on tlen toTeco oquijtoj.

⁴⁶ Quemaj María oquijtoj:

Noalma cueyilia toTeco,

⁴⁷ niman noyojlo nopactia itech Dios yejhuan noTemaquixtijcau,

⁴⁸ pampa yejhua onechelnamic nehua yejhuan xnihueyixticaj itequichihuiliijcau. Niman desde aman nochimej nechtocayotisquej nitlati-ochicasihuatl.

⁴⁹ Ijcon nochihuas pampa on huejhueyi tlajtlamach yejhuan tohueyi Dios onechchihuiliij. Yejhua yolchiphahuac.

⁵⁰ Nochipa quipialis teicnelilistli* nochimej yejhuan quitlacaitasquej.

⁵¹ Yejhua oquiteititij ipoder ican on tlen oquichiu. On yejhuan nohueyimatij niman san tlamach xcuaqli quinejnemiliaj, Dios xquincahuilia ma quichihuacan tlen quinequij.

⁵² On tequihuajquej oquinquixtij ne campa tequihuaajtiticatcaj niman oquinmamacac hueyilistli on yejhuan yolyemanquej.

⁵³ Yejhuan apismiquiyaj oquinmacac nochì tlen cuaqli niman xitlaj† oquinmacac on yejhuan ricos.

⁵⁴ Oquipalehuij on país itoca Israel yejhuan itequipanojcau. Yejhua xoquelcau quipialis teicnelilistli on país,

⁵⁵ ijcon quen oquintlalilij ipan ipromesa on toachtotajhuan, Abraham niman nochì quech teconeahuan para nochipa.

⁵⁶ María onocau ihuan Elisabet canaj yeyi metztli, niman quemaj onocuep para ichan.

Juan on tlacuatequijquetl otlacat

⁵⁷ Oajsic on tonajli para Elisabet quitlacatilis iconetzin, niman oquitlacatili se oquichconetl. ⁵⁸ Quemaj inisiuchantlajcaj‡ niman ichanecahuan§, ijcuac ocacquej quen toTeco sanoyej cuaqli oquitiocchiu, paquiyaj ihuan.

§ 1:37 nada; coxtla * 1:50 misericordia † 1:53 nada; coxtla ‡ 1:58 vecinos de ella § 1:58 parientes de ella

⁵⁹ Quemaj ipan chicueyi tonajli oyajquej para oquitlalilitoj se nescayotl itoca circuncisión ipan inacayo. Niman quinequiyaj quitocayotisquej Zacarías quen itaj, ⁶⁰ pero inan oquijtoj:

—Ca. Itoca yes Juan.

⁶¹ Niman oquijlijquej:

—¿Tlica ijcon itoca yes? Ipan mochanecahuan* xacaj nemi yejhuan ijcon itoca.

⁶² Quemaj oquimanotzquej itaj on conetzintli para quimatisquej quen ijqui yejhua quinequi quitocayotis. ⁶³ Niman itaj oquitlajtlan se amatl para ompa quijcuilos quen itoca yes on iconeu. Niman ijquin oquijcuiljoj: “Itoca Juan.” Niman nochimej omojcatlachixquej yejhua ica in. ⁶⁴ Nimantzin Zacarías ohuel otlajtoj ocsejpa, niman opeu quiyectenehua Dios. ⁶⁵ Yejhua ica in, nochimej on ichantlajcaj otlamojcaitaquej. Niman nochihuiyan ipan on tepemej yejhuan oncaj ipan on iregión Judea noteijliaya on tlen onochiu. ⁶⁶ Niman nochimej on yejhuan intech on machiyaya yejhua on, pehuayaj tlanemiliayaj niman ijquin quinotlajtoitayaj:

—¿Manin tlinon itequiu yes in oquichconetl? Melahuac ipoder toTeco ipan oncaj.

Zacarías oquiteijlij on tlen Dios oquijlij

⁶⁷ On Espíritu Santo nochi ica oquiyecan Zacarías itaj on oquichconetl niman ica on yeclajtojli yejhuan Dios oquimacac, oquijtoj:

⁶⁸ Ma ticueyilican toTeco Dios, on yejhuan inDios on hebreos pampa yotechnotz niman yotechmaquixtij.

⁶⁹ Yotechmacac se hueyi Temaquixtjquetl yejhuan huejca teixhuuu† itech David yejhuan itequipanojcau.

⁷⁰ Ye huejcahui ijquin oquijtoj intechcopa on iyectiotlajtojcahuan

⁷¹ ica yejhua techmaquixtis intech on totlahuelicnihuan niman itech in-poder nochimej on yejhuan techtlahuelitaj.

⁷² Ijcon oquichiu para techmacas on teicnelilistli‡ yejhuan oquimprometero-huñlij toachtotajhuan, niman xquelcahua ichipahuac pacto.

⁷³ In yejhua on promesa yejhuan Dios oquiprometerohuilij itech on toachtotaj Abraham

⁷⁴ ica techmanahuis intech on totlahuelicnihuan, para xican nemojtijli tictequipanosquej

⁷⁵ ican chipahualistli niman quen cuajli para ticchihuasquej nochi tonaltin ipan tonemilis.

⁷⁶ Niman tejhua, noconetzin Juan, mitztocayotisquej itiotlajtojcau on más hueyixticaj Dios, pampa tejhua tias iyecapan on toTeco para ticuect-lalijtias iojhuihuan.

⁷⁷ Tictemachiltis ica quiselisquej temaquixtilistli ijcuac Dios quintlapojpol-huilis intlajtlacolhuan.

⁷⁸ ToDios quintlapojpolhuiya pampa sanoyej quimicnelia. Ican iteicnelilis quinhuajtlanilis on Temaquixtjquetl yejhuan hualehua ne ilhuicac.

⁷⁹ Niman on Temaquixtjquetl quinmaquixtis yejhuan tlajtlacohuaj niman yejhuan nemij ipan miqulistli. Yejhuamej no quinmacas yolse-huilistli.

⁸⁰ Niman on oquichconetl noscaltiaya niman chicajtiaya itech Dios. Niman yejhua ochantic ne campa tlapatlaco hasta ipan on tonajli ijcuac yejhua onoteititij itech on tlacamej yejhuan chantij ipan on país de Israel.

* 1:61 tu familia † 1:69 descendiente ‡ 1:72 misericordia

2

Otlacat Jesucristo
(Mt. 1.18-25)

¹ Ipan on tonaltin, Augusto yejhuan más hueyi tlayecanquetl catca ipan on hueyi país Roma, otlanahuatij para nochi on ichantlacaj* ipan on país ma quitamacatij intoca ne ipan on censo. ² Yejhua in achtoj censo oquichichiquej ijcuac Cirenio tequihuaaj catca ipan on iregión Siria. ³ Ipan on tonaltin nochi tlatcatl yaya cada se ipan ipueblo campa nemiya san secan ichanecahuan† para ompa onijcuiloto ipan on censo. ⁴ José huejca teixhuii‡ catca itech David. Yejhua ica oquis ipan on pueblo itoca Nazaret, yejhuan oncaj ipan on iregión Galilea, niman oyaj ne ipan on pueblo itoca Belén, yejhuan oncaj ipan on iregión Judea campa otlacatca David. ⁵ Yejhua oyaj ne Belén para onijcuiloto ipan on censo ihuan María yejhuan quiapiaya compromiso para ihuan nonamictis. María, tej, ye quiapiaya iconeu. ⁶ Niman chica nemiya ne Belén, oyejcoc on tonajli para María quitlacatilis iconetzin. ⁷ Ompa oquitlacatiliz on iachtoj conetzin yejhuan oquichconetl catca. Oquitlatlapachoj ican tlaquentli§ niman oquitecac ipan se canoa, pampa xoncatca ompa campa yejhuamej nosehuisquej ijtic on mesón campa nosehuiaj on nejnenquej.

Sen ilhuicactequitquetl oquimijlij semej tlajpixquej ica inTemaquixtjcau yotlacat

⁸ Nisiu ne Belén nemiya sequimej tlajpixquej yejhuan nochi tlayahua nocaahuayaj ne ipan on tepetl campa quintlajpiayaj inborreguitos. ⁹ Sen ilhuicactequitquetl* yejhuan toTeco Dios ocuajtitlan oquinhuaajnotitij. Niman ihueyilis toTeco Dios quen se tlahuilij opetlan inyehualican on tlajpixquej. Ijcuacon, yejhuamej sanoyej† onomojtijquej. ¹⁰ Pero yejhua on ilhuicactequitquetl oquimijlij:

—Ma ca xmomojtican, pampa onihuaajlaj para nemechmachiltico se cuajli tlajtojli, yejhuan huelis quipactis nochi tlatcatl. ¹¹ Aman ne ipan ipueblo David otlacat nemoTemaquixtjcau. Yejhua Cristo on toTeco. ¹² Niman para nenquixmatisquej, nemejhamej nenquinextisquej on conetzintli tetejcuixticaj ican se tlaquentli‡, niman onoc ipan se canoa.

¹³ Quemaj nimantzin ne itech on ilhuica tequitquetl ohuajnonextijquej sanoyej miyequej ocsequimej ilhuicactequitquej yejhuan ohualejquej ne tlapac ilhuicac. Yejhuamej cueyiliayaj Dios niman quijtohuayaj:

¹⁴ ¡Hueyixtica Dios ne ilhuicac, niman nican ipan talticpactli ma onya yolsehuillistli intzajlan on tlacamej yejhuan quipiaj tetlajsojtalistli§!

¹⁵ Quemaj ijcuac on ilhuicactequitquej onocuepquej ne ilhuicac, on tlajpixquej opeu quinojliaj ihuan ocsequimej:

—Tiahuij, tej, ne Belén, niman ticontasquej on tlen onochiu yejhuan otechmachiltij on toTeco.

¹⁶ Nimantzin oyajquej niman oquinextitoy María niman José, niman on conetzintli onoya ipan se canoa campa tlacuaj on yolquej. ¹⁷ Ijcuac oquitaquej, oquintlajtlajtohuilijquej on tlen on ilhuicactequitquetl oquimijlij itech ica yejhua on conetzintli. ¹⁸ Niman nochimej yejhuan oquinaquej

* 2:1 paisanos † 2:3 familias de ellos ‡ 2:4 descendiente § 2:7 pañales * 2:9 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. † 2:9 mucho ‡ 2:12 pañales § 2:14 amor

otlamojcacaquej ica on tlen on tlajpixquej quijtohuayaj. ¹⁹ Pero María oquejeu ipan iyojlo nochi yejhua in tlajtojli niman sanoyej ica tlanemiliaya. ²⁰ On tlajpixquej onocuepquej ne campa oquincajquej on inborreguitos. Niman chica nocuepayaj, ocueyilijquej niman oquiyectenejquej Dios ipampa nochi on tlen ocacquej niman oquitaquej. Nochi onochiu quen on ilhuicactequitquetl oquimijlij.

On conetzintli Jesús ocuicaquej ne ipan hueyi tiopan para ocaxcatitoj on toTeco Dios

²¹ Ipan chicueyi tonajli oquitlalilijquej on nescayotl itoca circuncisión ipan inacayo on conetzintli niman oquitocayotijquej Jesús. Oquitocayotijquej ica sa no yejhua on tocayotl yejhuan on ilhuicactequitquetl* oquijlij María ijcuac oc† xe nesiya tla quipia iconue.

²² Ijcuac yopanoc on tonaltin ica José niman María yonochipajquej ijcon quen tlanahuatia itlanahuatil Moisés, yejhumej ocuicaquej Jesús ne Jerusalén niman oquiyaxcatijquej‡ on toTeco Dios. ²³ In oquichijquej pampa ipan itlanahuatil on toTeco ijquin tlajcuilolnesticaj: “Nochi yejhuan yencuiyotl oquichconetl ma quiyaxcatican on toTeco.” ²⁴ Niman no oyajquej para oquihuentlalitoy ome cocotetzitzintin noso ome palomas ijcon quen tlanahuatia itlanahuatil toTeco.

²⁵ Ipan on tonaltin chantiya ne Jerusalén se tlatcatl itoca Simeón. Yejhua cuajli tlatcatl catca, niman cuajli quitlacaitaya Dios. Yejhua quichaya quemanon tlatatis on yejhuan quinyoltalis ichantlacaj§ on país itoca Israel, niman Espiritu Santo nemiya ipan. ²⁶ Niman on Espiritu Santo oquimachiltijca ica yejhua xmiquis hasta quitas on Cristo yejhuan toTeco cuajtitlanis.

²⁷ Niman yejhua on Espiritu Santo ocuicac Simeón para oyaj ipan on hueyi tiopan. Niman ijcuac José niman María ocuicaquej on conetzintli Jesús ne ipan on hueyi tiopan para oquichihuilijquej tlinon on tlanahuatijli tlanahuatia, ²⁸ Simeón oquinapaloj on conetzintli niman oquihueyilij Dios, oquijtoj:

²⁹ NoTeco, aman ye huelis tinechahuilis para ma nimiqi ican yolsehuilistli, pampa aman yoticchiu tlinon otinechprometerohuilij nejhua nimotequipanojcau.

³⁰ Aman ican nixtololojhuan yoniquitac on Temaquixtijquetl yejhuan yoticuajtitlan

³¹ niman yejhuan yotictlalij ixpan nochi tlatcatl.

³² Yejhua quen tlahuijli yejhuan quitlahuilhuis on ojtlit itech Dios para on yejhuan xhebreos niman quinmacas hueyilistli moconeuhuan hebreos.

³³ José niman inan Jesús sanoyej oquintlalachaltij on tlen Simeón quijtohuaya itech ica on conetzintli. ³⁴ Quemaj Simeón oquintiochiu, niman oquijlij María:

—Xquita, Dios oquitlalij in conetzintli ipan itequiu. Miyec tlatcatl yejhuan chanej ipan in país de Israel ixpolihuisquej pampa xquineltocasquej moconeuhuan, niman miyec tlatcatl no quiselisquej on nemilistli yejhuan para nochipa pampa quineltoacasquej. Niman yejhua quiteititis on ojtlit para calaquisquej ne itech Dios, pero miyequej yej quixnamiquisquej. ³⁵ Niman ijcon miyequej quiteititisquej quen quinemiliaj ipan inyojlo. Niman para tejhua, nochi yejhua in quen itlaj espada yes yejhuan quitzopinis moalma.

³⁶ No ompa nemiya se sihuatl tiotlajtojquetl, itoca Ana, yejhuan itaj catca Fanuel, yejhuan quisa ipan on ihuejcachanej* Aser. Yejhua sanoyej

* 2:21 ángel † 2:21 todavía, sanquen ‡ 2:22 entregaron § 2:25 paisanos * 2:36 familia

lamajtzin catca. Ijcuac ononamictijca san chicome xipan onen ihuan ihuehuentzin. ³⁷ Niman quemaj yejhua cahuajli catca hasta ye quiptiaya napoajli[†] huan nahui xipan. Xcaman quisaya ipan on hueyi tiopan, yej quitequipanohuayaj toTeco ican tonajli niman yehaujli, ican nesahuajli niman ican oraciones. ³⁸ Niman chica Simeón tlajtlajtohuaya ihuan María niman José, yejhua oquinnisihuij niman opeu quimaca tlaxtlahuijli Dios. Niman quemaj opeu quinnojnnotza yejhua ica on conetzintli Jesús nochimej on yejhuan no quimachayaj on temaquixtijquetl para quinmanahuis on hebreos.

Jesús ihuan itajhuan onocuepquej para Nazaret

³⁹ Quemaj ijcuac José niman María yoquichijquej nochi on tlen tlanahuatia on itlanahuatil toTeco, onocuepquej para oyajquej ipan on impueblo itoca Nazaret yejhuan oncaj ne ipan iregión Galilea. ⁴⁰ Niman on oquichconetl Jesús noscaltiaya niman cajsitiaya más chicahualistli niman miyec tlamatquilstli[‡], niman quiseliaya itlatiochihualis Dios.

On oquichconetl Jesús nemiya ne ipan on hueyi tiopan

⁴¹ Cada xipan itajhuan Jesús yayaj ne Jerusalén para companohuayaj on ilhuitl itoca pascua. ⁴² Niman ijcuac Jesús ocaxxitij majtactli huan ome xipan, oyajquej Jerusalén ijcon quen quichihuayaj. ⁴³ Ijcuac otlan on ilhuitl niman nochi tlacatl nocuepaya para ichan, on oquichconetl Jesús onocau ne Jerusalén. Pero inan niman itaj xoquimatquej ica yejhua onocau. ⁴⁴ Yejhuamej quinemiliayaj ica Jesús yaya intzajlan on tlacamej. Yejhua ica ijcuac se tonajli yonejnencaj, quemaj opeu quitejtemohuaj intech on ichanchanecahuan niman intech iteixmatcahuan. ⁴⁵ Pero ijcuac xoquinextijquej, onocuepquej ne Jerusalén para ompa oquitejtemotoj.

⁴⁶ Niman ipan yeyi tonajli saquin[§] oquinxetitoj ne ipan on hueyi tiopan. Yehuaticatca intzajlan on huejhuexitoquej temachtijquej yejhuan quitemachtiaj itlanahuatilhuan Dios. Ompa quincacticatca niman no miyec tlamach quitlajtoltiayaj. ⁴⁷ Niman nochimej yejhuan caquiyaj quipacaitayaj ica on cuajli itlamatquilis* yejhuan ica tenanquiliaya. ⁴⁸ Ijcuac itajhuan oquitejtemotoj, opacatlachixquej, niman inan oquijlij:

—Noconetzin, ¿tlica[†] ijquin otitechchihuij? Motaj niman nejhua sanoyej yotimojcamiquej chica nimitztjetemohuaj.

⁴⁹ Niman Jesús oquimijlij:

—¿Tlica nennechtejtemohuayaj? ¿Tlica xnenquimatij ica nejhua ica oncaj ninatequimacas ipan on tlajtlamach[‡] yejhuan iyaxca[§] noTajtzin?

⁵⁰ Pero yejhuamej xocajsicamatquej tlinon on yejhua oquimijlij.

⁵¹ Quemaj inhuan onocuep para Nazaret, niman yejhua quintlacamatiya. Niman inan quejehuaya ipan iyojlo nochi on tlajtlamach yejhuan onochiu.

⁵² Niman Jesús más noscaltijtiaya ipan itlalnacayo niman más cajsitiaya itlamatquilis*, niman quipactiaya Dios niman on tlacamej.

3

Juan on tlacuatequijquetl otemachtij ne campa tlapatlaco
(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

[†] 2:37 Napoajli qitosnequi ochenta, niman napoajli huan nahui qitosnequi ochenta y cuatro.

[‡] 2:40 sabiduría § 2:46 después * 2:47 su inteligencia [†] 2:48 ¿por qué?; ¿tline? [‡] 2:49 las cosas § 2:49 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui * 2:52 su sabiduría

1 Ijcuac Tiberio César quiapiaya caxtojli xipan ica tequihuaq catca ipan on hueyi país Roma, Poncio Pilato gobernador catca ne Judea, Herodes gobernador catca ne Galilea, niman Felipe on icniu Herodes gobernador catca ne Iturea niman ne Traconite, niman Lisánias gobernador catca ne Abilinia. 2 Niman ipan sa no on tonaltin Anás niman Caifás yejhuaamej más huejhueyixticatcaj tlayecanquej itech on tiopixquej. Ipan on tonaltin Juan, on iconeu Zacarías, oquiselij se yectlajtojli itech Dios ne campa tlapatlaco. 3 Yejhua ica, tej, Juan oquistinen nochihuiyan campa nису itech on atentli Jordán. Quimijlijtiaya on tlacamej ica nonequi nocuatequisquej para quiteititisquej ica yonoyolpatlaquej, niman Dios quintlapojpolhuis intlajtlacolhuan. 4 Yejhua in onochiu ijcon quen on tiotlajtojquetl Isaías oquijcuiljoja:

Yacaj nemi ne campa tlapatlaco niman ijqui tzajtzi: “Xyectlalican nemoyojlo pampa ye huajlau toTeco. Xmejmelahuacan nemonemilis ijcon quen on tlacamej cueltlaliyaj niman quimejmelahuaj se ojtli ijcuac huajlau se tlatatl yejhuan hueyixticaj.

5 Nochihuiyan campa tlahuejhuejcatlan ica oncaj quintlaltemasquej, niman nochimej tepemej niman tepetzitzintin ica oncaj calahuasquej para tlaixmanasquej. On ojtli xmelajqui ica oncaj quinmelahuasquej, niman on ojtli yejhuan xixmanqui ica oncaj quixmanasquej.

6 Niman nochi talticpactlatcatl quitas quen temaquixtis Dios.”

7 Miyec tlatcat huajlaya itech Juan para quincuatequiaya, niman ijquin quimijliaya:

—Teconehuan itech cohuamej*, ¿Aquilon omechmachiltij para xmo-manahuican itech on temojtij castigo yejhuan huajlau? 8 Cuajli xmohuicacan para cuajli nenquiteititisquej ica yonencajcajquej nenquichihuaq on tlen xcuajli. Niman ma ca nemejhuaamej nenquijtosquej: “Xitlaj† huelis nochihuas totech, pampa titecanehuan itech Abraham.” Nejhua nemechijlia ica hasta in temej Dios huelis quincuepas teconehuan itech Abraham. 9 Nemejhuaamej no ijqui quen on cojtin yejhuan xtlaquij. Nochi cojtli‡ yejhuan xtlakis notzontequis niman notlatis. Yejhua ica cuajli xmotacan, pampa on hacha ye oncaj listo para quincuequis hasta ipan inelhuayohuan on cojtin yejhuan xtlaquij.

10 Quemaj on tlacamej oquitlajoltijquej Juan:

—¿Tlinon, tej, nonequi ticchihuasquej?

11 Juan oquimijlij:

—On yejhuan quipia ome itlaquen, nonequi se quimacas on yejhuan xitlaj quipia, niman on yejhuan quipia tlen cuas, nonequi sequi quimacas on yejhuan xquipia.

12 No ohualajquej itech Juan sequimej tlaborarojquej ica on impuestos para yejhua ma quincuatequi. Niman no oquitlajoltijquej:

—Temachtijquetl, †tlinon nonequi ticchihuasquej?

13 Niman Juan oquimijlij:

—Xtlacobarocan san quech tlanahuatia on tlanahuatijli niman ma ca ipan xtecuilican.

14 No ijqui oquitlajoltijquej sequimej soldados:

—Niman tejhuaamej, †tlinon nonequi ticchihuasquej?

—Ma ca yacaj itlaj xcuilican, nion ma ca yacaj xteixpanhuican quen

itlaj yoquichiu ijcuac xnejli oquichiu niman xpaquican san ican on quech nenquitlanij.

* 3:7 víboras † 3:8 nada, coxtla ‡ 3:9 árbol

15 Nochi tlacatl sa quichixticatca para saniman ma huajla Cristo. Niman quinemiliayaj tla Juan yejhua Cristo noso ca. 16 Yejhua ica Juan oquimijlij: —Melahuac nejhua nemechcuatquia ican atl. Pero huajlau ocse yejhuan quipia más hueyitilistli xquen nejhua, niman nejhua xnechmelahua[§] nion se achijztin nictojtomas icacmecayo. Yejhua, tej, mechcuatquis ican Espiritu Santo niman ican tlitl. 17 Yejhua ye ipan ima quipia on iaventador para ica cajcahuis on trigo niman quixtilis on itlajsojlo. On trigo quejehuas ipan icuescon, pero on itlajsojlo quitlatis ipan on tlitl yejhuan xqueman sehuís.

18 Ijcon, niman ican ocsequi miyec más tlachicahualistli, Juan quinmachiltiaya on tlacamej itech ica on cuajli tlajtojli. 19 Juan no oquichicajcanotz on gobernador Herodes pampa Herodes quipiaya Herodías quen isihuau, masqui Herodías isihuau catca Felipe. Felipe icniu catca Herodes. Juan no oquichicajcanotz Herodes pampa oquichijca miyec ocsequi tlajtlamach* tlen xcuajli. 20 Pero Herodes xoquinec, yej oquichiu ocse tlin xcuajli. Oquitzacu Juan.

Juan oquicuatequij Jesús

(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)

21 Pero Herodes antes quitzacuasquia Juan, Juan oquicuatequij miyec tlacatl. Niman no ocuatequij Jesús. Quemaj chica Jesús quichihuaya oración, on ilhuicac otlapou, 22 niman on Espiritu Santo ohuajtemoc quen itlaj paloma ipan Jesús. Niman quemaj ocaquistic se tlajtojli ne ilhuicac yejhuan quijtohuaya:

—Tejhua tinotlajsojcaConetzin, niman moca nipacticaj.

In itajhuehuentzizihuan Jesucristo

(Mt. 1.1-17)

23 Jesús quipiaya canaj sempoajli† huan majtlectli xipan ijcuac opeu quichihua itequiu Dios. On tlacamej oquinemilijquej ica yejhua teconeu catca itech José pero xmelahuac itaj catca José.

José teconeu catca itech Elí,

24 niman Elí teconeu catca itech Matat,
niman Matat teconeu catca itech Leví,
niman Leví teconeu catca itech Melqui,
niman Melqui teconeu catca itech Jana,
niman Jana teconeu catca itech José,

25 niman José teconeu catca itech Matatías,
niman Matatías teconeu catca itech Amós,
niman Amós teconeu catca itech Nahúm,
niman Nahúm teconeu catca itech Esli,
niman Esli, teconeu catca itech Nagai,

26 niman Nagai teconeu catca itech Maat,
niman Maat teconeu catca itech Matatías,
niman Matatías teconeu catca itech Semei,
niman Semei teconeu catca itech José,
niman José teconeu catca itech Judá,

27 niman Judá teconeu catca itech Joana,
niman Joana teconeu catca itech Resa,
niman Resa teconeu catca itech Zorobabel,

§ 3:16 no merezco * 3:19 cosas † 3:23 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlectli quitosnequi treinta.

niman Zorobabel teconeu catca itech Salatiel,
niman Salatiel teconeucacta itech Neri,
²⁸ niman Neri teconeu catca itech Melqui,
niman Melqui teconeu catca itech Adi,
niman Adi teconeu catca itech Cosam,
niman Cosam teconeu catca itech Elmodam,
niman Elmodam teconeu catca itech Er,
²⁹ niman Er teconeu catca itech Josué,
niman Josué teconeu catca itech Eliezer,
niman Eliezer teconeu catca itech Jorim,
niman Jorim teconeu catca itech Matat,
³⁰ niman Matat teconeu catca itech Leví,
niman Leví teconeu catca itech Simeón,
niman Simeón teconeu catca itech Judá,
niman Judá teconeu catca itech José,
niman José teconeu catca itech Jonán,
niman Jonán teconeu catca itech Eliaquim,
³¹ niman Eliaquim teconeu catca itech Melea,
niman Melea teconeu catca itech Mainán,
niman Mainán teconeu catca itech Matata,
niman Matata teconeu catca itech Natán,
³² niman Natán teconeu catca itech David,
niman David teconeu catca itech Isaí,
niman Isaí teconeu catca itech Obed,
niman Obed teconeu catca itech Booz,
niman Booz teconeu catca itech Salmón,
niman Salmón teconeu catca itech Naasón,
³³ niman Naasón teconeu catca itech Aminadab,
niman Aminadab teconeu catca itech Aram,
niman Aram teconeu catca itech Esrom,
niman Esrom teconeu catca itech Fares,
niman Fares teconeu catca itech Judá,
³⁴ niman Judá teconeu catca itech Jacob,
niman Jacob teconeu catca itech Isaac,
niman Isaac teconeu catca itech Abraham,
niman Abraham teconeu catca itech Taré,
niman Taré teconeu catca itech Nacor,
³⁵ niman Nacor teconeu catca itech Serug,
niman Serug teconeu catca itech Ragau,
niman Ragau teconeu catca itech Peleg,
niman Peleg teconeu catca itech Heber,
niman Heber teconeu catca itech Sala,
³⁶ niman Sala teconeu catca itech Cainán,
niman Cainán teconeu catca itech Arfaxad,
niman Arfaxad teconeu catca itech Sem,
niman Sem teconeu catca itech Noé,
niman Noé teconeu catca itech Lamec,
³⁷ niman Lamec teconeu catca itech Matusalén,
niman Matusalén teconeu catca itech Enoc,
niman Enoc teconeu catca itech Jared,
niman Jared teconeu catca itech Mahalaleel,
niman Mahalaleel teconeu catca itech Cainán,
³⁸ niman Cainán teconeu catca itech Enós,
niman Enós teconeu catca itech Set,

niman Set teconeu catca itech Adán,
niman Adán teconeu catca itech Dios.

4

On diablo oquitlatlatac Jesús para ma tlajtlaco
(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

¹ Jesús oquis itech on atempan Jordán. Niman on Espíritu Santo nochi ica quiyecanaya Jesús niman ocuicac ne campa tlapatlaco. ² Ne campa tlapatlaco onen ompoajli* tonaltin niman on diablo ompa oquitlatlatac Jesús para tlajtlacos. Ipan on ompoajli tonaltin, Jesús xotlacuaj. Yejhua ica sanoyej† apismiquiya. ³ Niman on diablo oquijlij:

—Tla melahuac titeConeu itech Dios, xnahuati yejhua in tetl ma nochihua tlaxcajli.

⁴ Niman Jesús oquijlij:

—In Yectlajcuilojli quiytohua: “Xsan ican tlaxcajli huelis nemis se tlatatl, yej no ican nochi tlajtojli yejhuan Dios quiytohua.”

⁵ Quemaj on diablo ocuicac icuapan se hueyi tepetl, niman nimantzin oquititij nochi on países yejhuan oncaj ipan in talticpactli. ⁶ Niman on diablo oquijlij:

—Nehua nimitzmacas nochi tequihuaajyotl niman on hueyilistli yejhuan oncaj ipan in países. Nochi yejhua in onechmacaquej, yejhua ica nihuelis nicmacas san aquin nicnequis nicmacas. ⁷ Tla nixpan timotlacuenquetzas niman tinechmahuistilis, nochi yejhua on moyaxca‡ yes.

⁸ Pero Jesús oquijlij:

—Xnechtlalcahui, Satanás, pampa on Yectlajcuilojli quiytohua: “Xtlacaita moTeco Dios, niman san yejhua xtequipano.”

⁹ Quemaj on diablo ocuicac Jesús ne ipan on hueyican itoca Jerusalén niman oquitlajcaltij ne campa más tlapac ipan on hueyi tiopan, niman oquijlij:

—Tla melahuac tejhua titeConeu itech Dios, xonmotlajcali ne tlatzintlan,

¹⁰ pampa ipan on Yectlajcuilojli quiytohua:

Dios quinnahuatis on iilhuicactequiticahuan§ ma mitzpalehuican.

¹¹ No quiytohua:

Mitzquetztehuasquej ican inmahuan para ma ca timocxicocos ican se tetl.

¹² Ijcuacon Jesús oquijlij:

—No quiytohua on Yectlajcuilojli: “Ma ca xtlatlata moTeco Dios.”

¹³ Niman ijcuac on diablo yotlan quitlatlata Jesús, oquitlalcahuij sequi tonaltin.

Jesús opeu tenojnotza ica on cuajli tlajtojli ne Galilea
(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

¹⁴ Quemaj Jesús onocuep para Galilea niman nochi ica oquipalehuij ipoder on Espíritu Santo. Niman nochihuiyan oquimatquej on tlacamej tlinon quichihuaya Jesús. ¹⁵ Yejhua temachtiaya ipan on tiopantin niman nochi tlatatl quihueyiliaya.

On chanejquej ne Nazaret xoquiselijquej Jesús
(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

* 4:2 cuarenta † 4:2 mucho ‡ 4:7 te pertenece; moaxca, mohuaxca, motlatqui § 4:10 ángeles de El: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

¹⁶ Quemaj Jesús oyaj ne ipan on pueblo de Nazaret campa onoscaltij. Niman ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, ocalac ipan on tiopan ijcon quen yejhua nochipa quichihuaya. Ne ipan on tiopan onotelquetz para oquinomachtij on Yectlajcuilojli ¹⁷ niman oquimacaquej on tlajcuilolamatl yejhuan on tiotlajtojquetl Isaias oquijcuilojca. Niman ijcuac oquitlapoj, oquinxetij on campa tlajcuilolnesticaj:

¹⁸ On iEspíritu toTeco nopan oncaj, pampa onechcalactij ipan notequiu para niquinmachiltis on mayanquej tlacamej on cuajli temachtilistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Onechajtitlan niquimacticis on yejhuan noyolajmanaj, para niquintitis ica Dios huelis quinmanahuis on yejhuan Satanás yoquinnoyaxcatijca, para niquiminmacas intlachalis on ciegos, niman para niquiminmanahuis on yejhuan tlajy-ohuiaj.

¹⁹ Onechajtitlan para nictemachiltis ica yoyejcoc on tonaltin ijcuac Dios ican iteicnelilis* quintiochihuas on yejhuan hualasquej itech.

²⁰ Ijcuac Jesús otlan nomachtia, oquitzacu on tlajcuilolamatl, oquimacac on tlapalehuijquetl ipan on tiopan niman quemaj onotlalij. Niman nochimej on yejhuan nemiyaj ipan on tiopan sa conitzticatcaj. ²¹ Ijcuac on yejhua opeu ijquin quijtohua:

—Amantzin nican nemixpan otenquis on tlen quijtohua in Yectlajcuilojli.

²² Niman nochimej cuajli quijtohuiliayaj Jesús niman pacatlachayaj ica on cualtzin tlajtojli yejhuan quimijliayaj. Pero ijquin quinotlajtohtiyaj:

—¿Tlica† xejhua in iconeu José?

²³ Jesús oquimijlij:

—Niman nicmati ica nennechijlisnequij in tlajtojli: “Tepajtijquetl, sa no tejhua xmpajti.” Niman no nennechijlisnequij: “On tlen otechmachiltijquej ica oticchiu ne Capernaum, no ijqui xchihua nican ipan in pueblo campa otimoscaltij.”

²⁴ Quemaj más otlajtoj, niman oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica xacaj tiotlajtojquetl cuajli quitlacaitaj niman quiselijaj ipan on pueblo campa noscaltia. ²⁵ Nemechmelajcaijlia ica nemiyaj miyequej sihuacahualtin‡ ne ipan Israel ipan on tonaltin ijcuac Elías on tiotlajtojquetl nemiya, ijcuac yeyi xipan huan tlajco xoquiau niman sanoyej§ oncatca apistli ipan nochi on país de Israel. ²⁶ Pero Dios xocujtitlan Elías nion se itech on sihuacahualtin yejhuan nemiyaj ne Israel, yej itech se yejhuan nemiya ipan on pueblo de Sarepta yejhuan oncaj ipan on iye-hualican Sidón. ²⁷ No ijqui ipan on tonaltin ijcuac nemiya on tiotlajtojquetl Eliseo, ne Israel nemiyaj miyequej tlacamej yejhuan quiplayaj on temojtij cualolistli itoca lepra. Pero Eliseo xoquipajtij nion se de yejhumej, yej oquipajtij Naamán, yejhuan chantiya ne Siria.

²⁸ On yejhuan nemiyaj ipan on tiopan, ijcuac ijcon ocacquej quen oquijtoj Jesús sanoyej ocualanquej. ²⁹ Yejhumej ohuajnoquetztejquej niman oquix-tijquej Jesús ipan on pueblo. On pueblo itoca Nazaret oncatca ipan se tepetl. Quemaj ocuicaquej más tlacpac ipan on tepetl para cuajtlajcalisquiaj ne ipan on teostotl campa más tlacpac. ³⁰ Pero ijcuac ompa ye cuajtlajcalisquiaj, Jesús intlajcotian ohuajpanoc niman oyaj.

*Jesús oquipajtij se tlatcatl yejhuan quiplaya on xcuajli espíritu
(Mr. 1.21-28)*

* 4:19 su misericordia † 4:22 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 4:25 viudas; icnosihuamej § 4:25 mucha

³¹ Quemaj Jesús otemoc ipan on pueblo itoca Capernaum, yejhuan oncaj ipan on iyehualican Galilea. Niman ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj ompa opeu quiminmachtia on tlacamej. ³² Niman on tlacamej sanoyej mojcatlachayaj quen temachtiaya pampa yejhua temachtiaya quen se tequihuaj.

³³ Ne ipan on tiopan nemiya se tlacatl yejhuan quiapiaya se xcuajli espíritu. Yejhua on espíritu se demonio. Niman yejhua chicahuac otzajtzc:

³⁴ —¡Xtechahua! ¿Tlinon ticchihuas tohuan tejhuamej, Jesús aquin otihualeu Nazaret? ¿Otihuajaj para titechxoxotonis? Nejhua nimitzixmatzticaj, niman nicmatzticaj ica tejhua tiichipajcaConetzin Dios.

³⁵ Jesús ocajhuac on xcuajli espíritu, niman oquijlij:

—¡Ma ca xnahuati! ¡Xquisa ijtic yejhua in tlacatl!

Quemaj on xcuajli espíritu imixpan oquitlajcaltiaj on tlacatl, niman quemaj oquis, pero xoc itlaj oquichihuilij. ³⁶ Ijcuac on tlacamej ijcon oquitaquej, nochimej ojmojcatlachixquej niman ijquin quinojlayaj:

—¿Tlinon quipia itlajtlot on tlacatl? ¡Ican itlajtlot de tlanahuatijli niman poder quinnahuatia on xcuajcualtin espíritu, niman yejhuaquej quitlacamatij!

³⁷ Niman nochihuiyan noteijliaya on tlen Jesús oquichiu.

Jesús oquipajtij imonan Simón Pedro niman miyequej ocsequimej

(Mt. 8.14-17; Mr. 1.29-34)

³⁸ Quemaj Jesús oquis ne ipan on tiopan niman ocalac ne ichan Simón. Imonan Simón sanoyej cualohuaya ican totonqui*, niman oquitlajtlanilijquej Jesús para ma quipajti. ³⁹ Jesús ohuajnopachoj itech on sihuatl niman quemaj ocajhuac on totonqui para ma cahua, niman on totonqui ocáu on sihuatl. Nimantzin yejhua onoquetzteu niman opeu quintlacualtia.

⁴⁰ Ijcuac ye calacticatca tonajli, nochimej on tlacamej yejhuan quiapiayaj incocoxcahuan oquinhuajhuicaquej itech Jesús. On cocoxquej quiapiayaj sesetlamantic cualolistin, pero ipan cada se de yejhuaquej Jesús oquitlali imahuan niman ijqui oquimpajtij. ⁴¹ Intech on miyequej cocoxquej no oquisquej on xcuajcualtin espíritu yejhuan tzajtziyaj niman quijtohuayaj:

—Tejhua titeConeu itech Dios.

Pero Jesús quimajhuatiaya niman xquincahuiliaya ma tlajtocan, pampa yejhuaquej quimatzticatcaj ica yejhua Cristo.

Jesús otemachtij ne Galilea

(Mr. 1.35-39)

⁴² Huajmostla ijcuac otlanes, Jesús oquis ipan on hueyican niman oyaj campa tlapatlaco. Niman on tlacamej quitejtemohuayaj. Niman ijcuac oquínexitijquej, quejechohuayaj quiteltisquej para ma ca ma nejcuani intech.

⁴³ Pero Jesús oquimijlij:

—Nejhua ica oncaj nitemachtis on cuajli tlajttojli no ipan on ocsequimej pueblos quen Dios tlamandarojtica, pampa yejhua ica Dios onechajtitlan.

⁴⁴ Ijcon, tej, temachtijtinemiya Jesús ne ipan on tiopantín yejhuan oncaj ipan on iregión Galilea.

5

Nahuimej michajsiquej onochijquej inomachtijcahuan Jesús

(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

* 4:38 fiebre; totonalistli

¹ Ipan se tonajli Jesús nemiya ne itenco on atl itoca Genesaret. Niman miyec tlatatl oyaj itech niman hasta quipitzmictiayaj* para caquisquej itemachtli Dios. ² Jesús oquitac ome barco ne itenco on atl. On michajsiquej yehuaticatcaj niman quipajpacticatcaj inmatl. ³ Quemaj Jesús otlejcoc ipan on se barco yejhuan iyaxca† Simón, niman oquitlajtlanilij Simón para achitzin ma calacti ne atljacotian. Quemaj Jesús onotlalij ne ipan on barco niman oquiminmachtij on tlacamej yejhuan nemiya ne atlatenco. ⁴ Niman ijcuac Jesús otlán quiminmachtia on tlacamej, oquijlij Simón:

—Xcuica yejhua in barco ne campa más achi huejcatlan niman ompa xconchapanican nemomatlahuan para nenquimajsisquej on michimej.

⁵ Simón oquijlij:

—Temachtijquetl, tejhuamej nochi tlayohua otiquejecoquej tiquimajsisquej on michimej niman xqueman itlaj oticajsiquej. Pero pampa tejhua titechnahuatia, tejhuamej ticonchapanisquej in matlatl.

⁶ Ijcuac oconchapanijquej on matlatl, ocajsiquej miyec michin niman hasta ye cocotoniya‡ on matlatl. ⁷ Quemaj oquinmanotzquej on intequipanojcaxihuan yejhuan nemiya ipan on ocse barco para ma quimpalehuijquij. Niman yejhuamej ohualajquej, niman oquitemiltijquej on ome barco ican michimej niman hasta ye polaquisnequiyaj. ⁸ Niman ijcuac Simón Pedro oquitac on tlen onochiu, onotlacuenquetztiaj ixpan Jesús niman oquijlij:

—Xnechtlalcahui, noTeco, pampa nejhua nitlajtlacolej.

⁹ Simón niman nochimej yejhuan ihuan nemiya otlamojcaitaquej, pampa ocajsiquej miyec michin. ¹⁰ No ijqui onomojtijquej Jacobo niman Juan, iconehuan Zebedeo, yejhuan itequipanojcaxihuan catca Simón. Pero Jesús oquijlij Simón:

—Ma ca xmomojti, pampa desde aman xoc tiquintejetemos michimej para tiquinmajsis, yej tiquintejetemos tlacamej para tiquiminmachtis on itlajtol Dios.

¹¹ Niman ijcuac oquinoxitijquej on barcos itenco on atl, nochi ompa ocajtejquej niman oyajquej ihuan Jesús.

Jesús oquipajtij se cocoxqui yejhuan oquipix on cualolistli itoca lepra

(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

¹² Ijcuac Jesús nemiya ipan se pueblo, ompa oyejcoc se tlatatl yejhuan quipiaya se cualolistli itoca lepra. On cualolistli quipalanaltijtiaya san miyecan ipan itlalnacayo. Ijcuac yejhua on tlatatl oquitac Jesús, ixpan onotlacuenquetz niman ixayac hasta ipan tlajli oquitlalij. Niman yejhua ijquin sanoyej§ oquitlajtlanilij:

—Señor, tla ticnequi, huelis tinechpajtis.

¹³ Quemaj Jesús oquimatocac, niman oquijlij:

—Nicnequi. Aman xpajtí.

Niman ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, on cualolistli nimantzin opopolui ipan on tlatatl. ¹⁴ Quemaj Jesús oquinahuatij on tlatatl para ma ca yacaj quitlajtlajtohuilis aquinon oquipajtij. Oquijlij:

—San xhuiya niman xmoteititi ne itech on tiopixqui para mitzitas ica xoc ticualo. Niman pampa yotipajtic, xcuentlaj on tlen Moisés otlánahuatij. Ijcon, tej, on tlacamej quitasquej ica yotipajtic.

* 5:1 lo apretaban; quitetztiliayaj † 5:3 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui ‡ 5:6 romperse

§ 5:12 mucho

¹⁵ Pero on tlen Jesús quichihuaya más nohuiyan machiyaya, niman miyec tlatcatl nosentlaliaya itech para caquisquej niman para yejhua quimpajtilis incualolis. ¹⁶ Pero Jesús miyecpa quintlalcahuiyaya on tlacamej niman yaya ne campa tlapatlaco para ompa quichihuaya oración.

Jesús oquipajtij se tlatcatl yejhuan sepojtoya

(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

¹⁷ Se tonajli ne campa Jesús temachtiaya, yejyehuatcatcaj sequimej fariseos, niman on temachtijquej ica on tlanahuatiltin yejhuan hualehuayaj san mijmiyecan nochimej ipan on pueblos de Galilea, de Judea niman no de on hueyican itoca Jerusalén. Niman Jesús oquipix ipoder Dios para quimpajtiaa on cocoxquej. ¹⁸ Sequimej tlacamej oyejcoquej yejhuan ocalajantiajquej ipan cojtlapechtli se tlatcatl yejhuan sepojtoya. Niman quinequiyaj calactisquej ne calijit niman quitlalisquej ixpan Jesús. ¹⁹ Pero xohuelquej ocalaquej, pampa miyec tlatcatl ompa nemiya. Yejhua ica otlejcoquej icuapan on cajli. Niman ijcuac yoquejcuanijquej on tejas, oquittemoltijquej on cocoxqui ipan icojtlapech intlajcotian on tlacamej, niman melajqui ixpan Jesús. ²⁰ Ijcuac Jesús oquitac ica on tlacamej otlaneltoaquej, oquijlij on yejhuan cuallo:

—Tlatcatl, motlajtlatcolhuan yonimitzintlapojpolhuilij.

²¹ Quemaj on temachtijquej ica on tlanahuatijli niman on fariseos opeu ijquin quinemiliaj: “¿Aquinon in tlatcatl? ¿Tlica* cuijhuicaltijticaj Dios ican itlajtol? Xacaj hueli quitetlapojpolhuilia on tlajtlacojli, yej san Dios.”

²² Pero Jesús quimatzticacatca tlinon yejhuamej quinemilijticacaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica ijcon nenquinemiliaj? ²³ ¿Catlejhua más xtepopolo niqijtos: “Motlajtlatcolhuan yotlapojpolhuiloquej”, noso yej niqijtos: “Xmoquetztzehua niman xnejnemi”? ²⁴ Aman cuajli nejhua nemechititis ica nejhua, yejhuan oninochiu Tlatcatl, nicpia tequihuajyotl ipan in talticpactli para nitetlapojpolhuilis on tlajtlacoltin.

Quemaj oquijlij on tlatcatl yejhuan sepojtoya:

—Tejhua nimitzijlia, xmoquetztzehua, xcajcocui motlapech niman xhuiya mochan.

²⁵ Nimantzin on yejhuan sepojtoya ohuajnotelquetz imixpan on tlacamej, ocajcocu itlapech yejhuan ipan onoya niman oyaj ichan. Niman cueyilijtiaya Dios. ²⁶ Nochimej on tlacamej omojcatlachixquej niman ocueyilijquej Dios, niman ican miyec nemotijli oquijtoquej:

—Aman yotiquitaquej on tlajtlamach† yejhuan xquemam tiquitayaj.

Jesús oquinotz Mateo para ihuan yas

(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)

²⁷ Más saquin‡ ijcuac yopanoc yejhua on, Jesús oquis, niman oquitac se tlatcatl itoca Leví yehuaticacatca ne campa tlabrarohuaya ica impuestos. Niman Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan.

²⁸ Niman quemaj Leví ohuajnotelquetz, ocajteu nochi, niman oyaj ihuan Jesús.

²⁹ Más saquin, Leví oquichiu se hueyi ilhuaitl para Jesús ne ichan, niman ompa miyequej nemiya yejhuan tlabrarohuaj ica impuestos niman ocsequimej más tlacamej yejhuan ompa inhuan san secan yejyehuatcatcaj itech mesa. ³⁰ Pero on fariseos niman on temachtijquej ican on tlanahuatijli

* 5:21 ¿por qué?; † tline? ‡ 5:26 cosas † 5:27 después

yejhuan no nopohuaj inhuan on fariseos opejqeuj quimichtacaajhuaj on inomachtijcahuan Jesús, niman oquimijlijqeuj:

—¿Tlica nemejhuamej nentlacuaj niman nenatlij inhuan on yejhuan tlacobrajqeuj ica impuestos, niman inhuan on tlajtlacolejqeuj?

³¹ Jesús oquimijlij:

—On yejhuan xcualoj xquimpolohua on tepajtijquetl, pero on yejhuan cualoj quemaj. ³² Nejhua xonihuajlaj para niquinnotzas on yejhuan yolmelajjqeuj, yej on yejhuan tlajtlacolejqeuj para amo ma quichihuacan on tlen xcuajli.

Jesús oquijtoj tlica inomachtijcahuan xnosahuaj
(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)

³³ Quemaj yejhumej oquitlajtoltijqeuj Jesús:

—¿Tlica miyecpa nosahuaj niman quichihuaj oraciones on yejhuan nohuicaj ihuan Juan niman on yejhuan nohuicaj ihuan on fariseos, pero monomachtijcahuan tlacuaaj niman atlij?

³⁴ Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhuamej huelis nenquinnesaualtisqeuj on tlanotzaltin ne campa nonamictihua chica on montli ompa inhuan nemi? ³⁵ Pero xmatztiacan ica yejcos on tonajli ijcuac on montli quinquixtilisquej, niman ijcuac quemaj nosahuasqeuj notemachtijcahuan.

³⁶ No oquintlalijlij in ocse ejemplo:

—Xacaj quitequi on tlaquentli yencuic para ica quitlamanilia on yejhuan tlaquentli ijsoltic. Tla se ijcon quichihua, quixpolohua on yencuic tlaquentli, niman no on tlaquentli yencuic xoc cuajli ihuan nocahua on tlaquentli ijsoltic. ³⁷ Niman no xacaj quitlalia on vino yencuic ipan on bolsas tlachijchiutin ican on cuetlaxtli ijsoltiquej, pampa on vino posonis niman on bolsas toponisquej, niman quemaj on vino ihuan on bolsas ixpolihuisqeuj.

³⁸ Yehua ica más cuajli notecas on vino yencuic ipan on bolsas tlachijchiutin ican cuetlaxtin yencuic para ijcon on ome tlamantin^s cuajli quixicosqeuj.

³⁹ Niman xacaj yejhuan yoconic on vino yejhuan ye quipia tonaltin ica oncaj, quinequis conis on vino yencuic pampa quijtohua: “On vino yejhuan ye quipia tonaltin ica oncaj, más huelic.”

6

Jesús quipia tequihuayotl para quijtos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli de nesehuijli
(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)

¹ Ipan se tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, Jesús nejnentiaya ne campa oncaj on tlatoctli de trigo. On inomachtijcahuan quimaxicopinayaj on trigo, niman quimateiniayaj niman quicuayaj on iteyo. ² Niman sequimej fariseos oquitlajtoltijqeuj:

—¿Tlica* nenquichihuaj on tequitl yejhuan itlanahuatil Moisés xquitecahuilia nochihuas ipan on tonaltin de nesehuijli?

³ Jesús oquimijlij:

—¿Xquemán nenquimomachtianij on tlen oquichijca David ijcuac yejhua niman itetequipanojcaxihuan oapismiquej? ⁴ Ocalac ne ipan itiopan Dios niman oquitlan on pan yejhuan tlatiochiutli. Quemaj ocuaaj on pan niman no oquiminmacac on yejhuan ompa inhuan nemiyaaj, masqui on itlanahuatil Moisés san quimincahuiliaya on tiopixqeuj quicuayaj on pan.

⁵ No ijqui oquimijlij:

—Tej, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihuayotl para niqij-tos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli de nesehuijli.

Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan quiplaya se ima huaqui

(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)

⁶ Ipan ocse tonajli de nesehuijli, Jesús ocalac ipan se tiopan niman ompa temachtiaya. Ompa nemiya se tlacatl yejhuan quiplaya on iyecma huaqui.

⁷ Niman on temachtijquej ican on tlanahuatijli niman on fariseos quiqipia-ayaj Jesús para quitasquej tla quipajtis on tlacatl ipan on tonajli de nesehuijli. Ijcon oquichijquej para quinextilisquej tlinon ica huelis quiteixpanhuisquej.

⁸ Pero Jesús quimatzticac tlinon yejhumej quinemiliayaj, niman oquijlij yejhua on tlacatl yejhuan quiplaya ima huaqui:

—Xmotelquetza niman xhuia ne tlajcotian.

On tlacatl onotelquetz niman ompa oyaj. ⁹ Quemaj Jesús oquimijlij on ocsequimej:

—Nejhua nemechtlajtoltis yejhua in: ¿Tlinon techcahuilia itlanahuatil Moisés ticchihuasquej ipan on tonajli de nesehuijli, on tlen cuajli noso on tlen xcujli? ¿Techcahuilia ticmaquixtilisquej inemilis se tlacatl noso tiquixtilisquej inemilis?

¹⁰ Quemaj Jesús oquimixtlaloj on yejhuan quiyehualojticacaj, niman oquijlij on tlacatl:

—Xmelahua moma.

On tlacatl oquimelau ima, niman opajtic. ¹¹ Pero on ocsequimej sanoyej[†] ocualanquej, niman opeu notlajtoitaj tlinon huelis quichihuilisquej Jesús.

Jesús oquitlapejpenij majtlactli huan ome apóstoles

(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

¹² Ipan on tonajli Jesús otepetlejcoc para quichihuas oración. Niman ne ipan on tepetl nochi tlayohua oquichiu oración itech Dios. ¹³ Ijcuac otlanes, oquiminnotz inomachtijcahuan, niman de yejhumej oquintlapejpenij majtlactli huan ome nomachtijquej yejhuan oquintocayotij apóstoles. ¹⁴ Ijquin intoca catca on apóstoles: Simón, yejhuan Jesús oquitocayotij Pedro, Andrés icniu Simón, Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé, ¹⁵ Mateo, Tomás, Jacobo iconcu Alfeo, Simón, yejhuan intech on cananistas nopohuaya, ¹⁶ Judas icniu Jacobo niman Judas Iscariote, yejhuan más saquin[‡] oquitemactilij Jesús.

Jesús otemachtij niman oquimpajtij miyequej

(Mt. 4.23-25)

¹⁷ Jesús ihuan miyequej inomachtijcahuan ohuajtemoc ne ipan on tepetl, niman campa tlaixmanco ompa onoteltij. Niman ompa nemiyaj miyequej tlacamej yejhuan chanejquej nochihuiyan ne Judea, niman on hueyican Jerusalén niman ipan on huejhueyican de Tiro niman de Sidón yejhuan oncaj ipan itenco on mar. Yejhumej in ompa oyajquej para ocaquitoj Jesús niman para itech oquipajtitoj incualolis. ¹⁸ On yejhuan tlajyohuiyaj pampa quiplayaj on xcujcualtin espíritus no opajtiqquej. ¹⁹ Nochi tlacatl quinequiya quimatocas Jesús, pampa ipoder quisaya itech niman quimpajtiaya nochimej.

Jesús otemachtij aquinomej quipiasquej itlatiochihualis Dios

(Mt. 5.1-12)

²⁰ Ijcuac Jesús oquimixtlaloj on inomachtijcahuan oquimijlij:

[†] 6:11 mucho [‡] 6:16 después

—Dios mechtiochihua nemejhuamej pobres, pampa nencalaquisquej ne campa Dios tequihuaajtíticaj.

²¹ 'Dios mechtiochihua nemejhuamej yejhuan nemapismiquij, pampa nemejhuamej nemixhuisquej.

'Dios mechtiochihua nemejhuamej yejhuan aman nenchocaj, pampa nemejhuamej nempaquisquej.

²² 'Dios mechtiochihua nemejhuamej ijcuac on tlacamej mechtlahuelitasquej, ijcuac xmechselisquej, ijcuac mechhuihuicaltisquej, niman ijcuac mechjetenehuasquej san pampa nennechnéltocaj nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl. ²³ Ijcuac ijcon nochihuas sanoyej xmpactican niman xtemican ican paquilstli, pampa ne ilhuicac nenquiselisquej se hueyi tlaxtlahuijli. On inachtojtajhuan no ijqui oquinchihuilijquej on tiotlajtoquej.

²⁴ 'Pero lástima para nemejhuamej ricos, pampa on paquilstli yejhuan nenquipiaj tlamis sa no ipan in tlalticpactli.

²⁵ 'Lástima para nemejhuamej yejhuan nemijxhuitoquej pampa nenquipiasquej apistli.

'Lástima para nemejhuamej yejhuan nempaquij, pampa nenchocasquej niman nemajmanasquej.

²⁶ 'Lástima para nemejhuamej ijcuac nochitlacatl mechijtohuilia on tlen cuajli. On inachtojtajhuan no ijqui quinmijtohuiliayaj on yejhuan xmelahuac tiotlajtoquej.

Jesús otemachtij ica nonequi tiquintlajsojtlasquej totlahuelicnihuan

(Mt. 5.38-48; 7.12)

²⁷ 'Pero nemejhuamej yejhuan nennechcaquij nemechijlia: Xquintlajsojtlacan§ on nemotlahuelicnihuan; xquinchihuilican tlen cuajli on yejhuan mechtlahuelitaj. ²⁸ Xtlajtlanilican Dios para ma quintiochihua on yejhuan mechhuihuicaltiaj; xchihuacan oración impampa on yejhuan mechchihuiliaj tlen xcuajli. ²⁹ Tla yacaj mitzayacahuitequi, no xcahuili ocse lado ma mitzayacahuitequi. Niman tla yacaj mitzcuilia mogában, no xcahuili ma quitqui motlaquen. ³⁰ San aquinon yejhuan quinequi itlaj mitztlajtlanilis, xmaca. Niman on yejhuan mitzcuilis tlen moyaxca*, ma ca sa xtlajtlanili para ma mitzmaca. ³¹ Xquinchihuilican ocsequimej on tlen nemejhuamej nenquinequisquiaj para yejhuamej ma mechchihuilican.

³² 'Tla nemejhuamej nenquintlajsojtaj san yejhuamej on yejhuan no mechtlajsojtaj, ¿tlinon cuajli nenquichihuaaj más xquen ocsequimej? pampa hasta on tlajtlacolejquej ijqui quichihuaaj. ³³ Noso tla on yejhuan mechchihuiliaj on tlen cuajli san yejhuamej nenquinchihuiliaj on tlen cuajli, ¿tlinon cuajli nenquichihuaaj más xquen ocsequimej? pampa on yejhuan tlajtlacolejquej no ijqui quichihuaaj. ³⁴ Niman tla itlaj nenquintlanejtiaj san yejhuamej on yejhuan nenquinemiliaj intech nenquiselisquej ocsejpa sa no ijqui, ¿tlinon cuajli nenquichihuaaj más xquen ocsequimej? Xitlaj más cuajli nenquichihuaaj xquen ocsequimej pampa on tlajtlacolejquej no itlaj quintlanejtiaj on yejhuan no tlajtlacolejquej para intech quiseliaj ocsejpa sa no ijqui. ³⁵ Pero nemejhuamej xquimintlajsojtacan on nemotlahuelicnihuan niman xquinchihuilican on tlen cuajli. Niman itlaj xquimintlanejtican pero ma ca nenquichasquej itlaj intech nenquiselisquej. Tla ijcon nenquichihuasquej, nenquipiasquej se hueyi tetlayocolijli, niman nemejhuamej nenteconehuan yesquej itech yejhuan más hueyixticaj, pampa yejhua

yolyemanqui† intech on yejhuan xitlaj* quitlajsojcamatij niman intech on yejhuan xcuajcualtin tlacamej. ³⁶ Nemejhuamej, tej, xteicnelican§ ijcon quen nemoTajtzin teicnelia.

Jesús temachtia ica xcuajli para se tetlajtlacolmacas
(Mt. 7.1-5)

³⁷ Ma ca xquinmistlacocan ocsequimej, niman Dios xmechistlacos. Ma ca xquintlajtlacolmacacan ocsequimej, niman Dios xmechtlajtlacolmacas. Xtetlapojpolhuican, niman Dios no mechtlapojpolhuis. ³⁸ Xquinmacacan tlajtlamach* on ocsequimej, niman Dios no mechmacas. Xquinmacacan quen se cuajli tlanamacaquetl quitemaca ican se tlatemachihuajli yejhuan cuajli tenticaj, yejhuan cuajli quipachohua, niman yejhuan quicoxonía niman yejhuan quitehuitzoltia, pampa Dios mechmacas sa no ijqui quen nemejhuamej nenquiminmacaj ocsequimej.

³⁹ Jesús oquintlalilij yejhua in ocse ejemplo:

—¿Tlen se ciego huelis quiyecanas ocse ciego? Yejhua xhueli, pampa onxinisquej san secan ipan se pozo. ⁴⁰ Xacaj nomachtijquetl más hueyixticaj xquen on yejhuan quimachtia. Pero ijcuac tlamis nomachtis, no ijqui yes quen on yejhuan quimachtia.

⁴¹ ¿Quen ijqui, tej, hueli tiquita on quesqui tlajtlacojli yejhuan quichihua se mocniu niman xtiquita on miyec tlajtlacojli yejhuan tejhua ticchihua? ⁴² Noso, ¿quen ijqui hueli tiquijlia mocniu: “Ma nimitzcajcahualti on quesqui tlajtlacojli”, ijcuac sa no tejhua ticpia miyec tlajtlacojli? ¡Omexayacyej! Achtopa xcajcahua on miyec tlajtlacojli yejhuan ticpia, niman quemaj huelis ticajcahualtis mocniu on quesqui tlajtlacojli yejhuan yejhua quipia.

Cada tlatatl nixmati ica on tlen quijtohua
(Mt. 7.17-20; 12.33-35)

⁴³ On cuajli cojtlaquilyotl xhuelis quipias xcuajli itlaquilyo nion on xcuajli cojtlaquilyotl xhuelis quipias cuajli itlaquilyo. ⁴⁴ Ijcon, tej, nochi cojtlaquilyotl nixmati ica on itlaquilyo. Xqueman notequi higos ipan on huitzcojtlia, nion xnotequi uvas ipan on huitzcuamecatl. ⁴⁵ On cuajli tlatatl quijtohua nochi tlen cuajli, pampa on tlen cuajli oncaj ipan iyojlo, niman on xcuajli tlatatl quijtohua on tlen xcuajli, pampa on tlen xcuajli oncaj ipan iyojlo. On tlen se tlatatl quijtohua ican icamac, on sa no yejhua ica tenticaj iyojlo.

Jesús otemachtij inca omemmej tlacamej yejhuan oquichijchijquej incal
(Mt. 7.24-27)

⁴⁶ ¿Tlica nennechijliaj, “noTeco, noTeco”, niman xnenquichihuaj on tlen nemechijlia? ⁴⁷ Nemechijlis quen aquinon nesi on yejhuan notech huajlau niman nechcaqui niman quichihua on tlen nejhua nitlanahuatia. ⁴⁸ Nesi quen se tlatatl yejhuan oquitalij se cajli. Yejhua achtopa huejcatlan otlachcuac para huejcatlan oquipehualtij on cimientó ipan on tepetlatl. Niman ijcuac ohueyiac on atepeyatl†, on atl chicahuac oquichcuato on cajli, pero nion xoocolinj, pampa huejcatlan otzimpeu on cimientó ipan on tepetlatl. ⁴⁹ Pero on yejhuan nechcaqui niman xquichihua on tlen nitlanahuatia, nesi quen se tlatatl yejhuan san ixco tlajli oquitalij ical niman xican cimientó. Yejhua ica ijcuac on atepeyatl ohueyiac niman chicahuac oquichcuato ohuetz, niman nochi cuajli oxoxoton.

7

Jesús oquipajtij itequichihuilijcau se soldado romano
(Mt. 8.5-13)

¹ Ijcuac Jesús otlán oquijtoj nochi in tlajtlamach* imixpan on tlacamej, oyay ne Capernaum. ² Ompa nemiya se capitán romano yejhuan quiapiaya se itequichihuilijcau niman sanoyej† quitlajsojtlaya‡. On itequichihuilijcau sanoyej cualohuaya niman ye micticatca. ³ Niman ijcuac on capitán ocac quitenehuaj Jesús, oquinnahuatij on tlajtlajmatquej tlayecanquej yejhuan quisayaj intzajlan on hebreos para ma quicnotlajtlanilitij Jesús para ma quipajtiti on itequichihuilijcau. ⁴ Yejhamej oquinisihuijquej Jesús niman opeu sanoyej quicnotlajtlaniliaj, quilayaj:

—Yejhua in capitán quimelahuas§ niman cuajli para ticpalehuis, ⁵ pampa yejhua quitlajsojtla topaís niman yejhua oquichijchiu totiopan ican itomin.

⁶ Quemaj Jesús inhuán oyaj. Pero ijcuac ye nису nemiyaj ne ichan on capitán, yejhua on capitán oquinnahuatij sequimej itetlajsojcahuan* para ijquin ma quijlitij Jesús:

—NoTeco, ma ca xmpajsolo pampa nejhua xnechmelahua para ticalaquís nochan. ⁷ Nion xnechmelahua para nejhua nimitznotzas. San xtlanahuati niman notequichihuilijcau pajtis. ⁸ Ijcon nochihuas pampa nejhua no nicmati quen niquintlacamati on notequihuajhuan ijcuac itlaj nechahuatij, niman nejhua no niquimpia soldados yejhuan nechtlacamatij ijcuac niquinnahuatia. Ijcuac se nicnahuatia canaj ma huiya, yau. Ijcuac ocse niquijlis ma huajla, huajlau. Niman ijcuac on notequichihuilijcau nicnahuatia itlaj ma quichihua, quichihua.

⁹ Ijcuac Jesús ijcon ocac, sanoyej oquitlatlachtij. Quemaj ohuajnocuep niman oquimixtlaloj on tlacamej yejhuan quicuitlapanhuijtlayaj niman oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nion se hebreo xqueman niquita sanoyej tlaneltoca quen yejhua in tlatatl.

¹⁰ On yejhuan oquintitlancaj onocuepquej ichan on capitán niman oquinxetitoj on tequichihuilijquetl yopajtíc.

Jesús oquiyolihuitij iconeu se sihuacahualtzintli

¹¹ Achijtzin más saquin† Jesús yaya ipan se pueblo itoca Naín, niman ihuan yayaj on inomachtijcahuan niman miyequej ocsequimej tlacamej. ¹² Ijcuac ye quinisihuijtlayaj icalaquayan on pueblo, oquitac ica cuicayaj contocasquej se micatzintli. Yejhua san ica nochí catca teconeu itech se sihuacahualtzintli‡. Miyec tlatatl yejhuan chanejquej ipan on pueblo huajlayaj ihuan. ¹³ Ijcuac on toTeco oquitac on sihuacahualtzintli, oquicnelij, niman oquijlij:

—Ma cá xchoca.

¹⁴ Quemaj Jesús oquinnisihuij niman oquimatocac on caja, niman on yejhuan quechpanohuayaj onoteltijquej. Niman Jesús oquijlij on micatzintli:

—Telpochtli, nejhua nimitzijlia: ¡Xmoquetztehua!

¹⁵ Quemaj on yejhuan yomica onotlalij niman opeu tlajtlajtohua, niman Jesús oquimactilij inan. ¹⁶ Ijcuac nochimej ijcon oquitaquej, onomojtijquej niman opeu cueyiliaj Dios, quijtohuayaj:

—Sen hueyi tiotlajtojquetl ononextij totzajlan.

* 7:1 cosas † 7:2 mucho ‡ 7:2 amaba § 7:4 merece * 7:6 amigo de él † 7:11 después ‡ 7:12 viuda; icnosihuatl

No quijtohuayaj:

—Dios yohuajlaj niman oquinnotzaco iconehuan.

¹⁷ Niman ipan nochi on iyehualican Judea niman ipan nochi on iyehualican omachiyac on tlen Jesús oquichiu.

Inomachtijcahuan Juan oquinnotzquej Jesús

(Mt. 11.2-19)

¹⁸ Niman Juan no oquimat nochi yejhua on, pampa inomachtijcahuan oquitlajlajtohuilijquej. Quemaj oquinnotz omemej inomachtijcahuan, ¹⁹ niman oquintitlan itech Jesús para quitlajoltisquej tla yejhua melahuac Cristo yejhuan ye oncaj para huajlas, noso yej quichasquej ocse. ²⁰ On yejhuan oquintitlan Juan, oquinsihuijquej Jesús niman oquijlijquej:

—On tlacuatequijquetl Juan, otechajtitlan para timitztlajoltisquej tla tejhua tiCristo yejhuan ye oncaj para huajlas noso yej ticchasquej ocse.

²¹ Sa no ipan on tonaltin chica inomachtijcahuan Juan ompa nemiyaj, Jesús oquimpajtij miyequej tlacamej ica on cualolstin niman cocolstin[§], niman ica on xcuajcualtin espíritu, niman no oquinmacac tlachalistli miyequej on yejhuan ciegos. ²² Quemaj Jesús oquinanquilij on inomachtijcahuan Juan:

—Xhuiyan niman xquijlican Juan on tlen nemejhuamej yonenquitaquej niman yonencaquej. Xtlajlajtohuilican ica aman tlachaj on yejhuan ciegos catcaj, niman on yejhuan huilatzitzintin catcaj quistinemij, niman on yejhuan palaniyaj innacayo pajtij, niman on yejhuan nacastzatzamej catcaj tlaçaquij, niman on yejhuan mimi quej yolihuij* niman noquetztehuaj ipan intlalcon. Niman no xtlajlajtohuilican ica on yejhuan mayanquej caquij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ²³ Sanoyej tlatichiutli on yejhuan xquemam ometlamatis san nopampa.

²⁴ Ijcuac oyajquej on yejhuan oquintitlanca Juan, Jesús opeu tenojnotza ica Juan niman oquimijlij:

—¿Aquin onenquitatoj ne tlapatlaco? ¿Onenquitatoj se tlatatl yejhuan nolinia itlaneltoc quen se ohuatl nolinijticaj ica on ajacatl? ²⁵ ¿Aquinon, tej, onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tlatatl yejhuan tlaquempepetlaca? Nemejhuamej nenquimatztoquej ica on yejhuan sanoyej tlaquempepetlaca niman cuelitaj nemisquej campa paquiloyan, nemij inchan on yejhuan reyes.

²⁶ Aman, tej, ¿aquinon onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tiotlajtojquetl? Quemaj, on melahuac, niman yejhua más hueyixticaj xquen se tiotlajtojquetl. ²⁷ In Juan on tenojnotzquetl yejhuan ica in Yectlajcuilolji ijquin quijtohua:

On yejhuan notech tenojnotzquetl nictitlanis moyecapan para yejhua mitzvectlalilis mojhui para tias ipan.

²⁸ Nemechijlia ica intzajlan nochimej on tlacamej, xqueman yacaj otlacat yejhuan más hueyixticaj tiotlajtojquetl quen Juan on tlacuatequijquetl. Pero in no melahuac ica on yejhuan quinocahuilis ma quimandar Dios más hueyi tetlajsojtlalistli† quipias xquen quipia, masqui yejhua xmás hueyixticaj quen Juan.

²⁹ Ijcuac ocacquej Juan, nochimej on tlacamej niman hasta on yejhuan tla-cobrarojquej ica impuestos oquitaquej ica Dios melajcanemi, niman yejhua ica onocuatequijquej itech Juan. ³⁰ Pero on fariseos niman on temachtijquej ica on itlanahuatil Dios xoquiselijquej itemachtli Dios niman yejhua ica xonocuatequijquej itech Juan. ³¹ Niman on toTeco oquijtoj:

§ 7:21 plagas * 7:22 son resucitados; yolij † 7:28 amor

—¿Tlinon ica huelis niqumixtlalos on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin? ¿Quen aquinomej nesij? ³² Ijcomej quen on coconej yejhuan nahuiltiaj ne plaza niman on intehuicahuan[‡] quintzajtzilaj: “Otemecht-lapichilijquej ica on acatlapitzaltin quen quintlapichilaj ipan se nonam-ictilistli, pero nemejhuamej xonemijtotijquej. Otemechcuicatlalijquej ica on tlacuicajli teajman yejhuan quinocuciatiaj ijcuac se miqui niman xonenchocaquej.” ³³ Ohuajlaj Juan on tlacuatequijquetl yejhuan nosahua niman xconi vino, niman nemejhuamej nenquijtohuaj ica quipia se xcuajli espíritu. ³⁴ Quemaj onihuajlaj nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl. Ijcuac nejhua yejhuan nitlacuani niman niatlini onihuajlaj, nemejhuamej onenquijtojquej ica melahuac nitlacuani niman ica sanoyej niatlini. Niman onenquijtojquej ica nitetlajsojcau[§] itech on tlajtlacojquej niman on yejhuan tlacobrarojquej ica on impuestos. ³⁵ Pero on itlamatquilis* Dios nopanextia melahuac impan on yejhuan tlajmatquej.

Jesús nemiya ichan Simón on fariseo

³⁶ Semej yejhuamej on fariseos oquinox Jesús para ihuan tlacuas. Niman Jesús oyaj ichan on fariseo niman onotlalij itech on mesa. ³⁷ Sa no ipan on pueblo nemiya se sihuatl yejhuan xcuajli nohuicaya. Niman ijcuac yejhua oquimat ica Jesús oyaj otlacuato ichan on fariseo, oyaj oquitquic se botella tlachijchiutli ican tetl yejhuan fino. On botella tentiaya ican aceite ajhuiyac. ³⁸ Niman chica chocaticatca, onotlalij icxitlan Jesús niman opeu quimpajpaca icxihuan ican ixayo. Quemaj oquinhuajhuchilij ican itzon. No oquintencualij[†] niman quemaj oquintequilij on aceite ajhuiyac. ³⁹ Ijcuac on fariseo yejhuan oquinox Jesús, ijcon oquitac, oquinemilij: “Tla yejhua in tlatatl melahuac tiotlajtojquetl yesquia, quimatocaticaj aquinon quimatocaticaj niman ica xcuajli nohuica, pampa yejhua se tlajtlacolej.”

⁴⁰ Quemaj Jesús oquijlij on fariseo:

—Simón, nicpia tlinon nimitzijlis.

On fariseo oquijlij:

—Xnechijli, Temachtijquetl.

⁴¹ Jesús oquijtoj:

—Sen tlatatl oquintlanejtij tomin omemej tlacamej. Se tlatatl oquitlanejtij macuilli cientos denarios, niman ocse ompoajli[‡] huan majtlactli.

⁴² Niman ica on omemej tlacamej xhueliyaj cuepayaj on tomin, on yejhuan oquintlanejtij on tomin oquimimpopolohuilij tlen quitehuiquiliayaj. Aman xnechijli, ¿catlehua de on omemej más oquipialij tetlajsojtlatistli[§]?

⁴³ Simón oquijlij:

—Nehua nicuitia ica yejhua on yejhuan más hueyi oquipopolohuilij on tlen quitehuiquiliaya.

Jesús oquijlij:

—Cuajli otiquijtoj.

⁴⁴ Quemaj Jesús onocuep para ocontac on sihuatl, niman oquijlij Simón:

—Onicalac mochan niman xotinechmacac atl para nocxihuan. Pero, ¿tiquita yejhua in sihuatl? Yehua in sihuatl oquinpajpac nocxihuan ican ixayo, niman oquinhuajhuat ican itzon. ⁴⁵ Nion xotinechtencuaj* ijcuac otinechtlajpaloj, pero yejhua desde ijcuac nican onicalaquico xcajtica ica

‡ 7:32 compañeros de ellos § 7:34 yo soy amigo * 7:35 su sabiduría † 7:38 los besó; oquinbesarohuilij ‡ 7:41 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan majtlactli quitosnequi cincuenta. § 7:42 amor * 7:45 no me besaste; xotinechmacac beso

quintencua nocxihuan. ⁴⁶ Xotinechtlalilij aceite ipan notzontecon, pero yejhua oquitoyau aceite ajhuiyac ipan nocxihuan. ⁴⁷ Nimitzijlia ica on miyec itlajtlacol aman yotlapojpolhuiloc ipampa ihueyitetlajsojtlalis. Pero on yejhuan achijtzin itlajtlacol quitlapojpolhuiliaj san achijtzin quiteitia itetlajsojtlalis.

⁴⁸ Quemaj Jesús oquijlij on sihuatl:

—Motlajtlacol nochi yotlapojpolhuiloc.

⁴⁹ Niman on tenotzquej yejhuan ompa ihuan yejyehuaticacaj opeu sa no yejhuamej quinojliaj:

—¿Aquin tlacatl in? ¿Tlica† quinemia hueli quitetlapojpolhuilia tetlajtlacol?

⁵⁰ Pero Jesús oquijlij on sihuatl:

—Aman yotimaquis pampa otitlaneltocac. Xhuiya ican yolsehuilistli.

8

Sequimej sihuamej quipalehuiyaj Jesús

¹ Más saquin* Jesús oquistinen ipan miyec huejhueyican niman pueblitos. Quiteijlijtiaya niman quitemacatiaya on cuajli temachtlistli quen Dios tlamandarohua. Niman majtlactli huan ome apóstoles cuicatinemiyaj.

² No ijqui cuicatinemiyaj sequimej sihuamej on yejhuan oquinquixtilijca on xcuajcualtin espíritu niman oquimpajtijca ica incualolis. Semej on sihuamej yejhuan ompa yayaj itoca María yejhuan no itoca catca Magdalena. Itech in sihuatl oquisquej on chicomemej xcuajcualtin espíritu. ³ No ompa tehuan yaya Juana, yejhuan isihuau Chuza. Chuza tlajtlajmatqui catca itech Herodes. No ijqui ompa tehuan yaya Susana niman miyequej ocsequimej más yejhuan quipalehuiyaj ican on tlen quipiayaj.

Jesús oquitlalij se ejemplo de on tocaquetl

(Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9)

⁴ Míyequej tlacamej oquisquej ipan on pueblos para quitasquej Jesús. Niman ijcuac miyec tlacatl onosentlalij, oquinnojnnotz ican se ejemplo. Oquimijlij:

⁵ —Sen tocaquetl otlaxinito. Ijcuac tlaxiniaya, sequi xinachtli oxinito ipan ojtlí niman ipan ochojcholojquej, niman on totomej oquicujquej.

⁶ Niman ocsequi xinachtli oxin ipan tepetlayoj, niman ijcuac in xinachtli oquis, nimantzin ohuajhuac pampa oquipoloto tlacuechahualistli. ⁷ Ocsequi xinachtli oxin intzajlan on huitzcojtin, niman on tlen oixhuac oxomic pampa semi ihuan oquis on huitzcojtin. ⁸ Pero ocsequi xinachtli oxin campa cuajli tlajli. Ijcuac oquis, onoscaltij niman oquipix cuajli itlaquilyo, niman cada xinachtli oquitlaquitij ciento iteyo.

Ijcuac Jesús otlan quijtohua yejhua in, ican chichahuac tlajtojli oquimijlij:

—Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlacaquilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlica tenojnotza ican ejemplos

(Mt. 13.10-17; Mr. 4.10-12)

⁹ Quemaj on inomachtijcahuan oquitlajtojtijquej tlinon quijtosnequi on ejemplo. ¹⁰ Niman Jesús oquimijlij:

† 7:49 ¿por qué?; ¿tline? * 8:1 después

—Nemejhuamej Dios yomechcahuilij para nenquimatisquej on tlinon iyanticatca quen ijqui yejhua tlamandarohua. Pero on ocsequimej niquin-nojnotza ican ejemplos para ijcuac quitasquej on tlen nicchihua niman caquisquej on ejemplos, ma ca ma cajsicamatican.

Jesús oquintlajtajtohuilij inomachtijcahuan tlinon quijtosnequi iejemplo on tocaquetl

(Mt. 13.18-23; Mr. 4.13-20)

¹¹ Niman on ejemplo yejhua in quijtosnequi: On xinachtli quijtosnequi itlajtol Dios. ¹² On ojtli yejhuan ipan oxinito quesqui xinachtli quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan san caquij itlajtol Dios. Pero huajlau on diablo niman quejcuania ipan inyojlo itlajtol Dios para ma ca ma quineltoacan niman ma ca ma nomaquixtican. ¹³ On tepetlayoj yejhuan sequi xinachtli ipan oxin, quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan caquij on itlajtol Dios niman quiseliaj ican pactli. Pero san tlaneltocaj ipan quesqui tonaltin, pampa on itlajtol Dios xnonelhuayotia huejcatlan ipan inyojlo. Yejhua ica ijcuac quintlatlata on tlen xcuajli noxelohuaj itech on tlaneltocli. ¹⁴ On tlajli ne intzajlan on huitzcojtin campa ipan oxin on xinachtli quijtosnequi on yejhuan caquij itlajtol Dios pero xhueli tlaqui pampa sa comatztoquej quen ijqui nopanoltisquej niman sanoyej† quinequij notomintisquej niman paquisquej ipan innemilis. ¹⁵ Pero on cuajli tlajli yejhuan ipan oxin on xinachtli quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ican cuajli inyojlo melahuac cuelcaquij itlajtol Dios niman quiseliaj niman quixicohuaj nochi on tetlatlatalistli. Yejhuamej quipiaj cuajli intlaquilyo.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on tlahuilij

(Mr. 4.21-25)

¹⁶ Xacaj quitlicuiltia itlahuil niman quemaj itlaj ica quitlapachohua noso quitlalia itzintlan tlapechtli, yej tlacpac quitlalia para on yejhuan ompa calaquij huelij tlachaj. ¹⁷ Xitlaj‡ oncaj yejhuan iyanticaj niman ijqui noc-ahua, yej quipantlantisquej. Niman xitlaj yejhuan ichtaca§ oncaj yejhuan xacaj quimatis, yej nochi nopanextis.

¹⁸ Yejhua ica, tej, xmotacan sa no nemejhuamej quen nencaquij pampa on yejhuan quipia tlamachilistli, Dios quimacas más, pero on yejhuan xquipia tlamachilistli, hasta on yejhuan quinemia quipia Dios quixtilis.

On yejhuan quichihuas tlen Dios quinequi yejhua icniú Jesús niman inan

(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

¹⁹ Quemaj inan niman icnihuan Jesús ohualajquej campa yejhua nemiya, pero xhueliyaj quinisihuiayaj pampa miyec tlacatl ompa nemiya. ²⁰ Yacaj ijquin oquijlij Jesús:

—Monan niman mocnihuan ompa on nemij ipan ojtli niman quinequij mitzitasquej.

²¹ Pero yejhua oquinnanquijlij niman oquimijlij:

—On tlacamej yejhuan caquij itemachtli Dios niman quitlacamatij, yejhua nonan niman nocnihuan.

Jesús oquiteltij on temojtij ajacatl

(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

²² Se tonajli Jesús ocalac ipan se barco ihuan on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Tiahuij ne ipan ocse ilado in atl.

Quemaj oyajquej. ²³ Niman chica quipanahuiayaj on atl, Jesús ococh. Niman ipan on atl opeu temojtij ajaca, hasta on barco opeu temi ican atl, niman ye mero polaquiayaj. Sanoyej temojtjcatca. ²⁴ Quemaj on nomachtijquej oquitlachaltitoy Jesús, niman oquijlijquej:

—¡Temachtijquet! ¡Temachtijquet! ¡Ye tiapolactoquej!

Quemaj Jesús onotelquetz niman ocajhuac on ajacatl niman on atl yejhuan najcocuiya. Nimanantzin nochi onoteltij niman nochi cuajli onocau. ²⁵ Quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan:

—¿Canon nenquipiaj ne motlaneltoc?

Pero yejhuaamej sanoyej onomojtijquej niman otlatlachixquej niman quinotlajtoltiyaj semej ihuan ocsequimej:

—¿Manin aquin tlacatl in ica hueli quimandarohua on ajacatl niman on atl, niman yejhuaamej quitlacamatij?

Jesús oquipajtj se tlacatl yejhuan quimpiaya on xcuajcualtin espíritu
(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

²⁶ Niman quemaj oquipanahuijquej on atl niman oyejcoquej ipan on pueblo itoca Gadara, yejhuan oncaj ipan on ocse ilado on atl ixpan Galilea.

²⁷ Ijcuac Jesús otemoc ipan on barco, oquinsihuij se tlacatl yejhuan chanej ne Gadara. Yehhua in tlacatl ye quiapiaya miyec tonaltin ica quiapiaya on xcuajcualtin espíritu. Yehhua xquitlaliaya itlaquen nion chantiya ipan cajli, yej san neca nemiya ijtic on teostomej yejhuan imijtic quintocayaj on mimiquej.

²⁸ Ijcuac in tlacatl oquitac Jesús, otzajtzc niman onotlacuenquetztiaj ixpan. Niman quemaj oquijlij ican chichahuac tlajtojli:

—¿Tlinon ticnequi nohuan, Jesús, tejhua titeConeu itech Dios yejhuan más hueyixticaj? Sanoyej nimitztlajtlaniía ma ca tinechtlajyohuiltis.

²⁹ Ijcon oquijtoj pampa Jesús quinahuatijticatca on xcuajli espíritu ma quisa ijtic on tlacatl. Niman masqui on tlacamej quimasajsalohuayaj niman quicxisajsalohuayaj ican teposcadenas, yejhua quitecojcotonaya niman on xcuajli espíritu quichihualtiaya ma huiya neca campa tlacauyan. ³⁰ Jesús oquitlajtoltij:

—¿Quen ijqui motoca?

Niman yejhua oquijlij:

—Nehua nicpia miyec notoca.

Ijcon oquijtoj pampa sanoyej miyequej catcaj on xcuajcualtin espíritu yejhuan nemiya ijtic on tlacatl. ³¹ Niman on xcuajcualtin espíritu sanoyej oquitlajtlaniijquej Jesús para ma ca quintitlanis ne mictlan campa tetlajyohuiltiayan.

³² Niman ompa nemiya miyequej pitzomej ipan se tepetl campa tlacuaajcuajtinemiya. On xcuajcualtin espíritu sanoyej oquitlajtlaniijquej Jesús para ma quincahuili calaquisquej ne impan on pitzomej, niman yejhua oquincahuilij.

³³ Quemaj nimantzin on xcuajcualtin espíritu oquisquej ipan on tlacatl niman ocalaquej impan on pitzomej. Niman yejhuaamej on pitzomej nochimej oquiquistequej niman ne ipan on teostotl

campa huejcatlan oxixinitoy hasta ijfic on mar niman nochimej oamimiquej.

³⁴ On yejhuan tlapiayaj ica on pitzomej, ijcuac oquitaquej tlinon onochiu, ican innemojtil onotlajtlalojquej* para oquitetlajtlajtohuilitoy ne ipan on hueyican niman nochihuiyan techachan yejhuan oncatcaj ipan tepemej.

³⁵ Niman on tlacamej oyajquej oquitatoy on tlen onochiu. Ijcuac oajsiquej ne campa nemiya Jesús, oquinextitoy on tlacatl, yejhuan ipan oquisquej on xcuajcualtin espíritu, yehuaticatca icxitlan Jesús. Niman ye nemiya ican itlaquen niman ocsejpa oquipix cuajli itlamachilis, niman yejhuaamej

* 8:34 corrieron

onomojtjquej. ³⁶ Niman on yejhuan oquitaquej quen ijqui onochiu itech on yejhuan quiapiaya on xcuajcualtin espíritu, oquintlajtlajtohuilijquej on yejhuan quemach ompa oyajquej quen ijqui onochiu. ³⁷ Quemaj nochi tlacatl yejhuan chanej ipan iregión on hueyican itoca Gadara opeu sanoyej quitlajtlaniliaj Jesús para ma nejcuani ompa, pampa yejhuamej sanoyej nomojtiyaj. Yejhua ica Jesús ocalac ipan barco niman oyaj ocse lado. ³⁸ On tlacatl yejhuan ipan oquisquej on xcuajcualtin espíritu sanoyej oquitlajtlanilij Jesús para ma cahuilí ihuan huiya, pero yejhua oquinahuatij para ma nocahua. ³⁹ Ijquin oquijlij:

—Xmocuepa para mochan niman xtetlajtlajtohuili nochi on huejhueyi tlajtlamach† tlen Dios omitzchihuili.

Yejhua ica on tlacatl oyaj, niman oquintlajtlajtohuilij nochimej ipan on hueyican nochi tlen Jesús oquichihuili.

Jesús oquiyolihuitij iichpocatzin se intlayecanrau on hebreos niman oquipajtij se sihuatl yejhuan yeshuetztinemiya

(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

⁴⁰ Ijcuac Jesús onocuep ne ipan ocse ilado on atl, on tlacamej oquiselijquej ican pactli, pampa nochimej quichixticatcaj. ⁴¹ Quemaj itech ohuajlaj se tlacatl itoca Jairo, yejhuan tlacamej quecatca ipan on tiopan. Yejhua in tlacatl onotlacuenquetz icxitlan Jesús niman oquicnotlajtlanilij para ma huiya ichan, ⁴² pampa on isihuasenteconeu yejhuan quiapiaya canaj majtlactli huan ome xipan ye micticatca. Chica Jesús yaya, miyec tlacatl oyaj ihuan niman hasta quipitzmictiayaj‡.

⁴³ No ompa tehuán yaya se sihuatl yejhuan quipia majtlactli huan ome xipan ica yeshuetztinemiya. Niman nochi tlen quiapiaya oquipopoloj intech on tlapajtijquej, niman xacaj ohuel oquipajtij. ⁴⁴ Yejhua ocuitlapannisihuij Jesús niman ocajsic itempan itlaquen niman quemaj nimantzin onoteltij on ica yeshuetziya.

⁴⁵ Quemaj Jesús otetlajtoltij:

—¿Aquinon onechmatocac?

Ijcuac nochimej oquinenequej§, Pedro niman itehuicallhuan* oquijtojqe:

—Temachtijquetl, tiquitzticaj in tlacamej sa mitzmapehuaj niman mitzpitmictiaj†, niman yej titlajtlani: “¿aquinon onechmatocac?”

⁴⁶ Pero Jesús oquijtoj:

—Yacaj onechmatocac, pampa onicmat ijcuac oquis notech on poder para aquinon on onicpajtij.

⁴⁷ Ijcuac on sihuatl oquitac ica yopanes, ican icuecuetlacalis ohuajlaj niman onotlacuenquetz icxitlan Jesús. Quemaj yejhua oquijlij imixpan nochimej on tlacamej tlica ocajsic itlaquen, niman ica nimantzin opajtjic.

⁴⁸ Ijcuac Jesús oquijlij:

—Noconeu, otipajtjic pampa otitlaneltocac. Xhuiya ican yolsehuilistli.

⁴⁹ Jesús oc‡ tlajtlajtojticatca, ijcuac oyejcoc se tlacatl yejhuan ohualeu ne ichan Jairo, itlayecanrau on otlayecanrau. Niman on tlacatl oquijlij Jairo:

—Mochpocatzin yomic. Ma ca sa xpajsolo in temachtijquetl.

⁵⁰ Ijcuac Jesús ocac yejhua in, oquijlij Jairo:

—Ma ca xmomojti, yej san xtlaneltoaca melahuac, niman mochpocatzin pajtis.

† 8:39 cosas ‡ 8:42 lo apretaban; quitetztiliayaj § 8:45 negaron * 8:45 compañeros de él

† 8:45 te empuja; mitzetztiliayaj ‡ 8:49 todavía; sanquen

⁵¹ Ijcuac oajsiquej ichan Jairo, Jesús xocahuilij yacaj más ihuan ocalac, yej san Pedro, Jacobo, Juan niman itajhuan on ichpocatzin. ⁵² Nochimej quichoquilijcatcaj niman najmanticatcaj ipampa on ichpocatzin. Pero Jesús oquimijlij:

—Ma ca xchoquilican. In ichpocaconetl xmiqui, yej san cochtica.

⁵³ Pero yejhamej san ocuetzquilijquej, pampa quimatzticatcaj ica on ichpocaconetl yomic. ⁵⁴ Quemaj Jesús oquitzquij ipan ima on ichpocaconetl niman oquijlij chicahuac:

—Ichpocaconetl, xmoquetztehua.

⁵⁵ Niman yejhua ocsejpa otlachix niman oquipix nemilistli, niman nimanztin onotelquetz. Quemaj Jesús otlanahtaj ma quitlacualtican on ichpocaconetl. ⁵⁶ Itajhuan on ichpocaconetl sa tlachixticatcaj, pero Jesús oquimijlij ma ca yacaj quijlisquej on tlen onochiu.

9

Jesús oquintitlan on majtlactli huan ome apóstoles para temachtisquej niman tepajtisquej

(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

¹ Jesús oquinsentlalij on majtlactli huan ome apóstoles niman oquinmacac poder niman tlanahuatijli para quintequixtilisquej nochí on xcuajcualtin espíritus niman para tepajtisquej. ² Quemaj oquintitlan ma quiteijlitij on temachtijli ica Dios quinequi tlamandaros inca yejhamej on yejhuan quinocahuilij, niman para quimpajtisquej on cocoxquej. ³ Niman oquimijlij:

—Ma ca itlaj xquictican para ipan ojtli, nion cojtopijli*, nion bolsa, nion tlacuajli, nion tomin. Niman san se nemotlaquen xquitquican. Ma ca ome. ⁴ Xmocahuacan ipan san catlejhua cajli campa nemajisquej hasta ijcuac nemejcuanisquej ipan on pueblo. ⁵ Niman campa xmechselisquej, xquisacan ipan on pueblo niman xtzejtelocan ipan nemocxi on tlatteutli, para ma quimatican ica yejhamej cualaniaj Dios.

⁶ Yejhamej, tej, oyajquej ipan nochí on pueblitos, niman temachtiajay on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli niman quimpajtijtiayaj on cocoxquej nochihuiyan.

Herodes xquimatiya tlinon quinemilis itech ica Jesús

(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

⁷ On gobernador Herodes ocac tlen Jesús quichihuaya, niman xquimatiya tlinon quinemilis, pampa sequimej quijtohuayaj ica Juan yoyoliú† niman yonoquetzteu ipan itlalcon, ⁸ niman ocsequimej quijtohuayaj ica on yejhua on tiotlajtoquetl Elías yejhuan yononextij. Niman ocsequimej quijtohuayaj ica semej on ye huejcahui tiotlajtoquej yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon. ⁹ Pero Herodes oquijtoj:

—Sa no nejhua onitlanahuatij para ma quiquechtzontequican Juan. ¿Manin, tej, aquinon on tlatatl yejhuan nicaqui quitenehuaj quichihua miyec tlajtlamach‡?

Niman Herodes quichihuaya canica para quitas Jesús.

Jesús oquintlacualtij macuijli mil tlacamej

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

* 9:3 bastón † 9:7 resucitó; yoyol ‡ 9:9 cosas

¹⁰ Ijcuac on apóstoles onocuepquej, oquitlajtlajtohuilijquej Jesús nochi tlinon oquichijquej. Quemaj oquinhuicac niman oyajquej ipan se tlapatlaco nisiu ipan on hueyican, itoca Betsaida. ¹¹ Pero ijcuac on tlacamej oquimatquej, oyajquej ihuan. Niman Jesús oquinselij niman oquinnojnitz ica on quen Dios tlamandarohua impan on yejhuan quincahuiliaj, niman Jesús no oquimpajtij on cocoxquej.

¹² Ijcuac ye tiotlactitiaya, on majtlactli huan ome nomachtijquej oquijlijquej:

—Xquintijtitlani on tlacamej para ma quitejtemotij canon cochisquej niman tlen quicuasquej ipan on pueblitos niman mijmiyecan campa san nijnisiu, pampa nican campa tinemij xitlaj^s oncaj.

¹³ Pero Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej xquinmacacan tlen quicuasquej.

Niman yejhuamej oquijtojquej:

—Xticpiaj más tlacaujli yej san yejhuan in macuijli pan niman in ome michimej. ¿Ticnequi ma ticohuatij tlacaujli para nochimej in tlacamej?

¹⁴ On tlacamej canaj macuijli mil catcaj. Pero Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Xquinnahuatican ma nosehuican ipan grupos de ompoajli* huan majtlactli ne ipan on sacayo.

¹⁵ Yejhuamej ijqui oquichijquej niman nochimej onotlajtlalijquej.

¹⁶ Quemaj ijcuac Jesús ocontilan on macuijli pan niman on ome michimej, oajcotlachix ne ilhuicac niman oquimacac tlatlahuijli Dios para on tlacaujli. Niman quemaj ijcuac yoquitlatlapan on pan, oquinmacac on inomachtijcahuan para ma quinxexelohuilican on tlacamej. ¹⁷ Yejhuamej otlacuajquej niman nochimej oixhuiquej. Niman quemaj on nomachtijquej ica on tlatlajcotzintin tlen onocau oquitemiltlijquej majtlactli huan ome chiquiutin.

Pedro oquijtoj ica Jesús yejhua Cristo

(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

¹⁸ Se tonajli ijcuac Jesús iselti quichijticatca oración, niman on inomachtijcahuan ompa ihuan nemiay, oquintlajtojtij:

—On tlacamej, ¿quen quijtohuaj aquin nejhua?

¹⁹ Yejhuamej oquijlijquej:

—Sequimej quijtohuaj ica tejhua tiJuan on tlacuatequijquetl, ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiElías, niman no sequimej quijtohuaj ica tise on ye huejcahui tiotlajtojquej yejhuan yoyoliu† niman yonoquetzteu ipan itlalcon.

²⁰ Quemaj oquintlajtojtij:

—Niman nemejhuamej, ¿quen nenquijtohuaj aquin nejhua?

Niman Pedro oquijlij:

—Tejhua tiCristo yejhuan ohualeu itech Dios.

Jesús oquinnachtij on inomachtijcahuan ica yejhua quitlajyohuiltisquej niman quimictisquej

(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

²¹ Pero yejhua sanoyej‡ cuajli oquinnahuatij para ma ca yacaj ijcon quijlisquej. ²² Niman oquimijlij:

—Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ica oncaj niquijyohuis miyec tlatlalmach. On tlatlajmatquej niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on

§ 9:12 nada; coxtla

* 9:14 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan majtlactli

quitosnequi cincuenta. † 9:19 resucitó; yoyol ‡ 9:21 mucho

temachtijquej ican itlanahuatil Dios xnechselisquej. Nechmictisquej, pero ipan yeyi tonajli niyolihuis[§] niman ninoquetztehuas ipan notlalcon.

²³ Niman nochimej oquimijlij:

—Tla yacaj quinequi nohuan yas, ma quelcahua on tlen quinequi, ma nemi listo para tlajyohuis mojmosta no ijqui quen se tlatatl tlayohuia sanoyej ijcuac quimamajtiu icojnepanol* ne campa quimictisquej, niman nohuan ma huajla. ²⁴ Yejhua in nemechijlia pampa yejhuan quinequis quimaquixtis inemilis ipan in tlalticpactli, quipolos ialma, pero yejhuan san nopampa quipolos inemilis ipan in tlalticpactli yejhua quiselis nemilistli para ialma. ²⁵ Xitlaj ica quipalehuis on tlatatl tla quinoyaxcatis† nochi tlen oncaj ipan in tlalticpactli niman sa no yejhua popolihuis noso noxoxotonis. ²⁶ Tla yacaj, tej, noca pinahua niman ica pinahua on tlen nictemachtia, nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl no ica nipinahuas ijcuac nihuajlas ican nohueyilis, ican ihueyilis noTajtzin niman inhueyilis on yejyejtoquej iil-huicactequitacahuan‡. ²⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia ica sequimej yejhuan aman nican nemij quitasquej Dios tlamandaros ijcuac xe mimiquij.

Jesús onixpatlac

(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

²⁸ Canaj ipan chicueyi tonajli más saquin[§] ica ijcon oquijtoj, Jesús oquinhuicac Pedro, Jacobo niman Juan ihuan niman otlejoc ipan se tepetl para oquichihuato oración. ²⁹ Niman chica Jesús quichijticatca oración, onixpatlac niman on itlaquen sanoyej oistayac niman opetlan. ³⁰ Quemaj ohuajnonextijquej omemej tlacamej ihuan tlajtlajtohuayaj, niman on tlacamej yejhumej catcaj Moisés niman Elías. ³¹ Yejhuamej huatlachixticatcaj ijtic on hueyilistli sanoyej petlani niman tlajtlajtohuayaj quen Jesús miquis ne Jerusalén. ³² Masqui Pedro niman itehuicalhuan* sanoyej cochisnequiyaj, onotlachaltijquej, niman oquitaquej on ihueyilis Jesús niman on omemej tlacamej yejhuan ompa inhuan nemiyaj. ³³ Ijcuac on tlacamej ye quitlalc-ahuijtiayaj Jesús, Pedro oquijlij:

—Temachtijquetl, ¡sanoyej cuajli ica nican tinemij! Ma ticchijchihuacan yeyi caltitzintin: se para tejhua, ocse para Moisés niman ocse para Elías.

Pero Pedro xquimatiya tlinon quijtohuaya. ³⁴ Niman chica Pedro ijcon tlajtohuaya, ohuajlaj se moxtli yejhuan oquintlapachoj niman ijcuac oquitaquej ica yomoxcalaquej, onomojtijquej. ³⁵ Quemaj ne ipan moxtli ocaquistic se tlajtojli yejhuan oquijtoj:

—In yejhua notlajsojcaConeu. Yejhua xtencacuican.

³⁶ Ijcuac yotlan caquisti on tlajtojli, oquitaquej ica Jesús sa iselti nemiya. Yejhuamej xoc onahuatquej niman xacaj itlaj oquijlijquej ipan on tonaltin on tlen oquitaquej.

Jesús oquipajtj se telpochtli yejhuan quipiaya se xcuaajli espíritu

(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

³⁷ Ijcuac huajmostla, otemoquej ne ipan on tepetl, niman miyec tlatatl oquinamiquito Jesús. ³⁸ Quemaj se tlatatl yejhuan nemiya ne intzajlan on tlacamej oquijlij ican chicahuac tlajtojli:

—Temachtijquetl, por favor xquita nosenteconeu, ³⁹ pampa cajsi se xcuaajli espíritu yejhuan quichihualtia san tzajtzitehua niman quemaj sanoyej

§ 9:22 voy a resucitar * 9:23 su cruz † 9:25 se posesionará; quinoaxcatis, quinoahuaxcatis, quinotlatquitis ‡ 9:26 ángeles de El: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

§ 9:28 después * 9:32 compañeros de él

quitzejtzeloehua hasta camaposonalquisa. Sanoyej quitlajyohuiltia niman xquinequi quitlalcahuis. ⁴⁰ Sanoyej yoniquinmicnotlajtlanilij on monomachtijcahuan para ma quixtilican on xcuajli espíritu, pero xohuelquej.

⁴¹ Jesús oquijtoj:

—¡Oh tlacamej yejhuan xtlaneltoea niman xmelajqui tlanemiliaj! ¿Hasta quemanon nemohuan ninemis niman nemechxicos? Nican xcuajhuica moconeu.

⁴² Pero ijcuac on telpochtli quinisihuiaya Jesús, on xcuajli espíritu oquitlajal ipan tlajli niman sanoyej oquitzejtzeloj. Pero Jesús nimantzin ocajhuac on xcuajli espíritu, oquipajtij on telpochtli niman quemaj oquimactilij itaj.

⁴³ Niman nochimej oquintlatlachaltij on ihueyilis Dios.

Jesús ocsejpa oquimilij on inomachtijcahuan ica miquis

(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

Chica nochimej tlamocaitzticatcaj ica nochi on tlen Jesús quichihuaya, yejhua oquimilij on inomachtijcahuan:

⁴⁴ —Cuajli xcaquican yejhua in, niman ma ca xquelcahuacan. Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlacamej.

⁴⁵ Pero on nomachtijquej xcajsicamatiyaj tlinon yejhua quimijliaya, pampa xe quincahuiliayaj quimatisquej. Niman yejhumej nomojtiayaj quitlajoltisquej Jesús ma quinmelajcaijli on tlen quimijlijticatca.

Jesús oquimilij inomachtijcahuan aquinon más hueyixticaj ne campá tlamandarohua Dios

(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

⁴⁶ Quemaj on nomachtijquej opejquej nocamatlanij yejhua ica on aquinon más hueyixtias ne intzajlan. ⁴⁷ Jesús oquimat on tlen yejhumej quinemilijticatcaj. Yejhua ica oquitlan se conetl niman inacastlan oquitlajli. ⁴⁸ Quemaj oquimilij:

—San aquinon yejhuan nopampa quiselia yejhua in conetl, nejhua nechselia. Niman yejhuan nejhua nechselia, no quiselia on yejhuan onechajtitlan. Ijcon, tej, on yejhuan más xitlaj† quijtojticaj nemotzajlan, on yejhuan más hueyixticaj.

On yejhuan xtechtlahuelita tohuan nopohua

(Mr. 9.38-40)

⁴⁹ Quemaj Juan oquijlij:

—Temachtijquetl, otiquitaquej se tlacatl yejhuan ican motocatzin quintequixtiliaya on xcuajcualtin espíritu, pero tejhuamej oticnahuatijquej ma ca sa ijqui ma quichihua, pampa xtohuan quistinemi.

⁵⁰ Pero Jesús oquijlij:

—Ma ca xtlacahualtican, pampa on yejhuan xitlaj‡ ica techixnamiqi, tohuan nopohua.

Jesús ocajhuac Jacobo niman Juan

⁵¹ Ijcuac ye nisiu on tonajli ica Jesús tlejcos ne ilhuicac, opeu nememí ican yolchicahualistli para Jerusalén. Ijcon, tej, ocajsic iojhui para Jerusalén. ⁵² Oquintitlan sequimej iyecapan, niman yejhumej oyajquej ipan se pueblito yejhuan oncaj ne ipan on iregión Samaria para oquitejtemotoj canon nosehuis. ⁵³ Pero on yejhuan chantiyaj ipan on pueblito xoquinequej quiselijquej pampa oquitaquej ica yau ne Jerusalén. ⁵⁴ Ijcuac on nomachtijquej Jacobo niman Juan ijcon oquitaquej, oquijlijquej Jesús:

—ToTeco, ¿ticnequi para ma titlanahuatican ma huajhuetzi tlitl ne ilhuicac ijcon quen oquichiu on tiotlajtojqetl Elías para nochimej ma tlatlacan?

⁵⁵ Quemaj Jesús oquimixtlaloj niman oquimajhuac, oquimijlij:

—Nemejhuamej xnenquimatij tlinon nemojtíc yocalac. ⁵⁶ Nejhua, tej, yejhuan oninochiu Tlacatl onihuajlaj xpapa niqunxoxotonilis innemilis on tlacamej, yej para niqunmaquixtilis.

Quemaj oyajquej ipan ocse pueblito.

On yejhuan nohuicas ihuan Cristo ica oncaj tlajyohuis

(Mt. 8.19-22)

⁵⁷ Chica yejhuaamej yayaj ipan ojtli, se tlatatl oquijlij Jesús:

—NoTeco, nicnequi nías mohuan san canon tejhua tias.

⁵⁸ Jesús oquijlij:

—On ostotzitzintin quipiaj intecalhuan, niman on totomej quipiaj intepa-
jsol, pero nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl xnicpia nion canon nicochi.

⁵⁹ Jesús oquijlij on ocse tlatatl:

—Xhuajla nohuan.

Pero yejhua oquijlij:

—NoTeco, xnechcahuili achtopa ma nihuiya para nicontocas notaj niman quemaj mohuan nias.

⁶⁰ Jesús oquijlij:

—Xquincáhua on yejhuan mictoquej ixpan Dios ma quintocacan on in-
micatzitzihuan, pero tejhua xhuiya niman xteijli on temachtijli yejhuan
quitemachiltia quen ijqui Dios tlamandarohua.

⁶¹ Quemaj ocse no ijqui oquijlij:

—NoTeco, nicnequi mohuan nias, pero achtopa xnechcahuili ma niqun-
nahuatiti nochanchanecahuan.

⁶² Pero Jesús oquijlij:

—On yejhuan pehua yau nohuan niman noteltia, nemi quen se tlatatl
yejhuan pehua tequititi ica on tepostlaxoponajli*, niman quemaj icuitlapan
on tlacha. On yejhuan ijcon quichihua xitlaj† ica hueli tlapalehuiya ne
campa Dios tlamandarohua.

10

Jesús oquintlapejpenij setenta nomachtijquej para yasquej iyecapan

¹ Más saquin*, toTeco oquintlapejpenij yepoajli† huan majtlactli tlacamej,
niman ojomemej iyecapan oquintitlan ipan nochi pueblos niman lugares
campa yejhua yasquia. ² Antes yasquiaj oquimijlij:

—On pixquilstli sanoyej‡ hueyi, pero xmiyequej nemij on pixcaquej para
pixcasquej. Yejhua ica, tej, xtlajtlanilican iTeco on pixquilstli para ma
quinhuajitlani más tequitquej para ma pixcaquij. ³ Nemejhuamej xhuiyan.
Nemechtlani quen borreguitos intzajlan on lobos. ⁴ Ma ca xquictican
bolsa, nion tomin, nion cactin. Niman ma ca xmoteltican para yacaj
nenquitlajpalosquej ipan ojtli. ⁵ Ijcuac nencalaquisquej techan, achtopa
xtelajpalocan, xteijlican: “¡Xyolsejtican chanejquej!” ⁶ Niman tla ompa
nemij yacaj yejhuan quinequi quipias yolsehuilstli, nocahuas nemotetla-
jpalohualis. Pero tla ca, nemotetlajpalohualis nocuepas nemotech. ⁷ San
se cajli ipan xmocahuacan ne campa quiselisquej nemotetlajpalohualis.
Xtlacuacan niman xconican on tlinon yejhuaamej mechmacasquej, pampa

§ 9:61 mi familia * 9:62 arado † 9:62 nada; coxtla * 10:1 después † 10:1 Yepoajli
quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtlactli quitosnequi setenta. ‡ 10:2 mucha

on tequitquetl quimelaha[§] quipias itlaxtlahuil. Ma ca nenquipatlasquej on chanyotl*. ⁸ Ijcuac nemajsisquej ipan se pueblo campa mechsaliaj, xcuacan tlinon mechmacasquej. ⁹ Xquimpajtican on cocoxquej yejhuan ompa nemij niman xquimijlican on tlacamej yejhuan chantij ne: “Dios yomechnisihuij para yejhua mechmandaros.” ¹⁰ Pero tla nemajsi ipan se pueblo campa xmechsaliaj, xquisacan ipan on calles niman xquijtocan: ¹¹ “Hasta itlalteuyo nemopueblo yejhuan onocau ipan tocxihuan tictzejtzeloahuaj para temechnititij ica nencualaniaj Dios. Pero xmatican ica Dios yomechnisihuij para mechmandaros.” ¹² Nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios teyolcuitis niman tetlajtlacolmacas, on pueblo más temojtij quiselis icastigo xquen on tlacamej yejhuan chantij ipan on hueyican Sodoma.

Jesús oquimajhuac on yejhuan xnoyolpatlayaj masqui oquitaquej imilagos

(Mt. 11.20-24)

¹³ Tla on chanejquej ipan on huejhueyican intoca Tiro niman Sidón quitasquiaj on milagos yejhuan oquitaquej Corazín niman Betsaida, yejhuamej ye huejcahui cacahuasquia ica quichihuaj on tlen xcuajli. Niman yejhuamej notlaquentisquiaj ican tlaquentli yejhuan tlachijchiutli ican ichtli niman quinotemilisqueiaj tliconextli ipan intzontecon para quiteititisqueiaj ica yocajcaquej quichihuaj on tlen xcuajli. Yejhua ica temojtij yes para yejhuamej on yejhuan chantij ipan on pueblos itoca Corazín niman Betsaida pampa ijcuac oquitaquej on milagos xonoyolcuepquej. ¹⁴ Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios teyolcuitis niman tetlajtlacolmacas, yejhuamej más hueyi castigo quiselisquej xquen on tlacamej ne Tiro niman Sidón. ¹⁵ Niman yejhuan chanejquej ipan on pueblo Capernaum sanoyej nohueyimati ipampa on hueyilistli yejhuan quipia ipueblo. Yejhuamej quinemiaj quinmacas Dios hueyilistli ne ilhuicac pero quinmacas tlajy-ohuilistli ne mictlan.

¹⁶ On yejhuan mechcaqui, nejhua nechcaqui. Niman on yejhuan xmechsalia, nejhua xnechsalia, niman on yejhuan xnechsalia, xquiselia on yejhuan onechajtitlan.

On setenta nomachtijquej ohuajnocuepatoj ican pactli

¹⁷ Más saquin† ijcuac yotlanquej oquistinenquej, on yepoajli‡ huan majtlactli nomachtijquej onocuepquej ican pactli niman oquijlijquej Jesús:

—¡ToTeco, hasta on xcuajcualtin espíritus otechtlacamatquej ijcuac otiquin-nahuatijquej ican motocatzin yejhuan otitechmacac!

¹⁸ Jesús oquimijlij:

—Nehua oniquitac ohuetzico Satanás ne ilhuicac quen itlaj tlapetlanajli.

¹⁹ Xquitacan, nejhua onenmechmacac poder para impan nencholosquej on cohumej niman on colomej, niman para nenquitlanisquej nochí icojtilis on totlahuelicniu, niman xitlaj[§] huelis mechcocos*. ²⁰ Pero ma ca xpaquican pampa tla on xcuajcualtin espíritus mechtlacamatij, yej xpaquican pampa nemotoca ye tlajcuilolnesticaj ne ilhuicac.

Jesús sanoyej opac

(Mt. 11.25-27; 13.16-17)

²¹ Quemaj on Espiritu Santo sanoyej oquipactij Jesús niman Jesús oquijtoj:

§ 10:7 merece * 10:7 casa; cajli † 10:17 después ‡ 10:17 Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtlactli quitosnequi setenta. § 10:19 nada; coxtla * 10:19 les dolerá

—Nimitzhueyilia noTajtzin, iTeco ilhuicac niman tlalticpactli, pampa otiquinmiyanilij in tlajtlamach† on yejhuan tlajmatquej niman on tlacajsicamatquej, niman otiquimpantlantilij on yejhuan mitzneltocaj quen coconej. Quemaj, noTajtzin, ijquin oticchiu pampa tejhua ijqui oticnec.

²² Quemaj Jesús oquijtoj:

—NoTajtzin onechmactilij nochi tlajtlamach. Xacaj quimati aquinon nehua yejhuan niteConeu, yej sa no noTajtzin. Niman xacaj quimati aquinon noTajtzin, yej san nehua niteConeu, niman yejhuamej on yejhuan nicnequi niqumimpanextilia.

²³ Quemaj oquimixtlaloj inomachtijcahuan niman oquimilij yejhuamej inseltimej:

—Melahuac tlatiochiutin on yejhuan quitaj on tlen nemejhamej nenquitaj. ²⁴ Nemechijlia ica miyequej tiotlajtojquej niman reyes oquinequej acitasquej niman caquisquej on tlen nemejhamej nenquitaj niman nencaquij, pero xohuelquej.

Sen samaritano oquichiu on tlen cuajli

²⁵ Quemaj se temachtijquetl ican on itlanahuatil Dios, onotelquetz niman oquinoxzato Jesús para quitlatlatas. Oquitlajtoltij:

—Temachtijquetl, ¿tlinon cuajli nicchihuas para nicpias nemilistli yejhuan para nochipa?

²⁶ Jesús oquijlij:

—¿Tlinon tlajcuilolnesticaj ipan on tlanahuatijli? ¿Quen ijqui ticajsicamati?

²⁷ On temachtijquetl ican on tlanahuatijli oquinanquijlij:

—Xtlajsojtla‡ moTeco Dios ican nochi moyojlo, ican nochi moalma, ican nochi mochicahualis niman ican nochi motlamachilis, niman xtlajsojtla motlalticpacicniu no ijqui quen tejhua timotlajsojtla.

²⁸ Quemaj Jesús oquijlij:

—Cuajli otitlananquijlij. Ijcon xchihua, niman ticpias nemilistli para nochipa.

²⁹ Pero on temachtijquetl ican on tlanahuatijli quinequiya quimanahuis tlajtol. Yejhua ica, tej, ocsejpa oquitlajtoltij Jesús:

—¿Aquinonon notlalticpacicniu yejhuan nonequi nictlajsojtlas?

³⁰ Ijcuacón Jesús oquitlali se ejemplo, oquijlij:

—Sen tlatatl oquis Jerusalén niman temohuaya ipan on ojtli yejhuan yau ipan on hueyican itoca Jericó. Niman ipan on ojtli oquitzacuilijquej sequimej tlachtequej yejhuan nochi oquicuiliijquej, hasta itlaquen. Oquima-jmailijquej niman oquitlajcaltejquej sotlajtoc. ³¹ Niman onochiu ica se tiopixqui ompaca panotiaya ipan on ojtli, pero ijcuac oquitac ica ompa tlajcaltoc on tlatatl, yej san oquipanahuij ocse lado ocomelau. ³² No ijqui se levita opanoc ompaca, niman ijcuac oquitac on tlatatl, san oquipanahuij niman no ocse lado ocomelau. ³³ Quemaj se tlatatl chanej ne ipan on iregión Samaria yejhuan panotiaya ipan on ojtli. Ijcuac yejhua oquitac on tlatatl tlacocojli§, oquicnelij*. ³⁴ Yejhua oquinisihuij, niman equipajtilij ican acite niman vino ne campa tlacocojli, niman oquitejcuilij ican pitzahuac tlaquentli†. On samaritano cuajhuicaya iyolcau niman oquitlejcoltij ipan. Quemaj ocuicac ipan se chanyotl‡ campa nosehuiaj on nejnenquej niman ompa oquipalehuij. ³⁵ Huajmostla, ijcuac on samaritano ye yas, oquixtij tomin ipan ibolsa niman ome denarios oquimacac on iteco on chanyotl,

† 10:21 cosas ‡ 10:27 ama § 10:33 lastimado * 10:33 movido a misericordia † 10:34 vendas ‡ 10:34 casa; cajli

niman oquijlij: “Xpalehui yejhua in tlacatl, niman tla itlaj más quipolos, nejhua nimitztlaxtlahuilis ijcuac nihuajlas ocsejpa.”

³⁶ Quemaj Jesús oquitlajtoltij on temachtijquetl ican on tlanahuatijli:

—¿Catejhua de on yeyimej tlacamej ticnemilia ica yejhua nohuica quen itlalticpacicniui itech on tlacatl yejhuan oquitlachtequilijqeuj?

³⁷ On temachtijquetl ican on tlanahuatijli oquijtoj:

—On yejhuan oquicnelij.

Ijcuacon Jesús oquijlij:

—Tla ijcon, xhuiya niman no ijqui xteicneli.

Jesús oquinnotz Marta niman María

³⁸ Jesús ihuan inomachtijcahuan más onejnen niman oajsic ipan se pueblito, niman ompa se sihuatl itoca Marta oquiselij ichan. ³⁹ Marta quip-
iaya se icniui sihuatl itoca catca María. Niman María onotlalij icxitlan Jesús
para ocac on tlinon yejhua quijtohuaya. ⁴⁰ Pero Marta sanoyej tequimiQUIYA,
niman yejhua oyaj itech Jesús niman oquijlij:

—NoTeco, ¿tlen xticmomaca cuenta ica nocniui nopan cahua in tequitl? Tej,
xquijli ma nechpalehui.

⁴¹ Pero Jesús oquijlij:

—Marta, Marta, sa tlamach ticomatzticaj niman timopajsolohua ican
miyec tlajtlamach[§]. ⁴² Pero san se tlamantli* oncaj yejhuan más hueyi
quijtosnequi. Niman María oquitlapejpenij on tlen más cuajli, niman xacaj
quicuilis.

11

Jesús oquintitij on inomachtijcahuan quen ijqui quichihuasquej oración (Mt. 6.9-15; 7.7-11)

¹ Se tonajli Jesús quichijticatca oración. Niman ijcuac otlán, semej ino-
machtijcahuan oquijlij:

—ToTeco, xtechmachi quen ijqui ticchihuasquej oración ijcon quen Juan
oquinmachtij on inomachtijcahuan.

² Jesús oquimijlij:

—Ijcuac nenquichihuasquej oración xquijtocan ijquin:

ToTajtzin aquin tinemi ne ilhuicac, ma mitzyectenehua nochi tlacatl. Ma
huajla on tonaltin ijcuac ticmandaros nochi tlacatl. Ipan in tlaltic-
pactli on tlacamej ma quichihuacan on tlen ticnequis ijcon quen
nochihua ne ilhuicac.

³ Aman xtechmaca tlen ticuasquej on yejhuan mojmstla ica tipanotoquej.

⁴ Niman xtechlapojpolhuili totlajtlacolhuan ijcon quen tejhuamej tiquint-
lapojpolhuiyay on yejhuan tlajtlamach* xcuajli techchihuilij. Niman
xtechpalehui para ma ca titlajtlacosquej, yej xtehejcuanili nochi tlin
xcuajli.

⁵ No ijqui oquimijlij Jesús:

—Ma ticontlalican ica semej nemejhuamej quipia se itetlajsojcau[†] niman
canaj ipan tlajcuyehuaqli yau ichan on itetlajsojcau niman quijlia: “Notet-
lajsojcau, xnechtlanejti yeyi pan, ⁶ pampa se notetlajsojcau huejca ohualeu
niman san quemach oyejcoc nochan, niman xnicpia tlinon nicualtis.”

⁷ Niman ma ticontlalican ica on ocse cuajnanquilis nepa icalijtic, niman
quijlis: “Ma ca xnechpajsolo. Notlatzacuilyou[‡] cuajli tzacuticaj, niman
noconehuan nohuan nemij ipan tlapectli. Xnihuelis ninoquetztehuas

para nimitzonmacas.”⁸ Nemechijlia ica masqui xnoquetztehuasnequisquia para conmacas, pero san pampa itetlajsojcau quitlajflanilia, yejhua noquetztehuas niman quimacas nochli tlen quipolojtica.⁹ Yejhua ica nemechijlia: xtlajtlanilican Dios on tlen mechpolohua, niman yejhua mechmacas. Xtejetemocan on tlen mechpolohua, niman nenquinextisquej. Xtejetepinican on tlatzacuilyotl, niman Dios mechtlapohuilis.¹⁰ Ijcon xchihuacan, pampa yejhuan quitlajtlani, quiselia, niman yejhuan quitejtemohua, quinextia, niman yejhuan quitetepinia on tlatzacuilyotl, quitlapohuiliaj.

¹¹ ‘¿Tlen nemotzajlan yacaj tajtli nemi yejhuan noyolchicahuas para quimacas iconu se tetl ijcuac quitlajtlanis se tla xcajli? ¿Nosu quimacas se cohuatl ijcuac quitlajtlanis se michin? ¹² ¿Nosu quimacas se colotl ijcuac quitlajtlanis se totoltetl? ¹³ Aman, tej, tla nemejhuamej yejhuan xnencuajcualtin tlacamej nenquimatij quen nenquinmacasquej nemoconejuan on tlatlamach tlen cuajli, sanoyej[§] pantlannesticaj ica nemoTajtzin ilhuicac chanej quinmacas Espiritu Santo on yejhuan quitlajtlanis quej.

On fariseos oquijtohuilijquej Jesús ica quipia ipoder on Beelzebú (Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

¹⁴ Jesús quixtilijticatca se tlatcatl on xcuajli espíritu yejhuan oquinontilijca, niman ijcuac on xcuajli espíritu oquis, on nontzin otlattoj. Niman yejhua ica on tlacamej otlamojcaitaquej. ¹⁵ Pero sequimej oquijtojquej:

—Yejhua in tlatcatl quintequixtilia on xcuajcualtin espíritu ica ipoder on Beelzebú yejhuan intlayecancau.

¹⁶ Niman ocsequimej, san para quitlatlatasquej, quitlajtlaniyayaj ma quichihua se tlamajhuisojli milagrosa yejhuan ne ilhuicac quistica.¹⁷ Pero Jesús quimatzticatca tlinon quinemilijticatcaj, niman oquimilijli:

—San catlejhua gobierno yejhuan notlajcoxelohua, xoxotoni. Niman tla ipan se chanyotl* on chanejquej noxelohuaj ican tlahuejli, no ijqui xoxotoni.¹⁸ No ijqui, tej, tla on Satanás noxelos inhuan on xcuajcualtin espíritu, ¿quen ijqui huelis onyas nochipa ipoder? Yejhua in niqijtohua pampa nemejhuamej nenquijtohuaj ica nictequixtilia on xcuajcualtin espíritu ican ipoder on Beelzebú.¹⁹ Pero tla ijqui yesquia quen nenquinemiliaj, ¿aquinon quinmaca poder on yejhuan nemochantlacaj† para no quitequixtiliaj on xcuajcualtin espíritu? Sa no yejhuamej quiteititiaj ica xcuajli nentlanemiliaj.²⁰ Pero tla Dios nechmaca poder para nictequixtilia on xcuajcualtin espíritu, yejhua in quijosnequi ica Dios yohuajlap para nemoca tlaman-daros.

²¹ ‘Ijcuac se cojtiticaj tlatcatl cuajli nemi armado niman quitlapia ichan, on tlen ompa quipia xacaj hueli quicuilia. ²² Pero tla huajlau ocse tlatcatl yejhuan más cojtic xquen yejhua niman quitlani, tla ijcon, on tlatcatl yejhuan más cojtic cuilia nochli iarmas yejhuan ica noyolchicahuaya iteco on cajli, niman yejhua quixxelohua para ocsequimej.

²³ ‘On yejhuan xitlaj‡ ica nechixnamiqui nohuan nopohua, niman on yejhuan xnohuan tlasentlalia tepopolohua.

On xcuajli espíritu ocsejpa nochantia ipan iyojlo on tlatcatl (Mt. 12.43-45)

²⁴ ‘Ijcuac se xcuajli espíritu quisa ipan se tlatcatl, pajpanotinemi nochihuiyan campu tlahuactoc. Quitejtemojtinemi campu nosehuis, niman ijcuac xquinextia, quinemia: “Ocsejpa nias ne ipan on tlatcatl campu oniquis.”

²⁵ Ijcuac ocsejpa nocuepa, conextia on tlacatl quen itlaj cajli yejhuan ijtic cualtzin tlachpancan niman cuajli tlaojoncaj. ²⁶ Quemaj yejhua yau niman cominana ocsequi chicome yejhuan más xcuajcualtin espíritu xquen yejhua, niman nochimej nochantiaj ijtic on tlacatl. Yejhua ica on tlacatl más xoc cuajli nemi xquen achtopa nemiya.

Jesús oquijtoj on tlen más cuajli para se quichihua

²⁷ Ijcuac Jesús otlán quijtohua yejhua in tlajtlamach, se sihuatl yejhuan nemiya intzajlan on tojlamej, ican chicahuac tlajtojli oquijlij:
—Tlatiochiutli sanoyej on sihuatl yejhuan omitztlacatlij niman omitzchitij.

²⁸ Pero yejhua oquijtoj:

—¡Dios más quintiochihua on yejhuan caquij itlajtol niman quitlacamatij!

Yejhua on xcuajcualtin tlacamej oquitlajtlanilijquej Jesús ma quintlama-jhuisolti ican se milagro

(Mt. 12.38-40; Mr. 8.12)

²⁹ On tlacamej más nosentlaliyticatcaj iyehualican Jesús, niman yejhua opeu tlajlajtohua, quijtohuaya:

—On tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin yejhuamej xcuajcualtin. Nechtlajtlanilij ma nicchihua se tlamajhuisojli milagrosa, pero xnicchihuas, yej san on itlamajhuisol on tiotlajtojquetl Jonás. ³⁰ Ijcon quen Jonás onochiu tlamajhuisojli para on tlacamej yejhuan chantiyaj ne Nínive, no ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ninochihuas tlamajhuisojli para on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin. ³¹ Ipan on tonajli ijcuac Dios teyolcuitis niman tetlajtlacolmacas, on sihuatequihua tlayecanquetl ne Sur noquetztehuas niman quintlajtlacolmacas on tlacamej yejhuan aman nemij. Ijcon huelis quichihuas pampa yejhua ohualeu ne campa más huejca oncaj on pueblo ipan in talticpactli para ocaquico itlamatquilis Salomón, niman nejhua nican ninemi yejhuan más nihueyixticaj xquen Salomón niman on yejhuan aman nemij xnechihuilij cuenta. ³² Ipan on tonajli, ijcuac Dios teyolcuitis niman tetlajtlacolmacas, on yejhuan chantiyaj ne ipan on hueyican itoca Nínive noquetztehuasquej niman quintlajtlacolmacasquej on tlacamej yejhuan aman nemij. Ijcon quichihuasquej pampa on yejhuan ochantijquej Nínive onoyolpatlaquej ijcuac Jonás oquintlajtlajtohuilij itemachtli Dios. Niman nejhua nican ninemi yejhuan más nihueyixticaj xquen Jonás niman on yejhuan aman nemij xonoyolpatlaquej ijcuac oniquintlajtlajtohuilij itemachtli Dios.

Jesús otemachtij itech ica on tlahuujli

(Mt. 5.15; 6.22-23)

³³ Xacaj quitlicuilitia itlahuil niman quitlalia campa iyantias, nion itzintlan itlaj chiquiutli. Yej quitlalia campa tlacpac para quintlahuihilhuiya on yejhuan calaquisquej ijtic on cajli. No ijqui, tej, ijcuac se quimati itech ica Dios xquitocarohua quiyanas. ³⁴ Ipan motlalnacayo ticpia mixtololojhuan para titlacha. Tla mixtololojhuan cuajli tlacha, hueli tiquita on tlen ticchihua. Pero tla xtitlacha, xhueli tiquita on tlen ticchihua. No ijqui tla motlamachilis cuajli, hueli ica ticajscamati on tlen Dios quinequi para ticchihua. Pero tla motlamachilis xcuajli, tla ijcon xticajscamati on tlen Dios quinequi para ticchihuas. ³⁵ Yejhua ica nonequi para tiquejehuas motlamachilis para ticajscamatis on tlen Dios quinequi para ticchihuas, niman para ma ca ticpolos itlaj mocajscamatilis. ³⁶ Ijcon, tej, tla motlamachilis cajscamati

nochi tlen Dios quinequi para ticchihuas, tla ijcon, xmitzpolos nion achijtzin cajsicamatilistli, yej motlamachilis quen se lámpara yes yejhuan mitzitis nochi tlajtlamach.

Jesús oquiteijlij ma ca xmohuicacan quen nohuicaj on fariseos niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

³⁷ Ijcuac Jesús otlán tlajtlajtohua, se fariseo oquintoz para ihuan ontlacuas ichan. Yejhua ica Jesús ocalac ichan on fariseo niman onotlalij itech mesa.

³⁸ On fariseo hasta omojcatlachix ijcuac oquitac ica Jesús xonomajtequij para tlacuas. ³⁹ Pero on toTeco oquijlij:

—Nemejhuamej fariseos san tlapani nemochipahuaj quen se quichipahua san icuitlapan on taza noso icuitlapan on plato, pero ipan nemoyojlo nententoquej ica on tlen nenquiteixpachohuiliaj niman ica on tlen xcuajli nenquichihuaj. ⁴⁰ ¡Ah tzonteconchicajquej*! ¿Tlen xnenquimatij ica on yejhuan omechchijchiu pani ipan nemotlalnacayo no oquichijchiu tlajitc ipan nemoyojlo? ⁴¹ Pero xquinmacacan tetlayocolili on mayanquej niman nemocahuasquej nochi chipahuac hasta nemoyojlo.

⁴² Melahuac nemejhuamej fariseos nenquimacaj Dios nemodiezmo ican on menta, niman ruda niman nochi tlajtlamach quijli. Pero masqui ijcon nenquichihuaj, ¡lástima para nemejhuamej! pampa xnemohuicaj ihuan ocsequimej ican yolchiphualistli quen nonequi, nion xnenquitlajsojtla† Dios quen nonequi. Ijcuac nenquimacaj Dios nemodiezmo, no nonequi nenquichihuasquiaj yejhua in ocsequij tlajtlamach.

⁴³ ¡Lástima para nemejhuamej fariseos!, pampa ne ipan tiopantin nenquinequij nemotlalisquej ipan on sietas campa notlaliaj on huejhueyixtoquej, niman nenquinequij para ne ipan on plazas ma mechtlajpalocan ican miyec tetlacaitalistli.

⁴⁴ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos! ¡Nemejhuamej nenomexayacyejquej! Nemejhuamej quen nentlalcontin yejhuan xnestoquej, niman on tlacamej impan panohuaj. Ijcon tej, on tlacamej panohuaj nemotech niman xquimatij ica nenquincajyahuaj ican nemotlamachtil.

⁴⁵ Quemaj se temachtijquetl ican itlanahuatil Dios oquinanquijlij niman oquijlij:

—Temachtijquetl, ica on tlen tiquijtohua, tejhuamej no tehuan titechcaquistilia.

⁴⁶ Pero Jesús oquijtoj:

—¡Lástima para nemejhuamej no!, temachtijquej ican itlanahuatil Dios, pampa ocsequimej nenquintlamamaltiaj ica on tlamamajli yejhuan sanoyej yetic para quitquisquej. Pero nemejhuamej nion siquiera ican se nemomajpil nenquinequij nenconquictzisquej.

⁴⁷ ¡Lástima para nemejhuamej!, pampa nenquinchijchihuaj inmicacal on tiotlajtoquej yejhuan sa no on nemoachtojtahuan oquinmictijquej.

⁴⁸ Ica on nenquiteitiaj ica nenquitlaliaj nemoyojlo ipan on tlen oquichijquej on nemoachtojtahuan. Yejhuamej, tej, oquinmictijquej on tiotlajtoquej, niman nemejhuamej nenquinchijchihuiliaj on inmicacal. ⁴⁹ Yejhua ica, tej, Dios ican itlamatquilis‡ oquijtoj: “Niquintitlanilis tiotlajtoquej niman apóstoles, niman sequimej yejhuamej quinmictisquej niman ocsequimej quintlahuelistasquej niman tlamach ica quintlajyohuiltisquej.”

* 11:40 tontos † 11:42 no aman ‡ 11:49 su sabiduría

⁵⁰ Yejhua ica on tlacamej yejhuan aman nemij quinyolcuitisquej ipampa inmiqUILis nochimej on tiotlajtojquej desde ijcuac otzimpeu in tlalticpactli.

⁵¹ Huajpehua ica iyesyó Abel niman ontlami hasta ica iyesyó Zacarías, yejhuan oquimictijquej itzajlan on tiopan niman on tlaixpan ne quiahuac. Yejhua ica ocejsa nemechijlia ica on tlacamej yejhuan aman nemij quinyolcuitisquej ipampa on inyesyo on tiotlajtojquej.

⁵² '¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios!, pampa xnenquincahuiliaj on tlacamej ma cajsicamatican on tlajtlamach ica Dios. Nemejhuamej xnenquiseliaj on tlajtlamach niman xnenquincahuiliaj ocejsimej quiselisquej yejhuan quinequij.

⁵³ Ijcuac Jesús otlán quimijlia in tlajtlamach, on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos opejquej quixnamiquij niman sa tlajtlamach quitlajtoltiayaj. ⁵⁴ Niman yejhuamej quipiayaj cuidado tlinon ica quitlajcalisquej para huelis itlaj ica quiteixpanhuisquej.

12

Jesús oquinmachtij inomachtijcahuan ma ca ma nohuicacan ican omexayacalístli

¹ Quemaj sanoye* miyequej miles tlacamej onosentlaliqquej hasta sa notlajtlajcaliyaj. Pero Jesús achtoj opeu quimijlia on inomachtijcahuan:

—Xmotacan sa no nemejhuamej ican intlaxocolilis† on fariseos. In quijtosnequi on inomexayacalis. ² Xmotacan sa no nemejhuamej, pampa nochi tlen nenquichtacachihasquej nopanextis, niman nochi tlen nenquinemilisquej ica xacaj quimatis machiyas. ³ Yejhua ica, on tlen onenquijtoquej ipán tlayohuajlotl, caquistis ipan tonajli ijcuac tlastastoc. Niman on tlen onochtacaijtoj calijtic, quijtosquej chichahuac ne icuapan on caltin.

Jesús oquijtoj ica san Dios quitocarohua ticmacajsisquej

(Mt. 10.28-31)

⁴ Nemejhuamej notelajsojcahuan‡, nemechijlia ma ca xmacajsican on yejhuan huelij quimictiaj on tlanacayotl niman quemaj xoc huelij itlaj más quichihuaaj. ⁵ Yej quemaj nemechijlia aquinon quitocarohua nenquimacajsisquej. Xmacajsican Dios yejhuan ijcuac se yoquimictij, quemaj ican ipoder hueli contlajcali ne campa temojtij tetlajyohuiltiayan. Melahuac, tej, nemechijlia yejhua xmacajsican.

⁶ '¿Tlica§ xnonamacaj macuijli tototzitzintin ican san ica macuijli centavos? Pero nion semej yejhuamej xquimelcahua Dios. ⁷ Yejhua ica ma ca xmomojtican pampa nemejhuamej más nenhueyi quijtosnequi xquen miyequej tototzitzintin. Tej, hasta nemotzon cada sesentetl oncaj tlapohuajli ixpan Dios.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlinon quichihuas tla xnonenequi ipampa

(Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

⁸ Aman, tej, nemechijlia ica nochimej yejhuan quipantlantisquej imixpan on tlacamej ica nohuan nopohuaaj, nejhua yejhuan niteConeu itech Dios no ijqui niqumipantlantis imixpan iilhuicactequitcahuan* Dios ica nohuan

* 12:1 mucho † 12:1 levadura ‡ 12:4 mis amigos § 12:6 ¿por qué?; ¿tline? * 12:8 ángeles de El: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

nopohuaj. ⁹ Pero on yejhuan nonenequisquej† nopampa imixpan on tlacamej, nejhua no ijqui ninonenequis impampa ne imixpan ilhuicactequitcahuan Dios.

¹⁰ Niman san aquinon yejhuan itlaj xcuajli nechtenehuilis, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl huelis quitlapojpolhuilisquej on tlen quiijos. Pero on yejhuan cuijuicaltis on Espíritu Santo, xhuelis quitlapojpolhuilisquej on tlen quiijos.

¹¹ Ijcuac mechhuicasquej para mechteixpanhuisquej ne ipan on tiopantin, noso imixpan on yejhuan tlanahuatia noso on tequihuaquej, ma ca xcomatztiacan quen ijqui nentlananquilisquej noso tlinon nenquiijosquej, ¹² pampa ijcuac ajsis on hora ica nentlajtosquej, on Espíritu Santo yejhua mechijlis tlinon nenquiijosquej.

Jesús oquitlalij se ejemplo itech ica on tlatatl yejhuan quinopiyaliaya miyec niman oquipojloj nochí

¹³ Ne intzajlan on tlacamej ohuajtlajtoj se tlatatl yejhuan oquijlij Jesús:

—Ternachtijquetl, xquijli nocniu ma nechxelohuili on herencia yejhuan nechtocarohua.

¹⁴ Pero Jesús oquijlij:

—Tlatatl, ¿aquinon onechtlalij nemotzajlan quen se tequihua noso tlaxelojquetl?

¹⁵ Quemaj oquimijlij nochimej:

—Xmotacan sa no nemejhumej niman xmotlapiacan para ma ca sanoyej xnequican nenmoyaxcatisquej‡ tlajtlamach§ pampa inemilis se tlatatl xne hualajtícaj itech on tlen miyec quipia.

¹⁶ Quemaj oquintlalilij yejhua in ejemplo:

—Nemiya se tlatatl yejhuan quinopiyaliaya miyec, niman ipan itlalhuan sanoyej otlatlac. ¹⁷ Niman quemaj on tlatatl yejhuan quinopiyaliaya miyec opeu ijquin quinemia: “¿Tlinon nicchihuas? Xnicpia canon niquejehuas on tlen otlac.” ¹⁸ Niman oquinemilij: “Aman ye nicmati tlinon nicchihuas. Niquinoxotonis nocuesconhuan, para ocsequimej niquinchijchihuas yejhuan más huejhueyimej, niman ompa niquejehuas nochi on tlen otlac niman nochi tlen ye nicpia.” ¹⁹ Niman quemaj ijquin oquinojlij: “Miyec tlajtlamach yejyejtícaj niman ye ticpia para mitzajxilis miyec xipan. Xmosehui, xtlacua, xatli, niman xmpacti.” ²⁰ Pero Dios oquijlij: “¡Ah tlatatl tzonteconchicahuac*! Yejhua in mismo tlayohua timiquis, niman on tlen yotiquejeu, ¿aquinon itech nocahuas?” ²¹ Ijcon impan nochihuas on tlacamej yejhuan quimiyequiliaj riquezas para san yejhumej, niman ixpan Dios onesij xitlaj† quipia.

Dios quintlapia on iconehuan

(Mt. 6.25-34)

²² Quemaj Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Aman, tej, nemechijlia: Ma ca xcomatztiacan on tlen nencuasquej para nenquiipasquej nemilistli, nion on tlen ica nenquitlaquentisquej nemotlalnacayo. ²³ Nemonemilis más hueyi quiijosnequi xquen on tlacuajli, niman nemotlalnacayo más hueyi quiijosnequi xquen on tlaquentli.

²⁴ Xquimixtlalocan on cacalomej ica xtocaj nion pixcaj, nion quipiaj incuescon noso cajli para tlayejyehua. Pero Dios quintlacualtia. ¡Nemejhumej, tej, más sanoyej nenhueyiquijtosnequij xquen on totomej! ²⁵ Nion semej

† 12:9 negarse ‡ 12:15 posesionarán; nemoaxcatisquej, nemohuaxcatisquej, nemotlatquitisquej

§ 12:15 cosas * 12:20 tonto † 12:21 nada; coxtla

nemejhuamej ijcuac ye miquis huelis sa comatzias para quitlaquechilis ocse hora inemilis. ²⁶ Tej, tla xhueli nenquimochihuiliaj itlaj yejhuan xhueyi quijtosnequi quen nenquitlaquechilisquej nemonemilis se hora, “¿tluca, tej, nencomatztoquej on ocsequi tlajtlamach yejhuan mechpolohua?”

²⁷ Xquimixtlalocan on xochimej quen ijqui noscaltiaj. Yejhuaamej xtequitij nion tlajtzomaj. Pero nejhua nemechijlia masqui on rey Salomón notlaquentiaya ican itlaquen sanoyej pepetlaca, xqueman ijqui onotlaquentij cualtzin quen se xochitl. ²⁸ Aman, tej, tla Dios ijcon quitlaquentia on xojtli, yejhuan aman oncaj ipan tepetl niman quemaj huajmostla quitlatiaj ipan horno, tla ijcon, tej, ¿yej xmás mechtlaquentis nemejhuamej tlacamej? ¡Oh tlacamej semi xnentlaneltocaj! ²⁹ Yejhua ica ma ca xcomatztiacan on tlen nencuasquej nion on tlen nenconisquej, nion ma ca xometlamatican ³⁰ pampa on tlacamej yejhuan xquineltocaj Dios san yejhua on tlajtlamach quitejtemohuaj. Pero nemoTajtzin ye quimatzticaj ica mechpolohua on tlajtlamach. ³¹ Yej xchihuacan canica para Dios ma mechmandaro niman ma quinmandaro ocsequimej. Tla ijcon nenquichihuasquej nenquiselisquej in tlajtlamach yejhuan mechpolohua.

Jesús otemachtij ica se nonequi quisentlalis riquezas ne ilhuicac
(Mt. 6.19-21)

³² Ma ca xmomojtican masqui xnenmiyequej, pampa nemoTajtzin quipia pactli para mechcahuilis nencalakisquej ne campa yejhua tlamandaro-hua. ³³ On tlen nenquipiaj xnamacacan, niman on tomin xquinmacacan on yejhuan mayanquej. Ijcon, tej, xpiacan riquezas yejhuan xqueman ijsolihuij, niman xsentlalican riquezas ne ilhuicac campa xqueman tlamis, niman campa on tlachtequetl xhuelis calaquis nion itlacuanyo conixpolos. ³⁴ Tla ijcon, tej, campa nenquipiasquej nemoriquezas, no ompa nenquipi- asquej nemoyojo.

Nonequi para tinemisquej listos pampa ye huajlau toTeco

³⁵ Xcololocan nemotlaquen niman xpiacan listo nemotlahuil yejhuan cuajli tlahuilohua ³⁶ quen tequitquej yejhuan quichixtoquej iteco ma huajnocuepati ne campa nonamictihua, para nimantzin quitlatlapohuil- isquej oc¿ yejcotetzis niman quitetepinis on tlatzacuilyotl. ³⁷ Tlatiochiutin yesquej para on tequitquej yejhuan ijcuac huajlas iteco quinhuajnxtis tlajtlachixtoquej. Ica tlen melahuac nemechijlia ica sa no iteco nochihuas intequichihuilljcau. Quemaj quinnotzas ma huajlacan ipan mesa niman quemaj quintlamacas. ³⁸ Masqui yejhua yejcos canaj tlajcoihuan noso cualcan, tlatiochiutli yesquej on tequitquej tla iteco quinnextijtejo tlajtlachixtoquej. ³⁹ Niman xmatican yejhua in, ica tla iteco se cajli quimatisquia tlen hora yejcos on tlachtequetl ne ipan ical, yejhua tlachixtiasquia niman xcahuilisquia ma quitlapohuili ical para quitlachtequilis. ⁴⁰ Nemejhuamej no ijqui xtlamachixtiacan, pampa ijcuac xnenquinemilijtiasquej, nihuajlas nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl.

Jesús oquijtoj aquin on yejhuan yolcuajli tequitquetl
(Mt. 24.45-51)

⁴¹ Quemaj Pedro oquitlajtoltij:

—ToTeco, ¿otictlajij in ejemplo san para tejhuaamej, noso para nochimej?

⁴² On toTeco oquijtoj:

—¿Aquinson on tequitquetl yejhuan nochipa quitlacamati iteco, niman cuajli tlanemilia, niman yejhuan iteco quimactilia ichanchanecahuan*,

niman on ocsequimej itequitcahuan para quinmaca tlen quimpolohua ijcuac nonequis quiselisquej? ⁴³ Tlatiochiutli yes on tequitquetl yejhuan ijcuac huajlas iteco cuajnextis quichijticaj on tlen oquinahuatij. ⁴⁴ Ica tlen melahuac nemechijlia ica iteco quimactilis on tequitquetl nochi tlen yejhua quipia para quejehuas. ⁴⁵ Pero tla yejhua on tequitquetl quinemilis ica on iteco oc[†] polhui para huajlas, niman pehuas quinhuisoquis on tlacamej tequitquej niman on sihuamej tequitquej, niman san tlacuas, niman atlis niman tlahuantinemis, ⁴⁶ tla ijcon, iteco huajlas ipan on tonajli ijcuac yejhua xquichixticaj, niman ipan on hora ijcuac xquimati. Niman quemaj iteco temojtij quicastigaros, niman cahuas inhuan on yejhuan xquitlacamatij.

⁴⁷ 'On tequitquetl yejhuan quimati tlinon quinequi on iteco, pero xnolistojtlalia para quichihuas nion quitlacamati, sanoyej quitlajyohuiltisquej. ⁴⁸ Pero on tequitquetl yejhuan xquimati tlinon quinequi iteco, niman quichihuas on tlajtlamach yejhuan nonequi quiselis san achijtzin castigo. On yejhuan miyec quinhuatiaj ica oncaj miyec quichihuas. Niman on yejhuan más miyec quinhuatiaj no ijqui ica oncaj más miyec quichihuas.

Jesús oquitemachtij ica on yencuic tlaneltoctli quinxexelos on tlacamej

(Mt. 10.34-36)

⁴⁹ 'Nehua onihuajlaj ipan in talticpactli para niqunmacas on tlacamej yencuic tlaneltoctli yejhuan tlicuis quen tliŀl ipan inyojlo. Niman sanoyej nicnequisquia ica ye quipiasquiaj. ⁵⁰ Pero antes yejhumej quipiasquej in, ica oncaj sanoyej nitlajyohuis. Niman sanoyej ninajmana hasta caman in nopan nochihuas. ⁵¹ ¿Nenquinemiliaj ica nehua onihuajlaj para oniquinsentlatico on talticpactlacamej ican yolsehuilistli? Nemechijlia ica ca, yej nopampa noxexelosquej. ⁵² Desde aman ye pehua macuiltimej chanchanejquej[‡] ipan se chanyotl[§] xexelijtiasquej. Yeyimej tlahuelnemisquej inhuan on ocse omemej niman on omemej inhuan on yeyimej. ⁵³ On tajtli tlahuelnemis ihuan on itelpoch niman on telpochtli ihuan itaj. Niman on nantli tlahuelnemis ihuan ichpoch, niman on ichpoch ihuan inan. On monantli tlahuelnemis ihuan on isihuamon, niman on sihuamontli ihuan on imonan.

Jesús oquimajhuac on tlacamej pampa xcajsicamatiaj tlinon nochihua ipan on tonaltin

(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)

⁵⁴ Jesús no oquimijlij on tlacamej:

—Ijcuac nemejhumej nenquitaj ica on moxtli noquetztehua ne ica icalaquiyán tonaltzintli, nimantzin nenquijtohuaj ica quiahuis, niman melahuac ijqui nochihua. ⁵⁵ Niman ijcuac on ajacatl hualehua ne ica sur, nenquijtohuaj ica tona yes, niman ijqui nochihua. ⁵⁶ ¡Omexayacyejquej! Nemejhumej hueli nencajsicamatij tlinon nochihuas ne ipan cielo* niman nican tlatlicpac. ¿Tlica, tej, xhueli nencajsicamatij tlinon quijtosnequi on tlen nicchihua ipan in tonaltin?

Más cuajli para se noyolsehuis ihuan itlahuelicniu

(Mt. 5.25-26)

⁵⁷ '¿Tlica xsan no nemejhumej nenquitaj quen nemoyoltlaliaj ica cuajli? ⁵⁸ Ijcuac yacaj mitzhuica para mitzteixpanhuiya ne imixpan on tequihuajquej, xchihua canica para ihuan xmayolsehui ipan ojtli, para ma ca

[†] 12:45 todavía; sanquen [‡] 12:52 familia [§] 12:52 casa; cajli * 12:56 Cielo quitosnequi nochi on lugar campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

mitzhuicas ixpan on tequihuaaj, niman on tequihuaaj mitztemacas intech on policías, niman on policías mitzajsisquej. ⁵⁹ Ompa xtiquisas hasta tictlaxtlahuas on sa ica nochi motomin yejhuan mitzquixtilisquej.

13

Sanoyej nonequi para se noyolpatlas

¹ Sa no ipan on tonajli ompa nemiyaj sequimej tlacamej yejhuan oquitlajtlajtohuilijquej Jesús quen ijqui Pilato otlanahuatijca para oquinmictijquej sequimej tlacamej yejhuan chanejquej ne Galilea niman ica on inyesyo oquinelojquej ihuan inyesyo on yolquej yejhuan on galileos oquinmictijquej para se huentli. ² Niman Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhuaamej nenquinemiliaj ica on tlacamej galileos ijcon impan onochiu pampa más tlajtlacolejquej catcaj xquen on inchantlacaaj*?

³ Nemechijlia ica ca. Yej, tla nemejhuaamej xnencajcahuasquej ica nenquichihuaaj on tlen xcuajli, nochimej nemejhuaamej no ijqui nenmiquisquej. ⁴ ¿Tlen nemejhuaamej nenquinemiliaj ica on majtactli huan chichuasen tlacamej yejhuan omiquej ijcuac impan oxoton on torre ne Siloé, yejhuaamej más quipiayaj tlajtlacojli xquen on yejhuan chantiyaj ne Jerusalén? ⁵ Nemechijlia ica ca, yej tla nemejhuaamej xnencajcahuasquej ica nenquichihuaaj on tlen xcuajli, nochimej nemejhuaamej no ijqui nenmiquisquej.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se higuera cojtli yejhuan xtlacaj

⁶ Quemaj Jesús oquintlalilij yejhua in ejemplo:

—Sen tlacatl quipiaya se higuera cojtli† ne ipan itlal, niman se tonajli yejhua oquitato tla yotlac, pero xitlaj‡ oquinextilij itlaquilyo. ⁷ Quemaj yejhua oquijlij on tlacatl yejhuan quinotequiyotiaya on tlajli: “Xquita, ye quipia yeyi xipan ica nicualitzinemi higos nican ipan in cojtli, niman xqueman niquita tla tlaqui. Más cuajli xtzontequi. ¿Tlinon para ne san tlaalcuiticaj niman xtlacaj?” ⁸ Pero on yejhuan quinotequiyotiaya on tlajli oquijlij: “Señor, sa yejhua in xipan xachua. Nejhua nictlalquexanilis niman nictemilis tlapalanajli. ⁹ Tla tlaquis cuajli yes, pero tla xotlac, ijcuacan quemaj titlanahuatis para ma quitzontequican.”

Sen sihuatl yejhuan nopachojtinemiya oquipajtij Jesús ipan on tonajli de nesehuijli

¹⁰ Ipan se tonajli de nesehuijli, Jesús temachtijticatca ipan se tiopan. ¹¹ Niman ompa nemiya se sihuatl yejhuan ye quipiaya majtactli huan chicueyi xipan ica cualohuaya, pampa on xcuajli espíritu yejhuan ijqui oquichihuilij. Yejhua on sihuatl sa nopachojtinemiya, niman nion achijtzin xhueliya nomelajcatelquetzaya. ¹² Ijcuac Jesús ijcon oquitac on sihuatl, oquinotz niman oquijlij:

—Sihuatl, ye cuajli yotipajtic de yejhua on cualolistli.

¹³ Quemaj oquintlalij imahuan ipan niman nimantzin on sihuatl onomelajcatelquetz, niman opeu quihueyilia Dios. ¹⁴ Pero on yejhuan tlayecanquetl catca ipan on tiopan ocualan pampa Jesús otepajtij ipan on tonajli de nesehuijli, niman yejhua oquimijlij on tlacamej:

—Chicuasen tonajli oncaj para tequitihuas. Ipan on tonaltin xhuajlacan para nemopajtisquej, niman ma ca ipan on tonajli de nesehuijli.

¹⁵ Ijcuacan on toTeco oquijlij:

* 13:2 paisanos † 13:6 árbol ‡ 13:6 nada; coxtla

—Omexayacyejquej, cada se nemejhuamej quitojtoma ihuacax noso ipoloco[§] ipan on tonajli de nesehuijli niman cuica conatlitia. ¹⁶ Niman nican nemi yejhua in sihuatl yejhuan huejca teixhui* itech Abraham niman ye quipia majtlaclti huan chicueyi xipan ica Satanás ijcon oquichihualtij. ¿Xquitocarohuaya nomanahuis de on cualolistli ipan on tonajli de nesehuijli?

¹⁷ Ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, nochimej on itlajhuelicnihuan opinajquej. Pero nochi tlaclat paquia ipampa on huejhueyi tlajtlamach† tlen Jesús quichihuaya.

Jesús oquitlalij ome ejemplos quen ijqui noscaltia itequihuayo Dios
(Mt. 13.31-33; Mr. 4.30-32)

¹⁸ Quemaj oquijtoj:

—¿Quen ijqui noscaltia itequihuayo Dios? ¿Tlinon ica huelis niquixnescayotis‡ on itequihuayo Dios? ¹⁹ Yejhua quen itlaj on xinachtli itoca mostaza yejhuan se tlaclatl quitoca ipan itlal. On xinachtli noscaltia hasta ajsi quen itlaj hueyi cojtli§. Sanoyej hueyiya hasta on totomej yejhuan pajpatlantinemij quichijchihuaj intepajsol ipan imahuan.

²⁰ No ijqui oquijtoj Jesús:

—¿Tlinon ica más huelis niquixnescayotis on itequihuayo Dios? ²¹ Yejhua quen tlaxocolilistli* yejhuan se sihuatl quimanelohua ican yeyi tlatemachihuajli harina niman quemaj najcocui nochi on tixtli de harina.

Jesús otemachtij ica oncaj se tlatzacuilyotl pitzahuac yejhuan tehuica ipan nemilistli

(Mt. 7.13-14, 21-23)

²² Ijcuac Jesús panohuaya ipan on ojtl para Jerusalén, opajpanotiaj ipan pueblos niman ipan pueblitos campa temachtiaja. ²³ Quemaj se tlaclatl ijquin oquitlajtoltij:

—ToTeco, ¿san quesquimej on yejhuan nomaquixtisquej?

Niman yejhua oquijtoj:

²⁴ —On tlatzacuilyotl† yejhuan tlapojticaj ne ilhuicac pitzahuac. Xchihuacan canica para xcalaquican ne ipan on tlatzacuilyotl pampa nemechijlia ica miyequej quinequisquej calaquisquej pero xhuelisquej. ²⁵ Ijcuac iTeco on chanyotl notelquetzas niman quitzacuas on tlatzacuilyotl, tla nemejhuamej ipan ojtl onemocajquej, nenquitetelosquej on tlatzacuilyotl niman nenquijtosquej: “ToTeco, xtechtlatlapohuili.” Pero yejhua mechijlis: “Nehhua xnicmati canon nenhualehuaj.” ²⁶ Ijcuacan nemejhuamej pehuas nenquijtosquej: “Tejhuaamej mohuan otitlacuajquej niman otatlquej, niman tejhua otitemachtij ipan tocalles.” ²⁷ Pero yejhua mechijlis: “Nehhua nemechijlia ica xnicmati canon nenhualehuaj. Xnechtlalcahuican nochimej nemejhuamej yejhuan nenquichihuaj on tlen xcuajli.” ²⁸ Sanoyej nenchocasquej niman nemotlantotopotzasquej ijcuac nenquitasquej ica Abraham, Isaac, Jacob niman nochimej on tiotlajtojquej nemij ne campa Dios tequihuatitica, chica nemejhuamej mechajquixtisquej. ²⁹ Niman on tlacamej yejhuan chanejquej ne iquisayan tonajli niman ne icalaquian tonajli, niman ne ica norte niman ne ica sur, huajlasquej para notlalisquej tluacasquej ne ilhuicac ichan Dios. ³⁰ Ijcuacan on yejhuan aman xhiejhueyixtoquej ijcuacan huejhueyixtisquej, niman on yejhuan aman huejhueyixtoquej ijcuacan xhiejhueyixtisquej.

§ 13:15 su burro * 13:16 descendiente † 13:17 cosas ‡ 13:18 lo simboliza § 13:19 árbol * 13:21 levadura † 13:24 puerta

*Jesús ochocac ipampa Jerusalén**(Mt. 23.37-39)*

³¹ Sa no ipan on tonajli, itech ohualajquej sequimej fariseos niman oquijlijquej:

—Xmejcuani nican pampa Herodes quinequi mitzmictis.

³² Pero yejhua oquimijlij:

—Xhuiyan niman xquijlican on tlaajcayajquetl: “Xquita, aman niman mostla niquntequixtilia on xcujcualtin espíritus niman niquimpajtia on cualoj, niman para huipitla nochi nitlamis.” ³³ Pero ica oncaj nicnejnemitis nojhui aman, mostla niman huipitla, pampa nochi tiotlajtojquetl ica oncaj miquis ne Jerusalén.

³⁴ ¡Ah nemejhuamej chanejquej ne Jerusalén, nemejhuamej nenquinmictia on tiotlajtojquej niman nenquintemojmotlaj on yejhuan Dios mechinhuaajtlanilia! ¡Miyecpa onicneq nemechsentalhis quen yejhua on cuanaca quinsentalia iconehuan itzintlan imajtlapalhan, pero xonenquinequej!

³⁵ Aman xcaquican. Dios xoc mechpalehuis pampa yejhua yomechtalcahui. Aman, tej, nemechijlia ica xoc nennechitasquej hasta ipan on tonajli ijcuac nemejhuamej nenquijtosquej: “Ma toTeco Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtitlan.”

14*Ipan se tonajli de nesehuijli Jesús oquipajtij se tlaacatl yejhuan pojposahuiya*

¹ Ipan se tonajli de nesehuijli ijcuac on hebreos nosehuiaj, Jesús oyaj otlacuato ichan se tlayecanquetl fariseo, niman on ocsequimej fariseos sa quipijpiayaj. ² No ompa nemiya se tlaacatl yejhuan imahuan niman icxihuan pojposahuiyaj. ³ Quemaj Jesús oquintlajtojtij on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos:

—¿Totlanahuatil techcahuilia para ipan on tonajli de nesehuijli nopajtis se yejhuan cualo? ¿Quemaj noso cá?

⁴ Pero yejhuamej xonahuatquej. Quemaj Jesús oconquitzquij on yejhuan cualo, niman oquipajtij niman oquijlij ma huiya. ⁵ Niman on fariseos oquimijlij:

—¿Aquinon de nemejhuamej xnimantzin conquixtia tla se ipoloco* noso ihuacax onhuetzi ijtice se pozo ipan on tonajli de nesehuijli?

⁶ Niman xohuelquej itlaj ica oquinanquijlijquej.

Jesús otemachtij itech ica on nohueyimatilistli

⁷ Ijcuac Jesús oquitac ica on tenotzaltin quitlapejpeniayaj on más huejhueyixtoquej sietas ne itech on mesa, oquitlaj yejhua in ejemplo:

⁸ —Ijcuac yacaj mitznotzas para tehuan ticpanos on ilhuaitl campa non-amictihua, ma ca timosehuis ipan on lugar más hueyixticaj, pampa huelis yejcos ocse yejhuan más hueyixticaj tlanotzajli xquen tejhua. ⁹ Tla ijcon, tej, on yejhuan omechnotz yas motech niman mitzjilis: “On sieta xmaca yejhua in yejhuan más hueyixticaj.” Niman ijcuac ijcon ticaquis mitzjilaj, ican mopinahuilis tias timotlalis ipan on sieta campa notlaliaj on yejhuan xhuejhueyixtoquej. ¹⁰ Más cuajli tla ijcuac canaj mitznotzasquej, xmotlali ipan on sieta yejhuan para on yejhuan xhuejhueyixtoquej, para ijcuac motech huajlas on yejhuan omitznotz, mitzjilis: “Notetlajsojcau†, xmotlaliti ne ipan on más hueyixticaj sieta.” Ijqui ticselis tetlacaitalistli imixpan on tlanotzaltin yejhuan ompa itech on mesa mohuan yejyehuatiasquej. ¹¹ Ijcon

* 14:5 su burro † 14:10 mi amigo

xchihua, pampa on yejhuan nohueyilia, quicnotlalisquej, niman on yejhuan nocnotlallilia cueyilisquej.

Jesús otemachtij aquinon quitocarohua totenotzcau yes

¹² Niman on yejhuan oquinotz Jesús no oquijlij:

—Ijcuac ticnequis titetlacualtis tiotlac noso tlayohua, ma ca xquinnotza motetlajsojcahuan[‡], nion mocnihan, nion on yejhuan sa huejca mocnihan, nion on monisiuchantlacaj[§] yejhuan xitlaj* quinpolohuaj, para ma ca sa no yejhuamej no quemantica mitznotzasquej niman ijcuac on quen mitzcuepilisquej on tlen achtopa tiquincualtis. ¹³ Yej ocse tlamantic xchihua. Ijcuac ticpias itlaj ilhuitl, xquinnotza on yejhuan mayanquej, on yejhuan macocoxquej noso icxitlajcomej, on yejhuan coxomej niman on yejhuan ciegos. ¹⁴ Niman Dios mitztiochihuas pampa masqui yejhuamej xhuelisquej mitzcuepilisquej on tlacujli, tejhua ticpias motlaxtlahuil ipan on tonajli ijcuac on yejhuan yolchipajquej yolihuisquej niman noquetztehuasquej ipan intlalcon.

Jesús oquitlaj se ejemplo itech on se hueyixticaj tiotlac tlajcuajli

¹⁵ Ijcuac semej yejhuamej on yejhuan yejyehuaticatcaj ne itech on mesa ijcon ocac, oquijlij Jesús:

—Melahuac tlatiochiutli yes on yejhuan quicuas pan ne ilhuicac campa Dios tlamandarohua.

¹⁶ Quemaj Jesús oquijlij:

—Sen tlatlatl oquitamacac se hueyi tiotlac tlajcuajli, niman otlanhuatij ma quinnnotzotzij miyequej tlacamej. ¹⁷ Niman ijcuac ye nisiu para tlacuasquej, oquititlan on itequichihuilijcau para ma quimijliti on tlanotzalti: “Xhuajlacan pampa ye oncaj tlachijchiutli nochi.” ¹⁸ Pero nochimej opejquej sa tlamach ica notlamiyaj ica xhuelisquej yasquej ipan on tiotlac tlajcuajli. On achtoj tlatlatl oquijtoj: “Quinamantzin oniconcou se tlajli, niman ica oncaj niconatas. Nimitztlajtlanilia xnechtlapojpolhui ica xnias ipan on tiotlac tlajcuajli.” ¹⁹ On ocse oquijtoj: “Nehua onicou macuijli yunta huacax, niman ye niau niconmintas tla huelij cuajli tequitij. Tla ijcon xnechtlapojpolhui ica xnias ipan on tiotlac tlajcuajli.” ²⁰ Niman ocse oquijtoj: “Quemach oninonamictij, niman yejhua ica xnihuelis nias.” ²¹ Quemaj on tequichihuilijquetl ohuajnocuepato niman nochi yejhua on tlen ica oquinanquijlijquej, oquitlajtlajtohuilij on iteco. Ijcuac on iteco ocualan niman oquijlij on itequichihuilijcau: “Amantzin xhuiya ipan icalles niman iojhui in hueyican, niman nican xquinhuaajhuica on yejhuan mayanquej, niman on yejhuan macocoxquej, niman icxitlajcotzitzintin, niman on ciegos niman on coxomej.” ²² Más saquin[†] on tequichihuilijquetl oquijtoj: “Señor, yonicchiu tlen otinechnahuatij niman oc[‡] oncaj campa notlalisquej ocsequimej más.” ²³ Ijcuac on iteco oquijlij: “Xhuiya ipan on calles niman ipan on ojtun, niman xquinchihualti ocsequimej ma huajlacan para ma temi nochan. ²⁴ Ijquin xchihua, pampa nemechijlia ica nion aquin de on yejhuan achtopa oniquinnotz xquicuasquej on tiotlac tlajcuajli yejhuan nictemacas.”

Para se quitequipanos Jesucristo tlajyohuis

²⁵ Miyec tlatlatl cuitlapanhuijtayaj Jesús, niman yejhua ohuajnocuep niman oquimijlij:

²⁶ —Tla yacaj huajlau notech, niman yej quintlajsojtla más itaj, inan, isihuau, iconehuan, icnihan yejhuan tlacamej niman yejhuan sihuamej,

[‡] 14:12 tus amigos [§] 14:12 tus vecinos * 14:12 nada; coxtla † 14:22 después [‡] 14:22 todavía; sanquen

niman hasta sa no yejhua más quitlajsojtla inemilis xquen nejhua, yejhua xhuelis nonomachtijcau yes. ²⁷ Niman on yejhuan xquiselis on tlajy-ohuulistli ipan inemilis quen se tlatatl yejhuan quitqui icojnepanol[§] ne campa quimictisquej niman xyas nohuan, xhuelis para yejhua nonomachtijcau yes. ²⁸ Cada semej nemejhuamej yejhuan quinequi quichijchihuas se torre, achtopa notlalia para quixtlalohua itomín tla caxilis para tlamis on torre. ²⁹ Tla quitlalia on cimientlo niman quemaj xoc hueli tlami, tla ijcon, quitasquej ocsequimej niman pehuas cuejhuetzquilisquej. ³⁰ Niman quiqtosquej: “Yejhua on tlatatl oquipehualtij on itequiu niman xohuel otlan.” ³¹ Cada rey yejhuan yau para onohuisoquij ihuan ocse rey, achtopa quixtlalohua tla huelis quixnamiquis ican majtlatli mil isoldados on ocse rey yejhuan huajlau ican sempoajli* mil isoldados. ³² Niman tla xhuelis, ijcuac on ocse rey oc[†] huejca nemi, itech quintitlanilis sequimej tlacamej para contlajtlanilisquej tlinon quinequi on ocse rey para ma nopiali yolsehuilistli. ³³ Ijcon, tej, san aquinon de nemejhuamej yejhuan achtoj quixtlalos ica quipias tlajyohuulistli niman cahuas nochil tlen quipia huelis para yejhua nonomachtijcau yes.

Jesús otemachtij ica ipan in tlatlactli on tlaneltoaquej innemilis quen tlaj istatl

(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

³⁴ 'On istatl sanoyej[‡] cuajli, pero tla quipolos on ica poyec, ¿quen ijqui, tej, huelis ocsepa poyec yes? On melahuac xhuelis. ³⁵ Xoc huelis quitequitiltisquej para on tlajli nion para se achitzin tlalpalanajli, yej san quixinisquej. Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on tlen niqijtohua.

15

Jesús oquitlaj se ejemplo ica se borreguito yejhuan opolijca

(Mt. 18.10-14)

¹ Miyeequej on yejhuan tlacobarohua ica impuestos niman on tlajtlacolejquej quinisihuiayaj Jesús para caquisquej. ² Yejhua ica on fariseos niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios tlahueltlajtohuayaj niman ijquin quiqjtohuiliayaj Jesús:

—Yejhua in tlatatl quinselia on tlajtlacolejquej niman inhuan tlacua.

³ Yejhua ica Jesús oquintlalilij yejhua in ejemplo:

⁴—Ma ticonijtocan ica semej nemejhuamej quipia cien borreguitos niman se oquipoloj. ¿Xquincatehua on napoajli* huan majtlatli huan chicnahui ne campa tlacualcan niman yau contejtemohua on se borreguito yejhuan oquipoloj hasta caman quinextia? ⁵ Niman ijcuac conextia, ican pactli cuajnoquechpanoltia. ⁶ Niman ijcuac ajsi ichan, quinsentlalia itelajsojcahuan[†] niman inisiuchantlacaj[‡] niman quimijlia: “Nohuan xpaquican, pampa yonicnextij on borreguito yejhuan onicpologca.” ⁷ Nejhua, tej, nemechijlia ica ne ilhuicac no sa no ijqui nochihua. Ompa más oncaj pactli ipampa se tlajtlacolej yejhuan noyolpatla xquen impampa on napoajli huan majtlatli huan chicnahui cuajcualtin tlacamej yejhuan xquipiaj tlinon ica noyolpatlasquej.

§ 14:27 su cruz * 14:31 veinte † 14:32 todavía; sanquen ‡ 14:34 muy * 15:4 Napoajli quitosnequi ochenta, niman napoajli huan majtlatli huan chicnahui quitosnequi noventa y nueve.

† 15:6 amigos de él ‡ 15:6 vecinos de él

Jesús oquitlalij se ejemplo ica on tomin yejhuan opolijca

8 'Noso ma ticonijtocan ica se situatl quipia majtlacltli tomin tlachijchi-utli ican plata niman se quipolohua. ¿Xquitlicuiltia itlahuil niman pehua tlachpana chica ican miyec cuidado quitejtemohua on tomin hasta caman quinextia? 9 Niman ijcuac quinextia, quinsentlalia itetlajsojcahuan[§] niman inisiuchantlajcaj* niman quimijlia: "Nohuan xpaquican pampa yonicnextij on tomin yejhuan onicpolojca." 10 Nemechijlia ica on ijqui oncaj pactli ne intzajlan on ilhuicactequitcahuan† Dios ipampa se tlajtlacolejquetl yejhuan noyolpatla.

Jesús oquitlalij se ejemplo ica se telpochtli yejhuan opolijca

11 No ijqui oquijtoj Jesús:

—Sen tlaclatl quiplaya ome iconeu. 12 Niman on yejhuan más conetl catca oquijlij itaj: "Notaj, xnechxelohuili aman on tlin ticpia yejhuan noyaxca‡ yes." Niman on tajtli oquintlajcoxelohuilij on tlen quiplaya. 13 Ipan quesqui tonajli más saquin[§], on telpochtli yejhuan más conetl oquisentlalij nochi tlajtlamach* tlen iyaxca niman oyaj huejca ipan ocse país campa otlan quinajahuiltia itomin ican se xcuajli nemilistli. 14 Pero ijcuac nochi oquitlamijca on tomin, sanoyej† opeu tlasojti tlaquajli ne ipan on país, niman opeu ajapismiqui. 15 Quemaj oquitejtemoto tequitl itech se tlaclatl yejhuan chanej ipan on país, niman on tlaclatl oquititlan imijla para quintlapialis ica on ipitzohuan. 16 Niman sanoyej quinequiya quicuas on tlaquajli itoca algarrobas yejhuan quicuayaj on pitzomej, pero xacaj quimacaya. 17 Ijcuac on opeu ijquin quinemia: "Nochi on tequitquej ichan notaj quipiaj más tlaquajli san quech quinequij quicuaj, niman nejhua nican ye nimicticaj ican apistli. 18 Ninoquetztehuas niman nias ne campá nemi notaj, niman ijquin niquijlis: Ay notaj, yonitlajtlacoj itech Dios niman motech. 19 Aman xoc nechmelahua‡ tinechitas quen nimoconeu. Aman sa xnechpohua quen semej yejhumej on motequichihuilijcahuan." 20 Quemaj onotelquetz ocajsic ojtli niman oyaj ne ichan itaj.

Ijcuac oc[§] huejca huajlaya, on itaj ocontac niman oquicnelij. Onotlaloj oquinamiquito. Oquinapaloj niman oquitencujaj*. 21 Niman on teconeu oquijlij itaj: "Ay notaj, yonitlajtlacoj itech Dios niman motech. Aman xoc nechmelahua tinechitas quen nimoconeu." 22 Pero on tajtli oquimijlij on itequichihuilijcahuan: ¡Amantzin xcuaquican on yejhuan más cuajli tlaquentli, niman xtlaquentican! Xtlaliltican se anillo ipan imajpil, niman no xcatican. 23 Quemaj xcujahuicacan on huacaxconetl yejhuan más tomahuac niman xmictican. ¡Aman titlacuasquej ican paquilstli! ¡Aman ticchihuasquej se ilhuilt! 24 Ijcon ticchihuasquej, pampa yejhua in noconeu quen yomica, pero aman ocsejpa ye quipia nemilistli. Yejhua yopolijca, pero aman yones. Quemaj opejquej quichihua on ilhuilt.

25 Ijcuac in nochijticataca, on teconeu yejhuan yencuiyotl nemiya ipan tepetl. Niman ijcuac ohuajnocuepato niman oajsic nisiu ichan, oconcac on tlapitzquej ichan niman no ocontac nijtotihua. 26 Quemaj ocontzajtzilij se tequichihuilijquetl niman oquitlajtoltij tlinon nochihuaya. 27 On tequichihuilijquetl oquijlij: "Oncaj ilhuilt pampa mocniu yohuajlaj. Niman

§ 15:9 amigos de ella * 15:9 vecinos de ella † 15:10 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 15:12 me pertenece; noaxca, nohuaxca, notlatqui § 15:13 después

* 15:13 cosas † 15:14 mucho ‡ 15:19 yo merezco § 15:20 todavía; sanquen * 15:20 le besó; oquibesarohuilij

motaj otlanahuatij ma quimictican on huacaxconetl yejhuan más tomahuac, pampa mocniu oyejcoc chicajticaj niman xcualo.”²⁸ Pero on yencuiyotl teicniu oucalan hasta xquinequiya oncalaquis ne ichan. Yejhua ica itaj oquisaco para oquitlajtlanilij ma calaquiti.²⁹ Niman yejhua oquijlij itaj: “Tejhua ticmatzticaj miyec xipan yonimitztequichihuilij, niman nochipa nimitztlacamati, pero xqueman tinechmaca nion se chito conetl para nichihuas se ilhuitl inhuan notetlajsojcahuan†.”³⁰ Pero aman oyejcoc yejhua in moconeu, yejhuan oquipopoloj motomin inhuan on sihuajahuilnemij, niman para yejhua ticmictia on huacax conetl yejhuan más tomahuac.”³¹ Quemaj on tajtli oquijlij: “Noconeu, tejhua nochipa nohuan tinemi niman nochi tlen nicpia tejhua moyaxca.”³² Pero aman nonequi ticchihuasquej ilhuitl niman tipaquisquej, pampa mocniu quen yomica, pero aman ocsejpa quipia nemilistli. Yejhua yopolijca, pero aman yones.”

16

Sen tequitquetl oquinempolohuilij itequiu on iteco

¹ Jesús no quimijlij on inomachtijcahuan:

—Nemiya se tlatcatl yejhuan quinopiyaliaya miyec niman quiapiaya se tequitquetl tlayecanqui. Niman yejhua in tlatcatl yejhuan iteco on tequitquetl oquijlijquej ica on tequitquetl san quinempolohuilia itequiu.² Quemaj on iteco oquinozt on tequitquetl tlayecanqui, niman oquijlij: “¿Tlinon quijtosnequi yejhua in yejhuan moca nechijlaj? Xnechcahuili nochi quen yau motequiu yejhuan yoticchiu, pampa aman tejhua xoc tinotequitcau yes tlayecanqui.”³ Quemaj on tequitquetl tlayecanqui opeu quinemia: “¿Aman tlinon nichihuas? Noteco nechquixtilia on tequitl. Xnicojtic para nictequitis on tlajli, niman nipinahua ninotlajtlayehuis*.”⁴ Ye nicmatzticaj tlinon nichihuas para nicpias aquin nechselisquej inchan ijcuac nejhua xnicpias tequitl.”⁵ Quemaj cada sesentemej oquinozt on yejhuan cuiquiliayaj iteco. On achtoj tlatcatl oquitlajtojtij: “¿Quech ticuiquilia noteco?”⁶ Niman yejhua oquijlij: “Nicuiquilia cien hueyi tlatemachijtli ica on aceite.” Ijcuac on tequitquetl tlayecanqui oquijlij: “Nican oncaj tlin tictehuiquilia. Nimantzin xmotlali niman ocse xchijchihua yejhuan san ompoajli† huan majtactli.”⁷ Quemaj on ocse no oquitlajtojtij: “Niman tejhua, ¿quech ticuiquilia noteco?” Niman yejhua oquijlij: “Cien tlatemachijtli ica on trigo.” Ijcuac on oquijlij: “Nican oncaj tlin tictehuiquilia, niman ocse xchijchihua yejhuan san de napoajli‡.”⁸ Niman on tlatcatl yejhuan iteco on xcuajli tequitquetl tlayecanqui oquiyecteneu pampa oquipix itlamachilis para oquichiu ijcon ipan on itequiu.

Quemaj Jesús oquijtoj:

—Lástima pampa on tlatctipactlacamej más quimatij quen ijqui quitequitiltia on tlajtlamach§ ipan on tlin xcuajli, xijqui quen on iconehuan Dios quichihua ica on tlin cuajli.

Jesús otemachtij quen cuajli para se quitequitiltis itomin

⁹ Nejhua nemechijlia ica más cuajli ica nenquitequitiltiaj on riquezas de yejhua in tlatctipactli para quimpalehuisquej on mayanquej niman ijcon nenquipiasquej nemotetlajsojcahuan* yejhuan ijcuac on riquezas tlamis mechselisquej ne ilhuicac campa para nochipa nennemisquej.

† 15:29 mis amigos * 16:3 pedir limosna; nictlajtlanis limosna † 16:6 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan majtactli quitosnequi cincuenta. ‡ 16:7 ochenta § 16:8 cosas

* 16:9 amigos de ustedes

¹⁰ Yejhuan quipia cuajli iyoylo itech on tlen achijtzin, no ipan on tlen miyec quipia cuajli iyoylo. Niman on yejhuan xcuajli quipia iyoylo itech on tlen achijtzin no ipan on tlen miyec xquipia cuajli iyoylo. ¹¹ Aman, tej, tla ipan on riquezas yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli xcuajli nenquipiaj nemoyōjlo, xacaj, tej, mechmactilis on tlen melahuac cuajli riquezas. ¹² Niman tla ipan on tlen xnemoyaxca xnenquipiaj cuajli nemoyojlo, xacaj, tej, mechmacas on tlen nemoyaxca yes.

¹³ Xacaj tetequichihuilijquetl hueli quitequichihuilia ome iteco, pampa se xcuelitas niman on ocse cuelitas, noso se quipialis cuajli iyoylo niman on ocse quitalcahuis. Xhuelis tictequichihuilis Dios san secan ihuan on tomin.

¹⁴ On fariseos, yejhuan quinejnequiyaj on tomin, cacticatcaj nochi on tlen Jesús quijtohuaya niman san cuejhuetzquiliaya. ¹⁵ Ijcuacón Jesús oquimijlij: —Nemejhuamej nenquichihuaaj para nennesij quen sanoyej† nencua-jcualtin tlacamej imixpan on tlacamej, pero Dios quixmati nemoyojlo. Xmat-ican ica on tlen on tlacamej quiselaj quen hueyixticaj, Dios xcuelita.

Jesús oquitemelajcaili on itlanahuatl Moisés

¹⁶ Hasta ipan on tonaltin ijcuac nemiya Juan on tlacuatequijquetl, on itlanahuatl Moisés niman inlamachtihuan on tiotlajtojquej ipan onohuicaquej. Niman desde ijcuacón, noteijlijaj on yencuic tlajtojli yejhuan techmachiltiaj quen ijqui Dios tlamandarohua. Niman aman nochimej quinchihualtiaj quen ijqui quincalactisquej campá Dios tlamandarohua.

¹⁷ Más huelis achtōj popolihuis on cielo‡ niman on tlalticpactli, xquen yejhua on itlanahuatl toTeco quipolos se pitelotzin yejhuan más pitentzin.

Jesús otemachtij ica xcuajli para se tlacatl noxotonis ihuan isihuau (Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)

¹⁸ Tla se tlacatl noxotonis itech isihuau niman ihuan ocse sihuatl nonamictis, quichihua sihuapajpatlalistli. Niman tla se tlacatl nonamictia ihuan on sihuatl yejhuan onoxotonij itech ihuehuentzin quichihua sihuapajpatlalistli.

Jesús otlajtlajtoj ica on tlacatl yejhuan ricoj catca niman Lázaro yejhuan mayanca tlacatl

¹⁹ Nemiya se tlacatl yejhuan ricoj catca. Yejhua notlaquentiaya quen yacaj rey ican on tlaquentli sanoyej patioj niman petlani. Niman mojmōstla quichihuaya ilhuitl niman quicuayaj miyec tlajcuajli yejhuan sanoyej cuajli. ²⁰ Niman ne iquiahuatenco on tlacatl yejhuan ricoj catca notlaliaya se mayancatlacatl itoca Lázaro yejhuan nochi itlalnacayo tzotzoyoj catca.

²¹ Yejhua in mayancatlacatl quinequiya quicuas on tlen xiniya ne ipan imesa on tlacatl rico. Niman on chichimej quipajpalohuiliayaj itzotzohuan. ²² Se tonajli on mayanqui omic, niman on ilhuicactequitquej§ ocuicaquej para nemis ihuan Abraham ne ilhuicac. On tlacatl yejhuan ricoj catca no omic, niman oquitocato. ²³ On tlacatl yejhuan ricoj catca sanoyej tlajyohuiaya ne mictlan campá tetlajyohuilitloyan, niman oajcotlachix nepa tlapac campá ocontac Abraham ihuan Lázaro. ²⁴ Quemaj ontzajtzc: “Notaj Abraham, ¡xnechpiali teicnelistli*! Xnahuati Lázaro ma quipatzo icuatipan imajpil ican atl, niman ma huajla, ma quiseseliqui nonenepil, pampa sanoyej nitlajy-ohuijtcaj ipan in tlitl.” ²⁵ Pero Abraham oquijlij: “Noconeu, xquelnamiqui ica tejhua oticselij nochi tlen cuajli ipan monemilis, niman Lázaro oquiselij

† 16:15 muy ‡ 16:17 On cielo oncaj ne campá oncaj ajacatl, moxtli, metztlij, tonajli niman sitalimej. § 16:22 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. * 16:24 misericordia

nochi tlen xcuajli. Pero aman yejhua quiselia paquilistli, niman tejhua titlahyohuiya. ²⁶ Niman no oncaj se hueyi atlautli sanoyej tlapac yejhuan techxelohua. Niman on yejhuan nican nemij yejhuan quinequij yasquej ompa on xhuelij, nion yejhamej on yejhuan ompa on nemij xhuelij huajlahuij nican.” ²⁷ Quemaj on tlatatl yejhuan rícoj catca oquijtoj: “Tla ijcon, tej, notaj Abraham, nimitzicnotlajtlanilia xcontitlani Lázaro ichan notaj ²⁸ campa niquimpia macuijli nocnihuan. Xcontitlani para ma quinmachiltiti, niman ijcon yejhamej ma ca huajlasquej nican campa tetlajyohuiltiayan.” ²⁹ Pero Abraham oquijlij: “Yejhamej ompa quipiaj on tlen oquijcuilojquej Moisés niman on tiotlajtojquej. Ma yejhamej quinquaicán.” ³⁰ On tlatatl yejhuan rícoj catca oquijlij: “Ca, notaj Abraham, yejhamej xquinaquisquej. Pero tla yacaj comintas yejhuan yolihuis† niman noquetztehuas intzajlan on mimiquej, yejhamej cajcahuasquej ica quichihuaj on tlen xcuajli.” ³¹ Pero Abraham oquijlij: “Tla xquinaquij caquisquej Moisés niman on tiotlajtojquej, no ijqui xtlaneltocasquej, masqui yacaj yolihuis niman noquetztehuas intzajlan on mimiquej niman quinnónotzas.”

17

Jesús otemachtij ica on tlajtlacojli niman tetlapojpolhuilistli (Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

¹ Jesús oquimijlij in inomachtijcahuan:

—Nochipa onyas on tlajtlamach* yejhuan quinchihualtis on tlacemej para ma tlajtlacocan. Pero ¡lástima para on tlatatl yejhuan quinchihualtia ocsequimej tlajtlacohuaj! ² Más cuajli yesquia tla ichechpan quisalohuilisquiaj se tetl hueyi yejhuan imetl on molino, niman contlajcalisquiaj ipan mar, ijcuac xe quinchihualtia para semej in coconej ma tlajtlacocan. ³ Tla ijcon, xmotacan sa no nemejhamej.

“Tla mocniu tlajtlacohua motech, xmelaycanotza ica on tlen oquichiu, niman tla noyopatla, xtlapojpolhui. ⁴ Masqui chicomepa mitzchihuilis tlajtlacojli ipan se tonajli niman cada ves huajlas niman mitzalijlis: “Aman xoc ocsejpa nichihuas”, tla ijcon quitocarohua tictlapojpolhuis.

Jesús otemachtij ica on tlaneltocalistli

⁵ On apóstoles oquijlijquej toTeco:

—Xtechmaca más tlaneltoctli.

⁶ Quemaj on toTeco oquimijlij:

—Tla nenquipiasquiaj nemotlaneltoc, masqui sanoyej† pitentzin quen yejhua on ixinachyo mostaza, huelisquia nenquijlisquiaj in cojtli‡ sicómoro: “Xmohuihuitla nican niman xmotocati ne ipan mar”, niman on cojtli mechtlacamatisquia.

Itequichihuilijcau Dios xquitocarohua nohueyimatis

⁷ Tla semej nemejhamej quipia se itequichihuilijcau niman tla yejhua yohuajnocuepato ne campa tlaxoponia noso quintlapixtiaya on huacaxtin, ¿manin tiquijlia: “Xcalaqui; xmotlali niman titlacuas”? ⁸ Ca, tejhua yey tiquijlia: “Xnechchihui tlen nicuas, niman xnemi nican para tiquitas tlen nechpolohua chica nejhua nitlacua niman natli. Quemaj quej tejhua huelis titlacuas niman tatlis.” ⁹ ¿Manin ticmaca tlaxtlahuijli on motequichihuilijcau pampa oquichiu on tlen oitcnahuatij? Cuajli ticmatztoquej ica ca. ¹⁰ No ijqui

ijcuac nemejhuamej tlamis nenquichihuasquej nochi tlen Dios mechnahuatia, nonequi nenquijtosquej: “Tejhuamej xticuajcualtin titequitquej, pampa oticchijquej san on yejhuan nonequi ticchihuasquej.”

Jesús oquimpajtij majtlacltimej tlacamej yejhuan quipiaj on temojti cualolistli itoca lepra

¹¹ Ijcuac Jesús onojhuitlalij para Jerusalén, opanoc intzajlan on iregión Samaria niman Galilea. ¹² Ijcuac oajsic ipan se pueblito, oquisquej oquinamiquitoj majtlacltimej tlacamej yejhuan quipiayaj on cualolistli yejhuan palania innacayo itoca lepra. Yejhumej san huejca onomajmanquej ¹³ niman ijquin ocontzajtzilijquej Jesús:

— ¡Jesús, Temachtijquetl, xtechicneli^S niman xtechpalehui!

¹⁴ Ijcuac Jesús oquintac, oquimijlij:

— Xhuiyan; xmoteititij ne intech on tiopixquej.

Niman chica yejhumej yayaj, opajtiquej. ¹⁵ Quemaj semej yejhumej, ijcuac onotac yopajtíc, onocuep, niman ican chicahuac tlajtojli cueyiliaya Dios. ¹⁶ Onotlacuenquetz ixpan Jesús onopachoj, niman ocaxjitij ixayac hasta ipan tlajli, niman oquimacac tlaxtlahuijli. Niman on tlacatl chanej catca ne Samaria.

¹⁷ Quemaj Jesús oquijtoj:

— ¿Xnochimej on majtlacltimej opajtiquej? ¿Canon nemij on ocse chicnahuimej? ¹⁸ ¿San yejhua in yejhuan xhebreo ohuajnocuepato, para cueyilia Dios?

¹⁹ Quemaj Jesús oquijlij on tlacatl:

— Xmoquetztehua niman xhuiya. Otípajtíc pampa otitlaneltocac.

Jesús otemachtij quen ijqui niman quemanon Dios tlamandáros (Mt. 24.23-28, 36-41)

²⁰ On fariseos oquiltajoltijquej Jesús quemanon pehuas tlamandáros Dios, niman yejhua oquimijlij:

— On ica yejcos ijcuac Dios tlamandáros, on xquen itlaj hueyilistli yejhuan huelis yacaj quitas. ²¹ Nion xnotejilis: “Ye nican oncaj” noso “Nepa oncaj” pampa Dios ye nemotzajlan nemi listo para mechmandáros.

²² Quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan:

— Yejcos on tonaltin ijcuac nemejhuamej nenquinequisquej para nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas nemohuan masqui san se tonajli, pero xninemis nemohuan. ²³ Niman nemisquej sequimej yejhuan mechijlisquej: “Nican nemi” noso “Nepa nemi.” Pero nemejhuamej ma ca xhuiyan, nion ma ca xquinhuicacan, ²⁴ pampa ijcon quen ne iquisayan tonajli huajpehua nesi on tlapetlanajli niman on tlamí hasta ne icalaquayan on tonajli, sa no ijqui nochihuas ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas. ²⁵ Pero achtopa ica oncaj sanoyej nitlajyohuis, niman nechixnamiquisquej on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin. ²⁶ Ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas, on tlacamej no ijqui nohuicasquej ijcon quen on tlacamej onohuicaquej ipan on tonaltin ijcuac nemiya Noé. ²⁷ Yejhumej tlaacuayaj niman atliyaj, niman nonamictiyaj niman quintemacayaj imichpochhuan para ma nonamictican, hasta ijqui oyejcoc on tonajli ijcuac Noé ocalac ijtic on barco. Niman quemaj ohuajlaj on apachihuilistli niman nochimej yejhumej oamimiquej. ²⁸ Ijcuac nihuajlas no ijqui nohuicasquej on tlacamej quen onohuicaquej ipan on tonaltin ijcuac nemiya Lot. Tlaacuayaj niman atliyaj, tlacohuayaj niman tlanamacayaj, tocayaj niman

quinchijchihuayaj incal. ²⁹ Pero ipan on tonajli ijcuac Lot oquis ne ipan on hueyican itoca Sodoma, otliquiau ican tlitl niman azufre, niman ijqui nochimej omiquej. ³⁰ Ijcon nochihuas ipan on tonajli ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajnonextis.

³¹ Ipan on tonajli, tla yacaj nemis ne ipan ical, ma ca ma temo para conqixtis on tlajtlamach quipia icalijtic. Niman tla yacaj nemis ne ipan tepetl, ma ca ma huajnocuepa para ichan. ³² Xquelnamiquican tlinon ipan onochiu isihuau Lot. ³³ On yejhuan quichihuas canica para quimaquixtis inemilis ipan in tlalticpactli, quipolos ialma. Pero on yejhuan quipolos inemilis san nopampa quimaquixtis ialma.

³⁴ Nemechijlia ica ipan on tlayohua cochisquej omemej san secan. On se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej. ³⁵ Omemej sihuamej san secan tistiasquej. On se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej. ³⁶ Omemej tlacamej nemisquej ne ipan tepetl. On se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej.

³⁷ Ijcuac ijcon oquicaquilijquej, oquitlajtoltijquej:

—¿Canon ijcon nochihuas, toTeco?

Niman yejhua oquimijlij:

—Campa tlajcaltos on yolqui yejhuan yomic, ompa nosentlalisquej on tzopilomej.

Yejhua ijquin oquijtoj pampa no ijqui yes ne campa nemisquej on yejhuan xtlaneltocaj itech Dios. Ompa quinyolcuitisquej niman quintlajtlacolmacasquej.

18

Jesús oquixtij se ejemplo itech on juez teyolcuitijquetl niman on sihuacahuajli

¹ Jesús oquintlalilij se ejemplo para quintitis ica nonequi nochipa quichihuasquej oración, niman xqueman cajcahuasquej. ² Ijquin oquimijlij:

—Ipan se pueblo nemiya se juez teyolcuitijquetl. Yejhua xquitlacaitaya Dios, nion oquipix teicnelilistli* para on tlacamej. ³ Sa no ipan on pueblo no nemiya se sihuacahuajli† yejhuan nochipa contaya on juez para quitlajtlaniliaya ma quipalehui para huelis quitlanis on yejhuan ihuan quipiaya tlahuejli. ⁴ Miyecpa on juez xoquinec quipalehui on sihuacahuajli, pero más saquin‡ ononemilij: “Masqui xnictlacaita Dios nion nicpia teicnelilistli para tlacamej, ⁵ nicpalehuis yejhua in sihuatl san pampa sanoyej§ huajlajtinemi niman nechpajsolohua niman ma ca yej nechyolajxitis.”

⁶ Niman on toTeco oquijtoj:

—Xcaquican on tlen oquijtoj on xcuaajli juez teyolcuitijquetl. ⁷ Aman, tej, Dios no quimpalehuis on yejhuan oquintlapejpenij tla ican tonajli niman yehuaajli itech nohueycatzajtzilijtoquej*. ¿Nohuejcahuas ica quimpalehuis?

⁸ Nemechijlia ica xnohuejcahuas ica quimpalehuis. Pero ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas, ¿niquinhuajnextis on tlacamej ipan in tlalticpactli yejhuan tlaneltocaj?

Jesús oquixtij se ejemplo ica on fariseo niman on tlacobarrojqetl ican impuestos yejhuan oquichijquej oración

⁹ Jesús oquimijlij se ejemplo on yejhuan quinemiliaj ica yejhamej más cuaqcualtin niman quinchichihuaj on ocsequimej. Oquijtoj:

* 18:2 misericordia † 18:3 viuda; icnosihuatl ‡ 18:4 después § 18:5 mucho * 18:7 clamando; teoyotl

10 —Omemej tlacamej oquichihuatoj oración ne ipan tiopan. Semej yejuamej se fariseo catca niman ocse yejhuan tequitiya quen tlacobarroquetl ican impuestos. 11 On fariseo ijcatcatca niman ijquin quichihuaya ioración: “Oh Dios, noTajtzin, nimitzmaca tlaxtlahuijli pampa nejhua xnicchihua quen on ocseuamej yejhuan quiteixpachohuiliaj itlaj, niman xyolmelajquej niman sihuapajpatlaj. No ijqui nimitzmaca tlaxtlahuijli pampa xnicchihua quen yejhua in tlacobarroquetl ican impuestos. 12 Nejhua ocpa ninosahua ipan se semana, niman de nochi on tlen nictlani ompa niquixtia on diezmo niman nimitzmaca.” 13 Pero on tlacobarroquetl san huejca onocau niman xquinequiya nion achijtzin para ajcotlachas ne ilhuicac, yej san noyelpanhuitequiya ican ajmantli niman quijtohuaya: “¡Oh Dios, noTajtzin, xnechicneli†! Nejhua sanoyej nitlajtlacolej.” 14 Nemechijlia ica ijcuac on tlacobarroquetl oyaj ichan, xoc quipiaya tlajtlacojli. Pero on fariseo xoquitlapojpolhuijquej, pampa on yejhuan nohueyilia, masqui xquinequis nocnelis, niman on yejhuan nocnelia, quihueyilisquej.

Jesús quintiochiu on coconej

(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

15 On tlacamej quinhuaajuicayaj inconetzitzihuan itech Jesús para ma quincumatoca. Pero ijcuac on nomachtijquej ijcon oquitaquej, opejquej quimajhuaj on yejhuan quinhuaajuicayaj on coconej. 16 Pero Jesús oquinotz on coconej ma huajlajan itech, niman oquimijlij inomachtijcahuan:

—Xquincahuacan on coconej notech ma huajlajan, niman ma ca xquinteltican, pampa on yejhuan yolyemanquej‡ quen in coconej calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua. 17 Ica tlen melahuac nemechijlia ica on yejhuan xquiselis itequihuayo Dios quen yacaj conetl, xqueman calaquis campa Dios tlamandarohua.

Se telpochtli yejhuan ricoj catca quinequiya quimatis quen ijqui quipias on yencuic nemilistli yejhuan para nochipa

(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

18 Semej yejuamej on tlayecanquej oquitlajtoltij Jesús:

—Cuajli temachtijquetl, ¿tlinon nonequi nicchihuas para nicselis on yencuic nemilistli yejhuan para nochipa?

19 Jesús oquijlij:

—¿Tlica§ tiquijtohua ica nicuajli? Dios san yejhua iselti cuajli, niman tejhua ticnemilia ica nejhua xniDios. 20 Tejhua tiquimixmati on tlen Dios tlanahuatia: “Ma ca xsihuapajpatla, ma ca xtemicti, ma ca xtlachtequi, ma ca yacaj xtlajtolquetztehuili, xtlacaita motaj niman monan.”

21 On tlacatl oquijlij:

—Nochi yejhua in desde niconetl nicuajtlacamatztiu.

22 Ijcuac Jesús ijcon ocac, oquijlij:

—Oc* mitzpolohua sa se cosa. Xhuiya mochan niman xnamaca nochi tlen ticpia niman on tomin xquinmaca on mayanquej. Tla ijcon ticchihuas, ticpias riquezas ne ilhuicac. Niman quemaj xhuajla niman xnechhuica.

23 Pero ijcuac on tlacatl ijcon ocac, sanoyej onajman pampa sanoyej ricoj catca. 24 Ijcuac Jesús oquitac ica on tlacatl onajman, oquijtoj:

—¡Sanoyej ohuigticaj† para Dios quinmandaros on yejhuan ricos! 25 Más sanoyej ohuigticaj para se rico calaquis ne campa Dios tlamandarohua xquen para se camello panos ipan on campa tlacoyoniaj ican aguja.

† 18:13 ten misericordia de mí ‡ 18:16 humilde § 18:19 ¿por qué?; ¿tline? * 18:22 todavía; sanquen † 18:24 difícil

²⁶ San yejhua ica on, yejhumej on yejhuan ocacquej oquitojquej:

—Tla ijcon, ¿aquinon huelis maquisas?

²⁷ Jesús oquimijlij:

—On tlen on tlacamej xhuelij quichihua, Dios quemaj hueli quichihua.

²⁸ Pedro oquijlij:

—Xquita, tejhumej yoticaquej nochi tlen ticpiayaj, niman tiquistinimij mohuan.

²⁹ Ijcuac on yejhua oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica san aquinon yejhuan quicahuas ichan, noso itajhuan, noso icnihuan, noso isihua, noso iconahuan san ipampa itequiu Dios, ³⁰ quiselis miyec más ipan in tonaltin, niman ipan on tonaltin yejhuan huajlau quiselis nemilistli yejhuan para nochipa.

Jesús ica yexpa oquimijlij on inomachtijcahuan ica miquis

(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

³¹ Jesús ocsecan oquinnotz on majtlactli huan ome nomachtijquej, niman oquimijlij:

—Aman tiahuij ne Jerusalén campa tenquisas nochi tlen on tiotlajtoquej oquijcuiloquej noca nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl.

³² Nechtemacasquej, tej, intech on yejhuan xhebreos. Yejhumej nechhuetzcasquej, nechhuihuicaltisquej niman nechchijchasquej.

³³ Nechhuihuitequisquej niman quemaj nechmictisquej, pero ipan yeyi tonajli nejhua niyolihuis[‡] niman ninoquetztehuas ne ipan notlalcon.

³⁴ Nochi yejhua on tlen oquimijlij xocajsicamatquej, pampa nochi on tlajtlamach[§] tlen oquimijlij Dios xoquincahuilij ma cajsicamatican. Yejhumej, tej, nion achijtzin xquimatiyaj tlinon ica tlajtlajtojticatca.

Jesús oquipajtij se ciego yejhuan chanej ne Jericó

(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

³⁵ Ijcuac Jesús oquinisihuij on hueyican itoca Jericó, se ciego yehuaticatca ipan ojtli notlajtlayehuiticatca. ³⁶ Ijcuac on ciego ocac miyec tlacatl panotica ne campaca yejhua nemiya, oquitetajtojtij tlinon nochijtcij. ³⁷ Niman oquijlijquej ica Jesús yejhuan hualehua Nazaret ompaca panoticaquej. ³⁸ Quemaj on ciego otzajtzc:

—¡Jesús, huejca teixhuui* itech David, xnechicneli[†] niman xnechpalehui!

³⁹ On yejhuan tlacapan yayaj ocajhuaquej niman oquijlijquej para ma ca sa ma nahuati, pero yejhua oc[‡] más tzajtziya:

—¡Huejca teixhuui itech David, xnechicneli niman xnechpalehui!

⁴⁰ Quemaj Jesús onoteltij niman otlanahuatij ma canilitij. Ijcuac ixpan yocaujhuiquilijquej, Jesús ijquin oquijlij:

⁴¹ —¿Tlinon ticnequi ma nimitzchihuili?

Niman on ciego oquijlij:

—NoTeco, xchihua para ma ntlacha.

⁴²⁻⁴³ Jesús oquijlij:

—¡Xseli motlachalis!

Nimantzin on ciego ohuel otlachix. Quemaj Jesús oquijlij:

—Aman oticselij motlachalis pampa otitlaneltocac ica nimitzpajtisquia.

Ijcuac on yejhua oyaj ihuan Jesús, niman quihueyiliaya Dios. Niman nochimej tlacamej yejhuan oquitaquej yejhua on no oquiyectenequej Dios.

‡ 18:33 resucitaré; niyolis § 18:34 cosas * 18:38 descendiente † 18:38 ten misericordia de mí ‡ 18:39 todavía; sanquen

19

Jesús oyaj ichan Zaqueo

¹ Quemaj Jesús ocalac niman san opanotiquis ne ipan on hueyican itoca Jericó. ² Ipan on hueyican nemiya se tlacatl yejhuan rico catca. Yejhua intlayecancau catca on tlacobrarojquej ican impuestos. Yejhua itoca catca Zaqueo. ³ Yejhua quinequiya quitas aquinon Jesús, pero xhueliya quitaya pampa yejhua semi xhuejcapan catca niman sanoyej* tojlan catca. ⁴ Ne campaca Jesús opanoc, oncatca se cojtli† itoca sicómoro. Niman Zaqueo onotlaloj niman otlejcoto ne ipan on cojtli para ohuel oquitac Jesús. ⁵ Ijcuac Jesús ompaca panotiaya, onajcotlachix, niman oquijlij Zaqueo:

—Zaqueo, xhuajtemotetzi, pampa aman ica oncaj mochan ninocahuas.

⁶ Quemaj Zaqueo nimantzin ohuajtemoc, niman ican pactli oquiselij Jesús. ⁷ Ijcuac ijcon oquitaquej, nochimej opejquej quichtacatlatohuiliayaj, niman quijtohuayaj tlica‡ Jesús ocalaquito niman nocahua ichan se tlajtlacolej.

⁸ Quemaj Zaqueo ohuajnotelquetz niman oquijlij on toTeco:

—Xcaqui, noTeco, on tlen nicpia tlajcotipan niqinmacas on yejhuan mayanquej. Niman tla yacaj onicajcayajca para ohuel onictlachtequijlij, naupa sa no ijqui nicuepilis on quech oniquichtequijlijca.

⁹ Jesús oquijlij:

—Aman on yejhuan chantij nican ipan in cajli yoquiseliquej temaquixtilistli, pampa in tlacatl no tlaneltoca quen Abraham otlaneltocac. ¹⁰ Nejhua, tej, yejhuan oninochiu Tlacatl onihuajlaj para onictejemoco niman oniquicmaquixtico on yejhuan ixpolijtoquej.

Jesús oquixtij se ejemplo ica on majtactli tomin

(Mt. 25.14-30)

¹¹ Chica on tlacamej cacticatcaj on tlajtlamach§ yejhuan Jesús quimijlijtica, oquintlalilij ocse ejemplo, pampa ye nisiu Jerusalén nemiya niman on tlacamej quinemiliayaj ica san yejcotetzis on ica Dios tlamandaros. ¹² Yejhua ijquin oquimijlij:

—Nemiya se hueyixticaj tlacatl. In tlacatl ye quiyiaya para yas huejca ipan ocse país campa conselis tlanahuatijli para rey yes, niman quemaj ocsejpa huajlas. ¹³ Ijcuac xe yaya ipan on país, oquinnotz majtactlimej itequichihuilijcahuan para cada se quimacas huejhueyi tomin. Quemaj oquinnimijlij: “San chica nihuajlau, xtlacohuacan niman xtlanamacacan ica in tomin.” ¹⁴ Pero on tlacamej chanejquej ipan on país quitlahuelitayaj on tlacatl. Yejhua ica yejhumej oquintitlanquej quesquimej tlacamej yejhuan san ocuitlapanhuijquej para oquiteijlitoj: “Xticnequij para yejhua in tlacatl torey yes.” ¹⁵ On tlacatl oquiselij tlanahuatijli para rey, niman quemaj onocuep para oyaj ipan ipáis. Ijcuac oajsic ichan, oquintlatitlanilij on yejhuan oquincahuilijteja itomin. Yejhua oquintecuitlan para quimatis quech yoquitlan cada se. ¹⁶ On achtoj tlacatl oyaj itech, niman oquijlij: “Señor, motomin ocse majtactli yoquitlan.” ¹⁷ Niman on rey oquijlij on tlacatl: “Sanoyej cuajli tlen oticchiu. Tejhua ticuajli tequitquetl. Niman pampa oticpix cuajli moyojlo ipan on tlen achijtzin onimitzmacac, nimitzmactilis majtactli pueblos para titeguihuaj yes.” ¹⁸ Quemaj quej yejhua on ocse oyaj itech niman oquijlij: “Señor, motomin ocse macuñli yoquitlan.” ¹⁹ Niman on rey no ijqui oquijlij: “Tejhua nimitzmactilis macuñli pueblos para titeguihuaj yes.” ²⁰ Quemaj quej on ocse oyaj itech niman oquijlij:

* 19:3 mucha † 19:4 árbol ‡ 19:7 por qué; tline § 19:11 cosas

“Señor, nican oncaj motomin yejhuan oniquejeu ican se pañito. ²¹ Nejhua oninomojtij pampa tejhua tiyoltechicactic, niman ticmoyaxcatia on tlen xmoayxca* niman ticlani on itlanca on tlen tictemaca.” ²² Ijcuac on rey oquijlij: “¡Xcuajli tequichihuilijquetl! Sa no ican motlajtōl nimitztlatlacolmaca. Tejhua ticmatzticatca ica niyoltechicactic, pampa nicroyaxcatia on tlen xnoyaxca niman nictlani itlanca on tlen nictemaca. ²³ Tla ijcon, tej, ¿tlica xoticalactij notomin ipan banco para tla yonejoc nochan nicselijtejcōsquia on itlanca?” ²⁴ Quemaj on rey oquimijlij on yejhuan ompa nemiyaj: “Xcuilican on tomin niman xmacacan on yejhuan quipia majtactli tomin.” ²⁵ Niman yejhumej oquijlijquej on rey: “Pero Señor, yejhua ye quipia majtactli.” ²⁶ On rey oquimijlij: “Nehua, tej, nemechijlia ica on yejhuan quipia miyec, más quimacasquej. Pero on yejhuan san quipia achijtzin hasta on quech quipia cuilisquej. ²⁷ Niman on notlahuelicnihuan yejhuan xquinequiyaj niinrey yes, xnechinhuajhuiquilian niman nixpan xqinmictican.”

Jesús ocalac Jerusalén quen se rey
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)

²⁸ Ijcuac Jesús otlān quiteijlia on ejemplo, otlejoc ipan on ojtli para Jerusalén ne inyecapan on ocsequimej. ²⁹ Ijcuac oquinnisihuij on pueblos intoca Betfagé niman Betania, yejhuan onoquej nisiu itech on tepetl itoca Olivos, oquintitlan omemej inomachtijcahuan, ³⁰ niman ijquin oquimijlij:

—Xhuiyan ipan on pueblito yejhuan oncaj ne tlayecapan. Ne campa nemoncalactiasquej, nenquitasquej salijtica se polocotzin† yejhuan xquemān yacaj ipan tlejcohua. Xtojtomacan, tej, niman xnechajhuiquilian. ³¹ Niman tla yacaj mechtlajtoltia tlica nenquitojtomaj, xquijlican ica nemoTeco quitequitiltis.

³² On nomachtijquej oyajquej ipan on pueblito niman oquintijquej ijcon quen Jesús oquimijlij. ³³ Ijcuac yejhumej quitojtonticatcaj on polocotzin, on iteco oquintlajtoltij:

—¿Tlica nenquitojtomaj on polocotzin?

³⁴ On nomachtijquej oquinanquijlijquej:

—Pampa on toTeco quitequitiltis.

³⁵ Niman ocuiquijlijquej Jesús on polocotzin. Quemaj oquiltalijquej intlaquen ipan on polocotzin, niman oquitlejcoltijquej Jesús. ³⁶ Chica Jesús yeti-aya ipan on polocotzin, on tlacamej quisojtiayaj intlaquen ipan ojtli. ³⁷ Ijcuac Jesús oajsic ne campa pehuas temos ipan on tepetl itoca Olivos, nochimej on miyequej nomachtijquej opejquej paquij, niman quiyectenehuayaj Dios ican chichahuac tlajtoli pampa nochī on tlamajhuisoltin yejhuan oquitaquej.

³⁸ On nomachtijquej quijtohuayaj:

—¡Dios ma quitiocihua on Rey yejhuan huajlau ican itocatzin toTeco! ¡Ma onya yolsehullistli ne ilhuicac, niman ma Dios quiseli hueyilistli!

³⁹ Quemaj sequimej fariseos yejhuan nemiyaj intzajlan on tlacamej oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, xquintlacahualti monomachtijcahuan.

⁴⁰ Pero Jesús oquimijlij:

—Nehua nemechijlia ica tla yejhumej nocamatzucasquej, yej in temej tzajtzisquej.

Jesús ochocac ipampa Jerusalén

* 19:21 te pertenece; moaxca, mohuaxca, motlatqui † 19:30 burrito

⁴¹ Jesús sa nису yaya itech Jerusalén, niman ijcuac ocontac on hueyican, ochocac, ⁴² niman oquijtoj:

—¡Tla ticajsicamatisquia ica ipan in tonajli huelisquia ticselesquia yolsehuilistli, xticselesquia icastigo Dios! Pero aman yejhua on omitziyanilijquej niman xhueli ticmati. ⁴³ Mopan yejcos on xcuajli tonaltin ijcuac on motlahuelicnihuan mitzyehualtzacuasquej ican se tepanchinantli. Sa no yejhuamej mitzyehualosquej niman nochihuiyan mitzmajmasquej. ⁴⁴ Yejhuamej, tej, hasta ixco tlajli mitzcahuasquej. Yejhuamej quinmic-tisquej on mopan chanejquej, niman xmitzcahuillisquej nion se tetl nepanij-tias, pampa xoticmat tlen tonajli omitznotzaco Dios para mitzmacas temaquixtilistli.

Jesús oquichipau ihueyi tiopan Dios

(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

⁴⁵ Quemaj Jesús ocalaquito ne ijtic on hueyi tiopan niman opeu quinhua-jquixtia on yejhuan ompa tlanamacayaj niman tlacohuayaj. ⁴⁶ Yejhua ijquin oquimijlij:

—Ipan on Yectlajcuilolji ijquin tlajcuilolnesticaj: “Nochan itoca yes chanyotl‡ campa quichihuasquej oración.” Pero nemejhuamej yonencuepquej quen teostocajli campa on tlachtequej nosentlaliaj.

⁴⁷ Jesús mojmotla temachtiaya ipan on hueyi tiopan, pero intlayecancau on tiopixquej, niman on temachtijquej ican itlanahuatil Moisés niman on tlayecanquej ipan on hueyican quitejtemohuiliayaj quen ijqui huelis quimictisquej. ⁴⁸ Pero xquimatiyaj quen ijqui huelis quimictisquej, pampa nochi tlatatl sanoyej quinequiya caquis nochi tlinon yejhua quijtohuaya.

20

On tlayecanquej tiopixquej niman on tlajtlajmatquej oquitlajoltijquej

Jesús aquinon oquimacac tlanahuatijli

(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

¹ Se tonajli ne ipan on hueyi tiopan, Jesús quinmachiaya on tlacamej niman quimijliaya on temachtijli yejhan quitemaca temaquixtilistli. Intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios san secan ihuan on tlajtlajmatquej oajsiquej itech Jesús, ² niman oquijlijquej:

—Xtechijli ¿tlen tequihuaajyotl ticpia para ticchihua yejhua in tlajtlamach*? ¿Aquinon, tej, omitzmacac yejhua on tequihuaajyotl?

³ Niman Jesús oquimijlij:

—Nejhua no nicpia tlen nemechtlajoltis. ⁴ Xnechijlican, ¿aquinon ocuajtitlan Juan para ma tlacuatequi? ¿Dios ocuajtitlan, noso on tlacamej ocuajtitlanquej?

⁵ Quemaj yejhuamej opejquej ijquin quinochtacatlajtlajoltiyaj:

—¿Quen ijqui tiquijlisquej? Tla tiquijosquej ica Dios ocuajtitlan, yejhua ijquin techijlis: “Tla ijcon, ¿tlica†, xonenquineltocaquej on tlen Juan oquijtoj nocanejhua?” ⁶ Niman tla tiquijosquej ica on tlacamej ocuajtitlanquej, nochimej in tlacamej techmictisquej ican teme, pampa yejhuamej xometlamatij ica Juan itiotlajtojcau Dios.

⁷ Yejhua ica, tej, yejhuamej oquijlijquej Jesús ica xquimatij aquinon ocuajtitlan Juan para ma tlacuatequi. ⁸ Niman Jesús oquimijlij:

—Yejhua ica nejhua no xnemechijlis aquinon onechmacac tequihuaajyotl para nicchihua yejhua in tlajtlamach.

Jesús oquitlaj se ejemplo itech on hebreos yejhuan xoquiselijquej Cristo (Mt. 21.33-34; Mr. 12.1-11)

⁹ Quemaj Jesús opeu quinnojnótza on tlacamej niman oquintlalilij yejhua in ejemplo:

—Sen tlalejquetl oquitocac miyec uvas, niman ijcuac yoquitocac oquintlanejtij sequimej medieros para quitlapilisquej ican on uvas. Niman on tlalejquetl onejcuaniy niman oyaj ipan ocse país para miyec tonaltin. ¹⁰ Ijcuac oyejoc on tonaltin para quitequisquej on uvas, on tlalejquetl yejhuan oquitocac on uvas oquititlan itequichihuilijcau para ma quintlajtlaniliti on medieros on quech yejhua quitocarohua quiselis. Pero yejhuamej oquimajmailijquej on tequichihuilijquetl niman ocotitlanquej. Xitlaj oquimacaquej.

¹¹ Quemaj on tlalejquetl oquititlan ocse itequichihuilijcau, pero yejhua on tequichihuilijquetl no oquitlahuelixnamiquej niman oquimajmailijquej, niman oquititlanquej. Xitlaj oquimacaquej. ¹² Quemaj on tlalejquetl oquititlan on ica yeyi itequichihuilijcau, pero on medieros ipan on uvasoyj no ocojcojquej niman ocuajquixtijquej.

¹³ 'Quemaj iteco on tlactotli ijquin oquinemilij: "¿Quen ijqui nicchihuas? ¡Ah, aman nicmati! Nictitlanis notlajsojcacone. Cas ijcuac quitasquej quitlacaitasquej." ¹⁴ Pero ijcuac on medieros oquitaquej on teconeu, oquinojlijquej: "Yejhua in iconeu on tlalejquetl. Ijcuac miquis itataj, yejhua yes iyaxca[‡] nochí in tlajli. Aman, tej, ma ticmictican iconeu para tejhuamej toyaxca yes." ¹⁵ Yejhuamej, tej, ocuajquixtijquej on teconeu ne ipan on uvasoyj, niman oquimictijquej.

Quemaj Jesús oquintlajoltij:

—Aman, tej, iteco on uvasoy, ¿tlinon quinchihuilis on xcuaajcualtin medieros? ¹⁶ Yejhua, tej, yas niman quinhuajmictis on medieros niman on tlactotli ocsequimej quinmacasquej para cuidarosquej.

Ijcuac on tlacamej ijcon ocacquej on ejemplo, oquimatquej ica on iteco on uvasoy quijsosnequi Dios, niman on xcuaajcualtin tequitquej quijsosnequi sa no yejhuamej. Yejhua ica oquijtoquej:

—¡Xnejli! Dios xquichihuas.

¹⁷ Pero Jesús oquimixtlaloj, niman oquimilij:

—Tla xijqui tej, ¿tlinon quijsosnequi yejhua in Yectlajcuilolji? Ijquin tlajcuilolnesticaj:

On tetl yejhuan xoquiselijquej on tepanchijquej aman yejhua yacatztica.

¹⁸ San aquinon ipan huetzis on tetl, tepojpostequis, niman tla on tetl yacaj ipan huetzis, quicuejcuechtilis.

On fariseos oquijtlajoltijquej Jesús tla cuajli para quitlaxtlahuasquej on impuestos ne Roma

(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)

¹⁹ Nimantzin on inlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli oquejecojquej ocajsiquej Jesús para contzacuasquej, pampa quimatzticatca ica on ejemplo oquintenehuilij yejhuamej. Pero xocajsiquej, pampa quinmacajsiyaj on tlacamej. ²⁰ Yejhuamej, tej, oquintitlanquej on yejhuan notenehuaj cuajcualtin tlacamej para oquijpijplatoj Jesús. Yejhuamej oquichihualtijquej itlaj ma quijsos yejhuan huelis ica quitemactilisquej itech on gobernador. ²¹ Yejhua ica ijquin oquitlajoltijquej:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica on tlen tiquijtohua niman tictemachtia yejhua tlen melahuac. Niman no ticmatztoquej ica xqueman

[‡] 20:14 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui

titechicoita[§] itech tlacamej, yej on tlacamej cuajli tiquintitia quen Dios quinequi para nohuicasquej. ²² Aman xtechijli: ¿Itlanahuatil Moisés techcahuilia tontlatlaxtla huasquej ican impuestos itech César yejhuan itequihuaj on país Roma?

²³ Pero Jesús oquimat ica yejhuamej ican xcuajli inyojlo ijcon quitlajtolti-ayaj san para cajcayahuasquej. Yejhua ica ijquin oquimijlij:

—¿Tlica nennechnequiliaj para ma niqijto itlaj yejhuan ica huelis nennechteixpanhuisquej? ²⁴ Se xnechititican on tomin. ¿Aquinon iyaxca yejhua in, niman aquinon itocayo nican tlajcuilolnesticaj ipan in tomin?

Yejhuamej oquijlijquej:

—On tlanahuatijquetl César yejhuan itequihua nochi on país itoca Roma.

²⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Tla ijcon, tej, xmacacan César on tlen yejhua iyaxca, niman xmacacan Dios on tlen yejhua iyaxca.

²⁶ Yejhuamej, tej, xohuelquej ocajcayajquej ica on tlen imixpan on tlacamej quijtohuaya. Yej, yejhuamej otlamojcaitaquej, pampa Jesús ijcon oquinnanquijlij niman xoc onahuatquej.

On saduceos oquitlajoltijquej Jesús tla yolihuisquej niman noquetztehuasquej on yejhuan yomicquej

(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

²⁷ Oquitatoj Jesús sequimej saduceos yejhuan quijtohuaj ica xhuelis yolihuisquej* niman noquetztehuasquej on mimiquej. Yejhuamej ijquin oquijlijquej Jesús:

²⁸ —Temachtijquetl, ipan itlanahuatil Moisés ijquin oquijcuiloj para tejhuamej. Tla se tlacatl miqui niman xican iconehuan cajtehua on sihuatl, icniu on tlacatl ica oncaj nonamictis ihuan on sihuacahuajli[†], niman ihuan tascaltis para on coconej nemisquej quen iconehuan yesquia on icniu yejhuan omic. ²⁹ Aman, tej, nemiyaj chicomemey icniutin yejhuan tlacamej. On yejhuan yencuiyotl ononamictij, niman quemaj omic, pero on sihuatl xoquitlascaltillij. ³⁰ Quemaj on ica ome teicniu ononamictij ihuan on sihuacahuajli, niman quemaj no omic in teicniu, niman on sihuatl xoquitlascaltillij. ³¹ Quemaj quej on ica yeyi teicniu ononamictij ihuan on sihuacahuajli, niman hasta ijqui oquijsatoj nochimej on icniutin. Nochimej, tej, omiquej, niman nion se xoquitlascaltillij on sihuatl. ³² Quemaj on sihuatl no omic. ³³ Ijcuac yolihuilos, ¿catlejhua itech tesihuau yes de yejhuamej on chicomemey icniutin, pampa nochimej oquipixquej quen insihuau?

³⁴ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Chica nemij ipan in tlatlactli, on tlacamej niman on sihuamej nonamictiaj niman on tatajtín quintemacasquej imichpochhuan para ma nonamictican. ³⁵ Pero ijcuac yolihuisquej niman noquetztehuasquej intzajlan on mimiquej, on yejhuan Dios quincahuilis ajsisquej ne ilhuicac, xoc nonamictisquej nion on tatajtín quintemacasquej iconehuan para ma nonamictican. ³⁶ Xnonamictisquej pampa ompa xoc miquisquej. Yejhuamej, tej, quen on ilhuicactequitquej[‡]. Niman pampa yolihuij niman noquetztehuaj intzajlan on mimiquej, yejhuamej teconehuan itech Dios. ³⁷ Hasta Moisés otechmachiltij ica on mimiquej yolihuij niman noquetztehuaj. Ijcuac on tlatotepajsojli tlicuicitatca, toTeco Dios ompa oquijlij Moisés ica yejhua

§ 20:21 no tengas favoritos, no hagas acepción de personas * 20:27 resucitarán; yolisquej

† 20:28 viuda; icnosihuatl ‡ 20:36 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlactli.

iDios Abraham, Isaac niman Jacob. ³⁸ Ticmatij ica Dios xejhua inDios on mimiquej, yej yejhua inDios on yoltoquej, pampa para yejhua melahuac nochimej quipiaj nemilistli.

³⁹ Quemaj sequimej temachtijquej ican on tlanahuatijli oquijlijquej Jesús: —Temachtijque, cuajli on tlen otiquijtoj.

⁴⁰ Niman on saduceos xoc oquinemilijquej itlaj más quitlajtoltsiquej.

Jesús otlajtoj ica on Cristo huejca teixhuu itech David niman no iTeco
(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)

⁴¹ Quemaj Jesús oquimijlij:

—¿Tlica nijtohua ica Cristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para temaquixtis yejhua huejca teixhuu[§] itech David? ⁴² Tej, ipan on Salmos tlajcuilolnesticaj ica sa no David ijquin quijtohua:

Dios oquijlij noTeco: “Xmotlali nican ipan noyecma,

⁴³ hasta caman ma nimitztlali tlayecanquetl itech on yejhuan motlahuelic-nihuan.”

⁴⁴ Tla David ijcon oquijtoj ica Cristo yejhua iTeco, tla ijcon, tej, ¿Quen ijqui Cristo hueli huejca teixhuu itech David?

Jesús oquiteijlij ma ca xmohuicacan quen omexayacyejquej
(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)

⁴⁵ Nochi tlacatl tlacacticatca ijcuac Jesús ijquin oquimijlij inomachtijc-ahuan:

⁴⁶ —Xmotacan sa no nemejhuamej itech on temachtijquej ican tlanahu-atijli yejhuan cuelitaj tlaquenhuejhuelyacquistinemij, niman quinequij ican miyec tetlacaitalistli ma quintlajpalocan neca ipan plaza, niman quinequij on más cuajli sietas ne ipan on tiopantin, niman ipan on ilhuimej quinequij nosehuisquej ipan on más huejhuexytoquej sietas. ⁴⁷ Yejhuamej, tej, no quinchancuiliaj on sihuacahualtzitzintin*, niman sanoyej† huejhuelyac oraciones quijtohuaj imixpan on tlacamej para on tlacamej ma cuajli tlanemil-ican itech. Yejhuamej, tej, más hueyi castigo quiselisquej.

21

On sihuacahualtzintli yejhuan mayanqui oquitlalij ihuentomin
(Mr. 12.41-44)

¹ Ijtic on hueyi tiopan Jesús ocomintac on ricos quitlaliayaj tomin ijtic on caja campa nosentlalia on huentomin. ² No ijqui oquitac se mayanqui sihuacahualtzintli* yejhuan ocontlalij san ome cobre tomin ijtic on caja.

³ Niman yejhua oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhua in mayanqui sihuacahualtzintli más hueyi oquitlalij ihuentomin xquen nochimej ocsequimej. ⁴ Nochimej on ocsequimej, tej, oquitlalijquej inhuentomin yejhuan yoquinsobraraj, pero in sihuatl, masqui mayanqui, oquitmacac nochi tlen quipiaya para notequipanos.

Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan ica on hueyi tiopan xoxotonis
(Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2)

⁵ Ijcuac sequimej inomachtijcahuan tlajtlajtojticatcaj ica on hueyi tiopan niman quen tlachijchiutli ican cualtetzitzintin temej niman yejhua ica on cualtetzitzintin tlajtlamach† yejhuan ompa onotelayocolijca quen ofrendas, Jesús oquijtoj:

§ 20:41 descendiente * 20:47 viudas; icnosihuamej † 20:47 muy * 21:2 viuda; icnosihuatl
† 21:5 cosas

6—Yejcos on tonajli ijcuac nochi on tlen amantzin nenquitztoquej xoxotonis, niman nion se tetl xnocahuas ipan ocse tetl.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlinon nochihuas ijcuac nisiu tlatlalpolihuis

(Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23)

7 Quemaj oquitlajtoltijquej:

—Temachtijquetl, ¿quemanon nochihuas? ¿Tlen tlamajhuisojli noteititis ijcuac in tlajtlamach ye pehuas nochihuas?

8 Jesús oquijtoj:

—Xmotacan sa no nemejhuamej, niman ma ca nenquimocahuilisquej mechajcayahuasquej, pampa huajlasquej miyequej yejhuan ican nōTocatzin cualijtojtiisquej: “Nejhua niCristo”, niman “Aman yoyejcoc on tonajli.” Pero nemejhuamej ma ca xhuiyan inhuan. 9 Niman ijcuac nencaguisquej ica oncaj guerras niman revoluciones, ma ca nemomojtisquej. Tej, nochi yejhua on ica oncaj achtopa nochihuas. Pero ijcuac ijcon nochihuas, oc[‡] xejhua tonajli para ipan in tlalticpactli tlatlajtlamis nimantzin.

10 Jesús ocsejpa más oquijtoj:

—On tequihuaajquej nohuijsoquisquej ihuan ocsequimej tequihuaajquej, niman on países nomijmictisquej ihuan ocsequimej países. 11 Temojtij tlalolinis ipan miyecan, niman onyas apistli niman miyec cualolistli. Niman ne ipan cielo[§] miyec tlajtlamach temojtij nesis, niman huejhueyi tlamajhuisoltin.

12 Pero ijcuac xe nochihua nochi yejhua in, mechajsisquej, niman mechtlahuelitasquej niman tlajtlamach ica mechtlajyohuiltisquej niman mechtlajtlacolmacasquej ne impan on tiopantin. No ijqui mechtzajtzacuasquej, niman imixpan on reyes niman gobernadores mechhuicasquej. Nochi yejhua in nochihuas san nopampa. 13 Ijcuac ijcon nemopan nochihuas, huelis noca nentenojnotzasquej. 14 Xmoyolchicahuacan, tej, para ma ca sa nencomatztisquej tlen tlajtojli nenquijtosquej para nemomanahuisquej. 15 Ijcon xmoyolchicahuacan, pampa on tlen tlajtojli niman tlamatquilstli* mechpolos, nejhua nemechmacas yejhuan nion se nemotlahuelicniyu xhuelis quixicos nion xhuelis quixnamiquis. 16 Nemejhuamej hasta nemotajhuan, nemocnihuan, on yejhuan sa huejca nemochanecahuan† niman nemotetlajsojcahuan‡ sa no yejhuamej mechtemajcasquej. Niman sequimej nemejhuamej mechchihuilisquej para mechmictisquej. 17 Niman san pampa nennechneltocaj, nochi tlatcatl mechtlahuelitas. 18 Pero nion se nemotzon xpolihuis. 19 Niman tla nemelajcanemij ican nemotlaneltoc, ajsis on tonajli ijcuac nenquielisquej on nemilistli yejhuan para nochipa.

20 Ijcuac nenquitasquej ica miyec soldados yoquiyehualoj on Jerusalén, ijcuacan xmatican ica saniman xoxotonis. 21 Ijcuacan on yejhuan nemisquej ne Judea ma ontlatlacsacan neca ipan tepemej. Niman on yejhuan nemisquej ne Jerusalén ma quisacan ompa, niman on yejhuan ipan tepetl nemisquej ma ca ma calaquican ocsejpa ne Jerusalén. 22 Ijcon xchihuaacan, pampa ipan on tonaltin onyas castigo. Ijcuacan, tej, tenquisas nochi tlen tlajcuilolnesticaj ipan in Yectlajcuilolli. 23 Lástima para on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin yocanquej inconetzin niman on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin tlachichitisquej, pampa ipan on tonaltin miyec cocolistli§ onyas ipan in país niman se temojtij castigo quipiasquej on hebreos.

‡ 21:9 todavía; sanquen § 21:11 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitalimej. * 21:15 sabiduría † 21:16 familias ‡ 21:16 amigos de ustedes § 21:23 dolor

24 Sequimej miquisquej ipan guerra, niman ocsequimej quintzacuasquej nochihuiyan países. Niman on yejhuan xhebreos quichojcholosquej on hueyican Jerusalén hasta tlamis on tonaltin quech quincahuilisquej ijqui quichihuasquej.

Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan quen ijqui huajlas ocsejpa

(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)

25 'Quemaj onyas tlamajhuisojli ipan on tonaltzintli, ipan on metztli, niman impan on sitlalimej. Niman nican ipan in tlalticpactli on tlacamej yejhuan chantij ipan on países xquimatisquej tlinon quichihuasquej niman sanoyej* nomojtisquej, pampa sanoyej temojtij caquistis on mar niman quen noquetztehuas on mar. 26 Chica nochi tlacatl quitasquej on tlen nochihuas ipan in tlalticpactli, yolpopolihuisquej ican innemojtli, pampa nochi quech cojtiticaj ne ipan cielo† nolinis. 27 Quemaj nechitasquej, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, nihuajlas ipan se moxtli ican nohueyi poder niman ican nohueyilis. 28 Ijcuac pehuas nochihuas in tlajtlamach, xmoyolehuacan niman sa xonajcotlachixtiacan, pampa saniman mechmaquixtisquej.

29 Quemaj Jesús oquintlalilij yejhua in ejemplo:

—Xquitacan on cojtlaquilyotl itoca higuera niman no ocsequi cojtlaquilyotl. 30 Ijcuac nenquитай selia on cojtli‡, sa no nemejhuamej nenquimatij ica ye nisiu xompantla yes. 31 Sa no ijqui, tej, ijcuac nenquitasquej ye nochijticaj on tlamahuijsoltin yejhuan yonemechijlij, xmatican ica ye nisiu para Dios quinmandaros nochi tlacatl.

32 'Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochi in tlamahuijsoltin nochihuas ijcuac xe miqij on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin. 33 On cielo niman in tlalticpactli popolihuis, pero notlajtol xquemán popolihuis.

34 'Xmotacan sa no nemejhuamej. Ma ca xmoyoltechicahuacan ica on tlen xcuajli, nion ma ca xtlahuantinemican, nion itlaj xcomatztiacan on tlen ica nemotequipanosquej para ma ca huajlas on tonajli ijcuac xnencomatzoquej ica huajlas. 35 Ijcon quen se tlaltalilistli§ cajsí se yolqui ijcuac on yolqui quinemia ica cuajli nemi, no yejcos on temojtij tonajli ipan nochi quech tlacatl yejhuan chanti ipan in tlalticpactli. 36 Nemejhuamej, tej, xnemican listas. Niman nochipa xchijtiacan oración para ijqui huelis nemomanahuisquej ipan nochi on tlajyohuilistli yejhuan nochihuas, niman para huelis nemómanasquej nixpan nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl.

37 Mojmostla Jesús temachtia ya ne ipan on hueyi tiopan, niman ica tlayohua yaya ne ipan on tepetl itoca Olivos. 38 Niman mojmostla saniman cualcan nochi tlacatl yaya ne hueyi tiopan para concacquiya Jesús.

22

On hebreos tlayecanquej san secan oquitlalijquej inyojlo para quimic-tisquej Jesús

(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)

1 Ye nisiu catca para onyas on ilhuitl yejhuan nochihua ijcuac nocua on pan yejhuan xquipia tloxocolistli*. On ilhuitl itoca pascua. 2 Niman in tlayecancahuan on tipioxquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli

* 21:25 mucho † 21:26 On cielo oncaj campá oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

‡ 21:30 árbol § 21:35 trampa * 22:1 levadura

ichtaca[†] quitejtemohuiliayaj quen ijqui quimictisquej Jesús, pampa quinmacajsiyaj on tlacamej.

³ Quemaj Satanás ijtic ocalac Judas. Judas no itoca Iscariote, niman yejhua inhuan on majtlactli huan ome nomachtijquej tlapohuajli catca. ⁴ Yejhua, tej, oyaj oquintato on inlleycanchahuan on tiopixquej niman on yejhuan tlayecanquej ipan on hueyi tiopan para oquintlajtlajtohuilito ica quen ijqui huelis quinmactilis Jesús. ⁵ Yejhumej, tej, opacquej, niman onotlajtolmacaquej para Judas quimacasquej tomin. ⁶ Judas oquitlalij iyojlo san secan inhuan, niman opeu quitejtemohua quemanon cuajli para quitemactilis Jesús ijcuac on tlacamej xnemisquej itech.

Jesús otlacuaj inhuan inomachtijcahuan ipan on ilhuilt itoca pascua
(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

⁷ Oyejcoc on tonajli para onyas on ilhuilt yejhuan nochihua ijcuac nocua on pan yejhuan xquipia tloxocolilistli[‡]. Niman ipan on tonajli ica oncaj quihuentlaliyaj on borreguito para quicuj ipan on ilhuilt pascua. ⁸ Niman Jesús oquintitlan Pedro niman Juan ica in tlanahuatijli: “Xhuiyan. Xchijchihuati on tlacujli para ticuasquej ipan on ilhuilt pascua.”

⁹ Yejhumej oquijlijquej:

—¿Canon ticnequi ma ticchijchihuati?

¹⁰ Jesús oquimijlij:

—Ijcuac nemejhumej nencalaquisquej ipan on hueyican, nenquinamiquisquej se tlaecat yejhuan quitqui se tzotzocojli ican atl. Xcuitlapanhuican, tej, hasta ne campa oncalaquis, ¹¹ niman iteco on cajli ijquin xquijlican: “On Temachtijquetl oquijtoj: ¿Canon oncaj on calijtic campa niconcuas on tiotlac tlacujli ipan on ilhuilt pascua inhuan on nonomachtijcahuan?” ¹² Niman yejhua mechititis se hueyi calijtic ne tlapani campa ye tlaoncaj. Ompa, tej, xchijchihuacan on tlacujli.

¹³ Yejhumej, tej, oyajquej niman ijqui oquinextijquej quen Jesús oquimijlij. Ompa, tej, oquichijchijquej on tlacujli para tluacasquej ipan on ilhuilt pascua.

¹⁴ Niman ijcuac oajsic hora para tluacasquej, Jesús onosehuj itech on mesa inhuan inomachtijcahuan. ¹⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—¡Sanoyej nicnequiya nemohuan nicuas in tlacujli ijcuac xe nitlajyohuia!

¹⁶ Pampa aman nemechijlia ica xoc ocsejpa nemohuan nicuas hasta on tonajli ijcuac tenquisas on tlen in tlacujli quijtosnequi ne campa Dios tlamandarohua.

¹⁷ Quemaj ocontilan se copa yejhuan quipia iyayo on uvas, niman ijcuac yoquimacac tlahtlahuijli Dios, ijquin oquijtoj:

—Xconican yejhua in niman xmopanoltlijtiacan. ¹⁸ Nejhua, tej, nemechijlia ica xoc nemohuan niconis iyayo in uvas hasta ijcuac Dios pehuas tlamandaras.

¹⁹ Quemaj ocontilan on pan, niman ijcuac yoquimacac tlahtlahuijli Dios, oquitlatapan niman oquinmacac. Quemaj ijquin oquimijlij:

—In pan quixnescayotia[§] notlalnacayo yejhuan nohuentlalis nemopampa. In xcuaican para ica xnechelnamiquican.

²⁰ Ijcuac yocujquej on tlacujli, no ijqui oquinmacac on copa niman oquijtoj:

—Yejhua in tlen aman nenconisquej ica in copa quixnescayotia on yencuic pacto yejhuan notzimpehualtis ica noyesyo, niman san nemopampa toyahuis.

[†] 22:2 secreto [‡] 22:7 levadura [§] 22:19 simboliza

21 'Xquitacan, aman on tlacatl yejhuan nechtemactilis, nohuan nemi ipan in mesa. 22 Ijcon, tej, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nimiquis quen Dios otlanahuatij, pero ¡lástima para on tlacatl yejhuan nechtemactilis!

23 Quemaj yejhuamej opejqejej quinotlajtoltiaj aquinon on quitemactilis.

Inomachtijcahuan Jesús onotencuicuiquej ica on aquinon más hueyixtias (Mt. 20.25-28; Mr. 10.42-45)

24 Quemaj yejhuamej opeu notencuicuij ica on aquinon más hueyixtias. 25 Pero Jesús oquimijlij:

—On reyes yejhuan xhebreos nochihuaq quen inteco on países. Niman on tlacamej quintenehuiliaj cuajcualtin tlacamej. 26 Pero nemejhuamej xmechtocarohua ijcon nemohuicasquej. Yej ocse tlamantic. Yejhuan nemotzajlan más hueyixticaj nonequi nohuicas quen xhueyixticaj, niman yejhuan tlamandarohua nonequi nohuicas quen on yejhuan tepalehuij-quetl. 27 ¿Aquinon, tej, más hueyixticaj, on tlayecanquetl yejhuan tlacua ipan mesa, noso on tetlamacajquetl? Niquijtohua ica on tlayecanquetl yejhuan tlacua. Pero nejhua, masqui nimotlayecancau, ninemi nemotzajlan quen se yejhuan tetlamaca.

28 'Nemejhuamej, tej, nochipa nohuan yonentlajyohuijtinenquej. 29 Yejhua ica, tej, nejhua nemechmaca se tequihuajyotl quen noTajtzin onechmacac. 30 Nenmatlisquej niman nentlacuasquej ipan nomesa. Niman nemotlalisquej ipan on huejhueyixtoquej sietas para nenquinyolcuisquej niman nenquintlajtlacolmacasquej on majtactli huan ome chanchanejqejej* itech Israel.

Jesús oquijlij Pedro ica quinenequis yexpa (Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

31 No ijqui oquijtoj toTeco:

—Simón, Simón, xcaqui. Nemoca yotlajtlan Satanás para mechtzejtzelos quen itlaj trigo, 32 pero nejhua moca yonictlajtlan itech Dios para ma ca ticpolos motlaneltoc. Niman ijcuac tejhua yotimoyolcuep, xquimpalehui mocnihuan para ma melajcanemican.

33 Simón oquijlij:

—NoTeco, nejhua ninemi listo para mohuan nechtzacuasquej niman hasta para mohuan nimiquis.

34 Niman Jesús oquijlij:

—Pedro, nejhua nimitzijlia ica sa no aman ijcuac xe tzajtzi on caxtil†, tejhua tiquijtos yexpa ica xtinechixmati.

Ye huajlau on tetlatlatalistli

35 Quemaj Jesús oquimijlij:

—Ijcuac onemechtitlan niman onemechijlij ma ca xquitquican itlaj bolsa, nion tomin, nion cactin, ¿itlaj omechpoloj?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Xitlaj otechpoloj.

36 —Pero aman tla ticpia mobolsa niman motomin, xquitqui, niman tla xticpia moespada xnamaca motlaquen para xcohua moespada. 37 Pampa nejhua nemechijlia ica on tlen noca tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilolji ica oncaj nochihuas. On Yectlajcuilolji ijquin quijtohua: "Inhuan xcua-cualtin tlacamej oquipojqejej." Nochi, tej, tlen noca tlajcuilolnesticaj tenquisas.

* 22:30 familias † 22:34 gallo

³⁸ Ijcuacon yejhuaamej oquijtojquej:

—Xquita toTeco, nican oncaj ome espadas.

Yejhua oquimijlij:

—¡Ah, xnencajscamatij tlinon niqijjosnequi! Ma ijqui.

Jesús oquichiu oración ne Getsemani

(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

³⁹ Quemaj Jesús oquis, niman oyaj ipan on tepetl itoca Olivos inhuan on inomachtijcahuan quen miyecpa oquichiu. ⁴⁰ Ijcuac oajsic, oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Xchihuacan oración para ma ca on Satanás mechtlajcalis ipan tlajtlacoli.

⁴¹ Quemaj Jesús oquintlalcahuj huejca quen se ica mahuejca ijcuac tlamotla ican tetl, niman onotlacuenquetz niman onohueyicatzajtzilij. ⁴² Niman oquijtoj:

—NoTajtzin, tla ticnequi, xnechmanahui para ma ca niqijyohuis in tlen sanoyej^S teajman. Pero ma ca nochihua quen nejhua nicnequi, yej ma nochihua quen tejhua ticnequi.

⁴³ Quemaj se ilhuicactequitquetl* yejhuan ne ilhuicac ohualeu, oquinoitij niman oquimacac yolchicahualistli. ⁴⁴ Niman pampa yejhua sanoyej noy-olcocojticatca, ican más yolchicahualistli onohueyicatzajtzilij. Yejhua, tej, nitoniaya, niman itonil catca quen yestli huejhueyi yejhuan chipinticatca ipan tlajli.

⁴⁵ Ijcuac otlan onohueyicatzajtzilij, ohuajnotelquetz, niman oyaj ne intech on inomachtijcahuan. Ijcuac intech oajsic, oquintac cochoquej, pampa yoquinsiahuitij inajman. ⁴⁶ Quemaj oquimijlij:

—¿Tlica[†] nencochoquej? Xmotelquetzacan, niman xchihuacan oración para xmechtlatlatas on diablo.

Jesús ocajsiquej

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

⁴⁷ Jesús oc[‡] tlajtojticatca, ijcuac miyec tlatatl itech oajsic. Niman Judas yejhuan inhuan on nomachtijquej tlapohuajli catca, huajlaya tlayecapan, niman oquinsihuj Jesús para oquitencuj^S. ⁴⁸ Niman Jesús oquijlij:

—Judas ¿ijcon tinechtencua para tinechtemactilia nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl?

⁴⁹ Ijcuac inomachtijcahuan Jesús yejhuan ihuan ompa nemiya oquitaquej tlen ye nochijticaj, oquijlijquej:

—ToTeco, ¿ma titeixnamiquican ican espada?

⁵⁰ Niman semej yejhuamej oquinacastzontec se tlatatl itlaquehual on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Oquitequilij inacas ipan iyecmacopa.

⁵¹ Pero Jesús oquijtoj:

—Xmoteltican. Ma ijqui.

Quemaj Jesús oquimatoquilij inacas on tlaquehuajli niman equipajtij.

⁵² Quemaj ijquin oquimijlij intlayecancahuan on tiopixquej, niman on tlayecanquej ipan on hueyi tiopan niman on tlajtlajmatquej yejhuan ohualejquej ocanacoj:

—¿Onennechajsicoj ican espadas niman cojtin* quen yacaj nitlachtequetl yesquia? ⁵³ Mojmmostla nemohuan ninemiya ne ipan ihueyi tiopan Dios,

‡ 22:41 hizo oración § 22:42 muy * 22:43 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. † 22:46 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 22:47 todavía; sanquen § 22:47 lo besó; oquibesaroj * 22:52 palos

niman xonnenchajsiquej, pero ipan in hora Dios mechcahuilia nenquichi-huaj on tlen nenquinequij. Aman ipoder Satanás tetlani.

Pedro oquinene Jesús

(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

⁵⁴ Quemaj ocajsiquej Jesús, niman ocuicaquej ne ichan on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Niman Pedro san huejca cuitlapanhuijtia. ⁵⁵ Ompa itlajcotian on quahuac otlatlatijquej, niman iyehualican on tlitl onotlajtlalijquej, niman Pedro no ompa intzajlan onotlali. ⁵⁶ Quemaj ijcuac se sihuatl tetequichihuilijquetl oquitac Pedro yehuaticaj itech on tlitl, oquixquechij niman oquijtoj:

—Yejhua in tlacatl no ompa ihuan nemiya.

⁵⁷ Pedro oquinene† ican in tlajtojli:

—Sihuatl, nejhua xniquixmati.

⁵⁸ Achijtzin más saquin‡, quej ocse oquitac Pedro niman oquijlij:

—Tejhua no inhuan tiquistinemiya.

Pero Pedro oquijtoj:

—Ca, tlacatl, xnejhua.

⁵⁹ Canaj ipan se hora saquin, quej ocse oquimelajcaijtoj:

—In tlacatl melahuac ihuan quistinemiya, pampa yejhua no hualehua Galilea.

⁶⁰ Ijcuacan Pedro oquijtoj:

—Tlacatl, xnicmati flinon on tiquijtojticaj.

Quemaj nimantzin ijcuac Pedro oc§ tlajtojticatca, otzajtzi on caxtil*.

⁶¹ Quemaj toTeco onomalacachoj niman ocontac Pedro. Ijcuacan Pedro oquelnamic on tlen yejhua yoquijlijca: “Sa no aman ijcuac xe tzajtzi on caxtil tejhua tiquijtos yexpa ica xtinechixmati.” ⁶² Quemaj Pedro oquis ompa niman sanoyej oajmancachocac.

On policías ocajsiquej Jesús

(Mt. 26.67-68; Mr. 14.65)

⁶³ On tlacamej yejhuan ipan inmahuan nemiya Jesús ica ohuetzcaquej niman oquihuijhuitequej. ⁶⁴ Oquixtlapachojquej niman oquixayacahuijhuitequej, niman ijquin oquijlijquej:

—Xtlajto tiotlajtojquetl. Xtechijli aquinon omitzhuitec.

⁶⁵ Niman miyec ocsequi tlamach quijliayaj para oquijpinahuijquej.

Jesús onen ixpan on tequihuajyotl yejhuan más hueyixticaj ne tiopan

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24)

⁶⁶ Ijcuac ohuajtlanes, intlajtlajmatcahuan on tlayecanquej hebreos, niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli onosentlaliijquej niman ocuicaquej Jesús imixpan on tetlacanonotzquej. Ompa ijquin oquitlajtolitijquej Jesús:

⁶⁷ —Xtechijli tla tejhua tiCristo.

Yejhua oquimijlij:

—Tla nemechijlis ica niCristo, xnennechneltocasquej. ⁶⁸ Niman tla it-laj nemechtlajtolitís xnennechnanquilisquej nion xnennechmacahuasquej.

⁶⁹ Pero desde aman pehua nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl niyehuatias iyecmacopa on Dios yejhuan nochi hueli.

⁷⁰ Quemaj nochimej oquijlijquej:

—¿Tla ijcon tejhua titeConeu itech Dios?

Jesús oquimijlij:

—Quemaj. Ijqui quen nemejhuamej nenquijtohuaj.

⁷¹ Quemaj yejhuamej oquijtojqquej:

—Xpolihui más tlateixpanhuijqquej. Sa no tejhuamej yoticaquej tlen quijtohua.

23

Jesús ocuicaquej ne itech Pilato

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

¹ Quemaj nochimej ohuajnotelquetzquej niman ocuicaquej Jesús ixpan Pilato. ² Ompa ijquin opeu quiteixpanhuiyaj Jesús, niman oquijtojqquej:

—Yejhua in tlatatl oticaquej quimajcomantinemi in tochantlacaj*. Quimijlia ica xquitocarohua ontlatlaxtlahuasquej ica on impuestos ne itech César itequihuaj on país de Roma. Niman no notenehua yejhua Cristo, se rey.

³ Niman Pilato oquitlajtoltij:

—¿Tejhua tiinRey on hebreos?

Jesús oquinanquilij:

—Ijqui quen tejhua tiquijtohua.

⁴ Quemaj Pilato oquimijlij on intlayecancahuan on tiopixquej inhuan on tlacamej:

—Xitlaj* nicnextilia tla itlaj xcuajli oquichiu in tlatatl.

⁵ Pero yejhuamej más notencojtliayaj para ipan más oquiteixpanhuijqquej:

—Ican itlamachtli quimajcomantinemi nochi tlatatl chanej Judea. Ohua-peu ne Galilea, niman aman hasta nanica yotlamico.

Jesús onen ixpan Herodes

⁶ Ijcuac Pilato ijcon ocac, otlajtlan tla Jesús chanej ne Galilea. ⁷ Ijcuac oquijlijquej ica melahuac yejhua chanej ne Galilea, oquititlanilij Herodes on gobernador de Galilea, yejhuan ipan on tonaltin nemiya ne Jerusalén. ⁸ Ijcuac Herodes oquitac Jesús, sanoyej‡ opac, pampa miyec tonaltin quinectinemiya quitas. Yoquimachiltijcaj yejhua ica on miyec tlajtlamach§ oquichiu, niman yejhua ica quinectinemiya quitas ma quichihua se milagro. ⁹ Miyec tlajtlamach oquitlajtoltij, pero Jesús xitlaj* ica oquinanquilij. ¹⁰ On intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuajtijli yejhuan ompa nemiya sanoyej quiteixpanhuiyaj. ¹¹ Quemaj Herodes inhuan isoldados oquijpinahuajquej niman ica onajahuiltijquej. Quemaj oquitlaquentijquej quen se rey ican se tlaquentli patioj. Niman Herodes ocsejpa oquititlan Jesús itech Pilato. ¹² Sa no ipan on tonajli Pilato niman Herodes onoyolsehuiquej. Achto y yejhuamej notlahuelitayaj.

Pilato oquitecahuilij para ma quimictican Jesús

(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)

¹³ Quemaj Pilato san secan oquinsentlalij intlayecancahuan on tiopixquej, on tequihuajquej niman on tlacamej, ¹⁴ niman ijquin oquimijlij:

—Ijcuac onennechajhuiquilijquej yejhua in tlatatl, onenquijtojqquej ica yejhua quimajcomantinemi on tlacamej. Pero nemixpan yonicyolcuitij, niman nion se tlajtlacojli yejhuan ica nenquiteixpanhuiyaj xonicnextilij.

¹⁵ Nion Herodes xoquinextilij tlajtlacojli, pampa ocsejpa yonechajtitlanilij.

* 23:2 nuestros paisanos † 23:4 nada; coxtla ‡ 23:8 muy § 23:8 cosas * 23:9 nada; coxtla

Xquitacan, xitlaj† oquichiu yejhuan quimelahuaz‡ para yejhua miquis. 16 Aman nicastigaros, niman quemaj nicmacahuas.

17 Pilato ica oncatca para quinmacahuilis se tlatatl yejhuan tzacuticatca on tlacamej ipan on ilhuitl. 18 Pero nochimej opejquej san secan ijquin otzajtziqiej:

—¡Yejhua on ma ca xmacahua, yej xmacahua Barrabás!

19 Barrabás ocajsiquej pampa onouquetztejca para quixtisquia on tequihuaj de Jerusalén, niman pampa otemictijca. 20 Pilato ocsejpa oquinnotz on tlacamej, pampa quinequiya quimacahuas Jesús. 21 Pero yejhuamej ocsejpa más chichahuac otzajtziqiej:

—¡Xmajmasohualti§! ¡Xmajmasohualti!

22 Pilato ica yexpa ijquin oquimijlij:

—¿Tlica*? ¿Tlinon, tej, xcuajli oquichiu? Nejhua xonicnextilij tlajtlacojli yejhuan quimelahuas para miquis. Yejhua ica san nicastigaros, niman quemaj nicmacahuas.

23 Pero yejhuamej onotencojitlijquej niman otlanhuatijquej ma quimajmasohualtican ipan cojnepanojli. San secnec, tej, sanoyej otzajtziqiej inhuan inltayecancahuan on tiopixquej, niman tlen oquinequej ma nochihua, onochiu. 24 Pilato onocalatij niman otlanhuatij ijcon quen yejhuamej quinequiya. 25 Ijcon, tej, Pilato oquimacau on tlatatl yejhuan tzacuticatca pampa onouquetztejca para quixtisquia on tequihuaj de Jerusalén, niman pampa otemictijca. Oquimacau on yejhuan oquitlajlanquej niman Jesús oquinmactilij quen yejhuamej oquinequej.

Jesús oquimajmasohualtiquej ipan cojnepanojli

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

26 Ijcuac cuicaticatcaj Jesús para conmajmasohualtisiquej† ipan cojnepanojli‡, oquinahuatijquej se tlatatl itoca Simón yejhuan chanejquetl catca ne Cirene. Yejhua ohualeu imijla. Oquichihualtijquej ma quimama on cojnepanojli ne icuitlapan Jesús.

27 Miyequej tlacamej ocuitlapanhujquej inhuan miyequej sihuamej yejhuan ipampa chocatiyaj niman najmantiyaj. 28 Pero Jesús ohuajnocuep niman oquimijlij:

—Sihuamej de Jerusalén, ma ca nopampa xchocacan, yej sa no nemejhumej nemopampa xchocacan niman impampa nemoconeahuan. 29 Ijcon xchocacan pampa yejcos on tonajli ijcuac ijquin nijtos: “Dios quimantiochihua on sihuamej yejhuan tetzacamej, on sihuamej yejhuan xqueman canaj inconeu niman on chichihualtin yejhuan xqueman tlachichitiaj.” 30 Quemaj on tlacamej pehuas quimijlisquej on tepemej: “Topan xxinican”, niman no quimijlisquej on tepetzitzintin: “Xtechiyanacan.” 31 Tla nejhua yejhuan xnicpia tlajtlacojli nicselia in tlajyohuistli, tla ijcon ¿tlinon, tej, impan nochihuas on ocsequimej yejhuan quipiaj tlajtlacojli?

32 San secan ihuan Jesús no cuicayaj ome xcuajcualtin tlacamej para quinmictisquej. 33 Ijcuac oajsiquej ne campa itoca “Micatzontecomatl”, ompa, tej, Jesús oquimajmasohualtiquej ipan cojnepanojli, niman on omemej xcuajcualtin tlacamej no oquinmajmasohualtiquej ipan cojnepanoltin. Se nemiya iyecmacopa Jesús niman ocse ipan iopochmacopa. 34 Niman ijcuac Jesús ye quimajmasohualtijticatca ipan on cojnepanojli oquijtoj:

† 23:15 nada; coxtla ‡ 23:15 merece § 23:21 crucificale; xcajcopilo * 23:22 ¿por qué?; ¿tline? † 23:26 crucificarlo; compilosquej ‡ 23:26 cruz

—NoTajtzin, xquintlapojpolhui, pampa xquimatij tlen quichihuaaj.

Niman on soldados onotlatlanquej para oquitaquej cada se tlinon quitquis de yejhua on itlaquej Jesús. ³⁵ On tlacamej yejhuan ompa nemiyaj quitzti-cataj nochi tlen onochiu, niman on tequihuaajquej ica melahuac quihuetz-cayaj Jesús ica in tlajtojli:

—Yejhua oquinmaquixtij ocsequimej. Aman, tej, tla melahuac yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlapejpenij, sa no yejhua ma nomaquixti.

³⁶ On soldados no huetz-cayaj. Oquinisihuijquej niman oconitijquej vinagre. ³⁷ Niman ijquin oquijlijquej:

—Tla tejhua tñnRey on hebreos, sa no tejhua xmomaquixti.

³⁸ Niman icuapan oncatca se tlajcuilolji, ican tlajtoltin§ griego, latín niman hebreo. On tlajtojli ijquin quiytohuaya: “In yejhua inRey on hebreos.”

³⁹ Semej yejhuamej on xcuajcualtin tlacamej yejhuan ompa ihuan pil-cayaj, ijquin quixcomacaya:

—Tla tiCristo, sa no tejhua xmomaquixti, niman tejhuamej no xtech-maquixti.

⁴⁰ Pero on ocse xcuajli tlatatl ocajhuaatij itehuical*, niman ijquin oquijlij: —Xticmacajsi Dios, masqui sa no yejhua castigo tiquijyohuiya?

⁴¹ Tejhuamej techmelahua† ijquin ma titlajyohuican pampa on tlen xcuajli oticchijquej, pero yejhua in tlatatl xitlaj‡ tlajtlacolji quipia.

⁴² Quemaj on tlatatl oquijlij Jesús:

—Jesús, xnechelnamiqui ijcuac tinemis quen Rey.

⁴³ Niman Jesús oquinanquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzija ica aman nohuan tinemis ne ilhuicac.

Jesús omic

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

⁴⁴ Ye canaj tlacualispan catca otlayohuatiaj nochihuiyan, hasta ijqui oajsic yeyi hora ica tiotlac. ⁴⁵ Chica on tonajli xoc tlachaya, ne ijtic on hueyi tiopan on tlatzacuililtlaquentli ohuajtlajcotetzayan. ⁴⁶ Quemaj Jesús otzajtzic chic-ahua:

—NoTajtzin, ipan momatzin nimitzmactilia nonemilis.

Ijcuac ijcon oquijtoj, omic.

⁴⁷ Ijcuac on capitán romano oquitac tlinon onochiu, ijquin ocueyilij Dios, niman oquijtoj:

—Ica tlen melahuac, in tlatatl yolchipahuac catca.

⁴⁸ Quemaj nochimej on tlacamej yejhuan ompa nemiyaj niman oquitaquej tlinon onochiu, oyajyajquej inchan niman noyelpanhuitequiyaj. ⁴⁹ Pero nochimej iteixmatahuan Jesús, niman on sihuamej yejhuan ohuapejquej cuajhuicatiayaj de ne Galilea, san huejca conitzticataj on tlajtlamach.

Oquitlaltocaquej Jesús

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

⁵⁰ Nemiya se cuajli tlatatl itoca catca José yejhuan nochipa onohuicac quen quitocarohua. Yejhua chanej catca ipan on pueblo itoca Arimatea ne Judea. Yejhua tlapohuajli catca itech on tequihuaajyotl yejhuan más hueyixicaj ne tiopan. ⁵¹ Masqui yejhua tlapohuajli catca itech on tequihuaajyotl, yejhua xocuelitac on tlen oquinemilijquej on ocsequimej nion on tlen oquichijquej. Yejhua, tej, quichaya quemanon pehuas tlamandros Dios. ⁵² Niman yejhua oyaj itech Pilato niman oquitlajtlanilito itlalnacayo

Jesús. ⁵³ Ijcuac yocuaitemoltij ne ipan cojnepanojli[§] on itlalnacayo Jesús, oquitetejcuix ican se tlaquentli* patioj, niman quemaj ocahuato ijtic se teostotl campa xqueman yacaj quitocayaj. ⁵⁴ Yoajsica on tonajli ijcuac notlatlajtlalisquej para quejehuasquej on tonajli de nesehuijli yejhuan ye nisiu catca para pehuas.

⁵⁵ On sihuamej yejhuan ohuajpequej cuajhuicatiaya Jesús de ne Galilea no oyajquej ihuan José. Yejhuamej oquitatoj on tlalcontli, niman quen ijqui oquitlalijquej itlalnacayo Jesús. ⁵⁶ Niman ijcuac onocuepquej inchan, oquicueltaliquej on ajhuiyalistli tzacuanqui niman aceite para itlacayo Jesús. Quemaj quen tlanahuatia itlanahuatil Moisés, onosehuijquej ipan on tonajli de nesehuijli.

24

Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan tlalcontli (Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

¹ Ipan on achtotj tonajli ipeuyan on semana, on sihuamej sanoyej* hueli-pan oyajquej itech on tlalcontli. Yejhuamej oquitquiuej on chahualistli ajhuiyax yejhuan oquicueltlalijquej. Niman no oquinhuicaquej ocsequimej sihuamej. ² Ijcuac ompa oajsiquej, oquitaquej ica on tetl yejhuan ica tentzacuticatca on tlalcontli ye cueptoya. ³ Yejhuamej, tej, ocalaquitoj ijtic on tlalcontli, pero xoquinextijquej itlalnacayo Jesús. ⁴ Chica yejhuamej xcajsicamatijay tlinon onochiu, nimantzin omemej tlacamej ican petlanqui tlaquentli ohuajnonextijquej ompa itech majmaniyaj. ⁵ On sihuamej sanoyej onomojtijquej hasta ixco on tlajli onopachojquej. Pero on tlacamej oquimijlijquej on sihuamej:

—¿Tlica† intzajlan on mimiquej nenquitejtemohuaj on yejhuan yolticaj?

⁶ Yejhua xnican nemi. Yejhua, tej, yoyoliu‡ niman yonoquetzteu. Xquelnamiquean tlinon omechijlij ijcuac oc[§] nemiya nemohuan ne Galilea. ⁷ Omechijlij ica yejhua yejhuan onochiu Tlacatl ica oncatca ipan inmahuan on tlajtlacolejquej quitemacasquej, niman ica quimajmasohualtiquej* ipan cojnepanojli†, niman ipan yeyi tonajli yolihuis niman noquetztehuas ipan itlalcón.

⁸ Quemaj on sihuamej oquelnamiquej on tlen Jesús oquimijlijca. ⁹ Niman ijcuac yohuajnocuepatoj ne itech on tlalcontli, nochí oquintlajtlajtohuil-ijquej on majtlactli huan se apóstoles niman nochimej on ocsequimej. ¹⁰ On sihuamej yejhuan oquinmachilitoj on apóstoles yejhuamej in: María yejhuan hualehua ne Magdala, Juana niman María on inan Jacobo inhuan on ocsequimej sihuamej. ¹¹ Pero on apóstoles san oquilocojmatquej on tlen yejhuamej oquimijlijquej niman xoquineltoaquej.

¹² Pero Pedro ohuajnotelquetz niman onotlaloj hasta ne itech on tlalcontli. Ijcuac yejhua onopachoj para ontlachix ijtic on tlalcontli, oquitac ica ocsecan onoquej on tlaquentin‡. Quemaj yejhua onocuep niman tlamojcaitaya ipampa on tlen onochiu.

Jesús oquinnotitij omemej on tlaneltoaquej yejhuan yayaj ne Emaús (Mr. 16.12-13)

¹³ Sa no ipan on tonajli, omemej on tlaneltoaquej yayaj ipan se pueblo itoca Emaús, yejhuan oncaj canaj majtlactli huan se kilómetros itech

§ 23:53 cruz * 23:53 sábana * 24:1 muy † 24:5 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 24:6 resucitó; yoyol

§ 24:6 todavía; sanquen * 24:7 crucificaron; oquipilojquej † 24:7 cruz ‡ 24:12 sábanas

Jerusalén. ¹⁴ On omemej tlajtlajtojtiajay nochi yejhua ica on tlen yonochijca. ¹⁵ Chica yejhuamej tlajtlajtojtiajay niman notencuicuitiajay ica in tlajtlamachš, sa no Jesús oquinnisihuij niman opeu inhuan nejnemi. ¹⁶ Niman masqui quitayaj Jesús, tlinonon quintzacuiliaya para ma ca ma quimatican aquin yejhua. ¹⁷ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Chica nemejhuamej nennejnemij, ¿Tlinon ica nemotencuicuitihuij? ¿Tlica nemajmanaj?

¹⁸ Semej yejhuamej, itoca Cleofas, oquinanquilij:

—Nochi tlacatl quimatzticaj tlinon yonochiu ipan in tonaltin ne Jerusalén. ¿Tlen san tejhua de nochi quech ompa chanti ne Jerusalén xticmati on tlen yonochiu?

¹⁹ Niman Jesús oquimijlij:

—¿Tlinon, tej, onochiu?

Niman yejhuamej oquijlijquej:

—On tlen onochiu itech Jesús yejhuan hualehua ne Nazaret. Yejhua tiotlajtojqetl catca niman ixpan Dios niman imixpan on tlacamej oquipix hueyi poder ica on tlen quichihuaya niman ica on tlen quijtohuaya. ²⁰ Pero intlayecancahuan on tiópixquej niman on tequihuajquej ipan on tiopan oquitemactilijquej para ma quitlajtlacolmacacan ipan miquilistli niman ma quimajmasohualtican* ipan cojnepanojli†. ²¹ Tejhuaamej ticuitiajay yejhua quimaquixtisquia in país de Israel. Niman no, aman ye quipia yeyi tonajli ica ijcon onochiu. ²² Masqui no ijqui sequimej sihuamej yejhuan tohuan nopohuaj otechmojcatlachaltijquej aman. Ijcuac sa nimantzin, oyajquej ne itech on tlalcontli, ²³ pero xoquinextijquej italnacayo Jesús ne ijtc on tlalcontli. Ijcuac onocuepquej, oquijtojqej yeyi oquitaquej sequimej ihuicactequitquej‡ quen intemicpan yejhuan oquimijlijquej ica Jesús nemi yolticaj. ²⁴ Quemaj sequimej totehuicalhuan§ oyajquej itech on tlalcontli, niman oquitaquej quen on sihuamej oquijtojqej. Pero xoquitaquej Jesús.

²⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—¡Sanoyej mechpolohua cajsicamatilistli, niman sanoyej nemohuejcahuaj para nenquineltocaj nochi on tlen oquijtojqej on tiotlajtojqej! ²⁶ ¿Tlen xoquijtojqej on tiotlajtojqej ica Cristo ica oncaj tlajyohuis ijcuac xe quiselia hueyilistli?

²⁷ Quemaj opeu quinmelajcailia nochi on temachtijli campa quijtohua itech ica yejhua ipan in Yectlajcuiloljli. Ohuajpeu ipan itlajcuilolhuan Moisés niman quemaj on ocsequimej tlajcuiloltin yejhuan on ocsequimej tiotlajtojqej oquijcuiloljquej.

²⁸ Ijcuac oajsiquej ipan on pueblo campa yayaj, ones quen Jesús nejnemiya más tlayecapan. ²⁹ Pero yejhuamej onotencojtlijquej para ompa inhuan ma nocahua ican in tlajtojli:

—Nican tohuan xmocahua, pampa ye tiotlactijticaj, niman ye tlayohua.

Yejhua ica Jesús ompa inhuan onocau. ³⁰ Niman ijcuac ipan on mesa inhuan yehuaticatca, ocontilan on pan niman oquitiochiu. Quemaj oquitlapan niman oquinmamacac. ³¹ Quemaj nimantzin oixtlajtlapojquej niman oquixmatquej ica yejhua Jesús, niman quemaj yejhua san ohuajnopoloj. ³² Niman ijquin quinojlayaj se ihuan ocse:

§ 24:15 cosas * 24:20 lo crucifiquen; ma quipilocan † 24:20 cruz ‡ 24:23 ángeles: Angeles tequitij ne ihuicac niman nican ipan in tlalticpactli. § 24:24 nuestros compañeros

—¿Tlen xmelahuac sanoyej otechpactij chica techajnojnottziaya ipan ojlti niman techajpantlantilijtiaya on tlen itech ica yejhua tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilojli?

³³ Sa no ipan on hora, yejhuamej ocajsiquej inmojhui para Jerusalén campa oquinnextitoy on majtlactli huan se apóstoles niman on intehuicalhuan xan secan nemiyaj. ³⁴ On majtlactli huan se apóstoles oquijtojquej:

—Melahuac, tej, toTeco yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon. Niman Simón yoquitac.

³⁵ Quemaj on omemej tlaneltoaquej no oquitetlajlajtohuilijquej tlinon impan onochiu ne ipan ojlti, niman quen ijqui oquimatquej ica Jesús oquinnottz ijcuac oquitlapan on pan.

Jesús oquinnottij on inomachtijcahuan
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

³⁶ Yejhuamej oc* quijitojticatcaj on quen impan onochiu, ijcuac Jesús onotelquetztajsic ne intlajcotian niman ijquin oquintlajpaloy:

—Xyolsejtian.

³⁷ Ican innemojtil niman incuecuetlalcis, quinemiliyaj quitztoquej san yacaj itonal. ³⁸ Pero Jesús oquimijlij:

—¿Tlica nemojcatlachaj? ¿Tlica nencahuiliaj on ometlamatilistli calaquí ipan nemoyojlo? ³⁹ Xquitacan nomahuan niman nocxihuan, niman xmatícan ica sa no nejhua. Xnechmatocacan niman xnechitacan. Tla san yacaj itonal xnacayoj nion omiyoj quen nenquitztoquej nicpia.

⁴⁰ Ijcuac ijcon oquimijlij, oquintitij imahuan niman icxihuan. ⁴¹ Pero oc xquineltoayaj, pampa flamojcaitayaj niman sanoyej paquillistlamatiyaj. Yejhua ica Jesús oquimijlij:

—¿Itlaj nenquipiaj para nicuas?

⁴² Quemaj oquimacaquej sequi michin yejhuan tlihuaqui niman se achitzin necutli. ⁴³ Yejhua oquinselilij niman imixpan oquicuj. ⁴⁴ Quemaj oquimijlij:

—Ijcuac oc nemohuan ninemiya, onemehilij ijquin: Ica oncaj tenquisas nochi on tlen noca tlajcuilolnesticaj ipan itlanahuatil Moisés niman ipan intlajcuilol on ocsequimej tiotlajtojquej niman on salmos.

⁴⁵ Quemaj oquincajsicamachiltij on tlen oncaj ipan on Yectlajcuilojli. ⁴⁶ Ijquin, tej, oquimijlij:

—Ijquin tlajcuilolnesticaj, ica Cristo ica oncatca miquis, niman ipan yeyi tonajli yolihuis† niman noquetztehuas ne ipan itlalcon. ⁴⁷ Niman no on yejhuan notenojnotzcahuan nonequi quinmachtisquej on tlacamej para ma noyolpatlacan, niman ijcon intlajtlacolhuan quintlapojpolhuilisquej. Yejhua in temachtijli quiteijlisquej ipan países nochihuiyan, pero yejhuamej ica oncaj pehuasquej nican Jerusalén. ⁴⁸ In tlajtlamach nemejhuamej xteixpantilian. ⁴⁹ Niman aman xcaquican, nemopan nicuajtitlanis on Espíritu Santo yejhuan noTajtzin omechilijca ica mechmacas. Pero xmocahuacan nican Jerusalén hasta ijcuac nenquiselisquej on poder yejhuan ne tlapac hualehuas.

Jesús tlejcohua ne ilhuicac
(Mr. 16.19-20)

⁵⁰ Quemaj Jesús oquinnottij ipan on hueyican niman hasta Betania oquinhuicac. Ompa oquinhuaqquetzteu imahuan niman oquintiochiu.

* 24:36 todavía; sanquen † 24:46 resucitará; yolis

⁵¹ Chica quintiochijticatca, quintlalcahuijtiaya niman otlejcotiaj ne il-huicac. ⁵² Quemaj yejhuamej oquiyectenejquej Jesús, niman ican pactli onocuepquej para Jerusalén. ⁵³ Niman yejhuamej onocajquej ipan on hueyi tiopan niman quiyectenehuayaj Dios. Ma ijqui nochihua.

SAN JUAN ON CUAJLI TLAJTOJLI YEJHUAN SAN JUAN OQUIJCUILOJ ICA INEMILIS JESUCRISTO

Itlatol Dios onocuep Tlacatl

¹ Ijcuac nochi otzimpeu, ye nemiya iConeu Dios yejhuan Tlajtojli. Niman yejhua on yejhuan Tlajtojli ihuan Dios nemiya niman sa no yejhua Dios. ² Ijcon, tej, ye nemiya ihuan Dios ijcuac nochi otzimpeu. ³ Dios oquitlalij nochi tlajtlamach* tlen oncaj niman tlen yolticaj itechcopa yejhua on yejhuan Tlajtojli. Xijtlaj tlen oncaj nion on tlen yolticaj onochijchiu tla xyejhua. ⁴ IConeu Dios quitemaca on nemilistli yejhuan para nochipa. Niman on nemilistli quitemaca tlamachilistli quen tlahuijli para on tlacamej cajsicamatisquej on tlajtlamach ica Dios. ⁵ Yejhua in tlamachilistli oncatcay intzajlan on xcuajcualtin tlacamej niman xcuajcualtin espíritu, niman yejhua mej xhuelij quipolohuaj on tlamachilistli.

⁶ Dios ocuajtitan se tlatcatl itoca Juan. ⁷ Yejhua ohuajlaj quen se teixpantiliquetl para oquiteixpantilico ica on yejhuan quitemaca tlamachilistli para ijcon nochimej huelisquej tlaneltocasquej. ⁸ Juan xejhua on yejhuan tequichihua para cajsicamatisquej on tlajtlamach ica Dios, yej yejhua san quiteixpantilia ica oncaj on tlahuijli. ⁹ Yejhua in tlahuijli yejhua melahuac. Yejhua ohuajlaj ipan in tlatcictactli niman tequichihua para nochi tlatcatl cajsicamatis on tlamachilistli yejhuan melahuac.

¹⁰ Yejhua on yejhuan Tlajtojli nemiya ipan in tlatcictactli. Masqui Dios oquitlalij in tlatcictactli itechcopa yejhua, on tlatcictactlacamej xoquixmatquej. ¹¹ Ohuajlaj intech on hebreos niman on hebreos xoquiselijquej. ¹² Pero nochimej on yejhuan oquiselijquej niman itech otlaneltocaquej, oquinmacac permiso para onochijquej iconahuan Dios. ¹³ Yejhua mej xteconeahuan intech tlatcictactlacamej yejhuan tlatcatij quen nochi tlatcatl, nion huajtlacatij pampa innan niman intaj quinequij, yej otlatcicoj pampa Dios oquinec para tlatcatisquej itech.

¹⁴ Niman on yejhuan Tlajtojli otlatcat niman totzajlan onen. Yejhua sanoyej† otelajsojtla‡ niman otemachtij tlen melahuac. Niman otiquitacquej ihueyilis. On hueyilistli yejhua quipia pampa yejhua isenTeconeu toTajtzin. ¹⁵ Juan oquiteixpantilij Cristo ijcuac oquijtoj: “In yejhua nictenehuaya ijcuac oniquijtoj ica on yejhuan nechajtocatiaya ipan notequiu, yejhua más hueyixticaj xquen nejhua pampa ijcuac onitlacat yejhua ye nemiya.” ¹⁶ Tinochimej ticselijtihuij itech ihueyilis sanoyej miyec tlatiochihualistli. ¹⁷ Moisés oquitemacac on tlanahuatijli pero on tetlajsojtalistli niman on tlen melahuac ocuajquic Jesucristo. ¹⁸ Xqueman yacaj quitaya Dios. Pero isenTeconetzin yejhuan toTajtzin sanoyej quitlajsojtla yejhua yoquipantlantij.

*Juan on tlacuatequijquetl oquinnanquijlij on tiopixquej niman on levitas
(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)*

* 1:3 cosas † 1:14 muy ‡ 1:14 amó

¹⁹ Juan oteixpantilij ijcuac on tlayecanquej hebreos chanejquej ne Jerusalén oquintitlanquej tiopixquej niman levitas itech para quitlaj-toltisquej aquin yejhua. ²⁰ Yejhua ijquin oquinnanquijlij. Cuajli oquinmela-cajlij:

—Nejhua xniCristo yejhuan Dios oquitlalij para tlamandaros.

²¹ Quemaj oquitlajoltijquej:

—Tla ijcon, ¿aquin tejhua? ¿Tejhua titiotlajtojquetl Elías?

Niman Juan oquijtoj:

—Ca, xnejhua.

Quemaj ijquin oquitlajoltijquej:

—Tla ijcon, ¿Tejhua titiotlajtojquetl on yejhuan ica oncaj huajlas?

Niman yejhua oquijtoj:

—Ca.

²² Quemaj más oquitlajoltijquej:

—Xtechijli, tej, aquin tejhua pampa ica oncaj ticpiasquej tlen tiquimi-lisquej on yejhuan otechajtlanquej. ¿Tlinon tiquijtohua moca tejhua?

²³ Ijcuac on Juan oquinnanquijlij:

—Nejhua on aquin tzajtzi ne campa tlapatlaco: “Xmelajcatlalican nemoy-
ojlo para nenhuelsisquej nenquiselisquej toTeco.” No ijqui niqijtohua quen
oquijtoj on tiotlajtojquetl Isaias.

²⁴ On yejhuan oquinoztatoj Juan oquinhuaajtlancaj on fariseos. ²⁵ Niman yejhuamej oquijlijquej:

—Tla ijcon, tla xtejhua tiCristo, nion tiElías, nion yejhua on tiotlajtojquetl yejhuan ica oncaj huajlas, ¿tlica[§], tej, titlacuatequiya?

²⁶ Juan oquimijlij:

—Nejhua nitlacuatequiya ican atl, pero nemotzajlan ocse nemi yejhuan xnenquixmatij. ²⁷ Yejhua nechajcuitlamanhuijtiu ipan notequiu. Niman nejhua nion achijtzin xnechmelahua* nictojtomas icacmecayo, pampa más hueyixticaj xquen nejhua.

²⁸ Nochi yejhua in onochiu ne campa itoca Betábara yejhuan nocahua ne ica iquisayan tonajli de on atentli Jordán campa Juan tlacuatequiya.

Juan oquijtoj aquinon Jesús

²⁹ Huajmostla Juan oquitac Jesús ye ompa quinnisihuijtiaya niman oquij-toj:

—Xquitacan yejhua on tlatatl. Yejhua quihuentlalisquej quen se borre-guito para Dios quintlapojpolhuilis intlajtlacolhuan nochimej on talticpact-lacamej. ³⁰ In yejhuan nictenehuaya ijcuac oniquijtoj: “Se tlatatl yejhuan nechajcuitlapanhuiya ipan notequiu yejhua más hueyixticaj xquen nejhua pampa ijcuac onitlalat, yejhua ye nemiya.” ³¹ Sa no nejhua xnicmatiya aquin yejhua. Pero yejhua ica nihuajtlacuatequijtiu ican atl para on hebreos huéis quixmatisquej.

³² Niman no oquiteixpantilij Juan on tlen oquitac. Yejhua oquijtoj:

—Nejhua oniquitac quen ohuajtemoc ne ilhuicac on Espíritu Santo. Yejhua ohuajtemoc quen itlaj paloma niman ipan yejhua onocau. ³³ Nejhua hasta aman xnicmatisquia aquin yejhua, pero yejhua on yejhuan onechajtlan ma nitlacuatequi ican atl onechijlij: “Ijcuac tiquitas temos on Espíritu Santo niman on aquin ipan nocahuas, ticmatis ica on yejhua tlacuatequis ican Espíritu Santo.” ³⁴ Nejhua yoniquitac niman aman nictaixpantilia ica yejhua iConeu Dios.

§ 1:25 ¿por qué?, ¿tline? * 1:27 no merezco

On achtoj inomachtijcahuan Jesús oquisquej itech Juan

³⁵ Huajmostla Juan ocsejpa ompa nemiya ihuan omemej inomachtijcahuan. ³⁶ Niman ijcuac oquitac ompaca panohuaya Jesús, oquijtoj:

—Xquitacan on tlacatl. On iborreguito Dios. Dios ocuajtitlan para qui-huentlalisquej quen se borreguito.

³⁷ Quemaj ijcuac on omemej inomachtijcahuan Juan ocacquej on tlen yejhua oquijtoj, oquicuitlapanhuiquej Jesús. ³⁸ Quemaj Jesús ontlachix icuitlapan niman ica oquitac cuajcuitlapanhuiyayaj on omemej tlacamej oquimijlij:

—¿Tlinon nenquitejtemohuaj?

Yejhumej oquijlijquej:

—Temachtijquetl, ¿canon tichanti?

³⁹ Jesús oquimijlij:

—Xhuajlacan niman xquitacan.

Quemaj oyajquej niman oquitaquej canon chanti, niman ompa ihuan onocajquej hasta queman otlayohuac pampa ye tiotlac catca, canaj ipan nahui hora ijcuac oyejcoquej.

⁴⁰ Semej yejhumej on omemej yejhuan ocacquej Juan niman oquicuitlapahuij Jesús, itoca Andrés yejhuan icniu Simón Pedro. ⁴¹ Achtoj ijcuac xe itlaj quichihuaya, Andrés oyaj quitejtemoto Simón on icniu, niman oquijlij:

—Yoticnextijquej on Mesías —yejhuan quijsosnequi Cristo yejhuan Dios oquitlalij para ma tlamandaro.

⁴² Quemaj Andrés ocuicac Simón ne campa Jesús nemiya. Niman ijcuac Jesús oquitac, oquijlij:

—Tejhua tiSimón iconeu Jonás, pero motoca yes Cefas —yejhuan quijsosnequi Pedro.

Jesús oquinnotz Felipe niman Natanael

⁴³ Huajmostla Jesús oquinemilij para yas ne Galilea. Niman ijcuac oquinextij Felipe, oquijlij:

—Xhuajla nohuan.

⁴⁴ Felipe chanej catca ipan on pueblo itoca Betsaida campa no chantiyaj Andrés niman Pedro. ⁴⁵ Quemaj Felipe oyaj niman oquinextij Natanael. Niman yejhua oquijlij:

—Yoticnextijquej on tlacatl yejhuan oquiteneu Moisés ipan on itlajcuilolamahuan ican tlanahuajtijli, niman no on tiotlajtojquej ica otlajcuilolaj. Yejhua Jesús iconeu José yejhuan chanej ipan on pueblo itoca Nazaret.

⁴⁶ Quemaj Natanael oquijtoj:

—¿Intech on tlacamej yejhuan chantij ne Nazaret huelis quisas se yejhuan tepalehuis?

Felipe oquijlij:

—Xhuajla niman xquitaqui.

⁴⁷ Ijcuac Jesús oquitac Natanael quinisihuiaya, oquijtoj:

—Nican huajlau se yejhuan melahuac hebreo yejhuan xqueman tlacajcayahua.

⁴⁸ Quemaj Natanael oquitlajtoltij:

—¿Quen tinechixmati?

Niman Jesús oquijlij:

—Ijcuac Felipe xe mitznotzaya, nejhua onicmat ica tinemiya ne itzintlan on cojtli† itoca higuera.

⁴⁹ Quemaj Natanael oquijlij:

—Temachtijquetl, tejhua tiiConeu Dios. Tejhua tiiRey on hebreos.

⁵⁰ Jesús oquijlij:

—¿Tinechneltoca san ica onimitzijlij onimitzontac itzintlan on cojtli higuera? Aman, tej, nimitzijlia ica más huejhueyi tlajtlamach tiquitas.

⁵¹ No ijqui oquijtoj Jesús:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nemejhuaamej nenquitasquej tlapotias on ilhuicac niman on ilhuicactequitcahuan[‡] Dios tlejcosquej niman temosquej nopan yejhuan oninochiu Tlacatl.

2

Oncatca sen tlanamictilistli ne Caná

¹ Ipan yeyi tonajli más saquin^{*}, oncatca se tlanamictilistli ne ipan on pueblo itoca Caná de Galilea. Inan Jesús ompa nemiya. ² Niman Jesús ihuan inomachtijcahuan no oquinnotzquej ipan on tlanamictilistli. ³ Inan Jesús, ijcuac otlán on vino ipan on ilhuitl, oquijlij Jesús:

—Xocuitlaj vino.

⁴ Pero Jesús oquijlij:

—Sihuatl, ¿tlíca[†] tinechijlia nejhua? Hasta aman xe ajsi on tonajli para nicchihuas milagros.

⁵ Quemaj inan ijquin oquimijlij on yejhuan ompa tequichihuayaj:

—Xchihuacan nochi tlen yejhua mechijlis.

⁶ Ompa oncatcaj chiuasen contin tlachijchiutin ican tetl niman ipan se contli hueli calaquiya canaj napoajli[‡] noso cien litros de atl. On hebreos quitequitiltiayaj on atl para nomajtequiayaj, niman ijcon nocaahuayaj chipaquej ixpan Dios. ⁷ Jesús oquimijlij on tequichijquej:

—Xquintemacan in contin ican atl.

Niman cuajli oquintemiltiquej. ⁸ Niman quemaj Jesús oquimijlij:

—Aman xquixtican achijtzin niman xquitquilican on yejhuan tlayecanquetl ipan in ilhuitl.

Niman yejhuaamej ijqui oquichijquej. ⁹ On tlayecanquetl ipan on ilhuitl xquimatiya canon ohualeu, yej san yejhuaamej on tequichijquej quimatzticacaj yejhuan oquixtijquej on atl. On tlayecanquetl oquimat on atl yejhuan tlacueptli vino niman quemaj oquinox on montli ¹⁰ niman oquijlij:

—Nochi tlacatl achtoj quitemaca on más huelic vino niman ijcuac on tenozaltin miyec yoconiquej, quinmacaj on vino yejhuan xmás huelic. Pero tejhua yej otiquejeu on más huelic vino para más saquin tictemaca.

¹¹ Yejhua in tlen Jesús oquichiu ne Caná de Galilea, yejhua iachtoj milagro. Yejhua in tlamajhuisojli oquiteititij ihueyilis, niman on inomachtijcahuan oquineltoaquej.

¹² Ijcuac ijcon yonochiu, Jesús ihuan inan, icnihuan niman inomachtijcahuan oyajquej ne ipan on pueblo itoca Capernaum campa onenquej quesqui tonajli.

Jesús oquichipau on hueyi tiopan

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

¹³ Quemaj ica ye nisiu huajlaya on ilhuitl itoca pascua yejhuan on hebreos quejehuaayaj, Jesús oyaj ne ipan on hueyican Jerusalén. ¹⁴ Ne ipan iquiahuac on hueyi tiopan, Jesús oquinnextito on yejhuan quinnamacayaj huacaxtin, borregos niman palomas. Niman no ompa oquinnextito on yejhuan

[‡] 1:51 ángeles de él: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpacitli.

* 2:1 después

[†] 2:4 ¿por qué?: ¿tline? [‡] 2:6 ochenta

quimpatiliayaj tomin on tlacamej ne campa yejyehuatcatcaj ipan inmesas. ¹⁵ Ijcuac yejhua ijcon oquitac, oquichijchiu se tlachijchihualmecatl niman nochimej oquintlahuelhuihuitec ihuan inborregos niman inhuacaxhuan. On yejhuan quitepatiliayaj tomin, oquinxixinilij intomin ipan tlajli, niman oquinxixinilij inmesa. ¹⁶ On tlanamacaquej ican palomas oquimijlij:

—¡Yejhua on xquejcuanican nican! ¡Ma ca xmercado chihuacan ipan ical noTajtzin!

¹⁷ Quemaj on inomachtijcahuan oquelnamiquej on Yeclajcuilojli yejhuan quijtohua: “Ican nochi noyojlo nictlacaita motioplan.”

¹⁸ Quemaj on hebreos oquijlijquej:

—¿Catlejhua tlamahuisojli titechititis para tiqutasquej ica mitzmelahua[§] ticchihuas yejhua in?

¹⁹ Jesús oquimijlij:

—Xxoxotonican yejhua in tioplan niman ipan yeyi tonajli ocsejpa niqet-ztehuas.

²⁰ Quemaj on hebreos oquijlijquej:

—Yejhua in tioplan ompojli* huan chichuasen xipan ohuejcajquej ica oquichijchijquej, ¿niman tejhúa san ipan yeyi tonajli ticchijchihuas ocsejpa?

²¹ Pero on tioplan yejhuan Jesús quitenehuayaj sa no de yejhua itlalnacayo.

²² Yejhua ica, ijcuac Jesús oyoliu[†] niman onoquetzteu ipan itlalcon, on inomachtijcahuan oquelnamiquej in tlen yejhua oquijtojca. Yejhua ica oquineltoacaquej on Yeclajcuilojli niman on tlajtojli yejhuan oquimijlijca.

Jesús quixmati iyojlo nochi tlacatl

²³ Ijcuac Jesús nemiya ne Jerusalén ipan on ilhuitl pascua, miyequej oquineltoacaquej ijcuac oquitaquej on milagros yejhuan quichihuaya.

²⁴ Pero yejhua xoquitlaliy iyojlo itech intlaneltoc pampa quimixmatiya ipan inyojlo nochimej. ²⁵ Xquipolohuaya para yacaj quijlis quen ijquimej on tlacamej pampa sa no yejhua quimatzticatca tlinon oncaj ipan inyojlo on tlacamej.

3

Jesús otlajtlajtoj ihuan Nicodemo

¹ Nemiya se fariseo itoca Nicodemo yejhuan tlayecanquetl catca intech on hebreos. ² Yehua in Nicodemo oyaj oquintozato Jesús ijcuac tlayohua, niman oquijlij:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica Dios omitzajtítlan para otitech-machtico, pampa xacaj hueli quiteititia ipoder ican milagros quen tejhúa ticchihua tla Dios xihuan nemi.

³ Quemaj Jesús oquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzjilia, tla yacaj xoc sejpa tlacatis, xhuelis calaquis campa Dios tlamandarohua.

⁴ Niman Nicodemo oquitlajoltij:

—Pero ¿quen ijqui se tlacatl yejhuan yonoscaltij huelis ocsejpa tlacatis? ¿Tla ijcon huelis calaquis ijtic inan para ocsejpa tlacatis?

⁵ Niman Jesús oquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzjilia, tla yacaj tlacatl xnocuatequia ican atl niman xtlacati itechcopa on Espíritu Santo, xhuelis calaquis ne campa tlamandarohua Dios. ⁶ Ijcuac se tlacati itech inan quiselía san nemilistli

[§] 2:18 merces * 2:20 Ompojli quitosnequi cuarenta, niman ompojli huan chichuasen quitosnequi cuarenta y seis. [†] 2:22 resucitó; oyol

ipan itlalnacayo para nemis quen inan, pero ijcuac tlatati itech on Espíritu Santo quiselia yencuic nemilistli ipan ialma. ⁷ Ma ca mitzmojcatlachalti on ica nimitzjilia: “Ica oncaj ocsejpa titlacatis.” ⁸ On ajacatl tlalpitza san canon quinequi. Ticaqui on tlen yejhua caquistilia, pero xticmati canon hualehua niman canon yau. No ijqui, tej, on yejhuan tlatatij ican on Espíritu Santo.

⁹ Quemaj Nicodemo oquitlajoltij:

—¿Quen ijqui huelis nochihuas yejhua in?

¹⁰ Jesús oquinanquiliij:

—¿Tejhua tihueyitemachtijquetl ipan Israel niman xticmati yejhua in tlatlamach*? ¹¹ Ica tlen melahuac nimitzjilia ica tejhuaamej titlajtlajtohuaj ica on tlen ticmatij, niman ica on tlen yotiquitaquej ticteixpantiliaj, pero nemejhuaamej temachtijquej xnenquineltocaj tlen temechiliaj. ¹² Tla xnennechneltocaj ijcuac nemechnojnotza ica on tlatlamach yejhuan quisa ipan in talticpactli, ¿quen ijqui nennechneltocasquej tla nemechnojnotzas ica on tlatlamach yejhuan quisa ne ilhuicac? ¹³ Xe yacaj tlejcohua ne ilhuicac, yej san nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl onihuajectemoc ne ilhuicac. ¹⁴ Niman ijcon quen Moisés oquipiloy on cohuatl ne campa tlapatlaco, ica oncaj no ijqui nechajcopilosquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ¹⁵ para nochi on yejhuan nechneltocas xmiquis, yej quipias nemilistli para nochipa.

¹⁶ Tej, Dios sanoyej† oquintlajsojtlac‡ on talticpactlacamej hasta oquitemamac isenteConetzin para nochi on aquin quineltocas xpolihuis, yej quipias yencuic nemilistli para nochipa. ¹⁷ Dios xocuaajtlan iConetzin, itech on talticpactlacamej para quintlajtlacolmacas, yej para on talticpactlacamej ma nomaquixtican itechcopa.

¹⁸ On yejhuan quineltoca xquitlajtlacolmacasquej, pero on yejhuan xquineltoca ye quipia tlatlacolmacalistli san pampa xquineltoca isenteConetzin Dios. ¹⁹ Yejhuaamej quiseliaj tlatlacolmacalistli pampa ohuajlaj iConetzin Dios ipan in talticpactli niman oquintitij on cuajli ojtli para ipan nohuicasquej, pero xquinequij nohuicasquej ipan on cuajli ojtli, pampa yejhuaamej quichihua on tlen xcuajli. ²⁰ Nochimej yejhuan quichihua on tlen xcuajli quitlahuelitaj iConetzin Dios niman on cuajli ojtli yejhuan oquiteititij. Yejhuaamej xhuajlahuij itech pampa xquinequij nopantlantis intlajtlacol. ²¹ Pero on yejhuan quichihua on tlen cuajli huajlahuij itech para nopantlantis ica quichihua on tlen Dios quinnahuatia.

Ocsejpa Juan on tlacuatequijquetl otlajtoj ica Jesús

²² Ijcuac in yopanoc, Jesús oyaj inhuan inomachtijcahuan ne Judea campa quesqui tonaltin ompa inhuan onocau. Niman Jesús oquinnahuatij inomachtijcahuan ma tlacuatequican. ²³ No ijqui Juan tlacuatequiaya ne Enón nisiu Salim pampa ompa oncatca miyec atl. On tlacamej huajlayaj itech niman yejhua quincuatequiaya. ²⁴ Yejhua in onochiu ijcuac Juan xe cajsijay.

²⁵ Quemaj sequimej inomachtijcahuan Juan opejquej nocamatlanij inhuan sequimej hebreos yejhua ica on tlacuatequilistli. Yejhuaamej quinequiya quimatisquej ctlejhua tlacuatequilistli más cuajli, tla on yejhuan de Jesús noso on de Juan. ²⁶ Yejhua ica oyajquej niman oquijlijtoj Juan:

—Temachtijquetl, cuajli xcaqui ica on yejhuan mohuan nemiya ne ica iquisayan tonajli on atentli Jordán yejhuan tejhua ica otiteixpantilij, aman tlacuatequiya niman nochi tlatatl huajlauh itech.

²⁷ Quemaj Juan oquimijlij:

* 3:10 cosas † 3:16 mucho ‡ 3:16 amó

—Xacaj huelis quipias itlaj tla Dios ne ilhuicac xcahuilis. ²⁸ Nemejhuamej cuajli onennechcaquej ijcuac onemechijlij ica nejhua xniCristo, yej se yejhuan Dios ocuajtitlan iyecapan. ²⁹ Ne campa nonamictilo, on montli yejhua quiselía sihuamontli. Niman itetlajsojcau^s on montli no sanoyej paqui ijcuac caqui tlajtlajtohua on montli. Nejhua quen itetlajsojcau on montli. Ijcon, tej, sanoyej nipaqui ijcuac nicaqui ica nochi tlatatl yau itech Jesús. ³⁰ Yejhua ica, tej, ica oncaj más hueyixtias niman nejhua yej más nitemotias.

Iconeu Dios ohuajtemoc ne ilhuicac

³¹ On yejhuan huatemohua ne ilhuicac más hueyixticaj xquen nochi tlatatl. On yejhuan chanej ipan in tlalticpactli san tlalticpactlatl niman tlajtlajtohua ica on tlajtlamach yejhuan quisticaj ipan in tlalticpactli. Pero on yejhuan hualehua ne ilhuicac más hueyixticaj xquen nochi tlatatl. ³² Yejhua quiteixpantilia ica on tlen yoquitac niman yocac, pero xacaj quineltoca on tlen yejhua quijtohua. ³³ Pero tla yacaj quineltoca on tlen quijtohua on yejhuan ohuajtemoc ne ilhuicac, quiteixpantilia ica Dios quijtohua on tlen melahuac. ³⁴ On yejhuan Dios ocuajtitlan quitojhua on itlajtol Dios, pampa Dios oquimacac iEspíritu ican nochi ihueyilis. ³⁵ On Tajtli quitlajsojtlá* iConetzin, niman yoquimactilij nochi itequihuaayo ipan nochi tlen oncaj. ³⁶ Yejhuan quineltoca iConetzin Dios quipia nemilistli para nochipa, pero on yejhuan xquitlacamati xquipias yejhua in nemilistli, yej quiselis on femojtj itlahuel Dios.

4

Jesús otlajtlajtoj ihuan on sihuatl yejhuan chanej ne Samaria

¹ ToTeco Jesús oquimat ica on fariseos oquimatquej ica yejhua quimpia más nomachtijquej niman tlacuatequiaya más xquen Juan. ² Pero Jesús xtlacuatequiaya, yej san inomachtijcahuan tlacuatequiayaj. ³ Niman ijcuac Jesús ijcon oquimat, oquis ne Judea para ocejpa oyaj ne Galilea.

⁴ Niman ipan iojhui, ica oncatca para panos ipan on yehualican itoca Samaria. ⁵ Oajsic, tej, ipan se pueblo ne Samaria itoca Sicar. Yejhua in pueblo oncatca san nisiu itech on tlajli yejhuan Jacob oquimacac José on iconeu. ⁶ Ompa oncatca se pozo yejhuan quipiaya atl. On pozo cuitiayaj ipozo Jacob. Jesús onotlalij itenco on pozo pampa ye huajsiautiaya ipan iojhui. Ijcuac on canaj tlacualispan catca. ⁷⁻⁸ Inomachtijcahuan oyajquej ipan on pueblo para cocuatoj itlaj tlen quicuasquej. Quemaj ohuajlaj se sihuatl yejhuan chanej ne Samaria. Yejhua ohuajlaj para oquixtico atl ijtic on pozo, niman Jesús oquijlij:

—Xnechmaca atl.

⁹ Quemaj on sihuatl samaritana oquijlij Jesús:

—¿Quen ijqui tejhua yejhuan tihebreo tinechtlajtlanilia atl nejhua yejhuan nisamaritana?

Ijquin oquijtoj pampa on hebreos xcuajli nohuicaj inhuan on samaritanos.

¹⁰ Quemaj Jesús oquijlij:

—Tla ticmatisquia on tlen cuajli tetlayocolijli Dios quinequi mitzmacas, niman aquin nejhua yejhuan nimitztlajtlanilijticaj atl, tla ijcon, yej tejhua tinechtlajtlanilisquia atl niman nejhua nimitzmacasquia on atl yejhuan quitemaca nemilistli.

¹¹ On sihuatl oquijlij:

—Señor, nion siquiera xticpia tlinon ica tiquixtis on atl niman in pozo sanoyej* huejcatlan. ¿Canon ticoncuitetzis on atl yejhuan quitemaca nemilistli para tinechmacas? ¹² ¿Tlen tejhua ticnemilia más tihueyixticaj xquen on achtoj totaj Jacob yejhuan otechmacac in pozo? Yejhua atliya nican niman no iconehuan, niman iyolcahuan atliyaj nican.

¹³ Jesús oquijlij:

—On aquin coní yejhua in atl ocsejpa amiquis. ¹⁴ Pero aquin conis on atl yejhuan nicmacas xqueman amiquis, pampa on atl yejhuan nicmacas yejhua nochihuas ijtic quen itlaj ameyajli yejhuan quimacas nemilistli para nochipa.

¹⁵ Quemaj on sihuatl oquijlij:

—Señor, xnechmaca yejhua on atl para ma ca ocsejpa namiquis, nion nihuajlas nicuajquixtis atl ijtic in pozo.

¹⁶ Jesús oquijlij:

—Xhuiya xcanati mohuehuentzin niman quemaj xhuajlancan nican.

¹⁷ Niman on sihuatl ijquin oquinanquijlij:

—Xnicpia nohuehuentzin.

Quemaj Jesús oquijlij:

—On ica otiquijtoj xticpia mohuehuentzin, on melahuac, ¹⁸ pampa macuilji mohuehuentzitzihuan yotiquimpix, niman on yejhuan aman ticpia xmo-huehuentzin. Yejhua ica on melahuac tlen otiquijtoj.

¹⁹ Niman ijcuac on sihuatl ijcon ocac, oquijlij Jesús:

—Señor, nejhua niquita ica tejhua titiotlajtojquetl. ²⁰ On noachtojtajhuan samaritanos oquimahuistilijquej Dios nican ipan in tepetl, pero nemejhamej yejhuan nenhebreos nenquijtohuaj ica nonequi ticmahuistilisquej ne Jerusalén.

²¹ Jesús oquijlij:

—Sihuatl, xnechneltoquili ica huajlau on tonaltin ijcuac nion nican ipan in tepetl nion ne Jerusalén xnenquimahuistilisquej Dios. ²² Nemejhamej yejhuan nensamaritanos xnenquimatij aquinon nenquimahuistiliaj, pero tejhuamej yejhuan tihebreos ticmatij aquinon ticmahuistiliaj pampa on temaquixtilistli quisa totech. ²³ Pero huajlau on tonajli niman sa no aman ijcuac on yejhuan melahuac quinequij quimahuistiliaj toTajtzin, quimahuistilisquej ne impan inyojlo niman ica tlen melahuac quen Dios quinequi. ToTatzin, tej, ijqui quinequi ma quichihuacan on yejhuan quimahuistiliaj. ²⁴ Dios yejhua Espíritu, niman on yejhuan quimahuistiliaj ica oncaj quichihuasquej impan inyojlo niman ica tlej melahuac quen Dios quinequi.

²⁵ On sihuatl oquijlij:

—Nehua nicmatzticaj ica huajlas on Mesías yejhuan itoca Cristo. Ijcuac yejhua huajlas, nochi tlajtlamach† techmelajcailis.

²⁶ Niman Jesús oquijlij:

—Sa no nejhua yejhuan nimitznojnotza.

²⁷ Niman quemaj oyejcoquej on inomachtijcahuan niman otlamojcaitaquej ica Jesús tlajtlajtohuaya ihuan se sihuatl. Pero xacaj oquitlajtolitj tlinon quinequiya on sihuatl, noso tlica‡ tlajtlajtohuaya Jesús ihuan on sihuatl.

²⁸ Quemaj on sihuatl ocajteu itzotzocol niman oyaj ne ipan on hueyican, niman oquimijlito on tlacamej:

²⁹ —Xhuajlancan, xquitaquij se tlatcatl yejhuan onechpanextilij nochi tlen yonichchiu. ¿Manin yejhua Cristo?

* 4:11 muy † 4:25 cosas ‡ 4:27 por qué; tline

³⁰ Ijcuac on tlacamej oquisquej ne ipan on hueyican niman oyajquej ne campa nemiya Jesús.

³¹ Chica yejhua in onochiu, on inomachtijcahuan quitlajtlaniliayaj Jesús:
—Temachtijquetl, nimantzin xtlacua.

³² Pero yejhua oquimijlij:

—Nehhua nicpia tlen nicuas yejhuan nemejhuamej xnenquimatij.

³³ Ijcuac on nomachtijquej ijcon ocacquej, opeu notlajtoltiaj:

—¿Manin yej yacaj yoquitlacualtico?

³⁴ Pero Jesús oquimijlij:

—Ijcon quen nemotlalnacayo cojtiticaj ijcuac nentlacuaj, no ijqui noalma cojtiticaj ijcuac nicchihua tlen quinequi on yejhuan onechajtitlan para nitlamis itequiu. Yejhua ica, tej, in fequitl sa no ijqui quen notlacual.

³⁵ Nemejhuamej nenquijtohuaj: “Oc^S polihui nahui metztli para pixcalos.” Pero nehua nemechijlia: Xquitacan nochimej on talticpactlacamej. Yejhuamej no ijqui quen se hueyi tlatoctli yejhuan yochicau para nopixcas.

³⁶ On yejhuan quimpixca inalmas on tlacamej quiselia itlaxtlahuil, niman on yejhuan quimpixca quiselis nemilistli para nochipa. Tla ijcon, tej, on yejhuan tlatoca niman on yejhuan pixca san secan paquisquej. ³⁷ Tla ijcon, melahuac quen quijtohua se tlajtojli: “Se tlatoca niman ocse pixca.”

³⁸ Nehua onemechtitan xpixcatij ne campa xonentocaquej. Ocsequimej otequitquej niman nemejhuamej sa nenquiselaj on tlen yoquitequitquej.

³⁹ Niman miyequej samaritanos yejhuan chanejquej ipan on hueyican oquineltoaquej Jesús ipampa on tlen oquimijlij on sihuatl ijcuac oquiteixpantijlij: “Onechpanextijlij nochi tlen nehua yonicchiu.” ⁴⁰ Yejhua ica, ijcuac on chanejquej Samaria ohualajquej, sanoyej oquitlajtlanilijquej para ompa inhuan ma nocahua niman Jesús ome tonajli ompa onocau. ⁴¹ Niman miyequej más otlaneltocaquej ijcuac ocacquej on tlen sa no yejhua quijtohuaya. ⁴² Quemaj oquijlijquej on sihuatl:

—Aman ticneltocaj xsan pampa yejhua on tlen otitechijlij, yej no pampa sa no tejhuamej yoticacquej. Niman ticmatztoquej ica melahuac yejhua on temaquixtiquetl yejhuan quinmaquixtis on talticpactlacamej.

Jesús oquipajtij iconeu se tlatcatl yejhuan sen itequitcau on rey

⁴³ Quemaj ipan ome tonajli Jesús oquis ne Samaria niman ocajsic iojhui para oyaj ne Galilea. ⁴⁴ Jesús sa no yejhua oquijtoj ica se tiotlajtojquetl xquitlacaitaj on yejhuan chanejquej. ⁴⁵ Ijcuac oajsic ne Galilea, on yejhuan ompa chanejquej cuajli oquiselijquej, pampa yejhuamej no oyajcaj ne Jerusalén ipan on ilhuatl pascua, niman oquitaquej nochi tlen yejhua ompa oquichiu.

⁴⁶ Quemaj Jesús ocsejpa ohuajlaj ne Caná campa on atl oquicuepca vino. Ompa nemiya se hueyixticaj itequitcau on rey, yejhuan ne ipan on hueyican Capernaum quipiaya se iconeu cualohuaya. ⁴⁷ Ijcuac on hueyixticaj tequitquetl oquimat ica Jesús ohuaquis ne Judea niman ica yoyejcoc Galilea, oyaj oquitato niman oquicnotlajtlanilij para ma huiya ichan niman ma quipajtij iconeu yejhuan ye micticatca. ⁴⁸ Quemaj Jesús oquijlij:

—Nemejhuamej xnentlaneltocaj tla xnenquítaj tlamajhuisoltin niman milagros.

⁴⁹ Pero on hueyixticaj tequitquetl oquijlij:

—Señor, nimantzin xhuajla antes miquis noconeu.

⁵⁰ Niman Jesús oquijlij:

—Xhuiya mochan. Moconeu xmiquis.

On tlacatl oquineltocac tlinon Jesús oquijlij, niman oyaj. ⁵¹ Ijcuac ye ajsiticatca ichan on itequitcahuan oquinamiquitoj niman oquijlijquej:

—Moconeu yopajtic.

⁵² Quemaj oquintlajoltij tlen hora opeu pajtitiu iconeu, niman oquijlijquej:

—Yalohua ipan la una ijcuac tiotlac ocau on totonqui*.

⁵³ Ijcuacon on tajtli oquelnamic ica sa no ipan on hora ijcuacon ijcuac Jesús oquijlij: “Moconeu xmiquis.” Yejhua ica, tej, ihuan nochi ichanchanejcahuan† oquineltocaquej Jesús.

⁵⁴ In yejhua ica ome milagro oquichiu Jesús ijcuac ohuajquis ne Judea niman oyaj ne Galilea.

5

Ne campa naltilo itoca Betesda, Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan sepo-huiya

¹ Ijcuac in tlajtlamach* yonochiu, Jesús oyaj ne Jerusalén campa on hebreos quichijitcatcaj se ilhuitl para Dios. ² Ipan on hueyican, nisiu itech on tlatacuilyotl† itoca de las Ovejas, oncatca se campa naltilo yejhuan ica tlajtojli hebreo itoca Betesda. Ne campa naltilo quiapiaya macujli tlatacuiltenco. ³ Niman ompa ipan on tlatacuiltenco tejtemiyaj miyeguej coxcoquej yejhuan coxomej, ciegos niman on yejhuan sepohuiyaj. Yejhuamej quichixitcatcaj ma nolini on atl, ⁴ pampa san ajsiya on tiempo ijcuac se ilhuicactequitquet‡ temohuaya ne ijtic campa naltilo niman quinelohuaya on atl. Quemaj on yejhuan achtopa calaquiya ne ijtic on atl pajtiya masqui san catlejhua cualolistli quiapiaya. ⁵ Ompa nemiya se tlacatl yejhuan ye quiapiaya sempoajli§ huan majtactli huan chichueyi xipan ica cualohuaya. ⁶ Ijcuac Jesús oquitac ompa onoc, niman oquitac ica ye huejcahui cualo, oquitlajoltij:

—¿Ticnequi tipajtis?

⁷ On cocoxqui oquijlij:

—Señor, xnicpia aquin nechcalactis ijtic on atl ijcuac nolinia. Ijcuac nicnequi nicalaquis, ocse achtopa calaqui.

⁸ Jesús oquijlij:

—Xmotelquetza. Xcajcocui mopetl niman xhuiya.

⁹ Nimantzin on tlacatl opajtic, ocontilan ipetl niman onejnen.

Pero yejhua in onochiu ipan on tonajli ijcuac nosehuiyaj on hebreos.

¹⁰ Yejhua ica intlayecancahuan on hebreos oquijlijquej on yejhuan opajtic:

—Aman in tonajli para titosehuiyaj. Iflanahuatil Moisés xmitzcahuilia para ticmomamaltis mopetl.

¹¹ On tlacatl oquimijlij:

—On yejhuan onehpajtij onechijlij: “Xcajcocui mopetl niman xhuiya.”

¹² Quemaj oquitlajoltijquej:

—¿Aquinon omitzijlij: “Xcajcocui mopetl niman xhuiya”?

¹³ Pero on tlacatl xquimatiya aquinon oquipajtij, pampa Jesús onejcuani j itech on miyec tlacatl yejhuan ompa nemiya.

¹⁴ Más saquin* Jesús oquinxij ne ipan on hueyi tiopan, niman oquijlij:

* 4:52 fiebre † 4:53 su familia * 5:1 cosas † 5:2 puerta ‡ 5:4 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlaticpactli. § 5:5 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtactli huan chichueyi quijosnequi treinta y ocho. * 5:14 después

—Xcaqui, aman yotipajtic. Ma ca ocsejpa titlajtlacos para ma ca mopan nochihuas itlaj yejhuan más temojtij.

¹⁵ Quemaj on tlatatl oyaj niman oquinmachiltijetzito itlayecancahuan on hebreos ica on yejhuan oquipajtij yejhua Jesús. ¹⁶ Yejhua ica, tej, on tlayecanquej tlamach ica oquipajsolojquej Jesús niman quimictisnequiyaj, pampa on tlen oquichiu ipan on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos. ¹⁷ Pero Jesús oquimijlij:

—NoTajtzin hasta aman tequiti, niman nejhua no nitequiti.

¹⁸ Yejhua ica on itlayecancahuan on hebreos más quinequiyaj quimictisquej, pampa xsan xquitlacaitaya on nesehuiltanajli, yej no oquijtoj ica Dios yejhua iTaj, niman ijcon, tej, onoteneu ica yejhua nemi sa no ijqui quen Dios.

Iconeu Dios quipia tequihuayotl

¹⁹ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nejhua yejhuan niiConeu Dios xhueli nicchihua itlaj noselti, yej san nihueli nicchihua on tlen niquita quichihua noTaj. On tlen noTaj quichihua no nicchihua. ²⁰ Tej, noTaj nechtlajsojtla[†] niman nechititia nochí tlen yejhua quichihua. Yejhua nechititis tlajtlamach yejhuan más huejhueyi xquen yejhua in para nicchihuas. Ijcon tej, nemejhumej mechmojcatlachaltis. ²¹ Ijcon quen noTaj quinyolitis on mimiquej niman quinmacas nemilistli, nejhua yejhuan niiConeu no ijqui nicmacas nemilistli on yejhuan nicnequis nicmacas. ²² Niman noTaj xquiyolcuitia nion quitlajtlacolmaca yacaj tlatatl, yej nejhua onechmacac nochí on tequihuajyotl para niteyolcuitis niman nitetlajtlacolmacas, ²³ para nochimej ma nechtlacaitacan quen quitlacaitaj noTaj. Yejhuan xnechtlacaitaj, no xquitlacaitaj noTaj yejhuan onechajtitlan.

²⁴ Ica tlen melahuac nemechijlia: Yejhuan cuajli caqui on tlen niquijtohua niman quineltocha on yejhuan onechajtitlan quipia nemilistli para nochipa. Niman xquitlajtlacolmacasquej, yej ialma yonomanahuij itech miqulistli, niman aman quipia nemilistli para nochipa. ²⁵ Ica tlen melahuac nemechijlia ye huajlau on tonajli niman sa no aman yoyejc oc ijcuac on mimiquej caquisquej notlajotl nejhua yejhuan niiConeu Dios, niman on yejhuan quitlacamatisquej nemisquej. ²⁶ Ijcon quen noTajtzin quitemaca nemilistli para nochipa, no ijqui nejhua yejhuan niiConeu nictémaca nemilistli para nochipa. ²⁷ Niman yonechmacac itlanahuatil para niteyolcuitis niman nitetlajtlacolmacas pampa oninochiu Tlatatl. ²⁸ Ma ca yejhua ica in xmojcatlachacan, pampa yejcos on tonajli ijcuac nochimej on mimiquej caquisquej notlajotl ²⁹ niman quisasquej ipan intlalcon. On yejhuan oquichijquej on tlen cuajli, yolisquej niman noquetztzehuasquej ipan intlalcon para quipiasquej yencuic nemilistli yejhuan para nochipa. Pero on yejhuan oquichijquej on tlen xcuaajli, yolisquej niman noquetztzehuasquej para quintlajtlacolmacasquej.

Quesqui teixpantiliquej quiteititij ica Jesús quipia tequihuajyotl

³⁰ Nejhua xhueli itlaj nicchihua itechcopa notequiyo. Nejhua niteyolcuitia niman nitetlajtlacolmaca quen Dios nechijlia. Yejhua ica niteyolcuitia niman nitetlajtlacolmaca quen quitocarohua pampa xnicchihua tlen nejhua nicnequi, yej tlen quinequi noTajtzin yejhua onechajtitlan. ³¹ Tla sa no nejhua noca ninoteixpantilia nenhuelisquij nenquijosquij ica on tlen niquijtohua xmelahuac. ³² Pero nemi ocse yejhuan noca quiteixpantilia, niman

[†] 5:20 me ama

nejhua nicmati ica on tlen noca quijtohua melahuac. ³³ Onenquintitlanquej sequimej itech Juan, niman on tlen yejhua noca oquijtoj melahuac. ³⁴ Pero on tlen Juan noca oquijtoj xnechpolohua, yej san nemechelnamicitia on tlen yejhua noca oquijtoj para huelis nennechneltocasquej niman nenaquisasquej. ³⁵ Juan quen itlaj tlauhijli catca yejhuan tlicuiya niman cuajli tlauhiloahuaya. Itlauhil omechititij on cuajli ojtli para ipan nemohuicasquej. Niman quesqui tonaltin onenquitlaliqquej nemoyoilo ican paquilistli para nenyasquej ipan on cuajli ojtli. ³⁶ Pero nejhua nicpia noteixpantilijcau yejhuan más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlen oquijtoj Juan. On tlen noTajtzin onechmacac para ma nicchihua quiteixpantilia ica melahuac noTajtzin onechajtitlan niman no in tlajtlamach nicchihua. Yejhuamej quiteititia ica melahuac noTajtzin onechajtitlan. ³⁷ Niman noTajtzin yejhuan onechajtitlan no noca teixpantilia. Nemejhuaamej xqueman onencacquej ijcuac tlajtlajtohua, xqueman onenquitaquej quen tlajtlacha. ³⁸ Nion itlajtol xhueli calaquí ipan nemoyoilo, pampa xnennechneltocaj nejhua yejhuan onechajtitlan. ³⁹ Nemejhuaamej sanoyej nenquimomachtiaj on Yectlajcuilojli, pampa nenquinemiliaj ica nenquinextisquej nemilistli yejhuan para nochipa ijcuac yejhua nenquimomachtiaj. Yejhua ica mechtocharohua nenquimatisquej ica on Yectlajcuilojli yejhua mechtenquixtilia noca nejhua. ⁴⁰ Pero nemejhuaamej xnenquinequij notech nenhuajlasquej para nenquiasquej yejhua on nemilistli.

⁴¹ Nejhua xnictejtemohua para on tlacamej ma nechtlacaitacan. ⁴² Pero nemechixmati niman nicmatzticaj ica xnenuitlajsojtla‡ Dios. ⁴³ Nejhua onihualaj nemotech ican itocatzin noTajtzin, niman nemejhuaamej xnennechseliaj. Pero tla huajlas ocse yejhuan tlajtlajtos ica sa no itlamachilis, on quemaj nenquiselisquej. ⁴⁴ ¿Quen ijqui, tej, huelis nentlaneltoocasquej tla sa no nemejhuaamej nenquimoseliliaj on tlacaitalistli niman xnenuitejte-mohuaj on tetlacamatilistli yejhuan san yejhua Dios quitemaca? ⁴⁵ Ma ca xnemilican ica nejhua nemechteixpanhuis itech noTajtzin. Yej mechteixpanhuis Moisés yejhuan itech yonenquitlaliqquej nemotlamachalis. ⁴⁶ Tla nemejhuaamej melahuac nenquineltoocasquiaj on tlen oquijtoj Moisés, no nennechneltocasquiaj, pampa yejhua otlajcuiloj noca nejhua. ⁴⁷ Pero xnenuineltoacaj on tlen yejhua oquijcuiloj. Yejhua ica, ¿quen ijqui, tej, huelis nenquineltoocasquej on tlen nejhua nemechijlia?

6

Jesús oquintlacualtij majcuijli mil tlacamej (Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

¹ Saquin ijcuac yejhua on onochiu, Jesús oyaj ipan ocse ilado on mar itoca Galilea yejhuan no itoca Tiberias. ² Sanoyej miyec tlatcatl yayaj ihuan, pampa yoquitacaj on milagros yejhuan oquichiu ica oquimpajtij on cocoxquej. ³ Quemaj Jesús otlejcoc ipan se tepetl niman ompa onotlalij ihuan inomachtijcahuan. ⁴ Ipan on tonaltin ye nisiu catca para on hebreos quichihuasquej on ilhuilt itoca pascua. ⁵ Niman Jesús oquitac iyehualijcan ica miyec tlatcatl quinisihuiya. Yejhua ica oquijlij Felipe:

—¿Canon ticohuasquej tlacuaajli para nochi yejhua in tlatcatl?

⁶ Cuajli Jesús ye quimatzticatca tlinon quichihuas, pero yejhua ijcon oquijlij san para quitas tlinon quijos Felipe. ⁷ Niman Felipe oquijlij:

‡ 5:42 no le aman

—Se tlatcatl nonequi tequitis canaj ome ciento tonaltin para huelis cohuas pan para nochimej in tojlamej. Masqui Ijcon quichihuasquia xcaxjilis nion siquiera para cada se quicuas pitentzin.

⁸ Quemaj Andrés, yejhuan semej on inomachtijcau niman yejhuan icniu Simón Pedro, oquijlij:

⁹—Nican nemi se oquichconetl yejhuan quipia macuijli pan tlachijchiutin ican cebada niman ome michintzitzintin. Pero ¿tlinon quiytojtica yejhua in achijtzin tlacuajli para in miyec tlatcatl?

¹⁰ Ijcuacón Jesús oquijtoj:

—Xquimijlican ma nosehuican nochimej.

Ne campa nemiya oncatca miyec sacatl niman ompa onosehujquej canaj macuijli mil tlatamej, niman on sihuamej xtlapohualtij inhuan.

¹¹ Quemaj Jesús ocontilan on pan niman, ijcuac yoquimacac tlatlahuijli Dios, oquinmacac on inomachtijcahuan, niman on nomachtijquej oquinx-exelohuilijquej nochimej on yejhuan ompa yejyehuaticatcaj. Sa no ijqui oquichiu ica on michimej niman nochimej yejhuamej oquimajxilij san quech quinequiyaj. ¹² Ijcuac yoixhuiquej, Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Xsentlalican nochi on tlen onocau para ma ca itlaj ma ixpolihui.

¹³ Ijcon, tej, oquisentlalijquej on tlatlajcotzitzintin tlen onocau itech on macuijli pan tlachijchiutin ican cebada niman oquitemiltiquej majtactli huan ome chiquiutin. ¹⁴ Quemaj ijcuac on tlatamej oquitaquej on milagro yejhuan Jesús oquichiu, oquijtojquej:

—Melahuac in yejhua tloflajtojqetl on yejhuan ye oncatca para hualasquia ipan in tlatitcpactli.

¹⁵ Quemaj Jesús oquimat ica quinequiyaj quitehuilanasquej para quitlalisquej inrey. Yejhua ica ocsejpa onejcuani niman iselti oyaj ne ipan on tepetl.

Jesús onejnen ipan mar

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

¹⁶ Ijcuac ohuajtlayohuac on inomachtijcahuan Jesús otemotoj ne itech mar. ¹⁷ Niman otlejcoquej ipan se barco niman opeu quipanahuiyaj on mar para ajsisquej ne Capernaum. Ye tlayohua catca niman Jesús oc* xe huajnocuepaya intech. ¹⁸ Niman opeu chichahuac ajaca, niman tejmotij coxoniya on mar. ¹⁹ Niman ijcuac yoquinejnenquej macuijli noso chicuasen kilómetros, oquitaquej Jesús nejnentiu ipan on atl niman ye quinisihuijtia on barco. Niman yejhuamej onomojtijquej. ²⁰ Pero yejhua oquimijlij:

—¡Nehua niJesús, ma ca xmomojtican!

²¹ Ijcuacón yejhuamej ican pactli oquiselijquej ne ipan barco, niman nimantzin sa oquitaquej yoajsiquej ne ipan on tlajli campa yayaj.

On tlatamej oquitejtemojquej Jesús

²² Ijcuac huajmostla, on tlatamej yejhuan onocajcaj ipan on ocse itenco on mar oquimatquej ica on nomachtijquej oyajquej ipan on san ica nochi barco ompa nemiya, niman ica Jesús xinhuan oyaj. ²³ Pero saniman oyejcoquej sequimej barcos yejhuan ohualejquej ipan on hueyican itoca Tiberias. Yejhuamej oyejcoquej ne campa nису ocuajquej on pan ijcuac on toTeco oquimacac tlatlahuijli Dios. ²⁴ Niman ijcuac on tlatamej oquitaquej ica xompa nemiya Jesús nion inomachtijcahuan, ocalaquej ipan on barcos niman oyajquej oquitejtemotoj ne Capernaum.

* 6:17 todavía; sanquen

Jesús sa no yejhua pan yejhuan quitemaca nemilistli para nochipa

²⁵ Ijcuac on tlacamej oajsiquej ipan on ocse ilado on mar, oquinextitot Jesús, niman oquitlajtoltijquej:

—Temachtijquetl, ¿camanon otejcoc nican?

²⁶ Pero Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia nemejhuamej nennechtejtemohuaj xpampa onencajsicamatquej tlen quijtosnequi on milagro yejhuan onicchiu yalohua ijcuac onemechtlacualtij, yej san pampa onentlacuajquej hasta campa onemixhuiquej. ²⁷ Ma ca xtequitican ica on tlacuajli yejhuan saniman tlami, yej xtequitican ica on tlacuajli yejhuan quisa itech Dios yejhuan quitemaca nemilistli para nochipa. Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl mechmacas yejhua in tlacuajli pampa toTajtzin oquipantlatij ica nicpia on tlanahuatijli para ijquin nicchihuas.

²⁸ Quemaj oquitlajtoltijquej:

—¿Tlinon nonequi ticchihuasquej para tictequitisquej on tlajtlamach† yejhuan Dios quinequi ma ticchihuacan?

²⁹ Niman Jesús oquimijlij:

—On tlen Dios quinequi xchihuacan sa no yejhua in: Xnechneltocacan nejhua yejhuan onechajtitlan.

³⁰ Niman quemaj ijquin oquitlajtoltijquej:

—¿Tlen tlamajhuisojli titechititis para ma tiquitacan niman timitznelto-casquej? ¿Tlinon, tej, ticchihuas? ³¹ On Yectlajcuilojli quijtohua ica ne tlapatlaco on toachtotajhuan ocuajquej on tlen itoca maná. Ijquin, tej, quijtohua on Yectlajcuilojli: “Dios oquintlacualtij ica on pan yejhuan ne ilhuicac hualejtica.”

³² Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia: Moisés xejhua oquitemacac on pan yejhuan ilhuicac hualejtica. Yej noTajtzin yejhua quitemaca on pan yejhuan melahuac ne ilhuicac hualejtica. ³³ Yejhua on pan yejhuan Dios quitemaca sa no yejhua on pan yejhuan ohuajtemoc ne ilhuicac niman quimmaca yencuic nemilistli on talticpactlacamej.

³⁴ Quemaj oquijlijquej:

—ToTeco, nochipa xtechmaca yejhua in pan.

³⁵ Niman Jesús oquimijlij:

—Nehua nipan yejhuan quitemaca yencuic nemilistli. Yejhuan notech huajlau xqueman apismiquis, niman yejhuan nechneltocas xqueman amiquis. ³⁶ Pero quen nehua yonemechijlij, nemejhuamej xnennechneltocaj masqui yonennechitaquej. ³⁷ Nochimej on quech nechinmacas noTajtzin huajlasquej notech, niman on yejhuan huajlasquej notech niqunselis.

³⁸ Ijquin nicchihuas pampa nehua onihualeu ne ilhuicac xpara nicchihuas tlen nehua nicnequi, yej para nicchihuas on tlen quinequi on yejhuan onechajtitlan. ³⁹ Niman noTajtzin yejhuan onechajtitlan xquinequi nicpolos nion se on yejhuan yejhua onechmacac, yej ipan on sa ica nochitonal ma niqunyoliti niman ma niqunquetztehua ipan intlalcon. ⁴⁰ Yejhua quinequi para nochimej on yejhuan quimatij aquinon nehua yejhuan niiConeu Dios niman nechneltocaj, ma quipiacan nemilistli para nochipa. Niman nehua niqunyolitis niman niqunquetztehuas ipan intlalcon ipan on sa ica nochitonal.

⁴¹ On hebreos opejquej tlahueltlajtohuaj pampa Jesús ijquin oquijtoj: “Nehua niyejhua on pan yejhuan ne ilhuicac hualejtica.”

⁴² Niman oquijtojquej:

—¿Manin in xejhua Jesús, on iconeu José? Tejhumej tiquixmatij itaj niman inan. Yejhua ica ¿quen ijqui, tej, aman quijtohua ica hualejtica ne ilhuicac?

⁴³ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Ma ca sa xtlahueltlajotiacan. ⁴⁴ Xacaj hueli notech huajlau tla xquinotza noTajtzin. Niman nejhua nicyolitis niman niquetztehuas ipan itlalcon ipan on sa ica nochi tonajli. ⁴⁵ Ipan intlajcuilolamahuan on tiotlajtojquej ijquin quijtohua: “Dios quinmachtis nochimej.” Ijcon, tej, nochimej yejhuan quitencaquij toTajtzin niman quiseliaj on tlen yejhua quinmachtia, notech huajlahuij. ⁴⁶ Xacaj oquitac on toTajtzin, yej san nejhua yejhuan itech onihualeu oniquitac yejhua. ⁴⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on yejhuan nechneltoqa quipia on nemilistli yejhuan para nochipa. ⁴⁸ Nejhua niyejhua on pan yejhuan quitemaca on yencuic nemilistli yejhuan para nochipa. ⁴⁹ On nemoachtotajhuan ocuajquej yejhua on maná ne campa tlapatlaco. Xonenquej para nochipa, yej omiquej. ⁵⁰ Pero on yejhuan quicuasquej on pan yejhuan ne ilhuicac hualejtica xmiquisquej. ⁵¹ Nejhua niyejhua on pan yejhuan quitemaca nemilistli niman yejhuan ne ilhuicac ohualeu. Yejhuan quicuas yejhua in pan nemis para nochipa. On pan yejhuan nejhua nicmacas sa no yejhua nonacayo yejhuan nicuentlalis para on tlaticpactlacamej huelisquej nemisquej para nochipa.

⁵² Quemaj on hebreos opejquej sa no yejhumej nocamahuisojquij. Quijtohuayaj:

—¿Quen ijqui, tej, huelis sa no inacayo techcualtis?

⁵³ Jesús oquimijlij:

—Nehhua yejhuan onochiu Tlacatl ica tlen melahuac nemechijlia, tla nemejhumej xnenquicua nonacayo niman xnenconij noyeso, xnenne-misquej para nochipa. ⁵⁴ Yejhuan quicua nonacayo niman con noyeso quipia nemilistli para nochipa, niman nejhua nicyolitis niman niquetztehuas ipan itlalcon ipan on sa ica nochi tonajli. ⁵⁵ Ijcon nochihuas pampa nonacayo yejhua melahuac tlacuajli, niman noyeso yejhua melahuac atilistli. ⁵⁶ Yejhuan quicua nonacayo niman con noyeso nemis san secan nohuan, niman nejhua no ninemis san secan ihuan. ⁵⁷ ToTajtzin yejhuan onechajtlan quipia nemilistli, niman nejhua itechcopa ninemi. Niman no ijqui, tej, yejhuan nechcuas san notechcopa nemis para nochipa. ⁵⁸ Nejhua nipan yejhuan ne ilhuicac ohualeu. Yejhua in pan xijqui quen yejhua on maná yejhuan ocuajquej nemoachtotajhuan niman omiquej. Yejhuan quicuas in pan yejhuan nictenehua, nemis para nochipa.

⁵⁹ Jesús oquitemachtij yejhua in tlajtlamach ne ipan on tiopan yejhuan oncaj ne Capernaum.

Jesús quipia on tlajtojli yejhuan quitemaca nemilistli yejhuan para nochipa

⁶⁰ Ijcuac miyequej inomachtijcahuan ijcon ocacquej, oquijtojquej:

—Yejhua in tlen quijtohua sanoyej[‡] ohuajtica[§] para ticselisquej. ¿Aquinon huelis quiselis in temachtijli?

⁶¹ Jesús oquimat ipan iyojlo ica xpacatlajlajtohuayaj yejhua ica on, niman oquintlajtoltij:

—¿Mechtlahueltlucuitia on yejhuan oniquijto? ⁶² ¿Tlinon nenquinemilisqueiaj tla nennechitasquiaj nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nitlejcohua ne campa achtoj ninemiya? ⁶³ Ialma se tlatatl yejhua quimaca nemilistli itlalnacayo. Itlalnacayo xitlaj^{*} quijtosnequi tla quipolohua ialma. On notlajtol yejhuan yonemechijlij mechmaca nemilistli para nochipa ijcon quen ialma

se tlatcatl quimaca nemilistli itlalnacayo. ⁶⁴ Pero nemotzajlan oc† nemij sequimej on yejhuan xe tlaneltocaj.

Jesús, tej, ye quimatzticatca aquinomej on yejhuan xtlaneltocayaj, niman aquinon on yejhuan quitemactilis. ⁶⁵ Niman oquijtoj:

—Yejhua ica in onemechijlij ica xacaj huelis notech huajlas, tla toTajtzin xquitlalia ipan iyojlo para ma huajla.

⁶⁶ Desde ijcuac on opeu miyequej on yejhuan cuicatinemiyaj onocuepquej, niman xoc ihuan oquistinenequej. ⁶⁷ Yejhua ica Jesús oquintlajoltij on majtlactli huan ome inomachtijcahuan:

—¿Nemejhuamej no nenquinequij nennechtlalcahuisquej?

⁶⁸ Pero Simón Pedro oquijlij:

—NoTeco, ¿aquinon huelis itech tiasquej? San on motlajoltzin yejhuan tiquijtohua yejhua quitemaca nemilistli yejhuan para nochipa. ⁶⁹ Niman aman tejhuaamej yotinceltocaquej niman ye ticmatztoquej ica tejhua tiCristo, tiiConeu Dios yejhuan nochipa nemi.

⁷⁰ Jesús oquimijlij:

—Masqui onemechtlapejpenij nemejhuamej majtlactli huan ome, nemotzajlan nemi se yejhuan quitequipanohua on diablo.

⁷¹ Ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, quitenejticatca Judas Iscariote, iconeu Simón, pampa Judas quitemactilisquia masqui yejhua tlapohuajli intech on majtlactli huan ome nomachtijquej.

7

Icnihuan Jesús no xquineltocayaj

¹ Ijcuac in yonochiu, Jesús quistinemiyá ne Galilea. Xquinequiya quistine-mis ne Judea pampa ompa itlayecancahuan on hebreos quinequiay quimictisquej. ² Inilhuiú on hebreos itoca tabernáculos ye nisiu catca ³ niman icnihuan oquijlijquej:

—Ma ca nican xmocahua. Xhuiya ne Judea para on monomachtijcahuan yejhuan ompa nemij no ma quitacan on milagros yejhuan tictenehua ticchihua. ⁴ Tej, on yejhuan quinequi ma cuajli quixmatican xquichtacachihua on tlajtlamach* yejhuan quichihua. Niman pampa tictenehua ica ticchihua in quen in tlajtlamach, xchihua ixpan nochi tlatcatl.

⁵ On icnihuan ijcon oquijlijquej pampa nion yejhuamej xquineltocayaj.

⁶ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Oc† xe yejco on tonajli para nias, pero para nemejhuamej san catlejhua tonajli cuajli para nenyasquej. ⁷ On talticpaclacamej xhuelis itlaj ica mechtlahuelitasquej nemejhuamej. Pero nejhua quemaj nechtlahuelitaj pampa niquinmixcomaca nochi on tlen tlajtlamach xcuajli quichihua. ⁸ Xhuiyan nemejhuamej ne ipan on ilhuitl. Nejhua xe niau pampa oc xe ajsi on tonajli para nias.

⁹ Niman ijcuac ijcon oquimijlij, onocau ne Galilea.

Jesús oyaj ne ipan on ilhuitl itoca tabernáculos

¹⁰ Saquin ijcuac yoyajquej icnihuan, yejhua no oyaj ne ipan on ilhuitl. Pero xoyaj teixpan, yej san ichtaca‡. ¹¹ Itlayecancahuan on hebreos quitejtemohuayaj ne campa ilhuitl, niman quijtohuayaj:

—¿Manin canon nemi yejhua on tlatcatl?

¹² Niman intzajlan on tlacamej miyequej tlajtlajtohuayaj. Sequimej quijtohuayaj: “Yejhua se cuajli tlatcatl.” Pero ocsequimej quijtohuayaj: “Ca.

Xcuajli tlacatl pampa quincajcayahua on tlacamej.”¹³ Pero xacaj teixpan ica tlajtlajtohuaya pampa quinmacajsiyaj itlayecancahuan on hebreos.

¹⁴ Yejhua on ilhuil ye tlajcotipan yaya ijcuac Jesús ocalac ne ipan on hueyi tiopan, niman opeu temachtia.¹⁵ Niman itlayecancahuan on hebreos tlamojcaitayaj, niman quijtohuayaj:

—¿Quen quimati yejhua in miyec tlajtlamach, niman xonomachtij?

¹⁶ Jesús oquimijlij:

—Notemachtil xnoyaxca[§]. Onicselij itech on yejhuan onechajtitlan.¹⁷ Tla yacaj quipia iyojlo para quichihuas on tlen Dios quinequi, huelis quimatis tla notemachtil hualehua itech Dios noso tla san nitemachtia on tlen nicnemilia.¹⁸ On yejhuan tlajtlajtohua san on tlen yejhua quinemilia, quichihua san para on tlacamej ma cueyilican. Pero on yejhuan quichihua canica para yej ma quihueyilican on yejhuan otehuajtitlan, on yejhua quijtohua tlen melahuac niman xqueman tlacajcayahua.

¹⁹ Masqui Moisés omechmacac on tlanahuatijli, nion semej nemejhuamej xnenquitlacamatij on tlanahuatijli. Yejhua ica, ¿tlica* nenquinequij nen-nehmictisquej?

²⁰ On tlacamej oquinanquijquej:

—Mojtic nemi se xcuajli espíritu. ¿Aquinon quinequi mitzmictis?

²¹ Jesús oquimijlij:

—San ica on se tequitl onicchiu ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj niman nemochimej* nentlamojcaitaj.²² Moisés omechnahuatij xtlalican on nescayotl itoca circuncisión ipan nemoquichconeahuan. Moisés xejhua oquipehualtij, yej on iachtotajhuan. Yejhua ica nenquitlaliaj on nescayotl ipan se oquichconetl niman nenquichihuj masqui ipan on nesehuiltonajli.²³ Tla nenquitlaliaj on nescayotl ipan se oquichconetl ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj para nenquitlacamatij itlanahuatil Moisés, tla ijcon ¿tlica nennechtlahuelitaj ica onicpajtilij nochí itlalnacayo se tlacatl ipan on tonajli? ²⁴ Ma ca xtetlajtlacolmacacan san isijcapan. Yej san xtlajtlacolmacacan yacaj tla melahuac nenquimatij ica oquichiu tlen xcuajli.

Jesús oquijtoj canon ohualeu

²⁵ Sequimej yejhuan chantiyaj ne Jerusalén opeu quinotlajtojtiaj:

—¿Tlen xejhua in quitejtemojtinemij para quimictisquej? ²⁶ Aman, tej, nican tlajtlajtojticaj teixpan, niman xacaj itlaj quijlia. ¿Manin on tequihuaquej melahuac quineltocaj ica in tlacatl yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlaliaj para tlanahuatiquetl yes? ²⁷ Pero xejhua Cristo pampa tejhuamej ticmatzoquej canon ohualeu. Ijcuac huajlas Cristo, xacaj quimatis canon hualehuas.

²⁸ Ijcuac Jesús ijcon ocac, chica temachtijticatca ne ipan on hueyi tiopan, ican chicahuac tlajtojli oquijtoj:

—¿Melahuac nennechixmatij niman nenquimatzoquej canon nihualehua? Nejhua xonihuajlaj san pampa nejhua onicnec, yej onihuajlaj pampa onechajtitlan on yejhuan melahuac. Niman nemejhuamej xnenquixmatij.

²⁹ Pero nejhua quemaj niquixmati pampa itech nihualehua, niman yejhua onechajtitlan.

³⁰ Quemaj quinequiyaj cajsisquiaj, pero xacaj ocajsic pampa oc[‡] xe ajsiya on tonajli para yejhua in nochihuas. ³¹ Pero miyequej oquineltoaquej, niman oquijtojquej:

§ 7:16 no me pertenece; xnoaxca, xnohuaxca, xnotlatqui * 7:19 ¿por qué?; ¿tline? † 7:21 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej ‡ 7:30 todavía; sanquen

—Ticneltocaj ica in tlacatl yejhua Cristo pampa xacaj huelis huajlas yejhuan quichihuas más milagros quen yejhua in tlacatl.

On fariseos oquintitlanquej policías para ma cajsican Jesús

³² On fariseos ocacquej tlinon quijtohuayaj ica Jesús, niman yejhua ica yejhuamej inhuan inltayecancahuan on tiopixquej oquintitlanquej on policías yejhuan tequitij ne ipan on tiopan para cajsisquiaj. ³³ Niman Jesús oquijtoj:

—San quesqui tonaltin nemohuan ninemis, niman quemaj nias itech on yejhuan onechajtitlan. ³⁴ Nemejhuamej nennechtejtemosquej pero xnennechnextisquej, pampa xhuelis nenyasquej ne campa nejhua ninemis.

³⁵ Quemaj on hebreos opeu sa no yejhuamej quinotlajtoltiayaj:

—¿Canon, tej, yas campa xhuelis ticonextisquej? ¿Manin yas itech on hebreos yejhuan chajchayajcachantij§ intzajlan on griegos niman cominmactis on griegos? ³⁶ ¿Tlinon quijtosnequi on ica otechijlij: “Nennechtejtemosquej pero xnennechnextisquej”, niman “Xhuelis nenyasquej ne campa nejhua ninemis”?

Jesús oquiteneu on atl yejhuan tepan nochihuas ameyajli

³⁷ On sa ica nochi tonajli ipan on ilhuilt yejhua más hueyi quitosnequi. Ipan on tonajli Jesús onotelquetz niman ican chicahuac tlajtojli oquijtoj:

—Tla yacaj amigui, ma huajla notech niman ma atli. ³⁸ On Yectlajcuilojli quijtohua ica yejhuan nechneltocas, ipan iyojlo ameyas se atl yejhuan quimacas nemilistli para nochipa. Niman on atl miyec yes quen itlaj atentli.

³⁹ Yejhua in Jesús oquijtoj ica on Espíritu Santo yejhuan quiselisquej on yejhuan quineltocasquej. Ipan on tonaltin oc* xe huajlaya on Espíritu Santo, pampa Jesús oc xe tlejcohuaya ne ilhuicac para quiselis hueyilistli.

On tlacamej onotlajcoxelojquej

⁴⁰ Sequimej yejhuan nemiyaj intzajlan on tlacamej, ijcuac ijcon ocacquej, oquijtojquej:

—Tlacaj melahuac, in tlacatl yejhua tiotlajtojquetl yejhuan ica oncatca para huajlas.

⁴¹ Niman sequimej quijtohuayaj:

—Yejhua in yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlalij para tlanahuatiquetl yes. Pero ocsequimej oquijtojquej:

—Yejhua in xejhua Cristo pampa Cristo xhualahuas Galilea. ⁴² On Yectlajcuilojli quijtohua ica Cristo ica oncaj huejca teixhuiui† yes itech rey David niman ica tlacatis ne Belén sa no ipan on pueblo cama onen David.

⁴³ Yejhua ica on tlacamej onotlajcoxelojquej ipampa Jesús. ⁴⁴ Sequimej quinequiyaj cajsisquiaj, pero xacaj oquimayau.

On hebreos yejhuan tequihuajquej xoquineltocaquej Jesús

⁴⁵ On policías yejhuan quitlajpiaj on tiopan onocuepquej ne campa nemiyaj on fariseos niman inltayecancahuan on tiopixquej. Quemaj ijquin oquintlajtoltijquej on policías:

—¿Tlica‡ xonencuajhuicaquej?

⁴⁶ Niman on policías otlananquilijquej:

—iXquemán yacaj tlajtlajtohuaya quen tlajtlajtohua yejhua on tlacatl!

⁴⁷ Quemaj on fariseos oquimijlijquej:

—¿Omechcaycayau nemejhuamej no? ⁴⁸ ¿Nenquitaj yacaj totlayecancau noso se fariseo yotlaneltocac? ⁴⁹ Pero on quech tojlamej yejhuan xquimatij itlanahuatil Moisés quiselisquej tlajtlacolmacalistli yejhuan Dios quinmacas.

⁵⁰ Nicodemo, yejhuan oquitatoya Jesús ijcuac tlayohua, niman yejhuan inhuán nopohua on fariseos, oquimijlij:

⁵¹ —Ipan totlanahuatil quijtohua ica xtihuelisquej tictlajtlacolmacasquej se tlatatl tla xachtopa ticyolcuisisquej para ticmatisquej on tlen oquichiu.

⁵² Quemaj oquijlijquej:

—¿Tejhua no tihualehua ne Galilea? Xmomachti on Yectlajcuilojli, niman tiquitas ica ne Galilea xqueman hualehuaj tiotlajtoquej.

On sihuatl yejhuan otlacapajpatlac nemiya ixpan Jesús

⁵³ Quemaj cada se oyaj ichan,

8

¹ pero Jesús oyaj ne ipan on tepetl itoca Olivos.

² Huajmostla ijcuac ohuajtlanes, ocsejpa oyaj ne ipan on hueyi tiopan. Nochi tlatatl oquinishuij, niman yejhua onotlalij niman opeu quinmachtia.

³ Quemaj on temachtijquej ica on tlanahuatijli niman on fariseos ocuajhuicaquej se sihuatl yejhuan oquinextijquej ipan tlajtlacojli ihuan itlacau. Oquitlalijquej ne tlajcotian imixpan nochimej.

⁴ Niman ijquin oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, yejhua in sihuatl oticnextijquej ihuan se tlatatl ipan tlajtlacojli. ⁵ On itlanahuatil Moisés technahuatia tictemojmotlasquej niman ticmictisquej in quen in sihuatl. ¿Tejhua tej, quen tiquijtohua?

⁶ Yejhumej ijcon oquijlijquej san para oquitlatlataquej, niman ijqui ye huelisquiaj quiteixpanhuisquiaj. Pero Jesús ohuajnopachoj niman opeu tlajcuilohua ipan tlajli ican imajpil. ⁷ Pero ica más quitlajtoltiayaj, yejhua ohuajnuatequetz, niman oquimijlij:

—San aquinon yejhuan xqueman tlajtlacohua, yejhua achtoj ma quimotla.

⁸ Niman ocsejpa onopachoj niman otlajcuiloj ipan tlajli. ⁹ Pero ijcuac yejhumej ijcon ocacquej, oquimatquej ica oquintlajtlacolmacac intlamachilis, niman cada se de yejhumej oquisquej. Achtoj opejquej on yejhuan más huehuetquej. Niman ijcuac nochimej yoquisquej, Jesús iselti onocau ihuan on sihuatl yejhuan ompa onocau ne ixpan. ¹⁰ Quemaj Jesús ohuajnuatequetz niman ica xoc yacaj oquitac yej san yejhua on sihuatl, oquijlij:

—Sihuatl, ¿canon nemij on yejhuan mitzteixpanhuiyaj? ¿Xacaj omiztlatlajtlacolmacac?

¹¹ Yejhua oquijlij:

—Ca, noTeco, xacaj.

Quemaj Jesús oquijlij:

—Tej, nion nejhua xnimitztlajtlacolmaca. Aman xhuiya, pero ma ca ocsejpa titlajtlacos.

Jesús quen se tlahuijli ipan in tlalticpactli

¹² Jesús ocsejpa oquinnotz on tlacamej niman oquimijlij:

—Nehua quen se tlahuijli ipan in tlalticpactli yejhuan huelis quintlahuilhais intlamachilis on tlalticpactlacamej para cajsicamatisquej. Yejhuan

nechhuicas cajsicamatis tlajtlamach* ica Dios niman on cajsicamatilistli quimacas yencuic nemilistli.

¹³ Ijcuacon on fariseos oquimijlquej:

—Tejhua sa no moca titlajtohua, niman on tlen tiquijtohua xmelahuac.

¹⁴ Jesús oquimijlij:

—Tlen nejhua niqijtohua quemaj melahuac masqui sa no nejhua noca nitlajtohua, pampa nicmati canon nihualehua niman canon niau. Pero nemejhuamej xnenquimatij canon nihualehua nion canon niau.

¹⁵ Nemejhuamej nentetlajtlacolmacaj quen on tlalticpactlacamej quichihua. Pero nejhua xacaj nictlajtlacolmaca. ¹⁶ Pero tla nitetlajtlacolmacasquia, notetlajtlacolmacalis melajqui yesquia, pampa xnoselti nitetlajtlacolmacas. NoTajtzin yejhuan onechajtitlan ihuan nitetlajtlacolmacasquia. ¹⁷ Ipan nemotlanahuatil tlajcuilolnesticaj ijcuac omemej teixpantiliquej san se tlajtojli quijtohuaj, on tlen quijtohua melahuac. ¹⁸ Sa no nejhua noca ninoteixpantilia, niman noTajtzin yejhuan onechajtitlan, no yejhua noteixpantilis.

¹⁹ Quemaj oquitlajoltijquej:

—¿Canon nemi moTajtzin?

Jesús oquinnanquili:

—Nemejhuamej xnenechixmatij, niman nion noTajtzin xnenuixmatij. Tla nenechixmatisquiaj, no nenquixmatisquiaj noTajtzin.

²⁰ Jesús oquijtoj in tlajtlamach chica temachtiaya ne ijtic on hueyi tiopan campa quejehuaya on huentomin. Pero xacaj ocajsic, pampa oc† xe yejcoya on tonajli para ijqui nochihuas itech.

Jesús oquijtoj ica yas ne campa ocsequimej xhuelisquej yasquej

²¹ Jesús ocsejpa oquimijlij:

—Nejhua niau, niman nemejhuamej nennechtejtemosquej, pero nemiquisquej ipan nemotlajtlacol. Tej, campa nejhua niau, nemejhuamej xhuelis nenyasquej.

²² Quemaj on hebreos oquijtojquej:

—¿Manin yej nomictis sa no yejhua? Cas quemaj, niman yejhua ica quijtohua xhuelis tiasquej campa yejhua yas.

²³ Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej nenquistoquej nican ipan tlalticpactli, pero nejhua onihualeu ne ilhuicac. Nemejhuamej onenhualejquej ipan in tlalticpactli, pero nejhua xonihualeu ipan in tlalticpactli. ²⁴ Onemechijlij ica nenmiquisquej ican nemotlajtlacol. Tla xnenechneltocaj ica nejhua niCristo yejhuan Dios onechtlalij para nitlamandaros, nenmiquisquej ipan nemotlajtlacol.

²⁵ Quemaj oquitlajoltijquej:

—Tej, ¿tlen aquin tejhua?

Niman Jesús oquimijlij:

—Nejhua desde ijcuac onipeu nitemachtia yonemechijlijca aquin nejhua.

²⁶ Nicpia miyec tlajtlamach tlen nemoca niqijtos niman tlen nemecht-lajtlacolitis. Pero noTajtzin yejhuan onechajtitlan yejhua quijtohua tlen melahuac. Niman tlen niqijtohua ipan in tlalticpactli on yejhua onicac itech.

²⁷ Pero yejhuamej xocajscamatquej ica quitenehuaya on iTajtzin.

²⁸ Yejhua ica oquimijlij:

—Ijcuaac nemejhuamej nennechmajmasohualtisquej‡ ipan se cojnepanoli§, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, ijcuac on nenquimatisquej aquin

* 8:12 cosas † 8:20 todavía; sanquen ‡ 8:28 ustedes me crucificarán § 8:28 cruz

nejhua. Niman nenquimatisquej ica xitlaj* nicchihua yejhuan san nejhua nicnequi, yej san niqijtohua on tlen noTajtzin yonechmachtij. ²⁹ On yejhuan onechajtitlan nohuan nemi. NoTajtzin xnoselti nechcahua, pampa nejhua nochipa nicchihua tlen yejhua cuelita.

³⁰ Ijcuac Jesús ijquin oquijtoj, miyequej oquineltoaquej.

Yejhuan tlajtlacohua yejhua tlanamactli itech on tlajtlacojli

³¹ Quemaj Jesús oquimijlij on hebreos yejhuan oquineltoaquej:

—Tla nenmelajcanemisquej ipan on tlen nemechijlia, nenmochihuasquej melahuac nennomachtijcahuan. ³² Nenquixmatisquej tlen melahuac, niman on tlen melahuac yejhua mechmanahuis.

³³ Yejhuaamej oquijlijquej:

—Tejhuaamej tiihuejcaconejuan Abraham niman xqueman yacaj otech-pix tlanamactin. ¿Quen ijqui, tej, tiqijtohua ica ticpiasquej temanahuilisti?

³⁴ Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochimej yejhuan tlajtlacohuaj, yejhuaamej tlanamactin itech on tlajtlacojli. ³⁵ Sen tlanamactli xqueman tehuan tlapohuajli ipan se chanyot†, pero se teconeu quemaj nochipa tehuan tlapohuajli ipan on chanyotl. ³⁶ Tla nejhua yejhuan niiconeu Dios nemechmanahuis, nemejhuaamej melahuac nennemisquej tlanamanahuilintech itech nemotlajtlacolhuan. ³⁷ Ye nicmatzticaj ica nemejhuaamej nenihuejcaconejuan Abraham. Pero nenquinequij nennechmictisquej, pampa xnenguiseliaj tlen nemechijlia. ³⁸ Nejhua nitlajtohua ica on tlen noTajtzin nechititia, niman nemejhuaamej nenquichihuaj tlen nemotaj mechijlia.

³⁹ Yejhuaamej oquijlijquej:

—Tejhuaamej totaj Abraham.

Pero Jesús oquimijlij:

—Tla nemejhuaamej melahuac nenteconejuan yesquiaj itech Abraham, nenquichihuasquiaj on tlajtlamach yejhuan oquichiu. ⁴⁰ Pero masqui nemechijlia on tlen melahuac yejhuan Dios yonechijlij, nemejhuaamej nenquinequij nennechmictisquej. ¡Abraham xqueman itlaj ijcon oquichiu!

⁴¹ Nemejhuaamej sa no yejhua nenquichihuaj on tlen quichihua nemotaj.

Quemaj yejhuaamej oquijlijquej:

—Tejhuaamej xtiteichtacaconejuan. San se tajtli ticpiaj niman on yejhua Dios.

⁴² Niman Jesús oquimijlij:

—Tla melahuac Dios nemoTaj yesquia, nemejhuaamej nennechtlajsojt-lasquiaj‡, pampa nejhua nihualehua itech Dios niman aman nican ninemi. Xonihuajlaj san pampa onicnec, yej onihuajlaj pampa Dios onechajtitlan.

⁴³ ¿Tlica§ xhueli nencajsicamatij on tlen nemechijlia? On pampa xnenequinequij nenquiselisquej notemachtli. ⁴⁴ Nemejhuaamej nemotaj yejhua on diablo, niman nenquinequij nenquichihuasquej tlinon yejhua quinequi. On diablo desde otzimpeu in talticpactli temictijquetl. Xqueman quijtohua on tlen melahuac, pampa xquipia ipan iyojlo on tlen melahuac. Ijcuac quijtohua on tlen xmelahuac, san quijtohua quen nochipa nohuica, pampa yejhua tlacajcayajquetl niman yejhua intaj on yejhuan tlacajcayahuaj. ⁴⁵ Pero nejhua pampa niqijtohua on tlen melahuac, xnennechneltocaj. ⁴⁶ ¿Aquinon de nemejhuaamej huelis nechititis ica nicpia se tlajtlacojli? Niman tla niqijtohua tlen melahuac, ¿tlica xnennechneltocaj? ⁴⁷ On yejhuan iconejuan Dios

* 8:28 nada; coxtla † 8:35 casa; cajli ‡ 8:42 me amarian § 8:43 ¿por qué?; ¿tline?

caquij on itlajtoltzin Dios. Pero nemejhamej xneniconehuan Dios. Yejhua ica xnenquinequij nencaquisquej.

Ijcuac Abraham otlacat, Cristo ye nemiya

⁴⁸ Quemaj on hebreos oquijlijquej:

—¿Xtiqijtohuaj tlen melahuac ijcuac tiqijtohuaj ica tejhua tisamaritano niman mojtíc huajlau on xcuajli espíritu?

⁴⁹ Jesús oquimijlij:

—Nehua xhuajlau notic nion se xcuajli espíritu. Yejhua in nopanex-tia pampa nictlacaíta noTajtzin, pero nemejhamej xnennechtlacaitaj.

⁵⁰ Nehua xnictejtemohua para on tlacamej ma nechtlacaitacan. Nemi ocse yejhuan quintejemohua tlacamej para ma nechtlacaitacan. Yejhua teyolcúitia niman tetlajtlacolmaca. ⁵¹ Ica tlen melahuac nemechijlia ica on yejhuan quichihua on tlen nehua niqijtohua, xqueman miquis.

⁵² Ijcuacon on hebreos oquijlijquej:

—Aman cuajli ticmatij ica ticpia se xcuajli espíritu. Abraham niman nochimej on tiotlajtojquej omiquej, niman tejhua tiqijtohua: “Yejhuan quichihua on tlen nehua niqijtohua, xqueman miquis.” ⁵³ ¿Tla ijcon, tejhua más tihueyixticaj xquen totaj Abraham yejhuan omic? Niman on tiotlajtojquej no omiquej. ¿Aquinon ticuitia timochihua tejhua?

⁵⁴ Jesús oquimijlij:

—Tla sa no nehua ninotlacaíta, notlacaítalis xitlaj* quijosnequi. Pero noTajtzin quemaj nechtlacaita, on yejhuan nemejhamej nenquijtohuaj ica nemoDios. ⁵⁵ Nemejhamej xnenquixmatij, yej nehua quemaj niquixmati. Tla niqijosquia xniquixmati, tla ijcon nitlajcayajqui yesquia no quen nemehuamej. Pero nehua melahuac niquixmati niman nicchihua nochí on tlen yejhua quijtohua. ⁵⁶ Abraham on nemoachtojtaj opac pampa oquimat ica nihuajtlacatisquia ipan in tlaticpactli. Yejhua itechcopa itlaneltoc onechítac niman yejhua ica opac.

⁵⁷ Quemaj on hebreos oquijlijquej Jesús:

—Nion ompojlij† huan matlactli xipan xe ticpia, ¿niman tiqijtohua ica otiquitac Abraham?

⁵⁸ Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia: ijcuac Abraham xe nemiya, nehua ye ninemiya.

⁵⁹ Quemaj ocontilancaj teme para quimojmotlasquiaj. Pero Jesús onian, niman oquisteu ne ipan on hueyi tiopan.

9

Jesús oquipajtij on tlacatl yejhuan otlacat ciego

¹ Ijcuac Jesús panotiaya, oquitac se tlacatl yejhuan otlacat ciego. ² Niman on inomachtijcahuan oquitlajtolitquej:

—Temachtijquetl, ¿tlíca* otlacat ciego in tlacatl? ¿Tlen manin pampa otlajtlacoquej itajhuan, noso sa no yejhua otlajtlacoj?

³ Jesús oquimijlij:

—Otlacat ciego xpampa tla yejhua otlajtlacoj, noso itajhuan otlajtlaco-quej. Yej ijcon otlacat para itech nopantlantís on tlen Dios hueli quichihua.

⁴ Nehua nicchihuas itequi on yejhuan onechajtitlan ipan in tonaltin. Tej,

* **8:54** nada; coxtla
quitosnequi cincuenta.

† **8:57** Ompojlij quitosnequi cuarenta, niman ompojlij huan matlactli

* **9:2** ¿por qué?; ¿tline?

huajlau on tonaltin ijcuac xacaj huelis tequitis. ⁵ Chica ninemi ipan in tlaltic-pactli, niquintlamachilistia on tlacamej para cajsicamatisquej tlajtlamach† itech ica Dios.

⁶ Ijcuac ijcon yoquijtoj, ochijchac ipan tlajli, oquichijchiu achijtzin soquitl ican icualac, niman oquitlalilij ipan ixtololojhuan on ciego. ⁷ Quemaj oquijlij:

—Xhuiya xmixpajpacati ne campa naltilo itoca Siloé.

Siloé quiijosnequi “on yejhuan notitlani.”

Yejhua ica on ciego oyaj niman onixpajpac, niman ijcuac ohuajnocuepato ye hueliya tlachaya. ⁸ Quemaj inisiuchantlacaj‡ niman on yejhuan quix-matiyaj ica ciego catca oquijtojquej:

—¿Tlen yejhua in tlatatl xejhua on yejhuan notlajtlanechicohuiliaya?

⁹ Sequimej quiytohuayaj:

—Quemaj, yejhua.

Ocsequimej quiytohuayaj:

—Ca, xejhua, pero ijqui tlajtlachasnequi.

Pero sa no yejhua quiytohuaya:

—Quemaj, melahuac nejhua.

¹⁰ Quemaj oquitlajtolitijquej:

—¿Quen ijqui, tej, onochiu ica aman hueli titlacha?

¹¹ Yejhua oquimijlij:

—Yejhua on tlatatl yejhuan itoca Jesús oquichijchiu soquitl niman onecht-lalilij ipan nixtololojhuan. Quemaj onechijlij: “Xhuiya ne campa naltilo itoca Siloé niman xmixpajpaca.” Oniaj, tej, niman ijcuac oninixpajpac, ohuel onitlachix.

¹² Quemaj oquitlajtolitijquej:

—¿Canon nemi on tlatatl?

Yejhua oquimijlij:

—Xnicmati.

On fariseos oquiyolcuitijquej on ciego yejhuan opajtic

¹³ Quemaj on yejhuan ciego catca ocuicaquej itech on fariseos. ¹⁴ Ijcuac Jesús oquichijchiu on soquitl niman oquixtlapoj on ciego, on tonajli catca ijcuac on hebreos nosehuiayaj. ¹⁵ On fariseos oquitlajtolitijquej on tlatatl ica quen ijqui aman hueli tlachaya. Yejhua oquimijlij:

—Onechtlalilij soquitl ipan nixtololojhuan, niman oninixpajpac, niman aman nitlacha.

¹⁶ Quemaj sequimej fariseos oquijtojquej:

—On tlatatl ica ijcon oquichiu xhualehua itech Dios, pampa xquitlacamati on tlanahuatijli yejhuan technahuatia para ma ca ma titequitcan ipan on tonajli ijcuac titosehuiayaj yejhuan tihebreos.

Pero ocsequimej quiytohuayaj:

—¿Quen ijqui huelisquia quinchihuasquia in huejhueyi milagros tla yejhua tlajtlacolej yesquia?

Niman ijquin onetlajcoxelojquej. ¹⁷ Quemaj ocsejpa oquitlajtolitijquej on yejhuan ciego catca:

—Niman tejhua, ¿tlinon tiquijtohua ica on tlatatl yejhuan omitzimpajtilij mixtololojhuan?

Niman yejhua oquijtoj:

—Nehhua niqijtohua ica yejhua se tiotlajtojquetl.

18 Pero itlayecancahuan on hebreos xquinequiyaj quineltocasquej ica yejhua ciego catca niman ica aman hueliya tlacha, hasta oquinnotzquej itajhuan on yejhuan opajtic, 19 niman oquintlajoltijquej:

—¿In yejhua nemotlepoch yejhuan nenquijtohuaj ciego otlacat? ¿Quen ijqui tej, aman hueli tlacha?

20 On itajhuan oquijtojquej:

—Ticmatij ica in yejhua totelpoch niman ica ciego otlacat. 21 Pero xticmatij quen ijqui aman hueli tlacha, nion xticmatij aquinon oquimpajtilij ixtololojhuan. Yejhua xtlajoltican. Yejhua xoc conetl niman sa no yejhua huelis mechijlis quen ijqui opajtic.

22 On itlayecancahuan hebreos yonotlajtolmacacaj para cuajquixtisquej ne tiopan san aquinon yejhuan quiteixpantilis ica Jesús yejhua Cristo. Yejhua ica ijcon oquijtojquej on itajhuan pampa quinmacajsiyaj itlayecancahuan on hebreos. 23 Yejhua ica itajhuan oquijtojquej: “Yejhua xtlajoltican. Yejhua xoc conetl.”

24 Quemaj on hebreos ocsejpa oquinoxzquej on tlatatl yejhuan ciego catca, niman oquijlijquej:

—Xtechijli ixpan Dios tlen melahuac. Tejhumej ticmatztoquej ica on tlatatl tlajtlacolej.

25 Ijcuacon yejhua oquimijlij:

—Nehua xnicmati tla yejhua tlajtlacolej noso ca. Yej tlinon nehua nicmatzticaj, niciego catca niman aman nitlacha.

26 Niman ocsejpa oquitlajoltijquej:

—¿Tlinon omitzchihuili? ¿Quen ijqui oquichiu para omitzimpajtilij mixtololojhuan?

27 Oquimijlij:

—Yonemechijlij niman xnennechneltoquiliaj. ¿Tlica^S ocsejpa nenquinequij ma nemechijli? ¿Tlen no nenquinequij neninomachtijcahuan yesquej?

28 Quemaj ocajhuaquej, niman oquijlijquej:

—Tejhua tiinomachtijcau yejhua on tlatatl, pero tejhumej tiinnomachtijcahuan Moisés. 29 Tejhumej ticmatztoquej ica Dios oquinoxz Moisés, pero yejhua on tlatatl, nion achijtzin xticmatij canon hualehua.

30 On tlatatl ijcuac oquimijlij:

—¡Yejhua in nechtlatlachaltia ica nemejhumej xnenquimatij canon hualehua niman nehua onechimpajtilij nixtololojhuan! 31 Cuajli ticmatztoquej ica Dios xquinaqui on tlajtlacolejquej, yej san quinaqui on yejhuan quitlacaitaj niman quichihuaj on tlen yejhua quinequi. 32 Xqueman oticacquej tla yacaj quimpajtilia ixtololojhuan se tlatatl yejhuan otlacat ciego. 33 Tla yejhua in tlatatl xhualehuasquia itech Dios, xhuelisquia itlaj quichihuasquia.

34 Quemaj oquijlijquej:

—Tejhua yejhuan otitlacat tenticaj ican tlajtlacojli, ¿ticnemilia yej tejhua itechmachtis?

Niman ocujquixtijquej ipan on tiopan.

Jesús otlajtlajta ica on yejhuan coxcatzitzintin impan intlamachilis

35 Jesús oquimat ica on yejhuan ciego catca ocujquixtijquej ne ipan on tiopan. Niman ijcuac oquinamic, oquijlij:

—¿Ticneltoaca iConetzin Dios?

36 On tlatatl oquijlij:

—Señor, xnechijli aquinonon para huelis nicneltocas.

³⁷ Jesús oquijlij:

—Yotiquitaca, niman sa no nejhua yejhuan ihuan titlajtojtica.

³⁸ Quemaj on tlacatl onotlacuenquetz ixpan Jesús, niman oquijlij:

—NoTeco, nimitzneltoca.

³⁹ Quemaj oquijtoj Jesús:

—Nejhua onihuañlaj ipan in tlalticpactli para niquintlaxtlahuilis on tla-
camej quen nonequí quíselisquej. On yejhuan xhuelij cajsicamatij on tla-
jtlamach ica Dios, yejhamej niquimpalehuis para huelis cajsicamatisquej.
Niman on yejhuan notenehuaj cajsicamatij, masqui xnejli, xniquimpalehuis
para ma cajsicamatican. Ijcon tej, yejhamej quen ciegos impan intla-
machilis pampa xcajsicamatij on tlajtlamach itech ica Dios.

⁴⁰ Quemaj sequimej fariseos yejhuan ompa ihuan nemiya, ijcuac ijcon
ocacquej, oquitlajtolitquej:

—¿Tiquijtosnequí ica tejhamej quen ticiegos impan totlamachilis niman
yejhua ica xticajsicamatij on tlajtlamach itech ica Dios?

⁴¹ Jesús oquimijlij:

—Tla xnencajsicamatisquiaj, xnenquipiasquiaj tlajtlacojli. Pero pampa
nenquijtohuaj ica nencajsicamatij, on tlajtlacojli nemopan oncaj.

10

Jesús oquixtij se ejemplo itech se corral

¹ Ica tlen melahuac nemechijlia, on yejhuan xcalaquis ipan itlatzacuilyou*
on corral campa nemij borregos, yej calaquis san canon, yejhua tlachtequetl.

² Pero on yejhuan calaquis ipan on tlatzacuilyotl, yejhua tlajpixqui ica on
borregos. ³ Se tlacatl quitlapohuilia on tlatzacuilyotl para ma calaqui on
tlajpixqui. Quemaj on borregos yejhuan iyaxcahuan† quitencaquij ijcuac
quintocayotia. Quemaj quinquixtia. ⁴ Niman quemaj ijcuac yoquinhua-
jquixtij nochimej iborregos, nejnemi inyecapan, niman on borregos quicuit-
lapanhuiaj pampa quitencaquij itlajtol. ⁵ Pero yejhuan xquixmatij xquicuit-
lapanhuiaj, yej ontlatlacsaj‡ pampa xquitencaquij on yejhuan xquixmatij.

⁶ Jesús oquintlalilij yejhua in ejemplo, pero yejhamej xocajsicamatquej
tlinon quinequiya quimijlis.

Jesús yejhua cuajli tlajpixqui

⁷ Yejhua ica Jesús ocsejpa oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia: nejhua nitlatzacuilyotl§ campa calaqui
on borreguitos. ⁸ Nochimej yejhuan ochoj de nejhua ohualajquej tlachte-
quej, pero on borregos xoquitencaquej. ⁹ Nejhua nitlatzacuilyotl. Yejhuan
notehcopa calaquis, nomaquixtis. Niman yejhua yes quen on se borrego
yejhuan calaqui niman quisa ipan on corral niman quinextia tlen quicua.
¹⁰ On tlachtequetl huajlau san para tlachtequi, temictia niman tlaxoxotonia.
Pero nejhua onihuañlaj para quipiasquej nemilistli, niman ipan innemilis
nochi cuajli quisas.

¹¹ Nejhua nicuajli tlajpixqui. On cuajli tlajpixqui quitemaca inemilis im-
pampa on borregos. ¹² Pero on yejhuan tequiti san pampa quitlaxtlahuiliaj,
ijcuac quita huajlau on yolqui lobo, quincagua on borregos niman cholojte-
hua, pampa yejhua xtlajpixqui niman on borregos xiyaxcahuan. Quemaj on

* **10:1** puerta † **10:3** le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan ‡ **10:5** huyan de
él § **10:7** yo soy la puerta

yoiquej quinmajsi on borregos niman quinchajchayahua. ¹³ Yejhua in tla-catl cholojtehua pampa tequti san ica quitlaxtlahuiliaj, niman para yejhua xitlaj quijosnequi on borregos. ¹⁴⁻¹⁵ Nejhua nicuajli tlajpixqui. Ijcon quen noTajtzin nechixmati niman nejhua niquixmati, no ijqui niquinmixmati noborregos, niman yejhuamej no nechixmatij. Niman impampa on noborregos nictemaca nonemilis. ¹⁶ No niquimpia ocsequimej borregos yejhuan xtlapohualti ipan in corral. No ica oncaj niquinhuaajhuicas. Yejhuamej cuajli quitencaquisquej notlajtol niman nechtlacamatisquej. Ijcon, tej, san secan nemisquej niman no san se tlajpixqui nemis.

¹⁷ NoTajtzin nechtlajsojtla* pampa nictemaca nonemilis para noborregos. Niman quemaj ocsejpa ninoyolihuitis†. ¹⁸ Xacaj nechcuilia nonemilis, yej nejhua nictemaca ican cuajli noyojlo. Nihueli nictemacas nonemilis, niman no nihueli ocsejpa ninoyolitis. Ijcon noTajtzin onechnahuatij para nicchihuas.

¹⁹ Ijcuac on hebreos ocacquej on tlajtoltin, ocsejpa xoquipixquej san se inyojlo. ²⁰ Miyequej yejhuamej quijtohuayaj:

—¿Tlica‡ nenquicaquij in tlaatl? Yejhua quipia se xcuaajli espíritu niman loco.

²¹ Pero ocsequimej quijtohuayaj:

—Xacaj yejhuan quipia se xcuaajli espíritu hueli ijcon tlajtohua. ¿Tlen hueli se xcuaajli espíritu quimpajtia imixtololojhuan on coxcatzitzintin?

On hebreos xoquiselijquej Jesús

²² Niman ne Jerusalén quipanoticacaj on ilhuitl yejhuan nochihuaya para quimelnamictia on tlacamej ijcuac on tiopan yencuic catca. Ijcuac on invierno ijcuac sehua catca. ²³ Jesús quistinemiya ne ipan on icorredor on hueyi tiopan itoca Icorredor Salomón. ²⁴ Niman on hebreos oquiteyehualoquej, niman oquijlijquej:

—¿Hasta quemanon titechometlamachilispías? Tla tejhua tiCristo, amantzin cuajli xtechijli.

²⁵ Jesús oquimijlij:

—Yonemechijlij niman xonennechneltocajquej. On tlajtlamach§ yejhuan nicchihua ipan itocatzin noTajtzin nechteixpantiaj aquin nejhua. ²⁶ Pero nemejhuamej xnennechneltocaj pampa xnentejhuamej nentlapohualtin in-tech on noborregos. ²⁷ Noborregos nechtencaquij, niman nejhua niquimixmati niman nechcuitlapanhuiaj. ²⁸ Nejhua niquinmaca on nemilistli yejhuan para nochipa, niman yejhuamej xqueman miquisquej, niman xacaj huelis nechincuijcuilis. ²⁹ NoTajtzin yejhuan onechinmacac noborregos, yejhua más hueyi xquen yacaj ocse. Yejhua ica xacaj huelis quintecuilis itech. ³⁰ Nejhua niman noTajtzin san se tinemij.

³¹ Quemaj on hebreos ocsejpa ocontilanquej temej para quimojmotlasquiaj. ³² Niman Jesús oquimijlij:

—Nemixpan yonicchiu miyec tlajtlamach tlen cuajli itechcopa ipoder noTajtzin. ¿Catejhua de in tlajtlamach ica nennechmojmotlasnequij?

³³ On hebreos oquijlijquej:

—Nion se ica on tlen cuajli oticchiu timitzmojmotlasnequij, yej pampa ticuijhuicaltia Dios ican motlajtol. Tejhua san titlacaatl, pero timotenehua tiDios.

³⁴ Jesús ijcuac on oquimijlij:

* **10:17** me ama † **10:17** resucitaré por mí mismo; ninoyolitis ‡ **10:20** ¿por qué?; ¿tline?

§ **10:25** cosas

—Ipan nemotlanahuatil tlajcuilolnesticaj ica Dios oquijtoj: “Nemejhuamej nendioses.”³⁵ Ticmatij ica tlen quijtohua on Yectlajcuiloljli xque-man huelis nopatlas. Dios oquintocayotij dioses yejhuamej on tlacamej yejhuan oquiselijquej itlajtoltzin.³⁶ Yejhua ica, tej, tla Dios onechtlapejpenij niman onehajtitlan ipan in tlalticpactli, ¿quen ijqui, tej, hueli nenquijtohua? ica nicuijhuicaltia pampa oniquijtoj ica niiConeu?³⁷ Tla xnicchihua itequiu noTajtzin, ma ca xnechneltocacan.³⁸ Pero tla melahuac nicchihua itequiu, xneltocacan impampa on tlen tlajtlamach nicchihua masqui xnenquinneltocaj on tlen onemechijlij. Ijcon tej, xneltocacan para xmatican ica melahuac noTajtzin san se nohuan nemi, niman nejhua san se ihuan ninemi noTatzin.³⁹ Ocejpa quinequiyaj cajsisquej, pero Jesús ocholojteu intech.

⁴⁰ Quemaj Jesús onocuep para oyaj ne ica iguisayan tonajli de on atentli Jordán niman onocau campa otlacuatequij Juan. ⁴¹ Miyec tlatcatl oyaj oquitatoj, niman quijtohuayaj:

—Masqui Juan xitlaj* tlamajhuisojli oquichiu, nochi tlen oquijtoj ica in tlatcatl melahuac.

⁴² Niman ompa miyequej oquinneltocaquej Jesús.

11

On tlatcatl itoca Lázaro omic

¹ Nemiya se tlatcatl itoca catca Lázaro yejhuan cualohuaya. Yejhua chanej catca ne ipan on pueblo itoca Betania yejhuan no ipueblo María niman icniu Marta. ² Yejhua in María yejhua on yejhuan oquitequijlija toTeco, on ajhuiyalistli itoca nardo ipan icxihuan niman oquinhua[†]huatz ican itzon. In María icniu Lázaro yejhuan cualohuaya. ³ On omemej sihuamej icniutin otlatitlanquej ma quijlitij Jesús:

—ToTeco, on motejtajsocau* cualo.

⁴ Ijcuac Jesús ijcon ocac, oquijtoj:

—Yejhua on cualolistli xquimictis, yej san para noteititis ihueyilis Dios niman no itechcopa nechteititis nohueyilis nejhua yejhuan niiConeu Dios.

⁵ Jesús quitlajsojtlaya[†] Marta inhuan icnihuan María niman Lázaro. ⁶ Pero masqui oquijlijquej ica Lázaro cualohuaya, ome tonajli más onocau ne campa nemiya. ⁷ Quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Ma tihuian ne Judea ocejpa.

⁸ Ijcuacan on nomachtijquej oquijlijquej:

—Temachtijquetl, san quemach catca on hebreos yejhuan ompa chanejquej quinequiyaj mitzmictisquej ican temej, ¿niman ocejpa ticnequi tias ompa?

⁹ Jesús oquimijlij:

—¿Tlica[‡] xmelahuac quipia majtactli huan ome horas on tonajli? Tej, tla se quistinemi ican tonajli, xnajantiquisa pampa nochi nesi ican on tlahuijli yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli. ¹⁰ Pero tla se quistinemi ican yehua[‡]li, najantiquisa pampa quipolohua tlahuijli.

¹¹ Quemaj oquimijlij Jesús:

—Totetlajsojcau Lázaro cochi, pero nicontlachaltis.

¹² Quemaj on nomachtijquej oquijlijquej:

—ToTeco, tla san yococh, quijtosnequi huelis pajtis.

* **10:41** nada; coxtla * **11:3** tu amigo † **11:5** lo amaba ‡ **11:9** ¿por qué?; ¿tline?

¹³ Pero Jesús quijtosnequiya ica Lázaro yomic, niman on nomachtijquej quinemiliayaj ica Lázaro san cochiya. ¹⁴ Yejhua ica Jesús más cuajli oquimijlij:

—Lázaro yomic. ¹⁵ Más cuajli para nemejhuamej ica xompa ninemiya ijcuac Lázaro cualohuaya, pampa aman huelis nicchihuas itlaj yejhuan mechpalehuis nentlaneltocasquej. Yejhua ica nipaqui. Ma tihuian, ma tiquitatij.

¹⁶ Quemaj Tomás, yejhuan no quijliayaj cohuatzin§, oquimijlij on ocsequimej nomachtijquej:

—No ma tihuian para san secan ihuan Jesús timiquisquej.

Jesús qitemaca nemilistli niman yolihuilistli

¹⁷ Ijcuac Jesús oajsic oquimachiltijquej ica Lázaro ye quipia nahui tonajli ica tlaltocotoc. ¹⁸ Betania nisiu Jerusalén catca. San quipiaya canaj ome kilómetro huan tlajco ica huejca, ¹⁹ niman miyequej hebreos oyajquej quinnotzatoj Marta niman María para quinyoltalisquej pampa omic inicniu.

²⁰ Ijcuac Marta oquimat ica Jesús ompa ye ajsitiaya, oquis oquinamiquito, pero María onocau ne inchan. ²¹ Niman Marta oquijlij Jesús:

—NoTeco, tla nican tinemisquia, nocniu xmiquisquia. ²² Pero nejhua nicmatzticaj ica Dios mitzmacas nochi tlen tictlajtlanilis.

²³ Jesús oquijlij:

—Mocniu ocsejpa yolihuis*.

²⁴ Marta oquijlij:

—Quemaj, nejhua nicmatzticaj ica ocsejpa yolihuis ijcuac yolihuisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej ipan on sa ica nochi tonajli.

²⁵ Quemaj Jesús oquijlij:

—Nejhua niquinyolihuitia on yejhuan mimiquej niman niquinmaca nemilistli ocsejpa. Yejhuan nechneltochas, masqui miquis, nemis ocsejpa.

²⁶ Niman nochi yejhuan sanquen nemi niman nechneltocha, nemis para nochipa ne ilhuicac. ¿Ticneltocha yejhua on?

²⁷ Yejhua oquijlij:

—Quemaj noTeco. Nejhua nicneltocha ica tejhua tiCristo yejhuan Dios ocujtitlan para tlamandaros. Niman nicneltocha ica tejhua tiiConeu Dios yejhuan ye ijqui oncatca para huajlas ipan in tlalticpactli.

Jesús ochocac

²⁸ Ijcuac ijcon yoquijtoj, Marta oyaj oquinotzato on icniu María, niman san oquichtacajlij yejhua in:

—On Temachtijquetl nican nemi niman mitznotza.

²⁹ Ijcuac María ijcon ocac, nimantzin onotelquetz niman oyaj oquitato Jesús. ³⁰ Jesús oc† xe calaquiya ne ipan on pueblo, yej nemiya campa Marta oquinamiquito. ³¹ Niman ijcuac on hebreos yejhuan quiyoltlaliyaj María ne ichan oquitaquej ica María nimantzin oquis, oquicuitlapanhuiquej. Yejhuamej quinemiliayaj ica María yau ne itech on tlalcontli para ompa onchocas.

³² Quemaj, ijcuac oajsic ne campa nemiya Jesús, María onotlacuenquetz icxitlan, niman oquijlij:

—NoTeco, tla nican tinemisquia, nocniu xmiquisquia.

§ 11:16 gemelo * 11:23 resucitará; yolis † 11:30 todavía; sanquen

33 Ijcuac Jesús oquitac ica María niman on hebreos yejhuan ompa ihuan oyejcoquej sanoyej‡ chocaj, sanoyej onajman niman onomau inhuan, 34 niman oquintlajtoltij:

—¿Canon onenquitocaquej?

Niman oquijlijquej:

—ToTeco, xhuajla xquitaqui.

35 Niman Jesús ochocac. 36 Quemaj on hebreos oquijtojquej:

—Xquitacan quen sanoyej quitlajsojtlaya§.

37 Pero semej yejhamej oquijtojquej:

—In yejhuan oquimpajtij ixtololojhuan on ciego, ¿xhuelisquia itlaj quichi-huasquia para Lázaro ma ca miquisquia?

Lázaro oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon

38 Jesús ican miyec iyolquexanalis oquinisihuj on tlalcontli. On tlalcontli se teostotl catca niman quiplaya se tetl yejhua quitzacuticatca on itenco.

39 Jesús oquijtoj:

—Xquejcuanican on tetl.

Pero Marta yejhuan icniu on micatzintli, oquijlij:

—NoTeco, amantzin sanoyej yomoloniac pampa ye quipia nahui tonajli ica omic.

40 Pero Jesús oquijlij:

—¿Tlen xonimitzijlij ica tla titlaneltoqa tiquitas ihueyilis Dios?

41 Quemaj oquejcuanijquej on tetl. Niman Jesús oajcotlachix ne ilhuicac, niman oquijtoj:

—NoTajtzin, nimitzmaca tlaxtlahuijli pampa tinechcaqui. 42 Nejhua nicmatzticaj ica nochipa tinechcaqui, pero aman ijquin niquijtohua impampa in tlacamej yejhuan nican nemij, para ma quineltocacan ica tejhua otinecha-jtitlan.

43 Ijcuac ijcon oquijtoj, quemaj ica chicahuac tlajtojli oquintoz:

—¡Lázaro, xhuajquisa on pon!

44 Niman on micatzintli ohuajquis ipan imahuan niman icxihuan tecuix-ticatca ican ilpicatl niman ixayac tecuixticatca ican tlaquentli. On hebreos ijcon quitequiltiyaj ijcuac quintejcuiyaj on mimiquej. Jesús oquimijlij:

—Xtojtomacan niman xcahuilican ma huia.

On fariseos oquinejnemilijquej quen ijqui cajsisquej Jesús

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

45 Miyequiej hebreos yejhuan ohualejquej ihuan María oquineltoaquej ijcuac oquitacquej on tlen Jesús oquichiu. 46 Pero sequimej oyajquej oquintatoj on fariseos niman oquintlajtlajtohuilijquej on tlen Jesús oquichiu.

47 Yejhua ica on fariseos niman intlayecanhuan on tiopixquej onosentlaj-ijquej inhuan on tetlacanontzquej niman oquijtojquej:

—¿Tlinon ticchihuasquej? Yejhua in tlacatl quichihticaj miyec milagros.

48 Tla ijqui ticahuilisquej ma quichihua, nochi tlacatl quineltocas niman on romanos quixoxotonisquej tohueyi tiopan niman in topaís.

49 Pero se de yejhamej, itoca Caifás, yejhuan ipan on xipan on más hueyi intlayecancau catca intech on tiopixquej, oquimijlij:

—Nemejhamej xitlaj* nenquimatij. 50 Nemejhamej xnencajsicamatij ica para tejhamej más cuajli yes tla se tlacatl miquis para ma ca quixoxo-tonisquej nochi in país.

⁵¹ Pero Caifás ijcon oquijtoj xpampa melahuac ijqui oquis ipan iyojlo. Yejhua oquijtoj pampa yejhua on más hueyi intlayecancau catca intech on tiopixquej ipan on xipan, niman Dios oquitlamachilistij para ma quiyto ica Jesús miquis ipampa on país campá chanejquej on hebreos. ⁵² Niman ijcon oquijtoj xsan ipampa on país, yej no para quinsentlalis nochimej on iconahuan Dios yejhuan nochajchayajtinemij†. ⁵³ Yejhua ica desde ipan on tonajli on tequihuajquej hebreos oquinejnemilijquej quen ijqui quimictisquej Jesús. ⁵⁴ Yejhua ica, tej, Jesús xoc quistinemiya ne intzajlan on hebreos, yej oquis ne Judea niman oyaj ne ipan se pueblo itoca Efraín yejhuan nisiu tlapatlaco. Ompa onocau inhuan inomachtijcahuan.

⁵⁵ Ye nisiu catca para on hebreos quichihuasquej on ilhuitl pascua, niman miyec tlatatl yejhuan hualehuayaj nochihuyean ipan on país oyaj ne Jerusalén para nochipahuasquej quen intlanahuatil on hebreos tlanahuatia. ⁵⁶ Jesús quitejtemojtinemiyaj. Niman ijcuac ye nemiyaj ne ipan on hueyi tiopan, ijquin quinotlajoltiayaj:

—¿Tlinon nenquinemiliaj? ¿Nenquinemiliaj ica huajlas ipan in ilhuitl, noso ca?

⁵⁷ On fariseos niman intlayecancahuan on tiopixquej yotlanahuatijcaj ica tla se quimati canon nemi Jesús, ma quitemachiltican para huelis cajsisquej.

12

María oquitlalilij Jesús ajhuiyalistli

(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

¹ Chicuasen tonajli polihua ica ajsis on ilhuitl pascua, Jesús oyaj ne ipan on pueblo itoca Betania. Lázaro on tlatatl yejhuan Jesús yoquiyolitijca niman yoquetztejca ne ipan itlalcon, chantiya ipan on pueblo. ² Ompa oquichichiquej se tlacuajli para quitlajsojcamachilisquej Jesús ica on tlen oquichiu. Marta quintlamacaya niman Lázaro tehuan ompa ihuan tlacuajticatca ipan on mesa. ³ Quemaj María ocuajquic canaj tlajco litro ajhuiyalistli itocanardo, yejhuan sanoyej* patioj. Niman ican on ajhuiyalistli oquimaltij icxihuan Jesús niman quemaj oquinhuajhuatz ican itzon. Ijtíc on cajli oten ican iajhuiyalis on ajhuiyalistli. ⁴ Quemaj Judas Iscariote, iconeu Simón, yejhuan no tehuan tlapohuajli catca intech on majtlatli huan ome inomachtijcahuan Jesús niman sa no yejhua, yejhuan quitemactilis, oquijlij:

⁵ —¿Tlica† xmás cuajli nonamacasquia in ajhuiyalistli ica yeyi ciento denarios niman ica on tomin tiquimpalehuisquiaj on mayanquej?

⁶ Pero Judas ijcon oquijtoj xpampa melahuac quimicneliaya on mayanquej, yej pampa yejhua tlachtequetl. Yejhua quejehuaya on bolsa ican tomin niman quichtequiya sequi on tlen ipan on bolsa quitlaliayaj. ⁷ Quemaj Jesús oquijlij:

—Ma ca xpajsolo. Yejhua quejehuaya in ajhuiyalistli para nechmatlalosquia ipan notlalnacayo ipan on tonajli ijcuac nechtocasquej ne ipan notlalcon. ⁸ Nochipa nemotzajlan nenquimpiasquej on mayanquej, pero nejhua xnochipa nican nennechpiasquej.

On hebreos quimictisnequiyaj Lázaro

⁹ Miyequej on hebreos oquimatquej ica Jesús nemiya ne Betania niman ompa oyajquej. Oyajquej xsan para contasquej Jesús, yej no para contasquej

† 11:52 andan esparcidos * 12:3 muy † 12:5 ¿por qué?; ¿tline?

Lázaro yejhuan Jesús oquiyolihuitij niman oquetzteu ne intzajlan on mimiquej. ¹⁰ Yejhua ica inlayecancahuan on tiopixquej oquitlalijquej inyojlo para no quimictisquiaj Lázaro, ¹¹ pampa san yejhua ipampa miyequej on hebreos ye notzijtzinquixtiayaj ne intech niman yej quineltocayaj Jesús.

Jesús ocalac ne Jerusalén quen se tetlanquetl

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

¹² Huajmostla miyec tlatatl yejhuan ye nemiya ne Jerusalén para quipanosquej on ilhuítl pascua ocacquej ica Jesús ajsis ne Jerusalén. ¹³ Yejhua ica oquitequej imahuan on soyatl niman oquisquej oquinamiquitoj Jesús. Yejhuamej ijquin tzajtziatayaj:

—¡Ma quiseli yectenehualistli! ¡Ma Dios quitiochihua yejhua on yejhuan hualajticaj ican itocatzin toTeco! ¡Ma Dios quitiochihua on iRey Israel!

¹⁴ Jesús oquinextij se poloco* niman ipan otlejoc quen quijtohua on Yectlajcuilojli:

¹⁵ Ma ca xmomojtican nemejhuamej yejhuan nenchantij ipan on hueyican itoca Sión. Xquitacan, nemoRey. Hualetiu ipan se poloco.

¹⁶ Ijcuac on onochiu, inomachtijcahuan Jesús xocajsicamatquej on tlajtlamach\$. Pero ijcuac Jesús otlejoc ne ilhuicac, oquelnamiquej ica nochi yejhua on ye ijqui tlajcuilolnesticatca yejhua itech, niman ica ijqui mero ipan onochiu.

¹⁷ On tlacamej yejhuan ihuan Jesús nemiya ijcuac oconotz Lázaro ne ipan itlalcon ijcuac oquiyolitij niman oquetzteu, quitetlajtlajtohuiliayaj nochi tlen oquitaquej. ¹⁸ Yejhua ica miyec tlatatl oyajquej quinamiquitoj Jesús pampa oquimatquej on milagros yejhuan oquichiu. ¹⁹ Quemaj on fariseos oquinojlijquej:

—¡Xquitacan, xitlaj* otictlanquej! ¡Xquitacan, nochi tlatatl ipan in tlalticactli oquiselijquej yejhua!

Sequimej griegos oquitejtemojquej Jesús

²⁰ Intzajlan on tlacamej yejhuan oyajquej Jerusalén para quimahuistiliaj Dios ipan on ilhuítl, nemiya sequimej yejhuan chanejquej catcaj ne Grecia.

²¹ Yejhuamej oquinisihuijquej Felipe yejhuan chanej catca ne Betsaida de Galilea, niman ijquin oquijlijquej:

—Señor, ticnequij tiquitasquej Jesús.

²² Felipe oyaj niman oquitlajtlajtohuilij Andrés on tlen oquijlijquej. Niman quemaj on omemej san secan oyajquej oquitlajtlajtohuilitoj Jesús on tlen quijtohuayaj. ²³ Niman Jesús oquimijlij:

—Yoyejoc on tonajli ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl nechhueyilisquej. ²⁴ Ica tlen melahuac nemechijlia ica tla xachtopa nimiquis, xhuelis nictemacas yencuic nemilistli. Nejhua no nijqui quen se iteyo on trigo. Tla se iteyo on trigo xnotoca ipan tlajli, xhueli quitlaquitia miyec, yej nocahua iselti. Pero tla notoca ipan tlajli, tla ijcon, noscaltia niman quitlaquitia miyec. ²⁵ Yejhuan quichihua canica para ma ca quipolos inemilis ipampa Cristo xqipias nemilistli yejhuan para nochipa. Pero on yejhuan quitemaca inemilis ipampa Cristo, quiselis nemilistli para nochipa. ²⁶ Tla yacaj quinequi nechtequipanos, ica oncaj yas nohuan, niman ijcon campa nejhua ninemis, no ompa nemis on yejhuan nechtequipanos. Tla yacaj nechtequipanos, noTajtzin quitlacaitas.

Jesús oquitemachiltij ica miquis

²⁷ 'Aman sanoyej ninoyolcocohua. ¿Tlinon niquijlis noTajtzin? ¿Niquijlis: "NoTajtzin, xnechmanahui itech on tlajyohuilistli tlen aman nopan nochihuas"? ¡Ca! Xijcon niquijlis pampa yejhua ica on onihujaj ipan in tlalticpactli. ²⁸ NoTajtzin, xchihua para ma mitzhueyilican.

Quemaj ocaquistic se tlajtojli ne ilhuicac yejhuan oquijtoj: "Yonicchiu para ma nechhueyilican, niman ocsejpa nicchihuas para ma nechhueyilican."

²⁹ Niman on tlacamej yejhuan ompa tlacacticatcaj oquijtojquej ica ocaquistic se tlacomonajli, niman ocsequimej quijtohuayaj ica se ilhuicactequitquetl[†] ocujnotz.

³⁰ Quemaj Jesús oquimijlij:

—On tlajtojli ocaquistic xpara nejhua nicaquis, yej para nemejhumej nencaquisquej. ³¹ Aman yoyejcoc on tonaltin ijcuac Dios quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis nochimej in tlalticpactlacamej. Niman aman yejhua quixtilis itequihuajyo on yejhuan itequihua in tlalticpactli. ³² Niman ijcuac nechmajmasohualtisquej ipan cojnepanojli nican ipan in tlalticpactli, sa no nejhua niquinyoltilanas nochimej notech.

³³ Ijcuac ijcon oquijtoj, oquitecaquistilij quen miquis ipan on cojnepanojli.

³⁴ Niman ijcuac on tlacamej ijcon ocacquej, oquijlijquej:

—On Yectlajcuilojli techmachiltia ica Cristo nemis para nochipa. Yejhua ica ¿tlica, tej, tejhua tiquijtohua ica on yejhuan onochiu Tlacatl ica oncaj cajcopilosquej? ¿Aquinon on yejhuan onochiu Tlacatl?

³⁵ Ijcuac Jesús oquimijlij:

—Nehua yejhuan nitequichihua para cajsicamatisquej on tlajtlamach ica Dios nemis nemotzajlan san quesqui tonaltin más. Yejhua ica xselican on tlaixmachilistli chica nenhuelij para ma ca on xtlaxmachilistli tetlanis. Yejhuan xcajsicamati, xquimati canica yau. ³⁶ Nehua nitequichihua para cajsicamatij tlajtlamach itech ica Dios. Yejhua ica, chica ninemi nemotzajlan, xnechnehtocacan para nenquipiasquej tlaixmachilistli.

Ijcuac Jesús otlan quijtohua in tlajtlamach, oyaj niman yejhumej xoc oquimatquej canica oyaj.

On hebreos xoquineltocaquej Jesús

³⁷ Masqui Jesús oquichiu miyec milagros imixpan, xquineltocayaj. ³⁸ Ijcon yej oncatca para nochihuas on tlen oquijcuiloj on tiotlajtojquetl Isaías: ToTeco, ¿aquinon yoquineltocac totemachtli? Masqui oquitaquej mopoder, ¿aquinon tlaneltoca?

³⁹ No xhueliyaj quineltocayaj, pampa Isaías ijquin no oquijcuilojca:

⁴⁰ Dios oquinciegotilij niman oquinyoltechijcau. Ijquin oquichiu para ma ca ma cajsicamatican tlinon quijtosnequi on tlen oquitaquej, niman ma ca tlaneltocasquej impan inyojlo, niman para ma ca ma huajnocuepacan notech para niquintlapojpolhuis.

⁴¹ Yejhua in tlajtlamach[‡] oquijtoj Isaías pampa oquitac ihueyilis Jesús niman otlajtoj ica yejhua.

⁴² Masqui ijcon, miyequej on hebreos oquineltocaquej Jesús, hasta on yejhuan tequihuajquej. Pero xquipantlantiyaj intlaneltoc pampa quinmacajsiyaj ica on fariseos quinhuaquixtisquej ipan on tiopan. ⁴³ Ijcon, tej, xquipantlantiyaj intlaneltoc pampa yejhumej más cuelitayaj para tlacamej ma quintlacaitacan xej para Dios ma quintlacaita.

Intlajtol Jesús quintlajtlacolmacas on tlacamej

[†] 12:29 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. [‡] 12:41 cosas

⁴⁴ Jesús oquijtoj ican chicahuac tlajtojli:

—Yejhuan nechnehtoca xsan nejhua nechnehtoca, yej no quineltoca noTajtzin yejhuan onechajtitlan. ⁴⁵ Niman on yejhuan nechita no quita on yejhuan onechajtitlan. ⁴⁶ Nejhua onihuajlaj ipan in tlalticpactli para nictemacas cajsicamatilistli, niman ijcon, tej, san aquinon yejhuan nechnehtocas quiselis tlamachilistli. ⁴⁷ Tla yacaj caqui notlajtol niman xquitlacamati, xnejhua niquiyolcuitis nion niquitlajtlacolmacas, pampa nejhua onihuajlaj xpara niquinyolcuitis niman niquintlajtlacolmacas in tlalticpactlacamej, yej para niquinmaquixtis. ⁴⁸ Pero ye nemi aquin quiyolcuitis niman quitlajtlacolmacas on yejhuan xnechselia niman xquitlacamati notlajtol. On tlajtojli yejhuan yoniquijtoj on yejhua quiyolcuitis niman quitlajtlacolmacas ipan on sa ica nochi tonajli. ⁴⁹ Ijcon nochihuas pampa nejhua xniquijitohua on tlen nicnemilia, yej noTajtzin, yejhuan onechajtitlan, onechnahuatij yejhua ica on tlen niqijtos niman nictetitit. ⁵⁰ Niman nicmatzticaj ica on tlen noTajtzin onechnahuatij para nemehijlis, quitemaca on nemilistli yejhuan para nochipa. Yejhua ica on tlen nejhua niquijitohua, niqijitohua quen yejhua onechijlij.

13

Jesús oquinmicxipajpac on inomachtijcahuan

¹ Sa se tonajli polihuiya ijcuac on hebreos quipanoahuaj on ilhuitl itoca pascua. Jesús quimatzticatca ica yoyejcoc on tiempo para yejhua cajtehuas in tlalticpactli niman yas itech iTajtzin. Yejhua nochipa oquintlajsojtla^{*} on iyaxcahuan[†] yejhuan nemij ipan in tlalticpactli, pero aman quintitiaj quech ica sanoyej[‡] quintlajsojtla.

²⁻⁴ On diablo yoquitlalijca ipan iyojlo Judas Iscariote, itelpoch Simón, on tlamachilistli para quitemacas Jesús intech on tlayecanquej hebreos. Jesús quimatzticatca ica sa no yejhua ohualeu ne itech Dios, niman ica ocsejpa yas itech. No ijqui quimatzticatca ica toTajtzin yoquimacac nochi tlanahuatijli. Yejhua ica, ijcuac tlaacaujticatcaj, ohuajnoquetzteu ne itech on mesa, ocuajquixtij on itlaquen pani niman onoxijlansalaj ican se tlaquentli[§] huan ica nohuajhuatzaj. ⁵ Niman quemaj on atl oquitecac ipan se hueyi teposhuajcali niman opeu quimicxipajpaca on inomachtijcahuan niman quimicxihuajhuatzaya ican on tlaquentli yejhuan quiipiaya ixijlan. ⁶ Ijcuac ye quimpajpacasquia icxihuan Simón Pedro, Simón Pedro oquijlij:

—NoTeco, ¿tejhua tinechimpajpaquilis nocxihuan?

⁷ Jesús oquinanquilij:

—Aman xticajsicamati tlinon nicchijticaj, pero más saquin^{*} ticajsicamatis.

⁸ Pero Pedro oquijlij:

—Nejhua xqueman tinechimpajpaquilis nocxihuan.

Jesús oquijlij:

—Tla xnimitzimpajpaquilis, xoc nohuan timopohuas.

⁹ Simón Pedro oquijlij:

—Tla ijcon, noTeco, ma ca san xnechimpajpaquili nocxihuan, yej no xnechimpajpaquili nomahuan niman notzontecon.

¹⁰ Pero Jesús oquijlij:

* 13:1 los amó † 13:1 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatcahuan ‡ 13:1 mucho
§ 13:2-4 toalla * 13:7 después

—On yejhuan quemach otlán naltia xoc nonequi nochi nopajpacas, yej san icxihuan, pampa nochihuiyan chipajticaj. Nemoyojo chijchipajtoquej, masqui xnochimej.

¹¹ Oquijtoj: “Xnochimej chipajtoquej”, pampa quimatzticatca aquinon quitemacas.

¹² Más saquin ijcuac yoquimicxipajpac, Jesús ocsejpa oquinaquij on itlaquen paní, ohuajnotlaliy ítech on mesa niman oquimijlij:

—¿Nencajsicamatij on tlen onemechchiuilij? ¹³ Nemejhuamej nennechtocayotiaj Temachtijquetl niman nemoTeco, niman cuajli quen nenquijtohuaj, pampa melahuac nejhua. ¹⁴ Aman, tej, tla nejhua yejhuan melahuac nemoTemachtijcau niman nemoTeco yonemechicxipajpac, tla ijcon no ijqui nonequi nenquimochihuiliisquej. ¹⁵ Nejhua nemechchiuilia in para nemejhuamej no xchihuacan quen nejhua yonicchiu. ¹⁶ Ica tlen melahuac nemechijlia ica se tetequichihuilijquetl xejhua más hueyixticaj xquen on iteco, niman nion on yejhuan canaj quititlanij xejhua más hueyixticaj xquen on yejhuan quititlani. ¹⁷ Tla nencajsicamatij in tlajtlamach† niman pehua ijqui nenquichihua, Dios mechtiochihuas.

¹⁸ In tlen niquijtohua xpara nochimej nemejhuamej. Nejhua niquimatzticaj inyojlo nochimej on yejhuan yoniquintlapejpenij. Pero ica oncaj nochihuas on tlen quijtohua on Yectlajcuilolij: “On yejhuan nohuan tluca, yonocuep notlahuelicniu.” ¹⁹ Aman nemechijlia yejhua in ijcuac xe nochihua, para ijcuac nochihuas, nemejhuamej nenquineltocasquej ica nejhua melahuac nejhua. ²⁰ Ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhuan quiselia on yejhuan nictitlani, no nejhua nechselia. Niman on yejhuan nejhua nechselia, no quiselia on yejhuan onechajtitlan.

Jesús oquijtoj aquinon quitemactilis

(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

²¹ Ijcuac ijcon yoquijtoj, Jesús onoyolajman, niman imixpan oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, semej nemejhuamej nechtemacas.

²² Quemaj on nomachtijquej opeu nootaj. Yejhuaemej xquimatiyay aquinon quitenehuaya Jesús. ²³ Niman semej inomachtijcahuan, yejhuan Jesús sanoyej quitlajsojtlaya‡, nemiya inacastlan ne campa tlucaajticatcaj.

²⁴ Niman Simón Pedro oquixnotz para ma quitlajtolti aquinon on yejhuan quitenehuaya quitemacas. ²⁵ Yejhua ica on nomachtijquetl oquinisihuij más iyelpán ica Jesús, niman oquitlajtoltij:

—NoTeco, ¿aquinon on yejhuan mitztemacas?

²⁶ Jesús oquinanquilij:

—Nicpatzos se tlajcotipantzin pan, niman on aquin nicmacas, on yejhua.

Ijcon, tej, oquipatzoj se tlajcotipantzin pan niman oquimacac Judas Iscariote, iconeu Simón. ²⁷ Niman ijcuac Judas yoquicuaaj on pan, nimantzin ipan iyojlo ocalac Satanás. Quemaj Jesús oquijlij:

—On tlen ticchihuas, nimantzin xchihua.

²⁸ Pero nion semej on yejhuan tlucaajticatcaj ne ipan on mesa ocajsicamat tlica§ ijcon oquijlij. ²⁹ Judas quiplaya on bolsa campa quejehua tomin. Yejhua ica sequimej oquinemilijquej ica Jesús quijliaya itlaj ma cohuati tlen quitequitiltisquej ipan on ilhuítl, noso itlaj ma quinmaca on mayanquej. ³⁰ Ijcuac Judas yoquicuaaj yejhua on pan, nimantzin oquis. Ijcuac on ye tlayohua catca.

† 13:17 cosas ‡ 13:23 amaba § 13:28 por qué; tline

Jesús oquitemacac se yencuic tlanahuatijli

³¹ Más saquin* ijcuac Judas yoquis, Jesús oquijtoj:

—Aman noteititia nohueyilis, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl. Niman no ihueyilis Dios noteititia notechcopa. ³² Niman tla nejhua nictetititia ihueyilis Dios, tla ijcon Dios no quiteitütis nohueyilis, niman saniman ijqui quichihuas. ³³ Notlajsojcaconejuan, xoc ninemis miyec tonaltin nemohuan. Nemejhamej nennechtejtemosquej, pero sa no ijqui quen oniquimijlij on hebreos no ijqui nemechijlia aman: Xhuelis nenyasquej campa nejhua niau. ³⁴ Nemechmaca yejhua in yencuic tlanahuatijli: xmotlajsojtlayan† semej ihuan ocsequimej. Ijcon quen nejhua nemechtajsojtla, nemejhamej no ijqui xmotlajsojtlayan semej ihuan ocsequimej. ³⁵ Tla nemotlajsojtlay semej ihuan ocsequimej, nochi tlacatl quitas ica nennotemachtijcahuan.

Jesús oquijtoj ica Pedro quinenequis

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

³⁶ Simón Pedro oquitlajtoltij Jesús:

—ToTeco, ¿canon tiau?

Niman Jesús oquijlij:

—Campa nejhua niau, xhuelis tias aman, pero más saquin‡ quemaj tias.

³⁷ Quemaj Pedro oquijlij:

—NoTeco, ¿tlica§ xhuelis nias aman? Nicpia noyojlo para nimiquis san mopampa tla nonequi.

³⁸ Jesús oquijlij:

—¿Melahuac ticpia moyojlo para timiquis san nopampa? Ica tlen melahuac nimitzijlia ica ijcuac xe tajtzi on caxtil*, tejhua yexpa tiqijtos ica xtinechixmati.

14

Jesús yejhua ojtlí para se ajsis ne itech on toTajtzin

¹ Nemejhamej ma ca xmoyolajmanacan. Xneltocacan Dios niman nejhua no xnechneltocacan. ² Ne ichan noTajtzin oncaj miyec chanyotl* campa huelis chantihuas. Tla xonyasquia miyec chanyotl, xnemechijlisquia. Aman, tej, niau para niconyectlalis ne campa nemonchantisquej. ³ Niman ijcuac yonitlan, ocsejpa nihuajlas para nemechhuicas para nemejhamej no nennemisquej campa nejhua ninemis. ⁴ Niman nemejhamej ye nenquixmatztoquej canon niau, niman ye nenquixmatztoquej on ojtlí.

⁵ Quemaj Tomás oquijlij:

—ToTeco, tejhuamej xticmatij canon tiau. ¿Quen ijqui tiquixmatisquej on ojtlí?

⁶ Jesús oquinanquilij:

—Nehhua niojtli, niman nitlin melahuac, niman no ninemilistli. Tej, san nejhua notechcopa huelis ajsisquej ne itech on Tajtli. ⁷ Tla nemejhamej nennechixmatisquiaj, no nenquixmatisquiaj noTajtzin. Niman desde aman nenquixmatij niman ye nenquitztoquej.

⁸ Quemaj Felipe oquijlij:

—NoTeco, xtechcahuili ma tiquitacan on toTajtzin, niman san yejhua ica on tiyolpachihuisquej.

⁹ Jesús oquijlij:

* 13:31 después † 13:34 ámense ‡ 13:36 después § 13:37 ¿por qué?; ¿tline? * 13:38 gallo * 14:2 casa, cajli

—Felipe, masqui ye quipia miyec tonaltin ica nemohuan ninemi, ¿oc† xte nechixmati? On yejhuan nechita, no quita on Tajtli. Yejhua ica ¿tlica‡ tinechtlajtlanilia ma nemechititi on Tajtli? ¹⁰ ¿Xticneltoaca ica nejhua ninemi ihuan noTajtzin niman noTajtzin nohuan nemi? On tlajtlamach§ tlen nemechijlia ocse onechijlij. On tequitl yejhuan nesi ica nicchihua, noTajtzin yejhuan nopan nocahua quichihua notechcopa.

¹¹ Quemaj Jesús oquimijlij inomachtijcahuan:

—Xneltoacan ica nejhua ninemi ihuan noTajtzin, niman noTajtzin nohuan nemi. Pero tla xnenhuelij nenquineltocaj itechcopa on tlen nemechijlia, xneltocacan itechcopa on tequitl tlen nicchihua. ¹² Ica tlen melahuac nemechijlia, ica yejhuan nechneltoacas quichihuas on tequitl tlen nicchihua. Niman yejhua quichihuas on tequitl yejhuan más huejhueyi, pampa nejhua niau itech noTajtzin. ¹³ Niman nochi tlen nemejhuamej nentlajtlanisquej ican notoca, nejhua nicchihuas para noTajtzin quiselis hueyilistli notechcopa yejhuan niiConeu. ¹⁴ San tlinon yejhuan nemejhuamej nentlajtlanisquej ican notoca, nicchihuas.

Jesús oquitoj ica cuajtitlanis on Espíritu Santo

¹⁵ Tla nemejhuamej nennechtlajsojtla, xtlacamatican notlanahuatilhuan. ¹⁶ Niman nejhua nictlajtlanilis noTajtzin ma mechajtitlanili ocse yejhuan mechyolchicahuas, mechpalehuis niman nemohuan nemis para nochipa. ¹⁷ Yejhua, tej, on Espíritu Santo yejhuan mechtlamachilistis ica on tlen melahuac. On tlalticpactlacamej xhuelij quiseliaj, pampa xhuelij quitaj nion quixmatij. Pero nemejhuamej nenquixmatij, pampa yejhua nemohuan nemi niman nemohuan nocahuas. ¹⁸ Nejhua xnemechahuas quen icnomej, yej ninocuepas para nemohuan nichantis. ¹⁹ Sa quesqui tonaltin niman on tlalticpactlacamej xoc nechitasquej, pero nemejhuamej nennechtitasquej. Niman nemejhuamej nennemisquej pampa nejhua ninemi. ²⁰ Ipan on tonajli nemejhuamej nenquimatisquej ica ninemi ihuan noTajtzin, niman nemejhuamej nohuan nennemij, niman nejhua ninemi nemohuan. ²¹ Yejhuan quimati niman quitlacamati notlanahuatilhuan, melahuac nechtlajsojtla*. Niman on yejhuan nechtlajsojtla noTajtzin no quitlajsojtlas. Niman nejhua no nictlajsojtlas niman ninoteititis itech.

²² Judas, on yejhuan xejhua Iscariote, oquijlij:

—NoTeco, ¿tlica timoteititis san totech tejhuamej, niman xintech on tlalticpactlacamej?

²³ Jesús oquijlij:

—Yejhuan nechtlajsojtla† quejehuas on tlen niquijtohua. Niman noTajtzin quitlajsojtlas, niman noTajtzin niman nejhua tihuajlasquej para ihuan tichantisquej. ²⁴ Yejhuan xnechtlajsojtla xquejehua on tlen niquijtohua. In cuajli tlajtojli yejhuan yonemechijlij xquisa notech, yej quisa itech noTajtzin yejhuan onechajtitlan.

²⁵ Nochi yejhua in nemechijlijticaj chica nemohuan ninemi. ²⁶ Pero ijcuac noTajtzin cuajtitlanis on Espíritu Santo ican notocatzin para mechyolchicahuas niman mechpalehuis, yejhua nochi mehmachtis niman mechelnamictis nochi tlen yonemechijlij.

²⁷ Ninonahuatia nemohuan ican yolsehuilistli. Nejhua nemechmaca noyolsehuilis, pero xnemechmaca on yolsehuilistli yejhuan quitemacaj on tlalticpactlacamej. Ma ca xmoyolajmanacan, nion ma ca xmomojtican.

† 14:9 todavía; sanquen ‡ 14:9 ¿por qué?; ¿tline? § 14:10 cosas * 14:21 me ama † 14:23 me ama

²⁸ Aman yonencaquej quen niqijtohua ica ye niau, niman ica ninocuepas para ocsejpa nemohuan ninemis. Tla melahuac nennechtlajsojtlasquiaj, nenquipaquilismatisquiaj on ica niau itech noTajtzin, pampa yejhua más hueyixticaj xquen nejhua. ²⁹ Aman nemechijlia yejhua in chica xe nochihua, para ijcuac nochihuas, nemejhuamej nentlaneltocasquej.

³⁰ N'itlajtlajtos nemohuan san achijtzin más, pampa ye huajlau on diablo yejhuan tlamandarohua ipan in tlalticpactli. Masqui yejhua xquipia poder para nechtlanis, ³¹ nicchihuas on tlen noTajtzin onechnahuatij para in tlalticpactlacamej quimatisquej ica nejhua nictlajsojtla noTajtzin. Xmotelquetzacan, ma titejcuanican nican.

15

Jesús quen itemecayo on uvas

¹ Nejhua niqen tlen melahuac itemecayo on uvas, niman noTajtzin quen on yejhuan quitlapia on temecatli. ² Yejhua quitequi nochi nomatzitzihuan yejhuan xtlacui, pero quitlacuicuilia niman quichipahua on nomatzitzihuan yejhuan tlaquij para más ma tlaquican. ³ Nemejhuamej yej yonenchipajquej itechcopa on temachtijli yejhuan yonemechijlij. ⁴ Nochipa xnemican nohuan, niman nejhua no nochipa ninemis nemohuan. Tla xnennemisquej nohuan, xhuelis nentlaquisquej sa no ijqui quen imahuan on uvas xhuelisquej tlaquisquej tla xquipia itemecayo. ⁵ Nejhua quen se itemecayo on uvas niman nemejhuamej quen nennomatzitzihuan. Xitlaj huelis nenquichihuasquej tla xnennemisquej nohuan. On yejhuan nochipa nemis nohuan niman nochipa ninemis ihuan quipias miyec itlaquilyo. ⁶ On yejhuan xnochipa nemis nohuan, quitequechehuasquej notech niman huaquis quen se cuamatli. Tla ijcon nochihuas on cuamatli ye quisentlalijti-asquej para quitlatisquej.

⁷ Tla nemejhuamej nennemisquej nohuan niman nenquejehuasquej notlajtol impañ nemoyojlo, nenhuelisquej nentlajtlanisquej san tlen nenquinequisquej, niman ijqui nochihuas. ⁸ Ijcuac nemejhuamej nenquipiaj miyec tlacyotl, noTajtzin quiselia hueyilistli, niman ijqui nenquiteititiaj ica nemejhuamej melahuac nennotemachtijcahuan. ⁹ Nejhua nemechtlajsojtla* ijcon quen noTajtzin nechtlajsojtla. Xchihuacan quen nenhuelisquej para nenquiselijtiasquej notetlajsojtalis. ¹⁰ Tla nenquitlacamatztiasquej notlanahuatilhuan, nenquiselijtiasquej notetlajsojtalis ijcon quen nejhua nictlacamatztiau itlanahuatilhuan noTajtzin niman nicselijtiu itetlajsojtalis.

¹¹ Nejhua ijcon nemechnojnotza para nipaquis nemopampa niman nemejhuamej nemopaquilis asjitas. ¹² In yejhua notlanahuatil: Xmotlajsojtlacan ihuan ocsequimej ijcon quen nejhua nemechtlajsojtla. ¹³ On tetlajsojtlal-istli más hueyi yejhuan se huelis quipias sa no yejhua on ica ma miqui impampa itetlajsojcahuan†. ¹⁴ Niman nemejhuamej nennotetlajsojcahuan tla nenquichihua tlen nejhua nemechnahuatia. ¹⁵ Xoc nemechtocayotia tequichijquej pampa se tequichijquetl xquimati tlen quichihua iteco. Pero nemechtocayotia notetlajsojcahuan pampa yonemechijlij nochi tlen noTajtzin onechijlij. ¹⁶ Nemejhuamej xonennechtlapejpenijquej, yej nejhua onemechtlapejpenij niman onemechtla lalij ipan notequiu para xhuiyan niman xpianac miyec tlacyotl yejhuan noca huas para nochipa. Quemaj noTajtzin mechnacas nochi tlen nenquitlajtlanisquej ican notoca. ¹⁷ Yejhua in, tej, nemechnahuatia: Xmotlajsojtlacan nemejhuamej ihuan ocsequimej.

* 15:9 les amo † 15:13 amigos de él

On tlalticpactlacamej quitlahuelitaj Jesús ihuan inomachtijcahuan

¹⁸ Tla on tlalticpactlacamej mechtlahuelitaj, xmatican ica achtopa onechtlahuelitaquej nejhua. ¹⁹ Tla nemejhamej nemohuicasquiaj quen on tlalticpactlacamej yejhuan xnechneltocaj, yejhamej mechtlajsojtlasquiaj[‡] quen yejhuatej notlajsojtlaj. Pero nejhua onemechtlapejpenij intzajlan on tlalticpactlacamej. Yejhua ica on tlalticpactlacamej mechtlahuelitaj pampa xoc nemohuicaj quen yejhamej. ²⁰ Xquelnamiguican on tlen onemechijlij: “Xacaj tlaquehuajli más hueyxticaj xquen on iteco.” Tla nejhua nechtlajyohuiltaj, nemejhamej no mechtlajyohuiltisquej. Niman tla oquitlacamatquej notemachtitl, no quitlacamatisquej on yejhuan nemejhamej nemotemachtitl. ²¹ Nochi in sa nopampa mechchihuilsisquej, pampa xquixmatij on yejhuan onechajtitlan.

²² Tla nejhua, tej, xniquinhuaajnotzasquia, yejhamej xquipiasquiaj tlajtlacojli. Pero aman xacaj huelis quijtos: “Ijcuac onitlajtlacoj, xonicmat ica on tlen onicchiu tlajtlacojli.” ²³ Tej, on yejhuan nechtlahuelitaj, no quitlahuelitaj noTajtzin. ²⁴ Xquipiasquiaj tlajtlacojli, tla xnicchihuasquia intzajlan on tlen xqueman yacaj oquichiu. Pero miyec tlajtlamach yoquitaquej onicchiu, niman yej nechtlahuelitaj niman no quitlahuelitaj noTajtzin. ²⁵ Pero yejhua in ijquin nochihua para tenquisa on tlajtojli yejhuan tlajcuilolnesticaj ipan intlanhuautil yejhuan quijtohua: “Onechtlahuelitaquej, pero nion oncaj tlinon ica.”

²⁶ Pero nicuajtitlanis on tlapalehuijquetl yejhuan quisas itech noTajtzin. Yejhua on Espíritu Santo yejhuan tecajsicamachiltis on tlen melahuac. Ijcuac yejhua huajlas nechteixpantilis. ²⁷ Niman nemejhamej no nennechteixpantilisquej, pampa desde onipeu nitemachtia, nohuan nennemij.

16

¹ Nemechijlia in tlajtlamach para ma ca nenmojometlamatisquej niman nennechtalcahuasquej. ² Mechajquixtisquej ne ipan on tiopantin. Niman ajsis on tonajli ijcuac san aquinon mechmictis quinemis ica quitequipanohua Dios. ³ Yejhua in quichihuasquej pampa xqueman oquixmatquej noTajtzin nion nejhua. ⁴ Pero yejhua in nemechijlia para ijcuac ajsis on tonaltin ijcuac ijcon mechchihuilsisquej, nenquelnamiquisquej ica nejhua yonemechijlijca.

Jesús oquijtoj on tlen itequiyo on Espíritu Santo

Ijcuac onipeu onenmechmachtij, xonenmechijlij in tlajtlamach* pampa nejhua nemohuan ninemiya. ⁵ Pero aman ye niau para ninemis ihuan on yejhuan onechajtitlan, niman nion se nemejhamej nechtlajtoitia ¿canon tiau? ⁶ Yej sanoyej† yonenmajmanquej pampa onemechijlij in tlajtlamach. ⁷ Pero nemechijlia tlen melahuac. Más cuajli para nemejhamej ma nihuiya, pampa tla nejhua xnias, xhuajlas on tlapalehuijquetl. Pero tla nias, nejhua nicuajtitlanis nemotech. ⁸ Ijcuac yejhua huajlas, quintitis on tlalticpactlacamej ica nemij ipan tlajtlacojli, niman ica huelis quipiasquej yolmelahualistli, niman ica Dios quinyolcuitis niman quintlajtlacolmacas. ⁹ Yejhua quintitis ica tlajtlacolejquej pampa xnechneltocaj. ¹⁰ Yejhua quintitis ica huelis quipiasquej yolmelahualistli, pampa nejhua niau campā nemi noTajtzin, niman nemejhamej xoc más nennechitasquej. ¹¹ Niman yejhua quintitis ica quinyolcuitis niman quintlajtlacolmacas, pampa on diablo, yejhuan tlamandarohua ipan in tlalticpactli, ye cuajli yoquitlajtlacolmacaquej.

‡ 15:19 amor * 16:4 cosas † 16:6 muy

12 'Nicipia miyec tlinon más nemechijlis, pero nemejhuamej xhuelis nencajsicamatisquej aman. 13 Pero ijcuac huajlas on Espíritu Santo, yejhuan teca-jsicamachiltis on tlen melahuac, yejhua mechmachtis nochi tlen melahuac pampa xmechijlis sa no yejhua itlamachilis, yej quiijos nochi tlen caqui itech noTajtzin. Niman no mechititis on tlajtlamach yejhuan más saquin[‡] nochi-huas. 14 Yejhua nechmacas hueyilistli pampa quiselis on tlen melahuac noca nejhua niman mechpantlantilis. 15 Nochi tlen iyaxca[§] noTajtzin, no noyaxca. Yejhua ica oniquijtoj ica on Espíritu Santo quiselis tlen melahuac noca nejhua niman mechpantlantilis.

On ajmantli nocuepas paquilistli

16 'Xhuejcajtica yes xoc nennechitasquej, niman quemaj san xhuejcajtica nennechitasquej ocsejpa pampa nejhua niau campá nemi noTajtzin.

17 Quemaj sequimej nomachtijquej oquino tlajtojtijquej se ihuan ocse:

—¿Tlinon quijosnequi ijcuac oquijtoj: “Xhuejcajtica yes niman xoc nennechitasquej, niman quemaj san xhuejcajtica nennechitasquej ocsejpa”, niman ica no oquijtoj: “Pampa nejhua niau campá nemi noTajtzin”? 18 ¿Tlinon, tej, quiijosnequi yejhua on ica quiijtohua, “xhuejcajtica yes”? Xticajsicamatij tlinon ica techno jnotza.

19 Jesús oquimat ica yejhuamej quinequiyaj quitlajtojtisquej, niman oquimijlij:

—Nehua onemechijlij ica xhuejcajtica yes xoc nennechitasquej niman quemaj san xhuejcajtica más ocsejpa nennechitasquej. ¿In yejhua nenquimotlajtojtijtoquej? 20 Ica tlen melahuac nemechijlia, nemejhuamej nenhocasquej niman nenmajmanasquej, niman on tlalticpacflacamej paquisquej. Pero masqui nenmajmanasquej, nemoajmanalis nocuepas paquilistli. 21 Ijcuac se sihuatl ye quitlacatilis se conetzintli, najmana pampa yoyejcoc on hora para nococos. Pero ijcuac yotlacat on conetzintli, xoc quelnamiqui on tla onococoj, pampa sanoyej paqui ica otlacat se conetl ipan in tlalticpactli. 22 No ijqui nochihuas nemohuan. Aman nenmajmanaj, pero nejhua nihuajlas nemechalitas, niman ijcuacon nemoyojlo sanoyej paquis. Niman yejhua on paquilistli xacaj huelis mehcullis.

23 Ipan on tonajli xoquitlaj nennechtajtojtisquej. Ica tlen melahuac, tej, nemechijlia ica noTajtzin mechmacas nochi tlen nenquitlajtlanilisquej ican notoca. 24 Hasta aman nemejhuamej xe itlaj nenquitlajtlanij ican notoca. Xtlajtlanican tlen nenquinequisquej niman nenquiselisquej para ajsitias nemopaqulis.

Jesús yoquitlan on yejhuan nochi quech oncaj niman nemij ipan in tlalticpactli

25 In tlajtlamach yonemechijlij ican ejemplos. Pero yejcos on tonajli ijcuac xoc nemechnojnotzas ican ejemplos, yej cuajli nemechnojnotzas itech ica noTajtzin. 26 Ipan on tonajli nemejhuamej nenquitlajtlanilisquej noTajtzin tlajtlamach ican notoca. Niman xniquijtohua tla nejhua nictlajtlanilis itlaj nemopampa, 27 pampa sa no yejhua toTajtzin mechtlajsojtla*. Mechtlajsojtla pampa nemejhuamej nennechtlajsojtla niman nenquineltocaj ica nejhua itech onihualeu. 28 Melahuac nejhua oniquis itech noTajtzin niman onihualaj ipan in tlalticpactli. Niman aman nicajtehuas in tlalticpactli niman ocsejpa nias itech noTajtzin.

29 Quemaj on inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Aman quemaj cuajli titechnojnotza xoc ican ejemplos. ³⁰ Aman ticmatij ica ticmati nochi tlajtlamach. Niman xpolihui yacaj itlaj mitztlajtoltsi, pampa ticmati tlinon se mitztlajtoltsinequi ijcuac xe mitznotza. Yejhua ica in ticneltocaj ica otihualeu itech Dios.

³¹ Jesús oquimijli:

—¿Tla ijcon, aman nentlaneltocaj? ³² Tej, ye huajlau on tonajli niman sa no amantzin ijcuac nemejhuamej nemoxeyelosquej. Cada se yas sa canica niman noselti nennechahuasquej. Pero xnoselti ninemis pampa noTajtzin nohuan nemis. ³³ Nochi yejhua in nemechijlia para nenquipiasquej yolsehulisti, pampa san secan nennemij nohuan. Ipan in tlalticpactli nentlajyohuisquej, pero xpiaacan yolchicahualisti pampa nejhua yonictlan nochi quech oncaj niman nemij ipan in tlalticpactli.

17

Jesús oquichiu oración impampa on inomachtijcahuan

¹ Ijcuac Jesús yotlan quijtohua in tlajtlamach*, oajcotlachix ne ilhuicac, niman oquijtoj:

—NoTajtzin, yoyejcoc yejhua on hora. Xnechhueyili nejhua yejhuan nimoConeu para nejhua no ma nimitzhueyili. ² Tejhua, tej, yotinechmacac on poder ipan nochi tlatatl, para niquinmacas nemilisti para nochipa nochimej on yejhuan yotinechinmacac. ³ Niman ijcuac se mitzixmati tejhua yejhuan san moselti melahuac tiDios, niman nejhua niJesuscristo yejhuan otinechajtitlan, yejhua quipia on nemilisti yejhuan para nochipa. ⁴ Nejhua yonitlan on tlen otinechnahuatij nicchihuas. Ijcon, tej, yonimitzhueyilij ipan in tlalticpactli. ⁵ Aman, tej, noTajtzin, ne campa tinemi, xnechmaca sa no yejhua on hueyilisti yejhuan mohuan nicpiaya ijcuac in tlalticpactli xe oncatca. ⁶ On tlacamej yejhuan tejhua otinechinmacac intzajlan on tlalticpactlacamej oniquinmachiltij aquin tejhua. Moyaxcahuan† catcaj, niman tejhua otinechinmacac, niman yoquitlacamatquej on tlen otiquijtoj. ⁷ Aman quimatztocquej ica nochi tlajtlamach yejhuan otinechmacac hualehua motech, ⁸ pampa yoniquinmacac motemachtli yejhuan otinechmacac, niman yejhuamej yoquiselijquej. Aman yejhuamej quimatij ica melahuac motech onihualeu, niman quineltoaj ica tejhua otinechajtitlan.

⁹ 'Nejhua impampa motech nitlajtlani. Xictlajtlani impampa on tlalticpactlacamej, yej impampa on yejhuan otinechinmacac pampa yejhuamej moyaxcahuan. ¹⁰ Nochimej yejhuan noyaxcahuan no moyaxcahuan, niman nochimej yejhuan moyaxcahuan noyaxcahuan, niman yejhuamej nechueyiliaj.

¹¹ 'Aman nejhua niau para mohuan ninemis. Xoc ninocahuas ipan in tlalticpactli, pero yejhuamej nocahuasquej ipan in tlalticpactli. NoyecTajtzin, xquinmanahui ican mopoder yejhuan otinechinmacac para san secan ma nemican ijcon quen tejhua nohuan tinemi. ¹² Ijcuac nejhua inhuan ninemiya ipan in tlalticpactli, on yejhuan otinechinmacac oniquinmanahuij ican mopoder. Oniquinmanahuij niman nion se xopoliu, yej san yejhua on yejhuan ye ijqui oncatca para polihuis para otenquis on tlen quijtohua on Yectlajcuilojli.

¹³ 'Aman ye niau campa tejhua tinemi, pero chica oc‡ ninemi ipan in tlalticpactli niquijtohua in tlatlamach para yejhuamej ma quipiaca sa no yejhua on paquilisti yejhuan nejhua nicpia. ¹⁴ Nejhua yoniquinmacac

* **17:1** cosas † **17:6** te pertencen; moaxcahuan, mohuaxcahuan, motlatcahuan ‡ **17:13** todavía; sanquen

motemachtil, pero on tlalticpactlacamej quintlahuelitaj, pampa yejhuamej xoc nohuicaj quen on tlalticpactlacamej no ijqui quen nejhua xninohuica quen on tlalticpactlacamej. ¹⁵ Nejhua xnimitztlajtlanilia xquinquixti intzalan on tlalticpactlacamej, yej nimitztlajtlanilia xquinmanahui itech on diablo. ¹⁶ Ijcon quen xninohuica quen on tlalticpactlacamej, yejhuamej no xnohuicaj quen on tlalticpactlacamej. ¹⁷ Xquinchipahuili innemilis itechcopa on tlen melahuac. Motlajtol yejhua tlen melahuac. ¹⁸ Ijcon quen tejhua otinechajtitlan campa nemij in tlalticpactlacamej, no ijqui nejhua niquntitlani campa nemij on tlalticpactlacamej. ¹⁹ Niman impampa yejhuamej sa no nejhua ninotemaca para yejhuamej huelis chipahuilosquej ica motlajtoltzin.

²⁰ Pero xnicchihua oración san impampa yejhuamej, yej no impampa on yejhuan nechnehtocasquej itechcopa on temachtilistli yejhuan quiteijlisquej on yejhuan yotinechinmacac. ²¹ Nimitztlajtlanilia para nochimej yejhuamej ma san secan nemican. Oh, noTajtzin, ma yejhuamej san secan tohuan nemican ijcon quen tejhua tinemi niman nejhua mohuan ninemi. Melahuac, tej, ma san secan nemican tohuan para on tlalticpactlacamej ma quinehtocacan ica tejhua otinechajtitlan. ²² Yejhuamej yoniquinmacac sa no yejhua on hueyilistli yejhuan tejhua otinechmacac para san secan ma nemican, ijcon quen tejhua niman nejhua tinemij san secne. ²³ Nejhua ninemi inhuan niman tejhua tinemi nohuan para yejhuamej huajnochihua san se niman ijqui on tlalticpactlacamej huelis quimatisquej ica tejhua otinechajtitlan, niman ica moconeahuan tiquintlajsojtla^s quen nejhua tinechtlajsojtla.

²⁴ NoTajtzin, nicnequi para on yejhuan tejhua otinechinmacac nohuan nemisquej campa ninemis para ma quitacan on hueyilistli yejhuan otinechmacac. Nicpia on hueyilistli pampa otinechtlajsojtla desde ijcuac in tlalticpactli xe oncatca. ²⁵ NoyecTajtzin, on tlalticpactlacamej xmitzixmatij, pero nejhua nimitzixmati, niman yejhuamej in yejhuan achtopa otinechinmacac ye quimatzoquej ica tejhua otinechajtitlan. ²⁶ Yoniquinmachiltij aquin tejhua, niman oc moca nitemachiltis para on tetlajsojtla^sli yejhuan tinechpialia ma itech onya, niman para sa no nejhua itech ma ninemi.

18

Jesús ocajsiquej

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

¹ Ijcuac Jesús yotlan quijtohua in tlajtlamach*, oquis inhuan inomachticahuan niman equipanahuioj on atentli itoca Cedrón. Ompa oncatca se cojtlaquilyoj campa Jesús ocalac inhuan on inomachticahuan. ² Judas, on yejhuan quitemactilisquia Jesús, no quixmatia ompa, pampa Jesús miyecpa onosentlalitoya inhuan inomachticahuan ompa ne. ³ Niman Judas oajsic ompa inhuan miyequej soldados. Niman oajsic inhuan sequimej ipolicías on tiopan yejhuan ohualajquej ican intlanahuatil on fariseos niman intlayecancahuan on tiopixquej. Yejhuamej yayaj ican armas niman quitquiyaj inlámparas niman ocopiltin. ⁴ Jesús ye quimatztatca tlinon ipan nochihuas. Yejhua ohuajnonextij, niman oquintlajtoltij:

—¿Aquinon nenquitejtemohuaj?

⁵ Yejhuamej oquijlijquej:

—Jesús on chanej Nazaret.

Jesús oquimijlij:

—Nejhua ijqui notoca.

Judas, on yejhuan quitemactilij Jesús no ompa inhuan nemiya. ⁶ Niman ijcuac Jesús oquimijlij: “Nejhua ijqui notoca”, ohuajquetztiajquej ipan tlajli.

⁷ Quemaj Jesús ocsejpa oquintlajtoltij:

—¿Aquinon nenquitejtemohuaj?

Niman yejhuaamej oquijtojquej:

—Jesús on yejhuan chanej Nazaret.

⁸ Niman Jesús oquimijlij:

—Yonemechijlij ica nejhua. Tla nejhua nennechtejtemohuaj, tla ijcon in ocsequimej xquincahuilican ma huiyan.

⁹ Yehhua in onochiu san para otenquis on tlen sa no Jesús oquijtoca: “On yejhuan otinechinmacac nion se xopoliu.” ¹⁰ Quemaj Simón Pedro, yejhuan quipiaya se espada, oquixicopintiaj niman oquitequilij iyecmacopanacas se tlatatl itoca Malco. Yehhua itlaquehual on más hueyi tlayecanquetl catca itech on tiopixquej. ¹¹ Pero Jesús oquijij Pedro:

—Xcalacti moespada ne campa oticxicopin. ¿Tlen ticnemilia xijqui nonequi niquijyohuis on tlajyohuilistli yejhuan noTajtzin oquitlalij para niquijyohuis?

Jesús ocuicaquej ixpan Anás

(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

¹² Quemaj on miyequej soldados ihuan intlayecancau niman impolicías on hebreos ocajsiquej Jesús, niman oquisalojquej. ¹³ Quemaj ocuicaquej itech Anás. Anás imonta catca Caifás yejhuan ipan on xipan más hueyi tlayecanquetl catca intech on tiopixquej. ¹⁴ Yehhua in Caifás sa no yejhua yejhuan oquimijlijca on hebreos ica más cuajli para yejhuaamej tla miquis se tlatatl ipampa on país.

Pedro oquinenec Jesús

(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

¹⁵ Simón Pedro ihuan ocse nomachtijquetl quicuitlapanhuijtiajay Jesús. On ocse nomachtijquetl quixmatiya on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Yehhua ica no ihuan Jesús ocalac ipan iqiahuac on tlayecanquetl. ¹⁶ Pero Pedro onocajca ne quiahuatenco. Yehhua ica on nomachtijquetl yejhuan quixmatiya inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej oquisaco niman otlajtlattoj ihuan on sihuatl yejhuan tlapixqui ne quiahuatenco, niman ocalactij Pedro. ¹⁷ Quemaj on sihuatl yejhuan tlapixqui ne quiahuatempan ijquin oquitlajtoltij Pedro:

—¿Tlen tejhua xno tiitemachtijcau on tlatatl?

Pedro oquijtoj:

—Ca, nejhua ca.

¹⁸ On tetequichihuilijquej niman on policías oquitlalijcaj tilitl de tecojli niman majmaniyaj ica nototonijticatcaj pampa sehuaya. Pedro no ompa inhuan nemiya chica nototonijticatca itech on tilitl.

On más hueyi intlayecancau on tiopixquej oquiyolcuitij Jesús

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

¹⁹ On tlayecanquetl itech on tiopixquej oquitlajtoltij Jesús ica on inomachtijcahuan, niman ica on tlen quitemachtiaya. ²⁰ Jesús oquimijlij:

—Nejhua teixpan onitlajtlattoj ixpan nochitl tlatatl. Nochipa nitemachtiaya ipan on tiopantín niman ipan on hueyi tiopan campa nosentlaliaj nochimej

on hebreos. Ijcon, tej, xitlaj† san oniquichtacaijtoj. ²¹ ¿Tlica‡ nejhua tinecht-lajtoltia? Xquintlajtolti on yejhuan nechcaquiayaj. Yejhuamej ma quijtocan tlinon niqumijliaya. Yejhuamej quimatztocuej tlinon notemachtíl.

²² Ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, se ipolicía on hueyi tiopan yejhuan ompa nemiya oquixayacahuitectiaj, niman oquijlij:

—¿Ijcon ticnanquilia on más hueyi intlayecancau on tiopixquej?

²³ Jesús oquijlij:

—Tla itlaj xmelahuac oniquijtoj, xquijto tlica xmelahuac. Pero tla melahuac on tlen oniquijto, ¿tlica, tej, tinechmailia?

²⁴ Quemaj Anás oquititlan itech Caifás on yejhuan inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej. Jesús oc§ salijtiaya.

Pedro oquinene Jesús ocpa más

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.66-72; Lc. 22.58-62)

²⁵ Chica Pedro oc nototonijticatca ne itech on tlitl, oquijlijquej:

—¿Tejhua xnotiitemachtijcau on tlatatl?

Niman Pedro oquinene*, oquijtoj:

—Ca, nejhua ca.

²⁶ Quemaj se itequichihuilijcau on tlayecanquetl itech on tiopixquej, yejhuan quen quitaya on tlatatl yejhuan Pedro oquinacastzonteca, ijquin oquitlajtoltij Pedro:

—¿Xihuan onimitzitac ne ipan cojtlaquilyoj?

²⁷ Pedro ocsejpa oquinene, niman nimantzin otzajtzc se caxtil†.

Pilato oquiyolcuitij Jesús

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)

²⁸ Quemaj oquejcuanijqeje Jesús ne ichan Caifás niman ocuicaquej ne ipan ipalacio on gobernador. Ye huajtlanestiaya niman on hebreos xocalaquej ne ipan on palacio para ma ca niytacosquej ixpan Dios. Tla niytacosquej ixpan Dios xhuelis quicuasquej on tiotlac tlajcuajli ipan on ilhuitl pascua. Yejhua ica xocalaquej ne ipan on palacio. ²⁹ Yejhua ica Pilato ohuajquis para oquinnotz, niman oquimijlij:

—¿Tlinon ica nenquiteixpanhuiyay yejhua in tlatatl?

³⁰ Yejhuamej oquijlijquej:

—Tla yejhua xquichihuasquia on tlen xcuajli xtimitzajhuiquilisquiaj.

³¹ Quemaj Pilato oquimijlij:

—Xcuicacan. Nemejhuamej xyolcuitican niman xtlajtlacolmacacan quen no nemotlanahuatil.

On hebreos oquijlijquej:

—Pero itlanahuatil César xtechcahuilia yacaj ticmictisquej.

³² Ijcon otenquis on tlen Jesús oquijtojca ica yejhua ijcon miquis.

³³ Pilato ocsejpa ocalaquito ne ipan ipalacio, oconotz Jesús niman ijquin oquitlajtoltij:

—¿Tejhua tiinRey on hebreos?

³⁴ Jesús oquijlij:

—¿Yejhua on tlen ticlajtlaní san tejhua ticonnemilia, noso pampa yej ocsequimej omitzijlijquej aquin nejhua?

³⁵ Pilato oquijlij:

† 18:20 nada; coxtla

‡ 18:21 ¿por qué?; ¿tline?

§ 18:24 todavía; sanquen

* 18:25 negó

† 18:27 gallo

—¿Tlen ticnemilia ica nejhua nihebreo? On mochantlajaj* niman on tlayecanquej tiopixquej yejhuamej omitztemacaco notech. ¿Tlen tlinon oticchiu?

³⁶ Ijcuacon Jesús oquinanquilij:

—Nejhua xnitlamandarohua nican ipan in tlalticpactli quen se rey. Tla nitlanahuatisquia nican, on yejhuan nohuan quistinemij nechmanahuisquiaj para nejhua xnechtemacascuiaj intech on hebreos. Pero nejhua xnitlamandarohua nican ipan in tlalticpactli.

³⁷ Quemaj Pilato oquijlij:

—Tla ijcon, tej, ¿tejhua tiRey?

Jesús oquinanquilij:

—Nejhua niRey quen tejhua tiquijtohua. Nejhua onitlacat niman onihualaj ipan in tlalticpactli para onicteixpantilico on tlen melahuac. Nochimej yejhuan quitlacamatij on tlen melahuac, caquij tlen nejhua niquijtohua.

³⁸ Pilato oquijlij:

—¿Niman catlejhua on tlen melahuac?

Jesús oquitlajtlacolmacaquej ican miqulistli

(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25)

Ijcuacon ijcon yoquitlajtoltij, ocsejpa ohuajquis para oquinnotz on hebreos, niman oquimijlij:

—Xitlaj nicnextilia tla itlaj tlanahuatijli xoquitlacamat in tlatatl. ³⁹ Pero ye ijqui huajnochijtiu para nocahua para nemechmacahuilia se yejhuan tzacuticaj ipan in hueyi ilhuil pascua. ¿Nenquinequij, tej, ma nemechmacahuili inRey on hebreos?

⁴⁰ Ijcuacon nochimej otzajtziqnej:

—¡Yejhua on ma ca xmacahua! ¡Xmacahua Barrabás!

Niman Barrabás, se tlachtequetl catca.

19

¹ Quemaj Pilato oquimayau Jesús niman otlanahuatij ma quitlatzhuitequican. ² Yejhuamej on soldados oquichijchijquej se huitzcorona niman oquimaniltijquej Jesús. Niman no oquitlaquentijquej ican se tlaquentli morado. ³ Quemaj oquinisihuijquej, niman oquijlijquej:

—¡Cuajli xnemi, tiinRey on hebreos!

Niman oquixayacahuijhuitequej.

⁴ Quemaj Pilato ocsejpa ohuajquis, niman oquimijlij on hebreos:

—Xquitacan, nican nicuajhuica para xmatican ica xitlaj* nicnextilia tlen xcuaajli oquichiu.

⁵ Niman Jesús ohuajquis cuajmantiaya ihuitzcorona niman huajtlaquemejtitiya ican on tlaquentli morado. Quemaj Pilato oquimijlij:

—¡Xquitacan, nican nemi in tlatatl!

⁶ Ijcuacon on tlayecanquej tiopixquej niman on policías oquitaquej Jesús, opejquej tzajtzij:

—¡Xmajmasohualti† ipan cojnepanojli!‡ ¡Xmajmasohualti ipan cojnepanojli!

Pilato oquimijlij:

—Nemejhamej xcuican niman xmajmasohualtican ipan cojnepanojli, pampa nejhua nion se itlajtlacol xonicnextilij.

⁷ Pero on hebreos oquijlijquej:

—Tejhamej ticpiaj se tlanahuatijli niman totlanahuatil quijtohua ica oncaj miquis, pampa yonoteneu iConetzin Dios.

⁸ Ijcuac Pilato ijcon ocac, más sanoyej[§] onomojtij. ⁹ Ocsejpa ocalaquito ne ijtic on palacio, niman oquitlajoltij Jesús:

—¿Canon tihualehua tejhua?

Pero Jesús xitlaj ica oquinanquiliij.

¹⁰ Niman Pilato oquijlij:

—¿Xitlaj ica tinechnanquilia? ¿Tlen xticmati ica nicpia tequihuajyotl para nimitzmajmasohualtis ipan cojnepanojli niman no nicpia tequihuajyotl para nimitzmacahuas?

¹¹ Jesús oquijlij:

—Xticpiasquia itlaj tequihuajyotl nopan tla Dios xmitzmacasquia. Yejhua ica quipia más hueyi tlajtlacojli xquen tejhua on yejhuan motech onechtemacac.

¹² Quemaj Pilato quitejtemohuiliaya quen ijqui quimacahuasquia Jesús, pero on hebreos ijquin oquitzajtzilijquej:

—¡Tla ticmacahuas, xtiitetlajsojcau* César on hueyi tlajecanquetl yejhuan tequihuaj ipan on país itoca Roma! ¡San aquinon yejhuan nochihua rey, yejhua nochihua itlahuelicniu César!

¹³ Quemaj ijcuac Pilato ijcon ocac, otlanahuatij ma cuajquixtitij Jesús niman yejhua ohuajnotlalij ne ipan nesehuilpan campa tequihuajti niman tetlajtlacolmaca. Ne campa onotlalij ican tlajtojli hebreo quitocayotiyaj Gabata. Quijtosnequi on tepejpechyoj†. ¹⁴ Ijcuacan canaj tlacualispan catca ipan on tonajli ijcuac xe ajsi on ilhuítl pascua. Quemaj Pilato oquimijlij on hebreos:

—¡Nican nemi nemoRey!

¹⁵ Pero yejhuamej otzajtziqnej:

—¡Ma miqui! ¡Ma miqui! ¡Xmajmasohualtican ipan cojnepanojli!

Pilato oquimijlij:

—¿Tla ijcon, nenquinequij ma nicmajmasohualtia ipan cojnepanojli nemoRey?

Pero on tlajecanquej tiopixquej oquijlijquej:

—Tejhuamej xticpias ocse rey. Torey san yejhua César.

¹⁶ Yejhua ica on, Pilato oquinmactilij para ma quimajmasohualtican ipan cojnepanojli, niman on soldados ocuicaquej.

Jesús ocacopilojquej

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

¹⁷ Jesús, tej, oquis oquimamajtiaj icojnepanol‡ para oyaj ne campa quitocayatiaj Mícatzontecomatl, yejhuan ican on tlajtojli hebreo itoca Gólgota.

¹⁸ Ompa, tej, oquimajmasohualtiquej§ ipan cojnepanojli. Niman ihuan yejhua omemej más oquinmajmasohualtiquej ipan cojnepanoltin inaj-nacastlan niman Jesús intlajcotian. ¹⁹ Pilato oquijcuiloj se tlajcuilojli niman otlanahuatij ma quitlalitij ne ipan on cojnepanojli. On tlajcuilojli quijtohuaya: “In Jesús yejhuan chanej Nazaret yejhua inRey on hebreos.”

²⁰ Miyeqnej hebreos oquinomachtijquej on tlajcuilojli pampa on campa oquimajmasohualtiquej Jesús ipan cojnepanojli xhuejca oncatca itech on hueyican. Niman on tlajcuilojli tlajcuilolnesticatca ican tlajtojli hebreo, griego niman latín. ²¹ On tlajecanquej tiopixquej hebreos oquijlijquej Pilato:

—Ma ca xquijcuilo “InRey on hebreos.” Más cuajli xquijcuilo: “In tlacatl notenehua inRey on hebreos.”

§ 19:8 muy * 19:12 no eres amigo † 19:13 empedrado o enlosado ‡ 19:17 su cruz

§ 19:18 le crucificaron

²² Pero Pilato oquimijlij:

—Tlen yoniquijcuiloj, yoniquijcuiloj.

²³ Ijcuac on soldados yoquimajmasohuatiquej Jesús ipan cojnepanojli, oquitlanquej itlaquen niman naucantipan oquixelojquej, niman seisetemej oquicuiquej. Niman no oquitlanquej itlaquen pani, itoca manto, yejhuan xtlajtzontli catca yej san se hueyi catca. ²⁴ On soldados oquinojlijquej:

—Ma ca ma tictzajtzayanacan. Más cuajli ma titotlatlanican para tiquisquej aquinon tetlanis yejhua quicuis.

Ijcon, tej, otenquis on Yeclajcuilojli yejhuan quiytohua: “Oquinoxex-elo huilijquej notlaquen niman ica on nomanto onotlatlanquej para ones aquinon iyaxca* yes.” Ijcon, tej, oquichijquej on soldados.

²⁵ Itech icojnepanol Jesús ompa nemiya inan niman icniu on inan yejhuan sihuatl. María on isihuau Cleofas no ompa nemiya ihuan María yejhuan hualehua Magdala. ²⁶ Ijcuac Jesús oquitac inan ihuan ijca on nomachtij-quetl yejhuan sanoyej oquitlajsojtlac†, oquijlij inan:

—Sihuatl, ompon nemi moconeu.

²⁷ Quemaj oquijlij on nomachtijquetl:

—Ompon nemi monan.

Niman ijcuac on nomachtijquetl oquiselij ne ichan quen inan.

Jesús onotlamilij

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

²⁸ Quemaj ijcuac nochi yejhua in yopanoc, Jesús quimatzticac ica nochi itequiu yotlan, niman para otenquis on Yeclajcuilojli, oquijtoj:

—Namiqui.

²⁹ Ompa oncatca se jarro tenticac ican on xococ vino. Yejhua ica oquipatzojquej se esponja ican on vino. Quemaj oquitlalijquej ipan se acatl, niman oncontlalijquej ne ipan icamac. ³⁰ Ijcuac Jesús oquimat on xococ vino, oquijtoj:

—Nochi cuajli yonitenquis.

Quemaj onotzonacapiloj, niman ohuajnotlamilij.

Sen soldado oquitzopinij Jesús ijtinacastlan ican ilanza

³¹ On hebreos oquitlajlanilijquej Pilato ma tlanahuati ma quimicxipo-jpostequan on yejhuan oquinmajmasohualtiquej‡ ipan incojnepanol§, niman ma quimejcuanican on intlalnacayo ne ipan incojnepanol. Ijcon oquitlajlanilijquej Pilato pampa ye viernes catca niman xquinequiyaj para on tlalnacayomej nocahuasquej ne ipan cojnepanoltin ipan sábado on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos. Niman yejhua in sábado más hueyixticac xquen ocsequi sábados pampa ye ajsiticac on ilhuatl pascua. ³² Quemaj on soldados oyajquej niman oquicxipostequej on achtoj tlatatl, niman quemaj quej on ocse tlatatl yejhuan nopilcaya itech ica Jesús. ³³ Pero ijcuac on soldados oyajquej itech Jesús oquitaquej ica yomic. Yejhua ica xoc oquicxipostequej.

³⁴ Pero se soldado oquitzopinij ijtinacastlan ican ilanza. Quemaj niman mantzin oquis yestli niman atl. ³⁵ Nochi yejhua in cuajli oniquitac. Nemechijlia on tlen oniquitac niman toTeco quimati ica nemechijlia on tlen melahuac. Nejhua nemechijlia yejhua in para nemejhuaej no xneltocacan. ³⁶ In tlajtlamach* onochiu para otenquis on Yeclajcuilojli campa

* 19:24 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui † 19:26 le amó ‡ 19:31 le crucificaron § 19:31 cruces de ellos * 19:36 cosas

quijtohua: “Nion se iomiyo xquipostequilisquej.” ³⁷ Niman ocsecan no quijtohua: “Quitásquej on yejhuan oquitzopinijquej.

Jesús oquitlaltocaquej

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

³⁸ Más saquin[†] ijcuac ijcon yonochiu, José, on yejhuan chantiya ne Ari-matea, oquitlajtlanilij permiso Pilato para quitquis itlalnacayo Jesús. José san ichtaca[‡] inomachtijcau catca Jesús, pampa quinmacasiya on hebreos. Pilato ocahuilij, niman José oyaj niman oquitquic itlalnacayo Jesús. ³⁹ No ijqui Nicodemo, on yejhuan achtoj oyajca quinotzato Jesús ijcuac tlayohua, oajsic niman cuajquiya canaj sempoajli[§] huan majtactli kilos ajhuialistin tlachijchiutli ican mirra niman iyayo se xojtli itoca áloes. ⁴⁰ Ijcon, tej, José niman Nicodemo oquitquiquej itlalnacayo Jesús, niman oquitetejcuixquej ica on tlaquentli* fino itoca lienzo yejhuan oquitlalilijquej on se tlanelol-tipan ajhuialistli. Oquichijquej quen quichihua on hebreos ijcuac quintocaj on mimiquej. ⁴¹ Ne campa oquimajmasohualtiquej[†] Jesús ipan cojnepanojli[‡] oncatca se cojtlaquilyoj. Niman ipan on cojtlaquilyoj oncatca se yencuic tlalcontli ijtic se teostotl campa xe yacaj contocayaj. ⁴² Ompa oquitlalijquej itlalnacayo Jesús pampa on tlalcontli nису oncatca, niman pampa ye pehuaya on tonajli ijcuac nosehuisquej on hebreos.

20

Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

¹ Saniman ipan on achtoj tonajli ipeuyan on semana, ijcuac oc* tlayohu-atoc catca, María, yejhuan chantiya ne ipan on pueblo itoca Magdala, oyaj ne itech on tlalcontli. Niman ijcuac oajsic, oquitac ica xoc ompa oncatca on tetl yejhuan quitentzacuticatca on teostotl. ² Quemaj onotlaloj ne campa nemiyaj Simón Pedro niman on nomachtijquetl yejhaun Jesús sanoyej[†] quitlajsojtlaya[‡], niman oquimijlij:

—Yoquejcuanijquej toTeco ne ipan itlalcon niman xtictmatij canon ocahu-atoj.

³ Quemaj Pedro niman on ocse nomachtijquetl oquisquej niman oyajquej ne itech on tlalcontli. ⁴ On omemej notlajtlalohuayaj, pero on ocse más sanoyej onotlaloj xquen Pedro niman achtopa yejhua oajsic itech on tlalcontli ne ijtic on teostotl. ⁵ Onopachoj para ontlachix ijtic on tlalcontli niman san oquitac ompa oncaj on tlaquentin[§] istaquej, pero xocalaquito. ⁶ Quemaj Simón Pedro oajsic icuitlapan niman ocalaquito ne ijtic on tlalcontli. Yehua no oquitac ompa oncaj on tlaquentin istaquej. ⁷ Niman no oquitac on tlaquentli* yejhuan ica ocuatejcuixcaj Jesús. On tlaquentli yejhuan ica ocuatejcuixcaj xsan secan oncatca ihuan on tlaquentin istaquej, yej tepayolijticatca niman ocsecan oncatca. ⁸ Quemaj no ocalaquito on ocse nomachtijquetl yejhuan achtopa oajsic. Ijcuac cuajli oquitac tlinon yonochiu, oquineltoac ica Jesús nemi. ⁹ Yejhuamej, tej, oc xe cajsicamatiyaj on Yectlajcuilolij yejhuan quijtohua ica Jesús ica oncatca yolihuis niman

† 19:38 después ‡ 19:38 secreto § 19:39 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtactli quitosnequi treinta. * 19:40 vendas † 19:41 le crucificaron ‡ 19:41 cruz * 20:1 todavía; sanquen † 20:2 mucho ‡ 20:2 amaba § 20:5 sábanas * 20:7 tela

noquetztehuas ne ipan itlalcon. ¹⁰ Quemaj yejhamej on nomachtijquej oyajquej para inchan.

Jesús oquinotitij María yejhuan chanej Magdala
(Mr. 16.9-11)

¹¹ Pero María onocau ne quiahuac itech on tlalcontli niman chocaya. Chica chocaya, onopachoj para ontlachix ijtic on tlacontli, ¹² niman oquintac omemej ilhuicactequitquej† ican inltaquen istac. Yejhamej yejyehuatitacaj ne campa oncatca on itlalnacayo Jesús. Ocse yehuatitac ne campa itzontlan niman se ne icxitlan. ¹³ Niman on ilhuicactequitquej oquitlajtolti-iquej:

—Sihuatl, ¿tlica‡ tichocaticaj?

Yejhua oquimijlij:

—Pampa yoquejcuaniqquej noTeco niman xnicmati canon ocahuatoj.

¹⁴ Quemaj ijcuac ijcon oquijtoj, onocuep niman oquitac Jesús ica ompa nemiya, pero xquimatiya ica yejhua Jesús. ¹⁵ Quemaj Jesús oquitlajtoltij:

—Sihuatl, ¿tlica tichocaticaj? ¿Aquinon tictejtemohua?

Yejhua oquinemilij ica on aquin oquintotz, yejhua on yejhuan quitlapia on cojtlaquilyoj. Yejhua ica oquijlij:

—Señor, tla tejhua oticuciac, xnechijli canon oticau para nejhua nicuicas.

¹⁶ Ijcuacan Jesús oquijlij:

—¡María!

Yejhua onocueptiquis itech, niman oquijlij ican tlajtojli hebreo:

—¡Raboni! —yejhuan quijtosnequi Temachtijquetl.

¹⁷ Jesús oquijlij:

—Ma ca xnechquizqui pampa oc^S xe nitlejcohua ne itech noTajtzin. Pero xhuiya niman xquimijliti on nocnihan ica nitlejcohua ne itech noTajtzin niman nemoTajtzin, itech noDios niman nemoDios.

¹⁸ Quemaj María on yejhuan chanej ne Magdala oyaj quinmachiltito on nomachtijquej ica yejhua yoquitac inTeco, niman ica yejhua oquijlij in tlajtlamach*.

Jesús oquinnotitij on inomachtijcahuan
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

¹⁹ Sa no ipan on tonajli, on achtoj tonajli ipeuyan on semana ijcuac tlayohua, on nomachtijquej onosentlalijquej ipan se cajli. Cuajli oquintzajzacuquej on tlatzacuñomej† pampa quinmacajsiyaj on hebreos. Masqui cuajli tlatzajzacutoyaj, Jesús ocalac niman onotelquetztajsic ne inlajcotian, niman ijquin oquintlajpaloj:

—Xyolsejtia can nemejhamej.

²⁰ Ijcuac ijcon yoquimijlij, oquintitij imahuan campa oquitzopinijcaj, niman no ijtinacastlan. Niman on nomachtijquej sanoyej opacquej ica oquitaquej inTeco. ²¹ Quemaj Jesús ocsejpa oquimijlij:

—Xyolsejtia can nemejhamej. Ijcon quen noTajtzin onechajtitlan, no ijqui nemechtitlani.

²² Niman ijcuac ijquin oquijtoj, oquimilpitz niman oquimijlij:

—Xselican on Espíritu Santo. ²³ Tla nemejhamej nenquintlapojpolhuiliaj inlajtlacolhuan on tlacamej, inlajtlacolhuan pojpohihuisquej. Niman tla xnenquintlapojpolhuiliaj inlajtlacolhuan, inlajtlacolhuan xpojpolihuis.

Jesús oquinotitij Tomás

† 20:12 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan taltictactli.

‡ 20:13 ¿por qué?;

¿tline?

§ 20:17 todavía; sanquen

* 20:18 cosas

† 20:19 puertas

²⁴ Pero Tomás yejhuan tehuan caxitia on majtlactli huan ome nomactijquej, niman yejhuan cuitiaj cohuatzin[‡], xompa inhuan nemiya ijcuac ohualajca Jesús. ²⁵ Yehua ica on ocsequimej nomactijquej oquijlijquej:

—Yotiquitaquej toTeco.

Pero Tomás oquimijlij:

—Tla nejhua xnuquita imahuan campa otlajtlalacaj on clavos, niman xompa nicalactia nomajpil, niman no xnicalactia noma ipan ijtinacastlan, xnicneltocas ica nemi.

²⁶ Chicueyi tonajli más saquin§, on nomactijquej ocsejpa onosentlali-quej ipan se cajli, niman ijcuac on ompa inhuan nemiya Tomás. Quemaj, masqui tlatzajtzacutoya cuajli, Jesús ocalac, onotelquetz intlajcotian niman oquintlajpaloj, oquimijlij:

—Xyolsejtiacan nemejhuamej.

²⁷ Quemaj oquijlij Tomás:

—Nican xcalacti momajpil ipan nomahuan. Xquintaj nomahuan. Niman xcuaajqui moma niman xcalacti nican nojtinacastlan. Ma ca sa xometlamatz-tia, yej xnechneltoca.

²⁸ Ijcuac on Tomás oquijlij:

—¡NoTeco niman noDios!

²⁹ Jesús oquijlij:

—Tomás, tejhua otitlaneltocac pampa otinechitac. Quintiochihuasquej sanoyej on yejhuan xonechitaquej niman otlaneltocaquej.

On tlinon para onijcuiloj in tlajcuilolamatl

³⁰ Niman Jesús oquichiu ocsequi miyec milagros imixpan on inomactijcahuan yejhuan xtlajcuilolnesticaj ipan in tlajcuilolamatl. ³¹ Pero yejhua in tlen onijcuiloj, onijcuiloj para nemejhuamej xneltocaca ica Jesús yejhua Cristo iConetzin Dios, niman para ijcuac nenquineltocasquej nenquipi-quej yencuic nemilistli itechcopa Jesucristo.

21

Jesús oquinnotitij chicomemej inomactijcahuan

¹ Ijcuac ijcon yonochiu, Jesús ocsejpa oquinnotitij on inomactijcahuan ne itenco on mar itoca Tiberias. Ijcuac on ijquin oquinnotitij. ² Simón Pedro, Tomás, on yejhuan cuitiaj cohuatzin*, niman Natanael yejhuan chantiya ne Caná de Galilea, iconehuan Zebedeo, niman ocse omemej inomactijcahuan Jesús san secan nemiya. ³ Simón Pedro oquimijlij:

—Nehua nomichajsis.

Yejhamej on ocsequimej oquijlijquej:

—Tejhamej no mohuan tiasquej.

Yehua ica oyajquej niman otlejcoquej ipan se barco. Pero ipan nochi on tlayohua xitlaj† michin ocajsiquej. ⁴ Ijcuac ye huajtlanestiaya, Jesús nemiya ne itenco on mar, pero on nomactijquej xquimatiyaj ica yejhua. ⁵ Quemaj oquimijlij:

—Noconeahuan, ¿xitlaj michin nencajsij?

Niman yejhamej oquijlijquej:

—Ca. Xitlaj ticajsij.

⁶ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xconchapanican nemomatlau iyecmacopa on barco niman nenquimaj-sisquej michimej.

‡ 20:24 gemelo § 20:26 después * 21:2 gemelo † 21:3 nada; coxtla

Ijqui oquichijquej niman quemaj xoc hueliyaj quixtiayaj on inmatlau ne ijtic on atl pampa sanoyej‡ miyec michin ijtic huajlaya. ⁷ Quemaj on nomachtijquetl yejhuan Jesús sanoyej quitlajsojtlaya§, oquijlij Pedro:

—¡Yejhua toTeco!

Niman ijcuac Simón Pedro ocac ica yejhua inTeco, nimantzin onotlaquentijtihuetz pampa onotlaquentijxijca. Quemaj ijcuac onotlaquentij, onatlajcal. ⁸ Xhuejca nemiay de ne atentli, san canaj cien metros. Niman on ocsequimej nomachtijquej oajsiquej ne itenco on atl ipan on barco. Yejhuamej quitejchihuilantiajquej on inmatlau yejhuan tentiaya ican michimej. ⁹ Ijcuac oajsiquej ipan tlajli, oquitaquej tlitl niman ipan on tlixochtli oncatcaj michin niman pan. ¹⁰ Jesús oquimijlij:

—Xquinhuaajhuicacan sequimej michimej yejhuan quemach onenquima-siquej.

¹¹ Simón Pedro otlejcoc ipan on barco niman oquitejchihuilantiaj on matlatl hasta ne ipan on atentli tentiaya ican michimej huejhueyimej. Ocajsiquej yeyi ciento huan tlajco ipan yeyi huejhueyi michin. Niman masqui sanoyej miyec catca, on matlatl xotzayan. ¹² Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xhuajlacan niman xtlacuacan.

Niman nion se nomachtijquetl xoquinemijl quitlajtoltis aquin yejhua pampa quimatzticatcaj ica yejhua inTeco. ¹³ Quemaj Jesús oquinnisihuij, niman ocontilan on pan niman oquinmacac, niman sa no ijqui oquichiu ican on michin.

¹⁴ In, tej, ica yexpa oquinnotitij Jesús on inomachtijcahuan ijcuac yoyoliu* niman yonoquetzteu ne ipan itlalcon.

Jesús oquiyolcuitij Simón Pedro

¹⁵ Ijcuac yotlacuajquej, Jesús oquitlajtoltij Simón Pedro:

—Simón, iconeu Jonás, ¿más tinechtlajsojta† xquen yejhuamej in? Pedro oquijlij:

—Quemaj. NoTeco, tejhua ticmati ica nimitztlajsojta.

Jesús oquijlij:

—Tla ijcon xquintlacualti noborreguitos.

¹⁶ Ica ocpa ocsejpa oquitlajtoltij:

—Simón, iconeu Jonás, ¿tinechtlajsojta?

Pedro oquijlij:

—Quemaj. NoTeco, tejhua ticmatzticaj ica nimitztlajsojta.

Yejhua oquijlij:

—Tla ijcon xquintlapia noborregos.

¹⁷ Ica yexpa oquitlajtoltij:

—Simón, iconeu Jonás, ¿tinechtlajsojta?

Pedro onajman pampa ica yexpa oquitlajtoltij tla quitlajsojta, niman yejhua oquijlij:

—NoTeco, tejhua nochi ticmati. Tejhua ticmatzticaj ica nimitztlajsojta.

Jesús oquijlij:

—Tla ijcon xquintlacualti noborregos. ¹⁸ Ica tlen melahuac nimitzijlia ica ijcuac más ticonetl catca, san tihuaajmotlaquentiaya niman tiaya campaca tejhua ticnequiya, pero ijcuac ye tihuehuentzin yes, san tiquinhuaajmelahuas momahuan niman ocse mitztlacentis, niman mitzhuicas campaxticnequis tias.

¹⁹ Ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, oquipantlantilij quen ijqui Pedro miquis niman ijqui quihueyilis Dios. Quemaj oquijlij:

—¡Xhuaajla nohuan!

²⁰ Quemaj Pedro ohuajnocuep, niman oquitac ica quicuitlapanhuiya on nomachtijquetl yejhuan Jesús sanoyej quitlajsojtlaya. On yejhua on nomachtijquetl yejhuan ijcuac otlacuaquej inacastlan Jesús nemiya, niman oquitlajtojtij: “NoTeco, ¿aquinon on yejhuan mitztemacas?” ²¹ Niman ijcuac Pedro ocontac, ijquin oquitlajtojtij Jesús:

—NoTeco, niman yejhua in yej ¿tlinon ipan nochihuas?

²² Jesús oquijlij:

—Tla nejhua nicnequi para yejhua ma nemi hasta ijcuac ocsejpa nihuaajlas, ¿tlin ticmati tejhua? Tejhua xhuaajla nohuan.

²³ Yejhua ica omachiyato intech on nomachtijquej ica on nomachtijquetl xmiquis. Pero Jesús xoquijlij ica yejhua xmiquis, yej oquijtoj: “Tla nejhua nicnequi para yejhua nemis hasta ijcuac ocsejpa nihuaajlas, ¿tlin ticmati tejhua?”

²⁴ Yejhua in nomachtijquetl yejhua quiteixpantilia nochi quen oquitac in tlajtlamach‡, niman oquijcuiloj nochi in tlajtlamach ipan in tlajcuilolamatl. Niman ticmatij ica on tlen quijtohua, yejhua tlen melahuac. ²⁵ Niman no oncaj ocsequi miyec tlajtlamach yejhuan Jesús oquichiu. Niman nicnemilia ica tla niqijcuilosquia cada se de nochi on tlajtlamach, xonyasquia canon quintlalisquia ipan in talticpactli para nochi on tlajcuilolamamej. Ma ijqui nochihua.

LOS HECHOS ON TLIN OQUICHIJQUEJ ON APOSTOLES

Jesús oquimijlij ica huajlas on Espíritu Santo

¹ Notlajsojca Teófilo, ipan on achtoj tlajcuilolamatl oniquijcuiloj nochi ica on tlajtlamach* tlen Jesús oquichiu niman oquitemachtij ijcuac opeu itequiu ² hasta ijcuac yejhua otlejcoc ne ilhuicac. Ijcuac yejhua xe tlejcohuaya ne ilhuicac, ica ipoder on Espíritu Santo, Jesús oquinnahuatij tlinon quichihuasquej on tlacamej yejhuan oquintlapejpenij quen iapóstoles. ³ Oquinnotitij saquin† ijcuac yotlajyohuij niman yomic, niman oquichiu miyec tlajtlamach para yejhuamej quimatisquej ica melahuac yolticaj. Ijcon quinnonextijtjine miya hasta ipan ompojli‡ tonaltin, niman quinnonjotzaya quen Dios tlanahuatia.

⁴ Chica oc§ nemiya ihuan on iapóstoles ijquin oquinnahuatij Jesús:

—Ma ca xquisacan Jerusalén, yej xchacan para nenquiselisquej on Espíritu Santo yejhuan toTajtzin oquijtoj ica mechajtitlanilis ijcon quen nejhua one-mechijlij. ⁵ On melahuac ica Juan otlacuatequij ican atl, pero xhiejcajtica y es nemejhumej nentlacuatequiltiyesquej ican on Espíritu Santo.

Jesús otlejcoc ne ilhuicac

⁶ Ijcuac on apóstoles onosentlajquej ihuan Jesús, ijquin oquitlajoltijquej: —ToTeco, ¿ipan in tonaltin ticmanahuis yejhua in país de Israel para ocsejpa iselti noyecanas?

⁷ Jesús oquinnanquiliq:

—Aman xnemotequiú nenquimatisquej guemanon niman tlen tonajli toTajtzin oquitlajli para nochihuas. San yejhua quipia tequiuhajyotl para quijtohua guemanon nochihuas. ⁸ Yej, ijcuac on Espíritu Santo huajlas nemopan, nenquiselisquej on poder. Niman nennechteixpantilisquej ne Jerusalén, niman imanyan Judea, niman Samaria, niman nochihuiyan ipan in tlalticpactli.

⁹ Ijcuac yotlan quijtohua on tlajtlamach, Jesús otlejcotiaj ne ipan cielo* chica on apóstoles sa conitzticatcaj. Niman quemaj se moxtli oquitlapachoj niman xoc ohuel más oquitaquej. ¹⁰ Chica Jesús tlejcotiaya ne ilhuicac niman yejhuamej ontlachixticatcaj, omemej tlacamej tlaquenistaquej ohuajnonextijquej intech, ¹¹ niman oquimijlijquej:

—Tlacamej galileos, ¿man tlica† sa nemonajcotlachixtoquej ne ipan cielo? Yejhua in Jesús sa no yejhua quen nemotzajlan yoquis para otlejcoc ne ilhuicac, ocsejpa huajlas sa no ijqui quen onenquitaquej oyaj.

Oquitejtemojquej on aquin quipatlas Judas

¹² Ijcuacon on apóstoles ohuajtemojquej ne ipan on tepetl, yejhuan quito-cayotiaj Olivos, niman ocsejpa oyajquej ne Jerusalén. On tepetl Olivos oncaj sa ompaca nisiu ne Jerusalén, san on quech itlanahuatil Moisés quitcahuilia para se nejnemis ipan sábado ijcuac on hebreos nosehuiaj.

¹³ Ijcuac oajsiquej ne ipan on hueyican, otlejcoti ipan on cajli yejhuan oncaj ipan omé caltlanepantli campa nosentlaliayaj. Ompa nemiya Pedro,

* **1:1** cosas † **1:3** después ‡ **1:3** cuarenta § **1:4** todavía; sanquen * **1:9** On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlí, tonajli niman sitlalimej. † **1:11** ¿por qué?; ¿tline?

Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Jacobo on iconeu Alfeo, Simón on yejhuan nopohua ipan on partido itoca cananista, niman Judas iconeu Jacobo. ¹⁴Nochimej yejhuamej san se inyojlo quipiayaj niman nosentlaliayaj mojmostla para quichihuayaj oración. Ijcon oquichijquej ihuan icnihuan Jesús, niman María on inan Jesús niman ihuan ocsequimej sihuamej.

¹⁵Niman ipan on tonaltin ompa nemiay canaj se ciento ipan sempoajli[‡] yejhuan nosentlaliytcatcaj. Niman quemaj Pedro ohuajnotelquetz intlajco-tian nochimej, niman oquijtoj:

¹⁶—Nocnihuan, ye ijqui oncatca para nochihuas on tlen oquijtoca on Espiritu Santo itechcopa David ipan on Yectlajcuilolji yejhua ica on Judas on aquin oquinyecan on yejhuan ocajsiquej Jesús. ¹⁷Judas, tej, tohuan nopohuaya, niman yejhua no otequit san secan tohuan. ¹⁸Pero oquitlaxtlau se tlajli ica on tomin yejhuan oquitlanca ican on tlen xcuajli oquichiu. Niman ohuajnotlajcal campa tlapac niman oijtitetzayan niman nochi on icuitlaxcol ochajchapan. ¹⁹Niman nochimej on chanejquej ne Jerusalén cuajli oquimatquej quen onochiu, niman ijcon, tej, on tlajli oquitocayoti-jquej Acéldama, yejhuan ican intlajtol quijtosnequi Yestlajli. ²⁰Ipan on tlajcuilolamatl itoca Salmos ijquin quijtohua:

Ma tla cajtehua ne ichan niman ma ca sa yacaj chantis ompa. Niman ocsecan no ijquin quijtohua:
Ma ocse cajsí itequiu.

²¹Yejhua ica nonequi, tej, ma tictlapejpenijcan se intech in tlacamej yejhuan onenquej sa secan tohuan nochipa ijcuac toTeco Jesús quistinemiya totzajlan. ²²Nonequi se yejhuan oixpantic nochi ijcuac Juan oquicuatequij Jesús hasta on tonajli ijcuac yejhua oyaj ne ilhuicac. Ijqui nonequi ma se nochihua teixpantiliquetl tohuan ica melahuac Jesús onoyolihuitij niman onoquetzteu ne ipan itlalcon.

²³Niman yejhuamej oquintlapejpenijquej omemej: sen tlatatl itoca José, yejhuan no itoca Barsabás yejhuan no san quixmatiyaj Justo, niman ocse yejhuan itoca Matías. ²⁴Niman quemaj ijquin oquichiquej oración:

—ToTeco, tejhua yejhuan tiquixmati inyojlo nochi tlatatl, xtechititi catle-jhua tictlapejpenia intech in omemej ²⁵para ma quichihua on tequitl quen apóstol, pampa Judas oquipoloj on tequitl ipampa itlajtlacol niman oyaj ne campa quitocarohua. ²⁶Quemaj onótlatlanquej niman on suerte ohuetz ipan Matías. Yejhua ica Matías opeu inhuan nopohua on majtlatli huan se apóstoles.

2

On Espiritu Santo ohuajlaj

¹Niman ijcuac oajsic on ilhuaitl itoca Pentecostés, nochimej on tlanelto-caquej san secan ompa nemiay niman san se inyojlo quipiayaj. ²Quemaj nimantzin ohuajtlacocomocac ne ilhuicac quen ijcuac sanoyej* chichahuac ajaca. Niman on ajacatl ocaquistic ijtic nochi on cajli campa yejhuamej yejyehuaticcaj. ³Niman ohuajnonextij quen itlaj tilitl yejhuan tlicuitiu niman onoxexeloy impan cada se quen itlan nenepiltin. ⁴Niman on Espiritu Santo nochi ica quinyecanaya. Quemaj opejquej tlajlajtohuaj ican sesetla-mantic yencuic tlajtojli[†] ijcon quen on Espiritu Santo quinchihuaitiaya para ma tlajlajtocan.

[‡] 1:15 veinte * 2:2 muy † 2:4 lenguas

⁵ Ipan on tonaltin chantiyaj ne Jerusalén hebreos yejhuan cuajli quitlacitayaj Dios. Yejhumej huajhualahuayaj de nochihuiyan ipan in tlalticpactli. ⁶ Niman ijcuac ocaquistic yejhua on cocomocalistli, onosentlajitetzquej on tojlamej. Ijcuac on tlacamej xquimatiyaj tlinon quinemilisquej pampa cada se caquiliayaj tlajtlajtohuayaj ican intlajtol. ⁷ Yejhumej sa ometlamatiyaj niman mojcatlachayaj. Niman quijtohuayaj:

—¿Tlen xchanejquej ne Galilea nochimej in yejhuan tlajtlajtohuaj? ⁸ ¿Man tlica[‡] cada se de tejhuamej tiquinaquij tlajtohuaj ican totlajtol yejhuan tejhuamej ipan otixtlamatquej? ⁹ Nican nemij tlacamej yejhuan chanejquej ipan on miyecan. Sequimej chantij ne Partia, sequimej ne Media, sequimej ne Elam, sequimej ne Mesopotamia, sequimej ne Judea, sequimej ne Capadocia, sequimej ne Ponto niman sequimej ne Asia. ¹⁰ No nican nemij on yejhuan chanejquej ne Frigia niman Panfilia niman ne Egipto, niman ne ipan iregiónes Africa yejhuan nisiu oncaj itech Cirene. Niman no nican nemij yejhuan hualehuaj ne Roma, sequimej hebreos pampa ijcon otlatcatquej, niman ocsequimej onocuepquej hebreos pampa oquineltocaquej intlaneltoc on hebreos. ¹¹ No nican nemij on tlacamej yejhuan hualehuaj ne Creta niman ne Arabia. Tinochimej tiquinaquij on apóstoles tlajtlajtohuaj ica on itlamajhuisolhuan Dios cada se ican itlajtol.

¹² Niman nochimej sa mojcatlachixticatcaj niman xquimatiyaj tlinon quinemilisquej. Quinotlajtohtiyaj ihuan ocsequimej:

—¿Tlinon quijtosnequi yejhua in?

¹³ Pero sequimej san tepijpinahuaiyaj, niman quijtohuayaj:

—On yej tlajtlahuanquej.

Pedro quiteijlij on tiotlajtojli

¹⁴ Ijcuac on Pedro ohuajnotelquetz inhuan on majtlactli huan se apóstoles, niman ican chichahuac tlajtojli, oquijtoj:

—Tlacamej hebreos niman nemochimej[§] aquin nenchantij nican Jerusalén, xmatican nemejhumej yejhua in, niman cuajli xcaquican tlinon nemechijlis. ¹⁵ Yejhumej in tlacamej xtlajtlahuanquej quen sequimej nemejhumej nenquinemiliaj, pampa quemach cualcan ijcuac chichahui hora. ¹⁶ Yej yejhua in sa no yejhua on yejhuan oquipantlantijca on tiotlajtoquetl Joel ijcuac oquijtoj:

¹⁷ Dios quijtohua: “Ijcuac sa itlajtlancan on tonaltin, nictitlanis noEspíritu itech nochitlacat. Niman nemoconejuan tlacamej niman nemoconejuan sihuamej quiteijlisquej on tiotlajtojli yejhuan quiseliaj itech Dios. Niman nemotelpochhuan quitasquej tlachalistli yejhuan quen intemicpan, niman on huehuentzitzintin incochpan temiquisquej.

¹⁸ Niman melahuac ipan on tonaltin nictitlanis noEspíritu itech notequitcahuan tlacamej niman notequitcahuan sihuamej, niman quiteijlisquej on tiotlajtojli yejhuan quiselisquej itech Dios.

¹⁹ Ne tlacpac ipan cielo* nictetititit tlamajhuisoltin, niman ipan tlalticpactli nictetititit miyec milagros. Onyas yestli, tliitl niman moxtli yejhuan tlapoctemas.

²⁰ On tonaltzintli capotzehuis niman on metztli chichilihuis quen itlaj yestli. In nochihuas ijcuac xe huajnopantlantia on hueyi quijtosnequi ilhuui toTeco.

[‡] 2:8 ¿por qué?; ¿tline?

[§] 2:14 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

* 2:19 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitalimej.

21 Niman san aquinon yejhuan quitlajtlanilia toTeco para ma maquisa, toTeco quimaquixtis.

22 Pedro no oquijtoj:

—Tlacamej hebreos, xcaquican in tlen niqijtos. Dios cuajli omechititij ica Jesús yejhuan hualehua ne Nazaret melahuac yejhua iConeu. Ijcon, tej, Dios omechititij ican huejhueyi tetlalachaltlistli, milagros niman tlamajhuisoltin yejhuan yejhua oquichiu nemotzajlan itechcopa Jesús ijcon quen nemejhamej cuajli nenquimatztocuej. 23 Dios ye huejcahui quimatzticatca on tlen nenquichihuilisquiaj Jesús niman yejhua oquitlalij ipan iyojlo para notecahuilis nenquitemactilisquej intech on xcuajcualtin tlacamej para ma quimajmasohualtican† ipan cojnepanojli‡. 24 Pero Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu ne ipan itlalcon. Yejhua oquimanahuij ipan ipoder on miqulistli pampa ipoder on miqulistli xohuel oquiteltlalij Jesús. 25 On rey David otlajtlatoj itech ica Jesús. Oquijtoj:

Nejhua nochipa niquitaya toTeco Dios nixpan nemi. Xoncaj itlaj yejhuan nechmojtis pampa yejhua noyecmacopa nemi.

26 Yejhua ica noyojlo sanoyej paqui niman nipacatlajtohua. Niman masqui notlalnacayo miquis, ninosehuis ican tlamachalistli§,

27 pampa xticahuilis noalma nocahuas ne mictlan nion xticahuilis itlalnacayo moyolchipajcau para ma ijtlacahui.

28 Otinechititij on ojtli yejhuan nechhuica ne campa oncaj on nemilistli. Niman ne mixpan tinechyltemitis ican pactli.

29 'Nocnihan, in cuajli panesticaj ica toachtotjata David omic niman oquitlaltocaquej ipan itlalcon, niman on itlalcon oc* nican tohuan oncaj.

30 Pero David tiotlajtojquetl catca niman yejhua quimatzticatca ica Dios oquijtojca quichihuas niman oquimelajcaijtoj ica semej ihuejcaconeuhan notlalis ne ipan inesehuilpan para tequihua j yes. 31 Ye huejcahui chica nemiya David ocajsicamat tlinon nochihuas. Yejhua ica otlajtoj itech ica Cristo yolihuis† niman noquetztehuas ne ipan itlalcon, niman ica ialma xnocahuas ne mictlan, nion inacayo ijtlacahuís. 32 Aman, tej, Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu ne ipan itlalcon sa no yejhua sa no in Jesús. Yejhua ica tej, tinochimej tictexpantiliaj. 33 Ijcon, tej, Dios oquitlejcoltj ne iyecmacopa para más hueyixtias. Quemaj Jesús oquiselij itech iTaj on Espíritu Santo yejhuan Dios oquijtocac quitemacas, niman aman yoquichayau nochi in yejhuan nenquитай niman nencaquij. 34 David xotlejcoc ne ilhuicac, pero sa no yejhua quijtohua:

On toTajzin Dios oquijlij toTeco: “Xmotlali nican ipan noyecmacopa

35 hasta ma nimitztlali tetlanqui intech on yejhuan motlahuelicnihan.”

36 'Yejhua ica nochi quech nenhebreos ipan in país de Israel xmatican cuajli niman ma ca xometlamatican ica in Jesús yejhua on yejhuan nemejhamej onenquimajmasohualtiquej ipan cojnepanojli, Dios oquitlalij para yejhua toTeco niman yejhua Cristo.

37 Ijcuac ocacquej yejhua in, sanoyej onoyolcocojquej niman oquitlajtolti-quej Pedro niman on ocsequimej apóstoles:

—Tocnihan, ¿tlinon ticchihuasquej?

38 Quemaj Pedro oquimijlij:

† 2:23 que lo crucifiquen, xcajcopilocan ‡ 2:23 cruz § 2:26 esperanza * 2:29 todavía; sanquen † 2:31 resucitará; yolis

—Xmoyolcuepacan niman xmocuatequican cada se de nemejhuamej ican itocatzin Jesucristo para nemotlajtlajcolhuan mechtlapojpolhuilisquej, niman nenquiselisquej itetlayocolil Dios yejhuan on Espíritu Santo. ³⁹ Yejhua in ipromesa Dios para nemejhuamej, niman para nemoconeahuan, niman para nochimej on yejhuan huejca nemisquej, niman para nochimej on quech toTeco Dios quinnotzas.

⁴⁰ Niman ica ocsequi miyec tlajtojli Pedro oquiteixpantilij niman oquint-lacanojnotz, oquimijlij:

—Xmejcuanican itech on tlajyohuilstli yejhuan quiselisquej on tlacamej yejhuan xcuaajli nohuicaj.

⁴¹ Ijcon, tej, on yejhuan oquiselijquej itemachtil onocuatequijquej. Niman ipan on tonajli canaj yeyi mil tlacamej tehuan onopojquej intech on tlanelto-caquej. ⁴² Niman nochimej cuajli nohuicayaj quen on apóstoles quitemachtia-yaj, niman quiseepamatiyaj niman nosentlaliayaj para quicuayaj on Santa Cena, niman quichihuayaj oraciones.

On tlaneltoaquej nemiyaj ica san se inyojlo

⁴³ On apóstoles miyec milagros niman tlamajhuisoltin oquichijquej, niman yejhua ica nochimej tlamojcaitayaj. ⁴⁴ Nochimej yejhuan otlaneltocaquej cuajli nohuicayaj san secan ican san se inyojlo. Niman se ihuan ocse quinomacayaj nochi tlajtlamach[‡] tlen quiapiayaj. ⁴⁵ Quinamacayaj intlal niman nochi tlen quiapiayaj, niman on tomin quinxelohuiliayaj quen cada se quipolojticatca. ⁴⁶ Mojmostla nosentlaliayaj ne ipan on hueyi tiopan, niman inchajchan quicuayaj on Santa Cena, niman tlacuayaj san secan ican pactli niman yolyemanilistli. ⁴⁷ Quiyectenehuayaj Dios, niman nochi tlatatl quinmixpacaitaya cuajli. Niman on toTeco más quinmiyequilijtiaya mojmostla on yejhuan maquisasquej.

3

Sen huilatzin opajtic

¹ Se tonajli Pedro niman Juan san secan tlejcotiayaj ne ipan on hueyi tiopan ipan yeyi hora ica tiotlac, on hora ijcuac nochihuaya oración. ² Mojmostla ompa nemiya se tlatatl yejhuan huilatzin catca desde ijcuac onen. Concahuayaj ne ipan hueyi tiopan niman quitlaliayaj ne tiopan- quiahuatenco yejhuan quitocayotiayaj “Cualtetzin” para notlajtlayehuiaya* intech on yejhuan calaquij ne hueyi tiopan. ³ Ijcuac on huilatzin oquitac Pedro niman Juan ica oncalaquisquej ne ipan on hueyi tiopan, oquintlajtlanilij se tetlayocolijli. ⁴ Quemaj Pedro ihuan Juan oquixquechijquej, niman Pedro oquijlij:

—Xtechalita.

⁵ Ijcuacon on tlatatl sa cominitzticatca quinemiliaya ica quiselis itlajtzin intech yejhuamej. ⁶ Quemaj Pedro oquijlij:

—Xnicpia plata nion oro, yej tlen nejhua nicpia nimitzmaca. Ican itocatzin Jesucristo, yejhuan hualehua Nazaret, nimitznahuatia xmotelquetza niman xnejnemi.

⁷ Quemaj Pedro ocontilan on huilatzin ipan iyecma niman oquipalehuij para ma notelquetza. Nimantzin on huilatzin opajti quej icxihuan niman ica-cayolhuan[†]. ⁸ Ijcuacon on huilatzin otzicuín, niman ijcuac onotelquetz, opeu nejnemi. Quemaj inhuan Pedro niman Juan ocalac ne ipan on hueyi tiopan, nejnentiaya, niman tzicuintiaya niman quiyectenetiaya Dios. ⁹ Ijcuac nochi

[‡] 2:44 cosas * 3:2 quintlajtlaniliaya limosna † 3:7 tobillos de él

tlacatl oquitac nejnemi niman cueyilia Dios, ¹⁰ sanoyej[‡] otlamojcaitaquej yejhua ica on tlen ipan onochiu. Ijcon onochiu pampa quixmatiyaj on tlacatl niman quimatiyaj ica sa no yejhua on aquin notlaliaya ne tiopanquiahua-tenco itoca “Cualtetzin”, para notlajtlayehuiya.

Pedro oquiteijlij on tiotlajtojli ne ipan icorredor Salomón

¹¹ Chica on huilatzin yejhuan opajtic quimayantiaya Pedro niman Juan, nochi tlacatl isijcapan oyajquej ican mojcatlachalistli itech ne quiahuac campa itoca iCorredor Salomón. ¹² Niman ijcuac ijcon oquitac, Pedro oquimijlij on tlacamej:

—Tlacamej hebreos, ¿tlica[§] nentlamojcaitaj ica in? ¿Tlica nentechtlajtlataj quen tla tejhuamej ticpajtisquiaj in tlacatl ican topoder, noso toyolchiphualis para ma nejnemi? ¹³ On iDios Abraham niman Isaac, niman Jacob niman yejhuan no inDios on ocsequimej toachtajtahuan ocueyilij Jesús on iConetzin. Pero nemejhuamej onenquimactilijquej, niman onenquinenequej* ne itech Pilato ijcuac yejhua quinequiya quimacahuas. ¹⁴ Xonenquiselijquej yejhua on yejhuan yolchiphuac niman yolmela-jqui, yej onenquitlajtlanjijquej Pilato ma mechmacahuilli se temictijquetl. ¹⁵ Ijcon, tej, nemejhuamej onenquimictijquej on yejhuan quitemaca yencuic nemilistli. Pero Dios oquiyolihuitij[†] niman oquetzteu ne ipan itlalcon, niman yejhua ica on tejhuamej tictexpantiliaj. ¹⁶ San ican itocatzin Jesús, niman itechcopa totlaneltoc itech itocatzin, yejhua in tlacatl yejhuan nemejhuamej nenquijta niman nenquixmatij, opajtic ipan icxihuan. Niman ica itlaneltoc itech Jesús, in tlacatl cuajli opajtic ijcon quen nemejhuamej nenquijta.

¹⁷ Ye nimitzaticaj, nocnihuan, ica ijcuac nemejhuamej niman nemotlayecancahuan onenquimictijquej Jesús xnenquimatiyaj tlinon nenquichitaticaj. ¹⁸ Pero ijquin Dios oquichiu on tlen ye huejcahui nochi on quech tiotlajtojquej oquijtojcaj nochihuas. Nochimej yejhuamej oquijtojquej ica iCristo Dios tlajyohuis. ¹⁹ Tla ijcon, tej, xmojolcuepacan niman xpatlacan nemonemilis para nemotlajtlacol popolihuis. Niman toTeco Dios mechajtitlanilis on tonaltin ijcuac mechyoltlalis, ²⁰ niman cuajtitlanis on Jesús on yejhuan Cristo yejhuan Dios yoquitlali para tequihuaj yes. ²¹ Pero Cristo ica oncaj nocahuas ne ilhuicac hasta ijcuac Dios nochi tlajtlamach[‡] cuajli quitlalis, ijcon quen oquijtoj itechcopa on iyectiotlajtojcahuan yejhuan onenquej ye huejcahui. ²² Ijquin, tej, Moisés oquimijlij on toachtajtahuan: “Ijcon quen toTeco Dios onechajtitlan no ijqui cuajtitlanis se tiotlajtojquetl, niman yejhua on tiotlajtojquetl quisas intzajlan nemocnihuan. Xtencacuican nochi on quech tlajtlamach tlen yejhua mechijlis, ²³ pampa san aquinon xquitencaquis tlen quijtohua on tiotlajtojquetl, xoxotonis, niman quixelosquej itech on ipaís Israel.” Ijcon, tej, oquijtoj Moisés. ²⁴ Nochi on tiotlajtojquej desde Samuel hasta aman otlajtlajtojquej ica ijcon nochihuasquia ipan in tonaltin. ²⁵ On promesas, yejhuan Dios oquitemacac itechcopa on tiotlajtojquej, on para nemejhuamej. Niman no para nemejhuamej on pacto yejhuan Dios oquitlali inhuan on toachtajtahuan ijcuac oquijlij Abraham: “Nochi chanej[§] ipan in tlaticpactli quiselisquej tlaticohualistli itech mohuejcaconeu.” ²⁶ Ijcuac Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu iConeu yejhuan Jesús, achtaj omechajtitlanilij nemejhuamej para mechtiochihuas para cada se de

[‡] 3:10 mucho § 3:12 ¿por qué?; ¿tline?

* 3:13 negaron † 3:15 lo resucitó; oquiyolij

[‡] 3:21 cosas § 3:25 familias

nemejhuamej nenquipatlasquej nemonemilis niman nenquitlcalcahuisquej on tlen xcuajli.

4

Quinhuicaquej Pedro niman Juan ne imixpan on tequihuaquej

¹ Chica Pedro niman Juan oc* quinnojnnotzayaj on tlacamej, ohualajquej on tiopixquej ihuan on intlayecancau on policia ipan on hueyi tiopan niman on saduceos. ² Yejhuamej cualaniyaj pampa Pedro niman Juan quinmacthiayaj on tlacamej ica Jesús onoyoliutij niman onoquetzteu ne ipan itlalcon niman yejhua ica on mimiquej no yolihuisquej. ³ Oquimajsiquej niman oquintzacuquej hasta huajmostla, pampa ijcuac on ye tiotlac catca. ⁴ Pero miyequej yejhuan ocacquej on temachtilistli otlaneltoaquej. Niman oquimpoquej san on yejhuan tlacamej oajsic canaj macuijli mil tlacamej.

⁵ Niman huajmostla onosentlaliqquej ne Jerusalén on intlayecancahuan on hebreos, on tlajtlajmatquej niman on temachtijquej ican on tlanahuatijli. ⁶ No ompa nemiyaj Anás yejhuan on más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej, Caifás, Juan, Alejandro niman on ocsequimej yejhuan nopohuaj ipan ichanchanecahuan† on más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej. ⁷ Niman ijcuac oquintlaliqquej Pedro niman Juan ne imixpan, oquintlajoltijquej:

—¿Aquinon itlanahuatil, noso aquinon ica itoca onenquipajtiquej yejhua on tlatatl?

⁸ Ijcuac on Espíritu Santo nochi ica quiyecanaya Pedro. Niman Pedro oquijtoj:

—Nemejhuamej tlayecanquej intech on tlacamej, niman nemejhuamej aquin nentlajtlajmatquej hebreos, ⁹ tla nemejhuamej nentlajtlanij ica on tlen cuajli yejhuan onochiu ipan in tlatatl huilatzin, niman quen ijqui opajtíc, nemechijlis. ¹⁰ Cuajli xmatztiacan nemochimej‡ nemejhuamej, niman nochimej on quech chanejquej ipan in país de Israel, ica yejhua in tlatatl, yejhuan nican nemixpan nemi, yopajtíc ican ipoder Jesucristo yejhuan hualehua Nazaret. Sa no yejhua on yejhuan onenquimajmasohualtiqquej§ ne ipan cojnepanojli*, niman yejhuan Dios oquiyolihuitij† niman oquetzteu ne ipan itlalcon. ¹¹ Yejhua on Jesús, yejhua quen se tetl yejhuan nentepanchijquej xonenquiseliquej. Pero aman yejhua yonochiu yacatztica. ¹² Niman xacaj ocse hueli temaquixtia, pampa Dios xocaujtitlan yacaj ocse tlatatl ipan in tlatlactli yejhuan itechcopa huelis timaquisasquej.

¹³ Ijcuac on tequihuaquej oquitaquej quen yolchicajquej Pedro niman Juan, niman ica yejhuamej xoyajquej ipan escuela nion xhueyixtoquej, yej quen san yacaj tlacamej, otlamojcaitaquej niman oquinomacaquej cuenta ica yejhuamej ihuan nemiyaj Jesús. ¹⁴ Niman pampa on tlatatl yejhuan oquipajtiquej ompa inhuan ijcatcatca, yejhuamej xohuelquej itlaj oquimixcomacaquej. ¹⁵ Yejhua ica oquinnahuatijquej ma huajquisacan ne campa onosentlaliqquej on tetlacanojnotzquej, niman quemaj on tequihuaquej onotlajtlajoltijquej. ¹⁶ Quijtohuayaj:

* **4:1** todavía; sanquen † **4:6** su familia ‡ **4:10** todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej § **4:10** crucificaron; onenquipiloquej * **4:10** cruz † **4:10** lo resucitó; oquiyoliti

—¿Tlinon tiquinchihuilisquej, tej, in tlacamej? Nochimej yejhuan chantij Jerusalén quimatztoquej ica yejhuamej oquichijquej se hueyi milagro niman tejhuamej xhuelis tiquiyanasquej. ¹⁷ Pero san para ma ca más nopantlantis intzajlan on tlacamej on tlen oquichijquej, ma tiquinmojmotican ica tiquincastigarosquej para ma ca sa ma tenojnotzacan ican itoca Jesús.

¹⁸ Niman quemaj ocsejpa oquinnotzquej niman oquinnahuatijquej para ma ca más tenojnotzasquej nion temachtisquej ican itocatzin Jesús. ¹⁹ Ijcuacon Pedro niman Juan otlananquiliijquej:

—Xtechijlican sa no nemejhuamej on tlen Dios quinequi. ¿Aquinon más nonequi tictlacamatisquej, nemejhuamej noso Dios? ²⁰ Tejhuamej, tej, xhuelis ticajcahuasquej ica tiquijtosquej on tlajtlamach[‡] yejhuan yotiquitaguej niman yoticaquej.

²¹ Ijcuacon on tequihuajquej quinmojmotisnequiya ica quincastigarosquej, niman quemaj oquinmacajquej. Xoquinextijquej quen ijqui huelis quincastigarosquej pampa nochi tlacatl quiyetenehuaya Dios ipampa on tlen onochiu. ²² On tlacatl, yejhuan opajtíc ican on milagro, quiplaya más de ompoajli[§] xipan.

On tlaneltocaquej oquitlajtlanilijquej Dios para ma quinyolchicahua

²³ Ijcuac Pedro niman Juan yoquinmacajquej, oyajquej ne campa nemiyaj on intehuicalhuan*, niman oquintlajtlajtohuilijquej nochi tlen oquimilijquej intlayecanhuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej. ²⁴ Niman ijcuac on tlaneltocaquej yocacquej, nochimej yejhuamej onohueyicatzajtzilijquej itech Dios ican san se inyojlo. Oquijlijquej:

—ToTeco, tejhua tiDios yejhuan oticchi[†]chiu on cielo[†], niman in tlalticpactli, niman on mar niman nochi tlajtlamach tlen impan oncaj. ²⁵ Tejhua otiquijtoj itechcopa moEspíritu Santo niman itechcopa motequitcau David: ¿Tlica[‡] najcomanaj on países? ¿Tlica on tlalticpactlacamej quinemiliaj on tlen xitlaj[§] quiytosnequi?

²⁶ Ireyes in tlalticpactli san secan nemiyaj niman on tlayecanquej onosentlalijquej para quixnamiquisquej ican tlahuejli toTeco Dios niman iCristo yejhuan oquitlapejpenij para techmandaros.

²⁷ Melahuac ijcon onochiu pampa Herodes niman Poncio Pilato onosentlalijquej nican ipan in hueyican inhuan on yejhuan xhebreos niman no inhuan hebreos. Yejhuamej, tej, onosentlalijquej para oquixnamiquij ican tlahuejli on moyecConetzin Jesús yejhuan otictlapejpenij para techmandaros. ²⁸ Ijcon, tej, yejhuamej oquichijquej nochi tlen tejhua oticnec niman yotictlalijcaj moyojlo para nochihuas. ²⁹ Niman aman toTeco Dios, xquita quen techchicajcanahuatij, niman xquincahuili motequitcahuan para ma quiteijljican motlajtol ican nochi yolchicahualistli. ³⁰ Niman ican mopoder ma quimpajtican on cocoxquej niman ma quinchihuacan tlamajhuísoltin niman milagros ican itocatzin moyecConetzin Jesús.

³¹ Ijcuac otlanquej ica nohueyicatzajtzilij, ne campa onosentlalijquej otlalolin, niman on Espíritu Santo nochi ica quinyecanaya nochimej, niman otlemachtijquej itlajtol Dios ican yolchicahualistli.

On yejhuan tlaneltocaj nochi tlen quiplayaj oquitexelohuilijquej

‡ 4:20 cosas § 4:22 cuarenta * 4:23 compañeros de ellos † 4:24 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. ‡ 4:25 ¿por qué?; ¿tline? § 4:25 nada; coxtla

³² Nochimej on tlaneltoaquej san se inyojlo niman san se intlamachilis quiapiayaj. Niman xacaj quijtohuaya tla itlaj iyaxca* catca on tlen quiapiaya, yej nochi on tlajtlamach insepanyaxca catca. ³³ Niman ican hueyi chicahualistli on apóstoles oc† quiteixpantiliayaj quen toTeco Jesús onoyolihuitij‡ niman onquetzteu ne ipan itlalcon. Niman Dios sanoyej§ oquintiochiumochimej yejhuamej. ³⁴ Intzajlan xacaj nemiya yejhuan itlaj quipolojticatca, pampa nochimej on yejhuan quiapiayaj intlalhuan noso incalhuan quinmacayaj, niman on tomin cuajcuiyaj ³⁵ niman quinmactiliayaj on apóstoles. Niman on apóstoles quinxelohuiliayaj ocsequimej quen se quipolojticaj. ³⁶ Ne tetzajlan nemiya se levita, itoca catca José, yejhuan ijqui oquichiu. Yejhua otlatcat ne ipan on tlahuactli itoca Chipre. Niman on apóstoles oquitocayotijquej Bernabé yejhuan quijtosnequi teyoltlaliyquetl. ³⁷ Yejhua in tlatatl oquinamacac se tlajli niman on tomin ocuajquic niman oquinmactilij on apóstoles para quimpalehuisquej on yejhuan quimpolojticaj.

5

Ananías niman isihuau Safira otlajtlacojquej

¹ Pero se tlatatl itoca catca Ananías ihuan Safira isihuau no oquinamacaquej se tlajli. ² Yejhua in tlatatl sequi oquixpachoj on tomin niman on ocsequi oquinmactilij on apóstoles quen nochi yesquia. Niman isihuau nochi quimatzticatca. ³ Niman quemaj Pedro oquijlij:

—Ananías, ¿tlica* oticahuilij Satanás ocalac ipan moyojlo niman omitzchi-hualtij para ticajcayahuasnequiya on Espíritu Santo? ¿Tlica, tej, sequi otiquixpachoj on tomin yejhuan ica omitztlaxtlahuilijquej on motlal? ⁴ Ijcuac xe ticnamacaya ¿xmo yaxca† catca on tlajli? Niman ijcuac oticnamacac ¿xmo yaxca catca on tomin? ¿Tlica, tej, ijcon oticnemilij ticchihuas? Ticnemilia tejuhamej otitechcayayau, yej xmati ica Dios ticajcayahuasnequiya.

⁵ Ijcuac Ananías ijquin ocac, ohuetztiaj niman omic. Niman nochimej yejhuamej yejhuan oquimatquej on tlen onochiu sanoyej‡ onomojtijquej. ⁶ Quemaj ohualajquej semej telpocamej, niman oquitejcuixquej itlalnacayo. Quemaj ocuicaquej niman oquitocatoj.

⁷ Canaj ipan ocse yeyi hora ocalaquito on isihuau Ananías. Yejhua xquimatya tlinon yonochiu. ⁸ Ijcuac on Pedro oquitlajoltij:

—Xnechijli, ¿melahuac san ichquich§ in onenquinamacaquej nemotlal?

Niman yejhua oquinanquijlij:

—Quemaj, san ichquich.

⁹ Ijcuac on Pedro oquijlij:

—Man, ¿tlica onemotlajtolmacaquej para nenquitlatlatasquej iEspíritu toTeco? Aman nican quiahuatenco huajlahuij on yejhuan yoquitocatoj mohuehuentzin, niman aman tejhua no mitzhuicasquej niman mitzontocasquej.

¹⁰ Quemaj nimantzin ohuetztiaj icxitlan Pedro niman omic. Ijcuac ocalaquitoj on telpocamej, oquitatoj yomic. Yejhuamej oquixtijquej niman oquitocatoj inacastlan ihuehuentzin. ¹¹ Niman nochimej on tlaneltoaquej, niman nochimej yejhuan oquimatquej on tlen onochiu, sanoyej onomojtijquej.

* 4:32 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui † 4:33 todavía; sanquen ‡ 4:33 resucitó; onoyolitij

§ 4:33 mucho * 5:3 ¿por qué?; ¿tline? † 5:4 no te pertenece; xmoaxca, xmoahuaxca, xmoitlatqui

‡ 5:5 mucho § 5:8 en este precio

Miyec milagros niman tlamajhuisoltin oquichijquej on apóstoles

¹² On apóstoles quichihuayaj miyec milagros niman tlamajhuisoltin ne intzajlan on tlacamej. Niman nochimej on tlaneltocaquej nosentlaliayaj ne campa itoca iCorredor Salomón. ¹³ Niman nochimej on ocsequimej xquinequiyaj tehuan nonelosquej, masqui quipiyaj miyec tetlacañalistli intech on apóstoles niman on tlaneltocaquej. ¹⁴ Niman on yejhuan tlaneltocayaj itech toTeco más miyequiyaj, sanquen tlacamej niman sihuamej. ¹⁵ Ijcon, tej, quinhuaquixtiayaj on cocoxquej ne ipan calles niman quintlaliayaj ipan intlapech noso ipan impetl para ijcuac panos Pedro masqui san itlasehualo* quimajsis semej yejhuamej ijcuac panos. ¹⁶ Niman ipan on pueblos nijnisiu iyehualican, no yayaj tojlamej ne Jerusalén. Quinhuicayaj incocoxcahuan niman on yejhuan quipiyaj on xcuajcualtin espíritu. Niman nochi pajtiyaj.

Oquintlahuelitaquej niman tlajtlamach ica oquintlajyohuiltijquej on apóstoles

¹⁷ Ijcuacan inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej niman nochimej on yejhuan ihuan nemiyaj yejhuan nopohuayaj inhuan on saduceos sanoyej quinnexticolyayaj on apóstoles. ¹⁸ Yejhua ica, tej, yejhuamej oquimajsiquej on apóstoles niman oquintzacuatoj. ¹⁹ Pero ijcuac tlayohua se ilhuicactequitquetl†, yejhuan toTeco ocuajtítlan, oquiltlapoj itlatzacuilyo‡ on cárcel, oquinquixtij, niman oquimijlij:

²⁰ —Xhuiyan niman xmomanacan ne ipan on hueyi tiopan. Xquintlajtlajtohuilican on tlacamej on temachtijli ica in yencuic nemilistli.

²¹ On apóstoles oquitlacamatquej niman ijcuac otlanes ocalaquej ne ipan on hueyi tiopan niman opeu temachtiaj.

Ijcuac yoajisic inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej niman on yejhuan ihuan ompa nemiyaj, oquinsentlaliijquej nochimej on tetlacanojnotzquej niman nochimej on tlajtlajmatquej hebreos. Quemaj oquintítlanquej on policías ne ipan cárcel para cominnasquiaj on apóstoles. ²² Pero ijcuac on policías oajsiquej xoquinnextijquej on apóstoles. Yejhua ica ohuajnocuepquej niman oquitemachiltito. ²³ Oquijtojquej:

—Ijcuac otajsiquej, oticnextijquej on cárcel cuajli tzacuticaj ican llave niman on soldados majmantoquej ne ixpan on tlatzacuilomej. Pero ijcuac otítlatlapojquej xacaj oticnextijquej ne tlajitic.

²⁴ Ijcuac ocacquej on tlajtojli, intlayecancahuan on tiopixquej niman intlayecancau on policía ne ipan on hueyi tiopan niman on huejhueyi tiopixquej oometlamatquej, niman quinoñtaltolliayaj canon onquisas nochi yejhua in tlen onochiu. ²⁵ Quemaj oyejcoc se tlatatl yejhuan oquimijlij:

—Xcaquican. On tlacamej yejhuan onenquintzacucaj nemij ne hueyi tiopan, niman quinmachtiaj on tlacamej.

²⁶ Ijcuacan on intlayecancau on policía niman on policías oyajquej niman oquimanatoj on apóstoles san ica cuajloticaj, pampa quinmacajsiayaj on tlacamej. Cuitiayaj ica on tlacamej quinmojmotlasquiaj. ²⁷ Ijcuac oquinhuañhuicacquej, oquinmanquej ixpan on tetlacanojnotzquej, niman on más hueyi tlayecanqui intech on tiopixquej oquintlajoltijquej. ²⁸ Ijquin oquimijlijquej:

* 5:15 su sombra; itlayecananyotl † 5:19 ángel: Angeles tequitij ne ilhicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 5:19 su puerta

—Sanoyej otimechchicajcanahuatijquej para ma ca sa xtemachtican ican itoca Jesús. Aman xquitacan on tlen onenquichijquej. Yonenquitemiltijquej ican nemotemachtitl imanyan nochi Jerusalén niman nenquinequij nentechtlajtlacoltisquej ica imiquilis on tlatatl.

²⁹ Quemaj Pedro niman on ocsequimej apóstoles otlananquilijquej:

—Quimelaha[§] tictlacamatsiquej achtoj Dios xquen nemejuamej yejhuan san nentlacamej. ³⁰ InDios on toachtotajhuan oquiyolihuitij* niman oquetzteu Jesús on yejhuan onenquimictijquej ijcuac onenquimajmasohualtiquej† ne ipan cojnepanojli‡. ³¹ Dios oquitlalij Jesús hueyi tlayecanquetl niman temaquixtijquetl ne iyecmacopa para cahuilis on hebreos ma noyolcuepacan niman para quipopolosquej nochi quech tlajtlacojli. ³² Niman tejhuamej tictaixpantiliaj nochi in quech tlajtlamach[§], niman no quiteixpantilia on Espíritu Santo yejhuan oquinmacac Dios on yejhuan quitlacamatij.

³³ Ijcuac on tetlacanojnotzquej ocacquej on, cualaniyaj sanoyej hasta quinequiliayaj para quinmictisquej on apóstoles. ³⁴ Pero ne intzajlan on tetlacanojnotzquej nemiya se fariseo, itoca Gamaliel, yejhuan temachtijquetl catca ica on tlanahuatijli. Nochi tlatatl sanoyej quitlacaitayaj. Yejhua onotelquetz niman otlanhuatij ma quinquixtican on apóstoles achijtzin ne quiahuac. ³⁵ Quemaj oquimijlij on tetlacanojnotzquej:

—Tlacamej hebreos, xmotacan sa no nemejuamej tlinon nenquinchi-huilisquej on tlacamej. ³⁶ Xquelnamiquican nemejuamej ica nemiya se tlatatl itoca Teudas yejhuan quijtohuaya ica yejhua se tlatatl hueyixticaj, niman oquistinen ihuan canaj nahui ciento tlacamej. Pero se tonajli yacaj oquimictij niman nochimej yejhuan ihuan oquistinenquej onochajchaya-jquej, niman nochi ompa otlán. ³⁷ Más saquin* Judas, yejhuan chanej ne Galilea, ohuajlaj ipan on tonaltin ijcuac onijcuiloloc ne ipan on censo. Niman miyequej ihuan oquistinenquej, pero no omic niman nochimej yejhuan ihuan oquistinenquej onochajchayajquej. ³⁸ Yejhua ica, nemechijlia xquinc-ahuacan in tlacamej. Ma ca itlaj ica xmocalactican, pampa on intemachtitl on apóstoles noso on tlen nochihua tla san intech tlacamej quisa, popolihuis. ³⁹ Pero tla yejhua in quisa itech Dios, xnenhuelisquej nenquixoxotonisquej, yej nenquitlahuelixnamictiasquej Dios.

⁴⁰ Niman yejhuamej oquiselijquej on tlen Gamaliel oquijtoj. Quemaj ijcuac oquinhuaajhuicaquej on apóstoles, oquinnotzquej, niman ijcuac yoquinhuihuiquej, oquinnahuatijquej ma ca sa tenojnotzacan ican itoca Jesús. Quemaj oquinmacaquej. ⁴¹ On apóstoles ohuajquisquej ne imixpan on tetlacanojnotzquej ican pactli, pampa Dios oquincahuilij oquimpijpinahuijquej pampa quineltoçayaj Jesús. ⁴² Niman mojmotla ne hueyi tiopan niman techajchan xcajcahuayaj ica temachtiajay niman tenojnotzayaj ica Jesucristo.

6

Oquintlapejpenijquej chicomemej tlapalehuijquej

¹ Ipan on tonaltin on nomachtijquej más sanoyej* miyequixtiayaj. Niman on yejhuan tlajtlajtohuaj griego opeu chicotlajtohuayaj† intech on yejhuan tlajtlajtohuaj hebreo, pampa on sihuacahuatlin‡ de on griegos

§ 5:29 merece * 5:30 lo resucitó; oquiyolittij † 5:30 crucificándole; onenquipilojquej ‡ 5:30 cruz § 5:32 cosas * 5:37 después * 6:1 muchos † 6:1 murmuraban ‡ 6:1 viudas; icnosihuamej

xijqui quiseliayaj tlajcuajli quen on sihuacahualtin intech on hebreos ijcuac mojmotla quixelohuiliayaj on tlajcuajli. ² Ijcuacon on majtlacltli huan omomej apóstoles oquinsentlalijquej nochimej on nomachtijquej, niman oquimijlijquej:

—Xcuajli para tejuamej ticajcahuasquej ica ticteljisquej on itlajtol Dios para titexelohuilisquej on tlajcuajli. ³ Yejhua ica, tej, nocnihuan, xquintlapejpenican chicome tlacatl nican nemotzajlan yejhuan quintlacaitaj, niman yejhuan on Espíritu Santo nochi ica quinyecana ipan inemilis niman yejhuan quipiaj miyec tlamatquilstli⁸. Quemaj yejhuamej tiquincalactisquej ipan yejhua on tequitl. ⁴ Niman ijcon, tej, tejuamej xticajcahuasquej ica ticchi-huasquej oración niman ica tictemachtisquej itlajtol Dios.

⁵ Niman nochimej ocuelcaquej yejhua ica in, niman oquitlapejpenijquej Esteban yejhuan quintelocaya Jesús ican nochi iyojlo, niman yejhuan quinocahuiliaya quiyecanaya ipan nochi inemilis on Espíritu Santo. No oquintlapejpenijquej Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas niman Nicolás yejhuan hualehuaj ne Antioquía. Ijcuac Nicolás xe quintelocac Cristo, quintelocac Dios quen on hebreos masqui xhebreo. ⁶ Quemaj oquinhuaajhuicaquej imixpan on apóstoles, niman on apóstoles impampa onohueyicatzatzilijquej on niman oquitlalijquej inmahuan impan.

⁷ On itlajtol Dios nochayajtiaya intech miyequej ocsequimej. Niman on nomachtijquej sanoyej miyequixtiayaj ne Jerusalén, niman hasta miyequej tiopixquej quiseliayaj on tlaneltoctli.

Esteban ocajsiquej

⁸ Dios sanoyej oquitiocihu Esteban niman oquimacac poder. Yejhua ica, Esteban quichi huaya milagros niman tlamajhuisoltin intzajlan on tlcamej.

⁹ Ijcuacon semej on yejhuan nopohuaj ipan intiopan on hebreos, itoca “Tlanamactin Tlamacahualtin”, inhuan ocsequimej yejhuan hualehuaj ne intech on huejhueyican Cirene niman Alejandría, niman ne Cilicia niman Asia, opejquej quitlajtolixnamiquij Esteban. ¹⁰ Pero xhueliyaj quientlaniyaj, pampa yejhua tlajtohuaya ica on tlamachilistli yejhuan quimacaya on Espíritu Santo. ¹¹ Yejhua ica quimichtacanahuatiayaj ocsequimej tlcamej para ma quijtocan ica yejhuamej ocaquiliycaj cuijhuihuicaltia Moisés niman Dios. ¹² Niman ijquin, tej, oquimajcomanquej on tlcamej inhuan on tlajtlajmatquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli. Yejhuamej oyajquej itech Esteban, ocajsiquej niman ocuajhuicaquej ne imixpan on tetlacanojnotzquej. ¹³ Niman no oquintlalijquej on istlacatquej para ijquin ma quijtocan:

—Yejhua in tlacatl xcajcahua on ica cuijhucaltia in yectiticaj tiopan, niman itech on itlanahuatil Moisés. ¹⁴ Ticaquiliaj quijtohua ica Jesús yejhuan hualehua Nazaret cuajxoxotonis in yectiticaj tiopan, niman cuajpatlas in tlajtlamach* tlanahuatijli yejhuan Moisés otechmacac.

¹⁵ Ijcuacon nochimej on tetlacanojnotzquej yejhuan ompa yejyehuaticacaj ontlachixquej ixco Esteban, niman oquitaquej ixayac yonocau quen ixayac se ilhuicactequitquetl*.

7

Esteban oteixnamic

§ 6:3 sabiduría * 6:14 cosas † 6:15 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

¹ Quemaj in más hueyi tlayecanau on tiopixquej oquitlajtoltij Esteban:
—¿Tlen melahuac nochi yejhua in quen mitzteixpanhuiyaj?

² Niman yejhua oquinanquijlij:

—Notlajsojcaicnihuan niman tatajtín, xnechaquican. On hueyixticaj Dios oquínótítij totataj Abraham ijcuac yejhua nemiya ne Mesopotamia, ijcuac xe onchantiya ne Harán. ³ Niman Dios oquijlij: “Xquisa nican motlalpan niman xquincajtehua mochanejcahuan* , niman xhuiya ne ipan on tetlalpan yejhuan nimitzítitís.” ⁴ Ijcuacón Abraham oquis ne intlalpan on caldeos niman ochantito ipan on pueblo itoca Harán. Niman ijcuac yomic itataj, Dios oquititlan Abraham ipan in tlajli campa aman nemejhuamej nenchantij. ⁵ Pero xoquimacac nion se herencia ipan in tlajli, nion siquiera campa quitlalis se icxi. Pero Dios oquimacac ipromesa ica quimacac yejhua niman sanquin ijcuac miquis quincahuilijtejhua ihuejcaconeuhuan, masqui ipan on tonaltin Abraham oc† xquimpiaya iconehuan. ⁶ Niman Dios oquijlijca ica ihuejcaconeuhuan chanejquej yesquej ipan se tlajli yejhuan xinyaxca‡, niman ica ompa tlanamactin yesquej, niman quintlajyohuiltisquej nahui ciento xipan. ⁷ Pero Dios no oquijlij: “Nictlajtlacolmacas on país yejhuan quimpías tlanamactin niman quemaj yejhuamej quisasquej ompa, niman nechajtequipanosquej nican.” ⁸ Quemaj Dios oquitlali se pacto ihuan Abraham niman oquinahuatij ma quitlali se nescayotl, itoca circuncisión, ipan inacayo para nestias ica oquiselij on pacto. Quemaj Abraham onochiu tajtli ican Isaac niman ipan oquitlali on nescayotl de circuncisión ijcuac quipiaya chicueyi tonajli ica onen. Niman no ijqui oquichiu Isaac ihuan Jacob on iconeu, niman Jacob no ijqui oquichiu inhuan iconehuan on yejhuan onochijquej tatajtín itech on majtactli huan ome chanejquej de Israel.

⁹ Iconehuan Jacob oquinoxicolitaquej José on imicniu, niman oquina-macaquej para ocuicaquej ne ipan on país Egipto. Pero Dios xqueman ocau José ¹⁰ niman oquimanahuij ipan nochi tlen teyolcocoj. Oquimacac tlamachilistli niman oquipalehuij para quipactis Faraón on irey on país Egipto. Niman on rey oquitlali José quen más hueyi tlayecanquetl itech on país Egipto niman no sa no itech nochi tlin iyaxca on rey.

¹¹ Quemaj ohuajlaj se mayantli yejhuan sanoyej§ oquintlajyohuiltij on chanejquej nochihuiyan ne Egipto niman Canaán. Ijcon, tej, on totajhuan xquinxetiyaj tlen quicuasquej. ¹² Niman ijcuac Jacob oquimat ica ne Egipto oncatca trigo, ompa oquintitlan iconehuan yejhuan toachtotajhuan. Ipan in tonaltin quemach yeica oyajquej. ¹³ Ijcuac on toachtotajhuan ica ocpa oyajquej ne Egipto, José oquichiu para ma quixmatican on icnihuan, niman no oquichiu para irey Egipto ma quimati aquinon itech hualejtica. ¹⁴ Quemaj José otlatitlan ma cuajhuiquilican itaj Jacob ne Egipto niman nochi ichanchanejcahuan yejhuan canaj yepoajli* huan majtactli ipan macuijli tlacamej cataj. ¹⁵ Niman ijcon Jacob otemoc, niman ochantíc ne Egipto campa saquin† ompa omic niman campa no omiquej on toachtotajhuan. ¹⁶ Saquin oquinhuicaquej on micatzitzintin ne Siquem niman ompa oquintocaquej ipan on tlalcontli yejhuan Abraham oquincohuilijca on iconehuan Hamor ne Siquem.

* 7:3 tu parentela † 7:5 todavía; sanquen ‡ 7:6 no le pertenece; xinxaxca, xinhuaxca, xintlatqui

§ 7:11 muy * 7:14 Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtactli ipan macuijli quitosnequi setenta y cinco. † 7:15 después

17 'Ijcuac ye nisiu para nochihuas on tlen Dios yoquimelajcaijlica Abraham, on hebreos ne Egipto sanoyej omiyequiaquej. 18 Quemaj ne Egipto opeu tequihuajti se rey yejhuan xoquimat itech ica José. 19 Yejhua in yencuic rey quincacajcayau tlamach ica on tochantlajcaj[‡] hebreos, niman xcuajli oquimpix on toachtotajhuan hasta quinchihualtiaya para ma quincahuatij inconehuan ne tlapatlaco yejhuan quemach tlatatij para ompa ma miquican. 20 Sa no ipan on tonaltin otlacat Moisés niman yejhua oquipacaitac Dios. Niman Moisés oquiscaltijquej yeyi metztli ichan itaj. 21 Niman ijcuac oquicahuatoj Moisés ne tlapatlaco, ichpoch on rey ne Egipto oquinxetito, niman oquiscaltij quen iconeu yesquia. 22 Niman oquimachtijquej Moisés nochi on tlatlamach[§] yejhuan on egipcios nomachtiaj, niman Moisés nochi hueliya quijtohuaya niman quichihuaya.

23 'Ijcuac Moisés ye quipiaya ompoajli* xipan, oquinec cominnotzas on ichantlajcaj[†] hebreos. 24 Ompa oquitac ica se egipcio cuijsosquia se de yejhumej on hebreos. Yejhua, tej, oquimanahuj on hebreos, niman ocuepiltij on egipcio yejhuan temailiaya hasta oquimictij. 25 'Ijcuac ijcon oquichiu quinemiliaya ica on ichanchanejcahuan hebreos cajsicamatisquiaj ica Dios yejhua itechcopa quinmaquixtisquia, pero yejhumej xocajsicamatquej. 26 Niman ijcuac huajmostla, Moisés oquinnextito omemej hebreos yejhuan nohuijsosquiyaj. Pampa quinequiya quintlahuelsehuis, yejhua oquimijlij: "Tlacamej, nemejhumej nemicniutin. ¿Tlica[‡], tej, ijcon nenquimochihuiliaj?"

27 'Ijcuac on yejhuan cuijsosquia on itehuical oquimapejtiaj Moisés, niman oquijlij: "¿Aquinon omitztlalij para toca titequihuaj yes niman para titechtlajtlacolmacas? 28 ¿No ticnequi tinechmictis quen yalohua oticmictij on egipcio?" 29 Niman ijcuac Moisés oquimat ica on tlacemej oquimatquej ica oquimictijca se egipcio, ocholojteu niman oyaj ne ica Madián. Ompa ochantic quen se yejhuan xchanej, niman oquipix ome iconeu.

30 'Niman ijcuac yopanoc on ompoajli xipan, se ilhuicactequitquetl[§] oquinoitij ican se tliliminajli ipan se tlatotepajsojli ne campa tlapatlaco, nisiu on tepetl itoca Sinaí. 31 'Ijcuac on Moisés sa tlamojcaitzticatca ica on tlen oquitac. Niman ijcuac oquinisihuj para más cuajli quitas, ocac itlajtol toTeco yejhuan quijtohuaya: 32 "Nehua niinDios on moachtotajhuan. NiiDios Abraham, Isaac niman Jacob. 'Ijcuac on Moisés opeu mojcacuecuetlacaya, niman xquichihuaya canica para ontlachas." 33 Quemaj on toTeco oquijlij: "Xquinquixti mocachuan pampa nican campa ticholotjicaj sanoyej tlayecan. 34 Melahuac yoniquintac quen tlajyohuiyaj noconeuhuan yejhuan chantij ne Egipto, niman niquinaqui quen chocaj ican ajmantli. Aman yonitemoc para niquinmanahuis. Xhuajla, tej, nimitztitlanis ne Egipto." 35 Aman, tej, sa no yejhua on Moisés on yejhuan xoquitlacamatquej niman oquijlijquej: "¿Aquinon omitztlalij para toca tequihuaj yes niman para titechtlajtlacolmacas?" Dios oquititlan para tlayecanquetl niman para temaquixtijquetl yes. 'Ijcon oquititlan itechcopa on ilhuicactequitquetl yejhuan oquinoitij ne ipan on tlatotepajsojli. 36 Moisés, tej, yejhua oquinquixtij on hebreos ne Egipto. Niman yejhua oquichiu milagros niman tlamajhuisojli ne Egipto niman ne ipan on mar Rojo, niman ne tlapatlaco campa onenquej ompoajli xipan. 37 Aman sa no yejhua on Moisés yejhuan oquimijlij on hebreos: "Dios

‡ 7:19 nuestros paisanos § 7:22 cosas * 7:23 cuarenta † 7:23 su raza ‡ 7:26 ¿por qué?, ¿line? § 7:30 ángel: Angeles tequittij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

mechajtitlanilis se tiotlajtojquetl yejhuan sa no nemotzajlan quisas ijcon quen nejhua onechajtitlan. Xcaquican tlinon yejhua mechijlis.”³⁸ Niman Moisés no yejhua onen inhuan on tlacamej yejhuan onosentlaliiquej ne campa tlapatlaco. Yejhua onen ihuan on ilhuicactequitquetl yejhuan oquinotz ne ipan on tepetl itoca Sinaí niman inhuan on toachtojtajhuan. Niman no yejhua oquiselij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca nemilistli para otechpanoltlij.

³⁹ Pero on toachtojtajhuan xoquinequej oquitlacamatquej, yej neca ocomapejquej, niman ocsejpa quinequiyaj para nocuepasquej ne Egipto.

⁴⁰ Yejhumej oquijlijquej Aarón: “Xtechchijchihuili totajtztizihuan para techyecanasquej tejhumej, pampa Moisés, on aquin otechquixtij ne tetlalpan Egipto, xticomatij tlinon ipan yonochiu.”⁴¹ Quemaj oquichijchijquej se huacaxconetl niman oquinmictijquej yolquej para ocuentlaliiquej itech on intotajtzin, niman opacquej yejhua ica on tlen oquichijchijquej ican inmahuan. ⁴² Ijcuacon Dios oquintlalcahuilij niman oquincahuilij para ma quinmahuistilican on tlauhiltin yejhuan quech tlahuilohuaj ne ipan cielo* ijcon quen tlajcuilolnesticaj ipan on intlajcuilolamau on tiotlajtojquej:

Nemehuamej chanejquej ne Israel, ¿onenquinmictijquej on yolquej para nen-
necxipantilisquej nejhua ipan on ompoajli xipan ne tlapatlaco?

⁴³ Ca. Yej nenquitquiyaj on itiopantzin on dios Moloc niman on isitlalin on dios Renfán. Yejhua in tlajtlamach onenquinmachijchijquej para onenquinmahuistilijquej. Yejhua ica, tej, nejhua nemechquixtis ne ipan nemopaís niman nemechtitlanis más huejca iyacapan on Babilonia.

⁴⁴ Ne campa tlapatlaco on toachtojtajhuan quiplayaj on tlaquentiopan hueyi campa quejehuayaj on temej yejhuan ipan tlajcuilolnesticatca on tlanahuatijli. Ijcon, tej, quiplayaj on quen Dios oquinahuatij Moisés para ma quichijchihua ijcon quen yejhua oquiritij. ⁴⁵ Quemaj más saquin toachtojtajhuan oquinmacaquej inconehuan on tlaquentiopan. Niman quemaj yejhumej oquitquiquej ijcuac oyajquej ihuan Josué niman oquinoyaxcatijquej intlal on xhebreos yejhuan Dios oquinquixtij imixpan on toachtojtajhuan. Ijcon, tej, onochiu hasta ipan on tonaltin ijcuac David nemiya.

⁴⁶ Dios ican iteicnelilis oquiselij David, niman David oquitlajtlanilij para cahuilis ma quichijchihuili se tiopan para iDios Jacob chantis. ⁴⁷ Pero Salomón yejhua oquichijchihuili ihueyi tiopan Dios. ⁴⁸ Pero tohueyi Dios xchanti ipan tiopantín yejhuan tlacamej quichijchihua. Ijquin quijtohua on tiotlajtojquetl:

⁴⁹ ToTeco Dios quijtohua: “On ilhuicac on campa nehuaticaj niman on tlatlic-
pactli on campa nicholotijcaj. Tla ijcon, tej, xhuelis tinechijchihuilis
tiopan campa nichantis. Nion xoncaj canon campa ninosehuis.

⁵⁰ ¿Tlen xnejhua ican nomahuan onicchijchihu nochi in tlajtlamach?”

⁵¹ Quemaj Esteban oquimijlij:

—Nemejhumej nochipa ijcon nenguichihua, sanoyej nenyoltechica-
jquej. Xnenquinequij nencacuisquej itlajtol Dios nion xnenquinequij nen-
quitlacamatisquej. Yej nochipa xipan nenquitaj on Espíritu Santo. Ij-
con quen nemotajhuan onohuicajquej, no ijqui nemejhumej nemohuicaj.

⁵² Nemoachtajtajhuan oquintlauhuelitaquej niman tlajtlamach ica oquitlay-
ohuiltijquej nochimej on tiotlajtojquej. Oquinmijmictijquej on yejhuan

* 7:42 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlí, tonajli niman sitlalimej.

oquiteijlijquej ica huajlas on yolmelajqui, niman aman ica yohuajlaj nemejhuamej onenquitematiclijquej niman onenquimictijquej. ⁵³ Masqui onenquiselijquej itlanahuatil Moisés intechcopa on ilhuicactequitquej, xnenquitlacamatij.

Oquimictijquej Esteban

⁵⁴ Ijcuac yejhamej ocacquej on tlajtlamach, ocualanquej sanoyej ipan inyojlo itechcopa Esteban, hasta notlantisiyay ican intlahuel. ⁵⁵ Pero on Espiritu Santo nochí ica quiyecanaya Esteban, niman yejhua ontlachix ne ilhuicac niman oquitac ihueyilis Dios, niman Jesús ompa ijcatatca iyecmacopa Dios. ⁵⁶ Ijcuac on quijtoj:

—¡Xquitacan! Nejhua níquita on ilhuicac tlajojticaj, niman yejhua on yejhuan onochiu Tlacatl ompa ijcatatca iyecmacopa Dios.

⁵⁷ Ijcuac on yejhamej ononacastajtzacuquej niman chicahuac otzajtziquej niman quemaj nochimej san secan ipan oyajquej. ⁵⁸ Oquixtijquej ne ipan on hueyican. Quemaj on yejhuan oquiteixpanhuiquej Esteban oquitlalijquej intlaquen ne icxitlan se telpochfli itoca Saulo, niman opeu quitemojmotlaj. ⁵⁹ Niman chica quitemojmotlayaj, Esteban onohueycatza-jtzilij. Ijquin oquijtoj:

—NoTeco Jesús, xnechselili nonemilis.

⁶⁰ Quemaj onotlacuenquetz niman chicahuac otzajtzic:

—NoTeco, ma ca tiquintlajtlacolmacas yejhua ica in tlajtlacojli.

Niman quemaj ijcuac ijquin oquijtoj, ohuajnotlamilij.

8

¹ Niman Saulo tehuan quimatiya para ma quimictican Esteban.

Saulo oquintlahueltotocatinen niman oquintlajyohuiltij on yejhuan tlaneltocaj

Ipan on tonajli opeu quintlahueltotocatinemij niman quintlajyohuiltiaya sanoyej* on yejhuan tlaneltocaquej ne Jerusalén. Ijcon, tej, nochimej on tlaneltocaquej ochojcholojquej ne ica miyecan ipan iregión Judea niman ne ica Samaria, pero on apóstoles onocajquej. ² Quemaj sequimej tlacamej yejhuan cuajli quitlacamatij Dios oquitocatoj Esteban, niman sanoyej oquichoquilijquej. ³ Niman Saulo opeu quintlahueltotocatinemi niman quintlajyohuiltiaya on yejhuan tlaneltocaj. Yehua calaquiya techajchan niman quinhaujquixtiaya hasta quintejchiuilanaya on tlacamej niman sihuamej para comintzacuaya.

Onoteijlij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ne Samaria

⁴ Yehuamej on yejhuan onochajchayajquej† oyajquej nochihuiyan quiteijlijtiayaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ⁵ Ijcuac on Felipe otemoc ipan se hueyican ne Samaria niman opeu tenojnotzaya ica Cristo. ⁶ On tojlamej nosentlaliayaj niman ican se inyojlo cuelcaquiyaj on tlajtlamach‡ yejhuan Felipe quitohuaya. Caquiyaj niman quitayaj on tlamajhuisoltin yejhuan quichihuaya. ⁷ Ijcon, tej, miyequej tlacamej yejhuan quipiayaj on xcuaajcualtin espíritus quimpajtiaya niman on xcuaajcualtin espíritus tzajtziyaj chicahuac ijcuac quisayaj impan on tlacamej. Niman miyequej on yejhuan sepohuiyaj niman huilatztizintin quimpajtiaya. ⁸ Ijcon, tej, ipan on hueyican nochimej sanoyej paquiyaj. ⁹ Pero ipan on pueblo nemiya se tlatatl itoca catca Simón. Yehua nahuajli catca,

* 8:1 mucho † 8:4 se esparcieron ‡ 8:6 cosas

niman yoquincajca yajca on chanejquej ne Samaria, quimijliaya ica yejhua se tlatatl hueyixticaj. ¹⁰ Nochimej caquiyaj cuajli desde on pipitijquej hasta on yejhuan huejhueyimej, quijtohuayaj: “Yejhua in tlatatl yejhua ihueyi poder Dios.” ¹¹ Niman sanoyej cuelitayaj caquiyaj, pampa ye qui piaya miyec tonaltin yoquimixcajca yajca ica inajhuajlo yejhuan hueliya quichihuaya. ¹² Pero ijcuac oquinelto caquej on cuajli tlajtojli yejhuan Felipe quiteijliaya ica quen ijqui Dios tlamandarohua niman ica Jesucristo, nocuatequiayaj sanquen tlacamej niman sihuamej. ¹³ Niman hasta Simón no otlaneltocac niman onocuatequij. Yejhua opeu cuicatinemi Felipe, niman ica oquitac on huejhueyi tlamajhuisoltin niman milagros yejhuan nochihuaya sanoyej tlapacaitaya.

¹⁴ Ijcuac on apóstoles yejhuan nemi yaj ne Jerusalén oquimatquej ica miyec tlatatl ne Samaria yoquiselijquej itemachtli Dios, ompa oquintitlanquej Pedro niman Juan. ¹⁵ Ijcuac oajsiquej, oquichijquej oración impampa on tlaneltocaquej ne Samaria para ma quiselican on Espíritu Santo. ¹⁶ Ijcon oquichijquej pampa xe yacaj ipan huajtemohuaya on Espíritu Santo, yej san onocuatequijcaj ican itocatzin Jesús. ¹⁷ Quemaj Pedro niman Juan oquintlalijquej inmahuan impan yejhua me j, niman ijqui oquiselijquej on Espíritu Santo.

¹⁸ Ijcuac Simón oquitac ica on Espíritu Santo huajlaya ijcuac on apóstoles quitlaliayaj inmahuan impan on tlaneltocaquej, oquintequihuiltij tomin, ¹⁹ oquimijlij:

—Nehua no xnechmacacan in poder para ijcuac nehua nictlalis nomahuan san ipan aquinon, yejhua no quiselis on Espíritu Santo.

²⁰ Quemaj Pedro oquijlij:

—Motomin mohuan ma popolihui, pampa ticnemilia ica in poder yejhuan Dios quitemaca huelis ticohuas. ²¹ Xhuelis timopohuas tohuan nion xmitzmelahua^s ticchihuas yejhua in tequitl, pampa xtiyolchipahuac ixpan Dios. ²² Xcajcahua on ten xcuajli ticchihua, niman xtlajtlanili Dios para tiquitas tla mitztlapojpolhuilis on ten ticnemilia ipan moyojlo, ²³ pampa niquita ica ticpia nexicolistli ipan moyojlo, niman mitzpia on motlajtlacal quen tlanamactli.

²⁴ Quemaj Simón oquimijlij:

—Nopampa xchihuacan oración itech on toTeco para ma ca nopan nochihuas on ten yonennechijlijquej.

²⁵ Ijcuac yoquiteixpantilijquej niman yotenojnotzquej ican itlajtoltzin Dios, Pedro niman Juan onocuepquej para Jerusalén. Niman ipan miyec pueblitos ne Samaria campa huajpanotiayaj ompa quiteijliaya on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

Felipe oquinotz se tlatatl yejhuan ohualeu ne Etiopía

²⁶ Niman ijcuac yonochiu nochi yejhua on, toTeco oquititlan se ilhuicactequitquetl* yejhuan oquinotz Felipe, niman oquijlij:

—Xmotelquetza niman xhuiya ne ica ipan sur ipan on ojtli yejhuan temohua ne Jerusalén niman yau hasta Gaza.

Yejhua on ojtli panohua ne campa tlapatlaco. ²⁷ Ijcuac on Felipe ohuajnotelquetz niman oyaj. Niman ipan ojtli oquinamic se tlatatl yejhuan hualehua ne Etiopía. On tlatatl eunucoj catca. Yejhua hueyi tequihuaj catca yejhuan nemiya quen tesorero ica on quech tomin qui piaya on sihuatl itoca

§ 8:21 no mereces * 8:26 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

Candace yejhuan tequihuaq catca nochi on iregi6n Etiopía. Yejhua on tlatatl oyajca ne Jerusalén para oquimahuistilto Dios. ²⁸ Yejhua in tlatatl nocuepaya para ichan ipan icarreta, niman huajnomachtijtiaya itlajcuilolamau on tiotlajtoquetl Isaías. ²⁹ Quemaj on Espíritu Santo oquijlij Felipe:

—Xhuiya niman xnisihui on carreta.

³⁰ Niman Felipe oquinisihuj niman ocac ica nomachtiaya on itlajcuilolamau on tiotlajtoquetl Isaías. Niman oquitlajoltij, oquijlij:

—¿Ticajsicamati on tlen ticmomachtia?

³¹ Niman yejhua oquinanquijlij:

—¿Quen ijqui, tej, nicajsicamatis tla xacaj nehmachtia?

Ijcuacon oquitlajtlanilij Felipe para ma tlejco niman ma notlali ihuan.

³² Niman ipan on Yectlajcuilojli campa quinomachtijtiaya ijquin quijtohua: Ocuicaquej para miquis quen itlaj borrego. Niman ijcon quen on borreguito xnahuati ijcuac quiximaj, no ijqui yejhua xitlaj^o oquijtoj.

³³ Oquijpinahuiquej niman oquitlajtlacolmacaquej masqui yejhua xoquichiu itlaj tlen xcuajli. Xqueman yacaj huelis quintenehuas iconehuan, pampa oquixtilijquej on inemilis nican tlalticpac.

³⁴ On hueyi tequihuaq oquitlajoltij Felipe:

—Xchihua se favor. Xnechijli, on tiotlajtoquetl, ¿aquinon quijtohuilia in tlajtlamach? ¿Sa no yejhua notenehuaya, noso quijtohuilia yacaj ocse?

³⁵ Quemaj Felipe oquiepuhualtij quinojnotza desde on Yectlajcuilojli yejhuan quinomachtijticatca, niman hasta nochi oquitlajtlajtohuilij on cuajli tlajtojli itech ica Jesús. ³⁶ Niman ijcuac panotiayaj ipan ojtli, oyejcoquej campa oncatca atl. Niman on hueyi tequihuaq oquijlij Felipe:

—Nican oncaj atl. ¿Xhuelis tinechcuatqueis?

³⁷ Felipe oquijlij:

—Tla ticneltoca Cristo ican nochi moyojlo, huelis.

On tlatatl oquijlij:

—Nicneltoca ica Jesucristo yejhua iConetzin Dios.

³⁸ Niman quemaj on hueyi tequihuaq otlanahuatij ma quiteltican on carreta. Quemaj Felipe niman on hueyi tequihuaq otemoquej ompa ne itech on atl, niman Felipe ocuatequij. ³⁹ Niman ijcuac huajtlejcojtiayaj ne itech on atl, on iEspíritu toTeco oquejcuaniy Felipe nimantzin, niman on hueyi tequihuaq xoc oquitac, pero yejhua oyaj ipan iojhui ican pactli. ⁴⁰ Felipe ononextito ne ipan on hueyican itoca Azoto. Yejhua panotiaya niman quiteijlijtiaya on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Ijcon quichihuaya ipan nochimej on pueblos hasta ijqui oajsic ne Cesarea.

9

Saulo onoyolpatlac (Hch. 22.6-16; 26.12-18)

¹ Saulo oc^{*} tlamomajtijnemiya niman quintlajtohuilijticatca ica quinmi-miectis on tlaneltoaquej itech toTeco. Yejhua ica, tej, oyaj itech on inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej, ² niman oquitlajtlanilij se amatlanahuatijli yejhuan ica nopresentarosquia ne ipan intiopanhuano on hebreos ne hueyican Damasaco, niman comintejetemosquia on yejhuan quitlacamatiyaj on cuajli temachtijli. Niman ijcuac quinnextisquia sanquen tlacamej niman sihuamej, quinhuaajtzacuasquia ne Jerusalén. ³ Pero chica yaya ipan ojtli ne nisiu Damasco, nimanantzin ohuajpetlan ne iyehualican se tlahuijli yejhuan

hualejticatca ne ilhuicac. ⁴ Ijcuacón Saulo ohuetz ipan tlajli, niman ocac se tlajtojli yejhuan oquijlij:

—Saulo, saulo, ¿tlíca† tinechtlahuelita niman tinechtlajyohuiltijtinemi?

⁵ Niman yejhua oquinanquilij:

—¿Aquin tejhua Señor?

Niman on tlajtojli oquinanquilij:

—Nejhua nijesús aquin tinechtlahuelita niman tinechtlajyohuiltijtinemi.

Sa no tejhua timocojcocoehua ijcon quen nocojcocoehua se huacax ijcuac quitejtelicsa ipunta on tlen ica quitzopiniijtihuij ijcuac tequiti.

⁶ Ijcuacón yejhua sa mojcacuecuetlacaticatca, niman oquijlij:

—Señor, ¿tlinon nonequi ma nicchihua?

Niman on toTeco oquijlij:

—Xmotelquetza niman xhuiya ne ipan on hueyican, niman ompa mitzisquej tlinon ticchihuas.

⁷ On tlacamej yejhuan yayaj ihuan Saulo onomojtijquej pampa ocacquej on tlajtojli pero xacaj oquitaquej. ⁸ Quemaj Saulo onotelquetz ne ipan tlajli, pero ijcuac oquintlapoj ixtololojhuan xoc tlachaya. Yejhua ica oquimayantiajquej hasta ne Damasco. ⁹ Ompa yeyi tonajli xotlachix. Niman xotlacuaj nion xitlaj‡ oconic.

¹⁰ Ne Damasco chantiya se nomachtijquetl itoca Ananías. Niman toTeco oquintoz ipan se tlatlachalistli yejhuan quen itemicpan, niman oquijlij:

—Ananías.

Niman yejhua oquinanquilij:

—Nican ninemi noTeco.

¹¹ Niman on toTeco oquijlij:

—Xmotelquetza niman xhuiya ne ipan on calle quitocayotiaj “Melajqui”. Niman ompa xtejtemo ne ichan Judas se tlatatl itoca Saulo yejhuan hualehua ne Tarso. Aman, tej, yejhua nohueyicatzajtzilijticaj, ¹² niman ipan se tlatlachalistli yejhuan quen itemicpan yejhua oquitac se tlatatl itoca Ananías yejhuan ocalaquito, niman ipan oquitlalij imahuan para ocsejpa huelis tlachas.

¹³ Ijcuac Ananías ijcon ocac, oquijlij:

—NoTeco, ye niquinaquilijtinemi miyequej ica on tlatatl quech san tlajtlamach§ yoquinchihuulij on yejhuan otiquintlapejpenij para moyaxcahuan* ne Jerusalén. ¹⁴ Niman aman yejhua ohuajlaj nican ican se amatlanahuatijli yejhuan intlayecancahuan on tiopixquej oquimacaquej para quinmajsis nochimej on yejhuan quiyectenehuaj motocatzin.

¹⁵ Pero on toTeco oquijlij:

—Xhuiya, pampa on tlatatl yonictlapejpenij para tenojnotzas noca nejhua intech on yejhuan xhebreos, niman inreyes niman on hebreos. ¹⁶ Nejhua niqunitis quech san tlajtlamach quijyohuis nopampa.

¹⁷ Quemaj Ananías oyaj ne ipan on cajli campa nemiya Saulo. Ijcuac ocalaquito, oquitlalij imahuan ipan Saulo, niman oquijlij:

—Nocniu Saulo, on toTeco Jesús yejhuan omitznotitij ne ipan on ojtlí campá tihuajlaya, onechajtitlan para ocsejpa huelis titlachas, niman para on Espíritu Santo nochí ica mitzyecanas.

¹⁸ Quemaj nimantzín oxinquej ipan on ixtololojhuan on quen ixcacahuay-ohuan†, niman ocsejpa ohuel otlachix. Quemaj Saulo ohuajnotelquetz,

† 9:4 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 9:9 nada; coxtla § 9:13 cosas * 9:13 te pertencen; moaxcahuan, mohuaxcahuan, motlatquihuan † 9:18 escamas de sus ojos

niman onocuatequij. ¹⁹ Niman ijcuac yotlacuaj, ocsejpa ocajsic chicahualistli. Niman Saulo onocau quesqui tonajli inhuan on tlaneltoaquej yejhuan ompa chanejqe ne Damasco.

Saulo oquiteijlij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ne Damasco

²⁰ Quemaj nimantzin Saulo opeu temachtia ipan itiopanahuan on hebreos ica Jesús yejhua iConetzin Dios. ²¹ Niman nochimej on yejhuan caquiyaj sa mojcatlachayaj, niman quiytohuayaj:

—¿In tlaatl xehua quintlahuelita niman quintlajyohuiltia on yejhuan ne Jerusalén quiyctenehuayaj itocatzin Jesús? ¿Xsa no yejhua yejhuan ohuajlaj nican para quinhuicas presos on yejhuan tlaneltoaquej itech Jesús, niman comintemactilis intech intlayecancahuan on tiopixquej?

²² Pero Saulo quimijliaya ican más yolchicahualistli on hebreos ica Jesús melahuac yejhua on Cristo yejhuan Dios oquitlalij para techmaquixtis. Ijcon oquichiu hasta opejqe ometlamatij on yejhuan chantiyaj ne Damasco.

Saulo ocholoj intech on hebreos

²³ Miyec tonaltin más saquin‡ on hebreos yoquitlajtohuilijcaj Saulo para quimictisquej. ²⁴ Pero yejhua oquimat tlinon quichihuasnequiyaj on hebreos. Ican tonajli niman yehuajli yejhuamej quipijpiayaj ipan itlatzacuijlohuan§ on hueyican para quimictisquej. ²⁵ Pero ijcuac tlayohua, on tlaneltoaquej oquitlalijquej Saulo ijtic se hueyi chiquiutli ne campa tlapojticaj on tepanchinantli yejhuan quiyehualojtoya on hueyican. Quemaj oquittemoltijquej niman ijqui ocholoj.

Saulo oyaj ne Jerusalén

²⁶ Ijcuac Saulo oajsic ne Jerusalén, quichihuaya canica para nosentlalis inhuan on tlaneltoaquej, pero nochimej quimacasiyaj pampa xquinelto-cayaj tla yejhua no yotlaneltocac itech Jesús. ²⁷ Ijcuacan Bernabé ocontilan Saulo niman oquimixpantilij on apóstoles. Oquintlajtlajtohuilij quen ijqui Saulo oquitac toTeco ne ipan ojtlí, niman quen ijqui toTeco oquinotz. Niman no oquitlajtlajtohuilij quen ne Damasco Saulo otemachtij ican yolchicahualistli pampa Jesús. ²⁸ Quemaj Saulo onocau ne Jerusalén niman inhuan quistinemiya. ²⁹ Niman tenojnotzaya ican yolchicahualistli ipampa toTeco. Yehua tlajtlajtohuaya niman nocamatlaniya inhuan on hebreos yejhuan tlajtlajtohuaj on tlajtojli griego, pero yejhuamej quinequiliayaj quimictisquej. ³⁰ Niman ijcuac on tocnihuan oquimatquej yejhua on, ocuicaquej Saulo ne Cesarea, niman ompa ocontitlanquej para Tarso.

³¹ Ijcuacan on yejhuan tlaneltoac nohuiyan ipan on inyehualican Judea, Galilea niman Samaria quipiayaj yolsehuilistli niman noyolchicahuayaj. Quitlacaitayaj on toTeco, niman quimpalehuiya on Espíritu Santo. Ijcon, tej, más miyequixtiayaj.

Pedro oquipajtij Eneas

³² Pedro quinnojnotztinemiya on tocnihuan nochihuiyan, niman oyaj para oquintato on teyaxcahuan* itech Dios yejhuan chantiyaj ne ipan on pueblo Lida. ³³ Ompa oquinextito se tlaatl itoca Eneas yejhuan ye quipiaya chicueyi xipan ica onoya ipan itlapech, pampa sepojtoya. ³⁴ Niman Pedro oquijlij:

—Eneas, Jesucristo mitzpajtia. Xmotelquetza niman xcuctlali motlapech.

‡ 9:23 después
tetlatquihuan

§ 9:24 sus puertas

* 9:32 pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan,

Quemaj nimantzin Eneas onotelquetz. ³⁵ Nochimej yejhuan chantiyay ne Lida niman Sarón oquitaquej ica opajtic. Yejhua ica yejhumej oquitlalc-ahuijquej inachtoj tlaneltoc niman oquineltocaquej toTeco.

Pedro oquiyolihuitij Dorcas yejhuan yomica

³⁶ Ne ipan on hueyican itoca Jope nemiya se sihuatl tlaneltocaquetl itoca catca Tabita, yejhuan ipan griego quiitosnequi Dorcas. Yejhua in sihuatl nochipa quichihuaya on tlen cuajli niman quimpalehuiyaya on yejhuan tla itlaj quimpolohuaya. ³⁷ Ipan on tonaltin Dorcas ocualoc niman omic. Niman ijcuac yoquipajpacquej itlalnacayo, ocahuatoj ipan se cajlitic campa ica ome caltlanepantli niman ompa oquitecaquej. ³⁸ Lida sa nису quitzticatca Jope. Yejhua ica ijcuac on tlaneltocaquej ne Jope ocacquej ica Pedro nemiya ne Lida, oquintitlanquej omemej tlacamej para oquijlijtoj:

—Ma ca tihuejcahuis para tihuajlas Jope campa tejhumej tinemij.

³⁹ Ijcuac on Pedro ohuajnotelquetz niman oyaj inhuan. Ijcuac oajsic, ocuicaquej ne ipan on cajlitic campa oncatca on itlalnacayo on micatzintli. Niman nochimej on sihuacahualtín† chocayj niman oquiteyehualojquej para oquiritijquej on tlaquentin niman on cuafin yejhuan Dorcas oquinchijchiu ijcuac nemiya. ⁴⁰ Quemaj Pedro oquinquixtij nochimej, niman quemaj onotlacuenquetz niman oquichiu oración. Quemaj ohuajnocuep niman ocontac on sihuatl yejhuan mictoya. Niman oquijlij:

—Tabita, xmotelquetza.

Ijcuac on yejhua oquinhuaajtlapoj ixtololojhuan, niman ijcuac oquitac Pedro, ohuajnotlalaj. ⁴¹ Pedro oquitzquij ipan ima niman oquipalehuij para onotelquetz. Quemaj ocominnotz on sihuacahualtin niman on tocnihuan, niman oquimixpantilij yolticaj. ⁴² Yejhua in omachiyato nohuiyan ipan on hueyican de Jope, niman miyequej otlaneltocaquej itech on toTeco. ⁴³ Niman Pedro onocau miyec tonaltin ne Jope ipan ichan se curtidor itoca Simón.

10

Pedro oyaj ne ichan Cornelio

¹ Nemiya ne ipan on hueyican itoca Cesarea se tlatatl itoca Cornelio. Yejhua on tlatatl tlayecanqui catca ica se ciento soldados niman yejhua on se ciento soldados notocayotiaya Italiano. ² Cornelio quitlacaitaya Dios niman san secan ihuan nochi ichanchanejcahuan* quimahuistiliayaj Dios ican nochi inyojlo. No quitemacaya miyec tomin para quimpalehuiyaya on hebreos yejhuan quimpolohuaya, niman nochipa oquichiu oración itech Dios. ³ Se tonajli, canaj ipan yeyi hora ica tiotlac, oquitac se tlatlachal-istli quen itemicpan, se ilhuicactequitquetl† yejhuan Dios ocuajtitlan. On ilhuicactequitquetl oquijlij:

—¡Cornelio!

⁴ Cornelio oquimojcaitac on ilhuicactequitquetl, niman oquitlajtoltij:

—¿Tlinon Señor?

Niman on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—Dios yoquinselij mooraciones niman yoquitac on tlen tictetlayocolia para tiquimpalehuiya on yejhuan itlaj quimpolohua. Ijcon, tej, yomitzel-namic. ⁵ Aman, tej, xquintitlani tlacamej ne Jope para ma cuajhuicacan se tlatatl itoca Simón, yejhuan no san quixmatij Pedro. ⁶ Niman yejhua

† 9:39 viudas; icnosihuamej * 10:2 su familia † 10:3 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatitpacitli.

mitzjilis tlinon tejhua ticchihuas. Yejhua chanti ihuan ocse tlatatl itoca Simón yejhuan curtidor. Ichan on curtidor oncaj ne nisiu itech on mar.

⁷ Ijcuac oyaj on ilhuicactequitquetl yejhuan ihuan tlajtohuaya, Cornelio oquinnotz omemej itlaquehualhuan. Niman no oquinotz se soldado yejhuan no cuajli quitlacaitaya Dios. ⁸ Nochi oquintlajtlajtohuilij tlen onochiu, niman quemaj oquintitlan ne Jope.

⁹ Niman huajmostla, chica yejhuamej yajtiayaj ipan ojtli niman sa nisiu para ajsisquej ne Jope, Pedro otlejcoc ne icuapan on cajli, canaj tlacualspan, para quichihuas oración. ¹⁰ Yejhua sanoyej[‡] apismiquiya niman oquinec tlacuas. Pero chica quichijchihuiliayaj tlen quicuas, oquitac se tlatlachalistli quen itemicpan. ¹¹ Oquitac ne ajcopa tlapohuiya niman huajtemotiaya ipan tlajli se hueyi manta istac, huajsalsalijtiaya ipan nochi inahui yacapitzco.

¹² Ipan on hueyi manta huajlayaj nochi tlajtlamach[§] yolqui yejhuan najnahui imicxihuan, niman on quech yolquej yejhuan notlanaj ipan tlajli niman on quech totomej yejhuan patlanij. ¹³ Quemaj ocac se tlajtojli yejhuan oquijlij:

—Xmotelquetz, Pedro. Xtlamicti niman xtlacua.

¹⁴ Pero Pedro oquijlij:

—Ca, noTeco, pampa nejhua xqueman nicua itlaj on tlen xchiphahuac yejhuan itlanahuatil Moisés xtechcahuilia ticuasquej.

¹⁵ Ijcuacan on tlajtojli ocsejpa oquinotz, niman oquijlij:

—Tlen Dios oquichipau, ma ca xquijto ica xchiphahuac.

¹⁶ Yejhua in onochiu yexpa, niman quemaj nimantzin on hueyi manta istac ocsejpa otlejcoc. ¹⁷ Chica Pedro ometlamatzticatca niman sa comatzticatca tlinon quiqtosnequi on tlatlachalistli yejhuan oquitaca quen itemicpan, on tlacamej yejhuan oquinhuaajtlan Cornelio, tlajtlantiayaj canon ichan Simón. Quemaj oajsisquej ne iquihuatenco. ¹⁸ Niman ontzajtziqquej oquitetlajoltijquej tla ompa ipan on cajli nemiya Simón, on yejhuan no itoca Pedro.

¹⁹ Niman chica Pedro oc^{*} quinemilijticatca tlinon quiqtosnequi on tlen oquitaca, on Espíritu Santo oquijlij:

—Xquita. Mitztejtemohuaj yeyimej tlacamej. ²⁰ Xmotelquetz, xtemoti niman ma ca xometlamati, yej inhuan xhuiya, pampa nejhua oniquinhuaajtlan.

²¹ Quemaj Pedro otemoto campa nemiya on tlacamej yejhuan Cornelio oquinhuaajtlan, niman oquimijlij:

—Nejhua on aquin nemejhuamej nenquitejtemohuaj. ¿Tlica[†] onenhualajquej?

²² Yejhuamej oquijlijquej:

—Sen tlatatl itoca Cornelio, yejhuan tlayecanquetl ica se ciento soldados, otechajtlan. Yejhua in tlatatl volmelajqui niman quitlacaita Dios. Nochi quech hebreos quitlacaitaj in tlatatl. Sen iilhuicactequitcau Dios oquijlij para ma mitztlatitlanili ichan, niman tiquijlis on tlen ticipa para tiquijlis.

²³ Quemaj Pedro oquincalactij, niman ompa onocajquej ipan on tlayohua. Niman huajmostla ohuajnotelquetz niman oyaj inhuan. Niman oyajquej san secan inhuan ocsequimej tocnihuan on yejhuan chanejquej ne Jope.

²⁴ Niman huajmostla oajsisquej ne Cesarea campa Cornelio quinchixticatca inhuan ocsequimej yejhuan achi quen quinmita niman on yejhuan más cuajli itetlajsojcahuan[‡] yejhuan yoquinsentlalijsa. ²⁵ Ijcuac Pedro oajsic ipan on

[‡] 10:10 mucho § 10:12 diferentes * 10:19 todavía; sanquen † 10:21 ¿por qué?; ¿tline?

[‡] 10:24 amigos de él

cajli, Cornelio ohuajquis para oquinamiquito niman onotlacuenquetz ixpan para quimahuistilisquia. ²⁶ Pero Pedro ocontilan, niman oquijlij:

—Xmotelquetz, pampa nejhua no san nitalticpaclacatl quen tejhua.

²⁷ Niman chica ihuan tlajtlajtohuaya, ocalac campa oquinnextijtajsic miyequej tlacamej yonosentlalijcaj. ²⁸ Niman Pedro oquimijlij:

—Nemejhuamej nenquimatztocuej ica itlaneltoc se hebreo xcahuilia nosentlalis ihuan se yejhuan xhebreo noso calaquis ichan. Pero Dios onechititij ica xcuaikli para yacaj nicuitis ijtlacauquej noso xchipahuac ixpan Dios. ²⁹ Yejhua ica, tej, ijcuac onennechnotzquej, onihuaajlaj niman xitlaj[§] oniquijtoj. Aman, tej, nicnequi nicmatis tlinon ica onennechtlatitlanilijquej.

³⁰ Ijcuacón Cornelio oquinanquijlij:

—Ye quipia nahui tonajli ipan in hora nejhua ninosahuaya. Niman ipan yei hora ica tiotlac ijcuac nicchijticatca nooración ne nochan, nimantzin se tlatcatl tlaquemej ican se tlaquentli petlanqui onotelquetz nixpan. ³¹ Niman onechijlij: “Cornelio, Dios yoquiselij mooración, niman yoquitac on tlen tejhua tictetlayocolia para tiquimpalehuiya on yejhuan itlaj quimpolajticaj. ³² Xtlanahuati, tej, ma canatij Simón, yejhuan no itoca Pedro, ne ipan on hueyican itoca Jope. Yejhua nemi ne ichan se tlatcatl, no itoca Simón, yejhuan curtidor niman chantí nisiu itech on mar. Ijcuac huajlas, tlajtlajtos mohuan.” ³³ Ijcon, tej, nimantzin onitlatitlan ma mitztejtemotij, niman oticchiu cuajli ica otihuaajlaj. Aman, tej, titochimej tinemij nican ixpan Dios para ticaquisquej nochi tlen on toTeco omitznahuatij.

Pedro otenojnotz ne ichan Cornelio

³⁴ Quemaj Pedro opeu tlajtlajtohua, niman oquijtoj:

—Aman nicmati ica melahuac Dios xquichicoita se tlatcatl ihuan ocse, ³⁵ yej quiselia san catlehua tlatcatl yejhuan quitlacaita niman cuajli quichihua masqui hualehua san catlehua país. ³⁶ Dios oquinhuaajtlanilij in tlajtojli on hebreos. Oquiteijlij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca yolselhulitli niman hueli ticseliaj itechcopa Jesuscristo. Yejhua iTeco nochi tlatcatl. ³⁷ Nemejhuamej cuajli nenquimatztocuej tlinon onochiu nochihuiyan ne ipan iyehualijyan Judea. Ohuajpeu ne ipan iyehualijyan Galilea, saquin* ijcuac Juan yotemachtij niman yotlacuatequij. ³⁸ Nemejhuamej nenquimatztocuej yejhua ica on quen Dios oquititlan on Espíritu Santo itech Jesús, yejhuan hualehua ne Nazaret, para quipia poder. Niman no ijqui, tej, nemejhuamej nenquimatztocuej quen ijqui Jesús nohuiyan oquichijtinen on tlen cuajli niman nochimej on yejhuan itlaj ica quintlajyohuiltiaya ica ipoder on diablo oquimpajtijtinen, pampa Dios ihuan nemiya. ³⁹ Niman tejhuamej tictexpantiliaj nochi ica on tlajtlamach tlinon Jesús oquichiu ne Judea niman ne Jerusalén. Niman más saquin oquimictijquej, oquimajmasohualtijquej† ipan cojnepanojli‡, ⁴⁰ pero ipan yei tonajli Dios oquiyolihuitij§ niman oquetzteu ipan itlalcon, niman oquichiu para ma cuajli noteititi. ⁴¹ Xoquinotitij nochi tlatcatl, yej san tejhuamej yejhuan Dios otecht-lapepenij para tictexpantilisquej, tejhuamej yejhuan ihuan otitlacuajquej niman ihuan otatlisquej saquin ijcuac yonoyolihuitij niman yonoquetzteu ne ipan itlalcon. ⁴² Niman yejhua otechnahuatij ma tictelijican in cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilitli niman ma tictexpantilican ica

§ 10:29 nada; coxtla * 10:37 después † 10:39 colgaron ‡ 10:39 cruz § 10:40 ha resucitado; oquiyolitij

yejhua on Jesús Dios yoquitlaliy para quinyolcuitis niman quintlajtlacolmacas on yejhuan nemij niman on yejhuan yomiquej. ⁴³ Niman no ye huecahui nochimej on quech tiotlajtojquej yoquiteixpantiliycay ica nochimej on yejhuan tlaneltocasquej itech quiselisquej tetlapojpolhuilistli intlajtlacol itechcopa itocatzin Jesús.

On yejhuan xhebreos oquiselijquej on Espíritu Santo

⁴⁴ Chica Pedro oc* tlajtlajtojticatca, on Espíritu Santo impan oyejcoc nochimej on yejhuan caquiycay on tlajtojli. ⁴⁵ Niman on tlaneltocasquej hebreos yejhuan ohualajquej ihuan Pedro omojcatlachixquej ica ne impan on yejhuan xhebreos no oquiseliquej on Espíritu Santo yejhuan itetlayocolil Dios. ⁴⁶ Ijcon omojcatlachixquej pampa quincacquiycay on xhebreos tlajtlajtohuaj ica sesetlamantic yencuic tlajtol†, niman no quincacquiiliycay quiyectenehuayaj Dios. ⁴⁷ Quemaj Pedro oquijtoj:

—¿In tlacamej yejhuan no yoquiselijquej on Espíritu Santo sa no ijqui quen tejhumej, huelis yacaj tlatzacuilis para nocuatequisquej?

⁴⁸ Niman Pedro otlanahuatij ma quincuatequican ican itocatzin toTeco Jesús. Quemaj oquitlajtlaniijquej Pedro para ma nocahua quesqui tonajli inhuan.

11

Pedro oquinmachiltij on tlaneltocasquej ne Jerusalén on tlen onochiu intech on yejhuan xhebreos

¹ On apóstoles niman on tocnihuan yejhuan nemiyaj imanyan ne Judea ocacquej ica on yejhuan xhebreos no yoquiselijquej on itlajtolzin Dios.

² Niman ijcuac Pedro ohualaj Jerusalén, on tlaneltocasquej hebreos yejhuan quejehuayaj on circuncisión ocajhuaquej. ³ Oquijlijquej:

—¿Tlica* oticalac inchan on tlacamej xhebreos yejhuan xoquiselijquej on nescayotl de circuncisión, niman otitlacuaj inhuan?

⁴ Ijcuac Pedro oquintlajtlajtohuilij desde ijcuac opeu nochi tlen ipan onochiu, niman oquijtoj:

⁵ —Nejhua ninemiya ne ipan on hueyican itoca Jope. Niman ijcuac nicchihuaya nooración, oniquitac se tlatlachalistli quen notemicpan. Oniquitac on quen itlaj hueyi manta istac yejhuan ne ajcopa huajtémohuaya. Huajsajsalijtiaya ipan on inaucan yacapitzco niman yecotoya hasta campa nejhua ninemiya. ⁶ Ijcuac onicchiu para cuajli niqitas tlinon huajlau ijtic, oniquitac on yolquej yejhuan najnahui imicxi niman on quech yolquej yejhuan notilanaj ipan tlajli niman on quech totomej yejhuan patlanij.

⁷ Quemaj onicac se tlajtojli yejhuan onechijlij: “Xmotelquetz, Pedro. Xt-lamicti niman xtlacua.” ⁸ Pero oniquijtoj: “Ca, noTeco, pampa nejhua xqueman nicua itlaj on tlen xchipahuac yejhuan itlanahuatil Moisés xtechahuilia ticuasquej.” ⁹ Ijcuac on tlajtojli onechajnanguilij ne ilhuicac ica ocpa quijtohua: “Tlen Dios oquichipau, ma ca xquijto ica xchipahuac.”

¹⁰ Yehua in onochiu yexpa, niman quemaj nimantzin on hueyi manta istac ocejpa otlejcoc. ¹¹ Quemaj nimantzin oyejcoquej yeyimej tlacamej ne ipan on cajli campa nejhua ninemiya. Oquinhuajtlancaj ne Cesarea.

¹² Niman on Espíritu Santo onechijlij ma nihuiya inhuan niman ma ca itlaj ica ma niometlamati. Niman no nohuan oyajquej in chicusamej tocnihuan. Niman ijcuac otejqocquej, oticalaquej ichan on tlatcatl yejhuan

* 10:44 todavía; sanquen † 10:46 lenguas * 11:3 ¿por qué?; ¿tline?

quinequiya nechnotzas. ¹³ Yehhua otechtlajtlajtohuilij quen ijqui oquitac se ilhuicactequitquetl† ne ichan yejhuan ijcatcatca, niman oquijlij: “Xquintitlani tlacamej ne Jope para ma cuajhuicacan se tlacatl itoca Simón, yejhuan no itoca Pedro.” ¹⁴ Yehhua mitzijlis on cuajli tlajtojli yejhuan mitzmacas temaquixtilistli ihuan nochi mochanchanejcahuan‡. ¹⁵ Niman ijcuac opeu niqunnojnotza, on Espíritu Santo impan ohuajlaj ijcon quen topan ohuajlaj ijcuac quemach yeica topan oyejcoc. ¹⁶ Ijcuac in onochiu, oniquelnamic on tlen oquijtoj toTeco. Oquijtoj: “On melahuac ica Juan otlacuatequij ican atl, pero nemejhuamej nentlacuatequiltiyesquej ican Espíritu Santo.” ¹⁷ Ijcon, tej, tla aman yejhumej Dios no oquinmacac sa no yejhuaj on tlayacolijli yejhuan tejhumej otechmacac ijcuac oticneltoaquej toTeco Jesucristo, ¿aquin nejhua para niquixnamiquis Dios?

¹⁸ Ijcuac nochimej on tlaneltoquej hebreos ne Jerusalén yocaquej on tlajtlamach§, xoc itlaj oquijtohuilijquej Pedro, yej oquiyectenejquej Dios, oquijtojquej:

—Tla ijcon, Dios no yoquincahuilij on yejhuan xhebreos ma noyolcuepacan niman ijcon quipiasquej yencuic nemilistli para nochipa.

Nemiyaj tlaneltoaquej ne ipan on hueyican itoca Antioquía

¹⁹ Ijcuac on xcuaajcualtin tlacamej oquimictijquej Esteban, no opeu quintlahuelitaj niman quintlajyohuilitaj on ocsequimej tlaneltoaquej. Niman ochochojlojquej hasta neca Fenicia niman Chipre, niman hasta neca ipan on hueyican Antioquía. Niman quiteijlijtiayaj itlajoltzin Dios, pero san quimijliayaj on hebreos. ²⁰ Pero sequimej tlaneltoaquej yejhuan hualehuaj ne Chipre niman ne Cirene ocalaquej ne Antioquía campá oqunnojnotzquej on xhebreos. Oquintlajtlajtohuilijquej on cuajli tlajtojli ica toTeco Jesús. ²¹ On ipoder toTeco quipiayaj niman yejhua ica miyequej otlaneltoaquej niman onopatlaquej itech toTeco. ²² Ijcuac on tlaneltoaquej ipan on tiopan ne Jerusalén oquimatquej in tlajtlamach, yejhumej oquititlanquej Bernabé hasta Antioquía. ²³ Ijcuac oajsic niman oquitac quen ijqui Dios yoquintiochiu, sanoyej* opac. Quemaj yejhua oquintlacanonotz on tlaneltoaquej para nochipa ma tlaneltoatiacan itech toTeco niman ma quitocatiacan ican nochi inyojlo. ²⁴ Bernabé se cuajli tlacatl catca yejhuan on Espíritu Santo nochi ica quiyecanaya. No ijqui oquipix sanoyej hueyi tlaneltoctli. Yehhua ica on yejhuan tlaneltoacayaj itech toTeco más omiyequiyaquej.

²⁵ Ijcuac ijquin yopanoc, Bernabé oquitejtemoto Saulo ne Tarso, niman ijcuac oquinextij, ocuicac ne Antioquía. ²⁶ Niman ompa onocajquej inhuan on tlaneltoaquej quen canaj se xipan, niman oquinmachtijquej sanoyej miyequej. Ompa ne Antioquía on tlaneltoaquej quemach ye ica oquinto-cayotijquej cristianos.

²⁷ Ipan on tonaltin semej tiotlajtojquej ohuajtemoquej ne Jerusalén niman oyajquej para Antioquía. ²⁸ Niman ohuajnotelquetz se tiotlajtojquetl itoca Agabo, niman oquitemachiltij itechcopa on Espíritu Santo ica onyas chicahuac mayantli imanyan in talticpactli. Niman yejhua in onochiu ijcuac Claudio tequihua catca. ²⁹ Ijcuac on nomachtijquej cada se oquitlalij ipan iyojlo para tlapalehuis san quech huelis niman quintitlanilisquej on

† 11:13 ángel: Angeles tequittij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 11:14 su familia

§ 11:18 cosas * 11:23 muy

tocnihuan yejhuan chantiyaj ne Judea. ³⁰ Niman ijcon oquichijquej. Oquiti-tlanquej Bernabé niman Saulo para ocahuatoj on intetlayocolil intech on tlajtlajmatquej ipan on tiopantin ne Judea.

12

On rey Herodes oquimictij Jacobo niman oquitzacquej Pedro

¹ Ipan on tonaltin on rey Herodes opeu quintlahuelita niman quintlah-yohuultia sequimej yejhuan tlaneltocej itech toTeco. ² Niman Herodes otlanahuatij ma quimictican Jacobo, icniu Juan, ican machete. ³ Niman ica oquitac ica on hebreos oculietaquej on tlen oquichiu, no ocajsic niman oquitzacu Pedro. Yejhua in onochiu ipan on ilhuilt ijcuac nocua on pan yejhuan xquipia tlaxocolilistli*. ⁴ Saquin ijcuac yocajsiquej Pedro, ocalaquijquej ipan cárcel campa oquitemactilijquej intech najnahuitipan soldados niman on cada se nahuitipan soldado quipiaya nahui soldado. Herodes quinemiliaya quixtis ixpan on chanejquej para quiyolcuitis ijcuac yopanoc on ilhuilt pascua. ⁵ Ijcon, tej, Pedro nemiya ne ipan cárcel pero on tlaneltoaquej ipampa nohueyica tzajtziyayaj itech Dios ican nochi inyojlo.

Dios oquixtij Pedro ne ipan cárcel

⁶ Sa no ipan on tlayohua, ijcuac para huajmostla Herodes quinequiya quixtis Pedro ixpan on chanejquej, Pedro cochticatca intzajlan omemej soldados. Yejhua salijticatca ican ome teposcadenas, niman on ocsequimej soldados tlajpiayaj ne carcejquiahuatenco. ⁷ Niman nimantzin se ilhuicacte-quitquetl† yejhuan toTeco ocuajtitan ohuajnonextij, niman on cárcel oten ican tlahuijli. Quemaj on ilhuicactequitquetl ocuihuixoto Pedro inacastlan, niman oquitlachaltij. Quemaj oquijlij:

—Xmotelquetza nimantzin.

Ijcuacon on teposcadenas oxinxquej ne ipan imahuan Pedro. ⁸ Quemaj on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—Xmotlaquenti niman xquintlali mocachuan.

Ijcuac Pedro yoquichiu, on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—Xtlali motlaquen hueyac niman xnechcuitlapanhui.

⁹ Pedro oquicuitlapanhuij on ilhuicactequitquetl, niman xquimatiya tla melahuac noso ca on tlen quichihuaya on ilhuicactequitquetl. Yejhua quinemiliaya ica quitzticatca se tlatlachalistli yejhuan quen itemicpan.

¹⁰ Oquimpanahuijquej on secan tlajpixquej, quemaj quej yejhua on ica ocan tlajpixquej. Quemaj ijcuac oajsiquej itech on tepostlatzacuilojli yejhuan tlapohui para ipan calle, on tepostlatzacuilojli san iselti otlapou. Oquisquej, niman quemaj ijcuac yoquimpanahuijquej se calle, on ilhuicactequitquetl nimantzin oquitlalcahuij. ¹¹ Ijcuacon, tej, Pedro oquimat on tlen onochiu, niman oquijtōj:

—Aman nicajsicamati ica melahuac on toTeco ocuajtitan iilhuicactequit-cau para onechmanahuico itech ipoder Herodes niman itech nochi tlen on hebreos quinemiliayaj nechchihuilisquej.

¹² Niman ijcuac ocajsicamat yejhua in, oyaj ichan María, yejhuan inan Juan. Juan no itoca Marcos. Ompa miyequej on tlaneltoaquej san secan nemiya nohueyicatzajtzilijitcatcaj. ¹³ Niman ijcuac Pedro oconteteloj on tlatzacuiloyotl‡ de on quiahuac, se ichpochtli ifoca Rode oyaj para quitas aquinon. ¹⁴ Niman ijcuac oquitencac ica Pedro, sanoyej§ opac. Yejhua ica

* 12:3 levadura † 12:7 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlicpactli.

‡ 12:13 puerta § 12:14 muy

xoquitlatlapohuilij, yej onotlaloj ne calijtic niman oquiteijlito ica Pedro nemi ne quiahuatenco. ¹⁵ Niman oquijlijquej:

—¡Yejhua yej tiloca!

Pero yejhua quiteijliaya ica melahuac. Ijcuacón yejhuamej quijtohuayaj:

—On xejhua Pedro. Cas san íangel.

¹⁶ Chica ijcuacón Pedro oc* quitetelohuaya on tlatzacuilyotl. Niman ijcuacón otlatlapojquej niman oquitaquej ica yejhua, omojcatlachixquej. ¹⁷ Quemaj yejhua oquintlajtlanilij ican íma para ma ca ma nahuatican niman quemaj oquintlajtlajtohuilij quen ijqui toTeco oquixtij ne ipan cárcel. No ijqui oquimijlij:

—Yejhua in quen nopan onochiu xquinmachiltican on tocníu Jacobo niman on ocsequimej tocníhuan.

Quemaj oquis niman oyaj ne ica ocsecan.

¹⁸ Ne ipan cárcel, ijcuacón otlanes, sanoyej onajcomanquej on soldados pampa xquimatiyaj tlinon onochiu ihuan Pedro. ¹⁹ Herodes otlanhuatij ma quitejtemotij, pero xohuel oquinextijquej. Yejhua ica oquinyolcúitij on soldados niman quemaj otlanhuatij ma quinníctican. Quemaj Herodes oquis ne Judea niman oyaj ne Cesarea campa onocau quesqui tonaltin.

Herodes omic

²⁰ Herodes cualaniya íntech on tlacamej yejhuan chantiyaj ipan on huejhueyican íntoca Tiro niman Sidón. Yejhua ica on chanejquej Tiro niman Sidón onocajquej san se tlatjotli niman oyajquej ítech Herodes. Pero achtój oquinoamigarojquej niman oquitlaquejquej se tlatatl ítoca Blasto yejhuan hueyi tlayecanquí catca íchan on rey Herodes. Quemaj oyajquej ítech Herodes niman oquitlajtlanilijquej ma ca sa ma quíntlahuelita. Íjquin oquitlajtlanilijquej, pampa yejhuamej quiseliyaj tlacuajli yejhuan quisaya ipan on región de on rey. ²¹ Quemaj ipan se tonajli Herodes oquitlalij para tlatjots ínhuan on chanejquej ne Tiro niman Sidón. Niman quemaj ipan on tonajli onotlaquentij ica on tlaquentli yejhuan san reyes ica notlaquentíaj. Quemaj ohuajnotlalito ipan ínesehuilpan campa tequihuajti niman oquinnótz on tlacamej ican se cualtzin tenójnotzalistli. ²² Quemaj on tlacamej opejquej tzejtzej:

—¡Yejhua in yejhuan tlatjotlua xan yacaj tlatatl, yej se díos!

²³ Herodes oquiselij ínyectenehualis on tlacamej quen Díos yesquia. Yejhua ica nímantzin se ílhuicactequítetl yejhuan toTeco ocuajtitlan ocástigarój ican ocuílíméj niman opeu quícuaj hasta íjqui omic, pampa yejhua xocueyíjilij Díos.

²⁴ Pero on ítlajtoltzin toTeco nochayajtiaya niman notéijliaya nochíhuan.

²⁵ Ijcuacón Bernabé niman Saulo otlanquej íntequíu ne Jerusalén, ohuajnocuepquej. Niman no ocuajhuicaquej Juan yejhuan no ítoca Marcos.

13

Bernabé niman Saulo oquiselijquej íntequíyo para temachtisquej

¹ Nemíyaj íntzejlan on yejhuan tlaneltocaj ne Antioquía semej tíotlajtójquej niman temachtijquej. Yejhuamej catcaj Bernabé, Símon yejhuan no ítoca Níger, Lucío on yejhuan hualehua ne Círene, Manaén yejhuan íhuan onoscaltij Herodes on yejhuan gobérnador ne Galilea niman Saulo. ² Se

* 12:16 todavía; sanquen

tonajli, ijcuac yejhuamej in quitequipanohuayaj toTeco niman nosahuayaj, on Espíritu Santo oquijtoj:

—Xquincalactican Bernabé niman Saulo ipan on tequitl yejhuan onict-lapejpenij para quichihuasquej.

³ Quemaj ijcuac yoquichijquej oración niman yonosauquej, oquitlaliqquej inmahan impan yejhuamej niman oquintitlanquej ipan inojhui.

Bernabé ihuan Saulo otemachtijquej ne Chipre

⁴ On Espíritu Santo oquintitlan Bernabé niman Saulo, niman yejhuamej otemotoj ne Seleucia niman ompa onatlaliqquej para oyajquej ne ipan on tlalhuactli itoca Chipre yejhuan oncaj ne itlajcotian on mar. ⁵ Ijcuac oajsiquej ne Chipre, ocalaquej ipan se hueyican itoca Salamina. Ompa opejquej quiteijliaj on itlajoltzin Dios ne ipan intiopanhuon on hebreos, niman Juan yejhuan no itoca Marcos quimpalehuiyaya. ⁶ Yejhuamej oquistinenequej imanyan on tlalhuactli hasta oajsiquej ne ipan on pueblo itoca Pafos. Ompa oquinamiquej se tlatatl hebreo itoca Barjesús, yejhuan nahuajli catca. Yehua se tlacajcayajquetl catca pampa quiteijliaya yejhua tenojnotzaya itech ica Dios. ⁷ Yehua nohuicaya ihuan on gobernador Sergio Paulo, se tlatatl yejhuan quipia cajsicamatilistli. On gobernador otlanahuatij ma quinoztatij Bernabé niman Saulo pampa quinequiya caquis on itlajoltzin Dios. ⁸ Pero on nahuajli Barjesús, yejhuan no itoca catca Elimas, quimixnamiquiya Bernabé niman Saulo. Quinequiya quiyolmajxalos on gobernador para ma ca tlaneltocas. ⁹ Pero on Espíritu Santo nochi ica quiyecanaya Saulo, yejhuan no itoca Pablo, niman Pablo opeu quitlajlata Elimas. ¹⁰ Ijquin oquijlij:

—¡Hueyi tlacajcayajquetl niman xompayejyehua! Tejhua tiiconeu on dablo niman tiquixnamiqui nochi on tlen cuajli. ¿Xqueman ticaicahuas ica titepopolojtinemis ipan on imelajcaojhuitzin toTeco? ¹¹ Aman, tej, on toTeco mitzcastigaros ican ipoder. Tixpajpayatis niman quesqui tonaltin xhuelis tiqutas on tonaltzintli.

Quemaj nimantzin oixpajpayat niman ipan otlayohuatiac. Opeu nopapalacachohua niman quitejtemohuaya aquinon quitzquis ipan ima pampa xoc tlachaya. ¹² Ijcuac on gobernador oquitac on tlen onochiu, otlaneltocac, niman quipacaitaya on itemachtli toTeco.

Pablo ihuan Bernabé nemiyaj ne Antioquía ipan iregión Pisidia

¹³ Pablo niman itehuicallhuan* ocalaquej ipan barco ne Pafos niman oyajquej ne ipan on pueblo Perge de Panfilia. Pero Juan oquincau niman onocuep para Jerusalén. ¹⁴ Quemaj oquisquej Perge niman oyajquej ne ipan on pueblo itoca Antioquía de Pisidia. Niman ipan on nesehuiltonajli, ocalaquej ne ipan intiopan on hebreos niman onotlaliqquej. ¹⁵ Niman ijcuac yacaj yoquinomachtij on itlanahuatil Moisés niman on itlajcuilolamau on tiotlajtoquej, on huejhueyixtoquej tlayecanquej otlatitlanquej ma quimijli-tij Pablo niman itehuicallhuan:

—Nocnihuan, tla nenquipiaj itlaj tlajtojli para nentechtlacanonotzasquej, huelis nenquijosquej.

¹⁶ Ijcuacan Pablo ohuajnotelquetz, niman oquintlajtlanilij ican ima para ma ca ma nahuatican. Quemaj oquijtoj:

—Tlacamej hebreos niman xhebreos yejhuan nenquitlacaitaj Dios, xcaquican. ¹⁷ On inDios in hebreos oquintlapejpenij toachtotajhuan, niman oquinmiyequilij on hebreos ijcuac chantiyaj ne tetlalpan itoca Egipto.

* 13:13 compañeros de él

Niman ican ipoder oquinquixtij ompa. ¹⁸ Niman ipan canaj ompoajli† xipan Dios oquimijyohuilij on quen yejhamej nohuicayaj ne campa tlapatlaco. ¹⁹ Niman on chicome países yejhuan oncatca ne ipan on tlajli itoca Canaán oquinxoxotonij para oquinmacac intlalhan on hebreos quen inherencia. ²⁰ Más saquin‡ canaj ipan 450 xipan, oquinyecan on hebreos intechcopa on jueces, hasta ipan on tonaltin ijcuac onemico on tiotlajtojquetl Samuel. ²¹ Quemaj ijcuac on tlacamej oquitlajtlanquej se rey para yejhua quinyecanas, niman Dios oquinmacac Saúl quen rey para ompoajli xipan. Saúl on iconeu Cis niman on huejca teixhuius catca itech Benjamín. ²² Más saquin Dios oquinquixtilij Saúl quen rey, niman ocalactij David para rey. Oquiteixpantilij quijtohua: “Nehjua niqixmati David, iconeu Isaí. Yejhua se tlatcá yejhuan sanoyej nechpactia niman quichihuas nochi tlen nicnequis.” ²³ Niman Dios oquinmacac on hebreos se temaquixtijquetl itoca Jesús yejhuan ihuejcaixhui David quen Dios yoquitlalica ipan ipromesa. ²⁴ Ijcuac xe huajlaya Jesús, Juan oquimijlij nochimej on chanejquej Israel ica nonequi noyolcuepasquej niman nocuatequisquej. ²⁵ Niman ijcuac Juan tlamíya on itequiyo, oquijtoj: “¿Quen nenquinemiliaj aquin nehjua? Xnejhua on aquin nemejhamej nenquinemiliaj. Yejhua huajlau saquin de nehjua niman nehjua xnechmelahua* para nictomilis icachuan ipan icxihuan.”

²⁶ Nocnihuan, huejca teixhuihuan itech Abraham, niman nemejhamej xhebreos yejhuan nenquiltlacaitaj Dios, yejhua in cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistij omechajtitlanilijquej nemejhamej. ²⁷ On chanejquej ne Jerusalén niman intlayecanhuan xquimatiyaj aquinon catca Jesús, nion xcajsicamatiyaj on tlen quinomachtiyaj ipan inamau on tiotlajtojquej ipan nochi quech sábados. Pero sa no yejhamej otenquisquej intlajtoj on tiotlajtojquej ijcuac oquimictijquej Jesús. ²⁸ Niman masqui xoquinextilijquej tlinon ica huelis quimictisquej, yejhamej oquitlajtanilijquej Pilato para ma tlanahuati ma quimictican. ²⁹ Quemaj ijcuac yoquichihuilijquej nochi on tlajtlamach† ijcon quen on Yectlajcuilolij quijtohua ica nochihuas itech, oquitemoltijquej ipan on cojnepanohlí‡ niman oquitocaquej ipan se tlalcontli. ³⁰ Pero Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu ipan itlalcon. ³¹ Niman quemaj miyec tonajli oquinnotitijtinen on yejhuan ihuan otlejcocaj ne ica Galilea para Jerusalén. Aman, tej, yejhamej quiteixpantiliaj intech in tlacamej.

³² Niman aman tejhuamej no temechmachiltiaj on cuajli tlajtojli ica on tlen Dios oquitlalij ipan ipromesa on toachtotajhuan. ³³ Aman yotechtenquixtilij tejhuamej yejhuan tiinconehuan. Otechtenquixtilij ijcuac oquiyolihuitij§ niman oquetzteu Jesús ne ipan itlalcon. Ijcon onochiu quen tlajcuilolnesticaj ipan on ica ome salmo: “Tejhua tinoConeu niman aman on tlacamej quimatisquej ica tejhua tinoConeu.” ³⁴ Niman ica oquetzteu intech on mimiquej para xoc queman ijtlacahuis italnacayo huelis nenquitasquej ipan yejhua in Yectlajcuilolij yejhuan quijtohua: “Nemejhamej nemechmacas on melahuac yectlatiochihualistij yejhuan onicprometerohuilij David.” ³⁵ Niman no quijtohua yejhua ipan ocse salmo: “Xticahuilis para ma ijtlacahui italnacayo moyecTequitcau.” ³⁶ Ica tlen melahuac, David ipan on tonaltin ijcuac nemiya niman ijcuac otlán itequiyo ijcon quen quinequia Dios, yejhua omic. Niman quemaj ocahuatoj ne campa

† 13:18 cuarenta ‡ 13:20 después § 13:21 descendiente * 13:25 no merezco † 13:29 cosas ‡ 13:29 cruz § 13:33 lo resucitó; oquiyolitij

toctoquej itajhuan niman otlalpalan itlalnacayo. ³⁷ Pero itlalnacayo on yejhuan Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu xotlalpalan. ³⁸ Xmatzticacan, tej, nocnihan, ica san itechcopa Jesús hueli temechnachiltiaj quen Dios mechtlapojpolhuilia nemotlajtlacol. ³⁹ Niman de nochi yejhua on tlajtlamach yejhuan ica itlanahuatil Moisés xohuel omechtlapojpolhuijquej, itechcopa Jesús nochimej yejhuan quineltocaj quiselisquej tetlapojpolhuilistli. ⁴⁰ Xmotacan sa no nemejhuaamej, tej, ma ca nemopan nochihuas on tlen oquijcuilojquej on tiotlajtojquej ijcuac oquijtojquej:

⁴¹ Xquitacan, tepijpinahuijquej, xmojcatlachacan niman xixpolihuican, pampa nejhua, yejhuan niDios, nicchihuas ipan in tonaltin chica nenemij se tequitl sanoyej hueyi yejhuan xnenquineltocasquej masqui yacaj mechtlajtlajtohuilis.

⁴² Ijcuac Pablo niman itehuicalhuan* oquisquej ne ipan intiopan on hebreos, on yejhuan xhebreos sanoyej oquintlajtlanilijquej ocsejpa ma quinnojnnotzacan yejhua ica in tlajtlamach tlajtojli ipan ocse sábado. ⁴³ Niman ijcuac yotlanquej nomachtiaj ne ipan on tiopan, miyequej hebreos niman on xhebreos yejhuan oquiselijquej intlaneltoc on hebreos yejhuan no quitlacaitayaj Dios, oyajquej inhuan Pablo niman Bernabé. Niman yejhuaamej quintlacanonotzayaj on tlacamej ma nemican melajqui ipan itetlajsojtlalis† Dios.

⁴⁴ Niman ipan on ocse sábado onosentlaliijquej sa quen nochimej on chanejquej para caquisquej on itlajtolztin Dios. ⁴⁵ Ijcuac on hebreos oquitaquej on tojlamej, sanoyej otlahuelmiqiej. Quemaj opeu quitlajtolixnamiquij Pablo niman cuijhuicaltiyaj. ⁴⁶ Ijcuacan Pablo niman Bernabé onixcojtilijquej, niman oquimijlijquej:

—Ijqui nonequijya para achtopa nemejhuaamej yejhuan nenhebreos temechnacasquej itlajtolztin Dios. Pero aman pampa xnenquinequij nenquiselisquej, niman pampa nencuitiaj xmechmelahua‡ on nemilistli yejhuan para nochipa, temechnalcahuisquej niman yej tiasquej intech on yejhuan xhebreos. ⁴⁷ Ijquin ticchihuasquej pampa ijqui otechnahuatij toTeco, quijtohuaya:

Onimitztlalij para tictexpantilis intech on yejhuan xhebreos, niman para tejhua ticuicas on temaquixtijli nochihuian imanyan in talticpactli.

⁴⁸ Niman ijcuac yejhuaamej on yehuan xhebreos ocacquej on tlajtojli, paquiyaj niman opejquej quijtohuaj ica on itlajtolztin toTeco sanoyej cuajli. Niman otlaneltocaquej nochimej on yejhuan Dios oquintlapejpenij para quipiasquej nemilistli para nochipa.

⁴⁹ Niman itlajtolztin on toTeco nochayahuaya imanyan nochi yejhua on región. ⁵⁰ Pero on hebreos oquinyolchicajquej on sihuamej yejhuan quitlacaitayaj Dios niman yejhuan más huejhueyixtoquej niman on tlacamej yejhuan más huejhueyixtoquej ipan on región. Quemaj opeu quintlahuelitaj niman quintlayohuilitiaj Pablo niman Bernabé hasta queman oquintotocaquej ipan on yehualican. ⁵¹ Ijcuacan on apóstoles oquitzejtzelojquej imicxihuan para oquixinijquej on tlalteutli. Ijcon oquichijquej para oquintitijquej ica Dios xquinselis, yej quintlajtlacolmacas. Quemaj oyajquej ne ipan on hueyican itoca Iconio. ⁵² Niman on nomachtijquej sanoyej paquiyaj niman on Espíritu Santo nochi ica quinyecanayaj.

* 13:42 compañeros de él † 13:43 su amor ‡ 13:46 no merecen

14

Pablo niman Bernabé nemiyaj ne ipan on hueyican itoca Iconio

¹ Ne Iconio Pablo niman Bernabé san secan ocalaquej ipan intiopan on hebreos niman cualtzin oquinnojnotzquej. Ijcon, tej, miyequej otlanelto-caquej, sanquen on hebreos niman on yejhuan xhebreos. ² Pero on hebreos yejhuan xtlaneltocayaj oquimajcomanquej tlamach* oquimijlijquej on yejhuan xhebreos para ma cualanican intechcopa on tocnihuan. ³ Pero Pablo niman Bernabé onocajquej miyec tonaltin niman otlatojquej ican yolchicahualistli. Quitlaliayaj inyojlo itech toTeco. Niman toTeco quinmacaya on apóstoles ipoder para ma quichihuacan tlamahuisoltin niman milagros. Ijcon, tej, quiteititiaya ica melahuac on tlen on apóstoles quito-huayaj ica itetlajsojtlalis† Dios. ⁴ Pero on chanejquej ipan on hueyican tlajcoxelijticatcaj. Sequimej nopohuayaj inhuan on hebreos niman sequimej inhuan on apóstoles. ⁵ Quemaj on hebreos niman on yejhuan xhebreos onotlajtoltmacaquej inhuan on tequihuajquej para quinhuihuicaltisquej niman quintemojmotlasquej on apóstoles. ⁶ Pero ijcuac Pablo niman Bernabé oquimatquej tlinon quinchihullisquej, ocholojtejquej niman oyajquej ne ipan on huejhueyican itoca Listra niman Derbe yejhuan oncaj ipan Liconia. Niman no quistinemiyaj imanyan ompaca. ⁷ Niman ompa quiteijliayaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

Pablo oquitemojmotlaquej ne Listra

⁸ Ne Listra yehuaticatca se tlatatl yejhuan xhueliya nejnemiya pampa icxihuan xcojtiquej catca desde ijcuac otlacat. Xqueman ohuel onejnen. ⁹ Yejhua on huilatzin cacticatca tlinon Pablo quijtohuaya. Quemaj Pablo oquixquechij niman oquicac ica on huilatzin quinelto-caya ica Dios huelis quipajtis. ¹⁰ Ijcuacan Pablo oquichicajcailij:

—Xmoquetztehua niman xmomelajcatelquetza.

Quemaj on coxo otzicuin niman opeu nejnemi. ¹¹ Ijcuac oquitaquej on tlen Pablo oquichiu, on chanejquej opeu tzajtzij ican intlajtol licaonia, quijtohuayaj:

—¡On dioses yonopanextijquej quen tlacamej niman yotemoquej totzajlan!

¹² Quijtohuayaj ica Bernabé yejhua dios Júpiter, niman Pablo yejhua dios Mercurio, pampa yejhua más tlajtlajtohuaya. ¹³ Itiopan Júpiter oncatca ne ixpan on hueyican. Niman itiopixcau Júpiter oquinhuaajhuicac huacaxtin niman xochicoscamej ne ixpan itlatzacuillohuan‡ on hueyican pampa yejhua niman on chanejquej quinequiyaj quinhuentlalilisquej on huacaxtin para ijqui quinmahuistilisquej Pablo niman Bernabé. ¹⁴ Pero ijcuac Bernabé niman Pablo oquimatquej yejhua in, onotlaquentetzajtzayanquej para oquiteititijquej ica on tlacamej quichihuayaj on tlen xcuajli. Quemaj isijcapan onocalaquijquej ne intzajlan on tojlamej tzajtzitihuij, ¹⁵ niman quijtohuayaj:

—Tlacamej, ¿tllica§ nenquichihuaj yejhua in? Tejhuamej san titlacamej no quen nemejhuamej. Niman temechijliaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli para in tlajtlamach* yejhuan xitlaj† ica mech-palehuuyaj xcajcahuacan. Yej xmotatlacan itech Dios on yejhuan melahuac yolticaj, on aquin oquichijchiu cielo‡, niman in tlaticpactli, niman on mar

* 14:2 cosa † 14:3 su amor ‡ 14:13 sus puertas § 14:15 ¿por qué?; ¿tline? * 14:15 cosas † 14:15 nada; coxtla ‡ 14:15 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

niman nochi tlen impan oncaj. ¹⁶ Ipan on tonaltin yopanoquej, Dios ocahuilij nochi tlacatl ma quichihua quen quinequi. ¹⁷ Yejhua nochipa quinnotitiaya aquin yejhua ica on tlen cuajli quinchihuiliaya. Yejhua quichihua para quiahui niman para cuajli tlatlaqui. Yejhua, tej, techmaca on tlen ticuaj niman on tlen ica tipaquij.

¹⁸ Pero masqui oquijtoquej in tlajtlamach, hasta axcan ohuelquej quinteltlalijquej on tlacamej yejhuan quinequiay quinhuentlalilisquej huacaxtin para yejhuamej niman ijqui quinmahuistilisquej.

¹⁹ Quemaj oyejcoquej semej hebreos yejhuan hualehuaj ne Antioquía niman ne Iconio. Niman yejhuamej oquinyolejquej on tlacamej ne Listra para oquitemojmotlaquej Pablo. Quemaj ica cuitiayaj ye cuajli yomic, oquitejchihuilanquej para neca caltenco. ²⁰ Pero ijcuac oquiteyehualotoj on tlaneltoaquej, onotelquetz niman ocsejpa ocalac ipan on hueyican de Listra. Niman huajmostla oquis ihuan Bernabé niman oyajquej ipan on hueyican itoca Derbe. ²¹ Niman ijcuac yoquiteijlijquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ne ipan on hueyican, miyec otlaneltocaquej. Quemaj onocuepquej para on huejhueyican Listra, Iconio niman Antioquía. ²² Ipan on huejhueyican oquinyolejtiaquej on tlaneltoaquej niman quintlacanonotzayaj para ma ca queman quitlalahuisquej intlaneltoc. No quimijliayaj ica para se calaquis ne campa Dios tlamandarohua nonequi quijyohuis miyec. ²³ Niman ipan cada tiopan oquintlalijquej on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan. Niman ijcuac yoquichiquej oración niman yonosauquej, ocomintlautitijquej itech toTeco on yejhuan itech tlaneltocayaj.

Pablo niman Bernabé oyajquej ocsejpa para Antioquía de Siria

²⁴ Más saquin opanoquej ipan iregión Pisidia, niman oajsiquej ipan on iregión Panfilia. ²⁵ Niman ijcuac oquiteijlijquej on itlajtol Dios ne ipan on hueyican Perge, otemotoj ne ipan on hueyican Atalia. ²⁶ Niman ompa onatlalijquej oyajquej para Antioquía on hueyican campa on tlaneltoaquej oquitlajlanijcaj Dios para ma quintiochihua ipan on tequitl yejhuan aman cuajli yotlanquej. ²⁷ Ijcuac oajsiquej ne Antioquía, oquinsentlalijquej on tlaneltoaquej niman oquintlajlajtohuilijquej nochi tlajtlamach yejhuan Dios oquichiu intechcopa, niman quen ijqui toTeco oquinchahuilij on yejhuan xhebreos ma huelican tlaneltocacan. ²⁸ Niman Pablo ihuan Bernabé miyec tonaltin onocajquej ompa inhuan on tlaneltoaquej.

15

On tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan onosentlalijquej ne Jerusalén

¹ Ipan on tonaltin semej tlacamej ohualejquej ne Judea niman quinmactiayaj on tocnihuan ica tla xquiselisquej on nescayotl ipan innacayo itoca circuncisión ijcon quen Moisés oquinnahuatij on hebreos, xhuelisquej maquisasquej. ² Pablo niman Bernabé sanoyej* onotencuicuiquej inhuan on tlacamej ica on circuncisión. Quemaj oquinemilijquej oquintitlanquej Pablo niman Bernabé inhuan ocsequimej on yejhuan ompa nemiyaj para oyajquej ne Jerusalén niman oquinnotzatoj on apóstoles niman on yejhuan tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan. Ijcon, tej, nochimej quimatisquej catlehua temachtijli yejhuan melahuac más cuajli.

* 15:2 mucho

³ On tlaneltocaquej oquintitlanquej niman chica panohuayaj ipan región Fenicia niman Samaria, quitetlajtlajtohuiliayaj quen ijqui on yejhuan xhebreos oquipatlaquej innemilis niman aman quitlacamatij Dios. Niman nochimej on tocnihuan paquiyaj yejhua ica in tlen quimijliayaj.

⁴ Ijcuac Pablo niman Bernabe oajsiquej ne Jerusalén, cuajli oquinseli-iquej on tlaneltocaquej, on apóstoles niman on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan. Quemaj yejhumej oquitetlajtlajtohuilijquej nochi on tlajtlamach[†] tlen Dios oquichiu intechcopa yejhumej. ⁵ Ijcuac on sequimej yejhuan nopohuaj intech on fariseos on yejhuan otlaneltocacaj, ohuajnotelquetzquej niman oquijtojquej:

—On xhebreos yejhuan tlaneltocaj ica oncaj quiselisiquej on nescayotl de circuncisión ipan innacayo, niman nonahuatisquej ma quitlacamatican itlanahuatil Moisés.

⁶ Quemaj onosentlalijquej on apóstoles niman on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan para quimatisquej tlinon quichihuasquej yejhua ica on tlen onijtoj. ⁷ Niman ijcuac sanoyej yonotencuicuiquej, ohuajnotelquetz Pedro niman oquijtoj:

—Nocnihuan, nemejhumej nenquimatztocquej ica ye huejcahui Dios onechtlapejpenij nemotzajlan para on yejhuan xhebreos niquimijlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli para yejhumej no ma tlaneltocacan. ⁸ Niman Dios yejhuan nochi tlatatl quixmati ipan iyojlo otechpantlantilij ica no quinselia ijcuac oquititlan on iEspíritu Santo ijcon quen tejhumej otechajtitlanilij. ⁹ Niman Dios xacaj oquichicohuij nican totech yejhuan tihebreos nion yejhumej intech on xhebreos, yej oquinyolchipau pampa otlaneltocaquej. ¹⁰ Aman, tej, ¿tica[‡] nenquiltlatataj Dios yejhua on ica nenquintlaliliaj yejhumej in tlaneltocaquej se tlamamajli yejhuan nion tejhumej nion on toachtojtajhuan xtihuelij tiquitquij? ¹¹ Yej tejhumej, tej, ticneltocaj ica yotimaquisquej ican itetlajsojtlalis[§] toTeco Jesús no ijqui quen yejhumej.

¹² Ijcuac on nochimej xoc onahuatquej, niman san tlaacaquiyaj chica Bernabé niman Pablo quitemachiltiayaj ica on tlamahuisoltin niman milagros yejhuan Dios oquichiu intechcopa yejhumej intzajlan on yejhuan xhebreos. ¹³ Ijcuac otlanquej tlajtlajtohuaj, Jacobo oquijtoj:

—Nocnihuan, xnechcaquican: ¹⁴ Simón Pedro yotechtlajtlajtohuilij, quen ijqui Dios achtopa oquinnotzato on xhebreos para quintlapejpenis yejhuan notenehuasquej ican itocatzin. ¹⁵ In cuajli nesi ica tenquisa on tlen oquijulojcaj on tiotlajtojquej. Yejhumej ijquin oquijcuilojcaj ipan in Yectlacuilojli:

¹⁶ Ijcuac yopanoc yejhua in tlajtlamach, ocsejpa nihuajlas niman nicalactis quen rey se tlatatl yejhuan tehuan tlatatis intech ihuejcaconejuan David. Ijcon quen se tlatatl ocsejpa quichijchihua ical ijcuac tlatixini, nejhua no nicchihuas para on hebreos ma quipiacan se rey,

¹⁷ para nochimej ocsequimej talticpactlacamej ma quitejtemocan on toTeco hasta on yejhuan xhebreos yejhuan notenehuaj ican notoca.

¹⁸ Ijcon quijtohua toTeco yejhuan oquitemachiltij in tlajtlamach desde ne ye huejcahui.

¹⁹ Yejhua ica, tej, niquijtohua ica xcuaajli para tiquimpajsolosquej on xhebreos yejhuan cajcahuaj on inachtojtlaneltoc para quitlacamatij Dios.

²⁰ Yej san ma tiquintlajcuilhuican para ma ca quicuasquej on nacatl yejhuan yacaj quihuenchihua intech on tlamachijchihualtin itajtzitzihuan, ma ca

[†] 15:4 cosas [‡] 15:10 ¿por qué?; ¿tline? [§] 15:11 su amor

yacaj ahuilnemis, niman ma ca cuasquej innacayo on yolquej yejhuan san noquechmictiaj, niman no ma ca cuasquej yestli. ²¹ Ijcon, tej, ma tiqinmijlican in pampa ye huejcahui hasta aman ye ticmatztoquej ica ijqui ipan cada pueblo nemij yejhuamej yejhuan quitecaquistiliaj itlanahuatil Moisés, niman nemij on yejhuan quinomachtiaj cada sábado ipan intiopan on hebreos.

²² Quemaj on apóstoles niman on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan, ihuan nochí on tlaneltocaquej ne ipan on tiopan, oquinemilijquej ica cuajli yes para quintlapejpenisquej sequimej tlacamej itech niman quintitlanisquej ne Antioquía ihuan Pablo niman Bernabé. Yejhamej in oquitlapejpenijquej Judas, yejhuan no itoca catca Barsabás, niman Silas. Yejhamej in omemej tlacamej hueyixticatcaj intzajlan on tocnihuan. ²³ Niman inhuan oquititlanquej yejhua in tlajcuilolamatl:

Tejhamej tiapóstoles, niman titlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan, niman tejhamej titeicnihuan temechontlajpalohuaj nemochimej* tocnihuan xhebreos yejhuan chantij ne Antioquía niman yejhuan chantij ipan on inregión Siria niman Cilicia.

²⁴ Ticaquij ica totzajlan oquisquej sequimej tlacamej yejhuan xican totlanahuatil oyajquej niman yomechnojnotzatoj. Yejhamej mechonpajsolohuaj ican intlajtol niman yomechtlamachilispolojquej, pampa yomechijlijquej nonequi nenquiselisquej on nescayotl itoca circuncisión ipan nemonacayo niman nonequi nenquitlacamatisquej itlanahuatil Moisés.

²⁵ Yehua ica san secan cuajli otitlanemilijquej ica cuajli para tiqintlapejpenisquej sequimej tlacamej yejhuan totzajlan quisaj para mechon-tasquej. Yejhamej yahuij san secan inhuan in totlajsojcaicnihuan Bernabé niman Pablo

²⁶ yejhuan innemilis yoquitlalijsquej ipan peligro san ipampa toTeco Jesucristo.

²⁷ Ijcon, tej, tiqintitlanij Judas niman Silas on yejhuan no ijqui mechmachiltisquej ica yejhua in tlen temechtlajcuilhuiyaj.

²⁸ On Espíritu Santo oquinemilij niman tejhamej no oticnemilijquej ica cuajli yes para xitlaj† ocse más tlamamajli temechmacasquej, yej san yejhua in tlajtlamach tlen más polijticaj:

²⁹ Ma ca xcuacan innacayo on yolquej yejhuan yoquinhuenchijquej itech on tlamachijihualtin tetajtitzihuan; no ijqui ma ca xcuacan yestli nion innacayo on yolquej yejhuan san noquechmictiaj, niman ica ma ca yacaj ahuilnemis. Tla nenquitlacamatisquej yejhua in, cuajli nenquchihuasquej. Xyolsejtican nemejhamej.

³⁰ Quemaj yejhamej on yejhuan oquititlanquej oajsiquej ne Antioquía, niman ijcuac yoquinsentalijquej on tlaneltocaquej, oquinmacaquej on tlajcuilolamatl. ³¹ Niman ijcuac on tocnihuan oquinomachtijquej on tlajcuilolamatl, sanoyej opacquej ipampa on yoltlalilistli yejhuan oquiselijquej.

³² Quemaj Judas niman Silas, yejhuan no tiotlajtojquej, sanoyej oquinyolejquej niman oquinyolchicajquej on tocnihuan ican miyec tlajtojli. ³³ Niman ijcuac ompa nemiyaj canaj quesqui tonajli, on tocnihuan ne Antioquía ononahuatiquej. Oquinnequilijquej ican yolsehuilistli ma nocuepacan itech on

* 15:23 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej † 15:28 nada; coxtla

yejhuan oquintitlanquej. ³⁴ Pero Silas oquitlaliij iyoylo para nocahuas ne Antioquía. ³⁵ Pablo niman Bernabé no onocajquej ne Antioquía campa inhuan miyequej ocsequeimej temachtiajay niman quiteijliayaj itlajtlot toTeco.

Pablo niman Bernabé onoxexelojquej

³⁶ Ipan quesqui tonajli Pablo oquijlij Bernabé:

—Ocsejpa tiahuuj ticominnotzaj on tocnihuan yejhuan chantij ne ipan nochí on huejhueyican campa oticteijlijquej on itlajtlot toTeco, para tiquitasquej quen nemij.

³⁷ Bernabé quinequiya ma cuicacan Juan, yejhuan no itoca Marcos. ³⁸ Pero Pablo quinemiliaya xcuajli para cuicasquej pampa ne Panfilia onoxelojca intech niman xoyaj inhuan ne ipan on tequitl. ³⁹ San ipampa Marcos xonotencaquej niman yejhua ica onoxexelojquej. Bernabé ocuicac Marcos niman ocajsiquej inojhui ipan barco para Chipre. ⁴⁰ Niman Pablo oquitlapejpenij Silas. Quemaj on tocnihuan oquintemactilijquej ipan itetlajsojtlalis‡ toTeco, niman Pablo ihuan Silas oyajquej. ⁴¹ Yehhuamej opanoquej ne Siria niman Cilicia, niman ompaca quinyolchicajtiayaj on yejhuan tlaneltocaj.

16

Timoteo oyaj ihuan Pablo niman Silas

¹ Pablo niman Silas oajsiquej ipan on pueblo itoca Derbe niman quemaj ipan ocse itoca Listra campa nemiya se tlaneltocaquetl itoca Timoteo. Yehhua teconeu catca itech se sihuatl hebrea yejhuan tlaneltoca, pero itaj griego catca. ² On tocnihuan yejhuan chanejquej catcaj ne Listra niman ne Iconio cuajli quitlacaitayaj Timoteo. ³ Pablo oquinec para Timoteo ihuan ma huiya, niman yejhua oquitlaliij on nescayotl ipan inacayo itoca circuncisión. Ijquin oquichiu para ma ca cualanisquej on hebreos, pampa on hebreos yejhuan ompa chantiyaj quimatzticatcaj ica yejhua itaj se griego. ⁴ Niman ipan on pueblos campa panotiayaj quinmachiltitiayaj on tlanahuatiltin yejhuan otlanahuatijquej on apóstoles niman on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan yejhuan nemiya ne Jerusalén. ⁵ Ijcon tej, on tlaneltocaquej ipan on tiopantin noyolchicahuayaj ipan intlaneltoc niman on tlaneltocaquej mojmostla más miyequixtiayaj.

Ipan se tlatlachalistli quen itemicpan Pablo oquitac se tlatcatl de Macedonia quinozticaj

⁶ Yehhuamej oquipanahuijquej on inregión Frigia niman Galacia, pampa on Espíritu Santo xoquincahuilij para quiteijlisquej on tiotlajtojli ne Asia. ⁷ Niman ijcuac oajsiquej ne campa onotlalnamiqum Misia niman Bitinia, quichihuayaj canica para san panosquej ipan on iregión Bitinia, pero on Espíritu Santo xoquincahuilij. ⁸ Yehhua ica san opanoquej itechica Misia niman otemotoj ne ipan on pueblo itoca Troas. ⁹ Ompa ijcuac tlayohua, Pablo oquitac se tlatlachalistli quen itemicpan. Oquitac se tlatcatl yejhuan chanej ne Macedonia. Niman yejhua ijcatcatca ixpan niman ijquin sanoyej* quitlajtlanihiya: “Xhuiya ne Macedonia niman xtechpalehui.” ¹⁰ Niman ijcuac Pablo oquitac on tlatlachalistli, nimantzin oticchijquej canica para otiajquej ne Macedonia. Ye cuajli ticyolmatzticatcaj ica Dios technotzticatca para tiquimijlisquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

Oquintzacuquej Pablo niman Silas ne Filipos

11 Ijcuac otiquisquej ne Troas, oticajsiquej tojhui ipan barco melajqui hasta otajsiquej ipan on tlalhuactli yejhuan oncaj atlajcotian itoca Samotracia. Niman huajmostla otajsiquej hasta on pueblo itoca Neápolis. 12 Quemaj otiajqeje ipan on hueyican itoca Filipos yejhuan más hueyixticaj ne Macedonia. On hueyican inyaxca† on romanos. Ompa otinenquej quesqui tonajli. 13 Se tonajli de nesehuijli otiquisquej ipan on hueyican niman otiajqeje itech se atentli campa on hebreos quichihuaq oración. Ompa otihuaqtotlalijquej niman otiquinnotzquej on sihuamej yejhuan yonosentlalijcaj. 14 Semej yejhuaamej itoca Lidia. Yejhua hualehuaya ipan on hueyican itoca Tiatira, niman tlanamacajquetl catca ica on tlaquentin‡ finos yejhuan morado. Yejhua in sihuatl quitlacaitaya Dios. Yejhua tlacacticatca niman on toTeco oquitlapohuilij iyojlo niman oquiselij on tlen Pablo quiytohuaya. 15 Yejhua onocuatequij niman ichanchanejcau§. Quemaj ijquin otechtlajtlanilij:

—Tla nemejhuaamej nenquitaj ica melahuac yonicneltocac toTeco, tiahuuj nochan niman nemosehuisquej ompa.

Niman otecheltij para ma titocahuacan ichan.

16 Quemaj ipan se tonajli ijcuac tejhuaamej tiayaj ne campa quichihuaq oración, oticnamiquej se ichpochtli yejhuan quiptiaya se xcuaqli espíritu yejhuan quichihuaitiaya para quimatiya tlinon nochihuas. Yejhua tlanamactli catca itech se familia niman quitlaniya miyec tomin para on yejhuan itech nemiya. 17 Yejhua on ichpochtli opeu techcutlapanhuia tejhuaamej niman Pablo. Niman tzajtziya chichahuac ijquin:

—Yejhuaamej in tlacamej quitequipanohuaq on más hueyixticaj Dios, niman mechpantlantilij on quen hueli Dios temaquixtia.

18 Miyec tonaltin oquichiu yejhua in hasta ijcuac Pablo yoquiyolajxitij, ohuajnocuep niman oquijlij on xcuaqli espíritu yejhuan ipan nemiya:

—Ican itocatzin Jesucristo nimitznahuatia xquisa itech on ichpochtli.

Niman on espíritu semi nimantzin oquitlalcahuuj.

19 Niman ijcuac itecohuan on sihuatlanamactli oquitaquej ica xoc huelis quitlanisquej tomin yejhua itechcopa, ocajsiquej Pablo niman Silas niman oquinhuicaquej ne ipan on plaza yejhuan hueyixticaj campa nemij on tequihuaajquej. 20 Ijcuac oquimixpantilijquej on huejhueyi tequihuaajquej, oquijtojqeje.

—Yejhuaamej in tlacamej hebreos, niman cajcomantinemij in tohueyican.

21 Yejhuaamej quitemachtiaq costumbres yejhuan tejhuaamej xtihuelisquej ticselesisquej, nion ticchihuasquej, pampa tiromanos.

22 Quemaj on tojlamej ohuajnotelquetzquej para impan Pablo niman Silas, niman on huejhueyi tequihuaajquej oquinnahuatijquej sequimej tlacamej ma quintlaquenuixtican niman ma quinhuiteguican. 23 Niman ijcuac sanoyej yoquincocojquej ica sanoyej yoquintlacohuijhuitequej, oquintzacuatoj. Niman on carcejtlajpaxqui oquinahuatijquej sanoyej cuaqli ma quinnimita. 24 Ijcuac on carcejtlajpaxqui oquiselij on tlanahuatijli, oquintzacu Pablo niman Silas más hasta tlajitc. Niman ompa oncatca se cojtlj* yejhuan cojcoyonqui catca itoca cepo. Niman ompa oquincalactilijquej imicxihuan niman cuaqli oquintepitzcuatlijquej.

25 Niman ijcuac canaj tlajcoihuan catca, Pablo niman Silas quichihuaq oración niman quinocucatiaya tlacuicaltin itech ica Dios. On ocsequimej yejhuan tzacuticatcaj comincacticatcaj. 26 Ijcuacon amanaman chichahuac

† 16:12 les pertenece; inaxca, inhuiaxca, intlatqui ‡ 16:14 telas § 16:15 su familia * 16:24 tablón

ohuajtlatolin hasta ohuihuixcac icimiento on cárcel. Quemaj nimantzin nochi on tlatzacuiloltin† otlapojquej niman onomajmacajquej on teposcadenas on yejhuan ica sasaliyticatcaj on huan tzacuticatcaj. ²⁷ Quemaj on carcejtlajpixqui otlachix, niman ijcuac oquitac ica ipuertas on cárcel tlapojtoquej, ocuajxicopin iespada para nomictisquia, pampa quinemiliaya on yejhuan tzacuticatcaj yochojcholojquej. ²⁸ Pero Pablo oquitzajztilitiaj chichahuac, oquijlij:

—Ma ca itlaj xmochihuili. Tinochimej nican tinemij.

²⁹ Quemaj on carcejtlajpixqui oquitlajtlan tlahuijli, niman ocalactiquis ne ipan cárcel. Niman mojcacuecuetlacatiaya onotlajcaltajsic icxitlan Pablo niman Silas. ³⁰ Quemaj oquinhuaajquixtij, niman oquintlajtoltij:

—Tlacamej, ¿tlinon nonequi nicchihuas para nimaquisas?

³¹ Niman yejhumej oquinanquijlijquej:

—Xneltoaca toTeco Jesucristo niman timaquisas, tejhua niman mochanchanejcahuan‡.

³² Quemaj oquitlajtlatohuilijquej on itlajtoltzin toTeco niman nochimej on oceseimej yejhuan ihuan chantiyaj. ³³ Niman sa no ipan hora de on tlayohua, on carcejtlajpixqui oquinhuaajquixtij niman oquimpajpaquijlij on campa oquinhuijhuitequej. Niman quemaj nimantzin yejhua niman nochimej ichanchanejcahuan onocuatequijquej. ³⁴ Niman ijcuac oquinhuaic ichan, ompa oquintlacualtij. Niman sanoyej opac inhuan nochimej pampa yoquineltocac Dios.

³⁵ Niman ijcuac yotlanes, yejhumej on huejhueyi tequihuaajquej oquintitlanquej on policías ican se tlanahuatijli para ma quinmacahuacan.

³⁶ Ijcuac on carcejtlajpixqui oquimachiltij Pablo, oquijlij:

—On huejhueyi tequihuaajquej nechnahuatiaj para ma nemechmacahua. Amantzin huelis nenyasquej. Xhuiyan ican yolsehuilistli.

³⁷ Pero Pablo oquimijlij:

—Tejhumej, yejhuan no tiromanos, otechhuijhuitequej teixpan niman xachtoj otechixtlalojquej, yej otechztajtzacuquej. ¿Niman aman quinequij san ichtaca§ techmacahuasquej? ¡Ca, ijcon ca! Ma huajhuiyan yejhumej, ma techquixtiqij.

³⁸ Quemaj on policías oquimachiltijquej on huejhueyi tequihuaajquej yejhua on tlajtojli. Niman onomojtijquej ijcuac ocacquej ica romanos.

³⁹ On huejhueyi tequihuaajquej, tej, oyajquej niman oquitlajtlanitoj tetlapojpolhuilistli intech Pablo niman Silas. Niman quemaj oquinquixtijquej niman oquintlajtlanilijquej yej ma quisacan ne ipan on hueyican. ⁴⁰ Ijcuac oquisquej ne ipan cárcel, yejhumej oyajquej ne ichan Lidia. Ompa oquintaquej Pablo niman Silas on tocnihuan. Niman ijcuac Pablo niman Silas yoteyoltlalijquej, oyajquej.

17

On yejhuan chanejquej ne Tesalónica onajcomanquej

¹ Ipan inojhui, Pablo niman Silas opanoquej ipan inhueyican intoca Anfípolis niman Apolonia niman quemaj oajsiquej ne ipan on hueyican itoca Tesalónica, campa on hebreos quipiayaj intiopan. ² Pablo, ijcon quen nochipa quichihuani, oyaj ne ipan on tiopan niman yeyi sábados inhuan on tlacamej otlajtlatoj. ³ Ijcon tej, quitemelajcailiaya niman quiteititiaya

† 16:26 puertas ‡ 16:31 su familia § 16:37 a escondidas

ican iyectlajcuilol Dios ica Cristo ye oncatca para tlajyohuis niman ocsejpa noyolihuitis* saquin ijcuac yomic. Niman quimijliaya:

—Sa no yejhua in Jesús, yejhuan nejhua ica nemechnojnotza, yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlalij para techmaquixtis. ⁴Ijcuac on otlaneltoacaquej sequimej hebreos, niman onosentlalijquej ihuan Pablo niman Silas. No otlaneltoacaquej miyequej griegos yejhuan quitlacaitayaj Dios, niman miyequej sihuamej yejhuan huejhueyixtoquej.

⁵Pero on hebreos yejhuan xtlaneltocayaj oquinoxcolitaquej Pablo, niman yejhua ica oquinsentlalijquej sequimej xcuajcualtin tlacamej yejhuan san quijquistinemiyaj ipan calles. Yejhuaquej oquimajcomanquej on chanejquej ipan on hueyican. Yejhuaquej ipan oyajquej ical Jasón niman quitejtemojtiayaj Pablo niman Silas para quinquixtisquej niman quintemactilisquej in tech on tlacamej. ⁶Pero pampa ompa xoquinnextijquej, ocuajtejchihuilanquej Jasón inhuan ocsequimej tocnihuan ne imixpan on tequihuaquej ipan on hueyican, niman otzajtziatijquej:

—Yejhuaquej in tlacamej nochi huiyan yocajcomanquej nochi tlalticpactlacati. Aman yohualajquej nican, ⁷niman Jasón oquinselij ichan. Niman nochimej yejhuaquej xipan quitaj on itlanahuatil César tohueyi tlayecanau ne Roma, pampa quijtohuaj ica nemi ocse rey yejhuan itoca Jesús. ⁸Ijcuac on tlacamej niman on tequihuaquej ipan on hueyican ocacquej in tlajtlamach†, onajcomanquej. ⁹Niman ijcuac oquitemacaquej sequi tomin, Jasón niman on ocsequimej, oquinnacaquej.

Pablo niman Silas nemiyaj ne Berea

¹⁰Nimantzin, ijcuac tlayohua, on tocnihuan oquintitlanquej Pablo niman Silas ne ica Berea. Niman ijcuac oajsiquej ompa ipan on hueyican, ocalaquej ne ipan intiopan on hebreos. ¹¹On tlacamej ne Berea más cuajli tlaneltocayaj xquen on yejhuan chantiyaj ne Tesalónica. Ican cuajli inyojlo ocacquej on temachtilisti, niman mojmotla quitejtemohuayaj ipan on Yectlajcuilojli para quitasquej tla melahuac on tlen quimijliayaj. ¹²Ijcon tej, miyequej hebreos otlaneltoacaquej niman intzajlan on griegos no miyequej otlaneltoacaquej, sanquen on sihuamej yejhuan más quintlacaitaj niman on tlacamej. ¹³Pero ijcuac on hebreos ne Tesalónica oquimatquej ica Pablo quitejlijitcatca itlajtoltzin Dios ne Berea, ompa oyajquej niman oquimajcomanquej on tlacamej. ¹⁴Nimantzin on tocnihuan oquititlanquej Pablo para ne ica campa oncaj mar, pero Silas ihuan Timoteo onocajquej ne Berea. ¹⁵On yejhuan oyajquej ihuan Pablo ocuicaquej hasta ne ipan on hueyican itoca Atenas. Quemaj ohuajnocuepquej ican se tlanahuatijli para Silas niman Timoteo ma huiyan itech Pablo más nimantzin quen huelisquej.

Pablo nemiya ne Atenas

¹⁶Chica Pablo quinchaya Silas niman Timoteo ne Atenas, noyolcocoahuaya, pampa oquitac ica on hueyican tentica ica on tlamachijchijhualtin tetajtztizihuan. ¹⁷Yejhua ica, tlajtlajtohuaya ipan intiopan inhuan on hebreos niman inhuan on griegos yejhuan quitlacaitayaj Dios, niman mojmotla notentlaniya ne ipan plaza inhuan on yejhuan ompa nemiyaj. ¹⁸Niman semej on tlajtolmatquej, on yejhuan notocayotiaj epicúreos niman on estoicos, opejquej ihuan notencuicuij. Niman sequimej quijtohuayaj:

—¿Tlinon techijlisnequi yejhua in istlacatqui‡?

Niman ocsequej quijtohuayaj:

* 17:3 resucitará; noyolitis † 17:8 cosas ‡ 17:18 que habla tanto

—Nesi quen quiteijlijtinemi inca ocsequimej dioses.

Ijquin quijtohuayaj pampa Pablo quimijliaya ica Jesús niman quen onoy-
olihuitij[§] niman onoquetzteu ipan itlalcon. ¹⁹ Quemaj ocanatoj Pablo niman
ocuicaquej ne hueyi tetlacanonotzaloyan itoca Areópago. Ompa oquijlijquej:

—Xtechijli tlinon quijtosnequi yejhua in yencuic temachtijli yejhuan
ticuajqui. ²⁰ Titechijlia tlajtlamach yejhuan xqueman ticaquiyaj niman
ticnequij ticmatisquej tlinon quijtosnequi yejhua in.

²¹ Nochimej on chanejquej ne Atenas niman on huejca chanejquej yejhuan
no ompa chantiyaj xitlaj* quinequiyaj, yej san quinequiyaj quitetlajtlajto-
huilisquej noso caquisquej itlaj yejhuan yencuic.

²² Quemaj Pablo ohuajnotelquetz intlajcotian ne ipan on Areópago, niman
oquijtoj:

—Tlacamej yejhuan nenchantij nican Atenas, nejhua niquita ica neme-
jhuamej sanoyej[†] nentlaneltocaj. ²³ Ijquin niquijtohua pampa campaca
onihuajpanotiaj oniquitac nochi on tlamachijchijhualtin nemotajtzitzihuan
yejhuan nenquimmahuistiliaj. Niman no oniquitac se tlaixpan campaca
tlajcuilolnesticaj in tlajtojli: “Para on Dios yejhuan xacaj quixmati.” On,
tej, yejhuan nemejhumej nenquimmahuistiliaj masqui xnenquixmatij, on
yejhua Dios yejhuan nejhua nemechmachiltia.

²⁴ On Dios yejhuan oquichijchiu in tlalticpactli niman nochi tlajtlamach
yejhuan ipan oncaj. On ihuicac niman in tlalticpactli yejhua iyaxca[‡] niman
quimandarohua. Yejhua xchanti ipan on tiopantín yejhuan on tlacamej
quichijchihua. ²⁵ Nion xhuelis itlaj ica quitequipanosquej on tlacamej,
pampa yejhua xitlaj quipolohua, yej sa no yejhua otechmacac tinochimej
tjy[§] niman tonemilis, no ijqui nochi tlajtlamach.

²⁶ Itech san se tlacatl yejhua oquixtij nochi quech tlacamej nemij ipan
in países yejhuan onoquej imanyan in tlalticpactli. Niman cuajli oquitlalij
quemanon niman canon tlamandarosquej, ²⁷ para ma quitejtemocan Dios
niman ma quixtlalocan tla hueli quinextiaj, masqui melahuac yejhua xhue-
jca nemi cada se de tejhumej. ²⁸ Niman san ipampa yejhua tiyolihuitoquej,
niman titoliniaj niman tinemij. In nochihua quen on sequimej nemocuicati-
jcahuan oquijtojquej: “Tejhumej titeconejuan itech Dios.” ²⁹ Yejhua ica
tla tejhumej tihuajejtoquej itech Dios quen tiiconejuan, xquitocarohua
ticnemilisquej tla Dios quen on tlamachijchijhualtin nemotajtzitzihuan
yejhuan tlachijchiutin ican oro, noso plata noso itlaj tetl, on yejhuan san
tlachijchiutli cualtzin noso tla on yejhuan san tlacamej quinejnemiliaj.

³⁰ Dios oquimijyohuilij on tlacamej ipan on ye huejcahui tonaltin ica on tlen
xcuajli yejhumej quichihuayaj, pampa xquimatiyaj tlinon cuajli para se
quichihuas. Pero aman nochi tlacatl quinnahuatia nohuiyan para ma caj-
ahuacan ica quichihuaj on tlen xcuajli. ³¹ Ijquin Dios oquinnahuatij pampa
yoquitlalij on tonajli ijcuac nochi tlacatl quiyolcuitis ican iyolmelahualis
itechcopa Cristo. Dios nochi tlacatl oquititij ica melahuac quichihuas ijcuac
oquiyolihuitij* Jesús niman oquetzteu ne ipan itlalcon.

³² Ijcuac ocacquej ica on mimiquej yolihuisquej niman noquetztehuasquej
ipan intlalcon, sequimej san cuejhuetzquiliayaj, pero ocsequimej quijto-
huayaj:

—Ticnequij timitzcaquisquej ocsejpa yejhua ica on.

§ 17:18 resucitó; onoyolitij * 17:21 nada; coxtla † 17:22 muy ‡ 17:24 le pertenece; iaxca,
ihuaxca, itlatqui § 17:25 nuestro aliento; tijyo * 17:31 los resucitó; oquiyolitij

33 Niman Pablo oquis ompa intlajcotian yejhuamej. 34 Pero sequimej onosentlalijquej ihuan niman otlaneltoaquej. Se yejhuan otlaneltocac itoca Dionisio yejhuan tetlacanonotzquetl ne Areópago. Niman se sihuatl itoca Dámaris inhuan ocsequimej no otlaneltoaquej.

18

Pablo nemiya ne Corinto

1 Ijcuac hopyanoc on tlajtlamach*, Pablo oquis ne Atenas niman oyaj ne ipan on hueyican itoca Corinto. 2 Niman ompa oquinamic se hebreo itoca catca Aquila yejhuan otlatcat ne Ponto. Xe huejcajtica ica ohuajlaj ne Italia ihuan Priscila isihuau, pampa on más hueyi tlayecanquetl ne Roma itoca Claudio otlanhuatij ma quisacan ne Roma nochimej on hebreos. Pablo oyaj oquinnotzato 3 niman ica sa no yejhua itequiyo quipiaya quen yejhuamej para quichijchihuaq tlaquencaltin†, yejhua ompa inhuan onocau para san secan tequitiyaj. 4 Niman cada nesehuiltonajli Pablo yaya ipan intiopan on hebreos campa inhuan notentlaniya hasta queman quintlaneltoquiltiaya on hebreos niman on griegos.

5 Niman ijcuac Silas niman Timoteo ohuajlajquej Macedonia niman oyejcoquej campa nemiya Pablo, Pablo xoc oquinchijchiu on tlaquencaltin, yej sa ica nocahuaya quiteijliaya on temachtijli niman quimixpantiliaya on hebreos ica Jesús yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlalij para ma tlamandaro. 6 Pero on hebreos opeu quitlajtolixnamiquij niman opeu cuijhuicaltiaj Pablo. Ijcuac on ocuajtzejteloz itlaquen para oquintitij ica quincajtehua, niman oquimijlij:

—Nemejhuamej nenquipiasquej tlajtlacojli tla nemixpolihuisquej. Nejhua xoc ninotequimacás para nemejhuamej. Aman nejhua ye niau intech on yejhuan xhebreos.

7 Quemaj Pablo oquis ipan on tiopan niman oyaj inacastlan on tiopan campa chantiya se tlatatl itoca Justo yejhuan quimahuistiliaya Dios. 8 Niman Crispo, on tlayecanquetl ipan intiopan on hebreos, oquineltoac toTeco ihuan nochi ichanchanejcahuan‡. Niman no miyequej yejhuan chanejquej ne Corinto, ijcuac ocacquej on temachtijli, otlaneltoaquej niman onocuatequijquej.

9 Ipan se tlayohua itechcopa se tlatlachalistli yejhuan quen se temictli, on toTeco oquijlij Pablo:

—Ma ca xmomojti, yej oc§ xteijli on temachtijli niman ma ca xmocamatzacua, 10 pampa nejhua mohuan ninemi. Xacaj huelis itlaj mitzchihuulis, pampa miyec tlatatl noyaxcahuan* ipan in hueyican.

11 Ijcon tej, Pablo onocau se xipan huan tlajco ne Corinto, niman oquimachtij on itlajtolzin Dios.

12 Pero ijcuac Galión gobernador catca ne Acaya, on hebreos san secan oquixnamiquej Pablo. Yejhuamej ocasijquej niman ocuicaquej ne campa tetlacanonotzalo. 13 Niman oquijlijquej on gobernador:

—Yejhua in tlatatl quitlaneltoquiltijünemi nochi tlatatl para ma quimahuistilican Dios ocsetlamantic xijqui quen on tlanahuatijli tlanahuatia.

14 Niman ijcuac Pablo ye tlajtosquia, Galión oquimijlij on hebreos:

* 18:1 cosas † 18:3 casa de campaña ‡ 18:8 su familia § 18:9 todavía; sanquen * 18:10 me pertenecen; noaxcahuan, nohuaxcahuan, notlatquihuan

—Tla nennechajcuilisquiaj itlaj tlen sanoyej† xcuajli noso itlaj sanoyej hueyi tlajtlacojli yesquia, quemaj nemechtencaquisquia nemejhuamej hebreos. ¹⁵ Pero nennechajnotztiuhij yejhua ica on temachtiltin niman on tetocayohuan niman on nemotlanahuatil. Yejhua ica sa no nemejhuamej otocay xquitilican. Nejhua xnicnequi nitequihua yes yejhua ica on quen on tlajtlamach. ¹⁶ Niman oquinhuaajtocac ne campa tetlacanontzalo. ¹⁷ Yejhua ica, tej, nochimej on griegos ocajsiquej Sóstenes, on yejhuan tlayecanquetl ipan intiopan on hebreos, niman ocuijhuihuitecquej. Masqui ijcon oquichihuilijquej sa no ompa ixpan on gobernador, yejhua xoquinchi cuenta.

Pablo oyaj ne Antioquía niman ica yexpa ocajsic iojhui para oquitejlitoto tiotlajoltzin toTeco

¹⁸ Pablo miyec tonajli ompa onocau. Quemaj ononahuatij inhuan on tocnihuan niman onatlalij ipan barco para oyaj ne ica Siria. Niman ihuan oyaj Priscila niman Aquila. Pero ne Cencrea, ijcuac xe natlaliaya ipan barco, Pablo achtopa onoxin pampa quiapiaya se promesa itech Dios niman ijcon otenquis. ¹⁹ Ijcuac oajsiquej ne ipan on hueyican itoca Efeso, Pablo oquincan Priscila niman Aquila, niman yejhua oyaj ipan intiopan on hebreos niman notentlaniyaj inhuan yejhuan ompa nosentlaliyaj. ²⁰ Yejhumej sanoyej oquitlajlanilijquej para ompa ma nocahua inhuan quesqui tonajli, pero yejhua xoquinec. ²¹ Pero ijcuac ononahuatij inhuan, oquimilij:

—Ica oncaj nias ne Jerusalén para ompa nicpanos on ilhuil yejhuan huajlau. Pero ocsejpa nemechalitas tla Dios quinequi.

Quemaj ocsejpa onatlalij ipan barco niman ijqui oquis ne Efeso. ²² Quemaj ijcuac oajsic ne Cesarea, oyaj para Jerusalén. Niman ijcuac ompa yoquintlajpaloto on tlaneltoaquej, otemoc para Antioquía. ²³ Niman ijcuac yohuejcau ompa nemiya, ocsejpa oquis niman oquistinen imanyan inregiones Galicia niman Frigia. Quinyolchicajtiaya nochimej on nomachtijquej.

Apolos oquitejlij on cuajli tlajtojli ne Efeso niman Acaya

²⁴ Ipan on tonaltin oajsic ne Efeso se hebreo itoca catca Apolos yejhuan otlacat ne Alejandria. Yejhua sanoyej cuajli quitejliaya on temachtijli niman cuajli quixmatiya on Yectlajcuilojli. ²⁵ Yejhua cuajli oquimachtijquej on iojhui toTeco, niman tlajtohuaya ican miyec yolchicahualistli. Yejhua temachtiaya melajqui itech ica Jesús, masqui yejhua san quixmatiya itlacuatequil Juan. ²⁶ Apolos opeu tenojnotza ipan intiopan on hebreos ican yolchicahualistli. Pero ijcuac Priscila niman Aquila ocacquej, oquinoxquej san iselti niman más cuajli oquitlajtlajtohuilijquej on iojhui Dios.

²⁷ Quemaj ijcuac Apolos oquinec panos ne ica Acaya, on tocnihuan ne Efeso oquiyolejquej. Niman yejhumej oquimijcuilohuilijquej se tlajcuilolamatl on tlaneltoaquej yejhuan chanejquej ne Acaya para ma cuajli quiselican. Ijcuac yejhua oajsic ne Acaya, sanoyej oquimpalehuj on yejhuan Dios ican itetlajsojtlalis‡ oquichiu para ma tlaneltocacan. ²⁸ Niman ican nochi poder niman melajquitlajtojli, oquincamatlan on hebreos teixpan. Yejhua quiteititijtiaya ican on Yectlajcuilojli itech ica Jesús yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlalij para tlamandanos.

19

Pablo nemiya ne Efeso

† 18:14 muy ‡ 18:27 su amor

¹ Quemaj chica Apolos nemiya ne Corinto, Pablo oquistinen ne ipan on tetlalpan más tlajtlacpac niman oajsic ne Efeso. Niman ica ompa oquinnextij sequimej tlaneltoaquej. ² Niman oquintlajoltij:

—¿Onenquiselijquej on Espíritu Santo ijcuac onentlaneltoaquej?

Yejhuamej oquinanquijquej:

—Ca, tejhuamej xqueman oticaquej tla nemi on Espíritu Santo.

³ Ijcuacon Pablo oquintlajoltij:

—¿Tlinon ica onemocatequijquej?

Niman yejhuamej oquijlijquej:

—Ican itlacuatequillis Juan.

⁴ Quemaj Pablo oquimijlij:

—Juan quincuatequiyaya on tlacamej para quiteititiayaj ica yejhuamej yocajcaquej ica quichihuaj on tlen xcuajli. Niman quemaj quimijliaya ica nonequi quineltocasquej on aquin huajlas saquin*. On aquin huajlas saquin quijosnequi Jesús on Cristo yejhuan Dios oquintlaj para tlamandáros.

⁵ Niman ijcuac ocacquej yejhua in, onocatequijquej ican itocatzin toTeco Jesús. ⁶ Niman ijcuac Pablo impan oquintlaj imahuan, on Espíritu Santo impan ohuajlaj, niman opeu tlajlajtohuaj ican sesetlamantic yencuic tla-tlojli niman oquitojquej on tiotlajtojli yejhuan oquiselijquej itech Dios.

⁷ Nochimej on tlacamej quen canaj majtlactli huan omemej catcaj.

⁸ Yeyi metztipan Pablo nochipa yaya ipan intiopan on hebreos campa quiteijliaya itlajtol Dios ican yolchicahualistli. Yejhua notentlaniya niman quintlaneltoquiltiaya on tlacamej itechica on quen Dios tlamandarohua.

⁹ Pero sequimej onoyoltechicajquej niman xoquinequej otlaneltoaquej, yej ixpan on tlacamej opeu cuijhuicaltiaj on iojhui Dios. Yejhua ica, tej, Pablo onoxeloy itech niman oquinhucac on tlaneltoaquej ipan iescuela se tlatatl itoca Tiranno. Niman mojmstla ompa tlajlajtohuaya. ¹⁰ Niman ome xipan oquinnmachtij. Ijcon tej, sanquen on hebreos niman on griegos yejhuan chantiyaj Asia ocacquej on itlajoltzin toTeco Jesús.

¹¹ Niman Dios quichihuaya huejhueyi milagros itechcopa Pablo. ¹² Hasta opajtiquej on cocoxquej ijcuac ica quintemolitiayaj on pañitos niman on tlaquentin on yejhuan oquinteloy Pablo ican itlalnacayo. Niman on xcua-jcualtin espíritus no quisayaj itech.

¹³⁻¹⁴ Pero sequimej hebreos yejhuan quintequixtilijtnemiyaj on xcua-jcualtin espíritus oquinequej quitequitiltisquej itocatzin toTeco Jesús para quitequixtilisquej on xcua-jcualtin espíritus. Yejhua in quichihuayaj on chicomemej iconehuan on hebreo itoca Esceva yejhuan tlayecanqui itech on tiopixqui. Quimijliayaj on xcua-jcualtin espíritus:

—Temechnahuatia xquisacan ican itocatzin Jesús on yejhuan Pablo quiteijliaj.

¹⁵ Pero se tonajli ijcuac ijcon oquichiu, on xcuajli espíritu ijquin oquinnanquij, oquijtoj:

—Niquixmati Jesús, niman nicmati aquinonon on Pablo, pero nemejhuamej, ¿nenaquinomej?

¹⁶ Ijcuac ijcon oquimijlij, on tlatatl yejhuan quiapiaya on xcuajli espíritu impan onotlajcal niman quechica cojtic oquintlajtlan. Ijcon, tej, on tlacamej onotlajtaloyquej† para ipan calle tetzotzoltiquej niman tlacocoltin.

¹⁷ Ijcuac nochimej on hebreos niman xhebreos yejhuan chantiyaj ne Efeso oquimatquej yejhua in, onomojtjquej niman sanoyej‡ oquiltacaitaquej

* 19:4 después † 19:16 corrieron ‡ 19:17 mucho

toTeco Jesús. ¹⁸ Niman miyequej on yejhuan otlaneltocaquej yayaj niman noyolcuiyaiyaj ica on tlin xcuajli tlajtlamach[§] yejhuan oquichijquej. ¹⁹ Ijcon miyequej yejhuan quichihuayaj ica on innahua[¶]lo ocuajqui[‡]quej inlibros niman oquintlatijquej teixpan. Ijcuac oquipojquej quech valerohuayaj nochi on quech libros, valerohuayaj canaj ompoajli* huan majtlactli mil tomin tlachijchiutin ican plata. ²⁰ Niman ijcon on itlajtoltzin toTeco nochayajtiaya niman nopanextiaya ipoder.

²¹ Ijcuac yopanoc yejhua in tlajtlamach, Pablo oquitlalij iyoylo ontenotzas ne ica Macedonia niman Acaya, niman quemaj yas ne Jerusalén. Niman quijtohuaya ica saquin ijcuac yotenojnotzato ne Jerusalén, ica oncaj no yas Roma. ²² Quemaj oquintitlan ne Macedonia omemej itlapalehuicahuan Timoteo niman Erasto, niman yejhua onocau quesqui tonajli ne Asia.

On yejhuan chanejquej ne Efeso onajcomanquej

²³ Ipan on tonaltin onajcomanaloc ica on cuajli tlajtojli. ²⁴ Sen tlacatl itoca Demetrio yejhuan platero catca, quinchijchihuaya ican plata tiopantzintin yejhuan quen itio[†]pan on tonantzin Diana. Sa no yejhua in tequitl ica quitlaniyaj miyec tomin para on yejhuan tequitij ihuan. ²⁵ Demetrio oquinsentlalij yejhuamej niman ocsequimej yejhuan no yejhua tequitl quipiyaj, niman oquimijlij:

—Tlacamej, nemejhuamej nenquimatztocquej ica yejhua ica in tequitl titopanoltiaj sanoyej cuajli. ²⁶ Pero nemejhuamej nenquitaj niman nencajuij tlinon quichihua in tlacatl itoca Pablo. Yejhua quiteijlijtinemi ica on dioses yejhuan tlamachijchiutin xmelahuac dioses. Ijcon, tej, yoquintlaneltoquiltij miyequej in chanejquej, niman xsan nanica Efeso yej san quen nochi in Asia. ²⁷ Yejhua in sanoyej xcuajli xsan pampa totequiyoc xoc yacaj quitlacaitas, yej no itio[†]pan tonantzin Diana xoc yacaj quitlacaitas. Niman ijqui xoc quitlacaitasquej ihueyilis in tonantzin yejhuan nochi chanej Asia niman nochihuayan imanyan in tlaticpactli quihueyiliaj.

²⁸ Ijcuac ocacquej yejhua in, sanoyej ocualanquej niman otzajtzi[‡]quej:

—¡Hueyi tonantzin Diana para tejhuamej efesios!

²⁹ Saniman nochimej on ichantlacaj on hueyican onajcomanquej niman oometlamatquej. Yejhuamej nimantzin impan oyajquej niman oquinmajsiquej tocnihuan Gayo niman Aristarco yejhuan chanejquej ne Macedonia niman yejhuan ihuan Pablo quistinemiyaj. Ijcuac oquinmajsiquej, nochimej san secan oquinte[‡]jchihuillanquej hasta ne ipan on plaza campa onosentlaliaj ijcuac itlaj noteititia. ³⁰ Pablo quinequiya calaquis ompa para quinnotzas on tlacamej, pero on tlaneltocaquej xocahuillijquej. ³¹ No ijqui semej itetlajsojcahuan[†] Pablo yejhuan tequihuajquej ne Asia oquitlatitlanilijquej niman oquijlijquej ma ca calaquis ipan on plaza. ³² Ne ipan on plaza ne intzajlan on tojlamej oquitlajtohuillijquej on tlen nochihua. Quemaj Alejandro oquintlajtlani[‡]lij ican ima on tlacamej para ma ca sa ma nahuatican, pampa quinequiya tlajtos ne teixpan para quinmanahuis on yejhuan quintlahuelitaj. ³⁴ Pero ijcuac oquimatquej ica yejhua hebreo, sa setipan nochimej otzajtzi[‡]quej hasta canaj ome hora:

§ 19:18 cosas * 19:19 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan majtlactli quitosnequi cincuenta. † 19:31 su amigo ‡ 19:32 por qué; tline

—¡Hueyi tonantzín Diana para tejhuamej efesios!

³⁵ Quemaj ijcuac on yejhuan itlajcuilojcau on hueyican ohuel oquintlacahualtij on tlacamej, oquimijlij:

—Tlacamej yejhuan nenchanejquej nican Efeso, nochi tlacatl quimatzticaj ica in hueyican Efeso yejhua oquimactilijquej para quitlapias itiopan in tohueyi nantzín Diana, niman on tetonantzín yejhuan ohualeu ne ilhuicac.

³⁶ Niman pampa yejhua in xacaj huelis quiyanas, nonequi ma ca sa xnahuatican niman ma ca itlaj xchihuacan tla xachtopa cuajli nenquinemilij tlinon nenquichihuasquej. ³⁷ In tlacamej yejhuan nemejhumej onenquinhuajhuicaquej nion ichteqejej ipan tiopantín nion cuijhuicaltiaj tonantzín.

³⁸ Tla Demetrio niman on yejhuan ihuan tequitij quipiaj itlaj para quinteixpanhuisquej in omemej tlacamej, on tequipán tlapojticaj niman on yejhuan huejhueyi tequihuaquej nemij. Cuajli huelis quínixcomacasquej ixpan on tequihuajquej niman in omemej tlacamej no huelis nomanahuisquej quen quitocarohua. ³⁹ Pero tla nentlajtlanj itlaj ocse más hueyi quijosnequi, nonequi nenyasquej ijcuac nosentlalisquej on huejhueyi tequihuaquej.

⁴⁰ Cas huelis techajahuasquej yejhua ica in tlen aman onochiu niman xticpiaj tlinon ica titenanquilisquej tla techtlajoltisquej tlica otajcomanquej. ⁴¹ Niman ijcuac oquijtoj on, oquinnahuatij on tojlamej ma huijhuayan.

20

Pablo oyaj ne Macedonia niman ne Grecia

¹ Niman ijcuac yopanoc on ica onajcomanaloc, Pablo oquinnotz nochimej on nomachtijquej. Niman quemaj ijcuac yoquintlacanonotz niman yoquinnajnapaloy, otlajtlanahuatij, niman oyaj ne Macedonia. ² Chica panohuaya nochihuayan, oquinyolchicajtiaj on tocnihuan ican itlajtol. Quemaj oajsic ne Grecia ³ campa onocau yeyi metztli. Niman ijcuac ye yasquia para natlalisquia ipan barco para yas ne Siria, oquimat ica on hebreos oquijpiyatoy para quimictisquej. Yejhua ica oquinemilij para nocuepas niman ocsejpa panos ne Macedonia. ⁴ Niman ihuan oyajquej hasta ne Asia Sópater, on yejhuan chanej Berea, Aristarco niman Segundo, yejhuan chanequej ne Tesalónica, Gayo, on yejhuan chanej Derbe, niman Tíquico niman Trófimo, on yejhuan chanejquej ne ica iregióñ Asia. Timoteo no oyaj ihuan. ⁵ Yejhuamej in tocnihuan oyacatztiajquej niman otechchatoj ne ipan on hueyican itoca Troas. ⁶ Niman ijcuac yopanoc on ilhuiltl ijcuac nocua on pan yejhuan xquipia tloxocolilistli*, tejhuamej otiquisquej ne Filipos ipan barco, niman ipan macuijli tonajli otiquimajsitoy ne Troas campa otitocajquej chicome tonajli.

Pablo oquiyolihuitij se telpochtli ne Troas

⁷ Niman icalaquayan on semana, tinochimej otiosentlalijquej para san secan otitlacuajquej niman no oticpixquej Santa Cena. Niman Pablo otechmachtij hasta tlajcoihuan, pampa oquinec quisas ijcuac huajmostla. ⁸ Niman oncatcay miyequej tlahuiltín ne ipan on ica yeyi caltlanepantli campa tinemiyaj san secan. ⁹ Niman se telpochtli yejhuan itoca catca Eutico yehuatitacatca ipan on ventana. Niman ica Pablo onohuejcau ica temachtia, on telpochtli opeu sanoyej† cochisnequi. Ijcuac cochticatca sanoyej, ohuetztetzico ipan on yeyi caltlanepantli hasta ipan tlajli. Niman oquetztehuato yomic. ¹⁰ Ijcuac on Pablo otemoco niman onixacaman ipan on telpochtli niman oquinnapaloy. Niman oquimijlij on tocnihuan:

* 20:6 levadura † 20:9 mucho

—Ma ca xmomojtican, yejhua yolticaj.

¹¹ Quemaj Pablo otlejco, niman ijcuac yoquixeloj on pan niman yotlacuaj tohuan, ocsejpa otlajlajtoj hasta ijqui otlanes. Ijcuac nochí otlán, oquis ompa. ¹² Quemaj ocuicaquej on telpochtli yolticaj, niman sanoyej onoyoltalijquej.

Pablo oyaj ne Mileto

¹³ Tejhuamej otiyacatziajquej niman otitolalijquej ipan barco hasta ne Asón. Nepa oticantiqusquej Pablo quen yejhua oquijtoj, pampa yejhua san onejntiaj neca. ¹⁴ Niman ijcuac otomamiquej ne Asón, ompa oticselijquej ipan barco, niman otiajquej ne Mitilene. ¹⁵ Ompa otiquisquej, niman huajmostla otajsiquej ne ixpan Quió. Niman ipan ocse tonajli más, otajsiquej ne iatlatenco on tlalhuactli yejhuan oncaj atlajcotian itoca Samos, niman otitosehuijquej ne Trogilio. Niman huajmostla otajsiquej ne Mileto. ¹⁶ Ipan iojhui, Pablo xoyaj ne Efeso para xmás miyec tonaltin nemis ne Asia. Ijcon oquichiu pampa quinequiya saniman ajsis ne Jerusalén para ompa nemis ipan on ilhuil itoca Pentecostés tla yejhua huelisquia.

Pablo otlajlajtoj itech on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan yejhuan hualehuaj ne Efeso

¹⁷ Quemaj ne Mileto Pablo oquintlatitlanilij on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech on tlaneltoquej ne Efeso. ¹⁸ Niman ijcuac ohuajlajquej itech oquimijlij:

—Nemejhuamej ye nenquimatij quen oninohuicac nemotech desde ipan on achtoj tonajli ijcuac onihuajlaj nican Asia. ¹⁹ Nochipa onictequipanoj toTeco ican nochí yolyemanilistli, niman ican miyec choquistli niman itzajlan miyec tlajyohuilistli yejhuan onechchihuilijquej on hebreos. ²⁰ Pero xquemán onicajcau ica onemechtlahtajtohuilij niman onemechmachtij nochí on tlen mechpalehuis. Ijcon onicchiu ne campa tojlan teixpan niman ipan techajchan. ²¹ Nochimej oniquintlacanonotz sanguen on hebreos niman on yejhuan xhebreos ica nonequi noyolcuepasquej itech Dios niman para ma quineltocacan toTeco Jesucristo.

²² Aman, tej, on Espíritu Santo nechchihualtia nias ne Jerusalén, niman nion nicmati tlinon ompa nopan nochihuas. ²³ Nejhua san yejhua in nicmati ica ipan nochí huejhueyican campa niau, on Espíritu Santo nechmachiltia ica nechtzacasquej niman on tlen teyolcocoj tlajyohuilistli nechcha. ²⁴ Pero nejhua xitlaj[‡] nicchihuilia cuenta, nion nonemilis xitlaj quijtosnequi para nejhua. Yej san nicnequi nicnejemis in ojli ican pactli hasta campa tlamis nonemilis, niman nicnequi cuajli nitlamis on tequitl yejhuan onechmacac toTeco Jesús para noteixpantilis on cuajli tlajtojli ihueyiteicnelilis[§] Dios.

²⁵ Xcaquican cuajli. Ipan noyojlo nicmati ica nion nensemej nemejhuamej yejhuan nemotzajlan onitlajlajtoj quen ijqui Dios tlamandarohua, xoc ocsejpa nennechitasquej. ²⁶ Yejhua ica, aman nicnequi nemechilis ica nejhua xoc nicpías tlajtlacojli tla yacaj xpolihuis, ²⁷ pampa yonemechpantlantilij nochí on quech itelacanonotzalis Dios. ²⁸ Niman aman sa no nemejhuamej xmotacan niman no xquintacan nochimej on tlaneltocaquej yejhuan on Espíritu Santo itech omechtalij quen tlajpixquej para nenuintlajpiasquej. Xquintlacualtican on tlaneltocaquej yejhuan iyaxcahuan* Dios toTeco, yejhuan oquincou ican iyesyó. ²⁹ Nicmatzticaj, tej, ica ijcuac

[‡] 20:24 nada; coxtla [§] 20:24 su gran misericordia

* 20:28 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

nejhua yoniaj, huajlasquej xcuajcualtin tlacamej yejhuan quinequisquej quinchajchayahuasquej on tlaneltoaquej yejhuan iyaxcahuan Díos ijcon quen on yolquej lobos quinchajchayahuaj on borreguitos. ³⁰ Niman sa no nemotzajlan quisasquej on yejhuan quitemachtisquej on tlen xmelahuac, para on tlaneltoaquej quinhuicasquej. ³¹ Xmotacan sa no nemejhuamej. Xquelnamiquican ica yeyi xipan ican tonajli niman yehuajli xoninoteltij onemechtlacanonotz cada se ican nixayo.

³² 'Aman, nocnihuan, nemechtemactilia itech Dios niman itech on itlaltoltzin ica ihueyiteicnelilis yejhuan quipia poder para mechyolchicahuas ipan nemotlaneltoc, niman mechmacas se herencia ne itech on yejhuan yolchipajquej. ³³ Xacaj oniquelehuilij[†] itomin nion itlaquen para nejhua. ³⁴ Yej nemejhuamej cuajli nenquimatztoquej ica onitequit ican nomahuan para onictlan on tlen nechpolohuaya niman no niquimpalehuiya on yejhuan nohuan nemiyaj. ³⁵ Ijcon nochi yejhua in tlajtlamach[‡] onemechititij ica ijquin nonequi nentequitisquej niman nenquimpalehuisquej on yejhuan itlaj quimpolohua. Niman xquelnamiquican on itlajoltztin toTeco Jesús quen yejhua oquijtoj: "Más paqui on yejhuan quitemaca xquen on yejhuan quiselia."

³⁶ Ijcuac otlán quijtohua in tlajtlamach, Pablo onotlacuenquetz inhuan niman oquichiu oración. ³⁷ Nochimej ochocaquej, niman oquinajnapalojquej niman oquitejtencuajquej[§] Pablo. ³⁸ Niman más najmanayaj pampa oquimijlij ica xoc quemán quitasquej. Quemaj ihuan oyajquej hasta ne itech on barco.

21

Pablo ocajsic iohui para Jerusalén

¹ Ijcuac otiquincajquej on tocnihuan, otitalilijquej ipan barco niman melajqui otiajquej hasta on tlalhuactli yejhuan oncaj atljacotian itoca Cos. Niman huajmostla otajsiquej on ocse tlalhuactli itoca Rodas yejhuan oncaj atljacotian. Niman ompa otiquisquej otiajquej para on hueyican ne itenco on mar itoca Pátara. ² Ne Pátara oticnextijquej se barco yejhuan yaya para Fenicia. Oticalaquej niman otiajquej. ³ Chica ompa tipanohuayaj, otiquitaquej on tlalhuactli itoca Chipre yejhuan oncaj atljacotian. Niman oticajquej on tlalhuactli ipan toopochmacopa niman oticomelajquej hasta ne ica Siria. Quemaj otajsiquej hasta on hueyican itoca Tiro campa on barco oquitlatemoltilijquej. ⁴ Niman otiquinnextijquej on tlaneltoaquej yejhuan chantiyaj ne, niman ompa inhuan otitocajquej chicome tonajli. On tlaneltoaquej oquijlijquej Pablo para ma ca ma huiya ne Jerusalén quen on Espiritu Santo oquinmachiltij. ⁵ Pero ijcuac oajsic on chicome tonajli, otiquisquej. Nochimej on tlaneltoaquej ihuan insihuahuan niman inconehuan otechcahuatoj hasta ne atlatenco. Niman ne itenco on mar otitotlacuenquetzquej niman oticchiquej oración. ⁶ Niman ijcuac yotitonajnapalojquej, otilecoquej ne ipan barco niman yejhuamej onocuepquej para inchajchan. ⁷ Ijcuac otiquisquej ne Tiro ipan barco, otajsiquej ne ipan on hueyican itoca Tolemaida. Ompa otiquintlajpalojquej on tocnihuan niman se tonajli inhuan otitocajquej. ⁸ Niman huajmostla otiquisquej niman otajsiquej ne Cesarea. Ompa otitocajquej ne ichan Felipe on yejhuan tenojnotzaya on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yehua tehuán calacticatca diácono inhuan on ocsequimej chicuasen diáconos. ⁹ Yehua quimpiaya

[†] 20:33 no codicié [‡] 20:35 cosas [§] 20:37 lo besaron; oquibesarojquej

nahui ichpocahuan xe nonamictiyaj. Yejhuamej quiteijliayaj on tiotlajtojli yejhuan quiseliayaj itech Dios. ¹⁰ Ijcuac ye ompa tinemiyaj quesqui tonajli, se tiotlajtojquetl itoca Agabo ohualeu Judea. ¹¹ Yejhua ohuajlaj totech niman ocontilan iilpicau Pablo. Quemaj ica onocxisalaj niman imahuan no oquinsasalaj, niman oquijtoj:

—On Espíritu Santo quijtohua ica ne Jerusalén on hebreos ijquin quisajsalosquej on yejhuan iyaxca* in ilpicatl, niman quitemactilisquej itech on yejhuan xhebreos.

¹² Ijcuac ijcon oticaquej, tejhuamej niman on tocnihuan yejhuan chanejqeje ipan on hueyican Cesarea sanoyej† ticajmancatlajtlaniliayaj Pablo para ma ca ma huiya ne Jerusalén. ¹³ Pero yejhua oquijtoj:

—¿Tlica‡ nenchocaj niman nennechyolajmanasnequij? Nejhua, tej, nicpia noyojlo xsan para nechsalosquej, yej no para ipampa toTeco Jesús nimiquis ne Jerusalén.

¹⁴ Niman ica xotihuelquej oticchijquej ma techtencaqui, ijqui oticajquej, yej otiquijtojquej:

—Ma nochihua tlen toTeco quinequis.

¹⁵ Más saquin§ otitotlatlajtlalilijquej niman otiajqeje ne Jerusalén.

¹⁶ Niman tohuan oyajquej semej on nomachtijquej yejhuan hualehuaj ne Cesarea para otechhuicaquej ne ichan se tlatatl, itoca Mnasón, on yejhuan hualehua ne Chipre. Niman yejhua ye huejcahui tlaneltocaquetl catca. Ompa ihuan otitosehuijqeje.

Pablo oquinoxato Jacobo

¹⁷ Ijcuac otajsiqej ne Jerusalén, on tocnihuan otechselijquej ican pactli.

¹⁸ Niman huajmostla Pablo niman tejhuamej otiajqeje para oticnotzato Jacobo, niman no ompa nemiyaj nochimej on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan. ¹⁹ Ijcuac Pablo oquintlajpalaj, niman quemaj oquintlajtlajtohuilij nochi on tlajtlamach* yejhuan Dios oquichiu, ne intzajlan on yejhuan xhebreos itechcopa itequiyo. ²⁰ Ijcuac yocacquej in tlajtlamach, oceyilijquej Dios. Quemaj oquijlijquej Pablo:

—Cuajli, tocniu, pero ye tiquita ica intzajlan on hebreos miyec miles nemij yejhuan yotlaneltocaquej, niman nochimej yejhuamej sanoyej quinequi, para ma notlacamati itlanahuatil Moisés. ²¹ Niman nochimej quimijlianij ica tejhua tiquinmactia nochi quech hebreos yejhuan nemij intzajlan on yejhuan xhebreos ne ipan osequi regiones, ma quitlalcahuican on tlen otlanahuatij Moisés. Yejhuamej quimijlijaj ica tiquinmactia ma ca ma quitlalican on nescayotl itoca circuncisión ipan inconeuhuan nion ma ca ma nohuicacan quen on hebreos. ²² Aman ¿Tlinon ticchihuasquej, tej? On tojlamej caquisquej ica yotihuajlaj, niman ijcuac on nosentlalisquej. ²³ Más cuajli para ticchihuas in quen timitzijlisquej. Nican totzajlan nemij nahuimej tlacamej yejhuan oquiltalijquej se promesa itech Dios, niman aman ye quinequij quichihuasquej. ²⁴ Xquinhuica niman xmochipahua san secan inhuan. Quemaj txlaxtlahua para noximasquej. Ijqui nochimej quitasquej ica xnejlí on tlen moca oquimijlijquej, yej quitasquej ica tejhua no cuajli tictlacamati on tlanahuatijli. ²⁵ Aman, tej, on xhebreos yejhuan yotlaneltocaquej, yotiquintlajcuilhuijqeje ica xnonequi quejhuasquej on osequi tlajtlamach tlanahuatiltin, yej san ma ca ma cuacan itlaj nacatl yejhuan oquihuentlajijquej ne ixpan on tlamachijchihualtin tetajtzintin,

* 21:11 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui † 21:12 mucho ‡ 21:13 ¿por qué?; ¿tline? § 21:15

después * 21:19 cosas

nion yestli, nion on yolquej yejhuan san quinquechmictiaj. Niman no ma ca yacaj ahuilnemis.

Pablo ocajsiquej ne ipan on hueyi tiopan

²⁶ Ijcuac huajmostla, Pablo oquinhuicac on tlacamej, niman onochipahuato inhuan. Quemaj ocalac ne hueyi tiopan para quinmachiltis on tiopixquej quemanon tlamis on tonajli de chipahualistli, niman quemanon quintlaxtlahuilnis inofrenda on nahuimej tlacamej.

²⁷ Pero ijcuac ye ajsitacatca on chicome tonajli de chipahualistli, semej on hebreos yejhuan hualehuaj Asia oquitaquej Pablo ne ipan on hueyi tiopan. Niman yejhamej oquimajcomanquej on tlacamej niman ocajsiquej. ²⁸ Niman ijquin otzajtziqnej:

—¡Tlacamej hebreos, xtehpalehuican! In yejhua on tlatatl yejhuan nohuiyan quimachtia nochi tlatatl para más ma quintlahuelitacan on hebreos, niman para ma ca quitlacamatican on itlanahuatil Moisés niman para ma ca quitlacaitacan in hueyi tiopan. Niman aman yoquincalactij semej griegos nican ipan in hueyi tiopan niman yotlajtlacojquej nican campa tlayeccan.

²⁹ Ijcon quijtohuayaj ica achtopa oquitacaj Pablo ipan on hueyican ihuan Tróximo, on yejhuan chanej ne Efeso. Yejhua ica quinemiliayaj ica Pablo yocuícac ne ipan on hueyi tiopan.

³⁰ Nochi quech chanej ipan on hueyican onajcoman niman nochimej ohuajnotlajtlalojquej. Yejhamej ocajsiquej Pablo niman ocajtechuilanquej ne iquiahuac on tiopan, niman nimantzin oquintzacuquej on itlatzacuilluhan† on tiopan. ³¹ Niman chica quinequiyaj quimictisquej, oquimachiltito on hueyi comandante ica on soldados ica nochi quech chanej ipan Jerusalén yonajcoman. ³² Quemaj nimantzin on comandante oquinsentlali isoldados niman on intlayecancahuan niman nochimej yejhamej onotlajtlalojquej ne campa nemiyaj on tlacamej. Ijcuac on tlacamej oquitaquej on comandante niman isoldados, xoc oquimailijquej Pablo. ³³ Quemaj on comandante oquinisihuij niman ijcuac yocajsic Pablo, otlanahuatij ma quisalocan ican ome tepescadenas. Quemaj oquintlajtoltij on tojlamej aquinonon yejhua niman tlinon oquichiu. ³⁴ Niman ompa intzajlan on tojlamej semej tzajtziyay niman quijtohuayaj de ocse tlajtlamach niman ocsequimej no de ocse tlajtlamach. Niman ica xitlaj‡ hueliya cajsicamati on tlen melahuac yejhua ica on pampa onajcomanaloc, otlanahuatij ma cuicuacan Pablo ne ijtic on hueyi tepancajli itoca cuartel campa chantij on soldados. ³⁵ Niman ijcuac ocajsiquej campa on tlelejcotiasquiaj ipan igradas on tepancajli, oquichijquej para oquechpanojtiajquej Pablo pampa on tlacamej sanoyej cualaniyay. ³⁶ Niman nochimej huajlayaj icuitlapan, huajtajtziyayaj:

—¡Ma miqui! ¡Ma miqui!

Pablo nomanahuiya imixpan on tlacamej

³⁷ Niman ijcuac ye concalactisquiaj ne ijtic on hueyi tepancajli itoca cuartel, Pablo oquijlij on comandante:

—¿Tinechcahuilia ma nitlajto achijtzin?

Niman yejhua oquijlij:

—¿Hueli titlajtohua griego? ³⁸ ¿Tlen xtejhua on egipcio aquin oquipehualtij on ica onajcomanaloc ye huejcajtcatzin niman oquinhuicac on nahui mil tlatatl temictianimej ne campa tlacaayan?

³⁹ Ijcuacan Pablo oquijlij:

—Nejhua nihebreo. Onitlacat ne ipan on iregión itoca Cilicia ipan on hueyixticaj hueyican itoca Tarso. Nimitztajltlanilia, tej, xnechcahuili para ma niqunnotza in tlacamej.

⁴⁰ Niman ica on comandante ocahuilij, Pablo ompa ohuajnotelquetz ne ipan igradas on cajli niman oquintajltlanilij on chanejquej ican ima para ma ca nahuatican. Ijcuac xoc yacaj onahuat, oquinnotz Pablo ican tlajtojli hebreo, oquimijlij:

22

¹—Nocnihuan niman tatajtin, xcaquican tlinon nicnequi niqijtos nemixpan para ninomanahuis.

² Ijcuac on tojlan ocacquej ica quinnojnnotza ican tlajtojli hebreo, más xoc onahuatquej, niman Pablo oquimijlij:

³—Nejhua nihebreo. Onitlacat ne Tarso yejhuan oncaj ne Cilicia, pero oninoscaltij nican Jerusalén. Gamaliel onechmachtij. Yejhua sanoyej* onechmachtij quen melahuac tlanahuatia on tlanahuatijli yejhuan toachtajtahuan otlanahuatijquej. Niman nicchihuaya canica para ican nochi noyojlo nictlacamatiya Dios ijcon quen nemejhuamej nenquichihuaj aman. ⁴ Niquintlahuelitaya niman niquintlajyohuiltiaya hasta sequimej omiquej on yejhuan quitocayaj iojhui Cristo. Niman sanquen tlacamej niman sihuamej niqunhuicaya para niquintzacuaya ipan cárcel. ⁵ On más huejhueyi tiopixqui tlayecanqui niman nochimej on tlajtlajmatquej huelis quiteixpantilisquej ica melahuac ijcon onicchiu. Yejhuamej hasta onechmácaquej sequimej amatlanahuatiltin para niquinttisquia on tlayecanquej hebreos ne Damasco. Niman ompa oniaj para niqunhuajhuicasquia quen presos nican Jerusalén on yejhuan quineltocaj Jesucristo para ma quintlajyohuiltican.

Pablo quiteijlia quen ijqui onoyolpatlac
(Hch. 9.1-19; 26.12-18)

⁶ Pero canaj tlacualispan ijcuac niaya ipan nojhui, niman sa nisiu catca para najsis ne Damasco, nimantzin opetlan noyehualican se cojtic tlauhijli yejhuan ohualeu ne ilhuicac. ⁷ Ijcuacan onihuetz ipan tlajli. Quemaj onicac se tlajtojli nechijliaya: “Saulo, Saulo, ¿tlica† sanoyej tinechtlahuelita niman tinechtlajyohuiltia?” ⁸ Quemaj onicnanquilij, oniquijlij: “¿Aquin tejhua Señor?” Niman yejhua onechijlij: “Nejhua niJesús yejhuan onihualeu ne Nazaret, sa no yejhua on yejhuan tictlahueltotocatinemi.” ⁹ Niman on yejhuan nohuan nemiyaj oquitaquej melahuac on tlauhijli niman onomojtijquej, pero xocacquej itlajtol on yejhuan nechnotzticatca. ¹⁰ Quemaj oniquijtoj: “¿Tlinon nonequi nicchihuas noTeco?” Niman on toTeco onechijlij: “Xmotelquetz niman xhuiya ne Damasco. Ompa mitzijlisquej nochi on tlen Dios oquiltalij para ticchihuas.” ¹¹ Niman ica on itlampetlanalis on tlauhijli onechcoxcatzintilij, on yejhuan nohuan nemiyaj onechmayantiaquej hasta ne Damasco.

¹² Ompa nemiya se tlatcatl itoca Ananías. Yejhua sanoyej cuajli quitlacamatiya itlanahuatitl Moisés niman nochimej on hebreos yejhuan chantiyaj ne Damasco sanoyej cuajli quitlacaitayaj yejhua. ¹³ Yejhua ohuajlaj nechitaco, niman ijcuac oyejcoc onechijlij: “Nocniu Saulo, ocsejpa xseli motlachalis.” Niman nimantzin onitlachix niman oniquitac yejhua. ¹⁴ Quemaj onechijlij: “On yejhuan inDios toachtajtahuan omitztlapejpenij para tiqixmatis on tlen yejhua quinequi, niman para tiquitas on yejhuan yolmelajqui niman para ticaquis itlajtol yejhuan quisa icamac. ¹⁵ Tejhua tictaixpantilis

* 22:3 mucho † 22:7 ¿por qué?; ¿tline?

itech nochi tlacatl on tlen otiquitac niman oticac. ¹⁶ Aman, tej, ¿tlinon ticcha? Xmotelquetz niman xmocuatequi, niman xquijli toTeco para ma mitzchiphahua ica on motlajtlacolhuan.”

Pablo quiteijlia quen ijqui toTeco oquititlan intech on yejhuan xhebreos

¹⁷ Ijcuac onejcoc nican Jerusalén niman nicchihuaya oración ne ipan on hueyi tiopan, oniquitac se tlatlachalistli quen notemicpan. ¹⁸ Oniquitac on toTeco, niman onechijlij: “Xmotlasihuiti. Nimantzin xquisa nican Jerusalén pampa xquiselisquej on tlen noca tiquijtos.” ¹⁹ Ijcuac on yejhuan oniquijlij: “ToTeco, yejhumej quimatztoquej ica nohuiyan ipan intiopan on hebreos niquintzajtzacutinemiya ipan cárceles, niman niqinmajmailiaya on yejhuan mitzneltocaj. ²⁰ Niman ijcuac oquimictijquej Esteban moteixpantilijcau, nejhua no téhuan ompa ninemiya. Nejhua no onictemacac notlajtol para oquimictijquej. Niman oniquimpialij intlaquehuan on yejhuan oquimictijquej Esteban. ²¹ Pero toTeco onechijlij: “Xhuiya, pampa nejhua nimitztitlani huejca intech on yejhuan xhebreos.”

Pablo nemiya ipan imahuan on comandante

²² Hasta nican ipan in tlajtojli yejhumej on tlacamej ocacquej, pero ijcuac ijquin ocacquej opejquej tzajtziy chicahuac, quiytohuayaj:

—¡Ma miqui on tlacatl! ¡Xoc quimelahua[‡] nemis!

²³ Niman pampa tzajtziyaj niman tlacpac quichapaniayaj intlaquen niman tlacpac quixiniayaj tlajli, ²⁴ on comandante otlanahuatij para ma cuicacan ne ijtic on hueyi tepancajli. Quemaj otlanahuatij ma cuijhuiteguican para ma quiyto tlica on tlacamej itechcopa tzajtziyaj ican tlathuejli. ²⁵ Pero ijcuac yoquisasalojcaj para quimajmailisquiaj, Pablo oquijlij on capitán yejhuan ompa nemiya:

—¿Tlen on tlanahuatijli romano mechcahuiliaj para nencuijhuitequisquej se romano yejhuan nion xe quiyolcuitiaj niman quitlajtlacolmacaj?

²⁶ Ijcuac on capitán ijcon ocac, oyaj oquimachiltito on comandante, oquijlij:

—Xmota sa no tejhua tlinon ticchihuas, pampa tlacaj yejhua in tlacatl romano.

²⁷ Quemaj on comandante oquinisihuij Pablo, niman oquijlij:

—¿Tlen melahuac tiromano?

Niman yejhua oquijlij:

—Quemaj, melahuac.

²⁸ Ijcuac on comandante oquijlij:

—Nehhua ica miyec tomin onictlaxtlau para oninochiu romano.

Niman Pablo oquijlij:

—Pero nejhua ca pampa ijqui onitlacat.

²⁹ Yejhua ica in, on yejhuan cuitequisquiaj Pablo nimantzin onejcuani-quej. Niman on comandante, ijcuac ocajsicamat ica Pablo yejhua romano no, onomojtij ica oquisalojca.

Pablo nemi imixpan on yejhuan huejhueyixtoquej tetlacanonotzquej intech on hebreos

³⁰ On comandante quinequiya cajsicamatis on tlen melahuac on tlinon ica on hebreos quiteixpanhuiyaj Pablo. Yejhua ica huajmostla oquitojton Pablo ica on teposcadena niman otlanahuatij ma huajhuiyan niman ma nosentlalican on tiopixquej tlayecanquej niman nochimej on tetlacanonotzquej. Quemaj oquixtij Pablo niman oquitelquetz imixpan.

[‡] 22:22 merece

23

¹ Ijcuacon Pablo oquimixquechij on tetlacaanonotzquej niman oquimijlij:
—Nocnihan, hasta ipan in tonajli nejhua ninemi ixpan Dios ican notla-
machilis chipahuac.

² Quemaj Ananiás, yejhuan on más hueyi tiopixqui tlayecanqui, oquin-
nahuatij on yejhuan nisiu nemiyaj itech Pablo ma camahuitectiacan. ³ Pero
Pablo oquijlij:

—¡Dios mitzmailis tejhua, omexayacyej! ¿Tehuaticaj ompa on para tinecht-
lajtlacolmacas quen quijtohua on tlanahuatijli? ¿Tlica* titlanahuatia ma
nechmajmailican niman ijcon xtictlacamati on tlanahuatijli?

⁴ Niman on yejhuan ompa nemiyaj itech Pablo oquijlijquej:

—¿Ijcon ticuijhuicaltia on más ihueyi tiopixcau Dios?

⁵ Pablo oquijtoj:

—Xnechtlapojpolhuican nocnihan. Xijcon niqijitosquia tla nicma-
tisquia ica on yejhua más hueyi tiopixqui tlayecanquetl, pampa ijquin
quijtohua on Yectlajcuiloli: “Ma ca ticuijhuicaltis on yejhuan tlayecana
intech mochantlajaj†.”

⁶ Pablo oquimat ica ne ipan on tetlacaanonotzaloyan nemiyaj sequimej sa-
duceos niman sequimej fariseos. Yejhua ica ican chichahuac tlajtojli oquijtoj:

—Nocnihan, nejhua nifariseo niman niteconeu itech se fariseo. Ni-
man nemejhuaamej nennechtlajtlacolmacatoquej pampa nicneltocha ica yoli-
huisquej‡ niman noquetztehuasquej on mimiquej.

⁷ Ijcuac ijquin oquijtoj, on fariseos ihuan on saduceos opeu notencuicuij
niman on tetlacaanonotzquej onotlajcoxelojquej. ⁸ Ijcon onochiu pampa
on saduceos quijtohuaj ica on mimiquej xyolihuisquej ocsejpa niman ica
xnemij ilhuicactequitquej§ nion espíritu, pero on fariseos quineltocaj nochi
in tlajtlamach*. ⁹ Niman nochimej sanoyej† otzajtziqiej. Quemaj ohua-
jnotelquetztejquej semej on temachtijquej ican itlanahuatil Dios on yejhuan
nopohuaj itech on fariseos, niman chichahuac onotencuicuiquej. Ijquin
quijtohuayaj:

—Xitlaj tlen xcuajli ticnextiliaj in tlatatl. Cas se espíritu noso se ilhuicactequit-
quetl melahuac ihuan otlajtoj. Ma ca ma titoxixicojtiacan ihuan Dios.

¹⁰ Niman ica más sanoyej notencuicuiyaj, on comandante onomojtij ni-
man quinemiliaya cojcocosquej Pablo. Yejhua ica, on comandante oquint-
latitlanilij on soldados para conquistisquej Pablo ne intzajlan on tlacamej
niman ma cuicacan ne ipan on hueyi tepancajli.

¹¹ Niman huajmostla tlayohua, on toTeco oquinotitij Pablo niman oquijlij:

—Xmoyolchichahua Pablo. Ijcon quen otinechteixpantilij nican Jerusalén,
no ijqui ica oncaj tinechteixpantilis ne ipan on hueyican Roma.

Oquinejnemilijquej quen ijqui quimictisquej Pablo

¹² Niman huajmostla ijcuac yotlanes, semej on hebreos onosentlaliqquej
niman onocalactijquej ican intlajtol para quimictisquej Pablo. Yejhuaamej
onocalactijquej ican intlajtol para xtlacuasquej nion xitlaj‡ conisquej hasta
quemana quimictiaj Pablo. ¹³ Niman on yejhuan ijcon oquitlaliqquej on
promesa más de ompojlij§ tlacamej catca. ¹⁴ Yejhuaamej oyajquej itech on
tiopixquej tlayecanquej niman on tlajtlajmatquej niman oquimijlijquej:

* 23:3 ¿por qué?; ¿tline? † 23:5 paisanos ‡ 23:6 resucitarán; yolisquej § 23:8 ángeles:

Ángeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpacitli. * 23:8 cosas † 23:9 mucho

‡ 23:12 nada; coxtla § 23:13 cuarenta

—Tejhuamej yotictlalijquej in promesa para xitlaj ticuasquej hasta que-man ticmictiaj Pablo. ¹⁵ Aman, tej, nemejhuamej inhuan on tetla-canonotzquej xquijlican on comandante ma mechajhuiquili Pablo mostla. Xquijlican ica nemejhuamej nenquinequij nenquimatisquej más itech itlaj tlajtlamach para nenquimatisquej tla melahuac. Niman tejhuamej tine-misquej listas para ticmictisquej ijcuac oc* xe yejco.

¹⁶ Pero iconeu on sihuatl yejhuan icniu Pablo oquimat yejhua in tlen onijtoj. Yejhua ica oyaj ne ipan on hueyi tepancajli niman oquimachiltij Pablo. ¹⁷ Ijcuacon Pablo oquinotz se on capitán niman oquijlij:

—Xcuica yejhua in telpochtli ne itech on comandante, pampa quipia tlinon comachiltis.

¹⁸ On capitán ocuicac on telpochtli ne itech on comandante niman oquijlij:

—Pablo yejhuan tzacuticaj onechnotz niman onechtlajtlanilij para ma nicuajhuica motech yejhua in telpochtli, pampa quipia tlinon mitzjilis.

¹⁹ Quemaj on comandante ocontilan on telpochtli ipan ima, niman ocuicac neca osecan niman oquitlajtoltij:

—¿Tlinon ticnequi tinechijlis?

²⁰ Quemaj yejhua oquijlij:

—On hebreos onocalactijquej ican intlajtol para mitztlajtlanilisquej para mostla xcuica Pablo ne imixpan on tetlacanonotzquej hebreos, pampa quinequij caquisquej más itech itlaj tlajtlamach para quimatisquej tla melahuac. ²¹ Niman tejhua ma ca xquinneltoquili, pampa más de ompojli tlacamej quipijpiaj, niman onocalactijquej ican intlajtol para xtlacuasquej nion xitlaj conisquej hasta queman quimictiaj Pablo. Aman, tej, ye nemij listas niman sa quichaj para tiquinnanquilis ica on tlen quitlajtlanij.

²² Quemaj on comandante oquijlij ma huiya on telpochtli, niman oquinahuatij ma ca yacaj quijlis tla yoquitemachiltij yejhua on.

Pablo oquititlanquej itech on gobernador Félix

²³ Quemaj on comandante oquinnotz omemej icapitanes, niman oquin-nahuatij para ma quinsentalican ome ciento soldados yejhuan nejne-misquej, niman yepojli† huan majtactli yejhuan yasquej ipan caballos niman ome ciento más yejhuan quitquisquej lanzas para yasquej ne Cesarea ipan chicnahui hora ica tlayohua. ²⁴ Niman no otlanahuatij ma quimpian caballos para yetias Pablo, niman no otlanahuatij para ma ca itlaj ipan nochihuas, yej cuicasquej cuajli hasta itech on Félix gobernador. ²⁵ Inhuan oquititlan yejhua in tlajcuilolamatl:

²⁶ Nejhua niClaudio Lisias. Nimitzontlajpalohua tejhua hueyi gobernador Félix.

²⁷ Yejhua in tlacatl ocajsiquej on hebreos niman quimictisquiaj, pero nejhua onicmanahuij ican nosoldados pampa onicajscamat ica yejhua ro-mano.

²⁸ Nejhua nicnequiya nicmatis tlica quiteixpanhuiyaj. Yejhua ica onicucac imixpan on hebreos tetlacanonotzquej.

²⁹ Niman onicnextij ica san quiteixpanhuiyaj yejhua ica on intlanahuatil, pero xoncatca tlinon ica quimictisquiaj nion siquiera para calac-tisquej ipan cárcel.

³⁰ Niman ijcuac onechmachiltijquej ica yotlatlajtlalijcaj para quimictisquiaj in tlacatl, nimantzin onimitzontitlanilij. Niman no oniquimijlij on

* 23:15 todavía; sanquen

† 23:23 Yepojli quitosnequi sesenta, niman yepojli huan majtactli quitosnequi setenta.

aquin quiteixpanhuiyaj ma quitatij motech tlinon ica on ica quitlahuelitaj. Cuajli xnemi.

³¹ Quemaj on soldados ocantequej Pablo ijcon quen oquinnahuatiqnej. Niman ijcuac tlayohua ocuicaquej hasta ne ipan on hueycan itoca Antipatris. ³² Niman huajmostla on soldados yejhuan nejnemiyaj ohuajnocuepquej para ipan on hueyi tepancajli, niman on yejhuan yayaj ipan caballos ocuicaquej Pablo. ³³ Ijcuac oajsiquej ne Cesarea, on gobernador oquimacaquej on tlajcuilolamatl niman no oquimactilijquej Pablo. ³⁴ On gobernador oquinomachtij on tlajcuilolamatl niman quemaj otlajtlan canon otlacat Pablo. Niman ijcuac oquimat ica yejhua otlacat ne Cilicia, ³⁵ oquijlij: —Nimitzcaquis ijcuac yejcosquej on aquin mitzteixpanhuiyaj.

Quemaj otlanahuatij ma cuicacan niman ma quejehuatij ne ipan on ipalacio Herodes.

24

Pablo onomanhuij ne ixpan on gobernador Félix

¹ Niman ipan macuijli tonajli Ananías, on más hueyi tlayecanqui itech on tiopixquej, ohuajlaj ne Cesarea inhuan quesquimej on tlajtlajmatquej niman ihuan se tepantlajtojqetl yejhuan itoca catca Tértulo. Yejhumej in oyajquej itech on gobernador niman oquiteixpanhuijquej Pablo. ² Ijcuac itech ocuajhuicaquej Pablo, Tértulo opeu quiteixpanhuiya, niman ijquin oquijlij on Félix:

—Timitztlajsojcamachiliaj tejhua hueyi señor gobernador pampa san mopampa tla tipactoquej niman cuajlotica tinemij. Niman no miyec nochitica tlen cuajli ica motlamatquilis* itech in chanejquej yejhuan chantij ipan in región. ³ Niman yejhua in nochipa niman nochihuiyan cuajli ticseliaj. Yejhua ica sanoyej† timitztlasojcamachiliaj tejhua hueyi gobernador Félix. ⁴ Tej, para ma ca timitzhuejcahuitij, sanoyej timitztlajtlaniliaj ica motetlajsojtalis‡ xtechtencaqui san ica quesqui tlajtojli. ⁵ Cuajli, tej, yoticpanextijquej ica in tlatcatl quen se cualolístli sanoyej tepajsoloj. Yejhua quichijtinemi para ma najcomanacan on hebreos nohuiyan imanyan in talticpactli. Niman yejhua tlayecanqui itech on yejhuan noxelojtünemij quintenehuaj nazarenos. ⁶ Niman no oquichiu canica para tlajjtlaços ipan on hueyi tiopan. Pero oticajsiquej niman oticnequej ticyolcuitisquej niman tictlajtlacolmacasquej ijcon quen tlanahuatia on totlanahuatil. ⁷ Pero on comandante Lisias ohuajlaj niman xsan cuajli otechuicujlij. ⁸ Niman oquijtoj ica on yejhuan quiteixpanhuiyaj ica oncaj huajlasquej motech. Aman sa no tejhua huelis ticyolcuitis niman ijcon ticmatís ica nochi in tlajtlamach§ yejhuan tejhumej ica tictexpanhuiyaj melahuac.

⁹ On hebreos yejhuan ompa nemiyaj nochimej quijtohuayaj ica nochi in tlajtlamach yejhuan ica quiteixpanhuiyaj melahuac.

¹⁰ Quemaj on gobernador oquixnotz Pablo ma tlajto, niman Pablo oquijtoj: —Ican pactli nicchihua para ninomanahuis mixpan, pampa nicmatzticaj ica tejhua ye quipia miyec xipan ica titequihua j itech in país. ¹¹ Tejhua, tej, huelis cuajli tictetlajtolts ica quemach quipia majtactli huan ome tonajli ijcuac oniaj ne Jerusalén para onicmahuistilito Dios. ¹² On hebreos xonechnextijquej tehuan ninotencuicui, nion niquinmajcomantinemiya on tlacamej ne ipan on hueyi tiopan, noso ne ipan intiopan huan on hebreos, niman xcanaj ipan on hueycan. ¹³ Yejhumej in tlacamej nion xquipiaj

* 24:2 sabiduría † 24:3 mucho ‡ 24:4 tu amor § 24:8 cosas

tlinon ica quiteititisquej tla melahuac onicchiu on tlajtlamach yejhuan ica nechteixpanhuiyaj. ¹⁴ Pero tlinon nejhua nicnocuitia niman xniquiyana, yej ica nejhua nictequipanohua inDios notajhuan ijcon quen quitocarhua yejhuan aman cuitíaj yencuic ojtli yejhuan on hebreos quiytohuaj ica xcuaajli ojtli. Niman nicneltoca nochi tlen tlajcuilolnesticaj ipan itlanahuatil Moisés niman ipan intlajcuilolhuan on tiotlajtojqquej. ¹⁵ Niman nicpia tlamachalistli itech Dios no ijquin quen quipíaj yejhuamej in tlacamej, ica on mimiquej yolihuisquej* nochimej, sanquen on yejhuan yolmelajquej niman on yejhuan xyolmelajquej. ¹⁶ Yejhua ica nochipa nicchihua canica para notlamachilis xnechtlajtlacolmacas ixpan Dios niman ixpan nochi tlacatl.

¹⁷ Tej, ye quipia quesqui xipan ica xniaya Jerusalén, niman aman oniaj para onictecahuilito on tetlayocoliltin itech on nochantlacaj† niman para niconcahuas ofrendas. ¹⁸ Niman chica nicchihuaya on, semej on hebreos yejhuan hualehuaj ne Asia onechnextitoj ne ipan on hueyi tiopan. Nichipahuac catca ijcon quen tlanahuatia on tlanahuatijli. Xmiyec tlacatl nemiya ompa nion xyacaj niquinmajcomanaya. ¹⁹ Pero yejhua on hebreos yejhuan hualehuaj ne Asia niman yejhuan ompa nemiya nonequi huajlasquiay nican mixpan niman nechteixpanhuisquia tla itlaj ica nechtlahuelitaj. ²⁰ Noso on yejhuan nican nemij, ma quiytocan tla itlaj xcuaajli oquinextijquej notech ijcuac nejhua oninen imixpan on tetlacanotzquej, ²¹ noso tla cas ica oniquijtoj ican chichahuac tlajtojli ijcuac ompa oninen ne intlajcotian. Ompa, tej, ijquin oniquijtoj: “Aman nemejhuamej nenchtlajtlacolmacatoquej pampa nicneltoca ica yolihuisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej.”

²² Ijcuac Félix ocac nochi in, yejhua ye cuajli cajsicamatiya quen on cristianos nohuicaj ipan iojhui Dios. Ijcuac ocac in tlajtlamach oquintlalilij para ocse tonajli quichihuasquej itlaj. Ijquin oquimilij:

—Ijcuac huajlas Lisias on comandante, tlamis nicmatis on tlinon nicchihuas.

²³ Quemaj Félix oquinahuatij on capitán ma quejehuati Pablo, pero no ma cahuilican quistinemi. Niman no ma quincahuili itetlajsojcahuan‡ ma quitaquij niman ma quipalehuican itlaj ica.

²⁴ Niman ipan quesqui tonajli, ohuajnocuepato Félix ihuan Drusila isihuau, yejhuan hebrea catca. Quemaj oquitlatitlanilij Pablo niman ocac yejhua ica on tlaneltoctli itech Jesucristo. ²⁵ Pero ijcuac Pablo tlajtohuaya ica on yolmelacalistli, niman on quen titoyecanasquej, niman on ijcuac Dios techyolcuitis niman techtlajtlacolmacas, Félix onomojtij niman oquijlij:

—Aman ye cuajli. Xhuiya. Ijcuac nihuelis ocsejpa nimitztlatitlanilis.

²⁶ Félix no quinequiya niman quichixticatca para Pablo ma quimaca tomin para quimacahuas. Yejhua ica miyecpa quitlatitlaniliaya para ihuan tlajtohuaya.

²⁷ Quemaj ipan canaj ome xipan Porcio Festo oquipatlac on Félix quen gobernador. Niman pampa Félix quinequiya inhuan cuajli nocahuas on hebreos, ocacu Pablo ipan cárcel.

25

Pablo nemiya ixpan Festo

¹ Festo ohuajlaj para calaquis quen gobernador ne Judia. Niman ijcuac ye quipiaya yeyi tonajli, oquis ne Cesarea niman ojtlejoc para Jerusalén.

* 24:15 resucitarán; yolisquej † 24:17 mis paisanos ‡ 24:23 amigos de él

² Ompa on intlayecancahuan on tiopixquej niman on hebreos yejhuan más huejhueyixtoquej oyajquej itech niman opeu quiteixpanhuiyay Pablo.

³ Sanoyej oquitlajtlanilijquej, quen hueyi favor, para ma quinhuaajtlanili Pablo ne Jerusalén. Ijquin oquijlijquej pampa yejhumej quinemiliayaj compijpiasquej ne ipan ojtlá para quimictisquej. ⁴ Pero Festo oquinnanquiliy ica Pablo tzacuticaj ne Cesarea, niman ica yejhua yas nimantzin ompaca.

⁵ Quemaj ijquin, tej, oquimijlij:

—Ma temocan nohuan ne Cesarea on yejhuan más huejhueyixtoquej nemotech, niman tla itlaj oncaj tlen xcuajli itech on tlatatl, huelis quiteixpanhuisquej.

⁶ Festo ompa onocau Jerusalén canaj chicueyi tonajli noso majtlaclti, niman quemaj oyaj ne Cesarea. Niman huajmostla onotlaliy ne campa tetlacaanonotzalo. Quemaj otlanahuatij ma cuajhuiguilican Pablo. ⁷ Ijcuac ocalaquitoj Pablo, oquinishuijquej on hebreos yejhuan ohualejquej Jerusalén. Niman oquiteixpanhuijquej ican miyec tlajtlamach* yejhuan temojtij, pero xhueliyaj itlaj quiteititaiyaj tla melahuac. ⁸ Quemaj Pablo opeu tlajtohua para nomanahuis, niman oquijtoj:

—Xitlaj ica nitlajtlacohua ipan intlanahuatil on hebreos, nion itech on hueyi tiopan, niman nion itech César yejhuan más hueyi tlayecanquetl ne Roma.

⁹ Pero pampa Festo quinequia inhuan cuajli nocahuas on hebreos, oquitlajtohtij Pablo:

—¿Ticnequi tias ne Jerusalén niman ompa niquixtlalos ica in tlajtlamach?

¹⁰ Ijcuac on Pablo oquinnanquiliy:

—Ninemi nican campa tetlacaanonotza igobierno César campa quimelaha[†] nechvolcuitis. On hebreos xitlaj[‡] niquinchihuiliaya tlen xcuajli, ijcon quen tejhua cuajli ticmatzticaj. ¹¹ Tla itlaj xcuajli onicchiu niman melahuac cuajli para nimiquis, xninonenequi[§] nimiquis. Pero tla ipan nochi on tlen tlajtlamach ica nechteixpanhuiyay xitlaj oncaj yejhuan melahuac onicchiu, tla ijcon xacaj quimelaha para intech nechtemacasquej. Nejhua nictlajtlani para ma nipano itech César para yejhua nechvolcuitis.

¹² Quemaj Festo, ijcuac yoquintlajtohtij on itetlacaanonotzcahuan, oquinnanquiliy Pablo:

—Otiactlajtlan para tipanos itech César. Aman, tej, itech César tias.

Pablo onen ixpan on rey Agripa

¹³ Ipan quesqui tonajli más saquin* on rey Agripa ihuan Berenice oyajquej ne Cesarea para oquitlajpalotoj Festo. ¹⁴ Niman ica ompa onenquej miyec tonaltin, Festo oquitlajtlajtohuilij on tlinon ica quiteixpanhuiyay Pablo. Oquijlij:

—Nican nemi se tlatatl yejhuan Félix ocajteu tzacuticaj. ¹⁵ Niman ijcuac oniaj ne Jerusalén, on tiopixquej tlayecanquej niman on tlajtlajmatquej ne intech on hebreos ohualajquej notech ipampa on tlatatl. Yejhumej quiteixpanhuiyay niman nechtlajtlaniliyay ma nictlajtlacolmaca. ¹⁶ Nejhua oniquinnanquiliy ica xijqui nohuicaj on romanos para yacaj quitemactilisquej ma quimictican on aquin quiteixpanhuiyay, yej achtopa huajlahuij on tlateixpanhuijquej ixpan on aquin quiteixpanhuisnequij niman quiteixpanhuiyay. Quemaj ijcon notejtemohuilia tla hueli nomanahuiya. ¹⁷ Yejhua ica, ijcuac ohualajquej nican san secan, xhuejcajticaj, yej huajmostla nimantzin

* 25:7 cosas † 25:10 merece ‡ 25:10 nada; coxtla § 25:11 no me niego * 25:13 después

oninotlalij ne campa niteyolcuitia niman onitlanahuatij ma nechanilitij on tlatatl. ¹⁸ Niman ijcuac ye ompa nemiyaj on llateixpanhuijquej, xitlaj[†] ocujajquiquej tlinon ica quiteixpanhuiaj más temojtij quen nejhua nicnemiliaya. ¹⁹ Yejhuamej yej quiteixpanhuiayaj yejhua ica intlaneltoc niman yejhua ica on se tlatatl itoca Jesús aquin yomic yejhuan Pablo quijtohua ica nemi. ²⁰ Ica nejhua xnicmatiya quen ijqui huelis nicyolcuitis yejhua ica in, nejhua onicltajoltij tla quinequisquia yas ne Jerusalén niman yej ompa quiyolcuitis quej yejhua ica in tlajtlamach. ²¹ Pero ica Pablo otlajtlan ajsis hasta itech on más hueyi tlayecanquetl romano para ompa quiyolcuitis, ijcuac on nejhua onitlanahuatij para ma quejehuati hasta ijcuac nihuelis nictitlanis ne itech César.

²² Quemaj Agripa oquijlij Festo:

—Nejhua no nicnequisquia nicaquis on tlatatl.

Niman Festo oquijlij:

—Mostla ticaquis.

²³ Niman huajmostla Agripa niman Berenice oajsiquej ne ipan on hueyi cajli campa teyolcuithua. Niman yejhuamej cuajli huajcualnestiajquej niman ompa ocalaquitoj inhuan on capitanes niman on tlacamej más huejhueyixtoquej ne ipan on hueyican. Quemaj ican itlanahuatil Festo, ocanatoj Pablo. ²⁴ Ijcuac on Festo oquijtoj:

—Rey Agripa, niman tlacamej yejhuan nican tohuan onemosentlajijquej, nican nenquitaj yejhua in tlatatl yejhuan nochi tlatatl hebreo quiteixpanhuiyaj sanquen on yejhuan chanejquej Jerusalén niman on yejhuan chanejquej nican Cesarea. Yejhuamej onechtlajtlanilijquej sanoyej[‡] chichahuac tzajtziyay quijtohuayaj ica xoc quimelahuas[§] in tlatatl para nemis. ²⁵ Pero nejhua xonicnextilij itlaj tlen xcuajli oquichiu para yejhua miquis. Niman ica sa no yejhua otlajtlan para panos itech César Augusto, onicnemilij nictitlanis itech. ²⁶ Niman ica xnicpia tlinon niquijcuilohuilis on tohueyi tlayecancau César yejhua ica in tlatatl, onicuaajhuicac nemixpan, niman más tejhua mixpan, rey Agripa, para ticyolcuitis quej niman ijqui nejhua nicpias tlinon niquijcuilos. ²⁷ Ijquin nicnequi nicchihuas pampa nicuitia xcuajli notitlanis itech César se yejhuan tzacuticaj niman xnoteijlis tlinon ica quiteixpanhuiyaj.

26

Pablo nomanahuiya ixpan Agripa

¹ Ijcuac on Agripa oquijlij Pablo:

—Huelis titlajtos para xmomanahui, tejhua.

Pablo ijcuac on oquitelquetz ima niman opeu tlajtohua ijquin para nomanahuis:

² —Tejhua rey Agripa, sanoyej nipaqui pampa aman ninomanahuis mixpan yejhua ica on nochi quech tlajtlamach* ica nechteixpanhuiyaj on hebreos. ³ Niman más nipaqui pampa tejhua tiquixmati nochi on quen nohuicaj yejhuan hebreos niman nochi on tlen tlajtlamach ica notencuicuj. Yejhua ica nimitztlajtlanilia cuajli xnechcaqui ican ijyohuilistli.

Pablo oquijtoj quen nemiya ijcuac xe noyolpatlaya

⁴ Nochemej on hebreos quimatzoquej quen ijqui ninohuicaya intzajlan desde ijcuac niconetl. Yejhuamej quimatzoquej quen ninemiya ne nochan

[†] 25:18 nada; coxtla [‡] 25:24 muy [§] 25:24 merece * 26:2 cosas

niman ne Jerusalén. ⁵ Yejhuamej no quimatztocquej, niman huelis quiteixpantilisquej ica desde ye huejcahui nifariseo. Tejhuamej yejhuan tifariseos más titohuicaj ipan totlaneltoc xquen on ocsequimej hebreos. ⁶ Niman aman nechylolhuicaj san ipampa on tlamachalistli[†] yejhuan nicpia ica Dios quinyolihuitis[‡] on mimiquej ijcon quen yoquimijlijcaj on toachtotajhuan. ⁷ On majtactli huan ome families yejhuan hualehuaj itech toachtotaj Israel quichixtoquej para tenquisas ipromesa Dios chica quitequipanohuaj ican tonajli niman ican yejhuajli. Yejhua ica in tlamachalistli yejhuan nicpia, tejhua rey Agripa, aman nechteixpanhuiaj on hebreos. ⁸ ¿Man tlica[§] nemejhumej xnenquineltocaj ica Dios huelis quichihuas para quinyolihuitis on mimiquej?

Pablo oquijtoj quen ijqui quintlahuelitiya niman quintlajyohuiltiaya on tlaneltocaquej

⁹ 'Sa no nejhua nicnemiliaya ica oncatca para niqinchihuulis miyec tlajtlamach tlen xcuajli on yejhuan quineltocaj Jesús yejhuan hualehua Nazaret. ¹⁰ Niman ijqui onicchiu ne Jerusalén. Ican intlanahuatil on yejhuan tlayecanquej intech on tiopixquej, miyequej teyaxcahuan* itech Dios niquntzajtzacuaya. Niman nejhua no tehuan onicmat para ma quinmictican. ¹¹ Miyecpa nejhua niquntlahuelitiya niman niquntlajyohuiltiaya ne ipan on tiopantín pampa nicnequiya ma quinenequican[†] intlaneltoc. Niman ica sanoyej nechcualaniyaj, miyecan niquntejtemojtinemiya para niquntlajyohuiltis.

Pablo ocsejpa oquiteijlij quen ijqui onoyolcuep
(Hch. 9.1-19; 22.6-16)

¹² Niman ipan se tonajli niaya ne ipan on hueyican itoca Damasco para niconminanasquia on yejhuan quineltocaj Jesús. Ijquin niaya ican on amatlanahuatiltin yejhuan on tlayecanquej intech on tiopixquej onechmacaquej. ¹³ Quemaj canaj tlacualispan, oh rey, chica niajtiaya ipan nojhui, oniquitac se tlahuijli yejhuan ohualeu ne ilhuicac. On tlahuijli más sanoyej petlaniya xquen on itlahuil tonaltzintli. Niman noyehualican opetlan niman no inyehualican on yejhuan nohuan yayaj. ¹⁴ Quemaj tinochimej otihuetzquej ipan tlajli. Niman nejhua onicac se tlajtojli yejhuan nechijliaya ican tlajtojli hebreo: "Saulo, Saulo, ¿tlica tinechtlahuelita niman tinechtlajyohuiltia? Sa no tejhua timococohua sa no ijqui quen on huacax quichihua ijcuac quitelicsa icuatipan on yejhuan ica qitzopiniyaj." ¹⁵ Ijcuac on oquijtoj: "¿Aquin tejhua Señor?" Niman on toTeco onechijlij: "Nejhua niJesús on yejhuan tejhua tictlahueltocatinemi. ¹⁶ Aman xmotelquetz, pampa nejhua yonimitztlapejpenij para tejhua tinechtequipanos niman para tejhua tictexpantilis on tlajtlamach on tlen noca yotiquitac niman on tlen noca tiqitas. ¹⁷ Nejhua nimitzmanahuis intech on hebreos niman intech on yejhuan xhebreos, yejhuan aman intech nimitztitlani. ¹⁸ Nejhua intech nimitztitlani para tiquntitis on tlen melahuac. Ijcon, tej, tiquntitis para huelisquej xoc yasquej ipan on ojtli yejhuan quinhuica para ipan miquisquej, yej para huelis cajsisquej on ojtli yejhuan quinhuica itech temaquixtilistli. No ijqui, tej, tiquntitis para ma ca sa ma quinyecana ipoder on Satanás, yej ma quicuitlapanhuican Dios. Ijcon, tej, nochimej on yejhuan nechneltoquej quiselisquej on tetlapojpolhuilistli ica on intlajtlacol niman se chanyotl[‡] intzajlan on yolchipajquej."

[†] 26:6 esperanza [‡] 26:6 los resucitará; quinyolitis [§] 26:8 ¿por qué?; ¿tline? * 26:10 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan [†] 26:11 que negaran [‡] 26:18 casa; cajli

Pablo otlajtoj ica itequiu

¹⁹ 'Yejhua ica, tejhua rey Agripa, onictlacamat itlajtol Jesús yejhuan ne ilhuicac ohualeu. ²⁰ Achtoj oniaj ne intech on yejhuan nemij ne Damasco, quemaj intech on yejhuan nemij ne Jerusalén niman quemaj oniaj ipan nochi iregión Judea niman no intech on yejhuan xhebreos. Onictemachtij para ma cajcahuacan ica quichihua on tlen xcuajli niman para ma quicuitlapanhuican Dios, niman ma quichihuacan cuajli tlajtlamach yejhuan ica quiteititisquej ica yonoyolpatlaquej. ²¹ Niman san yejhua ica on onechajisquej on hebreos ne ipan on hueyi tiopan niman quichihuayaj canica para nechmictisquej. ²² Pampa ica Dios onechpalehuij hasta ipan in tonajli, niquimixpantilia sanquen on yejhuan xhueyixtoquej niman on yejhuan hueyixtoquej. Niman xquemán itlaj ocse más niquimijlia, yej san on yejhuan on tiotlajtojquej niman Moisés oquijtojquej ica nochihuas. ²³ Yejhuamej oquijcuilojquej ica Cristo yejhuan Dios oquitlalij para tlamandaros ye oncatca para tlajyohuis niman ica ijcuac yomic yejhua achtopa yolihuis^S ne intech on mimiquej, niman quimijlis on yejhuan hebreos niman on yejhuan xhebreos quen ijqui huelis quimelisquej temaquixtilistli.

Pablo oquiyolehuas nec on Agripa para ma tlaneltoca

²⁴ Ijcuac Pablo oquijtoj yejhua in tlajtlamach para nomanahuis, Festo otzajtzc:

—¡Yejhua tiloco, Pablo! Pampa sanoyej yotimomachtij, yotilocojtia.

²⁵ Pero Pablo oquijlij:

—Nehhua xniloco, hueyixticaj Festo, yej in tlen niquijtohua melahuac niman quipia cajscamatilistli. ²⁶ Nican nemi in rey Agripa yejhuan cuajli quixmati in tlajtlamach. Xninomojtia para nitlajtohua nican ixpan pampa cuajli nicymatzticaj ica yejhua no quimati nochi yejhua in, pampa xonochiu iyanticaj canaj neca campa xomolco. ²⁷ Tejhua rey Agripa, ¿ticneltoca on tlen oquijtojquej on tiotlajtojquej? Nehhua nicmatzticaj ica ticneltoca.

²⁸ Niman Agripa oquijlij:

—¿Ticnemilia ica san ica on quesqui tlajtojli tinechyolehuas para ninocuepas cristiano?

²⁹ Quemaj Pablo oquijtoj:

—Ica quesqui tlajtojli noso tla miyec yesquia, nehua nictlajtlanilia Dios ica xsan moselti tejhua timocuepasquia cristiano, yej hasta nochimej on yejhuan nechcaquij, aman nocuepasquiaj quen nehua. Pero xnicnequisquia para no nensalijtasquiaj ican in teposcadenas quen nehua.

³⁰ Niman ijcuac otlán quijtohua in tlajtlamach, ohuajnotelquetz on rey, niman on gobernador, niman Berenice, niman on yejhuan tehuan onotlalijcay ompa. ³¹ Niman ijcuac onejcuanijquej san oncuaj, otlajtlajtojquej, quijtohuayaj:

—Yejhua in tlatatl xitlaj* oquichiu para ica miquis, nion para quitzasquej.

³² Niman Agripa oquijlij Festo:

—Yejhua in tlatatl huelisquia ticmacahuasquiaj tla xquitlajtlanisquia para ajsis itech César.

27

Pablo oquititlanquej ne Roma

^S 26:23 resucitará; yolis * 26:31 nada; coxtla

1 Ijcuac oquijtojqeuj tlen tonajli para techtitlanisquej ne Italia, Pablo niman ocsequimej yejhuan tzacutoquej oquintemactilijquej itech se capitán itoca Julio. Yejhua quisa intech on miyequej soldados yejhuan itoca Augusto.

2 Otilecoquej ipan se barco yejhuan teyaxca* ne ipan on hueyican itoca Adramitio yejhuan oncaj ne atlenco. Yejhua ye hueli para quisas para yas ne ica ipan on huejhueyican atlenco ne Asia. Quemaj otitatlalijquej, niman no ompa tohuan nemiya Aristarco, yejhuan hualehua ne ipan on hueyican itoca Tesalónica yejhuan ihueyican Macedonia. 3 Niman huajmostla otajsiquej ne ipan on hueyican itoca Sidón yejhuan oncaj ne atlenco. Niman Julio opeu cuajli quinozta Pablo. Yejhua quitaya quen on yejhuan xpreso yesquia. Ijcon, tej, ocahuilij para ma quinnotzati itelajsojcahuan† para yejhuamej huelisquej itlaj ica quipalehuisquej. 4 Quemaj otiquisquej ne Sidón ipan barco, niman pampa on ajacatl techixnamiquiya, otiajqeuj ipan topochma inacastlan on tlalhuactli itoca Chipre yejhuan oncaj atlajcotian campaca xnojhuítia más on ajacatl. 5 Otictlajcoajsiquej on mar ixpan on atempán ne Cilicia niman Panfilia, niman otajsiquej ne Mira, yejhuan se hueyican ne Licia. 6 Quemaj on capitán Julio oquínexitj se barco yejhuan teyaxca Alejandría yejhuan yaya para Italia. Niman ipan yejhua on barco otechcalaquij. 7 Miyec tonajli sanoyej‡ yolic yaya on barco niman sa axcan§ otajsiquej ixpan on hueyican Gnido. Niman ica oc* techixnamiquiya on ajacatl, xoc tihueiyaj tinejnemiyaj. Yejhua ica otiajqeuj ocsecan inacastlan on tlalhuactli itoca Creta yejhuan oncaj atlajcotian campaca xnojhuítia más on ajacatl niman otipanoquej imelacan Salmón. 8 Sa axcan otipanoquej ihueyican on mar san nisiu on tlalhuactli niman otajsiquej ne campa itoca Buenos Puertos. Sa nisiu ompaca oncatca on pueblo itoca Lasea. 9 Sanoyej yotihuejcajaj tinejnemiyaj, niman ye temojtj catca para tiasquiaj ipan atl, pampa ye nisiu on tonaltin invierno ijcuac sanoyej sehua niman ajaca. Yejhua ica Pablo ijquin quintlacanonotzaya, oquimijlij:

10 —Tlacamej, niquita ica ipan in tojhui nochihuas on tlen temojtj. Sanquen in barco niman itlamamal ticpolosquej, niman hasta no huelis timiquisquej tejhuamej.

11 Pero incapitán on soldados más oquiltacamat iteco on barco niman on yejhuan quiyecana on barco xquen Pablo. 12 Ompa, tej, xoncatca canon cuajli ticpanosquiaj on tonaltin invierno ijcuac sanoyej sehua. Yejhua ica sa quen nochimej oquínemilijquej ica más cuajli quisasquej ompa, para quitasquej tla huelij ajsij ne ipan on hueyican itoca Fenice. Fenice oncaj ipan iatlenco on tlalhuactli yejhuan oncaj atlajcotian on mar itoca Creta. Yejhua quipia canon cuajli nocahuasquiaj on invierno, pampa on tlachixticaj neca iquisayan tonajli.

Oajacac chicahuac ipan mar

13 Niman ijcuac opeu ajaca achijtzin ica on tonalajacatl yejhuan hualehuaya ne ica sur, yejhuamej cuitiayaj ye cuajli para ocsejpa yasquej. Yejhua ica oquintlecoltijej on huejhueyi tepostin intoca anclás, niman oyajquej san atlentlic imelacan ica Creta. 14 Pero san xhuejcajticaj itech on barco sanoyej chicahuac otlahuítec on ajacatl itoca Nordeste. 15 Opeu techmapehua niman ica xoc ohuel otiajqeuj campa ticnequiyaj tiasquiaj pampa on ajacatl sanoyej cojtj, otictocahuilijquej ma techhuica san canica. 16 Niman ijcuac yotiajqeuj otipanoquej itech se tlalhuactzintli itoca Clauda

* 27:2 le pertenece; teaxca, tehuaxca, tetlatqui † 27:3 amigos de él ‡ 27:7 muy § 27:7 difícilmente * 27:7 todavía; sanquen

yejhuan oncaj atljacotian. Otipanoquej icuitlapan on tlalhuactzintli campaca xnojhuítia más on ajacatl. Niman ompa salijicatca se barquito itech on hueyi barco. Niman sa axcan† oticiltanquej on barquito. ¹⁷ Niman ijcuac yoquitljcoltijquej ipan on hueyi barco, quemaj quichihuayaj canica para quitlajcosalosomej on hueyi barco. Quemaj pampa nomojtiayaj calaquisquej ipan on xajli itoca Sirte, oquintemoltijquej on tlaquentli‡ intoca velas niman ijqui oquihuicac on ajacatl san canica. ¹⁸ Niman ica oc§ sanoyej chicahuac ajacaya, niman on ajacatl sanoyej techcojcoxonaiaya, huajmostla sequi itlamamal on barco opeu cominxiniaj ne ipan mar. ¹⁹ Niman ipan yeyi tonajli más, tejhuamej ican tomahuan oticominxinijquej ipan mar ocsequi tlajtlamach* on tlen tequiti ne ipan on barco. ²⁰ Miyec tonajli xotiquitaquej on tonaltzintli nion on sitlalimej, niman ica sanoyej temojtij techhuitequiya on ajacatl, yoticpolojca nochi on tlamachalistli† tla huelisquia titomaquisquiaj.

²¹ Pampa ye ticpiayaj miyec tonajli ica xtitlacuayaj, Pablo ohuajnotelquetz ne totlajcotian niman oquijtoj:

—Señores, más cuajli nennechtenciaquisquiaj niman xtiquisasquiaj ne Creta para xtitlajyohuisquiaj nion xitlaj‡ xpolihuisquia. ²² Pero aman, xmoyolchicahuacan pampa xacaj quipolos inemilis nican nemotzajlan. San yejhua in barco polihuis. ²³ Aman, tej, ipan in tlayohua onechnotitij se ilhuicacetequitquetl§ yejhuan ocuajtítlan Dios, on yejhuan itech niteyaxca niman nictequipanohua. ²⁴ Niman on ilhuicacetequitquetl onechijlij: “Ma ca xmomojti, Pablo, pampa ica oncaj timoteititis ne itech César, on más hueyi tlayecanquetl romano, niman san mopampa Dios xcahuilis yacaj miquis on yejhuan mohuan nemij ipan in barco.” ²⁵ Yejhua ica, tej, xmoyolchicahuacan, señores, pampa nicyolmelajcamati ica nochi nochihuas ijcon quen onechijlij on iilhuicacetequitcau Dios. ²⁶ Pero ica oncaj tonxinisquej ipan se tlalhuactzintli yejhuan oncaj atljacotian.

²⁷ Ipan ome semana on ajacatl oc techhuihuicaya ne ipan on atl itoca Mar Adria. Niman on sa ica nochi yejhuajli canaj tlajcoihuan on tla-camej yejhuan quitequitiltia on barco oquimatquej ica on barco ye ajsit-icatca itech tlajli. ²⁸ Quemaj oquitemachijquej on atl para quimatisquej quech ica huejcatlan, niman oquipojquej quipia sempoajli* huan majtlactli huan chicuasen metros. Niman ijcuac otinejnenequej achijtzin, ocsejpa oquitemachijquej on atl, niman oquipojquej quipia san sempoajli† huan chicomej metros. ²⁹ Yejhuamej quimacasiyaj, cuitiayaj tla onotechacuanitoy ica on teme ne ijtic atl. Yejhua ica ne icuitlapan on barco oquimpilohuilijquej on nahui huejhueyi tepostin intoca anclas ne ijtic atl, niman sanoyej quinequiayaj ma tlanestetzi. ³⁰ Quemaj on tla-camej yejhuan quiyecanaj on barco quichihuayaj canica para quisasquej ne ipan on barco. Yejhuamej oquijtojquej ica quimpilohuilisquiaj anclas ipan mar ne iyecapan on barco masqui tla xnejli. Yej yoquitemoltijcaj on barquito ne ipan mar. ³¹ Pero Pablo oquimachiltij on capitán niman isoldados:

—Tla yejhuamej in xnocahuaj nican ipan in barco, nemejhuamej xnen-huelisquej nenmaquisasquej.

† 27:16 difícilmente ‡ 27:17 telas; tojtontin § 27:18 todavía; sanquen * 27:19 cosas † 27:20 esperanza ‡ 27:21 nada; coxtla § 27:23 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. * 27:28 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli huan chicuasen quitosnequi treinta y seis. † 27:28 Sempoajli huan chicomej quitosnequi veintisiete.

³² Quemaj on soldados oquintejtequej imecayohuan on barquito niman ocahuilijquej ma huiya.

³³ Quemaj ijcuac ye huajtlanestiu, Pablo oquintlacanontz nochimej para ma tlacuacan, oquimijlij:

—Aman quipia majtlactli huan nahui tonajli ica nenquichixtoquej niman ijqui nennemij xnentlajtlacuaj. ³⁴ Nemechtlajtlanilia para xtlacuacan para nencojtjiquej yesquej, pampa xacaj quipolos nion se itzon.

³⁵ Ijcuac ijcon oquijtoj, Pablo oconcuic pan niman imixpan nochimej oquimacac flaxtlahuilij Dios. Quemaj ocuajtlapan niman opeu tlacua.

³⁶ Quemaj nochimej oyolchicajquej niman no otlacuajquej. ³⁷ Niman on quech tinemiyaj ompa ipan barco titlapohualtin 276. ³⁸ Quemaj ijcuac cuajli yotlacuajquej, oconxinijquej on trigo ipan on mar para ma ca sa yetixtias on barco.

On barco oapolac

³⁹ Niman ijcuac yotlanes, xtlaixtlaliayaj ipan on tlalhuactli, pero contayaj on campa nesiya quen oncalactoc on atl campa quipia on xalatentli itoca bahía. Ompaca, tej, quinequiyaj concalaquisquej on barco tla huelisquij.

⁴⁰ Yejhua ica oquintejtequej imecayohuan on yejhuan ica notilanayaj on anclas niman oquincajquej ipan on mar. Quemaj nimantzin oquexanijquej on mecamej yejhuan ica sasaliyticaj on cojtli[‡] yejhuan quiyecanayaj on barco.

Niman ijcuac oquitlejcoltijquej ipan ajacatl on tlaquentli[§] itoca vela yejhuan tlayecapan yau, on barco opeu quinishuiya on atlatenco. ⁴¹ Pero ocalaquito ne campa nomalacachohua on mar tlaijtic quen itlan ome atentli yesquia, niman ompa otlalac on barco ipan on xajli. Niman on yejhuan tlayecapan yau ompa otulinio itic on xajli niman xoc ohuel onolinij. Niman on yejhuan tlacuitlapan yau otlapou ica on atl, pampa sanoyej cojtic nahuiltiaya on mar yejhuan noquetztehuaya.

⁴² Quemaj ijcuacan on soldados oquinemilijquej para nochimej on tza-cutoquej quinmictisquej para ma ca chojcholosquej ijcuac tlanelojtiasquej.

⁴³ Pero ica incapitán on soldados quinequiya quimanahuis Pablo, xoquinc-ahuilij para ijcon quichihuasquej. Yej otlanahuatij yejhuan huelij tlanelo-huaj ma natlajcalican achtopa niman ma quisatij ne ipan tlajli. ⁴⁴ Niman quemaj otlanahuatij para on ocsequimej ma huiyan ipan tablas noso ipan iflajcotzitzihuan on barco. Niman ijcon onochiu ica tinochimej otajisquej ne ipan on tlajli niman otimaquisquej.

28

Pablo nemiya ipan on tlalhuactli itoca Malta yejhuan oncaj atlajcotian

¹ Ijcuac tinochimej yotimaquisquej otechijlijquej ica on tlalhuactli campa tinemiyaj itoca Malta. ² On yejhuan ompa chanejquej sanoyej^{*} cuajli otechchihuilijquej. Sanoyej cuajli otechselijquej, niman pampa quiahuiya niman ica sanoyej sehua catca, yejhuamej oquitlalijquej se hueyi tlitl para ompa ma titototonican. ³ Pablo oquisentlalij quesqui cojtli[†] yejhuan huaqui niman ocontlalij ne tlico. Ijcuacan se cohuatl ompa ohuajquis ica ye tlatlaya niman ipan ima Pablo ocuaj niman onopiloj. ⁴ Quemaj ijcuac on chanejquej oquitaquej on cohuatl onopiloj ipan ima niman oquicuaj, opeu quinojliaj:

—Sa ica melahuac in tlacatl cas se hueyi temictiani. Masqui tla omaquis ipan mar, ica oncaj quiselia itlaxtlahuil. Iflaj tlajtlacol xcahullia nemis.

[‡] 27:40 el timón que servía para guiar el barco
leña

[§] 27:40 tela; totontli

^{*} 28:2 muy

[†] 28:3

⁵ Pero Pablo onomatzejtzeloj ne ipan tlitl niman on cohuatl ompa ohuetz-ito niman xitlaj[‡] ipan onochiu. ⁶ Yejhuamej on chanejquej quichixticatcaj tla posahuis ima noso tla nimantzin huetzis niman miquis. Pero ijcuac yohuejcau quichixtoquej niman ica oquitaquej xitlaj ipan nochihuaya, oquipatlaquej inlamachilis niman opeu quijtohuaj ica Pablo yejhua se dios.

⁷ Nisiu sa ompacatzin oncatcaj itlalhuan on tlatcatl itoca Publio yejhuan yacatzticaj ne ipan on tlalhuactli. Yejhua sanoyej cuajli otechselij niman ompa otinenquej ihuan yeyi tonajli. Yejhua sanoyej tenotzqui. ⁸ Niman on itaj Publio onoya tlapechco, cualohuaya ican totonqui[§] niman yestlalijli^{*}. Pablo oyaj oquinotzato, niman ijcuac yoquichiu oración, ipan oquintlalij imahuan niman oquipajtij. ⁹ Quemaj ijcuac yonochiu on, nochimej ocseimej yejhuan cualoj ipan on tlalhuactli no oyajquej itech, niman no oquimpajtij. ¹⁰ Niman yejhuamej otechtlajsojcaitaquej sanoya. Niman ijcuac otiquisquej, otechtlayocolijquej ica nochi tlajtlamach yejhuan tictet-quitiltisqej ipan tojhui.

Pablo oajsic ne Roma

¹¹ Quemaj ijcuac yotinenquej yeyi metztlil ipan on tlalhuactli, oticajsiquej tojhui ipan se barco yejhuan ompa onocajca ijcuac sehua. On barco teyaxca[†] ne Alejandria niman ipan ixnestiaya para iixmachyo on dioses Cástor niman Pólux. ¹² Niman ijcuac otajsiquej ipan on hueyican itoca Siracusa yejhuan oncaj ipan itenco on mar, ompa otinenquej yeyi tonajli. ¹³ Quemaj ompa otiquisquej otiajquej san atlatentli hasta otajsiquej ipan se hueyican itoca Regio. Niman ijcuac huajmostla opeu ajaca achijtzin ica on tonalajacatl yejhuan quisa ne sur. Niman huajmostla otajsiquej ne ipan on pueblo itoca Puteoli. ¹⁴ Ompa otiquinnextijquej sequimej tocnihuan, niman otech-notzquej para se semana ompa inhuan ma titocahuacan. Niman quemaj ompa otiquisquej niman otiajquej para on hueyican itoca Roma. ¹⁵ Niman ica oquimatquej on tocnihuan ne Roma ica sa nisiu tinemij, oquisquej para otechnamiquitoj hasta ne ipan on pueblito itoca Tres Tabernas. Niman ocseimej oyajquej más tlayecapan hasta on plaza itoca Apio. Niman ijcuac Pablo oquintac, oquimacac tlahtlahuijli Dios, niman más onoyolchicau. ¹⁶ Ijcuac otajsiquej ne Roma, on capitán oquinmactilij on carcejtlapixqui. Pero Pablo ocahuilijquej nemis ocsecan ihuan se soldado yejhuan oquitlali-quej para quitlapias.

Pablo quiteijliaj on cuajli tlajtojli ne Roma

¹⁷ Ijcuac quipiaya yeyi tonajli ica otajsiquej ne Roma, Pablo oquintecuitlan on hebreos yejhuan más yacatztoquej. Niman ijcuac yonosentlalijquej, oquimijlij:

—Nocnihuan, masqui nejhua xonicchiu itlaj yejhuan xcuajli itech on hebreos nion itech on incostumbres on toachtotajhuan, onechtemacaquej preso ne Jerusalén itech on tequihuajquej romanos. ¹⁸ Ijcuac onechyl-cuitijquej, quinequiyaj nechmacahuasquej, pampa xonechnextilijquej itlaj yejhuan ica nechmelahuasquia nimiquis. ¹⁹ Pero pampa sanoyej onecht-lahuelixnamiquej on hebreos, oniquitac ica nonequiya nipanans nican itech César, masqui tla xnicpia tlinon ica niquinteixpanhuis on nochantlacaj[‡]. ²⁰ Yejhua ica, tej, onemechtecutlan para nemechitas niman nemechnotzas.

[‡] 28:5 nada; coxtla [§] 28:8 fiebre; totonalistli ^{*} 28:8 disentería; cuitlatlayejli, tlayejli [†] 28:11 le pertenece; teaxca, tehuaxca, tetlatqui [‡] 28:19 mis paisanos

Aman, tej, nican ninemi nisalijtcicaj ica in teposcadena san ipampa on totlamachalis[§] itech Cristo on Mesías yejhuan ticpia tejhuamej tihebreos.

²¹ Ijcuac on yejhuamej oquijlijquej:

—Tejhuamej xitlaj* amatlajcuilojli ticseliaj on yejhuan hualehua ne Judea moca tejhua. Nion yacaj tocníu hebreo yejhuan ne hualehuaj xitlaj cuajtetlajtlatohuiliaj tlen xcuaajli moca tejhua. ²² Pero ticnequisquiaj ticaquisquiaj tlinon tejhua ticnemilia, pampa ticmatztoquej ica nochihuiyan xcuaajli quitenehuiliaj on yejhuan quineltocaj on yencuic tlamachtijli.

²³ Ijcon, tej, oquitlallijquej se tonajli para tlajtlajtosquej, niman ijcuac oajsic on tonajli, oyajquej sanoyej miyequej tlacamej ne campa Pablo chantiya. Niman cualcan hasta tiotlac quinmelajcailiaya niman quimixpantiliaya quen Dios tlamandarohua. Quichihuaya canica para itechcopa on itlanahuatil Moisés niman on tlen oquijcuilojquej on tiotlajtojquej quinyolehuas ica Jesús. ²⁴ Sequimej oquineltocaquej on tlen Pablo quiytohuaya, pero ocsequimej xoquiselijquej. ²⁵ Niman ica xsan se tlajtojli oquixquej, opeu nosesemanaj. Pero ijcuac xe nosesemanayaj, Pablo oquimijlij in tlajtojli:

—Cuajli otlajtoj on Espíritu Santo itechcopa on tiotlajtojquetl Isaías ijcuac oquimijlij on toachtotajhuan:

²⁶ Xhuiya niman ijquin xquimijlij on tlacamej: Ica nemonacashuan nentlactiasquej, pero xitlaj nencajsicamatisquej. Niman ica nemixtololojhuan nentlachixtiasquej, pero xitlaj nenquitasquej.

²⁷ Ijquin nochihuas, pampa inyojlo in tlacamej yotechicajquej para ma ca cajsicamatisquej ican inyojlo on tlen melahuac. Niman innacashuan tzatzacutoquej para ma ca cuelcaquisquej ican innacashuan on tlen melahuac. Niman imixtololojhuan xtlacha para ma ca quitasquej on tlen melahuac. Tla ijcon nochihuasquiaj noyolpatlasquiaj niman niquinpajtsiquia inalma.

²⁸ Quemaj Pablo oquimijlij:

—Aman xmatican ica desde aman para tlayecapan yejhua in itemaquixtil Dios quititlanisquej itech on yejhuan xhebreos, niman yejhuamej caquisquej.

²⁹ Ijcuac Pablo oquijtoj yejhua in, on hebreos oquisquej, niman sa no yejhuamej sanoyej onocamatlanquej.

³⁰ Pablo cuajli ome xipan ompa onocau ne ipan on cajli yejhuan oquitlaneu. Niman yejhua quinseliaya nochimej on yejhuan yayaj itech. ³¹ Niman quiteijliaya on quen Dios tlamandarohua niman quitemachtiaya itech ica toTeco Jesucristo. Niman Pablo xitlaj ica ontelihuiya chica temachtiaya, niman xacaj quipajsolohuaya.

ROMANOS ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON ROMANOS

Pablo oquintlacuilhuij on tlaneltoaquej ne Roma

¹ Nejhua, Pablo, niitequitcau Jesucristo. Dios onechnotz niman onechalactij para niapóstol. Yejhua onechtlapejpenij para nictelijis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

² Yejhua in temachtijli yoquimelajcaytojca ipan on Yectlajcuiloljli itechcoca on itiotlajtojahuan. ³ In temachtijli technojoztza ica toTeco Jesucristo. Yejhua iConetzin Dios, niman ijcuac otlatcat, yejhua huejca teixhuii* catca itech on rey David. ⁴ Pero ijcuac onoyolihuitij† niman onoquetzteu ipan itlalcon, on Espíritu Santo oquipanextij ica poder ica yejhua iConeu Dios. ⁵ Itechcoca niman ipampa Jesucristo, Dios onechmacac iteicnelilis‡. Niman ica iteicnelilis onechtitlan quen apóstol para ma niquinnojoztzati on xhebreos yejhuan chantij ipan nochi países. Niconminnojoztza para ma quineltocacan niman ma quitlacamatican Dios. ⁶ Niman nemejhuamej no nentehuamej omechnotzquej para no nenteyaxchahuan§ itech Cristo.

⁷ Nemechtlajcuilhuiya, tej, nochimej nemejhuamej yejhuan nenchantij ipan on hueyican itoca Roma yejhuan nenitetlajsojca yaxchahuan Dios. Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechmacacan intlatochihualis niman inyolsehulis.

Pablo quinequi comintlajpalos on tlaneltoaquej yejhuan chantij ne Roma

⁸ Aman, tej, itechcoca Jesucristo nicmaca tlaxtlahuijli noDios nemopampa nemochimej* pampa on tlacamej nochihuiyan chantij yocaquej quen nemejhuamej nentlaneltocaj. ⁹ Nictequipanohua Dios ican nochi noyojlo ica nictelijlia on cuajli tlajtojli ica on iConetzin. Dios cualitzticaj ica nochipa nemechelnamiqui ipan nooración. ¹⁰ Desde ye huejcahui onicnec nemechonnotzas. Yejhua ica, tej, nictlajtlanilia Dios ma nechcahuili itechnotzati tla yejhua quinequi. ¹¹ Sanoyej nicnequi nemechitas para nemechmacas itlaj tetlayocolijli yejhuan quisa itech on Espíritu Santo para xmelajcanemican. ¹² Niqijtosnequi ma titoyolehuacan se ihuan ocse ica on tlaneltoctli yejhuan ticpij.

¹³ Nocnihan, nicnequi xmatican ica miyecpa onicnec nemechonnotzas, pero hasta aman xnechcahuiliaj niau. Nicnequi nias para yacamej niqinyolchicahuas niman niqinyolcuepas para más ma quineltocacan Dios ijcon quen nicchihua inhuan on ocsequimej yejhuan xhebreos. ¹⁴ Nicmati ica oncaj nitequitis itech on yejhuan griegos niman yejhuan xgriegos, niman itech on yejhuan tlamatquej niman on yejhuan xtlamatquej. ¹⁵ Yejhua ica, aman ica yoninocau para no nemechmachtis on yejhuan nenchanejquej ne Roma on temachtijli ica temaquixtilistli.

On temachtijli ica temaquixtilistli quipia poder

* **1:3** descendiente † **1:4** resucitó; onoyolitij ‡ **1:5** misericordia § **1:6** le pertenecen; nentexchahuan, nentehuaxchahuan, nentetlatquihuan * **1:8** todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochemej, innochromej, emmochromej

¹⁶ Xnipinahua, tej, para nictiejlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, pampa on yejhua ipoder Dios para quinmaca temaquixtilistli nochimej on yejhuan quineltocej. On temaquixtilistli achtoq opeu quipiaj on hebreos, pero aman no pehua intech on yejhuan xhebreos. ¹⁷ Yejhua in cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli techmachiltia quen ijqui Dios quimaca se tlatatl yolmelahualistli. Dios quimaca yolmelahualistli san ipampa itlaneltoc niman xitlaj[†] ocse ipampa ijquin quen quijtohua in Yectlajcuiojli: “On tlatatl yejhuan yolmelajqui san itechcopa itlaneltoc nemis.”

On yejhuan xquineltocej Cristo quipiaj tlajtlacojli

¹⁸ Tiquitaj, tej, ica on itlahuel Dios, desde ne ilhuicac hualehua para yejco intech on xcuajcualtin niman xyolmelajquej tlacamej yejhuan, impampa intlajtlacolhuan xcahuiliaj ma nopantlanti on tlen melahuac. ¹⁹ Yejhumej cuajli quimatzoquej on tlajtlamach[‡] se hueli quimati itech ica Dios, pampa sa no yejhua Dios yoquintitij. ²⁰ Nochi tlen Dios itequiu yejhuan xtiq-uitaj hueli ticmatij itechcopa on tlajtlamach yejhuan oquiltlajij. Desde ijcuac in talticpactli oquiltlajij, cuajli pantlantificaj ica yejhua Dios niman ica ipoder xqueman tlamis. Yejhua ica, tej, ijcuac quintlajtlacolmacasquej, xhuelisquej itlaj ica tenanquilisquej yejhuan quimpalehuis para nomanahuisquej. ²¹ Masqui yejhumej oquimatquej ica Dios nemi, xoquitlacaitaquej quen Dios nion xoquimacaquej tlaxtlahuijli. Pero intlamachilis xoc hueli quinemia on tlamach yejhuan tepalehuij, niman inyoltechicahualis hasta xoc hueli itlaj tlen cuajli cajsicamatij. ²² Masqui notenehuaj tlamatquej, yejhumej onquisaj tontos. ²³ Yejhumej xquimahuistiliaj ihueyilis Dios yejhuan xqueman miqiu, yej quimahuistiliaj on yejhuan tlamachijchihualti intajtzitzihuan. In intajtzitzihuan tlajtlacha quen tlacamej yejhuan miqiu no ican intlachalis on totomej, cohumej niman on yolquej yejhuan quiapiaj nahui imicxi.

²⁴ Yejhua ica, tej, Dios oquincahuilij ma quichihuacan on tlajtlamach tlen xchipahuac yejhuan inelehuilis oquinec. Niman ijqui oquinochihuiliunquej on tlen tepinajti quen on tlacamej noelehuiaj[§] niman on sihuamej no noelehuiaj. ²⁵ Yejhumej oquipatlacamej on tlen melahuac itech ica Dios yejhua ica on tlen tlaajcayahualistli. Yejhumej quitlacaitaj niman cueyiliaj on tlen Dios oquiltlajij, pero xquitlacaitaj niman xcueyiliaj Dios aquin quitocarohua quiselis yectenehualistli para nochipa. Ma ijqui nochihua.

²⁶ Dios, tej, yejhua ica oquincahuilij ma quichihuacan on xcuajli tlajtlamach yejhuan inelehuilis oquinec. Niman inelehuis tepinajti. Hasta on sihuamej onopatlaquej yej insihuaxihuan quinelehuiyayaj. ²⁷ On tlacamej no ijqui yej intlacaxihuan quinelehuiyayaj hasta campa xoc hueli. Yejhumej, tej, quinochihuiliaj tlajtlamach tlen tepinajtij, niman pampa ijcon nonejnequiyaj, quijyohuiyaj on castigo yejhuan quiapiaj ipan intlalnacayo quen quitocarohua.

²⁸ Pampa xoc quinequij quimatisquej tlajtlamach itech ica Dios, Dios oquincan, niman oquinemilijquej on tlen sanenca. Yejhua ica yejhumej quichihuaj on tlen xquitocarohua quichihuasquej. ²⁹ Innemilis tenticaj ican nochi tlajtlamach tlen xcuajli. Ahuilnemij, xyolmelajquej, quitejelehuiliaj tlajtlamach quen xquitocarohua niman quinchihuiliaj xcuajli ocsequimej. Yejhumej ican nochi inoyjlo nexicolmiqiu, temictiaj, quipejpehualtiaj tlahuejli, tlaajcayahuaaj, quichihua nochi tlin xcuajli niman chacumej.

[†] 1:17 nada; coxtla [‡] 1:19 cosas [§] 1:24 se desean

³⁰ Yehhuamej teijijtohuaj, istlacatij, quitlahuelitaj Dios, xtetlacaíta, nohueyimatij niman nohueyitenehuaj. Quinemiliaj tlajtlamach más tlen xcuajli para quichihuaj niman xquitlacamatij intajhuan. ³¹ Yehhuamej tontos, xquichihuaj tlen quijtohuaj, xacaj quitlajsojtlaj*, xtetlapojpolhuiyaj niman xteicneliaj†. ³² Masqui cuajli quimatzoquej ica Dios otlanahuatij ma miquican on yejhuan quichihuaj on tlen xcuajli tlajtlamach, yehhuamej oc‡ más quichihuaj. Niman hasta ican pactli quintaj on yejhuan no ijqui quichihuaj.

2

Dios quintlaxtlahuilia on tlacamej quen quitocarohua

¹ Yehhua ica on tlatcatl yejhuan tetlajtlacolmaca xhuelis itlaj ica quinanguilis Dios para ica nomanahuis itech. Ximporarohua aquin yehhua. Ijcuac ocse quitlajtlacolmaca, sa no yehhua notlajtlacolmaca pampa sa no yehhua tlajtlamach* quichihua. ² Ticmatzoquej, tej, ica ijcuac Dios tetlajtlacolmaca, itetlajtlacolmacalis quixtia ipan on tlen melahuac se quichihua. ³ On tlatcatl yejhuan no quichihua on tlen quichihuaj on tlacamej yejhuan quintlajtlacolmaca, quitocarohua quimati ica quiselis on tejmoti tlajtlacolmacalistli yejhuan Dios quimacas. ⁴ San pampa Dios ican itetlajsojtlalis† quijyohuilia, yehhua xquitocarohua quinemilis ica ijyohuilis Dios xhueyi quijosnequi. Dios quijyohuilia ican itetlajsojtlalis pampa quinequi quimacas tiempo para ma nopatla iyojlo. ⁵ Pero ijcuac se tlatcatl yoltechicactic niman xquinequi noyolpatlas, on tlajyohuulistli sa no yehhua quinomiyequilijitcaj para quiselis ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis. Ipan on tonajli Dios quipantlantlis itetlajtlacolmacalis quen quitocarohua. ⁶ Ijcuac, tej, cada se quitlaxtlahuilis quen quitocarohua ica on tlen se oquichiu. ⁷ Niman on yejhuan quichihuaj canica para quitejtemohuaj on hueyilistli, niman tetlacaitalistli niman nemilistli yejhuan para nochipa itechcopa on tlen cuajli quichijtoquej, Dios quinmacas yencuic nemilistli yejhuan para nochipa quipiasquej. ⁸ Pero on yejhuan nohueyimatij niman xquitlacamatij on tlen melahuac, yej quitlacamatij on tlen xcuajli, ica itlahuel Dios quinmacas intlajyohuilis. ⁹ Nochimej on yejhuan quichihuaj on tlen xcuajli quipiasquej tlajyohuulistli niman ajmantli. Achtoj on hebreos quipiasquej niman no on yejhuan xhebreos. ¹⁰ Pero nochimej on yejhuan quichihuaj on tlen cuajli quipiasquej hueyilistli, tetlacaitalistli niman yolsehuilistli. Achtoj on hebreos quipiasquej niman no on yejhuan xhebreos.

¹¹ Ijcon, tej, tiqitaj ica Dios xquichicoita‡ se tlatcatl ihuan ocse. ¹² Yehhua ica on yejhuan xquixmatij itlanahuatil Moisés niman tlajtlacohuaj popoli-huisquej, masqui itlanahuatil Moisés xquintlajtlacolmacas. No ijqui, tej, on yejhuan quixmatij itlanahuatil Moisés niman tlajtlacohuaj, no quintlajtlacolmacasquej quen yehhua on tlanahuatijli tlanahuatia. ¹³ Dios, tej, xquijtohua ica intlajtlacolhuan on tlacamej yoquintlaxtlau san pampa caquij itlanahuatil Moisés, yej tla quitlacamatij nochi tlen tlanahuatia on tlanahuatijli. ¹⁴ Pero ijcuac on xhebreos yejhuan xquipiaj itlanahuatil Moisés, quichihuaj sa no ijqui quen tlanahuatia on tlanahuatijli, yehhuamej quiteititiaj ica itlanahuatil Dios oncaj ipan inyojlo, masqui xquipiaj itlanahuatil Moisés. ¹⁵ Ijcon, tej, quen yehhuamej nohuicaj quiteititiaj ica on tlanahuatijli tlajcuiloloncaj ipan inyojlo. Intlamachilis no quiteixpantiliaj yehhua on, pampa quemantica quintlajtlacolmaca noso quemantica quinmanahuia.

* 1:31 aman † 1:31 no tienen misericordia ‡ 1:32 todavía; sanquen * 2:1 cosas † 2:4 su amor ‡ 2:11 no hace acepción

¹⁶ Yejhua in no nochihuas ipan on tonajli ijcuac Dios itechcopa Jesucristo quintlajtlacolmacas on tlen iyanticaj ipan inyojlo on tlacamej. Nochi yejhua in nochihuas quen on cuajli tlajtojli ica temaquixtilistli quijtohua yejhuan nictejilia.

On hebreos quipiaj itlanahuatil Moisés pero xquitlacamatij

¹⁷ Aman ma ticnemilican ica on hebreos. Yejhuamej quitlaliaj inyojlo itech itlanahuatil Moisés niman ican nohueymatilistli notenehuaj iconehuan Dios. ¹⁸ Quimatij on tlen Dios quinequi para quichihuasquej, niman itechcopa on tlanahuatijli no quimatztoquej quen ijqui quitlapejpenisquej on tlen más cuajli. ¹⁹ Cuitiaj ica huelis itech Dios quinyecanasquej on yejhuan xquixmatij niman huelis quinmachtisquej on yejhuan xquixmatij on itemachtihuan Dios yejhuan tlen melahuac. ²⁰ Quinemiliaj huelis quintlamachilistisquej on yejhuan xitla[§] quimajmatij niman huelis quinmachtisquej on yejhuan quen coconej ixpan Dios, pampa ipan on tlanahuatijli quipiaj nochi on tlaixmachilistli niman nochi on tlen melahuac. ²¹ Tla yejhuamej, tej, hueli quintlamachilistiaj ocsequimej, ¿tlica*, tej, xsa no yejhuamej no notlamachilistiaj? Niman tla yejhuamej quiteijliaj xcuajli para tlachtequilos, ¿tlica, tej, yejhuamej no tlachtequij? ²² Niman tla sa no yejhuamej no quiteijliaj xcuajli para ahuilnemilos, ¿tlica, tej, sa no yejhuamej no ijqui quichihuas? Niman tla sa no yejhuamej no quintlahuelitaj on tlamachijchijhualtin intajtzitzihuan, ¿tlica, tej, conichtequij on tlen ipan intiopan nosentlaliaj? ²³ Yejhuamej nohueymatij pampa quipiaj itlanahuatil Moisés, pero xquitlacaitaj Dios pampa xquichihuaj on tlen tlanahuatia sa no yejhua on tlanahuatijli. ²⁴ Yejhua ica on Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “On yejhuan xhebreos san nempopampa quijtohuiliaj Dios on tlen xcuajli.”

²⁵ On nescayotl itoca circuncisión melahuac quimpalehuisquia tla quitlacamatisquiaj nochi itlanahuatil Moisés. Pero tla xquitlacamatij on tlanahuatijli, tla ijcon on nescayotl xitlaj quijtosnequi. ²⁶ Niman tla on yejhuan xquipiaj on nescayotl itoca circuncisión niman quichihuaj on tlen tlanahuatia on tlanahuatijli, tla ijcon quinselis Dios quen quipiasquiaj on nescayotl, masqui xmelahuac quipiaj. ²⁷ On yejhuan xquipiaj on nescayotl ipan intlalnacayo, pero quitlacamatij itlanahuatil Moisés, quintlajtlacolmacasquej on yejhuan xquitlajcamatij on tlanahuatijli masqui quipiaj on nescayotl niman quitlajcuilolpiaj on tlanahuatijli. ²⁸ Se tlatatl xmelahuac hebreo san pampa tlatati itech se familia yejhuan hebreo, nion xejhua melahuac circuncisión yejhuan notetlaliliaj ipan tlnacayo. ²⁹ Yej melahuac hebreo on yejhuan hebreo ipan iyojlo. Niman on nescayotl itoca circuncisión yejhuan melahuac, oncaj ipan teyojlo. On nescayotl yejhuan melahuac se tlatatl quiselia itechcopa on Espíritu Santo niman xpampa on ica quitlacamati itlanahuatil on tlanahuatijli. On yejhuan melahuac hebreo xquiselia yectenehualistli itech on tlacamej, yej itech Dios.

3

¹ Tla ijcon ¿tlinon ica quipalehuiya tla se hebreo? Noso tla on hebreos quipiaj on circuncisión, ¿on yejhua quimpalehuis? ² Quemaj, sanoyej* miyec quipia tlinon ica quimpalehuiya. On achtoj ica Dios oquinmacac para quejehuasquej iYectlajcuilol. ³ Pero ¿tlinon nochihuas tla semej hebreos xquichihuasquej on tlen Dios oquitlaliaj ipan ipromesa? ¿Yejhua in

§ 2:20 nada; coxtla * 2:21 ¿por qué?; ¿tline? * 3:2 mucho

quijtosnequi ica Dios xoc quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa?⁴ ¡Melahuac, tej, Dios quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa! Masqui nochimej tlacamej xquichihua quen quijtohuaj, Dios nochipa quichihua quen yejhua quijtohua. Ijquin, tej, quijtohua on Yeclajcuilojli: Ica on tlen tiquijtos, yejhua ica timopanextis ica ticuajli. Niman xhuelis mitztlajtlacolmacas ijcuac mitzylcuitisquej.

⁵ Pero tla totlajtlacol quipanextia ica Dios yolmelajqui, ¿tlinon, tej, quijtosnequi ijcuac Dios techcastigarohua? ¿Huelis tiquijtosquej ica Dios xcuajli quichihua pampa techcastigarohua? (Ijquin tlajtlajtohuaj on tlalticpactlacamej itech ica Dios.)⁶ ¡Melahuac, tej, ica ca! Tla Dios xcuajli quichihuasquia ijcuac techcastigarohua, ¿quen ijqui, tej, huelisquia quintlajtlacolmacasquia on tlalticpactlacamej?

⁷ Yacaj yejhuan xcuajli iyojlo ijquin hueli quijtohua: “Aman tla xnicchihua on tlen onictlalij ipan nopromesa, ocsequimej más hueli cajsicamatij ica Dios nochipa quichihua quen quijtohua. Ijquin, tej, yejhua más quiselia hueyilistli. Tla ijcon, ¿tlaca[†] nechtlajtlacolmaca quen quitlajtlacolmaca on tlacatl tlajtlacolej?”⁸ Tla para ijcon, ¿tlaca, tej, xnicchihua on tlen xcuajli para Dios más ma quiseli on hueyilistli?” Sequimej quijtohuaj ica yejhua on nictemachtia, pero yejhumej xican cuajli inyojlo quijtohuaj. Dios quintlajtlacolmacas quen quitocarohua.

Nochimej ticpiaj tlajtlacolej

⁹ ¿Aman, tej, tlinon? ¿Tejhumej hebreos más tihuejhueyixtoquej ixpan Dios xquen on yejhuan xhebreos? ¡Melahuac, tej, ica ca! Nejhua yonictetitij ica nochimej tlajtlacohua, sanquen on hebreos niman on yejhuan xhebreos.

¹⁰ Niman ipan on Yeclajcuilojli ijquin tlajcuilolnesticaj: Nion siquiera se xnemi yejhuan yolmelajqui tlacatl.

¹¹ Xnemi yejhuan cajsicamati iojhui Dios; xnemi yejhuan quinequi quitejte-mos Dios.

¹² Nochimej on tlacamej oquitlalcahuijquej Dios; nochimej sanencaj nemij. Nion se xquichihua on tlen cuajli.

¹³ Incamac molonqui ijnecuisti quen on tlalcontli yejhuan quitentlapojhuaj. Ica intlajtol quijtohuaj on tlen ica tlacajcayahua. Niman intlajtol quipia quen iascayo[‡] yejhuan ica teijtlacohua quen on cohuatl quichihua ijcuac tecua.

¹⁴ Nochi on tlahuijhuicatilistli niman tlahuejli hasta incamac yonomat.

¹⁵ Yejhumej sa quimachixtoquej aquinon huelis quimictisquej.

¹⁶ Yejhumej texoxotoniaj niman tetlajyohuiltiaj nochihuiyan campa yahuij.

¹⁷ Xquimatij, tej, quen ijqui nohuicasquej inhuan ocsequimej ican yolsehuilistli.

¹⁸ Yejhumej xquemam quimacasij Dios.

¹⁹ Nochi yejhua in tlajcuilolnesticaj ipan on tlajcuilolamatl yejhuan itlanahuatil Moisés. Ticmatztoquej, tej, ica nochi tlen quijtohua on tlajcuilolamatl, quimijlia on yejhuan on tlanahuatijli quinnahuatia. Ijcon quimijlia para nochi tlacatl ma ca sa ma quipia tlinon ica tenanquilsquej yejhuan quimpalehuis para nomanahuisquej, yej ixpan Dios ma noyolcuitican quen onohuicaquej.²⁰ Yejhua ica, tej, Dios xacaj quijlis ica itlajtlacolhuan yoquitlaxtlau pampa quichihua on tlen tlanahuatia on tlanahuatijli. Xmatztiacan, tej, ica on tlanahuatijli tepalehuiya san para techmachiltia ica titlajtlacolejquej.

[†] 3:7 ¿por qué?; ¿tline? [‡] 3:13 veneno

Itechcopa totlaneltoc ticseliaj on temaquixtilistli

²¹ Aman, Dios yotechpanextilij quen ijqui hueli techselia quen tiyolmelajquej, pero xpampa tla tictlacamatij on tlanahuatijli. Niman yejhua on nomelajcaita ipan on itlajcuilolamahuan Moisés niman ipan intlajcuilolamahuan on tiotlajtojquej. ²² Dios quinselia on tlacamej quen yolmelajquej ipampa intlaneltoc yejhuan quipiaj itech Jesucristo. Ijcon Dios quichihua para nochimej yejhuan quineltocaj Cristo, pampa yejhua xquinchicoita on hebreos inhuan on xhebreos. ²³ Nochimej on tlacamej tlajtlacolejquej niman xquipiaj on yolmelajcanemilistli yejhuan Dios oquinec ma quipiacan.

²⁴ Pero itechcopa iteicnelilis[§] yejhuan oquintlayocolij, quijtohua ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtlau. Yejhua in quichihua itechcopa Jesucristo yejhuan oquitlaxtlau para totlajtlacol. ²⁵ Dios oquintlajij Cristo quen se huentli. Yejhua oquitoyau iyesyoy para ma quimpopolohuili intlajtlacol on tlacamej ijcuac quineltocasquej. Ijquin, tej, quiteititia ica yejhua yolmelajqui pampa achtoj nesiya ipan iijyohuilis ica xoquichihuilij cuenta intlajtlacol on tlacamej yejhuan achtoj nemiyaj. ²⁶ Aman ipan in tonaltin quiteititia ica yejhua yolmelajqui niman quimijlia yejhuan quineltocaj Cristo ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtlau.

²⁷ ¿Canon, tej, oncaj on tohueyimatilis ica titotenehuaj ticaajcualtin? Tohueyimatilis opopoliu. ¿Tlica opopoliu? Opopoliu pampa xotihuelquej oticchijquej on tlen tlanahuatia on tlanahuatijli niman yejhua ica oticneltocaquej Jesucristo. ²⁸ Ijcon, tej, tiquitaj ica Dios quiselia se tlatatl quen yoquintlaxtlau itlajtlacolhuan pampa quineltoca Cristo, niman xpampa tla quichihua tlen tlanahuatia on tlanahuatijli.

²⁹ ¿Tlen Dios san on hebreos inDios? ¿Tlen xno inDios on yejhuan xhebreos? Melahuac, tej, ica on xhebreos no yejhua inDios ³⁰ pampa xnemi más de se Dios. Yejhua, tej, quinmaca cuenta ica intlajtlacolhuan on hebreos yoquitlaxtlau ipampa intlaneltoc niman on xhebreos no ipampa intlaneltoc quinmaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquitlaxtlau. ³¹ ¿Yejhua in quijtosnequi ica ticaahuaj quen xitlaj* quijtosnequi yejhua on tlanahuatijli? ¡Melahuac, tej, ica ca! Yej ticpantlantiaj ica on tlanahuatijli hueyi quijtosnequi.

4

Abraham quipia itemaquixtilis itechcopa itlaneltoc

¹ ¿Tlinon, tej, tiquijtosquej ica Abraham yejhuan toachtojtaj? ² Tla Dios quimaca cuenta ica itlajtlacolhuan yoquitlaxtlau ipampa on tlajtlamach* yejhuan oquichiu, sa no Abraham huelisquia nohueyimatiscua ipampa on tlen cuajli oquichiu. Pero Abraham xitlaj† oquichiu para huelis nohuiyimatiscua ixpan Dios. ³ ¿Tlinon, tej, quijtohua on Yectlajcuilojli? On Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “Abraham oquineltocac Dios niman san yejhua ica on, Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui.” ⁴ Aman, tej, tla yacaj tequiti, quimacaj itlaxtlahuil on xsan quitlayocoliaj, yej quimacaj pampa quitlani ica on itequiu. ⁵ Pero xacaj hueli quitlani temaquixtilistli ican on tlen quichihua, pampa in temaquixtilistli se tetlayocolijli para tlajtlacolejquej. Yejhua ica se tlatatl ica oncaj quineltocas Dios para Dios quimaca cuenta ica itlajtlacolhuan yoquitlaxtlau. ⁶ No ijqui David quijtohua ica on tlatatl quipia hueyi tlatiochihualistli yejhuan Dios quiselia quen yolmelajqui masqui xoquichiu tlajtlamach tlen cuajli. ⁷ Ijquin oquijtoj David:

§ 3:24 su misericordia * 3:31 nada; coxtla * 4:2 cosas † 4:2 nada; coxtla

Tlatiochijtin on yejhuan Dios yoquintlapojpolhuilij nochi on tlen xcuaajli oquichijquej niman quipopolohua intlajtlacol.

⁸ Sanoyej tlatiochiutli on tlatatl yejhuan aquin toTeco xquichihuilia cuenta itlajtlacolhuan.

⁹ ¿San on yejhuan hebreos quipiasquej in tlatiochihualistli? ¡Ca! On yejhuan xhebreos no quipiasquej in tlatiochihualistli. Otiquijtojqeje san pampa Abraham oquineltocac, Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui.

¹⁰ Pero ¿quemanon ijcon oquiselij? ¿Ijcon oquiselij ijcuac ye quipia on nescayotl itoca circuncisión noso achtotj? Dios oquiselij Abraham quen yolmelajqui ijcuac xe quiseliaya on nescayotl. ¹¹ Abraham saquin[‡] oquiselij on nescayotl. Niman icircuncisión yejhua señal noso sello ipampa itlaneltoc ica Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui. Pampa Dios oquiselij Abraham quen yolmelajqui ijcuac xe quinothlaliliaya icircuncisión, Abraham nochihua quen se tajtli para nochimej on yejhuan quineltoacaj Dios, masqui xquipiaj circuncisión. Ijcon, tej, Dios quinselia quen on yejhuan yolmelajquej. ¹² Abraham no quen se tajtli para on yejhuan quipiaj on nescayotl itoca circuncisión. Pero yejhua xintaj pampa quipiaj on nescayotl ipan inacayo, yej pampa yejhuamej quipiaj intlaneltoc quen totataj Abraham oquipix ijcuac xe quinothlaliliaya circuncisión.

Itechcopa intlaneltoc quiseliyaj on tlen Dios oquimprometerohuilij

¹³ Dios oquinmelajcailij Abraham ihuan ihuejcaconejuan ica quiselisquej in talticpactli quen inherencia. Pero Dios xoquimelajcailij yejhua in pampa Abraham oquitlacamat on tlanahuatijli, yej pampa oquineltocac Dios niman yejhua ica Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui. ¹⁴ Tla Dios quinmacasquia herencia san pampa quitlacamatij on tlanahuatijli, tla ijcon xitlaj[§] ica tlapalehuisquia on tlaneltotli, niman on tlen Dios oquimelajcailij quipolosquia ihueyilis. ¹⁵ Campa oncaj on tlanahuatijli niman xquitlacamatij, no oncaj castigo. Pero campa xoncaj on tlanahuatijli, no xoncaj on xtetlacamatilistli.

¹⁶ Yejhua ica Dios oquimprometerohuilij se herencia para quiselisquej tla quineltoacquej. On tlen Dios oquimelajcailij sa melajcaoncaj para nochimej ihuejcaconejuan Abraham pampa yejhua quimpialia ican iteicnelilis*. Yejhua on tlen Dios oquinmelajcailij xsan para yejhuamej on yejhuan on tlanahuatijli quintlacamati, yej no para nochimej on yejhuan tlaneltocaj quen Abraham otlaneltoacac. Yejhua quen totaj para tinochimej. ¹⁷ On, tej, Yectlajcuilohij ijquin quijtohua: “Onimitztlalij titajtli niman mohuejcaconejuan nochayahuasquej ipan miyec países.” Ixpan Dios yejhuan Abrajam oquineltocac, Abraham yejhua tajtli. Dios sa no yejhua quinyolitia on mimiquej, niman yejhua san ican itlanahuatil quichihua para ma onyaj on yejhuan hasta aman xe oncaj.

¹⁸ Masqui nesiya ica in tlen Dios oquinmelajcailij xhuelisquia nochihuasquia, Abraham otlamachix niman otlaneltoacac niman yejhua ica Dios oquitlalij tajtli yejhuan ihuejcaconejuan onochayajquej ipan miyec países ijcon quen Dios yoquijlijca: “Mohuejcaconejuan miyequej yesquej.” ¹⁹ Ijcuac Abraham oquixtlaloh itetzacalis[†] Sara niman ica sa no yejhua Abraham ye nisiu para miquis pampa itlanacayo ye quipiaya canaj cien xipan, xoquipolohij itlaneltoc. ²⁰ Yejhua, tej, xometlamat nion oquipolohij itlaneltoc itech on tlen Dios oquimelajcailijca. Yej itlaneltoc onoscaltij más cojtlic

[‡] 4:11 después

[§] 4:14 nada; coxtla

* 4:16 su misericordia

[†] 4:19 esterilidad

niman oquihueyilij Dios. ²¹ Yejhua ican nochi iyojlo quimatzticatca ica Dios quipia poder para quichihuas nochi tlen oquimelajcailij. ²² Yejhua ica, tej, ipampa itlaneltoc, Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui.

²³ On tlajoltin yejhuan quijtohua ica Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui, xonijcuiloj san para Abraham. ²⁴ Yej no onijcuiloj para tejhuamej yejhuan Dios no techselia quen on yejhuan tiyolmelajquej. Ijquin techselia pampa ticneltocaj yejhua aquin quiyolitij toTeco Jesucristo ijcuac omic, niman oquetzteu ipan itlalcon. ²⁵ San ipampa totlajtlacol, toTeco Jesús oquimictijquej. Niman quemaj yejhua oyoliu[‡] san para Dios huelis techmacas cuenta ica totlajtlacolhuan yoquitlaxtlau.

5

On yejhuan Dios quinmaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtlau quipiaj intlanca

¹ Aman, tej, ipampa totlaneltoc Dios techmaca cuenta ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau. Yejhua ica ihuan yejhua ticpiaj yolsehulisti itechcopa toTeco Jesucristo. ² Ipampa totlaneltoc Jesucristo yotechmacac iteicnelilis Dios niman aman timelajcanemij ipan iteicnelilis*. Niman totlamachalis techpactia ica Dios tinochimej techmacas hueyilisti. ³ Niman xsan yejhua ica on tipaquij, yej no tipaquij ijcuac tlamach ica tipajsolihuij pampa ticmatztoquej ica on tlapajsolihulisti techpalehuiyaj para ticxicohuaj nochi. ⁴ Niman ijcuac ticxicohuaj on tlajyohulisti ipan Dios, ticpactiaj. Niman ijcuac ijcon ticpactiaj Dios, ticchaj on tlen otechmelajcailij. ⁵ Niman ticmatiaj ica ticselisquej on tlen techmelajcailia pampa Dios yoquitemitij toyojlo ican itetlajsojtlalis[†]. Yejhua in oquichiu itechcopa on Espíritu Santo yejhuan otechmacac.

⁶ Ipan on tonajli yejhuan Dios oquitlapejpenij, ijcuac tejhuamej xotihuelquej otitomaquixtijquej, Cristo omic impampa on xcuajcualtin tlamamej. ⁷ Sanoyej ohuijtica[‡] para yacaj miquis ipampa se yolmelajqui tlatatl. Cas nemi se yejhuan quipia iyojlo para miquis ipampa on yejhuan semi sanoyej[§] cuajli tlatatl. ⁸ Pero masqui oc* titlajtlacolejquej catcaj, Cristo topampa omic. Ijquin, tej, Dios otechititij quen sanoyej techtlajsojtlau. ⁹ Aman, tej, Dios techmaca cuenta ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau pampa Cristo yotoyau iyesy niman yomic topampa. Tla ijcon, tej, oncaj más tlinon ica Cristo techmanahuis itech itlahuel Dios. ¹⁰ Tla ijcuac titlahuelicnihuan catcaj Dios, yejhua otechmacac yolsehulisti itechcopa imiquilis iConetzin, tla ijcon, tej, aman oncaj más tlinon ica huelis timaquisasquej itechcopa inemilis pampa otechmacac yolsehulisti. ¹¹ Niman xsan yejhua in, yej no tipaquij itech Dios itechcopa toTeco Jesucristo. Ipampa on tlen oquichiu, ticpiaj yolsehulisti ihuan Dios.

Pablo oquiteititij quen Adán niman Cristo sesetlamantic tlamamej

¹² Ipan in tlalticpactli on achttoj tlatatl otlajtlacoj niman ipampa on tlajtlacojli oncaj miquilisti. Niman aman nochimej miquisquej pampa nochimej tlajtlacohuaj. ¹³ Ijcuac xe oncatca itlanahuatil Moisés ye oncatca tlajtlacojli ipan in tlalticpactli, masqui Dios xoquintlajtlacolmacac on tlamamej ijcuac xe oncatca on tlanahuatijli. ¹⁴ Pero nochimej on tlamamej yejhuan onenquej desde Adán hasta Moisés omiquej masqui intlajtlacolhuan xijqui catca quen

[‡] 4:25 resucitó; oyol * 5:2 su misericordia † 5:5 amor ‡ 5:7 difícil § 5:7 muy * 5:8 todavía; sanquen

itlajtlacol Adán. Yejhua xoquitlacamat itlanahuatil Dios. Adam quixnescay-otiaya on yejhuan huajlasquia.

¹⁵ Itlajtlacol Adán xhuelis para notemachihuas ihuan itetlayocolil Dios yejhuan techmaca. Ijcon, tej, ipampa itlajtlacol Adán miyequej omiquej. Pero on temaquixtilistli yejhuan Dios yotetlayocolij itechcopa Jesucristo, más sanoyej hueyi niman yej para ijcuajlilis miyec tlatatl. ¹⁶ On itlajtlacol Adán xhuelis para notemachihuas ihuan on temaquixtilistli yejhuan Dios techmaca. San ipampa se tlajtlacojli, tlajtlacolmacalistli oyejcoc. Pero on temaquixtilistli oyejcoc saquín† ijcuac yoquichijquej miyec on tlen tlajtlacojli, niman Dios otechmacac cuenta ica totlajtlacolhuan yoquitlaxtlau. ¹⁷ Ipampa itlajtlacol se tlatatl, nochi tlatatl ica oncaj miquis. Pero xijqui yes para on tlacamej yejhuan quiselisquej ihueyi teicnelilis‡ Dios, niman Dios quimaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtau. Yejhuamej quipiasquej poder ipan inyencuicanemilis ipampa Jesucristo.

¹⁸ Niman ijcon quen Dios oquintlajtlacolmacac nochimej ipampa itlajtlacol Adán, no ijqui Dios quimaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtlau niman quimaca yencuic nemilistli nochi tlatatl ipampa imelajcatequiyo Jesucristo. ¹⁹ Ijcon quen miyequej onocuepquej tlajtlacolejquej san ipampa se tlatatl xoquitlacamat Dios, no ijqui Dios miyequej quinselis quen on yejhuan yolmelajquej pampa se tlatatl oquitlacamat Dios. ²⁰ On tlanahuatijli onijcuiloj para techititia quech tlajtlacojli ticpiaj. Niman ijcuac ticmatij ica ticpiaj sanoyej miyec tlajtlacojli, no ijqui ticmatij ica más hueyi iteicnelilis Dios. ²¹ Yejhua ica, ijcon quen on tlajtlacojli oquipix poder para otemictij, iteicnelilis Dios no ijqui quipia poder para techmaca on nemilistli yejhuan para nochipa. Yejhua in nochihua ipampa on yolmelajcalistli yejhuan ticselia itechcopa toTeco Jesucristo.

6

On tlajtlacojli xoc mechchihualtis nenquichihuasquej on tlin xcuajli

¹ ¿Tlinon, tej, tiquijtosquej? ¿Titlajtlacosquej más para Dios más techmaca iteicnelilis*? ² ¡Melahuac, tej, ica ca! On tlajtlacojli xhueli techtilana pampa tejhuamej yotimiquej itech tlajtlacojli para ma ca más titlajtlacosquej. Yejhua ica, tej, tla yotimiquej, ¿quen ijqui huelis más titlajtlacotiasquej? ³ ¿Tlen xnenquimatij ica tinochimej yejhuan yotitocuatequijquej para tictetititaj ica titosentlaliaj ihuan Cristo Jesús, no yotitocuatequijquej para tictetititaj ica ihuan otimiquej? ⁴ Ijcuac otitocuatequijquej, otitotlaltocaquej ihuan Cristo niman timictoyaj ihuan para ijcon quen Cristo oyoliu† niman onoquetzteu ipan itlalcon ican ihueyilis toTajtzin, tejhuamej no ma tinemican ican on yencuic nemilistli.

⁵ Tla otitosentlaliyquej ihuan Cristo ipan imiquillis, tla ijcon, tej, on no melahuac ica ihuan tiyolisquej niman titoquetztehuasquej. ⁶ Ticmatztoquej ica on tonemilis yejhuan oticpixquej ijcuac xe ticneltocayaj Cristo, onomajmasohualtijej‡ ipan cojnepanojli§ ihuan Cristo para ipoder on tlajtlacojli yejhuan ipan tonemilis oncatca oxoxoton, niman ijcon on tlajtlacojli ipan tonemilis xoc techpia tlanamactin. ⁷ Xoc techpia tlanamactin, pampa ijcuac se miqi, nomanahuiya de ipoder on tlajtlacojli. ⁸ Tla tejhuamej yotimiquej ihuan Cristo, ticneltocaj ica no tinemisquej yejhua ihuan. ⁹ Ijquin ticneltocaj pampa ticmatztoquej ica Cristo oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon

† 5:16 después ‡ 5:17 misericordia * 6:1 su misericordia † 6:4 resucitó; oyol ‡ 6:6 fueron crucificados; onopilojquej § 6:6 cruz

niman yejhua ica xoquemán ocsejpa miquis. On yej, miquilistli xoc quipias. ¹⁰ Cristo, tej, san sejpa omic para yeyica oquipopoloj tlajtlacojli, pero ijcuac oyoliu, oyoliu para quichihua on tlen Dios quinequi. ¹¹ Nemejhuamej, tej, xmatican ica on tlajtlacojli xhueli mechtílana pampa nemejhuamej yonenmiquiej ihuan Cristo. Niman no xmomatican ica nennemij ihuan Jesucristo para Dios mechtequitiltia.

¹² Yejhua ica, tej, ma ca sa xcahuilican ma mechtílana on tlajtlacojli ipan nemotlalnacayo para nenquitlacamatisquej on xcuajcualtin elehuilistin*.

¹³ Ma ca xcahuilican on tlajtlacojli ma quitequitilti nion se parte nemotlalnacayo para ma quichihua on tlen xcuajli. Yej xcahuilican ma Dios mechtequitilti quen on tlacamej yejhuan omiquej pero ocsejpa oyolihuiquej niman onoqueztzejquej ipan intlalcon. Xtemacacan, tej, cada parte nemotlalnacayo itech Dios para ma quichihua on tlen cuajli. ¹⁴ On tlajtlacojli xhuelis mechchihualtis nenquichihuasquej on tlen xcuajli, xpampa on tlanahuatijli mechyecana, yej mechyecana iteicnelilis† Dios.

Aman xoc tinemij tlanamactin itech on tlen xcuajli

¹⁵ ¿Tlinon, tej, ticchihuasquej? ¿Más titlajtlacosquej pampa on tlanahuatijli xejhua techyecana yej techyecana iteicnelilis Dios? ¡Melahuac, tej, ica ca!

¹⁶ Nemejhuamej cuajli nenquimatztzoquej ica tla nemotemacaj quen tlanamactin itech se teteco‡ para nenquitlacamatisquej, nemejhuamej nentlanamactin yesquej itech on yejhuan nenquitlacamatisquej. Ijcon, tej, ijcuac nenquitlacamatij on tlajtlacojli, yejhua nochihua quen nemoteco niman mechajcuilia on miquilistli. Noso tla nenquitlacamatisquej Dios, yejhua nochihua quen nemoteco niman ijcon nenyolmelajcanemisquej. ¹⁷ Pero tlaxtlahui Dios ica masqui nemejhuamej nentlanamactin catcaj itech on tlajtlacojli, aman ican nochi nemoyojlo nenquitlacamatztzoquej on itemachtli Dios yejhuan yonenquiselijquej. ¹⁸ Dios omechmanahuij itech on tlajtlacojli yejhuan nemoteco catcaj, niman aman onemochijquej tlanamactin itech on yolmelajquilistli. ¹⁹ Nemechtlajcuilhuiya ica in quen in ejemplos de tlanamactin pampa xhueli cuajli nencajsicamatij in tlajtlamach§. Aman, tej, ijcon quen achtoj onenquitemacaquej nemotlalnacayo quen tlanamactin ipan on tlen xchipahuac niman ipan on tlen xcuajli para nenquichihuayaj on tlajtlacojli, no ijqui aman xtemacacan nemotlalnacayo quen tlanamactin ipan on yolmelajquilistli para nemonemilis cuajli yejyejtias itech Dios.

²⁰ Ijcuac nemejhuamej oc* nentlanamactin catcaj ipan on tlajtlacojli, xnennemiyaj ipan on yolmelajquilistli. ²¹ ¿Tlinon, tej, ica mechpalehuij ica onenquichijquej on tlajtlacoltin yejhuan aman nenquipinahuismatij? On tlajtlacoltin san quitemacaj miquilistli. ²² Pero aman xoc nentlanamactin ipan on tlajtlacojli, yej nentlanamactin itech Dios. Yejhua ica nemone-milis cuajli yejyejtias itech Dios niman ijcon, tej, no nenquiselias on nemilistli yejhuan para nochipa. ²³ On tlajtlacojli quitemaca tlaxtlahuijli ican miquilistli, pero Dios quitemaca tetlayocolijli ican nemilistli yejhuan para nochipa. Niman on nemilistli ticselias itechcopa Cristo Jesús toTeco.

7

Ipan on namictilistli quixtiaj se ejemplo

¹ Nocnihuan, nemechtlajcuilhuiya nemejhuamej yejhuan nenquixmatij on tlanahuatijli. Nemejhuamej ye nenquimatztzoquej ica on tlanahuatijli san

* 6:12 deseos, pasiones † 6:14 su misericordia ‡ 6:16 amo o dueño § 6:19 cosas * 6:20 todavía; sanquen

hueli quimandarohua yacaj chica yejhua yolticaj. ² In se ejemplo. Ijcuac se nonamictia, on tlanahuatijli quinahuatia on sihuatl para ma nosentlalajtia ihuan ihuehuentzin hasta quemana miqui. Pero tla yomic ihuehuentzin, on tlanahuatijli xoc hueli quinahuatia ihuan ma nemi. ³ Yejhua ica, tej, tla on sihuatl nosentlalia ihuan ocse tlatcatl chica ihuehuentzin nemi, yejhua nochihua tlapajpatlaquetl. Pero tla ihuehuentzin miqui, on tlanahuatijli yejhuan quinahuatia on sihuatl xoc hueli quinahuatia, niman masqui yejhua nonamictis ihuan ocse tlatcatl, xnochihua tlapajpatlaquetl.

⁴ No ijqui nocnihuan, nemejhuamej yonenmiquej itech on tlanahuatijli pampa yonenmiquej ihuan Cristo. Niman aman nennemij san secan ihuan Cristo yejhuan oyoliu* niman onoquetzteu ipan itlalcon. Yejhua in onochiu para tictequichihuilaj Dios. ⁵ Ijcuac xe timiquiyaj ihuan Cristo, titlajtlacohuayaj quen toyojlo quinequiya. Niman ijcuac oticmatquej tlen oquijtoj on tlanahuatijli, toyojlo más quinequiya tlajtlacos, niman yejhua in otecha-jcuilij on miqulistli. ⁶ Pero itech on tlanahuatijli yejhuan techyecanaya ican itequihuajyo, aman yotimiquej. Yejhua ica aman tihuelij tictequichihuilaj Dios ica on yencuic nemilistli yejhuan techmaca on Espíritu Santo niman yejhua ica on tlanahuatijli isoltic.

On tlanahuatijli ocsetlamantic xquen on tlajtlacojli

⁷ Tla ijcon, ¿tlinon, tej, tiqijtosquej? ¿Tiqijtosquej ica on tlanahuatijli xcuajli? ¡Melahuac, tej, ica ca! Yej ocse tlamantic. Nejhua xnicmatisquia catejhua on tlajtlacojli tla on tlanahuatijli xnechittisquia. In se ejemplo. Nejhua xnicmatisquia tlinon quijtosnequi niquelehuis on tlen teyaxca† tla on tlanahuatijli xquijtosquia: “Ma ca xquelehui on tlen teyaxca.” ⁸ Itechcopa in tlanahuatijli on tlajtlacojli onechylchicau para niquelehuis miyec tlajtlamach‡ yejhuan teyaxca. Tla xonyasquia on tlanahuatijli, xqueman nicmatisquia on tlajtlacojli. ⁹ Ijcuac niconetl catca, xonimat tlinon oquijtoj on tlanahuatijli. Ninemiya xican on tlanahuatijli. Pero ijcuac cuajli onicajscamat on tlanahuatijli, onimat ica on tlen onicchiu tlajtlacojli, niman ica yonimic ixpan Dios. ¹⁰ Ijcon, tej, on tlanahuatijli yejhuan quitocarohua nechmacas nemilistli, yej onechtlajtlacolmacac para nimiquis. ¹¹ On tlajtlacojli oquiteitiltij on tlanahuatijli para ica onechcaycayau niman ica onechmictij.

¹² Tiquitaj, tej, ica nochi on tlanahuatiltin chipajquej niman cada se tlanahuatijli chipahuac, niman yejhua melajqui niman cuajli. ¹³ ¿Yejhua in quijtosnequi ica on tlen cuajli yejhua yonechmictij? ¡Melahuac, tej, ica ca! Itechcopa on tlanahuatijli yejhuan cuajli, on tlajtlacojli onechmacac miqulistli para quipanextia ica melahuac yejhua tlajtlacojli. Yejhua ica itechcopa on tlanahuatijli oquiteitiltij ica on tlajtlacojli sanoyej§ xcuajli.

On tlacamej quipiaj ome elehuilistli

¹⁴ Ticmatztoquej ica on tlanahuatijli cuajli niman quisa itech on Espíritu Santo. Pero nejhua ican notlalnacayo xnicuajli niman ninemi tlanamatli itech on tlajtlacojli. ¹⁵ Nejhua xnicajscamati tlinon nicchihua. Tej, xnihueli nicchihua on tlen cuajli nicnequi, yej nicchihua on tlen xnucuelita. ¹⁶ Niman ijcuac nicchihua on tlen xnicnequi, notlamachilis nechmachiltia ica on tlanahuatijli melahuac cuajli. ¹⁷ Tla ijcon, tej, xoc nejhua nicchihua on tlen xnicnequi, yej yejhua on tlajtlacojli yejhuan nicpia yejhua nechchihualtia. ¹⁸ Nejhua, tej, nicmati ica ipan notlalnacayo xitlaj* oncaj tlen cuajli,

* 7:4 resucitó; oyol † 7:7 le pertenece; teaxca, tehuaxca, tetlatqui ‡ 7:8 cosas § 7:13 muy

* 7:18 nada; coxtla

pampa masqui sanoyej nicnequi nicchihuas on tlen cuajli, xhueli nicchihua. ¹⁹ Xnicchihua on tlen cuajli yejhuan nicnequi, yej oc† niconchijtiu on tlen xcuajli yejhuan xnicnequi. ²⁰ Ijcon, tej, tla nicchihua on tlen xnicnequi nicchihuas, xoc nejhua ijcon nicchihua, yej on tlajtlacojli yejhuan nicpia nechchihualtia. ²¹ Ijquin, tej, nopan nochihua. Ijcuac nicnequi nicchihuas on tlen cuajli, xnihueli pampa on tlajtlacojli oncaj ipan notlalnacayo. ²² Ipan noyojlo nicuelita itlanahuatil Dios. ²³ Pero ipan notlalnacayo nicmati ica oncaj yejhua in ocse tlanahuatijli yejhuan no quinequi nechnahuatit. Yejhua in tlanahuatijli de tlajtlacojli quitlahuelixnamiqui on itlanahuatil Dios yejhuan noyojlo cuelita. Yejhua in tlanahuatijli de tlajtlacojli yejhuan oncaj ipan notlalnacayo, nechpia quen nitzacuticaj. ²⁴⁻²⁵ Yejhua ica, tej, ican noyojlo nicnequi nictlacamati on itlanahuatil Dios, pero ican notlalnacayo nictlacamati on tlanahuatijli de tlajtlacojli.

¡Lástima de nejhua! ¿Aquinon, tej, nechmaquixtis itech notlalnacayo yejhuan nechhuica ipan miqulistli? Nicmaca tlaxtlahuijli Dios ica san itechcopa toTeco Jesucristo hueli nechmaquixtia.

8

On nemilistli oncaj ipan iEspíritu Dios

¹ Aman, tej, Dios xoc quintlajtlacolmaca on yejhuan nemij san secan ihuan Cristo Jesús, yejhuan nohuicaj quen on Espíritu Santo quinequi niman xquen intlalnacayo quinequi. ² Itechcopa Jesucristo on tlanahuatijli yejhuan quisa itech on Espíritu Santo yonechmanahuij itech on tlanahuatijli de tlajtlacojli. On tlanahuatijli de tlajtlacojli nechhuicaya ipan miqulistli, pero aman on Espíritu Santo nechhuica ipan nemilistli. ³ Itlanahuatil Moisés oquipoloz itequihuajyo pampa totlalnacayo xohuel oquitlacamat. Yejhua ica on tlen on tlanahuatijli xohuel oquichiu, Dios oquichiu ijcuac ocuajtitlan iConetzin yejhuan onochiu Tlacatl ican italnacayo quen totlalnacayo, tejhuaamej yejhuan titlajtlacolejquej. Dios ocuajtitlan quen itlaj huentli para quipopolos tlajtlacojli. Ijcon, tej, oquixoxotonij ipoder on tlajtlacojli ⁴ para tejhuaamej yejhuan titohuicaj quen on Espíritu Santo techyacana, niman xquen totlalnacayo quinequi, tihuelij ticchihuaj on tlajtlamach* yejhuan tlanahuatia on tlanahuatijli.

⁵ On yejhuan nohuicaj quen intlalnacayo quinequi sa ontlamatzoquej ipan on tlajtlamach yejhuan intlalnacayo quinequi, pero on yejhuan nohuicaj quen on Espíritu Santo quinequi sa ontlamatzoquej ipan on tlajtlamach yejhuan on Espíritu Santo quinequi. ⁶ Tla ticomatzticaj on tlajtlamach yejhuan motlalnacayo quinequi, sa no yejhua mitzmictis, pero tla ticomatzticaj on tlajtlamach yejhuan on Espíritu Santo quinequi, sa no yejhua mitzmacas nemilistli niman yolsehuilistli. ⁷ On yejhuan ontlamatzoquej ipan on tlajtlamach yejhuan intlalnacayo quinequi, tlahuelicniutin nemij ihuan Dios pampa nion xquinequij quitlacamatisquej itlanahuatil, nion xhuelij quitlacamatij. ⁸ Yejhua ica, tej, on yejhuan nohuicaj quen intlalnacayo quinequi xhueli quipactiaj Dios.

⁹ Pero tla nenquipiaj on iEspíritu Dios ipan nemoyojlo, tla ijcon xnemohuicaj quen nemotlalnacayo quinequi, yej nemohuicaj quen on Espíritu quinequi. Niman tla yacaj xquippia iEspíritu Cristo, yejhua xteyaxca† itech Cristo. ¹⁰ Pero tla Cristo yonenquiselijquej, nemoalma quippia nemilistli

† 7:19 todavía; sanquen * 8:4 cosas † 8:9 no le pertenece; xteaxca, xtehuaxca, xtetlatqui

pampa Dios mechselia quen on yejhuan yolmelajquej, masqui nemotlalnacayo yomic ipampa on tlajtlacojli. ¹¹ Niman tla nenquipiaj iEspíritu Dios on yejhuan oquiyolitij Jesús niman oquiquetzteu ipan iflalcon, no quimacas yejhua yencuic nemilistli nemomicatlalnacayo itechcopa iEspíritu yejhuan nenquipiaj.

¹² Ijcon, tej, nocnihuan, nonequi titohuicasquej quen on Espiritu Santo quinequi, niman xquen totlalnacayo quinequi ¹³ pampa tla nemejhuamej nemohuicaj quen nemotlalnacayo quinequi, nemoalma miquis. Pero nemoalma quipias nemilistli tla itechcopa on Espiritu Santo nenquipopolo-huaj on tlajtlacojli yejhuan nenquichihuj. ¹⁴ Nochimej yejhuan quinyecana on Espiritu Santo, teconehuan itech Dios. ¹⁵ On Espiritu Santo yejhuan onenquiselijquej xmechhuica para nentlanamactin yesquej ocseja itech nemojtilistli, yej quichihua para nenteconehuan itech Dios. Yejhua ica tiqijtohuaj: "ToTajtzin." ¹⁶ On Espiritu Santo niman toyojlo techijlia ica tiiconehuan Dios. ¹⁷ Niman tla titeconehuan itech Dios, ticselesquej on herencia yejhuan otechmelajcaijlij. In herencia ticselesquej ihuan Cristo tla ihuan titlajyohuiyaj para más saquin[‡] ticselesquej on hueyilistli yejhua ihuan.

¹⁸ Aman cuajli, nejhua niquita ica on tlen aman tiqijyohuiyaj xitlaj[§] quijosnequi tla tiqixtlalosquej ihuan on hueyilistli yejhuan saquin ticselesquej. ¹⁹ Nochi on tlen oncaj, on tlen Dios oquichijchiu, quichixtoquej niman sanoyej* quinequisquiaj ma yecotetzi on tonajli ijcuac Dios quimpanextis on yejhuan iconehuan. ²⁰ Nochi tlen Dios oquichijchiu oijtlacau. Pero ijcon onochiu xpampa on tlajtlamach ijqui oquinequej, yej pampa Dios ijqui yotlatlajtlalijca. Pero masqui ijqui onochiu, oc^f oncatca yejhua on tlamachalistli[‡] ²¹ ica onyas se tonajli ijcuac nochi tlen oncaj ipan in tlalticpactli xoc ijtlacahuis. Nochi tlajtlamach nomanahuis ijcon quen iconehuan Dios no nomanahuisquej. ²² Ticmatztoquej ica hasta aman nochi tlen Dios oquichijchiu nococohua niman choca quen se sihuatl ijcuac quitlacatilia se conetzintli. ²³ Niman xsan yejhua on tlen Dios oquichijchiu tlajyohuiya, yej tejhumej no yejhuan ye ticpiaj on Espiritu Santo quen achtog parte de nochi on tlen Dios techtlayocolis. Tejhumej no sanoyej titlajyohuiyaj chica ticchixtoquej ma yecotetzi on tonajli ijcuac Dios techselis para tiiconehuan ijcuac ipan totlalnacayo xoc itlaj techpajsolos. ²⁴ Yotimaquisquej pampa ticpiaj yejhua on tlamachalistli. Pero tla on tlen ticmachayaj yonochiu, tla ijcon xoc itlaj ticmachasquej pampa on tlen ticmachayaj yonochiu. ²⁵ Pero tla on tlen ticmachaj oc xnochihua, tla ijcon ticchaj ican ijyohuilistli.

²⁶ No ijqui, tej, on iEspiritu Dios techpalehuiya ica on tlen xtihuelij, pampa tejhumej xhueli ticchihuj oración quen nonequi. Pero sa no yejhua on Espiritu Santo quitlajtlanilia Dios topampa ican chochocalistli yejhuan xacaj hueli quijtohua ican tlajtojli tlinon quijosnequi. ²⁷ Niman Dios, yejhuan techyolixmati, quimati tlinon quijosnequi on Espiritu, pampa on Espiritu quitlajtlanilia quen Dios quinequi impampa on yejhuan iyaxcahuan.

Itechcopa Cristo titetlanquej

²⁸ Ticmatztoquej ica Dios quitequitiltia para cuajli, nochi on tlajtlamach yejhuan impan nochihua on yejhuan quitlajsojtla[§], on yejhuan oquint-lapejpenij para quichihuj on tlen quinequi. ²⁹ Dios quimatiya aquinomej quinegtocasquej Cristo. Yejhuamej oquintlalij para nemisquej quen Cristo

‡ 8:17 después § 8:18 nada; coxtla * 8:19 mucho † 8:20 todavía; sanquen ‡ 8:20 esperanza § 8:28 le ama

on iConetzin para yejhua yacatztias intzajlan miyequej icnihuan. ³⁰ Ijcon, tej, Dios oquinnotz on yejhuan oquintlalij para nemij quen iConeu. Xsan oquinnotz, yej quinmaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquitlaxtlau, niman on yejhuan oquinmacac cuenta ica intlajtlacolhuan yoquitlaxtlau no oquinmacacac hueyilistli.

³¹ Yejhua ica, tej, ¿tlinon huelis tiqijtosquej? Tla Dios quipia iyojlo para techpalehuis, ¿aquinon huelis techyacatzacuilis? ³² Dios, hasta iConetzin xoquinene^{*} para topampa oquitemacac, yej topampa oquintlalij iConetzin quen huentli para omic. Niman tla yejhua ijcon oquichiu, ¿hasta quen ijqui, tej, no ihuan iConeu xtechmacas nochi on ocsequi tlaticohualistin?

³³ Xacaj huelis quinteixpanhuis on yejhuan Dios yoquintlapejpenij pampa Dios yoquijtoj ica intlajtlacolhuan yoquitlaxtlau. ³⁴ ¿Aquinon, tej, huelis quintlajtlacolmacas? Xacaj hueli pampa Cristo yejhuan omic niman ocsejpa oyoliu[†] nemi ne iyecmacopa Dios campá topampa tlajtojticaj. ³⁵ Xitlaj huelis techxelos itech itelajsojtlalis Cristo. ¿Tlen huelis quichihuas on tlen teajman, noso on tlen teyolcocoj, noso on tlahuejli niman tlajyohuilistli, noso apistli, noso tla polihuí on tlaquentli, noso peligro, noso miqulistli? ¡Ca! Xitlaj huelis techxelos itech itelajsojtlalis Cristo. ³⁶ Ijquin, tej, quijtohua in Yectlajcuilojli: Oh Dios, san mopampa nochipa on tlacamej techmictisnequij. Techmatij quen itlaj borreguitos yejhuan quinmictiaj.

³⁷ Pero ipan nochi yejhua in, ticmatztoquej ica titetlanij nochipa itechcopa Cristo yejhuan otechtlajsojtlac.

³⁸ Cuajli nicmatzticaj ica xoncaj on tlen huelis techxelos itech itelajsojtlalis Dios. On miqulistli, noso on nemilistli xhuelisquej. Niman yejhua on ilhuicac tequitquej[‡] noso on ajacamej yejhuan tequihuajquej, niman nochi on ocsequimej ajacamej no xhuelisquej. No xhuelisquej, tej, techxelosquej itech itelajsojtlalis Dios on tlen aman nochihua noso on tlen ocse tonajli nochihuas.

³⁹ No xhuelis, tej, quichihuas on tlen oncaj ne ilhuicac noso ipan talticpactli. No, nion se de nochi on tlajtlamach yejhuan Dios oquinchijchiu xhuelis techxelos itech on itelajsojtlalis Dios yejhuan otechmacac itechcopa toTeczotzin Cristo Jesús.

9

Dios oquintlapejpenij on yejhuan hebreos

¹ Niquijtojticaj on tlen melahuac quen tlaneltocaquetl itech Cristo. Xnistlacati. Notlamachilis quiyecana on Espíritu Santo niman ijcon notlamachilis nechmachiltia ica niquijtohua on tlen melahuac. ² Nicpia sanoyej^{*} hueyi ajmantli niman nochipa ninoyolcocojticaj. ³ Niman sa no nejhua nicnequisquia nicpolosia notemaquixtilis tla yejhua ica huelisquia quinmacasquia temaquixtilistli on yejhuan hebreos quen nejhua. ⁴ Yejhuamej hualejtoquej itech Israel, niman Dios oquinselij quen iconehuan. Intzajlan onen Dios ican ihueyilis, niman oquinmacac on pactos niman itlanahuatilhuan. Yejhuamej quipiaj on tlanahuatijli yejhuan quintitia quen ijqui nonequi quimahuistilisquej Dios niman no oquiselijquej on tlen Dios oquinmelajcaijlij. ⁵ Yejhuamej hualejtoquej itech on toachtotajhuan. Niman Cristo ican itlanacayo no hualejtícaj itech on toachtotajhuan. Yejhua, tej, Dios yejhuan nochi quinahuatia. Ma yejhua quiseli yectenehualistli para nochipa. Ma ijqui nochihua.

* **8:32** no negó † **8:34** resucitó; oyo ‡ **8:38** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. * **9:2** muy

⁶ Dios oquijtoj ica quinmaquixtis iconehuan. Niman tla on hebreos xnochimej quipiaj temaquixtilistli, xquijtosnequi ica Dios xotenquis on tlen oquijtoj. Yej cuajli xmatican ica xnochimej yejhuan hualejtoquej itech Israel Dios quimpohua quen ihuejcaconeuhuan. ⁷ No ijqui, tej, xnochimej yejhuan hualejtoquej itech Abraham nopohuaj quen ihuejcajconeuhuan, pampa Dios ijquin oquijlijca Abraham: “Nopohuaj mohuejcajconeuhuan san itech Isaac.” ⁸ Ijcon, tej, tiquitaj ica xnochimej ihuejcaconeuhuan Abraham teconehuan itech Dios, pero san on coconej yejhuan tlatatij ipampa on tlen Dios otemelajcailij nopohuaj quen melahuac hualejtoquej itech Abraham. ⁹ On tlen Dios oquimelajcailij Abraham sa no yejhua in: “Ijcuac yejcos on cuajli tonajli, nihuaejas, niman Sara quitlacatilis se conetzintli.”

¹⁰ Niman yejhua in xica nochi. On cohuatzitzintin[†] iconehuan Rebeca san se tajtli quipiajay yejhuan toachtotajta itoca Isaac. ¹¹⁻¹³ Ijcuac on icniutin xe tlatatij niman masqui xe quichihuayaj tlen cuajli noso tlen xcuajli, Dios ijquin oquijlij Rebeca: “On yejhuan achtotaj nemis, tequichijquetl yes itech on yejhuan saquin[‡] nemis.” Yejhua on tlajtojli cuajli ihuan nohuica on Yectlajcuilojli yejhuan quijtohua: “Jacob onictlajsojtla[§], pero Esaú onictlahuelitac.” Ijcon, tej, Dios oquipanextij ica quinquimiqui quitlapejpenis on yejhuan yejhua quinequis. Yejhua ica tiquitaj ica Dios xoquichihuilij cuenta tlen yejhua[‡] oquichijquej, yej oquinozt on yejhuan oquinec quinoztas.

¹⁴ ¿Tlinon, tej, tiquijtosquej? ¿Tiquijtosquej ica Dios xyolmelajqui? ¿Melahuac, tej, ica ca! ¹⁵ Dios oquijlij Moisés: “Niquicnelis on yejhuan nicnequis niquicnelis, niman nictlajsojtla on yejhuan nicnequis nictlajsojtla.” ¹⁶ Yejhua ica, tej, itetlajsojtla[§] Dios xnoselia pampa se ijqui quinequi noso pampa se itlaj quichihua, yej noselia ipampa iteicnelilis^{*} Dios. ¹⁷ Ipan in Yectlajcuilojli Dios ijquin oquijlij on rey de Egipto: “Nehua onimitztlalij tirrey, san para nihuelis nicpantlantis nopoder itechcopa on milagros yejhuan mopan nicchihuas. Niman ijquin nochimej quimatisquej aquin nehua imanyan nochi in talticpactli.” ¹⁸ Tla ijcon, tej, Dios quicnelia on yejhuan quinequi quicnelis niman, quiyoltechicahua on yejhuan quinequi quiyoltechicahua.

¹⁹ Pero yacaj huelis ijquin nechijlis: “Tla ijcon, ¿tlica[†] quitlajtlacoltia Dios on tlatatl? Xacaj huelis quinxnamiquis on tlen Dios quinequi quichihuas. ²⁰ Pero tejhua[‡] yejhuan san titlacamej, ¿aquin tejhua[‡] para ihuan Dios timocamatlanisquej? ¿Huelis on contli yejhuan tlachijchiutli ican soquitl quijlis on yejhuan oquichijchiu, “¿Tlica ijquin otinechchijchiu?” ²¹ On tlatatl yejhuan quichijchihua on contli yejhua quitocarohua quijtos tlinon quichijchihuas ica on soquitl. Sa no ica on soquitl yejhua quitlapejnenia para quichijchihua se contli yejhuan ipan camanaj xochitl niman ocse para ipan tlasoltemalo.

²² Para Dios quiteititis itlalhuel niman ipoder, yejhua oquimijyohuilijca on yejhuan quintocarohuaya quiselisquej icastigo. ²³ Ijquin oquichiu para oquiteititij quen sanoye hueyi on ihueyilis yejhuan otechmacac tejhua[‡] yejhuan otechicnelij. Ijcon otechmacac tejhua[‡] yejhuan otechachtotlajli para ticnelisquej on hueyilistli. ²⁴ Yejhua ica Dios otechnotz. Sequimej tejhua[‡] tiquistoquej intzajlan on hebreos niman sequimej intzajlan on yejhuan xhebreos. ²⁵ Ijquin quijtohua ipan on tlajcuilolamatl itoca Oseas: On tlacamej yejhuan xnoyaxcahuan[‡] catcaj niquinnoyaxcatis. Niman on yejhuan xniquintlajsojtlaya niquintlajsojtla.

[†] 9:10 gemelos [‡] 9:11-13 después [§] 9:11-13 le amé * 9:16 su misericordia [†] 9:19 ¿por qué?; ¿tline? [‡] 9:25 no me pertenecen; toaxcahuan, tohuaxcahuan, totlatquihuan

²⁶ Niman sa no ompa campa oquimijlijcaj: “Nemejhuamej xnennoyaxcahuan”, ompa quimijlisquej ica yejhuamej teconeahuan itech Dios yejhuan nochipa nemi.

²⁷ Pero inca on hebreos ijquin oquijtoj Isaías:

“Masqui on yejhuan hualejtoquej itech on tajtli Israel sanoyej miyequej quen itlaj xajli yejhuan oncaj ijtic mar, san quesquimej maquisasquej,

²⁸ pampa toTeco san isijcapan quincastigaros.”

²⁹ No ijqui, tej, ye huejcahui oquijtoj Isaías:

Tla toTeco yejhuan quinyecana on isoldados ne ilhuicac xquincahuilisquia on toachtotajhuan quipiasquiaj inhuejcajconeahuan, titocahuasquiaj quen on chanejquej ne huejhueyican Sodoma niman Gomorra.

On hebreos xquiseliaj on cuajli tlajtojli de temaquixtilistli

³⁰ ¿Quen ijqui, tej, tiqijtosquej? Tiqijtosquej ica aman Dios quinselia on yejhuan xhebreos itechcopa on inflaneltoc quen on yejhuan yolmelajquej, masqui nion siquiera quitejtemohuayaj quen ijqui Dios quinselis quen on yejhuan yolmelajquej. ³¹ On hebreos quitejtemohuayaj itechcopa on tlanahuatijli quen ijqui Dios quinselis quen on yejhuan yolmelajquej, pero yejhuamej xoquitlacamatquej nochi on tlen on tlanahuatijli tlanahuatia. ³² ¿Tlica xoquinextijquej? Xoquinextijquej pampa xoquitejtemojquej itechcopa on tlaneltocli, yej oquitejtemojquej itechcopa on tetlacamatilistli yejhuan oquipialijquej on tlanahutijli. Yejhua ica onantiquisquej pampa Cristo quen itlaj tetl yejhuan tetlajtlacali. ³³ Ijquin tlajcuilolnesticaj ipan in Yectlajcuilolli:

Xquita, ne campa itoca Sión nictlalia se tlatatl quen itlaj tetl yejhuan ica nantiquisalo niman quen itlaj tepetlatl yejhuan tetlajcali. Pero on yejhuan quineltoacas xqueman quipinahuismatis.

10

¹ Nocnihan, ican nochi noyojlo nicnequi niman nicchihua oración ica on hebreos ma quipiacan temaquixtilistli. ² Nejhua impan nitlajtohua ica yejhuamej sanoyej* notlajcalij itech Dios pero yejhuamej xe ixtlajtlapohuij. Yejhuamej xcajsicamatij quen ijqui cuajli nohuicasquej itech Dios. ³ Yejhuamej xquimatij quen ijqui Dios quinselia on tlacamej quen on yejhuan yolmelajquej, yej quichihua j tlen yejhuamej quinemiliaj quimpalehuis para Dios ma quinseli. Yejhua ica xoquiselijquej on ojtli yejhuan Dios oquitlalij para quinyolmelahuasquia. ⁴ Cristo yejhua oquichiu nochi on tlen itlanahuatil Moisés tlanahuatia niman ijcon oquichiu para nochimej on yejhuan quineltoacaj ma quinseli Dios quen on yejhuan yolmelajquej.

⁵ Moisés oquijcuilolij ica on tlacamej yejhuan quinequij Dios ma quinseli quen yolmelajquej pampa quitlacamatij on tlanahuatijli. Ijquin oquijcuilolij: “On yejhuan itechcopa on tlanahuatijli quinequis quipias nemilistli ica oncaj quichihuas nochi on tlen tlanahuatia.” ⁶ Pero nijtohua quen ijqui Dios huelis quinselis on tlacamej quen yolmelajquej itechcopa on inflaneltoc yejhuan quipiaj itech Cristo. Ijquin nijtohua: “Ma ca mojticopa xquijto: ¿aquinon tlejcos ne ilhuicac?” In quijtosnequi ica tlejcos para cuajtemoltis Cristo. ⁷ Niman no ma ca xquijto: ¿Aquinon ontemos ijtic in tlajli campa nemij on mimiquej? In quijtosnequi ontemos para quixtis Cristo intzajlan on mimiquej. ⁸ ¿Tlinon, tej, más nijtohua? “Itlajtol Dios nisiu motech oncaj. Ticpia ipan mocamac niman ipan moyojlo.” Niman in tlajtojli sa no yejhua on tlajtojli yejhuan tiquimijliaj on tlacamej ica ijquin nonequi

* 10:2 mucho

quineltocasquej. ⁹ Tictiejliaj: “Tla ican mocamac tiquijtos ica Jesús yejhua moTeco, niman tla ipan moyojlo ticneltocas ica Dios oquiyolihuitij[†] niman oquetzteu ipan itlalcon, timaquisas.” ¹⁰ Ijcon nochihuas pampa ijcuac se tlacatl ican iyojlo tlaneltoca, Dios quijtohua ica itlajtlacolhuan yoquitlaxtlau. Niman ijcuac ica icamac teixpan quijtohua ica quineltoca Cristo, yejhua maquisas.

¹¹ In Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “Nochi on yejhuan quineltoca, xqueman quipinahuisatis ipampa itlaneltoc.” ¹² Ixpan Dios, on yejhuan xhebreos xsejsetlamatiquej[‡] inhuan on hebreos. San se inTeco quipiaj niman yejhua san nochijquej quinmaca miyec tlaticohualistli itech on yejhuan quitlajtlaniliaj temaquixtilistli. ¹³ Ijquin quijtohua on Yectlajcuilojli: “Nochimej yejhuan quitlajtlaniliaj toTeco para ma quintlapojpolhui maquisasquej.” ¹⁴ Pero ¿quen ijqui, tej, huelis quitlajtlanisquej ma quintlapojpolhui tla xe quineltocaj? ¿Niman quen ijqui, tej, huelis quineltocasquej tla xqueman caquij itech ica yejhua? ¿Niman quen ijqui, tej, huelis caquisquej itech ica yejhua tla xnemij yejhuan quiteijlisquej? ¹⁵ ¿Niman quen ijqui quiteijlisquej itech ica yejhua tla xnemi yejhuan conmintitlanis? In Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “Sanoyej cualtzin ijcuac yejcoj on yejhuan cuajquij on temachtijli de yolsehulistli niman quiteijliaj on cuajli tlajtojli itech ica temaquixtilistli.”

¹⁶ Pero xnochimej oquiselijquej on tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Quen oquijtoj Isaías: “NoTeco, ¿aquinon yoquineltocac on temachtistli yejhuan tictiejliaj?” ¹⁷ Yejhua ica, tej, se hueli tlaneltoca ijcuac caqui on temachtistli niman huajlau on temachtistli ijcuac yacaj techmactia ica Cristo. ¹⁸ Pero aman nejhua nictlajtlani: ¿Tlen on hebreos xocaquej yejhua in temachtistli? ¡Melahuac yejhuamej ocacquej! In Yectlajcuilojli ijquin quijtohua:

On tlajtojli yocaquistic imanyan nochi in tlalticpactli. On tlajtojli yoajsic hasta ne campa sa ica nochi ixojxomolco in tlalticpactli.

¹⁹ Pero ocsejpa nictlajtlani: ¿tlen manin on hebreos yej xoquinomacaquej cuenta? Moisés yejhua achtoj quinanquilia:

Nicchihuas para ma mechnexicolitacan on tlacamej yejhuan chantij ipan ocse país yejhuan nenquijtohuaj ica xnejli país. Niman nicchihuas para xcualanican intechcopa on tlacamej yejhuan xquinequij itlaj cajsicamatisquej.

²⁰ Quemaj Isaías oquijtoj ican iyolchicahualis on tlen Dios oquimachiltij: On yejhuan xnechtejtemohuayaj, onechnextijquej; niman oniquinnotitij on yejhuan xnoca tlajtlanijaj.

²¹ Niman ica on país de Israel, Isaías oquijtoj: “Nejhua nochi tonajli niquinnotzticaj on tlacamej yejhuan xtetlacamatquej niman teijixnamiquej.”

11

Oncaj temaquixtilistli para on hebreos

¹ Aman, tej, nictlajtlani: ¿manin Dios yej yoquitlalcachuij on yejhuan iconehuan? ¡Melahuac, tej, ica ca! pampa sa no nejhua nihebreo. Nihualejticaj itech Abraham niman no niquisticaj ipan ichanchanejcau* toachtotaj Benjamín. ² Ijcuac xe quitlaliayaj in tlalticpactli, Dios oquimat aquinomej iyaxcahuan[†] yesquej. Dios, tej, xoquintlalcachuij on yejhuan iyaxcahuan. ¿Tlen

[†] 10:9 lo resucitó; oquiyoltij [‡] 10:12 no hay diferencia; xsejsecnecamej * 11:1 su familia

[†] 11:2 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

xnenquimatij tlinon quijtohua on Yectlajcuilolji campa Elías ican ioración oquinteixpanhuij on hebreos? Ijquin, tej, oquijtoj Elías: ³“NoTeco, motiotlajtocahuan yoquinmictijquej, niman motlaixpanhuan[‡] yoquincoxotonijquej. Aman noselti yoninocau, niman no quinequij nechmictisquej.” ⁴ Pero Dios ijquin oquinanquijlij: “Yonicnocahuilij chicome mil tlacatl yejhuan xonotlacuenquetzquej ixpan on yejhuan xnejli dios Baal.” ⁵ Aman, tej, sa no ijqui. Hasta aman nocahuaj quesquimej yejhuan Dios ican iteicnelilis[§] oquintlapejpenij. ⁶ Niman tla Dios ican iteicnelilis oquintlapejpenij, tla ijcon xoquintlapejpenij pampa itlaj cuajli oquichijquej. Tla Dios quintlapejpenisqueja pampa itlaj cuajli quichihuasquiaj, tla ijcon xnejli ican iteicnelilis quintlapejpenisqueja.

⁷ ¿Niman aman, tej, tlinon? Miyequej on hebreos xoquinextijquej on temaquixtilistli yejhuan sanoyej* quitejtemohuayaj, pero on yejhuan Dios oquintlapejpenij quemaj oquinextijquej. On ocsequimej oyoltechicajquej ⁸ quen in Yectlajcuilolji quijtohua: “Dios oquintlamachilistzacu. Oquinmacac imixtololohuan yejhuan xtlachaj, niman nacastin yejhuan xtlacaquij, niman hasta aman ijqui nemij.” ⁹ David no quijtohua: Inilhuihuan ma ica nopopolocan niman Dios ma quintlajtlacolmaca niman ma quintlajyohuilti ipampa on ilhuimej yejhuan quichihuaj.

¹⁰ Ma ca ma tlachacan, yej ma ixpajpayatican. Niman ma nochipa quintepotzopia on intlamamal.

¹¹ Aman nejhua nictlajtlani: ¿tlaca[†] ijcuac on hebreos ohuetzquej, Dios para yeica xoc quinchihuilia cuenta? ¡Melahuac, tej, ica ca! Pero pampa xotetlacamatquej, aman on yejhuan xhebreos yejhuamej huelij maquisaj. Ijcon nochihua para on yejhuan teconeahuan itech Israel no ma quinequican on temaquixtilistli yejhuan quipiaj on yejhuan xhebreos. ¹² Ijcon, tej, on tlaticpactlacamej oquiselijquej hueyi tlatiochihualistli pampa on hebreos xotetlacamatquej, niman on yejhuan xhebreos oquiselijquej temaquixtilistli pampa ixpolijtoquej on hebreos. Tla ijcon onochiu, más sanoyej cuajli yes ijcuac nochimej on hebreos yejhuan Dios quinmaquixtis nochimej tlaneltocasquej.

Oncaj temaquixtilistli para on xhebreos

¹³ Aman, tej, nicpia tlen nemechijlis nemejhuamej yejhuan xnenhebreos. Dios onechmacac in tequitl para nemechpalehuis niman para nejhua hueyi quijtosnequi in notequi. ¹⁴ Nicnequi para on yejhuan hebreos quen nejhua ma noxicocan ipampa on temaquixtilistli yejhuan on xhebreos quipiaj. Tla on hebreos noxicosquej, cas huelis sequimej maquisasquej. ¹⁵ Ijcuac Dios oquintlalcahuij on hebreos, yejhua otlahuelseu inhuan on yejhuan xhebreos niman oquinselij. Tla ijcon oquichiu, ¿tlinon, tej, nochihuas ijcuac ocsejpa quinselis on hebreos? San no ijqui quen yolisiaj on mimiquej. ¹⁶ Tla yacaj quiyaxcatia[‡] Dios on achtoj tlaxcajli yejhuan quisa itech on tixtli, tla ijcon, tej, nochí on tixtli no iyaxca Dios. Niman ijcuac inelhuayo se cojtli[§] caxcatia Dios, nochí on imahuan no yejhua iyaxca. No ijqui, tej, pampa Abraham achtoj iyaxca Dios, no ijqui on ihuejcajconeahuan iyaxcahuan Dios. ¹⁷ Aman nocnihan yejhuan xhebreos, yejhua in nemechijlia: on hebreos quipiaj on ojtlí de temaquixtilistli. Pero Dios oquincuilij sequimej hebreos niman omechaxcatilij nemejhuamej yejhuan xnenhebreos. Aman, tej,

[‡] 11:3 tus altares [§] 11:5 su misericordia * 11:7 mucho [†] 11:11 ¿por qué?; ¿tline? [‡] 11:16 le consagra; quiaxcatia, quihuaxcatia, quitlatquia [§] 11:16 árbol

nenquipiaj sa no yejhua on temaquixtilistli. ¹⁸ Pero ma ca xmohueyimatcan niman xnemilican más nencuajcualtin xquen on hebreos. Tla ijqui nenquinemiliaj, san xmatican ica xnemejhuamej nenquimacaj Dios on temaquixtilistli yej yejhua mechmaca. ¹⁹ Yejhua ica on, nemejhuamej huelis ijquin nenquijtosquej: “Quemaj, pero on hebreos oquincuilijquej inojhui de temaquixtilistli para tejhumej ma ticpiacan on ojtli de temaquixtilistli.” ²⁰ On melahuac, pero yejhumej oquincuilijquej pampa xotlaneltoquej, niman nemejhuamej nenquipiaj on ojtli de temaquixtilistli pampa nentlaneltocaj. Yejhua ica, tej, ma ca xmohueyimatcan, yej xmotacan sa no nemejhuamej ²¹ pampa tla Dios oquincuilij on hebreos inojhui de temaquixtilistli yejhuan achtoj quipiayaj, nemejhuamej yejhuan sa ica ocpa mechyaxcatilia no huelis mechcuilis. ²² Xquita, tej, quen sanoyej teicneliani* Dios. Pero no xquita quen tlahuelej. Yejhua tlahuelej intech on yejhuan oquichichuilijquej on itemaquixtilis, pero teicneliani nemotech. Niman yejhua mechicnelis tla nennejnemisquej ipan itetlajsojtalis†. Pero tla xnennejnemisquej ipan itetlajsojtalis, mechcuilis nemoojhui de temaquixtilistli quen oquinchihuilij on hebreos. ²³ Niman tla on hebreos ocsejpa pehuaj tlaneltocaj, Dios quinmacas on ojtli de temaquixtilistli, pampa yejhua quipia poder para ocsejpa quinmacas. ²⁴ San xnemilican, tej, ica tla nemejhuamej yejhuan sa ica ocpa mechyaxcatiliaj on temaquixtilistli Dios ohuel mechmacac, más sanoyej, tej, pantlantitica ica ocsejpa más huelis quinyaxcatis on yejhuan intech hualejtica.

Dios quimpialis teicnelilistli on xhebreos niman on hebreos

²⁵ Nocnihuan, nicnequi para xmatican yejhua in tlen melahuac yejhuan iyanticatca para ma ca xmomatcan tlamatquej. On tlen melahuac sa no yejhua in: on hebreos yonoyoltechicajaj para xquiselisquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Pero yejhumej noyoltechicaj-tiasquej san chica nochimej tlaneltocasquej on xhebreos yejhuan Dios quinmaquixtis. ²⁶ Ijcuac ijcon nochihuas, nochimej on hebreos maquisasquej quen quijtohua ipan in Yectlajcuilojli. Quijtohua: Ne campa itoca Sión hualehuas se temaquixtijquetl, niman quixtis on tlajtlacojli intech on hebreos.

²⁷ Ijcuac niquintlapojpolhuilis intlajtlacolhuan, nochihuas quen oniquijtoj ipan on pacto yejhuan niquimpialia.

²⁸ On hebreos onochijquej itlahuelicnihuan Dios pampa xoquiselijquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yejhua ica Dios yej nemejhuamej omechselij yejhuan xnenhebreos. Pero Dios oquintlapejpenij on hebreos. Yejhua ica oc‡ quintlajsojtla§ impampa inachtojtajhuan. ²⁹ Tlen Dios quinmaca on yejhuan oquintlapejpenij, xqueman quincuilia.

³⁰ Nemejhuamej yejhuan xnenhebreos achtoj xonenquitlacamatquej Dios, pero aman yejhua mechicnelia pampa on hebreos xoc oquitlacamatquej.

³¹ Nochi, tej, sa no ijqui. On hebreos xoc quitlacamatij Dios. Pero on nochihua san para Dios ma quimpiali teicnelilistli* ijqui quen quimpia nemohuan. ³² Dios oquicahuilij nochi tlatatl onohuicajquej ipan on xipan-teitalistli para huelis quimpialis teicnelilistli intech nochimej.

³³ ¡Sanoyej xhuelis tiquixitasquej on irriquezas Dios, on itlamatquilis† niman icajsicamatilis! Xacaj hueli quiteijlia tlica Dios quichihua itlaj, nion xacaj cajsicamati quen ijqui quichihua on itequiu. ³⁴ On Yectlajcuilojli

* 11:22 misericordioso † 11:22 su amor ‡ 11:28 todavía; sanquen § 11:28 los ama

* 11:31 misericordia † 11:33 su sabiduría

ijquin quiytohua: “¿Aquinson quimati on tlen toTeco Dios quinemilia? Noso, ¿canon nemi on yejhuan hueli quitlacaanonotza toTeco Dios ica on tlen sa no yejhua quichihua?” ³⁵ ¿Aquinson hueli achtopa itlaj quimaca toTeco Dios, para quemaj quej yejhua no itlaj ica cuajcuepilia? ³⁶ Xacaj hueli, pampa nochi tlajtlamach[‡] itech Dios hualejtica, niman nochi in tlajtlamach oncaj san yejhua ipampa niman para ihueyilis yejhua. ¡Ma Dios quiseli hueyilistli para nochipa! Ma ijqui nochihua.

12

Pablo quiytohua quen ijqui se hueli notemactilia itech Dios

¹ Yejhua ica, tej, notlajsojcaicnihuan, pampa Dios sanoyej* otechtiochiu ican iteicnelilis†, nejhua sanoyej nemechtlañlanilia xmotemactilican itech Dios quen itlaj huentli yejhuan yolticaj niman yejyejticañ ijcon quen yejhua cuelita. Tla ijcon nenquichihuasquej, nenquimahuistilisquej Dios quen nonequi. ² Ma ca sa xmohuicacan quen on tlatictactlacamej nohuicaj, yej xcahuilican Dios ma yejhua quiyencuili nemotlamachilis. Ijquin, tej, nenquimatisquej tlinon Dios quinequi: on tlen cuajli, on tlen quipactia niman nochi on tlen chipahuac.

³ Dios ican iteicnelilis onechtalaj niapóstol. Yejhua ica nemechijlia nochimej nemejhuamej, ma ca sa no nemejhuamej xnemilican ica más nenhuejhueyixtoquej hasta campa xoc quitocarohua. Yej ican nemotlamachilis xnemilican melajqui quen nonequi nennemisquej. Ijcon, tej, san xquixtlalocan on tlen huelis nenquichihuasquej ica on tlaneltocli yejhuan Dios omechmacac. ⁴ Tocuerno miyec partes ica tlachijchiutli, niman cada parte quipia oc se tlamantep tequitl. ⁵ Aman no ijqui, masqui tejhuaimej timiyequej, san se cuerpo tihuañtochihuañ ihuan Cristo. Ijcon, tej, ipan se cuerpo tisesentemij niman se ihuan ocse titopalehuiyaj.

⁶ Cada tisesentemij oticselijquej itech Dios sesetlamantec tetlayocoliltin yejhuan techhueliltia on tlen aman hueli ticchihuañ. Dios otechinmacac ican iteicnelilis quen oquinec. Yejhua ica ma tiquintequitiltican on tetlayocoliltin yejhuan otechmacac. Tla Dios otechmacac on tetlayocolijli yejhuan techhueliltia para ticeijlisquej on tiotlajtojli yejhuan ticseliaj itech Dios, tla ijcon nonequi ticeijlisquej quen totlaneltoc techyecanas. ⁷ Tla Dios otechmacac on tetlayocolijli yejhuan techhueliltia para tiquimpalehuisquej ocsequimej, nonequi, tej, ma titepalehuican. Niman tla Dios techhueliltia para titemachtisquej, no nonequi para ma titemachtican. ⁸ Tla ijcon, tej, tla totetlayocolil techhueliltia titeyolehuañ, nonequi yejhua ticchihuasquej. Niman tla techhueliltia para itlaj tictetlayocoliañ, nonequi ticchihuasquej hasta campa tihuelisquej. Noso tla techhueliltia titeyecanañ, ma tiquitacan cuajli quen titeyecanasquej. Niman tla yej techhueliltia tiquimpalehuiyaj on yejhuan itlaj quimpolofitcañ, tla ijcon nonequi ticchihuasquej ican pactli.

On yejhuan quineltocaj Cristo nonequi cuajli nohuicasquej

⁹ Se ihuan ocse xmopialican on tetlajsojtlalistli[‡] yejhuan chipahuac. Xtlahuelitacan on tlen xcuañli niman xchihuacan on tlen cuajli. ¹⁰ Xmotlajsojtlacan se ihuan ocse quen icniutin, niman sanoyej xmotlacaitacan sequimej ihuan ocsequimej.

¹¹ Xchihuacan canica niman ma ca xtlatzihuican. Niman ican nochi nemoyjlo xtequipanocan toTeco.

¹² Xpacanemican ipampa nemotlamachalis^S. Ijcuac nentlajyohuisquej, xpiaçan ijyohuilstli. Ma ca queman xcajcahuacan ica nenquichihuaç oración.

¹³ Xquimpalehuican on yejhuan teyaxcahuan* itech Dios tla itlaj quim-polohua, niman cuajli xquinselican on yejhuan mechtlajpalohuaç.

¹⁴ Xtlajtlanilican Dios ma quintiochihua on yejhuan mechtlahuelitaj ni-man mechtlajyohuiltiaç. Ma ca xtlajtlanilican ma quintlajyohuilti, yej ma quintiochihua.

¹⁵ Xpaquican inhuan on yejhuan paquij, niman xchocacan inhuan on yejhuan chocaj.

¹⁶ Ma ca xpiaçan tlahuejli inhuan ocsequimej. Ma ca xmohuejhueyimat-ican, yej xmohuicacan inhuan on yejhuan mayanquej. Ma ca xmomatican nentlamatquej.

¹⁷ Tla yacaj mechchihuilia itlaj xcuajli, ma ca no ijqui xcuepilian. Xchi-huacan canica para nenquichihuasquej nochi tlen cuajli imixpan nochi tlatatl. ¹⁸ Xchihuacan canica hasta campa nenhuelisquej quen ijqui nemo-yolica nennemisquej ihuan nochi tlatatl. ¹⁹ Notlajsojcaicnihuan, ma ca sa no nemejhuaç itlaj xtecuepiltican, yej xcahuilican Dios ma yejhua tet-layohuilti, pampa in Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “Nejhua nictecuepiltis; nitetlahuilis quen nonequi.” Ijquin quijtohua toTeco. ²⁰ Niman in Yect-lajcuilojli no ijquin quijtohua: “Tla motlahuelicniu apismiqui, xtlacualti, niman tla amiqui, xcatliti. Ijcuac ijcon ticchihuas yejhua quipinahuismatis on tlen omitzchihuilij.” ²¹ Ma ca xmocahuilican ma mechtlani on tlen xcuajli. Yej ica on tlen cuajli xtlanican on tlen xcuajli.

13

¹ Nochi tlatatl ma tetlacamati intech on tequihuaçquej, pampa xnemij tequihuaçquej yejhuan Dios xoquincalactij, yej nochi quech tequihuaçquej nemij Dios oquincalactij. ² Yejhua ica, tej, on yejhuan quixnamiqui on tequihuaçquej, quixnamiqui on tlen Dios oquitlaliç. Niman on yejhuan ijcon quichihuaç quiselisquej tlajtlacolmacalistli ipampa on tlen quichihuaç. ³ On yejhuan quichihuaç tlen cuajli xnomojtiaç intech on tequihuaçquej, yej san on yejhuan quichihuaç on tlen xcuajli. ¿Ticnequi, tej, tinemis xican nemojtijli intech on tequihuaçquej? Tla ijcon ticnequi tinemis, cuajli xmohuica, niman on tequihuaçquej mitztlacaitasquej. ⁴ Dios oquincalactij tequihuaçquej para mitzpalehuisquej. Pero tla xcuajli timohuica, xquinmacajsi pampa on tequihuaçquej melahuac tecastigarohuaç. Yejhuaç itequitcahuan Dios yejhuan castigarosquej quen nonequi on yejhuan quichihua on tlen xcuajli.

⁵ Yejhua ica nonequi para xquintlacamati on tequihuaçquej, xsan para ma ca ticselis on castigo, yej pampa ticmatzticaj ica nonequi para ijqui ticchihuas. ⁶ Yejhua ica, tej, no nenquitlaxtlahuaç on impuestos, pampa on tequihuaçquej quichihuaç intequiu pampa quitequichihuiliaç Dios.

⁷ Nochimej xquintlaxtlahuilican on tlen nenquinhuiquiaç. Xquintlaxt-lahuilican on yejhuan nenquinhuiquiaç inrentas, niman on yejhuan nen-quinhuiquiaç impuestos. Xtlacaitacan on yejhuan quimelahaç* quiselis tetlacaitalistli, niman xselican quen hueyixticaj on yejhuan hueyixticaj.

⁸ Ma ca yacaj itlaj xcuiquilian, yej san yejhua on tetlajsojtlalistli* yejhuan se ihuan ocse nonequi quinopialisquej. Ijcuac se tlatatl tetlajsojtle, on tlen tlanahuatia itlanahuatil Moisés nochi yoquitlacamat. ⁹ On tlanahuatiltin

^S 12:12 esperanza * 12:13 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan * 13:7 merece † 13:8 amor

yejhuan ijquin quijtohuaj: “Ma ca tiahuilnemis, ma ca titemictis, ma ca titlachtequis, ma ca tiquelehuis on tlen teyaxca”, niman nochimej on ocse-
quimej tlanahuatiltin tenquisaj nochi tla nenquitlacamatij in tlanahuajtijli
yejhuan ijquin quitohua: “Xtlajsojtla motlalticpacchanejcau no ijqui quen
tejhua timotlajsojtla.”¹⁰ Yejhuan tetlajsojtla xquitechiuilia on tlen xcuajli.
Yejhua in quijosnequi ica tla se tlacatl tetlajsojtla, yejhua quichihua nochi
tlen tlanahuatia on tlanahuajtijli.

¹¹ Nonequi para ijcon nenquichiuasquej, pampa ye nenquimatztoquej
tlen tonajli tinemij. Yejhua ica, tej, xtlamachilistlachacan niman xmatican
tlinon nochihticaj aman, pampa más ye nisiu huajlau Cristo para techquixtis
ipan in talticpactli xquen ijcuac achtoj onentlaneltocaquej.¹² Ye tlamis in
tonaltin ijcuac tinemij ipan in talticpactli, niman ye nisiu pehuas on tonaltin
ijcuac tinemisquej ihuan Dios. Yejhua ica xcajcahuacan on tlen xcuajli
yejhuan tlacamej quichihua ipan in talticpactli. Xtlanican on xcuajli niman
xchihuacan on tlen cuajli.¹³ Ma titohuicacan cuajli quen on yejhuan nemij
ihuan Dios ipan chipahualistli. Ma ca ma titlahuantinemican, niman ma ca
ma tiacan ne ilhuipan campá sa tzajtzihuaj. Ma ca ma tiahuilnemican niman
ma ca ticahuilican ma quinequi totlalnacayo on tlen xcuajli. No ma ca ma
titohuijsocuin inhuan ocsequimej. Niman no ma ca ma titenexcolitacan.
¹⁴ Yej ocse tlamantic. Xmohuicacan quen toTeco Jesucristo nohuica, niman
ma ca ma xnemilican quen nenquipactisquej nemotlalnacayo ica on tlen
yejhua quinequi.

14

Xcuajli para tiquimistlacosquej on tocnihuan

¹ Xselican on tlacatl yejhuan xmás cuajli cajscamati on temachtijli
yejhuan ticneltocaj. Pero ma ca nemotlajtolhuisoquisquej ica on tlen
yejhua xcajscamati. ² In se ejemplo. Se tlacatl quinemilia huelis quicuas
nochi quech sesetlamantic tlacuajli oncaj, pero ocse tlacatl xcajscamati
niman quinemilia san huelis quicuas quijli. ³ Aman, tej, on yejhuan nochi
tlajtlamach tlacuajli quicua, ma ca ma quinemilia ica xitlaj* quimati on
yejhuan xijqui tlacua. No ijqui on yejhuan san ican quijli nopanoltia, ma
ca ma quistlaco on yejhuan quicua nochi quech tlajtlamach tlacuajli oncaj,
pampa Dios no yoquiselij on tlacatl. ⁴ ¿Aquin tejhua in para tiquistlacos
itequichihuilijcau ocse tlacatl? Tej, san on aquin iteco huelis quijos tla cuajli
noso xcuajli on tlen quichihua. Niman yejhua melajcanemis pampa toTeco
quipia poder para quipalehuis ma melajcanemi.

⁵ Nictlalis ocse ejemplo. Nemotzajlan se tlacatl quinemilia ica se tonajli
más hueyixticaj xquen ocse. Pero nemi ocse tlacatl yejhuan quijtohua ica
nochi tonaltin sa no ijqui. Cada se, tej, ma nomelajcatlali ipan itlamachilis.

⁶ On tlacatl yejhuan quejehua se tonajli, quejehua para quitlacaitas toTeco.
Niman on yejhuan xquejehua, no xquejehua para quitlacaitas toTeco.
Yejhuan quicua nochi tlajcuajli, quichihua para quitlacaita toTeco pampa
quimaca tlaxtlahuijli Dios. Niman yejhuan quinemilia ica Dios xcahuilia
para quicuas nochi tlajcuajli, xquicua para quitlacaita toTeco, niman yejhua
no quimaca tlaxtlahuijlij Dios.

⁷ Nion se de tejhumej nemi san para sa no yejhua, nion miqui san para sa
no yejhua. ⁸ Yej tla tinemij, tinemij para toTeco, niman tla timiquij, timiquij
para toTeco. Tla tinemij noso tla timiquij, titeyaxcahuan† itech toTeco.
⁹ Yejhua ica, tej, Cristo omic niman ocsejpa oyoliu para yejhua onochiu

* 14:3 nada; coxtla † 14:8 le pertenecemos; titeyaxcahuan, titehuaxcahuan, titelatquihuan

inTeco intech on yejhuan yoltoquej niman on yejhuan micatzitzintin. ¹⁰ Pero ¿tlica‡ yacaj quistlachohua icniu? Niman ocse, ¿tlica yacaj quinemilia quen xitlaj quimajmati icniu? Tinochimej, tej, tiasquej ixpan Cristo para yejhua techyolcuitis niman techtlaxtlahuilis quen nonequi. ¹¹ In Yectlajcuilojli ijjuan quijtohua:

“Ijcon quen melahuac niyolticaj, quijtohua toTeco, no melahuac ica nochi tlacatl nixpan notlacuenquetzas niman nochimej teixpan quijtosquej ica melahuac nejhua niDios.”

¹² Ijqui tej, cada se ica oncaj tiquijlisquej Dios nochi tlen cuajli niman on tlen xcuajli ticchihujaj.

Xcuajli para ticchihualtis mocniu ma huetzi ipan tlajtlacojli

¹³ Yejhua ica, tej, xoc quitocarohua titistlacojtiaseqej ihuan ocsequimej. Yej xchihuacan ocse tlamantic. Xchihuacan canica para ma ca itlaj nenquichihuasquej yejhuan ica najantiquisa nemocniu ipan itlaneltoc, noso contlajcalis ipan tlajtlacojli. ¹⁴ Pampa nicneltoxa Cristo Jesús, nejhua cuajli nicyolmatzticaj ica nochi tlen oncaj chipahuac. Pero tla yacaj quinemilia ica itlaj xchipahuac, on xchipahuac para yejhua. ¹⁵ Tla ticpajsolohua mocniu ican on tlen ticua, xoc timohuica ican tetlajsojtlistli§. Ma ca xchihua para yacaj ma polihui yejhuan Cristo ipampa omic, san ipampa on tlen ticua. ¹⁶ Masqui ticmati ica on tlen ticchihua cuajli, ma ca sa xchihua tla quijtohuaj ica on tlen ticchihua tlajtlacojli, ¹⁷ pampa ne campa Dios tlamandarohua on tlen ticuas noso ticonis xitlaj* quijtosnequi. Pero on yolmelajcalistli niman yolsehuilistli, niman on pactli yejhuan ticpiaj itechcopa on Espíritu Santo, yejhua hueyi quijtosnequi. ¹⁸ Yejhuan ijquin quitequichihuilia Cristo, quipactia Dios niman quitlacaitaj on tlacamej. ¹⁹ Yejhua ica, tej, ma tiquejecocan ticchihuasquej on tlajtlamach† yejhuan cuajquij yolsehuilistli, niman quimiscaltiaj ocsequimej impan intlaneltoc. ²⁰ Ma ca xpopolo itequiu Dios san yejhua ica on tlen tiquicua. On melahuac ica nochi tlacujli chipahuac para nocuas, pero yej xcuajli para ticuas on tlen quinchihualtia ocsequimej comintlajcali ipan tlajtlacojli. ²¹ Cuajli ticchihuas tla xticuas nacatl, nion ticonis vino, nion ticchihuas itlaj yejhuan ica najantiquisas mocniu, noso yejhuan contlajcali ipan tlajtlacojli, noso yejhuan quiyemanilis itlaneltoc. ²² Ma ca inhuac ocsequimej xmocamatlanij ica on tlen tejhua ticnemilia, yej san tejhua xconmati ihuan Dios. On tlacatl paqui yejhuan xometlamati itech on tlen quichihua. ²³ Pero Dios quitlajtlacolmacas on yejhuan itlaj quicua ican ometlamatilistli, pampa xquineltoxa ica Dios quinequi para ma quicua. Nochi tlen se quichihua ican ometlamatilistli, yejhua tlajtlacojli.

15

Nonequi tiquimactisquej ocsequimej niman ma ca sa no tejhuamej ma titopactican

¹ Tejhumej yejhuan ticojtiquej ipan totlaneltoc nonequi tiquimpalehuisquej ipan impasolol on yejhuan xcojtiquej impan intlaneltoc. Ma ca, tej, sa no tejhuamej ma titopactican. ² Cada se de tejhuamej ma tiquimactican ocsequimej ica on tlen cuajli para yejhumej. Ijcon nonequi ticchihuasquej para yejhumej noscaltisquej ipan intlaneltoc. ³ Ijcon ma ticchihuacan pampa nion Cristo sa no yejhua onopactij. In Yectlajcuilojli quijtohua on tlen Cristo oquijlij Dios: “Nopan ohuetz intlahucl on yejhuan mitztlahuclitayaj.”

‡ 14:10 ¿por qué?; ¿tline?

§ 14:15 amor

* 14:17 nada; coxtla

† 14:19 cosas

4 Nochi tlen ye huejcahui onijcuiloj ipan on Yectlajcuilojli, onijcuiloj para techmactia. Onijcuiloj para ma ticpiacan totlamachalis* itechcopa on ijyohuilstli niman teyoltlalilistli yejhuan techmaca on Yectlajcuilojli. 5 Ma Dios, yejhuan quitemaca ijyohuilstli niman teyoltlalilistli, mechpalehui para san se nemoyojlo nenquipiasquej inhuan ocsequimej, ijcon quen iejemplo Jesucristo mechititia, 6 para ica san se inyojlo niman ica san se tlajtojli ma quiyectenehuacan Dios, iTajtzin toTeco Jesucristo.

On cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yoasic intech on yejhuan xhebreos

7 Aman, tej, xmoselican ihuan ocsequimej quen Cristo otechselij, para Dios quiselis ihueyilis. 8 Nejhua nemechijlia ica Cristo onochiu tequichijquetl intech on hebreos. Ijcon, tej, caxitia on promesas yejhuan Dios oquintlalilij on toachtotajhuan, niman ijquin oquiteititij ica Dios nochipa quichihua tlen quijtohua. 9 Cristo no ohuajlaj intech on xhebreos quen tequichijquetl para yejhuamej ma quihueyilican Dios ipampa iteicnelilis‡, ijcon quen Cristo oquijlij Dios ipan in Yectlajcuilojli:

Yejhua ica intzajlan on xhebreos nimitzyectenehuas, niman nitlacuicas ican motocatzin on tlacuicaltin.

10 Niman ocsecan ipan on Yectlajcuilojli no quijtohua:

Nemejhuamej yejhuan xnenhebreos xpaquican inhuan on yejhuan hebreos.

11 Niman ocsejpa quijtohua in Yectlajcuilojli:

Nochimej nemejhuamej yejhuan xnenhebreos xyectenehuacan Dios. Niman nemejhuamej tlacamej nemochimej‡ xhueyitenehuacan.

12 Niman Isaías no quijtohua ipan itlajcuilol:

Se huejca teixhuui§ itech Isaí huajlas. Yejhua quinmandaros on yejhuan xhebreos. Niman yejhuamej itech quitlalisquej intlamachalis.

13 Ma Dios, yejhuan quitemaca tlamachalistli*, ma mechmaca nochi pactli niman yolsehuilstli pampa nenquineltocej para nenquipiasquej miyec tlamachalistli itechcopa ipoder on Espíritu Santo.

14 Nocnihuan, cuajli nicmatzticaj ica nemejhuamej nententoquej ican cuajlilistli niman ican nochi tlamatquilstli‡, niman huelis nemotlacanonotzasquej. 15 Pero ipan in tlajcuilolamatl yonemechijcuilohuilij xican nemotijli para ocsejpa nemechelnamictia ica on tlajtlamach‡. Ijquin yonemechijcuilohuilij pampa Dios ican iteicnelilis onechtlalij para niapóstol, 16 para nitequichihuilis Jesucristo intzajlan on yejhuan xhebreos. Yejhuamej niqumijlia on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan itech Dios quisticaj. Niman niqumijlia quen yacaj tiopixqui quimijlisia. Niquimijlia on temachtijli para nochihuasquej quen se huentli yejhuan Dios huelis quiselis, niman yejhuan on Espíritu Santo yoquichipau. 17 Aman, tej, ica ninemi san secan ihuan Cristo Jesús, nipaqui ica on tequitl yejhuan nicchihua para Dios. 18 Xnitlajtlajtos itlaj ica ocse tequitl. San nitlajtlajtos ica on tlen Cristo oquichiu notechcopa intzajlan on xhebreos. Aman, tej, yejhuamej quitlacamatij Dios ipampa on tlen oniquinmachtij niman on tlen onicchiu 19 itechcopa ipoder on tlamajhuisoltin niman on milagros, niman itechcopa ipoder on Espíritu Santo. Ijcon, tej, nohuiyan desde Jerusalén hasta ne iregión Ilírico cuajli yonictemitij ica on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca

* 15:4 nuestra esperanza † 15:9 su misericordia ‡ 15:11 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej § 15:12 descendiente * 15:13 esperanza † 15:14 sabiduría ‡ 15:15 cosas

temaquixtilistli itechcopa Cristo. ²⁰ Nochipa onicnec nictiejlis on cuajli tlajtojli ne campa xe quixmatij ica Cristo. Ijquin onicnec nicchihuasquej pampa xonicnec nitemachtis ne campa ocse tlatatl otequit. ²¹ Yej nicchihua quen in Yeclajcuilojli quijtohua:

Yejhuamej quitasquej on yejhuan xqueman intech omachiyato. Niman cajsicamatisquej on tlen xqueman ocacquej ica yejhua.

Pablo quinemia yas ne Roma

²² Masqui miyecpa onicnec nias nemechontas xohuel oniaj pampa ica oncatca nictiejlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli intzajlan on yejhuan xe queman caquiyaj. ²³ Pero aman ica yonitequitlan ipan in inyehualican, niman ica miyec xipan yonicnectinen nemechontas, ²⁴ nicpia tlamachalistli[§] ica aman quemaj huelis nemechontas ijcuac nias ne España. Niman quemaj ijcuac yonicpax pactli ica yonemechitac ipan quesqui tonaltin, nicnequi nennechpalehuisquej ica on tlen nechpolos para najsis ne España. ²⁵ Pero aman niau Jerusalén niman niquitqui se ofrenda para iteyaxcahuan* Dios yejhuan ompa nemij, ²⁶ pampa on tocnihuan yejhuan chanejquej ne ipan on inregión Macedonia niman Acaya ican pactli oquinemilijquej para oquisentlalijquej se ofrenda, niman quintitlaniliaj on tocnihuan mayanquej yejhuan nemij ne Jerusalén. ²⁷ Yejhuamej oquinemilijquej ica cuajli para ijcon quichihuasquej. Niman melahuac nonequi quincuepilisquej on hebreos pampa on tlaneltocaquej hebreos oquixelojquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli inhuan on xhebreos. Yejhua ica on yejhuan xhebreos nonequi quixelosquej on tlen tlajtlamach quipiaj inhuan on hebreos. ²⁸ Quemaj ijcuac nejhua yonitlan notequiu niman yoniquinmacac in ofrenda, niquisas para nias España, niman nemechnotzas ijcuac nipanos. ²⁹ Cuajli nicmatzticaj ica ijcuac nemotech najsis, Cristo sanoyej† techtiochihuas.

³⁰ Nocnihuan, sanoyej nemechtlajtlanilia ipampa toTeco Jesucristo niman ipampa on tetlajsojtlalístli‡ yejhuan on Espíritu Santo mechmaca, san secan nohuan xchihucan oración ican nochi nemoyojlo itech Dios nopampa. ³¹ Xtlajtlanilican Dios ma nechmanahui intech on tlamamej xtlaneltocaquej yejhuan nemij ne Judea. Niman no xtlajtlanilican para on tocnihuan nemij ne JerusaLén ma quiselican ican pactli on tlen niqumitquilia ³² para tla Dios quinequi, ma najsi nemotech ican hueyi pactli niman ijqui tiyolpachihuisquej. ³³ Ma Dios yejhuan quitemaca yolsehuilistli ma nemi nemohuan. Ma ijqui nochihua.

16

Pablo tlanahuatia ma quintlajpalohuilican sesentemej on yejhuan itechcopa Cristo icnihuan

¹ Nicnequi xmatican ica in tocnui itoca Febe, cuajli sihuatl. Yejhua quimpalehuiya ica itequiu Dios on yejhuan tlaneltocaj ne ipan on pueblo itoca Cencrea. ² Xselican cuajli ican itocatzin toTeco ijcon quen nonequi on yejhuan teyaxcahuan* itech Dios. Niman xpalehuican ica on tlen quipolohua, pampa yejhua miyequej yoquimpalehuj niman hasta nejhua no yonechpalehuj.

§ 15:24 esperanza * 15:25 le pertenecen; iteacahuan, itehuacahuan, itelatquihuan † 15:29 mucho ‡ 15:30 amor * 16:2 le pertenecen; teacahuan, tehuacahuan, tetlatquihuan

³ Xquintlajpalocan on tocnihuan Priscila niman Aquila yejhuan onech-palehуйquej ipan itequiu Cristo Jesús. ⁴ Yejhumej san para oquimanahuijquej nonemilis, ica yonocajcaj nemiya para miquisquiaj nopampa. Niman aman xsan nejhua niquinmaca tlaxtlahuijli, yej no quinmacaj tlaxtlahuijli nochimej on tlaneltoaquej yejhuan xhebreos. ⁵ No xquintlajpalocan on tocnihuan yejhuan nosentlaliaj ichan Priscila niman Aquila. No xtlajpalocan on notetlajsojcau† Epeneto yejhuan ne Acaya achtopa yejhua oquineltoacac Cristo. ⁶ No xtlajpalocan María yejhuan sanoyej‡ yotequit nemotech. ⁷ On nohebreoicnihuan Andrónico niman Junias no xquintlajpalocan. Yejhumej nohuan tzacuticajcaj niman on apóstoles quipiaj tetlacaitalistli itech yejhumej. Yejhumej achtoj oquineltoaquej Cristo xquen nejhua.

⁸ Xtlajpalocan Amplias, notetlajsojcau itechcopa toTeco. ⁹ Xtlajpalocan Urbano yejhuan otequit tohuan ipan on tequitl yejhuan ticchihua ipampa Cristo Jesús, niman on notetlajsojcau Estaquis. ¹⁰ Xtlajpalocan Apeles yejhuan Dios oquitlatlatac niman yoquitac ica melahuac quineltoaca Cristo. Niman no xtlajpalocan ichanchanejcahuan§ Aristóbulo. ¹¹ Xtlajpalocan on nohebreoicniú Herodión, niman on icniutin ipan ichanecau Narciso yejhuan quineltoacac Cristo. ¹² Xtlajpalocan Trifena niman Trifosa yejhuan tequitij ipan itequiu toTeco, niman on totlajsojcaicniú Pérsida yejhuan sanoyej tequitl ipan itequiu toTeco. ¹³ Xtlajpalocan Rufo yejhuan sanoyej cuajli tlaneltoaquetl, niman inan yejhuan nechpia quen iconeu. ¹⁴ Xquintlajpalocan Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes niman on tocnihuan yejhuan ompa inhuan nemij. ¹⁵ No xquintlajpalocan Filólogo niman Julia. Niman no xquintlajpalocan Nereo niman on icniú sihuatl. Xtlajpalocan Olimpás niman nochimej on iyaxcahuan Dios yejhuan ompa inhuan nemij.

¹⁶ Cualtzin xmotlajpalocan inhuan ocsequimej ican tetlajsojtlalistli*. Nochimej on tlaneltoaquej itech Cristo mechtlajpalohuaj.

¹⁷ Nocnihuan, sanoyej nemechtlajtlania para xmotacan sa no nemejhumej itech on yejhuan texxelohuaj niman tetlamachilispolohuaj ican intlaneltoac niman quixnamiquij on temachtilti yejhuan yonenquiselijquej. On quenomej xquintlalcahuican ¹⁸ pampa yejhumej xquitequichihuijli toTeco Jesucristo, yej san quichihua quen inxcuajli elehuilis† quinequi. Yejhumej quintlamachilispolohuaj ican incualtzin tlajtol niman inyemancatlajtol on tlacamej yejhuan xtlamatquej. ¹⁹ Nochi tlacatl quimati quen nenquintlacamatij on temachtilti yejhuan yonenquiselijquej, niman yejhua ica on sanoyej nipaqui. Pero nicnequi sanoyej yolchicajquej para nenquichihuasquej on tlen cuajli, niman ma ca para nenquichihuasquej on tlen xcuajli. ²⁰ Niman Dios yejhuan quitemaca yolsehuilistli saniman quitlajcalis nemocxitlan on Satanás. Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua hueyi.

²¹ Timoteo yejhuan tequitl nohuan ipan in tequitl mechtlajpalohua. Niman Lucio, Jasón, niman Sosípater yejhuan nohebreoicnihuan no mechtlajpalohuaj.

²² Nejhua Tercio, yejhuan niquijcuilojticaj in tlajcuilolamatl yejhuan Pablo nechijlijtiu, no nemechtlajpalohua ican itocatzin toTeco.

²³ Mechtlajpalohua tocníu Gayo yejhuan ichan ninocajtinemi, niman no

† 16:5 mi amigo ‡ 16:6 mucho § 16:10 su familia * 16:16 amor: Ipan griego quitohua: "beso santo". † 16:18 deseos

ompa ichan nosentlaliaj in yejhuan tlaneltocaj. Erasto on yejhuan tesorero ipan on hueyican niman tocníu Cuarto no mechtlajpalohuaj.

²⁴ Ma toTeco Jesucristo nemochimej‡ ma mechtiochihua hueyi. Ma ijqui nochihua.

Pablo quiyectenehua Dios

²⁵ Niman aman ma ticyectenehuacan Dios yejhuan huelis mechmelajcatlalis ipan nemotlaneltoc. Yejhua mechmelajcatlalis itechcopa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan nictiejlia niman itechcopa on temachtijli ica Jesucristo. Yejhua in temachtijli cuajli quisa ijcon quen Dios yoquipanextij on iyanalistli§ yejhuan achtoj iyanticatca desde ijcuac xe oncatca in tlalticpactli. ²⁶ Pero nochi yejhua on aman nopanextia niman yomachiyac itechcopa on Yectlajcuilojli yejhuan oquijcuilojquej on tiotlajtojquej ijcon quen Dios yejhuan nochipa nemi otlanahuatij ma nochihua. Ijquin otlanahuatij Dios para nochihuiyan niman nochimej on tlacamej ma quineltocacan niman ma quitlacamatican.

²⁷ ¡Ma Dios yejhuan san iselti nochi tlamatqui, para nochipa ma quiseli hueyilistli itechcopa Jesucristo! Ma ijqui nochihua.

‡ 16:24 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej secreto

§ 16:25

1 CORINTIOS

IACHTOJ TLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON CORINTIOS

Pablo quintlajcuilhuia on tlaneltocaquej ne Corinto

1 Nejhua, niPablo, yejhuan Dios onechcalactij para niapóstol Jesucristo quen yejhua oquinec. Nejhua ihuan tocníu Sóstenes ² temechtlajcuilhuiaj nemejhuaimej tocnihuan yejhuan nennemij ipan itiopan Dios ompa ipan on hueyican itoca Corinto, yejhuan nenteyaxcahuan* itech Dios pampa san secan nennemij ihuan Cristo Jesús. Dios omechnotz para nennemij yolchipajquej inhuan on yejhuan nochihuiyan quiyectenehuaj toTeco Jesucristo yejhuan no inTeco quen tejhuaimej. ³ Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechmacacan inlatiochihualis niman inyolsehulis.

On corintios oquiselijquej tlatiochihualistli

4 Nochipa nicmaca tlaxtlahuijli Dios ipampa on hueyi tlatiochihualistli yejhuan omechmacac itechcopa Cristo Jesús. ⁵ Tej, pampa san secan nennemij ihuan Cristo, Dios yomechmacac nochí ocse tlamantic riquezas yejhuan itech quisa. Mechmaca ipan on tlen nenquijtohuaj niman ipan on tlen nenquimatij. ⁶ On tlen onemehijlij ica Cristo yonopantlantij ica melahuac ijqui yonochiu nemopan. ⁷ Yejhua ica chica nenquimachixtoquej on tonajli ijcuac toTeco Jesucristo huajlas, nenquipiaj nochí on tetlayocolijli yejhuan Dios quitemaca. ⁸ Sa no Dios mechmelajcapias hasta ijcuac nochí tlamis, para ma ca mechtlajtlacolmacas ijcuac huajlas toTeco Jesucristo. ⁹ Dios yomechnotz para aman nennentoquej san secan ihuan Jesucristo toTeco yejhuan iConetzin Dios. Niman sa no yejhua in Dios nochipa quichihua on tlen quijtohua.

On tlaneltocaquej ne Corinto xquipia san se inyojlo

¹⁰ Nocnihuan, sanoyej† nemechtlajtlanilia ican itocatzin toTeco Jesucristo, cuajli xmohuicacan ihuan ocse niman ma ca xxexelijtiacan. Yej san se tlanemilistli niman nemoyojo xpiacan. ¹¹ Yejhua in nemechijlia, pampa sequimej ichanchanejcahuan‡ Cloé onechijlijquej ica nenmocamahuijsouj. ¹² Niquijtosnequi ica nemochimej§ sesetlamantic nenquijtohuaj. Sequimej quijtohuaj: “Nehua ninopohua itech Pablo”, ocsequimej quijtohuaj: “Nehua ninopohua itech Apolos”, niman sequimej quijtohuaj: “Nehua ninopohua itech Pedro”, niman ocsequimej quijtohuaj: “Nehua ninopohua itech Cristo.” ¹³ ¿Tlen Cristo xexelijticaj ipan miyec partes? Noso ¿tlin yej nehua Pablo nemopampa onimic ne ipan cojnepanojli*? ¿Noso yej onemocatequijquej ican notocatzin? ¹⁴ Nicmaca tlaxtlahuijli Dios ica xacaj más onicuatequij yej san Crispo niman tocníu Gayo. ¹⁵ Yejhua ica, tej, xacaj huelis quijtos ica ican notocatzin onocuatequij. ¹⁶ Aman niquelnamiqui ica no onicuatequij ichanchanejcahuan Estéfanas, pero xniquelnamiqui tla yacaj más onicuatequij. ¹⁷ Cristo xonechajtitlan para nitlacuatequis, yej onechajtitlan para nictelijlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Niman onechajtitlan xpara nictelijlis on temachtijli ican huejhueyi

* 1:2 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatiquihuan † 1:10 mucho

‡ 1:11 su familia § 1:12 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej,

emnochimej * 1:13 cruz

tlajtojli yejhuan quisa itech notlamatquilis† para ma ca nicpopolos ipoder on imiquilis Cristo ne ipan on cojnepanojli.

Cristo yejhua ipoder niman itlamatquilis Dios

18 Para on yejhuan yahuij ipan on ojtlí de ixpolihuilistli, xitlaj‡ quijtosnequi on cuajli temachtijli yejhuan techijlia quen ijqui Cristo topampa omic ne ipan on cojnepanojli§. Pero para tejhamej yejhuan tiahuij ipan on ojtlí de temaquixtilistli, on temachtilistli quipia ipoder Dios. 19 Yejhua ica quijtohua in Yectlajcuiljoli:

Nicteititis ica on tlamatquij xitlaj quijtosnequi on intlamatquilis*. Ocsecan nicomapehuas incajsicamatilis on yejhuan notenehuaj ica nochi cajsicamatij.

20 Aman, tej, †tlinon ica quipalehuiya on tlamatqui, noso on temachtijuetl, noso on yejhuan más tetlani ican itlamatquilis† ijcuac inhuon on tlalticpactlamej nocamahuisoqui? Xitlaj, tej, ica quipalehuiya, pampa Dios quijtohua ica on tlamatquilstli yejhuan quistica ipan in tlalticpactli xitlaj quijtosnequi. 21 Dios ican itlamatquilis xoquincahuilij on tlacamej ma quixmatican sa no yejhua itechcopa on tlamatquilstli yejhuan quistica ipan in tlalticpactli. Jej Dios oquitalij iyojlo para quinmaquixtis on yejhuan tlaneltocaj itechcopa on temachtijli yejhuan ticeijliaj, masqui yejhua in temachtijli nesi quen xitlaj quijtosnequi para on tlalticpactlamej.

22 On hebreos quinequij quitasquej milagros, niman on griegos quitejte-mohuaj tlamatquilstli. 23 Pero tejhamej ticeijliaj ica Cristo omic ne ipan cojnepanojli para quipopolos tlajtlacojli. On yejhuan hebreos xquinequij quiselisonej in temachtilistli, niman on yejhuan xhebreos quijtohuaj ica xitlaj quijtosnequi. 24 Pero para on yejhuan Dios oquinnotz, tla hebreos noso xhebreos, Cristo yejhua ipoder niman itlamatquilis Dios. 25 Masqui para on tlalticpactlamej nesi ica imiquilis Cristo xitlaj quijtosnequi, imiquilis más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlajtlamach‡ yejhuan on tlalticpactlamej quinemiliaj hueyi quijtosnequi. Niman masqui no nesi ica para on tlalticpactlamej Dios xcojtíc, icojtilis más cojtíc xquen incojtilis on tlalticpactlamej.

26 Nocnihuan, xquelnamiqican quen ijqui nennemiyaj ijcuac Dios omechnotz para nenquineltoej Jesucristo. Xnenmiyequej onenquipixquej miyec tlamatquilstli yejhuan quistica ipan in tlalticpactli, nion onenquipixquej tequihuajyotl, niman no xonenquipixquej on hueyilistli. 27 Ijcon, tej, Dios oquintlapejpenij on tlacamej yejhuan imixpan on tlalticpactlamej nesij xtlamatquej, niman on yejhuan nesij xitlaj quijtosnequi para quimpinajtiaj on yejhuan notenehuaj tlamatquej niman on yejhuan notenehuaj hueyi quijtosnequi. 28 Dios oquintlapejpenij on tlacamej yejhuan ipan in tlalticpactli xitlaj ica huejhueyixtoquej, niman no on yejhuan on tlalticpactlamej quinchichihuaj niman quijtohuaj ica xitlaj quijtosnequij para quinoxotonilis on tlen on tlalticpactlamej quinemiliaj huejhueyi quijtosnequi. 29 Dios ijcon oquichiu para xacaj huelis nohueyimatis ipan. 30 Pero sa no yejhua Dios yomechsentalij ihuan Cristo Jesús. Niman itechcopa Cristo ticpiaj tlamatquilstli, yolmelahualistli niman yolchiphualistli. Niman no itechcopa oquiltaxtlau totlajtlacol ican iyesyó. 31 Yejhua ica ijquin quijtohua in Yectlajcuiljoli: “Ma ca ma nohueyitenehuacan, jej ma quiyectenehuacan toTeco.”

† 1:17 mi sabiduría ‡ 1:18 nada; coxtla § 1:18 cruz * 1:19 sabiduría de ellos † 1:20 su sabiduría ‡ 1:25 cosas

2

Pablo quiteijlia ica Cristo omic ne ipan cojnepanojli

1 Nocnihan, ijcuac nemotech oniaj para nemechijlis itemachtil Dios, onicchiu xican huejhueyi tlajtojli, nion onitlajtoj quen se yejhuan sanoyej* tlamatqui. 2 Ijcuac nemotzajlan ninemiya onictlalij noyojlo para xitlaj† ocse ica más nemechmachtis, yej san de Jesucristo niman quen omic ipan cojnepanojli‡. 3 Ijcuac oniaj nemotech, nicmatiya xnicojtíc, ninomojtiaya niman nimojcaecueuetlacaya. 4 Ijcuac onemechnojnotz niman onemechmachtij xonictequitiltij cualtzin tlajtojli, nion tlajtojli yejhuan se tlamatquetl quitequitiltia. Yej, onemechnojnotz ican ipoder on Espíritu Santo. 5 Ijcon onicchiu para nemotlaneltoc ma quistia itech ipoder Dios niman ma ca itech intlamatquilis§ on tlamatquej.

Dios noteititia itechcopa iEspíritu Santo

6 Pero quemaj tictequitiltiaj tlamatquilstli* ijcuac titlajtlajtohuaj inhuan on yejhuan más yonoscaltijquej ipan intlaneltoc. Pero on tlamatquilstli xipan in tlalticpactli quisticaj nion xinyaxca† on tequihuaquej ipan in tlalticpactli yejhuan popoliuhisquej. 7 Yej nitlajtlajtohua ica on itlamatquilis Dios yejhuan xacaj oquimat ipan ocse tonaltin. In tlamatquilstli quijtosnequi on temaquixtilistli yejhuan ijcuac in tlalticpactli xe oncatca, Dios oquitlalij ipan iyojlo para techmacas. 8 Nion se yejhuan tequihuaquetl ipan in tlalticpactli cajsicamati itlamatquilis Dios. Tla cajsicamatisquiaj xquipilosquiaj on tohueyiTeco ipan cojnepanojli‡. 9 Niman ijquin quijtohua ipan in Yectlajcuilojli:

Dios yoquinyectlalilij para on yejhuan quintlajsojtlaj§ on tlajtlamach* yejhuan xacaj oquitac nion ocac nion oquinemilij.

10 Pero in tlajtlamach Dios yotechcahuilij ma tiquixmatican itechcopa iEspíritu Santo. On Espíritu Santo quimati nochi. Yejhua hueli cajsicamati hasta on tlajtlamach yejhuan más hueyi quijtosnequij itech Dios.

11 Xacaj huelis quimatis quen ijqui quinemia se tlatatl, yej sa no yejhua on tlatatl quimati ipan itlamachilis. Sa no ijqui, tej, xacaj quimati quen ijqui quinemia Dios, yej san on iEspíritu quimati.

12 Niman tejhuamej xoticselijquej on huejhueyi tlamatquilstli yejhuan on tlalticpactlacamej quipiaj, yej oticselijquej on Espíritu yejhuan hualehua itech Dios para yejhua ica hueli ticajsicamatij on tlatiochihualistin yejhuan Dios yotechmacac.

13 Ijcuac tejhuamej titemachtiaj ica on tlajtlamach, ticchihuaquej quen iEspíritu Dios techijlia, niman xquen quisa ipan totlamatquilis. Ijcon, tej, melajqui tiquimpantlantiaj intech on yejhuan quipiaj iEspíritu Dios on tlajtlamach yejhuan quisaj itech Dios.

14 On yejhuan xquipia iEspíritu Dios, xquiselia on tlajtlamach yejhuan on Espíritu temachtia pampa para yejhua on xitlaj† quijtosnequi. Niman xhueli cajsicamati on tlajtlamach pampa on san yejhuan quipia iEspíritu Dios hueli cajsicamati.

15 On yejhuan quipia iEspíritu Dios ican nochi tlajtlamach hueli quimati tla melahuac noso xmelahuac. Pero yejhua xacaj tlatatl yejhuan xquipia iEspíritu Dios huelis quixcomacas‡.

* 2:1 mucho † 2:2 nada; coxtla ‡ 2:2 cruz § 2:5 sabiduría de ellos * 2:6 sabiduría

† 2:6 no les pertenece; xinaxca, xinhuaxca, xintlatqui ‡ 2:8 cruz § 2:9 les aman * 2:9 cosas † 2:14 nada; coxtla ‡ 2:15 juzgar

16 In Yectlajcuilojli quijtohua: “¿Aquinon quimati on tlen toTeco quinemilia? ¿Aquinon huelis quimachtis Dios?” Pero tejhuamej ticpiaj on Espíritu Santo yejhuan techititia tlinon Cristo quinemilia.

3

Tiitetequipanojcaxihuan Dios

1 Nocnihuan, xohuel onemechnotz quen niquinnotza on yejhuan yochicajquej ipan intlaneltoc, yej onemechnotz quen on yejhuan quichihuaaj on tlen inxcuajli elehuilis* quinequi, niman quen nenselicacoconej itech Cristo.

2 Onemechmachtij on temachtijli yejhuan xtepopoloj, pampa nemejhamej quen nenselicacoconej yejhuan xe huelij tlacua, yej san oc† chichij‡. Niman hasta aman nenquiteititiaj ica xhueli nencajsicamatij on temachtijli yejhuan más ohujitaj§ 3 pampa oc nenquichihuaaj on tlen xcuajli nemotlalnacayo quinequi quen on tlalticpactlacamej quichihuaaj. Tla nemonexicolitztoquej niman nemocualanijtoquej niman nemoxexelojtoquej, tla ijcon, tej, nenquichihuaaj on tlen nemotlalnacayo quinequi niman nemohuicaj quen on oc-sequimej tlalticpactlacamej nohuicaj. 4 Ijcuac nemotzajlan semej quijtohua: “Nehua ninopohua itech Pablo”, niman ocse quijtohua: “Nehua ninopohua itech Apolos”, nemohuicaj quen on xcuajli tlalticpactlacamej nohuicaj.

5 ¿Tlinon, tej, itequiu Pablo noso Apolos? Tejhuamej, san tiitequitcahuan Dios yejhuan totehcopa onenquineltocaquej toTeco Cristo. Cada se de tejhuamej san oticchijquej on tequitl yejhuan toTeco otechmacac. 6 Nehua onictocac on xinachtli ipan nemoyojlo, niman Apolos ocatequij, pero Dios yejhua oquiscaltij. 7 Tla ijcon, tej, nion on yejhuan quitoca on xinachtli, nion on yejhuan catequiya, itlaj quijtosnequi, yej san Dios hueyi quijtosnequi, pampa yejhua quiscaltia on tlatoctli. 8 On yejhuan quitoca on xinachtli niman on yejhuan catequia san nochi ijquej. Pero cada se Dios quitlaxtlahuilis quen nonequi itequiu. 9 Apolos niman nehua tiitetequipanojcaxihuan ipan itequiu Dios, niman nemejhamej sa no ijqui quen on tlajli yejhuan Dios quitequiti.

Noso nemejhamej sa no ijqui quen on cajli yejhuan Dios quichijchijitcaj. 10 Dios ica iteicnelilis* onechcalaquij quen nitlayecanquetl tepanchijchi-quetl. Onictlalij on cimientocampa notlalis se cajli, niman ocse tlatcatl oquetzteu on tepantli ipan on cimientoc. Pero cada se ma nota sa no yejhua quen ijqui cuajli quetztehuas on tepantli. 11 On cimientoc ye oncaj yejhuan sa no yejhua Jesucristo, niman xacaj huelis ocse quitlalis. 12 Ipan on cimientoc se calchijquetl huelis quiscaltis on tepantli ican oro, plata noso ican cualtitzintin tejetl. Noso yejhua huelis quichijchihuas ican cojtli†, sacatl noso milohuatl. 13 Pero ipan on tonajli ijcuac tlatlalpolihuis niman Dios quitlaxtlahuilis nochi tlatcatl, itequiu cada se nopanextis tla oquichiu cuajli noso xcuajli. Ipan on tonajli huajlas tlitl yejhuan quitlajtlatas itequiu. Nochi yejhuan xcuajli tequitl tlatlas niman nochi yejhuan cuajli tequitl quixicos on tlitl. 14 Tla itequiu se tlatcatl quixicos on tlitl, Dios quimacas cuajli itlaxtlahuil. 15 Pero tla itequiu se tlatcatl xquixicos on tlitl, yejhua quipolos itequiu, masqui sa yejhua nomaquixtis. Pero yejhua nomaquixtis quen se tlatcatl yejhuan huajquistiquisa itlajcotian on tlitl ne ichan. Ichán tlatlas pero yejhua nomaquixtis.

16 ¿Tlen xnenuimatij ica nemejhamej nenitiopan Dios, niman ica iEspíritu Dios chanti ipan nemoyojlo? 17 Tla yacaj quioxotonis on itiopan

* 3:1 deseos † 3:2 todavía; sanquen ‡ 3:2 maman § 3:2 difícil * 3:10 su misericordia

† 3:12 madera

Dios, sa no yejhua Dios quixoxotonis on tlacatl, pampa itiopan Dios yejyejtica, niman on tiopan sa no nemejhuamej.

¹⁸ Ma ca yacaj ma nocajcayahua. Tla yacaj quinemia tlamatqui pampa quipia tlamatquilstli, yejhuan quisa ipan in tlalticpactli, ma nocuepa quen on yejhuan xtlamatqui itech in tlalticpactli, para ijcon melahuac quipias on tlamatquilstli yejhuan quisa itech Dios. ¹⁹ Ma ijcon nocuepa, pampa para Dios on tlamatquilstli yejhuan quisa ipan in tlalticpactli xitlaj[‡] quijtosnequi. Niman in Yeclajcuilojli quijtohua: “Dios quintlajcali on sanoyej[§] tlamatquej sa no yejhua ica on inlacajcayahualis.” ²⁰ Niman in Yeclajcuilojli no quijtohua: “On toTeco quimatzticaj ica on tlen quinemiaj on tlamatquej xitlaj quijtosnequi.” ²¹ Yejhua ica xacaj quitocarohua nohueyimatis pampa quitoca se temachtijquetl yejhuan quinemia ica más hueyi quijtosnequi. Dios omechmacac nochimej on temachtijquej niman nochi on tlajtlamach* para mechpalehuis. ²² Nejhua Pablo, Apolos, Pedro, on tlalticpactli, on nemilstli, on miqulilstli, yejhua in tonaltin niman on tonaltin huajlau, Dios oquintlalij para mechpalehuisquej. ²³ Niman nemejhuamej no nenteyaxcahuan[†] itech Cristo niman Cristo teyaxca itech Dios.

4

On tlaneltoaquej nonequi nohuicasquej ipan iejemplo Pablo

¹ Nemejhuamej nonequi nentechpiasquej quen itequitcahuan Cristo, yejhuan ticplaj on tequitl para tictemachtiaj on tlen Dios quichtacapiaya. ² Aman, tej, on tlen más nonequi para itech se tequitquetl sa no yejhua in, ma caujli quitlacamati nochi itlanahuatilhuan on iteco. ³ Xmás nicnequi nicmatis quen ijqui nemejhuamej niman on huejhueyixtoquej ipan in tlalticpactli nechixtlalosquej ica on tlen nicchihua niman nitemachtia. Nion nejhua xnoca ninixtlalojtica. ⁴ Ijcuac nicnemilia quen ninohuica, notlamachilis xnechtlajtlacolmaca. Pero yejhua in xquijtosnequi ica xnicpia tlajtlacojli. ToTeco yejhua nechtlajtlacolmacas tla nicpia tlajtlacojli. ⁵ Yejhua ica, tej, ma ca yacaj xtlajtlacolmacacan itlaj ica ijcuac xe yejco on tonajli ijcuac huajlas toTeco. Ipan on tonajli yejhua quipánextis nochi on yejhuan iyantica, niman quiteititis quen cada se quinemia ipan iyojlo. Niman ijcuac on Dios quiyectenehuas cada se quen nonequi.

⁶ Nocnihuan, in tlen nemechijlia, nemechijlia para mechpalehuis. Ninotalia ihuan Apolos quen ejemplo para itechcopa toejemplo nenquimatisquej quen nonequi nemohuicasquej ijcon quen on Yeclajcuilojli temachtia. Niman tla nemohuicasquej quen on Yeclajcuilojli temachtia, xnemohueyimatisquej, niman ijcon xnenquinchicoitasquej se ihuan ocse temachtijquetl.

⁷ Ma ca xnemili tla Dios omitztlalij más tuhueyixticaj xquen on ocsequimej. ¿Itlaj ticpia yejhuan xDios omitzmacac? ¡Ca, xitlaj*! Yej nochi tlen ticpia Dios omitzmacac. Tla ijcon, tej, ¿tlaca[†] timohueyimati quen on tlen ticpia sa no tejhua motechquisticaj?

⁸ Nenquinemiaj ica xmechpolohua itlaj tlatiochihualistli niman ica nenquimopialiaj miyec ixpan Dios. Niman masqui xqueman otitohuicaquej quen reyes, nemejhuamej nemohuicaj quen reyes yesquiaj. Nicnequisquia melahuac nenreyes yesquiaj, pampa tla ijcon nentequihuajquej yesquiaj niman tejhuamej no titequihuajquej yesquiaj nemohuan. ⁹ Nejhua nicnemilia ica tejhuamej apóstoles Dios otechcau hasta tlacuitlapan, quen

‡ 3:19 nada; coxtla § 3:19 mucho * 3:21 cosas † 3:23 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan * 4:7 nada; coxtla † 4:7 ¿por qué?; ¿tline?

on tlacamej yejhuan yoquintlahuelcajquej ipan miquilistli, niman ica tla-catij quen on yejhuan tetlamahuisoltiaj imixpan on tlacamej niman on ilhuicacetequitquej[‡]. ¹⁰ On talticpactlacamej quinemiliaj ica semi xtitla-matquej pampa tictlacamatij Cristo, niman nemejhuamej nenquinemiliaj ica sanoye[§] nentlamatquej. On talticpactlacamej quinemiliaj ica xtitlajtla-jtohuaj ican tequihuajyotl niman nemejhuamej nenquinemiliaj ica nentla-jttojtohuaj ican hueyi tequihuajyotl. On talticpactlacamej xtechtencacuj, yej nemejhuamej mechtlacaitaj. ¹¹ Hasta aman titlajyohuiyaj ican apistli niman amictli, niman techpolohua totlaquen. On tlacamej sanoyej techtla-jyohuiltaj niman xticpiaj tochan ipan in talticpactli. ¹² Tisiahu^j sanoyej ica titequitij ican tomahuan. Ijcuac techhuijhuicaltiaj, tictlajtlaniliaj Dios ma quintiochihua on yejhuan techhuijhuicaltiaj. Niman ijcuac techtlahuelitaj niman techtlajyohuiltaj, tejhuamej tiquimijyohuiyaj. ¹³ Ijcuac techtene-huiliaj on tlen xcuajli, tiquinnanquiliaj ica tlajtojli yejhuan yemanqui. Hasta ipan in tonajli techpiaj quen tlajsojli niman quen itlaj tentlacahu^jli.

¹⁴ Nejhua nemechtlajcuilhuiya in tlajtlamach* xpara nemechpinajtia, yej para nemechtlacanonotza, pampa nennotlajsojcacone^{huan}. ¹⁵ Masqui nenquipiasquiaj canaj majtla^{ctli} mil temachtijquej yejhuan mechmachtisquiaj ican itemachtil Cristo, xnenquipiasquiaj miyec tajtli. Nejhua oninochiu quen nemotaj, pampa ijcuac onemechijli on temachtistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, onenquiselijquej. ¹⁶ Yehua ica, tej, nemechtlachicahuilia xmohuicacan quen ninohuica. ¹⁷ Niman nemechtitlanilia Timoteo para mechpalehuis nenquelnamiquisquej quen ninohuica. Yehua quen notlajsojcacone^u itech toTeco niman nochipa quichihua quen quitocarohua para toTeco. Yehua mechelnamictis quen ijqui nicyecana nonemilis ihuan Cristo, no ijqui quen nitemachtia nochihuiyan campa niau ipan nochimej on tiopantⁱⁿ.

¹⁸ Semej nemejhuamej nohueyimatij, pampa quinemiliaj xqueman nias nemechonotzas. ¹⁹ Pero saniman nias nemechontas tla toTeco quinequi. Ijcuacan niqitas tla on nohueyimatquej melahuac quipiaj poder noso san tlajtlajtohuaj. ²⁰ Campa Dios tlamandarohua oncaj xsan tlajtoltin, yej no oncaj poder. ²¹ ¿Tlinon, tej, nenquinequi? Ijcuac nias nemotech, ¿nenquinequi para nemechnotzas ican notlahuel, noso nemechnotzas ican tetlajsojtlal^{istli} niman yolyeman^{istli}?

5

Pablo quitlajtlacolmaca se tla^{catl} yejhuan quipia itlacpanan quen imosaj

¹ Machiya, tej, ica nemotajlan nemi se tla^{catl} yejhuan quipia itlacpanan quen imosaj. On quen on tlajtlacojli sanoye^{*j} xcuajli hasta on yejhuan xquixmatij Dios xijcon quichihua^j. ² Aman, tej, xnicmati quen ijqui oc[†] hueli nemohueyimatij. Nonequi para nemejhuamej nemajmanasquiaj. Niman nonequi para xquixtican nemotzalan on tla^{catl} yejhuan quichihua on quen on tlajtlacojli. ³ Masqui nejhua xompa nemohuan ninemi, quen ompa nemohuan ninemisquia. Tla ijcon, tej, on tla^{catl} yejhuan quichihua on quen on tlajtlacojli ye cuajli yonictlajtlacolmacac quen nictlajtlacolmacasquia tla ompa ninemisquia. ⁴⁻⁵ Ijcuac nemosentlalij^squej ican itocatzin toTeco Jesucristo, nejhua quen ompa nemohuan ninemisquia. Ipan on tonajli xma^{ctilican} Satanás on tla^{catl} ican ipoder Jesucristo yejhuan nemohuan

‡ 4:9 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. § 4:10 mucho * 4:14 cosas † 4:21 amor * 5:1 muy † 5:2 todavía; sanquen

onyas para ma tlajyohui itlalnacayo. Ijcon ialma nomaquixtis ijcuac toTeco Jesucristo huajlas.

⁶ Xquitocarohua nemohueyimatisquej. ¿Tlen xnenquimatij on tlajtojli yejhuan quijtohua: “San achijtzin tlaxocolilistli[‡] cajcōcui nochi on tixtli de harina”? ⁷ Yejhua on tlacatl yejhuan quichihua in tlajtlacojli quen on tlaxocolilistli yejhuan cajcōcui nochi on tixtli. Yejhua ica xquixtica on tlacatl para ma ca ma quimijtlacojtia on ocsequimej ican itlajtlacol. Ijcuac on nennemisquej quen yejhua on tixtli yejhuan xquipia tlaxocolilistli. Nicmati ica melahuac nenchipajcanemij, pampa sa no Cristo san topampa oquihuentlaliqquej quen on borreguito yejhuan quihuentlaliayaj ipan on ilhuatl itoca pascua. ⁸ Aman, tej, ijcon quen on hebreos xquicuaj pan yejhua quipia tlaxocolilistli ipan on ilhuatl pascua, no ijqui tejhumej ma tiquixtica nochi xcuajilistli niman tlajtlacojli totzajlan. Niman ijcon ma tinemican ixpan Dios ican cuajli toyojlo niman ican melajcanemilistli.

⁹ Ipan ocse notlajcuilolamau onemechijlij para ma ca inhuan xmonelocan on yejhuan ahuilnemij. ¹⁰ Pero nejhua xonemechijlisneq xquintalcahuican on yejhuan xquixmatij Dios. On, tej, melahuac ica yejhumej ahuilnemij, sanoyej tlamach quinejnequij quipiasquej, tlachtequij niman quinyectenehuaj on tlamachijchiutin intajtzitzinhuan. Pero para huelsiquia nenquintalcahuisquiaj nonequisquia nenquisasquiaj ipan in talticpactli.

¹¹ Nejhua, tej, yej nemechijlisnequia ma ca ihuan xmonelocan on yejhuan notenehua quinteloca Cristo, pero nemi ipan ahuilnemilistli, noso sanoyej tlajtlamach[§] quinoyaxcatisnequi, noso quinyectenehua on tlamachijchiutin itajtzitzihuan, noso teatejenehua, noso tlahuani, noso tlachtequi. Nion siquiera ihuan xtlacuacon on yejhuan ijcon quichihua. ¹²⁻¹³ Xnotequiu para niquintlajtlacolmacas on xtlaneltoaquej. On quenomej Dios quintlajtlacolmacas. Nemejhumej, tej, nonequi nenquintlajtlacolmacasquej on tlaneltocaquej. Yejhua ica, tej, xquixtica nemotzajlan on tlajtlacolejquetl.

6

*On tlaneltocaquej xquintocarohua noteixpanhuisquej intech on tequihua-
jquej yejhuan xtlaneltocaj*

¹ Ijcuac semej nemejhumej nenquipiaj tlinon ica nenquiteixpanhuiayacaj ocse tocnui, ¿hasta tlica* conteixpanhuiya intech on tequihuaquej yejhuan xtlaneltocaj niman xquiteixpanhuiya intech on iyaxcahuan[†] Dios? ² ¿Tlen xnenquimatij ica nemejhumej yejhuan nenteyaxcahuan itech Dios nenquintlajtlacolmacasquej on talticpactlamej? Niman tla ijcon nenquichihuasquej, ¿tlen nion on xnenhuelij nenquixtlalohuaj on tlajtlamach[‡] yejhuan xitlaj más hueyi quijtosnequi? ³ ¿Noso ca yej xnenquimatij ica hasta on ilhucatequitquej[§] tiquintlajtlacolmacasquej? Tla tejhumej tiquintlajtlacolmacasquej on ilhucatequitquej, tla ijcon, más huelsi tiquintlajtlacolmacasquej on tlacamej yejhuan quichihua[‡] tlajtlamach ipan in nemilistli. ⁴ Tla ipan nemonemilis nenquipiaj tlinon ica nenquiteixpanhuisquej yacaj ocse tocnui, ¿tlica nenconteixpanhuiyay intech on jueces yejhuan xtlaneltocaj? ⁵ Yejhua in quemaj niquijtohua para achi ma mechpinajti. ¿Tlen nemotzajlan xnemi nion se tlamatqui yejhuan quimatis quen ijqui quixtlalos niman quinyectlalis nemocnihuan? ⁶ ¿Ijqui nonequi para se tocnui

‡ 5:6 levadura § 5:11 cosas * 6:1 ¿por qué?; ¿tline? † 6:1 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan ‡ 6:2 cosas § 6:3 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

quiteixpanhuis yacaj ocse itech on jueces yejhuan xtlaneltocej? ¡Nemechilia, tej, ica ca!

⁷ San pampa ijcon nemoteixpanhuijtoquej, nenquiteititijtoquej ica sannenca nentlaneltocej. Más cuajli nenquijyohuisquej on ijcuac xcuajli mechchihuilaj. Más cuajli nenquimocahuilisquej ma mechcuilican itlaj. ⁸ Pero nemejhuamej yej xijqui nenquichihuj. Xcuajli nenquitechihuilaj niman nentetlachtequiliaj. Niman nenquinchihuilaj yejhua on nemocnihan itech Cristo. ⁹ ¿Tlen xnenquimatij ica on xcuajcualtin tlacamej xhuelis calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua? Ma ca xmocajcayahuacan, yej cuajli xmatican ica on yejhuan ahuilnemij, noso on yejhuan quiyectenehuaj on tlamachijchiutin intajtzitzihuan, xcalaquisquej ne campa Dios tlamandarohua. No xcalaquisquej on yejhuan sihuapajpatlaj, noso tlacapajpatlaj, noso on sihuamej yejhuan quelehuiaj sihuamej, noso on tlacamej yejhuan quelehuiaj tlacamej. ¹⁰ Niman no xcalaquisquej ne campa Dios tlamandarohua on yejhuan tlachtequij, yejhuan sanoyej* tlajtlamach quinoyaxcatisnequi, yejhuan tlahuancanemij, yejhuan tetejtenehuaj, niman on yejhuan tlaixpachojquej. ¹¹ Sequimej nemejhuamej nenquichihuayaj on quen on tlajtlacojli. Pero itechcopa toTeco Jesucristo, niman itechcopa on iEspíritu toDios, yomechylchipajquej niman nenmejetoquej itech Dios, niman sa no Dios oquijtoj ica motlajtlacolhuan yonotlaxtlau.

Icuerpo se tlatatl yejhua itiopan on Espíritu Santo

¹² Ijquin nijtohua: “Nochi tlen nicnequi, huelis nicchihuas.” On melahuac, pero xnochi tlen huelis nicchihuas huelis nechpalehuis ica on tlen cuajli. Masqui huelis niqijtos: “Nochi tlen nicnequis huelis nicchihuas”, pero nejhua xitlaj† nicnocahuilis ma nechchihualti para nicchihuas on tlen xcuajli. ¹³ Niman no nijtohua ijquin: “On tlacuajli oncaj para calaquij ipan on tejtij niman on ijtitl‡ oncaj para quiselia on tlacuajli.” On melahuac, pero se tonajli yes xoc onyasquej tlacuajli nion ijtitl pampa Dios ijqui quichihuas. Pero on tocuero xoncaj para ahuilnemilistli. Yej ticpiaj tocuero para ticchihuasquej on tlen toTeco quinequi, niman toTeco nemi para quejehuas tocuero. ¹⁴ Niman ijcon quen Dios ican ipoder oquiyolitij niman oquetzteu Cristo ne ipan itlalcon, no quichihuas ijquin tohuan.

¹⁵ ¿Tlen xnenquimatij ica nemocuerpo yejhua se parte ipan icuerpo Cristo? Tla ijcon, ¿nictlalis in nocuerpo yejhuan se parte icuerpo Cristo san secan ihuan icuerpo se sihuatl yejhuan ahuilnemi? ¡Ca, xqueman! ¹⁶ ¿Tlen xnenquimatij nemejhuamej ica ijcuac se tlatatl nosentlalia ihuan se sihuajahuilnenquetl, yejhuamej san se cuerpo huajnochihuj? In Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “On omemej san se cuerpo huajnochihua.” ¹⁷ Pero ijcuac se tlatatl nosentlalia san secan ihuan on toTeco, san se espíritu huajnochihuj.

¹⁸ Xtlalcahuican, tej, on ahuilnemilistli. Xoncaj ocse tlajtlacojli yejhuan quijtlacohua icuerpo se tlatatl xquen yejhua on quen on tlajtlacojli. ¹⁹ ¿Tlen xnenquimatij ica nemocuerpo yejhua itiopan on Espíritu Santo? Yejhua in Espíritu, Dios omechmacac, niman yejhua chanti nemopan. Ijcon, tej, nemocuerpo xnemoyaxca. ²⁰ Dios sanoyej patioj omechcou. Yejhua ica xtlacaitacan Dios ican nemocuerpo, niman ican nemoalmas, pampa in ometipan yejhua iyaxca Dios.

7

Pablo tetlacanotza quen ijqui nonequi nemisquej yejhuan nonamictiaj

* 6:10 muchas † 6:12 nada; coxtla ‡ 6:13 estómago

¹ Aman nemechnanquilia yejhua ica on tlen tlajtlamach* onennechtlaj-toltijquej ipan nemotlajcuilolamau. Melahuac cuajli yesquia para se tlatatl xnonamictisquia. ² Pero pampa miyequej ahuiñnemij, más cuajli para cada tlatatl quipias isihuau, niman cada sihuatl quipias ihuehuentzin. ³ On tehuehuentzin nonequi quimactilis isihuau nochi tlen nonequi quiselis. Niman on tesihuau no ijqui nonequi quimactilis ihuehuentzin nochi tlen nonequi quiselis. ⁴ Ijcuac on sihuatl nonamictia, xoc yejhua iyaxca† on itlalnacayo, yej quimactilia ihuehuentzin. Sa no ijqui, tej, on tlatatl ijcuac nonamictia, xoc yejhua iyaxca on itlalnacayo, yej quimactilia on isihuau. ⁵ Ma ca xmonenequican‡ nennemisquej quen nemij on yehuan yononamictijquej. Pero tla saman nenquitlapejpeniaj nemoxelosquej se tiempo para san ica nemocahuasquej nenquichihuasquej oración, huelis para nemonenequisquej tla achtoj san se nemoyojlo nenquiapij. Pero tla yotlan nenquichihuaq oración, más cuajli para ocsejpa nemohuicasquej quen quitocarohua nemij on yejhuan yononamictijquej. Ijcon xchihuacan para ma ca itlaj ica mechtlajcalis Satanás ipan tlajtlacojli.

⁶ On tlen yonemechtlajcuilhuij xquijtosnequi ica nemechnahuatia para xmonamictican, yej nemechcahuilia. ⁷ Sa no nejhua nicnequisquia para ma ca xmonamictican quen nejhua xninonamictia, pero nochi tisesentlaman-tiquej. Sequimej Diós oquintlayocolij isihuau noso inhuehuentzin, niman ocsequimej oquintlayocolij impaquilis masqui xnonamictiaj.

⁸ Aman nemechnotza nemejhuamej yejhuan xnemonamictiaj niman ne-mejhuamej yejhuan nencahualtzitzintin. Nemechijlia ica más cuajli yesquia tla no ijqui nocahuasquiaj quen nejhua. ⁹ Pero tla xhueli nemoteltlajiaj, xmonamictican, pampa más cuajli nemonamictisquej xquen nenquipi-saquej elehuilistli§ hasta campa xoc hueli.

¹⁰ Aman nicpia se tlanahuatijli para on yejhuan yononamictijquej. In xejhua notlanahuatli, yej itlanahuatli toTeco. On tlanahuatijli sa no yejhua in. On sihuatl ma ca ma nocacahua noso noxotoni ihuan ihuehuentzin. ¹¹ Pero tla se sihuatl nocacahua noso noxotonia ihuan ihuehuentzin, ma ca ma nonamicti ihuan ocse tlatatl, noso tla hueli ma noyoltlali ihuan ihuehuentzin. Niman no ijqui on tlatatl ma ca ma nocacahua noso noxotoni ihuan isihuau.

¹² Niman para on ocsequimej niquinnahuatia, xican itlajtol toTeco, yej ican notlajtol, ica tla se tocnii quipia isihuau yejhuan xquineltoqa Cristo, niman on sihuatl masqui ijcon paqui para ihuan chanti, ma ca ma nocacahua noso noxotoni ihuan. ¹³ Niman tla yej, yejhua on tocnii sihuatl quipia ihuehuentzin yejhuan xtlaneltoqa, niman on tlatatl masqui ijcon paqui para ihuan chanti, ma ca ma nocacahua noso noxotoni ihuan. ¹⁴ Ijcon ma quichihua pampa se tlatatl yejhuan xquineltoqa Cristo quiselia se tlatichi-hualistli itech Dios pampa isihuau quineltoqa Cristo. Niman no ijqui se sihuatl yejhuan xtlaneltoqa quiselia se tlatichihualistli pampa ihuehuentzin tlaneltoca. Tla xijcon yesquia, inconehuan xhuelisquiaj quiselisquiaj itla-tiochihualis Dios, pero aman quiseliaj. ¹⁵ Pero tla on tehuehuentzin noso on tesihuau yejhuan xtlaneltoqa yejhua quinequi tecahuas noso noxotoni, ma quichihua. Ijcon, tej, on tocnii tlatatl noso on tocnii sihuatl nocahuas tlamacajtli, pampa Dios otechnotz para tinemisquej ican yolsehuilistli. ¹⁶ Sihuatl, tejhua xtcmati, pero cas mohuehuentzin quiselis temaquixtilistli san mopampa. Noso tejhua tlatatl, tejhua xtcmati, pero cas mosihuau quiselis temaquixtilistli san mopampa.

* 7:1 cosas † 7:4 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui ‡ 7:5 no se nieguen § 7:9 deseos

Nonequi tinemisquej quen Dios otechnotz

¹⁷ Cada se ma nohuica quen toTeco oquitlalij ipan itequiu, niman ma nemi quen nemiya ijcuac opeu quineltoca Cristo. Yejhua in nitlanahuatia ipan nochi on tiopantín. ¹⁸ In se ejemplo. Tla yacaj ye quiapiaya on nescayotl ipan inacayo itoca circuncisión ijcuac opeu quineltoca Cristo, ma ijqui nocahua. Niman tla yacaj xquiapiaya on nescayotl ijcuac opeu quineltoca Cristo, ma ijqui nocahua ¹⁹ pampa xitlaj* quiijosnequi tla ticpias circuncisión noso ca. Yej hueyi quiijosnequi tla tictlacamatis itlanahuatilhuan Dios. ²⁰ Cada se, tej, nonequi nemis quen nemiya ijcuac opeu quineltoca Cristo. ²¹ Tla yacaj tlanamactli catca ijcuac oquineltocac Cristo, ma ca ma nopajsolo yejhua ica on. Pero tla yejhua quita ica huelis quimacahuasquej, ma quichihua canica para xoc tlanamactli yes. ²² Ijcon cuajli para quichihuas, pampa ijcuac se tlanamactli quineltoca Cristo, nocahua tlamactli itech ipoder Satanás. Sa no ijqui, on tlatatl yejhuan xtlanamactli catca itech se tlatatl yejhuan iteco, nocuepa itlanamacau Cristo ijcuac pehua quineltoca. ²³ Sanoyej patioj omehcou Cristo. Yejhua ica ma ca xmocahuilcan mechpiacan tlanamactin on tlacemej. ²⁴ Ijcon, tej, nocnihuan, cada se de nemejuamej xnemican quen nemiya ijcuac onenpejquej nenquineltocaj Cristo, niman xmohuicacan ihuan Dios.

Pablo quintlacanonotza on yejhuan xtehuan nemi niman on cacahuaitin

²⁵ Aman nemechnotza on yejhuan xe nonamictiaj. ToTeco xoquijtoj on tlen cuajli para ticchihuasquej, yej nemechijlia tlen yejhua nicnemilia. Niman nicnemilia ica nechmelahua† nenquitlalisquej nemoyojlo notech ipampa on hueyi teicnelilisti‡ yejhuan toTeco yonehmacac. ²⁶ Nejhua nicnemilia ica se tlatatl noso se sihuatl más cuajli nocahuas quen aman nemi. Ijquin nicnemilia ipampa on xcuajli tonaltin yejhuan ticpanohuaj. ²⁷ Tla yotimonamictij, ma ca tehuan timocacahuas. Niman tla xe timonamictia, ma ca xnejnequi timonamictis. ²⁸ Pero tla se tlatatl nonamictia, xtlajtlacohua. Niman tla se ichpochtli nonamictia, no xtlajtlacohua. Pero on yehuan nonamictiaj tlajtlamach quimpajsolohua ipan in nemilisti, niman nejhua nicnequisquia ma ca ma quiapiacan.

²⁹ Nocnihuan, tlinon nejhua niqijtosnequi sa no yejhua in: xoc ticpiaj miyec tonaltin. Yejhua ica ipan in quesqui tonaltin, on yejhuan yononamictijquej ma nemican quen xnonamictisquiaj para ma quichihuacan itequiu toTeco. ³⁰ On yejhuan najmanaj, ma nemican quen xnajmanasquiaj, niman on yejhuan paquij, ma nemican quen xpaquisquiaj, niman on yejhuan tlacohuaj, ma nemican quen xinyaxca yesquia on tlen quicohuaj. ³¹ On tlacemej yejhuan quinyoltilana niman quinpactia on tlajtlamach yejhuan quisa ipan in tlalticpactli, xquitocarohua ica nopactisquej on tlajtlamach, pampa on nochi san panos niman tlamis.

³² Nicnequisquia para ma ca xconmatztiacan on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli. On yejhuan xsihuahuaj notequimaca ica on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan itequiu toTeco pampa yejhuamej quinequij quipactisquej. ³³ Pero on yejhuan sihuahuaj, notequimaca ica on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli pampa yejhua quinequi quipactis isihuau. ³⁴ No ijqui, tej, ocse tlamantic notequimaca on sihuatl yejhuan tehuan nemi niman on yejhuan ichpochtli. On yejhuan ichpochtli notequimaca ica on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan itequiu toTeco para ijqui yejejticaj itech Dios sanquen ican itlalnacayo niman ialma. Pero on sihuatl

* 7:19 nada; coxtla † 7:25 merezco ‡ 7:25 misericordia

yejhuan tehuan nemi, notequimaca ica on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli para quipactia ihuehuentzin.

³⁵ Yejhua in tlen niquijtohua, niquijtohua para nemechpalehuis, xpara yej nemechteltlalis ica nemonamictisquej. Nicnequisquia xnemican cuajli, niman xmotemacacan ican nochi nemoyojlo ipan itequiuu toTeco.

³⁶ Pero tla yacaj tajtli quinemia ica más cuajli para se ichpoch ma nonamicti pampa ye ichpochlamajztintitiu niman quita ica más cuajli para nonamictis, ma quichihua on tajtli quen yejhua quinequis. Huelis nonamictis, yejhua on xtlajtlacojli. ³⁷ Pero tla ocse tajtli ican nochi iyoylo niman xpampa polihui, yej iselti quinemia ica cuajli niman quiseftlalia ipan iyoylo para quejehuas ichpoch nochipa iselti, cuajli quichihua. ³⁸ Ijcon, tej, on yejhuan quinamictia ichpoch cuajli quichihua, pero on yejhuan xquinamictia ichpoch más cuajli quichihua.

³⁹ On situatl yejhuan tehuan nemi, nemi quen salijtcaj ica on tlanahuatijli ihuan ihuehuentzin chica on ihuehuentzin nemi. Pero tla on ihuehuentzin yomic, yejhua huelis ocsejpa nonamictis san aquinon ihuan quinequis. Pero tla nonamictis, ma quichihua ihuan se yejhuan quineltocha toTeco. ⁴⁰ Pero nicnemilia ica más nemisquia ican pactli, tla xoc nonamictisqueia. Niman no nicnemilia ica iEspíritu Dios onechmacac tetlacanonotzajli yejhuan yonechmacac.

8

Pablo tetlacanonotza ica on tlacuajli yejhuan yoquihuentlalijcay intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan

¹ Aman nemechnanquilia on tetlajtoltilistli yejhuan onennechtlalijquej yejhua ica on tla huelis nocuas on tlacuajli yejhuan yoquihuentlalijcay intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan. Melahuac tejhuamej ticmatij ica yoticajsicamatquej ica on tlacuajli. Ijcuac se tlatatl quinemia ica cuajli cajsicamati, on cajsicamatilistli quichihua para ica nohueyimati, pero on tetlajsojtlalístli* techmelajcatlalia ipan totlaneltoc. ² Tla yacaj quinemia cajsicamati tlajtlamach†, quijtosnequi ica oc‡ xcajsicamati quen nonequi. ³ Pero tla yacaj quitlajsojtla Dios, Dios cuajli quixmatzticaj.

⁴ Yejhua ica, tej, ica on tlacuajli yejhuan yoquihuentlalijcay intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan, ticmatztoquej ica nion se xoncaj noso xnemi yejhuan melahuac Dios de yejhuan on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan. Niman no ticmatztoquej ica san se Dios nemi. ⁵ Masqui onyasquiaj ne ipan cielo§ noso ipan in tlalticpactli on tlajtlamach yejhuan notenehuasquia dioses, niman masqui onyasquiaj miyequej yejhua in dioses niman tecomej, ⁶ para tejhuamej san se Dios ticpiaj. Yejhua toTajtzin yejhuan oquitlalij nochi tlajtlamach niman tejhuamej tinemij para yejhua. Niman no san se toTeco ticpia, niman on toTeco yejhua Jesucristo. Yejhua itechcopa onotlalij nochi tlajtlamach niman itechcopa tinemij.

⁷ Pero xnochimej tocnihuan quimatij yejhua in. Sequimej yejhuan ijqui nohuicayaj quinhueyiliaj on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan, hasta aman quinemiliaj ica quinhueyiliaj ijcuac quicuaj on tlacuajli. Yejhua ica ijcuac quicuaj on tlacuajli, quinemiliaj quijtlacohuaj intlamachilis pampa se cojtiquej impan inlaneltoc. ⁸ On tlen ticuaj xejhua techpatla ihuan Dios. Xitlaj ica techpalehuis tla ticuasquej, nion xitlaj* ticpolosquej tla

* 8:1 amor † 8:2 cosas ‡ 8:2 todavía; sanquen § 8:5 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli, niman sitalimej. * 8:8 nada; coxtla

xticcuasquej. ⁹ Masqui hueli nencuaj nochi tlajtlamach, xmotacan sa no nemejhuamej para ma ca nenquitlajcalisquej ipan tlajtlacojli yacaj yejhuan xcojtic ipan itlaneltoc. ¹⁰ In se ejemplo. Tejhua timotenehua ica nochi ticmati ica on tlacuajli. ¿Tlinon nochihuas, tej, tla yacaj tocníu yejhuan xcojtic ipan itlaneltoc mitzitas titlacuas ne ijtic on tiopan campa oncaj on yejhuan tlamachijchihualtin intajtzitihuan, niman no noyolehuas quicuas on tlacuajli yejhuan yoquihuentlaliqquej? ¹¹ Tla ijcon, tej, mocníu yejhuan xcojtic ipan itlaneltoc polihuis san ipampa on tlen timotenehua ticmati. Xquelnamiqui ica Cristo no ipampa omic. ¹² Ijcuac ijcon titlajtlacohua itech se tocníu, niman ticlamachilisplohua, tejhua no titlajtlacohua itech Cristo. ¹³ Yehua ica, tej, tla nictlajcalis ipan tlajtlacojli se nocníu ipampa on tlen nicua, xquemán ocsejpa nicuas nacatl para ma ca nictlajcalis ipan tlajtlacojli.

9

Pablo oquijtoj on tlen quimelahuá quichihuasquej on apóstoles

¹ Nejhua, tej, nimacaticaj niman no niapóstol. Nejhua oniquitac toTeco Jesús. Niman sa no nemejhuamej onentlaneltocaquej ipampa on tequitl yejhuan nemotzajlan onicchiu para toTeco. ² Tla para ocsequimej xniapóstol, para nemejhuamej quemaj niapóstol, pampa nemejhuamej onenquineltocaquej on toTeco ijcuac onemechmachtij. On yejhua ica nesi ica melahuac niapóstol.

³ Aman nemechijlis quen ijqui ninomanahuis intech on yejhuan nechix-comacaj* tlajtlamach. ⁴ Nechmelahuá† nicseles on tlen nechmacaj para nicuas niman niconis pampa on tequitl nicchihua. ⁵ Niman tla nicpi-asquia nosihuau, no nechmelahuasquia nicuicatinemisquia campa niau ijcon quen quichihua on ocsequimej apóstoles, niman icníuan on toTeco, niman Pedro. ⁶ ¿Nenquinemiliaj ica san Bernabé niman nejhua ica oncaj titequitisquej ican tomahan para sa no tejhuaamej titotequipanosquej china titemachtiaj? ⁷ Xacaj sa no yejhua notlaxtlahuilia tla tequiti quen soldado. Niman on yejhuan quitoca uvas hueli quicua on tlacyotl yejhuan quisa ipan icojtlaquilyo. Niman on yejhuan quimpixtinemi on borreguitos hueli xconi on leche ijcuac yoquimpatzac. ⁸ Niman ma ca xquijtocan ica san nicnejnemilia on tlen nemechijlia pampa on itlanahuatil Moisés on ijqui quijtohua. ⁹ Ijquin tlajcuilolnesticaj ipan on itlanahuatil Moisés: “Ma ca xtentematlayoti on huacax ijcuac quiteinia on trigo chica cacahuayo quixtia.” Dios ijcon oquijtoj xsan pampa oquinmelamic on huacaxtin, ¹⁰ yej pampa tejhuaamej techajmatzticatca. Yehua in tlanahuatijli tlajtohua ica tejhuaamej yejhuan tiitlaquehualhuan toTeco. Yehua ica, tej, sanquen on tlatatl yejhuan tloxoponia‡ niman on yejhuan pixca quitocarohua tequitisquej ican tlamachalistli§ para cada se quiselis on tlacyotl yejhuan quitocarohua. ¹¹ Tla tejhuaamej otitocaquej* ipan nemoyojlo on tlen yectli tlajtojli, tla ijcon ¿xno techtocarohua ticpexasquej nemotzalan on tlen ica titopanoltisquej? ¹² Tla ocsequimej quimelahuá nemotech quiselisquej on tlen ica notequipanosquej, tejhuaamej más sanoyej† techmelahuá. Pero tejhuaamej xticuj on tlen techmelahuá. Yej ocsej tlamantic ticchihua. Nochi ticalijyohuijthuij para ma ca noteltalis itlaj ica on cuajli tlajtojli de Cristo. ¹³ Nemejhuamej cuajli nenquimatztocaquej ica on yejhuan quichihua itequiu

* 9:3 me reprochan † 9:4 merezco ‡ 9:10 ara § 9:10 esperanza * 9:11 sembramos

† 9:12 mucho

Dios ipan ihueyi tiopan on hebreos quiseliaj intlacual ne itech on tiopan. Niman on yejhuan quinhuentlialaj on yolquej ne tlaixpan[‡] no quiseliaj on huentli quen cada se caxilia. ¹⁴ No ijqui, tej, otlanahuatij toTeco, para on yejhuan quiteijliaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli quimelahua quiselisquej tlen quicuasquej itech on intequi. ¹⁵ Pero nejhua xnicchihua itlāj on tlen nechmelahua. Nion aman xnemechijcuilohuilia yejhua in para itlaj xnechmacacan. ¡Nicnequisquia, tej, yej achtoj ma nimiqui para ma ca nemechtlajtlanis xnechpalehuican!

¹⁶ Nejhua, tej, xquitocarohua ninohueyimatís ica nicteljia on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, pampa on yejhua nechtocarohua nicchihuas. ¡Lástima de nejhua, tla xnicteljís on temachijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli! ¹⁷ Yejhua ica, tej, tla nicchihuas pampa ijcon onictlapejpenij, toTeco nechtlaxtlahuilisquia. Pero xnicchihua pampa nejhua onictlapejpenij nicchihuas. San nicchihua pampa Dios onechnahuatij. ¹⁸ ¿Catejhua, tej, notlaxtlahuil yejhua ica on? Notlaxtlahuil sa no yejhua on paquillistli yejhuan nicselia ijcuac nicteljia on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli masqui xnictlaní tomin. Ijcon xnicui on tlen nechmelahua nicselis pampa nitequiti quen temachtijquetl.

¹⁹ Masqui xnitlanamactli itech yacaj tlacatl, nochi tlacatl itech ninochihua tlanamactli para más miyequej niquinhuicas itech Cristo. ²⁰ Ijcuac ninemi intzajlan on hebreos, ninochihua quen yejhuaemej para niquinhuicas itech Cristo. In quijosnequi ica ijcuac ninemi intzajlan on yejhuan quitlacamatij itlanahuatíl Moisés, nictlacamati on tlanahuatijli masqui xnonequi para nictlacamatis on tlanahuatijli. Ijquin nicchihua para niquinhuicas itech Cristo on yejhuan quitlacamatij on tlanahuatijli. ²¹ Ijcuac ninemi intzajlan on yejhuan xquipiaj itlanahuatíl Moisés, ninohuica quen yejhuaemej para niquinhuicas itech Cristo on yejhuan xquipiaj on tlanahuatijli. Yejhua in xquijosnequi tla xnitlacamati itlanahuatíl Dios, pampa nejhua melahuac nictlacamati itlanahuatíl Cristo. ²² Ijcuac ninemi intzajlan on yejhuan xcojtijuej ipan intlaneltoc, nejhua ninochihua quen yejhuaemej para niqum-palehuis más ipan intlaneltoc. Yejhua ica nenquitaj ica ninohuica quen cada se nohuica para ijcon masqui sa quen ijqui hueli semej nomaquixtisquej. ²³ Niman nochi on nicchihua para on temachtijli yejhuan techmaca temaquixtilistli ma tequiti ipan inyojlo, niman para ijcon nicselis on tlatichualistli yejhuan nechtocarohua.

²⁴ Nemejhuaemej cuajli nenquimatztoquej ica ipan se tlacsalistli[§] miyequej tehuan notlatlanij, pero san se tetlani niman quiselia on tetlayocolijli. Nemejhuaemej no ijqui xmotlatlanican ipan se tlacsalistli ixpan Dios, niman xmotlalocan para nenquitlanisquej on tetlayocolijli yejhuan Dios quinequi mechmacas. ²⁵ Nochimej yejhuan tehuan notlatlanij ipan se tlacsalistli, quejehuaej intlalnacayo para tlaxicosquej. Yejhuaemej ijcon quichihua para tetlanij niman quiseliaj quen intetlayocolil se cuaxochitl tlachijchiutli ican xojtli. Yejhuaemej quiseliaj on cuaxochitl yejhuan xhuejcahui oncaj, pero tejhuaemej titotlatlanij para ticselisquej se tetlayocolijli yejhuan nochipa onyas. ²⁶ Yejhua ica, tej, ipan notlacsalis ixpan Dios, xsecan niconmelahua, niman xsa quen ijqui nicchihua itequiu Cristo quen quichihua on tlahuiso-quetl yejhuan san ipan ajacatl panohua imatepayol. ²⁷ Notlalnacayo niqixtlamachtia quen nonequi para nechtlacamatis. Ijcon nicchihua para xnechquixtisquej ipan on tlacsalistli niman ijcon xnicpolos notetlayocolil ijcuac yotlan nicteljia on itlajtoltzin Dios.

10

Pablo tetlacanonotza ica xquitocarohua quinhueyilisquej on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan

¹ Nicnequi, nocnihan, para xmatican tlinon impan onochiu on toachtajtahuan yejhuan oyajquej ihuan Moisés. Nochimej yejhuamej onenquej itzintlan on moxtli, niman nochimej yejhuamej itlajcotian opanoquej on Mar Rojo. ² Ijcon, tej, ijcuac nochimej onocuatequijquej ica on moxtli niman ica on mar, onochijquej inomachtijcahuan Moisés. ³ Niman nochimej ocajquej san se tlacuajli espiritual yejhuan Dios oquinmacac de ne ilhuicac. ⁴ Niman nochimej san se atl espiritual oconiquej yejhuan Dios oquinmacac itech on tetl. Niman on tetl quijtosnequi Cristo yejhuan ompa inhuan yaya. ⁵ Masqui ijcon oquiselijquej, más miyequej xoquipactijquej Dios, niman yejhua ica más miyequej omijmiquej imanyan on tlapatlaco.

⁶ Nochi on tlen tlahtlamach* onochiu para techititaj ica ma ca ticnequisquej on tlen xcuajli tlahtlamach quen yejhuamej oquichijquej. ⁷ Ma ca tiquinhueyilican on tlamachijchiutin intajtzitzihuan quen sequimej yejhuamej oquichijquej, pampa in Yeclajcuilolli ijquin quijtohua: "On tlamacej onotlalijquej para otlacuajquej niman otlahuanquej, niman quemaj opeu nijtotiaj." ⁸ Nion ma ca tiahuilnemican quen sequimej yejhuamej oquichijquej, niman san ipan se tonajli omiquej sempoajli† huan yeyi mil tlamacej. ⁹ Nion ma ca ticlatlatacan iijyohuilis toTeco Dios quen sequimej yejhuamej oquichijquej, niman yejhua ica omiquej ijcuac oquincuaicuaquej on cohuamej. ¹⁰ Nion ma ca itlaj xquijtohuilican Dios quen sequimej yejhuamej oquichijquej, niman yejhua ica oquinmictij on ilhuicacquitquet‡ yejhuan quipia poder para temictia.

¹¹ Nochi yejhua on yejhuan impan onochiu on toachtajtahuan onotlacuiloltlalij ipan on Yeclajcuilolli quen se ejemplo para ma ca no ijqui ticchihuasquej, yejhuan tinemij ipan in sa ica nochi tonaltin. ¹² Yejhua ica on yejhuan quinemiliaj melajcanemij, ma notacan sa no yejhuamej para ma ca huetzisquej. ¹³ Xmatican ica on tetlatlatalistin yejhuan nenquimpiaj sa no ijqui on tetlatlatalistin yejhuan osequimej talticpactlacamej quimpiaj. Pero Dios yolmelajqui niman mechpalehuis para on tetlatlatalistin ma ca nemopan huajlacan yejhuan sanoyej temojtij yejhuan nemejhuamej xhuelis nenquixicosquej. Yej ijcuac mechtlatlatasquej, Dios mechmacas se ojtli campaca huelis nenquitlalcahuisquej on tetlatlatalistli, niman ijqui huelis nenquixicosquej.

¹⁴ Yejhua ica notlajsojcaicnihuan, xquintlalcahuijtican on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan. Ma ca sa xquinmahustilican. ¹⁵ Nejhua nemechnotza quen tlamacej yejhuan cajsicamatij. Sa no nemejhuamej xquixtlalocan tla melahuac noso xmelahuac on tlen nemechijlia. ¹⁶ Ijcuac xe ticuaj on santa cena, ticlajtlaniliaj toTeco ma quitiochihua on vino. Niman ijcuac ticonij on vino, titopanextiaj ica san secan tinemij intechcopa iyesyoy Cristo. No ijqui ijcuac ticuaj on pan yejhuan ticlatlapanaj, titopanextiaj ica san secan tinemij itechcopa icuerpo Cristo. ¹⁷ Pampa san se pan oncaj, timiyequej san se cuerpo titochihua. Ijquin nochihua pampa tinochimej ticuaj san se pan.

¹⁸ Xquitacan quen nohuicaj on hebreos. Yejhuamej ijcuac quicuaj on huentli yejhuan quihuentlaliaj itlaixpan§ Dios, san se inyojlo quipiaj.

* **10:6** cosas † **10:8** veinte ‡ **10:10** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. § **10:18** su altar

¹⁹ Xniquijtosnequi, tej, ica on tlamachijchihualtin totajtzitimej quipiaj itlaj hueyilistli, nion xniquijtosnequi ica on nacatl yejhuan quihuentlaliaj ne tlaixpan más hueyi quijtosnequi xquen itlaj ocse nacatl. ²⁰ Yej niqijtosnequi ica ijcuac on yejhuan xquixmatij Dios itlaj quihuentlaliaj ipan intlaixpan, xDios quihuentlaliaj, yej quihuentlaliaj on yejhuan xcuajcualtin espíritus. Niman nejhua xnicnequi xmohuicacan inhuan on xcuajcualtin espíritus. ²¹ Xhuelis nenconisquej ipan icopa toTeco, niman no nenconisquej ipan in-copa on xcuajcualtin espíritus. Niman no xhuelis nentlacuasquej ipan imesa on toTeco, niman nentlacuasquej ipan inmesa on xcuajcualtin espíritus. ²² Noso ca, ¿yej ticnequij tictlahuelcuitisquej toTeco? ¿Tlen ticpiaj más poder xquen yejhua?

²³ On melahuac tlinon nijtohua, ica se tlamacajtli para quichihuas san tlen yejhua quinequis, pero xnochi cuajli on tlajtlamach. Se tlamacajtli para quichihuas san tlen yejhua quinequis, pero xnochi on tlajtlamach hueli teiscaltia ipan tlaneltoctli. ²⁴ Ma ca quitejtemo on tlen cuajli san para yejhua, yej ma quitejtemo on tlen cuajli para ocsequimej. ²⁵⁻²⁶ Nochi on quech tlajtlamach nacatl quinamacaj ne tianquisco* huelis nencuasquej pampa in Yectlajcuilojli ijuuin quijtohua: “In talticpactli niman nochi tlen ipan oncaj iyaxca† on toTeco.” Pero ma ca xtetlajtoltican tla on nacatl oquihuentlaliycaj itech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan para ijcon xmechpajsolos on nemotlamachilis.

²⁷ Tla se yejhuan xquineltocha Cristo mechnotza para ichan nemontlacuasquej niman nenquinequij nenyasquej, xcuacan nochi tlen mechtlalilisquej ipan nemoplato. Pero ma ca xtetlajtoltican tla on nacatl oquihuentlaliycaj ipan on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan para ma ca mechpajsolos on nemotlamachilis. ²⁸ Pero tla yacaj mechijlis: “In tlacaujli yoquihuentlaliycaj itech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan”, tla ijcon ma ca xcuacan ipampa on yejhuan ijcon omechmachiltij, niman para ma ca nenquijtlacohuilisquej itlamachilis. ²⁹ Nemechijlia yejhua in xipampa nemotlamachilis, yej ipampa itlamachilis on yejhuan mechmachiltia.

Pero yacaj huelis quijtos: “¿Tlica‡ xhuelis nicchihuas on tlen nicnequi san ipampa itlamachilis ocse tlacatl? ³⁰ Tla nejhua nicmaca tlahtlahuijli Dios ipampa on tlen nicua, tla ijcon, ¿tlica, tej, yacaj quijtos ica nicchihua xcuajli ijcuac nicua on tlacaujli yejhuan yonicmacac tlahtlahuijli Dios?”

³¹ Tla nemejhuamej nentlacuaj, noso nenatlij, noso itlaj ocse nenquichihuaj, nochi xchihuacan para Dios ma quiseli hueyilistli. ³² Ma ca xchihuacan itlaj yejhuan ica nopopolosquej itech Dios on hebreos, on xhebreos noso on yejhuan tlaneltoacaj. ³³ Yej xchihuacan quen nejhua nicchihua. Nicchihua canica para nochi on tlen nicchihua ica niqumpactia nochimej. Xnictjetemohua on tlen cuajli san para nejhua, yej nictjetemohua on tlen cuajli para ocsequimej, para ijcon yejhuamej nomaquixtisquej.

11

¹ Nemejhuamej xtocacan noejemplo ijcon quen nejhua nictoca iejemplo Cristo.

On sihuamej nocuatlapachohuaj ijcuac calaquij ne tiopan para quiteititiaj on tetlacaitalistli

² Nocnihuan, nemechyectenehua pampa nochipa nennechelnamiquij niman nenquitlacamatij on temachtilistli yejhuan onemechmacac. ³ Pero

* **10:25-26** mercado † **10:25-26** le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui ‡ **10:29** ¿por qué?; ¿tline?

nicnequi xcajsicamatican ica on tlacatl yejhua tlayecanqui* itechica isihuau, niman Cristo yejhua tlayecanqui ipan cada tlacatl niman Dios tlayecanqui itech Cristo. ⁴ Tla se tlacatl ne campa nosentlaliaj on yejhuan tlaneltocej nocuatlapachohua ijcuac quichihua oración noso ijcuac quiteijlia on tiotlajtojli yejhuan oquiselij itech Dios, yejhua xquitlacaita Cristo. ⁵ Pero tla se sihuatl xnocuatlapachohua ijcuac quichihua oración noso ijcuac quiteijlia on tiotlajtojli yejhuan quiselia itech Dios, yejhua xquitlacaita ihuehuentzin†, niman sa no ijqui quen noximasquia. ⁶ Tla se sihuatl xnocuatlapachohua, ma quitequi nochitizon. Pero tla pinahua para nochitizon quitequilis itzon noso nocuaxicaltlalis, tla ijcon nonequi nocuatlapachos. ⁷ On tlacatl xquitcarohua nocuatlapachos, pampa on tlacatl sa no yejhua itlachalis Dios niman yejhua quiteititia ihueyilis Dios. Pero on sihuatl quiteititia ihueyilis on tlacatl ⁸ pampa ijcuac Dios oquitlalij on tlacatl xoquixtij itech on sihuatl, yej on sihuatl oquixtijquej itech on tlacatl. ⁹ Dios xoquitlalij on tlacatl para yejhua on sihuatl, yej oquitlalij on sihuatl para yejhua on tlacatl. ¹⁰ No ijqui san impampa on ilhuicactequitquej‡, on sihuatl nonequi nocuatlapachos para quiteititia ica quincahuilia ma quiyecana ihuehuentzin. ¹¹ Pero ixpan toTeco on tlacatl xhueli nemi tla xejhua on sihuatl, nion yejhua on sihuatl xhueli nemi tla xejhua on tlacatl. ¹² Niman yejhua in melahuac, pampa ijcon quen on sihuatl oquixtijquej itech on tlacatl, no ijqui on tlacatl tlacati itech on sihuatl, niman yejhuaej nochimej quistoquej itech Dios.

¹³ Sa no nemejhuaej xquixtlalocan tla cuajli para on sihuatl xnocuatlapachos ijcuac quichihuas oración itech Dios. ¹⁴ Sa no nemotlamachilis mehmachiltia ica on tlacatl tepinajti tzonhuehueyac yes ¹⁵ niman on sihuatl quiselia tetlacaitalistli ica tzonhuehueyac, pampa Dios oquimacac huehueyac itzon para ica nocuatlapachos. ¹⁶ Pero tla yacaj quixnamiquisnequi on tlen niqijtohua, ma quimati ica nion tejhuaej yejhuan tiapóstones, nion on tlaneltocequej xticpiaj ocse costumbre.

On tlaneltocequej ne Corinto xoquitlacaitaquej isanta Cena toTeco
(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

¹⁷ Pero xnemechyectenehua ica in tlen aman nemechtlajcuilohuilis pampa nesi ijcuac nemosentlaliaj que xitlaj§ ica mechpalehuiya. ¹⁸ Yejhua in achtoj xcaquican. Onechijlijquej ica ijcuac nemosentlaliaj ipan nemotiopan, xsan se nemotlamachilis nenquipiaj, niman yejhua on achi nicneltoca. ¹⁹ Ijcon nenquichihuaej pampa cas nenquinemiliaj nonequi nenquiteititquej ica on yejhuan inhuán nencalctoquej más cuajli quineltoca Cristo xquen on ocsequimej. ²⁰ Ijcon, tej, ijcuac nemejhuaej nemosentlaliaj para nencuaj isanta cena on toTeco, xoc yejhua melahuac isanta cena toTeco nenquicuaj, ²¹ pampa ijcuac pehua nentlacuaj, cada se nachtojhuiya para quinotilanilia tlinon quicuas. Niman chica sequimej nocahuaj ican apistli, ocsequimej hasta tlajtlahuanij. ²² ¿Tlen xnenquipiaj nemochan campa hueli nentlacuasquej niman nenatlisquej? Ijcon quen nenquichihuaej, nenquiteititiaj ica xnenquinnequij on tlaneltocequej niman nenquimpinajtiaj on yejhuan xitlaj quipiaj. ¿Tlinon nenquinemiliaj quitocarohua nemechijlis yejhua ica on? ¿Nemechyectenehuas? ¡Ca, xnemechyectenehuas!

²³ Yonemechmacac on temachtlistli yejhuan onicselij itech toTeco. On temachtlistli sa no yejhua in. Sa no ipan on tlayohua, ijcuac toTeco Jesús

* **11:3** Ipan griego quijtohua: "tzontecomatl". † **11:5** su esposo ‡ **11:10** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlaticpactli. § **11:17** nada; coxtla

oquitemactilijquej, ocontilan on pan,²⁴ niman ijcuac yoquimacac tlaxtlahuijli Dios, oquitlatlapan, niman oquijtoj: “Xcuacan in. Yejhua quixnescayotia* notlalnacayo yejhuan nemopampa notemaca. Niman ijcuac nencuasquej xnechelnamiquican.”²⁵ Niman ijcuac yotlan quicuj on tiotlac tlacujli, no ijqui ocontilan on copa, niman oquijtoj: “In vino quixnescayotia on yencuic pacto yejhuan notzimpehualtis ica noyesyo. Niman nochipa ijcuac nenconisquej, ica xnechelnamiquican.”²⁶ Nochipa ijcuac nencuasquej in pan niman nenconisquej in vino, nenquipantlantijtiisquej hasta queman toTeco ocsejpa huajlas ica yejhua nemopampa omic.

²⁷ San aquinon yejhuan xquitlacaitas on pan ijcuac quicuas, niman icopa toTeco ijcuac conis, quipias tlajtlacojli pampa xquitlacaita itlalnacayo niman iyesy toTeco. ²⁸ Yejhua ica, tej, cada se achtopa ma cuajli noyolita tla quipia tlajtlacojli ijcuac xe quicua on pan niman xe coní on vino. ²⁹ Ijcon xchihuacan, pampa tla se quicua on pan niman coní ivino toTeco, niman xquinemilia tlinon quijtosnequi ica itlalnacayo toTeco omic, quiselis itlahuel Dios, pampa quicua on pan niman coní on vino xijqui quen quitocarohua. ³⁰ Yejhua ica, tej, ne nemotzajlan miyequej nemij yejhuan cocoxquej, yejhuan xcojtiquej, niman sequimej yomiquej. ³¹ Pero tla sa no tejhuamej achtopa cuajli titoyolitasquej tla ticpij tlajtlacojli, xtiscelisquej itlahuel Dios. ³² Pero ijcuac toTeco techyolcuitia, yejhua techcastigarohua para ma ca techtlajtlacolmacas inhuano on talticpactlamej.

³³ Yejhua ica nocnihuan, ijcuac nemosentlalisquej para nenquicuasquej on isanta cena toTeco, xquinchacan ocsequimej para ijcon san secan pehuas nentlacuasquej. ³⁴ Tla yacaj sanoyej† apismiquí, ma tlacua ichan para ma ca quiselis itlahuel Dios ijcuac tehuano nosentlalia. On ocsequi tlajtlamach‡ niconyectlalis ijcuac nejhua nemechantas.

12

Pablo temachtia ica on tetlayocoliltin yejhuan on Espiritu Santo quintemaca

¹ Aman nocnihuan, nicnequi para xcajsicamatican ica on tetlayocoliltin yejhuan on Espiritu Santo mechmaca yejhuan mechhueliltia nenquichihuaj on tlen aman hueli nenquichihuaj.

² Nemejhuamej nenquimatztoquej ica ijcuac xe nenquinelto cayaj Cristo, mechcaj cayahuayaj para nenquihueyilisquej on tlamachijchihualtin intajtzitzihuano yejhuan xhuelij quijtohuaj nion se tlajtojli. ³ Yejhua ica nicnequi para cuajli xmatican ica yejhuan tlajtohuano ican ipoder on Espiritu Santo xhuelis quijtos: “¡Jesús yejhua xcuajli tlatatl!” Niman no on yejhuan xtlajtohuano ican ipoder on Espiritu Santo, xhuelis quijtos: “¡Jesús yejhua toTeco!”

⁴ Oncaj sesetlamantic tetlayocoliltin yejhuan se tlatatl huelis quiselis, pero san se Espiritu Santo quintemaca. ⁵ Oncaj miyec sesetlamantic tlinon ica quitequipanohuaj toTeco, pero san se toTeco tinochimej tictequipanohuaj. ⁶ Niman oncaj miyec sesetlamantic tequitl yejhuan Dios quichihua ipan tonemilis, pero san se Dios quichihua on tequitl. ⁷ Ipan cada se on Espiritu Santo quipantlantia ipoder para quimpalehuiya nochimej. ⁸ In se ejemplo. On Espiritu Santo sequimej quinmaca on tetlayocolijli yejhuan quinhueltia para tlajtosquej ican tlamatquiltli*, niman ocsequimej sa no yejhua on Espiritu quinmaca on tetlayocolijli yejhuan quinhueltia para tlajtosquej

* 11:24 simboliza † 11:34 mucha ‡ 11:34 cosas * 12:8 sabiduría

ican tlaixmatquillistli. ⁹ Itech sa no yejhua on Espiritu sequimej quiselias coctic tlaneltoctli, niman ocsequimej quiselias poder para huelij quimpajtiaj on cocoxquej. ¹⁰ Sequimej itech sa no yejhua on Espiritu quiselias on tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia quichihua milagros, niman ocsequimej quiselias on tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan quiselias itech Dios. On Espiritu sequimej quinmaca on tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia para quitaj catlejhua tetlayocolijli quisa itech on Espiritu Santo niman catlejhua quisa itech on xcuajcualtin espíritus. Sequimej quiselias on tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia tlajtlajtohuaj ocsequi yencuic tlajtoltin†. Niman sequimej quiselias on tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia para huelij cajsicamati niman quiteijlia on tlen nijtohua ican on yencuic tlajtoltin. ¹¹ Nochi yejhua in tlajtlamach‡ san se Espiritu quichihua. Niman sa no quen yejhua quinequi, ijqui quinmaca itlayocolilhuān cada se tlatatl.

Tinochimej titochihua san se tlalnacayotl

¹² Itlalnacayo se tlatatl miyec partes quipia. Pero masqui miyec on tlajtlamach, san se tlalnacayotl nochihua. No ijqui, tej, tejuamej titochihua itlalnacayo Cristo. Masqui timiyequej yejhuan ticneltocej Cristo, tinemij san secan quen itlalnacayo. ¹³ Tinochimej oticselijquej san se Espiritu Santo. Ijcuac oticselijquej, san se tlalnacayotl otitochijquej masqui tihebreos noso tihebreos, masqui titlanamactin noso titlamacahualtin. Tinochimej, tej, oticselijquej san se Espiritu.

¹⁴ Sen tlalnacayotl nnochijchihua san ica se parte, yej ican miyec partes. ¹⁵ Tla on icxiltl quiqtosquia: “Nejhua xnimatli niman yejhua ica xnitlapohuajli ipan on tlalnacayotl”, xsan yejhua ica on xoc tlapohuajli yes ipan on tlalnacayotl. ¹⁶ Noso tla on nacastli quiqtosquia: “Nejhua xnixtololojtl niman yejhua ica xnitlapohuajli ipan on tlalnacayotl”, xsan yejhua ica on xoc tlapohuajli yes ipan on tlalnacayotl. ¹⁷ Tla on tlalnacayotl nochi ixtololojtl yesquia, ¿quen ijqui, tej, huelisquia tlaquisquia? Noso tla on tlalnacayotl nochi nacastli yesquia, ¿quen ijqui, tej, huelisquia tlajnequisquia? ¹⁸ Pero Dios oquiltlali cada parte ipan totlalnacayo quen yejhua oquinec. ¹⁹ Tla se tlatatl tlachijchiutli yesquia san ica se parte, ¿canon onyasquia itlalnacayo? ²⁰ Niman masqui aman oncaj miyec partes ipan totlalnacayo, nochi on partes san se tlalnacayotl nochihua.

²¹ Yejhua ica, tixtololoj xhueli quijlia on toma: “Xtinechpolohua.” Nion tozontecon hueli quimijlia tocxihuan: “Xnenchpolohua.” ²² Ca, yej ocse tlamantic. Ipartes totlalnacayo yejhuan nesi quen xmás huejhueyixtoquej, más nonequij sanoyej§. ²³ Niman ipartes totlalnacayo yejhuan nesi quen xipan cuenta tictlaliaj, nonequij cuajli tictlapachosquej. No ijqui ipartes totlalnacayo yejhuan xmás ticpanextiaj, más cuajli tictlapachosquej. ²⁴ Ipartes totlalnacayo yejhuan más ticpanextiaj xmás polihui notlapachos cuajli. Dios, tej, oquichijchiu on totlalnacayo para ma quiselij más tetlacaitalistli on parte yejhuan xmás cualtzin. ²⁵ Ijcon oquichijchiu para ma ca xexelijtasquej on partes ipan totlalnacayo, yej cada parte ma quinnequi on ocsequimej partes. ²⁶ Ijcon, tej, tla se iparte totlalnacayo tlajyohuiya, nochimej on ocsequimej no tlajyohuiyaj; niman ijcuac se parte quiselia tetlacaitalistli, nochimej on ocsequimej no paquij.

²⁷ Nemochimej* nemochihua itlalnacayo Cristo, niman cada se de nejhumej se parte ipan on itlalnacayo. ²⁸ Ijcon, tej, intzajlan on yejhuan

† 12:10 lenguas ‡ 12:11 cosas § 12:22 muy * 12:27 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emnochimej

tlaneltoaquej, Dios oquincalactij miyequej ipan intequiu. Achtoj ocalactij apóstoles, ica ome tiotlajtoquej, ica yeyi temachtijquej, ica nahui on yejhuan quichihua milagros, quemaj on yejhuan huelij tepajtiaj, quemaj on yejhuan tepalehuiyaj, quemaj on yejhuan teyecanaj, niman quemaj on yejhuan tlajtlajtohuaj ican ocsequi yencuic tlajtoltin†. ²⁹ Tiquitaj, tej, ica xnochimej apóstoles, nion nochimej tiotlajtoquej. Xnochimej temachtijquej nion nochimej quichihua milagros. ³⁰ Xnochimej quipiaj poder para tepajtiaj. No xnochimej, tej, tlajtlajtohuaj ican ocsequi yencuic tlajtoltin noso hueli cajsicamati niman quiteijlia on tlen nijtohua ica on ocsequi yencuic tlajtoltin. ³¹ Pero nemejhamej más xtejemocan nenquiselisiquej itech Dios on tetlayocoliltin yejhuan más quimpalehuis on yejhuan tlaneltoaquej.

Niman aman nejhua nemechititis se ojtli yejhuan más sanoyej cuajli.

13

On tetlajsojtlalistli más hueyi quijsosnequi xquen on tlaneltoalistli niman tlamalalistli

¹ Tla nejhua nitlajtlajtosquia ican intlajtol* ocsequimej tlacamej niman intlajtol ilhuicactequitquej†, pero xnitetlajsojtlaj‡, notlajtol xitlaj§ ica tlapalehuiya, yej san caquisti quen se tambor yejhuan cuini noso se campana yejhuan tzilini. ² Niman tla nictiejlisquia on tiotlajtojli yejhuan nicselisquia itech Dios, niman nicmatisquia nochi tlajtlamach* tlen yejhua quichtacapia, niman sanoyej† nitlajmatqui yesquia, niman nicpiasquia nochi on tlaneltoctli para huelisquia niquimejcuanisquia on tepemej ica notlaneltoc, pero xnitetlajsojtlaj, xitlaj niqijtosnequi. ³ Tla nochi tlen nicpia niqinxexelohuilisquia on mayanquej, niman tla san tepampa nictemacasquia notlalnacayo para ma quitlatican, pero xnitetlajsojtlajscuia, nochi yejhua on xitlaj ica nechpalehuisquia.

⁴ On yejhuan tetlajsojtlaj quimijyohua ocsequimej niman yolyemanqui. On yejhuan tetlajsojtlaj xnexicolej, niman xnohueyitenehua nion nohueyimati.

⁵ On yejhuan tetlajsojtlaj xqueman xompayeyehua niman xquitejtemohua on tlen cuajli san para yejhua. On yejhuan tetlajsojtlaj xsan cuajcalani, niman xsa conelnamicticaj on tlen ocsequimej xcuajli quichihuiliaj. ⁶ On yejhuan tetlajsojtlaj xpaqui ica on tlen xcuajli quichihua ocsequimej, yej paqui ijcuac quita tetlani on tlen cuajli. ⁷ On yejhuan tetlajsojtlaj quipia iyojlo para quixicohua nochi tlajtlamach tlen xcuajli, para quineltoaca on tlen cuajli itech ocsequimej, para quinnequilia nochi cuajli ma huajla impan ocsequimej, niman para quimijyohuis ocsequimej.

⁸ On yejhuan tetlajsojtlaj xqueman tlamis itetlajsojtlajlis. Pero yejcos on tonaltin ijcuac xoc nonequis para noteijlis on tiotlajtojli yejhuan quiselija itech Dios, nion xoc tlajtolos ican sesetlamantic yencuic tlajtoltin, niman xoc onyas on tlaixmatilistli. ⁹ Aman totlaixmatilis xajsiticaj, niman on tiotlajtojli yejhuan Dios techmaca no xajsiticaj. ¹⁰ Pero ijcuac huajlas on tlen ajsiticaj, nochi on tlen xajsiticaj ajsitias.

¹¹ Ijcuac nejhua niconetl catca, nitlajtlajtohuaya niman nitlanemiliaya quen se conetl. Pero ijcuac onitlacatiac, xoc oninohuicac quen se conetl. ¹² Aman quen ayautitlan tiquitaj on tlajtlamach itech ica Dios. Tejhamej san tiquitaj quen tiquitasquiaj ipan se espejo yejhuan xcuajli tlacha. Pero

† 12:28 lenguas * 13:1 lenguas de otros † 13:1 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 13:1 no amo § 13:1 nada; coxtla * 13:2 cosas † 13:2 muy

ijcuac yejcos on tlen ajsiticaꝝ, nochi on tlajtlamach itech ica Dios cuajli tiquitasqueꝝ. Aman xnochi cuajli niqumixmati on tlajtlamach ica Dios. Pero ijcuac yejcos on tlen ajsiticaꝝ, nochi cuajli niqumixmatis quen Dios nechixmati. ¹³ Aman, tej, yeyi tlamantliꝝ yejhuan xqueman tlamis: tlaneltocalistli, tlamachalistliꝝ niman tetlajsojtlatlistli. Pero on tetlajsojtlatlistli yejhua más hueyi quijosnequi.

14

Pablo quintlacanonotza on yejhuan tlajtlajtohuaj ican yencuiqueꝝ tlajtoltin

¹ Yejhua ica xchihuacan canica para nentetlajsojtlasqueꝝ*, niman no xnequican on tetlayocoliltin yejhuan on Espiritu Santo quitemaca. Niman más cuajli xnequican on tetlayocolijli yejhuan mechhueliltis nenquiteijlisqueꝝ on tiotlajtojli yejhuan Dios quitemaca. ² On yejhuan tlajtlajtohua ican sesetlamantic yencuiqueꝝ tlajtoltin†, xquinnoꝝnotza on tlacameꝝ, yej san quinoꝝnotza Dios, pampa on tlacameꝝ xcajsicamatij tlinon yejhua quijtohua. On tlen quijtohua, on Espiritu Santo quichihualtia para ma quijito on tlen iyanticaꝝ. ³ Pero on yejhuan quiteijlia on yectlajtojli yejhuan quiselia itech Dios, quinnoꝝnotza tlacameꝝ para ijqui quimiscaltia ipan intlaneltoc, para quinyolehua niman para quinyoltlalia. ⁴ On yejhuan tlajtlajtohua ican sesetlamantic yencuiqueꝝ tlajtoltin sa no yejhua noscaltia ipan itlaneltoc. Pero on yejhuan quiteijlia on tiotlajtojli yejhuan quiselia itech Dios quimiscaltia ipan intlaneltoc nochi on tlaneltocaqueꝝ.

⁵ Nicnequisquia ica nochimeꝝ nemejhuameꝝ nenquipiasquiaꝝ tetlayocolijli yejhuan mechhueliltis nentlajtlajtosqueꝝ ican sesetlamantic yencuiqueꝝ tlajtoltin. Pero más sanoyeꝝ‡ cuajli yesquia tla nenquipiasquiaꝝ on tetlayocolijli yejhuan mechhueliltisquia nenteijlisquiaꝝ on tiotlajtojli yejhuan nenquiseliaꝝ itech Dios. On yejhuan quiteijlia on tiotlajtojli más hueyi quijosnequi xquen on yejhuan hueli tlajtlajtohua ican sesetlamantic yencuiqueꝝ tlajtoltin. Pero tla se hueli cajsicamati niman quiteijlia on tlen nijtohua ican on yencuiqueꝝ tlajtoltin para on yejhuan tlaneltocaqueꝝ noscaltiaꝝ ipan intlaneltoc, no ijqui hueyi quijosnequi. ⁶ Yejhua ica, tej, nocnihan, tla nejhua nias nemotech niman nemechnoꝝnotzas ican sesetlamantic tlajtoltin, ¿tlinon ica mechpalehuis on tlen niqumijos? Xitlaj ica mechpalehuis. Pero tla nias nemotech niman nemechmelajcailis on tlen Dios onechijlij, noso nemechmacas itlaj tlamatquillistliꝝ yejhuan quisa itech on tlen melahuac, noso nemechijlis itlaj tiotlajtojli yejhuan onicselij itech Dios, noso itlaj nemechmachtis, tla ijcon melahuac nihueli nemechpalehuia.

⁷ Ma ticltalican se ejemplo ica on acatlapitzajli niman on arpa yejhuan xquipiaꝝ nemilistli. Tla on yejhuan tlatzotzona xtlatzotzona quen quitocarohua, xacaj hueli quimati tlinon quitzotzona. ⁸ Niman tla on soldado yejhuan quipia tequitl para quipitza on trompeta xquipitza quen quitocarohua, xacaj quichihua cuenta para yas ipan guerra. ⁹ Sa no ijqui, tej, nochihua nemohuan. Tla ipan nemotlajtol xnenquijtohuaj tlajtojli yejhuan huelis najsicamatis, ¿quen ijqui, tej, yacaj huelis cajsicamatis on tlen nenquijtohuaj? Tla ijcon nentlajtlajtohuaj, on tlen nenquijtohuaj san yau ipan ajacatl, niman xtepalehuia. ¹⁰ Ye ticmatztoqueꝝ ica oncaꝝ miyec sesetlamantic tlajtoltin ipan in tlatlicpactli, niman cada se quipia quen ijqui najsicamati. ¹¹ Pero tla nejhua xnicajsicamati on tlajtojli yejhuan se ica nechnotza, tla ijcon itech ninochihua quen on yejhuan xchaneꝝ, niman yejhua notech

‡ 13:13 cosa § 13:13 esperanza * 14:1 amarán a otros † 14:2 lenguas ‡ 14:5 muy
§ 14:6 sabiduría

nochihua no quen se yejhuan xchanej. ¹² Yejhua ica, tej, pampa nemejhumej nenquinequij nenquiselisquej on tetlayocoliltin yejhuan on Espíritu Santo quitemaca, xchihuacan canica para nenquipiasquej on yejhuan quim-palehuis para quimiscaltis ipan intlaneltoc on tlaneltoaquej.

¹³ Tla ijcon, tej, tla yacaj tlajtlajtohua ican sesetlamantic yencuic tlajtojli, ma quichihua oración para Dios ma quimaca on tetlayocolijli yejhuan quihueliltis para huelis cajsicamatis niman quiteijlis on tlen quijtohua ica on sesetlamantic yencuiquej tlajtoltilin. ¹⁴ ¿Tlica*? Pampa tla nicchihua oración ican ocse yencuic tlajtojli, on quen san ica noalma nicchihua oración, pero notlamachilis xcajsicamati on tlen noalma quijtohua. ¹⁵ Tla ijcon, ¿tlinon nonequi nicchihuas? Nicchihuas sanquen. Pero masqui ipan noalma nicchihuas oración ica ocsequi yencuiquej tlajtoltilin, no nicchihuas ipan se tlajtojli ican nocajsicamatilis. Noalma tlacuicatis ican ocse yencuic tlajtojli, pero no nitlacuicatis ipan on tlajtojli ican nocajsicamatilis. ¹⁶ Ma ticonijtocan ica ne campa nemosentlaliaj ticueyilia Dios ipan moalma ican ocse yencuic tlajtojli, nemi se tlatatl yejhuan xmitztlajtolcaqui. Ijcuac ticmacas tlaxtlahuijli Dios, on tlatatl yejhua xhuelis quijtos: “Ma ijqui nochihua”, pampa yejhua xquimatis tlinon tiquijtohua. ¹⁷ Masqui sanoyej cualtzin ticmacas tlaxtlahuijli Dios, mooración xhuelis quiscaltis on ocse tlatatl ipan itlaneltoc. ¹⁸ Nicmaca tlaxtlahuijli Dios ica nejhua más nitlajtlajtohua ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltilin xquen nemochimej†. ¹⁹ Pero ijcuac ninosentlalia inhuan on tlaneltoaquej, más nicuelita ni quijtos san canaj macuijli tlajtojli yejhuan cuajli cajsicamatij para on ocsequimej cuajli ni quimachtia, xquen tla ni quijtosquia majtlatctli mil tlajtojli ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltilin yejhuan xhuelis cajsicamatisquej.

²⁰ Nocihuan, ma ca xtlanemilican quen coconej. Nemejhumej xchichipajtiacan quen on coconej yejhuan xnomatij quichihua on tlen xcuaajli. Pero ijcuac nentlanemilisquej, xchihuacan quen on tlacamej yejhuan yochichicajquej. ²¹ Ipan on itlanahuatil Dios ijquin tlajcuilolnesticaj: “Yejhua in país nicnotzas ican ocse tlamantic tlajtoltilin niman ica incamac on yejhuan xchanejquej. Pero masqui ijcon nicchihuas, xnechtencaqisquej. Yejhua in oquijtoj toTeco.” ²² Ijcon tiquitaj, tej, ica on tetlayocolijli yejhuan se quihueliltia tlajtlajtos ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltilin on yejhua quiteititia para on yejhuan xe tlanelto caj, niman xpara on yejhuan yotlaneltoaquej. Pero on tetlayocolijli yejhuan se quihueliltia quiteijlis on tiotlajtojli yejhuan quiselia itech Dios, yejhua quiteititia para on yejhuan tlaneltoaquej niman xpara on yejhuan xe tlanelto caj. ²³ Aman, tej, ¿tlinon nochihuas tla nemejhumej tlaneltoaquej nemosentlaliaj niman nemochimej pehua nentlajtohuaj ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltilin, niman nemotzajlan calaquij on yejhuan xquimatij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, noso on yejhuan xquinelto caj Cristo? ¿Tlen xquijtosquej ica nemejhumej yonenlojlocojtiaquej? ²⁴ Pero tla nemochimej nenquiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan nenquiseliaj itech Dios, niman calaquij se yejhuan xquimati on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, noso yejhuan xquinelto ca Cristo, yejhua notlajtlacalmatis niman noyolpej-penas ijcuac aquis on tlen nochimej quijtojtoquej. ²⁵ Niman on tlen xcuaajli tlajtlamach‡ iyanticatca ipan iyojlo nopanextis. Niman notlacuenquetzas para quiyectenehuas Dios niman quijtos ica Dios melahuac nemotzajlan nemi.

* **14:14** ¿por qué?; ¿tline? † **14:18** todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej ‡ **14:25** cosas

Nochi ma nochihua ican cuidado niman quen quitojtocarohua

²⁶ Tla ijcon, tej, nocnihuan, on tlen nonequi nenquichihuasquej sa no yejhua in. Ijcuac nemosentlalisquej, cada se ma quipia on tlen quitlacuicatis, noso itlaj quitemachtis, noso quiteijlis on tiotlajtojli yejhuan oquiselij itech Dios, noso tlajtlajtos ican ocse tlamantic yencuic tlajtojli^S, noso quiteijlia on tlen nijtohua ica on ocse tlamantic yencuic tlajtojli. Nochi tlajtlamach ma nochihua para ma quimpalehui ica ma noscaltican ipan intlaneltoc on tlaneltocaquej. ²⁷ Tla nemij yejhuan tlajtlajtohuaj ican sesetlamantic yencuiquej tlajtoltin, ma tlajtocan san ome noso yeyimej, niman ma ca san setipan ma tlajtocan. Niman se ma quiteijli on tlen nijtohua ica on ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltin. ²⁸ Pero tla xnemi yejhuan hueli quiteijlia on tlen nijtohua ica on ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltin, tla ijcon, ma ca yacaj ma tlajtlajto ica on yencuiquej tlajtoltin ne campa nosentlaliaj, yej cada se ma tlajto san ipan iyojlo niman ma conmati san ihuan Dios. ²⁹ Sa no ijqui, tej, omemej noso yeyimej ma quitemachtican on tiotlajtojli yejhuan oquiselijquej itech Dios, niman chica temachtia nemochimej* xquixtlalocan tla melahuac oquiselijquej itech Dios on tlen quitemachtiaj. ³⁰ Pero tla Dios quimacas se yencuic temachtistli yacaj ocse yejhuan yehuaticaj, tla ijcon, on yejhuan temachtia ma nocajcagua niman ma cahuilil tlajto on yejhuan quemach oquiselij yencuic temachtistli. ³¹ Tla ijcon, tej, nemochimej huelis cada se nenquijtosquej on tiotlajtojli yejhuan nenquiseliaj itech Dios para nochi on tlaneltocaquej cuajli cajsicamatztiasquej niman noyolejhuasquej. ³² On yejhuan quipiaj tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia para quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan oquiselijquej itech Dios yolyemanquej yesquej para quincacahuilijiasquej ocsequimej tlajtosquej, ³³⁻³⁴ pampa Dios xcuelita para sa quen ijqui itlaj ma nochihua, yej cuelita on tlen nochihua cuajlotica.

On sihuamej xquintocarohua tlajtosquej ijcuac nomachtihua ipan itiopan Dios quen nochihua ipan nochi on tiopan campa on yejhuan teyaxcahuan[†] itech Dios nosentlaliaj. Yejhuamej xquincahuiliaj ma tlajtlajtocan, yej yejhuamej nonequi tetlacamatquej yesquej quen yejhua on itlanahuatil Dios tlanahuatia. ³⁵ Tla yejhuamej quinequij itlaj quimatisquej, ma quintlajtolitican inhuehuentzitzihuan ne inchan, pampa xcuajli nesi se sihuatl tlajtlajtos ne teixpan ipan tiopan.

³⁶ Xquelnamiquican ica Dios xnemotech opeu quitemaca itlajtol, niman ica no xsan nemejhuamej onenquiselijquej. ³⁷ Tla yacaj quinemilia quipia on tetlayocolijli yejhuan quihueliltia para quiteijlia on tiotlajtojli yejhuan quiselia itech Dios, noso quinemilia ica quipia ocse tetlayocolijli, nonequi cuajli quimatis ica in tlen nemechtlajcuilhujitajcaj yejhua itlanahuatil toTeco.

³⁸ Tla yejhua xquiselis quen itlanahuatil toTeco, ma ca xselican on tlen yejhua quijtos. ³⁹ Ijcon, tej, nocnihuan, xchihuacan canica para nenquiteijlisquej on tiotlajtojli yejhuan nenquiseliaj itech Dios. Niman ma ca xtecajcahualtican on ica tlajtolo ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltin.

⁴⁰ Pero yej, nochi xchihuacan quen quitocarohua, niman ma ca sa quen ijqui xchihuacan.

15

Cristo oyol niman onoquetzeu ipan itlalcon

¹ Aman, nocnihuan, nicnequi nemechelnamictis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan ica onemechnojnotz. In temachtistli,

^S 14:26 lengua * 14:29 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej † 14:33-34 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

yejhua onenquiselijquej, niman aman ipan nenmelajcanemij. ² Niman yejhua itechcopa nenquipiaj temaquixtilistli tla nenquejehua in tlen ica onemehmachtij. Pero tla xnenquejehua, tla ijcon sanencaj onentlanelto-caquej.

³ Onemehmachtij on temachtilistli yejhuan onicselij. Yejhua más hueyixticaj xquen ocse itlaj temachtilistli. On temachtilistli sa no yejhua in. Cristo omic san ipampa totlajtlacolhuan, quen on Yeclajcuilojli quijtohua.

⁴ Quemaj oquitlaltocaquej, niman ipan yeyi tonajli oyoliu* niman onoquetzteu ipan itlalcon, ijcon quen on Yeclajcuilojli quijtohua. ⁵ Ijcuac yoyoliu, oquinotitij Pedro, niman quemaj on majtactli huan omemej apóstoles.

⁶ Quemaj san secan oquinotitij más de macuijli ciento tocnihuan. Más miyequej yejhuaemaj oc† nemij, masqui sequimej yomiquej. ⁷ Más saquin‡ oquinotitij Jacobo niman quemaj nochimej on apóstoles.

⁸ Quemaj sa ica nochi onechnotitij, nejhua yejhuan sa quen on conetzintli yejhuan san huetzi. ⁹ Nejhua, tej, xnihueyixticaj quen on ocsequimej apóstoles, niman nion achijtzin xnechmelahua§ nechtocayotisquej apóstol pampa oniquintlahuelitac niman oniquintlajyohuiltij on tlaneltocaquej.

¹⁰ Pero aman nejhua niapóstol pampa Dios onechtlalij ijqui ican iteicnelilis*. Niman iteicnelilis yejhuan onechmacac xsan ijqui onicuaicau. Yej nejhua más sanoyej† yonitequit xquen on ocsequimej apóstoles, masqui xsa no nejhua nitequiti, yej iteicnelilis Dios tequiti notechcopa. ¹¹ Pero xhueyi quijtosnequi tla on ocsequimej apóstoles más otequitquej, noso yej nejhua más onitequit. Yej on tlen más hueyi quijtosnequi sa no yejhua on ica tinochimej tictiejliaj sa no yejhua temachtijli, niman in temachtijli nenquinelto-caj.

Tejhuaemaj no tiyolihuisquej niman titoquetztehuasquej ipan totalcon quen Cristo

¹² Aman, tej, tla titemachtiaj ica Cristo oyoliu‡ niman onoquetzteu ne ipan itlalcon, †tica§, tej, semej nemejhuaemaj quijtohuaj ica xhuelis yolihuisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej? ¹³ Tla on mimiquej xhuelis yolihuisquej niman noquetztehuasquej, tla ijcon nion Cristo xoyoliu niman xonoquetzteu ne ipan itlalcon. ¹⁴ Niman tla Cristo xoyoliu niman xonoquetzteu, on temachtijli yejhuan tictiejliaj xitlaj* quijtosnequi, niman on tlaneltoctli nenquipiaj no xitlaj quijtosnequi. ¹⁵ Niman tla ijcon yesquia, tejhuaemaj yejhuan tictexpantiliaj ica Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu Cristo ipan itlalcon, san tictlajtolquetztehulisquiaj Dios. Tla xhuelis yolihuisquej on mimiquej, tla ijcon, yejhua xnejli oquiyolihuitij Cristo. ¹⁶ Tla melahuac yesquia xyolihuisquiaj niman xnoquetztehuasquiaj on mimiquej, tla ijcon, nion Cristo xoyoliu niman xonoquetzteu. ¹⁷ Niman tla Cristo xoyol niman xonoquetzteu, tla ijcon, nemo tlaneltoc xitlaj ica mechpalehuiya niman oc† mechtlajtlacolmacaticaj Dios. ¹⁸ Niman tla ijcon, on mimiquej yejhuan oquineltocaquej Cristo no xpolijtoquej. ¹⁹ Niman tla totlamachalis itech Cristo techpalehuis san para ipan in nemilistli, tla ijcon, semi tixpolijtoquej ipan se hueyi ajmantli xquen nochimej on ocsequimej yejhuan nemij ipan in talticpactli.

²⁰ Pero Cristo melahuac oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon. Niman yejhua yacatzticaj itech on mimiquej yejhuan yolihuisquej niman

* 15:4 resucitó; oyol † 15:6 todavía; sanquen ‡ 15:7 después § 15:9 no merezco * 15:10 su misericordia † 15:10 mucho ‡ 15:12 resucitó; oyol § 15:12 ¿por qué?; ¿tline? * 15:14 nada; coxtla † 15:17 todavía; sanquen

noquetztehuasquej ipan intlalcon. ²¹ Ijcon quen ipampa se tlatatl otzimpeu on miqulistli ipan in tlalticpactli, no ijqui ipampa se tlatatl otzimpeu inyolihuilis on mimiquej. ²² Ijcon quen nochimej miquij pampa itech Adán teconehuan, no ijqui nochimej yejhuan itech Cristo teyaxcahuan[‡] ocsejpa yolihuisquej. ²³ Pero cada se ipan nochihuas ijcuac contocaros. Achtoj Cristo oyoliu niman onoquetzteu quen on huelic yejhuan achtoj tlaqui ipan cojtli[§]. Quemaj ijcuac yejhua huajlas, quej yejhuamej on yejhuan iyaxcahuan yolihuisquej niman noquetztehuasquej. ²⁴ Quemaj yejcos on sa ica nochi tonajli ijcuac Cristo quinoxotonis on yejhuan teyecanaj, niman on yejhuan quipiaj tequiuhajyotl niman on yejhuan quipiaj poder. Ijcuac on yejhua quinfemacas itech Dios on iTajtzin nochimej on yejhuan quinmandarohuaya. ²⁵ Cristo ica oncaj tlamandaros hasta ijcuac Dios quintlajcalis icxitlan nochimej on itlahuelicnihuan niman quitlacamatisquej. ²⁶ Niman on sa ica nochi itlahuelicniu yejhuan quitlanis, on yejhua on miqulistli. ²⁷ On Yectlajcuilojli quijtohua: “Dios nochi tlajtlamach^{*} oquimactilij Cristo para quimandaros.” Pero ijcuac quijtohua ica nochi tlajtlamach oquimactilij, xquijtosnequi ica Dios tehuan onotemactilij. ²⁸ Ijcuac nochi on tlajtlamach quitlacamatis Cristo, sa no yejhua iConeu Dios notemactilis itech Dios yejhuan oquimactilij nochi on tlajtlamach yejhuan quimandarohua. Ijcuac on Dios cuajli quimandaros nochi san se hueyi.

²⁹ Tla on mimiquej xyolihuisquej niman xnoquetztehuasquej, ¿tlica, tej, sequimej impampa nocuatequiayaj? ¿Tlinon para, tej, ijcon quichihuaj tla xquineltoaj ica ipan ocse tonajli on mimiquej yolihuisquej?

³⁰ Niman tla on mimiquej xyolihuisquej, ¿tlica tejhuamej yejhuan tiapóstoles nochipa san ipampa on techmictisnequi? ³¹ Nemechmelajcaijlia, nocnihuan, ica ijcon quen melahuac nennechpactiaj pampa nentlaneltoaj itech Cristo, no melahuac ica mojmotla nehmictisnequi. ³² Nanica ipan in hueyican itoca Efeso oninoxixicoj inhuan on tlacamej quen ninnoxixicosquia inhuan temojtijquej yolquej. ¿Tlinon nictlanisquia yejhua ica on, tej, tla melahuac yesquia ica on mimiquej xyolihuisquej? Más cuajli yesquia tla nicchihuasquia quen on tlajtojli quijtohua, yejhuan quijtohua: “Ma titlacuacan niman ma tatlican, pampa mostla timiquisquej.”

³³ Ma ca xmocahuilican mechcayahuacan. Oncaj tlajtojli yejhuan ijquin quijtohua: “On xcuajcualtin tehuicaltin quijtlacohuaj on tlen cuajli sequimej quichihuaj.” ³⁴ Xmelajcatlalican nemotlamachilis niman ma ca sa xchihuacan tlajtlacojli. Sequimej nemejhamej xquixmatij Dios. Niman yejhua in niquijtohua para xpinahuacan.

Ijquin yolihuisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej ipan intlalcon

³⁵ Pero cas yacaj tetlajtoltis: “¿Quen ijqui, tej, yolihuisquej[†] niman noquetztehuasquej on mimiquej? ¿Catejhua on tlalnacayotl quipiasquej?”

³⁶ Yejhuan ijcon quijtohua nesi quen semi tonto, pampa ijcuac itlaj xinachtli quitocaj[‡], xcaman ixhua niman noscaltia tla xachtopa palani inacayo on xinachtli ne ijtic tlajli. ³⁷ Niman ijcuac itlaj tictoca, xtictoca xojtli para yejhua ma ixhua, yej tictoca on xinachtli trigo noso itlaj ocse. ³⁸ Dios quimaca on xinachtli se tlacayotl quen yejhua quinequi. Niman cada ocse tlamantic xinachtli Dios quimaca itlacayo quen cuajli para quipias. ³⁹ Niman intlalnacayo on tlen nemij ipan in tlalticpactli xnochi sa no ijqui. On tlacamej, on huejhueyi yolquej, on totomej niman on michimej

[‡] 15:22 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan § 15:23 árbol * 15:27 cosas

† 15:35 resucitarán; yolisquej ‡ 15:36 es sembrada

nochi ocse tlamantic nacayojquej. ⁴⁰ No ijqui, tej, oncaj ilhuicacnacayotl yejhuan onoquej ne ilhuicac niman tlnacayotl yejhuan onoquej nican ipan in tlalticpactli. Pero on ilhuicacnacayomej onoquej ne ilhuicac no ocse tlamantic cualtetzintin xquen on tlnacayomej yejhuan onoquej nican ipan in tlalticpactli. ⁴¹ Niman no on tonaltzintli, on metztli niman on sitlalimej no ocse tlamantic cualtetzintin ica impetlanalis. Niman no sa no yejhamej on sitlalimej cada se ocse tlamantic cualtzin petlani. ⁴² Ijquin nochihuas ijcuac on mimiquej yolihuisquej niman noquetztehuasquej. On tlnacayotl palani ijcuac quitlaltocaj, pero ijcuac on tlnacayotl yolihuis niman noquetztehuas, xcaman palanis ocsejpa. ⁴³ On tlnacayotl xcojtic niman xquipia tetlacaitalistli ijcuac quitlaltocaj, pero ijcuac on tlnacayotl yolihuis niman noquetztehuas, quiselis tetlacaitalistli niman cojtic yes. ⁴⁴ Ijcuac quitlaltocaj on tlnacayotl, yejhua tlalticpacnacayotl, pero ijcuac on tlnacayotl yolihuis niman noquetztehuas, ilhuicacnacayotl yes. Tla oncaj on tlalticpacnacayotl, tla ijcon no oncaj on ilhuicacnacayotl. ⁴⁵ On Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “On achtoj tlacatl, yejhua Adán. Ijcuac Dios oquitlalij, oquimacac nemilistli.” Pero on sa ica nochi Adán, yejhua Cristo. Niman Cristo ican iEspíritu quitemaca on yencuic nemilistli para nochipa. ⁴⁶ Xachtoj ticseliaj toilhuicacnemilis, yej achtoj ticseliaj totlalticpacnemilis niman quemaj ticseliaj toilhuicacnemilis. ⁴⁷ On achtoj Adán quisa ipan in tlalticpactli niman tlachijchiutli ican tlajli. Yejhua oquis itech in tlalticpactli, niman on sa ica nochi Adán quisa ne ilhuicac. ⁴⁸ Nochimej tllacamej yejhuan nemij ipan in tlalticpactli quipiaj intlalnacayo quen on achtoj tlacatl Adán oquipix yejhuan Dios oquichijchiu ican tlajli. Pero on tllacamej yejhuan nemisquej ne ilhuicac quipiasquej inilhuicacnacayo quen Cristo yejhuan oquis ne ilhuicac. ⁴⁹ Niman ijcon quen aman ticpiaj on tlnacayotl quen Adán oquipix yejhuan tlachijchiutli ican tlajli, se tonajli ticpiasquej toilhuicacnacayo quen ilhuicacnacayo Cristo yejhuan quisticaj ne ilhuicac.

⁵⁰ Nejhua yejhua in nemechijlia, nocnihuan, ica totlalnacayo yejhuan tlachijchiutli ican nacatl, ican yestli niman ican omitl xhuelis calaquis ne campa tlamandarohua Dios yejhuan ilhuicac chanej. In nemechijlia pampa on totlalnacayo yejhuan hueli palani xhuelis calaquis ne ilhuicac campa oncaj on yejhuan xcaman palani nion ijtlacahui. ⁵¹ Xcaquican, aman nemechijlia on tlen ichtaca^s oncaj. Xtinochimej timiquisquej, pero tinochimej techtlalnacayopatlasquej. ⁵² Ijcuac quipitzasquej on sa ica nochi trompeta, tinochimej titotlalnacayopatlasquej nimantzin quen ijcuac se san hualijcopi. Ijquin nochihuas pampa ijcuac on trompeta quipitzasquej, on mimiquej yolihuisquej niman noquetztehuasquej ipan intlalcon para xocaman ocsejpa miquisquej. Ijcuacan, tej, tinochimej titotlalnacayopatlasquej. ⁵³ In tlnacayotl yejhuan xhueli huejcahui oncaj, ica oncaj nopatlas ica on ilhuicacnacayotl yejhuan para nochipa onyas. Niman yejhua in totlalnacayo yejhuan hueli miqui ica oncaj nopatlas ica on ilhuicacnacayotl yejhuan xcaman miquisquej. ⁵⁴ Ijcuac in tlnacayotl yejhuan xhueli huejcahui oncaj yonopatlac ica on ilhuicacnacayotl yejhuan para nochipa onyas, niman ijcuac in tlnacayotl yejhuan hueli miqui yonopatlac ica on ilhuicacnacayotl yejhuan xcaman miquis, ijcuacan ye huelis nijtos on tlen ipan in Yectlajcuilojli tlajcuilolnesticaj: “On miquifistli yoxoxoton, aman on tetlanilistli yotetlan. ⁵⁵ ¡oh miquifistli! ¿canon oncaj mopoder para titechmictis? ¡oh tllalcontli! ¿canon oncaj mopoder para titechtlanis?” ⁵⁶ On tllacamej miquij ipampa on tlajtlacojli, niman on tlajtlacojli quipia poder para techmictia

ipampa on itlanahuatil Moisés. ⁵⁷ Pero ma ticmacacan tlaxtlahuijli Dios, pampa on miqUILISTLI yotictlanquej itechcopa toTeco Jesucristo.

⁵⁸ Ijcon, tej, notlajsojcaicnihuan, xmelajcanemican ipan nemotlaneltoc. Ma ca xcahuilican itlaj ma mechejuani itech nemotlaneltoc. Nochipa xchihuacan itequiu toTeco ican nochi nemoyojlo, pampa ye nenquimatztoquej ica on tequiltl xsanencaj nenquichihuasquej ijcuac nenquichihuaj san secan ihuan toTeco.

16

On tlaneltoaquej ne Corinto quisentlaliaj ofrenda para on mayanquej ne Jerusalén

¹ Aman nemechnojnotzas ica on ofrendas yejhuan nenquisentlaliaj para ica nenquimpalehuisquej on yejhuan teyaxcahuan* itech Dios. Xsentlalican ijcon quen nejhua nitlanahuatijtiu ipan on tiopantin yejhuan onoquej ne Galacia. ² Ipan cada domingo cada se ma quixelojtiu sequi de on yejhuan oquitlan. Tla se oquitlan achitzin ma quixelo achitzin, niman tla oquitlan hueyi ma quixelo hueyi. Niman on ofrenda xquejtiacan para ma ca nenquisentlaliytinemisquej ofrendas ijcuac najsis nemotech. ³ Niman ijcuac nejhua nemotech najsis, niquintitlanis ne Jerusalén on tlacamej yejhuan nenquitlapejpenisquej. Niqinmacas tlajcuilolamamej campa quijtos ica tiquintitlanij, niman yejhuamej quitquisquej nemoofrendas para quinhuiquilisquej on tocnihuan yejhuan ompa chanejquej. ⁴ Niman tla niquita ica nonequi no nias, yejhuamej nohuan yasquej.

Pablo quitejlia tlinon quinequi quichihuas

⁵ Nias ne ica Macedonia niman tla yonipanoc ompaca, nias ne campa nemochan. ⁶ Niman cas huelis quesqui tonaltin nemotech ninocahuas, noso cas nemotech nicpanos nochi inviérno chica sehua. Quemaj huelisquej nennehpalehuisquej ican on tlen nonequi para nejhua nicajsis nojhui. ⁷ Xnicnequi ipan in tonaltin nemechnotztiquisa san achijtzin ipan nojhui, yej nicnequi ninocahuas quesqui tonaltin nemohuan, tla toTeco quinequi. ⁸ Pero ninocahuas nican Efeso hasta yejcos on ilhuiltl Pentecostés, ⁹ pampa niquita ica nican sanoyej† huelis nitequitis niman noscaltis itequiu toTeco. Pero no ijqui niquita ica miyequej nemij yejhuan nechixnamiquij.

¹⁰ Tla nemotech ajsi Timoteo, xchihuacan canica para nemohuan ma paqui niman ma ca itlaj contematztias, pampa yejhua quitequichihuilia toTeco ijcon quen nejhua. ¹¹ No ijqui, tej, ma ca yacaj ma quita quen xitlaj‡ quijtosnequi. Yej cuajli ihuan xnajnahuatican§ ican yolsehuilistli para ma cajsí iojhui niman ma huajla notech, pampa yejhua nicchixticaj inhuan on ocsequimej tocnihuan.

¹² Aman nemechijlis ica on tocníu Apolos. Sanoyej onicyoleu para ihuan on ocsequimej tocnihuan ma mechnotzati, niman xoquinec oyaj ipan in tonaltin. Pero yas ijcuac huelis ocsejpa.

Sa ica nochi itlajtol Pablo

¹³ Xtlachixtiacan, tej, niman xmelajcanemican ipan nemotlaneltoc. Xmoyolchicahuacan niman xpiacan chichahualistli ipan nemotlaneltoc. ¹⁴ Nochi tlen nenquichihuasquej, xchihuacan ican tetlajsojtlalistli*.

* **16:1** le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan † **16:9** mucho ‡ **16:11** nada; coxtla § **16:11** despídante; xpachihuitican * **16:14** amor

¹⁵ Nocnihan, nemejhuamej nenquimatztocuej ica Estéfnas ihuan ichanchanejcahuan[†] achtopa yejhuamej opejquej quineltočaj Cristo ne Acaya. Niman no nenquimatztocuej ica aman quimpalehuiyaj on yejhuan iteyaxcahuan Dios ican nochi inyojlo. ¹⁶ Nicnequi, tej, para nemejhuamej xquintlacamatican on quenomej tocnihuan niman nochimej on yejhuan tepalehuiyaj niman tequitij ipan itegiu Dios. ¹⁷ Nipaqui ica yohualajquej Estéfnas, Fortunato niman Acaico. Yejhuamej yoquichijquej on tlen nemejhuamej xhueliya nenquichihua pampa huejca nennemij. ¹⁸ Yejhuamej onechyolpachihuitijquej quen nemejhuamej omechyolpachihuitijquej. On tlacamej quen yejhuamej quitocarohua quiselisquej totlacaitalis.

¹⁹ On yejhuan tlaneltocaj ne Asia mechtlajpalohuaj. Aquila niman Priscila, niman on tlaneltocaquej yejhuan nosentlaliaj ne ichan, sanoyej mechtlajpalohuaj ican itocatzin toTeco. ²⁰ Nochimej tocnihuan yejhuan nican nemi mechtlajpalohuaj. Xmotlajpalocan ihuan ocsequimej ican miyec tetlajsojt-lalistli[‡].

²¹ Nejhua, Pablo, niquijcuilohua yejhua in ican noma: “Nemechtlajpalohua.”

²² Tla yacaj xquitlajsojtla toTeco, ma itlahuel Dios ipan ma huajla. ¡ToTeco ye huajlau!

²³ Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua ica ihueyi teicnelilis[§]. ²⁴ Nochimej nemejhuamej nemechtitlanilia notetlajsojtlalis ican itocatzin Cristo Jesús. Ma ijqui nochihua.

[†] 16:15 su familia [‡] 16:20 Ipan griego quijtohua: “ican yectli tlaticuajli.” Tlaticuajli quitosnequi beso. [§] 16:23 misericordia

2 CORINTIOS

ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON CORINTIOS

Pablo oquintlajcuilhuj on tlaneltoacaquej

¹ Nejhua, Pablo, niiapóstol Jesucristo pampa Dios ijqui oquinec onechtalij. Nejhua ihuan tocníu Timoteo temechtlajcuilhuiaj nemejhuamej tocnihuan yejhuan nennemij ipan itiopan Dios ompa ipan on hueyican itoca Corinto, niman para nochimej teyaxcahuan* itech Dios yejhuan chantij imanyan on irégió Acaya. ² Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechtióchihua-can niman ma mechmacacan yolsehüilistli.

Pablo oquimacac tlaxtlahuijli Dios

³ Ma ticyectenehuacan toTajtzin Dios yejhuan iDios niman iTajtzin toTeco Jesucristo, pampa yejhua techicnelijticaj niman nochipa techyoltlalijticaj. ⁴ Dios techyoltlalia ipan nochi on tlin techpajsolohua, para tejhuamej no huelis tiquinyoltlalisquej on yejhuan quipiaj tepajsolohualistli. Niman tiquinyoltlalisquej ican on sa no yejhua teyoltlalijli yejhuan Dios ica techyoltlalia. ⁵ On miyec tlajyohüilistli yejhuan huajlau ipan Cristo, no topan huajlau. No ijqui itechcopa Cristo ticseliaj se hueyi teyoltlalijli. ⁶ Niman tla tejhuamej titlajyohuiaj, titlajyohuiaj san para nemejhuamej xselican on teyoltlalilistli niman on temaquixtilistli. Niman tla Dios techyoltlalia, techyoltlalia san para nenquipiasquej teyoltlalilistli niman temaquixtilistli. Ijcon, tej, huelis nenquixicosquej ican iyohüilistli sa no yejhua on tlajyohüilistli yejhuan tejhuamej tiquijyohuiyaj. ⁷ Niman hasta aman ticpiaj se melajqui tlamachalistli, pampa ticmatij ica ijcon quen nentlajyohuiyaj quen tejhuamej, no ijqui nenquiselisquej sa no yejhua on teyoltlalilistli quen tejhuamej.

⁸ Aman, tej, nocnihuan, ticnequij ica xmatican on tlen temojtij tlajyohüilistli oticpixquej ne ica Asia. Topan oyejcoc se tlahuejli sanoyej† hueyi hasta xoc hueyiya ticxicohuayaj. Ticnemiliayaj xoc tiquisasquej ican nemilistli. ⁹ Titomatijay quen on yejhuan yoquintlajtlacolmacaquej para ma miqüican. Pero in onochiu para ma ca sa no tejhuamej ma titonel-tocacan, yej para ma tictlalican toyojlo san itech Dios yejhuan quinyolitia on mimiquej. ¹⁰ Dios otechmaquixtij itech on hueyi temojtij miqüilistli, niman ijqui techmaquixtijtias. Yejhua, tej, itech ticpiaj totlamachalis ica techmaquixtijtias, ¹¹ tla nemejhuamej nentechpalehuiyaj ican nemoora-ciones. Niman tla miyequej topampa quichihüaj inoraciones, miyequej no quimacasquej tlaxtlahuijli Dios ipampa on tlaticohüilistli yejhuan techmaca ijcuac yoquinanquijli nemooración.

Pablo oquimijlij tlica xoquinnotzato

¹² Sanoyej techpactia temeçhijliaj ica totlamachilis techmachiltia ica nochipa titohuicaj ican yolchihüilistli niman yolcuajlilistli yejhuan quisa itech Dios. Ijcon, tej, titohuicaj ihuan nochi tlatatl, niman no melahuac

* 1:1 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan † 1:8 muy

nemohuan titohuicaj. Ijcon yotitohuicaquej xpampa techyecana totlamatquilis[‡], yej pampa techyecana itetlajsojtlalis[§] Dios. ¹³ Ipan totlajcuilolamahuan xitlaj* ocse temechijcuilohuilij, yej san on yejhuan hueli nenquimomachtiaj niman nencajsicamatij. Niman temechnequiliaj para no huelis nencajsicamatisquej tlica[†] ijquin titohuicaj. ¹⁴ Aman xmás nencajsicamtij tlica ijquin titohuicaj. Pero ticnequij para cuajli nencajsicamatisquej para on tonajli ijcuac huajlas toTeco Jesús, huelis nenpaquisquej topampa sa no ijqui quen tejhuamej tipaquisquej nemopampa.

¹⁵⁻¹⁶ Nicyolmatzticatca ica cuajli nennechselisquej. Yejhua ica onicnemilijca nemechnotztiquisasquia ijcuac niasquia ne Macedonia, niman no ijcuac nihuajnocuepasquia ocsejpa nemechajnotztiquisasquia. Ijcon, tej, huelisqueia nemechpactisqueia ocpa. No ijqui, ijcuac nihuajnocuepasquia, huelisqueia nemechpalehuisquiaj ica on tlen nechpolosquia ijcuac niasquia ne Judea. ¹⁷ Ijcuac onemechtlajcuilhuij ica onicnemilij nemechontas, sequimej nemejhamej onenquinemilijquej ica xican cuajli noyojlo onemehilij, pampa xonemechitato quen onemechtlajcuilhuij ica nicchihuas. ¿Nemejhamej nenquinemilij ica ijcuac nicnemilia itlaj nicchihuas, nicnemilia quen yacaj tlacatl yejhuan más saquin[‡] notlajtolpatla? ¹⁸ Ijcon quen Dios nochipa quichihua tlen quijtohua, nejhua no ijqui xqueman nemechijlia “quemaj nemechonotzas” niman nojticipa huej nicnemilijticaj ica xnias. ¹⁹ Ijcon nicchihua pampa Jesucristo iConetzin Dios, yejhuan Silvano, Timoteo niman nejhua ica titemachtiaj, xqueman oquijtoj itlaj quichihuas, niman quemaj ijtipa quinemilijticaj itlaj ocse quichihuas. Itlajtol Cristo nochi cuajli melahuac nochihua. ²⁰ Cristo, tej, oquintenguixtij nochi ipromesas Dios. Yejhua ica ipampa Cristo tiquijtohua: “Ma ijqui nochihua.” Niman ijcon Dios quiselia hueyilisti. ²¹ Niman sa no yejhua Dios yoquimelajcatlali toyojlo niman nemoyojlo itech Cristo niman itech tiyejyejtoquej. ²² Yejhua yotechtlalilij isello yejhuan quiteititia ica itech titeyaxcahuan, niman ipan toyojlo yocaujtitlan iEspíritu Santo yejhuan techititijticaj ica melahuac ticselisquej nochi on tlatiöchihualistli yejhuan otechmacac ipromesa.

²³ Aman, tej, nictestigotlalia Dios. Xoniaj ne Corinto quen onicnemilijca pampa xonicnec nemechajmanas. ²⁴ Tejhamej xticnequij onemechnahuatisquej quen nentlaneltocasquej, pampa nemotlaneltoc ye melajqui oncaj itech Cristo. Yej titequitij para xpiacan paquilstli.

2

¹ Yejhua ica onictlalij ipan noyojlo ica xnemechonotzas ocsejpa niman nemechajmanas, ² pampa tla nejhua nemechajmanasquia, tla ijcon, ¿aquinomej huelisqueiaj nechpactisqueiaj yej san no nemejhamej yejhuan onemechajman? ³ Yejhua ica onemechijcuilohuilij ipan on ocse tlajcuilolamatl quen onicchiu pampa xonicnec nias niman nicselis ajmantli nemotech, pampa más quitocarohuaya nemechpactisquej. Nicyolmatzticaj ica tla nipaquis, no nenpaquisquej nemochimej*. ⁴ Ijcuac onemechijcuilohuilij yejhua on tlajcuilolamatl, sanoyej nipajsolihuiya niman ninajmanaya ipan noyojlo, niman hasta nichocaya. Nejhua xonemechtlajcuilhuij para nemechajmanas, yej onemechtlajcuilhuij para xmatican quen sanoyej hueyi tetlajsojtlalistli nemechpialia.

Nonequi ma notlajojpolhui on yejhuan yoquichiu on tlen xcuaajli

‡ 1:12 nuestra sabiduría § 1:12 su amor * 1:13 nada; coxtla † 1:13 por qué; tline ‡ 1:17 después * 2:3 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

⁵ Onemechtajcuilhuij ica on yejhuan sanoyej xcuajli oquichiu. Xsan nejhua onechajman yej nemejhamej no achi omechajman. Nejhua niquijtohua “achi” san para xnicpanoltis on tlen niquijtohua. ⁶ On castigo yejhuan yoquiselij ijcuac nenmiyequej onencastigarojquej ye cuajloncaj. ⁷ Aman, tej, ye nonequi nenquitlapojpolhuisquej niman nenquiyoltlalisquej para ma ca yej san ipampa on iajman xoc quinequis quitocas Cristo. ⁸ Yejhua ica sanoyej nemechtajtlanilia, xquititican ica oc[†] nenquitlajsojtla[‡]. ⁹ Ipan ocse tlajcuilolamatl onemechtitlanilij onicchiu para nemechtlatlas tla nemejhamej nochi ica nennechtlacamatij. ¹⁰ Aman, tej, on yejhuan nemejhamej itlaj nenquitlapojpolhuisquej, nejhua no nictlapojpolhuis. Tla oncatca tlinon nictlapojpolhuis, onicchiu san nemopampa ixpan Cristo. ¹¹ Ijquin yonictlapojpolhuilij para ma ca techtlanis Satanás, pampa cuajli tiquixmatztoquej tlinon yejhua quinequi quichihuas.

Pablo ontlamatzticatca ne ipan on hueyican itoca Troas

¹² Ijcuac onajsic ne ipan on hueyican itoca Troas para nitemachtis on temachtijli ica quen ijqui Cristo hueli temaquixtia, oniquitac ica oncaj miyec tequitl yejhuan huelisquia nicchihuasquia para toTeco. ¹³ Pero xnoyolica catca pampa xonicnextijtajsic ompa tochniu Tito. Yejhua ica inhuan oninohuatij on tocnihuan ica ye niau ne Macedonia niman quemaj oniaj.

Nochipa titetlanquej ijcuac tinemij san secan ihuan Cristo

¹⁴ Pero ticmacaj tlaxtlahuijli Dios yejhuan quichihua para nochipa titetlanquej pampa tinemij san secan ihuan Cristo. Ijcon quen itlaj ajhuiyalistli panohua, no ijqui totehcopa panohua on temachtijli ica Cristo. ¹⁵ Dios techita, niman para yejhua tinemij quen iajhuiyalis Cristo pampa totehcopa panohua nochihuiyan on temachtijli ica Cristo para on yejhuan nomaquixtiaj niman para on yejhuan xnomaquixtiaj. ¹⁶ Para on yejhuan xnomaquixtiaj, on temachtijli quen itlaj ascayotl[§] yejhuan temictia, pero para on yejhuan nomaquixtiaj, on temachtijli quinmaca nemilistli. ¿Aquinon, tej, huelis cuajli temachtis ica ipoder? ¿Xacaj hueli temachtis! ¹⁷ Xtitemachtiaj itlajto Dios quen miyequej quichihuaj yejhuan temachtiaj para quitlanisquej tomin. Yej titemachtiaj quen Dios otechnahuatij. Yejhua ica titemachtiaj ican nochi toyojlo ixpan Dios san secan ihuan Cristo.

3

Pablo otemachtij ica on yencuic pacto

¹ Ijcuac ijquin tiquijtohuaj, ¿nemejhamej nenquinemiliaj titotenehuasnequij ticuajcualtin tlacamej para xtechselican? ¿Nenquinemiliaj ica techpolohua itlaj amatlaixmatijli* yejhuan temechititisquej campa quijtohuaj ica ticuajcualtin tlacamej, noso nenquinemiliaj ica nemechtajtlanisquej para xtechmacacan amatlaixmatijli de nemejhamej quen ocsequimej quichihuaj? ² ¡Ca! Tejhamej xtechpolohua in amatlaixmatijli de se tlacatl, pampa sa no nemejhamej nennemij quen tlajcuilolamamej yejhuan ipan toyojlo tlajcuilolnesticaj. Niman yejhua in tlajcuilolamatl nochi tlacatl huelis quixmatis niman quinomachtis. ³ Cuajli nesticaj ica nemejhamej quen se tlajcuilolamatl yejhuan Cristo oquititlan totehcopa. Yejhua in tlajcuilolamatl xonijcuiloj ican tlajpajli, yej ican iEspíritu on Dios yejhuan nochipa nemi. Yejhua in tlajcuilolamatl xipan itlaj tetl onijcuiloj, yej ipan nemoyojlo.

† 2:8 todavía; sanquen

‡ 2:8 le aman

§ 2:16 veneno

* 3:1 carta de recomendación

⁴ Ijcon oniquijtoj, pampa ticneltocaj ica Dios quichihua para totequiu cuajli quisa itechcopa Cristo. ⁵ Xhueli tiquijtohuaj ica itlaj hueli ticchihuaq toseltimej. Yej nochi tlen hueli ticchihuaq Dios techhuelilitia, ⁶ pampa yejhua techhuelilitia cuajli tictetlajtlajtohuiliaq on yencuic pacto. On yencuic pacto yejhua on tlanahuatijli yejhuan tlajcuilolnesticaj, yej yejhua on tlen quisa itech on Espíritu Santo. On tlanahuatijli yejhuan tlajcuilolnesticaj quitemaca miquilstli, pero on Espíritu Santo quitemaca nemilstli.

⁷ Iley Moisés ipan temej onijcuiloj niman ijcuac onotemacac, onotemacac ican se petlanqui hueyilistli. Niman ijcuac Moisés oquinselij on temej, ixayac sanoyej[†] opetlan hasta on hebreos xohuel oquitaquej ixayac. Pero masqui on tlanahuatijli ijcon onotemacac, on petlanilistli opopolijtiay. Tla on tlanahuatijli yejhuan quitemaca miquilstli oquipanextij se petlanqui hueyilistli, ⁸ tla ijcon itequiu on Espíritu Santo quipanextia más sanoyej hueyilistli. ⁹ Niman tla on tlanahuatijli yejhuan tetlajtlacolmaca ican miquilstli quipiaya hueyilistli, más sanoyej quipia hueyilistli on yencuic pacto yejhuan techmachilitia quen Dios quijtohua ica totlajtlacolhuan yoquitlaxtlau. ¹⁰ Ijcuac on tlanahuatijli yejhuan achtoj quipiaya hueyilistli, ihuan quita on yencuic pacto, nejsi ica xoc quipia hueyilistli, pampa on yencuic pacto más sanoyej quipia hueyilistli. ¹¹ Tla on tlanahuatijli yejhuan san achijtzin tonaltin tlanahuatia oquipix hueyilistli, on yencuic pacto, yejhuan para nochipa oncaj, más quipia hueyilistli.

¹² Aman titemachtiaj ican nochi yolchicahualistli pampa ticpiaj in tlamachalistli ica on yencuic pacto. ¹³ Tejhuamej xticchihuaq quen Moisés, yejhuan nixtlapachohuaya ican se tlaquentli[‡] para on hebreos xquitayaj quen ijqui popolijtiaya on petlanqui hueyilistli yejhuan xhueliya huejcahui ipan oncaj. ¹⁴ Yejhuamej, tej, xcajsicamatijay on achtoj pacto. Niman aman, ijcuac quinomachtiaj on achtoj pacto, oc[§] xcajsicamatij. Nesi quen on tlaquentli^{*} yejhuan quixtlapachohuaya Moisés oc quintlapachohuilia incajsicamatilis[†]. Pero se san cajsicamati ijcuac quineltoca Cristo. ¹⁵ Niman yejhuamej hasta aman xhueli itlaj cajsicamatij ijcuac quinomachtiaj on tlen oquijcuiloj Moisés. Quen itlaj tlaquentli quinmixtlapachojticaj. ¹⁶ Pero ijcuac se tlatatl quineltoca toTeco, on tlaquentli yejhuan quixtlapachohua popolihui. ¹⁷ ToTeco Jesucristo yejhua Espíritu, niman campa nemi iEspíritu, ompa nemij tlanahuiltin para on tlaneltocaquej. ¹⁸ Tla ijcon, tej, tejhuamej xoc tixtlapachijtoquej quen Moisés. Yej ica hueli tiquitaj ihueyilis toTeco quen tiquitasquiaj ipan itlaj espejo, niman ijcon sa no tejhuamej titochijthuij quen toTeco ipan ihueyilis. Nochi yejhua in quichihua toTeco yejhuan Espíritu.

4

¹ Dios ican itecnelilis^{*} yotechmacac in tequitl para ma tictetlajtlajtohuilican on yencuic pacto. Yejhua ica xqueman ticpolohuaq totlamachalis. ² Tejhuamej yoticaquej on tlen xcuajli san nochtacachihua niman on tlen tepinajtij. Xtitlacajcayajtinemij nion ticpatlaj itemachtli Dios. Yej ixpan Dios ticpantlantiaj on tlen melahuac, niman ijcon itlamachilis cada tlatatl yejhuan techixmatztoquej quimatij ica cuajli titohuicaj. ³ Pero tla sequimej xcajsicamatij on temachtijli ica temaquixtilistli yejhuan tictetlajliay, xcajsicamatij pampa yejhuamej yahuij ipan on ojtli para popolihuisquej. ⁴ Satanás,

† 3:7 muy ‡ 3:13 tela § 3:14 todavía; sanquen * 3:14 velo † 3:14 entendimiento de ellos * 4:1 su misericordia

yejhuan quimpiaj on tlalticpactlacamej quen indios, yoquintlamachilispoloj para ma ca cajsicamatisquej on cuajli temachtijli yejhuan quipantlantia ihueyilis Cristo. Niman Cristo quipanextia Dios. ⁵ Ijcuac titemachtiaj, xtoca tejhumej titemachtiaj, yej tictiejliaj ica Jesucristo yejhua toTeco niman ica tejhumej titochihua nemotequichihuilijcahuan ipampa Jesús. ⁶ Dios, yejhuan otlanhuatij ma petlani on tlahuijli ne campa tlayohuatoc, no yotechhuelilitij para yotiquixmatquej ihueyilis ipan toyojlo yejhuan Jesucristo oquipantlantij.

Nochi tlajtlamach ica Dios tiquixmatij ipampa totlaneltoc niman xipampa on tlen tiquitaj

⁷ Masqui ticpiaj in cajsicamatilistli ica ihuelilis Dios, sa no tejhumej xhueli tictemachtiaj quen nonequi pampa tinemij quen itlaj contli tlachijchiutli ican soquitl. Ijcon, tej, pantlantitica ica on hueyi poder yejhuan topan oncaj xtotech quisticaj, yej hualejtica itech Dios. ⁸ Masqui nohuiyan topan huajlau on tlen tepajsolo, xqueman san titocahuaj. Ijcuac sanoyej[†] tlajtlamach[‡] xcuajli topan huajlau niman ijcon xticmatij tlinon ticchihuasquej, xqueman ticpolosquej totlamachalis. ⁹ Masqui techtlajy-ohuiltiaj, Dios xqueman techtlalcahuia. Niman masqui techxiniaj ipan tlajli, xqueman techpopolohuaj. ¹⁰ Nochihuiyan campa tiahuij, nochipa tinemij listas para tiquijyohuisquej on miquilstli quen Jesús nemiya listo para oquijyohuij on miquilstli. Ijcon, tej, nochihua para nochimej ma quitacan ica inemilis Cristo ye tohuan oncaj. ¹¹ Chica tejhumej ticpiaj nemilistli ipan in tlalticpactli, mojmstla techmictisnequij ipampa Jesús. Pero on nochihua para nopanextia inemilis Jesús ipan in tomicatlalnacayo. ¹² Ijcon, tej, chica tictequichihuilij Cristo nemotzajlan, on miquilstli no techtlamijti ica yolic, pero yejhua ica on nemejhumej nenquiseliaj nemilistli yejhuan para nochipa.

¹³ Ijquin tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilojli: “Onitlaneltocac, yejhua ica onitlajtlajtoj.” Tejhumej no ticpiaj sa no yejhua on tlaneltoctli, niman yejhua ica titlajtlajtohuaj. ¹⁴ Titlajtlajtohuaj pampa ticmatztoquej ica Dios yejhuan oquiyolihuitij[§] niman oquetzteu toTeco Jesús ne ipan itlalcon no techyolihuitis niman techquetztehuas ipan totalcon, pampa tinemij san secan ihuan Jesús. Niman san secan nemohuan techhuicas ne ixpan. ¹⁵ Nochi tlen tiquijyohuiyaj, tiquijyohuiyaj para temechnepalehuiyaj. Niman para ijcon quen más miyequej quiseliaj itlatiochihualis Dios, no más miyequej ma quimacacan tlaxtlahuijli para yejhua quiselis más hueyilistli.

¹⁶ Yejhua ica xqueman ticpolosquej totlamachalis*. Masqui totlalnacayo tlantiu, toalma mojmstla yencuixtiu. ¹⁷ Masqui titlajyohuiyaj achijtzin nican ipan in tlalticpactli, on tlen tiquijyohuiyaj san panohua. Niman pampa tiquijyohuiyaj, Dios techmacas hueyilistli yejhuan para nochipa ticpiasquej. Niman on hueyilistli más sanoyej hueyi quijtosnequi xquen on tlen aman tiquijyohuiyaj. ¹⁸ Yejhua ica, tej, xitech tontlachixtoquej on tlajtlamach tlen tiquitaj, yej tejhumej itech tontlachixtoquej on tlajtlamach tlen xtiqitaj, pampa on tlajtlamach tlen tiquitaj san panohuaj, pero on tlen xtiqitaj oncaj para nochipa.

5

¹ Ijcuac totlalticpacnacayo yejhuan quen itlaj soyacajli xoxotonis, ticmatztoquej ica Dios techmacas ne ilhuicac se ilhuicacnacayotl yejhuan

† 4:8 muchas ‡ 4:8 cosas § 4:14 lo resucitó; oquiyolitij * 4:16 nuestra esperanza

nochipa onyas. Yejhua on ilhuicacnacayotl xtlacatis itech se sihuatl. ² Aman sanoyej* tictoicnotlajtlaniliaj pampa sanoyej ticnequij ticpatlasquej totlalticpacnacayo ica on ilhuicacnacayotl ³ pampa xticnequij tinemisquej san ican toalmas yejhuan xquipiaj intlalnacayo. ⁴ Chica tinemij ican totlalticpacnacayo, tictoicnotlajtlaniliaj. In xquijosnequi ica ticnequij ticpopolosquej totlalnacayo, yej ticnequij ma ticpatlacan totlalticpacnacayo ica on ilhuicacnacayomej para on tlalnacayososojli yejhuan hueli miqum ma popolihui ipan on yencuic nemilistli. ⁵ Dios yotechcuectlalij para ticselisquej yejhua on yencuic tlalnacayotl, niman otechmacac on Espíritu Santo para techmelajcaititia ica ticselisquej.

⁶ Yejhua ica nochipa ticpiaj tlaneltoctli. Niman ticmatztoquej ica chica tinemij ican totlalticpacnacayo xe tinemij ne ilhuicac ihuan toTeco. ⁷ Yejhua in ticmatij pampa itechcopa totlaneltoc niman xitechcopa on tlen tiquitaj. ⁸ Ticpiaj tlaneltoctli, niman más ticnequisquiaj ma tictlalcahuican totlalticpacnacayo niman ma tichantitij ihuan toTeco. ⁹ Yejhua ica ticchihuaaj canica para nochipa ticpactisquej toTeco tla tinemij nican ican totlalticpacnacayo noso ne ilhuicac xican totlalticpacnacayo. ¹⁰ Ijcon, tej, ticpactisquej pampa ica oncaj tinochimej tonixnesisquej ixpan Cristo, campa yejhua techyolcuitis niman techtlaxtlahuilis on quen nonequi on tlen cuajli noso xcuajli oticchi-quej ijcuac tinemiyaj ican totlalticpacnacayo.

On temachtlistli qitemaca yolsehuilistli

¹¹ Yejhua ica pampa ticmacajsij toTeco, ticchihuaaj canica para ocsequimej tlacamej ma quineltocacan niman ma quitlacamatican Dios. Pero Dios ye quimatzticaj ica ticchihuaaj yejhua on ican yolchiphualistli, niman titlamachaj† ica nemotlamachilis no ye quimatzticaj. ¹² Xtitohueyitenehuaj ocsejpa nemotech, yej ticnequij para nemejhuamej xyolpachijtiacan ipampa totequi, niman ijcon huelis nenquinnanquilisquej on tlacamej yejhuan nohueyiliaj ica on tlen nesi niman xejhua ica on tlen oncaj ipan inyojlo. ¹³ ¿Yacaj otechlocojteneu? Tla tinemij locos, on para ticpalehuisquej Dios. Niman tla xtinemij locos, on para nemejhuamej temechnepalehuisquej. ¹⁴ Itetlajsojtlalis‡ Cristo techchihualtia ma tictiejlican on cuajli tlajtojli yejhuan qitemaca temaquixtilistli, pampa ticmatztoquej ica yejhua oquiselij incastigo nochi tlacatl ijcuac omic. Yejhua ica aman Dios quita nochi tlacatl quen yoquiselija incastigo de on miquilistli. ¹⁵ Cristo omic ipampa nochi tlacatl para on yejhuan nemisquej ma ca quinoyaxcatican§ innemilis, yej ma quimactilican on yejhuan impampa omic niman onoquetzteu ipan italcon. ¹⁶ Yejhua ica, xoc tejhuaamej tiquimpohuaaj ocsequimej quen cuajcualtin tlacamej noso xcuajcualtin tlacamej san pampa ijcon nesi intequiu ipan in talticpactli. Masqui ijcuac xe tictlacamatiyaj, ijcon oticchiyquej ihuan Cristo, pero aman xoc ticchihuaaj. ¹⁷ Ijcon, tej, aquin nemi san secan ihuan Cristo, yejhua yencuic tlacatl nochihua. On tlajtlamach* isoltic opopolui, niman yej nochi on tlen yencuic ohuajlaj.

¹⁸ Niman nochi yejhua on quichihua Dios yejhuan itechcopa Cristo otlahuelseu tohuan niman otechselij ican yolsehuilistli. Niman Dios no yejhua otechtequitiyaj para itech ma tiquinhuicacan nochimej ocsequimej, para yejhua tlahuelsehuis inhuan, niman quinselis ican yolsehuilistli. ¹⁹ In, tej, quijosnequi ica ne ipan on cojnepanojli† Dios nemiya ihuan Cristo, niman ompa otlahuelseu inhuan on talticpactlacamej, niman oquinselij,

* 5:2 mucho † 5:11 esperamos ‡ 5:14 su amor § 5:15 no lo posesionen; quinoaxcatican, quinohuaxcatican, quinoatlatquitican * 5:17 cosas † 5:19 cruz

niman itech quintlalijticatca ican yolsehuilistli. Yejhua xquichihuiliijticatca cuenta on intlajtlacol. Niman tejhuaamej otechtlalij para fictemachiltisquej on temachtijli yejhuan quijtohua quen ijqui Dios tlahuelsehui inhuan on talticpaactlamej niman quinselia itech ican yolsehuilistli. ²⁰ Ijcon, tej, Cristo otechtlalij para tiitenojnotzcahuan. Niman aman sa no Dios mechnojnotza totechcopa. Aman, tej, sanoyej temechtlajtlaniliaj quen technahuatia Cristo: xcahuilican Dios ma tlahuelsehui nemohuan, niman mechselis ican yolsehuilistli. ²¹ Masqui Cristo xoquichiu nion se tlajtlacojli, Dios san topampa oquimacac castigo quen tlajtlacolej yesquia. In onochiu para Dios ma techseli quen tiyolmelajquej ijcuac san secan tinemij ihuan Cristo.

6

¹ Ijcon, tej, pampa titehuicaltin ipan itequiu Dios, sanoyej* temechtlajtlaniliaj ma ca san xcahuilmatican itetlajsojtlalis ² pampa yejhua oquijtoj: Onimitzcac se cuajli tonajli ijcuac oniteicnelij†. Ipan on tonajli ijcuac onictemacac temaquixtilistli, onimitzpalehuij. Xcaquican, tej, aman sa no yejhua on cuajli tonajli. Aman in yejhua on tonajli ijcuac Dios quipia ipan iyojlo para mechmaquixtia.

³ Xitlaj ticchihuaaj itlaj yejhuan xquiseliaj on tlacamej, para ma ca yacaj quijtohuilis tlen xcuajli on totequiu. ⁴ Yej nochi quech ticchihuaaj yejhua ica, tictetitij ica tiitequitcahuan Dios. In se ejemplo. Tejhuaamej, tej, ican miyec ijyohuilistli ticxicohuaaj on tlajyohuilistli, tlajtlamach‡ techpolohua niman miyec tepajsolohualistli yehuan oticpixquej. ⁵ Tejhuaamej techhuihuitequinij, techzajtzacuanij, niman miyec tlacatl techixnamiquini. Niman ticpianij sanoyej chicahuac tequitl, niman quemanyan xticochij nion titlacuaj. ⁶ No tictetitij ica tiitequitcahuan Dios ipampa toyolchipahuilis, ipampa on totlaixmatilis§ yejhuan ticseliaj ipan on tlen melahuac, niman ipampa on toijyohuilis. No ticchihuaaj on tlen cuajli para ocsequimej, niman topan oncaj on Espíritu Santo, niman totetlajsojtlalis chipahuac. ⁷ Otictemachtijquej on tlen melahuac niman oticpanextijquej ipoder Dios ipan nochi tlen otic-chijquej. Tictequitiltij on yolmelajcanemilistli quen toarmas para titeixnamiquij niman para titomanahuiyaj ijcuac techixnamiquij. ⁸ Quemanyan techtlacaitaj, niman quemanyan xtechtlacaitaj. Quemanyan quijtohuaaj ica ticuajcualtin tlacamej, niman quemanyan quijtohuaaj ica xticuajcualtin tlacamej. Quemanyan techpiaj quen tlacajcayajquej masqui tiquijtohuaaj on tlen melahuac. ⁹ Quemanyan techitaj quen xtechixmatisquiaj masqui cuajli techixmatij. Quemanyan quijtohuaaj ica ye timictihuij, pero oc* ticpiaj nemilistli. Tejhuaamej techcastigarohuaaj pero xtechmictij. ¹⁰ Masqui tita-jmanaj, xqueman ticpolohuaaj topaquilis. Masqui timayanquej, miyequej tiquinrricojtiliaj itech Dios. Niman masqui xitlaj† ticpijpij, nochi tlajtlamach toyaxca.

¹¹ Nocnihuan corintios, yotemechnojnotzquej melajqui niman temechtlajsojtlaj ican nochi toyojlo. ¹² Tejhuaamej xtemechteltiliaj totetlajsojtlalis, yej nemejhuaamej nentechteltiliaj nemotetlajsojtlalis. ¹³ Aman, tej, nemechnotza quen se tajtli quinnotza iconehuan. Xnechtlajsojtlacan on quen nehua nemechtlajsojtlaj.

Pablo oquijtoj ica se yejhuan tlaneltoca xquitocarohua ihuan nosentlalis on yejhuan xtlaneltoca

* 6:1 mucho † 6:2 tuve misericordia ‡ 6:4 cosas § 6:6 conocimiento * 6:9 todavía; sanquen † 6:10 nada; coxtla

¹⁴ Ma ca xmosentlali ihuan yacaj yejhuan xtlaneltoaca itech Cristo. ¿Quen ijqui yacaj yejhuan yolmelajqui huelis nohuicas san secan ihuan yacaj yejhuan xyolmelajqui? On sa no ijqui quen tlastalyotl xnohuica ihuan on tlayohualyotl. No ijqui on yejhuan yolchiphahuac ocse tlamantic ihuan on yejhuan xyolchiphahuac. ¹⁵ Noso ¿quien ijqui huelis san se iyojlo quipias Cristo ihuan on Satanás? Noso ¿quien ijqui huelis san se tlamachilistli quipias on tlaneltocaquetl ihuan on yejhuan xtlaneltoaca? ¹⁶ Noso ¿on itioipan Dios huelis nemis san secan inhuán on tlamachijchihualtin intajtzitzihuán? Nemejhamej, tej, nemochihuaj itioipan on Díos yejhuan nochipa nemi, ijcon quen sa no Dios oquijtoj: Intzajlan nichantis niman niquistinemis. Nejhua niinDios yes niman yejhamej noyaxcahuan[‡] yesquej.

¹⁷ Yejhua ica ijquin quijtohua toTeco:

Xquisacan ne intzajlan on yejhuan xtlaneltocaj, niman intech xmoxelocan. Ma ca xmatocacan on tlen xchiphahuac, niman nejhua nemechselis.

¹⁸ Nejhua ninochihuas nemoTaj, niman nemejhamej nennoconehuan yesquej. Ijquin quijtohua on toTeco nochi hueli quichihua.

7

¹ Aman, tej, notlajsojcaicnihuán, pampa Dios otechmacac nochi in promesas, ma ticxelocan itech totlalnacayo niman toalma nochi on tlen techijtlacohua. Niman ma cuajli titoyolchiphahuacan pampa ticmacajsij toTeco.

² Xtechtlalicán ipan nemoyojlo ican tetlajsojtalistli*. Tejhamej xacaj nion aquin oticchiuilijquej itlaj tlen xcuaqli. Xacaj oticpojpolojquej, nion xacaj otiquixpachohuilijquej itlaj. ³ In xniquijtohua para nemechtlajtlacotlis. Nemejhamej, tej, ye nenquimatzoquej ica yonemechijlij nennemij ipan noyojlo. Tla tinemisquej noso tla timiquisquej, nochipa nemechpias ipan noyojlo. ⁴ Sanoyej nemechpialia ica noyojlo, niman no sanoyej† nemotechcopa nipacticaj. Masqui nochi on tlen niquiyohuicticaj, sanoyej nechyolehuaj, niman sanoyej nipaqui.

⁵ Desde ijcuac otejcoquej nican Macedonia, xqueman otitosehuilijquej, yej nochihuiyan ticonamiqij pajsolohuillistli. Ne quiahuac on yejhuan xtlaneltocaj techijxnamiqij, niman ipan toyojlo oticmatquej nemojtijl impampa on yejhuan tlaneltocaj. ⁶ Pero Dios, yejhuan quinyolehua on yejhuan nosiaucahuasnequij, otechyoleu itechcopa Tito ijcuac oyejcoc. ⁷ Yejhua otechyoleu xsan pampa oyejcoc, yej pampa otechijlij quen ijqui onenquiyolejquej. Niman yejhua otechtlajtlajfohuilij ica sanoyej nentechitasnequij, niman quen onemajmanquej, niman quen sa nentechajmatzoquej. Yejhua ica on, nejhua más sanoyej onipac.

⁸ Masqui on tlajcuilolamatl yejhuan achtoj onemechtitlanilij omechmacac ajmantli, nipaqui ica onemechtitlanilij. Achtoj oninajman, pampa onicmat ica on tlajcuilolamatl omechmacac ajmantli, pero on san ipan achijtzin tonaltin. ⁹ Pero aman nipaqui. Pero nipaqui xpampa onemajmanquej, yej pampa on ajmantli omechpalehuilij para onemoyolpatlaquej. Nemejhamej onemajmanquej quen Dios oquinec, niman yejhua ica totlajcuilolamau xomechchihuilij itlaj tlen xcuaqli. ¹⁰ Tla se quiyohuía on ajmantli quen Dios quiyolpactia, ompa tzimpehua on yolpatlalistli. Niman ijcuac se noyolpatla, huelis quiselis on temaquixtilistli, niman ijqui xqueman quijtos ica xcuaqli oquichiu. Pero tla xquiyohuía on ajmantli ijcon quen Dios quiyolpactia, xpolihuis. ¹¹ Nemejhamej onemajmanquej quen Dios oquipactij, niman

‡ 6:16 me pertenecen; noaxcahuan, nohuaxcahuan, notlatquicahuan * 7:2 amor † 7:4 muy

aman xquitacan tlinon onenquitlanquej yejhua ica on. Aman nemejhuaamej nennemij listas para nenquiteititisquej ica nemohuicaj quen quitocarhua. On tlajtlacojli yejhuan onemechtlajcuilohuilij ipan on ocse tlajcuilolamatl, omechualanij niman no omechmojtij. Nimantzin onenquinequej nennechitasquej, niman onenquipixquej nemoyojo nencastigarosquej on yejhuan oquichiu on tlajtlacojli. Yejhua ica on, tej, onenquiteititijquej ica xnenuipiaj tlajtlacojli yejhua ica on tlen onochiu. ¹² Masqui ijcon onemechjcuilohuilij on ocse tlajcuilolamatl, nejhua xonicchiu ipampa on tlatatl yejhuan oquichiu on tlen xcuajli, nion xipampa on yejhuan oquijyohuuj on tlajtlacojli. Jej onicchiu para ixpan Dios xmatican quen melahuac nennechtlacamatij. ¹³ Yejhua ica onentechyoltlalijquej. Pero no sanoyej oti-paquej pampa Tito otiquitaquej sanoyej paquiya. Ijcon nemiya pampa nemejhuaamej onenquipalehuujquej para ma nomati ican nesehuujli. ¹⁴ Ijcuac Tito xe yaya nemotech, oniquijlij quen sanoyej nipaquiya nemopampa. Aman, tej, yejhua yoyejcoc notech niman xonipinau ica on tlen oniquijlij. Ijcon, tej, quen melahuac nochi on tlen temechijliaj, no ijqui cuajli oquisato on tlen otiquijlijcaj Tito. ¹⁵ Niman aman ijcuac quelnamiqui quen nemochimej[‡] onenquititijquej nemotetlacamatilis itech, niman quen onenquiselijijquej ican yolyemanilisti niman nemojtijli, itetlajsojtlalis yejhuan mechpialia más noscaltijtiu. ¹⁶ Nipaqui pampa nihueli nictlalia nochi noyojo nemotech.

8

On tlaneltoaquej nonequi tepalehuisquej ican nochi inyojlo

¹ Aman, nocnihan, ticnequij temechtlajtlajtohuilisquej quen ijqui yonoteititij itetlajsojtlalis* Dios impan on yejhuan tlaneltoaj ne Macedonia. ² Masqui sanoyej[†] quintlatatayaj ican tlajyohuilisti, impaquilis sanoyej hueyi. Yejhua ica ican nochi inyojlo oquitemacaquej hasta quech ohuelquej, masqui yejhuaamej sanoyej mayanquej. ³ Nejhua nixpanti ica xsan oquitemacaquej nochi quech hueliyaj, jej hasta quech ohuelquej niman más. Niman ijcon oquichijquej, pampa ijqui oquitlalijquej ipan inyojlo, niman xpampa yacaj oquimijlij ica ijcon nonequi quitemacasquej. ⁴ Yejhuaamej sanoyej otechtlajtlanihijquej para ma tiquitquican inofrendas para quimpalehuisquej on tlaneltoaquej ne Jerusalén. ⁵ Niman yejhuaamej oquichijquej más xquen tejhuaamej titlamachayaj. Achtoj sa no yejhuaamej onotemacaquej itech toTeco, niman quemaj totech, sa no ijqui quen Dios oquinec. ⁶ Ijcuac otiquitaquej quen on tocnihan ne Macedonia oquichijquej, otictlajtlanihijquej Tito para nemotzajlan ma tlam quichihua on tequitl ica quisentlalis on ofrenda ijcon quen achtoj opeu quichihua. ⁷ Nemejhuaamej nentetlantihuij ipan nochi ijcon quen cuajli nemohuicaj ican nemotlaneltoc, ica on quen hueli nentemachtiaj, ican nemotlaixmachilis, ican nochi nemoyojo para nentepalehuujaj, niman ica nemotetlajsojtlalis yejhuan nentechpialiaj. No ijqui xmohuicacan cuajli ica on quen nenquitemacaj on tlanechicojli.

⁸ In tlen nemechijliaj xejhua tlanahuatijli. Pero san niquitaya tla ichquich nemotetlajsojtlalis ihuan intetlajsojtlalis on ocsequimej para niquitas tla nemotetlajsojtlalis yejhua melahuac. ⁹ Nemejhuaamej, tej, ye nenquixmatzotoquej quen teicnelia[‡] toTeco Jesucristo. Masqui yejhua quinopiyaliaya nochi, onochiu manyanqui topampa, para itechcopa imanyanalisis tejhuaamej otictopiyalijquej miyec ipan totlaneltoc.

[‡] 7:15 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

* 8:1 su

amor † 8:2 mucho ‡ 8:9 misericordioso

¹⁰ Aman nemechijlis tlinon nicnemilia yejhua ica on ofrenda. Más cuajli para tlamis nenquisentlalisquej on ofrenda yejhuan onenquipehualtijquej on ocse xipan catca. Nemejhuamej xsan nenachtojmej para opeu nenquichihuaq on tequitl, yej no para onenquinequej nenquichihuaq on tequitl. ¹¹ Aman, tej, ica sa no yejhua nemoyojlo yejhuan achtoj onenquixquej, ocsejpa pehua xsentlalican on ofrenda hasta nentlamisquej. Xtemacacan, tej, quech nenhuelisquej, ¹² pampa tla se tlatatl ican nochi iyojlo quitemaca quech yejhua hueli quitemaca, Dios quiselilia on ofrenda. Yejhua, tej, xhueli quitlajtlanilia tlen se xquipia. ¹³ In, tej, xquijosnequi tla pampa nenquimpalehuisquej on ocsequimej, niman nemejhuamej itlaj ma mechpolojtiu. ¹⁴ In yej, quijosnequi nochi san se ijqui ma onya. Aman nemejhuamej nenquipiaq tlinon ica huelis nenquimpalehuisquej ipan on tlen quimpolohua ocsequimej. Niman sa no ijqui, ipan ocse tonajli yes yejhuaquej quipiasquej tlinon ica mechpalehuisquej ipan on tlen mechpolos. Ijquin, tej, nochi san se ijqui onyas, ¹⁵ quen quijtohua ipan in Yectlajcuilojli: “On yejhuan miyec oquisentlaliq xitlaj^S ica onocau, niman on yejhuan xmiyec oquisentlaliq xoquipoloto.”

Tito niman itehuicalhuan cominotzasquej on tlaneltocaquej chantij ne Corinto

¹⁶ Nicmaca tlaxtlahuijli Dios ica yejhua oquitlalilij Tito ipan iyojlo sa no yejhua on yolehualistli para mechpalehuis quen nejhua nicpia. ¹⁷ Yejhua mechontas xsan pampa onictlajtlanij ma huiya nemotech, yej pampa sanoyej mechonmatzticaj.

¹⁸ Ihuan Tito tictitlanij se tocnü yejhuan nochihuiyan ipan on tiopantin on tlaneltocaquej quitlacaitaj, pampa yejhua cuajli quiteijlijtiu on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ¹⁹ Niman xsan quitlacaitaj, yej no oquitlapejpenijquej para tohuan quistinemis, niman techpalehuis tictetitisquej on totetlajsojtlalis* itechcopa on ofrenda yejhuan tictemacaj. Ijquin ticchihuaq para toTeco quiselis hueyilistli niman para tictetitisquej ica melahuac ticnequij titepalehuisquej. ²⁰ Ticnequij ticchihuasquej canica para ma ca yacaj techtejtenehuas ijcon quen ticnechicohuaq on miyec ofrenda. ²¹ Niman ticchihuaq canica para ticchihuasquej quen quitocarohua xsan ixpan toTeco, yej no imixpan on tlacamej.

²² Ihuan in tocnihuan tictitlanij ocse tocnü yejhuan miyecpa oticlatlataquej, niman yejhua miyec ocse tlamantic otechititij ica quinequi ican nochi iyojlo para tepalehuis. Niman pampa quipia iyojlo nemotech, aman más sanoyej quinequi ican nochi iyojlo tepalehuis. ²³ Tla yacaj itlaj mechtlajtoltia ica Tito noso on ocse omemej tocnihuan, xteijlican ica Tito tequitl nohuan nemotzajlan, niman on omemej tocnihuan quintitlanij on tocnihuan yejhuan tlaneltocaj, niman ica impampa, Cristo quiselia hueyilistli. ²⁴ Yejhua ica ijcuac yejcosquej nemotech, xquintitican ica melahuac nenquintlajsojtlaj. Niman no xquintitican in yeyi tlacamej ica melahuac nochi on tlen oniquimijlij ica nemejhuamej. Ijquin xchihuacan para nochi on tlaneltocaquej ipan on tiopantin huelisquej quitasquej.

9

Ipan se tlajcuilojli Pablo cominijlia on corintios ma quisentlalican on ofrenda para on tocnihuan chanejquej ne ipan on hueyican Jerusalén

^S 8:15 nada; coxtla * 8:19 nuestro amor

¹ Niman ica on ofrenda yejhuan nosentlalis para ica nenquimpalehuisquej on yejhuan iyaxcahuan* Dios, xnonequi para nemechtlajcuilhuis, ² pampa ye nicmatzticaj ica melahuac nenquinequij nenquimpalehuisquej. On yejhuan chantij ne Macedonia, ican paquilistli niquimijlijtiu ica desde se xituli catca nemejhuamej yejhuan nenchantij ne Acaya ye nenquipiaj nemoyojlo para nentlapalehuisquej. Niman pampa ocacquej quen onenquimpalehuijquej, saquin nochimej yejhuan chantij ne Macedonia onoyolejquej para no ijqui tlapalehuisquej. ³ Pero niquintitlani in tocnihuan para ma ca yej xijqui onquisas on tlen cuajli yonictelijlij ica nemejhuamej. Ijcon, tej, nennemisquej ican nemoofrenda sa no ijqui quen oniquimijlij on tocnihuan chantij ne Macedonia. ⁴ Tla sequimej yejhuamej nohuan yasquej niman mechnextijtasisquej xe nenquisentlaliaj on ofrenda, tla ijcon, tejhuamej tipinahuasquej, niman nemejhuamej más nempinahuasquej pampa oniquimijlij ica melahuac nennemisquej listos. ⁵ Para ma ca, tej, ijcon nemopan nochihuas, nicnemilia cuajli yes niquintlajtlanilis in tocnihuan para ma mechnotzatij chica xe najsi, niman ma mechpalehuican nencajxitisquej on ofrenda yejhuan yonenquijtojqquej ica nenquitemacasquej. Ijcon ijcuac najsis, on ofrenda ye onyas niman nenquiteititisquej ica nenquitemacaj pampa nenquinequij niman xpampa temechchihualtiaj.

⁶ Ma ca xquelcahuacan yejhua in. Yejhuan achijtzin quitoca, no achijtzin quipixca, niman yejhuan miyec quitoca, no miyec quipixca. ⁷ Cada se ma quitemaca iofrenda quen quixtia ipan iyojlo. Ma ca quitemacas ican tlahuejli, nion quinemilis san yacaj quichihualtia, pampa Dios quitlajsojtla† on yejhuan quitemaca iofrenda ican pactli. ⁸ Dios huelis mechmacas nochi tlajtlamach‡ tlaticohualistli para ijcon huelis nochipa nenquipiasquej on tlen mechpolohua, niman no nenquipiasquej quech huelis ica nentlapalehuisquej ipan nochi cuajli tequitl. ⁹ Ipan in Yectlajcuilojli ijquin tlajcuilolnescticaj:

Dios ican nochi iyojlo miyec ica quimpalehuiya on yejhuan mayanquej, niman on tlen cuajli tequitl oquichiu onyas para nochipa.

¹⁰ Niman Dios yejhuan quimaca xinachtli on tocaquetl para ma toca niman tlacujli para quicua, no mechmacas nochi tlen mechpolohua para huelis nenquimpalehuisquej on yejhuan itlaj quimpolohua. Niman on tlen ica nenquimpalehuisquej Dios quiscaftis, niman ijcon nennuelisquej nenquichihuasquej miyec tlajtlamach tlen cuajli.

¹¹ Dios mechmacas nochi tlajtlamach riquezas para ican nemoyojlo nochipa huelis nenquitemacasquej más miyec nemotlapalehuilis. Niman ijquin miyequej quimacasquej tlaxtlahuijli Dios ipampa nemoofrenda yejhuan totechcopa nenquitemacaj para tiquinmactiliaj on tocnihuan.

¹² Ijcuac nenquitemacaj nemotlapalehuilis, xsan quiseliaj nemotetlayocolil on yejhuan iaxcahuan Dios, yej ticchihua‡ para Dios no quimacaj miyec tlaxtlahuijli.

¹³ Nemotlapalehuilis quinchihualtis quiyectenehuasquej Dios, pampa yejhuamej quitasquej on quen nenquitlacamatij on cuajli temachtijli ica Cristo yejhuan nenquitenehuaj nenquineltocaj. Yejhuamej no quiyectenehuasquej Dios ipampa on cuajli ofrenda yejhuan nenquitemacasquej para yejhuamej niman para nochimej ocsequimej.

* 9:1 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan † 9:7 le ama ‡ 9:8 cosas

14 Sa no yejhuaamej, tej, nemopampa quichihuasquej oración niman mechpialisquej miyec tetlajsojtlalistli ipampa on hueyi teicnelilistli§ yejhuan Dios oquintitij nemotechcopa.

15 Ma ticmacacan tlaxtlahuijli Dios ipampa iConetzin yejhuan otechmacac quen se hueyi tetlayocolijli yejhuan xacaj hueli quipantlantia ican tlajtojli.

10

Pablo quimanahuíya itlanahuatil yejhuan quipia quen apóstol

1 Nejhua, Pablo, nemechnotza quen Cristo quichihuasquia ican iyolyemanilis niman itetlajsojtlalis*. Sequimej quijtohuaj ica niyolyemanqui ijcuac ompa nemohuan ninemi, pero ijcuac xompa nemohuan ninemi chicahuac nemechnotza ipan notlajcuilolamau. 2 Yehua ica sanoyej† nemecht-lajtlanilia ijcuac nemechnotzas, ma ca nennechchihualtisquej chicahuac nemechnotzas quen niquinnotzas semej yejhuan techijtohuiliaj ticchihuaj on tlajtlamach‡ quen yacaj tlatatl quichihuasquia, niman xquen tlanahuatia Dios. Melahuac ninemi listo para chicahuac niquinnotzas on tlacamej yejhuan ijcon nechijijtohuaj. 3 Masqui tejhuaamej titlalticpactlacamej, tejhuaamej xtitohuisoquij quen on ocsequimej tlacamej ipan in tlalticpactli quichihuaj. 4 On armastin yejhuan tiquintequitiltiaj ijcuac tehuan titohuisoquij xquenomej inarmas on ocsequimej tlalticpactlacamej. On armastin yejhuan tiquintequitiltiaj quipiaj ipoder Dios niman hueli quixoxotoniaj ipoder on diablo. 5 Ijcon, tej, ticxoxotoniaj nochi on xcuajli tlateixpanhuijli yejhuan ica techixnamiquij. Ticxoxotoniaj on nohueyimatilistli yejhuan quichihua para se xhueli quiselia cajsicamatilistli itech ica Dios. Nochi tlamachilistli ticchihualtiaj ma quitlacamati Cristo. 6 Niman ijcuac nesi ica nemejhuaamej cuajli ye nenquitlacamatij Cristo, ticpiasquej toyojlo para ticastigarosquej on yejhuan oc§ xquitlacamatij.

7 Nemejhuaamej san nenquimijitaj on quen se tlajtlacha noso tlajtlajtohua. Tla yacaj cuajli quiyolmatzticaj ica ihuan Cristo tlapohuajli, tla ijcon nonequi quelnamiquis ica tejhuaamej no ijqui ihuan Cristo titlapohualti. 8 Masqui nejhua achi ninohueyitenehua ica on totlanahuatil, xitlaj* ica nipinahua pampa toTeco otechmacac yejhua in tlanahuatijli para temechiscaltisquej ipan nemeotlaneltoc, niman xpara temechxoxotonisquej. 9 Xnicnequi nesis ica nemechmomojttisnequi ican notlajcuilolamahuan. 10 Sequimej quijtohuaj ica ipan notlajcuilolamahuan sanoyej nitalhuelej niman nitlajtolcojtic, pero ijcuac nemohuan ninemi, xnejli nitlajtolcojtic niman xcuelcaquij notlajtol. 11 Pero on yejhuan ijcon quijtohua, ma quimatztia ica ijcon quen titlajtolcojtiquej ijcuac huejca temecht-lajcuilhuiyaj, no ijqui ticchihuasquej ijcuac nemohuan tinemisquej.

12 Xqueman ticnemiliaj titotlanisquej nion titotlatlatasquej inhuan on yejhuan notenehuaaj sanoyej cuajcualtin tlacamej. Ijcuac se tehuan notlatlani niman tehuan notlatlata quiteititia ica yejhua semi xtlatmatqui.

13 Tejhuaamej xtitohueyitenehuasquej ica on tlen xtechtocarohua. Tejhuaamej xtitohueyitenehuasquej ica on tlanahuatijli yejhuan xnejli ticpiaj, yej san tictequitiltisquej on tlanahuatijli yejhuan Dios otechmacac. Niman yejhua otechmacac on tlanahuatijli para titequitisquej nemotzajlan.

14 Tejhuaamej xtitohueyitenehuaaj ica on tlen xtechtocarohua. Tla xachtopa tejhuaamej nemotech tajsisquiaj, titohueyitenehuasquiaj ica

§ 9:14 misericordia * 10:1 su amor † 10:2 mucho ‡ 10:2 cosas § 10:6 todavía; sanquen

* 10:8 nada; coxtla

on tlen xtechtocarosquia. Pero achtoj tejhuamej otemechmachiltitoy on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ¹⁵ Niman xqueman tictoyaxcatiaj† on tequitl yejhuan ocsequimej yoquichijquej. Yej titlamachaj más ma noscalti nemotlaneltoc niman ijcon más hueyi yes totequiu nemohuan, pero nochipa titequitisquej campa techtocarohua. ¹⁶ Ijcuac noscaltis nemotlaneltoc, quemaj huelis tictiejlisquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ne campa más huejhuejca de nemejhamej. Pero xqueman titohueyitenehuasquej ica oticchijquej on tequitl yejhuan ocsequimej yoquipehualtijquej.

¹⁷ Ma ca ma yacaj nohueyitenehua ica itequiu, yej ma nohueyitenehua ica on tequitl yejhuan toTeco quichihua itechcopa. ¹⁸ Ijcon xchihuacan, pampa Dios xquiselia on tlacatl yejhuan nohueyitenehua ica itequiu, yej Dios quiselia on tlacatl yejhuan toTeco quijtohua ica cuajli yoquichiu itequiu.

11

Pablo quimanahua itequiu intech on yejhuan xmelaahuac apóstoles

¹ Nicnequi xnechijyohuican achijtzin nemejhamej ica on tlen nemechilis masqui caquisti quen niloco. Por favor xnechijyohuican. ² Nejhua nemechtlajsojtla* ica on tetlajsojtlalístli yejhuan Dios mechpialia. Ijcon quen se tlacatl quimaca ichpoch se telpochtli para nonamictia, nejhua no ijqui onemechtemacac para xmonamictican san ihuan Cristo. Ijcon oninocalactij para huelis nemechtemactilis itech Cristo quen se chipahuac ichpochtli.

³ Pero ninomojtia ica nemotlamachilis mechcaycayahuas quen on cohuatl ocajcayau Eva ican iistlacayohuan, niman xoc nenquitlajsojtlasquej Cristo ican nochi nemoyojo. ⁴ Nejhua, tej, ninomojtia pampa nemejhamej semi cuajli nenquinseliaj on yejhuan quipatlaj on temachtijli itech ica Jesús, niman ijqui ocse tlamantic mechmachtiaj xquen tejhuamej. Niman nenquinseliaj se espíritu ocse tlamantic xquen on Espíritu Santo yejhuan achtoj onenquiselijquej, niman no nenquinseliaj se temachtijli yejhuan quijtohua ica quitemaca temaquixtilistli masqui yejhua on temachtijli sesetlamantic xquen on yejhuan achtoj onenquiselijquej. ⁵ Pero nejhua xnicnemilia ica on yejhuan nenquinseliaj quen sanoyej† huejhueyixtoquej apóstoles más hueyi quimatij xquen nejhua. ⁶ Masqui xmás hueli nitenojnotza, nicpia tlaixmachilístli ica Dios. Niman in nochipa yonemechititij ican nochi on tlajtlamach‡ yejhuan yonicchiu.

⁷ Ijcuac onemechmachtij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, xitlaj§ onennechtaxtlahuilijquej. Nejhua oninotequipanoj para ohuel onemechpalehuij. Ijcuac ijcon onicchiu ¿onitlajtlacoj? ⁸ Se huelisquia quijtosquia ica oniquincuilij on ocsequimej tiopantin para onemechpalehuij, pampa yejhuamej onchmacaquej tomin para ohuel onemechpalehuij.

⁹ Chica nemotech oninen, niman nechpolohuaya on tlinon ica ninopanoltis, nion nensemej xitlaj onemechtlajtlanij, pampa on tocnihuan yejhuan ohualejquej ne Macedonia onchmacaquej on tlen nechpolojticatca. Xonemechtlajtlanij on tlen nechpolohuaya, niman xqueman nemechtlajtlanis.

¹⁰ Ijcon cuajli nicymolmatztica ica melahuac niqixmati on tlen melahuac itech ica Cristo. No cuajli nicymolmatzticaj ica ne Acaya, xqueman nicselis tomin. ¹¹ ¿Tlica*, tej, ijquin niqijtohua? ¿Tlen manin yej xnemechtlajsojtla? Dios quimatzticaj quen sanoyej nemechtlajsojtla.

† 10:15 lo poseemos; tictioaxcatiaj, tictiohuaxcatiaj, tictotlatquitiaj * 11:2 les amo † 11:5 muy

‡ 11:6 cosas § 11:7 nada; coxtla * 11:11 ¿por qué?; ¿tline?

12 Ijcon quen aman nicchihua, ijqui nochipa nicchihuas, para ma ca niqincahuilis on ocsequimej yejhuan no notenehuaj apóstoles nohueyitenehuasquej ica quichihuaq itequiu Dios quen tejhuaamej ticchihuaq. 13 Yejhuamej, tej, quijtohuaj ica apóstoles pero xmelahuac apóstoles. Yejhuamej tequitij para tlacajcayahuaj. Yejhuamej nixpatlac quen apóstoles para mechtlaneltoquiltisquej ica yejhuaamej no melahuac apóstoles. 14 Niman in xejhua itlaj yencuic quemach onesico, pampa Satanás sa no yejhua nixpatla quen se chipahuac ilhuicactequitquetl†. 15 Yejhua ica xnechtlatlachaltia fla itequitcahuan no nixpatlaj quen cuajcualtin tlacamej. Pero yejhuaamej quiselisquej intlaxtlahuil quen nonequi ica on tlen quichihuaq.

Pablo nohueyitenehua ica on quen yotlajyohuujtinen

16 Ocsejpa, tej, nemechijlia: ma ca yacaj ma quinemili ninemi loco. Pero tla nenquinemiliaj ninemi loco, xnechcahuilican ma nemechnotza quen yacaj loco para no huelis achijtzin ninohueyitenehuas. 17 In tlen nemechijlijticaj xnemechijlia ican itlanahuatil toTeco, yej nemechijlia quen se loco, pampa ninohueyitenehua. 18 Niman pampa nemij miyequej yejhuan nohueyitenehuaj quen on tlalticpactlacamej yejhuan xquixmatij Dios quichihuaq, nejhua no ninohueyitenehuas. 19 Nemejhuaamej nenquinemiliaj nentlamatquej, yejhua ica nenquimpialiaj ijyohuulistli on yejhuan locos. 20 Nemejhuaamej yej nenquinmijyohuuliaj on yejhuan mechchihualtiaj xquintequichihuilican quen nentlanamactin yesquiaj. Yejhuamej mechtomincualijtoquej, mechnoyaxcatiaj‡, mechtaj ican techchihualistli, niman mechyacahuujhuitequij. 21 Hasta nipinahua niqijtos ica tejhuaamej xotitoyolchicajquej para ijcon temechchihuilisquej.

Nochi tlajtlamach§ yejhuan ocsequimej hueli ica nohueyitenehuaj, nejhua no hueli ica ninohueyitenehua, masqui in tlen niqijtohua niqijtohua quen yacaj loco. 22 ¿Nohueyitenehuaj ica hebreos? Nejhua no nihebreeo. ¿Nohueyitenehuaj ica hualejtoquej itech ichanchanejcahuan* Israel? Nejhua no nihualejticaq itech ichanchanejcahuan Israel. ¿Nohueyitenehuaj ica hualejtoquej itech Abraham? Nejhua no nihualejticaq itech Abraham. 23 ¿Nohueyitenehuaj ica quitequichihuliaj Cristo? Nejhua nictequichihulia Cristo más xquen yejhuaamej. Nicmati ica ijcon quen niqijtohua, caquisti quen niloco. Nejhua, tej, más sanoyej yonitequit xquen yejhuaamej, más yonechmajmatinenquej xquen yejhuaamej, más miyecpa yonechtzajtzacutinenquej, niman miyecpa nisiu catca para nimiquis. 24 Macuilpa onechmajmáilijca on hebreos niman cada sepa onechhuitequej sempoajli† huan majtactli ipan chicnahui. 25 Yexpa onechhuihuitequej ican cojtli‡, niman sejpá onechtemojmotlaquej. Yexpa opolac on barco yejhuan ipan niaya. Niman sejpá se yehuaajli niman se tonajli oninen ne ijtic mar campa huejcatlan. 26 Miyecpa huejca oninejnén, niman miyecpa nimiquisquia ipan on atoyamej, niman de on ichtequej. Niman miyecpa nechmictisquiaj on nochantlacaj§ hebreos, niman no on yejhuan xhebreos. Huelisquia nimiquisquia ipan huehueyican, ipan on tlapatlaco, ipan mar, niman intech on yejhuan quitenehuayaj ica tocnihuan pero xmelahuac tocnihuan. 27 Sanoyej

† **11:14** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ‡ **11:20** se posesionan de ustedes; mechnoaxcatiaj, mechnoahuaxcatiaj, mechnotlatquitiaj § **11:21** cosas * **11:22** su familia † **11:24** Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtactli ipan chicnahui quitosnequi treinta y nueve. ‡ **11:25** palos § **11:26** mis paisanos

nicpiani tequitl, niman on tlen tepajsoloj. Miyecpa hasta xnechmaca tiempo nicochis. Nejhua niquijyohuiyani apistli niman amictli. Miyecpa onajapis-mic. Sanoyej niquijyohuiyani on secutli, niman xonicpix tlaquentli.

²⁸Nochi yejhua in nopan yoyetiyac. Pero no mojmostla nopan yetiya nochi on tlen nicomatzticaj intech nochimej on yejhuan tlaneltocaj nohuiyan.

²⁹Tla yacaj cualo, quen nejhua no nicualosquia. Niman tla yacaj quitlajcali se tocnui ipan tlajtlacojli, nechylcocohua niman nechcualania. ³⁰Tla nonequi para ninohueyitenehuas, ninohueyitenehuas ica on tlajtlamach yejhuan quiteititaj ica xnicojtic. ³¹Dios yejhuan iTajtzin toTeco Jesuscristo, yejhuan para nochipa nonequi quiselis yectenehualistli, quimatzticaj ica niquijtohua on tlen melahuac. ³²Ijcuac oninen ne Damasco, on gobernador, yejhuan quipalehuiya on rey itoca Aretas, oquintlalij soldados ne ipan itlatzacuilolhuan* on hueyican para nechajsisquej ijcuac ompa niquisasquia. ³³Pero onechtemoltijquej ican se hueyi chiquiutli ipan se ventana yejhuan oncaj ipan itepanchinan on hueyican. Niman ijqui onicholoj intech on soldados.

12

ToTeco oquitlatlachaltij Pablo ica on tlatlachalístin yejhuan quen itemicpan, niman miyec ocsequi oquimachiltij

¹Nicpia tlinon ica ninohueyitenehuas, masqui xitlaj* nictlanis tla ninohueyitenehuas. Ninohueyitenehua ica on tlatlachalístin yejhuan quen notemicpan oniquintac, niman on tlajtlamach† tlen sa no yejhua toTeco onechmachiltij. ²Ye quipia majtlactli huan nahui xipan ica onechhuicacaj ne ilhuicac campa chanti Dios. Xnicmati tla onechhuicacaj ican notlalnacayo noso xican notlalnacayo, yej Dios quimati. ³Ocsejpa nemechijlia ica xnicmati tla onechhuicacaj ican notlalnacayo noso ca, san Dios quimati. ⁴Pero nicmatzticaj ica onechhuicacaj ne ilhuicac campa onicac on tlen xacaj quipia tlajtojli para quiteijlis, nion xnotcahuilia para yacaj ma quiteijli. ⁵Huelisquia ninohueyitenehuasquia pampa yoniajca ne ilhuicac, pero xninohueyitenehua yejhua ica on. Yej ninohueyitenehua yejhua ica on tlen quiteititia ica xnicojtic. ⁶Niman tla nejhua nicnequisquia cuajli ninohueyitenehuasquia, on xtontojyotl yesquia pampa niquijtosquia nochi on tlen melahuac. Pero xnicchihua para ma ca yacaj ma quinemili ica nejhua más nihueyixticaj xquen on tlen notech quitaj niman caquij. ⁷ToTeco onechtlatlachaltij quesquipa quen ipan notemic. Niman para ma ca ninohueyimatis ica on tlen sanoyej‡ cualtzin tlajtlamach yejhuan toTeco onechitij, onechcahuilij se tlajyohuilistli yejhuan quen itlaj huitztli yejhuan Satanás oquitlalij ipan notlalnacayo. Ijcon, tej, nechpajsolohua para xninohueyimati. ⁸Niman yexpa yonictlajtlanilij toTeco para ma nechquixtili on tlajyohuilistli. ⁹Pero toTeco nechijlia: “Ticpia notetlajsojtlalis§. Xmitzpolohua más. Nopoder más cuajli noteititia ijcuac se tlatatl xcojtic.” Yejhua ica nipaqui ninohueyimati ica xnicojtic, pampa ijqui nicpantlantia ipoder Cristo. ¹⁰Aman, tej, nipaqui masqui xnicojtic, niman nechhuihuicaltiaj, niman nechpolohua tlajtlamach, niman nechtocatinemij, niman niquijyohuiyaj miyec tlajtlamach yejhuan onechpasoloj ipampa Cristo. Ijquin, tej, nipaqui pampa ijcuac más xnicojtic, Cristo nechmaca icojtilis.

Pablo cominmatzticaj on yejhuan tlaneltocaj ne Corinto

* 11:32 sus puertas * 12:1 nada; coxtla † 12:1 cosas ‡ 12:7 muy § 12:9 mi amor

¹¹ Yoninochiu quen se loco pampa sa no nejhua ninocuajli tenehua, pero on nemejhuaamej onennechchihualtijquej ijqui ma nicchihua. Más cuajli yesquia yej nemejhuaamej cuajli noca nentlajtosquiaj, pampa masqui nejhua xhueyi niquijtosnequi, más hueyi niquijtosnequi xquen on apóstoles yejhuan nenquinseliaj quen huejhueyixtoquej. ¹² Onemechititijica melahuac niapóstol intechcopa on tlamajhuisoltin, tetlatlachaltij niman milagros masqui onicxicoj sequimej tepajsolohuilstli ican miyec ijyohuilstli ijcuac nemotech oninen. ¹³ ¿Tlinon onicchiu para on tlaneltocaquej ocsecan yejhuan nemotech xonicchiu? San se tlamantli. Yejhuaamej oniquinyetilij, pampa onicnec ma nechpalehuican ica on tlen nechpolohuaya, niman nemejhuaamej xitlaj* onemechtlajtlanij. ¿On yejhua ica nencualanij? ¡Xnecht-lapojpolhuican tla nemechtlahuelcuitia ica xonemechyetilij!

¹⁴ Aman ye nicpia noyojlo para ica yexpa nemechonnotzas, niman ocsejpa xitlaj nemechtlajtlanis. Nejhua, tej, xnichtejtemohua on tlen nenquipiaj, yej sa no nemejhuaamej nemechtejtemohua. Cuajli nesi, tej, ica on tatajtin yejhuaamej nonequi quintequipanosquej inconehuan, niman xejhuaamej on inconehuan quitequipanosquej intahuan. ¹⁵ Niman nejhua ican cuajli noyojlo nictemacas nochi on tlen nicpia, niman xsan yejhua on, yej nejhua no nictemacas nonemilis ipampa nemoalma. Nicpia noyojlo para ijcn nicchihuas, masqui nesi ica más nemechtlajsojtlatiun† nemejhuaamej, yej más xnennechtlajsojtlay. ¹⁶ Masqui nenquimatztocquej ica xquemantlay onemechtlajtlanij, sequimej quijtohuaj onemechtlaxpachohuilij ican tlacajcayahualistli. ¹⁷ ¿Quen ohuel onicchiu yejhua on? ¿Tlen yej, onemechtlaxpachohuilij intechcopa on tocnihuan yejhuan oniquintitlan nemotech? ¹⁸ Onictlajtlanilij Tito para ma mechnotzati, niman ihuan onictitlan ocse tocnij. Ijcuac Tito omehitato ¿omechixpachohuilij itlay? ¿Tlen yej, xnejli ticpiaj san se toyojlo para itlay ticchihuaj? ¿Tlen tej, xnejli nohuica quen nejhua ninohuica?

¹⁹ ¿Nemejhuaamej nenquinemiliaj ica titomanahuisnequij nemixpan? ¡On xnejli! Yej tejhuaamej titlajtohuaj ixpan Dios niman quen toTeco Jesucristo quinequic. Niman nochi tlen ticchihuaj, notlajsojcaicnihuan, ticchihuaj para xmoscaltican ipan nemotlaneltoc. ²⁰ Ninomojtia ica ijcuac nemechontas, xnemechnextijtajsis quen nejhua nicnequisquia, niman nemejhuaamej no xnennechitasquej quen nenquinequisquiaj. Ninomojtia niqutas ica nemo-camatlanij, niman nemonexcolitaj, niman nemotlahuelitaj, niman nentlahuelnemij, niman nentzotzocamej, niman nemijitohuaj, niman nemoist-lacohuaj, niman nemohueyimatij, niman xcuaajli nemohuicaj. ²¹ No ninomojtia nemixpan nechpijpinajtis Dios niman nemixpan nichocas nemopampa yejhuan achtaj onentlajtlacoquej, niman hasta aman xnemoyolcuempaj itech on tlajtlamach tlen xchiphahuac quen on ahuilnemilistli noso quichijhuayaj nochi tlen xcuaajli yejhuan huajlaya ipan intlamachilis.

13

Pablo quintlacanonotza on yejhuan tlaneltocaj ne Corinto

¹ Aman ye ica yexpa nias nemechontas. Tla nensemej nenquipiaj itlay yejhuan ica nenquiteixpanhuisquej yacaj, nejhua niqixtlalos. Nochi tlateixpanhuilstli yejhuan nenquintlalilisquej ocsequimej, ica oncaj quimelajcaijtosquej omemej noso yeyimej teixpantijquej. ² Ijcuac ica ocpa oniquinnotzatoya, oniquinchicajcanahuatijca yejhuaamej on yejhuan quichihuayaj tlajtlacojli, niman nochimej on ocsequimej. Aman ica huejca

* 12:13 nada; coxtla † 12:15 les voy amando

ninemi, ocsejpa niquinchicajcanahuatia ica ijcuac ocsejpa nias nemechon-
notzas, nochimej yejhuan oc* tlajtlacohuaj niquincastigaros. ³ Ijcuac
nenquiasquej on tetlatlatalistli yejhuan nenquinequij nenquitasquej tla
melahuac Cristo notechcopa tlajtohua noso ca. Cristo xquipolohua poder
para mechmelajcatlalis, yej quiteititis ipoder. ⁴ Masqui Cristo oquimajmaso-
hualtiquej† ipan cojnepanojli‡ quen xquiasquia poder, aman yejhua nemi
ican ipoder Dios. Tejhumej no xticpiaj poder quen Cristo xoquipix, pero
ihuan Cristo tinemisquej ican ipoder Dios para temechemelajcatlalisquej.

⁵ Sa no nemejhumej cuajli xmixtlalocan para nenquitasquej tla
nemelajcanemij ipan nemotlaneltoc. ¡Xmotlatlatacan! Ye nenquimatzoquej
ica Cristo nemopan nemi. Tla xnenuimatij ica Cristo nemopan nemi, tla
ijcon nemejhumej xmelahuac nentlaneltocaj. ⁶ Niccha para xmatican ica
tejhumej melahuac titlaneltocaj. ⁷ Tejhumej ticchihuaj oración itech Dios
para ma ca xchihuacan on tlen xcuaajli. Ticchihuaj oración xpara tictetitiaj
ica cuajli ticchihuaj totequiu, yej ticnequij xchihuacan on tlen cuajli, masqui
ocsequimej ma quinemilican ica totequiu xitlaj§ quiijosnequi. ⁸ Xitlaj
oncaj yejhuan ica tiqixnamiqij on tlen melahuac, yej nochi ticchihuaj
para ticpalehuiyaj on tlen melahuac. ⁹ Tejhumej, tej, tipaquej tla
xnonequis chichahuac temechcastigarosquej, pampa on quiijosnequi ica
cuajli nemohuicaj. Niman ticchihuaj oración para más xmoyectlalijtiacan.
¹⁰ Nemechtlajcuilhuia in tlajcuilolamatl ijcuac xe nemechonta, para ijcuac
nemotech najsis, ma ca nemopan yetiyas notlanahuatil yejhuan toTeco
onechmacac. Yejhua onechmacac in tlanahuatijli para nemechiscaltis ipan
nemotlaneltoc niman xpara nemechxoxotonis.

¹¹ Aman, nocnihuan, ican in tlajtojli tlami niquijcuilohua in tlajcuilo-
lamatl. Xpiacan pactli. Xtejemocan quen nenquichihuasquej nochi
tlen cuajli. Xselican on tlen yonemechijlij ipan in tlajcuilolamatl. San
se tlamachilistli xpiacan. Xpiacan yolsehulistli, niman toDios yejhuan
quitemaca yolsehulistli niman tetlajsojtlalístli* nemohuan nemis. ¹² Cuajli
xmotlajjalocan cada se ihuan ocsequimej ican tetlajsojtlalístli†. ¹³ Nochimej
on yejhuan iyaxcahuan‡ Dios mechtlajpalohuaj.

¹⁴ Xselican itlatiochihualis toTeco Jesucristo niman itetlajsojtlalis Dios.
Niman on Espíritu Santo nemohuan ma nemi. Ma ijcon nochihua.

* 13:2 todavía; sanquen † 13:4 lo crucificaron ‡ 13:4 cruz § 13:7 nada; coxtla * 13:11
amor † 13:12 Ipan griego quiijosnequi: "ican yectli tlatencuajli." Tlatencuajli quijosnequi beso.
‡ 13:13 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

GÁLATAS ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON GÁLATAS

Pablo quintlajcuilhuiya on tlaneltoaquej yejhuan nemij imanyan Galacia

¹ Nejhua, Pablo, niapóstol. Niapóstol xpampa san yacajmej tlacamej onechcalactijquej, nion xpampa Dios oquinchihualtij on tlacamej para ma nechcalactican. Yej niapóstol pampa onechcalactij Jesucristo ihuan iTajtzin Dios yejhuan oquiyoliutij niman oquetzteu ne ipan itlalcon. ² Nejhua, niman nochimej in tocnihuan nican nohuan nemij, temechtlaipalohuaj nemejhuamej yejhuan nentlaneltocaj ne Galacia. ³ Ma Dios niman toTeco Jesucristo mechtiuchi huacan, niman ma mechmacacan yolsehuiltli. ⁴ On Jesucristo onotemacac san ipampa totlajtlacolhuan, para on diablo xoc huelis techchihualtis ma titlajtlacocan. Jesucristo ijcon oquichiu quen oquinec on toTajtzin Dios. ⁵ ¡Yejhua ica ma ticueyilican Dios para nochipa! Ma ijqui nochihua.

Xoncaj ocse tlajtojli yejhuan hueli techmaquixtia

⁶ Dios omechnotz para nenquiselisquej temaquixtilistli itechcopa iteicnelilis* Cristo. Yejhua ica nitlamojcaita pampa niquita nimantzin ye nenquitlalahuijtoquej Dios niman yopeu nenquitocaj on ocse temachtijli yejhuan sequimej quijtohuaj ica on más cuajli temachtijli para quitemaca temaquixtilistli. ⁷ Pero yejhua in melahuac ica xoncaj ocse más cuajli temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli de yejhua on yejhuan ica onemechmachtij. Yej tlinon quemaj sequimej mechmachtiaj para xojometlamatican, niman quipatlaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan ticpiaj itechcopa Cristo. ⁸ Nejhua onemechmachtij quen ijqui Jesucristo hueli techmaquixtia. Yejhua ica tla hasta semej de tejhuamej, noso se ilhuicactequitquet† yejhuan hualehuas ne ilhuicac, cuajteijlijtias itlaj temachtijli ocse tlamantic, ma Dios quimaca ihueyi castigo. ⁹ Ijcon quen achtøj yotiquijtojcaj, aman ocsejpa niquijcuilohua: tla yacaj quiteijlia se temachtijli yejhuan quitenehua quitemaca temaquixtilistli, pero xijqui quen onenquiselijcaj achtopa, ma Dios quimaca ihueyi castigo on tlatatl. ¹⁰ Sequimej mechijliaj ica nejhua nitlajtohua ica ihueyi castigo Dios, ¿nemejhuamej nenquinemiliaj ica nicnequi niquimactis on tlacamej? ¡Ca! Nejhua ijcon niquijtohua pampa nicnequi ma nicpacti Dios. Tla nicnequisquia niquimactisquia on tlacamej, tla ijcon xoc niitequitcau yesquia Cristo.

Quen ijqui Pablo onochiu apóstol

¹¹ Pero xmatican, nocnihuan, ica xonicselij san itech yacaj tlatatl on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan onemechijlij. ¹² In temachtijli xsan yacaj onicaquiliy nion san yacaj onechmachtij, yej onicselij pampa Cristo onechmachiltij. Yejhua onechpantlantilij.

¹³ Nejhuamej ye nenquimatztøquej quen ijqui ninohuicaya ipan ocse tonaltin ipan notlaneltoc hebreo. Nenquimatztøquej quen ijqui sanoyej‡ oniquintlahuelitac niman oniquintlajyohuitij on tlaneltoaquej yejhuan

* 1:6 su misericordia † 1:8 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

‡ 1:13 mucho

quineltocaj Cristo, niman quen nicnequiya niquincoxotonis. ¹⁴ Ipan notlaneltoc hebreo, miyequej yejhuan inhuan oninoscaltij niquintlaniya, pampa ican nochi noyojlo más sanoyej cuajli nochi niquejehuaya on tlen nohuejcatajhuan oquichijquej niman onechmachtijquej. ¹⁵ Pero Dios achtoj onechtlayepjenij para nictequipanos ijcuac xe nitlacati. Quemaj ijcuac oyejoc on cuajli tonajli, yejhua onechnotz ican iteicnelis§. ¹⁶ Ijcuac Dios oquinec, onechpantlantilij iConetzin para niqinmijlis on xhebreos ica on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Ijcuac in onochiu, xacaj itech oniaj para nicmatis tlinon nitemachtis. ¹⁷ Nion oniaj ne Jerusalén para oniquintejetemoto on yejhuan más achtojmej apóstoles xquen nejhua para nechijlisquej tlinon nictemachtis. Yej nimantzin oniaj ne iregión Arabia campa noselti oninen. Niman quemaj más saquin* ompa oninocuep para oniaj ne ipan on hueyican itoca Damasco.

¹⁸ Niman ijcuac opanoc yeyi xipan, oniaj ne Jerusalén para oniquixmatito Pedro. Niman caxtojli† tonaltin ihuan ompa oninocau. ¹⁹ Niman no oniquitac Jacobo on yejhuan icniu toTeco Jesucristo, pero xoniquitac on ocsequimej apóstoles. ²⁰ Nejhua nemechmelajcaijlia ixpan Dios ica in yejhuan nemechijcuilohuilia melahuac ijqui onicchiu. Xnemechajcayahua. ²¹ Quemaj ijcuac oniquis Jerusalén, oniaj neca ipan inregión Siria niman Cilicia. ²² On tlaneltocaquej impan itiopanahuan Cristo ne Judea xnechixmatiyaj. ²³ San caquiyaj on tlen sequimej quijtohuayaj: “On yejhuan achtoj techtlahuelitaya niman techtlajyohuiltiaya, aman yejhua temachtijtjinemi ica on tlaneltocalistli yejhuan achtoj quinequiya quipopolos.” ²⁴ Niman cueyiliayaj Dios nopampa.

2

On apóstoles oquiselijquej Pablo

¹ Quemaj, hasta ipan majtlaclti huan nahui xipan, ocsejpa oniaj ne Jerusalén. Ipan in tonaltin oniaj ihuan Bernabé, niman no onicuicac Tito. ² Oniaj pampa Dios onechpantlantilijca ica nonequi nias. Ijcuac ompa onajsic, oniquintecuitlan san yejhuamej on yejhuan más tlayecanquej, niman oniquintlajtlajtohuilij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan nictiejlia intzajlan on yejhuan xhebreos. Ijcon oniquinsentlalij niman oniquinnotz, pampa nicnequiya ma ca quijtosquej xcuajli niman sanenca on tlinon nicchihua. Ijcon, tej, sanenca yesquia pampa yejhuamej huelisquiaj xquitecahuilisquiaj para ocsequimej ma quiselican on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan nictiejlia. ³ On tlayecanquej ocuelcaquej on tlen onictiejlij ne intzajlan on yejhuan xhebreos. Yejhua ica xoquichihualtijquej tocnio Tito yejhuan ompa nohuan nemiya, para quiselis on nescayotl ipan inacayo itoca circuncisión. Xoquichihualtijquej masqui yejhua xhebreo. ⁴ Pero sequimej yejhuan xmelahuac tocnihuan ocalaquej ne totzajlan. Ocalaquej quen teistlacojquej para quinequiayaj quimatisquej tla melahuac xticlacamatij on tlanahuatijli, pampa tinemij san secan ihuan Cristo. Niman no quinequiayaj techchihualtisquej para ma ticlacamatican on tlanahuatijli. ⁵ Pero xqueman otitocahuilijquej otechtlamachilispataquej, pampa oticnequej tiquejehuasquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli para ma ajsitia nemotech quen nonequi nenquipiasquej.

§ 1:15 su misericordia * 1:17 después † 1:18 quince

⁶ On yejhuan notenehuaj huejhueyi tlayecanquej, xonechijlijquej ma nicpatla on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan nictiejilia. (Pero xnotequiu* tla yejhamej huejhueyi tlayecanquej noso ca, pampa Dios xqueman techchicoita tla sequimej huejhueyixtoquej noso ca.) ⁷ Yej nochi ocse tlamantic. Yejhamej on tlayecanquej oquimatquej ica Dios onechmacac in tequitl para nictiejlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli intzajlan on yejhuan xquipiaj on nescayotl de circuncisión ipan innacayo, sa no ijqui quen oquimacac Pedro on tequitl para quitejlis intzajlan on yejhuan quipiaj on nescayotl ipan innacayo. ⁸ Ijquin oquimatquej pampa Dios yejhuan oquitequitiltij Pedro quen apóstol intech on hebreos, no onechtequitiltij quen apóstol intech on xhebreos. ⁹ Yejhua ica Jacobo, Pedro niman Juan, on yejhuan más huejhueyixtoquej intech on tlaneltocaquej, oquimatquej ica melahuac Dios yejhua onechmacac in cuajli tequitl. Niman quemaj otechmaquitzquijquej nejhua niman Bernabé. Ijcon otechselijquej quen intehualhuan ipan itequiu Dios, niman ocuelitaquej para tejhamej ma tictiejlij on itlajot Dios ne intech on yejhuan xhebreos niman yejhamej intech on hebreos. ¹⁰ San otechtlajtlanilijquej ma tiquimelnamiquican on hebreos cristianos yejhuan mayanquej niman ma tiquimpalehuican ican tomin. Niman nejhua ican pactli niman ican noyojlo onícnecc nichihuas.

Pablo quichicajcanotza Pedro ne Antioquía

¹¹ Más saquin† Pedro oyaj ne ipan on hueyican itoca Antioquía. Niman ijcuac nejhua ompa oniquitac, onictlacanonotz, pampa yejhua quichitcatca on tlen xcuaajli. Yejhua onoxeloj intech on yejhuan xhebreos. ¹² Ijquin onochiu. Ijcuac yejhua ompa onen, tlacuaya inhuan on tocnihuan yejhuan xhebreos. Niman ipan on tonaltin ohuajquej sequimej hebreos de Jerusalén yejhuan oquinhuaajtlan Jacobo. Yejhamej in hebreos quinequiyaj para nochimej on tocnihuan ma quiselican on nescayotl itoca circuncisión ipan innacayo. Niman ijcuac Pedro ijcon oquitac, opeu notzinqixtia, niman ijqui oquintlalcahuij on yejhuan xhebreos, pampa quinmacajsiya on hebreos ica itlaj quijlisquej. Pedro oquipix ome ixayac, pampa yejhua quimatzticcatca ica nonequi para inhuan nonelos on yejhuan xhebreos, pero yejhua xoc ijqui oquichiu. ¹³ No ijqui on hebreos de ne Antioquía yejhuan tlaneltocaj oquipixquej ome inxayac, pampa no oquichijquej quen Pedro oquichiu. Hasta Bernabé no ompa tehuan ijqui oquichiu. ¹⁴ Ijcuac oniquitac ica sanoyej‡ xoc ijqui quichihuaj quen on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli techmactia para ticchihuasquej, imixpan nochimej ijquin oniquijlij Pedro: “Tejhua aquin tihebreo, ticchihuaya niman timohuicaya quen on yejhuan xhebreo. ¿Tla ijcon tej, tlica§ aman ticnequi tiquincuepas on yejhuan xhebreos para ma nohuicacan quen hebreos?”

On hebreos no ijqui quen on xhebreos nomaquixtiaj ican tlaneltoctli

¹⁵ Tejhamej tihebreos pampa ijqui otitlacatquej. Tejhamej ticpiaj niman ticlacamatij on tlanahuatijli. Yejhua ica tejhamej tiquintocayotiaj on yejhuan xhebreos tlajtlacolejquej. ¹⁶ Pero ticmatztoquej ica Dios xquijtohua ica itlajtlacolhuan se tlatatl yoquintlaxtlau pampa quitlacamati on itlanahuatil Moisés, yej pampa quineltoca ica Jesucristo ipampa omic ne ipan cojnepanojli*. Yejhua ica, no tejhamej ticneltocaj ica Jesucristo topampa

* 2:6 no me interesa; xnechimporarohua, xnechajmana † 2:11 después ‡ 2:14 muy § 2:14

¿por qué?; ¿tline? * 2:16 cruz

omic para ijcon Dios quijtohua ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau. In nochihua itechcopa on totlaneltoc itech Cristo niman xpampa ticlacamati itlanahuatil Moisés. Sa no ijqui quen onijcuiloj ipan on Yectlajcuilojli: Dios xquijtos ica itlajtlacolhuan yacaj tlatatl yoquintlaxtlau pampa quitlacamati itlanahuatil Moisés.

¹⁷ Ijcuac ticneltocaj Cristo para Dios quijtohua ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau, ticpantlantiaj ica titlajtlacolejquej no ijqui quen on yejhuan xhebreos. ¿In quijtosnequi ica Cristo quichihua para tejhuamej ma titlajtlacolejquej? ¡Ca! In xejhua ica. ¹⁸ Pero yej ocse tlamantic. Tla yacaj ocsejpa quitlacamatis on tlanahuatijli yejhuan xoc quitlacamatiya, tla ijcon nochihua tlajtlacolej. ¹⁹ Ijcuac onicmat tlinon nechijlia on tlanahuatijli, onicmat ica semi nixpolijtcijaj ixpan Dios. Aman, tej, xoc nicahuilia on tlanahuatijli ma nechmandaro para ijcon Dios hueli nechmandarohua. ²⁰ Ijcuac Cristo omic ipan cojnepanojli, nejhua no ihuan onimic. Xoc ninemi, yej Cristo nemi ipan noyojlo. On nemilistli yejhuan aman nicpia ipan notlalnacayo, nicpia ican notlaneltoc itech iConeztzin Dios, aquin sanoyej onechtlajsojtlac† niman nopampa onotemacac para omic. ²¹ Nejhua, tej, xnicnequi ma xpolihui iteicnelilis‡ Dios. Tla Dios huelisquia quijtosquia ica itlajtlacolhuan yacaj tlatatl yoquintlaxtlau san ica quitlacamati on tlanahuatijli, tla ijcon xitla§ ica techpalehuisquia imiquilis Cristo.

3

On tlanahuatijli noso on tlaneltocli

¹ ¡Oh, nemejhamej yejhuan nenchantij ne Galacia! ¿Hasta canon nemajsij ica xhueli nentlanemiliaj? ¿Aquinon omechoncajyayo para ma ca nenquitlacamatisquej in temachtijli yejhuan melahuac? Cuajli onenajsicamatquej quen ijqui Cristo omic ipan cojnepanojli* nemopampa. ² Dios omechmacac iEspíritu. Aman xnechijlican, ¿onenquiselijquej on Espiritu Santo pampa onenquitlacamatquej on itlanahuatil Moisés, noso pampa onenquineltoaquej on temachtijli itech ica Cristo yejhuan onencacquej? ³ ¿Tlica† yej xnenquipiaj nemotlamachilis? Achto cuajli onempejquej nemohuicaj ica on Espiritu Santo. ¿Aman nemocuepasquej para nenquitlacamatisquej on tlanahuatijli ican nemonacayo? ⁴ ¿Miyec tlajtlamach‡ sanencaj onenquijyohuijquej? Tla nemocuepasquej itech on tlanahuatijli, on melahuac sanencaj yes. Pero xnicnemilia ica nemocuepasquej itech on tlanahuatijli. ⁵ ¿Dios mechmaca iEspiritu Santo niman quiichihua milagros nemotzajlan pampa nenquitlacamatij on tlanahuatijli? ¡Ca! Yejhua quichihua pampa melahuac nenquineltoaj on temachtijli ica Cristo, yejhuan onencacquej.

⁶ Abraham yejhua ejemplo ica Dios quintiochihua on yejhuan quineltoaj. On Yectlajcuilojli quijtohua: “Abraham cuajli oquineltoac on tlen Dios oquijlij, niman yejhua ica Dios oquiselij quen yolmelajqui.” ⁷ Yejhua ica, tej, cuajli xmatican ica on yejhuan melahuac tlaneltocaj, yejhamej quen teconehuan itech Abraham. ⁸ On Yectlajcuilojli quipanextia ica Dios quijtos ica intlajtlacolhuan on xhebreos yoquintlaxtlau impampa intlaneltoc. Dios oquipanextilij Abraham in cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ijcuac on temaquixtilistli xe nochihuaya. Ijquin oquijlij: “On tla-camej ipan nochi países niquintiochihuas motehcopa.” ⁹ Yejhua ica, aman nochimej yejhuan tlaneltocaj no quiseliaj on tlaticohihualistli quen oquiselij Abraham. ¹⁰ Pero nochimej on yejhuan quinequij quitlacamatisquej on

† 2:20 me amó ‡ 2:21 su misericordia § 2:21 nada; coxtla * 3:1 cruz † 3:3 ¿por qué?; ‡ tline? † 3:4 cosas

itlanahuatil Moisés, Dios quintlajtlacolmacas, pampa ijqui quijtohua on Yectlajcuilojli: “Dios quitlajtlacolmacas on yejhuan xnochipa quichihuas nochi on quen tlanahuatia on tlanahuatijli.” ¹¹ Pantlantitacaj, tej, ica Dios xquijtos ica itlajtlacolhuan on yejhuan quitlacamati yejhua on tlanahuatijli yoquintlaxtlau, pampa on Yectlajcuilojli quijtohua: “San aquin on yejhuan itechcopa itlaneltoc yolmelajqui, nemis para nochipa.” ¹² On itlanahuatil Moisés niman on tlaneltocli xsan se yejhua. On Yectlajcuilojli quijtohua: “On yejhuan quitlacamati itlanahuatil Moisés ica oncaj quichihuas nochi tlajtlamach yejhuan tlanahuatia on tlanahuatijli para ijcon huelis quipias nemilistli para nochipa.” ¹³ Cristo otechmanahuico ipan on tlajyohuilistli yejhuan on tlanahuatijli tlanahuatia para tigiyyohuisquej ijcuac oquiselij totlajyohuilis yejhuan Dios oquimacac. On Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “On yejhuan quipilohuaj ipan se cojtli[§] quiselia tlajyohuilistli.” ¹⁴ Yejhua otechmaquixtij para on tlatiochihualistli de temaquixtilistli, yejhuan Dios oquimacac Abraham, ma notemaca itechcopa Cristo Jesús intech on yejhuan xhebreos. Ijcon, tej, itechcopa totlaneltoc tinochimej ticseliaj on Espiritu Santo yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa.

On tlanahuatijli niman ipromesa Dios

¹⁵ Nocnihuan, nemechtlalilia se ejemplo yejhuan niquixtia ipan innemilis on tlacamej. Ajsi on tonaltin ijcuac se tlatatl tlayecanqui ipan ichanchanejcahuan* quinmaca iconehuan se herencia. Ijcuac quintlaxelohuilia, cada se quimaca se itlalamau†. Niman ijcuac on iconehuan yoquinseliquej intlalamau cuajli firmado, yejuamej xoc huelij quixoxotoniaj para ocse tlamantic quichijchiuaj, nion quipatlaj, masqui on san tlatatl oquichijchiu. ¹⁶ Aman, tej, Dios oquitlalij ipromesa itech Abraham niman itech iconeu sa no ijqui quen ijcuac on tlayecanqui quinmaca intlalamau on iconehuan. Pero xquitacan, on Yectlajcuilojli xquijtohua: “niman iconehuan”, quen quintenehuasquia miyequej tlacamej, yej quijtohua: “niman iconeu”. Niman yejhua in quijtosnequi san se tlatatl, niman yejhua on tlatatl yejhua Cristo. ¹⁷ Tlen nejhua niquijtohua sa no yejhua in. Dios oquitlalij se promesa ihuan Abraham. Ijcuac Dios oquitlalij se promesa ihuan Abraham, sa no ijqui oquitlalij quen on tlayecanquetl quifirmarohua on tlamamej para iconehuan. Yejhua ica on itlanahuatil Moisés, yejhuan ohuajlay ipan nahui cientos treinta xipan saquin‡, xhuelis quixoxotonis niman cahuas quen xocuitlaj quijtosnequi on ipromesa Dios. ¹⁸ Yejhua ica, tla Dios techmacasquia temaquixtilistli itechcopa on tlanahuatijli, tla ijcon xticselisquiaj itechcopa on promesa. Pero Dios oquimacac Abraham pampa ijqui oquitlalij ipan ipromesa. ¹⁹ Tla ijcon, tej, ¿tlica ticpiaj on tlanahuatijli? On tlanahuatijli onotlaquechilij para on tlatatl quititia itlajtlacol. Niman on tlanahuatijli cuajli catca hasta ijcuac ohuajlay ihuejcaconeu Abraham on yejhuan oquipix on promesa. On tlanahuatijli oquitmachiltijquej on ilhuicactequitquej[§], niman Moisés onotequimacac i xpan Dios ica on tlanahuatijli para oquinmacac on tlacamej. ²⁰ Pero ijcuac Dios oquimacac Abraham on promesa, xopoliu aquinon notequimacac, pampa san yejhua oquimacac.

On tlen ica nonequi on tlanahuatijli

²¹ Tla ijcon, ¿yejhua in quijtosnequi ica itlanahuatil Moisés xnohuica ihuan ipromesas Dios? Ca, pampa tla on tlanahuatijli yejhuan onotemacac

§ 3:13 palo * 3:15 su familia † 3:15 testamento, escritura ‡ 3:17 después § 3:19 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

huelisquia techmacasquia nemilistli, tla ijcon, ticselisquiaj yolmelajcalistli intechcopa on tlanahuatijli. ²² Pero on Yectlajcuilolji quijtohua ica nochi tlacatl tlajtlacolej. Ijcon quitohua para on yejhuan quineltocej Jesucristo huelis quiselisquej on temaquixtilistli yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa. ²³ Ijcuac xe huajlaya Jesucristo, on tlanahuatijli techmandarohuaya. Niman on tlanahuatijli tictlacamatzticatcaj hasta ijcuac ohuajlaj Jesucristo. ²⁴ Ijcon, tej, on tlanahuatijli nemiya quen pilanquetl yejhuan otechtlajpax hasta ijcuac ohuajlaj Cristo. Niman ijcuac ohuajlaj Cristo niman oticneltoceaquej Dios oquijtoj ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau. ²⁵ Aman, pampa ticneltocej Cristo, on tlanahuatijli xoc techtlapia.

²⁶ Aman nemejhuamej nenteconehuan itech Dios pampa nenquipiaj tlaneltoctli itech Cristo Jesús. ²⁷ Nochimej nemejhuamej yejhuan onemocu-atequijquej para nenquiteititaj ica nenquineltocej Cristo, nennemij quen Cristo onen. ²⁸ Aman xijtla quijtosnequi tla nenhebreos noso xnenhebreos, nentlanamactin noso xnentlanamactin, nentlacamej noso nensihuamej. Xitlaj quijtosnequi, pampa tla nennemij san secan ihuan Cristo Jesús, nochimej nemejhuamej san secan nennemij se ihuan ocse. ²⁹ Niman tla nenteyaxcahuan* itech Cristo, tla ijcon, nenteconehuan itech Abraham, niman ihuan Abraham nenquiselisquej on herencia yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa.

4

¹ In se ejemplo. Chica se teconeu yejhuan quiselis iherencia yejhua conetl, nemi quen se tlanamactli, masqui ica tlen melahuac ye iyaxca nochi on herencia. ² Yehua quen se tlanamactli, pampa ica oncaj quintlacamati on tlacamej yejhuan quiscaltiaj. Niman quejehuiliayaj iherencia chica yejhua noscaltia para quimacasquej hasta ipan on tonajli ijcuac itataj oquijtoj cuajli para quiselis. ³ Tejhuamej no ijqui. Ijcuac xe huajlaya toTeco Jesús, ticoconej catcaj. Pampa tihebreos ica oncatca tictlacamatijaj on itlanahuatil Moisés, niman nemejhuamej yejhuan xnenhebreos no ica oncatca nenquiltacamatiyaj on intlanahuatilhuan on yejhuan más tlajtlajmatquej ipan nemotlaneltoc. ⁴ Pero ijcuac oyejcoc on tonajli yejhuan Dios oquitlapejpenij, ocuajtltan iConetzin yejhuan otlatcat itech se sihuatl. Niman pampa hebreo catca, on tlanahuatijli yejhua oquimandaroj. ⁵ Ijcon ohuajlaj para techmaquixtico itech on tlanahuatijli yejhuan otictlacamatquej quen tlanamactin ijcon Dios ohuel otechselij para iconehuan.

⁶ Niman para mehititia ica nemejhuamej nenteconehuan itech, Dios ocuajtltan ipan toyojlo iEspíritu on iConetzin. Niman on Espiritu techchihualtia para tiquijliaj Dios: "NoTajtzin!" ⁷ Ijcon, tej, cada se de nemejhuamej nenteconehuan itech Dios, niman xoc nentlanamactin. Niman pampa nemejhuamej neniconehuan, yejhua mechmaca nemoherencia pampa nenquineltocej Cristo.

Pablo nopajsolohua impampa on tlaneltocaquej

⁸ Ijcuac nemejhuamej xnenuixmatijaj Dios, nentlanamactin catcaj itech dioses yejhuan xmelahuac dioses. ⁹ Aman nenquixmatij Dios. Más cuajli niquijtos, mechixmati. Yehua ica, ¿quen ijqui, tej, nenquinequi nemocuepasquej niman nenquiltacamatiquej on tlanahuatijli, niman ocseja nennemisquej quen tlanamactin? ¹⁰ Nemejhuamej ocseja yopeu nenquichihua j ilhuitl ijcuac yejco on hueyi tonaltin, ijcuac yencuiya on

* **3:29** le pertenecen; nentexcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan

metztli, ijcuac yejco on hueyixticaj xipan niman no ijqui ipan ocsequi tonaltin. ¹¹ Sanoyej ninomojtia nicmatis tla on tequitl yejhuan onicchiu nemotzajlan sanencaj onicchiu.

¹² Nocnihuan, sanoyej* nemechtlajtlanilia xmoxelocan itech on tlanahuatijli quen nejhua onicchiu. Ipan se tonajli catca, oninoxeloy itech on tlanahuatijli para ninemis quen nemejhuamej yejhuan xnenhebreos yejhuan xonempajsolijquej ica on tlanahuatijli. Ijcuac ninemiya nemohuan, nemejhuamej nochi cuajli onennechchihuilijquej. ¹³ Ye nenquimatztocuej ica ijcuac quemach ye ica nemohuan oninen, oninen ipampa on cualolistli yejhuan niquijyohuiyaya. Yejhua ica chica ninemiya nemohuan, onemechijlij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

¹⁴ Masqui on cualolistli yejhuan onicpix onochiu quen se tepajsolohuilistli nemotech, nemejhuamej xonennechtlayjematquej nion onenquijtojquej tla xnennechselisuej. Yej onennechselijquej quen yacaj iilhuicactequitcau† Dios. Onennechselijquej quen sa no nejhua niJesucristo yesquia.

¹⁵ Aman, ¿tlinon nemopan nochihua? ¿Canon oncaj on paquilistli yejhuan onenquipixquej notech? Nejhua hueli nictexpantilia ica nemejhuamej tla san huelisquia, hasta nemoquixtilisquiaj nemixtololohuan para nennechinmacasquiaj. ¹⁶ ¿Aman yoninocuep nemotlahuelicniu san ica nemechijlia on tlen melahuac?

¹⁷ On tlacamej yejhuan quinequij para nenquitlacamatisquej on tlanahuatijli, quichihuaaj miyec tlajtlamach‡ yejhuan cuajli san para xquinhuelitacan. Pero ijcuac ijcon quichihuaaj, quichihuaaj ican xcuaajli inyojlo. On tlen yejhuaaj quinequij, mechxelosquej notech para yejhuaaj nenquintlajsojtlasquej§. ¹⁸ Aman, tej, tla on tlacamej quichihuasquej on tlen cuajli ican cuajli inyojlo, cuajli para ijqui ma quichihuacan nemotech. Niman nochipa ijqui ma quichihuacan hasta ijcuac nejhua xnemohuan ninemis. ¹⁹ Notlajsojcaconeuhuan, aman ocsejpa niquijyohuijticaaj on tlen tecocaj nemopampa, quen se nantli yejhuan nococohua ijcuac quinemitia iconetzin. Niman nitlajyohuijtias hasta ijcuac nemonemilis nocaahuas quen inemilis Cristo. ²⁰ Nicnequisquia ninemis nemohuan nimantzin aman para más cuajli nihuelis nemechnojnotzas. Xnicmati, tej, tlinon nicnemilis nemotechica.

On inejemplo Agar niman Sara

²¹ Nemejhuamej yejhuan nenquinequij para on itlanahuatil Moisés mech-nahuatia, ¿nencajscamatij tlinon quijtohua on tlanahuatijli? ²² Tej, on Yectlajcuiloljli quijtohua ica Abraham oquipix ome iconeu. Se iconeu oquipix ihuan se tlanamactli itoca Agar, niman ocse oquipix ihuan on yejhuan cuajli isihuau yejhuan tlamacahuajli. On isihuau itoca Sara. ²³ On yejhuan iconeu on situatlanamactli otlatac sa no ijqui quen tlatatij nochimej coconej, pero iconeu on yejhuan tlamacahuajli otlatac itechcopa se milagro pampa Dios ijqui oquitlalij ipan ipromesa. ²⁴ In omemej sihuamej quiteititiaj on ejemplos de yejhua on ome pactos yejhuan Dios oquipix inhuan on tlacamej. Agar quiteititia on pacto yejhuan de tlanahuatijli, yejhuan Dios oquinmacac on hebreos ne ipan on tepetl itoca Sinaí. On yejhuan quitlacamatij in pacto, yejhuaaj tlanamactin itech on tlanahuatijli sa no ijqui quen Agar, niman iconehuan nemiyaj tlanamactin, niman ijcon oquitlacamatquej Abraham. ²⁵ Ijcon, tej, Agar iejemplo on tepetl itoca Sinaí yejhuan oncaj ne ipan on ilado Arabia. Agar no iejemplo on hueyican itoca Jerusalén yejhuan oncaj ipan

* **4:12** mucho † **4:14** su ángel: Angeles tequitij ne ilhuac niman nican ipan in talticpactli.

‡ **4:17** cosas § **4:17** les amen

in talticpactli campa nemij on hebreos. Jerusalén niman nochimej on hebreos nemij tlanamactin itech on tlanahuatijli quen Agar, niman iconehuan nemiyaj tlanamactin itech Abraham. ²⁶ Pero Sara tlamacahuajli. Yejhua ejemplo de Jerusalén yejhuan oncaj ne ilhuicac. On Jerusalén tlamacahuajli, niman yejhua tochan. ²⁷ Niman on Yectlajcuilojli quijtohua:

Xmopacti, Sara, tejhua yejhuan titetzacatl, yejhuan xoticipix moconeuan. Xtzajtzi ican pactli tejhua yejhuan xqueman oticpix on tlen tecocoj yejhuan quipia se sihuatl ijcuac quinemitia iconetzin. Pampa tejhua, Sara, yejhuan omitzcajuej, ticpias más moconeuan xquen Agar yejhuan aman ihuan nemi mohuehuentzin.

²⁸ Aman, nocnihuan, ijcon quen Isaac teconeu itech Sara, pampa Dios yejhua ipromesa, tejhuamej no titeconeuan itech Dios. ²⁹ Ismael yejhuan otlacat sa no ijqui quen tlatatij nochimej on coconej, oquitlahuelitac niman quitlajyohuiltiaya Isaac yejhuan otlacat itechcopa on Espíritu. Ijcon quen ipan on tonaltin onochiu, aman sa no ijqui nochihua. ³⁰ Pero ¿tlinon quijtohua on Yectlajcuilojli? Quijtohua: “Xconquixti on sihuatlanamactli ihuan iconu, pampa iconu on sihuatlanamactli xhuelis quiselis on herencia yejhuan quiselis iconu on yejhuan tlamacahuajli.” ³¹ Ijcon, tej, nocnihuan, tejhuamej quen xtiteconeuan itech on yejhuan sihuatlanamactli, yej quen titeconeuan itech on yejhuan tlamacahuajli.

5

Xmelajcanemican pampa nentlamacahualti

¹ Cristo otechmanahuij itech on tlanahuatijli para tinemij tlamacahualtin. Yejhua ica xmelajcanemican ipan on tlamacahualtistli, niman ma ca ocsejpa xmotemacacan ipan on tlanahuatijli quen tlanamactin.

² Xnechcaquican. Nejhua, Pablo, nemechijlia nemejhuamej yejhuan Cristo omechmanahuij itech on tlanahuatijli, ica Cristo xhuelis mechpalehúis tla nenquitlaliyaj nemoyojlo itech on circuncisión ica yejhua mechpalehúis para nenquitlanisquej temaquixtilistli. ³ Nicnequi niqijtos ocsejpa para cuajli xmatican ica san aquinon yejhuan quiselis on circuncisión pampa quinemia quipalehúis para quitlanis temaquixtilistli, ica oncaj no quitlacamatis nochí on itlanahuatil Moisés. ⁴ Nemejhuamej yejhuan nenquinequij para Dios quijtos ica nemotlajtlacolhuan yoquintlaxtlau pampa nenquitlacamatij on tlanahuatijli, nenquitlalcahuiyaj Cristo niman nenquitlalcahuiyaj iteicnelilis* Dios.

⁵ Pero tejhuamej xtiltamachixtoquej ipan on tlanahuatijli. Tejhuamej itechcopa on Espíritu niman pampa ticneltocaj Cristo titlamachixtoquej ica Dios techijlis ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau. ⁶ Tla san secan tinemij ihuan Cristo Jesús, xitlaj† quijtosnequi tla ticpiyaj circuncisión noso ca. Yej quemaj hueyi quijtosnequi ma ticpiacan tlaneltocli, niman in tlaneltocli ma quichihua para ma titetlajsojtlacan‡. ⁷ Nemejhuamej cuajli nemo-huicayaj. ¿Aquinon, tej, omechajcayau para ma ca sa xtlamacatican on tlen melahuac? ⁸ Dios xejhua oquichiu, pampa yejhua mechnotzticaj itech Cristo. ⁹ On yejhuan omechajcayau sa no ijqui quen tloxocolilistli§. Ijquin nijtohua: “San achijtzin tloxocolilistli cajcocui nochí tixtli de harina.” No sa no ijqui san se tlatatl yejhuan quitemaca on xcujli temachtilistli, nochí tlatatl najcomana ica on xcujli temachtilistli. ¹⁰ Nejhua nictlali noyojlo itech toTeco ica yejhua mechpalehúis para ma ca nencajahuasquej on ica

* 5:4 su misericordia † 5:6 nada; coxtla ‡ 5:6 amemos § 5:9 levadura

nenquineltocaj Cristo. Pero quiselis icastigo on tlacatl masqui san aquinon yejhuan mechtlaneltocpolosnequi.

¹¹ Nocnihan, ¿sequimej mechijliaj ica nejhua nictelijlijtinemi ica on tla-camej ica oncaj quipiasquej circuncisión para quiselisquej on temaquix-tilistli? Tla oc* ijcon nictelijlisquia, on hebreos xnechtlayohuiltisquiaj, niman on temachtilistli itech ica icojnepanol† Cristo xquitlahuelmatisquiaj. Pero yejhuaamej oc nechtlayohuiltiaj. ¹² Pero para yejhuaamej on yejhuan mechpasolojtinemij itechica on circuncisión, ¡nicnequisquia nimantzin nox-elosquiaj totech yejhuan ticneltocaj ica Cristo techmaquixtia!

¹³ Nocnihan, nemejhuaamej Dios omechnotz para nennemisquej tlamac-hualtin itech on tlanahuatijli. In xquijtosnequi ica cuajli para nenquichi-huasquej on tlen xcuajli yejhuan nemotlalnacayo quinequi, yej nochí ocse tlamantic xchihuacan. Xmopalehuican sequimej ihuan ocsequimej ican tet-lajsojtlalstli. ¹⁴ Nochi on tlanahuatiltin yejhuan oncaj ipan on tlanahuatijli cuajli nenquichihuasquej ijcuac nenquitlacamatisquej yejhua in se tlanahu-atijli: “Xquintlajsojtla ocsequimej sa no ijqui quen tejhua timotlajsojtla.” ¹⁵ Pero tla sa no nemejhuaamej nemotlahuelitaj niman nemohuijsquij in-huan ocsequimej, xmotacan sa no nemejhuaamej pampa sa no nemejhuaamej nemoxoxotonisquej.

On tlen quinequi on Espíritu ocse tlamantic xquen on tlen quinequi totlal-nacayo

¹⁶ Nejhua yejhua in nemechijlia: Xcahuilcan on Espíritu Santo ma mechyecana. Niman tla nenquitlacamatisquej on Espíritu, xnenquichi-huasquej on tlen xcuajli yejhuan nemotlalnacayo quinequi. ¹⁷ On tlen xcuajli yejhuan nemotlalnacayo quelehuiya quicualania on iEspíritu Dios, niman on tlen cuajli quinequi on Espíritu no quicualania on tlen xcuajli yejhuan nemotlalnacayo quelehuiyaj. Sa no yejhuaamej tlahuelnemij. Yejhua ica xnenquichihuaaj san tlen nenquinequi. ¹⁸ Pero tla mechyecana on Espíritu, tla ijcon, xnenquitlacamatij on tlanahuatijli. ¹⁹ On yejhuan quichihuaaj on tlen xcuajli quelehuiya intlalnacayo, ixmachyojquej‡ yejhua ica on tlajtlamach§ tlen xcuajli quichihuaaj. Yejhuaamej ahuilnemij, niman quichihuaaj on tlen xcuajli niman xchipahuac. ²⁰ Quinmahuistiliaj on tla-machijchijhualtin intajtzitzihuan, niman quichihuaaj nahualyotl. Tlahuelne-mij, nocuajcualaniaj niman chahuatij. San itlaj icatzin nimantzin cualaniaj niman quichihuaaj itlaj san para yejhuaamej. Texxelohuaaj niman tesentlaliaj ojoncuaj. ²¹ Nexicolejquej, temictianimej, tlahuantinemij niman xsan cua-jloticaj paxalohuaaj, niman quichihuaaj ocsequi tlajtlamach más yejhuan sa no ijqui. Nemechijlia ocsepa ijcon quen yonemechijlijca, ica on yejhuan quichihuaaj yejhua in tlajtlamach xhuelisquej calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua.

²² Pero on yejhuan nohuicaj quen quinyecana on Espíritu, quipantlantiaj miyec tlajtlamach yejhuan cuajli itechcopa on Espíritu. Yejhuaamej tetla-jsojtla*, paquij, noyolsehuiyaj, noiyyohuiyaj, tenotzquej, ican cuajli inyo-jlo tepalehuiyaj, nochipa quichihuaaj on tlen quijtohuaaj, ²³ yolyemanquej, niman cuajli nonahuatiaj. Xitlaj oncaj tlanahuatijli yejhuan huelis quix-namiquis in quen in tlajtlamach yejhuan cuajli nochihua. ²⁴ Niman

* 5:11 todavía; sanquen † 5:11 su cruz ‡ 5:19 es fácil conocerlos § 5:19 cosas * 5:22 aman

on yejhuan teyaxcahuan† itech Cristo Jesús, xoc quincahuilia on intlalnacayo ma quichihuacan on tlen xcuajli quen yejhuamej quelehuiaj niman quinequi quichihuaj.

²⁵ Ticpiaj yencuic nemilistli itechcopa on Espíritu Santo. Yejhua ica ma ticahuilcan on Espíritu Santo ma techyecana. ²⁶ Ma ca titohueyimatisquej. Ma ca tiquimpajsolosquej ocsequimej, nion ma ca tiquinnexicolitasquej ocsequimej.

6

Xmopalehuican cada sesentemej

¹ Nocnihan, tla se de on tocnihuan quichihua itlaj tlajtlacojli, nemejhuamej yejhuan cuajli nenquitlacamatij on Espíritu Santo xpalehuican para ma nocuepa. Pero xchihuacan ican yolyemanilistli, niman nemochimej* xquitacan cuajli para on diablo ma ca no mechtlatlatas para xtlajtlacocan nemejhuamej. ² Xmopalehuican sa no nemejhuamej ijcuac se quipia san catlehua pasolohuilistli. Tla ijcon nenquichihuasquej, nenquichihuasquej on tlen Cristo technahuatia. ³ Tla yacaj quinemia hueyixticaj, niman xmelahuac hueyixticaj, tla ijcon, sa no yejhua nocajyahua. ⁴ Cada se sa no yejhua ma nota tla cuajli nohuica. Aquin notas ica cuajli nohuica, yejhua notlacaitas. Yejhua, tej, ma paqui xpampa más cuajli nohuica ipan inemilis xquen ocse tlacatl, yej pampa cuajli nohuica quen Dios quinequi. ⁵ Ijcon, tej, cada se tlalticpactlacatl quinomamaltis on yejhuan quichihua nican ipan in tlalticpactli. ⁶ Nonequi ticpalehuisquej ican nochi tlajtlamach† tlen ticpiaj on yejhuan techmactia itlajtoltzin Dios. ⁷ Ma ca sa no nemejhuamej nemocajcayahuasquej. Ma ca xnemilican ica nenhuelisquej nentlajtlacosquej niman Dios xmechtlahtlahuilis, pampa Dios ica oncaj mechcastigaros. Tlen quitoca on tlacatl sa no yejhua quipixca. ⁸ Tla tictocasquej ica on tlen xcuajli quelehuia totlalnacayo, ican totlalnacayo ticpicasquej on xoxotonilistli niman miqulistli. Pero tla tictocasquej ica on tlen quinequi on Espíritu Santo, ica on Espíritu Santo ticpicasquej nemilistli para nochipa. ⁹ Niman ma ca tisiahuican para ticchihuasquej on tlen cuajli, pampa ijcuac ajsis on tonajli para tipixcasquej, ticpicasquej on cuajli xinachtli tla xticiascahuasquej. ¹⁰ Yejhua ica, tej, nochipa ijcuac tihuelisquej, nochimej ma tiqinchihuilcan on tlen cuajli, niman más on yejhuan quineltoacaj Jesucristo.

Pablo oquinmacac tlachicahualistli niman sa ica nochi tlajpalohuilistli

¹¹ Xquitacan ica tlen letras huejhueyi yejhuan nican nemechtlajcuilhuiticaj ican nejhua noma.

¹² On temachtijquej yejhuan quitenehuaj ica cuajli para nenquitlacamatisquej on tlanahuatijli, quinequij para xselican on circuncisión para yejhuamej quimpactisquej on hebreos. Ijcon quichihuaj para on hebreos xquintalajyohuilisquej ipampa icojnepanol‡ Cristo. ¹³ On temachtijquej yejhuan oquiselijquej on nescayotl de circuncisión sa no yejhuamej xquichihuaj tlen on tlanahuatijli quijtohua. Pero yejhuamej quinequij para nenquiselisquej on nescayotl de circuncisión para yejhuamej huelisquej nohueyilisquej pampa mechchihualtisquej xpiacan on nescayotl de circuncisión ipan nemonacayo. ¹⁴ Pero nejhua xitlaj§ ocse ica nicnequi ninohueyilis, yej san ican imiquillis toTeco Jesucristo ipan icojnepanol. Pampa

† 5:24 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

* 6:1 todos ustedes; nannochti,

yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej † 6:6 cosas

‡ 6:12 su cruz § 6:14 nada;

coxtla

itechcopa imiquilis Cristo ipan icojnepanol, yejhua in tlalticpactli para nejhua micticaj, niman nejhua nimicticaj para in tlalticpactli. ¹⁵Tla tinemij ihuan Cristo Jesús, xitlaj quiijosnequi tla oticselijquej circuncisión noso ca. Yej tlinon hueyi quiijosnequi ma tinemican quen tiyencuiquej tlacamej ipan tonemilis. ¹⁶Nemejhuamej yejhuan melahuac neniconehuan Dios, yejhuan nenquinemiliaj quen onemechmachtij itechica Cristo, nictlajtlanilia Dios ma mechmaca iyolsehuilis niman iteicnelilis*.

¹⁷Desde aman para nochipa ma ca yacaj nechpajsolos, pampa nochi quech tiliquichtic† nicpia ipan notlalnacayo quiteititij ica nejhua niitequitcau toTeco Jesús.

¹⁸Nocnihuan, ma iteicnelilis toTeco Jesucristo onyaj ne itech nemoespíritu. Ma ijqui nochihua.

* 6:16 su misericordia † 6:17 cicatrices

EFESIOS

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON EFESIOS

Pablo oquintlajcuilhuj on tlaneltoaquej ne ipan on hueyican itoca Efeso

¹ Nejhua, Pablo, ican iyojlo Dios, niiapóstol Jesucristo. Niquijcuilohua yejhua in tlajcuilolamatl para nemejhuamej yejhuan nenteyaxcahuan* itech Dios, yejhuan nenchantij ne ipan on hueyican itoca Efeso, niman yejhuan nochipa nenquichihuj on tlen Cristo Jesús quinequi. ² Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechtiochihuacan, niman mechmacacan yolsehuilistli.

Ma ticyectenehuacan Dios ipampa nochi on tlen otechchihuilij

³ Ma ticyectenehuacan Dios, iTajtzin toTeco Jesucristo, yejhuan otechti-ochiu ican nochi ocse tlamantic tlatiochihualistli para toalma ijcon quen yejhuamej ne ilhuicac quipiaj. Yejhua otechtiochiu pampa san secan itech tinemij ihuan Cristo. ⁴ Ijcuac in talticpactli xe oncatca, Dios otechtlapejpenij para tinemisquej san secan ihuan Cristo. Otechtlapejpenij para ticpiasquej toyojlo chipahuac, niman para xticpiasquej tlajtlacojli ne ixpan Dios. ⁵ Ican tetlajsojtlalístli†, ijcuac xe tzimpehua in talticpactli, Dios oquitlajij iyojlo para techselis quen iconehuan itechcopa Jesucristo ijcon quen oquinec. ⁶ Ijcon oquichiu para nochi tlatcatl ma quiyectenehua ipampa on ihueyi teicnelilís‡ yejhuan xsan oquitemachiu ica otechmacac itechcopa itlajsojcaConetzin. ⁷ ItlajsojcaConetzin oquitlaxtlau ican iyesyoto tlajtlacolhuan, niman aman Dios yotechtlapojpolhuilij ican ihueyi teicnelilís. ⁸ Dios otechititij miyec iteicnelilís, niman otechmacac nochi tlamatquilstli§ niman cajsicamatilistli. ⁹ Yejhua otechpanextilij quen oquinec on tlen xacaj quimatiya. Otechpanextilij on tlen quichihuas itechcopa Cristo. ¹⁰ Yejhua in tlen otechpanextilij nochihuas ijcuac tlamis in tonaltin. Ipan on tonaltin, Dios quisentlalis nochi tlajtlamach* yejhuan oquitlajij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli para Cristo quimandaros. ¹¹ Pampa tinemij san secan ihuan Cristo, Dios otechmacac toherencia. Ijcuac in talticpactli xe oncatca, Dios otechtlapejpenij para techmacas yejhua on herencia quen yejhua oquinec. Nochi tlajtlamach tlen yejhua quichihua, quichihua quen yejhua quinequi, pampa yejhua quichihua nochi quen yejhua quita cuajli. ¹² Yejhua ijcon oquichiu para tejhuamej, yejhuan tihebreos niman yejhuan achtopa oticneltocaquej Cristo, ma tinemican quen yejhua cuelita para huelis quiyectenehuilisquej ihueyilis. ¹³ Niman no ijqui nemejhuamej yejhuan xnenhebreos onenquineltoaquej Jesucristo, ijcuac onencacquej on temachtilistli yejhuan tlen melahuac, on cuajli tlajtojli yejhuan quifemaca temaquixtilistli. Niman ijcuac onenquineltoaquej, Dios omechsellaroj ica on Espíritu Santo yejhuan omechprometerohuilijca. Niman ijcon nenteyaxcahuan yejhua itech. ¹⁴ Aman ica tohuan nemi on Espíritu Santo, yejhua techmelajcaititia ica melahuac Dios techmacas on herencia yejhuan otechprometerohuilij. Niman techmelajcaititijtas hasta

* 1:1 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan † 1:5 amor ‡ 1:6 misericordia § 1:8 sabiduría * 1:10 cosas

ipan on tonajli ijcuac Dios techmacas toherencia. Yejhua ijcon quichihua para tejhumej ma ticyectenehuacan ihueyilis.

Pablo quitlajtlanilia Dios ma quinmama tlamatquilstli on iconehuan

¹⁵ Nejhua nicmati ica nemotlaneltoc nenquipiaj itech toTeco Jesús, niman nenquipiaj nemotetlajsojtlalis[†] itech on yejhuan iyaxcahuan Dios. ¹⁶ Yejhua ica xnicajcahua ica nicmaca tlaxtlahuijli Dios nemopampa. Nemechelnamiqui ipan nooración, ¹⁷ niman nictlajtlanilia iDios toTeco Jesucristo, on tohueyiTajtzin, para ma mehmaca itechcopa on iEspíritu Santo tlamatquilstli niman cajsicamatilistli para más cuajli sa no yejhua nenquixmatisquej. ¹⁸ No nictlajtlanilia Dios ma mechpannextili ipan nemo-cajsicamatilis tlinon on tlamachalistli yejhuan ica omechnotz para nenquiselisquej, niman quen sanoyej[‡] hueyi herencia yejhuan Dios quinmaca iteyaxcahuan. ¹⁹ No nictlajtlanilia ma mechpannextili quen sanoyej hueyi ipoder yejhuan topan tequiti yejhuan titlaneltocaj. Xacaj hueli quita quech ica hueyi on poder. Yejhua in poder sa no yejhua on yejhuan Dios oquiteititij ican sanoyej miyec icojtilis ²⁰ ijcuac oquiyolitij niman oquetzteu Cristo ipan itlalcon, niman oquitlajij iyecmacopa ne ilhuicac. ²¹ Aman Cristo quinnahuatia nochimej on yejhuan tlayecanquej, nochimej on yejhuan tequihuajquej, nochimej on yejhuan quipiaj poder, nochimej on yejhuan huejhuexitoquej niman nochimej on yejhuan san tlinon ica huelisquej notenehuasquej ipan in tonaltin niman no ipan on tonaltin huajlas. ²² Dios nochi yoquimactilij Cristo para quinnahuatis. Niman no oquitlajij Cristo quen intzontecon nochimej on tlaneltocaquej yejhuan sa no yejhuamej nochihuaj quen itiopan. ²³ Niman itiopan sa no yejhua icuerpo Cristo. Yejhua quitemiltia on icuerpo ican iEspíritu sa no ijqui quen on iEspíritu nemi nochihuayan.

2

Timaquisaj ican itetlajsojtlalis Dios

¹ Achtoj nemoalmas mictoyaj ixpan Dios ipampa on tlen xcuajli onenquichijquej niman ipampa on nemotlajtlacolhuan. ² Nemohuicayaj quen on ocsequimej tlacemej yejhuan nemij ipan in talticpactli. Nenquitlacamatijay on xcuajli espíritu itoca diablo yejhuan quinnahuatia ican ipoder on xcuajcualtin espíritu ne tlapac ipan ajacatl. Yejhua no aman tequiti ipan inyojlo on yejhuan xquitlacamatij Dios. ³ Ipan ocse tonaltin, tinochimej ijcon tinemiyaj. Tictlacamatijay on xcuajli tolehuilis*. Ticchihuayaj nochi tlajtlamach[†] tlen xcuajli yejhuan quinequiya totlalnacayo niman totlamachilis. Yejhua ica, tej, pampa ijcon ticchihuayaj, tiayaj itech ihueyitlahuel Dios sa no ijqui quen ocsequimej yahuij. ⁴ Pero Dios ican ihueyi teicnelilis[‡] niman miyec tetlajsojtlalistli ⁵ oquinyolitij toalmas san secan ihuan Cristo, masqui toalmas mictoyaj ixpan ipampa totlajtlacol. Dios omechmaquixtij ican iteicnelilis. ⁶ No ijqui Dios otechquetzteu ihuan Cristo Jesús, niman otechsehuj ne ilhuicac campa sa no Cristo yehuaticaj. ⁷ Oquichiu yejhua in para quiteititia para nochipa quen sanoyej[§] hueyi iteicnelilis yejhuan xhueli tiquitaj quech ica hueyi niman on tetlajsojtlalistli yejhuan techmaca itechcopa Cristo. ⁸ Ijcon, tej, Dios ican ihueyi teicnelilis omechmaquixtij itechcopa nemotlaneltoc itech Cristo. In temaquixtilistli onenquiselijquej

[†] 1:15 su amor [‡] 1:18 muy * 2:3 nuestros deseos [†] 2:3 cosas [‡] 2:4 misericordia

§ 2:7 muy

xpampa itlaj yejhuan cuajli onenquichijquej, yej pampa Dios omechtlay-ocolij. ⁹ In temaquixtilistli xticseliaj itechcopa on cuajli tequitl yejhuan ticchihujaj, para ijcon xacaj huelis ica nohueyimatis. ¹⁰ Dios otechchijchiu. Niman yejhua otechchijchiu itechcopa Cristo Jesús para ma ticchihuacan tlen cuajli tequitl yejhuan Dios desde ye huejcahui oquitlalij para ma ticchihuacan.

Yolsehuilistli yejhuan ticpiaj itechcopa Cristo

¹¹ Nemejhuamej xonentlacatquej hebreos, niman on hebreos xomechtla-caitaquej, pampa xacaj omechtlalij on nescayotl ipan nemonacayo itoca circuncisión quen yejhuamej. ¹² Yejhua ica, xquelnamiquican ica ipan on tonaltin catca, nemejhuamej nenxelijticatcaj itech Cristo. No ijqui nenxelijticatcaj itech on hebreos de Israel yejhuan iconehuan Dios, niman xihuan nemonelohuayaj on pactos yejhuan Dios quimpiaya inhuan on hebreos. Nennemiyaj ipan in tlalticpacitli xican tlamachalistli niman xihuan Dios. ¹³ Pero aman nennemij san secan itech Cristo Jesús. Nemejhuamej yejhuan huejca nennemiyaj itech Dios, sa no yejhua omechnisiutlalij itechcopa iyesy Cristo ijcuac omic. ¹⁴ Cristo otechyoltlalico ijcuac otechtlalij san secan inhuan on hebreos niman on yejhuan xhebreos. Oquipopoloj on tlahuejli yejhuan techxelojticatca quen itlaj tepantli. ¹⁵ Ijcuac in oquichiu, onotemacac sa no yejhua ne ipan on cojnepanoli* para oquipopoloj on ley yejhuan quiapiaya tlanahuatiltin niman ocsequi iasica. Oquichiu para san secan quinsentlalia on hebreos niman yejhuan xhebreos, niman ijqui oquinmacac yolsehuilistli. ¹⁶ Itechcopa imiquilis Cristo ne ipan icojnepanoli, no oquipopoloj on tlahuejli yejhuan oncatca intzajlan Dios niman on tla-camej yejhuan sanguen hebreos niman on xhebreos. Ijcon oquinsentlalij on hebreos niman xhebreos san secan quen se cuerpo ican yolsehuilistli san secan ihuan Dios.

¹⁷ Cristo ohuajlaj niman oquiteijlij on cuajli tlamachtijli de yolsehuilistli nemotech yejhuan xnenhebreos, yejhuan huejca nennemiyaj itech Dios, niman itech on hebreos yejhuan nisiu nemiyaj. ¹⁸ Aman itechcopa Cristo, tla tihebreos noso ca, tihuelisquej tiasquej itech toTajtzin san ican se Espíritu. ¹⁹ Aman, tej, nemejhuamej nenchanejquej. Xoc nennemij quen on tlacamej yejhuan san tepal chantij ne campa tetlalpan, pero Dios mechnahuatia sa no ijqui quen quinnahuatia on ocsequimej iyaxcahuan. ²⁰ Nemejhuamej no nennemij ipan on cimienton yejhuan Dios oquitlalij ica on iapóstoles niman on tiotlajtojquej. Ijcon quen yejhua on tlatatl, ijcuac quichijchihua se cimienton para ical, quitlalia se tetl yejhuan más hueyi, itoca "yacatztica", niman itech noyecana para cuajli nochi quichijchihua on ical; Dios no oquitlalij ipan on icimiento se tetl yejhuan más hueyixticaj, niman on tetl sa no yejhua Cristo Jesús. ²¹ On cajli cuajli noquitzquia ihuan Cristo niman noscaltia para nochihua se tiopan yejyeticaj itech toTeco. ²² Ijcon nemejhuamej san secan ihuan Cristo, nemosentlaliaj ihuan nochimej on ocsequimej para nemochihuaj se cajli campa Dios nemi ican iEspíritu Santo.

3

Pablo tequitl intzajlan on yejhuan xhebreos

¹ Nejhua, Pablo, nitzacuticaj pampa nictelijlia on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli nemotzajlan nemejhuamej yejhuan xnenhebreos. ² Nicuitia ye nenquimatztzoquej quen Dios onechmactilij

* 2:15 cruz

in tequitl para nemechijlis nemejhamej yejhuan xnenhebreos ica iteicnelilis*.

³ Dios onechmachiltij on tlen iyanticatca quen yonemechijcuilohuilij ican quesqui tlajtojli. ⁴ Ijcuac nenquimomachtisquej in tlajcuilolamatl, huelis nenquimatisquej tlinon niqixmati ica on yejhuan iyanticatca itech Cristo. ⁵ On tlen iyanticatca itech Dios, xacaj oquipantlantilij ipan ocse tonaltn, pero aman ican iEspíritu Santo quimpantlantilia on yejyetoquej apóstoles niman tiotlajtoquej. ⁶ On ichtacayotl† sa no yejhua in ica itechcopa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, on yejhuan xhebreos sa no yejhua on herencia quiselaj yejhuan inherencia on hebreos, niman san secan nemij ipan se tlanacayotl. No ijqui aman san secan quiselisquej on tlen Dios oquitlali ipan ipromesa. ⁷ Pampa ihueyi teicnelilis yejhuan onechmacac, Dios onechtlalij para nicteljlia in cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Niman yejhua onechmacac iteicnelilis itechcopa ipoder yejhuan oquipatlac nonemilis. ⁸ Masqui más nipitentzin xquen on yejhuan pipitiquej iyaxcahuan‡ Dios, yejhua ican iteicnelilis onechmacac in tequitl para niqumijlis on yejhuan xhebreos ica irriquezas Cristo yejhuan xhuelis tictemachihuasquej. ⁹ Niman no onechmactilij para niquntitis nochimej ica Dios no temaquixtijquetl de on yejhuan xhebreos. Dios yejhuan oquitlali nochi tlen oncaj niman tlen yolticaj, xoquipantlantij on tlen ichtaca oncatca ijcuac otzimpeu in tlalticpactli, yej hasta aman. ¹⁰ Ijcon onochiu para aman intechcopa on tlaneltocaquej, nochimej on yejhuan huejhueyixtoquej niman on yejhuan quipiaj tequihuaajotl ne ilhuicac, ma quixmatican itlalatquilis§ Dios ipan nochi tlen oncaj. ¹¹ Niman ijcon quen oquitlali iyoylo, ijcuac xe oncatca in tlalticpactli, ijqui Dios oquichiu itechcopa Cristo. ¹² Niman aman san secan ihuan Cristo xitomojtiaj para ticnisihuiyaj Dios ican nochi toyoylo, pampa ticneltocaj Cristo. ¹³ Yejhua ica, nemechtlajtlanilia ma ca nencajcahuasquej ica nenquitequichihuilisquej Dios ipampa on tlen niqijyohuiya nemopampa. Yejhua in tlen niqijyohuiya yejhua cuajli para nemejhamej niman mechmaca tlacaitalistli.

Itetlajsojtlalis Cristo

¹⁴ Yejhua ica in, tej, ninotlacuenquetza ixpan iTajtzin toTeco Jesucristo, ¹⁵ yejhuan nochi quech familias yejhuan nemij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli itech quiselaj intoca. ¹⁶ Nictlajtlanilia toTajtzin ma cojtli nemoalma itechcopa iEspíritu ican ipoder yejhuan quisa itech ihueyi riquezas, ¹⁷ para Cristo ma nemi ipan nemoyoylo itechcopa nemotlaneltoc. Niman nictlajtlanilia Dios para nemejhamej xmocojtilican ipan on tetlajsojtlalistli* yejhuan nenquipiaj quen se cojtli† yejhuan huejcatlan noquitquia ican inelhuayo, niman quen se cajli yejhuan huejcatlan tzimpehua. ¹⁸ Niman no nictlajtlanilia Dios para nemejhamej cuajli xcajsicatican inhuan nochimej on iyaxcahuan, quen itlaj sanoyej‡ patlahuac, niman hueyac, niman huejcatlan, niman tlacpac on itetlajsojtlalis Cristo. ¹⁹ Tej, nictlajtlanilia Dios para nemejhamej xquixmatican on itetlajsojtlalis, masqui xqueman huelis nochi cuajli nencajsicatisquej on itetlajsojtlalis, niman para nentemisquej ica sa no yejhua Dios.

²⁰ Niman aman, ma ticmacacan hueyilistli Dios yejhuan hueli quichihuas miyec más de on yejhuan tejhamej hueli tictlajtlaniaj noso on yejhuan ticnemiliaj, pampa ipoder topan tequiti. ²¹ Ma quipia hueyilistli Dios

* 3:2 su misericordia † 3:6 secreto ‡ 3:8 le pertenece; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

§ 3:10 su sabiduría * 3:17 amor † 3:17 árbol ‡ 3:18 muy

itechcopa on tlaneltoaquej niman itechcopa Cristo Jesús para nochipa. Ma ijqui nochihua.

4

San secan tinemij itechcopa on Espíritu

¹ Yejhua ica nejhua, yejhuan nitzacuticaj pampa nitequiti para toTeco, sanoyej* nemehtlajtlanilia ica xmohuicacan quen quitocarohua nenquichihuasquej para cuajli ihuan nemocahuasquej ijcon quen Dios omechnotz para nenquichihuasquej. ² Nemejhumej ma ca xmohueyimatican, yej xmonotzacan ican yolyemanalistli†. Xquimijyohuican semej ihuan ocsequimej niman xquimpalehuican ica on tetlajsojtlalistli‡ yejhuan nenquipiaj. ³ Xchihuacan canica para xmejhuaican ijcon quen aman san secan nenemij itechcopa on Espíritu. Niman xcahuilican on Espiritu ma mechmaca yolsehuilistli yejhuan mechsentalia semej ihuan ocsequimej. ⁴ Nochimej nemejhumej san secan nenteyaxcahuan§ ne itech Dios. Niman no san se Espíritu mechsentalia ijcon quen Dios san se tlamachalistli* omechmacac ijcuac omechnotz. ⁵ San se nemi teTeco para nochimej, san se tlaneltoctli para nochimej, san se tlacuatequilistli para nochimej, ⁶ niman nemi san se Dios niman Tajtli para nochimej. Yejhua teTeco impan nochimej, niman tequiti impan nochimej, niman no nemi impan nochimej.

⁷ Cristo cada se ocse tlamantic otechmacac tetlayocolilti yejhuan techhueliltia ticchihua on tlen aman hueli ticchihua. Yejhua otechmacac cada tisesentemej on tetlayocoliltin yejhuan oquinc para tihuelisquej tictequipanosquej Dios. ⁸ Yejhua ica in Yectlajcuilolijl quijtohua:

Ijcuac otlejoc ne ilhuicac, oquinmanahuijtu on yejhuan tzacuticacaj ican tlajtlacojli, niman oquinmacateu on tetlayocoliltin on tlacamej.

⁹ ¿Niman tlinon quijtosnequi yejhua on ica otlejoc? Quijtosnequi ica achtopa otemoc ne campa más tlatzintlan ipan in tlatlactli. ¹⁰ On yejhuan otemoc sa no yejhua on yejhuan otlejoc ne campa más tlacpac de nochí cielos†, para sa no yejhua quitemiltia nochihuiyan ican iEspíritu. ¹¹ Niman on tlacamej oquinmacac tetlayocolijli de huellistli. Sequimej oquinhueliltij para apóstoles, sequimej oquinhueliltij para tiotlajtojqe, sequimej oquinhueliltij tenojnotzasquej ica on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, ocsequimej oquinhueliltij para pastores niman temachtijquej. ¹² Ijcon oquintlalij itequitcahuan para quinyectlalisquej nochimej on yejhuan iyaxcahuan Dios para ijcon yejhumej huellisquej quitequipanosquej Dios, niman ijqui quiscaisquej icuerpo Cristo. ¹³ Niman ijcon tinochimej tinemisquej san secan itech on tlaneltoctli niman ipan on tlaixmachilistli ica iConetzin Dios. Ijcon ticojtitasquej ipan tonemilis, niman tichicajtiisquej no ijqui quen Cristo. ¹⁴ Yejhua ica xoc titohuicasquej quen coconej yejhuan ijcuac quinnmachtiaj yencuic temachtiltin niman tzin quipatlacetzij inlamachilis, niman onxinij ipan tlacajcayahuallistli, pampa quincajcayahuaj on tlacamej yejhuan sanoyej quimatij quen tlacajcayahuasquej. Yejhumej quinnhuicasnequej ipan on ojtli xcuaajli. ¹⁵ Yej ma tiquijtocan on tlen melahuac ican tetlajsojtlalistli, niman nochipa ma titoscaltican ican nochi tlen cuajli para tinemisquej quen Cristo yejhuan tlacaycanquetl‡ ipan on cuerpo. ¹⁶ Itechcopa Cristo nochi iconehuan Dios

* 4:1 mucho † 4:2 humildad ‡ 4:2 amor § 4:4 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentelatquihuan * 4:4 esperanza † 4:10 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlí, tonajli niman sitlalimej. ‡ 4:15 Ipan griego quitoqua: "tzontecomatl."

sajsalijtoquej san secan quen se cuerpo yejhuan cuajli sajsalijtcay nochi-huiyan. Ijcuac cada parte icuerpo Cristo cuajli tequiti, nochi cuajli noscaltia niman nochicahualtjitiu ican tetlajsojtlalistli.

Yencuic nemilistli itech Cristo

¹⁷ Yejhua in, tej, yejhua nemechijlia, niman nemechmactilia ican itlanahuatil toTeco ica ma ca sa xnemican quen yejhuamej on ocsequimej xhebreos yejhuan xquixmatij Dios. Yejhuamej quinemiliaj on tlajtlamach^S yejhuan sanenca. ¹⁸ Quipiaj intlamachilis yejhuan xhueli cuajli tlanemiliaj. Yejhuamej xquipiaj on nemilistli yejhuan hualehua itech Dios, pampa xtlamatquej niman yoltechicajquej. ¹⁹ Yejhuamej yoquipolojquej intlamachilis de pinahualistli, niman quichijtetzij nochi tlen xcuajli yejhuan hualeu ipan intlamachilis. Yejhua ica sanoyej cuelitaj quichihuaaj nochi tlajtlamach tlen xchipahuac.

²⁰ Pero nemejhuamej xomechmachtijquej itech Cristo para no ijqui nenquichihuasquej. ²¹ Melahuac onencacquej ica yejhua, niman omechmachtijquej on tlen melahuac yejhuan oncaj itech Jesús. ²² Ijcon quen se quixtia itlaquen ijcuac yotlajlohuac, no ijqui xcajcahuacan on xcuajli nemoelehuilis* yejhuan itlajcauqui niman mechcayahuaya. ²³ Nemejhuamej xcahuilican Dios para cuajli ma quiyencuili nemoyojlo niman nemocajscamatilis. ²⁴ Niman ijcon quen se tlatatl notlaquentia ican itlaquen chipahuac, nemejhuamej no xmotlaquentican ica on yencuic nemilistli yejhuan Dios quitemacac. Xmelajcanemican quen Dios yolmelajqui niman yolchipahuac. ²⁵ Yejhua ica, ma ca sa xtecaycahuacan, yej cada se de nemejhuamej xquijtoca on tlen melahuac inhuan tocnihuan, pampa tinochimej tinemij ipan san se cuerpo. ²⁶ Tla nencualanij, ma ca xtlajtlacocan. Niman on tlaluejli ma ca xpiacan nochi tonajli, yej saniman xmoyoltlalican. ²⁷ Niman ma ca xcahuilican on diablo ma mechchihualti nenquichihuasquej nion achijtzin on tlen xcuajli.

²⁸ Yejhuan tlachtequi, ma cajcahua ica tlachtequi, niman ma pehua tequiti. Niman ma quichihua on tequitl yejhuan ica cuajli quitlacaitasquej. Ma tequiti para ma quipia tlinon quinmacas on yejhuan mayanquej.

²⁹ Ma ca sa xquijtoca on xcuajli tlajtojli, yej san xquijtoca tlen cuajli yejhuan quimpalehuis ocsequimej noscaltis intlaneltoc, niman quinmacas tlatiochihualistli on yejhuan caquisquej. ³⁰ Ma ca xcajmanacan iEspíritu Dios yejhuan yolchipahuac, pampa ica on Espiritu nemejhuamej omechselarajquej para nesi ica neniconehuan Dios hasta ipan on tonajli ijcuac Cristo totemaquixtijcau yejcos para caxijtis totemaquixtilis.

³¹ Xmoquixtilican nochi tecuatotonalistli, nochi xcuajli elehuilistli, nochi tlaluejli, nochi tzajtzilistli, nochi tetejtenehualistli niman nochi xecyotl.

³² Yej ocse tlamantic xnemican. Nemejhuamej xtenotzacan, niman xmoyolyemanilican ihuan ocsequimej, niman xmotlapojpolhuican ihuan ocsequimej ijcon quen Dios omechtlapojpolhuij itechcopa Cristo.

5

Ijquin nonequi nemisquej iconehuan Dios

¹ Yejhua ica xmohuicacan itech ica Dios para nennemisquej quen yejhua, pampa nemejhuamej nentetlajsojcaconeuhuan yejhua itech. ² Niman xquintlajsojtlan* ocsequimej sa no ijqui quen Cristo otechtlajsojtlac. Yejhua

onohuentlalij topampa quen se ofrenda niman se huentli yejhuan sanoyej† ajhuiyac itech Dios.

3 Aman pampa nemejhamej ye neniyaacahuan‡ Dios, ma ca nion achitzin xtenehuacan on ahuilnemilistli, nion itlaj ocse yejhuan xchipahuac, nion itlaj yejhuan hueyi elehuilistli§. 4 Ma ca xtlajtlajtocan ica on tlen tepinajtij, nion yejhua on tlen xquipia tlamachilistli, noso on xcuajli camanajli, pampa yejhua in tlajtlamach* xtehtocarohua para tiquijtosquej, yej ma ticmacacan tlaxtlahuijli Dios. 5 Tej, ye nenquimatztogquej ica ne campa Cristo niman Dios tlamandarohua, on yejhuan quistinemi ipan ahuilnemilistli, noso yejhuan yolchipahuac, noso yejhuan nochi quinoyaxcatisnequi xhuelis calaquis, pampa on tlen sanoyej quinequi sa no ijqui quen quinyectenehuasquia on tlamachijchihualtin intajtzizihuan.

6 Ma ca xcahuilican yacaj mechajcayahuas ica on tlajtoltin yejhuan xquipia tlamachilistli, pampa melahuac ipampa in tlajtlamach tlen xcuajli huajlau ihueyitlahuel Dios impan yejhamej on yejhuan xquitlacamatij. 7 Yejhua ica ma ca inhuan xmonelocan. 8 Ipan ocse tonaltin onenquichijquej on tlen xcuajli. Pero aman nenquichihua on tlen cuajli, pampa nennemij san secan ihuan toTeco. Yejhua ica xnemican ipan itlahuil Dios niman xchihuacan tlen cuajli. 9 Nochimej on yejhuan nemij ipan on tlauhijli quijtohuaj on tlen melahuac, niman quichihua on tlen cuajli, niman yolmelajquej. 10 Xtejetemocan quen huelis nenquipactisquej toTeco. 11 Ma ca xchihuacan on xcuajli yejhuan on tlajtlacolejquej quichihua. On tlajtlamach xcuajli tepalehuis. Pero ijcuac nenquitasquej ica quichihua on tlen xcuajli, xquimpannextilican on intlajtlacol. 12 Tepinajtij para tiquijtosquej on tlen yejhamej quichtacachihua. 13 Pero ijcuac se quimpannextilia on intlajtlacol ican itlahuil Dios, quintitia ica yejhamej sanoyej xcuajcualtin, pampa on tlauhijli hueli quipannextia nochi. 14 Yejhua ica nijtohua: Xtlacha tejhua yejhuan ticochi. Xmoquetztehua niman xquisa ne intzajlan on mimiquej yejhuan quichihua on tlen xcuajli. Tla ijcon ticchihuas, Cristo mitztlahuilhuis. (In quijtosnequi Cristo mitzmaquixtis.)

15 Yejhua ica cuajli xmotacan sa no nemejhamej quen nemohuicasquej. Ma ca xmohuicacan quen on yejhuan xtlajmatquej, yej xmohuicacan quen tlajmatquej. 16 Nochi on tonaltin xtequitiltican para on tlen cuajli, pampa on tonaltin sanoyej xcuajcualtin. 17 Yejhua ica ma ca xnemican quen on yejhuan xquimatij tlinon toTeco quinequi, yej cuajli xcajsicamatican on tlen quinequi.

18 Ma ca sa xtlahuancanemican, pampa on tlahuanalistli se quiyecana para más ma quichihua on tlen xcuajli. Yej nemejhamej xcahuilican on Espíritu Santo ma nochi ica mechyecana. 19 Xtlajtlajtocan ihuan ocsequimej ica on salmos. Xtlacuatican himnos de yectenehuilistli niman tlacuicaltin itech Dios. Xtlacuatican niman xcueyilican ican nochi nemoyojlo itech on toTeco. 20 Ican itocatzin toTeco Jesucristo, nochipa xmacacan tlaxtlahuijli Dios toTajtzin ipampa nochi tlajtlamach.

Tlacamej niman insihuahuan yejhuan tlaneltocaj

21 Xmotlacamatican inhuan ocsequimej ican itetlacaitalis Dios. 22 Sihuamej, se sihuatl ma quitlacamati ihuehuentzin quen quitlacamati on toTeco. 23 Ijcon xchihua, pampa Dios oquitlalij on tlatatl quen yejhua

† 5:2 muy ‡ 5:3 le pertenecen; neniyaacahuan, neniyaacahuan, nenitlatquihuan § 5:3 deseo

* 5:4 cosas

tlayecanquetl[†] itech isihuau, ijcon quen Cristo yejhua tlayecanquetl itech on yejhuan quineltoaj. On yejhuan quineltoaj nochihuaj icuerpo niman sa no yejhua quinmaquixtia on tlaneltocaquej yejhuan nochihuaj icuerpo. ²⁴ Ijcon quen on yejhuan tlaneltocaj quitlacamatij Cristo, no ijqui on sihuamej ican nochi tlajtlamach ma quintlacamatican inhuehuentzitzihuan.

²⁵ Tlacamej, se tlatatl ma quitlajsojtla[‡] isihuau ijcon quen Cristo oquint-lajsojtlac on yejhuan quineltoaj niman impampa onotemacac para omic. ²⁶ Yejhua in oquichiu para oquinnochipahuilij on yejhuan tlaneltocaj itech. Oquinnochipahuilij ican atl niman ican tlajtojli. ²⁷ No ijqui ijcon oquichiu para sa no yejhua ixpan quinhuaajtelquetzas on yejhuan quineltoaj, petlanquej ipan inalma, xican ijtlacahualistli, nion pijpilichtiquej, nion quipiasquej tlinon ica quiyolpajsolosquej, yej yolchipajquej yesquej niman nochi ica cuajcualtin yesquej. ²⁸ Ijcon, tej, quen on tlatatl quitlajsojtla itlalnacayo, ijqui nonequi quitlajsojtlas isihuau. Yejhuan quitlajsojtla isihuau sa no yejhua notlajsojtla. ²⁹ Xacaj nemi yejhuan xquitlajsojtla itlalnacayo, yej quitlacualtia niman cuidarohua quen Cristo quichihua para on yejhuan quineltoaj, ³⁰ pampa otechtlalij ipan icuerpo quen tiinacayo niman tiomiyohuan. ³¹ Ijquin tlajcuilolnesticaj ipan on Yeclajcuilolijli: “Yejhua ica on tlatatl cahuas itataj niman inanaj para nosentlalis ihuan isihuau. Ijcon, tej, on omemej nochihuasquej san se cuerpo.” ³² Xtihuelij ticajsicamatij quen ijqui se tlatatl niman isihuau huelij nemij quen se cuerpo masqui on melahuac. In quiptosnequi más hueyi de on se tlatatl niman on sihuatl yejhuan nonamicatl. In, tej, quiptosnequi on namictijli de Cristo niman on yejhuan itech tlaneltocaj. ³³ Pero aman ocsejpa nemechijlia: On tlatatl nonequi quitlajsojtlas isihuau sa no quen yejhua notlajsojtla, niman on sihuatl no nonequi quitlacaitas ihuehuentzin.

6

Coconej niman intajhuan

¹ Coconej, se conetl ma quintlacamati itajhuan ijcon quen on toTeco otechnahuatij, pampa yejhua in sanoyej* cuajli. ² On achtoj tlanahuatijli yejhuan quipia se promesa sa no yejhua in: “Xtlacaita motaj niman monan, ³ para ticpias miyec tlatiochihualistli niman para ticpias hueyac nemilistli nican ipan in tlalticpacpli.”

⁴ Tatajtin, nemejhumej ma ca xquincuajcualanican nemoconejuan, yej cuajli xquimiscaltican ipan on melajcatlalilistli de innemilis niman ican machtilistli itech ica on toTeco.

Tlanamactin niman inteco

⁵ Tlanamactin, nemejhumej xquintlacamatican on yejhuan nemoteco ipan in tlalticpacpli. Xquintlacamatican ican nemojtijli, tlacaitalistli, niman ican nochi nemoyojlo quen Cristo nenquitlacamatisquiaj. ⁶ Xquintequichihuilican xsan ijcuac yejhumej mechitziasquej, yej xquintequichihuilican quen nenitlanamachuan Cristo yejhuan nenquichihuaj on tlen Dios quinequi ican nochi nemoyojlo. ⁷ Xchihuacan on tequitl ican cuajli nemoyojlo quen nenquichihuasquiaj para toTeco niman xpara tlacamej. ⁸ Ye nenquimatztocquej ica cada se, tla tlanamactli noso ca, quiselis itech toTeco sa no ijqui quech tlen cuajli quichihua.

† 5:23 Ipan griego quijtouha: “tzontecomatl.”

‡ 5:25 que la ame

* 6:1 muy

⁹ Niman nemejhuamej tecomej, sa no ijqui cuajli xmohuicacan ihuan on tlacamej niman sihuamej yejhuan nemotlacohualhuan. Ma ca itlaj ica nenquinmomojtisquej. Xquelnamiquican ica nemejhuamej niman nemotlacohualhuan ne ilhuicac nenquipiaj san se nemoTeco yejhuan itech nenteyaxcahuan[†], niman on nemoTeco xquichicoita[‡] se tlatatl ihuan ocse.

Oncaj armas espirituales para on yejhuan tlaneltocaj

¹⁰ Sa ica nochi, nocnihan, xmocojtlican ihuan toTeco, niman ica on ihueyicojtisli. ¹¹ Xmotzacuiclan ican nochi on armas yejhuan Dios mechmaca, para huelis nenmelajcanemisquej ijcuac yonenquitlanquej itlajcayahuahualis on diablo. ¹² Ijcon xchihuacan, pampa xtitohuisoquij inhuan on tlatlactpac tlacamej. Jej titohuisoquij inhuan on xcuaajcualtin espíritu yejhuan quipiaj poder niman nemij ne tlapac. Titoxicohuaj inhuan on espíritu yejhuan quipiaj tlanahuatijli, niman tequihuajyotl, niman yejhuan quinnahuatij on xcuaajcualtin tlacamej nican ipan in tlatlactpactli. ¹³ Yejhua ica, xpiacan nochi armas yejhuan Dios mechmaca, para huelis nenmelajcanemisquej ijcuac on nemotlahuelicniu mechixnamiquis. Ijcon, tej, ijcuac tlamis on huisoquilitli, nemejhuamej oc

¹⁴ Yejhua ica, xmelajcanemican. Ijcon quen se soldado notlajcosalohua ican iilpicau ijcuac yau campa nomictilo, no ijqui xmotlajcosalocan ica on tlen melahuac. Ijcon quen se soldado notzaculia iyelpan ican iarmas, no ijqui xmotzacuiclan ican on yolmelahualistli. ¹⁵ Ijcon quen se soldado notlatlajtlalilia ijcuac quitlalia izapatos ijcuac yau campa nomictilo, no ijqui xmotlatlajtlalilian para nenquitemachtisquej in cuajli tlajtojli de temaquixtilistli yejhuan quitemacas yolsehuilistli. ¹⁶ On tlen más hueyi quijtosnequi sa no yejhua in. Ijcon quen se soldado quipia se escudo para notzaculia ijcuac quimojmotlaj ican on flechas, no ijqui xpiacan nemotlaneltoc para nemotzacuilisquej itech on diablo yejhuan mechixnamiqui ica on quen flechas yejhuan tlicuiticaj. ¹⁷ Ijcon quen se soldado quiselia se casco para quitzaculia itzontecan, no ijqui xselican temaquixtilistli. Niman ijcon quen se soldado quiselia se espada para quinhuisoqui on intlahuelicnihan, no ijqui nemejhuamej xselican on iespada on Espíritu yejhuan itlajoltzin Dios. ¹⁸ Nochipa xchihuacan oración. Xtlachicahuilican niman xtlajtlanilican Dios quen on Espíritu Santo mechyecanas. Xtlachixtiacan niman xchihuacan oración impampa nochimej on yejhuan teyaxcahuan itech Dios. ¹⁹ No ijqui xchihuacan oración nopampa, para Dios ma nechmaca tlajtojli ijcuac nitlajtos, niman para huelis nitlajtos ican yolchicahualistli para nictemachtis on tlen iyanticaj itech on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ²⁰ Dios onechajtitlan quen itenojnotzcaw para nictelijlis in temachtistli yejhuan aman ipampa nitzacuticaj. Xchihuacan oración para nejhua nictelijlis in temachtistli ican yolchicahualistli quen nonequi nicchihuas. § nenmelajcanemisquej.

Sa ica nochi itlajpalohuilis Pablo

²¹ Tíquico, totlajsojcaicniu niman tlapalehuijquetl yejhuan ican cuajli iy-
ojlo nochipa quichihua on tlen melahuac ipan itequiu toTeco, mechtlajtlaj-
tohuilis nochi tlajtlamach* yejhuan nopan nochihua para nemejhuamej no
xmatican. ²² Yejhua ica nemechtitlanilia para mechijlis quen ijqui tinemij
niman ijqui mechyolehuas.

[†] 6:9 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentelatquihuan [‡] 6:9 no hace acepción

§ 6:20 todavía; sanquen * 6:21 cosas

²³ Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo ma quinmaca on tocnihuan yolsehuilistli niman tetlajsojtlalistli[†] ican tlaneltoctli. ²⁴ Niman ma Dios quintiochihua nochimej on yejhuan quitlajsojtlaj toTeco Jesucristo ican tetlajsojtlalistli yejhuan xqueman nopatla. Ma ijqui nochihua.

[†] 6:23 amor

FILIPENSES

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON FILIPENSES

Ijcuac tzacuticatca Pablo quintlajcuilhuiya on tlaneltoaquej yejhuan chantij ne Filipos

¹ Nejhua, Pablo, niman Timoteo, yejhuan itequipanojcahuan Jesucristo, temechtlaajcuilhuiyaj nochimej nemejhuamej yejhuan neniyaaxcahuan* Dios yejhuan nennemij ne ipan on hueyican itoca Filipos. Temechtlaajpalohuaj nemejhuamej yejhuan nentlayecanaj intech iconehuan Dios, niman no on yejhuan tlapalehujquej, niman nochimej on yejhuan iconehuan Dios itechcopa Cristo Jesús. ² Ma Dios niman toTeco Jesucristo mechtiochihuacan niman ma mechyolsehuican.

Oquichiu oración Pablo impampa on tlaneltoaquej

³ Nochipa ijcuac nemechelnamiqui, nicmaca tlahtlahuijli noDios. ⁴ Ijcuac nicchihua oración para nemejhuamej, nochipa nicchihua ican pactli, ⁵ pampa desde onenquiselijquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli hasta aman, nohuan nentequitij para tictelijliaj on cuajli temachtijli. ⁶ Cuajli Nicymatzticaj ica Dios, yejhuan opeu quichihua cuajli itequiu ipan nemoyjlo, quichijtiyas hasta ipan on tonajli ijcuac Jesucristo huajlas. ⁷ Cuajli ijcon nicnemilis nemotech, pampa nemechia ipan noyoylo, niman pampa nemejhuamej onenquiselijquej on iteicnelilis† Dios quen nejhua onicselij. Ijcon nochihua masqui nitzacuticaj, noso ninemi imixpan on tequihuajquej campa nicmanahuiya on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, campa niquintitia ica on yejhua tlen melahuac. ⁸ Dios quimati ica sanoyej‡ nemechtlajsojtla§ nemochimej* sa no ijqui quen Jesu-cristo mechtlajsojtla.

⁹ Nictlajtlani ipan nooración para más ma miyequiya nemotetlajsojtlalis, nemotlaixmachilis niman nemocajsicamatilis, ¹⁰ para ijcon nochipa nenquimatisquej quen ijqui nenquitlapejpenisquej on tlen más cuajli. Ijcon huelis nenquipiasquej se nemilistli chipahuac, niman xonyas tlinon mecht-lajtlacolmacas ijcuac Cristo huajlas. ¹¹ Ijcon nenquichihuasquej nochi on tlen cuajli pampa Cristo mechpalehuis. Niman ijcon nencueyilisquej Dios, niman yejhua quixelis on yectenehualistli.

Para nejhua nemilistli sa no yejhua Cristo

¹² Nocnihan, nicnequi xmatican ica aman más miyec tlatatl caqui niman quineltoca on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ipampa nochi tlen nopan onochiu. ¹³ Aman, tej, nochimej on soldados yejhuan nemij ipan palacio, niman nochimej ocsequimej quimatztocquej ica nitzacuticaj pampa nicneltoCa Cristo. ¹⁴ Niman más miyequej tocnihan quipiaj ipan inyojlo para quitemachtiaj on itlajtol Dios ican más yolchicahualistli, niman xican nemojtijli, pampa nican nitzacuticaj.

* **1:1** le pertenecen; neniyaaxcahuan, neniyaaxcahuan, nenitlatquihuan † **1:7** su misericordia

‡ **1:8** mucho § **1:8** les amo * **1:8** todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

15-17 On, tej, melahuac ica sequimej quiteijliaj on temachtistli ica Cristo pampa nechnexicolita^j niman pampa nechyecapanahuisnequij ican on tetlacaítalistli^j yejhuan nemotech nicpia. Yejhumej quiteijliaj on temachtijli xican yolchihualistli, niman quinequij nohueyilisquej. No ijqui quinemiliaj nechtlajyohuiltisquej aman chica nitzactica^j. Pero ocsequimej quiteijliaj on temachtistli ican cuajli inyojlo. Yejhumej quichihua^j ican tetlajsojt-lalistli[†], pampa quimatzoquej ica Dios oquitecahuilij para onechtzacuquej para nicmanahuis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.¹⁸ Pero xhueyiquitosnequi tla on tlacamej quiteijliaj itech ica Cristo ican cuajli inyojlo noso ca. Jej on hueyiquitosnequi ica quiteijliaj itech Cristo.

¹⁹ Niman yejhua in nechpactia, pampa nicmatzticaj ica ican nemooraciones niman ican itlapalehuilis iEspíritu Jesucristo, nochi cuajli nopan nochihuas. ²⁰ Tlinon nejhua sanoyej nicnequi niman niccha ma ca nicmatis pinahualistli ixpan Dios, jej nitlajtos ican nochi yolchicahualistli para Cristo quen nochipa onitlajtoj. Niman nejhua nicnequi ica nicueyilis Cristo ican notlalnacayo. Niman xnotequiu[‡] quen ijqui tla ican nonemilis noso ican nomiquilis. ²¹ Tla ninemis huelis nictequipanos Cristo, niman tla nimiquis nictlanis nochi on tlen Dios nechmacas. ²² Tla ninemis ipan in tlalticpactli, huelis más nitequitis para Cristo. Yejhua ica xhueli nicmati catlejhua más nicnequi, tla miqulistli noso nemilistli. ²³ Sanoyej ohuijticiaj[§] para nicmati catlejhua más nicnequi. Nicnequi nimiquis para nias itech Cristo, pampa on más cuajli yesquia para nejhua. ²⁴ Pero más cuajli para nemejhumej ninemis ipan in tlalticpactli, para huelis nemechpalehuis. ²⁵ Yejhua ica cuajli nicyolmatzticaj ica nemohuan ninocahuas para nemechpalehuis más nemoscaltisquej, niman para más nenquipiasquej paquilistli ipan nemotlaneltoc. ²⁶ Yejhua ica, ijcuac ocsejpa nemohuan ninemis, más nencueyilisquej Cristo Jesús, pampa ocsejpa nemohuan ninemis.

²⁷ On tlinon más hueyi quijtosnequi para nemejhumej, xnemican quen se yejhuan oquiselij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli nonequi nemis. Ijcon tla nejhua nias nemechontas, noso huejca nine-mis nemotech, nechijlisquej ica nemejhumej nenmelajcanemij san secan. Nechijlisquej ica nentequitij ican se tlamachilistli niman se nemoyojlo para on tlaneltocitli yejhuan hualehua itech on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ²⁸ Ijcon, tej, xnemocahuiliaj ma mechmomojtican on yejhuan nemotlahuelicnihuan. Tla xnemomojtiaj, nenquintitiaj ica yejhumej yahuij ipan ixpolohuilstli. Pero no ijqui nenquintitiaj ica sa no yejhua Dios mechaquixtis. ²⁹ Ipampa Cristo, Dios omechmacac tonaltin xsan para nenquineltocasquej Cristo, jej para no nentlajyohuisquej ipampa. ³⁰ Nemejhumej niman nejhua sa no yejhua lucha ipan tinemij. Aman yonenquitaquej quen ijqui yonilucharoj niman ocsequimej no mechijliaj quen ijqui nilucharotiu.

2

Iyolyemanilis niman ihueyilis Cristo

1 Cristo nochi ica mechyolehua, pampa san secan ihuan nennemij, niman itetlajsojtlalis* mechyoltlalia. Nennemij san secan ihuan iEspíritu Dios, niman nenquixmatij itetlajsojtlalis niman iteicnelilis[†]. ² Yejhua ica, xnechajxiltlican on pactli. Xpiacan san se tlanemilijli. Cada se xmomatican

[†] 1:15-17 amor [‡] 1:20 no importa; xnechimportarohua, xnechajmana [§] 1:23 difícil * 2:1 su amor [†] 2:1 su misericordia

san ican se tetlajsojtlalistli. San se moyojlo niman san se tlamachilstli xpian. ³ Ma ca itlaj xchihuacan ican nexicojli nion pampa nenquinequi nemohueyimatisquej, yej ican yolyemanilstli xromatican ica ocsequimej más huejhueyixtoquej xquen nemejhuamej. ⁴ Ma ca xchihuacan on tlen cuajli san para nemejhuamej, yej no xquinchihuilcan on ocsequimej on tlen no cuajli para yejhuamej.

⁵ Xtlanemilican no ijqui quen Cristo tlanemiliaya. ⁶ Masqui Cristo sa no yejhua Dios, yejhua oquinocahualtij on tlajtlamach yejhuan Dios quimelaha[‡] quipia. Yejhua ica tej, para achitzin tiempo xoc onenquen Dios nemi. ⁷ Ijcon xoquipix ihueyilis Dios niman onochiu quen se tetequichihuilquetl. ⁸ Niman ijcuac onochiu tlatatl, yejhua oncononelij, niman oquitlacamat Dios hasta queman omic, masqui on imiquilis sanoyej[§] tepinajtij catca ne ipan cojnepanojli*.

⁹ Yejhua ica Dios oquimacac más hueyilistli yejhuan xacaj ocse quipia, niman tlanahuatijli on yejhuan más hueyi quijtosnequi xquen yacaj ocse quipia. ¹⁰ Dios oquimacac on hueyilistli niman tequihuaajyotl para nochimej on yejhuan nemij ne ilhuicac niman ipan in tlalticpactli, niman no on yejhuan yomiquej ma notlacuenquetzacan ipan ijcuac caquisquej itocatzin. ¹¹ Ijcon oquichiu para nochimej ma quixmatican niman ma quijtocan ica yejhua inTeco, niman ijcon Dios toTajtzin quiselis hueyilistli.

On tlaneltoaquej quen tlauhiltin ipan in tlalticpactli

¹² Ijcon, tej, notlajsojcaicnihuan, ijcon quen nemejhuamej nochipa nenchtlacamatij ijcuac nemohuan ninemi, xnechtlacamatican más aman ica huejca ninemi. Aman ica xnemohuan ninemi, sa no nemejhuamej xmotequimacatiacan itech nemomaquixtilis ican yolyemanilstli niman nemojtijli. ¹³ Ijquin xchihuacan, pampa Dios tequitli ipan nemoyojlo. Yejhua mechchihualtia sanquen nenquinequi niman nenhuelij nenquichihuasquej on cuajli yejhuan quipactia. ¹⁴ Xchihuacan nochi tlajtlamach[†] ma ca ican tlahueltlajtojli nion ma ca ican camahuijsoquilstli, ¹⁵ para xonyas tlinon ica mechtlajtlacolmacasquej niman para nenchipajtiasquej. Ijcon xchihuacan para intlajcotian on xcuajcualtin tlacamej yejhuan xcuajli tlanemilij, ma mechitacan ica nenteconehuan xican ijtlacohualistli itech Dios. Nemejhuamej nempetlanij intlajcotian on xcuajcualtin tlacamej quen on sitlalimej petlanij ne ipan cielo chica nemejhuamej nenquitemachtijtoquej on temachtilistli yejhuan quitemaca yencuic nemilistli. ¹⁶ Ijcon xchihuacan para ijcuac huajlas Cristo, nipaquis, pampa nicmatís ica on tequitl yejhuan onicchiu nemotzajlan xsanenacaj onicchiu. ¹⁷ Nemejhuamej nenquimacaj Dios se huentli. On nemotlaneltoc yejhua huentli. Tla nimiquis, nipaquis, niman on pactli nemohuan nicpanos, pampa ica on noyesyo yejhua ica naxitis nemohuen. ¹⁸ Yejhua ica, tej, xpaquican, niman nohuan xpian paquilstli.

Timoteo niman Epafrodito

¹⁹ Tla toTeco Jesús quinequi, saniman nictitlanís Timoteo para mechantas. Nicmatzticaj ica ijcuac ocsejpa huajlas notech, nechpactis ica on tlen de nemejhuamej nechijlis. ²⁰ Xnicpia ocse yejhuan no ijqui quinemia quen nejhua, yejhuan melahuac nótequimacas de nochi tlen cuajli para nemejhuamej. ²¹ Ocsequimej quitejtemohuaj nochi tlen cuajli san para

yejhuamej, niman xejhua on yejhuan para Cristo Jesús. ²² Pero nemejhamej nenquimatztocquej quen ijqui Timoteo quiteititia icuajlilis. Nenquimatztocquej quen ijqui tequipanohua nohuan ipan on cuajli tlajtojli yejhua quitemaca temaquixtilistli quen se conetl yejhuan quipalehuiya itaj. ²³ Yejhua ica, tej, nitlamacha saniman yejhua nemechtitlanilis ijcuac yoniquitac quen ijqui nopan nochihuas. ²⁴ Niman cuajli nicmati ica tla toTeco quinequi, nejhua no saniman nemechitas.

²⁵ Nicnemilia nonequi nemechtitlanilis tocníu Epafrodito nemotlanahuatijcau yejhuan onencuajtitlanquej para nechpalehuis ipan nochi tlen nechpolojticaj. Yejhua nocniú itech Cristo niman notequipanojcaxiu ipan in tequitl niman ipan in tlajyohuilistli. ²⁶ Nicnemilia nonequi nemechtitlanilis pampa sanoyej quinequi mechitas nemochimej†. Yejhua mechelnamiqui ican ajmantli pampa nemejhamej onenquimatquej ica yejhua cualohuaya.

²⁷ Melahuac yejhua cualohuaya, niman ye miquiya. Pero Dios oquicnelij§, niman xsan yejhua. Nejhua no onechicnelij para xonicpix más ajmantli de in yejhuan ye nicpia. ²⁸ Yejhua ica más nicnequi para nictitlanis, para ijcuac ocsejpa nenquitasquej nempaquisquej. Niman no ijqui nejhua xmás ninajmantias ijcuac nicmatis ica nemejhamej yonenquitaquej ica xoc cualo.

²⁹ Xselican ican nochi yolpactli quen itequitcau toTeco, niman nochipa xpiaican tetlacaitalistli itech on yejhuan no ijqui quen yejhua. ³⁰ Ijcon xselican pampa yejhua ye miquiya pampa quitequipanohua Cristo. Oquitlali inemilis ne campa huelisquiaj miquisquia san para onechpalehuico ica on yejhuan nemejhamej xohuel ica onenechpalehuiquej.

3

On tlen melahuac melajcatlalilistli

¹ Niman aman nocnihan, xpaquican pampa nenteyaxcahuan* itech toTeco. Para nejhua xnechpajsolohua ocsejpa nemechijlis on tlen yonemechtlajcuilhuijca, niman cuajli para ocsejpa niquijtos para nenmelajcane misquej ipan nemotlaneltoc.

² Xmotacan sa no nemejhamej itech on yejhuan quichihua on tlen xcuaajli niman quinequij quitetlalilisquej ipan tenacayo on nescayotl itoca circuncisión. ³ On nescayotl yejhuan tlen melahuac sa no tejhamej tictetititaj pampa ticmahuistiliaj Dios itechcopa on Espíritu Santo, niman tipaquij pampa tinemij san secan ihuan Cristo Jesús. Niman no tictetititaj on nescayotl pampa xtictlaliaj toyojlo para ticselisquej temaquixtilistli itech on tlen nochihua ipan tonacayo.

⁴ Xnictlalia noyojlo itech nonacayo, masqui nihuelisquia nictlalisquia. Tla yacaj quipia quen ijqui confiaros on nacatl, nejhua más sanoyej†, ⁵ pampa ipan chicueyi tonajli ijcuac oninen onicselij ipan nonacayo on nescayotl itoca circuncisión. No ijqui nejhua nihebreo, niman nihualehua itech noachtotjtataj Benjamín. No nitlajtlajtohua ica on tlajtojli itoca hebreo yejhuan intlajlotl notajhuan, niman cuajli oniquejeu on tlanahuatijli pampa nifariseo catca. ⁶ Sanoyej oniquintlahuelitac niman oniquintlajyohuiltij on yejhuan quineltoaj Cristo. Niyolmelaqui catcaj. Xacaj quipiaya tlinon quijtos notechcopa, pampa onicchiu nochi quen on tlanahuatijli quijtohua. ⁷ Pero in miyec tlajtlamach‡ yejhuan achtoj sanoyej hueyi quijtosnequiyaj para

‡ 2:26 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innohimej, emmochimej § 2:27 tuvo

misericordia de él * 3:1 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan

† 3:4 mucho ‡ 3:7 cosas

nejhua, aman niquita quen on yejhuan xijtla quiijosnequij ipampa Cristo. ⁸ Xoc hueyi quiijosnequij on tlajtlamach pampa más hueyi quiijosnequi niqixmati Jesucristo quen noTeco. Ipampa Cristo nochi on tlajtlamach onicau niman nicpohua quen itlaj tlasojli para hueli nicnoyaxcatia Cristo, ⁹ niman para Dios nechita san secan ninemi ihuan Cristo. Yejhua nechita ica niyolmelajcatlatcatl, xpampa onicchiu nochi tlen on tlanahuajtijli quiijtohua, yej pampa nicneltoca noCristo. In yolmelajquilistli Dios techmaca itechcopa totlaneltoc. ¹⁰ Nicnequi niqixmatis Cristo, niman ipan in nemilistli yejhuan amantzin nicpia nicnequi nicpías on ipoder yejhuan oquiselij ijcuac oyoliu^S niman onoquetzteu ipan itlalcon. Niman no nicnequi niquiyohuis on tlen yejhua quiijyohuiya, niman nimiquis quen yejhua omic. ¹¹ Niman nitlamacha ica no nihuelis niyolihuis niman ninoquetztehuas intech on mimiquej.

Xmocojtilican para nennemisquej quen Dios quinequi

¹² Yejhua in xniquijosnequi tla nochi in ye nicpia, noso tla aman nasticaj se tlatatl yejhuan nochi cuajli. Pero quemaj ninocojtijti niman nitlamacha ica ajsis on tonajli ijcuac ninemis quen Cristo quinequi, pampa yejhua ica Cristo onechnotz achtos. ¹³ Nocnihan, masqui xcuajli najsticaj ninemi quen Cristo quinequi, niquelcahua nochi tlen nocahua tlaucitlapan niman nicchihua canica para nicajsis on tlen oncaj tlayecapan, para yejhua ica ninajxtitias quen se tlatatl yejhuan nochi cuajli. ¹⁴ Ijcon quen se telpochtli yejhuan tehuán notlatlalohua campa notlatlanij sanoyej noyolchicahua para tetlanis, nejhua no ijqui. Sanoyej ninoyolchicahua para nictlanis on tetlayocolijli yejhuan Dios quinequi nicselis ne ilhuicac pampa ninemi san secan ihuan Cristo Jesús.

¹⁵ Ijcon, tej, nochimej nemejhuaamej yejhuan cuajli yochicau nemonemilis ipan on tlaneltocli, no ijqui nonequi xnemilican quen nejhua nicnemilia. Tla itlaj ocse tlamantli nenquinemiliaj ocse tlamantic, Dios no mechititis yejhua in. ¹⁶ Pero yej quemaj, ma tiquejehuacan nochi on tlen cuajli yejhuan yotictajxilijquej.

¹⁷ Nocnihan, san secan xtocacan noejemplo. Niman xquintacan on yejhuan quitocaj noejemplo, ¹⁸ pampa miyecpa yonemechijlij niman ocsejpa nemechijlia hasta ican nixayo, ica miyequej nemij quen tlahuelicniutin itech on tlen onochiu ipan icojnepanol* Cristo. ¹⁹ Yejcos on tonajli ijcuac sa no yejhuaamej noxoxotonisquej. Yejhuaamej sa quimahuistiliaj quen dioses yesquiaj on xcuajcualtin tlajtlamach yejhuan quelehuiaj. Yejhuaamej nohueyimati ica on tlin quitocarohua pinahuasquiaj. Yejhuaamej sa comatztoquej on tlajtlamach yejhuan para in talticpactli. ²⁰ Pero tejhuaamej ye tichanejquej ne ilhuicac. Niman aman sa ticchixtoquej on toTemaquixtijcau toTeco Jesucristo ma hualehua de ne ilhuicac. ²¹ Cada se de tejhuaamej yejhua techpatilis totlalticpacnacayo yejhuan xcojtic, para no ijqui nocahuas quen yejhua iilhuicaccuerpo yejhuan oquiselij ijcuac otlejoc ne ilhuicac. Ijcon quichihuas ican ipoder yejhuan quipia para quimandarohua nochi tlajtlamach.

4

¹ Yejhua ica xmelaicanemican san secan ihuan toTeco, notlajsojcaicnihan. Nemechtajsojtla* niman sanoyej† nicnequi nemechitas. Nemejhuaamej nennopaquilis niman nennotetlayocolil.

Nochipa xpactican itech toTeco

² Sanoyej niquintlajtlanilia on sihuamej, Evodia niman Síntique, ma quipiacan san se inyojlo quen icniutin itech toTeco. ³ Niman tejhua, notequipanocajxiu yejhuan xcaman timocahua nohuan ipan in tequitl, nimitztlajtlanilia xquimpalehui yejhuaamej in tocnihuan, pampa yejhuaamej cuajli nohuan oquixicojquej on chicajcatequitl yejhuan oticchijquej ica on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yejhuaamej no otequitquej san secan ihuan Clemente niman ocsequimej yejhuan nohuan otequitquej. Yejhuaamej intoca ye tlajcuilolnestoquej ne ipan on tlajcuilolamatl campa oncaj intoca on yejhuan quipiaj nemilistli para nochipa.

⁴ Nochipa xpaquican itech toTeco. Ocsejpa niquijtohua: ¡xpaquican! ⁵ Nochi tlacatl ma quita ica nententzquej. Ye nisiu para huajlas toTeco. ⁶ Ma ca itlaj xcomatztiacan, yej nochipa xchihuacan oración, niman xtlaytlanilican Dios ican tlaxtlahuijli nochi tlen mechpolohua. ⁷ Ijcon Dios mechmacas yolsehuilistli on yejhuan más hueyi de nochi quech se tlacatl huelis cajsicamatis. Niman in yolsehuilistli quejehuas nemoyojlo niman nemotlamachilis pampa itechcopa Cristo Jesús nennemij san secan ihuan.

Xtlanemilican itech on tlen cuajli

⁸ Sa ica nochi, nocnihuan, xnemilican nochi tlen melahuac, nochi yejhuan quimelahuaz[‡] tetlacaitalistli, nochi tlen melajqui, nochi tlen chipahuac, nochi tlen xtetlahueltia, niman nochi yejhuan quimelahuayaectenehualistli. Xnemilican nochi tlen más cuajli niman yejhuan quitocarohua quiyectenehuasquej. ⁹ Xchihuacan on tlinon onemehmachtij, niman onenquiselijquej notech, niman on tlen notech onencacquej, niman onenquitaquej onicchiu. Ijcon xchihuacan, niman Dios yejhuan mechmaca yolsehuilistli nemohuan nemis.

Intetlayocolil on filipenses para Pablo

¹⁰ Sanoyej nipaqui itech toTeco, pampa nemejhuaamej ocsejpa opeu nennehpalehuiyaj ican tomin. In xquijtosnequi tla onennechelcajcaj ica nennehpalehuisquej, yej nemejhuaamej xnenquippiyaj. ¹¹ Niman xniquijtohua pampa nechpolojticaj, pampa nejhua ye nicmati quen ninemi ican pactli san ica on tlen nicpia. ¹² Nicmatzticaj quen ijqui ninemi ipan mayantli, niman nicmatzticaj quen ijqui nicpia miyec tlaitlaj. Nicmatzticaj quen ijqui niteixnamiqui san quemanon, tla ijcuac nejhua nixhuiticaj noso ijcuac napismiqui, tla ijcuac nicpia miyec noso tla ijcuac nechpolojticaj. ¹³ Nochi nihueli nicxichohua tlen nopan huajlau pampa Cristo yejhua nechpalehuiya.

¹⁴ Pero yej quemaj, cuajli onenquichijquej para nohuan onenquijyohuijquej on mayantli. ¹⁵ Nemejhuaamej, yejhuan nenchantij ipan on hueyican itoca Filipos, nenquimatztoquej ica ijcuac achtopa oniquis ipan nemoregión de Macedonia ijcuac yonemehijijca on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, xacaj ocsequimej tlaneltocaquej onechpalehuijquej ican tetlayocolilijli nion oquiselijquej tlatiochihualistli, yej san nemejhuaamej. ¹⁶ Chica nejhua oc[§] ninemiya ne Tesalónica, nemejhuaamej onennechtitlanilijquej ofrendas quesquipa. ¹⁷ Xquijtosnequi tla sa nipacticaj pampa itlaj nicselia. Yej tlinon nejhua nicnequi más xmiyequilian nemotetlayocolil ne ixpan Dios. ¹⁸ Niman nejhua yonicselij nochi, niman hasta más quech nonequi. Desde onennechajtitlanilijquej nemotetlayocolil itechcopa Epafrodito, xoc nechpolohua. In tomin quen itlaj on ajhuiyac popochtli*

‡ 4:8 merece § 4:16 todavía; sanquen * 4:18 incienso; tapopochilistli

yejhuan on tlacamej quipopotzaj ijcuac quimacaj Dios se huentli, yejhuan Dios quiselia, niman quipactia. ¹⁹ NoDios mechmacas nochi tlen nemejhamej mechpolohua itechcopa ihueyi riquezas yejhuan oncaj ihuan Cristo Jesús. ²⁰ Dios toTajtzin ma quipia hueyilistli para nochipa. Ma ijqui nochihua.

Sa ica nochi tetlajpalohuilstli

²¹ Xquintlajpalocan cada se on yejhuan iyaxcahuan[†] Dios itechcopa Jesucristo. On tocnihuan yejhuan nican nohuan nemij no mechtlajpalohuaj.

²² No ijqui mechtlajpalohuaj nochimej on teyaxcahuan itech Dios yejhuan nemij nican Roma, niman más yejhamej on yejhuan quitequichihuilij in César, on más hueyi tlayecanquetl, ipan in hueyi país itoca Roma.

²³ Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua nochimej nemejhamej. Ma ijqui nochihua.

[†] **4:21** le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

COLOSENSES

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON COLOSENSES

Pablo oquintlajcuilhuij on tlaneltoaquej ne Colosas

¹ Nejhua, Pablo, niapóstol Jesucristo pampa Dios quinequi. Nejhua niman tociu Timoteo ² temechtlajcuilhuiyaj ne Colosas nemejhua mej yehuan nenteyaxcahuan* itech Dios niman nentelajcanemij ipan tlaneltoctli itech Cristo.

Ma Dios toTajtzin mechtiochihua niman ma mechmaca iyolsehulis.

Pablo oquichiu oración impampa on tlaneltoaquej

³ Nochipa ticmacaj tlaxtlahuijli Dios, iTataj toTeco Jesucristo, ijcuac ticchihua oración nemopampa. ⁴ Ticmacaj tlaxtlahuijli pampa oticaquej ica on nemotlaneltoc nenquipiaj itech Cristo Jesús, niman on nemotlajsojtlalis† nenquimpialiaj nochimej on yehuan iyaxcahuan Dios. ⁵ Nenquipiaj in tlaneltoctli niman tetlajsojtlalistli pampa nenquimachaj‡ on tlen yejyejtica para nemejhua mej ne ipan ilhuicac. Opeu nenquipiaj in tlamachalistli§ ijcuac onencacquej on melahuac cuajli tlajtojli yehuan quitemaca temaquixtilistli ⁶ yehuan ohuajlaj nemotech. Nochihuiyan ipan in taltictactli in temachtijli quitlani más miyec tlatatl para Cristo niman quimpatilis innemilis para cuajli nemisquej. Nochihua quen onochiu nemotzajlan desde onencaquej niman onencajsicamatquej ica melahuac Dios mechmaca iteicnellis. ⁷ Yehua in omechmachtij on totlajsojcaEpafras yehuan tequiti para Dios quen nejhua. Yehua cuajli tlapalehuijquetl de Cristo, niman tequiti nemohuan topampa. ⁸ Yehua otechijlij ica sanoyej* nemotlajsojtlaj ijcon quen on Espíritu Santo mechititia.

⁹ Yehua ica desde on tonajli ijcuac oticaquej ica nemotlaneltoc niman nemotlajsojtlalis, xticajcahuaj para ticchihua oración nemopampa. Tictlajtlaniliaj Dios ma mechpalehui nenquimatisquej nochi on tlen quinequi para nenquichihuasquej itechcopa tlamatquilstli† niman cajsicamatilistli yehuan quisaj itech Dios. ¹⁰ Ijcon tictlajtlaniliaj para nenhuelisquej nenquitlacaitasquej niman nenquipactisquej toTeco ican nemonemilis. Nenhuelisquej nenquichihuasquej nochi tlajtlamach‡ tlen cuajli, niman cada mojmosta más cuajli nenquixmatisquej Dios. ¹¹ Niman nenquipiasquej yolchicahualistli ican nochi poder yehuan quisa itech ihueyi poder, para ijqui huelis nenquixicosquej nochi tlajtlamach ican miyec ijyohuilistli niman paquilistli. ¹² Nenquimacasquej tlaxtlahuijli toTajtzin, pampa otechmelajcatlaj para ticselisquej inhuan nochi iyaxcahuan on herencia ne ipan ilhuicac campa tlayec oncaj. ¹³ Yehua otechmaquixtij itech ipoder Satanás, niman otechtlalaj ne campa tlamandarohua itlajsojcaConetzin. ¹⁴ Yehua oquitlaxtlau para nochi totlajtlacol, niman otechtlapojpolhuij.

Itechcopa on imiquilis Cristo ticpiaj yolsehulistli ihuan Dios

¹⁵ Cristo on iConetzin Dios, yehua oquipantlantico quen ijqui yehua nemi yehuan xnesi inemilis quen ijqui oncaj. Niman Cristo yehua nemi desde

* 1:2 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentelatquihun † 1:4 su amor ‡ 1:5 esperar § 1:5 esperanza * 1:8 mucho † 1:9 sabiduría ‡ 1:10 cosas

ijcuac nochi tlen oncaj xe oncatca. ¹⁶ Itechcopa Cristo, Dios oquichijchui nochi tlen oncaj ne ilhuicac niman nican ipan tlalticpactli, on yejhuan tiquitaj niman on yejhuan xtiquitaj. Yejhua itechcopa, Dios oquintlalij on yejhuan reyes, on yejhuan gobernadores, on yejhuan quipiaj hueyi tequihuajyotl, niman on yejhuan quipiaj tlanahuajtijli ne ilhuicac. Dios oquichijchui nochi tlajtlamach itechcopa Cristo, niman oquichijchui nochi tlajtlamach no para Cristo. ¹⁷ Cristo ye nemiya ijcuac xe oncatcaj nochi tlajtlamach, niman yejhua ipampa tla nochi tlajtlamach cuajli oncaj. ¹⁸ No ijqui Cristo yejhua tlayecanquetl[§] itech on icuerpo. Icuero quiptosnequi nochimej on tlaneltoaquej. Yejhua quinmaca nemilistli on yejhuan nochihuaj icuerpo. Ijcuac xe yacaj noquetztehuaya ipan itlalcon, yejhua achtoj onquetzteu ipan itlalcon para ijcon noyecatztlalij ipan nochi tlajtlamach tlen nemi niman tlen oncaj. ¹⁹ Dios opac ica nochi tlen yejhua inemilis oquitlalij ipan Cristo. ²⁰ Dios no opac pampa itechcopa Cristo nochi tlajtlamach tlen oncaj niman tlen nemi, tla nican ipan in tlalticpactli noso ne ilhuicac, itech onoyoltlalij para oquitlalij yolsehuilistli. Ijquin onochiu itechcopa imiquilis Cristo yejhuan oquitoyau iyesy no ipan cojnepanojli*.

²¹ Ipan ocsequi tonaltin catcaj, xonenyajquej itech Dios niman nemoyojlo tlahueloncatca ihuan Dios pampa nenquichihuayaj tlajtlamach tlen xcuajli. ²² Pero aman Dios omechtlalij yejhua itech ican yolsehuilistli itechcopa imiquilis italnacayo Cristo. Ijcon oquichiu para mechpias ixpan chijchijpaquej, xican ijtlacohualistli niman xican ijxcomacalístli. ²³ Ijcon quichihuas tla yej melahuac yonenquineltoaquej Cristo ican yolchicahualistli niman yolmelajcatlalilistli. Ijcon, tej, quichihuas tla xnemoyolcuepasquej ipan on tlamachalistli† yejhuan onenquiselijquej itech on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan onencaquej. Yejhua in cuajli tlajtojli nitejlia nochihuayan imanyan yejhua in tlalticpactli, niman yejhua Pablo yejhua nicnotequimaca para nitejlia.

Notemactia Pablo para quitequichihuilis on tlaneltoaquej

²⁴ Aman sanoyej nipaqui ica on tlen nemopampa niquiyohuiya. Ijcon nitlapalehuijtui para najxiltis on tlajyohuilistli yejhuan Cristo quiyohuijtica ipampa icuerpo. Icuero quiptosnequi nochimej on tlaneltoaquej. ²⁵ Dios onechtlalij quen se tequipanojquetl para mechpalehuis nemejhamej yejhuan xnenhebreos. Yejhua onechmactilij para nemechijlis nochi itemachtli ²⁶ yejhuan iyanticatca para nochi tlatatl. Pero aman Dios oquipantlantij itech on iyaxcahuan. ²⁷ Dios oquinec quipantlantis on tlen quichtacapiaya itech on iyaxcahuan, para yejhumej ma quimatican ica on sanoyej cuajli tlajtlamach yejhuan quipia para on xhebreos. Niman on tlen iyanticatca sa no ijqui in. Ipan cada se de nemejhamej Cristo ompa nemi. In quiptosnequi ica nemejhamej yejhuan xnenhebreos inhuan on hebreos nenquipasquej nemilistli para nochipa.

²⁸ Tejhumej titejlia itech ica Cristo. Tiquintlacanonotzaj nochimej, niman tiquinmachtiaj cada se ican nochi toflamatquilis‡ para tiquinhua-jmanasquej cada se ihuan Cristo, cuajli chijchicajtoquej ican intlaneltoc. ²⁹ Yejhua ica in sanoyej nitequiti. Nicchihua canica ica nochi chicahualistli yejhuan Cristo ican ipoder nechmaca.

§ 1:18 Ipan griego quiytohua: "tzonteconmatl."
nuestra sabiduría

* 1:20 cruz † 1:23 esperanza ‡ 1:28

2

¹ Nicnequi xmatican ica sanoyej* ninotequimaca chicahuac nemopampa, niman impampa on yejhuan nemij ne ipan on hueyican itoca Laodicea, niman impampa nochimej yejhuan xnechixmatij. ² Niquinnequilia para yejhuaamej ma noyolehuacan, niman ma cuajli san secan nemican ican tetlajsojtlalistli†. Ijcon, tej, nenquipiasquej nochi irriquezas on cajsicamatilistli san para huelis nenquimatisquej on tlen iichtacatzin‡ Dios, yejhuan sa no yejhua Cristo. ³ Ipan yejhua iyantica§ tesoros de on tlamatquilstli§ niman de on cajsicamatilistli.

⁴ Yejhua in nemechijlia nemejhuaamej para ma ca yacaj mechcaycayahuas ica on tlajtojli yejhuan caquisti melahuac niman cualtetzin, pero xmelahuac. ⁵ Masqui nejhua xnemotech ninemi ican notlalnacayo, nemechelnamiqui ipan noyojlo. Niman nipaqui ica nicmati cuajli nemohuicaj niman nenquipiaj melajqui nemotlaneltoc itech Cristo.

⁶ Ijcon quen nemejhuaamej onenquiselijquej yejhua Cristo Jesús para nemoTeco, no xnemican san secan ihuan. ⁷ Yejhua ipan xpiacan nemonelhuayo quen on cojtli* nonelhuayotia ipan tlajli. Niman yejhua ipan xmoquitzquican quen on tepantli noquitzquia ipan on cimientio. Niman más xmocojtilican ipan nemotlaneltoc ijcon quen omechmachtijquej. Niman xmacacan hueyi tlaxtlahujli Dios.

Yencuic nemilistli itech Cristo

⁸ Xmotacan sa no nemejhuaamej. Ma ca yacaj xcahuilican mechcaycayahua ica on xcuajli temachtilistli yejhuan tecajcayahua ica on tlen xmelahuac. On quen on tlajtlamach† temachtilistli, san intemachtilis niman incostumbres on tlalticpactlacej. On temachtilistli xquisa itech Cristo.

⁹ Itech Cristo cuajli nesi nochi inemilis Dios. ¹⁰ Niman nententoquej ican inemilis Dios pampa nemejhuaamej nennemij san secan ihuan Cristo yejhuan quinyecana nochimej on tequihuaquej niman nochimej on yejhuan quipiaj poder.

¹¹ No ijqui pampa Cristo nemi ipan nemoyojlo, onenquiselijquej on nescayotl itoca circuncisión. Pero xejhua on nescayotl yejhuan notelalilia ipan tenacayo quen quichihua§ on hebreos, yej yejhua ica on nescayotl yejhuan Cristo oquitlali§ ipan teyojlo. On yejhuan quipiaj on nescayotl ipan inyojlo xoc quichihua§ on tlen inxcuajli elehuilis‡ quinequi. ¹² Ijcuac onemocuatequijquej, onenquiteitijquej ica onemotlaltocaquej ihuan Cristo. (In quijtosnequi ica on achtoj nemoelehuilis onotlaltocaquej ihuan Cristo.) Niman no ijqui ihuan onemoyolitijquej ican yencuic nemoelehuilis. Nochi on onochiu pampa onenquineltocaquej ipoder Dios yejhuan ica oquiyolihuitij§ Cristo niman oquetzteu ne ipan itlalcon. ¹³ Ipan ocsequi tonaltin catcaj nemejhuaamej nemimictoyaj ipan Dios ipampa nemotlajtlacol niman ipampa elehuilis nemotlalnacayo yejhuan nenquipiaj. Pero aman Dios mechmaca nemilistli ihuan Cristo. Niman otechtlapojpolhuilij nochi totlajtlacol. ¹⁴ Dios oquipopoloj itlanahuatil niman nochi on tlen ipan on tlanahuatijli technahuatia. In tlanahuatijli techtlahuelitaya niman techtlajtlacolmacaya. Pero ijcuac Cristo omic ipan cojnepanojli*, Dios oquipopoloj on tlanahuatijli. ¹⁵ Ijcuac Cristo omic ne ipan cojnepanojli, Dios oquitlaquijquixtilij on diablo niman on yejhuan quipiaj poder ipan

* 2:1 mucho † 2:2 amor ‡ 2:2 su secreto § 2:3 sabiduría * 2:7 árbol † 2:8 cosas
‡ 2:11 deseos § 2:12 lo resucitó; oquiyolitij * 2:14 cruz

ajacatl, niman oquimpijpinajtij ne teixpan. Itechcopa icojnepanol Cristo, Dios oquintlan.

Xtejemocan on tlajtlamach yejhuan quisa ne ilhuicac

¹⁶ Yejhua ica, ma ca xmocahuilican yacaj mechistlaco ica on tlen nenquicuj niman nenconij, noso ica on tla xnenuquichihuj on ilhuimej, noso ijcuac yencuic nentztl, noso ica on tla nion xnenuquejhuaj on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj. ¹⁷ Nochi yejhua in xitlaj† ica tepalehuiya. In quen itlaj tlasehuajlotl de on tlen huajlas, pero nochi on tlen melahuac sa no yejhua Cristo. ¹⁸ Ma ca xmocahuilican mechquixtilican on nemotetlayocolil yejhumej on yejhuan nopohuj quen sanoyej‡ yolyemanquej niman quinyectenehuaj on ilhuicactequitquej§. Yejhumej quijtohuaj ica quiseliaj intlamatquilis* intechcopa on tetlajtlachalistin yejhuan quen intemicpan, niman sanoyej nohueyimatij ican intlamachilis yejhuan ica quinemiliaj nochi tlajtlamach de in tlalticpactli. ¹⁹ Yejhumej xcuajli quitlacamatij Cristo, on yejhuan tlayecanquet† campa tejhuamej titochihuaj icuerpo. Yejhua techtlacualtjtica niman techsentlaltjtica san secan quen se tlalnacayotl yejhuan cuajli sajalijticaj nochihuiyan. Niman Dios no techiscaltia.

²⁰ Pampa yonenmiquej ihuan Cristo, xoc polihui mechmandaros on temachtistli niman incostumbres on tlalticpactlacamej. Yejhua ica, ¿tlaca‡ oc§ nennemij quen on yejhuan xtlapohualtij itech imiquilis Cristo? ¿Tlaca nenquitlacamatij on tlanahuatiltin ²¹ yejhuan quijtohuaj: “Ma ca xcua yejhua in, nion ma ca xmati, niman nion ma ca xtelo”? ²² Nochi quen on tlacujli tlamis ijcuac nocuas. Nochi yejhua in tlanahuatiltin niman temachtijli hualejticaj intech on tlacamej. ²³ Nochi in tlanahuatiltin nesi quen sanoyej hueyi quijosnequi, pampa on yejhuan quitlacamatij sanoyej tequitij para cuajli quejehuasquej intlaneltoc, niman para yolyemanquej yesquej niman para quitlajyohuiltisquej intalnacayo. Pero xitlaj ica tepalehuiya para quitlajcalisquej on xcuajli elehuilistli*.

3

¹ Aman, pampa Dios omechyluhuitij niman omechquetzteu ihuan Cristo, xnequican nochi tlajtlamach* riquezas yejhuan oncaj ne ilhuicac campa Cristo yehuaticaj iyecmacopa Dios ican hueyilistli. ² Xtlanemilican itech on tlajtlamach yejhuan oncaj ne ilhuicac, niman ma ca yejhuan oncaj nican ipan in tlalticpactli, ³ pampa onenmiquej ihuan Cristo. Aman nenquipiaj nemonemilis iyanticaj ihuan yejhua yejhuan nemi san secan ihuan Dios. ⁴ Cristo sa no yejhua nemonemilis, niman ijcuac yejhua nopanextis, ijcuacon nemejhumej no nemonanextisquej ihuan yejhua. Niman no ihuan nenpiaspasquej ihueyilis.

On ijsoltic nemilistli niman on yencuic nemilistli

⁵ Yejhua ica, tej, xpopolocan nochi tlen xcuajli nemotech oncaj yejhuan quisa ipan in tlalticpactli. Ma ca yacaj ma ahuilnemi. Xquixtican nochi on tlen xchipahuac ipan nemonemilis. Ma ca xcahuilican nemoelehuilis† ma mechyecana, nion ma ca xnejnequican on yejhuan tlen xcuajli, nion ma ca xnequican nochi nenquimoyaxcatisquej. Tla nenquinequij nochi

† 2:17 nada; coxtla ‡ 2:18 muy § 2:18 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. * 2:18 su sabiduría † 2:19 Ipan griego quijtohua: “tzontecomatl”. ‡ 2:20 ¿por qué?; ¿tlina? § 2:20 todavía; sanquen * 2:23 deseos * 3:1 cosas † 3:5 deseos

nenquimoyaxcatisquej, on sa no ijqui quen nenquimahuistilisqueiaj on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan. ⁶ Yejhua ica ipampa in tlajtlamach, huajlau on itlahuel Dios itech on yejhuan xquitlacamatij. ⁷ Nochi yejhua in nemejhuamej no nenquichihuayaj ipan nemonemilis yejhuan yopanoc. ⁸ Pero aman xcajcahuacan nochi yejhua in tlajtlamach: tlahuejli, temojtij cualanilistli, on yolehualistli para nenquinchihuilsiquej ocsequimej on tlen xcuaajli, tetejtenehualistli, niman nochi xcuaajli camanajli yejhuan quisa ipan nemocamac. ⁹ Ma ca xmojlican on tlen xmelahuac ihuan ocsequimej, pampa nemonemilis yonenquipatlaquej. Xoc nennemij nion nemohuicaj quen achtopa catca. ¹⁰ Pero aman yonenquiselijquej nemilistli yejhuan yencuic niman ye cajsitihuij más ixmatilistli[‡] itech Dios para más hueli nennemij ijcon quen yejhua on yejhuan omechchijchiu. ¹¹ Intzajlan on yejhuan yencuic innemilis xoc nesij aquinon xhebreos noso hebreos, nion aquinomej on yejhuan oquiselijquej on nescayotl ipan intlalnacayo itoca circuncisión noso ca, nion aquinomej xchanejquej, noso on yejhuan quen yolqui tecuani, nion tlanamactin, noso on yejhuan xtlanamactin. Yejhua in melahuac, pampa Cristo quinyecana nochimej on yejhuan yencuic innemilis, niman yejhua nemi impan nochimej yejhuamej.

¹² Dios mechtlajsojtla[§] niman yomechtlajpejpenij. Yejhua ica, tej, xmopantlantican ican teicnelilistli^{*}, ican cuajlilistli, ican yolyemanilistli[†], ican cuajli tenotzalistli itlaj ica, niman ican ijyohuilistli. ¹³ Xpiacan ijyohuilistli ihuan ocsequimej, niman xmotlapojpolhuican tla yacaj mechtlahuelcuitia, ijcon quen Cristo omechtlapojpolhuij. ¹⁴ On yejhuan más hueyi quijtosnequi, xmotlajsojtlacan ihuan ocsequimej, pampa on tetlajsojtlalistli cajxitia nochi in tlajtlamach. ¹⁵ Niman xcahuilican on yolsehuilistli yejhuan Cristo mehmaca ma mehyecana ipan nemoyojlo, pampa yejhua ica in Dios omechnotz para nennemisiquej ipan san se cuerpo. Niman xpiacan tetlajsojcamachilistli. ¹⁶ Xselican nochi itemachtil Cristo ipan nemoyojlo. Xmomachtican niman xmoyolehuacan ihuan ocsequimej ican nochi tlamatquilistli[‡]. xtlacuicatican itech Dios ican tlastlahuijli ipan nemoyojlo. Xtlacuicatican salmos, tlucaicalmej de yectenehualistli niman tlucaicalmej itech Dios. ¹⁷ San tlinon yejhuan nenquichihuasquej noso nenquijtosquej, xchihuacan nochi ican itocatzin toTeco Cristo, niman xmacacan tlastlahuijli Dios itechcopa Cristo.

On quen nonequi quiyecanasquej innemilis on tlaneltoaquej

¹⁸ Sihuamej, cada se de nemejhuamej xtlacamatican nemohuehuentzin. In yejhua nonequi nenquichihuasquej pampa nentlaneltoacaj itech toTeco.

¹⁹ Tlacamej, cada se de nemejhuamej xtlajsojtlacan[§] nemosihuau niman ma ca xtetlajtlahueltijquej ihuan.

²⁰ Coconej, nochi ica xquintlacamatican nemotajhuan, pampa in yejhua quipactia toTeco.

²¹ Tatajtin, ma ca xquincuaajcualanican nemoconejuan, para ma ca najmanasquej hasta campá yolajsisquej.

²² Esclavos, nochi ica xquintlacamatican nemoteco nican ipan in talticpactli. Ma ca xquintlacamatican san ijcuac yejhuamej mechitztiasquej para yejhuamej mechijlisquej ica nencuajcualtin. Pero xquintlacamatican ican nochi nemoyojlo, pampa nenquiltacaitaj toTajtzin. ²³ San tlinon yejhuan nenquichihuasquej, xchihuacan ican cuajli nemoyojlo quen

‡ 3:10 conocimiento § 3:12 les ama * 3:12 misericordia † 3:12 humildad ‡ 3:16 sabiduría § 3:19 ámenlo

nenguitequipanojtiasquiaj toTeco niman xejhuamej on tlacamej. ²⁴ Ijcon xchihuacan, pampa nenquimatztocuej ica toTeco mechtlaxtlahuilis ica on herencia. Nemejhuamej nenquitequipanohuaj Cristo yejhuan melahuac toTeco. ²⁵ Pero yejhuan quichihua tlen xcuajli quiselis itlaxtlahuil de on tlen xcuajli oquichiu, pampa Dios xquichicoita* se tlatatl ihuan ocse.

4

¹ Tecomej, xchihuacan tlen mechtocarohua itech on tlacamej niman sihuamej yejhuan nemotlacoqualhuan. Xquelnamiquican ica nemejhuamej no nenquipiaj nemoTeco yejhuan nemi ne ilhuicac. ² Xchihuacan oración, niman ipan nemooración ma onya listo nemotlamachilis. Niman ma ca xquelcahuacan para nenquimacaquej tlaxtlahuil Dios. ³ No xchihuacan oración topampa para Dios ma quinyolmatoca on tlacamej para huelis titenojnotzasquej ican temachtlistli de Cristo on yejhuan iyanticatca para on tlacamej. Aman nitzacuticaj pampa nitenojnotza ica on temachtlistli de Cristo. ⁴ Xchihuacan oración para sanoyej* cuajli ma nictemelajcaili on temachtlistli quen nonequi.

⁵ Xmohuicacan quen tlamatquej inhuan on yejhuan xtlaneltocaj, niman ma ca ma quixpolocan on tonaltin. ⁶ Nonequi nochipa nenquinyecnotzasquej niman nemotlajtol ma yemanqui para cuelcaquisquej. Niman no nonequi nenquimatisquej quen ijqui nenquinanquilisquej cada se.

Sa ica nochi tetlajpalohuilstli

⁷ Tíquico yejhua totlajsojcaicniu itech toTeco. Yejhua tlapalehuijquetl yejhuan nochipa quichihua tlen Dios quinequi niman nohuan quitequipanohua. Mechtlajtlajtohuilis quen ijqui nopan nochihua. ⁸ Yejhua nictitlani para mechonijlis quen ijqui tinemij niman para mechonyolehuas. ⁹ Ihuan yejhua no yau totlajsojcaicniu Onésimo. Yejhua cajxitia nochi tlen Dios quinequi, niman yejhua se nemochanejcau. Yejhuamej mechijlisquej nochi tlinon nochihua nican.

¹⁰ Aristarco, notehuical yejhuan ihuan nitzacuticaj, niman Marcos, iprimo Bernabé, mechtlajpalohuaj. Nemejhuamej yonenquiselijquej tlanahuatijli para quen ijqui nenquiselisquej Marcos. Tla yau mechnonotza, xselicacan cuajli. ¹¹ No ijqui mechtlajpalohua Jesús, on yejhuan no itoca Justo. Yejhuamej in yeyimej san yejhuamej hebreos yejhuan nohuan tequitij ipan itequiu Dios, niman yejhuamej nechpactiaj.

¹² No ijqui mechtlajpalohua Epafras yejhuan se nemochanejcau niman se itequipanojcau Cristo. Yejhua nochipa sanoyej quitlajtlanilia Dios para nemejhuamej xmelaycanemican niman xchijchicajtlacan ipan nemotlaneltoc, niman para cuajli nenquiyolmatztiasquej on tlen Dios quinequi para nenquichihuasquej. ¹³ Nemechixpantilia ica yejhua sanoyej notequimaca nemopampa, niman no impampa on yejhuan nemij ne ipan on huejhueyican Laodicea niman ne Hierápolis. ¹⁴ Lucas totlajsojcatepajtijcau niman Demas mechtlajpalohuaj.

¹⁵ Xquintlajpalocan on tocnihuan yejhuan nemij ne ipan on hueyican Laodicea, niman on tocniu sihuatl Ninfas, niman on tocnihuan yejhuan nosentlaliaj ichan.

¹⁶ Ijcuac nemejhuamej yonenquimomachtijquej yejhua in tlajcuilolji, xchihuacan canica para on tocnihuan yejhuan nosentlaliaj ne ipan on

* 3:25 no tiene favoritos * 4:4 muy

tiopan de Laodicea no ma quinomachtican. No xmomachtican yejhua on tlaajcuilojli nicontitlanis ne Laodicea.

¹⁷ Yejhua in xquijlican Arquipo: “Xquelnamiqni, cuajli xchihua nochi on itequiu toTeco yejhuan omitzmactilij.”

¹⁸ Nejhua, Pablo, onicmatlajcuilolchijchiu in tetlajpalohuulistli ican nejhua noma. Xquelnamiquican ica nitzacuticaj. Ma Dios mechtiochihua. Ma ijqui nochihua.

1 TESALONICENSSES

IACHTOJ TLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON TESALONICENSSES

Pablo niman itequipanojcaxihuan quintlajcuilhuiyaj on tlaneltoaquej ne Tesalónica

¹ Nejhua, Pablo, ihuan Silvano niman Timoteo, niquijcuilohua yejhua in tlajcuilolamatl para on tlaneltoaquej yejhuan nemij itech Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo ne ipan on tiopan yejhuan oncaj ipan on hueyican Tesalónica. Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechmacacan tlatichualistli niman yolsehuilistli.

On chanejquej Tesalónica quitemacaj se ejemplo ica intlaneltoc

² Nochipa ticmacaj tlaxtlahuijli Dios para nochimej nemejhuamej, niman nochipa temechelnamiquij ican tooración. ³ Temechelnamiquij ixpan Dios toTajtzin quen ijqui ipampa nemotlaneltoc nenquichihuaq miyec tequitl, niman quen ijqui ipampa nemotetlajsojtlalis* nenquitequipanohuaq, niman quen ijqui ipampa nemotlamachalis† itech toTeco Jesucristo nenmelajcane-mij. ⁴ Nocnihuan, Dios mechtlajsojtla nemejhuamej. Niman ticmatztoquej ica yejhua omechtlapepenij, ⁵ pampa ijcuac tejhuaamej otemechijlijquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli xotemechpanextilij-quej san ican tlajtlajtohuilistli, yej no ican poder, niman ican Espíritu Santo. Niman no cuajli nenquiyolmatztoquej ica in tlamachtijli yejhua tlen melahuac. Cuajli nenquimatztoquej ica quen ijqui titohuicayaj nemohuan ipampa on tlen cuajli para nemejhuamej. ⁶ Nemejhuamej onenquitocaquej toejemplo niman iejemplo toTeco. Niman masqui onenquipixquej miyec tlajyohuilistli, onenquiselijquej on tlamachtijli ican paquilistli on yejhuan omechmacac on Espíritu Santo. ⁷ Ijcon, tej, onemochijquej ejemplo para nochimej on tlaneltoaquej ne impan Macedonia niman Acaya. ⁸ Ijcon nemejhuamej onenquiteititijquej itemachtli toTeco, niman xsan Macedonia niman Acaya, yej nochihuiyan quimatztocquej ica nemotlaneltoc yejhuan nemejhuamej nenquipiaj itech Dios. Yejhua ica aman xoquitlaj ticpiaj tlinon más tiquimijlisquej. ⁹ Aman sa no yejhuaamej tlajtlajtohuaj ica nemonemilis ijcuac otemechnojnotzcaj. Niman quitetlajtlajtohuilij quen ijqui cuajli onentechselijquej, niman quen ijqui onenquintlacahuijquej on tlamachijchihualtin nemotojtajtzitzihuan catcaj para onenquiltacamatquej Dios, niman opeu nenquitequipanohuaq on yejhuan melahuac Dios niman yejhuan nochipa nemi. ¹⁰ No ijqui quijtohuaj quen ijqui nemejhuamej nenquichixto-quej ma huajla ne ipan ihuicac iConetzin Dios yejhuan oquiyolihuitij niman oquetzteu ne ipan italcon. Jesús, teConeu itech Dios, yejhua techmaquixtia ipan on temojtij tlajyohuilistli yejhuan huajlas.

2

Itequiú Pablo ne Tesalónica

¹ Niman sa no nemejhuamej nenquimatztocquej, nocnihuan, ica xsanencaj otemechnojnotzquej. ² Nemejhuamej ye nenquimatztocquej ica achtopa otechijixnamiquej ican tlahuajli, niman otechhuijhuicaltijquej ne ipan on hueyican Filipos. Masqui yejhuaamej ijcon otechchihuijquej, Dios

* 1:3 su amor † 1:3 esperanza de ustedes

otechpalehuj para otemechmacaquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ican nochi confianza ne Tesalónica. In oticchijquej masqui quejecohuayaj techteltsiquej. ³ Otemechchicajcanojnotzquej xican on tlamachtijli yejhuan xmelaahuac, nion xican on tlen xchiphahuac, nion xitlaj* ica ocse yejhuan ica otemechcayajquej. ⁴ Yej nochi ocse tlamantic. Dios achtopa cuajli otechtlatlatac, niman quemaj oquitlalij iyojlo totech para otechmactilij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Titemachtiaj xpara on tlacamej ma paquican tohuan, yej para Dios ma paqui tohuan yejhuan techita cuajli ipan toyojlo. ⁵ Nemejhuamej nenquimatztoquej ica xqueman otemechyecnojnnotzquej ican sanoyej† cualtzin tlajtojli para xtechtlajsojtlacan‡, nion xotictequitiltijquej tlajtojli yejhuan ica huelis tictlanisquej tomin. Yejhua ica in, Dios yejhua ixpantitica. ⁶ Tejhumej xqueman ticnequij para on tlacamej ma techyectenehuacan, tla nemejhumej noso ocsequimej, masqui pampa tiapóstoles Cristo tihuelisquiaj temechtlajtlanilisquej. ⁷ Yej ocse tlamantic, tejhumej temechniaj quen itlaj yejhuan selic, quen yejhua on nantli yejhuan quimiscaltia iconetzitzihuan ican tetlajsojtlalistli. ⁸ Nemejhumej temechnialiaj miyec tetlajsojtlalistli yejhuan hasta ticnequisquiaj temechnacasquiaj, xsan yejhua on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, yej no hasta tonemilis pampa tejhumej otemechtlajsojtlaquej sanoyej§. ⁹ Nocnihan, nemejhumej nenquelnamiquij quen ijqui otitequitquej niman oticchijquej canica para otictlanquej tonemilis. Titequitiyaj ican tonajli niman yehuaajli para nion aquin de nemejhumej onemechtequimacaquej chica tejhumej temechnachtiajaj on itemachtli Dios yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

¹⁰ Nemejhumej onenquitaquej, niman Dios no, ica otitohuicaquej chipahuac niman yolmelajquej nemotech yejhuan nentlaneltocaj. Xacaj huelis techtlajtlacolmacas. ¹¹ No ijqui nenquimatztoquej ica otemechijlijquej cada se de nemejhumej quen quichihua se tajtli ihuan iconehuan. Otemechyolejquej niman otemechyolpactijquej. ¹² Niman no otemechtlactitijquej para xmohuicacan quen mechtocarohua nemohuicasquej, yejhuan neniconehuan Dios aquin omechnotz para nenquipiasquej nemilistli ne campa yejhua tlamandarohua niman oncaj hueyilistli.

¹³ Niman no ticmacatoquej tlaxtlahuijli Dios pampa ijcuac nemejhumej onenquiselijquej itlajtol yejhuan tejhumej otemechmachtijquej, onenquiselijquej quen itlajtol niman xquen itlajtol yacaj tlacatl. Niman melahuac yejhua itlajtol Dios. Niman on itlajtol tequitli nemohuan yejhuan nentlaneltocaj. ¹⁴ Nocnihan, on tlen onochiu impan on tlaneltocaquej itech Dios ne Judea yejhuan teconehuan itech Cristo Jesús, no ijqui onochiu nemohuan. Omechtlahuelitaquej niman omechtlajyohuilitijquej yejhumej on nemochanejcahuan sa no ijqui quen on iconehuan Dios ne Judea otlajyohuijquej itech on inchanejcahuan hebreos. ¹⁵ Yejhumej on hebreos oquimictijquej toTeco Jesús niman on tiotlajtojquej. On hebreos otechtotocaquej, niman yejhumej xquipactiaj Dios. Nemij quen tlahuelicniutin itech nochimej tlacamej. ¹⁶ Techteltiaj tiquinnojnnotzasquej on yejhuan xhebreos para yejhumej no ma nomaquixtican. Ijcon quen nochipa quichihua, más quimiyequiliaj intlajtlacol hasta campa xoc hueli. Pero aman ye cuajli on itlahuel Dios impan yohuajlaj.

Pablo ocseja quinequi cominnojnnotzas on chanequej Tesalónica

* 2:3 nada; coxtla † 2:5 muy ‡ 2:5 nos amen § 2:8 mucho

¹⁷ Nocihuan, masqui tla xtemechitayaj ijcuac temechtlalcahuiyayaj ipan achijtzin tonaltin, tejhuamej nochipa temechpiayaj ipan toyojlo, niman sanoyej ticnequiyaj tiasquej temechontasquej. ¹⁸ Ticnequiyaj tiasquej hasta nejhua, Pablo, más de sejpa oniquejeco nias. Pero nochipa ijcuac tiasnequiyaj, on diablo xtechcahuiliaya. ¹⁹ Tla ijcon, tej, ¿aquinomej yes on yehuan inca ticpiasquej totlamachalis, topaquilis niman tocoronas yehuan techyolpactis, tla xsá no nemejhuamej? Melahuac nentopaquilis yesquej ijcuac toTeco huajnocuepas, niman ijcuac titoteititisquej ixpan. ²⁰ Quemaj on melahuac ica nemejhuamej nentohueyilis yesquej niman nentopaquilis yesquej.

3

¹ Quemaj pampa xoc ohuel oticxicojquej más, otictlaliqquej toyojlo para toseltimej titocahuasquej nican Atenas, ² niman quemaj otictitlanquej nemotech Timoteo. Yejhua tocníu niman itequitcau Dios para temachtia on cuajli tlajtojli itech ica Cristo. Otictitlanquej nemotech para omechylchicahuato niman omechylehuato ipan nemotlaneltoc, ³ para ma ca yacaj notz-inquixtis ipampa on tlajyohuilistli. Sa no nemejhuamej nenquimatzoquej ica oncaj tiquiyohuisquej yejhua in tlajtlamach*. ⁴ Ijcuac oc† nemohuan tinemiyaj, otemechijlijquej ica ticpiasquej on tlen tepajsolohuilistli tecocoj, niman ijqui onochiu quen nenquimatzoquej. ⁵ Yejhua ica, ijcuac nejhua xonihuel más onicxicoj, onitlatitlan para onicmat quen ijqui nennemij ipan nemotlaneltoc. Ninomojtiaya nicmatis ica on diablo yomechtlatlatac, niman totequi sanencaj oticchijquej.

⁶ Pero aman Timoteo yohuajnocuepató ne nemotech, niman techajcuilia cuajli tlajtojli ican nemotlaneltoc niman nemotetlajsojtlalis‡ yejhuan nemejhuamej nenquipiaj. Otechijlij ica nochipa nentechelnamiqúij ican pactli, niman ica sanoyej§ nenquinequij para nentechitasquej sa no ijqui quen tejhuamej. ⁷ Yejhua ica, nocihuan, masqui oticpixquej tlajyohuilistli niman on pajsolohuilistli tecocoj, oticpixquej miyec teyoltlalijli ijcuac oticmatquej ica nemejhuamej cuajli nenyahuij ican nemotlaneltoc. ⁸ Aman quen onentechyolitijquej ijcuac oticmatquej ica nemejhuamej cuajli nennemij itech toTeco. ⁹ Pampa onentechmacaquej miyec paquilstli ixpan Dios, ¿hasta quen ijqui, tej, tihuelisquej ticmacasquej miyec tlahtlahuijli toDios nemopampa? ¹⁰ Ican tonajli niman yehualjli tictlajtlaniliaj Dios ma techcahuili titosentlalisquej para titotasquej ocsejpa, niman ticajxitisquej tlinon oc polihui ipan nemotlaneltoc. ¹¹ Ma sa no yejhua Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo ma techpalehui para tihuelisquej tiasquej temechontasquej. ¹² Niman ma toTeco mechylchicahua para más nenquimiyequilsquej on tetlajsojtlalistli ihuan ocsequimej niman para nochimej tlacamej, ijcon quen tejhuamej temechtlajsojtlaj. ¹³ Ma toTeco Jesús ma mechylmelajcapia, niman ma mechchipahua para ma ca nenquipiasquej ijtlacohualistli ixpan Dios toTajtzin ijcuac huajlas toTeco Jesús ihuan iyolchijpachuan tlaneltoaquej.

4

Nemilistli yejhuan quipactia Dios

¹ Sa yejhua in, nocihuan, sanoyej temechtlajtlaniliaj niman temechnojnnotzaj yejhua ica in ican itocatzin toTeco Jesús, ica sa no ijqui quen tejhuamej otemechititijquej nemejhuamej para nenquipactisquej Dios,

* 3:3 cosas † 3:4 todavía; sanquen ‡ 3:6 su amor § 3:6 mucho

nochipa ijqui xchihuacan más. ² Nemejhuamej nenquimatztocquej on tlanahuatiltin yejhuan otemechmacaquej ican itlanahuatil toTeco Jesús. ³ Dios quinequi xmochipahuacan niman ma ca xahuilnemican. ⁴ Yej cada se ma quimati quen ijqui quipias isihuau ican chipahualistli niman ican tetlacaitalistli. ⁵ Niman ma ca quipias ican on elehuilistli* de telpocamej nion ican on xcuajli nequillistli ijcon quen quichihuaj on tlacamej yejhuan xquixmatij Dios. ⁶ Ma ca yacaj ixcoejehuas niman quichihuas on tlen xcuajli itech icniu, pampa nochi ica on toTeco mechcastigaros chicahuac, ijcon quen tejhuamej yotemechijlijcaj. ⁷ Dios, tej, xotechnotz para ticchihuasquej on tlen xchiphuac, yej para ticchihuasquej on tlen chipahuac. ⁸ Ijcon, tej, yejhuan xquiselia in cuajli temachtistli xquiselia yacaj ocse tlacatl, yej sa no Dios yejhuan techmaca Espiritu Santo.

⁹ Para temechtlajcuilhuisquej más yejhua ica on quen ijqui nemotlajsojt-lasquej† quen icniutin itech Cristo, xoc nonequi, pampa Dios cuajli yomech-machtij. ¹⁰ Niman melahuac nenquintlajsojtlay nochimej on tocnihuan yejhuan chantij nochihuiyan ne Macedonia. Pero sanoyej‡ temechtlajtlanil-iaj, nocnihuan, ica nemotlajsojtlalis más ma miyequiya. ¹¹ Xchihuacan canica para nennemisquej ican yolsehuilistli. Ma ca nemocalactisquej campa nemejhuamej xmechtocarohua, niman ma ca xtlatzijquej, yej xte-quitican ican nemomahuan ijcon quen tejhuamej otemechmachtijquej. ¹² Ijcon xchihuacan para mechtlacaitasquej on yejhuan xtlaneltocaj niman para ma ca yacaj nenquiltajtlanilisquej itlaj ica mechpalehuus.

Ocsejpa huajlas toTeco

¹³ Nocnihuan, ticinequij xmatican tlinon impan nochihua on mimiquej para ma ca xmajmanacan quen ocsequimej yejhuan xquipiaj tlamachal-istli. ¹⁴ Ticneltocaj ica Jesús omic niman onoyolihuitij§ niman onoquetzteu. Yejhua ica, tej, ticneltocaj ica Dios quinhuicas ihuan Jesús on tlaneltocaquej yejhuan yomiquej ijcuac huajlas ocsejpa. ¹⁵ Yejhua ica nemejhuamej temechijliaj ican itlajtlo toTeco ica tejhuamej yejhuan titocahuasquej ican tonemilis hasta ijcuac huajlas toTeco, xachtoj techhuicas de on yejhuan yomiquej. ¹⁶ Sa no toTeco huajtemos ne ilhuicac ican tlajtojli de tequi-huajquetl, ican itlajtlo on ilhuicactequitquetl* yejhuan yecatzticaj, niman ican itrompeta Dios. Ijcuac on tlaneltocaquej yejhuan yomiquej, Cristo achtopa yejhuamej quinvolihuitis niman quinquetztehuas. ¹⁷ Quemaj yejhuan titocahuasquej ican tonemilis techhuicas inhuaj yejhuamej ne ipan moxtli para ticonnamisquej toTeco ne ipan ajacatl. Ijcon tine-misquej ihuan toTeco para nochipa. ¹⁸ Yejhua ica, tej, xmoyoltlican sequimej ihuan ocsequimej ica in tlajtojli.

5

¹ Nocnihuan, xnonequi temechijcuilohuilsisquej ica on ijcuac huajlas toTeco, nion ica on tlen achtoj nochihuas ijcuac yejhua huajlas. ² Nemejhuamej cuajli nenquimatztocquej ica on tonajli ijcuac ilhuui yes toTeco, yejcos ijcuac xacaj quimachixticaj, ijcon quen on tlachtequetl huajlau ijcuac tlayohua. ³ Ijcuac on tlacamej quijtojtiasquej: “Oncaj yolsehuilistli niman xoncaj on tlen techmictis”, nimantzin huajlas tlaxoxotonilistli impan yejhuamej niman xhuelis yejtehuasquej. Nochihuas quen nochihua ijcuac on tlen tecoco nimantzin huajlau ipan on sihuatl

* 4:5 deseos † 4:9 amarse ‡ 4:10 mucho § 4:14 resucitó; onoyolitij * 4:16 ángel:
Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

yejhuan quinemitia iconetzin. ⁴ Pero nemejhuamej, nocnihuan, xnennemij ipan tlayehuajlotl. Yejhua ica on tonajli ijcuac ilhuiu yes toTeco xhuelis mechmojcatlachaltis quen yacaj tlachtequetl, ⁵ pampa nochimej nemejhuamej nenteconehuan ipan tlahuujli niman tonajli. Nemejhuamej xnenteconehuan ipan tlayohua nion ipan tlayehuajlotl. ⁶ Yejhua ica, tej, ma ca ma ticochican quen ocsequimej, yej ma titlajtlachixtiacan ican cuajli totlamachilis. ⁷ Yejhuan cochi, cochi ijcuac tlayohua, niman yejhuan tlahuani, quen tlahuanticaj ijcuac tlayohua. ⁸ Pero tejhuamej yejhuan titeconehan ipan tonajli, ica oncaj ma nochipa tinemican ican cuajli totlamachilis. Ma titotzacuilican ican totlaneltoc niman totetlajsojtlalis* ijcon quen on soldado notzacuilia iyelpan ican se escudo. Niman no ma ticpiacan tlamachalistli† de temaquixtilistli sa no ijqui quen on casco yejhuan ica quitzacuilia itzontecon se soldado. ⁹ Ijquin ma ticchihuacan, pampa Dios xotechtlalij para ticselisquej itlahuel, yej para ticselisquej temaquixtilistli itechcopa toTeco Jesucristo. ¹⁰ Jesucristo topampa omic para san secan ihuan tinemisquej, san quen ijqui tla iyolihuitiasquej noso tla timictiasquej ijcuac huajlas. ¹¹ Yejhua ica, xmoyolehuacan se ihuan ocse, niman xmoyolchihuacan ican tlaneltoctli ihuan ocsequimej ijqui quen nenquichijtoquej.

Pablo quintlacaanonotza on tocnihuan itech Cristo

¹² Nocnihuan, sanoyej temeçhtlajtlaniliaj xquimpialican tetlacaitalistli on yejhuan tequitij nemotzajlan, yejhuan mechyecanaj niman mechmlajcatlaliaj, pampa yejhuamej quipiaj tlanahuatijli itech toTeco. ¹³ Xquintlacamatican niman xquintlajsojtlacan‡ sanoyej ipampa on tequitl yejhuan quichihuah. Xnemican ican yolsehuilistli sequimej ihuan ocsequimej.

¹⁴ No ijqui sanoyej temeçhtlajtlaniliaj, nocnihuan, ica xquinchicajcanotzacan on yejhuan xquinequij tequitisquej; xquinyolehuacan on yejhuan notz-inquixtiaj; xquimpalehuican on yejhuan xcojtiquej ipan intlaneltoc, niman xpiancaj ijyohuilistli inhuan nochimej. ¹⁵ Xmotacan sa no nemejhuamej. Ma ca yacaj quicuepilis ican tlen xcuajli itech on tlen xcuajli, yej nochipa xchihuacan on tlen cuajli para on tocnihuan niman para nochitlacatl.

¹⁶ Nochipa xnemican ican paquilstli. ¹⁷ Nochipa xchihuacan oración. ¹⁸ Ican nochitlen nochihuas, xmacacan tlahtlahuujli Dios, pampa yejhua ijqui quinequi para xchihuacan nemejhuamej yejhuan nenquineltoçaj Cristo Jesús.

¹⁹ Ma ca xsehuican on itliu on Espíritu Santo. ²⁰ Niman ma ca xquintlachichihuilican on yejhuan quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan quiseliaj itech Dios. ²¹ Pero xquixtlalocan nochitlen, niman xquejehuacan nochitlen cuajli. ²² Niman xtlalcahuacan nochitlajtlamach§ tlen xcuajli. ²³ Sa no Dios, on yejhuan mechmaca yolsehuilistli, ma mechyolchiphahua nemejhuamej nochitlen cuajli. Niman ma mechejehuili nemoespíritu, nemoalma niman nemotlalnacayo para xquipias ijtlacohualistli ijcuac huajlas toTeco Jesucristo. ²⁴ On yejhuan omeçnotz quichihuas nochitlen yejhua in, pampa yejhua nochipa quichihua on tlen yejhua quimelajcaijtohua.

²⁵ Nocnihuan, xchihuacan oración topampa.

²⁶ Xquintlajpalocan nochimej tocnihuan ican hueyi tetlajsojtlalistli*.

* 5:8 nuestro amor † 5:8 esperanza ‡ 5:13 ámenlos § 5:22 cosas * 5:26 Ipan griego quijtohua: "ican yeçtli tlantencualistli." Tlatencualistli quitosnequi beso.

²⁷ Nemechnahuatia ican itlanahuatil toTeco ma quinomachtican yejhua in tlajcuilolamatl ixpan nochimej tocnihuan.

²⁸ Ma itlatiochihualis toTeco Jesucristo onya nemotech. Ma ijqui nochihua.

2 TESALONICENSES

ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON TESALONICENSES

Pablo niman itequipanojcxahuan quintlajcuilhuiyaj on tlaneltocaquej ne Tesalónica

¹ Nejhua, Pablo, ihuan Silvano niman Timoteo, niqijcuilohua yejhua in tlajcuilolamatl para on tocnihuan ne ipan on tiopan yejhuan oncaj ipan on hueyican Tesalónica. Niqijcuilohua in tlajcuilolamatl para on yejhuan nemij itech Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo. ² Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo ma mechmacacan hueyi tlatiochihualistli niman yolsehuilistli.

Dios quintlaxtlahuilis on tlajtlacolejquej ijcuac Cristo huajlas

³ Nocnihuan, nonequi nochipa ticmacasquej tlaxtlahuijli Dios nemopampa. Yejhua in cuajli para ticchihuasquej, pampa nemotlaneltoc más noscaltijtiu, niman on tetlajsojtlalistli* yejhuan cada se nenquipiaj inhuan ocsequimej más hueyixtiu. ⁴ Yejhua ica, sa no tejhumej titenojnotzaj de nemejhumej ican paquilistli nochihuiyan ipan on itiopanhan Dios. Tictiejliaj on ijyohuilistli niman tlaneltocitli yejhuan nemejhumej nenquiteititaj intzalan on tetlahuelitilistli niman tlajtlamach tlajyohuilistli. ⁵ Yejhua in mechititia ica Dios nochipa quichihua tlen cuajli, pampa itechcopa on tlajyohuilistli nemochipahuj para huelis nencalaquisquej ne campa Dios tlamandarohua. ⁶ Dios yolmelajqui niman quimati quen ijqui cuajli para quintlajyohuiltis on yejhuan mechtlajyohuiltiaj. ⁷ Niman Dios no quimati quen ijqui cuajli para mechmacas nesehuijli nemejhumej yejhuan nentlajyohuijtoquej ijcon quen tejhumej techmacas. Niman in nochihuas ijcuac ajsis on tonajli ica toTeco Jesús huajnonexistis ne ilhuicac itlajcotian tlitl ihuan ipoderosos ilhuicactequitquej†. ⁸ Huajlas para quinhuaajcastigaros on yejhuan xquixmatij Dios niman on yejhuan xquitlacamatij on temachtijli itech ica toTeco Jesucristo yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ⁹ Yejhumej quincastigarosquej ican xoxotonilistli para nochipa, niman huejca cominxinisquej de itech toTeco, niman ihueyilis niman ipoder. ¹⁰ Ijcon nochihuas ijcuac toTeco huajlas ipan on tonajli para quihueyilisquej on iyaxcahuan‡ Dios, niman no ijcuac on yejhuan oquineltocaquej Jesucristo paquilistlachasquej yejhua itech. No ijqui nemejhumej nennemisquej inhuan pampa onenquineltocaquej toteixpantilis.

¹¹ Yejhua ica in nochipa ticchihuaaj oración nemopampa. Tictlajtlaniliaj toDios ma mechchipahua ijcon quen omechnotz, niman ican ipoder ma quichihua nochitlen cuajli ijcon quen onenquitlajijquej nemoyojo itech. No ijqui tictlajtlaniliaj para ican ipoder ma cuajli tlami nemotequiu yejhuan nenquichihuaaj pampa nentlaneltocaj. ¹² Ijquin, tej, itocatzin toTeco Jesucristo quiselis hueyilistli nemopampa, niman yejhua no mechhueyilis ican iteicnelilis§ toDios niman toTeco Jesucristo.

* 1:3 amor † 1:7 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 1:10 le pertenenen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan § 1:12 su misericordia

2

Nopantlantis on tlajtlacoltlacatl

1 Aman, nocnihuán, temechijlisquej yejhua ica on ijcuac huajlas Jesucristo niman techsentlalis itech. Sanoyej* temechtlahtlaniliaj 2 ma ca nimantzin nenometlamatisquej. Ma ca yacaj nemocahuilisquej mechtlamachilispolas yejhua ica on tlajtojli yejhuan quijtos ica on tonajli ijcuac ilhuiu toTeco yopanoc. Ma ca nentlamachilispolihuisquej tla saman yacaj omechijlij in ican se tiotlajtojli yejhuan quitenehua quiselia itech Dios, noso ican temachtlistli, noso tla saman yacaj mechijlis ica in tejhumej otiquijcuilojquej ipan se tlajcuilolamatl. 3 Ma ca yacaj xmocahuilican itlaj ica mechajcayahuas, pampa achtopa ijcuac xe ajsi on tonajli ica oncaj achtopa miyequej sanoyej xtetlacamatquej yesquej itech Dios, niman ijcuac nonextis on tlajtlacoltlacatl yejhuan quitlajtlacolmacasquej para quiselis xoxotonilistli. 4 Yejhua quixnamiquis niman noquetztehuas para ipan nochi yejhuan quipia itocatzin Dios noso on tlen on tlacamej quimahuistiliaj. Niman ijqui onotlalis ipan itiopan Dios quen melahuac yejhua yesquia Dios, niman sa no yejhua notenehuas Dios.

5 ¿Xnenquelnamiquij ica ijcuac oc† ninemiya nemohuan nemechijliaya nochi yejhua in? 6 Niman aman nenquimatztocquej tlinon quiteltia on tlajtlacoltlacatl para ma ca huajlas más saniman ijcuac xe ajsi on tonajli cuajli para yejhua. 7 Amantzin on xtetlacamatilistli ye teguiti san ichtaca‡. Pero on yejhuan aman quiteltijticaj on xtetlacamatilistli san polihui quejcuansiquej iyecapan. 8 Niman quemaj huajnonextis on tlajtlacoltlacatl, niman toTeco Jesús quimictis ican ijyo yejhuan quisa ipan icamac, niman quixoxotonis ican ipepetlalis ijcuac huajlas. 9 Yejcos on tlajtlacoltlacatl ihuan ipoder Satanás. Niman yejcos ican nochi poder, niman tlamajhuisoltin, niman milagros yejhuan tecajcayahuj. 10 Quiteititis miyec tlajtlamach§ yejhuan xcuaajli para yejhua ica quincajcayahuas on yejhuan yahuij ipan xoxotonilistli. Yejhumej xoxotonisquej pampa xoquiselijquej on tlen melahuac para nomaquixtisquej. 11 Yejhua ica in, Dios quincahuilia ma nocajcayahuacan ica on tlacajcayahualistli para ma quineltocacan on tlen xmelahuac, 12 niman para ijqui quintlajtlacolmacasquej nochimej on yejhuan xotlaneltoaquej ipan on tlen melahuac, yej ocuelitaquej más on tlen xcuaajli.

Nemij tlatlapejpeniltin aquinomej nomaquixtisquej

13 Pero nonequi nochipa ticmacasquej tlaxtlahuijli Dios nemopampa, nocnihuán yejhuan toTeco mechtlajsojta*, pampa Dios omechtlapejpenij ijcuac nochi quemach otzimpeu. Omechtlapejpenij para nemomaquixtisquej itechcopa on chipahualistli yejhuan on Espíritu Santo mehmaca, niman ican nemotlaneltoc ipan on tlen melahuac. 14 Dios omechnotz para nenquiplasquej yejhua in itechcopa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, yejhuan tejhumej temechmachtiaj, para no tohuan nenquiselisquej on ihueyilis toTeco Jesucristo.

15 Yejhua ica, nocnihuán, xmoyolchicahuacan ipan nemotlaneltoc, niman xquejehuacan on temachtijli yejhuan otemechijlijquej ijcuac tinemiya nemohuan niman yejhuan otemechtlahtlaniliaj. 16 Ma sa no toTeco Jesucristo, niman Dios toTajtzin, yejhuan techlajsojta niman ican iticnelilis† otechmacac yolehualistli para nochipa niman se cuajli tlamachalístli‡, 17 ma mechyolehua niman ma mehmelajcatlali para nenquijosquej

* 2:1 mucho † 2:5 todavía; sanquen ‡ 2:7 secreto § 2:10 cosas * 2:13 les ama † 2:16 su misericordia ‡ 2:16 esperanza

niman nenquichihuasquej nochi tlen cuajli.

3

Pablo quitlajtlani oración

¹ Sa ica nochi, nocnihuán, xchihuacán oración topampa para on itemachtil toTeco nimantzín ma nochayahua, niman ma quiselican ican tetlacaitalistli, ijcon quen onochiu nemotzajlan. ² No xchihuacán oración para ma techmanahui itech on xcujcualtín tlacamej niman on yejhuan cuejhuelitaj quichihua on tlen xcujli, pampa xnochimej quipiaj tlaneltocli.

³ Pero toTeco nochipa quichihua tlen quijtohua. Niman yejhua mech-olchicahuas niman mechmanahuis itech on diablo. ⁴ Niman pampa, nemejhumej niman tejhumej titlaneltocaj itech toTeco, ticlaliaj toyojlo nemotech ica nemejhumej nenquichihua niman nenquichijtiásquej on tlen temechnahuatíaj. ⁵ Ma toTeco mechpalehui para más nenquimatisquej on itelajsojtlalis* Dios niman para nenquipiasquej ijyohuilis Cristo.

Nonequi tequitisquej

⁶ Nocnihuán, temechnahuatíaj ican itocatzín toTeco Jesucristo, para xt-lalcahuacán san aquinon tocníu yejhuan xquinequi tequitis niman yejhuan xnohuca cuajli ihuan on temachtijli yejhuan tejhumej otemechmacaquej.

⁷ Nemejhumej nenquimatzoquej quen ijqui nonequi nennemisquej para nenquitocasquej toejemplo. Ijcuac tejhumej otinenquej nemohuan, otitequitquej. ⁸ Niman xacaj oticualijquej tlaxcaili yejhuan xotictlaxtlahuilijquej. Yej otitequitquej ican tonajli niman yehuajli para nion aquin de nemejhumej oticteguimacaquej. ⁹ Masqui tejhumej techtocarohuaya para temechnahuatíaj xtechpalehuacán, otitequitquej para otemechmacaquej on ejemplo para nenquitocasquej. ¹⁰ Pampa ijcuac nemohuan tinemíaj, otemechmacaquej yejhua in tlanahuatijli: “Yejhuan xquinequis tequitis, ma ca ma tlacua.” ¹¹ Aman techijliaj ica sequimej de nemejhumej tequitij ipan on tequitl yejhuan para notequipanosquej, pero notequimacaj ica on yejhuan xnonequi para quichihuasquej. ¹² Quenimej tlacamej tiquinnahuatíaj niman tiquinchicajcailiaj ipan itlanahuatil toTeco Jesucristo, ma tequitican ica cuajloticaj para huelis quipiasquej on tlen ica notequipanosquej.

¹³ Nocnihuán, ma ca xsiahuacán para nenquichihuasquej on tlen cuajli. ¹⁴ Tla yacaj xquitencaqui yejhua in tlinon tiquijtohuaj ipan in tlajcuilolamatl, xpiacán cuidado aquinon, niman ma ca sa xchihuilican cuenta para ijqui ma pinahua. ¹⁵ Pero ma ca xpiacán quen nemotlahuelicnín, yej xtlacanonotzacan quen yacaj nemocnín.

Sa ica nochí tlatiochihualistli

¹⁶ Niman sa no toTeco, yejhuan itech tzimpehua on yolsehuilistli, ma mechmaca yolsehuilistli nochipa niman ican nochí tlen setetlamantic nochihuas. Ma toTeco nochimej nemohuan ma nemi.

¹⁷ Yejhua in tlajpalohuilistli nejhua, Pablo, nemechtlajcuilhuiya ican noma. Ijquin nemechititia ica melahuac in notlajcuilolamahuan. Ijquin niqijcuilohua.

¹⁸ Ma toTeco Jesucristo mechtióchihua nemochimej† nemejhumej. Ma ijqui nochihua.

* 3:5 su amor † 3:18 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

1 TIMOTEO

IACHTOJ TLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA TIMOTEO

Pablo oquitlajcuilhuj Timoteo

¹ Nejhua, Pablo, niapóstol Jesucristo ican itlanahuatil Dios toTemaquixtj-catzin niman toTeco Jesucristo yejhuan totlamachalis*. ² Nimitztlajcuilhuia in tlajcuilolamatl, Timoteo, notlajsojcaconetzin itech Jesucristo. Ma Dios to-Tajtzin niman Cristo Jesús toTeco ma mitzmacacan intlaticohualis niman inteicnelilis† niman iyolsehuilis.

Pablo otlajtlatoj ica on xcuajcualtin temachtijquej

³ Nicnequi xmocahua ne Efeso sa no ijqui quen onimitznahuatij ijcuac nejhua oniaj ne Macedonia. Xmocahua niman xquinnahuati on tlacamej yejhuan temachtij on tlaixcajcayaqui temachtijli ma ca más ma quitemachtican. ⁴ Xquinnahuati ma ca más ma quicacquiican on tlajtoltin‡ yejhuan quixnamiqui on tlen melahuac niman itech on tocayomej de yejhumej on achtojtajtatin. Yejhua in xtechpalehuiya ticchihua itequiu Dios yejhuan ticchihua itechcopa totlaneltoç, yej san ica nocamahuijso-kuilo.

⁵ Ijquin xquinnahuati para yejhumej ma notlajsojtlaçan§ se ihuan ocsequimej ican se tetlajsojtlaçalistli yejhuan pehua itech on yolchipahualistli, niman se tlamachilistli yejhuan xtetlajtlacolmaca niman tlaneltocalistli yejhuan melahuac. ⁶ Sequimej onejcuanijqe itech on tetlajsojtlaçalistli niman opeu tlajtlajtohuaj tlajtlamach* yejhuan xtepalehui. ⁷ Yejhumej quinequij temachtijquej yesquej ican itlanahuatil Moisés, masqui yejhumej xcajsicamatij tlinon quijtohuaj, nion tlinon quitemachtij xican pinahualistli.

⁸ Ticmatztoquej ica on tlanahuatijli cuajli tla se quitequitiltia quen Dios quinequi para notequitiltis. ⁹ No ticmatztoquej ica nion se tlanahuatijli xonijcuiloj para yejhuan cuajli tlaçat. On tlanahuatijli oncaj para on xompayejejhumej niman yejhuan xtetlacamatij, niman on xcuajcualtin tlacamej, niman on tlajtlacolejquej, niman on yejhuan xyolchipajquej, niman on yejhuan xquitlacaitaj Dios nion itlanahuatil, niman on yejhuan quimictia itaj noso inan, niman nochimej on temectijquej. ¹⁰ No ijqui on tlanahuatijli oncaj para on yejhuan ahuilnemij, niman on tlacamej yejhuan quinelehuiaj tlacamej noso on sihuamej yejhuan quinelelehuiaj sihuamej, niman on yejhuan quimichtequij tlacamej, niman on yejhuan xquijtohuaj on tlen melahuac, niman para on yejhuan xcuajli teixpantiliaj. Niman on tlanahuatijli no oncaj para nochi on yejhuan xquinequi nohuicas ipan on yectiticaç temachtijli. ¹¹ Yejhua in yectiticaç temachtijli cuajli nohuica ihuan on temachtijli ica temaquixtilistli yejhuan Dios tlatiochijquetl onechmactilij para nictiejlis.

Pablo quipia tlajsojcamachilistli ipampa iteicnelilis Dios

¹² Nicmaca tlaçtlahuijli toTeco Jesucristo yejhuan onechmacac poder, pampa yejhua onechititij ica quitlalia iyojlo notech ijcuac onechtlaçlij ipan

* **1:1** nuestra esperanza † **1:2** su misericordia ‡ **1:4** cuentos, leyendas § **1:5** que se amen

* **1:6** cosas

itequiu. ¹³ Masqui nejhua achtopa nicuijhuicaltiaya Dios, niman nictlahueli-taya niman nictlajyohuiltiaya niman nicpijpinajtiaya, yejhua sanoyej† onechicnelij‡, pampa nejhua xe nitlaneltocaya niman xnicmactiya tlinon nicchihuaya. ¹⁴ Yejhua ica toTeco sanoyej onechicnelij niman onechmacac tlaneltoctli niman tetlajsojtlalístli§, yejhuan ticpiaj pampa tinemij san secan ihuan Cristo Jesús. ¹⁵ Yejhua in tlajtojli sanoyej melahuac niman cuajli para nochimej quineltoacasquej, ica Cristo Jesús ohuajlaj ipan in talticpactli para oquinmaquixtico on tlajtlacolejquej. Nejhua, tej, más nihueyi tlajtlacolej xquen nochimej tlajtlacolejquej. ¹⁶ Yejhua ica Dios onechicnelij, nejhua yejhuan más nihueyi tlajtlacolej, para Jesucristo ohuel oquiteititij nochi iyohuilis. Ijcon, tej, nejhua niejemplo para yejhuamej on yejhuan quineltoacasquej Jesucristo niman quipiasquej nemilístli para nochipa. ¹⁷ Yejhua ica, ma ticmacacan nochi on tetlacaitalístli niman hueyilístli para nochipa on tohueyiRey yejhuan nemi nochipa, yejhuan xqueman miquis, yejhuan xhueli tiquitaj, yejhuan san yejhua Dios niman nochi quimati. Ma ijqui nochihua.

¹⁸ Aman noconiu Timoteo, nimitztlactitia para xchihua canica para tictlanis on tlen xcuajli ican motlaneltoc, niman ican se tlamachilístli yejhuan xmitztlajtlacolmacas. Yejhua in tlanahuatijli cuajli nohuica ihuan on tlen on tiotlajtojquej oquijtojquej ica tejhua ijcuac omitznojnnotzquej ican itocatzin Dios. ¹⁹ Xquejehua motlaneltoc niman no xquejehua motlamachilis para ma ca mitztlajtlacolmacas. Sequimej xoquichihuiliijquej cuenta itech intlamachilis ijcuac oquintlajtlacolmacac niman yejhua ica oquipolojquej intlaneltoc. ²⁰ Ijcon ipan onochiu Himeneo niman Alejandro. Niman yejhuamej oniquintemacac itech Satanás para ma ca más ma cuijhuicaltican Dios ica intlajtol.

2

Temachtilístli ica oración

¹ Achtopa sanoyej* nemechtlajtlanilia xtlajtlanilican Dios on tlen polihui, xchihuacan oración, tepampa xchihuacan oraciones, niman xmacacan tlaxtlahuijli Dios para nochi tlatatl. ² Xchihuacan oraciones impampa on yejhuan reyes niman nochimej on yejhuan tequihuajquej, para ma ca ticpiasquej tlapajsolohualístli, yej ma onya yolsehulilístli. Ijcon, tej, tihuelisquej titohuicasquej cuajli quen Dios nohuica niman para ijcon ocsequimej huelisquej techtlacaitasquej ica on tlen cuajli ticchihuj. ³ In yejhua cuajli niman cuelita Dios toTemaquixtjcatzin, ⁴ yejhuan quinequi nochi tlatatl ma maquisa niman ma quimati on tlen melahuac. ⁵ San se nemi Dios, niman no san se nemi yejhuan impampa tlajtohua on tlacamej itech Dios. On tlatatl itoca Jesucristo. ⁶ Yejhua ica onotemacac ma quimictican para ijcon oquiltaxtlau on castigo de tlajtlacojli niman ijqui oquimaquixtij nochi tlatatl. Ijcuac cuajli oajsic on tonajli, Jesús omic para oquipanextij ica Dios quinequi nochi tlatatl ma maquisa. ⁷ Para yejhua in Cristo Jesús onechtequitiltij quen itenojnnotzcau, niman iapóstol niman temachtijquetl ne itech on yejhuan xhebreos para niqinmachtis ica on tlaneltoctli niman on tlen melahuac. Nejhua niqijtohua tlen melahuac itech Cristo niman xnitecaycayhua.

⁸ Yejhua ica nicnequi nochihuiyan on tlacamej ma quetztehuacan inmahuan ican chipahuac inyojlo niman ma quichihuacan oración. Ma ca ma

quichihuacan oración ijcuac tlahuantoquej nion itlaj ocse yejhuan xcuajli ma quinotenehuilican.

⁹ No ijqui nicnequi on sihuamej ma notlaquentican cuajli quen nonequi. Ma ca ma texxicoltican. Ma ca sanoyej ma cualnextican intzon. Ma ca notlajmachyotican† ican oro nion ican perlas, nion ma ca ma quitlalican tlaquentli yejhuan sanoyej patioj. ¹⁰ Yej ma quichihuacan cuajli tequitl quen on sihuamej yejhuan quitenehuaj quitlacaitaj Dios. ¹¹ On sihuamej ijcuac caquisquej on temachtijli, ma ca ma nahuatican, yej san ma tlaacaquican ican yolyemanilistli. ¹² Niman xnicahuilia on sihuatl ma quimachtli nion ma quimandaró tlatatl, yej ma ca ma nahuati, ¹³ pampa Dios achtopa oquichijchiu Adán niman quemaj Eva. ¹⁴ Niman on diablo xocajcayau Adán, yej ocajcayau Eva, niman yejhua ohuetz ipan tlahtlacojli. ¹⁵ Pero on sihuatl nomaquixtis ijcuac quinemitis iconehuan, tla nochipa tlaneltocatias, niman tetlajsojtlas‡, niman tla quipias yolchipahualistli, niman quiteltis ielehuilis§.

3

On yejhuan quinequij tlayecanquej yesquej ixpan Dios

¹ Yejhua in sanoyej* melahuac, tla se quinequi tequitis quen tlayecanquetl intech iconehuan Dios, sanoyej cuajli tequitl quinequi quichihuas. ² Pero yej quemaj on yejhuan quinequis tlayecanas intech iconehuan Dios ica oncaj cuajli nohuicas para ma ca itlaj ica quijxcomacasquej†, san se isihuau ma quipia, cuajli ma nohuica, ma quitelti ielehuilis‡, ma cuajli nohuica para quipialisquej tetlacaitalistli, cuajli ma teseli ichan niman ma cuajli temachtli. ³ No ijqui ma ca ma tlahuani, nion quitejtemojtinemis tlahuejli, nion quixpachos tetomin. Pero yej quemaj yejhua ma tenotzqui niman ma yolyemanqui, niman ma ca sanoyej quelehuis tomin. ⁴ Ma cuajli quimati quen ijqui quiyecanas ichan, niman ma quichihua para iconehuan ma quitlacamatican niman ma quitlacaitacan. ⁵ Tla se xquimati quen ijqui quiyecanas ichanchanejcahuan§ ¿quen ijqui huelis quinyecanas iconehuan Dios? ⁶ Xcuajli para tlayecanquetl yes on yejhuan quemach tlaneltoca, pampa huelis nohueyimatis. Niman, tla ijcon quichihuas, Dios quitlajtlacolmacas niman quicastigaros quen oquichihuilij on diablo. ⁷ No ijqui ma notlacaita intech on yejhuan xlaneltocaj para ma ca nopijpinajtis niman onhuetzis ipan imahuan on diablo.

Quen nonequi nemisquej on diáconos ipan itiopan Dios

⁸ No ijqui on diáconos ipan itiopan Dios, ma nemican quen on yejhuan huelis quintlacaitasquej, niman ma nochipa quijtocan on tlen melahuac. Ma ca tlahuanisquej, nion quinequis tomin yejhuan san quitecuilisquej. ⁹ Ica oncaj quejehuasquej on tlen melahuac yejhuan Dios oquipanextij. Ma quejehuacan cuajli para ma ca quintlajtlacolmacas on intlamachilis. ¹⁰ Achtopa ma quintlatlatacan, niman tla xoquichijquej on tlen xcuajli, cuajli para yejhumej no diáconos yesquej itech Dios.

¹¹ On sihuamej diaconisas itech Dios no ma sihuamej yejhuan huelis quintlacaitasquej, niman ma ca ma chacuamej. Ma cuajli noyecanacan, niman ma nohuicacan cuajli ipan nochi para huelis quintlalisquej inyojlo intech.

† 2:9 que se adornen ‡ 2:15 amor § 2:15 deseos de ella * 3:1 muy † 3:2 le reprocharán
‡ 3:2 deseos de él § 3:5 su familia

¹² Sen tlatcatl diácono itech Dios, san itech se sihuatl tehuehuentzin yes, niman no cuajli quinyecanas iconehuan niman ichan. ¹³ On diáconos itech Dios yejhuan cuajli quichihuaj intequiu, quitlanij tetlacaitalistli niman no más noyolchicajitihui para tenojnotzaj xican pinahualistli itech Cristo Jesús.

On tlen hueyi quipia totlaneltoc

¹⁴ Niccha para saniman nias nimitzontas, pero achtoj nimitztajcuilohuia yejhua in ¹⁵ para, tla saman ninohuejcahuas, yejhua in tlajcuilojli mitzitia quen ijqui nonequi se nohuicas ipan ichan Dios. Yejhua on ichan Dios quijtosnequi on yejhuan tlaneltocaj itech Dios yejhuan melahuac yolticaj. Niman yejhamej quejehuaaj niman quimanahuuiyaj on tlen melahuac. ¹⁶ Nochimej quimatij ica on tlen oticnextijquej ican totlaneltoc sanoyej hueyi quijtosnequi:

Dios ohuajlaj quen se tlatcatl; on iEspíritu Santo oquipantlantij ica yejhua chipahuac. On ilhuicactequitquej* oquitaquej. Onotemachiltij ipan tlalticpactli. On tlacamej oquineltoquej nochihuiyan ipan in tlalticpactli. Niman quemaj ocuicaquej ne ilhuicac.

4

On yejhuan quitlalcahuisquej on tlaneltoctli

¹ Pero on Espíritu Santo quimelajcaijtohua ica ijcuac sa itlajtlancan yes in tonaltin, sequimej noxelosquej itech on tlaneltoctli. No ijqui quintlacamatisquej on tlacajcayajquej espíritus niman on temachtiltin yejhuan hualehuaj itech on xcuajcualtin espíritus. ² On yejhuan noxelohuaj quincacuisquej on tlacamej yejhuan omexayacyequej niman tlacajcayajquej. On tlacajcayajquej xoc noyolijmatisquej ijcuac tlamach xcuajli quichihuasquej, pampa intlamachilis yotepetlatiac niman ijcon xoc hueli noyolcocoahuaj. ³ On tlacajcayajquej temachtisquej ica xcuajli nonamictilos, niman ica xcuajli nocuas sequi tlacuajli, masqui Dios nochi oquichijchiu para on yejhuan tlaneltocaj niman yoquixmatquej on tlen melahuac quiselisquej ican tlaxtlahuijli. ⁴ Ijcon, tej, nochi tlen Dios oquichijchiu nochi cuajli. Niman xtechtocarohua xticlesisquej, yej ticlesisquej ican tlaxtlahuijli, ⁵ pampa ican itlajtol toTajtzin niman ican oración nocahua chipahuac.

Sen cuajli tequipanojquetl itech Jesucristo

⁶ Tla tiquintitia on tocnihuan in tlajtlamach*, cuajli titequitqui yes itech Jesucristo, niman timoyolchicahuas ican on tlajtojli yejhua ica on tlaneltoctli niman ican on cuajli temachtilistli yejhuan tictlacamati. ⁷ Ma ca xquintencacui on xchipahuac cuentos yejhuan xitlaj† quijtosnequi, yej xmomachtí sanoyej‡ para cuajli timohuicas itechica Dios ican yolchipahualistli. ⁸ Tla tictlayejyecoltia motlalnacayo, achitzin mitzpalehuiya. Pero tla ticchihua on tlen Dios quipactia, mitzpalehuiya nochi ica. Aman techmaca on tlen cuajli, niman no techmacas on tlen cuajli ipan ocse nemilistli. ⁹ Yejhua in tlajtojli sanoyej melahuac, niman cuajli para nochimej quineltoquej. ¹⁰ In yejhua ica sanoyej titequitij niman tiqijyohuiyaj tlahuejli, pampa san se toyojlo yotictlalijquej itech on Dios yejhuan yolticaj, yejhuan nochi tlatcatl itemaquixtijcau, niman más para yejhamej on yejhuan quineltoquej.

¹¹ Yejhua in tlajtlamach ica oncaj tejhua titlanahuatis niman tictemachtis. ¹² Motech ma quitacan on yejhuan tlaneltocaj quen ijqui titlajtlajtohua, quen

* 3:16 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.
nada; coxtla

* 4:6 cosas † 4:7

‡ 4:7 mucho

ijqui timohuica, quen ijqui titetlajsojtla[§], quen ijqui titlaneltoaca, niman ica monemilis chipahuac para ijcon xhuelis yacaj mitzpijpinahuis pampa san titelpochtli. ¹³ Chica nejhua najsí, xmomachti itlajtoztin Dios ne ixpan on tojlamej. Xquinyolehua niman xquinmachti. ¹⁴ Xtequitilti on tetlayocoliltin yejhuan oticselij itech Dios ijcuac on tlajtlajmatquej tláyecanquej itech tocnihuan oquitlalijquej inmahuan mopan, niman omitzijlijquej on tlen oquimijlij on Espíritu Santo. ¹⁵ Ma ca xmotelti, yej san ica xmocahua ipan in tlajtlamach para ma quitacan nochimej quen ijqui ican nochi tlen cuajli tihueyixtiu. ¹⁶ Cuajli xmixtlalo niman cuajli xquita on tlen tictemachtia. Tejhua no ijqui cuajli ipan xmohuica. Tla ijquin ticchihuas, timomaquixtis niman no tiquinmaquixtis on yejhuan mitzcaquisquej.

5

Quen ijqui inhuan titohuicasquej on tlaneltocaquej

¹ Ma ca xcajhua yejhuan huehuentzin, yej san xtlacanontza quen yacaj motaj yesquia. Niman on telpocamej xquinnotza quen mocnihuan. ² On lamajtzintin no xquinnotza sa no ijqui quen ticchihuasquia ihuan monan niman on ichpocamej no quen mocnihuan yesquiaj ican nochi chipahualistli.

³ Xquintlacaita niman xquimpalehui on sihuacahualtzintin* yejhuan melahuac quimpolotijcaj. ⁴ Pero tla se sihuacahualtzintli quipia iconehuan noso ixhuihuan, ma yejhumej in teconeuhuan quichihuacan para quintequipanosquej intajhuan quen quitocarohua. Ijqui, tej, quitlaxtlahuasquej on fetlajsojtalistli† yejhuan achtopa yejhumej oquipixquej itech intajhuan ijcuac pipitijquej catca. Yejhua in sanoyej‡ cuajli niman quixpacaita Dios. ⁵ On sihuatl yejhuan melahuac cahualtzintli niman yonocau iselti, san quitlalia itlamachalis§ itech Dios. Yejhua quichihua oración niman san yejhua itech quinqnotlajtlanjitijcaj ican tonajli niman yehuaajli. ⁶ Pero on sihuacahuajli yejhuan nemi para nopactis, yejhua yomic ixpan Dios masqui nemi. ⁷ Ijcon xquinnahuati on tlcamej para ma ca ma onyaj on tlinon ica quimahuasquej. ⁸ Tla yacaj xquintequipanohua on yejhuan quen quinta, niman más yejhumej on yejhuan ichanchanejcahuan*, tla ijcon, tej, xquichihua tlen on cuajli tlaneltocli technahuatia, niman más xcuaajli quichihua xquen yejhua on yejhuan xtlaneltoaca.

⁹ Sen sihuacahualtzintli tehuan ticpohuas ipan lista san yejhuan yocajxitij yepoajli† xipan, niman tla oquipix san sentetl ihuehuentzin, ¹⁰ niman tla nochimej cuajli quimatij ica oquichiu miyec cuajli tequitl. In quijtosnequi tla cuajli quinyecan teconeuhuan, tla ne ichan cuajli quinselia on yejhuan xchanejquej, tla quimpalehuiya on yejhuan telayacahuan‡ itech Dios ican yolyemanalistli, tla quimpalehuiya on yejhuan tlajyohuiyaj, niman tla quichihua nochi tlen cuajli tequitl. ¹¹ Pero ma ca tictlalis ipan lista on sihuacahualtin yejhuan más coconej, pampa tla xquixicohuaj, quitlalcahuiyaj Cristo niman ocsejpa nonamictij. ¹² Niman onquisaj tlajtlacolejquej pampa xquichihua on tlen oqujtocaj quichihuasquej. ¹³ Yejhumej pehuaj, cajcalactinemij techajchan, niman nocuepaj tlazijquej, niman chacuamej, niman nochi ica nocalactij niman pehua tlamach quijitohuaj yejhuan xquitocarohua quijitosquej. ¹⁴ Yejhua ica niqunnequilia on sihuacahualtzintin

§ 4:12 cómo amas * 5:3 viudas; icnosihuamej † 5:4 amor ‡ 5:4 muy § 5:5 su esperanza

* 5:8 su familia † 5:9 sesenta ‡ 5:10 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

yejhuan coconej ma nonamictican, ma tascalcican, ma cuajli tlachacan in calijtic, niman ma ca ma cahuilican on totlahuelicniu para ma techistlaco. ¹⁵ Sequimej sihuacahualtzintin yonoxelojquej, niman quichihuaq tlen xcuajli niman ijqui quitlacamatij on Satanás. ¹⁶ Pero tla saman yacaj yejhuan tlaneltoca tlacatl noso yejhuan sihuatl quipia sihuacahuajli ipan ichan, ma yejhua quitequipano. Ma ca ma impan yetiya nochimej on tlaneltocaquej, para ijcon yejhumej ocsequimej huelisquej quimpalehuisquej yejhuan melahuac xacaj ipan tlacha.

¹⁷ On tlajtlajmatquej yejhuan cuajli tlayecanaj itech on tlaneltocaquej, yejhumej ma quintlacaitacan. Pero ma más quintlacaitacan yejhumej on yejhuan san ica nocahuaj quiteijliaj niman temachtiaj. ¹⁸ Yejhua on Yect-lajcuilojli quijtohua: “Ma ca xtensalo on huacax ijcuac quiteinia on tlayojli noso on trigo.” No ijqui: “On tequitqui quitocarohua quilaxtlahuilisquej.”

¹⁹ Ijcuac quiteixpanhuisquej on tlajtlajmatquetl tlayecanqui itech tocnihuan, ma ca xneltoca tlen quijtohuaq tla xnemi ome noso yei teixpantili-quetl yejhuan quijtosquej tla melahuac oquichiu on tlen xcuajli. ²⁰ Pero on yejhuan xtlacaquij, yej oc^s tlajtlacohuaq, xquimajhua imixpan nochimej para ijcon on ocsequimej iconehuan Dios ma nomojtican.

²¹ Nimitztlactitia ixpan Dios niman toTeco Jesucristo, niman imixpan on yectitoquej ilhuicactequitquej* tlatlapejpeniltin, xquintlacamati yejhua in tlanahuatiltin. Ma ca san sequimej tiquimpalehuis, nion ma ca yacaj ticchicoitas. ²² Ma ca xcalactijtetzí san aquinon para tlajtlajmatqui yes para ma ca yej no tehuan tictlaxtlahuas on tlajtlacojli de ocse, yej xmejhua chipahuac.

²³ Ijcon quen achi ticualo ipan mojtí, ma ca san atl xconi, yej no xconi achijtzin vino.

²⁴ Intlajtlacol sequimej tlacamej nimantzin pa nesi ijcuac xe ajsi on tonajli ijcuac Dios quitlaxtlahuilis ican tlajyohuilstli. Pero intlajtlacol ocsequimej xpa nesi, yej hasta ajsis on tonajli ijcuac Dios quintlaxtlahuilis. ²⁵ No sa no ijqui on tlen cuajli tequitl quichihuaq, quemantica nimantzin pa nesi, niman tla xnimantzin pa nesi, xnochipa iyantias.

6

¹ Yejhumej on yejhuan nemij quen tlanamactin, ma quipiacan miyec tetlacaitalistli itech on inteco para ma ca xcuajli tlajtolas ica Dios, niman itechcopa on totemachtilis. ² Niman tla yejhumej on tlanamactin quipiaj inteco yejhuan tlaneltocaq, ma ca quincahuacan ica quintlacaitacan pampa aman quen icniutin ica on intlaneltoc. Yej no más cuajli ma quintequichihuilican, pampa on yejhuan quinseliliaj on cuajli intequiu yejhumej tlaneltocaq niman quen tlajsojcaicniutin. Xtemachti niman xtechicajcailji yejhua in.

Xcuajcualtin temachtiltin niman cuajli riquezas

³ Tla yacaj quitemachtia itlaj temachilistli yejhuan xmelahuac, niman xihuan yau on tlen melahuac itemachtil toTeco Jesucristo niman no xihuan yau on tlen chipahuac, ⁴ on yejhua nohueyimatquetl yejhuan xitlaj* quimati. Yej quipia quen xcuajli cualolistli para tehuan quinjixcomaca† tlajtlamach niman notentlani ican tlajtoltin. Niman ipan on itlajtol pehua nexicojli, tlahuajli, tzajtzilistli niman pehua sa mojmocjanemij, ⁵ niman nochipa

§ 5:20 todavía; sanquen * 5:21 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac nimm nican ipan in talticpactli. * 6:4 nada; coxtla † 6:4 reprocha

notlahuelitzinemi intzajlan on tlacamej yejhuan ijtlacauqui intlamachilis niman xquimatij on tlen melahuac. Yejhumej quinemiaj yejhua in tlaneltoctli ica notomintisquej. Xquintlalcahui on quenomej.

⁶ Melahuac on tlaneltoctli yejhua hueyi riqueza, tla se paqui san ica on quechquitzin quinopialia. ⁷ Tej, xitlaj oticaujijiquej ipan in tlalticpactli, niman ijcuac timiquisquej xitlaj tiquitquisquej. ⁸ Yejhua ica, tej, tla ticpiaj tlen ticuaj niman no ticpiaj totlaquen, ma tipaquican san yejhua ica on. ⁹ Pero yejhumej on yejhuan quinequij notomintisquej xquixicohuaj on tetlatlatalistli yejhuan quintlajcalisnequi ipan tlajtlacojli. Yejhumej quipiaj miyec xcuajli inelehuilis yejhuan quihuica campa teyolcocoj niman campa xoxotonij. ¹⁰ Pampa ijcuac se quitlalia iyojlo itech on tomin, ompa pehua nochi tlajtlamach[‡] tlen xcuajli. Niman sequimej yejhuan oquelehuijquej tomin, oquelcajquej intlaneltoc, niman aman quipiaj miyec ajmantli ipan innemilis.

On cuajli yolchicahualistli de tlaneltoctli

¹¹ Pero tejhua, yejhuan ticuajli tlatatl itech Dios, xtlalcahui nochi on. Yej xpia yolmelahualistli, yolchipahualistli, tlaneltocalistli, tetlajsojtlalistli[§], ijyohuilistli niman yolyemanalistli. ¹² Xchihua canica para ticchihuas on tlen technahuatia totlaneltoc. Xmoyaxcati* on nemilistli yejhuan para nochipa, pampa yejhua ica Dios omitznotz, niman cuajli otimotlajtolpanextij ica motlaneltoc imixpan miyequej tlaneltoaquej. ¹³ Aman, ixpan Dios yejhuan quimaca nemilistli nochi tlen yolticaj, niman no ixpan Jesucristo, yejhuan sanoyej[†] cuajli onotlajtolpanextij ica iteixpantilis ixpan Ponceo Pilato, ¹⁴ nimitztlatquitia: xtlacamati itlanahuatil Cristo. Ma ca ticpatlas, niman ma ca yacaj ticahuilis ma quitenehuili on tlen xcuajli on itlanahuatil, hasta queman huajlas toTeco Jesucristo. ¹⁵ Ijcuac yejcos on cuajli tonajli, Dios cuajtitlanis Jesucristo. Dios san yejhua iselti hueyi tlanahuatijquetl yejhuan tlatiochiquetl, san yejhua Dios yejhuan nochi hueli quichihua, niman yejhua Rey impan nochimej reyes niman inTeco impan nochimej on tetecohuan. ¹⁶ San yejhua xqueman miquis. Yejhua nemi tlahuilpan campa xe yacaj hueli ajsi. Yejhua xe queman yacaj quita niman xqueman hueli quitaj. Yejhua ica, tej, yejhua ma quiseli tetlacaitalistli niman hueyilistli para nochipa. Ma ijqui nochihua.

¹⁷ On yejhuan quipiaj miyec tlajtlamach nican tlalticpac, xquinnahuati ma ca ma nohueyimatican, nion ma quitlalican inyojlo itech on miyec tlen quipiaj, pampa on san panos. Más cuajli tla yej itech Dios quitlalisquej inyojlo. Yejhua yolticaj niman techmaticaj nochi tlen ica tompanotoquej para cuajli tinemij. ¹⁸ Xtlanahuati ma quichihuacan tlen cuajli, ma nochihuacan ricos ican nochi cuajli tequitl niman ma quipiaca inyojlo para quitemacasquej niman quitexelohuilisquej on tlen quipiaj. ¹⁹ Ijquin, tej, quisentlalijtasquej miyec tlajtlamach ne ilhuicac campa yejetias cuajli. Niman on melahuac yes. Ijcon, tej, yejhumej huelsiquej quipiasquej nemilistli on yejhuan melahuac nemilistli para nochipa.

Sa ica nochi tlactitijli para Timoteo

²⁰ Timoteo, xquejhua tlen omitztlactitiquej. Ma ca xcaqui tlen xchipahuac niman xitlaj[‡] quijtosnequi yejhuan quijijtohuaj on tlalticpactlacamej. Nion ma ca xcaqui on xcuajli temachtitlin yejhuan sequimej quitejtenehuj tlaixmachilistli pero xnejli tlaixmachilistli.

‡ 6:10 cosas § 6:11 amor * 6:12 toma posesión de él; xmoaxcati, xmohuaxcati, xmotlatquiti
† 6:13 muy ‡ 6:20 nada; coxtla

²¹ Sequimej oquineltocaquej on tlen xnejli niman oquipolojquej intlaneltoc. Ma Dios mitzmaca itlaticohualis. Ma ijqui nochihua.

2 TIMOTEO

ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA TIMOTEO

Pablo oquitlajcuilhuj Timoteo

¹ Nejhua, Pablo, niapóstol Jesucristo. Dios onechajtitlan quen oquinec para nicteljilís ica on yencuic nemilistli yejhuan Dios otechprometerohuilij yejhuan ticpiaj ijcuac tinemij san secan ihuan Cristo Jesús. ² Notlajsojcaconeu Timoteo, niqijcuilohua in tlajcuiloljli para tejhua. Nimitznequilia ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mitzmacacan, intlaticohualis inteicnelilís*, niman inyolsehuilis.

Tlaxtlahuilistli niman yolchicahualistli

³ Nochipa nimitzelnamiqí ipan nooración ican tonajli niman ican yehualjli. Nicmaca tlaxtlahuilijli noDios aquin nictequipanohua ican notlamachilís yejhuan xnechtlajtlacolmaca, quen yejhuamej on nohuejcatajhuan oquichijquej. ⁴ No ijqui niquelnamiquí quen tichocaya, niman aman nicnequisquia ma nimitzitztetzi para sanoyej† nipaquis. ⁵ Niquelnamiquí quen cuajli titlaneltoca ica se moyojlo ijcon quen moabuelita Loida niman monañaj Eunice oquipixquej achtopa. Aman cuajli nicyolmatzticaj ica no ijqui ticpia. ⁶ Aman, tej, nimitzelnamictia ica xtequitilti on tetlayocolijli yejhuan oticselij itech Dios ijcuac mopan oniquintlalij nomahuan. ⁷ Ijcon xchihua, pampa Dios xotechmacac on tlinon ica titlanemilisquej para titopinajtisquej, yej para techcojtilis, niman para titelajsojtlasquej‡ niman para cuajli titonahuatisquej. ⁸ Yejhua ica ma ca xpinahua para tictexpantilís ica toTeco Jesucristo, nion notechcopa yejhuan nitzacuticaj san ipampa. Yej no xseli in tlajyohuilistli yejhuan huajlau san ipampa on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Niman xmatztia ica Dios techyolchicahuas ijcuac ticselisquej on tlajyohuilistli. ⁹ Dios otechmaquixtico niman otechnotz para ticpiasquej se nemilistli chipahuac yejhua itech. Ijquin oquichiu xpampa tla tejhumej itlaj cuajli oticchijquej, yej pampa ijqui oquinec niman otechmacac teicnelilistli§. Yejhua otechmacac in tetlajsojtlalístli itech Cristo Jesús achtoj ijcuac xe tzimpehua in talticpactli. ¹⁰ Pero yejhua in teicnelilístli oquipantlantij ijcuac ohuajlaj toTemaquixtijcatzin Jesucristo. Yejhua oquixoxotonij on ihueyilís on miqulistli, niman oquipantlantij nemilistli yejhuan xoc queman huelis tlamis ican on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

¹¹ Dios onechtlapejpenij para nicteljilís in temachtijli, niman onechtitlan quen apóstol para niqinmactis on yejhuan xhebreos. ¹² Yejhua ica aman tlamac niqijyohuiya. Pero nejhua xnipinahua, pampa nicmatzticaj aquin yonicneltocac. Niman cuajli nicyolmatzticaj ica yejhua huelis quejehuas on tlen onechtlactitij hasta ipan on tonajli ijcuac ocsejpa huajlas. ¹³ No ijqui xchihua quen on ejemplo yejhuan onimitzmachtij itech on cuajli temachtilístli, niman xmocahua ipan on tlaneltoctli niman tetlajsojtlalístli yejhuan ticpiaj pampa tinemij ihuan Cristo Jesús. ¹⁴ Xquejehua on tlen Dios omitzmactilij ica ipoder on Espíritu Santo yejhuan tohuan chanti.

* 1:2 su misericordia † 1:4 muy ‡ 1:7 amor § 1:9 misericordia

¹⁵ Tejhua ye ticmatzticaj ica nochimej on chanejquej imanyan Asia onecht-lalcahuijquej, no ijqui yejhuaamej in Figelo niman Hermógenes. ¹⁶ ToTeco ma quimicneli ichanchanejcahuan* on tocníu Onesíforo, pampa yejhua miyecpa onechyoltalico, niman yejhua xopinau ica nitzacuticaj. ¹⁷ Yej yejhua ijcuac oyejcoc nican Roma onechtejtemoj sanoyej hasta campa onechnextij. ¹⁸ Ma toTeco ma quicneli ipan on tonajli ijcuac huajnocuepas. Tejhua ye ticmatzticaj cuajli quen miyecpa otechpalehuij ne Efeso.

2

Sen cuajli soldado de Jesucristo

¹ Niman tejhua, noconeu Timoteo, xmoyolchicahua ica on tetlajsojtlalistli* yejhuan toyaxca† pampa aman san secan tinemij ihuan Cristo Jesús. ² On tlen yotinechcaquiliim ixpan on miyequej teixpantiliquej, yejhua xquinmactili on yolmelajquej tocnihuan yejhuan huelisquej cuajli quinmachtisquej on ocsequimej.

³ Tejhua, tej, xquijyohui tlajtlamach‡ tlajyohuilistli quen se cuajli soldado itech Jesucristo. ⁴ Yejhuan quistinemi niman tequiti ipan on tequitl de soldado xcuajli para tlamach ica nocalactis, pampa ica oncaj quimpactis on huejhueyixtoquej yejhua ica oquitlapejpenij on tequitl de soldado para quichihuas. ⁵ No sa no ijqui, on yejhuan tehuán notlatlani xhuelis quiselis itlaxtlahuil tla yejhua xquitlacamati ireglamentos on ahuilistli. ⁶ No ijqui on yejhuan tequiti ican miltequitl, yejhua quitocarohua achtoj quiselis on tlen yotlac. ⁷ Cuajli xnemili tlinon nimitzijlia, niman toTeco mitzpalehuis para tiaciscamatis nochi.

⁸ Xquelnamiqui nochipa Jesucristo, ica yejhua huejca teixhui§ itech rey David niman ica yejhua onoyolihuitij niman ononetzteu ocsejpa ijcuac yomica. Ijcon nicuajteijlijtiú ipan on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. ⁹ Pampa nicuajteijlijtiú on temachtijli niqijyohuiya tlajtlamach yejhuan tlajyohuilistli, hasta ica nechtzajtzacauj quen yacaj on tlacatl xompayejyehua. Pero on itlajtoltzin Dios xhueli quitzacauj. ¹⁰ Ijcon, tej, ipampa on yejhuan Dios oquintlapejpenij, niqijyohuiya nochi tlajtlamach para yejhuaamej ma quiselican temaquixtilistli. In temaquixtilistli petlani para nochipa, niman ticseliaj ijcuac tinemij san secan ihuan Cristo Jesús.

¹¹ In tlajtojli sanoyej* melahuac:

Tla ihuan yotimiquej, sa no ijqui ihuan tinemisquej.

¹² Tla titlajyohuisquej, no tihuelisquej titlamandarosquej ihuan Cristo. Tla ticnenequisquej† Cristo, yejhua no technenequis.

¹³ Tla tiqijnehuaj ipan totlaneltoc, Dios oc‡ ican cuajli iyojlo quichihuas on tlen yoquijtoj, pampa Dios xqueman huelis sa no yejhua notlajtolcuepas.

Cuajli tixnesis ixpan Dios quen se cuajli tequitqui

¹⁴ Xquinmelnamicti in tlajtlamach niman xquinnahuati ixpan toTeco, ma ca ica on tlen xcuajli nocamahuijsocuan. In xitlaj§ ica quimpalehuiya, yej quintlamachilispojpolohua* on yejhuan tlaacauj. ¹⁵ Xchihua canica para cuajli tonixnesis ixpan Dios quen se cuajli tequitqui, yejhuan xitlaj ica pinahua ipan itequiu pampa cuajli melajqui quiteijlia in tlajtojli

* 1:16 su familia * 2:1 amor † 2:1 nos pertenece; toaxca, tohuaxca, totlatqui ‡ 2:3 cosas

§ 2:8 descendiente * 2:11 muy † 2:12 negaremos ‡ 2:13 todavía; sanquen § 2:14

nada; coxtla * 2:14 confunden sus mentes

tlen melahuac. ¹⁶ Ma ca xtequitiltican on tlajtojli yejhuan quijijtohuaj nican tlalticpac niman yejhuan xitlaj quijitosnequi, pampa yejhuan ijcon quichihuaj saniman más onxinij ipan on tlen xcuajli. ¹⁷ Niman on tlen quitemachtiaj hueyciatias quen se temojtij cualolistli itoca cáncer yejhuan noscaltia ipan tonacayo hasta techmictia. Ijcon onochiu impan Himeneo niman Fileto ¹⁸ yejhuan yonoxelojquej itech on tlen melahuac. Yejhumej quijtohuaj ica Dios yoquinyoliticaj niman yoquinguetztejcaj on mimiquej, niman ica in quintlamachilispojpolohuaj ipan intlaneltoc sequimej tlaneltocaquej. ¹⁹ Pero Dios yoquitlalij on tlen melahuac yejhuan cojtíticaj, niman xquemán polihuis quen itlaj cimientó ipan tepantli. Niman ipan on cimientó quipia in cuajli tlajtojli: “ToTeco quimixmatzticaj yejhuan melahuac iyaxcahuan”, niman “Ma cajcahuacan nochí tlen xcuajli nochimej on yejhuan quitenehuaj ica quineltocaj Cristo.”

²⁰ Ipan se cajli hueyi campá tlayejehualo ican on tlajtlamach, quinxelohuaj on yejhuan pepetlajcaj noso más cuajcualtin quen on yejhuan tlachijchiutin ican oro niman ican plata. Niman no oncaj quintlaliaj on yejhuan xpetlanij quen on yejhuan tlachijchiutin ican cojtli† niman ican soquitl. Yejhumej on tlachijchiutin ican oro niman ican plata inteco quinqequitiltia ipan se tequitl de itlaj ilhuítl, niman on tlachijchiutin ican soquitl niman ican cojtli quinqequitiltia san tlamach ica. ²¹ No ijqui, tla se tlatatl nochipahuas, yejhua petlanis quen on tlajtlamach tlachijchiutli ican oro yejhuan iteco quixelohua niman quinqequitiltia ipan se tequitl yejhuan hueyixticaj, pampa yejhuan huelis tequitis ipan nochí tlen cuajli.

²² Xtlalcahui inelehuilis‡ on telpocamej. Tejhua xtoca on tlen melajqui. Xpia tlaneltocitli, tetlajsojtlalístli§ niman yólsehuilístli. Ijcon xchihua inhuán nochimej on yolchijpajquej yejhuan quinzotzaj toTeco Jesucristo. ²³ Ma ca xquintencaqui on camahuijsoquilstin yejhuan xitlaj quijitosnequij. Ye ticmatzticaj ica ompa pehua nocuajcualanihuá. ²⁴ Sen itequitcau toTeco xquitocarohua tehuán nocualanijtinemis, yej quemaj, cuajli tenotzaj ye ihuan nochí tlatatl. Yejhua nonequi huelis temachtis, niman no ijqui ma cuajli quijyohui tlajtlamach yejhuan ipan nochihua. ²⁵ Ican yolyemanilístli* ma quínmelajcatlali on yejhuan quixnamiquij. Ijcon xchihua ican tlamachalístli† ica Dios quincahuilis quinyolcuepas niman quixmatisquej tlen melahuac. ²⁶ Tla ijcon nochihuasquej, tlamachilístlachasquej niman nomanhuisquej itech on diablo yejhuan quinnoyaxcatia niman quinchihualtia ma quichihuacan on tlen yejhua quinequi.

3

Quen ijqui yesquej on tlacamej ijcuac sa itlajtlancan in tonaltin

¹ No nonequi ticmatis ica sa itlajtlancan on tonajli sanoyej* xcuajli tonaltin yes. ² On tlacamej tzotzocamej yesquej, sanoyej quejelehuisquej tomin, sanoyej notenehuasquej huejhueyixtoquej, nohuejhueyimatisquej, tlahuijhuicaltisquej, xquintlacamatisquej intajhuan, xitlaj† quitlajsojcamatisquej, niman xyolchijpajquej yesquej. ³ Xquintlajsojtlasquej‡ ocsequimej nion xtetlapojpolhuisquej. Chacuamej yesquej, xquiteltisquej inelehuilis§, xteicnelianimej yesquej niman quitlahuelistasquej nochí tlen cuajli. ⁴ Teichtacahuiquej yesquej, xnixmojtisquej itlaj quichijtetzisquej, nohueyimatisquej, sa quinejnectiasquej on impaquilis ipan in tlalticpactli

† 2:20 madera ‡ 2:22 deseos de ellos § 2:22 amor * 2:25 humildad † 2:25 esperanza

* 3:1 muy † 3:2 nada; coxtla ‡ 3:3 no les amarán § 3:3 deseos de ellos

xej quitetemosquej tlinon ica quipactisquej Dios. ⁵ Nesis quen no tlaneltocaj, pero quinenequisquej* on poder yejhuan quipia on tlaneltoctli. Ma ca inhuan timonelos on quenomej.

⁶ Sequimej de yejhamej calaquij techajchan niman ican intemachtil quincajcayahuj on sihuamej yejhuan xcojtiquej niman tlajtlacohuj, niman quitocaj on tlen xcuaqli pampa quinyecana inelehuilis. ⁷ In quenimej sihuamej nochipa nomachtiaj, pero xqueman huelij cajscamatij on tlen melahuac. ⁸ No ijqui quen on nanahualtin Janes niman Jambres oquixnamiquej Moisés, yejhamej in tlacamej no ijqui quixnamiquij on tlajtojli tlen melahuac. Intlamachilis noijtlacohua, xitlaj quimatij itech ica on tlaneltoctli. ⁹ Pero xsanoyej más huelis quiteilijtasquej intemachtil, pampa nochitlacatl quimatis ica yejhamej xcuaqli tlanemiliaj, ijcon quen impan onochiu on omemej yejhuan oquixnamiquej Moisés.

Sa ica nochi tlanahuatijli de Pablo para Timoteo

¹⁰⁻¹¹ Pero tejhua cuajli ticmatzticaj notemachtil quen ijqui ninoyecana, on tlinon nicnequi nicchihuas, notlaneltoc, noijyohuilis, notetlajsojtlalis, tlinon nejhua nicxcohua, notetlahueltotocalistli† niman notlajyohuilis. Ticmatzticaj nochi tlen nopan onochiu ne ipan on huejhueycan Antioquía, Iconio niman Listra, niman nochi tlen tetlajyohuiltistli oniquijyohuij. Pero toTeco onechmaquixtij itech nochi yejhua on. ¹² Niman melahuac on xcuajcualtin tlacamej ipan in talticpactli quintlajyohuiltisquej nochimej yejhuan quinequisquej nemisquej yolchিপajquej itech Cristo Jesús. ¹³ Niman on yejhuan xcuajcualtin tlacamej niman tlacajcayajquej tlacamej, inyojlo más ijtlacautias. Tlacajcayahuasquej niman sa no yejhamej yoquincajcayaquej.

¹⁴ Pero tejhua xtlacamati melajqui tlinon omitzmachtijquej niman yejhuan ticneltoaca, pampa tejhua ticmatzticaj aquinomej omitzmachtijquej. ¹⁵ Niman desde ticonetl catca tiquixmati on iYectlajcuilol Dios yejhuan huelis mitztlamachilistis niman mitzhuicas itech on temaquixtilistli itechcopa motlaneltoc itech Cristo Jesús. ¹⁶ Nochi Yectlajcuilolli itech Dios huajliticaj, niman yejhua otechmacac para aman techpalehuiya. On Yectlajcuilolli techmactia on tlen melahuac, techchicajanotza, quiyectlalia on tlen xcuaqli, niman temactia quen ijqui onyas se nemilistli melajqui. ¹⁷ On Yectlajcuilolli oncaj para on teconeu itech Dios ma hueltiu niman ma noyectlalijtiu para quichihuas nochi tlen cuajli.

4

¹ Ixpan Dios niman toTeco Jesucristo, yejhuan quinyolcuitis niman quintlajtlacolmacas on yejhuan nemij niman on yejhuan mimiquej, ijcuac huajlas niman tlamandaros quen se rey, nimitznahuatia ² xteijli on cuajli tlajtojli. Xchihua ijcuac on tlacamej quinequisquej caquisquej niman ijcuac xquinequisquej. Xquinyectlali, xquinmajhua niman xteyolehua ican nochi ijyohuiltistli niman tlamachtijli, ³ pampa yejcos on tonaltin ijcuac on tlacamej xoc cuelcaquisquej on cuajli tlamachtijli. Ijcuac on, nochimej ican inelehuilis* nosentlalisquej itech miyequej ocsequimej tlamachtijquej para ma quinmacthican ican nochi tlen yejhamej quinequisquej caquisquej. ⁴ Xcaquisquej on tlen melahuac, yej caquisquej on tlacajcayajquej tlajtoltin†.

* 3:5 negarán † 3:10-11 persecuciones * 4:3 deseos de ellos † 4:4 cuentos

⁵ Pero tejhua nochipa xpia on cuajli tlamachilistli, xmoyolchicahua ipan tlayohuilistli, xpia moyojlo para ticeijlis on tlamachalistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, niman nochi cuajli xtlami on tlen motequiu.

⁶ Aman yoajsic tiempo para nechtemacasquej itech Dios quen on huentli. Aman nisu para nimiquis. ⁷ Ye cuajli yonicchiu canica ipan itequiu Dios quen se tlatatl ijcuac tehuan notlatlani ipan se tlacsalistli. Aman notlatlalo-huilis yonitlan, niman xonicpoloj notlaneltoc. ⁸ Aman nechcha notlaxtlahuil yejhuan nicselis pampa cuajli niyolmelajcanemiya. On toTeco yejhuan yolmelajqui teyolcuitijquetl nechmacas on tlastlahuijli ipan on tonajli ijcuac huajlas. Niman xsan nejhua nechmacas, yej no quinmacas nochimej on yejhuan ican pactli quimachaj on tonajli ijcuac huajlas Cristo.

Sa ica nochi tlajtojli para Timoteo

⁹ Xchihua canica para saniman xnechitaqui ¹⁰ pampa Demas yonechtalcahuj niman yoyaj ne Tesalónica. Yejhua quinequiya tlajtlamach[‡] ipan in tlatlicpactli. Crescente oyaj ne Galacia niman Tito ne Dalmacia. ¹¹ Lucas san yejhua nohuan nemi. Ijcuac tihuajlas, xcuajhuica Marcos, pampa yejhua huelis nechpalehuis ipan motequiu. ¹² Tiquico onicittlan ne hueyican Efeso. ¹³ Ijcuac tihuajlas, xcuajqui nogaban yejhuan onicau ne Troas ichan Carpo, niman nolibros, niman xcuajqui namahuan yejhuan más nechpolojtícaj.

¹⁴ Alejandro, on yejhuan quitequiti tepostli, onechchiuilij miyec xcuajli. ToTeco quitlaxtlahuilis nochi tlinon yejhua oquichiu. ¹⁵ Tejhua xmota ica yejhua, pampa yejhua sanoyej[§] yoquitlahuelitac totemachtli.

¹⁶ Ijcuac achtopa oninomanahuj intech on yejhuan huejhueyixtoquej tlacemej, xacaj onechpalehuj, yej nochimej onechtalcahujquej. Nicneq-uisquia ma ca Dios quincastigaros pampa ijcon onechchiuilijquej. ¹⁷ Pero toTeco xonechtalcahuj. Yejhua onechmacac chicahualistli para ohuel onicteijlij nochi on tlamachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, niman onicchiu para ma caqui nochi tlatatl yejhuan xhebreo. Ijcon toTeco onechmaquixtij icamac on León. ¹⁸ Niman yejhua nechmaquixtis itech nochi tlen xcuajli, niman nechejehuas para ninemis ne ilhuicac campa Cristo tlamandarohua. ¡Ma quipia hueyilistli para nochipa! Ma ijqui nochihua.

Tlajpalohuilistli niman tlaticohualistli

¹⁹ Xtlajpalo Prisca niman Aquila, niman ichanchanejcahuan* Onesiforo. ²⁰ Erasto onocau ne Corinto, niman Trófimo onicau cualo ne Mileto. ²¹ Xchihua canica para xhuajla chica xe ajsi invierno ijcuac sehua. Mitztlajpalohuaj Eubulo, Pudente, Lino, Claudia niman nochimej tocnihuan.

²² Ma toTeco Jesucristo mohuan nemi, niman ma Dios mechtiachihua nemochimej[†]. Ma ijqui nochihua.

[‡] 4:10 cosas [§] 4:15 mucho * 4:19 su familia [†] 4:22 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

TITO

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA TITO

Pablo oquitlajcuilhuij Tito

¹ Nejhua, Pablo, niitequipanojcau Dios niman niipóstol itech Jesucristo. Jesucristo onechajtitlan para oniquinhuaajcuilij, niman para ma hueyiya intlaneltoc on yejhuan Dios oquintlapejpenij, niman para quixmatisquej on tlen melahuac ica totlaneltoc, ² niman para quipiasquej tlamachalistli* ipan in yencuic nemilistli para nochipa. Dios, yejhuan xhueli tecajcayahua, oquitlalij ipan ipromesa on yencuic nemilistli ijcuac in talticpactli xe oncatca. ³ Niman aman ican cuajli tiempo otechititij itemachtil. Dios toTemaquixtjcau onechnahuatij para nicteljilís.

⁴ Nimitzjcuilohuilia yejhua in tlajcuilolamatl, Tito, nomelahuacconeu ican tlaneltoctli yejhuan tiomemej ticpiaj. Nimitznequilia ma Dios toTajtzin niman Jesucristo toTemaquixticatzin mitzmaca itlatiochihualis, iteicnelilís† niman iyolsehuilis.

On itequiu Tito ne Creta

⁵ Onimitzcau ne ipan on tlahuactli itoca Creta para xchihua tlinon nejhua xonitlan, niman para tiquincalactis on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan ipan itequiu Dios campa tlaneltocaj ipan cada pueblo, sa no ijqui quen nejhua onimitznahuatij. ⁶ Sen tlajtlajmatquetl tlayecanquetl itech tocnihuan ica oncaj cuajli nemis para ma ca yacaj huelis quitlajtlacolmacas. Ica oncaj quipias san se isihua. Niman iconehuan ica oncaj tlaneltocaquej yesquej, niman tetlacamatisquej niman ma ca quinteixpanhuisquej itlaj ica tlen xcuajli quichihua. ⁷ Pampa se tlayecanquetl ipan on tiopan quipias nochí tlen tlajtlamach‡ imactilís Dios, yejhua nonequi cuajli nohuicas para ma ca yacaj itlaj ica quijixcomacas§. No xquitocarohua nohueyimatis, niman yejhuan xsan ica achijtzin nimantzin cualanis, nion xtlahuantinemis, nion xquitejtemotinemis tlahuajli, nion xcejhuelitas quiteixpachohuilis tomin. ⁸ Yej nochí cuajli quichihuas. Ica oncaj nochipa cuajli quinselis itenotzcahuan ne ichan, cuelitas nochí tlen cuajli, cuajli noyecanas, yolmelajqui, yolchipahuac niman ica oncaj quiyecanas cuajli inemilis. ⁹ Ica oncaj quejehuas on melajqui temachtistli yejhuan yoquiselijquej itech temachtijquej, para ijqui no huelis quinyolehuas ocsequimej ica on melajqui temachtijli niman quinyolyemanilís on yejhuan tlaixnamiquij.

¹⁰ Ica oncaj ijqui quichihuas, pampa miyequej nemij on yejhuan xtetlacamatquej, niman más ne intzajlan on hebreos. Yejhuamej quijijtohuaj on tlen xitlaj* quijtosnequi, niman quincajcayahua on tlacamej. ¹¹ Quenomej xquincamatzacua, pampa quintlamachilispopolohuaj nochí sesentetipan familias ica temachtiaj on tlen xquitocarohua. Niman ijquin quichihua para quitlanij tomin ican tlacajcayahualistli. ¹² Se de intiotlajtojcahuan de Creta oquijtoj: “Nochantlaja† sanoyej‡ chacumej, no quen yolquej yejhuan xcuajcualtin, sanoyej tlacuanij niman tlatzijquej.” ¹³ Niman yejhua oquijtoj tlen melahuac. Yejhua ica xquimajhua chichahuac para ma quipiacan cuajli intlaneltoc. ¹⁴ Xquinmajhua para ma ca quitencaquican on quen on cuentos

* 1:2 esperanza † 1:4 su misericordia ‡ 1:7 cosas § 1:7 le reprochará * 1:10 nada; coxtla † 1:12 mis paisanos ‡ 1:12 muy

yejhuan on hebreos quinejnemiliaj, nion ma ca ma caquican intlanahuatil on tlacamej yejhuan xquiseliaj on tlen melahuac.

¹⁵ Para on yejhuan quipiaj on intlamachilis tlen oncaj chipahuac, nochi tlajtlamach chipahuac para yejhuamej. Pero para yejhuamej on yejhuan xtlaneltocaj niman xquipiaj inyojlo chipahuac, para yejhuamej xitlaj oncaj tlen chipahuac pampa hasta on tlen quinemiaj niman on intlamachilis yejhuan quintlacolmaca xchipahuac. ¹⁶ Quijtohuaj ica quixmatij Dios, pero ica on tlen quichihuaj quiteititaj ica xnejli. Yejhuamej, tej, sanoyej tetlahuelitaj, niman xtetlacamatquej, niman nion se tequitl xhueli cuajli quichihuaj.

2

On cuajli temachtistli

¹ Pero on tlen tiqijtos ica oncaj cuajli ihuan nohuicas on cuajli tlamachtijli. ² Xquimijli on huehuentzitzintin ma quiteltican inelehuilis*, ma nohuicacan cuajli para quiselisquej tetlacaitalistli, ma nematican ican cuajli tlamachtistli, ma cuajcualtin ican intlaneltoc niman on tetlajsojtlalistli† niman on tlen ica nijyohua. ³ No ijqui xquimijli on lamajtzitzintin ma yolchipaqueej, ma ca ma tetejtenehuacan niman ma ca sa tlahuantinemisquej. Yejhuamej ma quitemachtican on tlen cuajli. ⁴ Ma quintitican on sihuamej yejhuan coconej quen ijqui quintlajsojtlasquej inhuehuentzitzihuan, niman inconehuan. ⁵ No ijqui ma quintitican ica ma noyecanacan cuajli, ma chipajquej, ma tlayecanacan cuajli ipan inchan, ma yolyemanquej, niman ma quintlacamatican inhuehuentzitzihuan ican tetlacaitalistli, para ma ca yacaj quijtohuilis on tlen xcuaajli itech ica itlajtoltzin Dios.

⁶ No ijqui xquinyolehua on telpocamej para no ma cuajli noyecanacan. ⁷ Niman tejhua xquinmachi ican moejemplo nochi tlajtlamach‡ tlen cuajli. Ijcuac tiquinmachtis, xquinmachi ican tlen melahuac niman ican nochi moyojlo. ⁸ Xquinnonotza cuajli para ma ca yacaj huelis mitztlajtlacolmacas para ijqui huelis pinahuas san aquinon yejhuan quinequis mitzistlacos, pampa xhuelis quijtos tlen xcuaajli nemoca.

⁹ Xquinyolehua on tlanamactin para ma quintlacamatican inteco ican nochi tlen cuajli tequitl. Ma quinyolpactican, niman ma ca ma tetlajtolixnamiquican. ¹⁰ Niman no xquinyolehua ma ca ma tlachtequican, yej quemaj nochi cuajli ma quichihuacan para on inteco quintlalisquej inyojlo itech. Ijcon, tej, nochimej quimatisquej impampa on tlamachtistli ica Dios toTemaquixtijcau yejhua sanoyej§ cuajli.

¹¹ Dios yoquipanextij iteicnelilis yejhuan nochi tlacatl cuajcuilia temaquixtilistli. ¹² Yejhua on iteicnelilis* Dios techmachtia ma ticajcahuacan nochi tlen xcuaajli niman nochi elehuilistli yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli. Niman no techmachtia ma titonahuatican cuajli, ma tiyolmelajcanemican niman ma tiyecnemican ipan in tlalticpactli. ¹³ Ijquin ma ticchihuacan chica ticchaj on hueyi tonajli yejhuan itech ticpiaj totlamachalis†. Ipan on hueyi tonajli huajlas tohueyi Dios yejhuan toTemaquixtijcatzin Jesucristo. ¹⁴ Yejhua san topampa onotemacac ipan miqulistli para techmaquixtia itech nochi quech tlajtlacajli oncaj, niman para techchipahua cuajli. Yejhua otechchipau para technoyaxcatia‡ itech,

* 2:2 deseos de ellos † 2:2 amor ‡ 2:7 cosas § 2:10 muy * 2:12 su misericordia
† 2:13 nuestra esperanza ‡ 2:14 se posesiona de nosotros; technoaxcatia, technohuaxcatia, technotlatquitia

niman para ticpiasquej miyec nequilistli para ticchihuasquej nochi tlen cuajli. ¹⁵ Yejhua in yejhua xtemachti.

No ijqui xteyolehua niman xtechicajcanotza ican nochi motlanahuatil. Xmota tejhua ma ca yacaj mitzpipinahuis.

3

Ijquin noyecanasquej on tlaneltoaquej

¹ Xquinmelnamicti on tlaneltoaquej ica ma quitlacaitacan on gobierno niman on yejhuan quipiaj tequihuayotl. Ma quintlacamatican niman ma quipiacan inyojlo para quichihuasquej nochi tlajtlamach* tlen cuajli. ² Ma ca yacaj ma quitenehuilican on tlen xcuajli, yej ma nemican inhuano ocsequimej ican yolsehuilistli, niman ma tenotzquej, niman ma nopanextican ican yolyemanilistli itech nochi tlacatl.

³ Achtopa tejhuamej no xcuajli titlanemiliayaj niman xtitetlacamatiyaj. No tixpolijtinemiyaj niman tinemiyaj ipan nochi sesetlamantic elehuilistli† niman paquilisyotl yejhuan xcuajli. Tinemiyaj ipan on tlen xcuajli niman ipan nexicoloyotl. Ocsequimej techtlahuelitayaj niman tiquintlahuelitayaj.

⁴ Pero ijcuac oquipanextij itetlajsojtlalis‡ niman inequilis Dios toTemaquixticatzin, ⁵ otechmaquixtij. Pero otechmaquixtij xpampa tejhuamej oticchi-quej on tlen cuajli, yej pampa yejhua otechicnelij. Otechmaquixtij ican iEspíritu Santo yejhuan otechpajpac para ticpiasquej yencuic nemilistli, niman yejhua otechyencuilij. ⁶ Dios otechtlayocolij sanoyej§ miyec iEspíritu itechcopa Jesucristo toTemaquixtijcatzin, ⁷ para ican itetlajsojtlalis Jesucristo yoquitlaxtlau totlajtlacalhuan niman ijqui ticselisquej nemilistli para nochipa yejhuan ticmachixtoquej.

⁸ Yejhua in tlajtojli sanoyej melahuac, niman nicnequi para xtlanahuati sanoyej ipan in tlajtlamach para on yejhuan quineltocaj Dios ma notacan sa no yejhuamej para quichihuasquej on tlen cuajli. Yejhua in tlajtlamach sanoyej cuajli niman quimpalehuis nochimej. ⁹ Pero xtlalcahui on camahuijsoquilistin yejhuan xitlaj quijtosnequij, tlen quijcuilohuaj inca toachtajtajhuan, niman on tlahuejli yejhuan quinopialiaj niman camahuisoquilistli ica itlanahuatil Moisés. On nochi xhuelis quimpalehuis niman xitlaj quijtosnequi.

¹⁰ Tla yacaj quinxexelosnequi on yejhuan tlaneltocaj, xchicajcanotza sejpa noso ocpa para ma ca ma quichihua. Tla xmitztencaqui, xtlalcahui, ¹¹ pampa san yejhua ica on ticmatis ica on tlacatl quitlalcahuiya on tlen cuajli niman quichihua tlajtlacojli. Niman yejhua quimatzticaj ica xcuajli on tlen quichihua.

Pablo quimaca Tito sa ica nochi tlanahuatijli

¹² Ijcuac nejhua nictitlanis motech Artemas noso Tíquico, xchihua canica para xnechitaqui ne Nicópolis, pampa nejhua onictlalij noyojlo para ompa nicpanos on invierno. ¹³ Nochi tlen on ica tihuelis xpalehui Zenas, on tepantlajtojqetl, niman on Apolos. Xquinmaca nochi tlen huelis para ma quistinemican, niman ma ca itlaj ma quimpolo. ¹⁴ Niman on tocnihuan no ma quipiacan impan inyojlo para quichihuasquej on tlen cuajli niman ijcon huelis quimpalehuisquej ocsequimej ica on yejhuan quimpolohua itlaj. Ijcon innemilis itlaj ica ma tlapalehuican.

Tlajpalohualistli niman tlaticochihualistli

* 3:1 cosas † 3:3 deseo ‡ 3:4 su amor § 3:6 mucho

¹⁵ Nochimej yejhuan nohuan nemij mitztlajpalohuaj. Xquintlajpalo on totetlajsojcahuan* itech tlaneltoctli.
Ma Dios mechtiochihua nochimej nemejhuamej. Ma ijqui nochihua.

* **3:15** nuestros queridos amigos

FILEMÓN

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA FILEMÓN

Pablo oquitlajcuilhuij Filemón

¹ Nejhua, Pablo, yejhuan nitzacuticaj ipampa Cristo Jesús, niquijcuilohua in tlajcuilolamatl san secan ihuan tocníu Timoteo para tejhua, Filemón, totequipanojcaxiu ipan itequiu Cristo. ² Niman no niquijcuilohua para on tocníu sihuatl Apia, niman Arquipo yejhuan totequipanojcaxiu ipan in tequitl, niman para nochimej on tocníhuan yejhuan nosentlaliaj móchan. ³ Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechmacacan tlaticohualistli niman yolsehuilistli.

Itelajsojcamachilis niman itlaneltoc Filemón

⁴ Nochipa nicmaca tlaxtlahuijli noDios ijcuac nimitzelnamiqui ipan nooración, ⁵ pampa nechtlajtlajtohuiliaj ica motetlajsojtlalis* niman motlaneltoc yejhuan ticpia para toTeco Jesús niman motetlajsojtlalis para nochimej on teyaxcahuan† itech Dios. ⁶ Nictlajtlanilia Dios ica nochimej yejhuan quineltocej Cristo mopampa ma cuajli ma cajsicamatican nochí on tlaticohualistli yejhuan ticpiaj itechcopa Jesucristo. ⁷ Nocniú, motetlajsojtlalis nechmaca miyec yolpactli niman yolehualistli pampa ica otiquinyolpachihuitijquej iyaxcahuan Dios.

Pablo oquitlajtlan se favor para on tlanamactli Onésimo

⁸ Yehua ica masqui niapóstol itech Cristo niman nicpia tlanahuatijli para nimitznahuatis tlinon cuajli para tejhua ticchihuas, ⁹ aman nicnequi nimitztlajtlanilis ican tetlajsojtlalistli‡. Nejhua, Pablo, yejhuan ye nihuehuentzin niman aman nitzacuticaj san ipampa Cristo Jesús, ¹⁰ nimitztlajtlanilia se favor para Onésimo, yejhuan aman yonochiu noconeú itech Cristo nican campa nitzacuticaj.

¹¹ Ipan ocsequi tonaltin, Onésimo para tejhua se tlanamactli catca yejhuan xtequitqui, pero aman tequitqui sanquen para tejhua niman para nejhua. ¹² Niman aman nimitzontitlanilia. Yehua sa no ijqui quen noyojlo yesquia. ¹³ Nejhua nicnequisquia nican nohuan ma nocahua para nechpalehuis chica nitzacuticaj san ipampa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yehua nechpalehuisquia quen tla tejhua tinechpalehuisquia tla tinemisquia nican. ¹⁴ Pero xitlaj§ nicnequi nicchihuas tla tejhua xticnequi. Nejhua xnicnequi ticchihuas on favor ican xcuaajli moyojlo, yej nicnequi ma quisa ipan cuajli moyojlo. ¹⁵ Manin cas Onésimo yejhua ica omitztlalcahuij para achijtzin tonaltin para aman ticselis para nochipa. ¹⁶ Aman xoc ticpias quen se tlanamactli, yej quen itlaj yejhuan más hueyi quijosnequi xquen se tlanamactli. Quijosnequi quen se motlajsojcaicniú. Nejhua sanoyej* nictlajsojtla, pero tejhua nonequi tictlajsojtlas más sanoyej xsan pampa yejhua tlacatl, yej no pampa tocníu itech toTeco.

* 1:5 tu amor † 1:5 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan ‡ 1:9 amor
§ 1:14 nada; coxtla * 1:16 mucho

¹⁷ Ijcon, tej, tla tinechmati quen se motequipanojcaxiu, xseli quen nejhua tinechselisquia. ¹⁸ Tla omitzchihuiliuca tlen xcuajli, noso itlaj mitzhuiquia, nejhua xnechtajlanili. ¹⁹ Nejhua, Pablo, niquijcuilohua yejhua in ican noma ica nejhua nictlaxtlahuas, masqui nihuelisquia nimitzelnamictis ica tejhua no tinechhuiquia hasta moalma. ²⁰ Melahuac, nocniu, xnechchiuili on favor pampa titlaneltoajquetl itech toTeco. Xpacti noyojlo quen tinocniu itech Cristo.

²¹ Chica nimitztlajcuilohuilia, cuajli niyolmati ica tejhua ticchihuas on tlen nimitztlajlanilia. Niman nicmatzticaj ica tejhua más miyec ticchihuas tlinon nejhua nimitztlajlanilia.

²² No ijqui xnechtejtemohuili canon ninosehuis, pampa niccha, ican itlananquilil Dios itech nemooraciones, Dios quinequis para nejhua nias nemechontas.

Tlajpalohualistli niman tlatiochihualistli

²³ Mitztlajpalohuaj Epafra, notequipanojcaxiu yejhuan tzacutoquej san ipampa Cristo Jesús. ²⁴ No mitztlajpalohuaj Marcos, Aristarco, Demas niman Lucas, yejhuan nechpalehuiyaj ipan notequiyo.

²⁵ Ma itlatiochihualis toTeco Jesucristo ma nocahua nemotech. Ma ijqui nochihua.

HEBREOS TLAJCUILOJLI PARA ON HEBREOS

Dios otlajtlatoj itechcopa iConetzin

¹ Ipan on yopanoc tonaltin, itechcopa on tiotlajtojquej, Dios oquinnotz on toachtotajhuan miyecpa niman ican miyec tlamantli quen yejhua oquinec oquinnotz. ² Pero aman ipan in sa ica nochi tonaltin, Dios yotechnotz itechcopa iConetzin. Dios oquichijchiu nochi tlen oncaj itechcopa iConetzin, niman aman yoquimactilij nochi iConetzin. ³ Sa no yejhua Cristo quipantlantia ihueyillis Dios. Sa no yejhua quixnescayotia* nochi quen ijqui nemi Dios, niman no yejhua quejehua nochi on tlen oncaj ican itlajtol yejhuan quipia poder. Quemaj ijcuac yomic Cristo ne ipan cojnepanojli† para otechquixtilij totlajtlacol, onotlalij iyecmacopa inesehuilpan campamamandarohua Dios ne ilhuicac.

IConetzin Dios más hueyixtica xquen on ilhuicactequitquej

⁴ IConetzin Dios oquinyecapanahuij on ilhuicactequitquej‡, niman yejhua oquiselij se tequitl yejhuan más hueyi quijtosnequi xquen intequiu on ilhuicactequitquej. ⁵ IConetzin Dios más hueyixticaj pampa Dios nion se ilhuicactequitquetl xqueman oquijlij:

Tejhua tinoConeu, niman aman on tlacamej quimatisquej ica nimoTaj.

Niman Dios no xacaj ilhuicactequitquetl oquijlij:

Nejhua nimoTaj yes, niman tejhua tinoConeu yes.

⁶ Pero ijcuac ocuajhuicac on yencuiyotl iConeu ipan in tlalticpactli, oquijtoj: Ma quimahuistilican nochimej on ilhuicactequitquej Dios.

⁷ Itechica on ilhuicactequitquej Dios oquijtoj:

Nicchihua para on ilhuicactequitquej nechtequichihuilij nimantzin quen on ajacatl panohua nimantzin. Niman nicchihua para notequitcahuan tlaxoxotonij quen on tlitl tlaxoxotonia.

⁸ Pero itech ica iConetzin, toTajtzin Dios oquijtoj:

Oh Dios, motlanahuatijli onyas para nochipa, niman tejhua titlamandarohua ican yolmelajcalistli.

⁹ Otictlajsojtlac§ yolchipahualistli, niman otictlahuelitac on xyolchipahualistli. Yejhua ica Dios, on yejhuan moDios, omitztlapejpenij niman omitzmacac pactli más xquen on motequipanojcaxihuan.

¹⁰ No ijqui itech ica iConetzin Dios oquijtoj:

Oh tejhua, noTeco, ijcuac xe itlaj oncatca, otictlalij in tlalticpactli niman ican momahuan no oticchijchiu nochi on tlen oncaj ne ipan cielos*.

¹¹ Niman nochi yejhua on popolihuis, pero tejhua tinemis para nochipa. Nochi on tlen oticchijchiu ijsolihuis quen ijsolihui itlaj tlaquentli.

¹² Tiquincuejcuelpachos quen cuejcuelpachohuaj se tlaquentli, niman tiquimpatlas quen quipatlaj on tlaquentli. Pero tejhua nochipa sa no ijqui tinemi, niman monemillis xqueman tlamis.

¹³ No ijqui, tej, Dios xqueman oquijlij yacaj ilhuicactequitquetl:

Xmotlali noyecmacopa, hasta quemamamandaros para tiquinmandaros.

* 1:3 simboliza † 1:3 cruz ‡ 1:4 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. § 1:9 le amaste * 1:10 On cielo oncaj ne campamamandaros ajacatl, moxtli, metztlitli, tonajli niman sitlalimej.

14 Tla ijcon, tej, ¿aquinomej on ilhuicactequitquej? Nochimej on ilhuicactequitquej yejhuamej espíritu cuajcualtin yejhuan tepalehuijtoquej. Niman Dios quintitlaní para comimpalehuiyaj on yejhuan quiseliyaj temaquixtilistli.

2

Nonequi tiquejehuasquej on hueyi temaquixtilistli

1 Yejhua ica on, tej, nonequi xticlatziycamatisquej ica on tlen yoticaquej, yej más tiquejehuasquej para ma ca ticpolosquej on ojtli. 2 On temachtijli yejhuan on ilhuicactequitquej* oquiteijlijquej melahuac otlanahuatij, niman nochimej yejhuan xoquitlacamatquej nion xoquiselijquej oquiselijquej on castigo quen nonequi. 3 Yejhua ica, tej, ¿quen ijqui titomanahuisquej itech itlahuel Dios tla san ticajahuilmatic on temaquixtilistli yejhuan sanoyej† hueyi quijtosnequi? ToTeco aichtopa oquitemachtij yejhua in temachtijli ica temaquixtilistli, niman más saquin‡ on yejhuan oquicaquej otechijlijquej ica on temaquixtilistli yejhua melahuac. 4 Niman Dios no otechititij ica on temaquixtilistli yejhua melahuac ican on tlamajhuisoltin, niman tetlatlachaltij niman miyec milagros, niman no yejhua ica on tetlayocoliltin yejhuan on Espiritu Santo cada se otechmacac ocse tlamantic quen yejhua oquinec.

Ticpiyaj temaquixtilistli itech Cristo niman xintech on ilhuicactequitquej

5 Dios xoquinmactilij on ilhuicactequitquej§ para quimandárosquej on talticpactli yejhuan saquin* onyas yejhuan aman tictenejtoquej. 6 Yej secan ipan on Yectlajcuilojli quijtohua:

Oh Dios, ¿tlen hueyilistli quipia on tlacatl, ica tiquelnamiqui? ¿Tlen hueyilistli quipia on talticpactlacatl ica ticuajmatzticaj?

7 Ipan quesqui tonaltin otictlalij xmás hueyixticaj xquen on ilhuicactequitquej. Oticmacac hueyilistli niman tetlacaitalistli, niman no oticmacac tlanahuatijli para quínahuatis nochi on tlen oticmachijchiu.

8 Nochi tlajtlamach† yejhuan oticchijchiu, oticmacac on tlacatl para yejhua quimandarohua. Ijcon, tej, ijcuac Dios oquimacac nochi on tlajtlamach para quimandáros, xitlaj‡ oquixcau para oquimacac ma quimandaro. Masqui Dios ijcon oquijtoj, hasta aman on tlacatl xtiq-uitaj tla hueli quimandarohua nochi on tlajtlamach.

9 Yej tiquitaj Jesús yejhuan Dios oquitlalij xmás hueyixticaj xquen on ilhuicactequitquej ipan quesqui tonaltin. Ijcon oquichiu ica ihueyi teicnelilis§ para omic ipampa nochi tlacatl. Ijcon, tej, tiquitaj ica aman yejhua quipia hueyilistli niman tetlacaitalistli pampa otlajyohuij niman omic ne ipan on cojnepanojli*.

10 Yejhua ica Dios, yejhuan nochi tlen tlajtlamach oncaj para yejhua, niman oncaj yejhua itechcopa, oquichiu quen quitocarohua ijcuac oquitemactilij Cristo itech itlajyohuilis ne ipan on cojnepanojli. Niman yejhua ica onaxitij para huelis quinmaquixtis iconehuan. Ijcon, tej, Cristo onochiu se tlayecanquetl yejhuan oquiecan miyec tlacatl para quipiasquej temaquixtilistli.

* 2:2 ángeles; Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. † 2:3 muy ‡ 2:3 después § 2:5 ángeles * 2:5 después † 2:8 cosas ‡ 2:8 nada; coxtla § 2:9 misericordia

* 2:9 cruz

¹¹ Sanquen Jesucristo yejhuan chipahuac niman on yejhuan quinchipahua san se Tajtli quipiaj. Yehua ica yehua xpinahua para quintocayotia icnihuan.

¹² Ipan in Yectlajcuilojli Jesucristo quijlia Dios:

Niquimijlis on nocnihuan aquin tejhua. Niman nimitzyectenehuas ican tlacuicajli intzajlan on tlaneltocaquej campa nosentlaliaj.

¹³ Niman no quijtohua:

Nictlalis noyojlo itech Dios. Niman ocsejpa quijtohua:

Nican ninemi inhuan on noconeuhuan yejhuan Dios onechinmacac.

¹⁴ On teconeuhuan itech se familia quipiaj nacatl niman yestli ipan intlalnacayo. Yehua ica Jesús no onochiu tlacatl niman oquipix nacatl niman yestli ipan itlalnacayo. Ijcon onochiu para ohuel omic, niman itechcopa imiquilis oquixoxotonij on diablo yejhuan quipiaja poder para temictis.

¹⁵ Ijcon oquinmanahuij on yejhuan nemiyaj quen tlanamactin ipan nochi innemilis pampa quimacajsiyaj on miquilistli. ¹⁶ Tej, ica tlen melahuac xohuajaj para oquimpalehuico on ilhuicactequitquej, yej oquimpalehuico on yejhuan tlaneltocaj quen Abraham otlaneltocac. ¹⁷ Niman yehua ica, tej, ica oncatca para nochihuas tlacatl no ijqui quen on itlalticpacicnihuan. Ijcon quichiu para ohuel onochiu se hueyi tiopixqui yejhuan teicnelia niman quichihua nochi quen quitocarohua ixpan Dios. Yehua ijcon onochiu hueyi tiopixqui para onohuentlali impampa intlajtlacolhuan on tlacamej.

¹⁸ Niman aman yehua hueli quimpalehuiya on yejhuan on diablo quitlatlata para ma tlajtlacocan, pampa sa no yehua Cristo tlamach oquiyohuij, niman on diablo no oquitlatlata para ma tlajtlaco.

3

Jesús más hueyixticaj xquen Moisés

¹ Aman, tej, nochipajcaicnihuan yejhuan Dios omechnotz para nenyasquej ne ilhuicac, ma ca nenquixcahuasquej Cristo Jesús yehua apóstol niman más hueyi tiopixqui ipan totlaneltoc. ² Yehua nochi cuajli oquichiu quen quitocarohua on tequitl yejhuan Dios oquimacac, ijcon quen Moisés cuajli oquichiu on tequitl yejhuan Dios oquimacac intech on hebreos. ³ Niman Jesús quimelaha* quiselis más tetlacaitalistli xquen Moisés, no ijqui quen se tlacatl quiselia más tetlacaitalistli xquen on cajli yejhuan yehua quichijchihua. ⁴ Cada cajli quichijchihua yacaj tlacatl, pero Dios yehua oquichijchiu nochi tlajtlamach† tlen oncaj. ⁵ Moisés se cuajli tequichijquetl catca. Nochi oquichiu quen quitocarohua ipan on itequiu yejhuan Dios oquimacac intech on hebreos. Yehua itequiu catca para quinnachiltiaya ica on tlajtlamach yejhuan Dios quimijlis más saquin‡. ⁶ Pero Cristo quen se yolchipahuac teconeuhuan, cuajli oquichiu nochi itequiu yejhuan Dios oquimacac intech iconehuan. Niman tiiconehuan tla tiquejehuj totlaneltoc niman totlamachalis yejhuan ipan titohuicaj ixpan ocsequimej hasta ijcuac nochi tlamis.

Icconeuhuan Dios yasquej ne campa nosehuisquej ihuan Dios

⁷ Yehua ica ipan on Yectlajcuilojli on Espíritu Santo quijtohua:

Tla ipan in tonajli nemejhuamej nencajquij mechnotza Dios,

⁸ ma ca xmoyoltechicahuacan quen quichijquej on yejhuan oquitlahuelix-namiquej ijcuac oquitlatlataquej ne campa tlapatlaco.

* 3:3 merece † 3:4 cosas ‡ 3:5 después

- 9 On nemoyehuejcatajhuan onechtlajtlataquej nejhua nemoDios, masqui ipan ompoajli[§] xipan oquitaquej on tlajtlamach yejhuan nejhua onicchiu.
- 10 Yejhua ica onicualan inhuan on tlacamej, niman oniquijtoj: “Nochupa inyojlo quinequij on tlen xcuaajli, niman yejhuamej xoquinequej quimatisquej quen onictlalij para nohuicasquej.”
- 11 Yejhua ica onicualan inhuan, niman onicmelajcaijtoj ica xqueman calaquisquej ne campa nohuan nosehuisquej.
- 12 Nocnihuan, xmotlapiacan para ma ca nensemej nenquipiasquej xcuaajli nemoyoilo yejhuan xoc quineltoacas niman noxelos itech on Dios yejhuan nochipa nemi.
- 13 Jey cada mojmotla xmoyolchicahuacan se ihuan ocse chica nenquipiaj in cuajli tonaltin, para ma ca nensemej nemoyoltechicahuasquej niman mechcayayahuas on tlajtlacojli.
- 14 Titlapohualti ihuan Cristo tla hasta ipan on sa ica nochi tonajli timelajcanemisquej ipan on tlaneltoctli yejhuan oticselijquej ijcuac opeu ticneltoacaj Cristo.
- 15 Yejhua ica, tej, ijquin nijtohua:
Tla ipan in cuajli tonajli nemejhamej nencaquij mechnotza Dios, ma ca xmoyoltechicahuacan quen oquichijquej on yejhuan oquitlahuelixnamiquej.
- 16 ¿Aquinomej, tej, on yejhuan oquicaquej Dios ijcuac oquinnotz, niman xoquitlacamatquej? On sa no yejhuamej on yejhuan Moisés oquinquixtij ne ipan on país itoca Egipto.
- 17 Niman ¿aquinomej on yejhuan ompoajli xipan Dios inhuan ocualan? Ocualan inhuan on yejhuan otlajtlacojquej, niman omiquej ne campa tlapatlaco.
- 18 Niman ¿aquinomej quintenehuaya Dios ijcuac oquimelajcaijtoj ica xcalaquisquej ne campa ihuan nosehuisquej? Dios quintenehuaya on yejhuan xoquitlacamatquej.
- 19 Ijcon, tej, ticmatij ica xohuel ocalaquej pampa xoquineltoacaquej Dios.

4

- 1 Yejhua ica, chica oc* ticpiaj on promesa para ticalaquisquej ne campa oncaj nesehuijli ihuan Dios, ma titotacan sa no tejhuamej sanoyej[†] para ma ca nensemej nemejhamej xhuelis nencalaquisquej. 2 Ijquin nemechnotza pampa nemejhamej no yonencaquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli sa no ijqui quen yejhuamej. Pero masqui yejhuamej ocaquej, xitla[‡] ica oquimpalehuj, pampa xoquineltoacaquej. 3 Pero tejhuamej yejhuan oticneltoacaquej oticalaquej ne ipan on nesehuijli ihuan Dios quen yejhua oquijtoj:
Yejhua ica onicualan intechcopa niman onicmelajcaijtoj ica xqueman calaquisquej ne campa nohuan nosehuisquej. Ijquin oquijtoj, masqui Dios otlan itequiu desde ijcuac oquitlalij in tlalticpactli.
- 4 Oncaj campa nesticaj ipan on Yectlajcuilojli campa quitenehua on chicome tonajli. Ijquin, tej, quijtohua:
Dios otlan itequiu, niman ipan on chicome tonajli onosehuij.
- 5 Niman ocejpa nijtohua ipan on Yectlajcuilojli:
Xqueman calaquisquej ne campa nohuan nosehuisquej.

§ 3:9 cuarenta * 4:1 todavía; sanquen † 4:1 mucho ‡ 4:2 nada; coxtla

- ⁶ On yejhuan achtopa ocacquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli xoquipixquej on nesehuijli ihuan Dios pampa xoquitlacamatquej. Ijcon, tej, ticmatij ica polihui para ocsequimej calaquisquej niman ihuan nosehuisquej.
- ⁷ Yejhua ica, Dios oquitlapejpenij ocse tonajli para on tlacamej calaquisquej niman ihuan nosehuisquej. Niman on tonajli sa no aman. Miyec xipan saquin[§] ijcuac on achtojmej tlacamej xocalaquej ne itech Dios, yejhua oquitemachiltij itechcopa David ican in tlajtoltin tlen ye ticac-toquej:
- Tla ipan in tonajli nemejhumej nencacquij mechnotza Dios, ma ca xmoy-oltechicahuacan.
- ⁸ Tla Josué quinyecanasquia on hebreos ne campa quipiasquiaj nesehuijli ihuan Dios, Dios xoc quijtosquia ica ocse tonaji más saquin nemisquej tlacamej yejhuan quipiasquej on nesehuijli.
- ⁹ Yejhua ica, tej, hasta aman oncaj se nesehuijli yejyeyticaj campa on iconehuan Dios huelisquej nosehuisquej quen yejhua onosehuij ipan on chicome tonajli.
- ¹⁰ On, tej, yejhuan calaquij ne campa ihuan Dios nosehuiaj, nosehuiaj ican intequiu ijcon quen Dios onosehuij ijcuac oquichijchiu yejhua in tlalticpactli.
- ¹¹ Yejhua ica ma ticchihuacan canica para ticalaquisquej niman titosehuisquej ihuan Dios. Ma ca yej nensemej nenquitocasquej inejemplo on yejhuan xoquitlacamatquej Dios niman no nenixpolijcane-misquej.
- ¹² Ijcon, tej, itlajtol Dios quipia nemilistli niman quipia poder. Yejhua ica, tej, on itlajtol Dios más sanoyej tlategui xquen itlaj machete yejhuan hasta ocan tlategui. Ijcon, tej, itlajtol Dios hueli calaqui hasta ijtic on ialma niman iespíritu campa más quiyolmatoca on tlacatl. Yejhua techtlatlata tlinon ticnemiliaj niman tlinon quinequi toyojlo para ma ticchihuacan, tla cuajli noso xcujli.
- ¹³ Xitlaj oncaj nion xacaj nemi yejhuan huelis niyanas ixpan Dios, yej nochi tlen oncaj niman nemi panesticaaj niman pantlantiticaaj ixpan. Yejhua, tej, ica oncaj ixpan titoyolcuitisquej ican nochi tlen ticchihuaj.

Jesús yejhua más hueyi tiopixqui

¹⁴ Jesús, on iConetzin Dios, yejhua tohueyitiopixcau yejhuan yoasic niman yocalac campa nemi Dios. Yejhua ica, tej, ma timelajcanemican ipan totlaneltoc. ¹⁵ Ticpiaj se hueyi tiopixqui yejhuan hueli techicnelia ijcuac xticojtiquej, pampa sa no yejhua oquiyohuij miyec tetlatlatalistli para ma tlajtlaco quen tejhumej tiquiyohuiyaj miyec tetlatlatalistli para ma titlajtlacocan. Pero yejhua xotlajtlacaj. ¹⁶ Yejhua ica, tej, ican nochi toyojlo ma ticnisihuican toDios yejhuan techtlajsojtlá*. Ma ticnisihuican para ma ticselican iteicnelilis† niman ihueyi tetlajsojtlalis yejhuan techpalehuis ijcuac itlaj techpolos.

5

¹ Cada hueyi tiopixqui quitlapejpeniaj intzajlan on tlacamej niman quint-laliaj para panos ixpan Dios impampa on tlacamej. Yejhua no quinteix-pantilis inofrendas niman huentli ipampa intlajtlacolhuan on tlacamej. ² Yejhua hueli quinmijyohuiya on yejhuan xquimatij tlen cuajli niman on yejhuan quipolojtoquej on cuajli ojtlí, pampa sa no yejhua xcojtíc ipan

itlaneltoc quen yejhuamej. ³ Pampa on tiopixqui xcojtíc ipan itlaneltoc, ica oncaj quiteixpantilia huentin xsan ipampa intlajtlacolhuan on tlacamej, yej no ipampa itlajtlacolhuan yejhua. ⁴ Xacaj notlalia hueyi tiopixqui niman quiselia on hueyilistli san pampa quinequi, yej Dios quitlalia sa no ijqui quen oquichiu ihuan Aarón. ⁵ Aman sa no ijqui, Cristo xejhua onotlalij hueyi tiopixqui, yej Dios oquitlalij tohueyitiopixcau niman oquimacac on hueyilistli ijcon quen Dios oquijlijca:

Tejhua tinoconeu niman aman on tlacamej quimatisquej ica nimoTaj.

⁶ Niman ocsecan ipan on Yectlajcuilojli no oquijlij:

Tejhua titiopixqui para nochipa sa no ijqui quen Melquisedec.

⁷ Ijcuac Cristo nemiya ipan in talticpactli, oquichiu oraciones niman onohueycatzajtzilij itech Dios. Yejhua ican chicahuac itlajtol niman ican ixayo oquinotz Dios yejhuan huelisquia quimanahuisquia ipan on miquilistli. Niman Dios ocac on tlen Cristo oquijlij, pampa Cristo yolyemanqui* catca quitlacaitaya Dios.

⁸ Niman Cristo, masqui yejhua iConeu Dios, otlajyohuij. Niman itechcopa on itlajyohuilis ocajsicamat quen quitlacamü Dios.

⁹ Niman ijcuac yejhua yoquipantlantij ica nochi cuajli quitlacamatia Dios, oquinmacac temaquixtilistli nochimej on yejhuan quitlacamatij.

¹⁰ Niman Dios, tej, oquitlalij Cristo para on más hueyi tiopixqui sa no ijqui quen Melquisedec.

Xcuajli para ticajahuilmaisquej totlaneltoc

¹¹ Ticpiaj miyec tlen temechijlisquej itech ica yejhua in más hueyi tiopixqui, pero sanoyej† ohuijtica‡ para temechijlisquej pampa sanoyej yolic nencajsicamatij. ¹² Nemejhuamej ye mechtocarosquia nentemachtijquej yesquiaj pampa miyec tonaltin nemomachtiaj. Pero oc§ nonequi para ocsejpa ma mechmelajcaijlican on tlen más xohuijtica‡ para nencajsicamatisquej itemachtilhuan Dios. On tlen xohuijtica‡ para nencajsicamatij itemachtilhuan Dios quen leche yejhuan conij on tzelicacoconej. Niman on yejhuan más ohuijtica‡ quen yejtic tlacuajli. Pero leche nenquinequij nenconisquej niman xnencuasquej on yejtic tlacuajli. ¹³ On yejhuan san quinequij nomachtiaj on tlen xohuijtica‡ para casijcamatisquej itemachtil Dios, quen tzelicacoconej. Yejhuamej, tej, xe cajsicamatij catlejhua on melajcanemilistli. ¹⁴ Pero on yejtic tlacuajli para on yejhuan yonoscaltiquej yejhuan yoquimachtijquej intlamachilis ica on tlajeyecojli para quixmatij on tlen cuajli niman on tlen xcuajli.

6

¹ Yejhua ica, ma ticajcahuacan on tlen más xohuijtica‡* itemachtilhuan Cristo, niman ma titochicahuacan. Aman, tej, ma ca ocsejpa ma titomachtican san ica on yolpatlalistli itech on tlajtlamach† tlen nenquichihua‡ yejhuan mechhuicaj itech on miquilistli, nion san yejhua ica on tlaneltoc† itech Dios. ² No ijqui, tej, ma ca ma tictemachtican san on temachtilistli yejhuan quitenehua‡ on tluacatequillistli, niman on ica nenquitalisquej nemomahuan impan on tlaneltocaguej, niman nion yejhua on ica yoli-hisquej on mimiquej, niman on ica Dios para nochipa quincastigaros noso quintiochihuas on tlacamej. ³ Tla ijcon, tej, tictomachtisquej itemachtil Dios yejhuan más hueyi quijtosnequi, tla techmaca hueyac nemilistli.

* 5:7 humilde † 5:11 muy ‡ 5:11 difícil § 5:12 todavía; sanquen * 6:1 no es difícil

† 6:1 cosas

⁴ Aman nemechtlajtoltis ica on yejhuan ipan se tonajli ocajsicamatquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, niman oquiselijquej on tetlayocolijli yejhuan Dios oquinmacac, niman oquipixquej on Espíritu Santo ipan inyojlo, ⁵ niman oquimatquej ica cuajli on itlajtol Dios, niman no oquimatquej ipoder on tonatin yejhuan huajlau. ⁶ Aman, tej, tla noxelosquej itech Dios, xoc huelis ocsejpa noyolcuepasquej, pampa yejhuamej ocsejpa quimajmasohualtiaj‡ ipan cojnepanojli§ iConetzin Dios niman quipinajtisquej imixpan on tlacamej.

⁷ Sequimej tlacamej quen on tlajli yejhuan miyecpa ipan quiahui niman quichichina on atl, niman quiscaltia on tlatoctli yejhuan quimpalehuiya on tlacamej. Dios, tej, no ijcon quintiochihua on tlacamej. ⁸ Pero on tlacamej yejhuan noxelohuaj itech Dios quen on tlajli yejhuan quitlaquiltia huitztli niman ocsequi tlajtlamach tlen xcuajli xojtli yejhuan xitlaj* ica tepalehui. Nisiu para Dios castigaros on tlajli niman yejhua quitlatis. Ijcon nochihuas itech on tlacamej yejhuan noxelohuaj itech Dios.

Ipromesa Dios techyolehua para ma timelajcanemican ipan totlaneltoc

⁹ Niman para nemejhamej, notlajsojcaicnihuan, masqui tejhamej ijcon tiquijtohuaj, ticyolmelacamatztoquej ica melahuac nenquipiaj hueyi tlatichiutli yejhuan nenquiselaj ihuan temaquixtilistli. ¹⁰ Dios yolmelajqui. Yejhua xquelcahuas nemotequiu nion on tetlajsojtlalistli† yejhuan onenquititijquej ijcuac onenquimpalehuijquej on tlaneltocaquej, niman hasta aman nenquimpalehuiyaj. ¹¹ Niman ticnequij ica cada se nemejhamej ma quiteititijti hasta miquis sa no ijqui iyolehualis, para nochi on tlen quicha quiselis. ¹² Xticnequij para yej nemocuepasquej tlatzijquej, yej ticnequij xtocacan inejemplo on yejhuan itechcopa intlaneltoc niman inijyohuilis quiselijtoquej on herencia yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa.

¹³ Ijcuac Dios oquimacac Abraham on promesa, iselti oquimelajcaytoj ican itlajtol ica quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa. Ijcon iselti oquimelajcaytoj ican itlajtol pampa xnemi ocse yejhuan más hueyixticaj para itech notlajtolpalehuis. ¹⁴ Dios ijquin oquijlij Abraham: “Ica tlen melahuac, tej, nimitztiochihuas niman niquinmiyequilis on yejhuan mohuejcaconejuan yesquej.” ¹⁵ Yejhua ica Abraham iyolica oquichix hasta ijcuac oquiselij on tlen Dios oquitlalij ipan ipromesa. ¹⁶ Ijcuac se tlatatl oquimelajcaytoj itech on yejhuan más hueyixticaj xquen yejhua, xoc hueli más notencuicuij. ¹⁷ Dios, tej, yejhua ica oquimelajcaytoj ijcuac oquitemacac on promesa, pampa oquinec sanoyej‡ cuajli quintitis on yejhuan quiselisquej on herencia yejhuan oquitlalij ipan ipromesa ica xqueman quipatlas on tlen oquijtoj. ¹⁸ Dios, tej, otechmacac on ipromesa niman oquimelajcaytoj ican itlajtol.

In ome tlamantli§ xhueli nopatlaj, pampa Dios xqueman quijtohua on tlen xmelaahuac. Yejhua ica tinochimej yejhuan ticmatij ica yotechmaquixtij, ticipaj toyolehualis para timelajcanemij ipan on tlamachalistli yejhuan otechprometerohuilij. ¹⁹ Yejhua on totlamachalis* quimelajcapia toalma ijcon quen on teposcadena quimelajcapia on barco ijcuac ica yoquisalojquej. Totlamachalis cojtic niman melajcaoncaj. Yejhua hasta onajsitoc itech Dios ne ilhuicac ²⁰ campa Jesús topampa oyacatztiaj para otechtlapohuilij on ojtli itech Dios. Ijcon Jesús onocau hueyi tiopixqui para nochipa sa no ijqui quen Melquisedec.

‡ 6:6 lo crucifigan § 6:6 cruz * 6:8 nada; coxtla † 6:10 amor ‡ 6:17 muy § 6:18 cosa * 6:19 nuestra esperanza

7

Jesús hueyi tiopixqui sa no ijqui quen Melquisedec

1 Yejhua in Melquisedec rey catca ipan on hueyican itoca Salem niman no tiopixqui catca itech on más hueyixticaj Dios. Ijcuac Abraham ohuajnocuepató ne ipan on guerra campa oquintlanito on reyes, Melquisedec oquinamiquito niman oquitióchiu. 2 Abraham oquimacac majtlactli parte on tlen oquintlanito ipan on guerra.

On tocaoyotl Melquisedec quiqtosnequi on “rey yolmelajqui”. On tocaoyotl no quiqtosnequi “rey de yolsehuilistli” pampa Melquisedec rey catca ne ipan on hueyican itoca Salem yejhuan quiqtosnequi “yolsehuilistli”. 3 Xqueman caquisti tla quitenehuaj ica yejhua oquipix itaj, noso inan, noso on itajhuehuentzitzihuan. No ijqui xqueman caquisti tla quitenehuaj on ijcuac otlacat nion on ijcuac yejhua omic. Ijcon, tej, yejhua para nochipa hueyi tiopixqui quen iConeu Dios. 4 Aman, tej, ¡xquitacan quen hueyixticaatca Melquisedec! Abraham tohueyitajhuehuentzin hasta oquimacac majtlactli parte on tlen oquintlanito ipan on guerra. 5 Niman nochi on tiopixquej yejhuan ihuejcaconejuan Leví quiptiayaj tlanahuatijli ipan on tlanahuatijli para quiselisquej itech on tlacamej on majtlactli parte de on tlen quitlanij. Yejhua in quiqtosnequi quiselisquej on majtlactli parte itech inicnihuan hebreos masqui on inicnihuan no ihuejcaconejuan Abraham. 6 Pero Melquisedec, masqui xotlacat quen ihuejcaconejuan Leví, oquiselij on majtlactli parte itech Abraham, niman oquitióchiu Abraham yejhuan oquiselij ipromesas Dios. 7 Niman xacaj hueli quinemilis ica on yejhuan quiselia on tlatiochihualistli más hueyixticaj xquen on yejhuan quitiochihua. 8 Nican totzajlan nemij on tiopixquej yejhuan quiseliaj se parte yejhuan iyaxca* Dios de nochi on majtlactli parte yejhuan quiptia. On tiopixquej miquij. Pero on Yectlajcuilojli quiqtóhua ica xomic Melquisedec yejhuan oquiselica se parte de nochi on majtlactli parte. 9 Niman aman huelisquia tiquijtosquiaj ica Leví niman nochi on ihuejcaconejuan, yejhuan aman quitlajtlanij on majtlactli parte, no oquimacaquej Melquisedec on majtlactli parte ijcuac Abraham oquimacac. 10 Cas ijquin huelisquia tiquijtosquiaj pampa ijcuac Melquisedec oquinamiquito Abraham, Leví nemiya ipan inacayo Abraham, masqui Leví xe tlatatiya.

11 On tlacamej yejhuan chantij ipan on país itoca Israel oquiselijquej on tlanahuatijli itechcopa on tiopixquej levitas, yejhuan hualejtoquej itech Aarón. Aman, tej, tla on tiopixquej melahuac huelisquiaj quinyolchihuahuasquiaj on yejhuan quitlacamatijaj on tlanahuatijli, tla ijcon xoc polihuisquia para nemisquia ocse tiopixqui yejhuan quen Melquisedec, yejhuan xhualéhua itech Aarón. 12 Tla Dios quipatla itequiu on tiopixquej, no ica oncaj nopatlas on tlanahuajijli. 13 Yejhua ica toTeco, yejhuan noteneticaj ipan in Yectlajcuilojli, quisticaj ipan ocse ifamilia Israel, yejhuan ompa xe yacaj quisa tiopixqui para tequitis ne campa tlaixpan†. 14 Cuajli machixticaj ica toTeco hualejtica ne ipan ifamilia Judá. Niman Moisés xejhua on familia oquiteneu ijcuac otlajtlajtoj ica on tiopixquej.

15 Niman in más sanoyej‡ cuajli pantlantitica ica ohuajlaj se yencuic tiopixqui yejhuan sa no ijqui quen Melquisedec. 16 Yejhua xocalac tiopixqui itechcopa on tlanahuatijli yejhuan quiqtóhua catlejhua familia ica oncaj ipan quisas se yejhuan calaquis tiopixqui. Yej ocalac tiopixqui itechcopa on poder

* 7:8 le pertenenen; iaxca, ihuaxca, itlatqui † 7:13 altar ‡ 7:15 muy

yejhuan quipia on inemilis yejhuan xqueman hueli xoxotoni, ¹⁷ pampa Dios ijquin quijtohua:

Tejhua titiopixqui para nochipa sa no ijqui quen Melquisedec.

¹⁸ Ijcon, tej, on isoltic tlanahuatijli yejhuan quijtohua ica nochi tiopixquej ica oncaj quisaj itech ifamilia Levi xoc tequitis, pampa xcojtíc niman xtepalehuj.

¹⁹ Itlanahuatil Moisés xacaj oquiyolchipau. Pero aman ticpiaj se temachtijli yejhuan huelis techyolchipahuas. Niman yejhua in temachtijli tech-maca tlamachalistli niman techijlia quen huelisquej ticnisihisquej Dios.

²⁰ Niman Dios ocalactij Cristo para tiopixqui ican imelajcatlajtol. ²¹ Dios xoquincalactij on ocsequimej para tiopixquej ican imelajcatlajtol, pero Cristo ocalactij tiopixqui ican imelajcatlajtol, quen on Yectlajcuilojli quijtohua:

ToTeco ican imelajcatlajtol oquijtoj, niman xqueman quipatlas. Ijquin oquijtoj: "Tejhua titiopixqui para nochipa sa no ijqui quen Melquisedec."

²² Aman, tej, ipampa imelajcatlajtol Dios, Cristo quichihua para melahuac oncaj on yencuic pacto niman más cuajli xquen on isoltic pacto yejhuan oncatca ipan on tlanahuatijli.

²³ On ocsequimej tiopixquej sanoyej omiyequiyajquej, pampa sa ompa mictiyaj niman ijcon xoc hueliyaj quichihuayaj intequiu. ²⁴ Pero Cristo xqueman miqui, niman ijquin itequiu xqueman panohua itech ocse tlacatl.

²⁵ Yejhua ica, yejhua hueli quinmaquixtia para nochipa on yejhuan yejhua itechcopa quinisihuiyaj Dios, pampa yejhua nochipa nemi para inca quitlajtlanilijitaj Dios ma quimpalehui. ²⁶ Ijcon, tej, Jesús yejhua tohueyitiopixcau yejhuan techpolohuaya. Yejhua yolchipahuac, niman xoncaj itlaj tlinon ica huelis yacaj quijixcomacas[§]. Yejhua xquipia itlaj tlajtlacajli. Yejhua xnemi ne intzajlan on tlajtlacolejquej, niman más tlapac nemi xquen on cielos*.

²⁷ Yejhua xquen on ocsequimej huejhueyi tiopixquej. Yejhamej cada mojmotla ica oncaj quinmictiaj on yolcamej para quixpantiliaj Dios on huentli, achtój ipampa intlajtlacolhuan niman quemaj ipampa intlajtlacolhuan on tlacamej. Pero Jesús san seja niman para nochipa oquixpantili Dios on huentli, niman yejhua in onochiu ijcuac sa no yejhua onohuentlali. ²⁸ On itlanahuatil Moisés quincalactia huejhueyi tiopixquej on tlacamej yejhuan tlajtlacolejquej. Pero on imelajcatlajtol Dios, yejhuan saquin[†] oquitemacac xquen on tlanahuatijli, ocalactij hueyi tiopixqui on iConeu, yejhuan nochi ica yolchipahuac para nochipa.

8

Jesús tepantlajtojquetl ipan on yencuic pacto

¹ Aman nochi on tlen yotiquijtojquej sa no yejhua in: ticpiaj se hueyi tiopixqui, niman aman ne ihuicac yejhua nosehuijticaj iyecmacopa on nesehuilpan campa on tohueyi Dios tlamandarohua. ² Niman yejhua quichijitaj itequiu quen tiopixqui ne ipan on ihuicac tiopan. Yejhua on tiopan melahuac tiopan yejhuan Dios oquichijchiu, niman xehuamej on tlacamej oquichijchijquej.

³ Nochi on más hueyi tiopixquej oquincalactijquej para quixpantilisquej Dios ofrendas niman huentin. Yejhua ica on tohueyitiopixcau Cristo no

§ 7:26 ser reprochado * 7:26 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. † 7:28 después

ononec quipias tlinon quihuentlalis. ⁴ Tla yejhua nemisquia ipan in talticpactli, xtiopixqui yesquia, pampa nican oc* nemij on tiopixquej yejhuan quiteixpantiliaj on huentli sa no ijqui quen tlanahuatia on itlanahuatil Moisés. ⁵ On tiopixquej tequitij ipan se tiopan yejhuan quixnescayotia† on tiopan yejhuan oncaj ne ilhuicac. On tiopan campa on tiopixquej tequitij quen itlasehuajlo on tiopan yejhuan oncaj ne ilhuicac. Ticmatij ica yejhua in melahuac, pampa ijcuac Moisés ye listo catca para quichijchihuas on tiopan tlachijchiutli ican tlaquentli‡, Dios oquijlij: “Sanoyej§ xmota sa no tejhua para ticchijchihuas on tiopan tlachijchiutli ican tlaquentli sa no ijqui quen on ejemplo onimitzitiij ne ipan tepetl.” ⁶ Itequiu Cristo quen tiopixqui más cuajli xquen itequiu on ocsequimej tiopixquej, sa no ijqui quen on pacto yejhuan Cristo oquitzimpehualtij san topampa itech Dios más cuajli xquen on achtoj pacto, niman quisticaj ipan on más cuajcualtin promesas. ⁷ Tla on achtoj pacto cuajli yesquia, xoc nonequisquia on yejhuan ica ome pacto. ⁸ Pero Dios oquitac ica on tlacamej xcuajli onohuicaquej ipan on achtoj pacto. Yejhua ica ipan in Yectlajcujlojli Dios ijquin oquijtoj intech ica on tlacamej:

Oquijtoj on toTeco: Huajlas on tonajli ijcuac nictlalis se yencuic pacto inhuan on tlacamej chanejquej ne Israel niman ne Judea.

⁹ On pacto xijcon yes quen onictlaliij ihuan inachtojtajhuan ipan on tonajli ijcuac onicomintilan para oniquinquixtij ne ipan on país itoca Egipto. Yejhuaamej xoquitlacamatquej on pacto yejhuan oniquintlalilij. Niman yejhua ica oniquintlalcahuaj, oquijtoj on toTeco.

¹⁰ On yencuic pacto yejhuan niquintlalilis on tlacamej chanejquej ne Israel, ijcuac yopanoc on tonaltin ijquin yes, quijtohua on toTeco: Nictlalis notlanahuatilhuan ipan inlamachilis, niman niquintlajcuiloltlalis ipan inyojlo. Ijcuacon nejhua niinDios yes, niman yejhuaamej nocone-huan yesquej.

¹¹ Niman xoc nonequis yacaj quimachtis itehuical* noso yacaj icniu, niman ijquin quijlis: “Xquixmati toTeco”, pampa nochimej nechixmatisquej. Desde on más pitentzin hasta on yejhuan más hueyi nechixmatis.

¹² Niquintlapojpolhuilis on tlen xcuajli oquichijquej, niman xquemán ocsejpa niquelnamiquis intlajtlacolhuan.

¹³ Ijcuac Dios quitenehua on yencuic pacto, quiteititia ica on achtoj pacto yoijsoliu. Niman on tlen ye ijsolijtiu saniman popolohuis.

9

Oncaj se talticpactiopan niman se ilhuicactiopan

¹ Aman on achtoj pacto oquix tlanahuatiltin yejhuan otlanahuatij quen quimahuistilisquej Dios. Niman on tiopan campa oquimahuistilijquej oncaj nican ipan in talticpactli. ² Ijcuac on talticpactiopan yejhuan tlachijchiutli catca ican tlaquentli* onotlaliij, ijquin onotlaliij. Ne icalaquian oncatca on achtoj tlatacuililtlaquentli. Icuítlapan on tlatacuililtlaquentli oncatca on achtoj parte itocaj tlayectenhuajloyan campa oncatca on candelero niman on mesa ihuan on pan yejhuan tlatiochiutli. ³ Icuítlapan on ica ome tlatacuililtlaquentli yejhuan quinxelojtica on ome partes, oncatca on parte campa cuítiaj más tlayectenehuajloyan. ⁴ Ompa oncatca se tlaixpan† tlachijchiutli ican oro para ipan quipopotzayaj on xochicopajli, niman icaja on pacto

* 8:4 todavía; sanquen † 8:5 simboliza ‡ 8:5 tela; tojtontli § 8:5 mucho * 8:11
compañero * 9:2 tela † 9:4 altar

yejhuan nochihuiyan tlaixamijli ican oro. Ijtíc icaja on pacto oncatca se jarro tlachijchiutli ican oro campa oncatca on tlacuajli itoca maná. No ompa oncatca icojtopil[‡] Aarón yejhuan oitzmolin, niman on temej campa onicjuilojquej itlanahuatilhuan on pacto. ⁵ Tlapani ipan icaja on pacto nemiyaj on ilhuicactequitquej[§] intoca querubines yejhuan quiteititijcatcaj ica Dios ompa nemi ican hueyilistli. Yejhuamej compixticatcaj imastlacapalhuan san tlapac ne lado campa notlapojpolhuiyaj on tlajtlacoltin. Pero aman xhuelis más temechojnotzasquej yejhua ica on.

⁶ Ijcon, tej, on tlajtlamach* oncatcaj ipan on hueyi tiopan, niman on tiopixquej mojmstla calaquiyaj ipan on achtoj parte para conchihuayaj intequiu quen tlanahuatia on tlanahuatiltin. ⁷ Pero ne campa ica ome parte san yejhua on más hueyi tiopixqui calaqui, niman yejhua san seppa calaqui ipan se xipan. Niman ijcuac oncalaqui ica oncaj quitqui yestli para quiteixpantilia sa no ipampa itlajtlacolhuan niman no ipampa on intlajtlacolhuan on tlacamej yejhuan oquichijquej ijcuac xoquimatquej ica otlajtlacojquej. ⁸ Yejhua ica in on Espíritu Santo techititia ica chica quitequitiltiya on achtoj tlactenehuajloyan ne ipan on tiopan, on ojtlí oc[†] xtlapojticatca yejhuan ica ajsilos ne campa más tlactenehuajloyan. ⁹ Nochi yejhua in quen ejemplo para tejhuamej yejhuan tinemij ipan in tonaltin. Tiquitaj, tej, ica on ofrendas niman huentin tlen quixpantiliayaj Dios on tiopixquej, xohuel oquinchipahuilij intlamachilis yejhuan quintlajtlacolmaca on yejhuan ijcon quimahuistiliayaj. ¹⁰ On icsan costumbre san se oncatca ica on tlen quicuasquej, ica on tlen conisquej niman ica on quen nochipahuasquej ican atl. Yejhua in tlanahuatiltin tlapalehuijticatcaj san chica xé yejcoya on tonajli ijcuac Dios quipatlás on tlajtlamach.

¹¹ Pero yohuajlaj Cristo, niman aman yejhua hueyi tiopixqui ipan on cuajli tlajtlamach yejhuan oncaj ipan on yencuic pacto. Yejhua ocalac ipan on tiopan ne ilhuicac yejhuan xacaj tlatatl oquichijchiu pampa xipan in talticpactli quisticaj. Yejhua on tiopan más cuajli niman más melajqui xquen on tiopan campa on tiopixquej tequitij. ¹² Yejhua ocalac ipan on más yectenehuajloyan san seppa niman para nochipa. Ijcuac ocalac ipan on más yectenehuajloyan, xoquitquic inyesyo on chitomej niman on huacaxcoconej para quiteixpantilis, yej sa no yejhua iyeyso. Ijcon oquitlaxtlau para nochipa totlajtlacolhuan ican iyeyso. ¹³ Ijcuac yacaj itlaj ica nijtlacohua ipan itlalnacayo, nalpichaj ican inyesyo on toros niman on chitomej, niman itliconexyo on sihuahuacac conetl yejhuan tlatla ne ipan on tlaixpan. Ijcuac ijcon nalpichaj, on yestli niman on tliconextli quipiaj poder para quiyectlalia niman quichipahua ipan itlalnacayo. ¹⁴ Pero ¡iyeyso Cristo más quipia poder xquen inyesyo on toros niman on chitomej! Yejhua, tej, itechcopa on Espíritu Santo yejhuan nochipa nemi, onotemacac ixpan Dios quen se huentli yejhuan nochi chipahuac. Ijcon tej iyeyso quichipahua on tlen xcuajli ipan totlamachilis yejhuan techtlajtlacolmaca oncaj yejhuan techhuica ipan miqulistli, para yej ma tihuelican tictequipanocan Dios yejhuan nochipa nemi.

¹⁵ Yejhua ica, tej, Jesucristo quitlalia on yencuic pacto para nochimej on yejhuan Dios oquinnotz huelisquej quiselisquej on herencia yejhuan oquitlaliy ipan ipromesa quipiasquej para nochipa. Yejhua on hueli nochihua pampa imiqulis Cristo oquitlaxtlau para intlajtlacolhuan yejhuan oquichijquej chica tequitiya on achtoj pacto. ¹⁶ Ijcuac se tajtli achtoj quichijchihua

‡ 9:4 su bastón § 9:5 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. * 9:6 cosas † 9:8 todavía; sanquen

on amatlajli para iconeu ijcuac yejhua xe miqui, yejhua on amatlajli xitlaj[‡] quijosnequi hasta miqui on tajtli, niman quemaj on amatlajli quitequitiltia. ¹⁷ Yejhua in melahuac pampa on amatlajli xitlaj quijosnequi para on teconeu tla oc yolticaj on tajtli. On amatlajli san hueli quitequitiltia ijcuac on tajtli yomic. ¹⁸ Yejhua ica, tej, on achtoj pacto no onotzimepualtica ica miquilistli ijcuac on yestli otoyau. ¹⁹ Xquelnamiquican quen ijqui Moisés achtoj oquimijlij on tlacamej nochi quen tlanahuatiaya on tlanahuatijli. Quemaj oquisalaj itojmiyo on borreguito yejhuan chichiltic ipan se cojtzintli itoca hisopo. Niman quemaj ocayotij inyesyo on huacaxcocone j niman on chito conetl para ica oquipatzoj. Niman ica ocajhuichij on tlajcuiloamatl campa tlajcuilolnesticaj on tlanahuatijli niman nochimej on tlacamej. ²⁰ Quemaj oquimijlij: “Yejhua in yestli yejhua quitzimpehualtia on pacto yejhuan Dios omechnahuatij nenquitlacamatisquej.” ²¹ Moisés no ocajhuichij ican yestli on tiopan yejhuan tlachijchiutli catca ican tlaquentli[§] niman nochi on tlajtlamach yejhuan notequitiltiaya ijcuac quimahuistili-ayaj Dios ne ipan on tiopan. ²² On tlanahuatijli tlanahuatia ipan casi nochi on tlajtlamach ma nochipahua ican yestli, niman tla xnotoyahua on yestli, xitlaj tlajtlacojli notlapojpolhuiya.

Cristo onotemacac quen huentli para quitequixtilis on tlajtlacojli

²³ Nochi on tlajtlamach yejhuan notequitiltiaya ipan on tiopan quen itlasehuajlo on tlen oncaj ne ilhuicac, niman nonequiya nochipahuasquej ican inyesyo on huacaxcocone j niman on chito cocone j yejhuan onochijquej huentli. Pero on tlajtlamach tlen oncaj ne ilhuicac yejhuan xsan tlasehualyotl, yej quinequij on yejhuan más cuajli huentli xsan iyeyso on yolquej. ²⁴ Ticmatij ica Cristo xocalac ipan on tiopan tlamachijchiutli de tlacamej yejhuan san quixnescayotia* yejhuan melahuac tiopan oncaj ne ilhuicac. Yej Cristo ocalac sa no ne ilhuicac campa nemi ihuan Dios para topampa tlajtojtica j. ²⁵ Yejhua on hueyi tiopixqui hebreo cada xipan calaquiya ne ipan on más tlayetenehuajloyan para quiteixpantiliaya on yestli yejhuan xejhua iyeyso. Pero Cristo xmiyecpa onohuentlajij. ²⁶ Tla ijcon yesquia, miyecpa miquisquia desde ijcuac in talticpactli otzimpeu. Pero aman, ijcuac sa itlajtlancan in tonaltin, yejhua san se jpa niman para nochipa onotemacac quen se huentli para quitequixtilia on tlajtlacojli. ²⁷ Ijcon tej, ica oncaj nochime j san se jpa miquisquej, niman quemaj yasquej ipan Dios para yejhua quinyolcuis niman quemaj quintlaxtlahuilis. ²⁸ No ijqui Cristo san se jpa onotemacac quen huentli para miyequej quinquixtilis in tlajtlacolhuan. Quemaj ica ocpa huajnonextis, pero ijcuac on xpara quitequixtilis on tlajtlacojli, yej para quinmaquixtis on yejhuan quimachixtoquej.

10

Itlanahuatil Moisés xhueli quitequixtilia on tlajtlacojli

¹ Itlanahuatil Moisés san quixnescayotia* on tlen cuajli tlajtlamach[†] yejhuan onyas, pero xmelahuac sa no ijqui. Yejhua ica, tej, on tlanahuatijli xqueman hueli quinyolchipahua on yejhuan quinequij quinisihuisquej Dios itechcopa on huentin, yejhuan cada xipan quihuentia j sa no yejhua. ² Tla on tlanahuatijli huelsiquia quinyolchipahuasquia on yejhuan quinmahuis-tilia j Dios, on quen on huentin, xoc queman quiteixpantilisquia j, pampa on tlacamej noyolchipahuasquia j san se jpa niman ijcon xoc nomatisquia j

[‡] 9:16 nada; coxtla [§] 9:21 tela * 9:24 simboliza * 10:1 simboliza † 10:1 cosas

tlajtlacolejquej. ³ Pero yejhua on quen on huentin san quinmelnamictiaj intlajtlacolhuan cada xipan, ⁴ pampa inyesyo on toros niman on chitomej xquemam huelij quitequixtiliaj on tlajtlacojli.

⁵ Yejhua ica, ijcuac Cristo ohuajlaj ipan in tlalticpactli, oquijlij Dios: Xticnequi huentli nion ofrenda de on yolquej. Pero se tlalnacayotl otictlalij para nejhua ijcuac onitlacat.

⁶ Xmitzpacktiaj on ofrendas de yolquej yejhuan quintlatiaj ne ipan tlaixpan[‡] nion yejhua on huentli yejhuan notlaliaj para ma notlapojpolhui on tlajtlacojli.

⁷ Quemaj oniquijtoj: “Nican nihuajlau, noTajtzin, para nicchihuas tlinon tejhua ticnequi sa no ijqui quen noca tlajcuilolnesticaj ipan on tla-
cuilolamatl.”

⁸ Achtopa oquijtoj ica Dios xquinequi nion xcuelita on huentli, nion ofrenda de on yolquej, nion on ofrendas yejhuan quitlatiaj ne ipan on tlaixpan yejhuan notlalia para ma notlapojpolhui on tlajtlacojli. Ijquin oquijtoj masqui on tlacamej tlahuentlaliayaj quen on tlanahuatijli tlanahu-
atia. ⁹ Niman quemaj oquijtoj: “Nican nihuajlau, noTajtzin, para nicchihuas tlinon tejhua ticnequi.” Yejhua in quijtosnequi ica yejhua oquimpopoloj on huentin ipan on achtoj pacto niman onohuentlalij ipan on ica ome pacto. ¹⁰ Yejhua ica aman tichipajtoquej niman xoc ticpiaj totlajtlacol, pampa Jesucristo oquichiu tlinon Dios oquinec ijcuac san sejpa niman para nochipa oquixpantilij on itlalnacayo quen itlaj huentli.

¹¹ Nochi tiopixqui hebreo mojmostla conchihua intequiu. Yejhuamej mo-
jmostla sa no ijqui conteixpantiliaj on huentin, masqui on quen on huentin xquemam hueli quitequixtilia on tlajtlacojli. ¹² Pero Jesucristo impampa on tlajtlacoltin san sejpa oquiteixpantilij san se huentli niman para nochipa. Quemaj onotlalij iyecmacopa Dios. ¹³ Ompa tlamachixticaj hasta ijcuac Dios quinmactilis on itlahuelicnihuan para quinmandaros. ¹⁴ Yejhua ica, Cristo ican se huentli nochi cuajli niman para nochipa oquintlajtlacolquixtij on yejhuan yolchipajquej. ¹⁵ Niman on Espíritu Santo no techijlia sa no yejhua. Achtopa quijtohua:

¹⁶ Yejhua on yencuic pacto yejhuan niquinmacas ijcuac yopanoc itonaltin de on achtoj pacto sa no ijquin yes, quijtohua on toTeco: Nictlalis notlanahuatilhuan ipan inyojlo, niman niquintlajcuiloltlalis ipan intlamachilis.

¹⁷ Niman quemaj on Espíritu Santo quijtohua:
Xquemam ocsejpa niquelnamiquis intlajtlacol niman on tlen xcuajli quichi-
huaj.

¹⁸ Yejhua ica, ijcuac on tlajtlacoltin yoquitlapojpolhuijquej, xoc polihui para notemacas más ofrendas ipampa on tlajtlacojli.

Ma ticnisihuican Dios

¹⁹ Yejhua ica, nocnihuan, itechcopa iyesyó Jesucristo tictlaliaj toyojlo para ticalaquej ne ipan on más tlayectenehuajloyan. ²⁰ Ticalaquij ipan on yencuic ojtlí yejhuan quipia nemilistli. Cristo otechtlapohuilij on tlatzacuililtlaquentli para tihuelisquej tajsisquej itech Dios. On tlatzacuililtlaquentli quijtosnequi sa no yejhua itlalnacayo. ²¹ Aman ticpiaj tohueyitiopixcau yejhuan tlamandarohua ipan ichan Dios. ²² Tla ijcon, tej, ma ticnisihuican Dios ican nochi toyojlo niman ican san se tlaneltoctli yejhuan ajsitica. Ma ticnisihuican ican toyojlo yejhuan Cristo yoquichipau para ma ca sa titotlajtlacolmatican niman ican totlalnacayo yejhuan yoquipajpac ica on

[‡] 10:6 altar

atl chipahuac. ²³ Ma timelajcanemican ipan on tlamachalistli§ yejhuan tictiejliaj ica ticpiaj. Ma ca ticpatlasquej totlaneltoc, pampa Dios melahuac quichihuas on ipromesa yejhuan otechtlalilij. ²⁴ Ma ticnemilican quen ijqui huelis tiquinyolehuasquej ocsequimej para ma notlajsojtlacan* se ihuan ocse niman para ma quichihuacan on tlen cuajli. ²⁵ Niman ma ca no ijqui ma ticchihuacan quen sequimej yejhuan xoc nosentlajaj tohuan campa ticmahuistiliaj Dios. Yej ma titoyolehuacan se ihuan ocse, niman más ma toyolehuacan pampa ticmatij ica ye nisiu huajlau toTeco.

²⁶ Tla yotiquixmatquej on tlen melahuac niman titlajtlacojtoquej ican toyoltechicahuallis, tla ijcon, xoc onyas huentli para on totlajtlacol. ²⁷ Niman tla ijcon ticchihuasquej, on tlen topan nochihuas sanoyej† temojtij yes. Dios techtlajtlacolmacas niman techcastigaros ica on tecuinqui titl yejhuan ica quinxoxotonis on yejhuan quitlahuelitaj. ²⁸ Ijcuac yacaj xquitlacamati on itlanahuatil Moisés, niman nemij omemej noso yeyimej teixpantiliquej yejhuan quijtohuaj ica melahuac xoquitlacamat on tlanahuatijli, yejhua xquicneliaj, yej quitemactiliaj ma quimictican. ²⁹ Tla ijcon, ¿tlinon nenquimiliaj ipan nochihuas on yejhuan ipan cholohua iConetzin Dios? ¿Tlinon nochihuas intech on yejhuan xquixtlajsojtlaj on iyeyotzin Cristo yejhuan oquitzimpehuajtij on yencuic ipacto Dios yejhuan ica yoquinchipahuilij on intlajtlacolhuan? ¿Tlinon nochihuas intech on yejhuan cuijhuicaltia iEspíritu Dios yejhuan yoquinmacac on ihueyi teicnelilis‡? Yejhuamej, tej, quiselisquej sanoyej más hueyi castigo. ³⁰ Tiquixmatij on aquin oquijtoj: “Nitetlacuepiltis§, nitecastigaros.” Niman no oquijtoj: “On toTeco quiyolcuisit niman quitlaxtlahuililis nochi iconehuan ica on tlen se quitocarohua.” ³¹ Sanoyej temojtij tonhuetzis ipan itlahuel Dios yejhuan nochipa nemi.

³² Xquelnamiquican on tonaltin onenpanoquej ijcuac onencajsicamatquej itlajtol Cristo. Ipan on tonaltin nemejhumej miyec tlajyohuilstli onenquixicojquej ican iyjohuilstli. ³³ Quemantica nemejhumej teixpan omechhuijhuicaltijquej niman omechcojcojquej. Niman quemantica otiquinmicnelij on yejhuan no ijcon oquixicojquej miyec tlajyohuilstli. ³⁴ Nemejhumej onenquimicnelijquej on yejhuan tzacuticatcaj. Niman hasta ican pactli onenquimocahuilijquej omechquixtilijquej on tlen nemoaxca*, pampa nenquimatztocquej ica ne ilhuicac nenquipiaj on tlen más sanoyej cuajli niman ica nenquipiasquej para nochipa. ³⁵ Yejhua ica, tej, ma ca xtlalcahuican nemotlaneltoc, pampa yejhua on tlaneltocalistli mechajcuis se hueyi tlaxtlahuilijli. ³⁶ Nemejhumej nonequi nenquipiasquej iyjohuilstli para huelis nenquichihuasquej on tlinon Dios quinequi, niman ijqui huelis nenquiselisquej on tlen yejhua omechprometerohuili. ³⁷ In Yectlajcuilojli ijquin quijtohuaj:

Semi saniman huajlas on yejhuan ica oncaj huajlas, niman yejhua xnohuejcahuas.

³⁸ Pero on yejhuan yolmelajqui quipias nemilistli ican itlaneltoc, pero tla nechtlalcahuia, xnipaquis ihuan.

³⁹ Pero xtejhumej on yejhuan quitlalcahuiaj Dios niman ixpolihuij para nochipa. Yej tejhumej on yejhuan ticpiaj tlaneltoc† niman ijqui tiquejehuaj toalma.

§ 10:23 esperanza * 10:24 que se amen † 10:27 muy ‡ 10:29 misericordia § 10:30
haga la venganza * 10:34 les pertenece; nemoaxca, nemoahuasca, nemotlatqui

11

On toachtajtahuan oquipixquej intlaneltoc

¹ On tlaneltoctli quiqtosnequi ica ticyolmelajcamatztoquej* ica ticselisquej on tlen ticchaj, niman masqui xtiquitaj on tlen nochihuas ticmatij ican nochí toyojlo ica nochihuas. ²⁻³ Cuajli ticmatij ica itechcopa totlaneltoc ticajsicamatij ica Dios oquichijchíu yejhua in tlalticpactli itechcopa itlajtol. Yejhua ica, tej, Dios oquichijchíu nochí on tlen amán tiquitaj de on yejhuan xhueliya tiquitayaj. Dios oquinselij on toachtajtahuan quen yolmelajquej tlacamej pampa yejhumej oquipixquej intlaneltoc.

⁴ Ipampa on itlaneltoc, Abel oquixpantilij Dios se huentli yejhuan más cuajli xquen on yejhuan oquixpantilij Caín. Yejhua ica Dios oquiselij quen yolmelajqui Abel niman oquiselilij ihuen. Masqui Abel yomic, oc† quiteititia itlaneltoc yejhuan oquipix.

⁵ Ipampa on itlaneltoc, Enoc ocuicaquej ipan ocse nemilistli ne ilhuicac niman ijcon xomic. Xoc oquinextijquej, pampa Dios ocuicac. On Yectlajcuilojli quiytohua ica ijcuac xe cuicayaj, yejhua oquipactij Dios. ⁶ Pero Dios xhuelis ticpactisquej tla xitech ticpiaj totlaneltoc, pampa para se huelis quinsihuis, ica oncaj quineltoacas ica yejhua melahuac nemi, niman ica Dios quimacas tlaxtlahuijli on yejhuan melahuac quitejtemohuaj.

⁷ Ipampa on itlaneltoc, Noé oquitlacamat Dios, masqui xe nesiya on tlen temojtij yejhuan Dios oquijlij nochihuas. Yejhua oquichijchíu se hueyi acajli‡ yejhuan ipan omaquis ihuan ichanchanejcahuan§. Pampa ijquin oquineltoacas Dios, Noé oquititij nochí tlacatl yejhuan nemiya ica tlajtlacojli, niman yejhua oquiselij yolmelajcalistli itech Dios itechcopa itlaneltoc.

⁸ Ipampa on itlaneltoc, Abraham oquitlacamat Dios ijcuac oquintoz para yas ne tetlalpan campa oquitlalij ipan ipromesa quimacas quen herencia. Yejhua oquis ne campa chantiya niman oyaj, masqui xquimatiya canon yaya. ⁹ Ipampa on itlaneltoc ochantíc ne tetlalpan campa Dios oquitlalij ipan ipromesa, masqui para yejhua san tepal chanej catca. Ochajchantitiaj ipan se cajli tlachijchiutli ican tlaquentli*. Isaac niman Jacob no ijcon ochantiquej yejhuan no oquiselijquej sa no yejhua promesa. ¹⁰ Abraham ijcon ochajchantitiaj pampa ican itlaneltoc quichaya para Dios cuicas ne ilhuicac campa oncaj on hueyican yejhuan sa no Dios otlatlajtlalij niman otlachijchíu cuajli ican cojtiquej cimientos.

¹¹ Ipampa on itlaneltoc, Sara oquiselij on chicahualistli para onochiu nantli, masqui sanoyej† ye lamajtzin catca para quimpiasquia iconehuan. Yejhua, tej, oquipix se iconeu pampa oquineltoacas ica Dios quichihuas quen oquitlalij ipan ipromesa. ¹² Ijcon tej, masqui Abraham sanoyej ye huehuentzin catca niman ye nisiu catca para miquis, yejhua ohuel oquipix ihuejcaconeahuan. Niman otlatatquej sanoyej miyequej ihuejcaconeahuan ijcon quen miyequej onoquej on sitlalimej ne ipan cielo niman ijcon quen on xajli yejhuan oncaj ne itenco on mar yejhuan xhueli yacaj quipohua.

¹³ Ijcuac nochimej yejhumej on tlacamej omiquej, oc oquineltoacaquej ica Dios quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa. Yejhumej xoquiselijquej, pero sanoyej paquiyaj pampa ipan itlaneltoc quiyolmatzticacaj ica on promesa tenquisas masqui polihuis miyec tonalín para tenquisas. Ijcon oquijteijlijquej ica xchanejquej ipan in tlalticpactli, yej ne ilhuicac. ¹⁴ Tej, on yejhuan ijcon tlajtlajtohuaj cuajli quiteititiaj ica oc quitejtemohuaj se chanyotl‡ campa chantisquej para nochipa. ¹⁵ Tla yejhumej oc ontlamatztiasquiaj

* 11:1 tenemos completa seguridad † 11:4 todavía; sanquen ‡ 11:7 arca de Noé § 11:7 su familia * 11:9 tela † 11:11 muy ‡ 11:14 casa; cajli

ipan on chanyotl campa ohuajtlaacajtequej, huelisquiaj ocsejpa yasquiaj. ¹⁶ Pero yejhuamej guinequiyaj se chanyotl más cuajli, se chanyotl yejhuan ilhuicac oncaj. Yejhua ica Dios xpinahua para Dios yes intech yejhuamej niman yoquinchijchihuilij se chanyotl.

¹⁷⁻¹⁸ Ipampa itlaneltoc, Abraham ocuicac Isaac on isenteconeu para qui-huentlalisquia ijcuac Dios oquitlatlatac. Masqui Dios ijquin oquiprometero-huilij Abraham: “Itechcopa Isaac ticpias mohuejcaconeuhuan”, yejhua ne-miya listo para quihuentlalisquia on san ica nochi iconeu. ¹⁹ Abraham ijquin oquichiu pampa yejhua oquineltoac ica Dios quipia poder para quinyoli-huitis on mimiquej. Niman masqui Isaac xomic, Abraham oquiselij quen on yejhuan ocsejpa oyolli ne intzajlan on mimiquej.

²⁰ Ipampa itlaneltoc, Isaac oquiprometerohuilij Jacob ihuan Esaú miyec tlaticohialistli yejhuan saquin* oquiselijquej.

²¹ Ipampa itlaneltoc Jacob, ijcuac ye nisiu para miquis, oquitlali ipan ipromesa miyec tlaticohialistli cada se iconeu José, niman oquimahuis-tilij Dios chica onocojtilij ican itopil. ²² Ipampa itlaneltoc José, ijcuac ye nisiu para miquis, oquijtoj ica más saquin on hebreos quisasquej ne ipan on país itoca Egipto, niman otlanahuatijteu tlinon quichihuasquej ica on iomiyohuan ijcuac quisasquej.

²³ Ipampa intlaneltoc, itajhuan Moisés xoquimacajsquej on tlanahuatijli yejhuan oquitemacac on rey para ma quinmictican nochi on oquichcoconej hebreos. Yej, ijcuac onen, oquiyaquej Moisés yeyi metztli. Ijcon oquichij-quej pampa oquitaquej ica yejhua se cualtzin oquichconetl catca.

²⁴ Ipampa itlaneltoc Moisés, ijcuac yotlactiac, xonocalactij nemis quen teconeu itech ichpoch on yejhuan rey ne Egipto. ²⁵ Yej oquitlapejpenij tlajyohuis ne inhuán on iconehuan Dios, niman oquitlalcáhuj on paquilistli ne tlajtlacolpan campa san panosquia on ipaquilis. ²⁶ Yejhua quimatzticatca ica más hueyi quijosnequi para quijyohuis on tlahuejli ipampa Cristo xquen tla quipiasquia nochi on iriqueza Egipto. Ijquin oquinemilij pampa yejhua oquimat ica Dios quimacas tlaxtlahujli.

²⁷ Niman ipampa itlaneltoc, Moisés oquis ne Egipto xican nemojtijli masqui on rey ocalan. Yejhua oquijyohuj on tlen tepajsoloj pampa yejhua quen quitzticatca Dios yejhuan xacaj hueli quita.

²⁸ Niman no ipampa itlaneltoc, Moisés oquipehualtij on ilhuitl itoca pascua, niman otlanahuatij ma quimajhuichican on tlatzacuilyomej† ican inyesyo on borreguitos. Ijcon otlanahuatij para on ilhuicacquitquetl‡, yejhuan quipiaja poder para temictis, xhuelis quimictis on conetl yejhuan yencuiyotl ipan inchanchanecahuan§ on hebreos.

²⁹ Ipampa itlaneltoc, on hebreos oquipanahujquej on Mar Rojo quen tlalhuactli yesquia. Pero ijcuac on Egipcios no ijqui quipanahuisnequiyaj, oamimiquej.

³⁰ Ipampa intlaneltoc, on hebreos ohuetz on tepantli ne iyehualican on hueycan itoca Jericó ijcuac yejhuamej chicome tonajli oquiyehualojquej.

³¹ Ipampa itlaneltoc, on tlacapajpatlaquetl itoca Rahab, xomic inhuán on ichanejcahuan yejhuan xotetlacamatquej, pampa yejhua cuajli oquinselij on hebreos yejhuan oquitatoj quen tlaojoncaj Jericó.

§ 11:19 los resucitará; quinyolitis * 11:20 después † 11:28 puertas ‡ 11:28 ángel; Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlaticpacitli. § 11:28 familias de ellos

³² ¿Tlinon más niqijtos? Nechpolosquia tiempo para nitlajtlajtosquia itech ica Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel niman on tiotlajtojquej. ³³ Ipampa intlaneltoc sequimej yejhuamej oquintlanquej on países, niman sequimej yejhuamej otequihuaqtiquej ican yolmejmelaycalistli, niman oquiselijquej on tlajtlamach* yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa. Impampa intlaneltoc, Dios oquinmanahuj itech on tecuaní yolquej para xoquincuaquej. ³⁴ Opanoquej cuajli ipan on tlimej yejhuan sanoyej tecuintacacaj, oquinmanahujquej para xoquinmictijquej ican espadas. Yejhuamej xcojtiquej catcaj pero oquiselijquej chicahualistli, yejhuamej ohuejhueyixtiaquej ijcuac oquichijquej guerra otetlanquej itech insoldados intlahuelicnihan. ³⁵ Nemiyaj sequimej sihuamej yejhuan ocsejpa oquiselijquej inmitatzitihuan yoltoquej.

Ocsequimej omiquej ican tlamach temojtij tlajyohuilistli. Ijcuac quinmacahuasnequiyaj, yejhuamej xoquinequej, yej quinequiyaj para Dios quinvolihuitis† niman quinquetztehuas ipan intlalcoñ para quipiasquej se nemilistli yejhuan más cuajli. ³⁶ Ocsequimej otlajyohujquej pampa oquinhuetzcaquej niman oquinhuijhuitequej, niman quemantica hasta oquinsalajquej niman oquintzacuquej. ³⁷ Sequimej oquinmictijquej ican temej. Sequimej oquintlajcotequej ican sierra. Sequimej oquintlatataquej, niman sequimej oquinmictijquej ican espadas. Sequimej nejecuanijtnemiyaj niman notlaquentiayaj ican incuetlaxyo‡ on borreguitos niman incuetlaxyo on chitomej. Yejhuamej mayanquej catcaj, oquintlahuelitaquej niman oquintlajyohuiltijquej, niman inca onajahuiltijquej. ³⁸ On xtlaneltoacaquej xquinmelahuayaj intzajan nemisquej. On tocnihuan quistinemiyaj neca campa tlapatlaco, niman neca ipan tepemej. Oniyaquej ipan teostoyo, niman campa tlalcoyoncan. ³⁹ Nochimej yejhuamej, masqui Dios oquinselij quen yolchipajquej pampa oquipixquej tlaneltocli, xoquiselijquej on tlen Dios oquitlalij ipan ipromesa. ⁴⁰ Xoquiselijquej ipromesa Dios ipan on tonaltin pampa Dios yoquinemilijca on tlen más cuajli quichihuas. Yejhua yoquinemilijca ica más cuajli para yejhuamej quiselisquej on temaquixtilistli no ijcuac tejhuaquej ticseliaj.

12

Tejhuamej nonequi tiquiyohuisquej on tlajyohuilistli quen Cristo oquiyohuij

¹ Yejhua ica, tej, pampa sanoyej* miyec tlatatl oquipanextij itlaneltoc totech, ocse lado ma ticontlalicán on tlen techtelia, niman on tlajtlacojli yejhuan techicximamalina, niman ma titotlalocan ican ijyohuilistli ipan on ojtli yejhuan ticpiaj toyecapan. ² Ma tiquixquechican Jesús yejhuan itech hualehua totlaneltoc niman sa no yejhua quimelajcatlalia. Jesús xoquichihuilij cuenta on tlen tepinajtij ijcuac omic ne ipan cojnepanojli†, pampa quimatzticacata ica tla yotlajyohuij, quipias pactli. Niman yejhua onotlalij iyecmacopa on nesehuilpan campa tlamandarohua Dios.

³ Xtlanemilican itech Jesús, yejhuan sanoyej oquiyohuij nochi on tlajtlamach‡ yejhuan oquichihuilijquej on tlajtlacolejquej. Ijxon xtlanemilican para ma ca nensiahuisquej nion nenquipolosquej nemoyolehualis. ⁴ Nemejhuaquej hasta aman xe nenmiqij ipampa on tlajtlacojli yejhuan ihuan itoxixicohuaj. ⁵ ¿Yonenquelcaquej on tlen Dios oquijtoj ijcuac omechtlacanonotz nemejhuaquej quen neniconehuan? Ijqun oquijtoj:

* 11:33 cosas † 11:35 los resucite; quinyolitis ‡ 11:37 cueros de ellos * 12:1 muy † 12:2 cruz ‡ 12:3 cosas

Noconeu, ijcuac toTeco mitzmaca icastigo para mitzmelajcatlalis, cuajli xcaqui. Niman no ijcuac mitzchicajcanotza ma ca ticpolos moyolehualis,

⁶ pampa toTeco quincastigarohua on yejhuan quintlajsojtla[§]. Melahuac, tej, yejhua quincastigarohua nochimej on yejhuan quinselia quen iconehuan.

⁷ Xquijyohuican nemejhamej on castigo, pampa ijcon Dios mechpia quen iconehuan. ¿Tlen nemi yacaj teconeu yejhuan xquicastigarohua itaj?

⁸ Tla Dios xmechcastigarohua ijcon quen quincastigarohua nochimej on iconehuan, quijtosnequi ica nemejhamej xmelahuac neniconehuan, yej san nenteichtacateconeuhuan.

⁹ Ijcuac ticoconej catcaj, on totalticpactajhuan techcastigarohuayaj, niman tiquintlacaitayaj. ¿Tlica^{*}, tej, xmás cuajli tictlacamatisquej on toTajtzin ilhuicac chanej para ijqui ticpiasquej nemilistli?

¹⁰ On totalticpactajhuan ipan quesqui xipan otechcastigarojquej quen oquinemiliquej cuajli. Pero Dios techcastigarohua para ticpiasquej on tlen melahuac techpalehuis para techchipahuas quen yejhua chipahuac.

¹¹ On melahuac ica nochi castigo xticuelitaj ijcuac mero ticseliaj, yej techcoghua. Pero on yejhuan ican castigo noyectlaliaj, más saquin[†] quiselias yolmelajcalistli niman yolsehuilistli.

Temojtij tla xticselis itlajtol Dios yejhuan ica mitznotza

¹² Ijcon, tej, xmoyolehuacan niman xmoyolchicahuacan. ¹³ Más xmo-huicacan ipan on cuajli ojtlí para on yejhuan mechajtocasquej, masqui xcojtiquej ipan intlaneltoc, ma ca nocuepasquej ipan xcuajli ojtlí, yej más quitocasquej on cuajli ojtlí. ¹⁴ Xchihuacan canica para inhuan nochimej xnemican ican yolsehuilistli, niman xpiacan yolchipahualistli pampa xacaj quitas on toTeco tla xyolchipajtícaj. ¹⁵ Xmotacan sa no nemejhamej, ma ca yej semej nemejhamej xnenuquiselisquej iteicnelilis[‡] Dios. Niman no xmotacan sa no nemejhamej para ma ca nensemej yej nenmochihuasquej quen veneno niman ijcon nenquinmijtlacosquej miyequej. ¹⁶ Ma ca semej nemejhamej nenahuilnemisquej nion ma ca semej nemejhamej nenquichihuasquej on tlen xchipahuac quen Esaú yejhuan ijcuac apismiquiya, oquipatlac ican se tlacuajli on iherencia yejhuan oquipix pampa yencuiyotl catca. ¹⁷ Niman nemejhamej nenquimatztoquej ica más saquin[§], ijcuac Esaú quinequiya quiselis on herencia itech itaj, xoc ohuel. Niman masqui sanoyej ochocac, xoc ohuel onoyolpatlac niman ijcon xohuel oquipatlac on tlen oquichiu.

¹⁸ Nemejhamej xonenquinisihuijquej on tepetl itoca Sinaí yejhuan yacaj hueli quimatoca campa on hebreos oquinisihuijquej ijcuac Moisés oquinmacac itlanahuatil Dios. Ipan on tepetl oncatca tlitl, niman tlasehualyotl, niman sanoyej tlayohuatoc catca, niman sanoyej temojtij ajacaya. ¹⁹ On hebreos, tej, ocacquej onopitz se trompeta niman itlajtol Dios. Ijcuac ocacquej on tlajtojli, sanoyej oquitlajtanquej para ma ca sa ma quinnotza. ²⁰ Ijcon oquichijquej pampa xhueliyaj quixicohuayaj on tlanahuatijli yejhuan ijquin quijtohuaya: “Xmictican ican temej noso ican espada on yejhuan contlalis icxi ipan on tepetl, masqui se yolqui.” ²¹ Sanoyej temojtij on tlen nochijticatca hasta Moisés ijquin oquijtoj: “Nicuecuetlaca ican nemojtijli.”

§ 12:6 le ama * 12:9 ¿por qué?; ¿tlíne? † 12:11 después ‡ 12:15 su misericordia § 12:17 después

²² Nemejhuamej, tej, xonenquinisihuijquej yejhua on tepetl itoca Sinaí, yej yonenquinisihuijquej on tepetl itoca Sión campa oncaj on ihueyican Dios. Dios yejhua nochipa nemi. Yejhua in quijtosnequi on Jerusalén yejhuan ne ilhuicac oncaj. Yonenquinnisihuijquej on sanoyej miyequej ilhuicactequitquej* ²³ yejhuan yonosentlalijquej para quihueyilisquej Dios. Yonenquinnisihuijquej on iyencuiyoconehuan Dios yejhuan tojtocayonestoquej ne ilhuicac. Yonenquinisihuijquej Dios yejhuan nochimej quinyolcuitia niman quintlaxtlahuilia. No yonenquinnisihuijquej inespíritus on yolmelajquej tlacamej yejhuan Dios otlán oquinyolchipau. ²⁴ Yonenquinisihuijquej Jesús on yejhuan oquitlalij on yencuic pacto niman itech iyesyó yejhuan yejhua ica otlahuachij. In yestli quiteititia on tetlapojpolhuilistli niman xquitlajtlani on tetlacuepiltijli quen iyesyó Abel tlajtlaniya.

²⁵ Yejhua ica xmotacan sa no nemejhuamej. Xselican itlajtol on yejhuan mechnotza. Tla on hebreos xonomanahuijquej ipan on miqulistli ijcuac xoquiselijquej itlajtol Moisés yejhuan nemiya ipan in tlalticpactli, sanoyej pantlantijticaj ica tejhuaamej más xhuelis titomanahuisquej, tla tictlalahuisquej itlajtol Dios yejhuan nemi ne ilhuicac. ²⁶ Ipan on tonajli, on itlajtol Dios ocuihuijxoj yejhua in tlalticpactli. Pero aman quijtohua: “Ocsejpa, tej, nitlahuihuijxos, pero xsan in tlalticpactli nicuihuijxos, yej no nicuihuijxos yejhua on cielo.” ²⁷ Yejhua on tlajtojli “ocsejpa”, quijtosnequi ica Dios quejcuanis nochi on tlajtlamach yejhuan huelij nohuihuijxohuaj, niman quincahuas on yejhuan xqueman huelij nohuihuijxohuaj. ²⁸ Yejhua ica, tej, ma ticmacacan Dios tlaxtlahuilij pampa ticseliaj se yencuic lugar yejhuan xhuelis nejuanis. Ma ticmahuistlican Dios ican nochi cuidado niman ican tetlacaitalistli quen quipactia, ²⁹ pampa toDios quen itlaj tlitl yejhuan hueli nochi quitlatia.

13

Quen ijqui huelis ticpactis Dios

¹ Ma ca xcajcahuacan ica xmotlajsojtlatiacan* sequimej ihuan ocsequimej quen icniutin. ² Cuajli xquinselican nemochan on xchanejquej. Ijcuac sequimej nemoachtojtajhuan ijcon oquichijcaj, oquinselijca on ilhuicactequitquej† niman xquimatiyaj aquinomej.

³ Xquinmelnamiquican on yejhuan tzacutoquej quen inhuan nentzacutiasquij. Xquinmelnamiquican on yejhuan ocsequimej quintlajyohuiltia, pampa nemejhuamej no nenquipiaj nemotlalnacayo yejhuan huelis tlajyohuis.

⁴ Nemochimej‡ xtlacaitacan on namictilistli. Ma ca xsihuapajpatlacan nion tlapajpatlacan, yej xnemican ipan chipahualistli pampa Dios quintlaxtlahuilis ican tlajyohuilistli on yejhuan ahuilnemij niman on yejhuan sihuapajpatla noso tlapajpatla. ⁵ Ma ca xqulehuican on tomin. Xpaquican san ica on tlen nenquipiaj, pampa Dios oquijtoj: “Xqueman nimitzcahuas nion nimitztlalcahuis.” ⁶ Tla ijcon, tej, huelis tiquijtosquej ican nochi confianza: Yejhua on noTeco yejhua nechpalehuijticaj. Yejhua ica xnicmacajsis on tlen huelis nechchihuilis yacaj tlatatl.

* **12:22** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. † **12:26** On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitalimej. * **13:1** amarse † **13:2** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ‡ **13:4** todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

⁷Xquinmelnamiquican nemotlayecancahuan yejhuan omechmachtijquej ica on itemachtli Dios. Xquelnamiquican nochi tlen cuajli oquis ipan innemilis, niman xmohuicacan ican tlaneltoctli quen yejhumej nohuicaj. ⁸Ijcon quen Jesucristo catca, aman oc^S ijqui, niman nochipa ijqui yes. ⁹Yejhua ica, tej, ma ca nemocahuilisquej mechajcayahuasquej on temachtiltin yejhuan yencuicquej niman ocse tlamantic. Más cuajli nenmoyolchicahuasquej ican itetlajsojtlalis Dios, niman xejhua ica on tlanahuatiltin ica on tlacuajli yejhuan xqueman oquimpalehuij on yejhuan oquintlacamatquej. ¹⁰On tiopixquej yejhuan tequitij quen itlanahuatil Moisés tlanahuatia, xquincahuilia para quiselisquej temaquixtilistli itechcopa Cristo yejhuan huentli para tejhumej. ¹¹Yejhua on más hueyixticaj tiopixqui hebreo calactia inyeso on yolquej ne ipan on más yectenehuayan quen itlaj huentli para quintlapojpolhuiyaj on tlajtlacoltin. Pero intlalnacayo on yolquej quintlatiaj ne itenco on hueyican.

¹²Yejhua ica Jesús no ijqui ocuicaquej ne itenco on hueyican Jerusalén niman ompa otlajyohuij, niman omic para ican iyeso quinchipahuilia int-lajtlacolhuan on tlacamej. ¹³Ma tiacan, tej, niman ihuan ma titosentalitij ne itenco on hueyican, niman ma tiquiyohuican on tepijpinahualistli yejhuan yejhua oquiyohuij.

¹⁴Ipan in talticpactli, tej, xticpiaj chanyotl* yejhuan para nochipa onyas, yej ticchaj ocse chanyotl yejhuan huajlas. ¹⁵Yejhua ica nochipa ma ticyectenehuacan Dios itechcopa Jesucristo yejhuan tohueyi tiopixcau. Ijcon Dios quiselis totlayectenehualis quen itlaj huentli yejhuan tiquixpan-tilisquej ican totlajtol. ¹⁶Niman ma ca xquelcahuacan para nenquichihuasquej on tlen cuajli niman tehuan nentepalehuisquej ica on tlen nenquipiaj, pampa on yejhua huentli yejhuan quipactia Dios.

¹⁷Xquintlacamatican on yejhuan mechecanaj, niman xchihuacan intlanahuatil, pampa yejhumej tlajpiaj ican nemoalma. Yejhumej quimatztoquej ica nemoca quitemasquej cuenta itech Dios. Yejhua ica, tej, xquintlacamatican para intequi quichihuasquej ican pactli niman xican ajmantli, pampa tla xijqui nenquichihuaj yejhua on xitlaj* ica mechpalehuis.

¹⁸Topampa xchihuacan oración. Tejhumej ticyolmatztoquej ica totlamachilis xhuelis techtlajtlacolmacas, pampa ficnequij nochi tlajtlamach‡ ticchihuasquej cuajli. ¹⁹Nemechtlajsojcatlajtlanilia xchihuacan oración para Dios saniman ocsejpa ma nechcahuili nemechontas.

Itlajcuilocau in tlajcuilolamatl oquintiochiu niman oquintlajpaloj on hebreos

²⁰Dios, yejhuan techmaca yolsehuilistli, oquiyolihuitij§ niman oquetzteu ipan itlalcon toTeco Jesucristo yejhuan hueyiTlajpixqui intech on borreguitos. Yejhua hueyi Tlajpixqui pampa itechcopa iyesyotzin, oquitzimpehualtij on yencuic pacto yejhuan para nochipa onyas. ²¹Ma yejhua in Dios techmaca nochi on cuajli tlajtlamach yejhuan nenquitequiltisiquej para nenquichihuasquej on tlen yejhua quinequi. Niman itechcopa Jesucristo ma quichihua ipan tonemilis on tlen yejhua quipactia. On hueyilistli para nochipa ma quiseli Cristo. Ma ijqui nochihua.

²²Nocnihan, sanoyej* nemechtlajtlanilia xnechijyohuilican in quesqui tlajtojli yejhuan ica nemechtlacanotca ipan in noamatlajcuifol. ²³Nicnequi para xmatican ica tocníu Timoteo xoc tzacuticaj. Tla saniman huajlau nican, nicuicas ijcuac nemechontas.

§ 13:8 todavía; sanquen * 13:14 casa; cajli † 13:17 nada; coxtla ‡ 13:18 cosas § 13:20 lo resucitó; oquiyolitij * 13:22 mucho

²⁴ Xquintlajpalocan nochimej on tocnihuan yejhuan mechyecanaj, niman nochimej on teyaxcahuan[†] itech Dios. On tocnihuan yejhuan chantij Italia mechtlajpalohuaj.

²⁵ Ma Dios mechtiochihua nochimej nemejhuamej. Ma ijqui nochihua.

[†] **13:24** le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquiuhuan

SANTIAGO

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SANTIAGO

Santiago quintlajcuilhuiya on yejhuan huejhuejca chajchayajtoquej

¹ Nejhua, Santiago, niitequitcau itech Dios niman toTeco Jesucristo. Ne-mechtlajpalohua nemejhuamej majtlatcli ihuan ome familias teconehuan itech Israel yejhuan nenchajchayajtoquej nochihuiyan ipan in tlalticpactli.

On tlaneltoaquej nonequi paquisquej ijcuac tlajyohuisquej

² Nocnihan, xpaquican sanoyej* ijcuac nemejhuamej nenquijyohuiyaj tlajtlamach† pajsolohuilistli ³ pampa ye nenquimatztocquej ica ijcuac on pajsolohuilistli quitlatlatas nemotlaneltoc, sa no yejhua mechcojtilis para más huelisquej nenquixicosquej nochi tlajtlamach ican yolsehuilistli. ⁴ Pero xcahuiccan on ijyotlistli ma tlami quipatla nemonemilis, para nenyolcoj-tiquej yesquej niman xitlaj‡ mechpolos.

On tlaneltoaquej nonequi quitlajtlanilisquej Dios tlamatquilistli

⁵ Tla semej nemejhuamej xnenquimatij on tlen cuajli nenquichihuasquej, xtlajtlanilican Dios cuajli tlamatquilistli§, niman yejhua mechmacas. Yejhua, tej, melahuac nochimej quinmaca, niman xitlaj quiteixcomaca. ⁶ Niman ijcuac nenquitlajtlanilisquej tlamatquilistli, xneltocacan ica yejhua melahuac mechmacas. Ma ca xometlamatican tla mechmacas noso ca, pampa on yejhuan ometlamati sa no ijqui quen on atl yejhuan oncaj ne ipan mar, yejhuan on ajacatl coxonia niman cuajmapehua nanica niman ocsejpa neca quitilana. ⁷ On yejhuan ijcon tlanemilia, xquitocarohua quinemilis ica toTeco quipalehuis. ⁸ On yejhuan xsan se quinemilia quichihuas, yej san tlajtlamach quinequi quichihuas, xquimatis tla cuajli noso tla xcuaqli para quichihuas.

On tlaneltoaquej xquintocarohua quitlalisquej inyojlo itech on riquezas

⁹ On tocnü yejhuan mayanqui, ma yoltentia ican pactli pampa Dios yejhua cueyilia. ¹⁰ Niman on tocnü yejhuan quinopialia miyec, ma yoltentia ican pactli pampa xoc quitlalia iyojlo itech on tlin miyec yejhuan quipia. On yejhuan quinopialia miyec sa no ijqui quen se xochitl yejhuan oncaj ne ipan tepetl yejhuan xqueman hueli huejcahui oncaj, yej polihui. ¹¹ Ijcuac quisa tonajli niman pehua chichahuac tona, on xochitl pilini niman ixochiyo huetzi, niman on icualtzinyo popolihui. On yejhuan quinopialia miyec popolihui sa no ijqui quen on xochitl. Ijcuac on yejhuan quinopialia miyec quitlantiu más riquezas, yejhua miqúi.

On tlaneltoaquej nonequi quixicosquej tlajtlamach pajsolohuilistli niman tetlatlatalistli

¹² Tlatiochiutli yes on tlatatl yejhuan quixicos on pajsolohuilistli, pampa ijcuac cuajli yoquixicoj, quiselis se corona quen itetlayocojlil. Quiselis yencuic nemilistli para nochipa yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa para on yejhuan quitlajsojtlaj*.

¹³ Ijcuac yacaj quiselia tetlatlatalistli para ma tlajtlaco, xcuaqli para quitjos ica Dios quitlatlata. Yejhua in melahuac pampa Dios xqueman quiselia tetlatlatalistli para ma tlajtlaco, nion yejhua quitlatlata yacaj para ma tlajtlaco.

* 1:2 muy † 1:2 cosas ‡ 1:4 nada; coxtla § 1:5 sabiduría * 1:12 le aman

¹⁴ Sa no yejhua on xcuajli ielehuilis on tlatatl quitlatlata para ma tlajtlaco ijcuac ielehuilis quiyecana hasta quiytlacohuilia itlamachilis. ¹⁵ On xcuajli elehuilisti yejhua quitzmolinaltia on tlajtlacojli. Niman ijcuac on tlajtlacojli yoquichiu, on tlatatl miqui ixpan Dios.

¹⁶ Notlajsójcaicnihuan, ma ca xmicajcayahuacan. Ma ca nenquinemilisquej ica Dios mechtlatlata para xtlajtlacocan. ¹⁷ Nochi cuajli tetlayocolijli ticselíaj yejhuan ajsitícaj[†], hualehua ne tlapac. Nochi on tetlayocolijli hualehua itech toTajtzin yejhuan oquichijchiu nochi on tlauhiltin ne ipan cielo[‡]. ToTajtzin xquen on tlasehuajlomej yejhuan nochipa nopatlajtiu, yej yejhua nochipa quichihua on tlen cuajli. ¹⁸ Dios otechselij tiiconehuan itechcopa on temachtijli yejhuan melahuac. Ijcon oquichiu para tejhumej ma tinemican quen on achtoj iconehuan ipan ifamilia.

On tlaneltocaquej nonequi caquisquej itemachtil Dios niman quitlacamatisquej

¹⁹ Notlajsójcaicnihuan, nicnequi para nenquimatisquej yejhua in. Cada se de nemejhumej nonequi nemis listo para nentlacaquisquej. No xmat-ican ica xmehtocarohua nimantzin nentlajtosquej noso nimantzin nencualanisquej, ²⁰ pampa ijcuac se tlatatl cualani, yejhua xquichihua on tlen Dios cuelita. ²¹ Yejhua ica, tej, xcajcahuacan nochi tlen xchiphahuac niman nochi miyec tlajtlamach yejhuan xcuajli oncaj. Xselican ican yolyemanal-istli[§] itemachtil Dios yejhuan oquitlalij ne ipan nemoyojo. Yejhua on, tej, temachtijli quipia poder para quimaquixtis nemoalma.

²² Ma ca xmocajcayahuacan san nencaquej on temachtijli, yej no xchihuacan tlinon mechijlia on temachtijli. ²³ On yejhuan san caqui on temachtijli niman xquitlacamati, sa no ijqui quen se tlatatl yejhuan quita ixayac ipan se espejo. ²⁴ Yejhua quita ixayac quen ijqui oncaj, pero ijcuac yoquitlalcahuij on espejo, nimantzin quelcahua quen ijqui oncaj ixayac. ²⁵ Pero tla se tlatatl quinomachtia ican nochi iyojlo on tlanahuatijli yejhuan ajsitícaj niman yejhuan techmanahuiya, tla ijcon, yejhua tlatiocihuilí yes ipan nochi on tlen quichihuas. Pero on tlatatl ica oncaj quinomachtijtías mojmostla, niman xquelcahuas on tlen quinomachtia, niman no quichihuas on tlen quijlia on temachtijli.

²⁶ Tla yacaj quinemia ica cuajli quipia itlaneltoc ixpan Dios niman xnota sa no yejhua tlinon quijtohua inenepil, sa no yejhua nocajcayahua niman on tlinon quichihua ixpan Dios xitlaj^{*} quijtosnequi. ²⁷ Dios toTajtzin quiselia itlaneltoc se tlatatl tla on tlaneltoctli xquipia ijtlacahualistli, yej quipia chipahualistli. Tlaneltoctli yejhuan xquipia ijtlacahualistli, yej quipia chipahualistli quitosnequi ica on tlatatl quimpalehuis icnomej niman sihuacahualtitzintin[†] ica on tlen quimpolohua. No on yejhuan cuajli tlaneltoca ixpan Dios, xquichihuas on tlen xcuajli yejhuan on tlajtlacolejquej quichihuaj.

2

On tlaneltocaquej xquintocarohua nochicoitasquej sequimej ihuan ocsequimej

¹ Nocnihuan, nemejhumej yejhuan nenquineltocaj tohueyiTeco Jesucristo, ma ca xchicoitacan^{*} se tlatatl ihuan ocse. ² Ma ticonijtocan ica

[†] 1:17 perfecto [‡] 1:17 On cielo onca ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. [§] 1:21 humildad ^{*} 1:26 nada; coxtla [†] 1:27 viudas; icnosihuamej ^{*} 2:1 vean con distinción

se tlatcatl yejhuan rico oncalaqui ne campa nosentlaliaj on tlaneltocaquej. Yejhua sa majpilpetlantiu ican anillos tlachijchiutin ican oro niman no quitlalijtiu itlaquen yejhuan patioj. Niman no ma ticonijtocan ica se mayanquitzin no oncalaqui, pero yejhua ican itlaquen sosoltzin. ³ Niman aman ma ticonijtocan ica nemejhuamej nenquitlacaitaj on yejhuan notlaquentia ican itlaquen patioj niman nenquijliaj: “Xmotlali nican ipan in cuajli sieta”, pero no nenquijliaj on mayanquitzin: “Tejhua xmotelquetza ne”, noso nenquijliaj: “Xmotlali ne ipan tlajli.” ⁴ Aman, tej, tla ijcon nenquichicoitaj se tlatcatl itech ocse. Nenteixtlalohuaj ican xcuaqli nemoyojo.

⁵ Xcaquican in, notlajsojcaicnihuan. Dios oquintlapepenij on yejhuan mayanquej ipan in tlalticpactli para ma ricojtican ican tlaneltoctli, niman para nemisquej ne campa Dios tlamandarohua ijcon quen oquitlalij ipan ipromesa para on yejhuan quitlajsojtlaj†. ⁶ Yejhua ica, †tlica‡ nemejhuamej xnenquintlacaitaj on mayanquej? Xquelnamiquican ica on yejhuan ricos mechtequitiltiaj niman no mechtlanaj itech on tequihuajquej. ⁷ Niman no xquelnamiquican ica on ricos quitenehuiliaj on tlen xcuaqli on itocatzin Cristo yejhuan nochimej nonequi quitlacaitasquej niman no san ipampa mechtocayotiaj cristianos.

⁸ On tlanahuatijli yejhuan más hueyi quiijosnequi ipan on Yectlajcuilojli sa no yejhua in: “Xquintlajsojtla ocsequimej ijcon quen tejhua timotlajsojtla.” Tla melahuac nenquichihuaj on tlen quiijtohua in tlanahuatijli, cuajli nenquichihuaj. ⁹ Pero tla nenguichicoitaj se tlatcatl ihuan ocse, nentlajtlacohua, niman Dios mechtlajtlacolmacas pampa xnenquitlacamatij itlanahuatil. ¹⁰ Xquelnamiquican yejhua in. Tla se tlatcatl san se tlanahuatijli xquitlacamati, yejhua oc§ tlajtlacolej masqui quintlacamatisquia nochimej on ocsequimej tlanahuatiltin. ¹¹ Dios yejhuan oquijtoj: “Ma ca xsihuapajpatlacan nion xtlacapajpatlacan”, no oquijtoj: “Ma ca xtematican.” Ijcon, tej, tla yacaj xosihuapajpatlac noso xotlacapajpatlac, pero otemictij, tla ijcon yejhua tlajtlacolej. ¹² Nemejhuamej xtlajtocan niman xmoahuicacan cuajli sa xcomatzitacan ica mechylcuisisquej niman mechtlaxtlahuilisquej ica on tlanahuajtijli yejhuan temanahuia. ¹³ Ijcon xchihuacan pampa on yejhuan xquitemaca on teicnelilistli*, Dios no xquimacas iteicnelilis. Pero on yejhuan quitemaca on teicnelilistli, quiselis cuajli tlaxtlahuijli.

Tlaneltoctli yejhuan melahuac quichihualtia se tlatcatl ma quichihua on tlajtlamach yejhuan cuajli

¹⁴ Nocnihuan, †tlinon ica quipalehuis se tlatcatl tla notenehua ica quineltoaca Cristo, pero xquichihua on tlen cuajli? †Huelis quimaquixtis itlaneltoc in tlatcatl tla ijquin tlaneltoca? ¡Ca! ¹⁵ Ma ticonijtocan ica se tocnui tlatcatl noso tocnui yejhuan sihuatl quipolohua itlaquen noso on tlen quicuas. ¹⁶ Niman no ma ticonijtocan ica se de on yejhuan notenehua tlaneltoca quijlis: “Cuajli xnemi. Xmotlaquenti para ma ca tisehuis, niman xtlacua”, pero xquimaca on tlen quipolojticaaj para itlalnacayo. †Tlinon ica quipalehuis on tlinon quijlia? ¹⁷ Yejhua ica tla se tlatcatl notenehua quipia tlaneltoctli niman itlaneltoc xquichihualtia para quichihuas on tlajtlamach yejhuan cuajli, tla ijcon itlaneltoc xitlaj† quiijosnequi. Yejhua quen on yejhuan mictoc.

¹⁸ Pero cas yacaj nechijlis: “Sequimej quipiaj tlaneltoctli niman ocsequimej quichihuaj tlajtlamach yejhuan cuajli.” Tla yacaj nechijlis ijquin, niqijlis: “Xnechitli motlaneltoc xihuan on tlen cuajli yejhuan tlajtlamach

† 2:5 le aman ‡ 2:6 ¿por qué?; †tline? § 2:10 todavía; sanquen * 2:13 misericordia † 2:17 nada; coxtla

ticchihua, niman nejhua nimitzitis notlaneltoc itechcopa on cuajli tlajtlamach yejhuan nicchihua. ¹⁹ Tejhua ticneltoaca ica nemi san se Dios. On tlen ticneltoaca cuajli, pero xmatztia ica on xcuajcualtin espíritu no quineltoacaj yejhua on, niman pampa tlaneltoacaj cuecuetlacaj ican nemojtjili.”

²⁰ No niquijlis on tlatatl: “¿Hasta canon tajsí ica xhueli titlanemilia? ¿Ticnequi ticmatis ica on tlaneltoctli yejhuan xnopanextia ica on tlen cuajli se quichihua, yejhua se tlaneltoctli yejhuan sanencaj? ²¹ Tla ijcon, xquelnamiqúi toachtotja Abraham. Dios oquijtoj ica itlajtlacolhuan yoquintlaxtlau ipampa on tlen oquichiu ijcuac ocuentij iconu Isaac ne tlaixpan[†]. ²² Aman, tej, ticmati ica itlaneltoc Abraham niman on tlen oquichiu tequitiyaj san secan. Niman no ticmati ica itlaneltoc onaxitij ica on tlen oquichiu. ²³ Ijcon cuajli onochiu on tlen quijtohua on Yectlajcuilojli yejhuan quijtohua: “Abraham oquineltoac Dios, niman ipampa itlaneltoc Dios oquiselij quen se yomelajqui tlatatl.” Niman Abraham oquitocayotijquej itelajsojcau[§] Dios.

²⁴ Nemejhua mej nenquimatij ica Dios quijtohua ica itlajtlacolhuan se tlatatl yoquintlaxtlau ipampa on tlen cuajli quichihua, niman xsan yejhua ica on itlaneltoc. ²⁵ No ijqui onochiu itech on sihuatl itoca Rahab, on yejhuan tlapajpatlatinemiya. Yejhua cuajli oquinselij on yejhuan Josué oquintitlan para quitasquej quen ijqui tlaojoncaj ne hueyican Jericó, niman no yejhua oquimpalehuuj para ocholojquej ijcuac hualajticatcaj intlauhelicnihan. Yejhua ica Dios oquijtoj ica itlajtlacolhuan yoquintlaxtlau. ²⁶ Ijcon quen xoc itlaj quijosnequi on tlanacayotl ijcuac xquipia ialma, no ijqui xitlaj quijosnequi itlaneltoc se tlatatl tla xquichihua tlajtlamach tlen cuajli.

3

On tlaneltoaquej nonequi cuajli quinemachtisquej innepil

¹ Nocnihan, ma ca san aquinon ma calaqui para temachtis, pampa nenquimatztoquej ica Dios más techtlajtlacoltis tejhuamej yejhuan titemachtiaj tla xcuajli titemachtiaj. ² Tinochimej ticchihua y miyec tlajtlamach* tlen xcuajli. Pero tla yacaj nochipa ican inepil san quijtohua on tlen cuajli, melahuaca yejhua cuajli tlatatl, niman hueli cuajli quimandarohua nochi itlanacayo. ³ Ijcuac tiquintlaliliaj teposcualijli[†] ne ipan incamac on caballos para techtlacamatij, tihuelij tiquinhuicaj campa ticnequij.

⁴ Xtlanemilican itechcopa on barcos. Masqui sequimej barcos sanoyej[‡] huejhueyimej niman masqui sanoyej chichahuac ajaca, san ica se cojli[§] pitentzin on tlatatl yejhuan quiyecanaj on barco hueli cuica campa quinequi. ⁵ Ijcon nochihua ican se nenepijli. Masqui yejhua sanoyej pitentzin ipan totlanacayo, ijcuac yejhua tlajtlajtohua miyec tlamach nochihua.

Xtlanemilican itechcopa on ttitl. On ttitl pehua pitentzin, pero hueli noscaltia niman hasta hueli quitlatia se hueyi tepetl. ⁶ Niman tonenepil quen itlaj ttitl yejhuan ne mictlan hualejtica y itliyo. Yejhua oncaj ipan totlanacayo, niman tlajtlajtohua ican nochi tlajtlamach tlen xcuajli ipan in talticpactli. Quijtlacohua nochi tonemilis niman yejhua techajmana ipan toyojlo ipampa on tlen ica tiquijtohua. ⁷ On tlcamej huelij quinmachtiaj nochi tlajtlamach yolquej, totomej, cohumej niman on yolquej yejhuan ipan mar nemij, niman ye quinmachtianij. ⁸ Pero xacaj hueli quinmachtia

‡ 2:21 altar § 2:23 su amigo * 3:2 cosas † 3:3 freno ‡ 3:4 muy § 3:4 timón de barco

inenepil. On nenepijli quen itlaj cohuatl. Yejhua notlajtlajcali niman tenticaj ican iascayo* yejhuan hueli temictia. ⁹ Ican tonenepil ticyectenehuaj Dios toTajtzin, niman no ican tonenepil tiquintenehuiliaj tlen xcuajli on tlacamej yejhuan Dios oquinchijchiu quen yejhua nemi ican iEspíritu. ¹⁰ Ipan sa no yejhua on camactli quisa yectenehualistli niman tlahuilhucatilistli. Notlajsojcaicnihuan, xcuajli para ijcon ticchihuasquej. ¹¹ ¿Hueli ameyaj atl yejhuan xpoyec niman atl yejhuan poyec ipan san se ameyajli? ¡Ca! ¹² Nocnihuan, ¿hueli se cojtli† itoca higuera quitlaquitis se tlaquilyotl itoca aceituna, noso on icuamecayo uvas quitlaquitis se tlaquilyotl itoca higos? ¡Ca! No sa no ijqui, tej, se ameyajli poyec xhueli cueponaltis atl yejhuan xpoyec.

Tlamachilistli yejhuan melahuac

¹³ Tla nemotzajlan nemi on yejhuan notenehua ica sanoyej tlamatquij‡ niman miyec cajsicamati, ma quiteititi ican cuajli inemilis ican yolye-manilistli§ yejhuan itlamatquilis* quimaca. ¹⁴ Pero tla nenquipiaj nexicolistli ipan nemoyojo no nochipa nenquinemiliaj tlen cuajli san para nemejhuamej, tla ijcon ma ca xmohueyimatcan yejhua ica on nemotlamatquilis. Ma ca xnemilican ica nenquipiaj tlamatquilistli, pampa xnejli nenquipiaj. ¹⁵ Tlamatquilistli quen on xhualehua itech Dios, yej quisticaj nican ipan in tlalticpactli. Yejhua in tlamatquilistli quisticaj intech yejhuamej in tlajtlacolejquej niman itech on diablo. ¹⁶ On tlacamej yejhuan tenexicolitaj niman san quinemiliaj on tlen cuajli para yejhuamej, sa no yejhuamej xcuajli nohuicaj, niman intech oncaj nochi on tlajtlamach tlen xcuajli. ¹⁷ Pero on yejhuan quipiaj itlamatquilis Dios nemij chipajquej. Niman no quinequij yolsehulistli inhuan ocsequimej, niman nemij yolyemanquej, niman no-calactiaj quinojnotzasquej on yejhuan ocse tlamantic inemilis. No ijqui yejhuamej sanoyej† teicnelianij‡, niman quitechihuiliaj miyec tlajtlamach tlen cuajli, niman xqueman techicoitaj, niman nochi on quichihuaj ican nochi inyojlo. ¹⁸ Yejhuamej quichihuaj canica para onyas yolyemanalstli niman ijcon yolmelajcanemij.

4

On tlaneltoaquej nonequi cahuilisquej Dios ma quinmandaro

¹ ¿Canon hualehua ica nocualanihua niman nohuijsoquilo nemotzajlan? Hualehua itech on xcuajli nemoelehulis* yejhuan sanoyej† tequiti ipan nemoyojo. ² Nemejhuamej nenquinequij itlaj, niman san pampa xhueli nenquipiaj, nentemictisnequij. Tla se quipia itlaj caaltzin, nennexicolmiquij, niman pampa xhueli nenquipiaj, nemocamahuijsojquij tehuán niman nentehuijsoquij. Xnenquipiaj tlen nenquinequij pampa xnenquitlajtlaniaj Dios. ³ Niman ijcuac nentlajtlanij, xnenquiseliaj, pampa nentlajtlanij ican xcuajli elehulistli. Nenquinequij nenquitlajtlanisquej para nenquitequitiltisquej ipan on tlen xcuajli nemoelehulis quinequi. ⁴ ¡Oh nemejhuamej tlacamej yejhuan xoc nenquitocaj Dios! Nemejhuamej quen se sihuatl yejhuan ahuilnemi. ¿Xnenquimatij ica on yejhuan quinequij ican xcuajli elehulistli on tlajtlamach‡ yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli, yejhuamej nochihuaj itlahuelicnihuan Dios? San aquinon yejhuan ican xcuajli elehulistli quinequi on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli

* 3:8 veneno † 3:12 árbol ‡ 3:13 sabio § 3:13 humildad * 3:13 su sabiduría † 3:17 mucho ‡ 3:17 tiene misericordia * 4:1 su deseo † 4:1 mucho ‡ 4:4 cosas

nochihua itlahuelicniu Dios. ⁵ Ma ca xnemilican ica on Yectlajcuiljli xitlajš quijtosnequi ijcuac quijtohua:

On iEspíritu Dios yejhuan ocuajtitlan totech sanoyej cualani ijcuac iconehuan quitocaj on tlen xcuajli.

⁶ Pero Dios techpalehuiya ican icuajlilis para tictlanij on xcuajli toelehuilis. Yejhua ica on Yectlajcuiljli quijtohua:

Dios xquinselia on yejhuan nohueyimatij, yej yejhua quimpalehuiya ican iteicnelilis* on yolyemanquej.

⁷ Yejhua ica, tej, xcahuilican Dios ma mechmandaro niman ma ca xmocahuilican on diablo ma mechmandaro, niman ijcon yejhua mechtalcahais.

⁸ Xnisihuican Dios niman yejhua mechnisihuis. Nemejhuamej tlajtlacolejquej, xmoquixtilican nemotlajtlacolhuan quen se tlacatl quinoquixtulia on tlajli ijcuac nomajteguiya. Nemejhuamej yejhuan nenquinequij tlajtlamach ipan in tlalticpactli ican xcuajli nemoelehuilis niman no nenquinequij nenquitocasquej Dios, xchipahuacan nemoyojlo.

⁹ Xmajmanacan; xmoyolcococan, niman xchocacan. Xmoteltican ma ca sa xhuetzcacan, yej ma quisa nemixayo. Xmoteltican ma ca sa xpaquican, yej pehua xmajmanacan.

¹⁰ Xmoyolyemanilican ixpan toTeco, niman yejhua mechhueyilis.

On tlaneltoaquej xquintocarohua notenehuilisquej on tlen xcuajli ihuan ocsequimej

¹¹ Nocnihuan, ma ca xmotenehuilican on tlen xcuajli ihuan ocsequimej. On yejhuan quitenehuilia se tocnui on tlen xcuajli noso quitlajtlacolmaca, xquitlacaita on tlanahuatijli yejhuan technahuatia para titotlajsojtlasquej† ihuan ocsequimej. In sa no ijqui quen quinemilisquia ica on tlanahuatijli xcuajli. Ijcuac ticnemiliaj ica se tlanahuatijli xcuajli, xtictlacamatij, yej tiqintlapejpeniaj ctlejhua más cuajli para tictlacamatisquej niman ctlejhua xcuajli para tictlacamatisquej. ¹² Pero san Dios oquitemacac on tlanahuatijli niman san yejhua teyolcuitia niman tetlajtlacolmaca. Yejhua hueli techmaquixtis noso techtlajtlacolmacas. Pero tejhua, †tiakinon para tijijtos tla se tlacatl oquichiu on tlen cuajli noso xcuajli?

On tlaneltoaquej xquintocarohua nohueyimatisquej pampa xquimatij tlinon nochihuas ipan ocse tonajli

¹³ Aman nemejhuamej yejhuan nenquijtohuaj: “Aman noso mostla tiasquej neca ipan on hueyican noso ipan ocse hueyican, niman tinemisquej ompa se xipan, niman titlanamacasquej, niman tictlanisquej tomin”, xcaquican yejhua in. ¹⁴ Nemejhuamej xnenuimatij tlinon nochihuas mostla. Aman, tej, †tlinon quijtojticaj nemonemilis? Yejhua sa no ijqui quen on ayautli yejhuan huajnonextia pero nimantzin popoliui. ¹⁵ Yej ijquin nonequi nenquijtosquej: “Tla toTeco quinequi, tinemisquej niman ticchihuasquej yejhua in noso yejhua on.” ¹⁶ Pero nemejhuamej nenquijtohuaj nochi ocse tlamantic. Nemohueyimatij ica nenquiyacatztlaliaj on tlen nenquichihuasquej. On nemohueyimatilis sanoyej xcuajli. ¹⁷ Se tlacatl tlajtlacohua ijcuac xquichihua on tlen quimati cuajli para quichihuas.

5

Santiago quintlajtlacolmaca on yejhuan ricos

§ 4:5 nada; coxtla * 4:6 su misericordia † 4:11 amarnos

¹ ¡Xcaquican yejhua in nemejhamej yejhuan nenricos! Xixayoquisacan niman xtzajtzican ican ajmantli ipampa on tlen tecocoj nenquiyohuisquej. ² Nemorriquezas yopalanquej, niman nemotlaquehuan cuajcualtin yoquicuj on itlacuanyo. ³ Nemooro niman nemoplata yoteposquis. Ipan on tonajli ijcuac Dios mechtlaxtlahuilis, on teposquisalyotl quiteititis ica onenquitlajsojtlaquej* nemotomin niman xonenquimpalehujiquej on yejhuan mayanquej. Yehua ica quen itlaj tlitl nenquiselisquej on tlajyohuilistli ipan nemotlalnacayo. Yonenquimiyequilijquej nemorriquezas ipan in sa ica nochi tonaltin. ⁴ ¡Xquitacan quen ijqui nemohuicaj inhuan nemotequitcahuan! Xonenquimacaquej inftlaxtlahuil on tlacamej yejhuan oquichijquej nemotequiu ne ipan nemotlatoc. ToTeco Dios yejhuan nochihuiyan tlamandarohua oquitac ica xonenquintlaxtlahuilijquej niman ye quincequini quen quijitohuaj on xcuajli tlajtlamach† nemotechcopa. ⁵ Nican ipan in tlatlicpactli nemejhamej nenquipiaj miyec tlajtlamach yejhuan xmechpolohua, niman nenquichihua[‡] san tlinon nenquinequij para nempaquisquej. Nennemij quen se yolqui yejhuan ye tomahuac niman ye nemi listo para se tlatcatl quimictis. ⁶ Nemejhamej onenquintlajtlacolmacaquej niman onenquinmictijquej on yolmelajquej yejhuan xhuelij nomanahuiyaj.

On tlaneltocaquej nonequi quichasquej nochi tlajtlamach ican yolsehuilistli

⁷ Nocnihan, xchacan ican yolsehuilistli on tlajtlamach yejhuan mechpajsolohua hasta queman toTeco Jesucristo huajlas. Xquitacan quen ijqui on tocaquetl quicha ican yolsehuilistli on tonaltin para quiselia on tlacyotl. Yehua quicha ican yolsehuilistli on tonaltin ijcuac quiahui. ⁸ Nemejhamej, tej, no xchacan nochi tlajyohuilistli ican yolsehuilistli niman xmelajcane-mican, pampa ye nisiu para huajlas toTeco. ⁹ Nocnihan, ma ca xmitocan se ihuan ocse. Tla nenmijitosquej se ihuan ocse, Dios mechyolcuitis niman mechtlajtlacolmacas. Niman yejhua ye nemi listo para huajlas. ¹⁰ Nocnihan, on tiotlajtoquej yejhuan otlajtlajtoquej ipampa toTeco Dios, yejhamej quen ejemplós para tejhamej. Ijcuac otlajyohuijquej, yejhamej oquixicoquej yolsehuilistli. ¹¹ Ticmatztoquej ica quipiaj hueyi tlatiochihualistli on yejhuan oquixicoquej ican yolsehuilistli on tlajyohuilistli. Nemejhamej nencaguinij quen ijqui Job oquixicoj on tlajyohuilistli ican yolsehuilistli niman quen ijqui toTeco oquitiochiu ica on tlen cuajli ijcuac yotlajyohuij. ToTeco sanoyej‡ tenotzqui niman teicneliani§.

On tlaneltocaquej xqintocarohua itlaj quitenehuasquej ijcuac quitlalij impromesa

¹² Aman, nocnihan, in sanoyej hueyi quijitosnequi. Ma ca xmelajcajtocan ica on cielo*, nion ica on tlatlicpactli, nion ica itlaj ocse tlajtlamach. Tla se tlatcatl mechtlajtoitia itlaj yejhuan melahuac noso xmelahuac, san xquijtocan “quemaj” tla melahuac, noso xquijtocan “ca” tla xmelahuac. Ijcon xchihuacan para Dios xmechtlajtlacolmacas.

On tlaneltocaquej nonequi quichihuasquej oración ican tlaneltoctli

¹³ Tla se de nemejhamej itlaj quitlajyohuiltia, ma quichihua oración. Tla se paqui, ma quiyectenehua Dios ican tlacuicajli. ¹⁴ Tla se cualó, ma quinnotza tocnihan yejhuan tlajtlajmatquej ipan on tiopan para yejhamej

* 5:3 le amaron † 5:4 cosas ‡ 5:11 muy § 5:11 misericordioso * 5:12 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlí, tonajli niman sitlalimej.

ipampa ma quichihuacan oración niman ma quitlalilican on aceite ican itocatzin toTeco. ¹⁵ On oración yejhuan quichihuasquej ican tlaneltoctli quipajtis on cocoxqui, niman toTeco quetztehuas. Tla yejhua yoquichijca tlajtlacojli, Dios quitlapojpolhuilis. ¹⁶ Yejhua ica, tej, xmojlican nemotla-jtlacolhuan ihuan ocsequimej, niman xchihuacan oración impampa ocsequimej para ijcon nemejhamej nempajtisquej. Ioración on yolmelajqui tlatatl yejhuan ican nochi iyojlo quichihua, sanoyej quipia poder niman hueli quichihua miyec. ¹⁷ Xtlanemilican itechcopa on tiotlajtoquetl Elías. Yejhua sa no ijqui tlatatl catca quen tejhamej. Yejhua oquichiu oración ican nochi iyojlo para ma ca ma quiahui, niman xoquiau yeyl xipan huan tlajco. ¹⁸ Niman quemaj ocsejpa oquichiu oración para quiahuis, niman ocsejpa opeu quiahui, niman on tlatoctli otlac.

On tlaneltoaquej nonequi cuajcuepasquej on tlajtlacolej ipan on xcujli ojtli campayau

¹⁹ Nocnihan, tla se tocnui quitlalcahuiya on ojtli yejhuan melahuac niman yacaj cuajcuepas ocsejpa, ²⁰ xmatican cuajli ica san aquinon yejhuan quicuepa on tlajtlacolej ipan on xcujli ojtli campayau quimaquixtis ialma on tlajtlacolej ipan on miqilistli, niman quichihuas para miyec tlajtlacojli ma notlapojpolhui.

1 SAN PEDRO

ACHTOJ ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PEDRO

Pedro quintlajcuilhuiya on tlaneltocaquej yejhuan chajchayajtinemij

¹ Nejhua, Pedro, niapóstol Jesucristo. Nemechtlajcuilhuiya nemejhuamej yejhuan xnenchantij nemochan, yej nenchajchayajtinemij imanyan in-yehualican Ponto, Galacia, Capadocia, Asia niman Bitinia. ² Dios to-Tajtzin omechtlapejpenijca para iconehuan pampa oquimat ica ipan in tonaltin nenquineltocasquej Jesucristo. Itechcopa on Espíritu Santo, Dios omechchipahuilij nemotlajtlacol para nenquitlacamatisquej Jesucristo niman para Cristo ma mechchipahua ican iyesyotzin. Xpiacan, tej, miyec tlatiochihualistli niman yolsehuilistli.

Ma ticyectenehuacan Dios ipampa on tlamachalistli yejhuan melahuac

³ Ma ticyectenehuacan Dios iTajtzin toTeco Jesucristo pampa ican hueyi iteicnelilis* otechmacac yencuic nemilistli. Ijcon, tej, otitlacatquej ocsejpa. Yejhua ica ticpiaj tlamachalistli yejhuan melahuac, pampa Jesucristo onoyolihuitij† niman onquetzteu ipan itlalcon. ⁴ Niman no ijqui ticpiaj se herencia yejhuan Dios techehuilijticaj ne ilhuicac. On herencia xqueman huelis xoxotonis, nion xhuelis ijtlacahuis, nion xhuelis polihuis icualtzinca. ⁵ Niman pampa nemejhuamej nenquineltocaj Dios, yejhua mechmanahuia ican ipoder hasta ipan on sa ica nochi tonajli ijcuac mechtitis ica yocaxitij nemotemaquixtilis.

⁶ Yejhua ica, tej, nemejhuamej sanoyej‡ nempaquij masqui cas nenquijyohuisquej quesqui tonaltin miyec tlajtlamach§ tetlatlatalistli. ⁷ Nemejhuamej nenquijyohuiyaj on tlajtlamach pajsolohuilistli niman tetlatlatalistli san para quitlatlatasquej nemotlaneltoc para nopantlantis tla melahuac nentlaneltocaj. Nenquimatij quen ijqui on tlacamej quitlatlataj on oro ican tlitl para quitasquej tla melahuac nochi yejhua. Tej, nemotlaneltoc más hueyi quijtosnequi xquen on oro yejhuan hueli popolihui. Tla cuajli quisas nemotlaneltoc itech on tetlatlatalistli, nenquiselisquej yectenehualistli niman hueyilistli niman tetlacaitalistli ipan on tonajli ijcuac Jesucristo huajlas ocsejpa.

⁸ Nemejhuamej nenquitlajsojtlaj* Jesucristo masqui xqueman onen-quitaquej. Masqui aman xnenquitaj, nenquineltocaj niman nempaquij ican paquilistli yejhuan ajsiticaj. In paquilistli sanoyej hueyi niman xhueli nochi nenquipanextiaj ican tlajtojli. ⁹ Pampa nenquineltocaj, nenquiseliaj temaquixtilistli para nemoalma.

¹⁰ Ye huejcahui on tiotlajtojquej, yejhuan oquijtojquej ica nenquiselisquej in temaquixtilistli ican iteicnelilis Dios, oquitejtemojquej niman ican nochi inyojlo otetlajtlajoltijquej para quimatisquej quen ijqui onyas in temaquixtilistli. ¹¹ Ijcuac on Espiritu yejhuan Cristo oquinmacac oquintitij on tlen Cristo quijyohuis niman saquin† quipias hueyilistli, yejhuamej quinequiyaj quimatisquej aquinonon yejhua niman quemanon nochihuas. ¹² Dios oquinmachiltij on tlajtlamach yejhuan oquijtojquej. Yejhua oquinmachiltij ica xnochihuas chica nemij, yej nochihuas ijcuac miyec xipan yoticpanoquej. Aman, tej, Cristo ocuajtitlan on Espiritu Santo ne ilhuicac

* 1:3 su misericordia † 1:3 resucitó; onoyolitij ‡ 1:6 muy § 1:6 cosas * 1:8 le aman

† 1:11 después

para quimpalehuis on yejhuan mechmachtiaj ica on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yejhamej ye mechijlianij ica nochihuas on tlen on tiotlajtojqeuj oquijtojqeuj ye huejcahui. Hasta sa no on ilhuicacte-quitquej[‡] cajsicamatisnequij on temaquixtilistli yejhuan Dios mechmaca.

On tlaneltocaquej nonequi chipajtiasquej quen Dios chipahuac

¹³ Yejhua ica xtlamachilistlachacan para cuajli xtlanemilican. Cua-
jli x moyecanacan. Xmachacan ican nochi nemoyojlo iteicnelilis[§] Dios
yejhuan nenquiselisquej ijcuac Jesucristo huajlas. ¹⁴ Pampa neniconehuan
Dios yejhuan nenquitlacamatij, ma ca xcahuilican on xcuaajli elehuilistli*
mechyecanas yejhuan nenquiplayaj ijcuac xnenquixmatiyaj Dios. ¹⁵ Yej
xchijchipajtiacan ican nochi tlen nenquichihuasquej quen Dios chipahuac
yejhuan omechnotz para nenquiselisquej temaquixtilistli. ¹⁶ Dios quijtohua
ipan on Yectlajcuilojli: “Nemejhamej xchijchipajtiacan pampa nejhua
nichipahuac.”

¹⁷ Tla nenquitocayotiaj “toTajtzin” on yejhuan toDios, xquelnamiquican
ica yejhua xtechicoita itech se tlatatl ihuan ocse ijcuac quintlaxtlahuilia,
yej quintlaxtlahuilia quen se quichihua. Yejhua ica, tej, xtlacaitacan Dios
ican nemojtjli ipan nochi tonaltin quech nennemisquej ipan in tlalticpactli.
Niman xquelnamiquican ica tinemij ipan in tlalticpactli quen xtichanejqeuj.

¹⁸ Dios, tej, omechquixtij ipan on nemilistli yejhuan onenquiselijquej intech
on ye huejcahui nemotajhuan. Yejhua on xcuaajli nemilistli xomechpale-
huij. Niman nemejhamej cuajli nenquimatzoquej ica quech onotlaxtlaui
nemotemaquixtilis. On nemotemaquixtilis xonotlaxtlaui ican tlajtlamach
yejhuan tlamis quen yejhua on oro noso plata, ¹⁹ yej ican on tlen patioj
iyesy Cristo. Yejhua onohuentlajij quen se borreguito yejhuan nochi cuajli
niman xquipia ijtlacahuilistli. ²⁰ Ijcuac in tlalticpactli xe oncatca, Dios
oquitlapejpenij Cristo para quitoyahuas iyesy niman ijcon mechmaquixtis.
Pero Cristo san quemach onesico niman omic nemopampa. ²¹ Ipampa Cristo
nemejhamej nenquineltocej Dios, yejhuan oquiyolihuitij niman oquetzteu
ipan itlalcon niman oquimacac hueyilistli. Ijcon, tej, nemejhamej nenquip-
iaj nemotlaneltoc niman nemotlamachalis itech Dios.

²² Aman pampa nenquitlacamatij itlajtol Dios, nemoalma chipajquej
para nenhuelisquej nenquintlajsojtlasquej[†] on tocnihuan. Yejhua ica
sanoyej xmotlajsojtlacan inhuan ocsequimej ican nochi nemoyojlo.

²³ Nemejhamej, tej, yonentlatatquej ocsejpa. Onenquiselijquej yencuic
nemilistli yejhuan xqueman tlamis. Nemotajhuan niman nemonanhuan
xomechmacac in yencuic nemilistli pampa on nemilistli yejhuan yejhamej
omechmacaquej tlamis. Onenquiselijquej in yencuic nemilistli itechcopa
itlajtol Dios, yejhuan oncaj niman onyas para nochipa. ²⁴ On Yectlajcuilojli
quijtohua:

Nochi tlatatl sa no ijqui quen itlaj xojtli, niman ihueyilis on tlatatl sa no
ijqui quen on xochitl ne ipan on tepetl. On xojtli pilini niman huetzi
ixochiyo,

²⁵ pero itlajtol Dios onyas para nochipa. On itlajtol Dios, yejhua on temachtij-
li yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan yomechijlijquej.

2

¹ Pampa nenquipiaj yencuic nemilistli, ma ca queman xchihuacan tlen
xcuaajli. Ma ca xtecajcayahuacan, nion ma ca xomexayacnemican, nion

[‡] **1:12** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. [§] **1:13** su misericordia

* **1:14** deseos † **1:22** los amarán

ma ca xtenexicolitacan, nion ma ca xijistlacatican. ² Aman, tej, sanoyej* xnequican on tlen nochi itlajtol Dios quen on coconej yejhuan selicacoconej sanoyej quinequij chichisquej. Sanoyej xnequican para ica nemoscaltisquej chica nenquiseliaj temaquixtilistli, ³ pampa cuajli yonenquimatquej ica toTeco melahuac cuajli.

Cristo quen se tetl yejhuan yolticaj

⁴ Xnisihuican Cristo yejhuan quen se tetl yejhuan yolticaj. Dios oquitlapejpenij para quitlalis quen yecatztica yejhuan más hueyixtias tetl ipan itiopan. Masqui Dios oquitlapejpenij Cristo niman para yejhua sanoyej hueyi quijtosnequi, on tlacamej xoquiselijquej. ⁵ Nemejhuamej no nenyoltoquej niman quen nentemej. Yejhua ica, tej, xmotemacacan para Dios ma mechtequiliti quen nentemej yesquiaj para quichijchihuas itiopan. No ijqui xmocahuilican para Dios ma mechtlali quen tiopixquej yejhuan chijchijapajquej para nenquintlalisquej huentin yejhuan Dios huelis quiselis, pampa nenquintelocaj Jesucristo. ⁶ Dios ipan in Yectlajcuilolji tlajtohua de Cristo:

Xcaquican, nictlalia se tetl yejhuan para yecatztica ne ipan on chanyotl† itoca Sión. Onictlapejpenij yejhua in tetl, niman para nejhua in tetl sanoyej hueyi quijtosnequi. In tetl quijtosnequi noConeu. On yejhuan quineltocas yejhua, xquemán pinahuas.

⁷ Aman yejhua no sanoyej hueyi quijtosnequi para nemejhuamej yejhuan nentlaneltocaj. Pero para on yejhuan xtlaneltocaj, impan nochihua yejhua in tlen quijtohua in Yectlajcuilolji:

On tetl yejhuan on tepanchijchiquej xoquiselijquej, aman yejhua yonotlaliy yecatztica.

⁸ Niman no impan nochihua on tlen quijtohua in Yectlajcuilolji: Oncaj se tetl yejhuan ica nocxitechacuanihua, niman in tetl hueli tetlajcali. Yejhuamej nocxitechacuaniaj sa no ijqui quen Dios oquintlalilij ica nochihuas ipan pampa xquitlacamatij on itemachtli.

Nemejhuamej omechtlapejpenij Dios

⁹ Pero nemejhuamej Dios omechtlapejpenij, niman nentiopixquej para nenquipalehuisquej toRey. Niman nemejhuamej no nentlaneltocaquej yejhuan chipajquej, niman nemejhuamej no nenteyaxcahuan‡ itech Dios. Niman nochi yejhua in onochiu para nenquiteijlisquej ihueyilis Dios yejhuan omechquixtij ipan on tlayehualyotl, niman omechhuicac ipan on cuajli tlahuijli. ¹⁰ Achtoj nemejhuamej xnenteyaxcahuan catcaj itech Dios, pero aman nenteyaxcahuan. Achtoj xnenquimatiyay iteicnelilil§ Dios, pero aman yonenquiselijquej iteicnelililil.

On tlaneltocaquej xquintocarohua quichihuasquej on tlen xcuajli

¹¹ Notlajsojcaicnihan, nenquimatij ica aman nemejhuamej nenchanejquej ne ilhuicac masqui nenchantij quesqui tonaltin más nican ipan in tlalticpactli. Yejhua ica sanoyej nemechtlajtlanilia ma ca xcahuilican ma mechyecana on xcuajli nemoelehuilis* yejhuan noxixicohua ihuan nemoalma. ¹² Xmohuicacan cuajli imixpan on yejhuan xquixmatij Dios. Ijcon masqui cas quitenehuaj ica yonenquichijquej on tlen xcuajli, yejhuamej quitasquej on tlen cuajli yejhuan nemejhuamej nenquichihuaj. Niman quemaj quiyectenehuasquej Dios ijcuac ajsis on tonajli para techtlaxtlahuilis.

* 2:2 mucho † 2:6 casa; cajli ‡ 2:9 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan § 2:10 su misericordia * 2:11 deseos de ustedes

On tlaneltoaquej nonequi quintlacamatisquej on tequihuaquej niman on inteco

¹³ Xquintlacamatican nochí on tequihuaquej yejhuan on tlacamej quintlaliaj para ijcon nochimej quitlacaitasquej toTeco. Xtlacamatican on más hueyi tequihuaq emporador yejhuan quipia más hueyi tequihuaqyotl.

¹⁴ Niman no xquintlacamatican on tequihuaquej gobernadores yejhuan quinmactilia on tlanahuatijli para quincastigarosquej on yejhuan quichihuaq on tlen xcuajli, noso para quintlacaitasquej on yejhuan quichihuaq on tlen cuajli. ¹⁵ Xquintlacamatican ijcon pampa Dios quinequi xchihuacan on tlen cuajli para on yejhuan tzonteconchicajquej xhuelis itlaj mechijtohuilisquej.

¹⁶ Xmohuicacan quen tlacamej yejhuan tlamacaltin. Pero ma ca xnemilican pampa nemomacahualis, nenhuelisquej nenquichihuasquej on tlen xcuajli. Yej más cuajli xmohuicacan quen itlacohualhuan Dios. ¹⁷ Cuajli xquintlacaitacan nochimej, xquintlajsojtlacan* nochimej tocnihuan, xtlacaitacan Dios, niman xtlacaitacan on más hueyixticaq tequihuaq.

¹⁸ Nemejhuamej tlanamactin, xquintlacamatican nemoteco ican nochí tetlacaitalistli. Ma ca san xquintlacamatican yejhumej on yejhuan cuajcualtin niman tenotzquej, yej no yejhumej on yejhuan xcuajcualtin. ¹⁹ Tla nenquixcohuaq on tlajyohuilistli yejhuan xmechtocarohua nenquipiasquej san pampa nenquimatij quen ijqui Dios quinequi para nemohuicasquej, tla ijcon, mechtlacaitasquej. ²⁰ Pero tla nemejhuamej nenquichihuaq itlaj tlen xcuajli, niman yejhua ica mechcastigarohuaq, xacaj mechtlacaitas. Pero tla nentlajyohuiyaj pampa onenquichijquej on tlen cuajli, niman cuajli nenquixcohuaq ican yolsehuilistli, quemaj Dios mechtlacaitas. ²¹ Dios omechnotz para nenquichihuasquej on tlen cuajli masqui nentlajyohuisquej. San yejhua Cristo otlajyohuij nemopampa, niman ijcon omechititij quen ijqui no nonequi nenquichihuasquej. ²² On Yectlajcuilojli quijtohua itech ica Cristo: Yejhua nion se tlajtlacojli xoquichiu, nion ocajcayau yacaj.

²³ Ijcuac on tlacamej ocuijhuicaltijquej Cristo, yejhua xotlananquiliq ican tlahuijhuicatilistli. Ijcuac oquitlajyohuiltijquej, xoquijtoj ica quincococos nion quinmictis, yej oquinmactilij Dios yejhuan nochipa tetlaxtlahuilia quen nonequi.

²⁴ Ne ipan cojnepanojli‡ sa no Cristo oquiselij castigo ipan itlalnacayo ipampa totlajtlacol, para tejhumej ma ticaajcahuacan on ica titlajtlacohuaq niman para ma tiyolmelajcanemican. Aman Dios yomechtlapojpolhuij ipampa on tlen oquijyohuij Cristo.

²⁵ Nonequiya para Dios mechtlapojpolhuis pampa nenchayajcaquistine-miyaj itech iojhui quen borreguitos yejhuan polijtinemij. Pero aman yonenhualajquej itech Cristo yejhuan mechtlajpia quen se tlajpixqui niman yejhuan quimejehua nemoalmas.

3

On yejhuan tehuan nemij nonequi chantisquej ican tetlacaitalistli

¹ Sihumej, no ijqui xtlacaitacan nemohuehuentzin. Ijcon, tej, tla se de nemejhuamej quipia ihuehuentzin yejhuan xquineltoaca itemachtli Dios, huelis noyolehuas ica on quen tejhua timohuicas, niman xafuerza ticnojnotzas, ² pampa quitas quen ican chipahualistli timohuica, niman quen ijqui tictlacaita Dios. ³ Nemocualtzinca xquitocarohua hualehuas itech on tlajmachyoti* yejhuan tlachijchiutli ican oro, noso itech on tlaquentin

yejhuan cualtzitzintin, noso tla notzonmalinaj sanoyej† cualtzin. ⁴ Yej nemocualtzinca‡ nonequi quisas ipan nemoyojlo, ijcon quen se sihuatl quisa icualtzinca ipan iyojlo ijcuac yolyemanqui§ niman tenotzqui. In, tej, yejhua hueyi quijtosnequi ipan Dios. ⁵ Ye huejcahui on sihuamej yejhuan chipaquej catcaj niman quineltocayaj Dios ijcon onocualtzintilijcaj. Cada se de yejhuamej quitlacamatiya ihuehuentzin ⁶ ijcon quen Sara, yejhuan quitlacamatiya Abraham niman oquitlacaitac ijcuac oquitocayotij “noteco.” Nen-nemisquej quen Sara tla nenquitocasquej iejemplo ica nenquichihuasquej on tlen cuajli niman xitlaj* nenquimacajsisquej.

⁷ Tlacamej, xmotencaquican cuajli inhuan nemosihuahuan. Niman xquintlacaitacan quen nonequi pampa yejhuamej más malhuiltin xquen nemejhuamej, niman pampa yejhuamej no nemohuan quiselisquej se nemilistli yejhuan Dios otechmacac ican iteicnelilistli†. Ijcon cuajli xmohuicacan inhuan nemosihuahuan para ma ca itlaj quitzacuilis nemooraciones.

Yejhuan tlajyohuiyaj ipampa on tlen cuajli quichihuaq quiselisquej itlati-ochihualis Dios

⁸ No sa ica nochi, nenmochimej cuajli xnemican sequimej inhuan ocsequimej ican pactli. Xmajmanacan ijcuac se itlaj cajmana. Xmotlajsojtlacan‡ sequimej inhuan ocsequimej quen icniutin. Xteicnelican niman xyolyemanixtiacan. ⁹ Tla yacaj itlaj mechchihuilis tlen xcuajli, ma ca no ijqui nencuepilisquej, noso tla yacaj mechtenehuilia on tlen xcuajli, ma ca no nenguitenehuilisquej on tlen xcuajli. Yej xcuepilian ican tlaticohualistli, pampa Dios omechnotz para ijqui nemohuicasquej, niman ijqui nenguiselisquej se tlaticohualistli. ¹⁰ Nemechijlia ijquin pampa on Yectlajcuilojli quijtohua:

On yejhuan quinequi paquis ipan inemilis niman quinequi quipanos ican cuajli tonaltin, ma quejehua inenepil para ma ca ma quijto on tlen xcuajli, niman iten para ma ca yacaj ma cajcayahua.

¹¹ Ma ca sa ma quichihua on tlen xcuajli, niman ma quichihua nochi tlen cuajli. Ma quitejtemo yolsehuilistli inhuan ocsequimej niman ican nochi iyojlo ma quejeco quipias.

¹² Ma quichihua nochi in tlajtlamach§ pampa Dios quintlacaita on yejhuan yolmelajquej*, niman caqui inoración. Pero yejhua xquinchihuilia cuenta yejhuan quichihuaq tlen xcuajli.

¹³ Tla ican nemoyojlo nochipa nenquichihuaq on tlen cuajli, ¿aquinon, tej, mechpajsolos? ¹⁴ Pero tla nentlajyohuiyaj pampa nenquichihuaq on tlen cuajli, nenguiselisquej itlati-ochihualis Dios. Yejhua ica ma ca xmojtican ica on tlen quijtohuaq niman quichihuaq, nion ma ca xcomatziacan. ¹⁵ Yej ipan nemoyojlo xtlacaitacan Cristo ica yejhua nemoTeco. Nochipa xnemican listos para nenquinnanquilisquej nochimej on yejhuan mechtlajoltisquej de nemotlamachalis. Pero ijcuac nenquinnanquilisquej, xchihuacan ican yolyemanilistli niman tetlacaitalistli. ¹⁶ Ma ca xcahuilican nemotlamachalis ma mechtlajtlacolmacacan. Ijcon on yejhuan mechtenehuiliaq on tlen xcuajli, pampa cuajli nemohuicaj itech Cristo, pinahuasquej itechcopa intlajtol. ¹⁷ Más cuajli nentlajyohuisquej ipampa on tlen cuajli nenquichihuasquej, tla Dios quinequi, xquen tla nentlajyohuisquej ipampa on tlen xcuajli nenquichihuasquej. ¹⁸ Sa no yejhua Cristo otlayyohuij niman omic ipampa totlajtlacolhuan. Yejhua omic san sejpa para nochipa.

† 3:3 muy ‡ 3:4 su belleza § 3:4 humilde

* 3:6 nada; coxtla † 3:7 su misericordia

‡ 3:8 ámense § 3:12 cosas * 3:12 humilde

Yejhua yejhuan yolmelajqui, omic topampa yejhuan xtiyolmelajquej para techhuicas itech Dios. Itlalnacayo omic pero iEspíritu oyoliu[†]. ¹⁹ Niman Cristo ican iEspíritu oyaj para oquinmachtito on almas yejhuan tzacuticatcaj. ²⁰ Yejhuamej onencaj ye huejcahui sa no ipan on tonaltin ijcuac nemiya Noé. Niman nochi on tonaltin chica Noé quichijchihuaya on acajli[‡], yejhuan Dios oquinahuatij para ma quichijchihua, Dios quinchaya xican tlahuejli para quitlacamatisquiaj, pero yejhuamej ononenecquej. Xquelnamiquican ica ipan on acajli Dios oquimaquixtij san quesquimej tlacamej, san chicueyimej tlacamej. Yejhua oquinmaquixtij ipan atl. ²¹ Niman yejhua on atl, aman yejhua quixnescayotijtciaj[§] yejhua on tlacuatequilistli. Ijcuac otitocuatequijquej, onoteitij ica yotimaquisquej itechcopa iyolihuilis Cristo ijcuac Dios oquetzteu ipan itlalcon. On tlacuatequilistli xoquichipau tonacayo, yej onoteitij ica tictlajtlaniliaj Dios para se toyojlo yejhuan xtechtlajtlacolmacas. ²² Aman Cristo nemi ne ilhuicac iyecmacopa Dios campa oncaj tetlacaitalistli niman tlanahuatijli niman campa on ilhuicactequitquej* niman on tequihuajquej niman on yejhuan quipiaj poder quitlacamatzoquej.

4

Nonequi tinemisquej quen Dios quinequi

¹ Cristo otlajyohuij ipan itlalnacayo. Yejhua ica nemejhuamej no xnemican listas quen yejhua para nenquiselisquej tlajyohuillistli. Niman xquelnamiquican ica on yejhuan tlajyohuiya ipan itlalnacayo cajcahua on tlajtlacojli. ² Ijcon, tej, chica yejhua nemis ipan in talticpacitli, xoc quitocas on xcuajli elehuillistli* yejhuan itlalnacayo quinequi, yej quitocas on tlen Dios quinequi. ³ Ipan on tonaltin catcaj, nemejhuamej onenquichijquej miyec xcuajli quen on yejhuan xquixmatij Dios. Nenquichijtetziyaj nochi xcuajli yejhuan ohuajlaj ipan nemotlamachilis, onenquelehuijquej on tlen xcuajli, niman onentlahuantinencaj. Onenquichijquej xcuajli ilhuimej, niman ipan ilhuimej sanoyej[†] nentlahuaniyaj, niman nenquinhueyiliayaj on tlamachijchihualtin nemotajtzitzihuan yejhuan Dios xmechcahuilia. ⁴ Aman yejhuamej on yejhuan xquixmatij Dios, xcajsicamatij tlica[‡] xoc nemonelohuaj inhuan ipan on miyec xcuajli tlajtlamach[§] yejhuan quichihuaj. Yejhua ica yejhuamej mechtenehuiliaj tlen xcuajli. ⁵ Pero yejhuamej ica oncaj quixpantilisquej Cristo nochi on tlen xcuajli quichihuaj. Niman Cristo nemi listo para quinyolcuitis niman quintlaxtlahuillis on yejhuan nemij niman no on yejhuan yomiquej. ⁶ Yejhua ica yejhua no oyaj niman oquimijlij on yejhuan yomiquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Dios ye quintlaxtlahuilia ipan itlalnacayo ican miquilistli ijcon quen quitlaxtlahuillis nochi tlatcl. Pero Cristo oquimijlij on cuajli tlajtojli de temaquixtilistli para inalmas huelisquej nemisquej quen Dios nemi.

Nochi on tlaneltocaquej nonequi nohuicasquej cuajli ipan in sa ica nochi tonaltin

⁷ Ye nisiu para tlamis nochi tlajtlamach. Yejhua ica, cuajli xnemilican niman cuajli xmocahuacan para nenhuelisquej nenquichihuasquej oración.

† 3:18 resucitó ‡ 3:20 arca de Noé § 3:21 simbolizando * 3:22 ángeles: Angeles tequitij
 ne ilhuicac niman nican ipan in talticpacitli. * 4:2 deseo † 4:3 mucho ‡ 4:4 por qué; tline
 § 4:4 cosas

8 Yejhua in hueyi quijtosnequi. Sanoyej xmotlajsojtlatihuiyan ihuan ocsequimej pampa tla melahuac nenquintlajsojtlaj* ocsequimej, nenquintlapopolhuisquej masqui miyecpa tlajtlacosquej nemotech. 9 Cuajli xquinselican ocsequimej nemochan niman ma ca xquichtacatlatohuilican nenmojticipa. 10 Dios omechmacac nemejhuamej on tetlayocoliltin yejhuan mechhuelilitia on tlen aman hueli nenquichihuj. Niman cada se de nemejhuamej omechmacac tetlayocoliltin sesetlamantic. Yejhua ica, nochipa ijcuac nenhuelisquej, cuajli xtequitiltican on tlen Dios omechmacac para nenquimpalehuisquej ocsequimej. 11 Ijcuac yacaj temachtis, ma temachtican itlajtol Dios. Ijcuac yacaj quintequipanohua ocsequimej, ma quichihua ican on chichahualistli yejhuan Dios quimaca. Ijcon Dios quiselis yectenehualistli itechcopa Jesucristo. Niman quipias hueyilistli niman poder para nochipa. Ma ijqui nochihua.

Nentlajyohuiyaj pampa nenquineltocaj Cristo

12 Notlajsojcaicnihuan, ma ca ma mechmojcatlachaltican on tecocoj tetlatlalistli yejhuan nenquiyohuiyaj. Ma ca xnemilican ica itlaj yencuic yohuetz nemopan yejhuan xqueman huetzi impan ocsequimej. 13 Yej xpaquican ica on nenquipiaj sequi itlajyohuilis Cristo para no más sanoyej nempaquisquej ijcuac nopanextis ihueyilis. 14 Tla on tlacamej mechtenehuiliaj on tlen xcuaajli pampa nenquineltocaj Cristo, nenquiseliaj itlatiochihualis Dios, pampa on Espiritu Santo yejhuan quipia hueyilistli nemi nemopan. On tlacamej quijtohuaj on tlen xcuaajli itech Cristo, pero nemejhuamej nenquitlacaitaj. 15 Tla se de nemejhuamej tlajyohuia, ma ca ma tlajyohui pampa yejhua otemictij, noso otlachtec, noso xnohuica ipan itlanahuatil on gobierno, noso nocalactia campa xquitocarohua. 16 Yej tla se de nemejhuamej tlajyohuia pampa yejhua quineltoca Cristo, xquitocarohua pinahuas, yej ma cueyili Dios pampa yejhua tlaneltocaquetl. 17 Ye huajlau on tonajli para Dios quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis yejhuan tiiconehuan. Tla yejhua toca pehuas ica techcastigaros tejhuamej yejhuan tiiconehuan, ¿quen ijqui quisasquej on yejhuan xquitlacamatij on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli? 18 On Yectlajcuilojli quijtohua:

Tla on yejhuan cuajcualtin sa axcan huelij nomaquixtiaj, ¿tlinon impan nochihuas on yejhuan xcuaajcualtin niman on tlajtlacolejquej?

19 Ijcon, tej, nemejhuamej yejhuan nentlajyohuiyaj pampa Dios quinequi, cuajli xchijtiacan quen mechtocarohua. No ijqui, xmaclilican nemoalma Dios yejhuan omechchijchihu niman nochipa quichihua quen quitocarohua.

5

Pedro quintlacaanonotza on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan niman on telpocamej

1 Aman nicnequi niquntlacaanonotzas on tlajtlajmatquej tlayecanquej yejhuan nemij ipan nemotiopanuhan. Nejhua no nitlajtlajmatqui tlayecanquetl itech tocnihuan. Oniquitac Cristo ijcuac otlajyohuij niman no nicpias sequi ihueyilis yejhuan huajnonextis. 2 Xquintlajpiacan iconehuan Dios yejhuan yejhua omechmactilij para nenquincuidarosquej. Xquimpiacan quen se tlajpixqui quimpia iborreguitos. Ma ca xchihuacan pampa tla yacaj mechchihualtia, yej ican cuajli nemoyojlo quen Dios quinequi. Ma ca xchihuacan pampa nenquinequij nenquitlanisquej tomin, yej san pampa

* 4:8 aman a ellos

nenguinequij nentequitisquej para Dios. ³ Ma ca xquimpiacan quen nemotlactihuan on yejhuan Dios omechmactilij para nenquintlajpiasquej, yej xquinyecanacan ican cuajli ejemplo. ⁴ Ijcuac huajnonextis Cristo, yejhuan quinmandarohua on tlajpixquej, nenquiselisquej se tetlayocolijli sanoyej* cualtzin yejhuan xqueman popolihui xquen se tetlayocolijli yejhuan ticseliaj ipan in tlalticpactli.

⁵ Telpocamej, no ijqui xquintlacamatican on yejhuan más huehuentzitzintin. Xmohuicacan ihuan ocsequimej ican yolyemanilistli† pampa on Yectlajcuilojli quijtohua:

Dios xquinselia on yejhuan nohueyimatquej, pero yejhua quimpalehuiya ican iteicnelilis‡ on yejhuan yolyemanquej.

⁶ Yejhua ica xmoyolyemanilican ixpan Dios yejhuan quipia nochi poder, niman mechmacas tetlacaitalistli ipan on tonajli yejhuan oquitlapejpenij.

⁷ Xmatilican Dios nochi on tlajtlamach§ yejhuan san nencomatztoquej pampa yejhua quinequi mechpalehuis.

⁸ Cuajli xnemilican niman xtlachixtiacan, pampa nemotlahuelicniu on diablo quinequi mechxoxotonis. Yejhua quistinemi quen itlaj león yejhuan nanalcatinemi niman quitejtemojtinemi aquinon quicuas. ⁹ Ma ca xtlacamatican on diablo, yej xmelajcanemican ipan nemotlaneltoc. No ijqui xmatziacan ica nochihuiyan imanyan in tlalticpactli on nemocnihuan no ijqui quen nemejhuamej tlajyohuiyaj. ¹⁰ Saquin ijcuac nemejhuamej yonentlajyohuiquej ipan quesqui tonaltin, sa no Dios mechcueltlalis, mechmelajcapias, mechcojtilis, niman mechyelectalis ipan nemotlaneltoc. Sa no yejhua Dios techmaca nochi iteicnelilis, niman otechnotz para ticpiasquej ihueyilis itechcopa Cristo yejhuan para nochipa onyas. ¹¹ Ma yejhua quipia hueyilistli niman poder para nochipa. Ma ijqui nochihua.

Pedro tetlajpalohua

¹² Yonemechtlajcuilhuij ican quesqui tlajtojli ipan yejhua in tlajcuilolamatl yejhuan tocnui Silvano oquijcuiloj quen nejhua oniquijlij. Nejhua cuajli nicmati ica yejhua cuajli iyojlo. Onemechtlajcuilhuij para onemechtlacanonotz niman onemechpantlantilij ica iteicnelilis* Dios melahuac. Xmelajcanemican ipan on teicnelilistli.

¹³ Iconehuan Dios yejhuan nemij nican ipan Babilonia, niman yejhuan no oquintlapejpenij quen nemejhuamej, mechtlajpalohuaj. Niman Marcos yejhuan quen noconeu yesquia, mechtlajpalohua. ¹⁴ Xmotlajpalocan nochimej ihuan ocsequimej ican tetlajsojtlalistli†.

Xpiacan yolsehuilistli nemejhuamej yejhuan nennemij san secan ihuan Jesucristo. Ma ijqui nochihua.

* 5:4 muy † 5:5 humildad ‡ 5:5 su misericordia § 5:7 cosas * 5:12 su misericordia

† 5:14 Ipan griego quijtohua: "ican yectli tlaticuajli." Tlaticuajli quijosnequi beso.

2 SAN PEDRO

ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PEDRO

Pedro quintlajcuilhuiya on tlaneltoaquej

¹ Nejhua, Simón Pedro, niitequitcau Jesucristo niman niapóstol. Nemechicuilohuilia yejhua in tlajcuilolamatl nemejhamej yejhuan sanoyej* hueyi quijtosnequi nemotlaneltoc no ijcon sanoyej hueyi quijtosnequi totlaneltoc. Otícselijquej yejhua in tlaneltoctli pampa toDios niman toTemaquixtíjcau Jesucristo yolmelaquí. ² Xselican miyec tlatiochihualistli niman yolsehuilistli itechcopa nemoteixmachilis itech Dios niman Jesús on toTeco.

Dios yoquinnotz niman yoquintlapepenij on tlaneltoaquej itech Cristo

³ Dios ican ipoder yotechmacac nochi tlen techpolohua para tonemilis niman para tinemisquej chipajquej quen yejhua. In nemilistli niman chipahualistli ticpiaj pampa tiquixmatij yejhua yejhuan otechnotz itechcopa ihueyilis niman icuajlilis. ⁴ Ijcon, tej, otechmacac on yejhuan sanoyej huejhueyi ipromesas, niman huejhueyi quijtosnequi para intechcopa on ipromesas nemejhamej huelis nennemisquej niman nennemisquej quen Dios. Niman no huelis nenquisasquej ipan on tlen xcuajli yejhuan oncaj ipan in talticpactli ipampa xcuajli elehuilistli†. ⁵ Yejhua ica ma ca san xtlaneltocacan, yej no xchihuacan canica para huelis nenquichihuasquej on tlen cuajli. Niman ma ca san xchihuacan on tlen cuajli, yej no xchihuacan canica para más nencajsicamatisquej más ica Dios. ⁶ Niman ma ca san xcajsicamatican yejhua on, yej no cuajli xmoteltlalican ican nemoelihuilis. Niman ma ca san cuajli xmoteltlalican ican nemoelehuilis, yej no cuajli xxicocan on tlajyohuilistli. Niman ma ca san cuajli xxicocan on tlajyohuilistli, yej no xmohuicacan ican yolchipahualistli quen Dios quichihua. ⁷ Niman ma ca san xmohuicacan ican yolchipahualistli quen Dios quichihua, yej no xmotlajsojcapalehuican quen nemiciutin. Niman ma ca san xmotlajsojcapalehuican, yej no xmotlajsojtlanan. ⁸ Tla ipan nemoyojlo oncaj in tlajtlamach‡ niman in noscaltia ipan nemoyojlo, nemonemilis xsanencaj onyas, yej nenquichihuasquej tlajtlamach para Dios pampa nemotlaixmachilis yejhuan nenquipiaj itech ica toTeco Jesucristo. ⁹ Pero on yejhuan xipan iyojlo oncaj in tlajtlamach, xcajsicamati on tlajtlamach itech ica Dios. Yejhua ouelcau ica on itlajtlacolhuan yonotlapojpolhuij. ¹⁰ Yejhua ica, nocnihuan, xchihuacan canica para nenquimatisquej ican nochi nemoyojlo ica melahuac Dios yomechnotz niman yomechtapepenij. Tla ijcon nenquichihuasquej xquemán nenhuetzisquej. ¹¹ Yej cuajli nencalquisquej ne campa toTeco, yejhuan toTemaquixtíjcau Jesucristo, tlamandarohua para nochipa.

¹² Yejhua ica nemechelnamictijias yejhua in tlajtlamach, masqui ye nenquimatztoquej niman ye nenmelajcanemij ipan on cuajli temachtijli yejhuan yonenquiselijquej. ¹³ Nicuitia cuajli, chica oc§ ninemi, para nemechelnamictis in tlajtlamach tlinon ica yonemechnojnotz. ¹⁴ Nicmati ica saniman nimiquis quen toTeco Jesucristo yonechmachiltij. ¹⁵ Niman nicchihuas canica para ijcuac nejhua nimiquis nemejhamej nochipa nenquelnamiquisquej in tlajtlamach.

Pedro niman ocsequimej oquitaquej ihueyilis Cristo

* 1:1 muy † 1:4 deseó ‡ 1:8 cosas § 1:13 todavía; sanquen

¹⁶ Ijcuac otemechnojnotzquej ica ipoder toTeco Jesucristo niman ica yejhua huajlas ocsejpa, xoticnejnemilijquej quen itlaj cuentos para ica otomechcayajquej, yej ican tixtololojhuan otiquitaquej on toTeco ican ihueyilis. ¹⁷ Tejhuamej otiquitaquej ijcuac Dios toTajtzin oquimacac Cristo tlacaitalistli niman hueyilistli, niman itlajtol Dios oquijtoj ican hueyilistli: “In yejhua notlajsojcaConeu yejhuan nechpactijticaj.” ¹⁸ Sa no tejhuamej oticaquej on tlajtojli yejhuan hualehuaya ne ilhuicac ijcuac tinemiyaj ihuan toTeco ipan on yejyeticaj tepetl.

¹⁹ Yejhua ica más ticyolmelajcaneltocaj ica melahuac on cuajli tlajtojli yejhuan on tiotlajtojquej oquijcuilojquej. Nemejhuamej cuajli nenquichihuasquej tla nenquitencaquisquej on cuajli tlajtojli, pampa mechpalehuis nencajsicamatisquej on tlajtlamach ica Dios hasta ijcuac Jesucristo ocsejpa huajlas niman mehmachtis. ²⁰ Pero achtoj xmatican yejhua in. Nion se tlajtojli yejhuan on tiotlajtojquej oquijcuilojquej ipan on Yectlajcuilojli yacaj tlatatl san iselti huelis quijtos tlinon quijtosnequi. ²¹ Xacaj huelis quijtos tlinon quijtosnequi, pampa intemachtlil on tiotlajtojquej xotzimpeu intechcopa on tlacamej yejhuan san oquinejnemilijquej quen oquinequej, yej intechcopa on tlacamej on Espíritu Santo oquinyecan.

2

Nemij on yejhuan qitemachtiaj on tlen xmelahuac (Judás 4-13)

¹ Ijcon quen nemiyaj on yejhuan tlacajcayajquej tiotlajtojquej intzajlan on hebreos, no ijgui nemisquej nemotzajlan on yejhuan tlacajcayajquej temachtijquej. Yejhuamej mehmachtisquej ican xcuaajli temachtijli yejhuan huelis quixoxotonis nemotlaneltoc. Niman ijcuac mehmachtisquej, yejhuamej quichihuasquej canica para ma ca nenquimomacasquej cuenta ica mehmachtiaj ica on temachtijli yejhuan xmelahuac cuajli. Yejhuamej quinenequisquej* toTeco yejhuan oquinmaquixtij, niman ijcon nimantzin impan huajlas tlaxoxotonilistli. ² Niman miyequej quitocaquej on xcuaajli tlajtlamach† yejhuan on tlacajcayajquej temachtijquej quitemachtisquej. Niman san ipampa on tlen quichihuaj, on yejhuan xtocnihuan quitenehuilisquej tlen xcuaajli on yectlajtojli yejhuan melahuac. ³ Yejhuamej, pampa sanoyej‡ quelehuiyaj tomin, mechcayahuasquej ica on cuentos yejhuan san yoquinejnemilijquej para mechijlisquej. Pero desde ye huejcahui Dios ye nemi listo para quintlajtlacolmacas niman quintlaxoxotonilis.

⁴ Dios xoquintlapojpolhuij on ilhuicactequitquej§ yejhuan otlajtlacojquej, yej ocominxini ne mictlan campa tetlajyohuiltiolyan niman tlajyohuatoc. Ompa salijtoquej ican cadenas hasta ipan on tonajli ijcuac Dios quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis. ⁵ Dios xoquintlapojpolhuij on tlacamej yejhuan nemiyaj ye huejcahui, yej ocuajtitlan se temojtij quiautli para oapachijquej on xcuaajcualtin tlacamej. Niman san oquimaquixtij Noé, on yejhuan oquiteijlij quen ijgui se huelis cuajli nohuicas quen nonequi, inhuán ocse chicomemej tlacamej más. ⁶ Dios no oquinoxotonij on huejhueyican intoca Sodoma niman Gomorra. Yejhua oquintlatij hasta otliconextiajquej. Niman ijcon oquichiu para quintitia on yejhuan saquin* tlacatisquej xcuaajcualtin tlacamej ica no ijcon impan nochihuas. ⁷ Pero ipan on temojtij tlaxoxotonilistli, Dios oquimaquixtij Lot. Lot yolmelaqui tlatatl catca niman

* 2:1 le van a negar † 2:2 cosas ‡ 2:3 mucho § 2:4 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac
niman nican ipan in talticpactli. * 2:6 después

yejhua noyolcocoahuaya ijcuac quintaya quen xcuajli quipiaj innemilis on xcuajcualtin tlacamej. ⁸ In yolmelajqui tlacatl, yejhuan inhuan ochantic on xcuajcualtin tlacamej, mojmstla noyolajmanaya pampa quitaya niman caquiya on tlen xcuajli tlajtlamach quichihuayaj. ⁹ Yejhua ica, tej, tiquitaj ica hasta aman Dios hueli quinmanahuiya on yolmelajquej tlacamej itech on tetlatlalistli, niman no quinmacas on temojtij tlajyohuilistli para on xyolmelajquej tlacamej hasta queman ajsi on tonajli ijcuac noyolcuitihuas niman quintlaxtlahuilis ican tlajyohuilistli. ¹⁰ Dios, tej, melahuac xquelahuas quintlaxtlahuilis ican temojtij tlajyohuilistli nochimej on yejhuan quichihuaj on tlen xchipahuac quen inxcuajli elehuilis[†] quinequi niman on yejhuan xquitlacaitaj itequihuajyo Dios.

On yejhuan tlacajcayajquej temachtijquej xipan teitaj niman nohueymatij. Yejhuamej xnomojtiaj para quinhuijhuicaltiaj on tlayecanquej ilhuicactequitquej. ¹¹ Pero ne ipan toTeco, on cuajcualtin ilhuicactequitquej, masqui quipiaj más poder niman tlanahuatijli, xquinhuijhuicaltiaj on xcuajcualtin ilhuicactequitquej yejhuan aman quitequipanohua on diablo. ¹² Pero in yejhuan tlacajcayajquej temachtijquej quihuijhuicaltiaj on tlen xcaxsiamatij. Yejhuamej quen xcuajcualtin tepeyolquej yejhuan xtlanemiliaj, niman nohuicaj quen yolquej. Tlacatij para quimajsij niman quinmictiaj. Yejhuamej no ijqui miquisquej quen miqij on tepeyolquej. ¹³ Yejhuamej no ijqui tlajyohuisquej quen ocsequimej yejhuan yejhumej quintlajyohuiltiaj. Nomatij ican paquilistli ijcuac quistinemij, niman quichihuaj nochi tlen inxcuajli elehuilis quinequi ne campa ocsequimej hueli quintaj. Yejhuamej nochihuaj tlen tepinajtij niman xyolchijajquej ijcuac nemohuan nemij ipan on ilhuimej campa nemotitia tetlajsojtlalistli[‡] se ihuan ocse. Ijcon nohuicaj chica ican paquilistli tecajcayahuj. ¹⁴ Yejhuamej xhueli quitaj se situatl xican xcuajli elehuilistli. Xquemán siahuij ica tlajtlacohuj. Yejhuamej quintlacialij ipan tlajtlacolji on yejhuan xcojtiquej ipan intlaneltoc. Inyojlo quelehuiya tomin. Dios quijtohua ica yejhumej quiselisquej intlaxtlahuil. ¹⁵ Xoc nohuicaj quen quitocarohua ipan on melajcaojtli, niman nocuepaj para quitocaj iejemplo Balaam iconeu Beor. Yejhua sanoyej quinequiya quitlanis tomin niman yejhua ica oquichiu tlen xcuajli. ¹⁶ Pero ocajhuaquej ipampa on itlajtlacol ijcuac ipolocotzin yejhuan xhueliya tlajtohua oquinox quen yacaj tlacatl yesquia, niman oquiteltlali on tequitl yejhuan quichihuasquia xican itlamachilis.

¹⁷ Yejhuamej miyec tlajtlamach quitlaliaj ipan impromesa niman xitlaj[§] quitemacaj. Yejhua ica yejhumej, tej, nesij quen on ameyaltin yejhuan xquipiaj atl, noso quen itlaj moxtli yejhuan xcupia atl niman cuica ajacatl. Dios yoquitlali se lugar campa más capostic^{*} on tlayohua niman para nochipa ompa nemisquej, ¹⁸ pampa quijtohua on tlen ica nohueymatilo niman on tlen xitlaj quijosnequi. Niman intechcopa on xcuajli ielehuilis intlanacayo on tlacamej quinyolehuaj para quichihuaj on tlen xcuajli on yejhuan sa ican axcan notzinquixtiaj intech on yejhuan xcuajli nohuicaj. ¹⁹ Quitlaliaj ipan impromesa ica xnemisquej tlanamactin itech yacaj nion itlaj, pero sa no yejhumej nemij tlanamactin ipan inxcuajli nohuicalis. Se tlacatl ye nemi tlanamactli itech on tlen yoquiyoltlan. ²⁰ On yejhuan yoquixmatquej toTeco Jesucristo aquin toTemaquixtijaucayonotzinquixtijaquej itech on tlen xcuajli yejhuan on talticpacatlacamej quichihuaj. Pero tla yejhumej ocsejpa nocuepaj para quichihuasquen on quen on xcuajli tlajtlamach yejhuan quinyoltlan, más xcuajli nocahuas innemilis xquen

[†] 2:10 deseo [‡] 2:13 amor [§] 2:17 nada; coxtla ^{*} 2:17 negro; tiliqui

achtoj quipiayaj. ²¹ Niman más cuajli xquixmatisquiaj quen ijqui se nohuicas ican yolmelajquilstli xquen aman quixmatij niman quitlalcahuiyaj on yectlanahuatijli yejhuan oquiselijquej. ²² Pero impan cuajli otenquis on quen quijtohua on tlajtojli: “On chichi* ocsejpa quicua isotlal, niman on pitzotl yejhuan quemach oconaltijquej ocsejpa onosoquipopolactij.”

3

ToTeco Cristo ocsejpa huajlas

¹ Notlajsojcaicnihuan, in yejhuan ica ome tlajcuilolamatl nemechttilanilia. Niman ipan in omemej notlajcuilolamahuan onicnec nemechtlanemililtia ipan on tlen chipahuac itechcopa cuajli tenojnotzalisti. ² Nicnequi xquelnamiquican on tlen Dios oquijtoj ye huejcahui itechcopa on yolchipajquej itiotlajtojcahuan. Niman no nicnequi xquelnamiquican on tlanahuatijli yejhuan toTeco Jesucristo aquin toTemaquixtijcau omechmacac itechcopa on apóstoles yejhuan omechmachtijquej.

³ Achtoj xcajsicamatican yejhua in. Ipan on sa ica nochi tonaltin nemisquej tlacamej yejhuan quipijpinahuisquej on tlen nenquineltočaj. Yejhumej quichihuasquej on tlen inxcuajli elehuilis* quinequi.

⁴ Yejhumej tetlajtolisquej: “¿Tlica* hasta aman xhuajlau Cristo ijcon quen oquijtoj? Desde omiquej on toachtotajhuan, oc‡ sa no ijqui tiqitaj tlaojoncaj quen ijcuac nochi otzimpeu.” ⁵ Yejhumej ijquin quijtosquej pampa xquinequisquej quitlalisquej ipan intlamachilis ica ipan on achtoj tiempo Dios oquitlalij on cielos§ niman in tlalticpactli ican itlajtol. Niman no xquinequisquej quitlalisquej ipan itlamachilis ica in tlalticpactli oquis ipan on atl niman itechcopa on atl. ⁶ Niman itechcopa on atl ye huejcahui Dios no ocapachoj in tlalticpactli niman oquixoxotonij. ⁷ Niman in cielos niman in tlalticpactli yejhuan amantzin oncaj itechcopa sa no yejhua itlanahuatil Dios yejyejtoquej para quinxoxotonis ican tlitl. Dios quimejeticaj para ipan on tonajli ijcuac quintlajtlacolmacas niman quinxoxotonis nochimej on xyolchipajquej tlacamej.

⁸ Pero nemejhumej, notlajsojcaicnihuan, ma ca xquelcahuacan ica para toTeco se tonajli sa no ijqui quen se mil xipan, niman se mil xipan sa no ijqui quen se tonajli. ⁹ ToTeco xcocotona itequiu quen sequimej quinemilij, yej nochi quichijtiu ijcuac contocarojtiu. Ipan in tonaltin techpialia ijyohuilistli, pampa nion se tlatatl xquinequi ma polihui, yej quinequi para nochimej ma noyolpatlacan.

¹⁰ Pero ijcon quen on tlachtequetl, xqueman quimatij tlen hora canaj ontlachtequi, no ijqui yejcos on tonajli ijcuac toTeco ocsejpa huajlas. Ijcuacan on cielo popolihuis ican se temojtij niman chichahuac tlaquistilistli. Niman nochi tlen oncaj xoxotonis ican tlitl. In tlalticpactli niman nochi tlen ipan oncaj tlatlas.

¹¹ Aman, tej, pampa ticmatij ica nochi ijcon xoxotonis, ¿tlinon nonequi ticchihuasquej? Nonequi titohuicasquej ican yolchipahualistli niman yolcuallistli. ¹² Ijcon nonequi ticchihuasquej chica ticchaj ma yejco on tonajli ijcuac Dios nochi quinahuatis. Niman nonequi ticchihuasquej canica para saniman ma yejcotetzi. Ipan on tonajli on cielo tlatlas niman popolihuis. Niman nochi tlen oncaj patis ica on tlitl. ¹³ Pero tejhumej ticmachixtoquej on yencuic cielo ihuan on yencuic tlalticpactli yejhuan Dios otechprometerohuilij. Ompa, tej, nochimej nohuicasquej yolmelajquej.

† 2:22 perro * 3:3 deseo † 3:4 ¿por qué?, ¿tline? ‡ 3:4 todavía; sanquen § 3:5 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitalimej.

¹⁴ Yejhua ica, tej, notlajsojcaicnihuan, chica nemejhuamej nenquimachix-toquej on tonajli, xchihuacan canica para Dios mechnextijtejcos nenquipi-aliaj yolsehuiltli, niman ma ca mechnextijtejcos ican itlaj tlen xchipahuac nion ican itlaj yejhuan mechtlajtlacolmacas. ¹⁵ Xcajsicamatican ica on iyy-ohuiltli yejhuan toTeco techpialia, techpialia pampa quinequi techmacas tonaltin para ma ticselican itemaquixtilis. Ijquin, tej, yomechtlajcuilhuij on totlajsojcaicniu Pablo ican itlamatquilis* yejhuan Dios yoquimacac. ¹⁶ Pablo oquiteneu in tlajtlamach† ijcuac quijcuilohua ipan nochi itlajcuilolamahuan, masqui sequi itemachtil sanoyej‡ ohujitcaj§ para se cajsicamatis. Niman on yejhuan xitlaj* quimajmatij niman xcojtiquej ipan intlaneltoc ocse tlamantic quicuepaj, ijcon quen no quichihua ipan ocsequi temachtiltin yejhuan oncaj ne ipan on Yectlajcuilojli. Ijcon, tej, sa no yejhuamej noxoxotoniaj.

¹⁷ Yejhua ica, tej, notlajsojcaicnihuan, xmotlapialican, pampa nemejhuamej ye nenquimatij nochi yejhua in. Xmotlapiacan para ma ca mechajcajcayahuasquej ica on xmelahuac cuajli temachtijli on yejhuan quitemachtiaj on tlacamej yejhuan xquitlacamatij itlanahuatil Dios, niman ijcon xnenquipolosquej ica cuajli ihuan nemohuica Cristo. ¹⁸ Pero xquixmatztiacan más cuajli toTeco on toTemaquixtijcau Jesucristo, niman xmoscaltican más ican itetlajsojtlalis†. Sanquen aman niman para nochipa, yejhua ma quiseli hueyilistli. Ma ijqui nochihua.

* 3:15 su sabiduría † 3:16 cosas ‡ 3:16 muy § 3:16 difícil * 3:16 nada; coxtla † 3:18 su amor

1 SAN JUAN

ACHTOJ ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN JUAN

In Tlajtojli yejhua techmaca nemilistli

¹ Temechtlajcuilhuiyaj ica iTlajtoltzin Dios yejhuan techmaca yencuic nemilistli yejhuan para nochipa. In iTlajtoltzin Dios sa no yejhua Jesucristo, niman yejhua ye nemiya ijcuac nochi otzimpeu. Yejhua oticaquej tlajtlajtohua niman otiquitaquej ican tixtololohuan. Yejhua otiquitaquej niman oticmatocaquej ican tomahuan. ² Yejhua in nemilistli, yejhua Jesucristo. Yejhua onopantlantij niman tejhumej otiquitaquej. Aman, tej, teme-chixpantiliaj ica melahuac otiquitaquej. Yejhua ica, tej, teme-chijliaj ica in nemilistli yejhuan para nochipa. Yejhua in nemilistli oncatca itech toTajtzin, niman aman sa no yejhua otechpantlantilij. ³ Teme-chijliaj, tej, on tlen otiquitaquej niman oticaquej, para nemejhumej san secan tohuan xnemican, ijcon quen tejhumej tinemij san secan ihuan Dios toTajtzin niman ihuan iConetzin Jesucristo. ⁴ No ijqui teme-chtlajcuilhuiyaj yejhua in tlajtlamach* para topaquillis ma ajsitia.

Dios yejhua tlahuijli

⁵ Sa no yejhua in temachtijli teme-chhiliaj yejhuan Jesucristo otech-machtij. Otechmachtij ica Dios sa no yejhua tlahuijli pampa yejhua yolchiphahuac niman xoncaj itlaj tlayehuajlotl ipan inemilis. ⁶ Tla tiqijto-huaj ica tinemij san secan ihuan Dios niman oc† titlajtlacohuaj, tla ijcon, xtiqijtohuaj on tlen melahuac niman xticchihuaq quen nonequi. ⁷ Pero tla xtitlajtlacohuaj, yej tinemij yolchiphajquej quen Dios nemi, tla ijcon, tej, san secan tinemij inhuan ocsequimej niman iyesyotzin Jesucristo, yejhuan iConetzin Dios, techchiphauilia nochi totlajtlacolhuan.

⁸ Tla tiqijtohuaj ica xtitlajtlacolejquej, sa no tejhumej titocajcayahuaj, niman xtiqijtohuaj on tlen melahuac. ⁹ Pero tla titoyolcuitiaj itech Dios, yejhua quichihuas on tlen oquijtoj. Yejhua quiyecchihuas niman techtlapop-polhuilis totlajtlacolhuan, niman techchiphahuas itech nochi tlen xcuajli. ¹⁰ Dios quijtohua ica nochi tlacatl tlajtlacolej. Yejhua ica, tla titotenehuaj xtitlajtlacolejquej, on tlen tiqijtohuaj sa no ijqui quen tiqijtosquiaj ica Dios tlacajcayajquetl. Tla ijcon, xnejli ticnelto-caj itlajtol.

2

Cristo yejhua topampa tlajtohua

¹ Noconetzitzihuan, nemechtlajcuilhuiya yejhua in tlajtlamach* para ma ca nentlajtlacosquej. Pero tla yacaj tlajtlacohua, ticpiaj totepantlajtojcau yejhuan techpalehuis para ticselesiquej tetlapojpolhuilistli itech toTajtzin Dios. In tepantlajtojquetl yejhua Jesucristo yejhuan yolmelajqui. ² Yejhua omic para ican iyesyoyo otechchiphauilij nochi totlajtlacolhuan, niman xsan totlajtlacolhuan, yej no intlajtlacolhuan nochi on talticpaactlacamej.

³ Tla tiqintlacamatij itlanahuatilhuan Dios, tla ijcon, ticmatztoquej ica yejhua tiquixmatij. ⁴ Pero tla yacaj quijtohua ica quixmati Dios niman xqintlacamati itlanahuatilhuan, yejhua nochihua se tlacajcayajquetl, niman xquijtohua on tlen melahuac. ⁵ Pero tla yacaj quichihua on tlen Dios

* 1:4 cosas † 1:6 todavía; sanquen * 2:1 cosas

quijtohua, tla ijcon, melahuac ican nochi iyojlo quitlajsojtla†. ⁶ On yejhuan quijtohua ica nocahua san secan ihuan Dios, nonequi nemis quen Jesucristo nemiya.

Ye tlahuilohua on tlahuijli pampa sequimej yopeu notlajsojtlay inhuan ocsequimej

⁷ Nocnihuan, xnemechtlajcuilhuijtica se yencuic tlanahuatijli para nenquichihuasquej. Yejhua in tlanahuatijli ye nenquiplayaj desde ijcuac onenquineltocaquej Cristo. Yejhua in tlanahuatijli yonencacaj. ⁸ Pero yejhua in yejhuan nemechtlajcuilhuia nesi quen se yencuic tlanahuatijli pampa Cristo quitlacamatiya in tlanahuatijli niman aman nemejhamej no yopeu nenquitlacamatztihuij. Ticmatij ica yejhua in melahuac pampa on tlayehualyotl ye polijtiu niman ye tlahuilohua on yejhuan melahuac tlahuijli.

⁹ Tla yacaj notenehua nemi ipan tlahuijli, pero quitlahuelita icniu, oc‡ nemi ipan tlayehualyotl. ¹⁰ On yejhuan quitlajsojtla§ icniu nemi ipan tlajhuijli, niman xitla* huelis quitlajcalis ipan tlajtlacojli. ¹¹ Pero on yejhuan quitlahuelita icniu nemi niman quistinemi ipan tlayehualyotl. Yejhua xquimati canon yau, pampa on tlayehualyotl quixpajpachohua.

¹² Nemechtlajcuilhuia nemejhamej noconetzitzihuan pampa Dios yoquintlapojpolhuij nemotlajtlacolhuan ipampa Jesucristo. ¹³ Nemechtlajcuilhuia nemejhamej tatajtin pampa aman yonenquixmatquej yejhuan ye nemiya ijcuac nochi otzimpeu. Nemechtlajcuilhuia nemejhamej telpocamej pampa yonenquitlanquej on diablo.

Yonemechtlajcuilhuij nemejhamej noconetzitzihuan pampa yonenquixmatquej toTajtzin. ¹⁴ Yonemechtlajcuilhuij nemejhamej tatajtin pampa aman yonenquixmatquej yejhuan ye nemiya ijcuac nochi otzimpeu. Yonemechtlajcuilhuij nemejhamej telpocamej pampa nenchichicajtoquej, niman itlajtol Dios oncaj ipan nemoyojlo, niman pampa yonenquitlanquej on diablo.

¹⁵ Ma ca xnejnequican nemohuicasquej quen on tlajtlacolejquej nohuicaj, nion ma ca xtlajsojtlacan on tlen oncaj ipan in tlalticpactli. Tla yacaj quinequi nohuicas quen on tlajtlacolejquej nohuicaj, yejhua xquitlajsojtla Dios toTajtzin, ¹⁶ pampa nochi tlen techmaca in tlalticpactli xhualehua itech toTajtzin, yej nican quisa ipan in tlalticpactli. On xcuajli elehuilistli† yejhuan tonacayo quipia, niman on tlen xcuajli yejhuan tiquixpacaitaj, niman nochi on tlajflamach tlen ticpiay yejhuan quichihua para yejhua ica ma titohueyimatican, xquisa itech toTajtzin, yej quisa ipan in tlalticpactli. ¹⁷ Niman in tlalticpactli ye tlantiu ihuan nochi on tlen xcuajli ipan oncaj yejhuan on tlacamej quelehuiyaj. Pero on yejhuan quichihuas tlen Dios quinequi nemis para nochipa.

Ye huajlahuij on yejhuan quinequij quixoxotonisquej itequiu Cristo

¹⁸ Noconetzitzihuan, yoyejcoc on sa ica nochi tonaltin. Nemejhamej ye nencaquinij ica ipan on sa ica nochi tonaltin huajlas se tlacatl yejhuan quinequij quixoxotonilis itequiu Cristo. Aman, tej, miyequej nemij yejhuan quinequij quixoxotonisquej itequiu Cristo. Yejhua ica ticmatztoquej ica in sa ica nochi tonaltin. ¹⁹ Yejhuamej totzajlan oquisquej, pero ica tlen melahuac xnejli tocnihuan. Tla tocnihuan yesquiaj, nocahuasquiaj totech. Pero yejhamej totzajlan oquisquej para onopantlantij ica yejhamej xtoconihuan.

²⁰ Pero Cristo yejhuan yolchipahuac omechmacac iEspíritu Santo. Yejhua ica nenmochimej nenquimatij on tlen melahuac. ²¹ Nemechtlajcuilhua xpampa tla xnenquimatij on tlen melahuac, yej nemechtlajcuilhua pampa nenquimatij. Niman nenquimatzoquej ica itech on tlen melahuac xhueli no ompa quisa on tlen xmelahuac. ²² ¿Aquinon tlacajcayajquetl? Cuajli ticmatzoquej ica tlacajcayajquetl san yejhua on yejhuan quijtohua ica Jesús xejhua Cristo on yejhuan Dios oquitlapejpenij para techmandaros. Yej on tlacatl quinequi quioxotonilis itequiu Cristo, pampa quijtohua ica Dios xejhua toTajtzin niman ica Jesús xejhua iConetzin. ²³ On yejhuan quijtohua ica Jesús xejhua Cristo yejhuan iConetzin toTajtzin Dios, xnohuica ihuan toTajtzin. Pero on yejhuan quijtohua ica Jesús melahuac Cristo yejhuan iConetzin toTajtzin Dios, yejhua nohuica ihuan toTajtzin. ²⁴ Yejhua ica, xquejehuacan ipan nemoyojlo on temachtijli yejhuan omechmachtijquej desde onenquineltocaquej Cristo. Tla on temachtijli nocahua ipan nemoyojlo, nemejhuamej nemocahuasquej ihuan Cristo on iConetzin Dios niman ihuan toTajtzin Dios. ²⁵ Niman Jesucristo oquitlalaj ipan ipromesa techmacas yencuic nemilistli para nochipa.

²⁶ Yonemechtlajcuilhuij ica on yejhuan quinequij mechcajyahuasquej. ²⁷ Pero on Espíritu Santo, yejhuan Jesucristo omechmacac, nocahua ipan nemoyojlo. Yejhua ica xpolihui para yacaj mechmachtis, pampa iEspíritu Dios mechmachtia nochi tlajtlamach. Itemachtijli melahuac, niman xque-man mechmachtis on tlen xmelahuac. Yejhua ica, tej, nochipa san secan ihuan Cristo xnemican, ijcon quen mechmachtia on Espíritu Santo.

²⁸ Aman, tej, noconetzitzihuan, nochipa xnemican san secan ihuan Cristo, para xnempinahuasquej niman xnenmojmotisquej ijcuac yejhua huajlas. ²⁹ Nemejhuamej ye nenquimatzoquej ica Dios yejhua yolmelajqui. Yejhua ica nenquimatij ica nochimej on yejhuan quichihua on tlen cuajli yejhuamej teconehuan itech Dios.

3

Tiiconehuan Dios

¹ ¡Xmatican quen ijqui sanoyej* techtlajsojtla† Dios toTajtzin! Yejhua techtlajsojtla hasta techtocayotia iconehuan, niman melahuac tiiconehuan. On yejhuan xiconehuan xtechxmatij, pampa xquixmatij Dios.

² Notlajsojcaicnihuan, aman ye titeconehuan itech Dios. Hasta aman xtechititia quen ijqui tinemisquej. Pero ticmatzoquej ica ijcuac Cristo huajlas, tinemisquej quen yejhua, pampa tiquitasquej quen mero nemi. ³ Niman nochimej yejhuan quinequij nemisquej quen Cristo, nochipajtihuij ijcon quen yejhua nemi chipahuac.

⁴ Nochimej yejhuan tlajtlacohuaj xquitlacamatij itlanahuatilhuan Dios. On tlajtlacojli quijfosnequi nnotlacamati on itlanahuatilhuan Dios. ⁵ Nemejhuamej ye nenquimatzoquej ica Jesucristo ohuajlaj ipan in talticpacitli para otechquixtilico on toflajtlacolhuan, niman ica yejhua xquipia tlajtlacojli. ⁶ Ijcon, tej, on yejhuan nocahua ihuan Cristo, xoc más quistinemi ipan tlajtlacojli. On yejhuan quistinemi ipan tlajtlacojli, xquimati quen nemi Cristo, nion xquixmati.

⁷ Noconetzitzihuan, ma ca xmocahuilican yacaj mechcajyahua. On yejhuan quichihua tlen cuajli, yejhua cuajli tlacatl ijcon quen Cristo cuajli.

⁸ Pero yejhuan quistinemi ipan tlajtlacojli, yejhua teconeu itech on diablo, pampa on diablo yejhua tlajtlacolej desde ijcuac nochi otzimpeu. Niman

* 3:1 mucho † 3:1 nos ama

on iConetzin Dios ohuajlaj para quixoxotonico on tlen yejhua on diablo quichihua. ⁹ Xacaj yejhuan iconeu Dios quistinemi ipan tlajtlacojli, pampa inemilis Dios nocahua ipan. Niman yejhua xhuelis más quistinemis ipan tlajtlacojli, pampa yejhua yotlaca itech Dios. ¹⁰ Ijqun huelis nenquimatisquej aquinomej teconeuhan itech Dios niman aquinomej teconeuhan itech on diablo. Tla yacaj xquichihua tlen cuajli noso xquitlajsojtla icniu, yejhua xteconeuh itech Dios.

Nonequi titotlajsojtlasquej inhuan ocsequimej

¹¹ Desde ijcuac onenquineltoacaquej Cristo, onencacquej ica nonequi titotlajsojtlasquej inhuan ocsequimej. ¹² Ma ca ma ticchihuacan quen Caín oquichiu, yejhuan teconeuh catca itech on diablo, niman oquimictij icniu. ¿Niman tlica[‡] oquimictij? Oquimictij pampa Caín quichihuaya on tlen xcuaajli, niman on icniu quichihuaya tlen cuajli.

¹³ Nocnihan, ma ca xmojcatlachacan tla mechtlahuelitaj on tlajtlacolejquej. ¹⁴ Otimicaj pampa otitoxelojcaj itech Dios, pero aman ticpiaj nemilistli pampa tinemij san secan ihuan Dios. Yejhua in ticmatztoquej pampa tiquntlajsojtla on tocnihuan. On yejhuan xquntlajsojtla ocsequimej oc§ mictoquej. ¹⁵ San aquinon yejhuan quitlahuelita icniu, yejhua se temectijquetl ipan iyojlo. Niman nemejhuamej nenquimatzttoquej ica xacaj yejhuan temectijquetl quipia yencuic nemilistli yejhuan para nochipa. ¹⁶ Ijcuac Cristo omic topampa, otechititij tlinon quijosnequi tiquntlajsojtlasquej on tocnihuan. Yejhua ica, tej, tejhuamej nonequi tiquimpalehuisquej on tocnihuan ican tetlajsojtlistli niman tla saman nonequi hasta tepampa timiquisquej. ¹⁷ On yejhuan quipia tlinon ica panotica niman quita se icniu quipolojtica, niman yejhua xquicnelia, ¿quen ijqui huelis quijos ica quipia tetlajsojtlistli itech Dios? ¹⁸ Noconetzitzihuan, ma ca san xteijlican ica nenquipiaj tetlajsojtlistli, nion ma ca san xquijtoca ica nenquintlajsojtla on tocnihuan, yej melahuac xquntlajsojtla ican nochi nemoyojlo niman xquntitican ica nenquintlajsojtla ica nochi on tlen nenquichihua.

Tictlaj toyojlo ixpan Dios

¹⁹⁻²⁰ Tla ijcon tiquntlajsojtla on tocnihuan, ticmatij ica melahuac tiiconehuan Dios niman xsan titotenehuaj. Tej, masqui toyojlo techtlajtlacolmacas, ticpiaj confianza ixpan Dios, pampa Dios más nochi quimati xquen toyojlo, niman yejhua nochi quimati. ²¹ Ijcon, tej, notlajsojcaicnihan, tla toyojlo xtechtlajtlacolmaca, ticpiaj confianza ixpan Dios. ²² Niman nochi tlen tictlajtlanisquej yejhua techmacas, pampa tictlacamatij itlanahuatilhuan niman ticchihua tlinon quipactia. ²³ Niman in yejhua itlanahuatil Dios, ica ma ticneltoacan iConetzin Jesucristo, niman ma titotlajsojtla^{*} inhuan ocsequimej quen yejhua yotechnahuatij. ²⁴ On yejhuan quitlacamatij itlanahuatilhuan Dios san secan ihuan Cristo nocahuaj, niman Cristo inhuan nemi. Niman itechcopa iEspíritu yejhuan otechmacac ticmatztoquej ica yejhua tohuan nemi.

4

Quen ijqui tihuelisquej tiquntlatlatasquej on yejhuan notenehuaj ica Dios oquinhuaajtlan

‡ 3:12 ¿por qué?; ¿tline?

§ 3:14 todavía; sanquen

* 3:23 que nos amemos

¹ Notlajsojcaicnihuan, ma ca xquinneltocacan nochimej on yejhuan quij-tohuaj ica Dios oquinhuajtítlan para temachtíaj. Yej achtopa xquinmixtlalocan para nenquitasquej tla melahuac Dios oquinhuajtítlan noso ca, pampa miyequej tlacajcayaquej tiotlajtoquej yoquisquej imyan in tlalticpactli. ² Nemejhuaamej ijquin huelis nenquinmixtlalosquej tla Dios oquinhuajtítlan: nochimej temachtíquej yejhuan quitenehuasquej ica Jesucristo nemiya ipan in tlalticpactli ican itlalnacayo melahuac oquinhuajtítlan Dios. ³ Pero nochimej temachtíquej yejhuan xquitenehuasquej ica Jesucristo nemiya ipan in tlalticpactli ican itlalnacayo, Dios xoquinhuajtítlan. Yej yejhuaamej hualehuaj itech on yejhuan quinequi quixoxotonilis itequiu Cristo. Yonen-cacquej ica huajlas niman aman nemechíjlia ica ye nemij ipan in tlalticpactli tlacamej yejhuan quinequijquixoxotonis itequiu Cristo. ⁴ Noconetzitíhuan, nenteconehuan itech Dios, niman on yejhuan quinequij quixoxotonilisquej itequiu Cristo xomechajcayajquej ican on xcuajli temachtíjli, pampa on Espíritu Santo yejhuan nemotech nemi más cojtíc xquen on diablo yejhuan nemi ipan in tlalticpactli.

⁵ No huelis ijquin nenquintlatlasquej tla Dios oquinhuajtítlan: on yejhuan teconehuan itech in tlalticpactli tlajtlajtohuaj ican tlajtlamach* ica in tlalticpactli, niman on tlacamej yejhuan teconehuan itech in tlalticpactli cuelcaquij on tlamachtíjli yejhuan yejhuaamej temachtíaj. ⁶ Pero tejhuaamej titeconeuhuan itech Dios, niman on yejhuan quixmatij Dios, cuelcaquij on tlamachtíjli yejhuan tejhuaamej titemachtíaj. Pero on yejhuan xteconeuhuan itech Dios xtechcaquij. Yejhua ica, ijcon tihuelisquej ticmatisquej tla se cuajli temachtíjquetl noso tlacajcayaqui temachtíjquetl.

Dios yejhua tetlajsojtíalistli

⁷ Notlajsojcaicnihuan, ma titolajsojtílacan† inhuán ocsequimej, pampa on tetlajsojtíalistli hualehua itech Dios. Yejhua ica on yejhuan tetlajsojtíla yejhua teconeuhuan itech Dios niman quixmati Dios. ⁸ On yejhuan xtetlajsojtíla xquixmati Dios, pampa Dios yejhua tetlajsojtíalistli. ⁹ Dios oquipantlantíj quen techtlajsojtíla ijcuac ocuajtítlan isenteConetzin ipan tlalticpactli para itechcopa iConetzin ma ticpiacan nemilístli para nochipa. ¹⁰ Xmatican tlinon quiqtosnequi in tetlajsojtíalistli. In tetlajsojtíalistli xquijtosnequi ica otictlajsojtílaquej Dios, yej yejhua otechtlajsojtílac hasta ocuajtítlan iConetzin para omic ipan cojnepanojli‡ para techtlapojpolhuilia totlajtlacolhuan.

¹¹ Notlajsojcaicnihuan, tla Dios sanoyej§ ijcon otechtlajsojtílac, no ijqui nonequi titolajsojtílasquej inhuán ocsequimej. ¹² Xqueman yacaj quita Dios, pero tla titolajsojtílac inhuán ocsequimej, Dios nemi ipan toyojlo, niman titetlajsojtílasquej quen Dios quinequi.

¹³ Pampa Dios otechmacac iEspíritu, ticmatíj ica tinemij san secan ihuan yejhua niman yejhua san secan tohuan nemi. ¹⁴ Niman sa no tejhuaamej otiquitaquej iConetzin Dios niman tictéixpantíliaj ica toTajtzin ocuajtítlan para oquinmaquixtíco in tlalticpactlacamej. ¹⁵ San aquinon yejhuan quitenehuas ica Jesús yejhua iConetzin Dios, Dios nemi san secan ihuan on tlatatl, niman on tlatatl san secan nemi ihuan Dios.

¹⁶ Ticmatíj niman ticneltocaj ica Dios techtlajsojtíla. Dios sa no yejhua tetlajsojtíalistli. On yejhuan tetlajsojtíla san secan nemi ihuan Dios, niman Dios san secan nemi ihuan. ¹⁷ Ijcon, tej, tla tictlajsojtílac Dios niman on tocnihuan ican nochi toyojlo quen yejhua quinequi, xtitomojtisquej ixpan Dios ijcuac techyolcutis niman techtlaxtílahuilis. Xtitomojtisquej ipan on tonajli pampa titetlajsojtílac nican ipan in tlalticpactli quen Cristo tetlajsojtíla.

* 4:5 cosas † 4:7 que nos amemos ‡ 4:10 cruz § 4:11 mucho

¹⁸ Ijcuac se tetlajsojtla quen nonequi, xquipia nemojtijli, pampa campa oncaj on tetlajsojtlalistli yejhuan chipahuac xoncaj nemojtijli. Tla se nomojtia, yejhua nomojtia pampa quinemia ica quiselis icastigo. Yejhua ica tla se nomojtia, quijtosnequi ica yejhua xtetlajsojtla quen Dios quinequi.

¹⁹ Tejhuamej tictlajsojtla Dios pampa yejhua achtopa otechtlajsojtla.

²⁰ Tla yacaj quijtohua: “Nejhua nictlajsojtla Dios”, pero quitlahuelita icniu, yejhua quijtohua on tlen xmelahuac pampa tla se xquitlajsojtla icniu yejhuan quita, no xquitlajsojtla Dios yejhuan xquita. ²¹ Dios otechmacac yejhua in tlanahuatijli: “On yejhuan quitlajsojtla Dios no ma quitlajsojtla icniu.”

5

Dios techpalehuiya para tictlanisquej in tlalticpactli ijcuac techtlatlata

¹ Nochimej yejhuan quineltocasquej ica Jesús yejhua Cristo yejhuan Dios oquijtlalij para tlamandarohua, yejhuamej iconehuan Dios. Nochimej yejhuan quitlajsojtla* se tajtli no ijqui quintlajsojtla iconehuan on tajtli. ² Ijcon, tej, ijcuac tictlajsojtla Dios niman tictlacamatij itlanahuatilhuan, ticmatij ica no tiquntlajsojtla iconehuan. ³ Ijcuac tictlacamatij itlanahuatilhuan Dios, sa no yejhua tictlajsojtla. Niman itlanahuatilhuan xyejyetequej, ⁴ pampa nochimej yejhuan teconeuhuan itech Dios quitlanij in tlalticpactli. Ican totlaneltoc tictlanij in tlalticpactli. ⁵ ¿Aquinox huelis quitlanis yejhua in tlalticpactli? San yejhua on yejhuan quineltocas ica Jesús yejhua iConetzin Dios.

On apóstol Juan quitemachiltia itech ica Jesucristo

⁶ On yejhuan ohaajaj, yejhua Jesucristo. Yejhua oquipanextij ica yejhua iConeu Dios ijcuac onocatequij ipan atl niman no ijcuac oquitoyau iyeyso ne ipan on cojnepanojli†. Xsan ica onocatequij, pero yej ica no oquitoyau iyeyso. On Espiritu Santo sa no yejhua quiteixpantilia nochi yejhua in, niman on Espiritu nochipa quijtohua on tlen melahuac. ⁷ Niman nemij yeyimej ne ilhuicac yejhuan quiteixpantiliaj ica Jesucristo melahuac iConeu Dios: toTajtzin, iTlajtoltzin, niman iEspiritu Santo. Niman in yeyimej san se tlajtojli quiteixpantiliaj. ⁸ Niman nican ipan in tlalticpactli no yeyimej quiteixpantiliaj yejhua on: on Espiritu Santo, on itlacuatequilis Jesucristo ican atl, niman on ica oquitoyau iyeyso ne ipan cojnepanojli. Niman in yeyimej san se tlajtojli quiteixpantiliaj ica Jesucristo melahuac iConeu Dios. ⁹ Ticneltocaj inteixpantilis on tlacamej, pero iteixpantilis Dios más sanoyej‡ hueyi quijtosnequi pampa iteixpantilis Dios yejhuan otechijlij ica iConeu. ¹⁰ On yejhuan quineltoca iConetzin Dios, iyojlo quimachiltia ica Jesús melahuac iConetzin Dios. On yejhuan xquineltoca sa no ijqui quen quinemilisquej ica Dios se tlacajcayajquetl, pampa xquineltoca on tlen Dios otechixpantilij itech iConetzin. ¹¹ Niman in yejhua iteixpantilis Dios yejhuan oquijtoj itech iConeu. Oquixpantilij ica otechmacac yencuic nemilistli para nochipa niman ica in nemilistli otechmacac itechcopa iConeu. ¹² On yejhuan quipia iConetzin Dios ipan iyojlo, no quipia yejhua in nemilistli. Pero on yejhuan xquipia iConetzin Dios ipan iyojlo, xquipia yejhua in nemilistli.

¹³ Nemejhuamej yejhuan nenquineltocaj iConetzin Dios nemechtlajcuilhua yejhua in tlajtlamach§ para xmatican ica nenquipiaj nemilistli para nochipa.

* 5:1 le aman † 5:6 cruz ‡ 5:9 muy § 5:13 cosas

¹⁴ Tictlaliaj toyojlo itech Dios ica san tlinon tejhuamej tictlajtlanilisquej ijcon quen yejhua quinequi, yejhua techcaquis. ¹⁵ Niman tla ticmatztoquej ica Dios techcaqui ijcuac tictlajtlaniliaj, no ticmatztoquej ica ye ticpiaj on tlen tictlajtlaniliaj.

¹⁶ Tla yacaj quitas ica icniu quichihua tlajtlacojli yejhuan xcuica ipan miqulistli para nochipa, nonequi quichihuas oración ipampa on icniu, niman Dios quimacas ialma icniu nemilistli para ma ca xpolihuis. Nejhua niqijtohua ica on yejhuan quichihua tlajtlacojli yejhuan xcuica ipan miqulistli para nochipa. Pero yacaj hueli quichihua on tlajtlacojli yejhuan cuica ipan miqulistli para nochipa. Yejhua on quen on xnemechijlia para ipampa xchihuacan oración. ¹⁷ Nochi tlen xcuajli, on yejhua tlajtlacojli. Pero oncaj tlajtlacojli yejhuan tehuica ipan miqulistli para nochipa.

¹⁸ Ticmatztoquej ica on yejhuan iconehuan Dios xoc quistinemij ipan tlajtlacojli, pampa Cristo yejhuan iConetzin Dios quinmejehuas, niman on diablo xquinmatocas.

¹⁹ Ticmatztoquej ica titecanehuan itech Dios, niman no ticmatztoquej ica on diablo quinnahuatia nochimej on ocsequimej tlacamej ipan in tlaltic-pactli.

²⁰ No ticmatztoquej ica iConetzin Dios yohuajlaj, niman yotechmacac cajsicamatilistli para tiquixmatisquej yejhuan melahuac Dios. Aman tinemij san secan ihuan on yejhuan melahuac Dios. Yejhua in quiijosnequi tinemij san secan ihuan iConetzin. Jesucristo yejhua melahuac Dios, niman yejhua techmaca yencuic nemilistli para nochipa.

²¹ Noconetzitzihuan, ma ca xquinneltocacan on tlaixcajcayajquej tlamachijchihualtin tetajtzitzihuan. Ma ijqui nochihua.

2 SAN JUAN

ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN JUAN

Juan quitlajpalohua se sihuatl

¹ Nejhua, yejhuan nitlajtlajmatquetl tlayecanqui itech tocnihuan, nimitztlajcuilhua tejhua tocnui sihuatl yejhuan Dios omitztlajeppenij, niman moconehan. Melahuac nemechtlajsojtla* niman xsan nejhua, yej nochimej on yejhuan quixmatij on temachtijli yejhuan melahuac. ² Nemechtlajsojtla ipampa on temachtijli yejhuan melahuac yejhuan ticpiaj ipan toyojlo, niman ticpiasquej para nochipa. ³ Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo iConetzin techtiochihuas niman techmacas teicnelilistli† niman yolsehuilistli pampa tiquixmatij on tlen melahuac niman titotlajsojtla inhuan ocsequimej.

Nonequi nochipa titetlajsojtlasquej

⁴ Onechpactij sanoyej‡ ijcuac oniquinnextij sequimej moconehan yejhuan quitlacamatij on temachtijli yejhuan melahuac ijcon quen toTajtzin otechnahuatij. ⁵ Niman aman, nocniu sihuatl, sanoyej nimitztlajtlanilia ma titetlajsojtla canS. Yejhua in tlen nimitztlajcuilhua xejhua yencuic tlanahuatijli, yej sa no yejhua on yejhuan oticpixquej desde ijcuac otipejquej ticneltocaj Cristo. ⁶ Totetlajsojtlalis quijtosnequi ica tictlacamatij itlanahuatilhuan Dios. Niman on tlanahuatijli, yejhuan nemejhuamej onencaquej desde ijcuac onempejquej nenquineltocaj Cristo, san yejhua in: xtetlajsojtla can nochipa.

Yohualajquej miyequej tlaacajcayajquej

⁷ Nimitzijlia in pampa miyequej tlaacajcayajquej quistinemij imanyan in tlalticpactli. Yejhuamej quijtohua ica Jesucristo xohualaj ican itlalnacayo. On yejhuan quijtohua ijcon, yejhua tlaacajcayajquetl, niman yejhua quinequi quixoxotonilis itequiu Cristo. ⁸ Xmotacan sa no nemejhuamej para ma ca nenquipolosquej on tlinon nemejhuamej yonencajsiquej, yej xselican nochi nemotlaxtlahuil.

⁹ San aquinon yejhuan quitlalcahuia on itemachtil Cristo niman quitoca ocse temachtilistli, xnemi san secan ihuan Dios. Pero on yejhuan nocahua itech itemachtil Cristo, san secan ihuan toTajtzin nemi, niman no nemi san secan ihuan Jesucristo on iConetzin. ¹⁰ Tla yacaj temachtijquetl mechonnotza niman xquitejilia itemachtil Cristo, ma ca xselican nemochan, nion ma ca xtlajpalocan, ¹¹ pampa yejhuan quitlajpalos no nochihuas quen itehuical ica on tlen xcuaaji quichihua.

Sa ica nochi tlajtojli

¹² Masqui nicpia miyec más tlen nicnequi para nenquimatisquej, xninequi nemechijcuilohuils ipan in tlajcuilolamatl. Yej niccha nias nemechontas niman nemechnojnotzas para ijcon tinochimej ajsis topaquilis.

¹³ Mitztlajpalohuaj on iconehuan mocniu sihuatl yejhuan no Dios oquitlajeppenij. Ma ijqui nochihua.

* 1:1 les amo † 1:3 misericordia ‡ 1:4 mucho § 1:5 amémonos

3 SAN JUAN

ICA YEYI ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN JUAN

Juan quitlajpalohua se tlacatl itoca Gayo

¹ Nejhua, yejhuan ntlajtlajmatquetl tláyecanqui itech tocnihuan, nimitztlajcuilhúa yejhua in tlajcuilolamatl, notlajsojcaicniú Gayo, yejhuan melahuac nimitztlajsojtla*.

² Notlajsojcaicniú, nicchihua oración para ica nochi cuajli xquisa niman para xpia cuajli mochicahualis, ijcon quen cuajli nochihua ipan moalma.

³ Sanoyej† onipac ijcuac ohualajquej sequimej tocnihuan niman onechtla-
jtlajtohuilijquej ica nochipa tictlacamati on tlen melahuac. Melahuac, tej,
tinemi quen itemachtil Cristo tlajtlajtohua. ⁴ Xitlaj oncaj yejhuan más nech-
pactia xquen ijcuac nicaqui ica noconeuan quitlacamatij on tlen melahuac.

Cuajli iyojlo on tlacatl Gayo

⁵ Notlajsojcaicniú, timohuicaticaj cuajli ican nochi on tlen tiquinchiuilia on tocnihuan, niman más itech on yejhuan xchanejquej yejhuan xtiquim-
ixmati. ⁶ Nican ixpan on tlaneltoaquej ipan in tiopan, yejhuamej yoquiteix-
pantilijquej on tetlajsojtlalistli‡ yejhuan tiquimpialia. Nimitzontlatlantilia,
ijcuac ocsejpa yasquej, xquimpalehui, tla itlaj quimpolohua ipan inojhui
ijcon quen Dios quipactia. ⁷ Yejhuamej oquisquej para quitequipanosquej
Jesuscristo, niman xitlaj§ tlapalehuilistli quiselaj itech on yejhuan xtlanel-
toaj. ⁸ Yejhua ica tejhuamej nonequi tiquimpalehuisquej on yejhuan ijcon
nemij tla itlaj quimpolohua, para huélisquej quiteijlisquej on tlen melahuac.

Diótréfas xquiselia itlanahuatil Juan

⁹ Nemejhuamej tlaneltoaquej onemechijcuilohuilij se tlajcuilolamatl,
pero on tlacatl Diótréfas xquiselia notlanahuatil, pampa yejhua nohueyimati
niman yejhua ica quinequi noyacatztlalia nemotzajlan. ¹⁰ Yejhua ica, tej,
tla nejhua nias nemotech, nemechijlis on tlen yejhua quichihua niman
on tlen tlajtlamach* notechcopa quijtohua. Yejhua noca itlacati niman
nechijtohuilia on tlen xmelahuac. Niman xsan yejhua ica in, yejhua no
xquinselia tocnihuan. No ijqui, on yejhuan quinselisnequij on tocnihuan,
nejhua no xquinahuilia niman quinhuajquixtia ipan on tiopan.

Demetrio se cuajli tlacatl

¹¹ Notlajsojcaicniú, ma ca xmohuica quen on yejhuan xcuaajli quichihua,
vej xmohuica quen on yejhuan cuajli quichihua. On yejhuan quichihua on
tlen cuajli yejhua iconeu Dios, pero on yejhuan quichihua on tlen xcuaajli
nejhua xquixmati Dios. ¹² Nochimej tlajtlajtohuaj ica Demetrio cuajli tlacatl.
Niman nóchi tlen quichihua cuajli nohuica ihuan on temachtijli yejhuan
melahuac. Niman nejhua no nictexpantilia de yejhua in ica melahuac,
niman nemejhuamej nenquimatztoquej ica niquijtohua tlen melahuac.

Sa ica nochi tlajtojli para Gayo

¹³ Nicpia más miyec tlen nicnequi para ticmatis, pero xnicnequi nim-
itzijcuilohuilis ipan in tlajcuilolamatl. ¹⁴ Niccha para nimitzitas saniman,
niman ijcuac on cuajli tejhuamej titonojnotzasquej.

* 1:1 te amo † 1:3 mucho ‡ 1:6 amor § 1:7 nada; coxtla * 1:10 cosas

¹⁵ Xpia yolsekhuilistli. Motetlajsojcahuan[†] yejhuan nican chantij mitztlajpalohuj. Nimitztlajtlanilia, xquintlajpalo sesentemej totetlajsojcahuan.

[†] **1:15** tus amigos

SAN JUDAS

ITLAJCUIOL ON APÓSTOL SAN JUDAS

Judas quintlajpalohua iconehuan Dios

¹ Nejhua, Judas, niitequitcau Jesucristo, niman niicniu Jacobo. Nemechtlaicuilhuiya nemejhamej yejhuan Dios toTajtzin omechnotz para iconehuan niman omechxeloj intech on tlajtlaColejquej niman mechejehua pampa nenemij san secan ihuan Jesucristo. ² Ma Dios mechmaca miyec iteicnelilis*, iyolsehuilis niman itetlajsojtlalis†.

On tlaneltoaquej nonequi quimanahuisquej on tlamachtijli yejhuan quineltocaj
(2 Pedro 2.1-17)

³ Notlajsojcaicnihuan, sanoyej‡ nicnequiya para nemechtlajcuilhuis ica on temaquixtilistli yejhuan ticpij san secan. Pero aman nicuitia ica nonequi achtoj nemechtlajcuilhuis para nemechtlacanonotzas. Xmanahuican on tlamachtijli yejhuan ticneltocaj yejhuan Dios san sejpa niman para nochipa oquitemacac intech on yejhuan iyaxcahuan§. ⁴ Nonequi para nemejhamej xmanahuican pampa sequimej xcuajcualtin tlacamej yocalaquej nemotzajlan ican tlacajcayahualistli. On Yeclajcuilojli yejhuan onijcuiloj ye huejcahui quijtohua ica itlahuel Dios yejhuan yejhamej quiselisquej. Yejhamej xcuajcualtin tlacamej yejhuan mechmachtiaj ica huélis nenquichihuasquej on tlen xcuajli san tlen nenquinequisquej nenquichihuasquej pampa Dios ican itetlajsojtlalis* mechtlapojpolhuilia nochi nemotlajtlacolhuan. No ijqui yejhamej xquiseliaj Dios yejhuan otechnoyaxcatij niman tosenteteTeco Jesucristo.

⁵ Nemejhamej ye nenquimatzoquej nochi tlen onochiu yehuejcahui inhuan on hebreos. Pero san nicnequi nemechelnamictis ica masqui toTeco Dios oquinixtij nohimej on hebreos ne Egipto, más saquin† on yejhuan xoquineltocaquej on tlen oquijtoj oquincastigaroj ican miquilistli. ⁶ Niman no xquimelnamiqican on ilhuicactequitquej yejhuan oquipolojquej intequiu niman yejhuan oquitlalcahuijquej inchan ne ilhuicac. Dios oquinsalocaj ican teposedenas yejhuan quipiasquej para nochipa, niman oquintzacu ipan tlayehualyotl campa quimpias hasta quemana ajsis on hueyi tonajli ijcuac quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis. ⁷ No ijqui, xquimelnamiqican on chanejquej ne impan on huejhueyican Sodoma niman Gomorra niman on ocsequimej yejhuan oncatcaj nijnisiu. On tlacamej ahuilnemiyaj niman yejhamej nonejnequiyaj ihuan ocsequimej tlacamej quen se tesihuau yesquiaj. No ijqui, on sihuamej nonejnequiyaj ihuan ocsequimej sihuamej quen se tehuentzin yesquiaj. Dios oquincastigaroj on huejhueyican ican tlitl para quiteititia ica ijqui niman para nochipa quincastigaros on tlajtlaColejquej.

⁸ Ijcon tej, on tlacamej yejhuan ocalaquej nemotzajlan no quichihua on tlen xcuajli. Intemic quinyecana para quichihuasquej tlajtlamach‡ yejhuan quimijtlacohuilia intlalnacayo. Yejhamej xquitlacaitaj itequihuajyo Dios, niman quinhuihuicaltiaj on huejhueyixtoquej ilhuicactequitquej. ⁹ Sa no yejhua on ilhuicactequitquetl yejhuan yacatzticaj itoca Miguel, ijcuac

* 1:2 su misericordia † 1:2 su amor ‡ 1:3 mucho § 1:3 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan * 1:4 su amor † 1:5 después ‡ 1:8 cosas

omic Moisés quinocuijcuiliaya itlalnacayo ihuan on diablo. Ijcuac on xoquinemilij tla quitocarohua para cajhuas, yej san oquijlij: “Ma toTeco mitzajhua ipampa on tlen xcuajli ticchihua.”¹⁰ Pero yejhuamej in tlacamej quijtohuilij on tlen xcuajli ica on tlajtlamach yejhuán xcajcamatij. In tlacamej nemij quen yolquej pampa xhuelij tlanemiliaj, yej san quichihuaaj on tlen intlalnacayo quinequi. Niman on tlajtlamach yejhuán quichihuaaj quimpopolohua.

¹¹ ¡Lástima de yejhuamej! pampa xquitlacamatij Dios sa no ijqui quen Caín oquichiu. ¡Lástima de yejhuamej! pampa notlajcalij quiteititaj ma tlajtlacac on cequimej pampa quinequij quitlanisquej tomin quen Balaam oquichiu. Niman no ¡lástima de yejhuamej! pampa miqúij ica xquitlacamatij on tlanahuatijli no ijqui quen Coré omic.¹² Yejhuamej quichihuaaj tlajtlamach yejhuán tepinajtij ne ipan nemoilhuihuán campa nentlacuaj ican tetlajsojtlalístli. Yejhuamej tlacuaj niman tlaonij[§] ican paquilístli san secan, nion quintaj tla ocsequimej quimpolohua. San nelnamiquij yejhuamej. Masquí ijcon nohuicaj xpinahuaj. Yejhuamej quen itlaj moxtli yejhuán xquipia atl niman cuica ajacatl, pampa notenehuaj ica quimatij miyec tlajtlamach itech ica Dios, pero innemilis quiteititaj ica xnejli. No ijcomej quen on cojtlaquijlomej yejhuán xijsijcan tlaquij ijcuac yoyejcoc on tonaltin para tlaquisquej. On cojtin* ocpa ixpolijtoquej. Ixpolijtoquej pampa huaquij, niman pampa xnelhuayojquej. Ijcon, tej, on tlacamej no ocpa ixpolijtoquej. Ixpolijtoquej pampa xquipiaj yencuic nemilístli, niman no ipampa itlahuel Dios.¹³ Nochi on tlen tepinajtij tlajtlamach quichihuaaj nesi quen iposonajlo on mar ijcuac sanoyej cualani. Yejhuamej xhuelij tyeceanaj quen itlaj sitlalimej yejhuán quisaj itech inojhui xoc huelij tyeceanaj. Dios oquitlajij campa sanoyej tlayohuatoc campa on tlacamej nemisquej para nochipa.

¹⁴ Enoc yejhua ica chicome tlatatl onemicoya más saquin de Adán. Yejhua Enoc oquiteijlij on tiotlajtojli yejhuán oquiselij itech Dios. Yejhua oquijtoj quen ijqui impan nochihuas on yejhuán xcuajli nohuicaj. Ijquin oquijtoj: “Xcaquican, toTeco huajlas niman sanoyej miyec ilhuicactequitquej quinhuaajhuicas,¹⁵ para quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis nochimej on tlacamej. Niman yejhua quintlajtlacolmacas nochimej on xcuajcualtin tlacamej ipampa nochi on tlen xcuajli oquichijquej, niman ipampa nochi on tlen xcuajli intlajtol yejhuán oquijtohuilijquej Dios.”¹⁶ On xcuajcualtin tlacamej yejhuán ocalaquej nemotzajlan xqueman cuajli tlajtlatohuaj, niman teijijtohuaj. Quichihuaaj nochi on tlen xcuajli inelehuilis[†] quinequi. Nohueyitenehuaj niman tepacanojnotzaj san para quinmacaj itlaj tlen quinequij.

Judas quintlacanonotza on tlaneltocaquej

¹⁷ Pero nemejhuamej, notlajsojcaicnihuan, xquelnamiquican on tlen iapóstoles toTeco Jesucristo oquijtojquej ica nochihuas.¹⁸ Ijquin omechijlijquej: “Ipan on tonaltin ijcuac ye nisiu para Cristo huajlas ocsejpa, nemisquej tlacamej yejhuán quipipinahuisquej on tlajtlamach tlen chipahuac niman quitocasquej on inelehuilis yejhuán xchipahuac.”¹⁹ In tlacamej texejxelohuaj. Yejhuamej quichihuaaj san tlinon intlalnacayo quinequi. Niman no xquipiaj iEspíritu Dios.

²⁰ Pero nemejhuamej, notlajsojcaicnihuan, xmopalehuican ihuan ocsequimej para nemoscaltisquej ipan nemochipajcatlaneltoc. Xchihuacan oración ican ipoder Espiritu Santo.²¹ Xnemilican nochipa quen ijqui nenhuelsiquej nenquiselisquej itetlajsojtlalis[‡] Dios. Niman xchacan on

§ 1:12 beben * 1:12 árboles † 1:16 deseos de ellos ‡ 1:21 su amor

yencuic nemilistli para nochipa yejhuan toTeco Jesucristo techmacas ican iteicnelilis§.

²² Xquintlalican melajquej ipan intlamachilis on yejhuan ometlamatij.

²³ Ocsequimej yejhuan quemach tlaneltocaj itech on xcuajli temachtijli, xquinmaquixtican ijcon quen tlatlasquiaj ipan tlitl. Niman on ocsequimej yejhuan sanoyej quineltoaj on xcuajli temachtijli, xquimicnelican pero ican miyec cuidado para ma ca nenquichihuasquej quen yejhuamej quichihuj. Niman yej no xtlajyelitacan intlajtlacolhuan quen nenquintlajyelitasquiaj* on tlaquentin yejhuan temajlojquej.

Judas quiyectenehua Dios

²⁴ Dios toTemaquixtijcau huelis mechejehuas para ma ca nenhuetzisquej ipan tlajtlacojli. Niman yejhua huelis mechhuicas nenchipajquej xican tlajtlacojli niman sanoyej nempaquisquej itech campa yejhua nemi ican ihueyilis. ²⁵ Dios nochi quimati niman san yejhua toDios, niman yejhua toTemaquixtijcau. Itechcopa Jesucristo nomati ica yejhua quipia nochi tetlacaitalistli, hueyilistli, niman poder para tlamandarohua, niman tequihuajyotl. Nochi yejhua in oquimpix ijcuac xe oncatca in talticpactli, aman quimpia niman quimpias para nochipa. Ma ijqui nochihua.

EL APOCALIPSIS ON TLIN JESUCRISTO OQUITITIJ ON APÓSTOL JUAN IPAN ON TLATLACHALISTLI QUEN ITEMICPAN

Jesucristo oquimachiltij Juan in tlajtlamach

¹ Ipan in tlajcuilolamatl niquijcuilohua on tlajtlamach* yejhuan Dios oquinec para Jesucristo ma quimachilti on itequitcahuan on tlen saniman nochihuas. Cristo oquimachiltij Juan in tlajtlamach itechcopa se ilhuicacte-quitquetl†. ² Niman Juan oquiteixpantilij nochi tlen ocac ica itlajtol Dios niman on tlen melahuac yejhuan oquititij Jesucristo. ³ Sanoyej‡ tlatiochiutli on yejhuan quitecaquistilia in tiotlajtojli yejhuan Dios ocaajtltan. Niman no sanoyej tlatiochiutin on yejhuan caquij in tiotlajtojli niman quitlacamatij pampa ye nису on tonaltin ijcuac nochi in tlen nican tlajcuilolnesticaj nochihuas.

Juan oquintlajcuilhuj on tlaneltoaquej ipan on chicomemej tiopantin

⁴ Nejhua Juan nemechtlajcuilhua nemejhuamej tlaneltoaquej ne ipan on chicomemej tiopantin yejhuan oncaj ne Asia. Ma Dios mechtiochihua niman ma mechmaca yolsehuilistli. Yejhua aman yolticaj, niman nochipa nemiya, niman nochipa nemis. Niman on chicomemej espíritu no ijqui ma mechtiochihuacan niman ma mechmacacan yolsehuilistli. Yejhua nemi ixpan Dios ne campa tlanahuatia. ⁵ No ijqui ma mechtiochihua Jesucristo yejhuan nochipa quiteixpantilia quen nonequi niman ma mechmaca yolsehuilistli. Sa no yejhua on yejhuan achtoj oyoliu§ niman ononetzteu ipan itlalcan para xoc queman miquis, niman yejhuan quinmandarohua on reyes. Sa no Cristo techtlajsojla* niman otechchipahuilij toalma ican iyesyó. ⁶ Yejhua otechtlalij quen reyes niman tiopixquej para tictequichihuillisquej on Dios iTajtzin. ¡Ma quiseli Cristo hueyilistli niman poder para nochipa! Ma ijqui nochihua.

⁷ Xquitacan, Cristo huajlau ipan moxtli. Niman nochi tlacatl quitas hasta on yejhuan oquicocojquej. Niman nochimej on talticpactlacamej chocasquej yejhua ipampa. Quemaj melahuac ijqui nochihuas. Ma ijqui nochihua.

⁸ “Nehua niachtoj niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach ijqui quen on abecedario pehua ican on letra A niman ontlami ican on letra Z”, quiitohua on toTeco Dios yejhuan nochi hueli. Yejhua aman yoltica, niman nochipa nemiya, niman nochipa nemis.

Cristo oquinotitij Juan

⁹ Nejhua, Juan, ninemocniu. Pampa ninemi san secan ihuan Jesús quen nemejhuamej, san secan nemohuan nicpia tlajyohuilistli niman temaquixtilistli niman tlaxicohualistli. Ninemiya ne ipan on tlalhuactli itoca Patmos yejhuan oncaj atlajcotian. Ompa onechontotocaquej pampa nictelijliaya on itemachtli Dios niman on tlen nicmati ica Jesucristo. ¹⁰ Ipan se tonajli ijcuac domingo, on Espíritu Santo oquiyecan notlamachilis ican ipoder, niman ne nocuitlapan ica onicac se chichahuac tlajtojli yejhuan ocaquistic quen caquisti on trompeta ijcuac se quipitza. ¹¹ Yejhua on tlajtojli onechijlij:

* 1:1 cosas † 1:1 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 1:3 muy § 1:5 resucitó; oyol * 1:5 nos ama

—Nejhua niachtoj niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach, no ijqui quen on abecedario pehua ican on letra A niman ontlami ican on letra Z. Ipan se tlajcuilolamatl xquijcuilo on tlen tiquita. Niman quemaj on tlajcuilolamatl xquintitlanili on chicomemey tiopantin yejhuan onoquej ne iregi3n Asia. Xtitlani ne ipan on huejhueyican Efeso, Esmirna, P3rgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia niman Laodicea.

¹² Oninocuep para onicontac aquinon nechnotzaya niman oniquitac chicome candeleros tlachijchiutin ican oro. ¹³ Niman intlajcotian on chicome candeleros oniquitac se yejhuan nesia quen tlatcatl. Yejhua tlaquemej catca ican se tlaquentli yejhuan hasta icxitlan quitlamiliaya, niman iyelpa malinticatca ican se ilpicatl tlachijchiutli ican oro. ¹⁴ Niman oniquitac itzon istac quen itlaj lana[†] yejhuan sanoyej istac noso quen on nieve. Niman ixtololohuan quen itlaj tlimilinajli. ¹⁵ Icxihuan pepetlacayaj quen on tepostli costic itoca bronce ijcuac quipatlaj ipan horno. Ijcon quen chicahuac comoni on hueyi atl ijcuac huejcatlan ontoyajticaj, no ijqui caquistiya itlajtol on yejhuan oniquitac. ¹⁶ Ipan iyecma quipiaya chicome sitlalimej, niman ipan icamac huajquisticatca se espada yejhuan semi sanoyej tlatequi ocan. Ijcon quen petlani on tonaltzintli ijcuac sanoyej chicahuac tona, ijqui opetlan ixayac.

¹⁷ Ijcuac oniquitac onihuetztiaj icxitlan quen micatzintli. Pero yejhua nopan oquitlalij iyecma niman onechijlij:

—Ma ca xmomojti. Nejhua niachtoj niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach. ¹⁸ Nejhua nicpia nemilistli. Nejhua, tej, onimica, pero xquita, aman nicpia nemilistli para nochipa. Nejhua nicpia poder para nicnahuatia on miquilistli niman miquilispán. ¹⁹ Yejhua ica, tej, xquijcuilo on tlinon tiquita, on tlen aman nochihua niman on tlen nochihuas. ²⁰ On chicomemey sitlalimej yejhuan otiquintac ipan noyecma niman on chicomemey candeleros tlachijchiutin ican oro quipiaj inichtacayo[‡]. Niman on inichtacayo sa no yejhua in quijtosnequi: on chicomemey sitlalimej sa no inpastores on chicomemey tiopantin, niman on chicomemey candeleros sa no yejhua on chicomemey tiopantin.

2

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Efeso quitlajcuilhuiyaj

¹ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan de Efeso niman ijquin xquijli:

In yejhua itlajtol on yejhuan quipia on chicome sitlalimej ipan iyecma niman yejhuan nemi intlajcotian on chicomemey candeleros tlachijchiutin ican oro.

² Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua nicmati nochi tlen ticchihua. Nicmati ica sanoyej^{*} chicahuac titequiti nopampa niman no niquixmati moijyohuilis. Nicmatzticaj ica xhueli tiquinxicohua on xcuajcualtin tla-camej. Nejhua nicmatzticaj ica yotiquintlatlatac on yejhuan notenehuaaj ap3stoles pero xnejli ap3stoles niman yotiquitac ica san tla-caj-cayajquej.

³ Nopampa ticxicohua on, tlajyohuilistli niman no sanoyej titequiti nopampa. Niman nochi yejhua in xtisiahui ica ticchihua.

⁴ Pero masqui ijcon ticchihua, nicpia tlinon ica nimitzchicajcanotzas. Xoc tinechtlajsojtla[†] quen achtoj otinechtlajsojtla-c.

[†] 1:14 iichcayo on borrego

[‡] 1:20 sus secretos

^{*} 2:2 muy

[†] 2:4 me amas

- ⁵ Yejhua ica xquelnamiqui quech tetlajsojtalistli otinechpialij achtoj. Aman, tej, xmoyolpatla niman xnechtlajsojtla quen achtoj oticchiu. Tla xtimoyolpatlas, nias niman nimitzquixtilis on mocandelero.
- ⁶ Pero no ticpia on tlinon ica nimitzhueyitenehuas. Tictlahuelita on tlen quichihuaaj on xcuajcualtin tlacamej yejhuan quitlacamatij itemachtil Nicolás. Nejhua no nictlahuelita itemachtil.
- ⁷ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej. On yejhuan tetlanquej yesquej niquincahuilis ma quicuacan itlaquilyo on cojtlaquijlotl yejhuan oncaj ipan icojtlaquilyo Dios ne ilhuicac. On tlaquililyotl quitemaca nemilistli para nochipa.

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Esmirna quitlajcuilhuiyaj

- ⁸ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Esmirna niman ijquin xquijli: In yejhua itlajtol on yejhuan omic niman ocsejpa oyoliu[‡], yejhuan achtoj niman sa ica nochi de nochi tlajtlamach[§].
- ⁹ Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua niquixmati quen titlajyohuia niman ica xitlaj* ticpia, masqui ica tlen melahuac tejhua tirrico ixpan Dios. No nicmatzticaj ica on yejhuan notenehuaj hebreos mitzijtohuiliaj on tlen xcuajli. Pero yejhuamej xmelahuac nopohuaj quen hebreos, yej nopohuaj ihuan Satanás.
- ¹⁰ Ma ca xmacajsi on tlen saniman tiquijyohuis. Nenguesquimej mechajsis on diablo para mechtlatlatas, niman nentlajyohuisquej majtlactli tonajli. Xquejehua motlaneltoc masqui tla timiquis niman quen motlayocolil nimitzmacas on yencuic nemilistli yejhuan ticpias para nochipa.
- ¹¹ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej. On yejhuan tetlanquej yesquej xquemán ocpa miquisquej niman xyasquej ne mictlan campa tetlajyohuiltilyan.

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Pérgamo quitlajcuilhuiyaj

- ¹² Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Pérgamo niman ijquin xquijli: In yejhua itlajtol on yejhuan quipia on espada yejhuan sanoyej tlátequi ocan.
- ¹³ Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua nicmatzticaj nochi tlen ticchihua niman no nicmatzticaj canon tichanti. Tichanti campa on Satanás quipia itrono. Pero masqui nepa tichanti, notech ticuajpixtiu motlaneltoc. Masqui oquimictijquej on yejhuan melahuac notenonjotzacau Antipas ompa campa chanti Satanás, tejhua xotinechcau.
- ¹⁴ Pero masqui ijcon ticchihua no nicpia quesqui tlajtlamach yejhuan ica nimitzchicajcanotzas. Ompa mohuan nemij sequimej yejhuan quitocaj itemachtil Balaam yejhuan ye huejcahui otemachtica. Yejhua oquimachtij Balac quen ijqui quichihuas para on hebreos ma tlajtlacocan. Oquimijlij ma quicuacan on tlajtlamach yejhuan nohuentlaliaj intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan niman ma ahuilnemican.
- ¹⁵ Niman no mohuan nemij sequimej yejhuan quitocaj on temachtijli yejhuan Nicolás otemachtij niman intemachtil nictlahuelita.
- ¹⁶ Yejhua ica, tej, xmoyolpatla pampa tla xtimoyolpatlas, saniman nias motech niman niquinhuisoquis ica on espada yejhuan nocamac quisa.
- ¹⁷ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej. On yejhuan tetlanquej yesquej niquinmacas ma cuacan on maná

[‡] 2:8 resucitó; oyol [§] 2:8 cosas * 2:9 nada; coxtla

yejhuan iyanticaj. Niman no niquinmacas se tetzintli istac campa tlajcuilolnestias se yencuic tocayotl yejhuan xacaj quixmatis, yej san on yejhuan quiselia quixmatis.

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Tiatira quitlajcuilhuiyaj

- ¹⁸ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Tiatira niman ijquin xquijli:
In yejhua itlajtol on yejhuan iConeu Dios, yejhuan quipia ixtololojhuan quen itlaj tlíminajli niman icxihuan petlantoquej quen on tepostli itoca bronce.
- ¹⁹ Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua niquixmati motequiu, motetlajsojtlalis[†], motlaneltoc, niman moijyohuilis. Niman nicmatzticaj ica aman más titequiti xquen achtopa.
- ²⁰ Pero masqui ijcon ticchihua, no nicpia tlinon ica nimitzchicajcanotzas. On sihuatl Jezabel yejhuan notenehua tiotlajtojqetl, ticahuilia quinmachtia on notequitcahuan. Niman yejhua quinmachtia para ma ahuilnemican niman para ma quicuacan on tlajtlamach yejhuan nohuentlaliaj intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan.
- ²¹ On sihuatl onicmacac tonaltn para ma noyolpatla, pero xquinequi cajcahuas on ica ahuilnemi.
- ²² Xcaqui, on sihuatl nictlajcalis ipan tlapechtli para sanoyej cualos, niman no on yejhuan ihuan ahuilnemij niquinxinis ipan on sanoyej temojtij tlajyohuilistli tla xnoyolpatlaj niman xcajcahuaj on ica ihuan cojcohtinemij.
- ²³ Niman iconehuan on sihuatl niquinmictis. Ijcuac ijcon nicchihuas, on tlaneltocaquej quimatisquej ica nejhua nochi cuajli nicmati tlinon oncaj ipan itlamachilis niman ipan iyojlo cada se, niman cada se nictlaxtlahuilis quen nonequi on tlen quíchihua.
- ²⁴ Pero nemejhamej yejhuan no nennemij ompa ne Tiatira, yejhuan xnenquitlacamatij on quenon temachtijli niman xnenquixmatij on tlen yejhamej quitenehuaj huejhueyi ichtacayo Satanás, nemechijlia ica xoc itlaj ica nemechtlajtlacoltis.
- ²⁵ Pero on tlen nenquineltocaj xquejehuacan hasta ijcuac nejhua ocsejpa nihualjas.
- ²⁶ On yejhuan tetlanquej yesquej niman ican nochi innemilis nechtlacamatisquej, niquinmacas on tequihuajyotl para quinmandarosquej nochi países
- ²⁷ ijcon quen noTajtzin onechmacac on tequihuajyotl. Yejhuamej, tej, quinmandarosquej países ica on cojtc tequihuajyotl yejhuan sanoyej hueli quinxixinia on países quen se tlatatl hueli cuejcuechtilia se contli.
- ²⁸ Niman no niquinmacas ihueyi cualtzinyo on cualcan sitlalin.
- ²⁹ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltocaquej.

3

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Sardis quitlajcuilhuiyaj

- ¹ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Sardis niman ijquin xquijli:
In yejhua itlajtol on yejhuan quipia on chicome iespíritus Dios niman on chicome sitlalimej. Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua nicmatzticaj nochi tlen ticchihua. Nicmatzticaj ica timictoc masqui tejhua timotenehuilia ticpia nemilistli ne ixpan Dios.

[†] 2:19 tu amor

- ² Xmotlachalti, niman xyolchichahua on tlen oc* ticpia yejhuan ye nisiu catca para miquisquia. Niquita ica xoticajxitij ticchihua nochi on tlen Dios quinequi.
- ³ Yejhua ica, xquelnamiqúi on tlen omitzmachtijquej niman on tlen oticac. Xtlacamati, niman xmoyolpatla. Tla xtimotlachaltis, nias motech quen yacaj tlachtequetl niman xticmatis tlen hora nimitzontas.
- ⁴ Pero ompa ne Sardis tiquimpia quesquimej tlacamej yejhuan xnijtlacohuaj. Yejhuamej nohuan quistinemisquej ican intlaquen istac pampa ijqui quimelahua†.
- ⁵ Yejhuan tetlanquej yesquej, tlaquemejquej yesquej ican istac tlaquentli. Xniquintocayopopulos ne ipan on tlajcuilolamatl yejhuan quijtohua aquinomej quipiaj on yencuic nemilistli para nochipa, yej niquintocayotenehuas ne ixpan noTajtzin niman imixpan on ilhuicactequitquej‡.
- ⁶ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej.

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Filadelfia quitlajcuilhuiyaj

- ⁷ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan de Filadelfia niman ijquin xquijli: In yejhua itlajtol on yejhuan melahuac niman yolchipahuac, niman yejhuan quipia illave David. On tlen yejhua quitlapohua, xacaj hueli quitzacua; niman on tlen yejhua quitzacua, xacaj hueli quitlapohua.
- ⁸ Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua nicmatzticaj nochi tlen ticchihua. Aman xcaqui, nejhua yonimitztlapohuilij se tlatzacuilyotl§ yejhuan xacaj huelis quitzacuas. Masqui tejhua xmás ticojtic, tictlacamati notemachtli, niman xtinechnenequi*.
- ⁹ Xquita, tej, on xcuajcualtin tlacamej yejhuan nemij ipan itiopan Satanás. Yejhuamej notenehuaj hebreos, pero xnejli hebreos. Yejhuamej tlacajcayajquej. Nicchihuas para mocxitlan ma notlacuenquetzacan, para ijcon quimatisquej ica nimitztlajsojtla†.
- ¹⁰ Pampa yotictlacamat notlanahuatil niman ticxcohua ican tlajyohuilistli, nejhua no nimitzmanahuis ipan on hora ijcuac yejcos on tlajyohuilistli yejhuan nochi tlajtlacolej ipan huajlas. Yejhua on tlajyohuilistli onyas, para nochi talticpactlacatl notlatlatas.
- ¹¹ Nejhua, tej, saniman nihuajlas. On tlen ticpia xquejehua, para ma ca yacaj mitzcuilis motetlayocolil yejhuan Dios quinequi mitzmacas.
- ¹² Yejhuan tetlanquej yesquej, niquintlalis para hueyixtiasquej quen pilares ne ipan itiopan noDios. Yejhua, tej, xqueman nejcuanis ompa. Niman ipan niquijcuilos itocayo noDios niman itocayo on hueyican yejhuan iyaxca‡ noDios. On hueyican sa no yejhua on yencuic Jerusalén yejhuan hualejticaj ne ilhuicac niman itech Dios. Ipan on yejhuan tetlanquej yesquej, no niquijcuilos noyencuic tocayo.
- ¹³ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej.

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Laodicea quitlajcuilhuiyaj

- ¹⁴ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Laodicea niman ijquin xquijli: In yejhua itlajtol on yejhuan melahuac. Yejhua itestigo Dios yejhuan nochipa cuajli quichihua itequiu. Yejhua quijtohua on tlen melahuac niman yejhua oquitlalij nochi tlen oncaj itechcopa Dios.

* **3:2** todavía; sanquen † **3:4** merece ‡ **3:5** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. § **3:8** puerta * **3:8** no me niegas † **3:9** te amo ‡ **3:12** le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui

- 15 Ijquin mitzjilia: Nejhua nicmatzticaj nochi tlen ticchihua. Nicmatzticaj ica tejhua xticpia san se moyojlo para cuajli tinechtlacamati, nion xticpia san se moyojlo para tinechtlalcahuiya. Nicnequi para xnechtlacamati noso xnechtlalcahui.
- 16 Pampa xmelahuac cuajli tinechtlacamati nion xmelahuac tinechtlalcahuiya, nicpia ipan noyojlo para nimitztlalcahuis.
- 17 Tejhua, tej, timorricojtenehua, niman tiquijtohua ica xitlaj^S mitzpolohua, pero xticmati ica ixpan Dios tejhua hasta ixco tlajli tinemi, xticselia teicnelilistli xitlaj ticpijia, tixpajpayatic niman titetzotzoltic.
- 18 Yejhua ica, tej, nimitztlacanonotza ica notech xcohua on chipahuac oro yejhuan yoquichipajquej ica on tlitl para ijcon melahuac tirricoj yes. Niman no ijqui notech xcohua on istac tlaquentli para ica timotlaquentis niman ijcon on mopinajcatlalnacayo xoc teixpan onyas. Niman para huelis titlacas, no notech xcohua on pajtli para tiquintlalilis mixtololohuan.
- 19 On yejhuan niquintlajsojtl^{*}, niquinchicajcanotza, niman niquincastigarohua ijcuac quichihua[†] on tlen xcua[†]li. Yejhua ica, xnechtlacamati ican nochi moyojlo niman xmoyolpatla.
- 20 Xmatztia ica nejhua nijcac tequiahuatempan niman nictetelohua on tlatzacuilyotl[†]. Tla yacaj caquis ica niconotzticaj niman quitlajos itlatzacuilyou, nicalaquej niman ihuan nitlacuas, niman yejhua nohuan tlacuas.
- 21 On yejhuan tetlanquej yesquej niquincahuilis nohuan ma notlalican ne campa nitlanahuatia, ijcon quen nejhua yonitetlan niman ihuan noTajtzin yoninotlalij ne campa yejhua tlanahuatia.
- 22 Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej.

4

Ne ilhuicac Dios quiselia hueyilistli

¹ Quemaj onajcotlachix niman oniquitac huajtlapojticaj se tlatzacuilyotl ne ilhuicac. Niman on tlajtojli yejhuan achtoj onechnotzca quen itlaj trompeta, onechijlij:

—Nican xhuajtlejco, niman nimitzitis on tlen tlajtlamach^{*} sanquin de yejhua in nochihuas.

² Quemaj nimantzin on Espíritu Santo oquiyecan notlamachilis ican poder. Quemaj oniquitac se hueyixticaj trono ne ilhuicac, niman ipan on hueyixticaj trono aquinonon yehuaticatca. ³ Niman on yejhuan ipan on trono yehuaticatca, petlanticatca quen itlaj tetl yejhuan cualtetzin itoca jasje niman cornalina. Niman on trono quiyehualojticatca se cosemalotl, niman on cosemalotl petlanticatca xoxojqui quen on tetl itoca esmeralda. ⁴ Niman oniquitac sempoajli[†] huan nahui tronos yejhuan quiyehualojticatcaj on yejhuan achtoj trono oniquitac. Niman ipan on sempoajli huan nahui tronos, yehuaticatcaj sempoajli huan nahui tlajtlajmatquej. Yejhuamej tlaquemejquej catcaj ican tlaquentli istac niman ipan intzontecon quiplayaj coronas yejhuan tlachijchiutin ican oro. ⁵ Ne itech on hueyixticaj trono quisayaj tlapetlanaltin, tlaquaquistiya niman tlacomoniya. Niman ixpan on hueyixticaj trono, tlicuitatcaj chicome tlahuiltin. On chicome tlahuiltin sa no yejhua on chicome iespiritus Dios. ⁶ Niman ne ixpan on hueyixticaj

^S 3:17 nada; coxtla * 3:19 les amo † 3:20 puerta * 4:1 cosas † 4:4 Sempoajli quitosnequi veinte niman sempoajli huan nahui quitosnequi veinticuatro.

trono oncatca on tlen nesiya quen se mar tlachijchiutli ican tescatl. Yejhuan sanoyej[‡] chipahuac quen tescatl yejhuan pepetlaca.

Tlajcotian niman iyehualican on hueyixticaj trono nemiyaj nahuimej on quen yolquej yejhuan imixpan niman incuitlapan tentoya ican imixtololohuan. ⁷ On achtoj tlajtlachaya quen itlaj León, on yejhuan ica ome tlajtlachaya quen itlaj huacax, niman on yejhuan ica yeyi oquipix ixayac quen tlatatl, niman on yejhuan ica nahui tlajtlachaya quen itlaj tojtli itoca águila ijcuac patlantiu. ⁸ Niman cada sesentemej quipiayaj chicuasen inmajtlapal. Niman itzintlan niman icuitlapan inmajtlapal tenticatca ican ixtololojtin no ijqui quen tenticatca ipan nochi itlalnacayo. Cada tonajli niman cada yejhuajli xcajcahuayaj ica ijquin quijtohuayaj:

¡Yectli, yectli, yectli, toTeco Dios nochi hueli; nochipa nemiya, niman aman yolticaj, niman nochipa nemis!

⁹ Niman chica on quen itlaj yolquej quimacaj hueyilistli, tetlacaitalistli niman tlaxtlahuijli on yejhuan yehuaticatca ipan on hueyixticaj trono, yejhuan nemi para nochipa, ¹⁰ on sempoajli huan nahui tlajtlajmatquej no notlacuenguetzayaj ixpan niman quimahuistiliayaj on yejhuan nemi para nochipa. Yejhuamej no quitlaliayaj incoronas ixpan on hueyixticaj trono, niman ijquin quijtohuayaj:

¹¹ ToTeco Dios, tejhua mitzmelahua[§] para ticselis hueyilistli, tetlacaitalistli, niman poder, pampa tejhua nochi tlajtlamach otictlalij niman quen tejhua oticnec otiquintlalij niman onoquej.

5

Juan oquitac on tlajcuilolamatl niman on Borreguito

¹ Quemaj iyecmacopa on yejhuan yehuaticatca ipan on hueyixticaj trono oniquitac se tlajcuilolamatl mimilijtica*. On tlajcuilolamatl tlajcuilojlo sanquen ijtic niman icuitlapan, niman campa ontlantoc ica mimilijticaj quipia chicome sellos. ² Niman oniquitac se ilhuicactequitquetl[†], yejhuan quipia poder. Niman in ilhuicactequitquetl ican chichahuac tlajtojli quijtohuaya:

—¿Aquinon quimelahua[‡] quitlapos isellos on tlajcuilolamatl mimilijticaj niman ijqui huelsi tlaphuís?

³ Pero xnemiya nion ne ilhuicac, nion ipan talticpactli, nion itzintlan in talticpactli campa nemij on mimiquej yejhuan ohuel oquitlapoj on tlajcuilolamatl, nion para quitas tlinon tlajcuilolnesticaj. ⁴ Niman nejhua sanoyej[§] nichocaya pampa xquinextiayaj aquinon quimelahua para quitlapos on tlajcuilolamatl, nion para quitas ijtic, nion nomachtis. ⁵ Quemaj semej on tlajtlajmatquej onechijlij:

—Ma ca sa xchoca. Xquita on León. Yejhua in se tlatatl yejhuan hualejticaj itech Judá niman hualejticaj itech rey David. Yejhua yotetlan niman yejhua ica huelsi quitlapos on chicome sellos niman quitlapos on tlajcuilolamatl mimilijticaj.

⁶ Quemaj itlajcotian on hueyixticaj trono niman imixpan on quen yolquej niman on tlajtlajmatquej oniquitac ijcatcatca se Borreguito. Ipan on Borreguito nesticatca ica yoquimictijcaj. Yejhua quipiaya chicome icuacuahuan niman chicome ixtololohuan yejhua quijtosnequij on chicome iespíritus Dios yejhuan imanyan nochi in talticpactli oquínhuajtlanquej. ⁷ Yejhua ohuajlaj itech on hueyixticaj trono, niman ocontlan on tlajcuilolamatl

‡ 4:6 muy § 4:11 mereces * 5:1 enrollado; mimiltic, tequimiltic † 5:2 ángel; Angeles tequitij ne ilhicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 5:2 merece § 5:4 mucho

mimilijtcay yejhuan quiapiaya ipan iyecma on yejhuan ipan on hueyixticaj trono yehuaticatca. ⁸ Ijcuac on Borreguito ocontilan on tlajcuilolamatl mimilijtcay, ixpan ontlacuenquetzquej on nahuimej yejhuan quen yolquej niman on sempoajli* huan nahui tlajtlajmatquej. Cada se quiapiayaj se arpa, niman quitquiay copas tlachijchiutin ican oro. On copas tetentiyaj ican copajli, niman on copajli quijtosnequi inoraciones on teyaxcahuan† itech Dios. ⁹ Yejhuaimej quitlacuicatiayaj se yencuic tlacuicajli:

Tejhua mitzmelahua tiquitzquis on tlajcuilolamatl mimilijtcay niman tictlapos isellos, pampa omitzmictijcay, niman ican moyesy otechcou para otitechteyaxcatij itech Dios. Tlacamej de nochimej razas, nochi quech sesetlamantiquej tlajtoltin‡, nochi pueblos niman nochi países otiquincou para Dios.

¹⁰ Niman otitechtlalij quen reyes niman tiopixquej para tictequichihuilisquej Dios niman tejhuaimej titlanahuatisquej ipan tlalticpactli.

¹¹ Quemaj nimantzin oniquintac, niman onicac intlajtol§ miyequej ilhuicactequitquej. Yejhuaimej quiyehualojticatcaj on hueyixticaj trono in-huan on nahuimej yejhuan quen itlaj yolquej tlajtlachayaj, niman on tlajtlajmatquej. Ompa nemiyaj millones niman millones de yejhuaimej. ¹² Niman ican chicahuac tlajtojli ijquin quijtohuayaj:

¡On Borreguito yejhuan oquimictijcay quimelahua quiselis on poder, on riqueza, on tlamatquilstli, on chicahualistli, on tetlacaitalistli, on hueyilistli niman on yectenehualistli!

¹³ Niman nochi on tlajtlamach* niman nochi on tlen yolticaj yejhuan Dios oquitlalij, yejhuan nemij ne ilhuicac, yejhuan nemij ipan in tlalticpactli niman itzintlan in tlalticpactli campa nemij on mimiquej niman ijtca mar, niman nochi on tlajtlamach yejhuan impan oncaj, ijquin onicac quijtohuaj: On yejhuan yehuaticaj ipan on hueyixticaj trono niman on Borreguito para nochipa ma quinmacatiacan on yectenehualistli, on tetlacaitalistli, on hueyilistli niman on poder.

¹⁴ Niman on nahuimej yejhuan quen itlaj yolquej tlajtlachayaj quijtohuayaj:

—¡Ma ijqui nochihua!

Niman on sempoajli huan nahui tlajtlajmatquej ontlacuenquetzquej niman oquimahuistilijquej on yejhuan para nochipa quipia nemilistli.

6

Juan oquitac on Borreguito quen oquitlapoj on chicome sellos

¹ Quemaj oniquitac on Borreguito oquitlapoj on achtoj sello. Ijcuac oquitlapoj, onicac itlajtol se de on nahuimej yejhuan quen itlaj yolquej tlajtlachayaj. Itlajtol caquistiya quen itlaj tlacomonajli, niman onechijlij:

—¡Xhuajla niman xquita!

² Onontlachix, niman oniquitac se caballo istac. On yejhuan ipan yetiaya quitquiya se arco niman iflecha. Oquimacaquej se corona, niman oquisteu quen se tetlanquetl para ontetlanis.

³ Ijcuac on Borreguito oquitlapoj on ica ome sello, on yejhuan ica ome quen itlaj yolqui tlajtlachaya onicac ica onechijlij:

—¡Xhuajla niman xquita!

* **5:8** Sempoajli quitosnequi veinte niman sempoajli huan nahui quitosnequi veinticuatro. † **5:8**

le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan ‡ **5:9** lenguas § **5:11** voces de ellos

* **5:13** cosas

⁴ Onontlachix, niman oniquitac oquis se caballo chichiltic. On yejhuan ipan yetiaya oquiselij se espada niman tequihuayotl para quichihua guerras ipan in tlalticpactli, niman quichihuas para on tlacamej ma nomictican.

⁵ Ijcuac on Borreguito oquitlapoj on ica yeyi sello, on yejhuan ica yeyi quen itlaj yolqui tlajtlachaya, onicac ica onechijlij:

—¡Xhuajla niman xquita!

Onontlachix, niman oniquitac se caballo capotztic. On yejhuan ipan yetiaya quitquiya se tlatemachihuacli para ica tlatemachihuas. ⁶ Niman intlajcotian on nahui yejhuan quen itlaj yolquej tlajtlachayaj, onicac se tlajtojli yejhuan quijtohuaya:

—Yejcos on tonaltin ijcuac se quitlanis san se litro trigo, noso san yeyi litro iteyo cebada ipan se tonajli, pero ma ca xquijtlaco on aceite nion on vino.

⁷ Ijcuac on Borreguito oquitlapoj on ica nahui sello, on ica nahui quen itlaj yolqui tlajtlachaya onicac onechijlij:

—¡Xhuajla niman xquita!

⁸ Onontlachix, niman oniquitac se caballo costic. On yejhuan ipan yetiaya cuitiayaj Miquilistli, niman on yejhuan nisiu cuajtocaya cuitiayaj Mictlan. Oquinmacaquej poder ipan se nahui partetipan in tlalticpactli para quinmictisquej on tlacamej ican guerras, ican apistli, ican cualolistli niman ican on tecuanimej yolquej yejhuan quisasquej ipan in tlalticpactli.

⁹ Ijcuac on Borreguito oquitlapoj on ica macuikli sello, ne itzintlan on tlaixpan* oniquitac inalma on yejhuan oquinmictijquej pampa quineltocayaj itlajtol Dios, niman pampa quiteijliayaj itlajtol. ¹⁰ Yejhumej ican chicahuac tlajtojli ijquin quijtohuayaj:

—ToTeco yejhuan nochi tihueli, tejhua tichipahuac niman nochipa ticchiua on tlen tiquijtohua. ¿hasta quemanon más timohuejcahuas para tiquinyolcuisit niman tiquntlaxtlahuilis on yejhuan chantij ipan on tlalticpactli yejhuan otechmictijquej?

¹¹ Quemaj cada se oquimacaquej istac intlaquen, niman oquimijlijquej ma nosehuican sa achijtzin más chica ma ajsij on quech inicnihuan ipampa itequiu Cristo ica oncaj no miquisquej quen yejhumej.

¹² Ijcuac niquitzticatca on Borreguito quitlapojtcatca on yejhuan ica chिकासen sello, sanoyej† chicahuac otlalolin. On tonaltzintli ocapotzeu quen itlaj micatlaquentli, niman on metztli onocau quen itlaj yestli.

¹³ Niman ijcon quen on cojtlaquilyotl itoca higuera xini itlaquiliyo masqui xe chicahui ijcuac cuihuixohua on sanoyej chicahuac ajacatl, no ijqui oniquitac oxinquej ipan tlajli on sitalimej. ¹⁴ On cielo‡ opopoliu quen itlaj amatl quimimilojtius, niman nochi on tepemej niman on tlalhuactzintin yejhuan onoquej atlajcotian onejcuanijquej campa oncatcaj. ¹⁵ Quemaj on inreyes in tlalticpactlacamej inhuan on huejhueyixtoquej, inhuan on tlayecanquej militares, inhuan on yejhuan ricos, inhuan on yejhuan quipiaj tequihuajyotl, inhuan nochi tlatatl yejhuan tlanamactin, inhuan nochi tlatatl yejhuan tlamacahualtin oniyantatoj ijtic on teostomej niman intzajlan on temej yejhuan onoquej ipan on tepemej. ¹⁶ Niman yejhumej quintzajtziayaj on tepemej niman on temej:

—Topan xmalahuacan niman xtechiyancan para ma ca techitas on yejhuan yehuaticaj ne ipan on hueyixticaj trono, niman para ma ca ticpiasquej on temojtij tlahuajli, yejhuan quitemacas on Borreguito, ¹⁷ pampa

* 6:9 altar † 6:12 muy ‡ 6:14 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitalimej. § 6:14 va enrollando

yoyejcōc on hueyi tonajli para techmacasquej intlahuel. Xacaj huelis quixicos on tlahuejli.

7

144,000 hebreos oquinmixmachyotijquej

¹ Quemaj oniquitac ijcayaj nahuimej ilhuicactequitquej* naucan iyehualican in tlalticpactli. Niman yejhuamej quiteltiticaſcaj on nahui ajacatl yejhuān oncaj ipan in tlalticpactli, para ma ca ma ajaca ipan tlajli, nion ipan mar, niman nion siquiera ipan se cojtli†. ² Niman quemaj, ne ica iquisayan tonajli, oniquitac ompaca huajtlejcotiaya ocse ilhuicactequitquetl cuajquiya isello Dios on yejhuān nochipa nemi. On ilhuicactequitquetl chichahuac oquintzajtzilij on nahuimej ilhuicactequitquej yejhuān quipiaj poder para tlaitlacojsquej ipan in tlalticpactli niman ipan mar. ³ Oquimijlij:

—Ma ca xquitlacojcan on tlalticpactli, nion on mar, niman nion siquiera on cojtin hasta achtopa ma tiquimixmachyotican itequitcahuan toDios ican se sello ipan imixcuatipan.

⁴ Niman quemaj onicac oquintenejquej 144,000 tlatatl yejhuān oquinmixmachyotijquej‡. Yejhuamej in tlacamej oquisquej intech majtlatcli huan ome familias niman in majtlatcli huan ome familias hualehuaj itech on tlatatl itoca Israel. ⁵ Ijquin oquintenejquej on yejhuān oquinixmachyotijquej: On yejhuān hualejtoquej itech ifamilia Judá

12,000 tlatatl,

on yejhuān hualejtoquej itech ifamilia Rubén

12,000,

on yejhuān hualejtoquej itech ifamilia Gad

12,000,

⁶ on yejhuān hualejtoquej itech ifamilia Aser

12,000,

on yejhuān hualejtoquej itech ifamilia Neftalí

12,000,

on yejhuān hualejtoquej itech ifamilia Manasés

12,000,

⁷ on yejhuān hualejtoquej itech ifamilia Simeón

12,000,

on yejhuān hualejtoquej itech ifamilia Leví

12,000,

on yejhuān hualejtoquej itech ifamilia Isacar

12,000,

⁸ on yejhuān hualejtoquej itech ifamilia Zabulón

12,000,

on yejhuān hualejtoquej itech ifamilia José

12,000 niman

on yejhuān hualejtoquej itech ifamilia Benjamín

12,000.

Miyec tlatatl quiyectenehua on Borreguito

⁹ Quemaj ixpan on hueyixticaj trono niman ixpan on Borreguito, oniquitac sanoyej§ miyec tlatatl ijcaj, niman xacaj hueliya quimpohuaya pampa sanoyej miyequej. Yejhuamej ohualejquej ipan nochihuiyan países, nochi

* 7:1 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. † 7:1 árbol ‡ 7:4

fueron señalados § 7:9 mucha

raza, nochi pueblo niman nochi sesetlamantic tlajtoltin*. Yejhuamej tlaque-mequejcatcaj ican istac tlaquentli yejhuan hueyac, niman quimapixticatcaj isoyayo on dátíl. ¹⁰ Ican chicahuac tlajtojli nochimej tzajtziyaj, niman ijquin quijtohuayaj:

Totemaquixtilis ticseliaj itech toDios yejhuan yehuaticaj ipan ihueyixticaj trono niman itech on Borreguito.

¹¹ Nochimej on ilhuicactequitquej† quiyehualojticatcaj on hueyixticaj trono, on tlajtlajmatquej, niman on nahuimej yejhuan quen itlaj yolquej tlajtlachayaj. Yejhuamej, tej, ixpan on hueyixticaj trono onotlacuen-quetzquej ican inxayac ipan tlajli niman oquimahuistilijquej Dios.

¹² Yejhuamej quitohuayaj:

¡Ma ijqui nochihua! Ma toDios quiseli aman niman para nochipa on yectenehualistli, on hueyilistli, on tlamatquilstli, on tetlajsojcamachilistli, on tetlacaitalistli, on poder niman on chichahualistli. Ma ijqui nochihua.

¹³ Quemaj semej on tlajtlajmatquej onechtlajoltij:

—¿Aquinomej in yejhuan ican istac tlaquentli tlaquemejquej? niman ¿Canon hualehuaj?

¹⁴ Nejhua oniquijlij:

—Señor, tejhua ticmati aquinomej niman canon hualehuaj.

Niman yejhua onechijlij:

—In yejhuamej on yejhuan yohuajquisquej ipan on temojtij tlajyohuilistli.

Niman yejhuamej oquimpacquej inlaquen niman oquimistalijquej ican iyesyo on Borreguito. ¹⁵ Yejhua ica, tej, nemij ixpan on hueyixticaj trono niman quimahuistilij Dios ican tonajli niman yehualj ne ipan ihueyitiopan. Niman on yejhuan yehuaticaj ipan on hueyixticaj trono quinmanahuis pampa chantis inhuan. ¹⁶ Yejhuamej, tej, xoc tlajyohuisquej ican apistli, nion amictli. Yejhuamej xoc quintlatis on tonaltzintli, nion quimpajsolos on tonalistli, ¹⁷ pampa on Borreguito yejhuan nemi ne ixpan on hueyixticaj trono quintlapixcapias quen se tlapixqui. Yejhua, tej, quimpias quen borreguitos, niman quinhuicas campa meya atl yejhuan quitemaca nemilistli. Niman Dios quimpopolohuilis nochi choquistli.

8

On ica chicome sello oquitlapojquej niman on tlicontli tlachijchiutli ican oro ocontlajcalquej ipan on tlatlicpactli

¹ Ijcuac on Borreguito oquitlapoj on ica chicome sello, ne ilhuicac canaj tlajoc hora otlacactij. ² Quemaj ne ixpan Dios, chicome ilhuicactequitquej* oniquitac ompa majmaniyaj, niman cada se oquiselij se trompeta. ³ Quemaj ohuajlaj ocse ilhuicactequitquetl niman onotelquetz ixpan on tlaixpan† ican se tlicontli tlachijchiutli ican oro. Ompa oquimacaquej miyec copajli para quitlalis san secan ihuan inoraciones on yejhuan teyaxcahuan‡ itech Dios. Niman oquihuentlalij on copajli ipan on tlaixpan tlachijchiutli ican oro yejhuan oncaj ixpan on hueyixticaj trono. ⁴ Niman ipocyo on copajli, yejhuan onejticatca ipan ima on ilhuicactequitquetl ihuan inoraciones on yejhuan teyaxcahuan itech Dios, oajsic hasta ixpan sa no Dios. ⁵ Quemaj on ilhuicactequitquetl ocontilan on tlicontli, niman oquitemiltij ican itlixochyo on tliitl yejhuan oncatca ipan on tlaixpan, niman quemaj ocontlajcal ipan on tlatlicpactli. Nimantzin opeu tlacomoni, tlacocomoca, tlapetlani niman tlalolini.

* 7:9 lenguas † 7:11 ángeles * 8:2 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlicpactli. † 8:3 altar ‡ 8:3 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

On ilhuicactequitquej quipitzaj intrompetas

⁶ Quemaj on chicome ilhuicactequitquej[§] yejhuan quipiayaj on chicome trompetas ohuajnomaquej para tlapitzasquej.

⁷ Quemaj on achtōj ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta. Ijcuac oquipitz itrompeta, ipan on tlalticpactli otejsiu niman ohuetz tlitl yejhuan nelijūcāj ican yestli. Niman de nochi on yexcantipan cotontoc in tlalticpactli, se parte otlatlac. Niman de nochi on yexcantipan cotontoc on quech cojyoj oncatca, se parte otlatlac. No ijqui se parte otlatlac on xouyoj niman on sacayoj.

⁸ Quemaj on ica ome ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman ne ipan mar ocontlajcalquej on quen se hueyi tepetl tlicuitiu. Niman de nochi on yexcantipan on quech oncatca mar, se parte onochiu yestli. ⁹ De nochi on yexcantipan on quech yolquej nemiyaj ijtic mar, se parte omiquej. Niman de nochi on yexcantipan quech barcos oncatcaj ipan mar, se parte oxoxotonquej.

¹⁰ Quemaj on ica yeyi ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman se hueyi sitlalin ohualeu ipan cielo yejhua huajtlicuitiaya quen se ocopijli*. De nochi on yexcantipan quech atoyamej niman ameyaltin oncatcaj ipan in tlalticpactli, se parte ohuetz impan. ¹¹ On sitlalin itoca catca chichiyalistli. Yejhua ica, tej, de nochi on yexcantipan quech oncatca atl ipan in tlalticpactli, se parte ochichiyac niman miyec tlatatl omic.

¹² Quemaj on ica nahui ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman oquimotlaquej no ijqui se parte de on tonaltzintli, de on metzli niman de on sitlalimej. Yejhua ica, tej, nochi on yexcantipan quech tlahuijli quiapiayaj oquipolojquej. Ijcon, tej, xoc otlahuilpantic ipan se parte de on tlajocaj niman de on yehualjli.

¹³ Quemaj oniquitac se tojtli yejhuan patlantinemiya ne ixco on cielo. Niman ican chicahuac tlajtojli onicac oquijtoj:

—¡Lástima, lástima, lástima para on yejhuan chantij ipan on tlalticpactli, ipampa on tlen nochihuas ijcuac on ocse yeyimej ilhuicactequitquej quipitzasquej intrompeta!

9

¹ Quemaj on ica majcuijli ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman oniquitac se sitlalin yejhuan ohualeu ipan cielo*, niman ohuetzico ipan tlalticpactli. On sitlalin yejhua oquimacaquej on llave para quitlapos on pozo yejhuan xnejsi quech ica huejcatlan. ² Yejhua, tej, oquitlapoj on pozo, niman ijtic on pozo oquis sanoyej† miyec poctli quen ijcuac popoca se hueyi horno. Niman ica on poctli on tonaltzintli niman on cielo ocapotzeu. ³ Ipan on poctli quisayaj on quen chapolimej yejhuan xiniyaj ipan on tlalticpactli. On quen chapolimej oquiselijquej poder para tecuasquej quen tecuaj on colomej. ⁴ Oquinnahuatijquej para nion xoutli ma ca ma quicuaajcan, nion itlaj yejhuan xoxojqui, nion se cojtli‡, yej san ma quincococan on tlacamej yejhuan xquipiaj isello Dios ipan inixcateu. ⁵ Yejhuamej, tej, xoquincahuilijquej quinmictisquej on tlacamej, yej oquimijlijquej san ma quintlajyohuiltican macuijli metztli. Niman on tlen tecocoj yejhuan quitemacayaj sa no ijqui quen on colotl quimaca se tlatatl ijcuac quicua. ⁶ Ipan on tonaltin nochi tlatatl quinequis nomictis, pero xoc huelisquej miquisquej. Sanoyej quinequisquej miquisquej, pero ijcuacan on miqulistli xoc onyas.

§ 8:6 ángeles * 8:10 antorcha; ocotl * 9:1 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metzli, tonajli niman sitlalimej. † 9:2 mucho ‡ 9:4 árbol

⁷ On yolquej yejhuan quen chapolimej nesiayaj quen caballos yejhuan nemij listo para yasquej ipan guerra. Yejhumej quiapiaya itlaj ipan intzontecon quen se corona tlachijchiutli ican oro. Niman quiapiayaj inxayac quen yacaj tlacatl ixayac. ⁸ Quiapiayaj intzon quen itzon yacaj sihuatl, niman intlahuan quen itlahuan se león. ⁹ Intlalnacayo tlapachijticatca ican itlaj yejhuan nesi quen tepostli yejhuan ica nomanahuíyayaj. Ijcon quen on carretas caquistij ijcuac on caballos quintlalochtiaj para ipan guerra, no ijqui caquistiyaj inmajtlapal. ¹⁰ Quiapiayaj incuitlapil niman tecuayaj quen on colotl tecua. Ipan incuitlapil quiapiayaj poder para majcuilij metztli quintlayohuiltisquej on tlacamej. ¹¹ Yejhumej quiapiayaj se ilhuicactequitquetl yejhuan aman quitequipanohua on diablo. Yejhua quen intlayecancau yejhuan chanti ipan on pozo yejhuan xnesi quech ica huejcatlan. Yejhua itoca Abadón ican hebreo tlajtojli niman Apolión ican griego tlajtojli. Apolión quijtosnequi tlaxoxotonquetl.

¹² On achtoj tlaxoxotonilistli yopanoc, pero ocse ome ye huajlau.

¹³ Quemaj on ica chicuasen ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman onicac se tlajtojli caquistiya ne intzajlan on nahui cuacuautin yejhuan oncatcay ne tlaxpan^s tlachijchiutin ican oro yejhuan oncatca ne ixpan Dios.

¹⁴ On tlajtojli oquinahuatij on ica chicuasen ilhuicactequitquetl yejhuan quiapiaya itrompeta:

—Xquintoma on nahumej ilhuicactequitquej yejhuan salijtoquej itech on atentli itoca Eufrates.

¹⁵ On nahui ilhuicactequitquej oquintojtonquej. Yejhumej, tej, yoquim-prepararojcaj para ipan in mismo hora, tonajli, metztli, niman xiutli quimictisquej se parte de nochi on quech yexcantipan tlacamej nemij ipan tlalticpactli. ¹⁶ Niman onicac oquintenejquej 200 millones soldados yejhuan quipiaj incaballos.

¹⁷ Oniquintac on caballos niman on yejhuan impan yetiayaj. On yejhuan impan yetiayaj yelpantlapachijtiayaj ican on quen itlaj tepostli yejhuan ica nomanahuíyayaj. Niman on tepostli, yeyi color quiapiaya: chichiltic quen tlitl, azul quen on tetl itoca zafiro niman costic quen azufre. Niman ijcon quen tzonteconyejquej leónes, on caballos no ijqui quiapiayaj intzontecon. Niman incamac quisaya tlitl, poctli niman azufre. ¹⁸ Ica on yeyi plagas de tlitl, poctli niman azufre yejhuan quisaya incamac on caballos, omiquej se parte de nochi on quech yexcantipan tlacamej nemij ipan tlalticpactli. ¹⁹ Niman on caballos quiapiayaj poder sanquen ipan incamac niman ipan incuitlapil, pampa incuitlapil quiapiayaj intzontecon quen cohuamej niman ica sanoyej tejcuajcuayaj.

²⁰ On tlacamej yejhuan xomiquej ican on plagas xocajcajquej quichihua on tlen xcuajli. Jej oc* quinmahuistiliayaj on xcuajcualtin espíritu, niman on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan yejhuan tlachijchiutin ican oro, plata, bronce, tetl niman cojtli^f, masqui yejhumej on intajtzitzihuan xhuelij tlachaj, nion tlacaquij, nion nejnemij. ²¹ Niman no xocajcajquej ica temictiyaj, tenahualhuiyayaj, on ica ahuilnemiyaj, nion yejhua on ica tlachtequiyaj.

10

Yejhua on ilhuicactequitquetl quimapixticaj se tlajcuilolamatzintli mimiliticaj

¹ Quemaj oniquitac huajtemohua ipan cielo* ocse ilhuicactequitquetl† yejhuan quipia poder. Yejhua huajtlapachijtiaya ican se moxtli, niman icuapan cuajquiya se cojsemalotl. Ixayac petlaniya quen on tonaltzintli, niman icxihuan quen pilares yejhuan tlicuicitatca. ² Yejhua quipixticatca ipan ima se tlapojticaj tlajcuilolamatzintli. Niman ica iyecmaicxi ocholoj ipan on mar, niman ica iopochicxi ocholoj ipan tlalticpactli. ³ Quemaj otzajtzc ican chicahuac tlajtojli quen ijcuac nanalca se león. Niman ijcuac otzajtzc, chicomepa ocaquistic quen tlacomonajli oquinanquili. ⁴ Ijcuac on chicome tlacomonajli ohuajtlajtojquej, nejhua niquijcuilosnequiya on tlen oquijtojquej. Pero quemaj ne ilhuicac onicac ocse tlajtojli yejhuan onechijlij: —Ma ca xquijcuilo on tlen oquijtojquej on chicomemej tlacomonaltin, yej xquichtacapia.

⁵ Quemaj on ilhuicactequitquetl yejhuan oniquitac cholojticatca ne ipan mar niman ipan tlalticpactli, ocajcocu iyecma para ne ilhuicac, ⁶ niman oquimelajcaytoj itech on yejhuan nemi para nochipa, yejhuan oquitlalij on cielo, on tlalticpactli, on mar niman nochi on tlen impan oncaj niman nemi. Niman ijquin oquijtoj:

—Nochi amantzin nochihuas. ⁷ Yej ijcuac on ica chicome ilhuicactequitquetl quipitzas itrompeta, nochihuas on tlen iyantical oquinec Dios para nochihuas, ijcon quen oquimijlij on itequitcahuan tiotlajtojquej.

⁸ Quemaj on tlajtojli yejhuan onechajnotzca ne ilhuicac ocsejpa onechajnotz niman onechijlij:

—Xhuiya, niman xquitzqui on tlajcuilolamatzintli yejhuan tlapojticaj ipan ima on ilhuicactequitquetl yejhuan cholojticaj ipan mar niman ipan tlalticpactli.

⁹ Quemaj nejhua oniaj itech on ilhuicactequitquetl niman oniquijlij ma nechmaca on tlajcuilolamatzintli, niman yejhua onechijlij:

—Nicancaj. Xcua. Mocamac ticmatis tzopelic quen itlaj necutli, pero ijcuac tictolos, ne mojtjc ticmatis ica chicic.

¹⁰ Quemaj oniconcuic on tlajcuilolamatzintli ipan ima on ilhuicactequitquetl niman onicuaj. Nocamac onicmat tzopelic quen itlaj necutli, pero ijcuac onictolaj, ne ipan nojti onicmat chicic. ¹¹ Quemaj onechijlijquej:

—Ica oncaj ticeijlis on tlen Dios mitzijlis ica on miyec pueblos, países, sesetlamantiz tlajtoltin, niman reyes.

11

Huajlasquej omemej teixpantiliquej

¹ Quemaj onechmacaquej se milohuatl yejhuan nesiya quen on yejhuan ica tlatemachihualo, niman onechijlijquej:

—Xmotelquetza niman xtejemachihua on ihueyi tiopan Dios niman on itlaixpan*. Niman no xquimpohua quesquimej on yejhuan ompa quimahuis-tiliaj Dios. ² Pero on iquiahua on templo ma ca xtemachihua pampa on yoquinmactilijquej on yejhuan xhebreos. Yejhuamej yeyi xipan huan tlajco quichochohosquej on yejyeticaj hueyican Jerusalén. ³ Niman nejhua nictitlanis omemej noteixpantilijcahuan yejhuan quiteijlisquej on tlen niquimijlis ipan 1260 tonaltin. Niman yejhuamej tlaquemejquej yesquej ican on tlaquentli tlachijchiutli ican costales para quiteititisquej ica najmanaj.

⁴ On omemej cojtin† intoca olivos niman on omemej candeleros yejhuan onoquej ixpan iTeco in tlalticpactli quijtosnequi in omemej teixpantiliquej.

* **10:1** On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. † **10:1** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. * **11:1** su altar † **11:4** árboles

⁵ Tla yacaj quinmejecohuilis para quintlajyohuiltis, yejhumej incamac quixtiaj tlitl niman quimictiaj intlahuelicniú. Ijcon tej, miquis yejhuan quinmejecohuilis quintlajyohuiltis. ⁶ Yejhumej in teixpantiliqej quipiaj poder para quichihuasquej ma ca quiahui ipan on tonaltin chica yejhumej quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan quiselía itech Dios. No ijqui quipiaj poder para yejhua on atl cuepasquej yestli. Niman san queman quinequisquej, huelis quichihuasquej ipan in tlalticpactli nochi quech sesetlamantic plagas oncaj.

⁷ Ijcuac yejhumej yotlanquej quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan quiselisquej itech Dios, on xcuajli yolqui yejhuan quijsa ipan on pozo yejhuan xnejsi quech ica huejcatlan quinhuijsquois, niman quintlanis, niman quinmictis. ⁸ Niman inmicatlalnacayo quintlajcalisquej ipan icalles on hueyican, campa toTeco oquimajmasohualtiquej‡ ipan cojnepanojli§. On chanejquej ipan on hueyi ciudad nohuicaj xcuajli quen on tlacamej chanejquej ne Sodoma niman Egipto. Yejhua ica quitocayotiaj on hueyican Sodoma niman Egipto. ⁹ Yeyi tonajli huan tlajco on tlacamej chanejquej ipan nochi pueblo, niman nochi raza, niman nochi quech sesetlamantic tlajtoltin, niman nochi país quitasquej inmicatlalnacayo on teixpantiliqej, niman yejhumej xquitecahuilisquej para on omemej micatzitzintin ma quintlaltocacan. ¹⁰ On yejhuan chantij ipan in tlalticpactli sanoyej* paquisquej ipampa inmiquilis. Yejhumej quichihuasquej ilhuítl hasta quinotlayocolisquej itlaj pampa on omemej tiotlajtojquej sanoyej quimpajsolohuayaj.

¹¹ Pero ijcuac yopanoc on yeyi tonajli huan tlajco, Dios ican ijyó yejhuan oquitamac nemilistli, oquinyolihuitij†, niman yejhumej ocsejpa ononetzejquej. Niman nochimej on yejhuan oquitaquej sanoyej onomojtijquej.

¹² Quemaj on omemej teixpantiliqej ocacquej se chicahuac tlajtojli yejhuan oquinhuajnotz ne ilhuicac, niman oquimijlij:

—Xhuajtlecocan nican tlacpac. Niman yejhumej ipan se moxtli otlejcoquej chica intlahuelicnihuan conitzicatcaj quen tlejcohuayaj.

¹³ Quemaj nimantzin sanoyej temojtij otlalolin niman de nochi on majtlactli partes de on quech caltin oncatcaj ipan on hueyican, se parte oxoxotonquej, niman chicome mil tlacamej omiquej yejhua ica on tlaxoxotonilistli. Niman on tlacamej yejhuan xomiquej, ican innemojtil ocueyilijquej Dios ilhuicac chanej.

¹⁴ Yopanoc ica ome tlaxoxotonilistli, pero saniman huajlau on yejhuan ica yeyi tlaxoxotonilistli.

On ica chicome ilhuicactequitquetl quipitza itrompeta

¹⁵ Quemaj on ica chicome ilhuicactequitquetl‡ oquipitz itrompeta, niman nimantzin chicahuac ocaquistijquej tlajtoltin ne ilhuicac. On tlajtoltin ijquin quijtohuayaj:

Nochi tequihuajyotl oncaj ipan in tlalticpactli yoquinoyaxcatij§ toTeco Dios niman iCristo; niman para nochipa toTeco Dios tlamandáros.

¹⁶ Quemaj on sempoajli* huan nahui tlajtlajmatquej tlayecanquej, yejhuan yejyehuaticatcaj ipan intronos, onotlacuenquetzquej niman hasta ipan tlajli oquitquijquej inxayac ne ixpan Dios, niman oquimahuis-tlijquej.

‡ 11:8 fue crucificado § 11:8 cruz * 11:10 muy † 11:11 los resucitó; oquinyolitij ‡ 11:15 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. § 11:15 lo ha hecho suyo; yoquinoaxcatij, yoquinoahuaxcatij, yoquinotlatquij * 11:16 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan nahui quitosnequi veinticuatro.

17 Oquijlijquej:

Timitzmacaj tlaxtlahuijli toTeco Dios yejhuan nochi tihueli. Nochipa tine-miya niman aman tiyolticaj niman nochipa tinemis. Timitzmacaj tlaxtlahuijli pampa aman cuajli yoticeititij mohueyi poder niman yopeu titlamandarohua.

18 On países ocualanquej. Pero aman ye cuajli yoyejcoc on tonajli para tiquinyolcuitis niman tiquintlaxtlahuilis on mimiquej. Niman no yoyejcoc on tonajli para tiquintlaxtlahuilis motequichihuilijcahuan, on tiotlajtoquej, niman on yejhuan otiquintlapejpenij para moyaxcahuan niman on yejhuan mitztlacaitaj. Tejhua tiquintlaxtlahuilis sanquen on yejhuan huejhueyixtoquej niman on yejhuan xhuejhueyixtoquej. Niman no yoyejcoc on tonajli para tiquinoxotonis on yejhuan quixoxotoniaj on tlalticpactli.

19 Quemaj on itiopan Dios yejhuan oncaj ne ilhuicac otlapou, niman calijtic nesticatca on caja campa yejticatca on majtlactli tlanahuatijli. Niman sanoyej otlapetlan, otlacaquistic, otlacomon, otlalolin niman chichahuac otejsiu.

12

Juan oquitac on sihuatl niman se sanoyej hueyi yolqui itoca dragón

1 Quemaj se hueyi tlamajhuisojli ones ne ilhuicac. Niman ijquin catca on tlamajhuisojli: se sihuatl huajpetlanticatca quen petlani on tonaltzintli, niman on metztlil icxiltlan oncatca, niman quimanticatca se corona yejhuan quipiaya majtlactli huan ome sitlalin. 2 In sihuatl quipiaya iconetzin, niman tzajtziya ica nococohuaya pampa ye quitlacatiliastquia iconetzin.

3 Quemaj ocse tlamajhuisojli ones ne ilhuicac: ones se sanoyej* hueyi niman temojtij yolqui itoca dragón. In yolqui chichiltic tlajtlachaya, niman quipiaya chicome itzontecon, majtlactli icuacuahuan, niman cada itzontecon quipiaya se corona. 4 On yolqui ican icuitlapil, de nochi on yexcantipan quech oncatcaj sitlalimej ne ipan cielo, oquintejhuihuilan se parte. Niman on se parte oquinhuajxinij ipan tlalticpactli. On sihuatl nemiya lista para tlanemitis. Niman on dragón onotelquetz ixpan on sihuatl para sanquen huajnemis iconetzin yejhua nimantzin quicuualisquia on conetzintli. 5 Niman on sihuatl oquitlactilij se oquichconetl yejhuan tlamandáros ican cojtic poder ipan nochimej on tlacamej chantij ipan nochihuiyan países. Pero on iconeu ocanilijtiquisquej niman ocuicaquej itech Dios, niman ixpan on ihueyixticaj trono. 6 Niman on sihuatl oyejteu. Oyaj neca tlapatlaco campa Dios yoquiprepararohuilijca campa xitlaj† quipolos para 1260 tonaltin.

7 Niman ne ilhuicac onochiu se guerra. On yacatzticaj ilhuicactequitquetl‡ itoca Miguel niman ilhuicactequitcahuan onohuijsoquej ihuan on dragón niman on ilhuicactequitquej yejhuan aman quitequipanohuaj on diablo. 8 Pero on dragón niman on ilhuicactequitquej yejhuan aman quitequipanohuaj on diablo xohuelquej otetlanquej. Yejhua ica, tej, xoc ohuel onenquej ne ilhuicac. 9 Ijcon tej, on hueyi dragón ocuajquixtijquej ne ilhuicac. On dragón sa no yejhua on yehuejcahui cohuatl yejhuan ocajcayau nochi tlatatl chanej ipan in tlalticpactli. Yejhua itoca diablo noso Satanás. Yejhua, tej, niman ilhuicactequitcahuan yejhuan aman quitequipanohuaj oquinhuajxinijquej ipan in tlalticpactli.

* 12:3 muy † 12:6 nada; coxtla ‡ 12:7 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

¹⁰ Quemaj ne ilhuicac onicac se chichahuac tlajtojli yejhuan oquijtoj:

—Yoyejcoc on itemaquixtilis niman ipoder toDios. Yejhua yopeu tlamandarohua niman Cristo no yoquiselij tequihuajyotl. Nochi in ticmatij ica melahuac, pampa aman on yejhuan nochipa ican tonajli niman ican yehuajli quinteixpanhuiaya on tocnihuan ixpan toDios yocaujtlajcalquej de ne ilhuicac. ¹¹ Niman itechcopa iyesyoy on Borreguito niman on temachtijli itech ica Cristo yejhuan oquiteixpantiliquej, on tocnihuan sa no yejhuamej otetlanquej. Yejhuamej, tej, xonomotijquej quipolosquej innemilis, yej onoyolchicajquej para miquisquej. ¹² Ma onya paquilistli ne ilhuicac. Nemejhuamej yejhuan ompa nenchantij xpaquican. Pero ¡lástima para nemejhuamej yejhuan nenchanejquej ipan tlalticpactli niman ipan mar! pampa on diablo nemotech yoyejcoc. Yejhua yotemoc ican temojtij itlahuel pampa quimatzticaj ica xoc huejcajtica quiselis icastigo.

¹³ Niman ijcuacon on dragón oquitac ica yocaujtlajcalquej ipan in tlalticpactli, opeu cajsisnequi on sihuatl yejhuan oquitlacatlij iconeu. ¹⁴ Pero on sihuatl oquimacaquej ome imajtlapalhuan de se hueyi cuactli itoca águila para ohuel oyejteu ixpan on cohuatl campa xoc huelis quipajsolos. Niman yejhua oyaj huejca ne ipan on tlapatlaco campa quitequipanotiasquej yeyi xipan huan tlajco. ¹⁵ Quemaj on cohuatl ocuajquixtij icamac miyec atl quen itlaj atepeyatl[§] para catocis on sihuatl. ¹⁶ Pero on tlajli oquipalehuij on sihuatl. On tlajli otlapou niman oconic on atepeyatl yejhuan on dragón icamac oquixtij. ¹⁷ Quemaj on dragón sanoyej ocualan itechcopa on sihuatl niman intech onotlahuelquixtito on ocsequimej yejhuan no hualejtoquej itech on sihuatl para quinhuijsoquis. In yejhuamej on yejhuan quitlacamatij itlanahuatil Dios, niman ican yolchicahualistli quijtohuaj ica quineltocaj Jesucristo.

13

¹ Niman on dragón onotelquetz ne itempan on mar.

Juan oquintac omemej xcuajcualtin yolquej

Niman ne ipan on mar oniquitac ohuajquis se xcuajli yolqui yejhuan quipiaya chicome itzontecon niman majtlactli icuacuauhuan. On yolqui ipan cada icuacuau quipiaya se corona, niman cada itzontecon quipiaya se tlajtojli yejhuan cuijhuicaltiaya Dios. ² On xcuajli yolqui yejhuan oniquitac tlajtlachaya quen itlaj tigre, pero icxihuan quipiaya quen icxihuan se oso niman icamac quipiaya quen icamac se león. Niman on dragón oquimacac ipoder, niman itrono niman hueyi tlanahuatijli, on xcuajli yolqui yejhuan ohuajquis ijtic on mar. ³ Ipan se itzontecon on xcuajli yolqui nesiya quen tlacocojli catca para miquis. Pero on itlacocol yejhuan nesiya ica miquis, opajtic. Ijcuacon nochi tlatatl chanejquej ipan in tlalticpactli ijcon oquitac, otlamojcaitaquej niman opeu quitlacamatij on xcuajli yolqui. ⁴ Yejhuamej oquimahuistilijquej on dragón pampa yejhua oquimacac itequihuajyo on xcuajli yolqui. Niman on xcuajli yolqui no ijquin oquimahuistilijquej niman quijtohuayaj:

—¿Aquinon nemi yejhuan no ijqui quen in yolqui? Niman, ¿aquinon huelis ihuan notlanis?

⁵ No ocahuilijquej on xcuajli yolqui nohueyitenehuas niman cuijhuicaltis Dios. Niman no ocahuilijquej tlamandáros ompoajli* huan ome metztli. ⁶ Ijcon, tej, on xcuajli yolqui cuijhuicaltiaya Dios, niman itocayo Dios, niman

§ 12:15 río * 13:5 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan ome quitosnequi cuarenta y dos.

on ichanyou Dios niman no on yejhuan nemij ne ilhuicac. ⁷ No ocahuilijquej ma tlahuijsoqui intech on yejhuan iyaxcahuan† Dios, niman ma quintlani. No ijqui oquimacaquej tequihuaajyotl para quinmandaros nochi raza, nochi pueblo, nochi quech sesetlamantic tlajtoltin, niman nochi país. ⁸ Nochimej yejhuan chantij ipan in tlalticpactli niman xtlajcuilolnesteoquej itoca ipan on tlajcuilolamatl, yejhuan quijtohua aquinomej quipiaj nemilistli para nochipa, quimahuistilisquej on xcuajli yolqui. Yejhua in tlajcuilolamatl iyaxca on Borreguito yejhuan oquimictijquej. Niman ijcuac oquimictijquej oquitamacac temaquixtilistli desde ijcuac otzimpeu in tlalticpactli.

⁹ Xpiacan cuidado on tlen aman nemechijlis:

¹⁰ Tla oncaj para yacaj quitzajtzacuasquej, quitzajtzacuasquej. Niman tla oncaj para yacaj quimictisiquej ican espada, quimictisiquej. Yejhua ica, tej, nonequi ma quixicocan on tlen nochihuas ican yolsehuilistli niman nochipa ma quineltoacan Dios on yejhuan iyaxcahuan Dios.

¹¹ Quemaj oniquitac ocse xcuajli yolqui huajquistiu ipan on tlalticpactli. In xcuajli yolqui quipiaya ome icuacuahuan quen icuacuau se borreguito, pero itlajtol caquistiya quen itlajtol on dragón. ¹² In xcuajli yolqui oquitequitiltij nochi on hueyi tequihuaajyotl yejhuan iyaxca on achtoj xcuajli yolqui. Niman yejhua oquitequitiltij ne ixpan on achtoj xcuajli yolqui. Yejhua quichihuaya para nochimej on tlacamej chanejquej ipan in tlalticpactli ma quimahuistilican on achtoj xcuajli yolqui, yejhuan opajtlic ipan on itlacocol yejhuan nesiya ica miquisquia. ¹³ Yejhua no quinchihuaya huejhueyi tlamajhuisoltin milagrosas hasta ne ipan on cielo‡ hualehuaya tli†l para huetziya ipan tlajli imixpan on tlacamej campa hueli quitaj. ¹⁴ Yejhua oquincajcauau on tlalticpacchanejquej ican on tlamajhuisoltin milagrosas yejhuan ocahuilijquej quichihuas ixpan on ocse xcuajli yolqui. Niman oquinnahuatij ma quixcopinacan ican se tlamachijchiutli de itlachalis on achtoj xcuajli yolqui yejhuan nemiya masqui tlacocojli catca ican espada. ¹⁵ Niman on ica ome xcuajli yolqui ocahuilijquej quijyomacas on tlamachijchiutli de on achtoj xcuajli yolqui para oquiyolihuitij. Yejhua ica hueliya tlajtlajtohuaya niman tlanahuatiaya para quinmictiayaj on yejhuan quimahuistiliayaj on tlamachijchiutli de on achtoj yolqui. ¹⁶ No ijqui on ica ome xcuajli yolqui oquinchihualtij nochimej, masqui huejhueyixtoquej noso xhuejhueyixtoquej, masqui ricos noso mayanquej, masqui tlanamactin noso tlamacahualtin, ma quintlalilican se nescayotl ipan inyecma noso ipan imixcuateu. ¹⁷ Niman xacaj hueliya tlacohuaya nion tlanamacaya tla xquiapiaya on nescayotl. On nescayotl quijtosnequi itoca on xcuajli yolqui noso on número de itoca. ¹⁸ Ipan in nonequi tlamatquilistli§. Tla yacaj hueli cajsicamati on tlen xacaj hueli, ma quixtlalo inúmero on xcuajli yolqui pampa on número inyaxca tlacamej. Niman on número sa no ijqui in: 666.

14

On 144,000 hebreos tlacuicatiaj

¹ Quemaj onontlachix niman oniquitac on Borreguito ijcaticatca ipan on tepetl itoca Sión. Ihuan yejhua nemiyaj 144,000 tlacamej yejhuan ipan inixcuateu tlajcuilolnesticatca itocayo on Borreguito niman itocayo on iTajtzin. ² Quemaj onicac se tlajtojli yejhuan ne ilhuicac caquistiya quen caquisti on hueyi atl ijcuac huejcatlan ontoyajticaj, niman quen ijcuac chicahuac tlacomoni. Niman no onicac ijcon caquistiya quen caquistij on

† 13:7 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan ‡ 13:13 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlij, tonajli niman sitlalimej. § 13:18 sabiduria

arpas ijcuac quintzotzonaj. ³ Niman yejhuamej quitlacuicatiyaj se yencuic tlacuicajli ne ixpan on hueyixticaj trono, niman imixpan on yejhuan quen yolquej tlajtlachaj niman no imixpan on tlajtlajmatquej tlayecanquej. On tlacuicajli xacaj hueliya quitlacuicatiya. Yej hueliyaj san yejhuamej on 144,000 yejhuan omaquisquej ipan on tlatlicpactli intzajlan on tlajtlacolejquej. ⁴ Yejhuamej in xonijtlacojquej inhuan on sihuamej. Yejhuamej, tej, xqueman oahuilnenquej. Niman san canon yau on Borreguito yejhuamej ompa ihuan yahuij. Yejhuamej oquincojquej intzajlan on tlatlicpactlacamej. Niman yejhuamej nochihuaaj achtoj ofrenda para Dios niman para on Borreguito. ⁵ Xqueman oquijtojquej on tlen xmelahuac. Yejhuamej, tej, xquipiaj tlajtlacajli ne ixpan ihueyixticaj trono Dios.

Yeyimej ilhuicactequitquej quiteijliaj on intemachtli

⁶ Quemaj oniquitac ocse ilhuicactequitquetl* patlantinemija ne ixco on cielo†. Yejhua quitquiya on temachtlistli yejhuan para nochipa quitemaca on temaquixtilistli. Yejhua quitquiya para quimijlis on yejhuan chanejquej ipan in tlatlicpactli, ipan nochi país, nochi raza, ipan nochi pueblo, niman no quimijlis nochi quech sesetlamantic tlajtoltin. ⁷ Niman ica chicahuac tlajtojli ijquin oquijtoj:

—Xtlacaitacan Dios, niman xcueyilican, pampa aman yoyejcoc on hora para cada se quiyolcuitis niman quitlaxtlahuilis quen quitocarohua on tlen oquichiu. Xmahuistilican on yejhuan oquitlalij on cielo, on tlatlicpactli, on mar niman on ameyaltin.

⁸ Quemaj ocuajtocac on ica ome ilhuicactequitquetl yejhuan oquijtoj:

—¡Yohuetz! ¡Yohuetz on hueyi hueyican ne Babilonia! Niman on yejhuan chanejquej Babilonia quichihualtija nochi tlatcātl ipan nochi países ma quintlacamatican on ocsequimej dioses.

⁹ Quemaj on ica yeyi ilhuicactequitquetl oquinhuajtocac on achtoj omemej ilhuicactequitquej, niman ican chicahuac tlajtojli ijquin oquijtoj:

—Tla yacaj quimahuistilia on xcujli yolqui niman on tlamachijchiutli de itlachalis on xcujli yolqui yejhuan oquichijchiquej, niman quincocahuilia ma quitlalican on nescayotl ipan ixcuateu noso ipan ima, ¹⁰ yejhua quiselis temojtij tlajyohuistli yejhuan Dios quimacas ican nochi ifuerza, pampa yejhua sanoyej‡ cualani. Niman quitlajyohuistisquej imixpan on yolchijpajquej ilhuicactequitquej niman ixpan on Borreguito ican tltl niman azufre. ¹¹ Niman ipocyo on tltl yejhuan quintlajyohuistijticaj para nochipa quistias. Niman nochipa ican tonajli niman ican yehuaaji xquipiaj nesehuilji on yejhuan quimahuistiliaj on xcujli yolqui niman on tlamachijchiutli de itlachalis on xcujli yolqui yejhuan oquichijquej, niman on yejhuan quiseliaj on nescayotl yejhuan techititia itoca.

¹² Yejhua ica nonequi ma quixicocan tlajyohuistli ican yolsehuistli on yejhuan iyaxcahuan§ Dios, yejhuan quitlacamatztihuij itlanahuatilhuan niman quimelajcapij intlaneltoc itech Jesús.

¹³ Quemaj se tlajtojli yejhuan ohualeu ne ilhuicac onicac nechijlia:

—Xquijcuilo yejhua in: “Sanoyej tlatiochiutin yesquej on yejhuan miquisquit desde aman para tlayecapan on yejhuan quineltoaj toTeco.” On Espiritu Santo no quijtohua: “¡Quemaj, sanoyej tlatiochiutin yesquej para yejhuamej! Yejhuamej nosehuisquej ica on intequiyi, niman Dios quitlaxtlahuilis on tlen oquichijquej.”

* **14:6** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlicpactli. † **14:6** On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlī, tonajli niman sitalimej. ‡ **14:10** mucho § **14:12** le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

Ipan in tlalticpactli quisentlali on tlaquilyotl

¹⁴ Quemaj oniquitac se istac moxtli. Niman ipan on moxtli yehuaticatca quen se tlatatl. Ipan itzontecon quiapiaya se corona tlachijchiutli ican oro, niman quimapixticatca se tepostli tlatequi itoca hoz yejhuan quitequitiltiaj ijcuac pixcalo. ¹⁵ Niman quemaj ocse ilhuicactequitquetl* ohuajquis ne ipan on tiopan, niman oquinotz ican chichahuac tlajtojli on yejhuan yehuaticatca ipan on moxtli, niman ijquin oquijlij:

—Xtequitilti mohoz ipan on tlalticpactli niman xsentlali on tlaquilyotl pampa on hora yoyejcōc niman on tlaquilyotl yochicau.

¹⁶ Quemaj on yejhuan yehuaticatca ipan on moxtli oquipanoltijtiqis ihoz ipan on tlalticpactli niman oquisentlali itlaquilyo on tlalticpactli.

¹⁷ Quemaj ocse ilhuicactequitquetl ohuajquis ne ipan on tiopan yejhuan oncaj ne ilhuicac, niman yejhua no quiapiaya se hoz tlatequi. ¹⁸ Niman ne tlaixpan† ohuajquis ocse ilhuicactequitquetl yejhuan quipia itequiu para quitlajpiaya on tlitl. Niman yejhua ican chichahuac tlajtojli oquinotz on yejhuan quiapiaya ihoz tlatequi, niman oquijlij:

—Xtequitilti mohoz tlatequi, niman xsentlali itlaquilyo on uvas yejhuan oncaj ipan on tlalticpactli pampa yochicau.

¹⁹ Niman on ilhuicactequitquetl oquipanoltijtiqis ihoz ipan on tlalticpactli niman oquisentlali on uvas yejhuan oncaj ipan on tlalticpactli. Quemaj oconxinij ne campa quipatzcasquej. In quijtosnequi on itlahuel Dios yejhuan ye huajlau. ²⁰ Yejhua on uvas xipan on hueyican oquipatzcaquej, yej neca caltenco. Ne campa oquipatzcaquej on uvas oquis yestli. On yestli sanoyej miyec catca niman otlejcoc hasta canaj quen campa quitquij inteposcualtil‡ on caballos, niman canaj 300 kilómetros ica huejca onotlaloj.

15

Juan oquitac chicomemej ilhuicactequitquej ican chicome copas yejhuan quipiaj on sa ica nochi plagas

¹ Quemaj ne ipan cielo* oniquitac ocse hueyi niman tetlatlachaltij tlamajhuisojli. Oniquintac chicomemej ilhuicactequitquej yejhuan oquipixquej on chicome sa ica nochi plagas. On yejhua sa ica nochi plagas pampa ijcuac tlamis on plagas, no tlamis itlahuel Dios. ² No oniquitac on quen itlaj mar tlachijchiutli ican tescatl nenelijticatca ican tlitl. Ompa majmaniyaj on yejhuan oquitlanquej on xcuajli yolqui, niman on tlamachijchiutli de itlachalis on achtōj xcuajli yolqui yejhuan oquichijchiuquej, niman no ihuan on yejhuan itoca huelis ticmatisquej itechcōpa inúmero. Yejhuamej ompa quiapiaya on arpas yejhuan Dios oquinmacac, ³ niman quitlacuicatiayaj Moisés yejhuan itequichihuilijcau Dios, niman no itlacuical on Borreguito. On tlacuicajli ijquin quijtohuaya:

Hueyi niman tetlatlachaltij nochi on tlen yoticchiu toTeco Dios yejhuan nochi tihueli. Timohuica quen quitocarohua niman melajqui, oh tejhua yejhuan tiRey para nochi países.

⁴ ¿Aquinon, tej, xmitztlacaitas? ¿Aquinon xmitzhueyilis toTeco? San tejhua, tej, tiyectli. Niman nochi tlacamej de nochihuiyan países huajlasquej mixpan niman mitzmahuistilisquej, pampa yones ica motequiu oticchiu quen quitocarohua.

⁵ Ijcuac ijqui yoniquitac, quemaj quej oniquitac ica ipan on hueyi tiopan yejhuan oncaj ne ilhuicac, otlapou campa más tlayejcan campa yejyejtoquej

* 14:15 ángel † 14:18 altar ‡ 14:20 frenos de ellos * 15:1 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlī, tonajli niman sitalimej.

on temej yejhuan ipan tlajcuilolnesticaj on itlanahuatil Dios. ⁶ Ipan on hueyi tiopan ohuajquisquej yejhuaamej on chicomemey ilhuicactequitquej yejhuan quiapiayaj on chicome plagas. Yejhuaamej tlaqueumejquej catcaj ica on tlaquentli itoca lino yejhuan chipahuac niman petlanqui. No ijqui mamalinticatca inyelpa se ilpicatl tlachijchiutli ican oro. ⁷ Quemaj semej on nahuimej yejhuan quen yolquej tlajtlachayaj oquinmacatiaj sesentemej se copa tlachijchiutli ican oro. Cada copa tentiaya ica on itlahuel Dios yejhuan nochipa nemi. ⁸ Niman on hueyi tiopan tenticatca ican poctli ipampa ihueyilis niman ipoder Dios. Niman xacaj hueliya calaquiya ne ipan on hueyi tiopan san chica on chicomemey ilhuicactequitquej xe tlamiyaj quixiniayaj on chicome plagas.

16

On chicomemey ilhuicactequitquej quixiniaj on plagas ica on copas

¹ Quemaj onicac se chichahuac tlajtojli yejhuan ocaquistic ne icalijtic on hueyi tiopan. On tlajtojli ijquin oquimijlij on chicomemey ilhuicactequitquej*:

—Xhuiyan, niman on tlahuejli yejhuan itech Dios hualehua xcontoyahua- can ica on chicome copas ipan on talticpactli.

² On achtoj ilhuicactequitquetl oyaj niman oquitzonoquilij icopa on tlen quiapiaya ipan on talticpactli. Ijcuacon nochi tlatatl yejhuan quiapiaya inescayo on xcuajli yolqui niman quimahuistiliaya on tlamachijchiutli de itlachalis on yolqui oquiselijquej tzotzomej yejhuan sanoyej† xcuajli niman sanoyej tecocojquej.

³ On ica ome ilhuicactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quiapiaya ipan mar, niman on mar onocuep yestli quen iyesyso se micatzintli. Niman nochi tlen yolticatca ipan on mar omic.

⁴ On ica yeyi ilhuicactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quiapiaya ipan on atoyamej niman on ameyaltin, niman nochi on atl onocuep yestli.

⁵ Quemaj on ilhuicactequitquetl yejhuan quitlajpiaya on atl onicac oquijtoj: —Otitetlaxtlahuilij quen quitocarohua, joh! toTeco Dios yolchipahuac, yejhuan aman nemi niman nochipa nemiya. ⁶ Oticchiu quen oquitocaroj pampa on tlacamej oquinmictijquej on yejhuan moyaxcahuan‡ niman on motiotlajtocahuan. Niman pampa ijcon oquichijquej sanoyej xcuajli, aman yotiquimonitij on yestli. Tej, ijqui quintocarohuaya.

⁷ No onicac yacaj ne tlaxpan§ ijquin quijtohuaya:

—Quemaj, toTeco Dios nochi hueli, ica tlen melahuac yotitetlaxtlahuilij niman oticchiu quen quitocarohua.

⁸ On ica nahui ilhuicactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quiapiaya ipan on tonaltzintli, niman on tonaltzintli oquiselij poder para quintonaltlatis on tlacamej. ⁹ Niman on tlacamej sanoyej temojtij otonaltlatlaquej, pero xoquipatlaquej inyojlo nion xocueyilijquej Dios yejhuan quimandarohua on plagas, yej ocuijhuicaltijquej Dios.

¹⁰ On ica macuijli ilhuicactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quiapiaya ipan itrono on xcuajli yolqui, niman nochihuiyan campa tlanahuatiaya onocau ipan tlayehualotl. On tlacamej sanoyej onococojquej hasta nonenepilcuayaj. ¹¹ Niman yejhuaamej ocuijhuicaltijquej Dios ilhuicac chanej ipampa on ica nococohuayaj niman on tzotzomej yejhuan oquipixquej. Pero masqui ijcon impan onochiu, xocajcajquej on tlen xcuajli.

* **16:1** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuilcac niman nican ipan in talticpactli. † **16:2** muy ‡ **16:6** te pertenecen; moaxcahuan, mohuaxcahuan, motlatquihuan § **16:7** altar

¹² On ica chicuasen ilhucactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quipi-aya ipan on hueyi atentli itoca Eufrates niman on atl ohuac. Ijcon otlapou se ojtli para opanoquej on reyes yejhuan huajlayaj ne ica iquisayan tonaltzintli.

¹³ Quemaj oniquitac yeyimej xcuajcualtin espíritus yejhuan quen atomej tlajtlachayaj. Yejhumej quisayaj icamac on dragón, niman icamac on xcuajli yolqui niman no icamac on yejhuan xmelahuac tiotlajtoquetl.

¹⁴ In xcuajcualtin espíritus huelij quinchihua milagros. Niman yejhumej quisayaj comintlamachilismacayaj* nochimej on reyes ipan on talticpactli para quinsentlalisquej. Ijquin quichihuasquej para nohuijsoquisquej ihuan Dios ipan on ihueyitonal Dios yejhuan nochi hueli.

¹⁵ Quemaj Cristo oquijtoj: “Xcaquican, xacaj quimati quemanon nihuajlas pampa nihuajlas quen yacaj tlachtequetl. Yejhua ica, sanoyej tlatiochiutli yes on tlatatl yejhuan tlachixtias niman nohuicas quen quitocarohua pampa on tlajtlacojli xiyanticaj. Niman tla ijcuac nihuajlas niquitas itlajtlacol, pinahuas quen yacaj yejhuan tetzotzoltic.” ¹⁶ Niman on yeyimej xcuajcualtin espíritus oquinsentlaliqquej on reyes ne campa ican tlajtojli hebreo itoca Armagedón.

¹⁷ On ica chicome ilhuicactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quipi-aya ipan ajacatl. Quemaj ne ilhuicac ipan on hueyi tiopan oquis se chichahuac tlajtojli yejhuan hualejtatca ne ipan on hueyixticaj trono. On tlajtojli ijquin quijtohuaya:

—Nochi yonochiu.

¹⁸ Quemaj sanoyej otlapetlan, otlacaquistic chichahuac, otlacocomocac, niman on talticpactli ohuihuixcac ican se tlalolinalistli sanoyej temojtij. On tlalolinalistli yejhuan ocuihuixoj in tlajli xquemam onochijca chichahuac quen yejhua in desde ijcuac opeu nemij on tlacamej. ¹⁹ On hueyixticaj ciudad yexcan otlajcoquis, niman on huejhueyican ipan nochi país oxotonguej. Niman Dios xoquelcau on hueyi ciudad Babilonia. Yejhua oquichihualtij ma conij quen itlaj vino on itlahuel yejhuan oquimacac pampa sanoyej ocalanij. ²⁰ Nochimej tlahuactzintin yejhuan oncatcaj atlajcotian niman on tepemej opolijquej. ²¹ No ijqui huejhueyi tesiutli ohualeu ipan cielo niman ohuajxinquej impan on talticpactlacamej. Cada se tesiutli canaj cuarenta kilos yetic catca. Niman on tlacamej ocuihuicaltijquej Dios ipampa on tesiutli yejhuan sanoyej temojtij catca.

17

On tlapajpatlaquetl quiselia itlahuel Dios

¹ Quemaj ohuajlaj semej on chicome ilhuicactequitquetl* yejhuan quipi-ayaj on chicome copas, niman onechijlij:

—Xhuajla, niman nimitzitis quen Dios quitlajtlacolmacas niman quicastigaros on hueyi tlapajpatlaquetl yejhuan yehuaticaj ipan nochi on mares. ² On reyes yejhuan nemij ipan in talticpactli ihuan yejhua ocojochquej. Niman on chanejquej ipan on talticpactli otlahuanquej ican ivino. Ivino quijtosnequi on tlapajpatlalistli yejhuan oquichiu.

³ Quemaj on Espíritu Santo oquiyecan notlamachilis niman on ilhuicactequitquetl onechhuicac ne tlapatlaco. Ompa, tej, oniquitac se situatl yeticatca ipan se xcuajli yolqui. On xcuajli yolqui chichiltic tlajtlachaya niman nochi itlacayo tenticatca ican tocyomej yejhuan cuihuicaltiyaj Dios. On xcuajli yolqui chicome itzontecan quipiaya niman majtlactli icuacuau.

* **16:14** los inspiraban * **17:1** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican in talticpactli.

⁴ Yejhua on sihuatl tlaquemej catca ican se tlaquentli yejhuan quipiaya on tlapalyo morado niman chichiltic. On itlaquen tlajmachyoj[†] catca ican oro, ican cualtetzitzintin teme, niman ican perlas. Yejhua quimapixticitca se copa yejhuan tlachijchiutli ican oro. On copa tenticatca ican on tlen sanoyej[‡] molonqui ijtlacauqui niman ica on tlen sanoyej tetlajyeloj[§] xchiphahuac yejhuan onosentlalij ica itlacapajpatlalis. ⁵ Niman ipan ixcuateu on sihuatl tlajcuilolnestiaya se focayotl yejhuan xacaj cajsicamatiya tlinon quijtosnequi. On tocayotl ijquin quijtohuaya: “On hueyixticaj Babilonia yejhua innan nochimej on tlacapajpatlaquej niman nochi on tlen sanoyej molonqui ijtlacauqui ipan on tlalticpactli.” ⁶ Quemaj oniquitac ica on sihuatl tlahuanqui catca ican inyesyo on iyaxcahuan* Dios niman ican inyesyo on yejhuan omiquej pampa cuajli otenojnotzquej itech ica Jesús. Ijcuac ijcon oniquitac, sanoyej onimojcatlachix. ⁷ Quemaj on ilhuicactequitquetl onechijlij:

—¿Tlica[†] yotimojcatlachix? Nejhua nimitzmachiltis iichtacalis[‡] on sihuatl, niman on xcuajli yolqui yejhuan ipan yetinemi yejhuan quipia on chicome itzontecon niman on majtlactli icuacuau. ⁸ On xcuajli yolqui yejhuan otiquitac, sa no yejhua on yejhuan achtoj yolticatca, pero aman xoc yolticaj. Niman masqui xoc yolticaj yejhua huajquisas ne ijtic on pozo yejhuan xnejsi quech ica huejcatlan, niman quemaj sa yeyica quixotonisquej. Desde ijcuac otzimpeu on tlalticpactli ye oncatca se tlajcuilolamatl campa nesticatca intoca on tlacamej yejhuan quipiasquej nemilisti para nochipa. Pero on tlacamej yejhuan xtlajcuilolnesticaj intoca ipan on tlajcuilolamatl, mojcatalachasquej ijcuac quitasquej on xcuajli yolqui. Yejhuamej mojcatalachasquej pampa on xcuajli yolqui yolticatca niman aman xoc yolticaj. Pero ocsejpa huajlas.

⁹ Ipan in nonequi se tlamatquillisti[§] yejhuan quipia cajsicamatilisti. On chicomemej zontecomamej quijtosnequi on chicomemej tepemej yejhuan on sihuatl impan yehuaticaj. ¹⁰ Niman no sa no on tzontecomamej no quijtosnequi chicomemej reyes. Macuiltimej yejhumej yomiquej. Niman se de yejhumej tlamandarojticaj, niman on ocse hasta aman xhuajlau. Pero ijcuac huajlas on yejhuan sa ica nochi rey, yejhua xoc huejcahuis tlamandoros. ¹¹ On xcuajli yolqui yejhuan yolticatca niman aman xoc yolticaj sa no yejhua on ica chicueyi rey. Yejhua no tehuan ne intech on chicomemej reyes nopohua, niman ijcuac ica ocpa yotlamandaroj, yas para ma quimictican.

¹² On majtlactli cuacuautili yejhuan otiquitac quijtosnequi on majtlactlimej reyes yejhuan hasta aman xe pehuaj tlamandarohuaj. Pero san ipan se achijtzin tiempo san secan ihuan on xcuajli yolqui quiselisquej on tequihuaajyotl para tlamandorosquej quen reyes. ¹³ On majtlactlimej reyes san se tequitl quipiasquej niman impoder ihuan intequihuaajyo quimacasquej on xcuajli yolqui. ¹⁴ On xcuajli yolqui niman on reyes notlanisquej ihuan on Borreguito. Pero on Borreguito quintlanis pampa toTeco yejhua inTeco impan nochimej on tetecohuan niman Rey impan nochimej on reyes. Niman on yejhuan nemij ihuan on Borreguito, Dios oquinnotz niman oquintlapejpenij, niman cuajli onohuicaquej ihuan on Borreguito.

¹⁵ On ilhuicactequitquetl no ijquin onechijlij:

[†] 17:4 adornada [‡] 17:4 mucho [§] 17:4 provoca náuseas * 17:6 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan [†] 17:7 ¿por qué?; ¿tline? [‡] 17:7 su secreto [§] 17:9 sabiduría

—On mares yejhuan otiquitac impan yehuaticaj on tlacapajpatlaquetl quiptosnequi pueblos, tojlamej, países niman on yejhuan sesetlamantic tla-tjoltin*. ¹⁶ On majtlaclti cuacuautli yejhuan otiquitac ipan on xcuajli yolqui, quitlahuelitasquej on tlacapajpatlaquetl. Yejhumej quitlaquijquixtilisquej niman quitetzotzolosquej. No quicuasquej inacayo on tlacapajpatlaquetl, niman quitlatisquej. ¹⁷ Ijcon nochihuas pampa sa no Dios oquintlalij ipan inyojlo para tlen yejhua quinequi, ijqui quichihuasquej. Yejhumej, tej, san secan notlajtolmacasquej niman quimacasquej intequihuajyo on xcuajli yolqui para yejhua huelis tlanahuatis hasta queman nochihuas nochi tlen Dios yoquijtoj. ¹⁸ On sihuatl yejhuan otiquitac quiptosnequi on hueyi hueyican yejhuan quimandarohla nochi quech rey nemi ipan in talticpactli.

18

Yohuetz on ciudad itoca Babilonia

¹ Quemaj ijcuac ijcon yoniquitac, oniquitac se ilhuicactequitquetl* huatemohuaya ne ilhuicac. Yejhua oquipix hueyi tequihuajyotl niman ican ipetlanalis otlastayac ipan in talticpactli. ² Niman ican chicahuac tlaajtoli ijquin tzajtziya:

—Aman quemaj, yohuetz on hueyixticaj ciudad itoca Babilonia. Yejhua yonochiu chanyotl† para on xcuajcualtin espíritu, chanyotl para nochi tlajtlamach‡ xcuajcualtin ajacamej, niman yonochiu tepajsojli para on xchijapquej niman tlahuelejquej totomej. ³ On tlacamej ipan nochi países yotlajtlacojquej yejhua ipampa. Niman nochimej reyes ipan in talticpactli ihuan yotlajtlacojquej ica on tlen xcuajli. Niman no on tlasemanquej yorricojtiaquej ica on tlen tlajtlamach yejhua ica nopactiaj.

⁴ Quemaj ne ilhuicac oniconcac ocse tlaajtoli yejhuan ijquin quiptohuaya:

—Nemejhumej yejhuan nennoyaxcahuan§ xquisacan ipan on ciudad, para xinhuán nenquichihuasquej on inlajtlacol, niman ijcon xinhuán nenquielisquej on iplagas. ⁵ Quiselisquej itlahuel Dios pampa tlajtlahuaj hasta campa xoc hueli niman Dios yoquelnamic on tlen xcuajli oquichijquej. ⁶ Ijcon quen yejhua oquinmacac ocsequimej no ijqui xmacacan. Niman on tlen yejhua oquichiu, ocpatipan sa no ijqui xmacacan. Ijcon quen chichic oquineloj se tlaonijli para ocsequimej, nemejhumej ocpa más chichic xnelocan para yejhua. ⁷ Xmacacan tlajoyohuilistli niman ajmantli no ijqui quen onohueyilij niman onopactij ican irriquezas. Ijcon xmacacan pampa ipan iyojlo quiptohua: “Quen yacaj reina nican yehuaticaj. Nejhua xnicahuajli niman xqueman nichocas.” ⁸ Yejhua ica san ipan se tonajli quipias in plagas. Quipias miquilistli, ajmantli, apistli niman tlatlas. Ijcon nochihuas pampa toTeco Dios yejhuan yoquiltajtlacolmacac sanoyej* quipia poder.

⁹ On reyes yejhuan nemij ipan in talticpactli ihuan ocojochquej niman ihuan oquipactijquej innemilis ica on tlen oquinajahuiltijquej. Ijcuac quitasquej ipocyo on tli tl yejhuan ica tlatlasquej, chocasquej niman najmanasquej. ¹⁰ Yejhumej san huejca ontlachixtiasquej pampa quimacaj-sis quej on itlajyohuilis, niman quiptosquej:

—¡Ay, lástima de tejhua tihueyixticaj ciudad Babilonia! ¡Sanoyej ticojtiti-catca ciudad! Niman aman san ipan se hora oticselij mocastigo.

* **17:15** lenguas * **18:1** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

† **18:2** casa; cajli ‡ **18:2** cosas § **18:4** me pertenecen; nennoyaxcahuan, nennohuaxcahuan, nennotlatquihuan * **18:8** mucho

11 On tlasemanquej yejhuan nemij ipan in tlalticpactli no chocasquej niman najmanasquej ipampa on ciudad, pampa xoc nemisquej yejhuan quinocohuilisquej on tlen quinamacaj. 12 Xoc cohuasquej on oro, plata, on cualtzitzintin temej, on perlas, on tlaquentli† más cualtzin itoca lino, niman on tlaquentli yejhuan itoca seda, niman on tlaquentli morado niman on tlaquentli chichiltic. No ijqui xoc cohuasquej nochi tlajtlamach cojtli‡ ajhuiyac, nochi tlajtlamach yejhuan tlachijchiutli ican marfil, cojtin cualtetzitzintin, noso on tepostli itoca bronce, noso hierro, noso on tlajtlamach yejhuan tlachijchiutli ica on cualtejtzin tetl itoca mármol. 13 Niman xoc cohuasquej canela, tlajtlamach tlen ajhuiyac, xochicopajli, on perfumes itoca mirra niman olibano, vino, aceite, harina yejhuan más cuajli niman trigo, niman no yolquej yejhuan tlamamaj, borregos, caballos, carros yejhuan quitlanaj on caballos, niman hasta tlacamej tlanamactin. In quitosnequi innemilis on tlacamej. 14 On tlasemanquej no quijlisquej on ciudad:

—¡On sanoyej huelic tlaquilyotl yejhuan ticuelitaya xoc ticpia! Niman aman para nochipa yoticpoloj on riquezas niman on tlen patioj yejhuan ticpiaya.

15 On tlasemanquej yejhuan yotlanamacaquej ica on quen on tlajtlamach niman oricojtiaquej itechcopa on ciudad, san huejca ontlachixtiasquej pampa quimacajisquej on itlajyohuilis. Yehuamej chocasquej niman najmanasquej, 16 niman quijosquej:

—¡Ah, lástima para on hueyixticaj ciudad! Yehhua quen sihuatl catca yejhuan tlaquemej ican lino fino niman ican tlaquentli morado niman chichiltic, niman tlajmachyoj§ ican oro, ican cualtetzitzintin temej niman ican perlas. 17 ¡Niman san ipan se hora otlán nochi on miyec riqueza!

Nochimej on yejhuan tlamandarohuaj ipan on barcos, on yejhuan pajxalohuaj ipan on barcos, on marineros, niman nochimej on yejhuan tequitij ipan on mar huejca huajnotelquetzasquej. 18 Niman ijcuac quitasquej ipocoyo on ttitl yejhuan ica tlatlas on ciudad, quijosquej:

—¡Xoncatca ocse ciudad sanoyej hueyixticaj quen yejhua in ciudad!

19 Yehuamej nocuatlatemisquej para quiteititisquej ica najmanaj. Chocasquej niman najmanasquej, niman quijosquej:

—¡Ay, lástima para on hueyi ciudad! Ican irriquezas oricojtiaquej nochimej on yejhuan quiipayaj inbarco. ¡Pero ipan se hora nochi otlán! 20 Xpaquican nemejhamej yejhuan nenchantij ne ilhuicac pampa on ciudad yoxoxoton. Nemejhamej apóstoles, niman nemejhamej tiotlajtojqquej niman nemejhamej yejhuan iyaxcahuan Dios no xpaquican. Xpaquican pampa Dios yocastigaroj on ciudad pampa omechtlajyohuiltij.

21 Quemaj se ilhuicactequitquetl cojtic oquetzteu se tetl. On tetl sanoyej hueyi catca, quen imetl se hueyi molino. Quemaj ocontlajcal on tetl ipan mar, niman oquijtoj:

—Babilonia, on hueyixticaj ciudad no ijcon contlajcalisquej ne tlatzintlan, niman xoc quemán ocsejpa más nenquitasquej. 22 Xoc quemán ompa quinquasquej on tlaquicaticquej. Xoc quemán caquistisquej quintotzonaj on arpas, nion quimpitzaj on flautas niman on trompetas ipan on ciudad. Niman nion se tlaatl xoc tequitis ipan tlajtlamach tequitl, niman no xoc caquistisquej on molinos ipan on ciudad. 23 Nion se tlahuajli xoc tlicuis ipan on ciudad. Niman no xoc nonamictihuas, masqui motlasemancahuan más sanoyej huejhueyixticatcaj ipan on tlalticpactli niman ican monahuajlo

otiquincajcayau nochimej países. ²⁴ Ipan on ciudad yopanes inyesyo on tiotlajtojquej, niman on yejhuan iyaxcahuan Dios niman nochimej on yejhuan no oquinmictijquej ipan in tlalticpactli.

19

¹ Ijcuac in yopanoc, onicac quen miyec tlacatl chichahuac tlajtlajtohuaya ne ilhuicac. Yejhumej quijtohuayaj:

¡Ma quiyectenehuacan toDios! Yejhua temaquixtia. Hueyixticaj niman quipia hueyi poder.

² Yejhua tecastigarohua quen quitocarohua niman ica on tlen melahuac. Yejhua, tej, yoquitlalilij icastigo on hueyixticaj tlapapajpatlaquetl, yejhuan ican iahuilmemilis yoquijtlacoj nochi tlacatl. Dios, tej, yocuepiltij on tlapapajpatlaquetl on ica oquinmictij on itequichihuiljcahuan.

³ Quemaj ocsejpa oquijtojquej:

—¡Ma quiyectenehuacan toDios! Tej, ipocyo on hueyi ciudad yejhuan yotlatlac xquemam noteltis.

⁴ Niman on sempoajli* huan nahui tlajtlajmatquej tlayecanquej inhuan on nahuimej yejhuan quen yolquej, onotlacuenquetzquej hasta ixco on tlajli niman oquimahuistilijquej Dios yejhuan yehuaticaj ipan ihueyixticaj trono. Yejhumej quijtohuayaj:

—¡Ma ijqui nochihua! ¡Ma quiyectenehuacan toDios!

⁵ Quemaj ne itech on hueyixticaj trono ocaquistic se tlajtojli yejhuan quijtohuaya:

Xcueyilican toDios nochimej nemejhumej yejhuan nenquitequichihuiliaj niman nenquitlacaitaj, sanquen on huejhueyixtoquej niman on yejhuan xhuejhueyixtoquej.

On Borreguito nonamictia niman quitlalhuichihuiliaj

⁶ Quemaj onicac quen miyec tlacatl tlajtlajtohuaya. Ocaquistic quen caquisti on hueyi atl ijcuac huejcatlan ontoyajticaj, niman quen ijcuac sanoyej† chichahuac tlamonomi. On tlajtojli ijquin quijtohuaya:

¡Ma quiyectenehuacan toDios! pampa on toTeco Dios yejhuan nochi hueli yopeu tlamandarohua.

⁷ Ma tipaquican niman ma titemican ican pactli. Ma ticyectenehuacan ihueyilis, pampa yoyejcoc on tonajli para nonamictis on Borreguito niman quitlalhuichihuilisquej. Isihuau yonotlayectlalilij

⁸ ican on lino fino yehuan chipahuac niman petlani yejhuan oquimacaquej. On lino fino quijtosnequi on tlajtlamach‡ yejhuan iyaxcahuan§ Dios quichihuaj ican inyolmelajquilis.

⁹ Quemaj on ilhuicactequitquetl* onechijlij:

—Xquijcuilo yejhua in: “Sanoyej tlaticojijtiesquej on yejhuan tlanotzaltin para tluacasquej ipan on ilhuital yejhuan nochihuas ijcuac nonamictis on Borreguito.”

Niman no onechijlij:

—Yejhua in tlajtojli melahuac itlajtoltzin Dios.

¹⁰ Ijcuac yejhua onechijlij yejhua in, oninotlacuenquetz icxitlan on ilhuicactequitquetl para nicmahuistilis, pero yejhua onechijlij:

* 19:4 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan nahui quitosnequi veinticuatro.

† 19:6 muy ‡ 19:8 cosas § 19:8 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan * 19:9 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

—Ma ca ijcon xchihua. Nejhua, tej, san niitequichihuiliijcau Dios, sa no ijqui quen tejhua niman mocnihuan yejhuan melajcanemij ipan on tlen melahuac yejhuan Jesús oquipanextij. Tejhua san Dios xmahuistili.

Yejhua on, tej, tlen melahuac yejhuan Jesús oquipanextij, yejhua quintlamachilistia† on tiotlajtoquej.

Juan oquitac on yejhuan quitlejcohua on istac caballo

¹¹ Quemaj oniquitac tlapojticaj on ilhuicac. Niman ne campa huajt-lapojticaj ohuajnonextij se istac caballo. Ipan on caballo yeticatca se tlatcatl yejhuan itoca Fiel niman no itoca Melajcatlatcatl. Niman yejhua tetlajtlacolmaca quen quitocarohua niman tlauhuiisoqui quen quitocarohua.

¹² Ixtololohuan quen itlaj tlimilinajli catca niman miyec coronas quitquiya ipan itzontecon. Niman yejhua ipan tlajcuilolnesticatca se tocayotl yejhuan xacaj quimatiya tlinon quijosnequi, yej san yejhua quimatiya. ¹³ Yejhua tlaquemej catca ican se tlaquentli oquipatzojquej ican yestli, niman yejhua itoca: Dios iTlajoltzin. ¹⁴ On soldados chanejquej ne ilhuicac cuajtocatiyaj. Yehuamej tlaquemejquej catcaj ican lino yejhuan más cualtzin niman istac niman chipahuac. Yehuamej huajyejyetiayaj ipan istaquej caballos. ¹⁵ Icamac huajquistiaya se espada sanoyej tlatequi, yejhuan ica quintlanis on países. Yejhua quinmandaros ican hueyi tequihuayotl. Niman quinchihualtis quen quichihuiliay on uvas ijcuac quipatzcaj. In quijosnequi ica quintlaxtlahuilis ican temojtij tlajyohuilistli yejhuan hualehua ipan on itlahuel Dios yejhuan nochi hueli. ¹⁶ Ipan itlaquen niman ipan imetzcojyo tlajcuilolnestiaya in tocayotl: “Rey impan nochimej on reyes niman inTeco impan nochimej on tetecohuan.”

¹⁷ Quemaj se ilhuicacetequitquetl‡ oniquitac ijcatcatca ipan on tonaltzintli. Yejhua sanoyej chichahuac oquintzajtzilij nochimej on totomej yejhuan patlantinemij ne ixco on cielo. Yejhua ijquin oquimijlij:

—Xhuajlacan niman xmosentlalican para nencuasquej on hueyi quijosnequi tlaquajli yejhuan Dios quitemaca. ¹⁸ Xmosentlalican para nencuasquej innacayo on reyes, innacayo on yejhuan tlayecanquej militares, innacayo on yejhuan huejhueyixtoquej tlaquamej, innacayo on caballos niman on yejhuan ipan on caballo tlejcohuaj§. Nochimej tlaquamej nencualisquej innacayo, masqui tlanamactin noso tlamacahuaitin, masqui huejhueyixtoquej noso xhuejhueyixtoquej.

¹⁹ Quemaj oniquitac on xcuajli yolqui niman on yejhuan reyes ipan in tlatitpactli ihuan insoldados, yonosentlalijcaj para notlanisquej ihuan on yejhuan yeticatca ipan on caballo istac niman insoldados. ²⁰ Ocajsiquej on xcuajli yolqui san secan ihuan on xmelahuac tiotlajtojquetl. Ijcuac xe cajsij on xmelahuac tiotlajtolquetl, oquinchiu tlamajhuisoltin milagrosas ixpan on xcuajli yolqui. Ithecopa on tlamajhuisoltin, oquincajcayau on yejhuan oquimocahuilijquej ma quintlalilican inescayo on xcuajli yolqui niman oquimahuistilijquej on tlamachijchiutli de itlachalis on yejhuan oquichijchiuquej. Ijcon tej, on xcuajli yolqui niman on xmelahuac tiotlajtojquetl yoltoquej ocominxinijquej ne tlico campa tecuenticaj ican azufre. ²¹ Niman on ocsequimej insoldados oquimictijquej ica on espada yejhuan quisaya icamac on yejhuan yeticatca ipan on caballo istac. Niman nochimej on totomej ocuajquej innacayo hasta campa oyolasiquej.

20

On yejhuan ocsejpa yolihuisquej tequihuajtisquej se mil xipan ihuan Cristo

† 19:10 inspira ‡ 19:17 ángel § 19:18 lo montan

¹ Quemaj oniquitac ne ilhuicac huajtemohuaya se ilhuicactequitquetl* cuajmapixtiaya se hueyi teposcadena niman illave on pozo yejhuan xnejsi quech ica huejcatlan. ² In ilhuicactequitquetl ocajsic yejhua on dragón on icsan cohuatl yejhuan sa no yejhua diablo noso Satanás. Yejhua oquisalaj para ijqui nemis se mil xipan. ³ Quemaj on ilhuicactequitquetl ocontlajal on Satanás ne ijtic on pozo niman ompa oquitzacu. Ipan on tlatzacuiljotl† yejhuan ica oquitzacu on pozo oquitlalij se sello para on Satanás ma ca sa más quincajcayahuas on países hasta tla yopanoc on se mil xipan. Tla yopanoc se mil xipan, ica oncaj ocsejpa quimacahuasquej san quesqui tonatin.

⁴ Quemaj oniquintac on tronos, niman on yejhuan yoquiselijcay tequihua-jyotl para teyolcuitisquej niman tetlaxtlahuilisquej ompa yejyehuatcatcaj. No ijqui oniquintac inalma on yejhuan oquinquechtzontecaj pampa quiteijliayaj on temachtijli ica Jesús niman pampa oquitemachtijquej itlajtlo Dios. Yejhuamej xoquimahuistilijquej on xcuajli yolqui, nion yejhua on tlamachi-jchiutli de itlachalis yejhuan oquichijchiuquej. Niman no xoquinnocahuilij-quej ma quintlalilican inescayo on xcuajli yolqui ipan inixcuateu nion ipan inma. Yejhuamej oyolihuiquej‡ niman onoquetztejquej niman se mil xipan ihuan Cristo otequihuaajtiquej. ⁵ In yejhuan otequihuaajtiquej ihuan Cristo yejhuamej achtaj oyolihuiquej niman onoquetztejquej impan intlalcon. Pero on ocsequimej mimiquej xoyolquej hasta ijcuac opanoc on se mil xipan. ⁶ Sanoyej§ tlatiochijtiyesquej niman yolchipajquej yesquej on yejhuan achtaj yolihuisquej niman noquetztehuasquej. Yejhuamej xmiquisquej ica ocpa quen on ocsequimej yesquej. Yejhuamej intiopixcahuan yesquej Dios niman Cristo. Niman mil xipan ihuan Cristo tequihuaajtisquej.

⁷ Ijcuac panos on se mil xipan, Satanás xoc tzacutias, yej quimacahuasquej. ⁸ Quemaj comincajcayahuas nochimej on países nochihuiyan ipan in tlalticpactli. Cajcayahuas Gog niman Magog. Isoldados Gog niman Magog nemisquej quen itlaj on xajli miyec yejhuan oncaj itempan mar. Pero Satanás nochí quientlalis para quichihuasquej guerra. ⁹ Ijcon tej, ohualejquej nochihuiyan ipan in tlalticpactli, niman oquiyehualojquej inchanyou on yejhuan iyaxcahuan* Dios, niman on hueyican yejhuan Dios quitlajsojtla†. Pero ne ilhuicac ohuajtemoc tlitl niman nochimej oquintlatij. ¹⁰ Niman on diablo yejhuan oquincajcayau on países ocontlajcalquej ne tlico campa tecuinticaj azufre, campa no nemiyaj on xcuajli yolqui niman on xmelahuac tiotlajtojquetl. Ican tonajli niman yejhuaajli para nochipa ompa tlajyohuijtisquej.

Dios oquinyolcuitij niman oquintlaxtlahuilij on mimiquej

¹¹ Quemaj oniquitac se istac hueyixticaj trono, niman no oniquitac on yejhuan ipan yehuatcatca. Niman on tlalticpactli niman on cielo‡ to-toca oyejtejquej ixpan on yejhuan yehuatcaj ipan on hueyixticaj trono niman xoquixnextijquej canon niyanasquej. ¹² Niman quemaj oniquintac ixpan Dios majmanticatcaj on mimiquej yejhuan huejhuayixtoquej niman yejhuan xhuejhuayixtoquej. Quemaj oquintlapojquej on tlajcuilolamamej niman no oquitlapojquej ocsen tlajcuilolamatl yejhuan quijtohua aquinon quipia yencuic nemilistli para nochipa. On mimiquej oquinyolcuitij ni-man oquintlaxtlahuilij quen quitocarohua ica on tlen oquichijquej nochí

* **20:1** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. † **20:3** puerta

‡ **20:4** resucitaron; oyolijquej § **20:6** muy * **20:9** le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan † **20:9** le ama ‡ **20:11** On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlí, tonajli niman sitlalimej.

quech tlajcuilolnesticaj. ¹³ On mimiquej yejhuan nemiya*j* ijtic on mar oquisquej, niman on miqulistli oquintemacac on mimiquej niman ipan intlalcon oquisquej. Nochi on mimiquej niman cada sesenteme*j* oquinyolcui*t*ijquej niman oquintlaxtlahuilijquej quen quitocarohua on tlen oquichijquej. ¹⁴ Quemaj on miqulistli niman on tlalcontin ocominxinijquej ne tlico camp*a* nemij on tlacamej yejhuan ica oc*p*a miquij. ¹⁵ On yejhuan xtlajcuilolnesticatca intoca ipan on tlajcuilolamatl yejhuan quijtohua aquinome*j* quipia*j* yencuic nemilistli para nochipa ompa ocominxinijquej ipan on tlitl ne tlico.

21

On cielo niman on tlalticpactli yencuiyasquej

¹ Quemaj oniquitac se yencuic cielo* niman se yencuic tlalticpactli pampa on achto*j* cielo niman on achto*j* tlalticpactli yopopolijca*j* niman xoc oncatca mar. ² Nejhua Juan oniquitac on yejyejtica*j* hueyican, on yencuic Jerusalén, huajtemotiaya ne ilhuicac camp*a* Dios nemi. On hueyican nochi sanoye*j*† cualtzin nesia*j*, quen se sihuamontli ijcuac nonamictia, cualtzin notlaquentia para quipactia inovio. ³ Niman se chichahuac tlajtojli yejhuan hualehuaya ne ilhuicac oquijtoj:

—Xquita, aman intzajlan on tlacamej chanti*D*ios. Yejhua inhuan chantis, niman yejhumej itech teyaxcahuan‡ yesquej. Sa no yejhua Dios inhuan chantis niman yejhua nochihuas inDios. ⁴ Dios quimpopolohuilis nochi ajmantli, niman xoc onyas miqulistli, nion choquistli, nion ajmantli, nion cocolistli§, pampa nochi tlen achto*j* oncatca yopanoc.

⁵ Quemaj on yejhuan yehuaticatca ipan on hueyixtica*j* trono oquijtoj:

—Xquita, nejhua nicyenculia nochi on tlajtlamach*.

No ijqui oquijtoj:

—Xquijcuilo in tlen ticactica*j* pampa in tlen nimitzijlijtica*j* yejhua tlen melahuac niman nochimej cuajli para quineltocasquej.

⁶ Onechijlij:

—Ijqui yonochiu. Nejhua niachto*j* niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach, no ijqui quen on abecedario pehua ican on letra A niman ontlami ican on letra Z. On yejhuan amiqui, nicmacas on atl yejhuan ameya ipan on ameyajli niman quitemaca nemilistli. Niman xnechtlaxtlahuilis, yej nejhua san nictlayocolis. ⁷ Yejhuan quisa tetlanqui ipan nochi on tlen xcuajli quiselis se herencia de nochi yejhua on tlen cuajli. Nejhua niDios yes niman yejhua nocone*u* yes. ⁸ Pero para on yejhuan mojq*uej*, on yejhuan xtlaneltocaj, on yejhuan nijtlacohua ixpan Dios, on yejhuan temictianimej, on yejhuan ahuiñemij, on yejhuan tenahualhuia*j*, on yejhuan quinmahuistilia*j* on tlamachijchihualtin intajtzitizhuan niman on yejhuan tlacajcayahuaj, yejhumej yasquej ne tlico camp*a* on tlitl niman azufre tetlatia*j*. In, te*j*, yejhua ica oc*p*a miqulistli.

Juan oquitac on yencuic Jerusalén

⁹ Quemaj semej on chicomemej ilhuicactequitquej† yejhuan quipia*y*a*j* on chicome copas tetentoquej ican on chicome plagas notech ohuajla*j*, niman onechijlij:

—Xhuajla, niman nimitzitis on sihuamontli yejhuan aman isihua*u* on Borreguito.

* **21:1** On cielo onca*j* ne camp*a* onca*j* ajacatl, moxtli, metztl*i*, tonajli niman sitlalime*j*. † **21:2** muy

‡ **21:3** le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan § **21:4** dolor * **21:5** cosas

† **21:9** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

¹⁰ Quemaj nimantzin, ijcuac on Espíritu Santo oquiyecan notlamachilis, yejhua on ilhuicactequitquetl onechhuicac ipan se hueyi niman tlapac tepel. Ompa yejhua onechititij on hueyi niman yejyeytcaj hueyican Jerusalén, huajtemotiaya ne ilhuicac campá Dios nemí. ¹¹ On hueyican petlaniya ican ihueyilis Dios. On ipetlanalis ijcon catca quen ipetlanalis on yejhuan más cualtzin tetl itoca jaspe, niman tlanespan quen tescatl yejhuan itoca cristal. ¹² On hueyican quiyehualojtoya se hueyi niman tlapac tepanchinantli. Quipiaya majtactli huan ome tlatzacuilyomej[‡] niman nemiya se ilhuicactequitquetl ipan cada tlatzacuilotl. Niman intoca on majtactli huan ome familias yejhuan hualehuaj itech Israel tlajcuilolnesticaj ipan on tlatzacuilyomej. ¹³ Yeyi tlatzacuilyotl oncatca campá iquisayan tonaltzintli, ocse yeyi ne tlapac ica, ocse yeyi ne tlatzintlan ica, niman ocse yeyi ne campá icalaquiyán tonaltzintli. ¹⁴ Ne itzimpeuyan itepanchinan on hueyican oncatca majtactli huan ome cimientos, niman impan tlajcuilolnesticaj intoca on majtactli huan ome iapóstoles on Borreguito.

¹⁵ On ilhuicactequitquetl yejhuan nohuan tlajtlajtohuaya quiapiaya se tlatemachilcojtli tlachijchiutli ican oro para quitejtemachihuas on hueyican ihuan itlatzacuilyou niman itepanchinan. ¹⁶ On hueyican naucan quiapia iesquina. Ijcon quech ica hueyac no ijqui ica patlahuac. On ilhuicactequitquetl oquitemachiu on hueyican ica on tlatemachilcojtli, niman oniquitac ica 22,000 kilómetros ica hueyac quiapiaya, niman ica tlapac niman patlahuac sa no ijqui quiapiaya. ¹⁷ Quemaj on ilhuicactequitquetl oquitemachiu itepanchinan on hueyican ica on tlatemachilcojtli yejhuan ica tlatemachihua on talticpac tlapacamej. Ijcuac otlán quitemachihua, oniquitac ica yepoajli[§] huan nahui metros quiapiaya. ¹⁸ On tepanchinantli tlachijchiutli catca ican on tetl yejhuan itoca jaspe. On hueyican tlachijchiutli catca ican on chipahuac oro yejhuan petlani quen on tescatl yejhuan sanoyej chipahuac. ¹⁹ Icimiento on tepanchinantli tlajmachyoj* catca ican nochi sesetlamantic cualtetzitzin temej. On achtoj icimiento tlajmachyoj catca ican jaspe, on ica ome ican zafiro, on ica yeyi ican ágata, on ica nahui ican esmeralda, ²⁰ on ica macuijli ican ónice, on ica chicuasen ican cornalina, on ica chicome ican crisólito, on ica chicueyi ican berilo, on ica chicnahui ican topacio, on ica majtactli ican crisoprasa, on ica majtactli huan se ican jacinto, niman on ica majtactli huan ome ican amatista. ²¹ On majtactli huan ome tlatzacuilyomej tlachijchiutli catca ican majtactli huan ome perlas. Cada se tlatzacuilyotl oquichijchiquej ican se perla. On patlahuac icalle on hueyican tlachijchiutli catca ican chipahuac oro yejhuan petlani quen on tescatl yejhuan sanoyej chipahuac.

²² Ompa, tej, nion se tiopan xoniquitac ipan on hueyican pampa toTeco Dios yejhuan nochi huéli ihuan on Borreguito sa no yejhua tiopan. ²³ On hueyican xquipolohua on tonaltzintli nion on metztlí para quitlahuilhuiyaj pampa ihueyilis Dios quitlahuilhuiya, niman yejhua on Borreguito itlahuil on hueyican. ²⁴ Tlapacamej nochihuiyan quistinemisquej ican itlahuil on hueyican. Niman on talticpacrreyes yesquej itech quitquisquej inhueyilis niman intetlacaitalis. ²⁵ Xqueman, nion se tonajli, quitzacutiasquej itlatzacuilyohuan on hueyican, pampa ompa xqueman tlayohuas. ²⁶ On países ompa quitquisquej hueyilistli niman tetlacaitalistli. ²⁷ Pero on tlen xchipahuac ompa xqueman calaquís, nion yejhua on yejhuan nijtlacohua ixpan Dios noso on yejhuan tlapacayahua. Ompa, tej, calaquisquej san

‡ 21:12 puertas
sesenta y cuatro.

§ 21:17 Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan nahui quitosnequi
* 21:19 adornada

yejhuamej on yejhuan tlajcuilolnesticaj intoca ipan itlajcuilolamau on Borreguito yejhuan quijtohua aquinomej quipiaj nemilistli para nochipa.

22

¹ Quemaj on ilhuicactequitquetl* onechititij on atentli. Niman on atl ipan on atentli chipahuac catca quen itlaj tescatl itoca cristal. Niman on atl yejhuan oncaj ipan on atentli quitemaca nemilistli. On atl huajquistoya ne itech ihueyixticaj trono Dios, niman itech on Borreguito, ² niman yajtoya itlajcotian ipan ipatlahuac calle on hueyican. Niman inajnacastlan on atentli oncatca on cojtlaquijlyotl yejhuan quitemaca nemilistli. On cojtlaquijlyotl majtactli huan ome tlaquiyaj ipan cada xipan. Cada metztlitlaquiyaj. Niman ixojyo quitequitiltiyaj quen pajtli para ica nopajtiayaj on países. ³ Ipan on hueyican xonyas castigo pampa xoc yacaj tlajtlacos. Ihueyixticaj trono Dios onyas ne ipan on hueyican niman on Borreguito no ompa nemis. Ompa on itequitcahuan quimahuistilisquej. ⁴ Yejhuamej quitasquej ixayactzin niman quintlalilisquej ipan inmixcuateu itocatzin Dios. ⁵ Ompa xoc queman tlayohuas, niman on yejhuan ompa chantisquej xquitequitiltisquej itlahuil on lámparas noso itlahuil on tonaltzintli, pampa on toTeco Dios quintlahuilhuis. Niman yejhuamej para nochipa tlamandarosquej quen reyes.

Ye nису para huajlas Jesucristo

⁶ Quemaj on ilhuicactequitquetl† onechijlij:

—In tlajtoltin yejhua tlen melahuac niman huelis nochimej quinelto-casquej. Niman toTeco Dios, yejhuan quintlamachillistia‡ on tiotlajtojquej, ocajtitlan ilhuicactequitcau para oquintitij itequitcahuan on tlen saniman nochihuas.

⁷ Quemaj Jesús onechijlij:

—¡Saniman ocsejpa nihuajlas! Sanoyej§ tlatiochiutli yes on yejhuan quitlacamatis in temachtijli yejhuan tlajcuilolnesticaj ipan in tlajcuilolamatl yejhuan techititia on tlen nochihuas.

⁸ Nejhua, Juan, onicac niman oniquitac nochi in tlajtlamach*. Ijcuac yonicac niman yoniquitac, oninotlacuénquetz icxitlan on ilhuicactequitquetl yejhuan onechititij on tlajtlamach para nicmahuistilisqueia. ⁹ Pero yejhua onechijlij:

—Ma ca ijcon xchihua. Nejhua, tej, san niitequichihuilijcau Dios, sa no ijqui quen tejhua, niman mocnihuan on tiotlajtojquej niman nochimej on yejhuan quitlacamatij on tlen tlajcuilolnesticaj ipan in tlajcuilolamatl. Tejhua san Dios xmahuistili.

¹⁰ Quemaj ocsejpa onechijlij:

—Ma ca xquiyana in temachtijli yejhuan ipan in tlajcuilolamatl nesticaj pampa ye nису huajlau on tonaltin para nochihuas nochi in tlajtlamach. ¹¹ Tla se tlatactl quichihua on tlen xcuajli, masqui oc† ma quichijti. Niman on yejhuan quichihua on tlen quijtlacohua ixpan Dios, masqui oc ma quichijti. Pero nonequi, tej, para on yejhuan quichihua cuajli ma quichijti on tlen cuajli, niman on yejhuan yolchipahuac ijcon ma yolchipajti nochipa.

¹² Quemaj Jesús onechijlij:

—Saniman ocsejpa nihuajlas, niman nicuajquis on tlaxtlahuijli. Niman cada se nicmacas quen quitocarohua ipampa on tlen oquichiu. ¹³ Nejhua

* 22:1 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpacitli. † 22:6 ángel ‡ 22:6 les inspira § 22:7 muy * 22:8 cosas † 22:11 todavía; sanquen

niachtoj niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach. Nejhua nitlatzimpehuajli niman sa nitlatlajtlamijli no ijqui quen on abecedario pehua ican on letra A niman ontlami ican on letra Z.

¹⁴ Sanoyej tlatiochijtiyesquej on yejhuan quichipahuaj inlaquen para huelis cuasquej on tlen quitlaquitia on cojtlaquijlyotl yejhuan quitemaca nemilistli, niman huelis calaquisquej ipan on tlatzacuilyotl[‡] ne ipan on hueyican. ¹⁵ Pero nocaahuasquej quiahuac on xompayejyehuamej quen chichimej, on nanahualtin, on yejhuan ahuilnemij, on temectianimej, on yejhuan quinmahuistiliaj on tlamachijchijhualti intajtzitzihuan niman nochimej on yejhuan quinejnequij caquij on tlen xmelahuac niman tlacajcayahuaj.

¹⁶ Niman Jesús oquijtoj:

—Nejhua, Jesús, onictitlan noilhuicactequitcau para nochi in tlajtlamach quipantlantis intzajlan nochimej on tlaneltocaquej ne ipan on tiopantin. Nejhua niquisticaj niman nihuejca tixhuui[§] itech rey David, niman nejhua nipetlanqui quen on sitlalin yejhuan cualcan huajquisa.

¹⁷ On Espíritu Santo niman isihuau on Borreguito ijquin quijtohuaj:

—Xhuajla.

Niman on yejhuan caquis, no ma quijtoj:

—Xhuajla.

Niman on yejhuan amigui, ma huajla. Niman yejhuan quinequi, ma coni on atl yejhuan tetlayocolijli niman yejhuan quitemaca nemilistli.

¹⁸ Nemechtlachicahuilia nenmochimej yejhuan nenquicaquij itemachtil Dios yejhuan ipan in tlajcuilolamatl nesticaj: tla yacaj quimiyequilis in tlajtlamach, Dios quimiyequilis on plagas yejhuan ye tlajcuiloloncaj ipan in tlajcuilolamatl. ¹⁹ Niman tla yacaj quipopolohuilis itemachtil Dios yejhuan tlajcuiloloncaj ipan in tlajcuilolamatl, Dios quipopolohuilis itoca ipan on tlajcuilolamatl yejhuan oncaj ne ilhuicac campá quijtohua aquinon quipia on nemilistli para nochipa, niman xcahuilis calaquis ipan on yejyejtica hueyican. On tlajcuilolamatl yejhuan oncaj ne ilhuicac niman on yejyejtica hueyican tlajcuiloloncaj ipan in tlajcuilolamatl.

²⁰ On yejhuan quipantlantia yejhua in, ijquin quijtohua:

—Quemaj, saníman ocsejpa nihuajlas.

Ma ijqui nochihua. ¡Xhuajla toTeco Jesús!

²¹ Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua nenmochimej nemejhuamej. Ma ijqui nochihua.